

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 december 2002

RIJKSMIDDELENBEGROTING
voor het begrotingsjaar 2003

**ONTWERP VAN ALGEMENE
UITGAVENBEGROTING**
voor het begrotingsjaar 2003

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN EN DE BEGROTING
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Alfons BORGINON**

ADVIEZEN VAN DE VASTE COMMISSIES

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 décembre 2002

BUDGET DES VOIES ET MOYENS
pour l'année budgétaire 2003

**PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL
DES DÉPENSES**
pour l'année budgétaire 2003

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES ET DU BUDGET
PAR
M. **Alfons BORGINON**

AVIS DES COMMISSIONS PERMANENTES

Voorgaande documenten :

DOC 50 **2080/(2002-2003)** :

001 : Rijksmiddelenbegroting.
002 : Amendement.
003 : Verslag.

DOC 50 **2081/(2002-2003)** :

001 tot 009 : Beleidsnota's.
010 : Ontwerp van algemene uitgavenbegroting.
011 tot 013 : Beleidsnota's.
014 tot 016 : Verantwoordingen.
017 tot 026 : Beleidsnota's.
027 tot 028 : Amendementen.
029 : Verslag.
030 : Amendement.

Documents précédents :

DOC 50 **2080/(2002-2003)** :

001 : Budget des Voies et Moyens.
002 : Amendement.
003 : Rapport.

DOC 50 **2081/(2002-2003)** :

001 à 009 : Notes de politique générale.
010 : Projet de budget général des dépenses.
011 à 013 : Notes de politique générale.
014 à 016 : Justifications.
017 à 026 : Notes de politique générale.
027 à 028 : Amendements.
029 : Rapport.
030 : Amendement.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
CDH	:	Centre Démocrate Humaniste
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	: Handelingen (Integraal Verslag)	HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	: Beknopt Verslag	CRA	: Compte Rendu Analytique
PLEN	: Plenum	PLEN	: Séance plénière
COM	: Commissievergadering	COM	: Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be	e-mail : aff.generales@laChambre.be

ADVIES
over sectie 2 — Federale
Overheidsdienst — Kancelarij van de
Eerste Minister

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Tony SMETS**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting door de heer Guy Verhofstadt, eerste minister	4
II. Bespreking	7
III. Advies	14

AVIS
sur la section 2 — Service public
fédéral — Chancellerie du
Premier Ministre

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE
PAR
M. **Tony SMETS**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif de M. Guy Verhofstadt, premier ministre	4
II. Discussion	7
III. Avis	14

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Paul Tant

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD	Willy Cortois, Hugo Coveliers, Tony Smets.
CD&V	Pieter De Crem, Paul Tant, Daniël Vanpoucke.
Agalev-Ecolo	Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer-Salandra.
PS	André Frédéric, Charles Janssens.
MR	Corinne De Permentier, Denis D'hondt.
Vlaams Blok	Filip De Man, Guido Tastenhoye.
SPA	Jan Peeters.
CDH	Jean-Pierre Detremmerie.
VU&ID	Karel Van Hoorebeke.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Filip Anthuenis, Jan Eeman, Bart Somers, Arnold Van Aperen.
Marcel Hendrickx, Joke Schauvliege, Jozef Van Eetvelt, Tony Van Parys.
Claudine Drion, Gérard Gobert, Fauzaya Talhaoui.
José Canon, Jean Depreter, François Dufour.
Daniel Bacquelaine, Jacqueline Herzet, Philippe Seghin.
Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Jan Mortelmans.
Patrick Lansens, Ludwig Vandenhove.
Richard Fournaux, André Smets.
Annemie Van de Casteele, Els Van Weert.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft sectie 02 — Federale Overheidsdienst Kancelarij van de Eerste Minister — van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003 besproken tijdens haar vergadering van 19 november 2002.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE HEER GUY VERHOFSTADT, EERSTE MINISTER

In 2002 werd de begroting aangepast aan de omvorming van de Diensten van de Eerste Minister tot de Federale Overheidsdienst Kancelarij van de Eerste Minister, waarbij het kabinet van de Eerste Minister vervangen werd door een secretariaat.

Binnen de federale overheidsdienst werd een Beleidsraad opgericht alsook een Cel beleidsvoorbereiding en een Cel algemene beleidscoördinatie en werd er bovendien een voorzitter van het Directiecomité aangewezen.

Deze structuur wordt in 2003 verder herschikt en geactualiseerd op verzoek van de FOD — Begroting en Beheerscontrole die een uniforme begrotingsstructuur voorstelt voor alle horizontale federale overheidsdiensten.

De organisatieafdeling « Beleidsorganen » omvat de beleidsstrategie en de beleidsbepaling van de Eerste Minister. De organisatieafdeling « Beheersorganen » omvat de diensten van de voorzitter, met name de beleidsontwikkeling en het beleidsbestuur; de stafdiensten (personeel en organisatie, begroting en beheerscontrole, ICT en Interne audit) zijn er eveneens in opgenomen.

De operationele diensten (eigenlijke kancelarijdiensten) zijn ondergebracht in een derde organisatieafdeling.

De diensten die ressorteren onder de FOD — Kancelarij van de Eerste Minister, *in concreto* de Dienst voor Administratieve Vereenvoudiging en de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie, vormen samen met een aantal subsidies, waaronder de vakbondspremies, een vierde organisatieafdeling.

Ook op het vlak van de basisallocaties is geprobeerd om een duidelijke voorstelling te geven van de ingezette en gevraagde middelen. Per programma worden de werkingskosten gegroepeerd : personeelsuitgaven, gewone werkingskosten (persoonsgebonden uitgaven) en programma werkingskosten (specifieke werkingskosten eigen aan de doelstellingen van het programma).

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la section 02 — Service public fédéral — Chancellerie du Premier Ministre du budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2003 au cours de sa réunion du 19 novembre 2002.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. GUY VERHOFSTADT, PREMIER MINISTRE

En 2002, le budget a été adapté à la transformation des Services du Premier Ministre en un Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre, par laquelle le cabinet du Premier Ministre a été remplacé par un secrétariat.

Un conseil stratégique a été créé au sein du service fédéral, de même qu'une Cellule stratégique et une Cellule coordination générale de la politique; un directeur du Comité de direction a également été désigné.

La réorganisation et l'actualisation de cette structure seront poursuivies en 2003, à la demande du SPF — Budget et Contrôle de Gestion qui propose une structure de budget uniforme pour tous les services fédéraux horizontaux.

La division organique « Organes stratégiques » comprend la stratégie politique et la politique à mener du Premier Ministre. La division organique « Organes de gestion » quant à elle comprend les services du président, notamment le développement et l'administration de la stratégie; les services d'encadrement (personnel et organisation, budget et contrôle de la gestion, ICT et audit interne) en font également partie.

Les services opérationnels (les services de la chancellerie proprement dits) sont intégrés dans une troisième division organique.

Les services ressortissant au SPF — Chancellerie du Premier Ministre, en fait l'Agence pour la Simplification administrative et la Commission nationale permanente du Pacte culturel, constituant, avec certaines subventions dont les primes syndicales, une quatrième division organique.

Au niveau des allocations de base, on a également essayé de donner une vue claire des moyens engagés et demandés. Les frais de fonctionnement sont groupés par programme : dépenses de personnel, frais de fonctionnement ordinaires (dépenses personnalisables) et programme frais de fonctionnement (frais de fonctionnement spécifiques propres aux objectifs du programme).

De eerste minister geeft vervolgens een overzicht van de nieuwe begrotingsstructuur, waarbij per organisatieafdeling en per programma de gevraagde kredieten worden weergegeven :

ORGANISATIEAFDELING 01 BELEIDSORGANEN

0. Beleid en missie

- Secretariaat van de Eerste Minister
- Cel algemene beleidscoördinatie
- Beleidsraad

Totaal : 2 922 000 euro

ORGANISATIEAFDELING 02 BEHEERSORGANEN

0. Leiding en beheer

- Voorzitter van het Directiecomité en het personeel ter beschikking gesteld van de Cel beleidsvoorbereiding
- Cel beleidsvoorbereiding
- Personeel en organisatie
- Begroting en beheerscontrole
- ICT
- Interne audit (in oprichting)
- Secretariaat en logistieke diensten
- Vertaaldienst
- Regeringsactiviteiten (werkingskosten commissie Schadeloosstelling Joodse Gemeenschap)

Totaal : 4 002 000 euro

Le premier ministre donne ensuite un aperçu de la nouvelle structure du budget; les crédits demandés y sont donnés par division organique et par programme :

DIVISION ORGANIQUE 01 ORGANES STRATÉGIQUES

0. Politique et stratégie

- Secrétariat du Premier Ministre
- Cellule coordination générale de la politique
- Conseil stratégique

Total : 2 922 000 euros

DIVISION ORGANIQUE 02 ORGANES DE GESTION

0. Missions et gestion

- Président du Comité de direction et le personnel mis à la disposition de la Cellule stratégique
- Cellule stratégique
- Personnel et organisation
- Budget et contrôle de gestion
- ICT
- Audit interne (en création)
- Secrétariat et services logistiques
- Service de traduction
- Activités du gouvernement (frais de fonctionnement de la commission dédommagement des membres de la Communauté juive)

Total : 4 002 000 euros

ORGANISATIEAFDELING 03
**OPERATIONELE DIENSTEN : KANSELARIJ VAN DE
 EERSTE MINISTER**

**0. Secretariaat van de Ministerraad, coördinatie en
 intergouvernementeel overleg**

- Secretariaat van de Ministerraad
- Intergouvernementeel overleg :
 - cel institutionele hervormingen;
 - dienst geschillen en juridische bibliotheek;
 - vakbondszaken;
 - overheidsopdrachten.
- Beleidscoördinatie en -integratie :
 - inlichting en veiligheid;
 - onderscheidingen en protocol.

Totaal : 1 594 000 euro

1. Externe communicatie

Totaal : 10 446 000 euro

2. Bi-culturele instellingen (pro memorie)

3. Fedenet

Totaal : 3 800 000 euro

ORGANISATIEAFDELING 04
**DIENTEN DIE RESSORTEREN ONDER DE
 FOD — KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER**

1. Dienst voor administratieve vereenvoudiging

Totaal : 1 296 000 euro

2. Vaste Nationale Cultuurpactcommissie

Totaal : 830 000 euro

**3. Sociale tussenkomsten (waaronder de vak-
 bondspremies)**

Totaal : 50 453 000 euro

ALGEMEEN TOTAAL : FOD — KANSELARIJ VAN DE
 EERSTE MINISTER : 75 343 000 euro.

DIVISION ORGANIQUE 03
**SERVICES OPÉRATIONNELS : CHANCELLERIE
 DU PREMIER MINISTRE**

**0. Secrétariat du Conseil des ministres, coordina-
 tion et concertation intergouvernementale**

- Secrétariat du Conseil des ministres
- Concertation intergouvernementale :
 - cellule des réformes institutionnelles;
 - service contentieux et bibliothèque juridique;
 - affaires syndicales;
 - marchés publics.
- Coordination et intégration de la politique :
 - renseignement et sécurité;
 - distinctions et protocole.

Total : 1 594 000 euros

1. Communication externe

Total : 10 446 000 euros

2. Institutions bi-culturelles (pour mémoire)

3. Fedenet

Total : 3 800 000 euros

DIVISION ORGANIQUE 04
**SERVICES RESSORTISSANT AU SPF
 CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE**

1. Agence pour la simplification administrative

Total : 1 296 000 euros

2. Commission nationale permanente du Pacte culturel

Total : 830 000 euros

**3. Interventions sociales (dont les primes syndi-
 cales)**

Total : 50 453 000 euros

TOTAL GÉNÉRAL : SPF — CHANCELLERIE DU PRE-
 MIER MINISTRE : 75 343 000 euros.

Nadat de eerste minister de nieuwe begrotingsstructuur heeft uiteengezet, komt hij terug op een aantal belangrijke uitgavenposten en op de daarop betrekking hebbende wijzigingen. Hij legt allereerst uit wat de rol is van de directie-generaal Externe communicatie. In verband met de Federale Voorlichtingsdienst (FVD) verwijst hij naar de beleidsnota. Daarin wordt gepreciseerd dat de FVD op 20 september 2002 bij koninklijk besluit van 1 oktober 2002 werd opgenomen in de FOD Kanselarij van de Eerste Minister, meer bepaald in de directie-generaal Externe communicatie en in de FOD Buitenlandse Zaken (DOC 50 2081/004, blz. 11).

In het raam van voornoemd koninklijk besluit zal het personeel daadwerkelijk kunnen kiezen tussen de Kanselarij van de Eerste Minister en de FOD Buitenlandse Zaken. De procedure werd ingezet en tegen eind dit jaar of uiterlijk begin 2003 zal het personeel bij een van de beide FOD's werken.

Bovendien zal ook Fedenet een gedaanteverwisseling ondergaan in 2003.

Het is de bedoeling aan Fedict een reeks interdepartementale ICT-taken op te dragen (elektronische brievenpost, websites, gegevensbanken) die momenteel door Fedenet worden uitgevoerd. De overname- en overdrachtperiode zal het evenwel niet mogelijk maken de werkingskosten van Fedenet te drukken tegen 2003.

Tot slot wenst de eerste minister aan te stippen dat de FOD Kanselarij van de Eerste Minister zich heeft gehouden aan de door de regering vastgestelde strenge begrotingsnormen. De uitgaven voor de uitbetaling van de vakbondspremies 2001/2002 voor een bedrag van 50 374 000 euro daargelaten, zijn de kredieten gestegen met amper 13 000 euro (24 956 000 euro : aangepaste begroting voor 2002 en 24 969 000 euro : voor 2003 gevraagde kredieten).

II. — BESPREKING

Volgens de heer Servais Verherstraeten (CD&V) geeft de beleidsnota de indruk dat de eerste minister met zijn concrete hervormingen een modelleerling is in het Copernicus-klasje. Het lezen van de pers, in het bijzonder de Franstalige, en zijn contacten met het veld doen hem echter vrezen dat de premier binnenkort de enige zal zijn die aan die hervorming concreet gestalte geeft.

1) In de beleidsnota van de eerste minister staat het volgende te lezen : « Daarnaast vormt de beleidsraad de brug tussen politiek en bestuur die waakt over de tenuitvoerlegging van de politieke besluitvorming. » (DOC 50 2081/004, blz. 3).

Après l'exposé de la nouvelle structure budgétaire, le premier ministre revient sur quelques postes de dépense importants et sur les modifications y afférentes. Il explique tout d'abord le rôle de la direction générale Communication externe. Pour ce qui est du Service fédéral belge d'information (SFI), il renvoie à la note de politique générale qui précise que le SFI a été intégré le 20 septembre 2002 par arrêté royal du 1^{er} octobre 2002 dans le SPF Chancellerie du Premier Ministre et plus particulièrement, dans la direction générale Communication externe et dans le SPF Affaires étrangères (DOC 50 2081/004, p. 11).

Dans le cadre de l'arrêté royal précité, le personnel pourra effectivement opter pour la Chancellerie du Premier Ministre ou pour le SPF Affaires étrangères. La procédure a été entamée et, pour la fin de cette année ou début 2003 au plus tard, le personnel sera occupé à un des deux SPF.

En outre, Fedenet subira également une métamorphose en 2003.

L'objectif est de confier au Fedict toute une série de missions ICT Interdépartementales (courrier électronique, sites web, banques de données) actuellement assurées par Fedenet. La période de reprise et de transfert ne permettra cependant pas de réduire les frais de fonctionnement de Fedenet pour 2003.

Le premier ministre tient finalement à signaler que le SPF Chancellerie du Premier Ministre a respecté les normes budgétaires strictes que le gouvernement s'était fixées. Excepté les dépenses liées au paiement des primes syndicales 2001/2002 à concurrence de 50 374 000 euros, les crédits ont augmenté d'à peine 13 000 euros (24 956 000 euros : budget ajusté pour 2002 et 24 969 000 euros : crédits sollicités pour 2003).

II. — DISCUSSION

M. Servais Verherstraeten (CD&V) est d'avis que la lecture de la note de politique donne l'impression que le premier ministre est un élève modèle dans sa concrétisation de la réforme Copernic. Cependant, la lecture de la presse, en particulier francophone et ses contacts avec le terrain, lui font craindre que bientôt, il sera le seul à la concrétiser.

1) Le premier ministre affirme dans sa note de politique que « le conseil stratégique sert de pont entre la politique et l'administration, cette dernière veille à la mise en exécution de la prise de décision politique » (DOC 50 2081/004, p. 3).

De spreker heeft daarover schriftelijke vragen gesteld aan de eerste minister, die hem heeft geantwoord dat hij als gevolg van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie geen tijd had gehad om die beleidsraad bijeen te roepen. Nu dat voorzitterschap achter de rug is, vraagt de spreker wie deel uitmaakt van die beleidsraad. Zijn er deskundigen? Zo ja, hoe worden ze bezoldigd? Hoe vaak denkt de eerste minister die beleidsraad nog bijeen te roepen vóór het einde van de kabinetsperiode?

De eerste minister heeft zijn kabinetschef omgevormd tot voorzitter van de Kanselarij met dezelfde functies maar tegen een betere betaling. In de pers wordt hij echter nog steeds als kabinetschef bestempeld. Blijkbaar is de externe communicatie niet zo best! In werkelijkheid heeft de pers geconstateerd dat de voorzitter *de facto* nog altijd de kabinetschef van de eerste minister is. Het lid wenst dan ook te vernemen of de werking van de Kanselarij daadwerkelijk gewijzigd is. Hij vraagt tevens welke voordelen de Copernicus-hervorming heeft opgeleverd voor de burger.

2) De heer Verherstraeten constateert dat de eerste minister en de voorzitter van de Kanselarij niet voldoen aan de verplichtingen van de Copernicus-hervorming. Die schrijft voor dat binnen een bepaalde termijn een managementplan moet worden uitgewerkt. De eerste minister heeft in zijn antwoord op een schriftelijke vraag aangegeven dat dat plan nog niet bestond. Het lid vraagt derhalve of het inmiddels is opgesteld. Zo ja, is het mogelijk er kennis van te nemen? Door wie werd het geredigeerd? De minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen heeft tijdens de bespreking van zijn beleidsnota aangestipt dat het plan volgens hem zou moeten worden opgesteld door de voorzitter van het Directiecomité. Dat hij dat plan redigeert, is immers een van de voorwaarden voor zijn aanwijzing en rechtvaardigt ook zijn hoge bezoldiging.

3) Vervolgens bespreekt de heer Verherstraeten de externe communicatie. Hij stelt vast dat ze afhangt van zowel de Cel beleidsvoorbereiding als van de nieuwe operationele directie « Externe communicatie ». Is er bijgevolg een dubbele communicatie?

De spreker wijst op de vier krachtlijnen van het communicatiebeleid:

a. de informatie in verband met het gevoerde beleid via verschillende kanalen, waaronder een « alternatief *Belgisch Staatsblad* » (*op. cit.*, blz. 9). Kan de eerste minister aangeven wat hij verstaat onder dat alternatief? In welke middelen is voorzien?

L'orateur a posé des questions écrites à ce propos au premier ministre qui lui a répondu qu'il n'avait pas eu le temps de réunir ce conseil stratégique en raison de la présidence belge de l'Union européenne. Maintenant que cette présidence est passée, l'intervenant demande qui fait partie de ce conseil stratégique. Y-a-t-il des experts? Si oui, comment sont-ils rémunérés? Combien de fois le premier ministre prévoit-il de réunir encore ce conseil stratégique avant la fin de la législature?

Le premier ministre a transformé son chef de cabinet en président de la Chancellerie avec les mêmes fonctions mais moyennant une meilleure rémunération. Cependant, la presse lui donne toujours le titre de chef de cabinet. Il semble dès lors que la communication externe ne fonctionne pas au mieux! En réalité, la presse a constaté que le président était toujours *de facto* le chef de cabinet du premier ministre. Le membre souhaite dès lors savoir si réellement des modifications ont été apportées au fonctionnement de la Chancellerie. Il demande également quels avantages le citoyen a récoltés de la réforme Copernic.

2) M. Verherstraeten constate que le premier ministre et le président de la Chancellerie ne remplissent pas les obligations prévues par la réforme Copernic. Celle-ci dispose qu'un plan de management doit être élaboré dans un certain délai. Le premier ministre a affirmé en réponse à une question écrite que ce plan n'existait pas encore. Le membre demande dès lors si depuis lors, il a été rédigé. Si oui, peut-on en avoir connaissance? Par qui a-t-il été rédigé? Lors de la discussion de la note de politique du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration, celui-ci a estimé que ce plan devait être rédigé par le président du Comité de direction. La rédaction de ce plan constitue en effet une des conditions de leur désignation et justifie aussi leur rémunération élevée.

3) M. Verherstraeten examine ensuite la communication externe. Il constate qu'elle dépend à la fois de la Cellule stratégique ainsi que de la nouvelle direction opérationnelle « communication externe ». Y-a-t-il dès lors une double communication?

L'orateur relève les quatre lignes de force de la politique de communication:

a. l'information relative à la politique menée via différents canaux dont une « variante *Moniteur belge* » (*op. cit.* p. 9). Le premier ministre peut-il préciser ce qu'il entend par cette variante? Quels moyens ont-ils été prévus?

b. een belangrijke en tweewegscommunicatie via internet. Wat houden die twee wegen in ?

c. het opzetten van een crisiscommunicatiebeleid. Hoe komt het dat dat er na meer dan drie jaar nog niet is ?

d. de verdere uitwerking van het Internationaal Perscentrum Résidence Palace (IPC).

Naast de reeds gestelde vragen informeert de spreker welke doelstellingen de eerste minister nog van plan is te verwezenlijken aan het einde van deze regeerperiode.

Hij merkt op dat in vergelijking met de verantwoording van de begroting de beleidsnota twee krachtlijnen minder bevat. In de verantwoording is ook sprake van « het versterken van het « merk Federale Overheid » via een doorgezette communicatiepolitiek (campagnes, evenementen, ...) » en van « het verder professionaliseren van de communicatiediensten binnen de Federale Overheid en de cel Externe Communicatie in het bijzonder » (DOC 50 2081/014, blz. 30). Waarom zijn die twee krachtlijnen verdwenen ?

Hij stelt zich vragen bij de opportuniteit en de samenleefbaarheid met de wettelijke principes van de rijksboekhouding om met een specifieke wetbepaling de mogelijkheid te voorzien om de kredieten van het programma « externe communicatie » onderling te herschikken en dit met inbegrip van het provisionele krediet. Het lijkt hem absoluut niet wenselijk hierbij ook de begrotingsartikelen met betrekking tot de toelage aan het IPC (Residence Palace) en Belga te betrekken.

Het begrotingsfonds voor de financiering van informatie en communicatieopdrachten (ICT-Fonds, opgericht in de programmawet van 2 augustus 2002) wordt nog pro memorie opgenomen in de begroting. Hoe komt het dat dit Fonds nog niet operationeel is ?

4) IPC

Over dit perscentrum dat zogezegd via concessieovereenkomsten geëxploiteerd wordt om de regels van de overheidsaanbestedingen te omzeilen, zegt de beleidsnota dat « voor een lanceringsjaar een voluntaristische bezettingsgraad voor betalende gebruikers is voorzien » (DOC 50 2081/004, blz. 11).

In de toelichting bij de begroting staat reeds zeer duidelijk dat voor 2004 een aanpassing (verhoging) van de overheidsdotatie zal nodig zijn gelet op de toename van terugbetalingen van leningen toegestaan voor de start en de installatie van het IPC.

b. une importante communication à deux voies par le biais d'Internet. Que signifient ces deux voies ?

c. la mise en place d'une politique de communication de crise. Comment se fait-il qu'après plus de trois ans, celle-ci n'est pas encore mise en place ?

d. la poursuite du développement du Centre de presse international Résidence Palace (CPI).

Outre les questions déjà formulées, l'orateur demande quels objectifs le premier ministre compte encore atteindre en cette fin de législature ?

Il remarque que la note de politique comprend deux lignes de force en moins par rapport à la justification du budget. Celle-ci évoque également « le renforcement de la « marque Autorité fédérale » par le biais d'une politique de communication soutenue » et « une plus grande professionnalisation des services de communication au sein des autorités fédérales et plus particulièrement de la cellule de communication externe » (DOC 50 2081/014, p. 30). Pour quelle(s) raison(s), ces deux lignes de force ont-elles disparu ?

Il s'interroge quant à l'opportunité et la compatibilité avec les principes légaux de la comptabilité de l'État d'une disposition légale spécifique permettant de réagencer les crédits du programme « communication externe » et ce, y compris le crédit provisionnel. Il ne lui paraît absolument pas nécessaire d'y intégrer également les articles budgétaires concernant la subvention au CPI (Résidence Palace) et à Belga.

Le fonds budgétaire destiné au financement des missions d'information et de communication (Fonds ICT, créé par la loi-programme du 2 août 2002) figure encore pour mémoire dans le budget. Comment se fait-il que ce Fonds ne soit pas encore opérationnel ?

4) CPI

En ce qui concerne ce centre de presse, qui est soi-disant exploité par le biais de contrats de concession, afin de contourner les règles relatives aux adjudications publiques, la note de politique précise qu'« un niveau d'occupation volontariste pour une année de lancement a été prévu pour les utilisateurs payants » (DOC 50 2081/004, p. 11).

L'exposé des motifs du budget précise d'ores et déjà très clairement qu'un ajustement (une majoration) de la dotation sera nécessaire en 2004, compte tenu de l'accroissement des remboursements d'emprunts accordés pour le lancement et l'installation du CPI.

Volgens de spreker was 2002 het lanceringsjaar voor het IPC. Hij stelt ook vast dat de eigen inkomsten in 2003 met 70 % zouden moeten stijgen ten aanzien van 2002. Kan de eerste minister toelichting geven bij de evolutie van de eigen inkomsten in 2002 ? Spreekt hij nog van een lanceringsjaar in 2003 of is dit een lapsus in de beleidsnota ?

Met welk bedrag gaan de terugbetalingen van leningen stijgen in 2004 — dit was dus een zuivere debudgettering — en blijkbaar zullen er ook in 2003 en 2004 nog investeringen moeten gebeuren om ook de hoger gelegen verdiepingen van het gebouw verhuurklaar te maken.

Hoever staat het met de concessieovereenkomst met betrekking tot de levering en exploitatie van het video- en cameramateriaal ? Is de praktische uitvoeringsconventie die in toepassing van het basiscontract reeds eind 2001 moest afgesloten zijn nu reeds getekend ? Wat zullen de consequenties zijn van deze conventie op het tekort en dus op de overheidsdotatie voor het IPC.

De eerste minister geeft in de toelichting bij de begroting nu reeds onomwonden toe dat het tekort van het IPC verder zal oplopen (en dus dat de overheidsdotatie zal moeten stijgen). Wat stond er in het *businessplan* van het IPC voor de overheidsdotatie voor de jaren 2003, 2004 en volgende ? Welke conclusies zal de eerste minister trekken ten aanzien van het management van deze instelling ? Zal hij aan alle nieuwe overheidsinstellingen toestaan om een « voluntaristische bezettingsgraad voor betalende gebruikers te voorzien » ?

De fractie van de spreker blijft er bij dat de eerste minister door te kiezen voor een gesloten structuur voor het IPC met een duistere concessie-overeenkomst in plaats van de lokalen breed open te stellen naar alle geïnteresseerde KMO's een belangrijke opportuniteit gemist heeft in het lanceren — ten bate van de Belgische KMO's actief in de sector — van het IPC als een ontmoetingscentrum van de internationale pers in Brussel, hoofdstad van Europa.

*
* *

In zijn antwoord brengt *de heer Guy Verhofstadt, eerste minister*, eerst het laatste deel van het betoog in verband met het IPC te berde. Uit de cijfers blijkt dat maximale resultaten werden bereikt met een zeer kleine inbreng van de overheid. Dat centrum is vorig jaar geopend, maar het heeft slechts zes maanden gewerkt. 2002 is dus het eerste volledig werkingsjaar. De inkomsten worden geraamd op 33 889 000 euro. Als men de ontvangsten aftrekt van de uitgaven, constateert men dat

L'intervenant estime que l'année de lancement du CPI a été 2002. Il constate également qu'en 2003, les revenus propres devraient augmenter de 70 % par rapport à 2002. Le premier ministre peut-il expliquer l'évolution des revenus propres en 2002 ? Parle-t-il encore d'une année de lancement en 2003 ou s'agit-il d'un lapsus dans la note de politique ?

De combien les remboursements des emprunts augmenteront-ils en 2004 (il s'agissait donc d'une simple débudgettisation) ? Visiblement, il faudra encore faire des investissements en 2003 et en 2004 pour mettre les étages supérieurs du bâtiment en état d'être loués.

Où en est le contrat de concession relatif à la livraison et à l'exploitation du matériel vidéo et des caméras ? La convention d'exécution pratique, qui, en application du contrat de base, devait déjà être conclue fin 2001, a-t-elle déjà été signée ? Quelles seront les effets de cette convention sur le déficit, et donc, sur la dotation publique en faveur du CPI.

Dans l'exposé qui accompagne le budget, le premier ministre reconnaît sans détour que le déficit du CPI continuera à augmenter (et donc que la dotation publique augmentera également). Que prévoyait le *business plan* du CPI en ce qui concerne la dotation publique pour les années 2003, 2004 et suivantes ? Quelles conclusions le premier ministre tirera-t-il à propos de la gestion de cette institution ? Autorisera-t-il toutes les nouvelles institutions publiques à « prévoir un taux d'occupation volontariste pour les utilisateurs payants » ?

Le groupe de l'intervenant maintient qu'en choisissant une structure fermée pour le CPI, avec un contrat de concession douteux, au lieu d'ouvrir largement l'accès des locaux aux PME intéressées, le premier ministre a manqué une opportunité importante de transformer, au profit des PME belges actives dans ce secteur, le CPI en un centre de rencontre de la presse internationale à Bruxelles, capitale de l'Europe.

*
* *

Dans sa réponse, *M. Guy Verhofstadt, premier ministre* aborde tout d'abord la dernière partie de l'intervention relative au CPI-Résidence Palace. La consultation des chiffres montre qu'une intervention très minimale des pouvoirs publics a donné des résultats maximaux. Le lancement de ce centre a eu lieu l'année passée mais il n'a fonctionné que six mois. 2002 constitue dès lors la première année complète de fonctionnement. Une recette d'un montant de 33 889 000 euros est prévue. Lorsqu'on

de kosten van het IPC beperkt blijven tot 1,1 miljoen euro. We hebben dus te maken met een minimale inbreng voor een instrument dat almaar meer wordt gebruikt. Tal van instellingen houden er hun vergaderingen.

De eerste minister heeft reeds ter gelegenheid van de verschillende interpellaties kunnen uitleggen dat het IPC op 1 juli 2001, de datum van het begin van het Belgische voorzitterschap, bedrijfsklaar moest zijn. Hij verwijst derhalve naar de uitleg die hij heeft gegeven over het akkoord dat daarover werd gesloten.

De eerste minister deelt mee dat men voor de verdiepingen die reeds af waren (de eerste en de tweede verdieping) voldoende huurders heeft. Het is de bedoeling dat de Regie der Gebouwen nu de bovenverdiepingen inricht teneinde deze eveneens te kunnen verhuren aan persorganen. Bovendien werd aan de andere kant van het gebouw het Résidence Palace A voorgesteld als de nieuwe zetel van de Europese Raad. De eerste minister is er dan ook van overtuigd dat de activiteiten van het IPC alleen maar zullen toenemen omdat het zich vlak vóór de nieuwe zetel van de Europese Raad bevindt.

Bovendien zal een reclamecampagne worden gevoerd om de bezetting van het IPC te versterken. Daarom is voor 2003 een stijging van de ontvangsten geraamd.

In verband met de opmerking over de externe communicatie, die volgens de heer Verherstraeten zou afhangen van zowel de Cel beleidsvoorbereiding als van de nieuwe operationele directie « Externe communicatie », vestigt de eerste minister er de aandacht op dat organisatie-afdeling 02 (Beheersorganen) programma 01 (Leiding en beheer) artikel 12.21 allerhande uitgaven in verband met de communicatie van de eerste minister dekt. Het betreft dus de eigen communicatie van de eerste minister. In organisatie-afdeling 03 (Operationele diensten : Kanselarij van de Eerste Minister) bevindt zich daarentegen de directie « externe communicatie » die voor alle departementen werkt. De communicatie is een nieuwe horizontale bevoegdheid die verbonden is aan de FOD Kanselarij van de eerste minister. Men heeft dus te maken met twee volkomen verschillende diensten zowel budgettair als wat het onderling toezicht betreft.

Een derde opmerking gold het feit dat zich op het vlak van de communicatie geen wijziging had voorgedaan. De eerste minister herinnert eraan dat de personeelsoverheveling werd aangevat. Het personeel kan kiezen voor de Kanselarij van de Eerste Minister of voor de FOD Buitenlandse Zaken. Eind dit jaar of uiterlijk begin 2003 zal het personeel bij een van beide FOD's aan de slag zijn. Die dienst werkt nu reeds aan twee communicatie-

dédit les recettes des dépenses, on constate que le coût du CPI reste limité à 1,1 million d'euros. On se trouve dès lors devant une intervention minimale pour un instrument qui est de plus en plus utilisé. De nombreux organismes viennent y tenir des réunions.

À l'occasion de différentes interpellations, le premier ministre a déjà eu l'occasion d'expliquer que le CPI devait être opérationnel au 1^{er} juillet 2001, date du début de la présidence belge de l'Union européenne. Il renvoie dès lors aux explications qu'il a données quant à l'accord qui a été conclu à ce propos.

Le premier ministre communique que pour les étages qui étaient déjà prêts (premier et deuxième étages), on a déjà suffisamment de locataires. Actuellement, le but est que la Régie des Bâtiments aménage les étages supérieurs afin de pouvoir également les donner en location à des organes de presse. Par ailleurs, de l'autre côté de ce bâtiment, le Résidence Palace A a été proposé comme nouveau siège du Conseil européen. En conséquence, le premier ministre est convaincu que les activités du CPI ne cesseront de croître du fait de son implantation en face du nouveau siège du Conseil européen.

En outre, une campagne publicitaire va être menée afin de renforcer l'occupation du CPI. Pour ces motifs, une augmentation des recettes a été prévue pour 2003.

En ce qui concerne l'observation relative à la communication externe qui, selon M. Verherstraeten, dépendrait à la fois de la cellule stratégique et de la direction opérationnelle « communication externe », le premier ministre attire l'attention sur le fait que, dans la division organique 02 (Organes de gestion) programme 01 (Missions et gestion), l'article 12.21 recouvre les dépenses diverses relatives à la communication du premier ministre. Il s'agit donc de la communication propre au premier ministre. Par contre, dans la division organique 03 (Directions opérationnelles : Chancellerie du Premier Ministre) se trouve la direction « communication externe » qui travaille pour l'ensemble des départements. La communication est une nouvelle compétence horizontale rattachée au SPF — Chancellerie du Premier Ministre. On se situe dès lors devant deux services entièrement distincts tant au niveau budgétaire qu'au niveau d'une quelconque tutelle entre eux.

Une troisième observation a porté sur le fait qu'aucune modification n'était apparue en matière de communication. Le premier ministre rappelle que la procédure de transfert du personnel a été entamée. Le personnel peut opter pour la Chancellerie du premier ministre ou pour le SPF Affaires étrangères. Pour la fin de cette année ou début 2003 au plus tard, le personnel sera occupé à un des deux SPF. Ce service travaille dès à présent à deux

campagnes : de ene is gericht op het buitenland en betreft de nieuwe vennootschapsbelasting in België, en de andere is bedoeld om de burgers in te lichten over de nieuwe communicatiemethodes met de administratie. Die beide campagnes zullen plaatsvinden in 2003.

Een vierde opmerking betrof het werk van de voorzitter van het directiecomité. De eerste minister kondigt aan dat het managementplan pas op het einde van het jaar klaar zal zijn als gevolg van de overheveling van het personeel. Het zal aan de commissieleden worden bezorgd.

De heer Verherstraeten heeft vervolgens een vraag gesteld over de hervorming van het *Belgisch Staatsblad*. De eerste minister verwijst in dat opzicht naar de beleidsnota van de minister van Justitie.

Ten slotte werd een opmerking gemaakt over het ontbreken van een vergadering van de beleidsraad. De eerste minister stipt aan dat die raad nog niet voltallig is. Hij bestaat uit de eerste minister, de voorzitter van het Directiecomité, de leidinggevende persoon van de Cel beleidsvoorbereiding, de directeur van het secretariaat en externe deskundigen. Aangezien de beleidsraad uit evenveel mannen als vrouwen moet samengesteld zijn, is hij thans op zoek naar vrouwelijke deskundigen.

*
* *

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) constateert dat antwoorden zijn gegeven op vragen die hij helemaal niet heeft gesteld.

Voor het overige stemt de openingsdatum van het IPC geenszins overeen met de werkelijkheid. Voorts heeft de eerste minister voorgerekend dat de kosten voor dat centrum minimaal zijn en slechts 1,1 miljoen euro bedragen. Hij vergeet daarbij de aanzienlijke middelen die de Regie der Gebouwen heeft geïnvesteerd, te weten meer dan zeven miljoen euro. Die middelen, die eveneens openbare geldmiddelen zijn, moeten ook in aanmerking worden genomen voor de berekening van de werkelijke opbrengst van het IPC.

De eerste minister verwijst in zijn repliek naar de hoge graad van tevredenheid van de buitenlandse journalisten ten aanzien van de opening van een dergelijk centrum.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) is van oordeel dat het er niet om gaat rekening te houden met de tevredenheidsgraad van de gebruikers, maar om het volledige bedrag van de geïnvesteerde middelen. Bovendien is

campagnes de communication : l'une est axée sur l'étranger et concerne le nouvel impôt sur les sociétés en Belgique, l'autre vise à informer les citoyens des nouvelles méthodes de communication avec l'administration. Les deux campagnes se dérouleront en 2003.

Une quatrième observation a porté sur le travail du président du comité de direction. Le premier ministre annonce que le plan de management ne sera prêt que pour la fin de l'année en raison du transfert du personnel. Il sera communiqué aux membres de la commission.

M. Verherstraeten a ensuite formulé une question en ce qui concerne la transformation du *Moniteur belge*. Le premier ministre renvoie à ce propos à la note de politique du ministre de la Justice.

Enfin, une observation a porté sur l'absence de réunion du conseil stratégique. Le premier ministre communique que ce conseil n'est pas encore complet. Il est composé du premier ministre, du président du Comité de direction, du responsable de la cellule stratégique, du directeur du secrétariat et d'experts externes. Actuellement, étant donné que la composition du conseil doit être paritaire (hommes/femmes), il est à la recherche d'experts féminins.

*
* *

M. Servais Verherstraeten (CD&V) constate que des réponses ont été apportées à des questions qu'il n'a nullement posées.

Cela étant, la date de lancement du CPI avancée par le premier ministre ne correspond nullement à la réalité. Par ailleurs, le premier ministre a affirmé que le coût de ce centre était minimal et ne s'élevait qu'à 1,1 million d'euros. Par cette affirmation, il oublie les importants moyens investis par la Régie des Bâtiments à savoir plus de sept millions d'euros. Ces moyens, qui sont également des moyens publics, doivent aussi être pris en compte pour calculer le rendement réel du CPI.

Le premier ministre réplique en faisant état du très grand degré de satisfaction des journalistes étrangers devant la mise en place d'un tel centre.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) estime qu'il ne s'agit pas de prendre en considération le degré de satisfaction des utilisateurs mais bien le montant total des moyens investis. Par ailleurs, le problème du contrat de conces-

geen antwoord geboden voor het probleem van de concessie-overeenkomst. Er heerst terzake nog steeds algehele vaagheid.

De eerste minister bevestigt andermaal dat de bezettingsgraad van de kantoren almaar toeneemt. Kantoren die momenteel in huur kunnen worden gegeven, zijn verhuurd. De overige verdiepingen moeten nog worden ingericht. De concessie-overeenkomst heeft uitsluitend betrekking op de levering en het gebruik van videomaterieel en camera's.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) vraagt of mensen die er een persconferentie wensen te beleggen, verplicht zijn die camera's te gebruiken.

De eerste minister antwoordt dat die mensen hun eigen camera's mogen gebruiken. Hoewel moet worden toegegeven dat het contract in zeven haasten tot stand werd gebracht tijdens het Belgische voorzitterschap, moet men realistisch blijven. De media kunnen er hun werk doen en van op een andere plaats uitzenden.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) komt vervolgens terug op de externe communicatie, meer bepaald op het feit dat de heer Slangen zijn ambt zou neerleggen op 1 januari 2003. De spreker onderstelt dat hij zal worden vervangen.

De eerste minister zal een beslissing nemen op het ogenblik dat de betrokkene weggaat.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) constateert dat de voorzitter van de Kanselarij vijftien maanden nodig zal hebben gehad om zijn managementplan uit te werken. Aanvankelijk had de eerste minister de vertraging toegeschreven aan het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie. Nu geeft hij de overheveling van personeel als reden op. Over hoeveel tijd zullen de overige voorzitters van de directiecomités beschikken om hun managementplan op papier te zetten? Het Copernicus-plan voorzag in een termijn van drie maanden.

Voorts merkt het lid op dat zijn vraag in verband met de inschakeling van externe medewerkers voor de uitwerking van dat plan onbeantwoord is gebleven.

De eerste minister deelt mee dat er geen extern bureau bij betrokken is. De voorzitter van het Directiecomité stelt eigenhandig dit plan op, vandaar dat het ook wat meer tijd vergt.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) merkt voorts op dat de beleidsraad nog altijd niet is samengesteld. Het argument dat er vrouwen in ontbreken houdt geen steek. Die raad lijkt eerder weinig aantrekkelijk te zijn.

sion n'a pas reçu de réponse. Le flou qui règne à ce propos reste entier.

Le premier ministre réaffirme que le degré d'occupation des bureaux ne cesse d'augmenter. Les bureaux qui peuvent actuellement être mis en location sont loués. Les autres étages doivent encore être aménagés. En ce qui concerne le contrat de concession, celui-ci ne vise que la livraison et l'exploitation du matériel vidéo et des caméras.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) demande si quelqu'un qui veut y organiser une conférence de presse, est obligé d'utiliser ces caméras.

Le premier ministre répond qu'il peut utiliser ses propres caméras. Tout en reconnaissant que le contrat a été élaboré dans la précipitation lors de la présidence belge, il faut rester réaliste. Les médias peuvent y travailler en émettant d'un autre endroit.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) revient ensuite à la communication externe et plus particulièrement au fait que M. Slangen quitterait ses fonctions le 1^{er} janvier 2003. L'orateur suppose qu'il sera remplacé.

Le premier ministre prendra une décision au moment où l'intéressé partira.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) constate que le président de la Chancellerie aura eu besoin de quinze mois pour pouvoir élaborer son plan de management. Le premier ministre avait d'abord justifié le retard par la présidence belge de l'Union européenne. Maintenant, il invoque le transfert du personnel. Combien de temps vont avoir les autres présidents des comités de direction pour élaborer leur plan de management? Le plan Copernic prévoyait quant à lui un délai de trois mois.

Par ailleurs, le membre observe qu'il n'a pas reçu de réponse à sa question relative au recours à des collaborateurs externes pour l'élaboration de ce plan.

Le premier ministre communique qu'aucun bureau externe n'est concerné. Le président du Comité de direction établit lui-même le plan, ce qui nécessite plus de temps.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) remarque également que le conseil stratégique n'est toujours pas composé. L'argument invoqué de l'absence de femmes paraît peu pertinent. Ce conseil semble plutôt peu attractif. Seuls le

Alleen de eerste minister en de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen hebben voor die hervorming gepleit en blijven dat doen.

De eerste minister deelt mee dat in werkelijkheid de voorzitters van de verschillende directiecomités samen het beleid bepalen en niet langer de voormalige secretarissen-generaal. De Copernicushervorming is dus van kracht.

Tot besluit vreest *de heer Servais Verherstraeten (CD&V)* dat een aantal aspecten van de Copernicushervorming nooit concreet uitvoering zullen krijgen.

*
* *

De heer Guido Tastenhoye (Vlaams Blok) vraagt zich af hoe het agentschap Belga in alle onafhankelijkheid kan werken als men ziet hoe fors het door de regering wordt gesubsidieerd. Hij herinnert in dat verband aan de artikelenreeks waarin het agentschap de regering ophefelde naar aanleiding van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie. Vervolgens vraagt hij of een persagentschap niet volgens de marktwetten moet werken.

De eerste minister herinnert eraan dat het agentschap Belga in de eerste plaats door de kranten wordt gesubsidieerd. In plaats van directe subsidiëring van de kranten, acht hij een subsidie aan het agentschap Belga verkieslijk.

III. — ADVIES

De commissie brengt met 10 tegen 3 stemmen een gunstig advies uit over sectie 02 — Federale Overheidsdienst Kancelarij van de Eerste Minister van de algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

De rapporteur,

Tony SMETS

De voorzitter,

Paul TANT

premier ministre et le ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration ont plaidé pour cette réforme et plaident encore en sa faveur.

Le premier ministre fait valoir qu'en réalité, ce sont les présidents des différents comités de direction qui déterminent ensemble la stratégie et non plus les anciens secrétaires généraux. La réforme Copernic est dès lors en vigueur.

En guise de conclusion, *M. Servais Verherstraeten (CD&V)* craint que certains aspects de la réforme Copernic ne se concrétiseront jamais.

*
* *

M. Guido Tastenhoye (Vlaams Blok) se demande comment l'agence de presse Belga peut travailler en toute indépendance alors qu'elle est fortement subsidiée par le gouvernement. Il rappelle à ce propos les articles de propagande rédigés par cette agence en faveur du gouvernement belge lors de la présidence belge de l'Union européenne. Il pose ensuite la question de savoir si une agence de presse ne doit pas fonctionner selon les lois du marché.

Le premier ministre rappelle qu'en première instance, ce sont les journaux qui subsidient l'agence de presse Belga. Au lieu de subsidier directement les journaux, il estime préférable d'accorder une subvention à l'agence de presse Belga.

III. — AVIS

Par 10 voix contre 3, la commission émet un avis favorable sur la section 02 — Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre du budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2003.

Le rapporteur,

Tony SMETS

Le président,

Paul TANT

ADVIES

**over sectie 4 — Federale
Overheidsdienst Personeel en Organisatie
en sectie 5 — Federale
Overheidsdienst Informatie- en
Communicatietechnologie**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Jan PEETERS**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Sectie 4 : Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie	16
A. Inleidende uiteenzetting door de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen	16
B. Bespreking	19
1. Vragen en opmerkingen van de leden	19
2. Antwoorden van de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen	20
3. Replieken	23
4. Bijkomende antwoorden van de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen	24

AVIS

**sur la section 4 — Service public fédéral
Personnel et Organisation
et la section 5 — Service public fédéral
Technologie de l'Information et de la
Communication**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE
PAR
M. **Jan PEETERS**

SOMMAIRE

	Pages
I. Section 4 : Service public fédéral Personnel et Organisation	16
A. Exposé introductif du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration	16
B. Discussion	19
1. Questions et observations des membres ..	19
2. Réponses du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration	20
3. Répliques	23
4. Réponses complémentaires du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration	24

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Paul Tant

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD	Willy Cortois, Hugo Coveliers, Tony Smets.
CD&V	Pieter De Crem, Paul Tant, Daniël Vanpoucke.
Agalev-Ecolo	Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer-Salandra.
PS	André Frédéric, Charles Janssens.
MR	Corinne De Permentier, Denis D'hondt.
Vlaams Blok	Filip De Man, Guido Tastenhoye.
SPA	Jan Peeters.
CDH	Jean-Pierre Detremmerie.
VU&ID	Karel Van Hoorebeke.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Filip Anthuenis, Jan Eeman, Bart Somers, Arnold Van Aperen.
Marcel Hendrickx, Joke Schauvliege, Jozef Van Eetvelt, Tony Van Parys.
Claudine Drion, Gérard Gobert, Fauzaya Talhaoui.
José Canon, Jean Depreter, François Dufour.
Daniel Bacquelaine, Jacqueline Herzet, Philippe Seghin.
Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Jan Mortelmans.
Patrick Lansens, Ludwig Vandenhove.
Richard Fournaux, André Smets.
Annemie Van de Casteele, Els Van Weert.

	Blz.
II. Sectie 5 : Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie	25
A. Inleidende uiteenzetting door de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen	25
B. Bespreking	27
1. Vragen en opmerkingen van de leden	27
2. Antwoorden van de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen	27
III. Adviezen	28
IV. Bijlage	29

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft de secties 4 en 5 van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003 besproken op 6 november 2003.

I. — SECTIE 4 — FEDERALE OVERHEIDSDIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE

A. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN AMBTENARENZAKEN EN MODERNISERING VAN DE OPENBARE BESTUREN

De heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen, herinnert eraan dat de opdracht van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie erin bestaat de globale strategie inzake personeel en organisatie te omschrijven, te organiseren en te coördineren.

De initieel ingediende begroting van deze federale overheidsdienst heeft de opdracht van deze overheidsdienst dan ook als uitgangspunt genomen.

Dit is logischer dan de voorheen gehanteerde werkwijze die uitging van de structuur van het departement. Het komt er namelijk op aan eerst en vooral de opdrachten van een federale overheidsdienst te bepalen, de kostprijs van deze opdrachten te berekenen en vervolgens intern in de federale overheidsdienst een werkbare structuur op te zetten.

De interne structuur van de begroting van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie voor het jaar

	Pages
II. Section 5 : Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication	25
A. Exposé introductif du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration	25
B. Discussion	27
1. Questions et observations des membres ..	27
2. Réponses du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration	27
III. Avis	28
IV. Annexe	29

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné les sections 4 et 5 du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003 au cours de sa réunion du 6 novembre 2003.

I. — SECTION 4 — SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL PERSONNEL ET ORGANISATION

A. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA MODERNISATION DE L'ADMINISTRATION

M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration, rappelle que le Service public fédéral Personnel et Organisation est chargé de la définition, de l'organisation et de la coordination de la stratégie globale en matière de personnel et d'organisation.

Le budget initial déposé par ce Service public fédéral est dès lors basé sur la mission de ce service public.

Cette procédure est plus logique que la procédure utilisée précédemment, qui se fondait sur la structure du département. Il s'agit en effet avant tout de définir les missions d'un service public fédéral, de calculer le coût de ces missions et d'élaborer ensuite, au sein même du service public fédéral, une structure efficace.

La structure interne du budget du Service public fédéral Personnel et Organisation pour l'année 2003 ne cor-

2003 stemt dan ook niet overeen met de structuur zoals die bij de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediend is.

De begrotingsstructuur die nu voorligt, werd *in extremis* vastgelegd door de minister van Begroting en houdt (nog) geen rekening met de opdracht van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie noch met de gerealiseerde interne reorganisatie.

Deze reorganisatie was nodig, precies met het oog op de opdracht van deze federale overheidsdienst.

Het Federaal Aankoopbureau en de Dienst van Algemeen Bestuur bestaan bijvoorbeeld niet meer als afzonderlijke entiteiten, hoewel zij nog in de begroting van 2003 opgenomen zijn.

Op basis van de opdracht van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie zijn er nieuwe directiesgeneraal in de plaats gekomen, te weten : Personeel, Organisatie, Communicatie en *e-Human Resources*.

De begrotingsstructuur van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie hield ook rekening met het principe van de personeelsenveloppe.

In het raam van de responsabilisering van de federale overheidsdiensten beschikken die diensten immers over een personeelsenveloppe voor het geheel van het vastbenoemde en het onder een arbeidsovereenkomst aangeworven personeel. Binnen dat krediet zullen zij hun personeelsbeleid kunnen voeren door middel van soepel aanpasbare personeelsplannen.

In 2003 zal de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie evenwel kunnen werken volgens de opdracht op basis waarvan de begrotingsstructuur oorspronkelijk werd ingediend.

De minister van Begroting heeft die waarborg met name door de invoering van een nieuw begrotingsartikel gegeven.

Artikel 1-01-3, § 3, van de Algemene Uitgavenbegroting bepaalt onder meer dat de werkingsuitgaven binnen éénzelfde sectie van de begroting onder en uitsluitend onder elkaar herverdeeld mogen worden.

In afwachting van de invoering, voor de federale overheidsdiensten, van een nieuwe begrotingsstructuur die rekening houdt met het principe van de personeelsenveloppe, biedt artikel 1-01-3, § 2, van de Algemene Uitgavenbegroting de mogelijkheid om de basisallocaties

respond dès lors pas à la structure telle qu'elle a été déposée à la Chambre des représentants.

La structure budgétaire qui est à l'examen a été établie *in extremis* par le ministre du Budget et ne tient pas (encore) compte de la mission du Service public fédéral Personnel et Organisation ni de la réorganisation interne qui a été effectuée.

Cette réorganisation était nécessaire précisément en vue de l'exécution de la mission de ce service public fédéral.

C'est ainsi que le Bureau fédéral d'achats et le Service d'administration générale n'existent plus en tant qu'entités distinctes, bien qu'ils figurent encore dans le budget de 2003.

De nouvelles directions générales les ont remplacés compte tenu de la mission du Service public fédéral Personnel et Organisation, à savoir : Personnel, Organisation, Communications et e-ressources humaines.

La structure budgétaire du Service public fédéral Personnel et Organisation tenait aussi compte du principe de l'enveloppe de personnel.

Dans le cadre de la responsabilisation des services publics fédéraux, ceux-ci disposent en effet d'une enveloppe de personnel pour l'ensemble du personnel statutaire et contractuel. Dans ce crédit, ils pourront mener leur politique de personnel via des plans de personnel à adapter soupagement.

Cependant, en 2003, le Service public fédéral Personnel et Organisation pourra travailler selon la mission sur la base de laquelle la structure budgétaire a été déposée initialement.

Cette garantie a été donnée par le ministre du Budget, notamment par l'introduction d'un nouvel article budgétaire.

L'article 1-01-3, § 3, du budget général des Dépenses prévoit notamment que les dépenses de fonctionnement peuvent être redistribuées dans une même section du budget entre elles et exclusivement entre elles.

En attendant l'introduction, pour les services publics fédéraux, d'une nouvelle structure budgétaire qui tienne compte du principe de l'enveloppe de personnel, l'article 1-01-3, § 2, du budget général des Dépenses permet de redistribuer entre elles au sein d'une même section

met betrekking tot de bezoldigingen en allerhande toelagen binnen éénzelfde sectie onder elkaar te herverdelen.

Voorts bepaalt artikel 1-01-9 dat de uitgaven van de federale overheidsdiensten, opgericht in het raam van de Copernicushervorming op de meest geëigende programma's van de huidige secties van de Algemene Uitgavenbegroting mogen worden aangerekend.

Die drie begrotingsartikelen stellen de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie in staat om, binnen de klijtlijnen van de opgelegde budgettaire structuur, een weloverwogen beleid te voeren, en dat zowel op het vlak van de interne werking en het intern personeelsbeleid als op dat van het personeel en van de organisatie voor het geheel van de federale overheidsdiensten.

*
* *

Zoals uitvoerig toegelicht in de beleidsnota, laat deze begroting toe de Copernicushervorming volledig af te werken, te implementeren en het eigenaarschap ervan over te dragen aan het nieuwe management en aan de ambtenaren zelf.

De rekrutering van alle managers en van de directeurs van de stafdiensten wordt onverminderd voortgezet.

Voor de opleiding en vorming van de personeelsleden tijdens het veranderingsproces worden 22 % meer kredieten voorzien. Opleiding is traditioneel een zwak punt in de overheidsdiensten. Als de huidige verhoging een aantal jaren herhaald wordt, zal eindelijk een ambitieus vormingsbeleid kunnen gevoerd worden. Competenties ontwikkelen van en verantwoordelijkheid geven aan ambtenaren behoren tot de kern van Copernicus.

Deze begroting maakt ook de implementatie van de nieuwe evaluatiecyclus en van het nieuwe loopbaan- en beloningsbeleid mogelijk. Dit laatste bevat onder meer de marktconforme verloning en de competentietoelage.

In de eerstkomende jaren zullen alle federale overheidsdiensten via « *Business Process Re-engineerings* » (BPR's), een grondige hertekening van de processen, tot een betere dienstverlening kunnen komen. Pas dan zal de burger de reële effecten van de hervorming ten volle kunnen voelen.

les allocations de base relatives aux rémunérations et allocations généralement quelconques.

Par ailleurs, l'article 1-01-9 stipule que les dépenses des services publics fédéraux, créés dans le cadre de la réforme Copernic, peuvent être imputées aux programmes les plus adéquats des sections actuelles du budget général des Dépenses.

Ces trois articles budgétaires permettent au Service public fédéral Personnel et Organisation, dans les limites de la structure budgétaire imposée, de mener une politique réfléchie, tant en ce qui concerne le fonctionnement interne, la politique interne de personnel, que dans le domaine du personnel et de l'organisation pour l'ensemble des services publics fédéraux.

*
* *

Comme le ministre l'a longuement expliqué dans sa note de politique, le budget permet de finaliser et de mettre en œuvre la réforme Copernic et de la remettre entre les mains du nouveau management et des fonctionnaires eux-mêmes.

Le recrutement de tous les managers et des directeurs des services d'encadrement se poursuit.

Pour la formation des membres du personnel pendant la réforme, 22 % de crédits supplémentaires ont été prévus. La formation est habituellement le point faible dans les services publics. Si l'augmentation prévue actuellement se répète pendant un certain nombre d'années, on pourra enfin mener une ambitieuse politique de formation. Développer les compétences des fonctionnaires et leur confier des responsabilités tels sont les principaux objectifs du plan Copernic.

Le budget à l'examen permet aussi la mise en œuvre du nouveau cycle d'évaluation et de la nouvelle politique de carrière et de rémunération. Celle-ci implique notamment la rémunération conforme au marché et l'allocation de compétence.

Dans les prochaines années, tous les services publics fédéraux pourront améliorer la qualité des services rendus grâce aux « *Business Process Re-engineerings* » (BPR), un changement fondamental des processus. Ce n'est qu'à ce moment que le citoyen pourra pleinement sentir les effets réels de la réforme.

B. BESPREKING

1. Vragen en opmerkingen van de leden

Mevrouw Kristien Grauwels (Agalev-Ecolo) onderlijnt het belang van arbeid als integratiefactor. Daarnaast is arbeid belangrijk omdat zodoende het grote publiek aan de diversiteit van de samenleving gewoon wordt. In het kader van de toepassing van deze principes in het openbaar ambt wenst zij over de volgende *items* enige verduidelijking te krijgen :

Voorziet de minister stappen om in de schoot van de federale administratie meer « nieuwe Belgen » en vreemdelingen op te nemen ?

Werd reeds duidelijk bepaald voor welke functies binnen de federale administratie niet-Belgen in aanmerking komen ?

Welke is de rol van SELOR in deze context ?

*
* *

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) meent vooreerst de waarde van de aangeleverde cijfergegevens in vraag te moeten stellen.

Enerzijds lijkt de regeringsverklaring die een begroting in evenwicht aankondigt, immers in tegenspraak met de gegevens op bladzijde 5 van de Algemene Toelichting van de Begrotingen van Ontvangsten en Uitgaven voor het begrotingsjaar 2003 (DOC 50 2079/001) waaruit blijkt dat de uitgaven de ontvangsten met 698,8 miljoen euro overstijgen.

Anderzijds verminderen de voor 2003 gevraagde kredieten voor de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie met ongeveer 3 miljoen euro. Dit lijkt in te druisen tegen de logica dat — ingevolge de inflatie van de personeelsuitgaven en de kosten voor de afwerking van de belangrijke reorganisatie — de begroting zou moeten stijgen.

Vervolgens informeert de spreker naar de stand van zaken betreffende de implementatie van de Copernicus-hervorming op het terrein. Meer in het bijzonder wenst hij een antwoord op de volgende vragen :

Kan de vervanging van het kabinet van de eerste minister door de Kanselarij beschouwd worden als een poging om de greep op de Federale Voorlichtingsdienst te vergroten ? Werden de twee tot dusver afgeschafte ministeriële kabinetten vervangen door een onafhankelijke Cel Beleidsvoorbereiding of betreft het in feite dezelfde

B. DISCUSSION

1. Questions et observations des membres

Mme Kristien Grauwels (Agalev-Ecolo) souligne l'importance du travail en tant que facteur d'intégration. Elle indique en outre que le travail est également important en ce qu'il permet au grand public de s'habituer à la diversité de la société. Dans le cadre de l'application de ces principes au secteur public, elle souhaite obtenir quelques éclaircissements au sujet des questions suivantes :

Le ministre prévoit-il d'intégrer un plus grand nombre de « nouveaux Belges », et d'étrangers, dans les administrations fédérales ?

À-t-il déjà été arrêté clairement pour quelles fonctions les non-Belges pouvaient être pris en considération au sein de l'administration belge ?

Quel rôle le SELOR joue-t-il dans ce contexte ?

*
* *

Avant tout, *M. Servais Verherstraeten (CD&V)* estime devoir mettre en doute la valeur des chiffres qui lui ont été soumis.

D'une part, la déclaration gouvernementale, qui annonce un budget en équilibre, semble être en contradiction avec les chiffres figurant à la page 5 de l'Exposé général des budgets des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 2003 (DOC 50 2079/001), où il apparaît que les dépenses dépassent les recettes de 698,8 millions d'euros.

Par ailleurs, les crédits demandés pour 2003 pour le Service public fédéral Personnel et Organisation diminuent de quelque 3 millions d'euros. Cette diminution paraît aller à l'encontre de la logique selon laquelle le budget devrait augmenter — en raison de l'inflation des dépenses de personnel et des coûts afférents à l'achèvement de l'importante réorganisation.

L'intervenant demande ensuite quelle est la situation en ce qui concerne la mise en œuvre de la réforme Copernic sur le terrain. Il souhaite en particulier obtenir une réponse aux questions suivantes :

Le remplacement du cabinet du Premier ministre par la Chancellerie peut-il être considéré comme une tentative visant à accroître l'emprise sur le Service fédéral d'information ? Les deux cabinets ministériels supprimés jusqu'à présent ont-ils été remplacés par une Cellule stratégique ou s'agit-il en fait des mêmes personnes qui

mensen die onder een andere hoedanigheid hetzelfde werk verder blijven doen ? Dreigt de verdere afwerking van deze problematiek niet een louter papieren aangelegenheid te worden ?

Hoeveel benoemingen van de niveaus (n – 1) en (n – 2) werden reeds doorgevoerd ? Dient het niet invullen van een aantal van deze benoemingen toegewezen te worden aan een vertraging bij de implementatie van de hervorming of is dit daarentegen een verdoken besparingsmaatregel of nog een voorbode van een nakende herweging van de betrokken functie ?

Wanneer worden de aangekondigde BPR's afgewerkt ? Bestaat er een gevaar dat deze afwerking eerder zal gebeuren in functie van de kostprijs dan met het oog op de reële noodzaak ? Houdt het benoemen van de verantwoordelijken voor de verschillende diensten vóór het afronden van de BPR niet het risico in dat later bepaalde personen incompatibel blijken te zijn met de beschrijving van hun functie ?

In het kader van de weddeverhoging en van het verhoogd vakantiegeld werden met name de sectoren justitie en landsverdediging op voorhand van de algemene regeling uitgesloten. Slechts na veel moeite werd voor deze sectoren een specifieke regeling uitgedokterd die in feite neerkomt op de algemene regel. Ware het niet aangewezen geweest eerst de algemene regel vast te leggen en daarna eventuele uitzonderingen te voorzien ?

Wat kunnen de ambtenaren van niveau A, die in feite geprangd zitten tussen de mandaatdragers en het niveau B+, nog verwachten *qua* verloning binnen een budget dat gedaald is ? Bestaat er in deze context niet een risico dat deze ambtenaren massaal de overheidsdienst zullen verlaten van zodra de economie enigszins aantrekt zodat een schat aan expertise verloren gaat ?

2. Antwoorden van de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen

De heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen, beaamt ten volle de stelling dat arbeid in ons maatschappijtype één van de factoren van integratie is. Deze stelling geldt niet alleen voor vreemdelingen en de zogenaamde « nieuwe Belgen » maar met name ook voor de vrouwen.

De wijzigingen van de algemene principes van het openbaar ambt zodat de nationaliteitsvereiste voortaan nog slechts in een beperkt aantal gevallen vereist is, heeft ontegensprekelijk een hogere aanwezigheid van niet-Belgen in de federale administratie met zich gebracht. Im-

continuent à faire le même travail en une autre qualité ? La poursuite du traitement de cette problématique ne risque-t-elle pas de devenir une question purement formelle ?

Combien de nominations ont-elles déjà été effectuées aux niveaux (n – 1) et (n – 2) ? Le fait que l'on n'ait pas procédé à une série de ces nominations doit-il être attribué à un retard dans la mise en œuvre de la réforme ou est-ce là au contraire une mesure d'économie déguisée ou encore le signe avant-coureur d'une repondération imminente de la fonction en question ?

Quand les BPR annoncés seront-ils achevés ? Cet achèvement risque-t-il d'intervenir en fonction du coût plutôt qu'en fonction de la nécessité réelle ? La nomination des responsables des différents services avant l'achèvement du BPR ne risque-t-elle pas d'avoir pour conséquence que certaines personnes s'avèreront ultérieurement ne pas correspondre à la description de leur fonction ?

Dans le cadre de l'augmentation des traitements et du pécule de vacances, les secteurs de la Justice et de la Défense nationale ont *a priori* été exclus du régime général. Ce n'est qu'avec beaucoup de peine, qu'une règle spécifique a été élaborée pour ces secteurs, règle qui équivaut en fait au régime général. N'aurait-il pas été plus opportun de fixer d'abord le régime général et de prévoir ensuite des exceptions éventuelles ?

Qu'est-ce que les fonctionnaires de niveau A, qui sont en fait coincés entre les mandataires et le niveau B+, ont encore à attendre en termes de rémunération compte tenu de la réduction du budget ? Le risque n'existe-t-il pas dans ce contexte que ces fonctionnaires quittent en masse le service public dès les premiers signes de redressement économique, de sorte qu'un trésor d'expertise risque de se perdre ?

2. Réponses du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration

M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration, se rallie au point de vue selon lequel le travail constitue dans notre type de société un des facteurs d'intégration. Cette thèse s'applique non seulement aux étrangers et aux « nouveaux Belges », mais aussi aux femmes.

Les modifications apportées aux principes généraux de la fonction publique et faisant que la condition de nationalité ne doit désormais plus être remplie que dans un nombre limité de cas, contribuent incontestablement à accroître le nombre de non-Belges dans l'administration

mers, met uitzondering van deze die de veiligheid van de Staat betreffen, en deze die in verband staan met de uitoefening van de staatstaken in enge zin, staan al de functies binnen het openbaar ambt open voor niet-Belgen.

De notie « diversiteit van de maatschappij » is een van de luiken uit het managementplan van de voorzitter van de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie. Deze notie zal in deze overheidsdienst dus op de onderliggende echelons concrete gestalte krijgen.

De rol van SELOR in deze context bestaat erin de nog overblijvende elementen die ongewilde negatieve neven-effecten zouden kunnen genereren, te verwijderen.

De minister gaat niet akkoord met de stelling dat zijn kredieten in 2003 verminderd zijn. De vermindering zal zich wel de komende jaren voordoen door het feit dat de Copernicushervorming een aantal evoluties op gang brengt en deze vervolgens aan de betrokken federale overheidsdiensten overdraagt. Zodoende kunnen de kosten daarvoor niet meer in de begroting « Personeel en Organisatie » teruggevonden worden. Dit is inzonderheid het geval voor :

- 10 miljoen euro die — ingevolge de gedeeltelijke implementatie van de BPR-Financiën — voortaan in de begroting van deze overheidsdienst opgenomen zullen worden;

- de kosten betreffende de aanwerving van het management van de verschillende overheidsdiensten;

- de geleidelijke afwerking van de BPR's die eenmalig van aard zijn.

De minister geeft toe dat er tot op heden inderdaad slechts twee kabinetten daadwerkelijk afgeschaft werden, met name dit van de eerste minister en zijn eigen kabinet. Aangezien de leden van zijn kabinet eertijds op competentie geselecteerd waren, konden zij moeiteloos naar de Cel Beleidsvoorbereiding worden overgeheveld op voorwaarde dat zij bereid waren zijn doelstellingen na te streven. De Copernicushervorming houdt immers een cultuurverandering in. Dergelijke veranderingen vergen ettelijke jaren vooraleer zij overal en volledig zijn ingeburgerd. Alhoewel het enthousiasme voor deze hervorming in het beginstadium inderdaad miniem te noemen was, blijkt uit de recente ontwikkelingen dat bepaalde instanties — met name wetenschappelijke instellingen, sociale parastatalen en bijzondere korpsen — nu zelf de vraag stellen om deze hervorming ook op hun structuur van toepassing te maken. Ook de vakbonden hebben ingezien dat er in deze nieuwe organisatie voor hen een

fédérale. En effet, toutes les fonctions au sein de la fonction publique sont accessibles aux non-Belges, sauf celles concernant la sûreté de l'État et celles relatives à l'exercice des missions étatiques au sens strict.

La notion de « diversité de la société » est un des volets du plan de management du président du Service public fédéral technologie de l'information et de la communication. Cette notion recevra dès lors forme concrète aux échelons subalternes de ce service public.

Le rôle du SELOR consiste, dans ce domaine, à éliminer les éléments restants susceptibles de générer des effets connexes négatifs non désirés.

Le ministre réfute l'affirmation selon laquelle ses crédits subiraient une réduction en 2003. Cette diminution aura bien lieu au cours des prochaines années par le fait que la réforme Copernic a initié un certain nombre d'évolutions qui se répercutent sur les services publics fédéraux concernés. Il s'ensuit que les coûts y afférents n'apparaîtront plus dans le budget « Personnel et Organisation ». Il s'agit plus particulièrement des coûts suivants :

- 10 millions d'euros qui, par suite de l'implémentation partielle du BPR Finances, seront désormais inscrits au budget de ce service public;

- les coûts afférents au recrutement du management des différents services publics;

- l'achèvement des processus BPR qui sont de nature ponctuelle.

Le ministre reconnaît qu'il est vrai qu'à ce jour, seulement deux cabinets ont été supprimés, à savoir celui du Premier ministre et son propre cabinet. Étant donné que les membres de son cabinet avaient été sélectionnés, à l'époque, en fonction de leur compétence, ils ont pu être transférés sans problème à la Cellule stratégique, à condition qu'ils soient disposés à poursuivre ses objectifs. La réforme Copernic implique en effet un changement des mentalités. De tels changements mettront de nombreuses années à sortir leurs effets partout et intégralement. Bien que l'enthousiasme pour cette réforme puisse être qualifié de minime, au stade initial, il ressort de l'évolution récente que certains organismes, notamment les institutions scientifiques, les parastataux sociaux et les corps spéciaux, demandent eux-même que cette réforme soit appliquée à leur structure. Les syndicats ont également compris que dans cette nouvelle structure ils auront un rôle à jouer, un rôle différent, certes, mais non moins

andere maar niet minder belangrijke rol is weggelegd. Belangrijk is dat de volgende regering de moed zal hebben om de inspanningen verder te zetten.

Voor een aantal benoemingen voor de functies (n – 1) en (n – 2) bleef de selectieprocedure zonder resultaat en dient zij derhalve te worden overgedaan. In een tweetal gevallen is de selectie afgewerkt maar is het dossier nog in behandeling bij de bevoegde minister. Voor de werving van de verantwoordelijken voor de stafdiensten werden de nodige procedures opgestart. Ook de voorbereidingen van de competentietesten voor de niveaus (n – 3) zijn afgerond. Er is dus geen sprake van enige vertraging in het kader van de benoemingen. In het raam van de weging of van een eventuele herweging van de verschillende functies speelt de begroting geen enkele rol.

Bij het uittekenen van de BPR's werd telkens eenzelfde methodologie gevolgd, te weten : voorstudie — studie — implementatie. Met uitzondering van de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken, waar de studie in de loop van januari 2003 aanvangt, van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid en Sociaal Overleg en van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, waarvoor de kredieten voor de respectieve BPR's onder de vorm van gesplitste kredieten 2003-2004 werden aangevraagd, en van de federale overheidsdienst Financiën, waar de BPR reeds voor de helft geïmplementeerd werd, bevinden de BPR's zich overal in het stadium van de studie. Er zal geen interactie zijn tussen de reeds uitgevoerde benoemingen en de BPR's omdat er bij de benoemingen naar de algemene competenties en niet naar concrete technische kennis gepeild werd. Daarenboven was de aanwerving van het management belangrijk omdat zodoende een aantal instrumenten — zoals het beheer van de personeelsenveloppe en het managementplan — in werking kon treden.

De huidige toestand inzake de weddeverhoging en het verhoogd vakantiegeld is het resultaat van onderhandelingen met de vakbonden in het zogenaamde « Comité B », waar de federale overheid de desbetreffende vakbonden ontmoet. Deze onderhandelingen hebben geleid tot het akkoord waarbij het vakantiegeld tot 92 % van de maandwedge werd opgetrokken. Later hebben ambtenarenkorpussen waarvoor de federale minister niet bevoegd is, de wens uitgedrukt om ook van deze voorwaarden te kunnen genieten. Het bovenstaande mag geenszins verward worden met het akkoord dat bereikt werd in de schoot van het zogenaamde « Comité A », waarin alle overheden de vakbonden ontmoeten. Dit akkoord voorzag een lineaire weddeverhoging met 1 % vóór eind 2004 en een

important. Il est important que le prochain gouvernement ait le courage de poursuivre sur cette lancée.

Pour un certain nombre de nominations aux fonctions (n – 1) et (n – 2), la procédure de sélection n'a pas donné de résultat et doit par conséquent être recommencée. Dans deux cas, la sélection est terminée, mais le dossier est toujours à l'examen chez le ministre compétent. Pour le recrutement des responsables des services d'encadrement, les procédures nécessaires ont été entamées. De même, les préparatifs pour les tests de compétence pour les niveaux (n – 3) sont terminés. Il n'est donc nullement question de retard dans le cadre des nominations. Le budget ne joue aucun rôle dans le cadre de la pondération ou de la repondération éventuelle des différentes fonctions.

C'est la même méthodologie qui a chaque fois été suivie pour définir les BPR, à savoir étude préliminaire — étude — mise en œuvre. À l'exception du Service public fédéral Affaires étrangères, où l'étude débutera dans le courant de janvier 2003, du Service public fédéral l'Emploi et Concertation sociale, et du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, pour lesquels les crédits pour les BPR respectifs avaient été demandés sous la forme de crédits dissociés 2003-2004, et du Service public fédéral Finances, où le BPR avait déjà été mis en œuvre pour la moitié, les BPR se trouvent partout au stade de l'étude. Il n'y aura aucune interaction entre les nominations déjà effectuées et les BPR, parce que l'on a procédé aux nominations en fonction des compétences générales et non en fonction des connaissances techniques concrètes. En outre, le recrutement du management était important, puisqu'un certain nombre d'outils, comme la gestion de l'enveloppe du personnel et le plan de management, pouvaient dès lors être mis en œuvre.

En ce qui concerne l'augmentation des traitements et l'augmentation du pécule de vacances, la situation actuelle résulte de négociations menées avec les syndicats au sein du « Comité B », où l'autorité fédérale rencontre les organisations syndicales concernées. Ces négociations ont abouti à un accord prévoyant que le pécule de vacances serait porté à 92 % du traitement mensuel. Ultérieurement, certains groupes de fonctionnaires ne relevant pas de la compétence du ministre fédéral ont exprimé le souhait d'également pouvoir bénéficier de ces conditions. Cet accord ne peut toutefois, en aucun cas, être confondu avec l'accord conclu au sein du « Comité A », comité au sein duquel tous les pouvoirs publics rencontrent les organisations syndicales. Ce der-

verhoging van het vakantiegeld tot 65 % in het kader van de uitvoering van de begroting 2009.

Er bestaat een akkoord met de vakbonden betreffende de ambtenaren van het niveau A. De concrete uitvoering daarvan werd echter vertraagd. De wervingsvoorwaarden voor het management, waarvan de wedde er één is, dienden immers bekendgemaakt te worden met het oog op het opstarten van wervingsprocedures én — op vraag van het Parlement — werd daarna de weddeverhoging voor de lagere niveaus met voorrang doorgevoerd. De wedde van deze ambtenaren wordt dus per 1 januari 2003 met 1 % verhoogd. Eveneens in 2003 wordt ook hun vakantiegeld op 92 % van de maandwedde gebracht. Daarnaast zullen de nieuwe — op de weging van de BPR gebaseerde — weddenscalen uiterlijk 31 december 2004 op deze ambtenaren van toepassing zijn. In dit kader weze eveneens gewezen op de expertise-loopbaan binnen het niveau A die een niet onaardige verloning biedt. Hierdoor zal de ambtenarenwedde marktconform zijn. Dit betekent echter dat er een correlatie bestaat tussen de prestatie en de vergoeding ervoor. Een weddeverhoging zal dus onlosmakelijk verbonden zijn met een toename van de eisen *qua* efficiëntie. Hierbij dient te worden opgemerkt dat bij de berekening van de weddenscalen voor het niveau D geen rekening kon worden gehouden met de vastheid van betrekking noch met de pensioenen indien men niet tot een negatieve aanpassing wilde komen.

3. Replieken

Mevrouw Kristien Grauwels (Agalev-Ecolo) is verheugd dat ook de minister de arbeid als een integratiebevorderende factor beschouwt. Toch is zij van oordeel dat er — ten onrechte — wordt van uitgegaan dat vreemdelingen en « nieuwe Belgen » ervan op de hoogte zijn dat zij bij de federale overheid aan de slag kunnen. Daarom suggereert zij de nodige maatregelen te nemen opdat de aankondiging van een dergelijke functie uitdrukkelijk zou vermelden dat deze ook voor vreemdelingen en « nieuwe Belgen » toegankelijk is.

*
* *

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) informeert vooreerst naar de mogelijkheid om over de lijst te kunnen beschikken met de afwijkingen ten opzichte van de *assessment*-resultaten bij de (n – 1)- en (n – 2)-benoemingen.

nier accord prévoyait une augmentation linéaire des traitements d'1 % avant la fin 2004 ainsi qu'une augmentation du pécule de vacances visant à le porter à 65 % du traitement mensuel dans le cadre de l'exécution du budget 2009.

Si un accord a été passé avec les organisations syndicales au sujet des fonctionnaires du niveau A, la concrétisation de ce dernier a été ralentie. En effet, les conditions de recrutement applicables au management (dont le traitement fait partie intégrante) devaient être rendues publiques en vue du lancement d'une procédure de recrutement, et l'augmentation des traitements a été opérée en priorité pour les niveaux inférieurs, à la demande du Parlement. Au 1^{er} janvier 2003, leur traitement sera dès lors augmenté d'1 %. C'est également en 2003 que leur pécule de vacances passera à 92 % de leur traitement mensuel. De plus, les nouveaux traitements — basés sur l'estimation du BPR — seront applicables à ces agents, au plus tard, le 31 décembre 2004. On observera par ailleurs, à ce propos, que la rémunération associée à la carrière d'expert au niveau A est plutôt confortable, ce qui permettra aux traitements des fonctionnaires d'être conformes aux niveaux de rémunération proposés sur le marché. Cependant, cela signifie également qu'une corrélation est établie entre les prestations professionnelles et la rémunération, les augmentations de traitement étant indissociables d'une augmentation des exigences en termes d'efficacité. On observera à ce propos que lors du calcul des traitements du niveau D, il n'a pas été possible de tenir compte de la fixité des emplois, ou des pensions, dès lors que l'on ne souhaitait pas procéder à une adaptation négative.

3. Répliques

Mme Kristien Grauwels (Agalev-Ecolo) se félicite que le ministre considère également le travail comme un facteur favorisant l'intégration. Elle estime néanmoins que l'on suppose — à tort — que les étrangers et les « nouveaux Belges » savent qu'ils peuvent décrocher un emploi auprès des autorités fédérales. C'est pourquoi elle suggère que les mesures nécessaires soient prises afin que l'annonce d'une telle fonction mentionne explicitement que celle-ci est également accessible aux étrangers et aux « nouveaux belges ».

*
* *

M. Servais Verherstraeten (CD&V) s'enquiert tout d'abord de la possibilité de disposer de la liste des cas dans lesquels on s'est écarté des résultats de l'évaluation pour les nominations (n – 1) et (n – 2).

Voorts wenst hij te vernemen of het nog in de bedoeling van de huidige regering ligt om de Copernicshervorming ook op de ambtenaren van landsverdediging toepasselijk te maken.

Verder vraagt de spreker hoeveel managementplannen reeds werden ingediend, of die ingekeen kunnen worden en of er bij de opmaak daarvan *consultants* werden ingeschakeld.

Ten slotte wijst de heer Verherstraeten op de belangrijke hoeveelheid expertise die in hoofde van het huidige personeel van de federale overheidsdiensten aanwezig is.

4. Bijkomende antwoorden van de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen

De heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen, herinnert aan de twee belangrijkste voorwaarden voor een baan bij de federale overheid, met name het vereiste diplomaniveau en de taalwetgeving.

Eenzijds vertoont het vereiste diplomaniveau een stijgende tendens. Dit werkt voorlopig nog in het nadeel van de vreemdelingen en de « nieuwe Belgen ».

Anderzijds bestaat er bij de betrokken doelgroepen nog een acuut taalprobleem. De oplossing voor dit probleem behoort echter niet tot zijn bevoegdheden.

De suggestie in verband met de uitdrukkelijke vermelding van de toegankelijkheid van een bepaald ambt voor vreemdelingen en « nieuwe Belgen » wordt aan SELOR overgemaakt.

De minister zal de gevraagde gegevens bezorgen zodat deze als bijlage aan onderhavig verslag gevoegd kunnen worden.

De ambtenaren van landsverdediging maken geen deel uit van de Copernicshervorming. Betreffende de andere zogenaamde bijzondere korpsen — met inbegrip van de sociale parastatalen — werd een akkoord gesloten en kan de invoering worden aangevat.

De initieel voorziene termijn van drie maand voor het opstellen van de managementplannen is in de praktijk te ambitieus gebleken. De bevoegde ministers, waarbij deze plannen werden ingediend, zullen deze op vraag van de bevoegde commissies ongetwijfeld ter beschikking stel-

Il demande par ailleurs si le gouvernement actuel a encore l'intention d'appliquer la réforme Copernic aux fonctionnaires de la Défense nationale.

L'intervenant demande également combien de plans de management ont déjà été introduits ou peuvent être consultés et s'il a été fait appel à des *consultants* lors de leur élaboration.

Enfin, M. Verherstraeten attire l'attention sur la quantité importante d'expertise qui existe dans le chef du personnel actuel des services publics fédéraux.

4. Réponses complémentaires du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration

M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration, rappelle les deux principales conditions à remplir pour décrocher un emploi dans l'administration fédérale : être titulaire du diplôme requis et se conformer aux lois sur l'emploi des langues.

En ce qui concerne le niveau de diplôme requis, on observe une tendance à la hausse. Cette évolution porte provisoirement encore préjudice aux étrangers et aux « nouveaux Belges ».

Force est de constater qu'un problème linguistique se pose encore dans toute son acuité au sein des groupes concernés. La solution à ce problème ne relève toutefois pas de la compétence du ministre.

La proposition de mentionner explicitement si un emploi déterminé est accessible aux étrangers et aux « nouveaux Belges » a été transmise au SELOR.

Le ministre transmettra les données demandées de manière à ce qu'elles puissent être annexées au présent rapport.

Les fonctionnaires de la Défense ne sont pas concernés par la réforme Copernic. En ce qui concerne les autres corps spéciaux — en ce compris les parastataux sociaux — un accord a été conclu et la mise en œuvre peut commencer.

Le délai initialement prévu de trois mois pour l'élaboration des plans de management s'est avéré trop ambitieux dans la pratique. Les ministres compétents, auxquels ces plans ont été transmis, mettront certainement lesdits plans à la disposition des commissions compé-

len. Het in de arm nemen van *consultants* is aanvaardbaar voor zover hun tussenkomst zich beperkt tot het aanreiken van een methodologie. Het laten opstellen van inhoudelijke aspecten door *consultants* kan echter niet door de beugel.

Er is er in de schoot van de federale administratie inderdaad zeer veel expertise aanwezig. Alleen bevindt deze zich niet altijd meer op de juiste plaats binnen de organisatie van de nieuwe federale overheidsdienst.

II. — SECTIE 5 — FEDERALE OVERHEIDSDIENST INFORMATIE- EN COMMUNICATIETECHNOLOGIE

A. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN AMBTENARENZAKEN EN MODERNISERING VAN DE OPENBARE BESTUREN

De heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen, wijst erop dat de overheid in de economische revolutie naar een informatiemaatschappij een dubbele taak heeft. Enerzijds moet zij optreden als « mogelijkmaker » (*enabler*) en anderzijds dient de overheid zelf een voorbeeldfunctie te vervullen door de manier waarop zij informatie- en communicatietechnologie (ICT) aanwendt en door de manier waarop zij met haar klanten — met name de burgers, de ondernemingen en de collega-ambtenaren uit alle overheden — communiceert.

Deze uitdaging kreeg intussen de roepnaam « *e-government* ». Zij wordt echter betekenisvol samengevat als de nood naar een « verbonden overheid » (*connected government*) of — anders uitgedrukt — de nood om zich als overheid in te schakelen in het nieuwe economische model en de nood om als overheid te kunnen communiceren in de brede zin van het woord met de andere overheden, zij het op lokaal, provinciaal, gemeenschappelijk, gewestelijk, nationaal, Europees en/of internationaal niveau.

Waar communicatie noodzakelijk is tussen burgers en bedrijven, enerzijds, en de administratie, anderzijds, zullen systematisch, naast de klassieke communicatiemiddelen, *e-government*-diensten worden aangeboden. Via een gebruiksvriendelijke portaalsite en een *homepage* die zo is opgebouwd dat hij de gebruikers logisch wegwijs maakt, zullen de burgers en de bedrijven, waar en wanneer zij dat wensen, interactief kunnen communiceren met de overheid. In 2003 zal men dus voortdurend werken aan de latere oprichting van nieuwe *e-government*-diensten.

tentes qui en font la demande. Le recours à des consultants est permis, dans la mesure où leur intervention se limite à proposer une méthodologie. Il est toutefois exclu que ceux-ci élaborent des aspects relatifs au contenu.

On trouve en effet une grande expertise au sein de l'administration fédérale. Seulement, celle ne se trouve plus toujours à la bonne place au sein de l'organisation du nouveau service public fédéral.

II. — SECTION 5 — SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION

A. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA MODERNISATION DE L'ADMINISTRATION

M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration, souligne que l'administration a une double tâche dans le cadre de la révolution économique qui doit nous mener vers une société de l'information. D'une part, elle doit agir comme « permettant » (*enabler*) et, d'autre part, elle doit remplir elle-même une fonction d'exemple par la façon dont elle utilise l'ICT et dont elle interagit avec ses clients — notamment les citoyens, les entreprises et les collègues fonctionnaires de toutes les administrations publiques.

Ce défi a entre-temps été baptisé « *e-government* ». Cependant, il prend plus de sens si on dit qu'il s'agit du besoin d'une « administration connectée » (« *connected government* »), ou, en d'autres termes, le besoin, en tant qu'administration, d'intervenir dans le nouveau modèle économique et de communiquer au sens large du terme avec les autres administrations, que ce soit au niveau local, provincial, communautaire, régional, national, européen et/ou international.

Là où la communication est nécessaire entre citoyens et entreprises, d'une part, et l'administration, d'autre part, des services *e-government* seront offerts systématiquement outre les moyens de communication classiques. Via un port d'accès convivial, le portail, construit selon la logique des utilisateurs, les citoyens et les entreprises pourront, où et quand ils le désirent, interagir avec les autorités. En 2003, on travaillera donc de manière continue à la création ultérieure de nouveaux services *e-government*.

Die elektronische interactie is alleen mogelijk als ook werk wordt gemaakt van drie belangrijke basispijlers :

Ten eerste : de technologische *e-government* bouwstenen, zoals het al eerder vermelde portaal, de FedMAN, het hoogperformant netwerk dat de verschillende overheidsinstellingen verbindt, en de *Universal Messages Engine* (UME), die ervoor zorgt dat de informaticasystemen van die verschillende overheidsinstellingen met elkaar kunnen praten. Deze zullen verder worden uitgebreid door er nieuwe elementen aan toe te voegen.

Ten tweede biedt de *e-government* technologie een evidente meerwaarde bij de vereenvoudiging van de procedures voor de burgers en de bedrijven. In de wetenschap dat de administratieve vereenvoudiging een taak is voor alle overheden, zal de *e-government* technologie een oplossing (kunnen) aanreiken om dat probleem weg te werken. Nieuwe *e-government* diensten zullen duidelijk tot een administratieve vereenvoudiging leiden.

Ten derde zullen deze *e-government* diensten slechts gebruikt worden als zij veilig gebeuren, als zij betrouwbaar zijn en als zij respect hebben voor de privacy. Het is dan ook duidelijk dat in 2003 verder volle aandacht zal gegeven worden aan privacy en confidentialiteit, aan de integriteit van de doorgestuurde data, aan de beveiliging van de verschillende *back-offices*, aan het vermijden van inbreuken en aanvallen van virussen, aan het bewijzen dat een transactie plaats heeft gevonden, aan identificatie, authenticatie en autorisatie. Wat dit laatste betreft is de verdere uitrol van de elektronische identiteitskaart een zeer belangrijk gegeven.

Binnen de federale administratie is de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie, beter bekend onder de naam « FEDICT », verantwoordelijk voor dat alles. FEDICT leidt en coördineert, definieert de ICT-architectuur en controleert het algemene raam. Beslissingen worden genomen door de vaste ICT-stuurgroep. De basiswerking steunt op participatie en overleg. Het uiteindelijke doel is het bereiken van een consensus. Dat orgaan beslist wat gecoördineerd, gestandaardiseerd en/of gecentraliseerd dan wel gedecentraliseerd moet worden.

De latere uitbouw van FEDICT — een nog vrij nieuwe (pas in september 2001 opgerichte) dienst — zal in 2003 dan ook als een prioriteit op zich gelden.

Cette interaction électronique n'est possible que si l'on travaille aussi à trois piliers de base importants :

Premièrement : les bases technologiques de l'*e-government*, comme le portail précité, le FedMAN, le réseau hautement performant qui relie les différentes institutions publiques, et l'*Universal Messages Engine* (UME), qui fait en sorte que les systèmes informatiques de ces différentes institutions publiques puissent communiquer entre eux. Ceux-ci seront encore développés par l'adjonction d'éléments nouveaux.

Deuxièmement, la technologie *e-government* a une valeur ajoutée évidente dans la simplification des procédures pour les citoyens et les entreprises. Sachant que la simplification administrative est une tâche pour toutes les autorités, la technologie *e-government* pourra trouver — et trouvera — une solution à ce problème. De nouveaux services *e-government* mèneront clairement à la simplification administrative.

Troisièmement, ces services d'*e-government* ne seront utilisés que s'ils sont sûrs, fiables et respectueux de la vie privée. Il va dès lors de soi que l'on s'attachera en 2003 à garantir le respect de la vie privée et la confidentialité, l'intégrité de la donnée transmise, la sécurisation des différents *back-offices*, à éviter les infractions et les attaques de virus, à prouver qu'une transaction a eu lieu, à l'identification, l'authentification et l'autorisation. En ce qui concerne ce dernier point, la généralisation de la carte d'identité électronique constitue un élément très important.

Au sein de l'administration fédérale, le Service public fédéral Technologie de l'information et de la communication, mieux connu sous le nom de FEDICT, est responsable de tout cela. FEDICT dirige et coordonne, définit l'architecture ICT et contrôle le cadre général. Des décisions sont prises par le groupe de pilotage ICT permanent. La base de fonctionnement repose sur la participation et la concertation, le but final étant le consensus. Cet organe décide ce qui doit être coordonné, standardisé et/ou centralisé/décentralisé.

L'élaboration ultérieure de FEDICT, un service encore assez neuf — sa création remonte en effet à septembre 2001 — sera dès lors une priorité en soi en 2003.

B. BESPREKING

1. Vragen en opmerkingen van de leden

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) informeert vooreerst naar de juistheid van de geruchten als zou er — in het raam van het opstarten van de portaalsite — met slechts één aanbieder onderhandeld zijn.

Voorts wenst hij een stand van zaken betreffende de elektronische identiteitskaart.

Verder wil de spreker enige verduidelijking aangaande de redenen voor de stopzetting van het project FED/PKI na de eerste fase, enerzijds, en nopens de kostprijs van dit project, anderzijds.

*
* *

De heer Paul Tant (CD&V) merkt op dat de minister zich in zijn beleidsnota (DOC 50 2081/003, blz. 8) beperkt tot het signaleren van het probleem van de duale maatschappij zonder oplossingen aan te dragen. In deze context wordt gewezen op de zeer grote rol die het middenveld hierbij kan spelen. Het lijkt derhalve aangewezen dat de overheid hierover met dit middenveld in het algemeen en met de alfabetiseringsverenigingen in het bijzonder nieuwe afspraken zou maken.

Daarnaast valt hem op dat het op het begrotingsartikel 01.03.01.1220 ingeschreven krediet « Contracten voor het leveren van diensten door de vzw Maatschappij voor de Mechanografie » van 500 000 euro op 1 816 000 euro gebracht werd.

2. Antwoorden van de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen

De heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen, benadrukt dat er met betrekking tot de portaalsite, waarvan de realisatie in de Ministerraad van 19 juni 2002 werd toegewezen, met vier aanbieders onderhandeld werd.

De vertegenwoordiger van de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen stelt dat het FED/PKI-project inderdaad na de eerste fase, die ongeveer 600 000 euro heeft gekost, werd stopgezet. Dit gebeurde omdat uit de voorstudie bleek dat het aangewezen was om de implementatie op een pragmatische manier dossier per dossier in te vullen. Een groot aantal van de algemene punten kwam immers ook in de individuele dossiers voor.

B. DISCUSSION

1. Questions et observations des membres

M. Servais Verherstraeten (CD&V) demande tout d'abord si les rumeurs selon lesquelles on n'aurait négocié — dans le cadre du lancement du site portail — qu'avec un seul offrant sont fondées.

Il demande par ailleurs où l'on en est en ce qui concerne la carte d'identité électronique.

L'intervenant demande ensuite des précisions concernant les raisons qui motivent l'arrêt du projet FED/PKI après la première phase, d'une part, et concernant le coût de ce projet, d'autre part.

*
* *

M. Paul Tant (CD&V) fait observer que dans sa note de politique (DOC 50 2081/003, p. 8), le ministre se borne à signaler le problème de la société duale sans y apporter de solutions. Dans ce contexte, le membre attire l'attention sur le rôle très important que la société civile peut jouer à cet égard. Il paraît dès lors s'indiquer que les pouvoirs publics concluent de nouveaux accords à ce sujet avec cette société civile en général et avec les associations d'alphabétisation en particulier.

Il relève par ailleurs que le crédit inscrit à l'article budgétaire 01.03.01.1220 « Contrats pour la prestation de services par l'ASBL Société mécanographique » a été porté de 500 000 euros à 1 816 000 euros.

2. Réponses du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration

M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration, souligne qu'en ce qui concerne le portail, dont la réalisation a été adjugée en Conseil des ministres le 19 juin 2002, des négociations ont eu lieu avec quatre candidats.

Le représentant du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration précise que le projet FED/PKI a effectivement été interrompu après la première phase, qui a coûté quelque 600 000 euros. Il en a été ainsi parce qu'une étude préliminaire a fait apparaître que la mise en œuvre devait être abordée de façon pragmatique, dossier par dossier. Un grand nombre de points généraux revenaient en effet également dans les dossiers individuels.

De minister voegt daaraan toe dat de opdracht voor de aanmaak van de elektronische identiteitskaart in de loop van oktober 2002 toegewezen werd. Het consortium Belgacom/Ubizen zal de digitale certificaten (*certification authority*) leveren en de productie van de kaart als dusdanig gebeurt bij Zetes.

Hij kondigt aan dat — teneinde de burgers die niet zo vertrouwd zijn met *e-government* niet voor onoverkomelijke hinderpalen te plaatsen — ook de traditionele toegang tot de administratie blijft bestaan. Ingevolge de materiële behandeling van de vraag zal er hierbij echter met een kleine vertraging gerekend moeten worden ten aanzien van de elektronische behandeling. In het *back-office* zal elke vraag op dezelfde wijze behandeld worden. Bij de terugkoppeling naar de burger zal eveneens ook de traditionele werkwijze behouden blijven waarbij eveneens een lichte vertraging kan optreden. In dit kader zullen in ieder geval bijkomende initiatieven moeten genomen worden zoals bijvoorbeeld het plaatsen van *terminals* in openbare plaatsen en het voorzien van hulp voor personen die daarmee (nog) niet overweg kunnen. De sector van het middenveld kan hierbij beslist een grote rol spelen. Hiervoor zal er echter met de gemeenschappen onderhandeld dienen te worden.

De vertegenwoordiger van de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Besturen verduidelijkt dat de vzw Maatschappij voor de Mechanografie — voornamelijk op het vlak van de sociale parastatalen — reeds decennialang met de administratie samenwerkt. Dit heeft geleid tot een unieke kennisconcentratie die de versnelde uitvoering van een aantal projecten, zoals onder meer de UME en de portaalsite, mogelijk maakt. Daarom leek het aangewezen de banden met deze vereniging aan te halen hetgeen de toename van het begrotingsartikel 01.03.01.1220 verklaart.

III. — ADVIEZEN

De commissie brengt met 8 stemmen en één onthouding een gunstig advies uit over de sectie 4 « Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie » van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

De commissie brengt met 8 stemmen en één onthouding een gunstig advies uit over de sectie 5 « Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie » van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

De rapporteur,

Jan PEETERS

De voorzitter,

Paul TANT

Le ministre ajoute que le contrat relatif à la confection de la carte d'identité électronique a été adjudgé dans le courant du mois d'octobre 2002. Le consortium Belgacom/Ubizen fournira les certificats numériques (*certification authority*), alors que Zetes assurera la production de la carte proprement dite.

Il annonce qu'afin de ne pas placer les citoyens qui ne sont pas familiarisés avec l'*e-government* devant des obstacles insurmontables, l'administration restera également accessible par la voie traditionnelle. Par suite du traitement matériel de la demande, il faudra cependant tenir compte d'un léger retard par rapport au traitement électronique. Au *back-office*, toutes les demandes bénéficieront du même traitement. Pour ce qui est de la rétroaction par rapport au citoyen, la procédure traditionnelle sera également maintenue, un léger retard pouvant une fois encore être enregistré en l'occurrence. De nouvelles initiatives devront en tout cas être prises, telles que l'installation de *terminaux* dans des lieux publics et la possibilité pour les personnes qui ne savent pas (encore) s'en servir de se faire aider. La société civile a certainement un rôle important à jouer en la matière. Cela devra toutefois faire l'objet de négociations avec les communautés.

Le représentant du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration explique que l'ASBL Société mécanographique collabore avec l'administration depuis plusieurs dizaines d'années, et ce, essentiellement avec les parastataux sociaux. Cette collaboration a permis de mettre en place une concentration de connaissances inégalée, concentration qui a permis de réaliser rapidement certains projets, par exemple le projet UME et le projet de portail. C'est la raison pour laquelle il a paru opportun de resserrer les liens noués avec cette association, et c'est cela qui explique l'augmentation de l'article budgétaire 01.03.01.1220.

III. — AVIS

Par 8 voix et une abstention, la commission émet un avis favorable sur la section 4 « Service public fédéral Personnel et Organisation » du budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2003.

Par 8 voix et une abstention, la commission émet un avis favorable sur la section 5 « Service public fédéral Technologies de l'Information et de la Communication » du budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2003.

Le rapporteur,

Jan PEETERS

Le président,

Paul TANT

IV. — **BIJLAGE**

IV. — **ANNEXE**

Statistieken op 1 000 reeds afgewerkte selectieprocedures — Statistiques relatives à 1 000 procédures de sélection déjà terminées	% — %	Totaal — Total	B&B — B&CG	Kanse- larij — Chan- cellerie	ICT — TIC	Mobiliteit en Vervoer — Mobilité et Transport	Buiten- landse Zaken — Affaires étrangères	FAVV — AFSCA	
Overeenstemmende resultaten die positief werden geëvalueerd (A/B). — <i>Résultats concordants évalués positivement (A/B) ..</i>	10,09	101	3	2	4	5	13	5	
Overeenstemmende resultaten die negatief werden geëvalueerd (C/D). — <i>Résultats concordants évalués négativement (C/D).</i>	62,14	622	40	14	83	36	32	81	
Licht afwijkende resultaten (B/C) met positieve eindevaluatie (B). — <i>Résultats discordants légèrement (B/C) avec évaluation finale positive (B)</i>	3,10	31	4	0	1	2	5	3	
Licht afwijkende resultaten (B/C) met negatieve eindevaluatie. — <i>Résultats discordants légèrement (B/C) avec évaluation finale négative</i>	6,59	66	1	2	4	8	9	5	
Resultaten met een belangrijke afwijking en een positieve eindevaluatie (totaal van A7 en A8). — <i>Résultats avec une discordance importante et évaluation finale positive (total de A7 et A8)</i>	7,19	72	6	7	4	8	13	7	
Assessment D en interview A of B (of ass. C en int. A). — <i>Assessment D et interview A ou B (ou ass. C et int. A)</i>	6,69	67	5	7	2	8	13	7	
Assessment A en interview C of D (of ass. B en int D). — <i>Assessment A et interview C ou D (ou ass. B et int D)</i>	0,50	5	1	0	2	0	0	0	
Resultaten met een belangrijke afwijking en een negatieve eindevaluatie (totaal van A10 en A11). — <i>Résultats avec une discordance importante et évaluation finale négative (total de A10 et A11)</i>	10,89	109	9	3	10	2	8	18	
Assessment D en interview A of B (of ass. C en int. A). — <i>Assessment D et interview A ou B (ou ass. C et int. A)</i>	9,19	92	9	3	8	1	5	14	
Assessment A en interview C of D (of ass. B en int D). — <i>Assessment A et interview C ou D (ou ass. B et int D)</i>	1,70	17	0	0	2	1	3	4	
Totaal. — Total	100	1 001							

	P&O — P&O	Justitie — Justice	Volksge- zondheid — Santé publique	Economie — �conomie	Financiën — Finances	Binnen- landse Zaken — Intérieur	Arbeid & Tewerk- stelling — Emploi & Travail	Sociale Zeker- heid — Sécurité sociale	Activa- beheer — Gestion des actifs	Consu- menten- zaken — Protection du con- sommateur	Duurz. Ontwik- keling — D�velop- pement durable	Telecom- municatie — T�l�com- munication
	26	6	10	7	5	3	2	3	2	0	3	2
	208	18	36	14	15	11	3	5	1	8	9	8
	9	2	0	2	1		1	0	0	0	1	0
	13	7	7	4	3	1	0	1	0	0	0	1
	10	3	4	2	3	2	1	1	0	0	1	0
	8	3	4	2	3	2	1	1	0	0	1	0
	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	32	6	5	1	5	1	4	3	1	0	1	0
	25	6	5	1	5	1	4	3	1	0	1	0
	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

**Afwijkingen ten opzichte van de assessment-resulta-
ten bij reeds benoemde N-1's en N-2's**
**Ecarts par rapport aux résultats de l'assessment parmi
les N-1et N-2 déjà nommés**

Niveau — Niveau	Taalrol — Rôle linguistique	Beoordeling assessment — Évaluation de l'assessment	Beoordeling interview — Évaluation de l'interview	Eindbeoordeling — Évaluation finale
Lichte afwijking. — <i>Faible écart.</i>				
N-1	F	C	A	B
N-2	N	C	B	B
N-2	F	C	B	B
Belangrijke afwijking. — <i>Écart important.</i>				
N-1	N	D	A	B
N-1	N	C	A	A
N-1	F	C	A	A
N-1	F	C	A	A

Samenvattend :

Er zijn drie benoemde kandidaten N-1 , N-2 met een lichte afwijking in het resultaat van hun assessment en een positieve eind-evaluatie (B).

Er zijn vier benoemde kandidaten N-1, N-2 met een belangrijke afwijking in het resultaat van hun assessment en een positieve eind-evaluatie (A of B)

En résumé :

Il y a trois candidats N-1 et N-2 déjà nommés, qui présentent un faible écart dans le résultat de leur assessment et une évaluation finale positive (B).

Il y a quatre candidats N-1 et N-2 déjà nommés, qui présentent un écart important dans le résultat de leur assessment et une évaluation finale positive (A ou B).

Begeleidende nota bij de statistieken op 1 000 reeds afgewerkte selectieprocedures

Tot hertoe werden ongeveer 1 500 selectieprocedures voor managementfuncties afgesloten of worden op dit ogenblik georganiseerd. Van deze 1 500 werden er reeds 1 000 afgewerkt.

Na analyse van de resultaten, rekening houdend met het feit dat een absoluut wetenschappelijke nauwkeurigheid niet mogelijk is gezien de situatie constante veranderingen ondergaat, kan men de volgende vaststellingen doen, (de verhoudingen in percenten worden uitgedrukt op een totaal van 1 000 resultaten), met betrekking tot de functies van Voorzitter van Bestuurscomité, Directeur-generaal N-1 en Directeurs N-2 (een klein aantal), die tot op heden afgesloten werden.

— Ongeveer 70 % van het geheel van de resultaten is volkomen overeenstemmend, in positieve of negatieve zin.

— In de gevallen van lichte tegenstrijdigheid (dat wil zeggen « geschikt » tijdens het AC en « minder geschikt » bij het interview, of het tegenovergestelde), die 9,5 % van de gevallen vertegenwoordigen, blijkt de definitieve evaluatie meestal negatief (6,5 % *versus* 9,5 %).

— In de gevallen van belangrijke tegenstrijdigheid, (verschil van minstens 2 categorieën : A/D, A/C, B/D respectievelijk in elk van de 2 gedeelten en omgekeerd) blijkt de evaluatie tenslotte positief in 7 % van de gevallen, en blijkt zij integendeel negatief in 10 % van de gevallen.

— In deze twee laatste veronderstellingen, stelt men bijna altijd vast dat het het AC is dat negatief geëvalueerd werd, in tegenstelling tot het interview waar de evaluatie minstens « geschikt » is.

— Op één uitzondering na, behalen alle kandidaten die tijdens het AC als « zeer geschikt » worden erkend, over het geheel genomen een positieve aantekening, terwijl de kandidaten die na afloop van het assessment center als « niet geschikt » (D) worden erkend a rato van 98 % negatief worden bevestigd.

Er bestaat dus een reële correlatie tussen de algemene resultaten van het AC en die van het interview.

Van wat voorafgaat, kan men eveneens afleiden dat een beperkt aantal kandidaten, volkomen overeenkomstig een normale statistische verdeling, in staat is om bij het interview een negatieve tendens in hun voordeel om te buigen. Men kan erop wijzen dat het vooral het geval is in functies waar het effect van de inhoud zeer belangrijk is. Meestal waren deze kandidaten niet zonder bepaalde managementcapaciteiten, die de commissie in haar eindverslag heeft opgemerkt.

Note d'accompagnement sur les statistiques relatives à 1000 procédures de sélection déjà terminées

Jusqu'à présent, quelque 1 500 procédures de sélection pour des fonctions de management ont été clôturées ou sont en cours d'organisation. 1 000 Procédures sont déjà faites des 1 500.

Après analyse des résultats, tenant compte qu'une précision absolument scientifique n'est pas possible vu que la situation est en mutation constante, on peut faire les constatations suivantes, les proportions en pourcentage étant exprimées sur un total de 1000 résultats, reprenant les fonctions de Président de Comité de Direction, de Directeur général N-1 et de Directeurs N-2 (nombre très peu élevé), clôturées à ce jour.

— Environ 70 % de l'ensemble des résultats sont totalement concordants, dans le sens positif ou négatif.

— Dans les cas de discordance légère (c'est-à-dire « apte » à l'AC et « moins apte » à l'interview, ou l'inverse), qui représentent 9,5 % des cas, l'évaluation finale s'avère le plus souvent négative (6,5 % *versus* 9,5 %).

— Dans les cas de discordance importante, (écart d'au moins 2 catégories : A/D, A/C, B/D respectivement dans chacune des 2 parties et inversément) l'évaluation s'avère finalement positive dans 7 % des cas, et elle s'avère au contraire négative dans 10 % des cas.

— Dans ces deux dernières hypothèses, on constate presque toujours que c'est l'AC qui a été évalué négativement, contrairement à l'interview où l'évaluation est au moins « apte »

— À une seule exception près, tous les candidats reconnus « très aptes » à l'AC, obtiennent globalement une note positive, tandis que les candidats reconnus « non aptes » à l'issue de l'assessment center (D) sont à 98 % confirmés négativement.

Il existe donc une corrélation réelle entre les résultats d'ensemble de l'AC et ceux de l'interview.

De ce qui précède, on peut également déduire qu'un nombre limité de candidats, tout à fait conforme à une distribution statistique normale, est capable à l'interview de renverser en sa faveur une tendance négative. On peut relever que c'est surtout le cas dans des fonctions où l'impact du contenu est très important. Le plus souvent, ces candidats n'étaient pas dépourvus de certaines capacités managériales, que la commission a relevées dans son rapport final.

Er zijn in totaal reeds 24 N-1 en N-2 kandidaten benoemd waarvan er :

— Drie zijn met een lichte afwijking in het assessment-resultaat en een positieve eindevaluatie (B).

— Vier zijn met een belangrijke afwijking in het assessment-resultaat en een positieve eindevaluatie (A/B).

Slechts één kandidaat heeft een benoeming gekregen terwijl hij bij het *assessment* niet geschikt werd geacht; dit wordt verklaard door het schitterende karakter van zijn interview en de aard van de functie die bij de Federale Overheidsdienst « Begroting en Beheerscontrole » dient te worden bevestigd.

Er is nooit een benoeming van een B kandidaat gebeurd wanneer er een A kandidaat was.

En total 24 candidats N-1 et N-2 sont déjà nommés :

— Il y en a trois qui présentent un faible écart dans le résultat de leur assessment et une évaluation finale positive (B).

— Il y en a quatre qui présentent un écart important dans le résultat de leur assessment et une évaluation finale positive (A/B).

Un seul candidat a reçu une désignation alors qu'il était jugé non apte à l'*assessment*; ceci s'explique par le caractère brillant de son interview et la nature de la fonction à conférer au Service public fédéral « Budget et Contrôle de la Gestion ».

La nomination d'un candidat B n'a jamais eu lieu lorsqu'il y avait un candidat A.

ADVIES
over sectie 11 — Federale diensten voor
Wetenschappelijke, Technologische en
Culturele Aangelegenheden

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
HET BEDRIJFSLEVEN,
HET WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS,
DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND EN
DE LANDBOUW
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Leen LAENENS**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
1. Inleidende uiteenzetting door de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid	36
2. Bespreking	40
3. Stemming	49

ADVIES
sur la section 11 — Services fédéraux
des Affaires scientifiques, techniques
et culturelles

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'ÉDUCATION,
DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE
PAR
MME **Leen LAENENS**

SOMMAIRE

	Pages
1. Exposé introductif du ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des Grandes Villes	36
2. Discussion	40
3. Vote	49

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**
Voorzitter / Président : Jos Ansoms

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD	Pierre Lano, Frans Verhelst, Arnold Van Aperen.
CD&V	Jos Ansoms, Simonne Creyf, Trees Pieters.
Agalev-Ecolo	Muriel Gerken, Leen Laenens.
PS	Léon Campstein, Maurice Dehu.
MR	Philippe Collard, Serge Van Overveldt.
Vlaams Blok	Roger Bouteica, Jaak Van den Broeck.
SPA	Henk Verlinde.
CDH	Richard Fournaux.
VU&ID	Frieda Brepoels.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Willy Cortois, Georges Lenssen, Hugo Philtjens,
Ludo Van Campenhout.
Greta D'hondt, Dirk Pieters, Paul Tant, N.
Martine Dardenne, Michèle Gilkinet, Simonne Leen.
Claude Eerdeken, Guy Larcier, N.
Anne Barzin, Robert Denis, Eric van Weddingen.
Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts.
Magda De Meyer, Dalila Douifi.
Joseph Arens, Luc Paque.
Alfons Borginon, Karel Van Hoorebeke.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft vergaderd op 26 November 2002.

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR
DE MINISTER VAN ECONOMIE EN
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,
BELAST MET HET GROOTSTEDENBELEID**

De minister geeft aan dat hij niet helemaal tevreden is, maar wel blij met de begrotingsoefening die momenteel ten einde loopt. De macro-economische context en de met het convergentieplan gepaard gaande beperkingen hebben de budgettaire bewegingsvrijheid van de regering aanzienlijk verkleind, en wel vooral in het kader van de primaire uitgaven. Inzake wetenschappelijk onderzoek mag men echter tevreden zijn, zowel in beide begrotingsafdelingen als in die met betrekking tot de sociale zaken en financiën.

Het federale wetenschapsbeleid is versterkt uit deze budgettaire oefening gekomen en dat is het belangrijkste.

De minister herinnert eraan dat het departement tot taak heeft wetenschappelijke en technische middelen in te zetten ter ondersteuning van de bevoegdheden van de federale overheid, en in dat perspectief een algemene expertise uit te bouwen.

Het departement voert ook tal van coördinatieopdrachten uit, zowel op nationaal als op internationaal vlak. Dit laatste aspect is trouwens uiterst belangrijk en zal ongetwijfeld uitbreiding nemen naarmate de Europese onderzoeksruimte wordt uitgebouwd.

Deel VI van het Kaderprogramma voor onderzoek en ontwikkeling vergt 17,5 miljard euro. Het is net van start gegaan naar aanleiding van een grote bijeenkomst van duizenden onderzoekers in Brussel.

In dat opzicht moet eraan worden herinnerd dat een van de beste voorbeelden van de internationale dimensie van de rol van de DWTC het ruimtevaartbeleid is en het succes dat dit de laatste twintig jaar heeft gehad.

De recente opdracht van Frank Dewinne, die over de hele lijn een succes was, is dus ook een gelegenheid om de efficiëntie en de doeltreffendheid van de strategische keuzen van de regering terzake in de verf te zetten.

Dank zij die keuze en de door de federale regering ingezette middelen kan men in het Europese ruimtevaartbeleid niet buiten ons land, wat onze onderzoekers en

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie le 26 novembre 2002.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE
L'ÉCONOMIE ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE, CHARGÉ DE LA POLITIQUE DES
GRANDES VILLES**

Le ministre indique qu'il n'est pas entièrement satisfait, mais heureux de l'exercice budgétaire qui se termine actuellement. En effet, le contexte macroéconomique et les contraintes liées au plan de convergence ont considérablement réduit les marges de manœuvre du gouvernement et ce, tout particulièrement dans le cadre des dépenses primaires. Or, en matière de recherche scientifique, il y a lieu d'être satisfait des résultats, tant au sein des deux divisions budgétaires qu'au sein de celle des affaires sociales et des finances.

La politique scientifique fédérale est donc, au terme de cet exercice budgétaire, renforcée et cela paraît essentiel.

Le ministre rappelle que le département a pour mission de mettre en œuvre des moyens scientifiques et techniques en appui des compétences de l'autorité fédérale et de constituer, dans cette perspective, une capacité d'expertise générale.

Le département assure également nombre de missions de coordination tant au plan national qu'international. Cette dernière dimension est d'ailleurs extrêmement importante et est vouée à s'amplifier à mesure que « l'Espace européen de la Recherche » se mettra en place.

Le VI Programme Cadre Recherche et Développement, mobilise 17,5 milliards d'euros. Il vient de démarrer à l'occasion d'un grand *meeting* réunissant plusieurs milliers de chercheurs à Bruxelles.

À cet égard, il est à rappeler qu'un des meilleurs exemples de cette dimension internationale du rôle des SSTC est la politique spatiale et le succès qu'elle rencontre depuis 20 ans.

La récente mission de Frank Dewinne qui fut une réussite totale est donc aussi une occasion de mettre en lumière l'efficacité et l'efficacé des choix stratégiques que le gouvernement a pris en la matière.

Grâce à ce choix et aux moyens mobilisés par le gouvernement fédéral, le pays est un acteur incontournable de la politique spatiale européenne et ce, au plus

universiteiten, die in die sector ten opzichte van elkaar sterk concurrentieel zijn, bijzonder ten goede komt.

Wat de cijfers betreft, voorziet de begroting 2003 voor het wetenschappelijk onderzoek, voor de hele federale overheid, in 665, 95 miljoen euro betaalmiddelen. Ten opzichte van 2002 is dit een lichte vooruitgang (+ 1,6 %). De departementen die onder het gezag van de minister staan, vertegenwoordigen meer dan 70 % van die middelen (71,22 %) (MEZ + DWTC).

Voor het wetenschappelijk onderzoek zelf is voorzien in 389,16 miljoen euro, wat ten opzichte van 2002 een stijging betekent met 2,13 %.

Dank zij die middelen kunnen de volgende programma's worden voortgezet en tot een goed einde gebracht :

- de 5^e fase van de interuniversitaire attractiepolen (IUAP)
- het tweede plan voor de wetenschappelijke ondersteuning van een beleid gericht op duurzame ontwikkeling (PADD II)
- de valorisatie van de sociaal-economische gegevensbanken (AGORA-opdracht)
- het ondersteuningsprogramma voor de uitbouw van de kennismaatschappij
- de steun inzake de Belgische verzamelingen van micro-organismen (BCCM).

Met die middelen is het ook mogelijk meer dan 400 wetenschappelijke onderzoekers aan de universiteiten en wetenschappelijke instellingen in dienst te nemen.

De minister maakt tevens melding van de recente totstandkoming van de technologische attractiepolen (TAP), een nieuw onderzoeksprogramma ter bevordering van de kennisoverdracht op federaal vlak tussen de universiteiten en de industriële onderzoekscentra. Dat programma heeft bijzonder veel succes gehad, aangezien zeer veel laboratoria in heel het land eraan hebben deelgenomen en door de deskundigen in ongewoon grote mate uitstekend zijn bevonden.

Een nieuwe maatregel die heel veel resultaat heeft gehad, is de tenuitvoerlegging van een regeling inzake de toekenning van beurzen voor de terugkeer van Belgische wetenschappers die in het buitenland wonen, wat beantwoordt aan een strategische inzet voor Europa. Het gaat erom het potentieel op technologisch vlak te behouden met het oog op de toekomstige ontwikkeling.

grand bénéfice des chercheurs et des entreprises, qui, dans ce secteur, gardent une très grande compétitivité.

En terme de chiffres, le budget 2003 de la Recherche scientifique prévoit, pour l'ensemble de l'autorité fédérale 665 954 000 euros de moyens de paiement et ce, en légère progression par rapport à 2002 (+ 1,6 %). Les départements sous la tutelle du ministre représentent plus de 70 % de ces moyens (71,22 %) (MAE + SSTC).

Pour ce qui concerne plus directement la recherche scientifique, 389 155 000 euros sont mobilisés, ce budget est en progression de 2,13 % par rapport à 2002.

Ainsi, grâce à ces moyens, les programmes qui suivent peuvent être poursuivis et menés à bien :

- la 5^e phase des pôles d'attraction interuniversitaires (PAI)
- le deuxième plan d'appui à une politique de développement durable (PADD II)
- la valorisation des banques de données socio-économiques (mission Agora)
- le plan d'appui à la société de l'info
- l'appui aux collections belges de micro-organismes (BCCM).

Ces moyens permettent aussi le recrutement de plus de 400 chercheurs scientifiques dans les universités et les établissements scientifiques.

Le ministre mentionne également la récente mise en œuvre des pôles d'attractions technologiques (PAT), nouveau programme de recherches favorisant les transferts de savoir entre les universités et les centres de recherches à vocation industrielle dans le domaine des compétences fédérales. Ce programme a eu un très grand succès puisque de très nombreux laboratoires à travers tout le pays se sont mobilisés et ils ont été, dans une proportion peu commune, jugés excellents par les experts.

De même, une nouvelle disposition qui a connu un très beau succès, est la mise en œuvre des bourses de retour pour chercheurs belges séjournant à l'étranger et qui correspondent à un enjeu stratégique pour l'Europe. Il s'agit en effet de garder le potentiel dans le domaine technologique pour assurer le développement futur.

Tot slot maakt de minister melding van de federale wetenschappelijk instellingen, een van de kroonjuwelen van het onderzoek en de cultuur in ons land.

De regering heeft een « Witboek over de modernisering van de federale wetenschappelijke instellingen » opgesteld en goedgekeurd, dat een groot strategisch plan vormt waarin op federaal vlak de moderniseringsprojecten van die prestigieuze instellingen worden uitgetekend.

Dit document blaast die instellingen nieuw leven in, en wekt veel hoop bij de 2000 betrokkenen, inzonderheid de wetenschappers die er werken.

De begroting 2003 heeft het mogelijk gemaakt terzake bevestiging te krijgen omtrent de middelen die de Regie der Gebouwen besteedt aan de FWI.

Dankzij die middelen zal de aandacht nu heel in het bijzonder moeten gaan naar de veiligheid van personen en goederen, door zo snel mogelijk concreet uitvoering te geven aan de aanbevelingen die in een recentelijk bestelde doorlichting terzake werden gedaan, moderne hulpmiddelen ter beschikking te stellen van de overheid ten einde natuurrampen te kunnen voorzien, en de thans in de instellingen gebruikte technieken op het vlak van museumkunde te kunnen moderniseren (cf. details in de nota). Die punten zijn prioritair op korte termijn.

De minister heeft al gewezen op de lichte vooruitgang in en het belang van de middelen welke op federaal niveau voor wetenschappelijk onderzoek worden uitgetrokken; die middelen bedragen immers ongeveer 27 miljard oude Belgische frank.

Europa heeft zich onlangs tot doel gesteld, binnen tien jaar 3 % van het BBP te halen inzake investeringen voor wetenschappelijk onderzoek.

Iedereen moet daartoe bijdragen. Thans besteden alle Belgische overheden en spelers uit de privé-sector samen 1,98 % van hun BBP aan wetenschappelijk onderzoek.

De minister herinnert er voorts aan dat in België bijna 70 % (67 % om precies te zijn) van de middelen voor wetenschappelijk onderzoek van de privé-sector afkomstig is.

Indien die verhouding ongewijzigd blijft, kan ze worden geraamd op 25 miljoen euro per jaar aan bijkomende middelen gedurende tien jaar.

Enfin, le ministre évoque les établissements scientifiques fédéraux qui constituent un des fleurons de la recherche et de la culture dans le pays.

Le gouvernement a élaboré et adopté un « Livre blanc pour les Entités scientifiques fédérales » qui constitue un grand plan stratégique définissant les projets de modernisation de ces prestigieux établissements, dans le giron fédéral.

Ce document apporte un nouveau souffle à ces institutions et suscite beaucoup d'espoir dans le chef des 2 000 personnes et en particulier des chercheurs, qui y travaillent.

À cet égard, le budget 2003 a permis de confirmer les moyens affectés par la Régie des Bâtiments aux ESF.

Grâce à ces moyens, il s'agira d'être tout particulièrement attentif à la sécurité des personnes et des biens en mettant au plus vite en œuvre les recommandations d'un récent audit commandé sur ce thème, de mettre à la disposition des pouvoirs publics, des outils modernisés en matière de prévision des catastrophes naturelles et afin de moderniser les techniques de muséologie en usage dans les établissements actuellement (cf. détails dans la note). Ces points sont les priorités à court terme.

Le ministre a déjà évoqué la légère progression et l'importance des moyens affectés à la recherche au niveau fédéral, puisqu'ils avoisinent les 27 milliards d'anciens francs belges.

L'Europe s'est récemment fixée pour objectif d'atteindre, en matière d'investissement pour la recherche, 3 % du PIB dans 10 ans.

Chacun doit y contribuer. Actuellement la Belgique consacre, tous niveaux de pouvoirs confondus et secteur privé inclus, 1,98 % de son PIB à la recherche.

Le ministre rappelle également que près de 70 % (67 %) des moyens de recherche en Belgique sont issus du secteur privé.

Si cette proportion demeure identique, la part du chemin à parcourir par les pouvoirs publics reste importante.

Tijdens de onderhandelingen over de begroting 2003 is overigens verkregen dat de vrijstelling van sociale bijdragen gehandhaafd blijft wanneer bijkomende onderzoekers in dienst worden genomen, en vooral ook de vrijstelling van bedrijfsvoorheffing voor onderzoekers die aan de universiteit doctoreren. Op jaarbasis komt die maatregel neer op overheidssteun voor wetenschappelijk onderzoek ten belope van 32 miljoen euro.

Het betreft een zeer belangrijke maatregel, en een grote bijdrage aan die sector in ons land. Aldus kan een deel van onze achterstand ten opzichte van de Europese doelstellingen worden weggewerkt.

Tot slot heeft de minister het over de biculturele sector, waarvoor de tijdens de vorige begrotingsjaren verkregen middelen gehandhaafd blijven.

1. Paleis voor Schone Kunsten te Brussel

Na de implementatie van de wet die ertoe strekt een naamloze vennootschap met sociaal oogmerk op te richten, is tussen die NV en de regering het beheerscontract ondertekend.

Vervolgens vond een herfinanciering plaats van het PSK, waarvan de budgettaire middelen in 2002 met 12 % zijn toegenomen. Voor 2002 en 2003 wordt een herfinanciering gepland ten bedrage van respectievelijk 2 miljoen euro en 3 miljoen euro. De regering heeft zich ertoe verbonden oplossingen te bedenken voor de infrastructuur van het PSK (Horta).

2. Koninklijk Filmarchief

Het Filmarchief heeft een herfinanciering gekregen die overeenstemt met een verhoging met 75 % van de dotatie die het in 2002 ontving. In 2003 werden die kredieten gehandhaafd. Gelet op de collecties van onschatbare waarde die het archief beheert, en op het feit dat het takenpakket van het Filmarchief nauw aanleunt bij de wetenschappelijke instellingen, werd die instelling overgeheveld naar de begrotingspost « Wetenschappelijk Onderzoek ».

3. Nationaal Orkest van België

Het Nationaal Orkest heeft zijn manier van functioneren grondig geherstructureerd. Op die manier is het NOB erin geslaagd om, met name via zijn muzikale ondersteuning van de Koningin Elisabethwedstrijd, zijn imago op te poetsen.

Pour le fédéral, elle peut être évaluée à 25 millions d'euros/an de moyens supplémentaires pendant 10 ans. Or, au cours des négociations relatives au budget 2003, il a été obtenu que soient maintenues les exonérations de cotisations sociales lors de l'engagement de chercheurs supplémentaires et surtout, des exonérations du précompte professionnel pour les chercheurs doctorants dans les universités. En base annuelle, cette mesure correspond à un soutien des pouvoirs publics à la recherche de l'ordre de 32 millions d'euros.

Il s'agit d'une très importante mesure et d'un apport majeur pour ce secteur dans le pays. Celle-ci permet, ainsi, de combler une partie du retard par rapport aux objectifs européens.

Pour terminer, le ministre aborde le secteur biculturel dans lequel les moyens obtenus lors des exercices budgétaires précédents sont maintenus.

1. Palais des Beaux-Arts de Bruxelles

Après avoir mis en œuvre la loi créant une société anonyme à finalité sociale, le contrat de gestion entre le gouvernement et la SA a été signé.

Ensuite, il y a eu un refinancement du PBA avec une augmentation de 12 % de son budget en 2002. Une recapitalisation est prévue en 2002 et en 2003 de l'ordre de 2 millions d'euros et de 3 millions d'euros, respectivement. Le gouvernement, s'est engagé à trouver des solutions quant aux infrastructures du PBA (Horta).

2. Cinémathèque Royale

La Cinémathèque a reçu un refinancement équivalent à une augmentation de 75 % de sa dotation en 2002. Ces crédits ont été confirmés en 2003. Par ailleurs, compte tenu des collections inestimables qu'elle gère et de la proximité des missions de la Cinémathèque et des établissements scientifiques, cette institution a été transférée dans le budget « Recherche scientifique ».

3. Orchestre National de Belgique

Ayant procédé à une profonde restructuration de son mode de fonctionnement, l'ONB est parvenu à restaurer son image, via notamment l'organisation du support musical du Concours Reine Elisabeth.

Die evolutie kreeg de steun van het Departement via een verhoging van de dotatie met zo'n 7 % in 2002 en door de mogelijkheid te bieden extra musici aan te trekken alsmede bijkomend personeel in dienst te nemen om de actie van het orkest beter tot haar recht te laten komen.

In 2003 werden die middelen gehandhaafd en lichtjes opgetrokken.

4. Koninklijke Muntchouwborg

Die prestigieuze instelling met internationale uitstraling beschikt over een aanzienlijk budget (27 miljoen euro). Het personeel heeft een aantal loonsverhogingen gekregen (die schommelen al naar gelang van de categorie en die overeenstemmen met een verhoging met 2,6 % van de totale dotatie aan de KMS).

Dankzij die actie kon met name worden ingespeeld op de eisen van het personeel die in november 2001 een vakbondsactie op het getouw hadden gezet. Ook die middelen werden in 2003 bevestigd.

II. — BESPREKING

Mevrouw Simonne Creyf (CD&V) merkt op dat ze een reeks vragen heeft over de implementatie van de copernicushervorming en de aanwerving van personeel in de wetenschappelijke instellingen.

— Het koninklijk besluit over de aanwerving van de kaders van de wetenschappelijke instellingen werd gepubliceerd. Hoe zit het echter met de implementatie ervan ?

Naar aanleiding van de Copernicushervorming staan er momenteel waarnemende directeurs aan het hoofd van een aantal federale instellingen. Dit kan niet blijven duren. In het kader van de Copernicushervorming zou het gaan om mandaatfuncties. Hoeveel staat het met het akkoord dat het inderdaad gaat om mandaatfuncties ? Binnen de regering zou er onenigheid bestaan tussen de bevoegde ministers, met name de minister van Begroting en de minister van het Openbaar Ambt, over het feit of het hier al dan niet gaat om mandaatfuncties.

Voor het beheer en de werking van de instellingen zullen er (BPR) *Business progress reengineering* worden opgericht. Het personeelskader zou worden afgeschaft en vervangen door personeelsenvolpesses in functie van de behoeften ? Wat is de stand van zaken voor het invoeren van dit plan en wat is het nieuwe organigram ?

Cette évolution a été soutenue par le département via une augmentation de sa dotation de l'ordre de 7 % en 2002 et la capacité d'engager des musiciens supplémentaires ainsi que du personnel permettant de mieux valoriser son action.

Ces moyens sont confirmés et légèrement augmentés en 2003.

4. Théâtre Royal de la Monnaie

Cette prestigieuse institution de renommée internationale dispose d'un budget considérable (27 millions d'euros). Le personnel a reçu des augmentations salariales (variables selon les catégories et équivalentes à une augmentation de 2,6 % de la dotation globale du TRM) en 2002.

Cette action a notamment permis de rencontrer les revendications du personnel mobilisé dans une action syndicale en novembre 2001. Ces moyens ont été également confirmés en 2003.

II. — DISCUSSION

Mme Simonne Creyf (CD&V) fait observer qu'elle a une série de questions sur la mise en œuvre de la réforme Copernic et le recrutement de personnel dans les institutions scientifiques.

— L'arrêté royal sur le recrutement des cadres des institutions scientifiques a été publié. Qu'en est-il cependant de sa mise en œuvre ?

À la suite de la réforme Copernic, des directeurs faisant fonction sont actuellement à la tête d'une série d'institutions fédérales. Cette situation ne peut durer. Dans le cadre de la réforme Copernic, il devait être question de fonctions assorties d'un mandat. Où en est-on dans l'accord selon lequel il s'agit effectivement de fonctions assorties d'un mandat ? Il existerait au sein du gouvernement des divergences de vues entre les ministres compétents, à savoir le ministre du Budget et le ministre de la Fonction publique, sur le fait qu'il s'agit ou non de fonctions assorties d'un mandat.

Des programmes *Business progress reengineering* (BPR) allaient être mis en place pour la gestion et le fonctionnement des institutions. Le cadre du personnel serait supprimé et remplacé par des enveloppes de personnel en fonction des besoins ? Où en est-on dans l'introduction de ce plan et quel est le nouvel organigramme ?

Is de Programmatorische overheidsdienst (POD) Wetenschapsbeleid reeds opgericht ? Deze POD zal worden overgebracht in de FOD Economie. De POD beschikt echter over meer middelen en personeel dan de FOD waaraan hij wordt toegevoegd. Hoe zal dit functioneren ? Zal dit geen problemen teweegbrengen ?

Een POD is in essentie slechts tijdelijk. Zal dit geen aanleiding geven tot problemen ? Dit is immers een tijdelijke structuur die eventueel op termijn kan worden vervangen. Wat is het toekomstperspectief ervan ?

Het blijft moeilijk de kaders in de wetenschappelijke instellingen in te vullen. Hoe staat het met de personeelsformatie in deze instellingen ? Hoeveel staat het momenteel met de aanwervingen ? Hoeveel tijd verloopt er tussen het ogenblik dat er besloten werd personeel aan te nemen en de eigenlijke aanwerving ?

Mevrouw Creyf merkt op dat ze op 3 oktober een schriftelijke vraag stelde over het aantal statutaire en contractuele personeelsleden in deze instellingen, en hoe dit wordt verdeeld volgens categorie en tussen de verschillende taalgroepen ? Ze hoopt daar zo snel mogelijk een antwoord op te krijgen.

— Een tweede opmerking betreft de besparingen die worden gedaan op het departement Wetenschapsbeleid. Ze vraagt waarom er meer moet worden bespaard op het wetenschappelijk beleid dan elders. De kredieten van het Europees Ruimtevaart Agentschap werden met 29 miljoen euro ingekrompen ten opzichte van 2002. Ook het Rekenhof maakt daar een opmerking over.

Hoe kan dit gerijmd worden met de uitspraken van Europees commissaris Busquin en de vergadering van een groot aantal wetenschappers die in Brussel samenkamen om te beslissen over het nieuwe meerjarenprogramma van de Europese Gemeenschap over wetenschappelijk onderzoek. Europees Commissaris Busquin stelt dat de EU-lidstaten tot 3 % van BBP zouden moeten gebruiken voor onderzoek en ontwikkeling ? Binnen het communautair beleid is dit de derde belangrijkste begrotingspost na de begroting voor landbouw en regionaal beleid. Europa investeert te weinig in kennis, ook België levert niet voldoende inspanningen. De innovatiekloof met de Verenigde Staten blijft groeien. Wanneer men de cijfers van de Europese Unie en de Verenigde Staten met elkaar vergelijkt stelt men vast dat zowel kwalitatief als kwantitatief in Europa minder wordt geïnvesteerd op gebied van onderzoek en onderwijs, informatisering van openbare diensten en spits technologie. De meeste Europese landen, en ook België investeren rond hetzelfde gemiddelde in deze sector, en dit percentage is alleszins veel lager dan de Verenigde Staten. Deze investeringen moeten

Le Service public de programmation (SPP) politique scientifique a-t-il déjà été créé ? Ce SPP sera intégré dans le SPF économie. Le SPP dispose cependant de plus de moyens et de personnel que le SPF auquel il est adjoint. Comment va-t-on procéder ? Cela ne posera-t-il pas des problèmes ?

Par définition, les SPP sont temporaires. Cela ne posera-t-il pas de problème ? Il s'agit en effet de structures provisoires qui peuvent être remplacées à terme. Quelles en sont les perspectives d'avenir ?

Il est toujours difficile de compléter les cadres des établissements scientifiques. Qu'en est-il du cadre du personnel de ces institutions ? Où en sont les recrutements à l'heure actuelle ? Combien de temps s'écoule-t-il entre le moment où l'on décide d'engager du personnel et le recrutement proprement dit ?

Mme Creyf fait observer que, le 3 octobre, elle a posé une question écrite au sujet du nombre d'agents statutaires et d'agents contractuels dans ces institutions, ainsi qu'au sujet de leur répartition par catégorie et par rôle linguistique. Elle espère obtenir une réponse à cette question aussi vite que possible.

— Une deuxième observation porte sur les économies réalisées au département de la Politique scientifique. Elle demande pourquoi les économies doivent être plus importantes dans le domaine de la politique scientifique qu'ailleurs. Les crédits de l'agence spatiale européenne ont diminué de 29 millions d'euros par rapport à 2002. La Cour des comptes a, elle aussi, fait une observation à ce sujet.

Comment ces faits se concilient-ils avec les déclarations du commissaire européen Busquin, ou avec les décisions prises lors de la réunion à Bruxelles d'un grand nombre de scientifiques appelés à décider du nouveau plan pluriannuel de la Communauté européenne en matière de recherche scientifique ? Selon le Commissaire européen Busquin, les États membres de l'Union européenne devraient consacrer jusqu'à 3 % de leur PIB à la recherche et au développement. Au niveau européen, ce poste budgétaire est le troisième plus important, après le budget consacré à l'agriculture et à la politique régionale. Cependant, l'Europe investit trop peu dans le domaine des connaissances, et la Belgique ne consent, elle non plus, pas suffisamment d'efforts en la matière. Le fossé, en matière d'innovation, entre l'Europe et les États-Unis ne fait que s'agrandir. Lorsque l'on compare les chiffres concernant l'Europe à ceux des États-Unis, on constate que l'Europe investit moins dans la recherche, l'éducation, l'informatisation des services publics et les technologies de pointe que les États-Unis, et ce, tant sur le plan quantitatif que sur le plan qualitatif. La

stijgen en de wetenschappelijke resultaten moeten ook in de economische structuur worden geïntegreerd.

De heer Busquin is van oordeel dat de ondernemingen in België te weinig inspanningen leveren, maar dat ook de overheid tekortschiet. Bovendien betreurt hij dat er maatschappelijke tegenstand is tegen biotechnologie. Het wetenschappelijk potentieel ervan is belangrijk en veel maatschappelijke toepassingen zijn mogelijk. Dit is een kwetsbaar punt in de regering hetgeen onder meer nog bleek toen de minister van Volksgezondheid een verbod oplegde aan de biotechnologische productie.

In de « Financieel Economische Tijd » werd opgemerkt dat de Europese Unie de hersenvlucht bestrijdt met extra financiële middelen. Ook België doet dit. Er worden beurzen toegekend om de wetenschappers ertoe te overhalen terug te keren naar België (nota blz.12). Hoe werkt dit systeem ? Worden er premies toegekend ? Hoeveel bedragen ze ? Voor hoeveel tijd wordt deze premie toegekend ? Waar gaan deze wetenschappers naartoe ? Houdt deze premie de mensen hier, voor lange of korte tijd ? Wat is het potentieel van degene die terugkomen ? Er kunnen 20 personen dergelijke beurs ontvangen, beantwoordt dit aan de behoeften ? Komen deze wetenschappers terug omwille van de premie ? Hoe werden ze op de hoogte gebracht van het bestaan ervan ? Sluit het Belgisch programma aan bij het Europees programma om hersenvlucht tegen te gaan ?

Er werd beslist dat zaalwachters die een opleiding gevolgd hebben aanspraak kunnen maken op een loonsverhoging. Wordt de weddeverhoging reeds toegepast voor opgeleide zaalwachters ? Er moet worden vermeden dat opgeleide zaalwachters naar de privé-sector gaan omdat ze daar beter worden betaald.

Archivering in België blijft een zorgpunt. Moet de wetgeving niet worden aangepast om tegemoet te komen aan de nieuwe evoluties ?

Het witboek voor de modernisering van de wetenschappelijke instellingen zou vanaf 2003 uitgevoerd worden. Gezien de toepassing ervan belangrijke financiële middelen vereist, werd besloten het in verschillende fasen uit te voeren. Welke zijn de concrete maatregelen die zullen worden geïmplementeerd in 2003 ? Over hoeveel financiële middelen beschikt men momenteel voor de uitvoe-

plupart des pays européens, dont la Belgique, investissent plus ou moins le même pourcentage de leurs ressources dans ce secteur, pourcentage qui, en tout état de cause, est inférieur à celui qu'y consacrent les États-Unis. Ces investissements doivent augmenter et les résultats scientifiques doivent également être intégrés dans la structure économique.

M. Busquin estime que si les entreprises établies en Belgique ne fournissent pas suffisamment d'efforts, les pouvoirs publics ne font pas non plus ce que l'on est en droit d'attendre d'eux. Il déplore, en outre, une certaine opposition de la société à la biotechnologie. Or, celle-ci présente un potentiel technologique important et permet de nombreuses applications sociales. Il s'agit d'une question sensible au sein du gouvernement, ce qui a notamment été confirmé lorsque le ministre de la Santé publique a interdit la production biotechnologique.

Le *Financieel Economische Tijd* fait observer que l'Union européenne dégage des moyens financiers supplémentaires pour lutter contre la fuite des cerveaux. La Belgique s'y emploie également. Des bourses sont, en effet, octroyées afin d'inciter les scientifiques à revenir en Belgique (note, p. 12). Comment fonctionne ce système ? Des primes sont-elles accordées ? À combien s'élèvent-elles ? Pour combien de temps sont-elles accordées ? Où vont ces scientifiques ? Cette prime retient-elle les scientifiques en Belgique, pour longtemps ou pour quelque temps ? Quel est le potentiel de ceux qui reviennent ? Étant donné que vingt personnes peuvent recevoir de telles bourses, cela répond-il aux besoins ? Les scientifiques reviennent-ils uniquement pour percevoir la prime ? Comment ont-ils été informés de son existence ? Le programme belge est-il en osmose avec le programme européen de lutte contre la fuite des cerveaux ?

Il a été décidé que les gardiens des établissements scientifiques qui ont suivi une formation pouvaient prétendre à une augmentation de salaire. Celle-ci est-elle déjà appliquée aux gardiens formés ? Il faut éviter que les gardiens formés se tournent vers le secteur privé parce qu'ils y sont mieux payés.

L'archivage continue de poser problème en Belgique. La législation ne devrait-elle pas être adaptée en fonction des nouvelles évolutions ?

Le livre blanc relatif à la modernisation est établissements scientifiques devrait être mis en œuvre à partir de 2003. Étant donné que son application requiert des moyens financiers importants, il a été décidé de procéder par phases. Quelles sont les mesures concrètes qui seront mises en œuvre en 2003 ? Quels sont les moyens financiers actuellement disponibles à cet effet ? Il a été

ring ervan. Er werd vooropgesteld dat de financiering kon worden gevonden door het heffen van een percentage op de kansspelen. Zal dit ook werkelijk worden ingevoerd ?

De Nationale Dienst voor Congressen moet worden gerenoveerd. Hoe zal dit worden georganiseerd ? Hoe zal het inkomstenderving van twee jaren worden gecompenseerd ? Is het reservefonds van deze instelling voldoende om dit verlies op te vangen en om de nodige investeringen te doen ? Het personeel zal tijdelijk worden tewerkgesteld in het DTWC. Over hoeveel personeel gaat het ?

Het lid keurt het regeringsbeleid ten opzichte van het Paleis voor Schone Kunsten goed. Hoever staat het met de beheersovereenkomst die moest worden ondertekend tussen de overheid en de NV van het Paleis voor Schone Kunsten ?

Mevrouw Creyf verheugt zich over de aanpassingen die werden gedaan en de positieve evolutie die het Nationaal Orkest van België daardoor maakt. Zij onderstreept de goede kwaliteit van hun werk.

Er werd een audit uitgevoerd bij de Koninklijke Munt-schouwburg. Niet iedereen binnen de Munt was gelukkig met de interpretatie die de directie aan de resultaten ervan gaf. Er bleken nogal wat tekortkomingen te zijn in het *human ressource management*. Werd er rekening gehouden met de aanbevelingen van de audit ? Zijn er veranderingen doorgevoerd ? Wat is momenteel de situatie van het deficit van de Munt ?

Mevrouw Leen Laenens (Agalev-Ecolo) wijst op het belang van het invoeren van het programma van de Europese onderzoeksruimte zeker in het kader van de Bologna-discussie. De toenadering tussen de Europese universiteiten gaat steeds belangrijker worden en ook de samenwerkingsverbanden die hier worden gecreëerd. Ze vraagt zich af wat men met een begroting van 450 000 euro kan beginnen.

Ze verheugt er zich over dat een aantal doelstellingen van het Witboek voor de wetenschappelijke instellingen zullen kunnen worden bereikt, omdat ze in de begroting voor 2003 zijn opgenomen. Werd een strategische doelstelling per instelling opgesteld ? Kan men daarvan inzage krijgen ?

In verband met het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika vraagt het lid of er reeds opvolging werd gegeven aan de resolutie die werd ingediend door de commissarissen die de Lumumba-commissie hebben afgerond met het doel meer aandacht te krijgen voor CEDAF binnen het Koninklijk Museum. De uitbouw van de expertise was

proposé de prélever un pourcentage sur les jeux de hasard pour assurer le financement. Procédera-t-on réellement ainsi ?

Le Service national de congrès doit être rénové. Comment cette rénovation sera-t-elle organisée ? Comment le manque à gagner de deux années sera-t-il compensé ? Le fonds de réserve de cette institution suffit-il pour compenser cette perte et réaliser les investissements nécessaires ? Le personnel sera provisoirement affecté au SSTC. De combien de personnes s'agit-il ?

Le membre approuve la politique menée par le gouvernement à l'égard du Palais des Beaux-Arts. Où en est le contrat de gestion qui devait être conclu entre l'autorité et la SA du Palais des Beaux-Arts ?

Mme Creyf se félicite des adaptations qui ont été opérées en ce qui concerne l'Orchestre national de Belgique et de l'évolution positive qui en découle. Elle souligne la bonne qualité du travail de cet orchestre.

Le Théâtre royal de la Monnaie a fait l'objet d'un audit. Au sein de la Monnaie, tout le monde n'a pas apprécié la façon dont la direction a interprété les résultats de cet audit. Il s'est avéré que la gestion des ressources humaines présentait un nombre considérable de lacunes. Les recommandations de l'audit ont-elles été prises en compte ? Des changements sont-ils intervenus ? Quel est la situation actuelle du déficit de la Monnaie ?

Mme Leen Laenens (Agalev-Ecolo) souligne l'importance du programme « création de l'espace de recherche européen », surtout dans le cadre de la déclaration de Bologne. L'importance du rapprochement entre les universités européennes ne cessera de croître ainsi que celle des accords de coopération qui s'y concluront. L'intervenante demande quels sont les projets que l'on peut initier à partir d'un budget de 450 000 euros.

Elle se félicite qu'un certain nombre d'objectifs du livre blanc pour les institutions scientifiques puissent être atteints, parce qu'ils sont inscrits au budget 2003. A-t-on défini un objectif stratégique par institution ? Pourrait-on en être informé ?

En ce qui concerne le Musée royal d'Afrique centrale, le membre demande si l'on a déjà donné suite à la résolution déposée par les membres de la commission Lumumba demandant que l'on soit plus attentif au CEDAF au sein du Musée. Jusqu'à présent, le développement de l'expertise a été insuffisant. Il faut augmenter les

tot hiertoe onvoldoende. Daarvoor moet er ook een verhoging komen van de middelen. Hoeveel staat het trouwens met de archieven in het algemeen in België ?

Het lid hoopt dat er overleg werd gepleegd over de resultaten van de audit van de Munt.

Mevrouw Laenens merkt verder op dat in de beleidsnota melding wordt gemaakt van de uitzonderlijke toelage die wordt toegekend aan de Biermans-Lapôtre-instelling. Een uitzonderlijke toelage is normaal eenmalig. Waarom werd dit bedrag weer in de begroting opgenomen ? Reeds in 2002 was er een belangrijk bedrag in de begroting voor deze stichting.

Waar werd de begroting ten voordele van Unesco en het internationaal studiecentrum voor het behoud en de restauratie van cultuurgooierden ingeschreven ?

De heer Richard Fournaux (cdH) verheugt zich over het succes van Frank Dewinne.

Zulks komt het imago van het land ten goede, bevordert de interesse van de bevolking voor de grote projecten en kan de jongeren voor wetenschappelijke projecten aanmoedigen. Dit is bovendien een steun aan laboratoria van wetenschappelijk onderzoek en aan de ondernemingen actief in de ruimtevaartindustrie.

Dit succes is eveneens een gevolg van de steun die België verleent aan het Europees Ruimtevaart Agentschap (ESA). Reeds geruime tijd maken investeringen op het gebied van ruimtevaart op Europees niveau deel uit van het Belgische wetenschappelijke onderzoeks- en ontwikkelingsbeleid. België is de tweede belangrijkste bijdrageverlener per inwoner aan het budget van het ESA en de vierde belangrijkste in absolute cijfers na Frankrijk, Duitsland en Italië. Dit onderstreept voldoende het belang dat België hecht aan deze materie.

In het verleden bleven de toegekende kredieten aan het ESA stabiel. Bij lezing van de onderhavige begroting en rekening houdend met de opmerkingen van het Rekenhof, is er toch reden tot bezorgdheid. Blijkbaar moet de minister besparen, waarbij bepaalde uitgaven voor het ESA werden doorgeschoven naar volgend jaar. Dit is echter een procedure waar ook het Rekenhof problemen mee heeft. Het Rekenhof schrijft het volgende : « *De ordonanceringskredieten die in het onderhavige programma zijn ingeschreven met het oog op de dekking van de deelname van België aan het Europees Ruimtevaart Agentschap (ESA) (130 118 miljoen euro) wordt verminderd ten belope van 29 miljoen euro in vergelijking met de begroting van 2002. Deze vermindering, die in de verantwoordingen die bij de ontwerpbegroting zijn gevoegd, als een bezuinigingsmaatregel worden voorgesteld, vormt in feite een*

moyens à cet effet. Quelle est du reste la situation en Belgique en ce qui concerne les archives ?

Le membre espère que les résultats de l'audit consacré à La Monnaie ont déjà donné lieu à une concertation.

Mme Laenens fait en outre observer que la note de politique fait état d'une subvention exceptionnelle à la Fondation Biermans-Lapôtre. Ce type de subvention est généralement ponctuel. Pourquoi ce montant est-il à nouveau inscrit au budget ? Le budget 2002 prévoyait déjà un montant important pour cette fondation.

Où est inscrite la subvention en faveur de l'Unesco et du Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels.

M. Richard Fournaux (cdH) se réjouit du succès de Frank Dewinne.

Ce succès améliore l'image de notre pays, stimule l'intérêt de la population pour les grands projets et est susceptible d'encourager les jeunes à mettre sur pied des projets scientifiques. Ce succès constitue un soutien aux laboratoires de recherche scientifique et aux entreprises actives dans l'industrie aérospatiale.

Ce succès est aussi une conséquence de l'aide qu'accorde la Belgique à l'Agence spatiale européenne (ESA). Depuis longtemps, les investissements dans le domaine de la navigation spatiale au niveau européen font partie de la recherche scientifique belge — et de la politique de développement. La Belgique est le deuxième contributeur le plus important par habitant au financement de l'ESA et le quatrième en chiffres absolus après la France, l'Allemagne et l'Italie, ce qui souligne à suffisance l'importance que la Belgique attache à cette matière.

Par le passé, les crédits octroyés à l'ESA sont demeurés stables. À la lecture du budget à l'examen et compte tenu des observations de la Cour des comptes, il y a malgré tout lieu de s'inquiéter. Le ministre doit apparemment faire des économies, de sorte que certaines dépenses afférentes à l'ESA ont été reportées à l'année suivante. C'est toutefois là une procédure qui pose aussi problème à la Cour des comptes. La Cour des comptes écrit ce qui suit : « *Les crédits d'ordonnement inscrits au présent programme en vue de couvrir la participation de la Belgique aux activités de l'Agence spatiale européenne (130 118 millions d'euros) sont réduits à concurrence de 29 millions d'euros par rapport au budget de l'année 2002. Cette diminution présentée dans les justifications annexées au projet de budget comme une mesure d'économie, recouvre en fait un mécanisme de re-*

mechanisme van overdracht van lasten met het oog op een tijdelijke verbetering van het begrotingssaldo. Die vermindering wordt immers gedekt door een voorschot van eenzelfde bedrag dat door het Europees Ruimtevaart Agentschap werd toegekend en dat in 2004 aan dat agentschap zal worden terugbetaald, waardoor meerkosten van naar schatting 350 000 euro ontstaan. ».

De vraag die daarbij moet worden gesteld is of deze dissociatie van kredieten niet voor gevolg heeft dat de werking van het Europees Ruimtevaart Agentschap (ESA) in gevaar wordt gebracht ?

Bovendien zijn er nog andere begrotingsposten die worden uitgehold :

— De personeelkosten van het tijdelijk kader (8,5 miljoen euro die bestemd zijn voor de aanwerving van bijkomend personeel in wetenschappelijke instellingen om aan dringende noden te beantwoorden) worden genomen op de terugbetalingen van Airbus. Op deze wijze verschijnen slechts 2 miljoen euro van de 8,5 miljoen euro op de begroting.

— Verhoging van het kapitaal van het Paleis voor Schone Kunsten dat niet zal worden gebruikt om investeringen te verrichten maar om personeels- en werkingskosten te dekken.

De uitvoering van het Witboek over de modernisering van de wetenschappelijke instellingen vereist nieuwe middelen om een aantal initiatieven uit te voeren. Hoeveel middelen heeft de minister kunnen vinden om de noodzakelijke modernisering van deze instellingen te kunnen uitvoeren ?

De minister verduidelijkt dat de Copernicushervorming zal worden doorgevoerd en dat de bevoegde ministers het erover eens zijn dat de bestuursfuncties in de wetenschappelijke instellingen mandaatfuncties zijn. De Ministerraad heeft het koninklijk besluit over de mandaten goedgekeurd. De tekst van het ontwerp is momenteel bij de Raad van State.

Eens de POD Wetenschapsbeleid zal worden opgericht zal een oproeping voor de aanwerving van 10 algemene directeurs en voor het uitvoerende personeel beginnen.

De kaders van de 10 wetenschappelijke instellingen zijn verschenen in het *Belgisch Staatsblad*. De taalkaders zullen volgen. Gezien de beslissingen over het gewijzigd budget, zullen de aanwervingen zeer binnenkort beginnen. Het betreft ongeveer 250 personeelsleden. Eens de nieuwe directeur in dienst zal zijn zal de *Business process* worden gelanceerd en zullen de nieuwe personeelsplannen worden vastgelegd.

port de charges en vue d'améliorer provisoirement le solde budgétaire : cette réduction est couverte en effet par une avance d'un même montant accordée par l'Agence spatiale européenne, qui devra lui être remboursée en 2004, engendrant un coût supplémentaire évalué à 350 milliers d'euros. ».

La question qu'il convient de poser à cet égard est de savoir si cette dissociation de crédits ne risque pas de compromettre le fonctionnement de l'Agence spatiale européenne (ESA).

Par ailleurs, un certain nombre d'autres postes budgétaires sont vidés de leur substance :

— Les frais de personnel du cadre temporaire (8,5 millions d'euros destinés au recrutement d'effectifs supplémentaires dans les établissements scientifiques pour répondre à des besoins urgents) sont financés sur les remboursements d'Airbus. Ainsi, sur les 8,5 millions d'euros, seulement 2 millions figurent au budget.

— L'augmentation du capital du Palais des Beaux-Arts qui ne sera pas affectée à la réalisation d'investissements mais qui servira à couvrir les frais de personnel et de fonctionnement.

La mise en œuvre du Livre blanc sur la modernisation des établissements scientifiques nécessite des moyens supplémentaires afin de réaliser un certain nombre d'initiatives. Quels moyens financiers le ministre a-t-il pu trouver pour pouvoir réaliser la modernisation nécessaire de ces établissements ?

Le ministre précise que la réforme Copernic sera réalisée et que les ministres compétents sont d'accord sur le fait que les fonctions de direction au sein des établissements scientifiques sont des fonctions de mandat. Le Conseil des ministres a approuvé l'arrêté royal relatif aux mandats. Le texte du projet est actuellement examiné par le Conseil d'État.

Une fois que le SPP Politique scientifique aura été créé, la procédure de recrutement des 10 directeurs généraux et du personnel d'exécution pourra être lancée.

Les cadres des 10 établissements scientifiques ont été publiés au *Moniteur belge*. Les cadres linguistiques suivront. Les décisions en matière de modification du budget ayant été adoptées, les recrutements pourront débuter à très bref délai. Il s'agira d'environ 250 membres du personnel. Une fois que le nouveau directeur sera entré en fonctions, le *Business process* sera lancé et les nouveaux plans en matière de personnel seront fixés.

De ministers van Begroting en van Wetenschapsbeleid zijn het eens over de op te richten POD Wetenschapsbeleid. Indien de Programmatorische Overheidsdienst Wetenschap over voldoende personeel en middelen beschikt, zullen er geen problemen zijn. De minister zal erop toezien dat de POD wetenschapsbeleid zal kunnen werken zonder een beroep te doen op de Federale Overheidsdienst Economie.

In verband met de opmerkingen over besparingen van het departement Wetenschapsbeleid, merkt de minister op dat de vastleggingskredieten gevrijwaard zijn. De betalingskredieten beantwoorden aan de noden voor de geplande activiteiten in het begrotingsjaar 2003.

Betreffende de opmerkingen over de bezuinigingsmaatregelen bij het Europees Ruimtevaart Agentschap bevestigt de minister dat een schijf werd verschoven naar 2004. Hij herinnert eraan dat de gevolgde praktijk volkomen normaal is. Er mag bovendien niet uit het oog worden verloren dat afdeling 60 nog steeds een verhoging van 2,1 % ten opzichte van vorig jaar inhoudt, hetgeen meer is dan de inflatie.

België financiert het ruimtevaartbeleid zeer sterk. België voldoet aan zijn betalingsverplichtingen ten opzichte van het ESA. Voor haar financiering doet het ESA een oproep voor het verkrijgen van de nodige middelen. Het is dus helemaal niet zeker dat België een probleem zou hebben voor de financiering van het Agentschap. Dit gebeurt in functie van de door het ESA gedane oproep tot middelen en België staat gekend als een trouwe en belangrijke financierder van het Agentschap. Het zou kunnen zijn dat er een kloof ontstaat tussen de vraag naar financiering van het ESA en de mogelijkheden voor België om daaraan tegemoet te komen in 2003. Dit is echter niet zeker en bovendien kan het zijn dat België toch in staat zou zijn aan zijn verplichtingen te voldoen na begrotingsaanpassingen volgend jaar.

De minister bevestigt dat 20 beurzen voor de terugkeer van vorsers die in het buitenland wonen tegemoet komen aan de noden en behoeften van de universiteiten.

De minister kan niet antwoorden op de vraag of het verlenen van beurzen voor de terugkeer van vorsers uit het buitenland doorslaggevend zal zijn voor deze terugkeer. Het is belangrijk te weten wat deze wetenschappers zelf ervan denken. Er moet ook rekening worden gehouden met de meerkost die deze terugkeer meebrengt, zoals bijvoorbeeld de werkingskosten van een laboratorium in België. Het gaat niet alleen om de betaling van lonen; er dienen immers ook installatie- en werkingskosten te worden betaald.

Les ministres du Budget et de la Politique scientifique s'accordent sur la création du SPP Politique scientifique. Si le service public de programmation Science dispose d'un personnel et de moyens suffisants, il n'y aura pas de problèmes. Le ministre veillera à ce que le SPP Politique scientifique puisse fonctionner sans devoir recourir au Service public fédéral Économie.

En ce qui concerne les remarques à propos des économies du département de la politique scientifique, le ministre fait observer que les crédits d'engagement sont préservés. Les crédits de paiement répondent aux besoins pour les activités programmées au cours de l'année budgétaire 2003.

En ce qui concerne les remarques relatives aux mesures d'économie à l'Agence spatiale européenne, le ministre confirme qu'une tranche a été reportée à 2004. Il rappelle que la pratique qui a été suivie est parfaitement normale. Il ne faut en outre pas perdre de vue que la division 60 est toujours en hausse de 2,1 % par rapport à l'année précédente, ce qui est supérieur à l'inflation.

La Belgique finance très largement la politique spatiale. Elle honore ses obligations de paiement à l'égard de l'ESA. L'ESA assure son financement en lançant un appel de fonds. Rien ne dit dès lors que le financement de l'Agence poserait un problème pour la Belgique. C'est fonction de l'appel de fonds lancé par l'ESA et la Belgique a la réputation d'être un contributeur fidèle et important. Un écart pourrait se creuser entre la demande de financement de l'ESA et les possibilités de la Belgique d'y répondre en 2003. Cela n'est toutefois pas certain et il se pourrait en outre que la Belgique soit quand même en mesure d'honorer ses obligations, après les ajustements budgétaires de l'année prochaine.

Le ministre confirme que 20 bourses de retour pour chercheurs à l'étranger correspondent aux besoins des universités.

Le ministre ne peut dire si l'octroi de bourses destinées à faire revenir des chercheurs de l'étranger est déterminant dans ce retour. Il importe de savoir ce qu'en pensent les scientifiques mêmes. Il faut également tenir compte des surcoûts qu'entraînent ces retours, par exemple les frais de fonctionnement d'un laboratoire, en Belgique. Il ne s'agit pas uniquement du paiement d'un salaire, puisque des crédits d'installation et de fonctionnement sont aussi prévus.

De informatie over het bestaan van de beurzen wordt door de universiteiten verspreid. Die maatregel was een groot succes.

In verband met de uitvoering van het Witboek tot modernisering van de wetenschappelijke instellingen merkt de minister op dat er 20 personeelsleden van niveau B, C en D zullen worden aangeworven. Dit is voornamelijk om het veiligheidsbeleid van deze instellingen te ondersteunen.

Het deel van de investeringen van de Regie der Gebouwen wordt gehandhaafd en het regeerakkoord bepaalt dat de wetenschappelijke instellingen voorrang genieten. De hiërarchie van de behoeften moet worden vastgesteld, want al de doelstellingen van het Witboek kunnen niet tesamen worden gerealiseerd. De minister geeft voorkeur aan de maatregelen en de investeringen die de veiligheid betreffen, zoals bijvoorbeeld de bescherming van de wetenschappelijke verzamelingen.

Ook de minister verantwoordelijk voor de Regie der Gebouwen moet nog worden geraadpleegd. Er zijn werkgroepen opgericht die mee zullen beslissen over de investeringen die zullen gebeuren.

Het zijn voornamelijk de gewesten en de gemeenschappen die verantwoordelijk zijn voor het uitvoeren van het programma van de Europese Onderzoeksruimte. De federale overheid is enkel belast met de bijkomende tussenkomsten en ze heeft voornamelijk als rol een coherent imago te geven en de initiatieven van de gewesten en de gemeenschappen te coördineren.

Voor het museum Midden-Afrika van Tervuren werd reeds een strategisch plan opgezet op basis van Copernicus. Dit plan werd reeds vervroegd toegepast. De integratie van het ASDOC in het Museum is bepaald in de programmawet.

De begroting voor Unesco en het internationaal studiecentrum voor het behoud en de restauratie van cultuurobjecten werd ingeschreven in afdeling 60 van de begroting.

De buitengewone kredieten die zullen worden toegekend aan de stichting Biermans-Lapôtre dienen voor de terugbetaling van leninglasten, daar de stichting van plan is haar eigen gebouwen te renoveren.

Voor de aanwerving van het wetenschappelijk personeel in de wetenschapsinstellingen zullen kredieten worden vrijgemaakt naargelang het niveau en het ritme van de aanwervingen.

L'information relative à l'existence des bourses est diffusée par les universités. Cette mesure a eu un beau succès.

En ce qui concerne la mise en œuvre du Livre blanc relatif à la modernisation des établissements scientifiques, le ministre fait observer que 20 membres de personnel de niveau B, C et D seront recrutés, et ce, principalement afin de soutenir la politique de sécurité de ces établissements.

La partie des investissements de la Régie des Bâtiments est maintenue et l'accord du gouvernement accorde la priorité aux établissements scientifiques. Il convient de hiérarchiser les besoins, étant donné que tous les objectifs du livre blanc ne peuvent pas être réalisés simultanément. Le ministre donne la préférence aux mesures et aux investissements qui concernent la sécurité, telles que, par exemple, la protection des collections scientifiques.

Le ministre ayant la Régie des Bâtiments dans ses attributions doit également encore être consulté. On a créé des groupes de travail qui participeront aux prises de décisions concernant les investissements à réaliser.

Ce sont principalement les régions et les communautés qui sont responsables de l'exécution du programme de l'Espace européen de la recherche. L'autorité fédérale n'est chargée que des interventions complémentaires et a pour tâche principale d'assurer la cohérence de la politique et de coordonner les initiatives émanant des régions et des communautés.

En ce qui concerne le musée de l'Afrique centrale de Tervuren, un plan stratégique a déjà été élaboré sur la base de la réforme Copernic. Ce plan a déjà été appliqué anticipativement. L'intégration du CEDAF dans le musée est prévue par la loi-programme.

Le budget affecté à l'Unesco et au centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels figure à la division 60 du budget.

Les crédits extraordinaires qui seront alloués à la fondation Biermans Lapôtre serviront au remboursement des charges d'emprunt, étant donné que la fondation a l'intention de rénover ses bâtiments.

Les crédits destinés au recrutement du personnel scientifique des établissements scientifiques seront libérés selon le niveau et le rythme des recrutements.

De Nationale Dienst voor Congressen moet asbestvrij worden gemaakt. Intussen zal het geheel worden gemoderniseerd want dit was onontbeerlijk. Het personeel zal intussen in het DWTC worden tewerkgesteld.

De ondertekening van het beheerscontract tussen de overheid en de NV Paleis voor Schone Kunsten heeft wat vertraging opgelopen. Intussen is er wel overeenstemming over de inhoud bereikt en het werd ondertekend.

De minister verduidelijkt dat momenteel 1,98 % van het BBP wordt gebruikt voor wetenschappelijk onderzoek. 7 % hiervan wordt gefinancierd door de privé-sector. Als dit gegeven niet wijzigt, moet de federale overheid een 25 miljoen euro bijkomende middelen per jaar bijdragen en dit gedurende 10 jaar. De situatie in de buurlanden is niet beter. In Frankrijk is het budget zelfs achteruit gegaan. België moet op korte of midellange termijn in staat zijn het vooropgestelde doel van 3 % te bereiken.

De resultaten van de audit van de Muntschouwburg worden nu besproken met de vakbonden.

De heer Richard Fournaux (cdH) stelt met genoegen vast dat de Belgische bijdrage tot de financiering van het Europees Ruimtevaart Agentschap niet in gevaar wordt gebracht. Hij is wel ongerust over de begroting in een verkiezingsjaar en hoopt dat de kater achteraf niet te groot zal zijn.

Mevrouw Simonne Creyf (CD&V) herhaalt haar twijfels over de relatie POD/ FOD voor het wetenschapsbeleid, zeker omdat de POD Wetenschapsbeleid wel heel bijzonder is. Wat zal op termijn de situatie zijn gezien het statuut van de POD.

Het koninklijk besluit dat de mandaatfuncties bij de wetenschappelijke instellingen regelt is bij de Raad van State. Wanneer kan men verwachten dat dit koninklijk besluit ook operationeel wordt? En wanneer zullen de effectieve aanwervingen gebeuren?

Mevrouw Leen Laenens (Agalev-Ecolo) komt terug op de situatie van de archieven. Hoe worden ze beheerd en wat met de systematisering ervan?

De minister bevestigt dat de aanwerving van het mandaatpersoneel in de wetenschappelijke instellingen, eind dit jaar-begin volgend jaar zullen rond zijn.

Hij herinnert eraan dat hij als minister van Economie ook de verantwoordelijkheid heeft de economische verwachtingen te beoordelen die de begrotingsmarges kunnen bepalen. Het is in functie van deze gegevens dat de begroting werd opgesteld. Voorspellingen kunnen fout

Les bâtiments du Service national de Congrès doivent être désamiantés. Entre-temps, l'ensemble sera modernisé, ce qui était indispensable. Pendant ce temps, le personnel sera hébergé aux SSTC.

La signature d'un contrat de gestion entre les pouvoirs publics et la SA Palais des Beaux-Arts a pris un peu de retard. Entre-temps, un accord s'est dégagé sur le contenu et il a été signé.

Le ministre précise qu'actuellement, 1,98 % du PIB sont consacrés à la recherche scientifique, dont 7 % sont financés par le secteur privé. Si cette donnée demeure inchangée, l'autorité fédérale devra apporter 25 millions d'euros de moyens supplémentaires par an, et ce, durant 10 ans. La situation chez nos voisins n'est guère meilleure. En France, le budget alloué a même diminué. À court ou moyen terme, la Belgique devrait être en mesure d'atteindre l'objectif de 3 %.

Les résultats de l'audit réalisé au sujet du Théâtre de la Monnaie sont actuellement examinés avec les syndicats.

M. Richard Fournaux (cdH) constate avec plaisir que la contribution de la Belgique au financement de l'Agence spatiale européenne n'est pas compromise. Il s'inquiète toutefois du caractère électoral du budget et espère que le désenchantement ne sera pas trop important par la suite.

Mme Simonne Creyf (CD&V) réitère ses doutes au sujet des relations entre SPP et SPF en matière de politique scientifique, et ce, surtout parce que le SPP est de nature très particulière. Comment évoluera la situation à terme compte tenu du statut du SPP.

L'arrêté royal qui règle les fonctions sous mandats au sein des institutions scientifiques est au Conseil d'État. Quand peut-on s'attendre à ce qu'il soit exécuté? Et quand auront lieu les recrutements proprement dits?

M. Leen Laenens (Agalev-Ecolo) revient sur la situation des archives.

Le ministre confirme que le recrutement du personnel sous mandat sera terminé à la fin de l'année ou au début de l'année prochaine.

Il rappelle qu'en sa qualité de ministre de l'Économie, il doit apprécier les prévisions économiques qui détermineront les marges budgétaires. C'est en fonction de ces données que s'effectue la confection du budget. Les prévisions peuvent être erronées, mais c'est une des bases

zijn, maar het is een element op grond waarvan de begroting wordt vastgelegd. ESA heeft weet van de begrotingsbesparingen. Ze ziet het echter niet als een stap achteruit in investeringen en engagement. De ruimtevaartindustrie heeft daar ook weet van en weet dat dit een tijdelijke maatregel is.

In verband met de archieven zijn er studies aan de gang om de behoeften in te schatten. Daarmtrent zijn er ook contacten met de Europese Investeringsbank, voor het bekomen van financiering. Europese inzet is opportuun, in acht nemend dat het Belgisch archiefwezen ook belang heeft in het behoud van het Europees geheugen. Het zou goed zijn geld te vinden om pilootprojecten in dit domein uit te voeren.

De minister beaamt de opmerking van mevrouw Creyf dat de wetgeving over archivering veel te oud is en aan aanpassing toe is. Hij voegt eraan toe dat er een wetsontwerp bestaat om dit aan te passen.

III. — STEMMING

De commissie brengt met 10 tegen 2 stemmen en 1 onthouding een gunstig advies uit over het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003, Sectie 11 — Federale Diensten voor Wetenschappelijke, Technologische en Culturele Aangelegenheden.

De rapporteur,

Leen LAENENS

De voorzitter,

Jos ANSOMS

de la confection du budget. L'ASE a été informée des restrictions budgétaires. Elle ne considère toutefois pas qu'il s'agit d'un retour en arrière en matière d'investissements et en termes d'engagement. L'industrie du spatial est également au courant et sait qu'il s'agit d'une mesure temporaire.

En ce qui concerne les archives, des études sont en cours pour évaluer les besoins. À ce propos, il y a aussi des contacts avec la Banque européenne d'investissement en vue de l'obtention d'un financement. L'engagement européen est opportun, compte tenu du fait que les archives belges ont également une importance dans le cadre de la conservation de la mémoire européenne. Il serait bon de trouver de l'argent pour mettre en œuvre des projets pilotes dans ce domaine.

Le ministre adhère à la remarque de Mme Creyf, selon laquelle la législation sur l'archivage est par trop vétuste et nécessite une adaptation. Il ajoute qu'il existe un projet de loi visant à procéder à cette adaptation et qu'il pourrait sous peu être soumis au Parlement.

III. — VOTES

La commission émet, par 10 voix contre 2 et 1 abstention, un avis favorable sur le projet de budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2003, Section 11 — Services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles.

La rapporteuse,

Leen LAENENS

Le président,

Jos ANSOMS

ADVIES
over sectie 12 — « Justitie »

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Jacqueline HERZET**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleiding	51
II. Bespreking	51
III. Antwoorden van de minister	80
IV. Replieken	88
V. Bespreking van de ingediende amendementen .	88
VI. Stemmingen	90

AVIS
sur la section 12 — « Justice »

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MME **Jacqueline HERZET**

SOMMAIRE

	Pages
I. Introduction	51
II. Discussion	51
III. Réponses du ministre	80
IV. Répliques	88
V. Discussion des amendements présentés	88
VI. Votes	90

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Fred Erdman

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD	Hugo Coveliers, Guy Hove, Fientje Moerman.
CD&V	Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.
Agalev-Ecolo	Martine Dardenne, Fauzaya Talhaoui.
PS	Thierry Giet, Karine Lalieux.
MR	Anne Barzin, Jacqueline Herzet.
Vlaams Blok	Bart Laeremans, Bert Schoofs.
SPA	Fred Erdman.
CDH	Joseph Arens.
VU&ID	Geert Bourgeois.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Jacques Germeaux, Stef Goris, Bart Somers, Geert Versnick.
Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.
Kristien Grauwels, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.
Maurice Dehu, Claude Eerdeken, Yvan Mayeur.
Pierette Cahay-André, Olivier Maingain, Jacques Simonet.
Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man.
Els Haegeman, Peter Vanvelthoven.
Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur.
Karel Van Hoorebeke, Els Van Weert.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft deze sectie van het wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 18 en 26 november 2002.

I. — INLEIDING

De minister van Justitie verwijst voor zijn inleiding naar de krachtlijnen van de beleidsnota (DOC 50 2081/022).

II. — ALGEMENE BESPREKING

Mevrouw Jacqueline Herzet (MR) is tevreden dat de meeste engagementen die in het begin van de regeerperiode werden aangegaan, concreet uitvoering hebben gekregen en dat de begroting voor de FOD Justitie in 2003 wordt verhoogd; die verhoging is niet onaanzienlijk en komt tegemoet aan de verzuchtingen van de commissie.

Toch rijzen een aantal onduidelijkheden in verband met de burgerlijke en de strafrechtelijke aspecten van de beleidsnota.

1. De burgerlijke aspecten

— *Het werk van het griffie- en parketpersoneel* : er wordt overwogen de loopbaan en arbeidsomstandigheden van dat personeel te wijzigen. Het betreft een weliswaar loffelijke maatregel, maar ware het niet nuttig naast wat al is voorgesteld, ook de rol van de griffier bij de rechtbank te herijken en hem ook taken als de regeling van de terechtzittingen op te dragen ?

— *De instelling van de « elektronische rol »* : wie zal worden belast met het bijhouden van dat nieuwe systeem ? Zullen de magistraten terzake een opleiding kunnen volgen ?

— *De « mediatierichter »* : de minister wil dat de rechter zijn bemiddelingstaken een ruimere invulling geeft, maar een rechter beslecht en beslist, per definitie. Is het derhalve normaal hem die bemiddelingstaak op te dragen ? Impliceert die maatregel overigens dat rechters buiten kader worden benoemd ? Hoe moet die functie van mediatierichter worden ingepast in de organisatie van de rechtbank ?

— *Eenvormige werklastmeting* : wat wordt de taak van de nieuwe cellen ? Zullen zij controle uitoefenen over het door de magistraten verrichte werk ? Komt de onaf-

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le présent projet de loi au cours de ses réunions des 18 et 26 novembre 2002.

I. — INTRODUCTION

L'exposé introductif a été développé par *le ministre de la Justice* (il est renvoyé à la note de politique générale — cf. DOC 50 2081/022).

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

Mme Jacqueline Herzet (MR) exprime sa satisfaction de voir que les engagements pris au début de législature sont en grande partie respectés, et que le budget de la Justice connaîtra, en 2003, un accroissement qui, s'il est certes raisonnable, répond aux souhaits exprimés par la commission.

Quelques questions peuvent cependant être posées, tant en ce qui concerne les aspects civils que pénaux de la note de politique générale :

1. Aspects civils

— *Travail des personnels des greffes et des parquets* : il est envisagé de revoir la carrière et les conditions de travail de ces personnes. Cette mesure est louable mais, au-delà de ce qui est proposé, ne serait-il pas utile de redéfinir le rôle du greffier au sein du tribunal, et de lui confier des tâches telles que l'organisation des audiences par exemple ?

— *Mise en place d'un rôle électronique* : qui sera chargé du maintien de ce nouveau système ? Les magistrats pourront-ils suivre une formation en la matière ?

— *Juge de médiation* : le ministre préconise que le juge développe ses missions de médiation. Or, un juge, par définition, tranche et décide. Est-il par conséquent normal de lui confier ce rôle ? Cette mesure entraînera-t-elle par ailleurs la nomination de juges en dehors du cadre ? Comment la fonction de médiateur s'articulera-t-elle au sein du tribunal ?

— *Mesure uniforme de la charge de travail* : quelle sera la tâche des nouvelles cellules ? Vont-elles contrôler le travail réalisé par les magistrats ? N'est-il pas par là porté

hankelijkheid en de onpartijdigheid van de rechters niet in het gedrang ?

2. De strafrechtelijke aspecten

— Het « *Veiligheidskorps* » : zal dat korps kunnen beschikken over voldoende mankracht om de opgedragen taken te vervullen ? Het korps zal immers bij voorkeur bestaan uit militairen die vrijwillig voor dat korps opteren, die een opleiding zullen hebben gevolgd en wier overheveling zal zijn goedgekeurd door de minister van Landsverdediging. Zo zich onvoldoende vrijwilligers aanmelden, zal een beroep worden gedaan op vastbenoemde personeelsleden. Welk belang hebben militairen om dat nieuwe werk te doen als er geen stimulansen in het vooruitzicht worden gesteld ? Moeten ook die personeelsleden een specifieke opleiding volgen ? Wat is de aard ervan, en de kostprijs ?

— *Werkstraffen als autonome sanctie* : hoeveel mensen werden al tot dergelijke straffen veroordeeld ? Bestaan terzake tabellen met statistisch materiaal ? Zijn moeilijkheden gerezen bij de tenuitvoerlegging van die straffen ?

— *Mogelijkheid voor de politie om in beslag genomen voertuigen te gebruiken* : quid bij een ongeval, of als het voertuig wordt gestolen ?

— *Bescherming van bedreigde getuigen* : terzake is nadere precisering vereist.

— *Mensenhandel* : de minister heeft een nieuwe richtlijn aangekondigd. Mag men ervan uitgaan dat die wordt uitgevaardigd nog voor het einde van deze regeerperiode ?

*
* *

Mevrouw Martine Dardenne (Agalev-Ecolo) stipt aan dat in de beleidsnota wordt aangegeven dat er een evaluatie komt van een aantal ministeriële circulaire over slachtofferzorg. Zijn er al mogelijkheden uitgewerkt om die zorg te verbeteren ?

Wat zullen voorts de precieze taken zijn van het Veiligheidskorps bij het gevangeniswezen ?

*
* *

De heer Guy Hove (VLD) toont zich tevreden omdat de regering een begroting in evenwicht kan indienen, hoewel de economische situatie niet rooskleurig is. De begroting voor de FOD Justitie stijgt met 5,03 %. Dat is

atteinte à l'indépendance et à l'impartialité des magistrats ?

2. Aspects pénaux :

— *Corps de sécurité* : ce corps disposera-t-il d'effectifs suffisants pour remplir les missions qui lui seront assignées ? Ce corps sera en effet composé préférentiellement de militaires volontaires ayant suivi une formation et dont le transfert aura été accepté par le ministre de la Défense. En cas d'insuffisance de volontaires, il sera fait appel à des agents statutaires. À défaut d'incitants, quel pourrait être l'intérêt des militaires à assurer ces nouvelles fonctions ? Ces agents devront-ils suivre une formation appropriée ? Quels en seront la nature et le coût ?

— *Peines de travail d'intérêt général en tant que sanctions autonomes* : combien de personnes ont-elles déjà été condamnées à ces peines ? Un tableau statistique reprenant ce genre de données existe-t-il ? Des difficultés sont-elles apparues dans l'application de ces peines ?

— *Possibilité pour la police d'utiliser des véhicules saisis* : que se passera-t-il en cas d'accident ou de vol du véhicule ?

— *Protection des témoins menacés* : des précisions sont nécessaires sur ce point.

— *Traite des êtres humains* : peut-on espérer que la nouvelle directive que le ministre de la Justice a annoncée sera adoptée avant la fin de l'actuelle législature ?

*
* *

Mme Martine Dardenne (Agalev-Ecolo) relève que la note de politique générale annonce qu'une évaluation d'un certain nombre de circulaires ministérielles relatives à l'aide aux victimes sera réalisée. Des pistes ont-elles déjà été élaborées pour améliorer cette aide ?

Concernant le Corps de sécurité qui sera instauré au sein des établissements pénitentiaires, quelles seront exactement ses fonctions ?

*
* *

M. Guy Hove (VLD) exprime sa satisfaction de voir que, malgré une situation économique difficile, le gouvernement présente un budget en équilibre. En ce qui concerne plus particulièrement le budget de la Justice,

opmerkelijk en geeft aan dat grote inspanningen worden geleverd om een doeltreffend beleid te voeren, op grond van de tenuitvoerlegging van het Octopusakkoord, het federaal veiligheids- en detentieplan en het Actieplan Justitie.

Toch kan men er niet omheen dat die budgettaire verhoging vooral het gevolg is van hogere personeelsuitgaven. Kan daarover nadere precisering worden verstrekt ?

Veel ontwerpen zijn echter nog niet klaar en wellicht zal te weinig tijd overblijven om ze voor het einde van de zittingsperiode nog goed te keuren. Een overzicht :

- het strafrecht voor minderjarigen;
- de nieuwe wet inzake wapenhandel;
- een nieuwe benadering van de prostitutie, met de instelling van een wettelijke regeling terzake.

Nog andere knelpunten (de gerechtskosten, de rechtspositie van de gedetineerden en geïnterneerden alsmede de gerechtelijke achterstand) blijven onopgelost.

De heer Yves Leterme (CD&V) verzet zich tegen de stelling als zou de ontwerpbegroting voor 2003 in evenwicht zijn. Bij het doornemen van de bedragen stelt men vast dat het saldo rood kleurt.

De heer Thierry Giet (PS) onderstreept dat de strafrechtelijke activiteit van Justitie heel wat minder omvangrijk is dan de burgerlijke activiteit. De burger komt overigens het meest in contact met Justitie via die burgerlijke aspecten en de werking van dat departement.

Terzake kan een aantal kanttekeningen worden gemaakt :

- rechtshulp : de advocaten verkrijgen steeds meer punten in het raam van hun *pro deo*-activiteiten, maar de voor die rechtshulp uitgetrokken middelen stijgen niet in dezelfde mate mee. De (al dan niet stagedoende) advocaten die rechtshulp willen verlenen, zien hun vergoeding dus afnemen, terwijl zij steeds meer werk hebben met *pro deo*-dossiers. Dat verschijnsel mag niet over het hoofd worden gezien;
- voor het einde van de zittingsperiode moet een oplossing worden gevonden voor het vraagstuk van de kostprijs van de kopie van het strafrechtelijk dossier;
- er moet worden gesleuteld aan een echte vereenvoudiging van de rechtstaal;

celui-ci augmente de 5,03 %. Cette donnée est appréciable, et montre que des efforts importants sont accomplis pour mener une politique efficace, articulée autour de l'exécution de l'accord Octopus, du plan fédéral de sécurité et du plan d'action Justice.

Force est cependant de constater que l'augmentation du budget est en grande partie entraînée par des augmentations des dépenses affectées au personnel. Des précisions pourraient-elles être apportées sur ce point ?

Beaucoup de projets n'ont cependant pas été complètement menés à bien, et il est à craindre que le temps manque pour que ceux-ci puissent être adoptés avant la fin de la législature. Parmi ceux-ci, on peut citer :

- le droit pénal des mineurs;
- la nouvelle loi sur le commerce des armes;
- le thème d'une nouvelle approche de la prostitution et de la mise en place d'un cadre légal pour celle-ci.

D'autres problèmes, comme ceux relatifs aux frais de justice, au statut des détenus et internés et à l'arriéré judiciaire restent aigus.

M. Yves Leterme (CD&V) s'inscrit en faux par rapport à l'affirmation selon laquelle le projet de budget 2003 serait en équilibre : si l'on se penche sur les chiffres, on constate que le solde est négatif.

M. Thierry Giet (PS) souligne que l'activité pénale de la Justice est minime par rapport à celle en matière civile. C'est d'ailleurs souvent par le biais de cette dernière que le citoyen connaît le plus directement la Justice et son fonctionnement.

Quelques points peuvent à ce sujet être soulevés :

- aide juridique : le nombre de points obtenus par les avocats dans le cadre de leur activité *pro deo* ne cesse d'augmenter. La progression des moyens alloués à cette aide n'est toutefois pas proportionnelle à cette augmentation. Les avocats, stagiaires ou non, qui acceptent de collaborer à l'aide juridique vont donc voir leur indemnisation diminuer, alors que leur activité ne cesse d'augmenter. Ce phénomène ne doit pas être perdu de vue;
- il faudra, avant la fin de la législature, régler la problématique du coût de la copie du dossier répressif;
- un réel effort de simplification du langage judiciaire devrait être accompli;

— wordt nog voor het einde van de regeerperiode de circulaire uitgevaardigd om te voorzien in « contactmagistraten » bij het openbaar ministerie, bij wie de slachtoffers van zware verkeersongevallen kunnen aankloppen ?

— De Kansspelcommissie heeft een aantal aanbevelingen geformuleerd omtrent de « virtuele casino's » op het internet. De geldbedragen die op dergelijke sites kunnen worden ingezet overschrijden in ruime mate wat onze regelgeving toestaat. Wordt terzake een initiatief in het vooruitzicht gesteld ?

*
* *

De heer Fred Erdman (SPA) heeft volgende vragen en bemerkingen :

— *Organisatieafdeling 63. Dienst voor strafrechtelijk beleid*

Aangezien aan deze dienst belangrijke opdrachten worden toevertrouwd, wil de spreker zekerheid hebben over de garanties die de dienst en het personeel, nu en voor de toekomst, geboden worden opdat zij deze taken tot een goed einde zouden brengen.

— *Organisatieafdeling 56.4. Centrale Dienst voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring (CDIV)*

Op 12 november 2002 heeft de minister het wetsontwerp houdende oprichting van een Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring en houdende bepalingen inzake het waardevast beheer van in beslag genomen goederen en de uitvoering van bepaalde vermogenssancties (DOC 50 2117/001) ingediend. De regering heeft overeenkomstig artikel 40 van het Kamerreglement de hoogdringendheid gevraagd. Werden hiervoor al kredieten voorzien ?

— *Organisatieafdeling 62.1. Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer*

De heer Thierry Giet heeft het wetsvoorstel ingediend tot wijziging van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid tot aanpassing van de status van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en tot uitbreiding van haar bevoegdheden (DOC 50 1940/001) dat beoogt om deze commissie om te vormen tot een instantie die ressorteert onder de Kamer van volksvertegenwoordigers. Dit wetsvoorstel en haar amendementen mogen

— la circulaire destinée à mettre en place des magistrats de contact au sein du ministère public auxquels les victimes de graves accidents de la route pourraient s'adresser sera-t-elle adoptée avant la fin de la législature ?

— La commission de jeux de hasard a émis quelques recommandations en ce qui concerne les « casinos virtuels » sur internet. Les sommes qui peuvent être mises sur ces sites vont en effet bien au-delà de ce que notre réglementation permet. Une initiative est-elle prévue en ce domaine ?

*
* *

M. Fred Erdman (SPA) pose les questions et formule les observations suivantes :

— *Division organique 63. Service de politique criminelle*

Étant donné que des missions importantes ont été imparties à ce service, l'intervenant tient à s'assurer que des garanties ont été offertes à ce service et à son personnel pour leur permettre de mener à bien ces missions.

— *Division organique 56.4. Office central pour la saisie et la confiscation (OCSC)*

Le 12 novembre 2002, le ministre a déposé le projet de loi portant création d'un Organe Central pour la Saisie et la Confiscation et portant des dispositions sur la gestion à valeur constante des biens saisis et sur l'exécution de certaines sanctions patrimoniales (DOC 50 2117/001). Le gouvernement a demandé l'urgence en vertu de l'article 40 du Règlement de la Chambre. A-t-on déjà prévu des crédits pour la réalisation de ce projet ?

— *Division organique 62.1. Commission de la protection de la vie privée*

M. Thierry Giet a déposé une proposition de loi modifiant la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une banque carrefour de la sécurité sociale en vue d'aménager le statut et d'étendre les compétences de la Commission de la protection de la vie privée (DOC 50 1940/001) qui vise à transformer cette commission en un organe relevant de la Chambre des représentants. Cette proposition et les amendements qui y ont été présentés ont reçu un accueil très favorable. De quelle manière cette transformation se tra-

op grote bijval rekenen. Op welke manier zal dit op de aan de Kamer toegekende dotatie worden gecompenseerd ?

— *Organisatieafdeling 55. Bestuur van de Veiligheid van de Staat*

Is de procedure voor aanwerving zo lang dat in een soort overbruggingskrediet wordt voorzien of houdt het budget al rekening met de aangekondigde aanwervingen ?

— *Organisatieafdeling 57. Militair Gerecht*

Werd op budgettair vlak rekening gehouden met de voorziene wijziging van artikel 157 van de Grondwet ? In welk mate ?

— Het wetsontwerp houdende de inrichting van de functie van veiligheidsbeambte met het oog op de uitvoering van taken die betrekking hebben op de politie van hoven en rechtbanken en de overbrenging van gevangenen (DOC 50 2001/001) wordt momenteel besproken in de Kamer. Op budgettair vlak zal het ministerie van Landsverdediging een bijdrage moeten leveren. Wat is de eventuele meerkost ten laste van het departement Justitie ? In welke mate werd dit reeds opgevangen ?

— Wordt verder gewerkt aan een verkorting van de reële duurtijd die nodig is om een magistraat te benoemen ?

De voorzitter kondigt de nakende indiening van een wetsvoorstel aan dat dit beoogt te verhelpen. Hij pleit voor de loskoppeling van de voorafgaande procedure van adviezen en de effectieve kandidatuur.

— De post Auteursrechten zou eventueel overgeheveld worden naar Economische Zaken. Is dit reeds in de voorliggende begroting voorzien ? Wat gaat er verder mee gebeuren ?

— Hoever staat het met de werklastmeting voor de magistraten ? Op welke manier werd hier vorm aan gegeven ? Wanneer mogen de eerste resultaten verwacht worden ?

*
* *

De heer Tony Van Parys (CD&V) stelt vast dat de bespreking van de beleidsnota en de begroting Justitie 2003 dit jaar werd voorafgegaan door een pijnlijke historie.

De minister van Justitie had op 4 november 2002 op een mondelinge vraag van de heer Servais Verherstraeten

duira-t-elle au niveau de la dotation allouée à la Chambre ?

— *Division organique 55. Administration de la Sûreté de l'État*

La procédure de recrutement est-elle tellement longue que l'on prévoit une sorte de crédit-pont, ou le budget tient-il déjà compte des recrutements annoncés ?

— *Division organique 57. Juridictions militaires*

A-t-il été tenu compte, sur le plan budgétaire, du projet de modification de l'article 157 de la Constitution ? Dans quelle mesure ?

— Le projet de loi portant création de la fonction d'agent de sécurité en vue de l'exécution des missions de police des cours et tribunaux et de transfert des détenus (DOC 50 2001/001) est actuellement discuté à la Chambre. Sur le plan budgétaire, le ministère de la Défense devra y participer. Quel sera le surcoût éventuel pour le département de la Justice ? Dans quelle mesure ce dernier a-t-il déjà été pris en compte ?

— Œuvre-t-on toujours au raccourcissement du délai nécessaire, en pratique, pour nommer les magistrats ?

Le président annonce le dépôt imminent d'une proposition de loi qui entend remédier à ce problème. Il plaide pour que l'on sépare la procédure préalable d'avis de la candidature proprement dite.

— Le poste des Droits d'auteur devrait éventuellement passer aux Affaires économiques. Cela a-t-il déjà été prévu dans le budget à l'examen ? Que va-t-il en advenir ?

— Où en est la question de la mesure de la charge de travail des magistrats ? Comment a-t-elle été concrétisée ? Pour quand les premiers résultats sont-ils attendus ?

*
* *

M. Tony Van Parys (CD&V) constate que l'examen de la note de politique générale et du budget de la Justice pour 2003 a été précédée, cette année, d'un pénible scénario.

Le 4 novembre 2002, le ministre de la Justice avait annoncé, en réponse à une question orale de M. Servais

aangekondigd dat een belangrijke derde aanpassing van de begroting Justitie 2002 zou volgen om een aantal bijkomende uitgaven te kunnen doen die niet in de begroting waren ingeschreven.

De begroting die echter ter bespreking door de minister van Justitie werd voorgelegd in de commissie voor de Justitie hield geen rekening met deze derde aanpassing.

Reeds vorig jaar toonde de spreker aan dat zonder bijkomende aanpassing en uitbreiding van de voorziene budgetten deze onderbegroting zou leiden tot een staking van betaling in hoofde van de Federale Overheidsdienst Justitie. Deze stelling wordt nu gestaafd met deze derde aanpassing van de begroting Justitie.

De minister van Justitie wou evenwel de bespreking van de begroting 2003 aanvangen zonder dat de commissieleden over de aangepaste cijfers konden beschikken.

De heer Tony Van Parys verzoekt de voorzitter van de commissie voor de Justitie dan ook formeel om bij de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers te protesteren tegen deze manier van werken temeer daar de bespreking van deze begroting een essentiële activiteit van het Parlement betreft.

1. *Groei ?*

De minister heeft terecht gewezen op de groei in de begroting 2003 tegenover de cijfers van de begroting 2002.

Het zijn evenwel de syndicale acties van diverse justitiële actoren die het groeiritme van sommige begrotingsposten in de begroting 2003 hebben bepaald. Om de opstand van de magistraten, het gevangenispersoneel en het personeel van de griffies en de parketten te overleven, diende de minister van Justitie telkens weer om financiële toegevingen te vragen bij zijn SP.A-voogdijministers, de heren Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie en Luc Van Den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen.

Globaal gesproken is de begroting Justitie 2003 alvast niet meer dan een begroting van lopende zaken geworden. Van de bij aanvang van de legislatuur vooropgestelde (beloofde) groei van 15 miljard Belgische frank voor het noodleidende departement is thans geen sprake meer. Van nieuwe initiatieven evenmin.

Verherstraeten, qu'il y aurait un troisième ajustement important du budget de la Justice 2002 afin de permettre d'effectuer un certain nombre de dépenses importantes qui n'étaient pas inscrites au budget.

Or, il n'a pas été tenu compte de ce troisième ajustement dans le budget que le ministre de la Justice a présenté à la commission de la Justice.

L'an dernier déjà, l'intervenant avait montré qu'à défaut d'ajustement complémentaire et d'augmentation des budgets prévus, le Service public fédéral Justice se retrouverait en état de cessation de paiement à la suite de cette sous-budgétisation. Cette thèse est à présent confortée par ce troisième ajustement du budget de la Justice.

Le ministre de la Justice souhaitait toutefois entamer l'examen du budget 2003 sans que les membres de la commission puissent disposer des chiffres ajustés.

M. Tony Van Parys demande dès lors formellement au président de la commission de la Justice de protester auprès du président de la Chambre des représentants contre cette manière d'agir, d'autant plus que la discussion du budget constitue une activité essentielle du Parlement.

1. *Augmentation ?*

Le ministre a souligné à juste titre l'augmentation du budget 2003 par rapport au précédent.

Ce sont toutefois les actions syndicales de divers acteurs de la justice qui ont déterminé le rythme d'augmentation de certains postes du budget 2003. Pour calmer la fronde des magistrats, du personnel pénitentiaire et du personnel des greffes et des parquets, le ministre de la Justice a dû, à chaque fois, solliciter des concessions financières de ses ministres de tutelle SP.A, MM. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et Luc Van Den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration.

Globalement, le budget de la Justice 2003 n'est déjà plus rien d'autre qu'un budget d'affaires courantes. Il n'est plus question de l'augmentation de 15 milliards de francs belges qui avait été promise au début de la législature pour ce département nécessaire. Il n'est pas davantage question de nouvelles initiatives.

2. De torenhoge problemen ingevolge de desinvestering

a. Staking van betaling op twee cruciale posten

De derde aanpassing van de begroting justitie 2002 diende te vermijden dat zich een staking van betaling zou voordoen in twee cruciale posten :

— de werking van de gerechtelijke orde, dat een tekort vertoont van 4,5 miljoen euro;

— de gerechtskosten, die eveneens een tekort vertonen van 5 miljoen euro (en die ten dele gerecupereerd worden met 4,4 miljoen euro ongebruikte kredieten voor de telefoontap).

De minister van Justitie had immers geen geld om deze kosten te betalen. Bijgevolg diende dit te worden gecompenseerd op de personeelskredieten, door de inkrimping van het personeel en met de schrapping van een aantal belangrijke posten.

Als deze regering mislukt is in haar opzet om de gerechtelijke achterstand weg te werken is dit vooral te wijten aan het feit dat zij nagelaten heeft om het gerecht de nodige menselijke en materiële middelen ter beschikking te stellen.

b. De personeelsinkrimping

De personeelsgegevens uit de toelichting bij de begroting 2003 tonen ondubbelzinnig aan dat Justitie in 2002 werd geconfronteerd met een ernstige personeelsinkrimping. De volgende effectieve personeelsvermindering heeft zich voorgedaan :

— de centrale diensten : – 126 personen
— de griffies en parketten : – 430 personen
— de magistratuur : – 250 personen (ten opzichte van het wettelijk kader).

De oorzaak hiervan is te wijten aan het feit dat de minister van Justitie in 2002 over onvoldoende middelen beschikte en zijn betalingen niet meer kon doen.

Het is wel degelijk om louter budgettaire redenen dat de aanwervingen werden vertraagd (onder meer bij de Staatsveiligheid, in het gevangeniswezen, ...) en in de hoger vermelde diensten een effectieve personeelsvermindering werd doorgevoerd.

Een effectief tekort van 1 miljard Belgische frank werd op de begroting Justitie opgevuld ten koste van het personeelskader.

2. Les problèmes colossaux consécutifs au désinvestissement

a. Cessation de paiement pour deux postes cruciaux

Le troisième ajustement du budget de la justice 2002 devait éviter une cessation de paiement pour deux postes cruciaux :

— le fonctionnement de l'ordre judiciaire, qui présente un déficit de 4,5 millions d'euros;

— les frais de justice, qui présentent également un déficit de 5 millions d'euros (et qui sont partiellement récupérés à concurrence de 4,4 millions d'euros provenant des crédits inutilisés pour les écoutes téléphoniques).

Le ministre de la Justice ne disposait en effet pas des moyens pour payer ces frais. Il s'ensuit que cela a dû être compensé sur les crédits de personnel, par une compression de personnel et la suppression d'un certain nombre de postes importants.

Si ce gouvernement n'est pas parvenu à résorber l'arriéré judiciaire, cela s'explique principalement par le fait qu'il a omis de mettre à disposition de la justice les moyens humains et matériels nécessaires.

b. La compression de personnel

Les données relatives au personnel présentées dans l'exposé du budget 2003 démontrent clairement qu'en 2002 la Justice a été confrontée à une forte compression de personnel. La réduction de personnel effective suivante a été enregistrée :

— services centraux : – 126 personnes
— greffes et parquets : – 430 personnes
— magistrature : – 250 personnes (par rapport au cadre légal).

Cette évolution est due au fait qu'en 2002, le ministre de la Justice disposait de moyens insuffisants et n'a plus pu effectuer ses paiements.

C'est bel et bien pour des raisons purement budgétaires que les recrutements ont été ralentis (notamment à la Sûreté de l'état, dans les établissements pénitentiaires, etc.) et que, dans les services précités, une réduction effective du personnel a été opérée.

Un déficit effectif d'un milliard de francs belges a dû être couvert au détriment du cadre du personnel.

Op de griffiers en parketten heeft er zich een effectieve personeelsvermindering voorgedaan van 430 personen (begroting 2002 ten opzichte van 2001). In de begroting 2003 ten opzichte van 2002 wordt evenwel opnieuw een stijging van 400 personeelsleden voorzien. Hieruit kan slechts worden afgeleid dat de minister van Justitie erkent dat de onderbezetting van het personeelskader van de griffies en parketten onhoudbaar is.

Wat de magistraten betreft, vertoonde de begroting 2002 voor het kader van de magistraten een daling van 23 magistraten. In de begroting 2003 wordt een stijging voorzien van 30 magistraten. De voorziene toestand in 2003 blijft dus een kader van magistraten dat 220 minder magistraten telt dan het wettelijk voorziene kader.

De centrale administratie werd de voorbije jaren *de facto* ontmanteld. Het personeelskader daalde achtereenvolgens van 1 007 personeelsleden naar 881 en in 2003 bestaat het nog slechts uit 856 personen. Dit betekent een significante inkrimping van 15 %.

Een aantal belangrijke diensten kunnen op heden niet meer functioneren en hun directeurs-generaal hebben dit ook gemeld aan de nieuwe voorzitter van het directiecomité van de FOD Justitie, de heer Alain Bourlet.

De spreker stelt ook vast dat in de FOD Justitie sinds haar oprichting op 29 mei 2001 van de 4 managementfuncties er twee nog steeds niet zijn ingevuld. Van de 13 managementfuncties van niveau 2 is er nog geen enkele ingevuld.

De heer Tony Van Parys, concludeert dan ook dat Justitie daadwerkelijk een bedrijf in moeilijkheden is, waarin de ontmoediging bij het personeel alom heeft toegeslagen. Hij dringt aan op een hoorzitting met de heer Alain Bourlet, voorzitter van het directiecomité van de FOD Justitie.

c. De werkingsmiddelen van de rechterlijke orde

De werkingsmiddelen dalen met 2,11 miljoen euro ter attentie van de realisaties in 2001, of een inlevering van 4 %, en dit zonder rekening te houden met de inflatie. Ten opzichte van het cijfer ingeschreven in de twee begrotingsaanpassing daalt deze post met 2,59 miljoen euro. Vanaf 1 oktober 2003 zal men opnieuw niet meer in staat zijn de uitgaven te betalen.

Aux greffes et parquets, une réduction effective du personnel de 430 unités (budget 2002 par rapport à 2001) a eu lieu. Par rapport à 2002, le budget de 2003 prévoit cependant de nouveau une augmentation de 400 unités. On ne peut en déduire qu'une seule chose, à savoir que le ministre de la Justice reconnaît que la sous-occupation du cadre du personnel dans les greffes et les parquets est intenable.

En ce qui concerne les magistrats, le budget 2002 a présenté une diminution de 23 unités dans le cadre des magistrats. Le budget 2003 prévoit une augmentation de 30 magistrats. En 2003, la perspective reste donc celle d'un cadre comptant 220 magistrats de moins que prévu dans le cadre légal.

Dans les faits, l'administration centrale a été détricotée au cours des années écoulées. Le cadre du personnel est en effet tombé progressivement de 1 007 membres du personnel à 881 et en 2003, il devrait encore tomber à 856 unités. Cela signifie une réduction significative de 15 %.

Une série de services importants ne peuvent plus fonctionner à l'heure actuelle et leurs directeurs généraux l'ont également fait savoir au nouveau président du comité de direction du SPF Justice, M. Alain Bourlet.

L'intervenant constate aussi que depuis sa création, le 29 mai 2001, le SPF Justice n'a pourvu qu'à deux des quatre fonctions de management prévues. Par ailleurs, aucune des 13 fonctions de management de niveau 2 n'est encore pourvue.

M. Tony Van Parys en conclut dès lors que la Justice est réellement une entreprise en difficultés, au sein de laquelle le découragement du personnel est de mise à tous les niveaux. Il insiste dès lors pour que soit organisée une audition de M. Alain Bourlet, président du comité de direction du SPF Justice.

c. Moyens de fonctionnement de l'ordre judiciaire

Les moyens de fonctionnement diminuent de 2,11 millions d'euros par rapport aux réalisations de 2001, soit de 4 %, et ce, sans même tenir compte de l'inflation. Par rapport aux chiffres inscrits dans les deux ajustements budgétaires, ce poste diminue de 2,59 millions d'euros. À partir du 1^{er} octobre 2003, il ne sera à nouveau plus possible de couvrir ces dépenses.

d. De besparingsautonomie van de justitiële behebbers

De justitiële behebbers zullen niets meer te behebren hebben. Hun enige opdracht zal erin bestaan om de besparingsopdracht uit te voeren.

e. Gebouwen in ruwbouw

Een stand van zaken toont duidelijk aan hoe de mede- werkers van de justitie op het vlak van huisvesting be- handeld worden.

— Het gerechtsgebouw te Gent : in de vorige legisla- tuur werd nog een kant en klaar-dossier uitgewerkt dat de opening voorzag in 2004. In de begroting van de Re- gie der Gebouwen blijkt echter dat de oplevering zal plaats- hebben in het begrotingsjaar 2005. Tijdens een volgende bilaterale vergadering werd de oplevering nog eens uitge- steld tot 2006.

— Het gerechtsgebouw te Antwerpen : bij het einde van de vorige legislatuur werd eveneens een kant en klaar- dossier bezorgd. Inmiddels werd de terbeschikkingstelling uitgesteld tot 2005. Hoe staat het vandaag met het ge- rechtsgebouw van Antwerpen ? Zijn er voldoende midde- len om door te werken in 2003 ? Hoeveel komt men te- kort ? Hoe zal dit gefinancierd worden ?

— De bouw van de nieuwe gevangenis van Dender- monde en Namen werd nog niet opgenomen in de begro- ting van de Regie der Gebouwen. Hetzelfde geldt voor de bouw van de nieuwe gevangenis op Antwerpen, linkeroe- ver.

De spreker heeft echter kunnen vaststellen dat in het begrotingsdocument waar speciale leningsmachtigingen kunnen worden gegeven voor bijzondere projecten, wel kredieten voorhanden zijn voor de bouwprojecten van Bergen en Luik. Er is duidelijk geen parallellisme met de projecten voorzien in Vlaanderen.

3. *De kerntaken van Justitie kunnen niet naar behoren worden uitgevoerd*

a. Recht spreken binnen een redelijke termijn

Hier stelt zich de problematiek van de gerechtelijke achterstand. Hoe kan men, met een tekort van 250 ma- gistraten de gerechtelijke achterstand aanpakken ?

Deze legislatuur zal evenmin een oplossing hebben gebracht aan de hervorming van het Gerechtelijk Wet- boek.

d. Autonomie des gestionnaires judiciaires en matière d'économies

Les gestionnaires judiciaires n'auront plus rien à gérer. Leur seule mission consistera à exécuter leur mission en matière d'économies.

e. Bâtiments en gros-œuvre

Un état des lieux indique clairement de quelle manière les membres du personnel de la Justice sont traités sur le plan du logement.

— Palais de justice de Gand : Au cours de la législa- ture précédente, un dossier complet prévoyant son ouver- ture en 2004 a été élaboré. Il ressort cependant du bud- get de la Régie des Bâtiments que la réception est pré- vue pour l'année budgétaire 2005. Lors d'une réunion bi- latérale ultérieure, la réception a, à nouveau, été repor- tée à 2006.

— Palais de Justice d'Anvers : À la fin de la législa- ture précédente, un dossier complet a également été constitué. Dans l'intervalle, la mise à disposition a été reportée à 2005. Qu'en est-il aujourd'hui du palais de jus- tice d'Anvers ? Les moyens sont-ils suffisants pour con- tinuer à travailler en 2003 ? À quel montant le déficit s'élève-t-il ? Comment sera-t-il financé ?

— La construction de la nouvelle prison de Termonde et de Namur ne figure pas encore dans le budget de la Régie des Bâtiments. Ceci vaut également pour la cons- truction de la nouvelle prison prévue à Anvers (rive gau- che).

L'intervenant a cependant constaté que des crédits avaient été prévus pour les projets de construction pré- vus à Mons et à Liège dans le document budgétaire per- mettant d'accorder des autorisations spéciales d'emprunt pour des projets particuliers. Or, on ne peut manifeste- ment pas parler de parallélisme entre ces projets et ceux qui sont prévus en Flandre.

3. *Les tâches essentielles de la justice ne peuvent être accomplies convenablement*

a. Rendre la justice dans un délai raisonnable

La problématique de l'arriéré judiciaire se pose en l'oc- currence. Comment pourrait-on s'attaquer à l'arriéré judi- ciaire avec un déficit de 250 magistrats ?

Cette législature n'aura pas non plus apporté de solu- tion en ce qui concerne la réforme du Code judiciaire.

b. De aanpak van de straatcriminaliteit

Inmiddels is het duidelijk dat het snelrecht niet functioneert. Desalniettemin verwijst de minister naar het ontwerp van herwerking van het snelrecht dat in de schoot van de regering zal worden behandeld.

c. De aanpak van de jeugdcriminaliteit

Er wordt geen jeugdsanctierecht ingevoerd. Inmiddels is ook duidelijk gebleken dat twee van de drie aangekondigde ontwerpen op het vlak van jeugdbescherming er niet zullen komen.

d. De bestrijding van het terrorisme

Op drie jaar tijd is het ambt van administrateur-generaal gedurende 11 maanden en het ambt van adjunct administrateur-generaal gedurende 1 jaar vacant geweest. Toen administrateur-generaal mevrouw Timmermans haar functie neerlegde, trad haar adjunct als waarnemend administrateur-generaal op, dit tot algehele voldoening van het personeel. Inmiddels heeft de minister evenwel een nieuwe administrateur-generaal op onwettige wijze (er wordt niet voldaan aan het vereiste taalevenwicht) benoemd. Ten aanzien van de adjunct administrateur-generaal wiens enige fout erin bestaat Nederlandstalig en van een verkeerde politieke kleur te zijn, werd evenwel een afzettingprocedure opgestart.

De Staatsveiligheid kan ondertussen nog steeds niet beschikken over een volledig ingevuld kader. Er is alleen een doorschuifoperatie van het personeel van de centrale administratie naar de Staatsveiligheid.

Ten gevolge van dit ontoereikend kader zou de beslissing genomen zijn om de bewakingsopdrachten weg te nemen bij de Staatsveiligheid. De daardoor vrijgekomen capaciteit zou worden gebruikt voor de strijd tegen het terrorisme en de bewaking van het economisch potentieel van ons land.

Ondertussen wordt in de commissie voor Landsverdediging een af luisterwetgeving voor de militaire veiligheid in het buitenland besproken. Dit is een provocatie ten aanzien van de Staatsveiligheid die geen af luisterbevoegdheid heeft. Een amendement om dit te verhelpen werd weggestemd. Aan de Staatsveiligheid worden de fundamentele instrumenten om haar opdrachten te kunnen uitvoeren, ontnomen.

Vanaf 1 april 2003 zou de nationale referentie-eenheid terrorisme worden opgericht bij de gerechtelijke directie Brussel en tegelijk zou bij het departement Binnenlandse Zaken, de Federale Dienst ter voorkoming van het terro-

b. La répression de la criminalité urbaine

Dans l'intervalle, il est devenu clair que les procédures accélérées ne fonctionnent pas. Le ministre évoque néanmoins le projet de remaniement de la procédure accélérée qui sera examiné au sein du gouvernement.

c. La répression de la délinquance juvénile

Il n'est pas instauré de droit sanctionnel de la jeunesse. Dans l'intervalle, il s'est aussi clairement avéré que deux des trois projets annoncés dans le domaine de la protection de la jeunesse ne seront pas déposés.

d. La lutte contre le terrorisme

En l'espace de trois ans, la fonction d'administrateur général a été vacante pendant 11 mois et la fonction d'administrateur général adjoint a été vacante pendant un an. Lorsque l'administrateur général, Mme Timmermans, a démissionné, son adjoint est entré en fonction en tant qu'administrateur général faisant fonction, à la satisfaction générale du personnel. Dans l'intervalle, le ministre a cependant nommé de manière illégale un nouvel administrateur général (il n'est pas satisfait à l'exigence d'équilibre linguistique). Une procédure de révocation a cependant été engagée à l'encontre de l'administrateur général adjoint, dont le seul tort est d'être néerlandophone et de ne pas avoir la bonne couleur politique.

La Sûreté de l'État ne peut, dans l'intervalle, toujours pas disposer d'un cadre complet. On a seulement transféré du personnel de l'administration centrale à la Sûreté de l'État.

Étant donné que ce cadre est insuffisant, on aurait pris la décision d'ôter les missions de surveillance à la Sûreté de l'État. La capacité ainsi libérée serait utilisée pour lutter contre le terrorisme et pour surveiller le potentiel économique de notre pays.

Dans l'intervalle, la commission de la Défense nationale examine un projet de loi sur les écoutes téléphoniques pour la sûreté militaire à l'étranger. C'est là une provocation vis-à-vis de la Sûreté de l'État, qui n'a pas de compétence en matière d'écoutes. Un amendement visant à remédier à ce problème a été rejeté. On ôte à la Sûreté de l'État les instruments fondamentaux lui permettant d'accomplir ses missions.

À partir du 1^{er} avril 2003, l'unité nationale de référence « terrorisme » sera créée auprès de la direction judiciaire de Bruxelles et en même temps serait créé auprès du département de l'Intérieur le Service fédéral de préven-

risme worden opgericht. Op 1 april 2003, op een ogenblik dat er geen enkele parlementaire controle mogelijk is, wordt de Staatsveiligheid bovendien in haar bevoegdheden ontmanteld.

4. Andere probleemdossiers

a. Algemeen

— In de begroting 2003 wordt geen geld uitgetrokken voor de vrederechters. Wat gebeurt er dan met de gelden uitgespaard door het uitblijven van de aanwervingen ?

— Er komt geen magistratenschool.

— De verticale integratie zal er deze legislatuur niet komen.

— Omtrent het federaal parket heerst een oorverdovende stilte.

— Hoever staat het met het wetsontwerp inzake de penitentiaire quota ? Het is inmiddels ook duidelijk dat in deze legislatuur, ondanks de hooggespannen verwachtingen op het terrein, het wetsvoorstel voorbereid door professor Dupont er niet zal komen.

— De beschikbare werkingsmiddelen voor de gevangenen blijven onrustwekkend dalen. De begroting justitie is wat de werkingsmiddelen voor het gevangeniswezen betreft, niet realistisch. Hetzelfde geldt voor het krediet van de voeding en het onderhoud van gedetineerden.

Het krediet voor voeding en onderhoud van geïnterneerden vertoont daartegenover een aanzienlijke stijging van meer dan 20 %. Klaarblijkelijk voert Justitie nu een tweesporenbeleid in haar penitentiair beleid waarbij het onderhoud en voeding voor gedetineerden minder mag kosten dan die van de geïnterneerden.

b. Het Phenix-project

Andermaal wordt uitvoerig lof gezwaaid naar het Phenix-project. Integratie van de verschillende systemen is inderdaad noodzakelijk, maar op het terrein is niets veranderd.

Ten opzichte van de verklaringen in de beleidsnota stelt de spreker vast dat het investeringsbudget voor informatica daalt : voor de gerechtelijke orde met 2 miljoen euro, voor het centraal bestuur met 150 000 euro. Er wordt dus gedesinvesteerd in plaats van bijkomend te investeren.

tion du terrorisme. Le 1^{er} avril 2003, à un moment où aucun contrôle parlementaire ne sera possible, la Sûreté de l'État sera en outre dépouillée de ses compétences.

4. Autres dossiers qui posent problème

a. Considérations générales

— Aucun montant n'a été inscrit au budget 2003 pour les juges de paix. Qu'en est-il des sommes épargnées du fait de la surséance aux recrutements ?

— Il n'y aura pas d'école de la magistrature.

— L'intégration verticale ne sera pas réalisée au cours de la présente législature.

— En ce qui concerne le parquet fédéral, c'est le silence le plus total.

— Qu'en est-il du projet de loi sur les quotas pénitentiaires ? Il est désormais clair que la proposition de loi préparée par M. Dupont ne sera pas non plus votée au cours de la présente législature, et ce, en dépit des fortes attentes sur le terrain.

— Les moyens de fonctionnement disponibles pour les prisons continuent de diminuer de manière préoccupante. En ce qui concerne le système pénitentiaire et le crédit prévu pour l'alimentation et l'entretien des détenus, le budget de la Justice n'est pas réaliste.

En revanche, le crédit prévu pour l'alimentation et l'entretien des internés enregistre une augmentation considérable de plus de 20 %. La Justice mène de toute évidence une politique à deux vitesses dans le cadre de sa politique pénitentiaire, en considérant que l'alimentation et l'entretien des détenus peut coûter moins cher que ceux des internés.

b. Le projet Phenix

Une fois de plus, la note de politique générale fait la louange du projet phenix. L'intégration des divers systèmes est en effet nécessaire, mais sur le terrain, rien n'a changé.

En ce qui concerne les déclarations faites dans la note de politique générale, l'intervenant constate que le budget d'investissement pour l'informatique diminue : pour l'ordre judiciaire, de 2 millions d'euros; pour l'administration centrale, de 150 000 euros. On constate donc un désinvestissement au lieu d'un accroissement des investissements.

Op het terrein heeft Phenix vandaag niets opgeleverd.

Bovendien verhindert Phenix blijkbaar de actualisering van het informaticapark.

Het Rekenhof maakt ook een aantal opmerkingen met betrekking tot de verschuiving van de budgetten van het project « Tapkamers ». Wanneer zal het project operationeel zijn ? Wat is de oorzaak van de vertraging ? Wat kost iedere maand vertraging ? Zullen alle gevraagde mogelijkheden aanwezig zijn ?

Gelet op de opmerking van het Rekenhof zou het aangewezen zijn dat aan het Rekenhof gevraagd wordt om een audit te organiseren.

c. *Belgisch Staatsblad*

Alhoewel de regering op haar voornemen om het *Belgisch Staatsblad* op papier met ingang van 1 april 2003 niet meer te drukken, is teruggekomen en nu als datum 1 januari 2003 vooropstelt, blijkt uit de begrotingscijfers dat 25 % van het budget van de aankoop van papier behouden blijft. Kan de minister dit verantwoorden ?

Uit dezelfde cijfers blijkt dat op de personeelskosten 220 000 euro bespaard zou worden. Hoe ? Zal er een transfer gebeuren naar andere diensten ?

Wat zal er gebeuren met de papierstock ? Wat is het volume van deze stock ? Hoe zit het met de verbreking van de contracten ?

d. De erediensten

Onder het huidige beleid worden de erediensten hard en ongenadig aangepakt. Er is zo gretig gesnoeid dat de inspectie van Financiën heeft moeten waarschuwen dat de minister niet in staat zal zijn om de wedden van de bedienaars van de erediensten uit te betalen.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot de 1 % baremieke verhoging die aan het rijkspersoneel in 2002 (voor niveau 2, 3 en 4) en in 2003 (voor niveau 1) wordt/werd gegeven ? Is deze verhoging ook van toepassing op de bedienaars van de erediensten ? Zal de minister hiervoor tijdens deze legislatuur nog een wetsontwerp indienen ?

Wat de *Islam* betreft, heeft de minister in zijn beleidsnota meegedeeld dat er een symbolisch bedrag zou worden ingeschreven. In de begroting zelf wordt evenwel niets ingeschreven.

Sur le terrain, le projet phenix n'a, jusqu'à présent, rien apporté de concret.

Par ailleurs, ce projet empêche manifestement l'actualisation du parc informatique.

La Cour des comptes formule également un certain nombre de remarques à l'égard du glissement des budgets du projet « Chambres d'écoute ». Quand le projet sera-t-il opérationnel ? Quelle est la cause du retard ? Quel est le coût mensuel de ce retard ? Toutes les possibilités qui ont été demandées seront-elles disponibles ?

Eu égard aux remarques de la Cour des comptes, il serait indiqué de demander à celle-ci d'organiser un audit.

c. *Moniteur Belge*

Bien que le gouvernement ait revu son intention ne de plus faire imprimer le *Moniteur belge* sur papier à partir du 1^{er} avril 2003 et préconise à présent de fixer l'entrée en vigueur de cette mesure au 1^{er} janvier 2003, il ressort des chiffres budgétaires que 25 % du budget afférent à l'achat de papier reste maintenu. Le ministre peut-il justifier cette situation ?

Il ressort des mêmes chiffres qu'une économie de 220 000 euros sera réalisée sur les frais de personnel. Comment sera-t-elle réalisée ? Y aura-t-il un transfert vers d'autres services ?

Qu'advient-il du stock de papier ? Quel est le volume de ce stock ? Qu'en est-il de la rupture des contrats ?

d. Cultes

La politique actuelle s'en prend durement aux cultes. Les coupes sombres ont pris une telle importance que l'inspection des Finances a dû avertir le ministre qu'il ne serait pas en mesure de payer les traitements des ministres des cultes.

Qu'en est-il de l'augmentation barémique de 1% accordée aux agents de la fonction publique en 2002 (pour les niveaux 2, 3 et 4) et en 2003 (pour le niveau 1) ? Cette augmentation s'applique-t-elle également aux ministres des cultes ? Le ministre déposera-t-il encore un projet de loi à cet effet au cours de la législature en cours ?

En ce qui concerne l'*Islam*, le ministre a précisé dans sa note de politique générale qu'un montant symbolique serait attribué. Rien n'est toutefois prévu dans le budget proprement dit.

De minister draagt hier een grote verantwoordelijkheid. De relatie tussen de islamgeloofsgemeenschap en de Belgische overheid komt ingevolge het non-beleid van deze legislatuur op de helling te staan.

Voor de *laïciteit* daarentegen werd er, net als vorig jaar, wel een principiekrediet ingeschreven voor de betaling van de wedden. Verwonderlijk is hierbij dat de toelage van 9,4 miljoen euro op grond van de oude wet onveranderd ingeschreven blijft, daar waar te verwachten was dat de *laïciteit* zeer snel zou overstappen op het nieuwe wettelijke systeem. De spreker stelt dan ook vast dat het subsidiëringssysteem, waarop weinig controles rusten, blijkbaar zijn voordelen heeft voor de betrokkenen.

Tot slot stelt de spreker vast dat de *katholieke eredienst* bijna 1 miljoen euro moet inleveren. De minister zou bovendien geweigerd hebben om in te gaan op de vraag van deze eredienst om het toegestane quotum parochieassistenten te verhogen. Kan de minister dit bevestigen en desgevallend deze weigering motiveren ?

e. POKO

Het Rekenhof vestigt nogmaals de aandacht op het feit dat de oprichting van het POKO een ware soap is. De minister blijft de oprichting van het POKO een prioriteit noemen terwijl hij er na drie jaar nog steeds niet in geslaagd is om tot de daadwerkelijke oprichting ervan over te gaan.

Kan de minister medelen hoe de reeds vier jaar geleden klaargemaakte burelen voor die instelling binnen de muren van de gevangenis te Vorst op heden worden gebruikt ?

f. De commissie voor Hulp aan Slachtoffers

De spreker merkt op dat het bedrag van de vergoeding voor de slachtoffers van gewelddaden niet geïndexeerd werd.

g. Justitiehuisen

Ondanks de gewichtige nieuwe opdracht van de justitiehuisen inzake de werkstraffen, worden voor deze justitiehuisen geen bijkomende kredieten ingeschreven.

In zijn beleidsnota van vorig jaar meldde de minister dat het kader nagenoeg opgevuld was. Er was toen sprake van 703 justitieassistenten, waaraan 28 justitieassistenten zouden worden toegevoegd in het kader van de nieuwe opdrachten van de justitiehuisen. Uit de beleidsnota van

Le ministre porte une lourde responsabilité en la matière. Les relations entre la communauté musulmane et les pouvoirs publics belges sont compromises en raison de l'immobilisme du ministre.

En ce qui concerne la *laïcité*, en revanche, un crédit de principe a été inscrit au budget, comme l'an passé, pour le paiement des traitements. Il est curieux de constater, à cet égard, que la subvention de 9,4 millions d'euros accordée sur la base de l'ancienne loi, reste inscrite au budget, alors que l'on s'attendait à ce que la *laïcité* se voie doter d'un nouveau régime légal. L'intervenant constate dès lors que le système de subventionnement, peu contrôlé, présente manifestement des avantages pour les intéressés.

Enfin, en ce qui concerne le *culte catholique*, l'intéressé constate une réduction de presque un million d'euros. Le ministre aurait en outre refusé de donner suite à la demande des représentants de ce culte d'augmenter le nombre autorisé d'assistants paroissiaux. Le ministre pourrait-il le confirmer et, le cas échéant, motiver son refus ?

e. CPROC

La Cour des comptes attire une fois de plus l'attention sur le fait que la création du CPROC relève du vaudeville. Le ministre continue de considérer la création du CPROC comme une priorité alors qu'il a eu trois ans pour le faire.

Le ministre pourrait-il expliquer à quel usage ont été affectés les bureaux préparés pour héberger ce centre à la prison de Forest ?

f. La commission d'aides aux victimes

L'intervenant fait observer que le montant de l'indemnité octroyée aux victimes d'actes de violence n'a pas été indexé.

g. Maisons de justice

En dépit de l'importante nouvelle mission confiée aux maisons de justice en ce qui concerne les peines de travail d'intérêt général, aucun crédit supplémentaire ne leur est alloué.

Dans sa note de politique générale de l'année passée, le ministre précisait que le cadre était pratiquement complet. Il était alors question de 703 assistants de justice, auxquels viendraient s'ajouter 28 autres assistants de justice, engagés dans le cadre des nouvelles missions

dit jaar blijkt dat het kader nog slechts uit 683 justitie-assistenten bestaat.

Kan de minister een verklaring geven voor deze contradictorische beweging ? Kan de minister ook de exacte cijfers geven wat betreft de adjunct-adviseurs verbonden aan de justitiehuizen ?

h. Rechtshulp

De bureaus voor rechtshulp hebben de gevraagde kredieten niet bekomen.

i. De codificatie van het IPR (Internationaal Privaatrecht)

Dit was een van de vele dossiers die klaar waren op het einde van de vorige legislatuur en waarover men vrij kon beschikken. Op heden dient te worden vastgesteld dat dit niet gerealiseerd werd. Nochtans is deze codificatie van fundamenteel belang voor de situatie van heel wat mensen. De medewerking van de universiteiten was hierin zeer verregaand.

j. Adoptie

Het ontwerp adoptie wordt verder besproken in de commissie voor de Justitie van de Kamer. De regering heeft inmiddels evenwel aangekondigd dat een wetsvoorstel zou worden ingediend omtrent de adoptie door personen van hetzelfde geslacht én dat daaromtrent binnen de meerderheid een akkoord was bereikt. Wat is de stand van zaken van dit wetgevend initiatief ?

k. Belangrijke besparingen met betrekking tot de alternatieve gerechtelijke straffen en de neutrale bezoeksruimtes

De betrokken diensten vrezen niet alleen afdankingen maar ook dat de kwaliteit van de dienstverlening en de permanentie ervan in het gedrang zal komen.

l. Uitvoeringsbesluiten

Wanneer zullen de uitvoeringsbesluiten van de wet van 24 maart 2000 tot wijziging van de artikelen 1409, 1409bis, 1410 en 1411 van het Gerechtelijk Wetboek, met het oog op de aanpassing van het bedrag van het loon dat niet vatbaar is voor overdracht of beslag, er komen ?

5. Slotoverwegingen

De heer Tony Van Parys heeft met verbazing vernomen dat met betrekking tot het personeel van de griffies en de parketten, de parketsecretarissen, de parketjuristen

confiées aux maisons de justice. Il ressort de la note de politique générale de cette année que le cadre n'est toujours constitué que de 683 assistants de justice.

Le ministre peut-il expliquer cette évolution contradictoire ? Peut-il également fournir les chiffres exacts en ce qui concerne les conseillers adjoints attachés aux maisons de justice ?

h. Aide juridique

Les bureaux d'aide juridique n'ont pas obtenu les crédits qu'ils demandaient.

i. La codification du DIP (Droit international privé)

Il s'agissait de l'un des nombreux dossiers qui étaient prêts à la fin de la législature précédente et dont on pouvait disposer librement. Aujourd'hui, force est de constater que cette codification n'a pas été réalisée. Elle est pourtant capitale pour la situation de bon nombre de personnes. Il y a une large collaboration des universités dans ce dossier.

j. Adoption

Le projet concernant l'adoption est toujours examiné en commission de la Justice de la Chambre. Toutefois, le gouvernement a annoncé, dans l'intervalle, qu'une proposition de loi relative à l'adoption par des personnes du même sexe serait déposée, et que la majorité était parvenue à un accord à ce sujet. Où en est cette initiative législative ?

k. Économies importantes en matière de peines alternatives et en ce qui concerne les espaces de rencontre neutres

Les services intéressés ne craignent pas uniquement des licenciements; ils craignent également que la qualité du service et sa permanence soient menacées.

l. Arrêtés d'exécution

Pour quand prévoit-on les arrêtés d'exécution de la loi du 24 mars 2000 modifiant les articles 1409, 1409bis, 1410 et 1411 du code judiciaire, en vue d'adapter la quotité non cessible ou non saisissable de la rémunération ?

5. Considérations finales

M. Tony Van Parys a appris avec étonnement que l'on avait pris la décision d'évincer du Code judiciaire le personnel des greffes et des parquets, les secrétaires de

en de referendarissen de beslissing genomen werd om deze uit het Gerechtelijk Wetboek te lichten. Via een amendement op de programmawet zou men aan de Koning een volmacht willen geven wat betreft hun statuut. Dit is niet alleen in tegenstrijd met artikel 154 van de Grondwet maar ook met de vaste rechtspraak van het Arbitragehof.

De spreker protesteert met klem tegen dergelijk voorname. Dergelijke beslissing is bovendien genomen zonder overleg met de magistratuur en het betrokken personeel, zonder advies van de Hoge Raad voor de Justitie, zonder dat er een parlementaire controle kan worden uitgeoefend.

Hoe zullen de gerechtelijke autoriteiten nog de uitvoering van hun taken verzekerd zien wanneer zij geen gezag meer uitoefenen over het uitvoerend personeel? Hoe zal een korpsoverste nog verantwoordelijkheid geven wanneer hij niet langer verantwoordelijk is voor zijn personeel? Hoe zal de werklasmeting geconcretiseerd worden?

De ingrepen die hier worden overwogen zijn volgens de spreker een brutale aanval op de autonomie en de onafhankelijkheid van het gerecht en kunnen de afschuwelijke apotheose van deze legislatuur voor Justitie vormen.

Wat de door de eerste minister tijdens het parlementair debat naar voren gebrachte criminaliteitscijfers betreft, merkt de spreker op dat deze politiek gemanipuleerd zijn. Dit blijkt namelijk uit de instructies die aan de politieambtenaren op het terrein werden gestuurd:

« Gezien de politieke discussie over de criminaliteitsstatistiek, dient erover gewaakt dat die cijfers niet in tegenstrijd zijn met gegevens die reeds eerder werden aangereikt aan de voogdijministers. ».

De heer Tony Van Parys zal het betreffende document bezorgen aan het Comité P.

*
* *

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) heeft vragen bij de beleidsnota en de begroting die thans voorligt.

De begroting is inderdaad gestegen maar de stijging die de minister heeft bekomen is totaal onvoldoende voor de zware taken waar zijn departement voor staat.

parquet, les juristes de parquet et les référendaires. On voudrait, par la voie d'un amendement à la loi-programme donner les pleins pouvoirs au Roi en ce qui concerne leur statut. Ce procédé est contraire non seulement à l'article 154 de la Constitution mais aussi à la jurisprudence constante de la Cour d'arbitrage.

L'intervenant proteste énergiquement contre pareil projet. Cette décision a en outre été prise sans concertation avec la magistrature et le personnel concerné, sans l'avis du Conseil supérieur de la Justice et sans qu'un contrôle parlementaire puisse être exercé.

Comment les autorités judiciaires pourront-elles encore s'assurer de l'exécution de leurs tâches si elles n'exercent plus l'autorité sur le personnel exécutant? Comment un chef de corps pourra-t-il encore confier des responsabilités s'il n'est plus responsable de son personnel? Comment la mesure de la charge de travail sera-t-elle concrétisée?

Les interventions qui sont envisagées en l'occurrence constituent, selon l'intervenant, une atteinte brutale à l'autonomie et l'indépendance de la justice et pourraient constituer l'apothéose épouvantable de cette législature dans le domaine de la Justice.

En ce qui concerne les chiffres de la criminalité cités par le premier ministre au cours du débat parlementaire, l'intervenant fait observer que ceux-ci ont été manipulés à des fins politiques. Cela ressort en effet des instructions qui ont été envoyées aux fonctionnaires de police sur le terrain:

« Compte tenu du débat politique à propos des statistiques en matière de criminalité, il convient de veiller à ce que ces chiffres ne soient pas en contradiction avec les données qui ont été transmises précédemment aux ministres de tutelle. ».

M. Tony Van Parys transmettra le document en question au comité P.

*
* *

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) s'interroge sur la note de politique générale et sur le budget à l'examen.

Le budget a en effet été augmenté, mais cette augmentation obtenue par le ministre est totalement insuffisante par rapport aux tâches considérables auxquelles son département devra faire face.

De minister zou er allereerst moeten in slagen het ongenoegen bij de magistratuur weg te werken. Nu is er een spanning tussen het loon van de vrederechters en dat van de ondervoorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg. Door de loonsverhogingen die werden toegezegd valt die spanning weg. Het ongenoegen bij de vrederechters is bijgevolg groot. Het is onterecht dat de minister daar niet aan wenst tegemoet te komen. Wat er ook van zij, de wedden van de magistraten zijn over het algemeen veel te laag. Internationaal behoren zij tot de slechtst betaalde magistraten.

In Brussel stelt zich bovendien het probleem van de tweetaligheid. De minister is er ondanks herhaalde toezeggingen nog steeds niet in geslaagd om een taalpremie voor tweetalige magistraten in te voeren.

De heer Laeremans stelt vast dat de begroting getuigt van kortzichtigheid. Het meerjarenplan van Justitie, met een algemene visie en plannen op lange termijn is al lang niet meer gebruikelijk.

De spreker stelt dan ook vast dat er op een aantal domeinen veel te weinig vooruitgang geboekt wordt. Hij vermeldt het jeugdsanctierecht, de wapenwet, een betere regeling voor de gerechtskosten, de aanpak van de gerechtelijke achterstand en een statuut voor de spijtpantanten. Dit laatste zal er vast en zeker niet komen aangezien de PS zich daartegen verzet.

De regering zou een belangrijk punt maken van de strijd tegen de georganiseerde misdaad. Daartoe werd een federaal parket opgericht; men moet evenwel vaststellen dat het federaal parket té weinig mensen en té weinig middelen heeft om efficiënt die strijd tegen de grote criminaliteit te kunnen aanvangen.

Het zal ten andere niet gemakkelijk zijn om de bestrijding van de criminaliteit te organiseren en te sturen op basis van de criminaliteitscijfers die voorhanden zijn. Deze cijfers zijn niet eenduidig. De criminaliteit zou gedaald zijn ten opzichte van 2001, men dient echter rekening te houden met een verminderde aangiftebereidheid. Er zouden instructies zijn van hogerhand om die cijfers zo goed mogelijk voor te stellen. Het is aan de minister om daar klaarheid in te brengen.

Het openbaar ministerie is steeds het stiefkind geweest van deze minister van Justitie. Er zijn nog steeds té weinig parketjuristen, de ondersteuning van de parketmagistraten laat dus te wensen over. De verticale integratie geeft aanleiding tot heel wat meningsverschillen. Het wetsvoorstel daarover ligt reeds lang ter tafel in deze Kamer en de commissie kreeg reeds de gelegenheid om

Le ministre devrait avant tout parvenir à effacer le mécontentement des magistrats. À l'heure actuelle, il y a une tension entre le traitement des juges de paix et celui des vice-présidents des tribunaux de première instance. Les augmentations salariales qui ont été promises permettent de faire disparaître cette tension. Les juges de paix sont par conséquent particulièrement mécontents. Le ministre a tort de ne pas vouloir résoudre ce problème. Quoi qu'il en soit, les traitements des magistrats sont, dans l'ensemble, bien trop bas. Par rapport à leurs collègues d'autres pays, ces magistrats comptent parmi ceux qui sont les moins bien rémunérés.

À Bruxelles se pose en outre le problème du bilinguisme. Malgré maintes promesses, le ministre n'est toujours pas parvenu à instaurer une prime linguistique pour les magistrats bilingues.

M. Laeremans constate que le budget témoigne d'une perspective à court terme. Le plan pluriannuel de la Justice, qui comportait une vision globale ainsi que des projets à long terme, n'est plus usité depuis longtemps.

L'intervenant constate dès lors que trop peu de progrès sont réalisés dans un certain nombre de domaines, dont le droit sanctionnel de la jeunesse, la loi sur les armes, une meilleure réglementation en matière de frais de justice, la résolution du problème de l'arriéré judiciaire et un statut pour les repentis, lequel ne verra certainement pas le jour, étant donné que le PS s'y oppose.

Le gouvernement ferait une priorité de la lutte contre le crime organisé. Un parquet fédéral a été créé à cet effet; force est cependant de constater que le parquet fédéral a trop peu de personnel et de moyens pour pouvoir lutter efficacement contre la grande criminalité.

Il sera par ailleurs difficile d'organiser la lutte contre la criminalité et de la mener sur la base des chiffres dont on dispose en matière de criminalité. Ces chiffres ne sont pas clairs. La criminalité aurait diminué par rapport à 2001; il faut toutefois tenir compte d'une réticence plus grande à porter plainte. Des instructions auraient été données par le sommet de la hiérarchie afin de présenter ces chiffres sous un jour aussi favorable que possible. Il appartient au ministre d'apporter des éclaircissements à cet égard.

Le ministère public a toujours été le parent pauvre de ce ministre de la Justice. Il y a toujours trop peu de juristes de parquet, le soutien apporté aux magistrats du parquet laisse donc à désirer. L'intégration verticale suscite de nombreux différends. La Chambre est déjà saisie depuis longtemps de la proposition de loi concernant cette question et la commission a déjà eu l'occasion de procé-

hierover van gedachten te wisselen met verschillende betrokkenen. De heer Laeremans heeft kunnen vaststellen dat het college van procureurs generaal met betrekking tot het voorstel dat ter bespreking voorligt, een grote terughoudendheid aan de dag ligt. De voorzitter van het college waarschuwde zelfs voor een totale instorting van de parketten-generaal. Dit moet de minister er toch toe doen besluiten dat de maatregelen heel geleidelijk aan zullen moeten worden ingevoerd door middel van een stappenplan of een meerjarenplan. Ook moeten er overgangsmaatregelen uitgewerkt worden.

De benoeming aan de top van de Staatsveiligheid heeft al voor heel wat beroering gezorgd. De benoeming van de kabinetschef van de minister van Binnenlandse Zaken is uiteraard een politieke benoeming. Het feit dat de heer Dassen Nederlandstalig is, impliceert dat de Nederlandstalige adjunct-administrateur-generaal zal moeten vertrekken. Dit kan bezwaarlijk als een goede beleidsdaad worden aangemerkt. Het personeel van de Staatsveiligheid zou zich meer met de kerntaken moeten kunnen inlaten. De bescherming van belangrijke buitenlandse bezoekers hoort daar niet bij. De Staatsveiligheid mag tot op heden nog steeds geen telefoons af luisteren. Dit is een jammerlijke zaak omdat de criminele organisaties daardoor vrij spel krijgen.

Het gevangeniswezen slurpt een groot deel van het budget van Justitie op. Ingevolge een recente wetwijziging zal er voortaan een veiligheidskorps ingezet worden om gedetineerden te begeleiden bij de overbrenging naar het gerechtsgebouw. 158 personen zullen met deze taak belast worden. Uit de verklaringen van de minister valt op te maken dat deze regeling budgettair geen voordeel oplevert. De bedragen worden gewoon herschikt.

De heer Laeremans heeft ook vernomen dat er een probleem zou zijn met celwagens die té groot zijn voor de gevangenispoorten. Hij vraagt dan ook aan de minister of er werk gemaakt wordt van de voorstellen om die transporten te vermijden door de ondervragingen van gedetineerden door middel van videoconferenties.

De vereenvoudiging van het strafrecht was één van de voornemens van de minister. Het enige wat de minister in dit verband kan voorleggen is een wetsontwerp met betrekking tot de wijziging van sommige strafbepalingen waarin de doodstraf nog vermeld werd. De vereenvoudiging van het strafrecht is zeker niet van toepassing op de talloze nieuwe incriminaties die door een absurde anti-racismewet worden ingevoerd.

Met betrekking tot de jeugdcriminaliteit stelt de heer Laeremans, net zoals sommige vorige sprekers vast dat er weinig behoorlijks gebeurd is; er waren nochtans goede voorstellen.

der à un échange de vues à ce sujet avec différents intéressés. M. Laeremans a pu constater que le collège des procureurs généraux est très réticent en ce qui concerne la proposition de loi à l'examen. Le président du collège a même mis en garde contre un effondrement total des parquets généraux. Cette mise en garde devrait amener le ministre à conclure que les mesures devront être instaurées très progressivement au moyen d'un plan échelonné ou d'un plan pluriannuel. Il convient aussi d'élaborer des mesures transitoires.

La nomination du chef de la Sûreté de l'État a déjà provoqué beaucoup de remous. Il va sans dire que la nomination du chef de cabinet du ministre de l'Intérieur est une nomination politique. Le fait que M. Dassen est néerlandophone implique que l'administrateur général adjoint néerlandophone devra partir. On peut difficilement dire qu'il s'agit d'une bonne mesure politique. Le personnel de la Sûreté de l'État devrait davantage pouvoir se concentrer sur les missions essentielles. La protection de visiteurs étrangers importants ne relève pas de celles-ci. Jusqu'à présent, la Sûreté de l'État ne peut toujours pas procéder à des écoutes téléphoniques. Cette situation est regrettable car, de ce fait, les organisations criminelles ont les coudées franches.

Le régime pénitentiaire absorbe une grande partie du budget de la Justice. Par suite d'une récente modification de loi, un corps de sécurité sera désormais affecté aux transferts des détenus vers les palais de justice. Cent cinquante-huit personnes seront chargées de cette mission. Il ressort des déclarations du ministre que ce système ne générera aucun avantage en termes budgétaires. Les montants seront simplement réaménagés.

M. Laeremans a appris que les fourgons cellulaires poseraient problème. Ils seraient trop grands par rapport aux portes des prisons. Il demande dès lors au ministre si l'on s'occupe des propositions visant à éviter ces transferts en organisant les interrogatoires des détenus au moyen de vidéoconférences.

La simplification du droit pénal figurait parmi les intentions du ministre. La seule mesure que le ministre puisse présenter à cet égard est un projet de loi modifiant certaines dispositions qui prévoyaient encore la peine de mort. La simplification du droit pénal ne s'applique certainement pas aux innombrables nouvelles incriminations introduites par une loi absurde contre le racisme.

En ce qui concerne la délinquance juvénile, M. Laeremans constate, tout comme certains intervenants précédents, que les réalisations ne sont guère nombreuses; il y avait pourtant de bonnes propositions.

De regering heeft de werkstraf ingevoerd. De heer Laeremans wenst te vernemen of er al enige studie is over de toepassing van deze nieuwe regeling. Hij vreest dat de werkstraf alleen maar voor een *net-widening* zal zorgen en is van oordeel dat de rechter thans reeds voldoende mogelijkheden heeft om de straffen te diversifiëren door een beroep te doen op opschorting en uitstel met probatievoorwaarden. Nog in dit verband merkt hij op dat de justitiehuizen, die bij de werkstraffen betrokken worden, over veel te weinig ruimte beschikken en dat de budgetten van deze justitiehuizen veel te krap bemeten zijn.

De magistratenschool wordt in elke beleidsnota aangekondigd, maar is er nog steeds niet. Wie zal voor de organisatie hiervan instaan ? Welke rol zal de Hoge Raad voor de Justitie in dit verband toebedeeld krijgen. De spreker gaat ervan uit dat de magistratenschool door de gemeenschappen zal worden georganiseerd.

De spreker eindigt met er nogmaals op te wijzen dat de magistratuur vragende partij is voor een betere behandeling en voor grotere budgetten. De minister werd misschien geconfronteerd met puinhopen van het verleden, maar de inspanning die thans voor de magistraten gedaan wordt, onder meer met het Phenixproject zijn té weinig en komen té laat. De magistraten hebben hun ongenoegen al geventileerd aan de pers en in een recent krantenartikel stelden zij dan ook terecht dat het volledige informaticabestand van de rechtbanken moet vernieuwd worden en dat dit in één keer zal moeten gebeuren. Ook wensen zij dat de rechtbanken zelfstandig hun informaticabestand zouden kunnen beheren.

De spreker vermeldt ten slotte nog dat de regeling voor de deskundigen nog steeds niet verbeterd is. Op een bepaald ogenblik kondigde de minister aan dat er lijsten van deskundigen zouden worden samengesteld waar de rechtbanken zich op dwingende wijze aan zouden dienen te houden. De minister zal een werklastmeting organiseren bij de parketten en bij de zetelende magistratuur. Daar wordt een budget van 625 000 euro voor vrijgemaakt. Dit is minder dan vorig jaar. Hoe zal dit budget besteed worden ?

De heer Geert Bourgeois (VU& ID) acht het noodzakelijk om bij de laatste beleidsnota van deze regering opnieuw de beloftes van het regeerakkoord in herinnering te brengen. Deze regering zou werk maken van de uitvoering van het Octopusakkoord, van het federaal veiligheids- en detentieplan en van het actieplan Justitie, waarbinnen het *e-Justice* project een horizontale pijler zou vormen.

Le gouvernement a introduit la peine de travail d'intérêt général. M. Laeremans demande si l'application de cette nouvelle mesure a déjà fait l'objet d'une étude. Il craint que la peine de travail d'intérêt général n'aboutisse qu'à desserrer les mailles du filet et estime que le juge dispose déjà actuellement de possibilités suffisantes pour diversifier les peines en recourant à la suspension et au sursis probatoire. Dans le même cadre, il fait observer que les maisons de justice qui sont associées à ces peines de travail d'intérêt général manquent cruellement d'espace et que les budgets de ces maisons de justice sont beaucoup trop limités.

Bien qu'elle soit annoncée dans chaque note de politique générale, l'École de la magistrature n'a toujours pas vu le jour. Qui sera chargé de l'organisation ? Quel sera le rôle attribué en la matière au Conseil supérieur de la Justice ? L'intervenant suppose que l'École de la magistrature sera organisée par les communautés.

Pour terminer, l'intervenant rappelle une fois de plus que la magistrature demande un meilleur traitement et des budgets plus importants. Le ministre a peut-être été confronté aux ruines du passé, mais les efforts qui sont consentis actuellement au profit de la magistrature, notamment dans le cadre du projet Phénix, sont insuffisants et arrivent trop tard. Les magistrats ont déjà fait part de leur insatisfaction dans la presse et, dans un article de presse récent, ils ont précisé, à juste titre, que l'ensemble des fichiers informatiques des tribunaux doivent être renouvelés et que cette opération devrait avoir lieu en une seule fois. Ils souhaitent également que les tribunaux puissent gérer leur fichier informatique de façon autonome.

L'intervenant signale enfin que le système des experts n'a toujours pas été amélioré. À un moment donné, le ministre a annoncé que des listes d'experts seraient composées, auxquelles les tribunaux devraient obligatoirement se tenir. Le ministre organisera une mesure de la charge de travail auprès des parquets et de la magistrature assise. Le budget prévu à cet effet s'élève à 625 000 euros, soit moins que l'année dernière. Comment ce budget sera-t-il affecté ?

M. Geert Bourgeois (CD&V) estime qu'il est nécessaire, à l'occasion de l'examen de la dernière note de politique de ce gouvernement, de rappeler les promesses contenues dans l'accord de gouvernement. Ce gouvernement allait exécuter les accords Octopus, le plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire et le plan d'action Justice, dont le projet *e-justice* constituerait un axe horizontal.

1. Octopusakkoord

De spreker wenst allereerst een aantal plannen te vermelden die in het Octopusakkoord waren opgenomen en die niet werden uitgevoerd.

Vooraf wenst de spreker te benadrukken zich niet langer gehouden te voelen door het akkoord met betrekking tot de verticale integratie. Dit was een weinig doordacht voorstel, om welbepaalde redenen geformuleerd door een toenmalig kamerlid, thans minister. De spreker heeft er zich nooit gelukkig mee gevoeld, maar het akkoord was een kwestie van geven en namen. Het bevatte veel positieve punten. Deze regering heeft het Octopus akkoord eenzijdig opgezegd. De oppositie werd niet betrokken bij de verdere uitvoering ervan. Bovendien werden essentiële onderdelen geschrapt, zoals de horizontale integratie van de parketten en de pilootprojecten met betrekking tot de arrondissementsrechtbank.

De horizontale integratie van de rechtbanken van eerste aanleg zal niet gerealiseerd worden, aangezien die mogelijkheid niet werd opgenomen bij de wijziging van artikel 157 van de Grondwet (een amendement van de N-VA hierover werd verworpen). Een rechtbank van eerste aanleg met verschillende afdelingen zou nochtans zinloze bevoegdheidsconflicten kunnen uitsluiten. De recente grondwetswijziging maakt het wel mogelijk dat er strafuitvoeringsrechtbanken worden ingesteld. Er wordt nog gewacht op de uitvoeringswet. De beleidsnota verwijst naar de afschaffing van de militaire rechtbanken in vredetijd. Ook dit wordt door de recente grondwetswijziging mogelijk gemaakt. De vraag is alleen wanneer ! In de begroting 2003 stijgt het budget voor de militaire rechtbanken met 1,4 %. Dit toont aan dat de regering geenszins van plan is om snel werk te maken van de verdere uitvoering van de wijziging van artikel 157 van de Grondwet. De regering maakt evenmin werk van de horizontale mobiliteit van de magistraten en van het griffie- en parketpersoneel.

Het federaal parket is zagezegd een verdienste van deze regering. De minister laat evenwel na te vermelden dat de wet op het federaal parket ingaat tegen de afspraken die ter zake gemaakt werden : de ambtenaren van het federaal parket zijn ambtenaren van de minister geworden.

Er wordt onvoldoende aandacht besteed aan maatregelen die moeten toelaten dat het openbaar ministerie zich toelegt op zijn kerntaken. De parketmagistraten zijn onvoldoende omkaderd. De arbeidsorganisatie laat te wensen over en de magistraten moeten zich met allerlei administratieve taken bezighouden. Nochtans is het al

1. Les accords Octopus

L'intervenant commence par citer un certain nombre de plans faisant parties des accords Octopus et qui n'ont pas été exécutés.

L'intervenant vient tout d'abord à souligner qu'il ne se sent plus lié par l'accord relatif à l'intégration verticale. Il s'agissait d'une proposition peu raisonnée, formulée à l'époque pour des raisons bien précises par un membre de la Chambre, qui est actuellement ministre. L'intervenant n'a jamais été partisan de cet accord, mais il était le résultat d'un compromis et comprenait de nombreux points positifs. Le gouvernement a dénoncé l'accord Octopus de façon unilatérale. L'opposition n'a plus été associée à la poursuite de sa mise en œuvre. Qui plus est, des éléments essentiels de l'accord ont été supprimés, tels que l'intégration horizontale des parquets et les projets pilotes concernant le tribunal d'arrondissement.

Il en va de même en ce qui concerne l'intégration horizontale des tribunaux de première instance, étant donné que cette possibilité n'a pas été prévue lors de la modification de l'article 157 de la Constitution (un amendement du N-VA allant dans ce sens a été rejeté). La création d'un tribunal de première instance comprenant plusieurs sections permettrait pourtant d'éviter d'inutiles conflits de compétence. La révision de la Constitution intervenue récemment permet de créer des tribunaux d'exécution des peines. On attend toujours la loi d'exécution. La note de politique traite de la suppression des juridictions militaires en temps de paix. Le tout est de savoir quand cette suppression interviendra ! Dans le budget 2003, le poste afférent aux tribunaux militaires augmente de 1,4 %. Cela montre que le gouvernement n'a nullement l'intention de faire preuve de célérité en ce qui concerne la poursuite de l'exécution de la modification de l'article 157 de la Constitution. Le gouvernement ne s'intéresse pas non plus à la mobilité horizontale des magistrats et du personnel des greffes et parquets.

La mise sur pied du parquet fédéral serait, nous dit-on, à mettre à l'actif de ce gouvernement. Ce que le ministre oublie de dire, c'est que la loi sur le parquet fédéral est en contradiction avec les accords qui avaient été conclus en la matière : les fonctionnaires du parquet fédéral sont, en effet, devenus des fonctionnaires du ministère de la Justice.

On n'accorde pas suffisamment d'attention aux mesures qui doivent permettre au ministère public de se consacrer à ses missions de base. Les magistrats de parquet ne bénéficient pas d'un encadrement suffisant. L'organisation du travail laisse à désirer et les magistrats doivent se charger de toutes sortes de tâches adminis-

lang duidelijk dat er niet zo zeer nood is aan *meer* magistraten maar wel aan een betere omkadering.

De Octopuspartners stelden zich een goede bevoegdheidsverdeling tussen de onderzoeksrechter en het openbaar ministerie tot doel. De onderzoeksrechter zou als rechter soeverein en autonoom de beslissingen nemen over het recht zelf. De uitvoering van deze beslissing zou toekomen aan het openbaar ministerie. Het wetsontwerp betreffende de bijzondere opsporingsmethode gaat volledig tegen deze principes in met alle gevaren van dien voor de rechten en vrijheden.

De minister heeft weinig of geen vooruitgang geboekt inzake de buitengerechtelijk afhandeling van de geschillen. De spreker vindt dit geen ramp maar het oplossen van juridische conflicten is een van de kernopdrachten van de overheid. De rechter zou een bemiddelende rol moeten krijgen, althans dat beweert de minister in talloze interviews. Op het terrein is er evenwel geen vooruitgang. Ook de uitvoeringsbesluiten bij de wet op de bemiddeling in familiezaken laten op zich wachten. Elke beleidsnota maakt melding van de oprichting van een magistratenschool. Ook nu weer wordt deze school aangekondigd voor het academiejaar 2003-2004. Het valt nog te bezien of deze termijn zal worden gehaald.

De spreker vraagt wie de school zal inrichten en hoe ze ingepast wordt in de BAMA-hervorming.

Het snelrecht dat door deze regering werd ingesteld blijkt in de praktijk helemaal niet te werken. De heer Bourgeois was zelf voorstander van de invoering van een snelrecht dat de strafrechter de mogelijkheid zou geven om, onder meer bij het Europees voetbalkampioenschap, snel te kunnen optreden tegen hooligans. Deze wet is evenwel een maat voor niets omdat zij niet kan worden gebruikt voor de beteugeling van bijvoorbeeld slagen en verwondingen of voor de bestrijding van de stads-criminaliteit omdat de straffen die deze misdrijven betugelen lager liggen dan de drempel van een jaar.

De Hoge Raad voor de Justitie is operationeel. De minister beschouwt dat als een verdienste van zijn regering maar de basis was echter al gelegd. Ondertussen worden een aantal toepassingsproblemen op het terrein vastgesteld zoals de lange benoemings- en bevorderingsprocedures. De beleidsnota maakt daar geen melding van. Tot besluit van deze evaluatie moet worden gesteld dat de minister aan heel wat facetten ervan nog geen uitvoering heeft gegeven. De strijd tegen de vormfouten en nietigheden, de uitbreiding van de administratieve sancties, het vereenvoudigen van het juridische taalgebruik en de

tratives. Il est pourtant depuis longtemps évident que l'on n'a pas besoin de *davantage* de magistrats, mais d'un meilleur encadrement.

L'objectif des signataires des accords de l'Octopus était de répartir efficacement les compétences entre le juge d'instruction et le ministère public. Selon ces accords, le juge d'instruction prendrait les décisions de droit, en tant que juge souverain et autonome, tandis que l'exécution de ces décisions incomberait au ministère public. Le projet de loi relatif aux méthodes particulières de recherche est en totale contradiction avec ces principes, avec tous les risques que cela implique pour les droits et libertés.

Le ministre a enregistré peu de progrès, voire aucun, en ce qui concerne le règlement extrajudiciaire des litiges. S'il ne s'agit pas d'une catastrophe, la résolution des conflits juridiques est quand même l'une des tâches principales des pouvoirs publics. Le juge devrait se voir conférer un rôle de médiation, si l'on en croit les nombreux interviews du ministre. On n'enregistre toutefois aucun progrès sur le terrain. Les arrêtés d'exécution de la loi relative à la médiation en matière familiale se font attendre. Chaque note de politique générale évoque la création d'une école de la magistrature. Aujourd'hui encore, la création de cette école est annoncée pour l'année académique 2003-2004. Reste à savoir si ce délai sera respecté.

L'intervenant demande qui va créer cette école et comment elle pourra s'inscrire dans le cadre de la réforme de Bologne.

La procédure accélérée qui a été instaurée par ce gouvernement ne fonctionne absolument pas en pratique. M. Bourgeois était lui-même partisan de l'instauration d'une procédure accélérée qui permettrait au juge pénal d'agir rapidement, notamment à l'occasion du championnat d'Europe de football, contre les hooligans. Cette loi a cependant été un coup dans l'eau, parce qu'elle ne peut pas être utilisée pour la répression, par exemple, des coups et blessures ou pour la lutte contre la criminalité urbaine, parce que les peines qui frappent ces infractions sont inférieures au seuil d'un an.

Le Conseil supérieur de la Justice est opérationnel. Le ministre considère que le mérite en revient à son gouvernement, mais les fondements existaient déjà. Entretemps, une série de problèmes d'application sur le terrain ont été constatés, comme les longues procédures de nomination et de promotion. La note de politique n'en fait pas mention. En guise de conclusion de cette évaluation, il y a lieu de constater que de nombreuses facettes de cette politique n'ont pas encore été mises en œuvre par le ministre. La lutte contre les erreurs formelles et les nullités, l'extension des sanctions administratives, la sim-

vereenvoudiging van het strafrecht zijn hier voorbeelden van.

2. Federaal veiligheids- en detentieplan

Dit plan leek een uitgebalanceerd werkstuk dat concrete beleidsdoelstellingen inhield. De minister geeft in zijn beleidsnota — evenwel op zeer summiere wijze — aan hoe het staat met de uitvoering ervan. De heer Bourgeois had daar graag wat meer informatie over. De beleidsnota vermeldt het nationaal veiligheidsplan niet. Het was de bedoeling om dergelijk plan om de twee jaar in het Parlement in te dienen. Oorspronkelijk was het zelfs de bedoeling om jaarlijks een nationaal veiligheidsplan voor te leggen. Het eerste nationaal veiligheidsplan werd aan het Parlement meegedeeld in november 2000. Wanneer kan het volgende plan verwacht worden? De heer Bourgeois heeft een wetsvoorstel ingediend dat ertoe strekt het nationaal veiligheidsplan te laten goedkeuren door het Parlement. Kan de minister daarmee instemmen?

3. Het actieplan Justitie

Het zogenaamde actieplan, dat een bijlage vormde bij de beleidsnota Justitie 2002, was een afkooksel van het « *masterplan* » dat de minister eerder dat jaar had afgekondigd. Hij verklaarde dat de budgettaire beperkingen als gevolg van de aanslagen van 11 september het noodzakelijk maakten dat de regering een aantal plannen herzag. Dit jaar is er zelfs geen sprake meer van een herwerkt masterplan, actieplan genoemd. Er werd ook geen enkel wetsontwerp, aangekondigd in dit actieplan, in de Kamer besproken.

De minister heeft nog geen wetsontwerp kunnen voorleggen dat een versnelling en inkorting van de rechtsgang beoogt, alhoewel hij meermaals meegedeeld heeft een groot voorstander te zijn van een actieve en bemiddelende rol van de rechter. De regering heeft ter zake zelfs de pilootprojecten bepaald in het Octopusakkoord niet opgezet (loket en dispatchingfunctie). Ook de oppositie heeft wetsvoorstellen voorbereid. Waarom werden deze nog niet op de agenda geplaatst?

Hetzelfde geldt voor de managementsondersteuning voor de zetel en het parket. De minister kondigt een pilootproject met justitiële beheerders aan die de rechterlijke macht meer autonomie zouden geven bij het beheer van hun budgetten en de magistratuur zouden responsabiliseren. De beleidsnota brengt op dit vlak niets nieuws, integendeel, een aantal hervormingen die werden aangekondigd in 2002 worden niet langer herhaald in 2003, zoals de introductie van de dossiercoördinator en de aanwerving van referentiemagistraten. Ook op het terrein is er weinig gebeurd. De magistraten blijven over bedroe-

plification de l'emploi du langage juridique et la simplification du droit pénal en sont quelques exemples.

2. Plan de sécurité et de détention fédéral

Ce plan semblait un document bien structuré, contenant des objectifs politiques concrets. Dans sa note de politique, le ministre n'indique cependant que très sommairement où en est l'exécution de ce plan. M. Bourgeois souhaiterait avoir un complément d'informations à ce sujet. Par ailleurs, la note de politique ne souffle mot du plan national de sécurité. Le but était de déposer un plan de ce type au Parlement tous les deux ans. Initialement, il était même question de soumettre chaque année un plan national de sécurité. Le premier plan national de sécurité a été communiqué au Parlement en novembre 2000. Quand peut-on attendre le plan suivant? M. Bourgeois a déposé une proposition de loi visant à faire adopter le plan national de sécurité par le Parlement. Le ministre souscrit-il à cette proposition?

3. Le plan d'action Justice

Le plan d'action « *Justice* », annexé à la note de politique Justice 2002, était une décoction du « *masterplan* » que le ministre avait annoncé plus tôt cette année-là. Il a alors déclaré que les répercussions budgétaires des attentats du 11 septembre avaient contraint le gouvernement à revoir certains de ses plans. Cette année, il n'est même pas question d'un *masterplan* corrigé ou rebaptisé « plan d'action ». Aucun projet de loi annoncé dans ce plan d'action n'a, en outre, été discuté à la Chambre.

Le ministre n'a pas encore été en mesure de soumettre un projet de loi visant à accélérer et à raccourcir le cours de la justice, et ce, bien qu'il ait déclaré à plusieurs reprises être très favorable à ce que l'on attribue au juge un rôle actif et de conciliation. Le gouvernement n'a pas lancé un certain nombre de projets pilotes prévus en la matière dans les accords Octopus (guichet et fonction de dispatching). L'opposition a, elle aussi, préparé des propositions de loi. Pourquoi ces dernières n'ont-elles pas encore été inscrites à l'ordre du jour?

Ceci vaut également pour le soutien managérial du siège et du parquet. Le ministre annonce un projet pilote avec des gestionnaires judiciaires qui devrait donner plus d'autonomie au pouvoir judiciaire dans la gestion de ses budgets tout en responsabilisant la magistrature. Toutefois, la note politique n'apporte rien de neuf sur ce plan. Au contraire, certaines réformes annoncées en 2002 ne sont plus répétées en 2003. Il s'agit, par exemple, de l'introduction de coordinateurs de dossiers et du recrutement de magistrats de référence. On ne constate pas beaucoup de progrès non plus sur le terrain. Les magis-

vend lage budgetten beschikken om hun representatiekosten te dekken. De N-VA had nochtans een aantal suggesties aangereikt die verwoord werden in het wetsvoorstel n° 893 dat integrale kwaliteitszorgtechnieken in het gerecht introduceert en aandacht besteedt aan *teambuilding* en *coaching*. De magistraten zouden meer armslag en bevoegdheden moeten hebben. Rechtbanken en parketten zouden een grotere beleidsautonomie moeten krijgen zodat de korpsoversten, van wie verwacht wordt dat ze optreden als managers, dat in de praktijk ook kunnen doen. De heer Bourgeois verwijst naar het voorbeeld van Nederland waar sinds januari 2002 een bestuur van de rechtbank is ingesteld. Die hervorming werd zeer geleidelijk en stapsgewijze doorgevoerd met het nieuwe bestuursmodel van de rechtbank als « kroon » op het werk. Precies in verband met dit management heeft de spreker grote vragen. Hij vreest dat de griffiers, het griffie- en parketpersoneel bij ambtenarenzaken zullen ondergebracht worden en aldus zullen onttrokken worden aan het gerecht.

Niet voor niets staat in de grondwet dat de wedden van de leden van de rechterlijke orde door de wetgever bepaald worden. In het kader van de scheiding der machten wil de spreker dit ook zo houden.

De spreker vraagt of het klopt dat de minister van plan is om een amendement op de programmawet in te dienen dat er toe strekt de koning te machtigen om de wedde van de griffiers te laten bepalen. In dit verband citeert de heer Bourgeois de « verantwoording » bij een voorontwerp van wet dat hem door middel van een gunstige wind bereikt heeft. Blijkbaar wil de minister van ambtenarenzaken, in ruil voor de toekenning van een aantal gerechtvaardigde materiële eisen, greep krijgen op het personeel van rechtbanken en parketten. In dat voorontwerp staat onder andere dat het primordiaal is dat de koning de bevoegdheid krijgt om de modaliteiten van de organisatie, het statuut en de wedde van de niet-magistraten te bepalen.

De spreker is het met deze doelstelling niet eens.

In het kader van meer bevoegdheid, meer management en grotere responsabilisering, moeten de korpsoversten precies ter zake meer middelen en bevoegdheden krijgen.

Ook de introductie van de *e-Justice* stagneert. De wet « Bourgeois » van 20 oktober 2000 tot invoering van het gebruik van telecommunicatiemiddelen en van de elektronische handtekening in de gerechtelijke en buitengerechtelijke procedure, is reeds in werking getreden op 1 januari 2001. Het gerechtelijk luik is nog steeds niet in

trats disposent toujours de budgets tristement modestes pour couvrir leurs frais de représentation, et ce, alors que la N-VA avait émis quelques suggestions traduites dans la proposition de loi n° 893 à ce sujet, proposition qui crée des techniques permettant d'assurer la qualité intégrale dans l'organisation judiciaire, et traite des notions de *teambuilding* et de *coaching*. Les magistrats devraient avoir plus d'espace de manœuvre et de compétences. Une plus grande autonomie devrait être accordée aux tribunaux et aux parquets, et ce, afin que les chefs de corps, dont on attend qu'ils jouent le rôle de managers, puissent réellement assumer leurs fonctions. M. Bourgeois se réfère à l'exemple des Pays-Bas, où, depuis janvier 2002, une administration du tribunal a été mise en place. Cette réforme a été mise en place très progressivement et très graduellement, la création du nouveau modèle d'administration du tribunal étant venue « couronner » le tout. C'est précisément au sujet de ce management que l'intervenant s'interroge. Il craint que les greffiers ainsi que le personnel des greffes et des parquets ne soient transférés à la fonction publique et ainsi soustraits à la justice.

Ce n'est pas pour rien que la Constitution dispose que les traitements des membres de l'ordre judiciaire sont fixés par la loi. Dans le cadre de la séparation des pouvoirs, l'intervenant souhaite que l'on s'en tienne à cela.

L'intervenant demande s'il est exact que le ministre a l'intention de présenter un amendement à la loi-programme tendant à habiliter le Roi à fixer le traitement des greffiers. À cet égard, M. Bourgeois cite « l'exposé des motifs » d'un avant-projet de loi qu'un vent favorable a porté à sa connaissance. Il s'avère qu'en échange d'un certain nombre de revendications matérielles légitimes, le ministre de la Fonction publique veut avoir prise sur le personnel des tribunaux et des parquets. C'est ainsi qu'on lit notamment dans cet avant-projet qu'il est primordial que le Roi soit habilité à fixer les modalités de l'organisation, du statut et du traitement des non-magistrats.

L'intervenant conteste cet objectif.

Dans le cadre d'un accroissement de leurs compétences, de leur management et de leur responsabilisation, c'est précisément en cette matière que les chefs de corps doivent obtenir davantage de moyens et de pouvoirs.

L'instauration de la justice électronique (*e-justice*) stagne elle aussi. La loi « Bourgeois » du 20 octobre 2000 introduisant l'utilisation de moyens de télécommunication et de la signature électronique dans la procédure judiciaire et extrajudiciaire est déjà en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2001. Le volet judiciaire n'a toujours pas été

uitvoering. Nochtans legt de Europese regelgeving de lidstaten de verplichting op om hun wetgeving af te stemmen op het elektronische juridische verkeer. Het Phenix-project had veel vroeger moeten komen. *E-Justice* had nu al een feit moeten zijn. Het proefproject in Kortrijk is nog altijd niet opgestart. Nochtans is de balie er klaar voor.

4. Strafvuiterings- en gevangenisbeleid

De minister zegt voorstander te zijn van het « herstel-denken ». Toch meent hij dat er bespaard kan worden op de uitgaven van de autonome centra voor algemeen welzijnswerk, die juist instaan voor de alternatieve geschillenbehandeling. Deze instellingen kunnen een volwaardig strafrechtelijk alternatief bieden. Wanneer de subsidiëring van deze instanties wordt gereduceerd, komt ook de toepassing van het « herstel-denken » in het gedrang.

De beleidsnota vermeldt ook de problematiek van de neutrale ontmoetingsruimte. Die zouden niet meer rechtstreeks kunnen worden gesubsidieerd ingevolge een arrest van de Raad van State. De minister zegt dat hij hierover onderhandelt met de gemeenschappen. Waarom werd nog geen akkoord met de gemeenschappen bereikt, dat arrest dateert al van 11 februari 2002 en de neutrale ontmoetingsruimten hebben subsidies nodig.

De minister heeft een aantal nieuwe gevangenissen geopend en daardoor de overbevolking in de gevangenissen kunnen beperken. Hij verwacht ook verder heil van de uitbreiding van het elektronisch toezicht. Nochtans moet worden vastgesteld dat de nodige middelen voor een verruimde toepassing van het elektronisch toezicht nog niet ter beschikking zijn.

Op het vlak van de voorlopige invrijheidstelling zijn er geen wijzigingen. De regering zit ook in het laatste jaar van de regeerperiode nog steeds in de voorbereidende fase. Er wordt veel verwacht van de commissie « Holsters » die tegen het einde van dit jaar klaar zal zijn met haar rapport. Ook de wet op de voorlopige hechtenis is niet gewijzigd. Dat de gevangenissen overbevolkt zijn, zou onder meer te wijten zijn aan het groot aantal gevangenen in voorlopige hechtenis. Sommigen gaan ervan uit dat het aanhoudingsbevel in België een te korte geldingskracht heeft waardoor vele onderzoeksrechters personen in voorlopige hechtenis nemen. Vandaar dat er gesuggereerd wordt om de duur van het aanhoudingsmandaat te verlengen. Die wijziging is nodig, maar is niet terug te vinden in de beleidsnota.

De schrijnende toestand van veel geïnterneerden is bekend. Een wijziging van de wet van 9 april 1930 is in voorbereiding. De spreker wenst te vernemen of die wets-

mis à exécution alors que la réglementation européenne impose aux États membres l'obligation d'harmoniser leur législation sur la circulation électronique des informations juridiques. Le projet Phénix aurait dû voir le jour bien plus tôt. L'e-justice devrait déjà être une réalité aujourd'hui. Le projet prévu à Courtrai n'a toujours pas démarré. Le barreau est pourtant prêt.

4. Politique pénitentiaire et d'exécution des peines

Le ministre se déclare partisan de la « philosophie réparatrice ». Il estime toutefois pouvoir réaliser des économies sur les dépenses des centres autonomes de travail d'aide sociale qui sont précisément chargés du règlement alternatif des litiges. Ces établissements peuvent offrir une solution de substitution pénale à part entière. La réduction de la subvention accordée à ces organismes compromettra également l'application de « la philosophie réparatrice ».

La note de politique générale évoque également la problématique des espaces de rencontre neutre, qui ne peuvent plus être subsidiés directement en raison d'un arrêt du Conseil d'État. Le ministre déclare qu'il est en négociations à ce sujet avec les communautés. Pourquoi un accord avec les communautés n'a-t-il pas encore été atteint ? L'arrêt date pourtant déjà du 11 février 2002 et les espaces de rencontre neutre ont besoin de subsides.

Le ministre a fait ouvrir plusieurs nouvelles prisons, en espérant ainsi limiter la surpopulation carcérale. Il mise également sur l'extension de la surveillance électronique. Il faut pourtant constater que les moyens nécessaires à l'extension de la surveillance électronique ne sont pas encore disponibles.

Il n'y a pas de changement sur le plan de la mise en liberté provisoire. Alors que l'on en est à la quatrième année de la législature, le gouvernement en est toujours à la phase préparatoire. On attend beaucoup de la commission « Holsters », qui doit rendre son rapport à la fin de cette année. La loi sur la détention provisoire n'a pas été modifiée non plus. La surpopulation carcérale serait notamment due au grand nombre de détenus provisoires. Selon certains, la période de validité du mandat d'arrêt est trop courte en Belgique, ce qui incite de nombreux juges d'instruction à placer des personnes en détention provisoire. C'est pourquoi, on suggère de prolonger la durée du mandat d'arrêt. Cette modification est nécessaire, mais on ne la retrouve pas dans la note de politique générale.

La situation navrante de nombreux internés est bien connue. Une modification de la loi du 9 avril 1930 est en préparation. L'intervenant aimerait savoir si cette modifi-

wijziging ook een aanpassing voorstelt van artikel 21 van deze wet. Dit artikel maakt het mogelijk dat de minister een delinquent die zijn straf heeft uitgezeten, vervolgens laat interneren.

5. Internationaal terrorisme

Vorig jaar kondigde de minister nog actiemiddelen aan. Nu wordt daar niet meer over gesproken en wordt de Staatsveiligheid naar voren geschoven als het belangrijkste instrument in de strijd tegen het terrorisme. De minister zou reeds beschikken over een strategische nota die extra middelen zou vereisen. Het lijkt in elk geval in tegenstrijd met de cijfers die thans voorliggen. Het budget voor de Staatsveiligheid stijgt met 33,55 %. Die stijging is echter het gevolg van een technische operatie. Het administratief personeel van de Staatsveiligheid werd immers aangerekend op het budget van het centraal bestuur en zal voortaan bij de Staatsveiligheid worden aangerekend. Deze personeelskost bedraagt 5 785 000 euro of 91 % van het gestegen budget van de Staatsveiligheid. De reële stijging van het budget bedraagt dus maar 3 %. Die stijging van het budget vloeit naar de stijgende personeels- en werkingskosten zodat de financiële ruimte voor de *core business* van deze dienst bijna nihil is. In het afgelopen jaar is overigens gebleken dat de Staatsveiligheid niet in staat is economische spionage te verhinderen. Het Vlaamse spraaktechnologiebedrijf *Lernout & Hauspie* is daar een van de voornaamste slachtoffers van geweest.

Verder moet geconstateerd worden dat de soap rond de leiding van de staatsveiligheid onder paars-groen een hoogtepunt heeft bereikt. De benoeming van de administrateur-generaal wordt aangevochten door de adjunct-administrateur-generaal, die op zijn beurt door de regering afgezet wordt.

De spreker gaat akkoord met de inspanningen die geleverd worden in de strijd tegen het terrorisme. De regering zet echter te weinig middelen in en roept zo een grote verantwoordelijkheid in het leven.

Anderzijds gaat de spreker niet akkoord met bepaalde maatregelen die op Europees vlak getroffen werden. Het Europese aanhoudingsmandaat is door geen enkel parlement goedgekeurd. In Baskenland zijn er nu verenigingen vergelijkbaar met het *Davidsonfonds* op de lijst van de terroristische organisaties geplaatst. De spreker verzet zich tegen een aantal excessen die de rechtstaat aantasten.

cation de la loi prévoit également une adaptation de l'article 21 de cette loi. Cet article permet au ministre de faire interner un délinquant après que celui-ci a purgé sa peine.

5. Terrorisme international

L'an dernier, le ministre avait annoncé des moyens d'action supplémentaires. Aujourd'hui, plus un mot à ce sujet, et la Sûreté de l'État est présentée comme l'instrument le plus important de la lutte contre le terrorisme. Le ministre disposerait déjà d'une note stratégique qui requerrait des moyens supplémentaires. Cela semble, quoi qu'il en soit, en contradiction avec les chiffres qui nous sont présentés aujourd'hui. Le budget de la Sûreté de l'État augmente de 33,55 %. Cette augmentation est cependant la conséquence d'une opération technique. Le personnel de la Sûreté de l'État, qui émargeait en effet au budget de l'administration centrale, émargera désormais à celui de la Sûreté de l'État. Ces dépenses de personnel s'élèvent à 5 785 000 euros, soit 91 % de l'augmentation du budget de la Sûreté. L'augmentation réelle du budget ne s'élève donc qu'à 3 %. Cette augmentation du budget contribuera à couvrir l'accroissement des dépenses de personnel et de fonctionnement, de sorte que la marge financière susceptible d'être affectée à l'accomplissement des missions de ce service est quasi nulle. Au cours de l'année écoulée, il s'est d'ailleurs avéré que la Sûreté de l'État n'était pas en mesure d'empêcher l'espionnage économique. L'entreprise flamande de technologie du langage *Lernout & Hauspie* en a été une des principales victimes.

Force est par ailleurs de constater que le feuilleton relatif à la direction de la Sûreté de l'État a atteint un sommet sous la coalition arc-en-ciel. La nomination de l'administrateur général est attaquée par l'administrateur général adjoint, qui est démis, à son tour, par le gouvernement.

L'intervenant souscrit aux efforts fournis pour combattre le terrorisme. Le gouvernement engage toutefois trop peu de moyens et assume ainsi une lourde responsabilité.

Par ailleurs, l'intervenant ne souscrit pas à certaines mesures prises à l'échelon européen. Le mandat d'arrêt européen n'a été approuvé par aucun parlement. Au Pays basque, des associations comparables au *Davidsonfonds* figurent désormais sur la liste des organisations terroristes. L'intervenant s'oppose à un certain nombre d'excès qui portent atteinte à l'État de droit.

6. Strafrecht

De minister heeft inzake strafrecht nog heel wat zaken op zijn werktafel liggen. Het koninklijk besluit inzake de identificatie, observatie en interceptie van telefoongegevens is er nog niet. De centrale tapkamer is nog niet operationeel. Een wetsontwerp inzake het centraal orgaan voor de in beslagname en de verbeurdverklaring moet nog worden behandeld. De ontnemingswetgeving is nog niet gefinaliseerd. Hetzelfde geldt voor de corruptiebestrijding en de bestrijding van de mensenhandel. De wapenwet is nog hangende. Een wet op de wapentrafiëk is nog niet afgewerkt. De Europese ruimte voor vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid moet dringend worden ingevuld. Politieke tegenstellingen binnen de regering hebben ertoe geleid dat in een aantal dossiers geen doorbraak zal kunnen worden gerealiseerd. Dit betreft met name de spijtoptantenregeling en het nieuw jeugdsanctierecht. Het dossier jeugdsanctierecht is illustratief voor de communautaire breuklijn die zich ook binnen Justitie manifesteert. Het noorden en het zuiden van dit land hebben een fundamenteel andere visie op het jeugdsanctierecht. In Vlaanderen wordt algemeen aanvaard dat jongeren voor wie geen andere oplossing bestaat moeten worden opgesloten. In Wallonië is men een andere mening toegedaan.

7. Niet nagekomen beloftes

De herziening van de onteigeningswetgeving wordt sinds ruime tijd aangekondigd. Hetzelfde geldt voor de wet op de beroepsverenigingen, de collectieve schuldenregeling, de wettelijk rente en het gerechtelijk akkoord. Een wijziging van het internationaal privaatrecht was al aangekondigd, in de allereerste beleidsnota. Ook het wetsontwerp betreffende de kansspelen wordt al lang aangekondigd, maar de realisatie is niet voor binnenkort.

8. Verkeersveiligheid

De cijfers zijn ontluisterend. België telt meer verkeersdoden per hoofd van de bevolking dan het Europese gemiddelde. Er is nog maar weinig vooruitgang geboekt in een efficiënte bestrijding van dit probleem. De Staten-Generaal voor de verkeersveiligheid had alleen een symbolisch en communicatief gehalte. De administratieve afhandeling van de verkeersboetes zou een vooruitgang kunnen betekenen in de zin dat de parketten zich dan niet langer zouden moeten bezighouden met de opvolging van verkeersovertredingen. Het ontwerp dat de regering in dit verband voorbereidt, voert dit niet in, in tegenstelling met wat wordt beweerd.

6. Droit pénal

Le travail qui attend encore le ministre dans le domaine du droit pénal est considérable. L'arrêt royal concernant l'identification, l'observation et l'interception de données téléphoniques se fait toujours attendre. La chambre d'écoute centrale n'est pas encore opérationnelle. Un projet de loi portant création d'un Organe central pour la saisie et la confiscation doit seulement être traité. La loi sur la saisie et la confiscation doit encore être examinée. La législation relative au dessaisissement n'est pas encore finalisée. Il en va de même pour la lutte contre la corruption et pour la lutte contre la traite des êtres humains. La loi sur les armes est encore en suspens. La loi sur le trafic d'armes n'est toujours pas finalisée. Il est urgent de donner corps à l'espace européen de liberté, de sécurité et de justice. Les antagonismes politiques au sein du gouvernement ont abouti à rendre impossible toute percée dans un certain nombre de dossiers. Nous pensons notamment au régime des repentis et au droit sanctionnel de la jeunesse. Le dossier du droit sanctionnel de la jeunesse illustre bien la fracture communautaire que l'on constate également au niveau de la Justice. Le Nord et le Sud de ce pays ont une vision fondamentalement différente du droit sanctionnel de la jeunesse. En Flandre, il est communément admis que des jeunes doivent être incarcérés s'il n'existe pas d'autre solution. Les Wallons sont d'une autre opinion.

7. Promesses non tenues

On annonce depuis des lustres la réforme de la législation relative à l'expropriation. Il en va de même en ce qui concerne la loi sur les associations professionnelles, le règlement collectif de dettes, le taux d'intérêt légal et le concordat judiciaire. On avait déjà annoncé une modification du droit international privé dans la toute première note de politique. *Idem* pour le projet de loi sur les jeux de hasard, annoncé depuis longtemps, mais dont la réalisation n'est pas pour demain.

8. Sécurité routière

Les chiffres sont éloquentes. La Belgique compte un nombre de victimes d'accidents de la circulation par habitant plus élevé que la moyenne européenne. La lutte contre ce fléau n'a guère progressé. Les États généraux de la sécurité routière n'ont eu qu'une valeur symbolique et médiatique. Le traitement administratif des amendes de roulage représenterait un progrès dans ce domaine, en ce sens que les parquets ne devraient plus assurer le suivi des infractions de roulage. Le projet de loi que prépare le gouvernement dans ce domaine ne le prévoit pas, contrairement à ce que l'on prétend.

De beleidsverantwoordelijkheid inzake verkeer is te sterk verspreid over het gewestelijke en federale niveau. De heer Bourgeois pleit daarom voor een volledige defederalisering.

9. Noodzakelijke hervormingen

Op het terrein wacht men met ongeduld op de hervorming van het echtscheidingsrecht. De teksten liggen klaar. Heel wat mensen hebben problemen met de alimentatieregelingen en het is hoog tijd dat daar wat aan gebeurt. De voorrechtenregeling is dringend aan herziening toe. Zo ook de borgtocht. Talloze Europese richtlijnen moeten nog omgezet worden. De minister kondigde vorig jaar in zijn beleidsnota aan dat de vrederechter een echte familierechter zou worden, maar ook daar is niet veel van in huis gekomen.

10. Cijfers

Het budget van Justitie stijgt met 56 841 euro of 5,31 % ten opzichte van 2002 tot een totaal bedrag van 1 129 417 euro. Het budget voor de gevangenen stijgt aanzienlijk, met name met 10 %. De minister heeft een grote uitgave moeten doen in gevolge het sociaal akkoord met de sector. De heer Bourgeois wil dit akkoord niet bekritisieren, maar hij wenst er wel aan te herinneren dat de wijze waarop dit akkoord tot stand kwam geen voorbeeld van goede communicatie was. Het sociaal akkoord kost volgens de beleidsnota 15 078 000 euro. De spreker ziet nochtans een meeruitgave van 18 219 000 euro. Volgens de cijfers die de minister voorlegt stijgt de personeelskost met 13 032 000 euro. Een deel van de personeelskosten werd tijdelijk overgebracht naar een ander programma. Deze technische operatie is nog eens goed voor een stijging met 4 218 000 euro voor het statutair personeel en 969 000 euro voor het andere personeel, dus 5 187 000 euro meer personeelsuitgaven dan vorig jaar. De totale stijging bedraagt dus 18 219 000 euro. Dit klopt echter niet met de cijfers die de minister voorstelt. Nieuw in de begroting is de kostprijs van het jeugddetentiecentrum in Everberg. Dit centrum is duur. Het kost 3 659 000 euro. Het tot stand komen van de Everbergwetwet was al een geschiedenis op zich, maar ook in de praktijk blijven er moeilijkheden. De Franstaligen zeggen dat er niet voldoende plaatsen zijn in Everberg maar dat is in feite alleen maar omdat ze niet inzien dat zware criminele jongeren opgesloten moeten worden. Wat er ook van zij, de begroting van de minister zal voor al dat geklungel moeten betalen. Via Everberg dreigt een federale recuperatie en ontstaat nogmaals een nieuwe transfer van Vlaanderen naar Wallonië. De minister had gelijk toen hij in september verklaarde dat er geen andere oplossing was dan de Justitie verder te defederaliseren.

La responsabilité politique en matière de circulation routière est beaucoup trop dispersée entre les niveaux régional et fédéral. M. Bourgeois préconise dès lors sa fédéralisation.

9. Observations nécessaires

Sur le terrain, on attend impatiemment la réforme du droit du divorce. Les textes sont prêts. De nombreuses personnes sont confrontées à des problèmes en matière d'aliments et il serait grand temps de faire quelque chose. Le régime des privilèges doit être revu d'urgence, de même que celui de la caution. De nombreuses directives européennes doivent encore être transposées. L'an dernier, dans sa note de politique, le ministre a annoncé que le juge de paix deviendrait un véritable juge de la famille, mais ce dossier, lui aussi, est toujours au point mort.

10. Chiffres

Le budget de la Justice augmente de 56 841 euros ou 5,31 % par rapport à 2002 pour atteindre un montant total de 1 129 417 euros. Le budget des prisons augmente de manière considérable, à savoir de 10 %. Le ministre a dû effectuer une dépense importante à la suite de l'accord social conclu avec le secteur. M. Bourgeois ne veut pas critiquer cet accord, mais il tient cependant à rappeler que la manière dont cet accord a été élaboré ne témoignait pas d'une bonne communication. Le coût de l'accord social est, selon la note de politique, de 15 078 000 euros. L'intervenant constate que cela correspond à une dépense supplémentaire de 18 219 000 euros. Selon les chiffres soumis par le ministre, les coûts de personnel augmentent de 13 032 000 euros. Une partie des coûts de personnel a été temporairement transférée à un autre programme. Cette opération technique a entraîné une augmentation de 4 218 000 euros pour le personnel statutaire et de 969 000 euros pour le reste du personnel, soit 5 187 000 euros de plus que l'année passée. L'augmentation totale s'élève donc à 18 219 000 euros, ce qui ne correspond toutefois pas aux chiffres présentés par le ministre. Un nouveau poste budgétaire est le coût du centre fermé de détention pour les jeunes d'Everberg. Ce centre est onéreux : son coût est de 3 659 000 euros. L'élaboration de la loi « Everberg » a déjà été ardue, mais il subsiste aussi des difficultés dans la pratique. Les francophones déclarent qu'il n'y a pas suffisamment de places à Everberg, mais c'est en fait seulement parce qu'ils ne comprennent pas qu'il faut enfermer les jeunes qui commettent des faits criminels graves. Quoi qu'il en soit, le budget du ministre devra être mis à contribution pour ces niaiseries. Everberg risque d'être récupéré par le fédéral et entraîne une nouvelle fois un transfert de la Flandre vers la Wallonie. Le ministre avait raison lorsqu'il a déclaré en septembre qu'il n'y avait pas d'autre solution que de continuer à défédéraliser la justice.

11. *Het veiligheidskorps*

De minister zegt in zijn toelichting bij de begroting dat dit korps in eerste instantie uit 158 manschappen zal bestaan. Anderzijds vermeldt de beleidsnota dat er 2 303 000 euro wordt vrijgemaakt om 258 mensen te financieren. Waar zit het verschil ? Het veiligheidskorps moet nu dienen om politiemensen vrij te maken voor hun basistaken. Anders uitgedrukt, de politiehervorming wordt nog duurder. Om te verhullen dat dit zo is, moet de kost gedragen worden door Justitie, en niet door Binnenlandse Zaken. Het is spijtig dat niet naar goedkopere alternatieven gezocht werd, zoals lokale videoconferenties. Waarom moeten gevangenen verplaatst worden ! Kan de kamer van inbeschuldigingstelling zich niet verplaatsen !

12. *Rechterlijke orde*

De pijnpunten bij de magistratuur en bij de rechterlijke orde in het algemeen zijn al langer bekend. De personeelsleden op de griffies werken tegen een loon dat lager ligt dan de werkloosheidsuitkeringen. De minister zegt geen bezwaar te hebben tegen loonsverhogingen en wijzigingen van de statuten, maar er is nog niets gebeurd. Als gevolg van toegezegde loonsverhogingen aan de magistraten verhoogt ook de kost van de personeelsuitgaven van de magistraten met 15 929 000 euro of 9 %. De werkingskosten worden verhoogd met het inflatiepercentage. De investeringen inzake informatica dalen echter spectaculair, 1955 000 euro of bijna 27 %. Hoe is dit te verklaren ?

De heer Bourgeois verheugt er zich wel over dat de minister blijkbaar geld vrijmaakt om de werklustmeting te kunnen invoeren, hij pleit er al reeds jaar en dag voor.

De representatiekosten voor de gewone rechtsmacht worden alleen aangepast aan het inflatiepercentage van 1,5 %. Dit betekent meteen dat er een kruis kan gemaakt worden over een grotere beleidsautonomie voor de korps-oversten.

13. *Het Belgisch Staatsblad*

Vanaf 31 maart zal er geen papieren versie van het *Belgisch Staatsblad* meer zijn, maar zal het *Staatsblad* alleen elektronisch beschikbaar zijn. De kostprijs voor het *Belgisch Staatsblad* daalt bijgevolg met 13,63 %. De kostprijsreductie wordt vooral gehaald uit de vermindering van de kostprijs van het krantenpapier : 1348 000 euro of een daling van 23,66 %. Opvallend is dat deze daling

11. *Corps de sécurité*

Dans l'exposé relatif à son budget, le ministre indique que dans un premier temps, ce corps sera constitué de 158 personnes. On lit par ailleurs dans sa note de politique que 2 303 000 euros seront consacrés au financement de 258 membres du personnel. Comment expliquer cette différence ? Le corps de sécurité a pour première mission de décharger les corps de police afin qu'ils puissent se consacrer à leurs missions de base. En d'autres termes, le coût de la réforme des polices ne fait qu'augmenter, et pour dissimuler cette réalité, on en fait supporter les frais par la Justice, et non par l'Intérieur. Il est regrettable que l'on ne recherche pas des alternatives moins coûteuses, comme la vidéoconférence locale. Pourquoi faut-il déplacer les prisonniers ! Pourquoi n'est-il pas la chambre des mises en accusations qui se déplace !

12. *Ordre judiciaire*

On connaît depuis longtemps les points sensibles de la magistrature et de l'ordre judiciaire en général. Les membres du personnel des greffes sont moins bien rémunérés que s'ils étaient au chômage. Le ministre indique que s'il ne s'oppose pas à une augmentation de la rémunération du personnel et à la modification des statuts, rien n'a encore été fait. À la suite des augmentations promises aux magistrats, les dépenses de personnel concernant les magistrats augmentent également de 15 929 000 euros, soit de 9 %. Les frais de fonctionnement sont adaptés au taux de l'inflation. Les investissements diminuent par contre de manière spectaculaire dans le domaine de l'informatique, soit de 1 955 000 euros, ou de presque 27 %. Comment cela s'explique-t-il ?

M. Bourgeois se réjouit néanmoins du fait que le ministre libère des moyens pour introduire la mesure de la charge de travail, mesure que l'intervenant réclame depuis déjà fort longtemps.

Les frais de représentation des juridictions ordinaires sont simplement adaptés au taux d'inflation de 1,5 %. Cela signifie dès lors que l'on peut faire une croix sur le projet d'une plus grande autonomie de gestion pour les chefs de corps.

13. *Le Moniteur belge*

Dès le 31 mars, il n'y aura plus de version papier du *Moniteur belge*, lequel sera disponible uniquement en version électronique. Le coût du *Moniteur belge* diminue donc de 13,63 %. Cette réduction résulte principalement de la diminution du coût du papier journal de 1 348 000 euros, soit 23,66 %. Il est toutefois frappant de constater que cette réduction du prix de l'achat du

van de aankoopkosten voor papier niet gecompenseerd wordt door een stijging van de investeringen in informatica. Daar is er slechts een stijging van 14,31 %. Kan het *Belgisch Staatsblad* wel elektronisch uitgegeven worden indien er geen bijkomende investeringen in informatica gedaan worden ? De heer Bourgeois wijst in het bijzonder op de veiligheidsrisico's en op de onduidelijkheid over de authenticiteit van de versies. De kosten werden ook verplaatst naar de lezer, die voortaan zelf de wetteksten moet uitprinten.

14. *Kabinet*

De bezoldiging van de kabinetsleden dalen met 5 % maar de werkingskosten van het kabinet stijgen met 1,5 % ten opzichte van de aangepaste begroting 2002. Minder personeelsleden hebben dus meer werkingskosten nodig. Dat is niet helemaal logisch.

15. *Centraal bestuur*

De uitgaven voor het centraal bestuur zijn gedaald van 57 110 euro naar 42 389 euro. Dit is een daling met 14 % ten opzichte van de aangepaste begroting 2002.

De minister heeft ook een aantal bijzondere posten in deze begroting. Zo wordt een budget voorzien voor uitgaven met betrekking tot de informatie over de politiek van zijn departement. Er is een stijging van de post « studies en documentatie ». Er is ook een stijging van de post « dienst voor het strafrechtelijk beleid ». De verhoging van deze 3 budgetten toont aan dat de minister meer ondersteuning zoekt voor zijn eigen beleid, niet alleen intern, via de dienst voor strafrechtelijk beleid en « studies en documentatie » maar ook extern, voor duiding.

De analyse van de begroting leidt tot de vaststelling dat de minister ondanks zijn triomfalisme nog weinig ruimte heeft voor beleidsinitiatieven. Justitie is en blijft een bedrijf in moeilijkheden. De kernopdracht van het departement werd niet naar behoren ingevuld. De minister is er niet in geslaagd om te zorgen dat de conflicten binnen een redelijke termijn opgelost worden. De organisatie van Justitie werd niet aangepast met het oog op het beter beheersen van de werklust. Op het vlak van de veiligheid werd er niet voldoende vooruitgang geboekt. Een echt justitiebeleid zou een inventaris moeten maken van de problemen van deze tijd. Daar is in de beleidsnota van de minister weinig oog voor. Over de internationalisering van Justitie wordt nauwelijks nagedacht. Zo heeft deze regering ook geen visie op de samenlevingsopbouw. Het ontbreken van elk inburgeringsbeleid bij de snel-Belgwet is daarvan een voorbeeld. De minister heeft geen aandacht

papier n'est pas entièrement compensée par une augmentation des investissements en matériel informatique, laquelle ne s'élève qu'à 14,31 %. Le *Moniteur belge* peut-il être publié électroniquement sans investissements supplémentaires en matériel informatique ? M. Bourgeois attire particulièrement l'attention sur les risques en matière de sécurité et sur la confusion qui pourrait naître quant à l'authenticité des versions. Les coûts seront désormais supportés par le lecteur, qui devra imprimer lui-même les textes de loi.

14. *Cabinet*

Les émoluments des membres du cabinet diminuent de 5 %, mais les frais de fonctionnement du cabinet augmentent de 1,5 % par rapport au budget ajusté de 2002. Un effectif moins important va donc de pair avec des frais de fonctionnement plus élevés. Ce n'est pas tout à fait logique.

15. *Administration centrale*

Les dépenses de l'administration centrale sont passées de 57 110 euros à 42 389 euros, soit une diminution de 14 % par rapport au budget ajusté de 2002.

Le ministre a également prévu un certain nombre de postes particuliers dans ce budget. Ainsi, un budget est prévu pour les dépenses relatives à l'information sur la politique de son département. On enregistre également une augmentation du poste « Études et documentation », ainsi que du poste « Service de la politique criminelle ». L'augmentation de ces trois budgets démontre que le ministre cherche à s'assurer un appui plus large pour sa politique, non seulement en interne, par le truchement du service de la politique criminelle et du service « Études et documentations », mais également en externe, dans le souci d'expliquer.

À l'analyse du budget, force est de constater qu'en dépit du triomphalisme dont il témoigne, le ministre n'a plus guère de marge pour prendre des initiatives. La Justice est et reste une entreprise en difficulté. La mission essentielle du département n'a pas été dûment concrétisée. Le ministre n'est pas parvenu à faire en sorte que les conflits se résolvent dans un délai raisonnable. L'organisation de la Justice n'a pas été adaptée en vue d'une meilleure maîtrise de la charge de travail. En matière de sécurité, les progrès ont été insuffisants. Une véritable politique de la justice devrait dresser l'inventaire des problèmes de notre époque. La note de politique générale du ministre n'y prête guère attention. Quant à l'internationalisation de la Justice, on y réfléchit à peine. Ce gouvernement manque aussi de vision en ce qui concerne le projet socio-éducatif. L'absence de politique d'insertion en marge de la loi modifiant certaines dispositions relati-

voor de ontwikkelingen in de samenleving. Zo zijn er de verontrustende resultaten van de enquête uitgevoerd door de VUB bij scholieren. Daaruit blijkt dat bijna de helft van de ondervraagden voorstander is van het herinvoeren van de doodstraf. 60 % onder hen pleit voor castratie van seksuele misdadigers, terwijl 30 % van mening is dat zware misdadigers zonder vorm van proces moeten veroordeeld worden. Dit zijn gegevens die tot nadenken stemmen. De N-VA pleit voor meer burgerschap. De resultaten van zulk een enquête zouden een belletje moeten doen rinkelen bij de minister van Justitie, die zich toch eens moet afvragen of het niet nodig is om contact op te nemen met de ministers van Onderwijs, om een vak burgerschap als vakgerichte eindterm op te nemen in het programma. Het kan toch niet dat wij scholieren op de samenleving loslaten, zonder dat zij doordrongen zijn van het essentiële doel van de democratie, met name het garanderen van rechten en vrijheden. Ook de wetgever moet zijn verantwoordelijkheid opnemen. Er zijn in ons land te veel en te onduidelijke wetten en veel strafbepalingen worden niet toegepast. Dit leidt tot rechtsonzekerheid en een dalend vertrouwen in Justitie. De heer Bourgeois pleit ervoor om een instrument te ontwikkelen waarin naar de mate van de naleving van regels kan worden gepeild. Dat instrument kan functioneren als evaluatie van de wetgeving.

Ten slotte verwijt de spreker de minister dat hij in zijn beleid onvoldoende gestructureerd te werk is gegaan. Hij heeft een aantal punctuele ingrepen gedaan. De snel-Belg-wet, het snelrecht, de loonsverhoging voor de cipiërs, de Everbergwet, de aanpassing van de wedden van het recht-bankpersoneel zijn enkele voorbeelden van dit ongestructureerde optreden. De oorzaken hiervan zijn velerlei. De minister van Justitie mist daadkracht. Justitie heeft te weinig middelen. Maar de belangrijkste reden voor de stagnatie in Justitie is het feit dat de regering tot op vandaag geen algemene visie op Justitie heeft ontwikkeld. Dat heeft alles te maken met de communautaire splijtzwam. Vlamingen en Franstaligen hebben op fundamentele punten een andere visie en dit werkt verlamdend. Dat blijkt uit elk belangrijk dossier : verkeersveiligheid, het instrumentarium dat nodig is om de zware criminaliteit te bestrijden, de strijd tegen vormfouten in het procesrecht, de uiteenlopende rechtspraak enz. De lijst van de realisaties van de minister van Justitie is te kort. Het is echter te laat om het tijd te doen keren.

ves à la nationalité belge en est un exemple. Le ministre ne s'intéresse pas aux évolutions de la société. Songeons ainsi aux résultats inquiétants d'une enquête menée par la VUB auprès d'écoliers. Il en ressort que près de la moitié des écoliers interrogés sont favorables au rétablissement de la peine de mort. Soixante pour cent d'entre eux plaident en faveur de la castration des délinquants sexuels, alors que 30 % estiment que les grands criminels doivent être condamnés sans autre forme de procès. Ces données portent à réfléchir. Le N-VA plaide en faveur d'un accroissement de la citoyenneté. Les résultats d'une telle enquête devraient alerter le ministre de la Justice, qui devrait quand même se demander s'il ne serait pas opportun de prendre contact avec les ministres de l'enseignement, afin d'inscrire un cours de citoyenneté parmi les objectifs à atteindre dans le cadre du programme. On ne peut quand même admettre que des écoliers débarquent dans la société sans être imprégnés de l'objectif essentiel de la démocratie, à savoir la garantie des droits et des libertés. Il appartient également au législateur de prendre ses responsabilités. Dans notre pays, les lois sont trop nombreuses et trop imprécises et de nombreuses dispositions pénales ne sont pas appliquées. Insécurité juridique et baisse de confiance dans la Justice en sont les conséquences. M. Bourgeois plaide en faveur de l'élaboration d'un instrument permettant d'évaluer le respect des règles. Cet instrument peut servir d'évaluation de la législation.

Enfin, l'intervenant reproche au ministre d'avoir manqué de structure dans la politique mise en œuvre. Il a réalisé un certain nombre d'opérations ponctuelles. La loi modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge, la procédure accélérée, l'augmentation salariale des gardiens de prison, la loi Everberg, l'adaptation des traitements du personnel des tribunaux sont quelques exemples de ce manque de structure. Les causes en sont multiples. Le ministre de la Justice manque de dynamisme. La Justice manque de moyens. La stagnation observée à la Justice doit toutefois être principalement attribuée au fait que, jusqu'à présent, le gouvernement n'a pas développé de vision générale relative à la Justice. Tout cela provient de la pomme de discorde communautaire. Les Flamands et les francophones ont une vision divergente sur des aspects fondamentaux, ce qui est source de blocages. Cela ressort de tous les dossiers importants : la sécurité routière, les instruments nécessaires pour lutter contre la lourde criminalité, la lutte contre les vices de forme en droit de la procédure, la jurisprudence divergente, etc. La liste des réalisations du ministre de la Justice est trop brève. Il est toutefois trop tard pour renverser la situation.

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

Algemeen

De bevolking verlangt van de overheid dat ze de basisregels voor de maatschappelijke samenleving vastlegt, aldus de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. De overheid staat in eerste instantie in voor de veiligheid van personen en goederen. Daarnaast wordt van haar verwacht dat ze ook een aantal zekerheden creëert. Daarbij wordt allereerst gedacht aan de bestaanszekerheid, die door de sociale zekerheid geregeld wordt, maar ook aan de rechtszekerheid.

In de praktijk dient men evenwel vast te stellen dat noodzakelijke beleidsbeslissingen soms zeer lang uitblijven, niet omdat er op het niveau van de regering getalmd zou worden, maar wel omdat de geëigende soms tijdroerende procedures moeten worden gevolgd. De minister verwijst concreet naar de soms bijzonder lange tijd die nodig is om een advies te verkrijgen van de Raad van State of van de Hoge Raad voor de Justitie. Ook het tweekamerstelsel is niet meer van deze tijd.

Uitvoering van het regeerakkoord

Octopusakkoord en aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissies

De verbeterde werking van de magistratuur moet vooral intern gestuurd worden. Een belangrijke voorwaarde hiervoor is een eigentijds en adequaat tuchtrecht. Alle inspanningen worden ondernomen om het sluitstuk van deze hervorming, de nationale commissie, te installeren.

In de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit dient te worden genoteerd dat het federaal parket een feit is, dat de wetgeving op de anonieme getuigen, het gebruik van audiovisuele middelen, de verdeling van de bewijslast, de bijzondere opsporingsmethoden en het bewarend beslag afgewerkt of bijna rond zijn.

De Hoger Raad voor de Justitie is operationeel. De benoemingen gebeuren op basis van objectieve criteria, al dient te worden vastgesteld dat de procedures nog te lang zijn en dat deze wetgeving nog enige correctie behoeft.

De verbetering van de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen, een aanbeveling van de parlementaire onderzoekscommissie naar de vermiste kinderen, werd gerealiseerd.

III. — RÉPONSES DU MINISTRE

Généralités

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, estime que la population attend des pouvoirs publics qu'ils fixent les règles de base de la vie en société. Les pouvoirs publics assurent au premier chef la sécurité des personnes et des biens. On attend par ailleurs d'eux qu'ils créent également une série de sécurités. On songe à cet égard en premier lieu à la sécurité d'existence, qui est réglée par la sécurité sociale, mais aussi à la sécurité juridique.

Dans la pratique, force est cependant de constater que des décisions politiques indispensables se font parfois attendre longtemps, non parce que l'on temporiserait au niveau du gouvernement, mais bien parce qu'il faut suivre les procédures appropriées, qui prennent parfois beaucoup de temps. Concrètement, le ministre fait observer qu'il s'écoule parfois énormément de temps avant que l'on reçoive un avis du Conseil d'État ou du Conseil supérieur de la Justice. Le système bicaméral est également dépassé.

Exécution de l'accord de gouvernement

Accord Octopus et recommandations des commissions d'enquête parlementaires

Le fonctionnement de la magistrature doit essentiellement être amélioré de l'intérieur. Une condition importante pour ce faire est de disposer d'un droit disciplinaire moderne et adéquat. Tous les efforts sont faits pour installer la commission nationale, qui est la clé de voûte de cette réforme.

En ce qui concerne la lutte contre la criminalité organisée, il convient de relever que le parquet fédéral est un fait, que la législation sur les témoins anonymes, l'utilisation de moyens audiovisuels, la répartition de la charge de la preuve, les méthodes particulières de recherche et la saisie conservatoire sont ou sont pratiquement finalisées.

Le Conseil supérieur de la Justice est opérationnel. Les nominations sont effectuées sur la base de critères objectifs, même si force est de constater que les procédures sont encore trop longues et que cette législation a encore besoin d'être corrigée.

L'amélioration de la protection pénale des mineurs, une des recommandations de la commission d'enquête parlementaire sur les enfants disparus, a été réalisée.

Seksuele delinquenten worden zwaarder gestraft en zij worden ook beter gevolgd na hun vrijlating.

Andere prioriteiten

De wet op de informaticacriminaliteit werd gestemd en uitgevoerd.

Het systeem van elektronisch toezicht voor veroordeelden is in volle toepassing.

De virtuele gevangenis telt 300 gevangenen, op jaarbasis kunnen 1 500 personen onder dit systeem hun straf of een gedeelte ervan uitvoeren.

De minister wenst op dit gebied nog meer inspanningen te doen zodat detentieschade zoveel mogelijk kan worden beperkt.

Het voorontwerp van wet tot wijziging van de wet op de internering is klaar. Dit document zal tijdens de volgende vergadering van de Ministerraad worden besproken.

De minister merkt nog op dat de wetswijziging die wordt voorgesteld onder meer bepaalt dat de persoon voor wie de internering gevraagd wordt, ook zou worden gehoord, wat thans niet het geval is. Het lijkt tevens aangewezen dat een multidisciplinaire commissie zou beslissen over de eventuele vrijlating van een geïnterneerde.

De minister deelt nog mee dat het ontwerp, dat het mogelijk moet maken dat kopieën van een strafdossier tegen kostprijs kunnen worden afgeleverd, bij het Parlement werd ingediend.

De FOD Justitie heeft reeds een *vademecum* voor de slachtoffers van misdrijven samengesteld. Tevens werden nieuwe of verbeterde circulaire opgesteld over voorwaardelijke invrijheidstelling, verkeer en slachtoffers en over vermiste personen.

De minister betreurt ten slotte dat een andere prioriteit, de invoering van een jeugdsanctierecht, nog niet kon worden gerealiseerd.

Humane justitie

Alle justitiehuisen zijn geopend, op vier na. Ook de kaders van de Justitiehuisen zijn bijna volledig ingevuld.

Wat de magistratuur betreft zal de minister verder onderzoeken hoe een tweetaligheidspremie kan worden ingevoerd.

Les délinquants sexuels sont punis plus sévèrement et sont aussi mieux suivis après leur libération.

Autres priorités

La loi sur la criminalité informatique a été votée et exécutée.

Le système de surveillance électronique des condamnés est largement appliqué.

La prison virtuelle compte 300 prisonniers. Mille cinq cents personnes peuvent annuellement purger leur peine ou une partie de celle-ci dans le cadre de ce système.

Le ministre souhaite intensifier les efforts en ce domaine afin de limiter autant que possible les effets préjudiciables de la détention.

L'avant-projet de loi modifiant la loi relative à l'internement est prêt et sera examiné lors de la prochaine réunion du Conseil des ministres.

Le ministre fait observer que la législation qui est proposée prévoit que la personne qui fait l'objet d'une demande d'internement sera également entendue, ce qui n'est pas le cas actuellement. Il paraît en outre souhaitable qu'une commission multidisciplinaire décide de la libération éventuelle de l'interné.

Le ministre indique en outre que le projet qui doit permettre la délivrance des copies d'un dossier pénal au prix coûtant a été déposé au Parlement.

Le SPF Justice a déjà rédigé un *vade-mecum* pour les victimes d'infractions. Des circulaires nouvelles ou améliorées ont également été rédigées concernant la libération conditionnelle, la circulation routière, les victimes et les personnes disparues.

Enfin, le ministre déplore qu'une autre priorité, l'instauration d'un droit sanctionnel de la jeunesse, n'ait pas encore pu être réalisée.

Justice humaine

À quatre maisons près, toutes les maisons de justice sont ouvertes. Les cadres des maisons de justice sont également quasiment complets.

En ce qui concerne la magistrature, le ministre examinera plus avant les modalités d'introduction d'une prime de bilinguisme.

Er is reeds heel wat verbeterd inzake de werving en de opleiding van de magistraten. Die procedure kan nog op een aantal punten versneld worden en de minister zal dit ook verder opvolgen.

De regering heeft reeds 242 parketjuristen aangesteld die de magistraten moeten helpen en bijstaan. Ook het onthaal bij de rechtbank werd verbeterd.

De regering deed inspanningen om de rechtsbijstand toegankelijker te maken en ook op dit punt wordt verder onderzoek gedaan en zullen nieuwe mogelijkheden onderzocht worden.

De minister betwist dat zijn beleid in hoofdzaak toegespitst is op hervormingen in het strafrecht. De wet op de vzw's, de bedrijfsrevisoren, het faillissement, de adoptie en de voogdij zijn slechts enkele voorbeelden van wat ook op andere rechtsgebieden werd gerealiseerd. Voorts werden er ook een aantal internationale verdragen in de wetgeving opgenomen zoals het verdrag tegen de foltering en de bescherming van de euro tegen valsemunterij of de bestrijding van de betalingsachterstand. De omzetting van het kaderbesluit betreffende het Europees aanhoudingsbevel en over de bestrijding van het terrorisme worden voorbereid.

Cijfers

Het budget is sedert 1999 gestegen met meer dan 226 miljoen euro, terwijl de stijging in de periode 1995-1999 slecht 202 miljoen euro bedroeg.

De minister weerlegt de bewering dat de budgetstijging van het departement Justitie te wijten is aan de loutere *goodwill* en goedkeuring van de socialistische ministers.

Griffiers en parketsecretarissen

De minister ontkent dat er een amendement in de programmawet zal worden ingevoegd om het statuut van de griffiers en parketsecretarissen te wijzigen in de zin dat ze niet meer tot de rechterlijke orde zouden behoren, maar zouden afhangen van Justitie en Openbaar Ambt. Wel is het zo dat deze problemen onderzocht worden en dat deze beroepsgroepen een eisenpakket hebben voorgesteld. Zij wensen met name ook te kunnen genieten van de voordelen van de Copernicushervorming.

Wat er ook van zij, dit punt zal bij wet worden geregeld maar het zou voorbarig zijn om daar nu al verklaringen over af te leggen.

Des progrès importants ont déjà été réalisés en matière de recrutement et de formation des magistrats. Cette procédure peut encore être accélérée sur un certain nombre de points et le ministre ne manquera pas de suivre ce dossier.

Le gouvernement a déjà désigné 242 juristes de parquet qui doivent aider et assister les magistrats. L'accueil au tribunal a également été amélioré.

Le gouvernement s'est efforcé d'améliorer l'accessibilité à l'assistance judiciaire. Ce point sera, lui aussi, examiné plus avant et de nouvelles possibilités seront étudiées.

Le ministre conteste que sa politique soit essentiellement axée sur les réformes du droit pénal. La loi sur les ASBL, les réviseurs d'entreprise, les faillites, l'adoption et la tutelle ne sont que quelques exemples de réalisations enregistrées dans d'autres domaines du droit. Un certain nombre de conventions internationales ont également été transposées en droit national, telles que la convention contre la torture et la protection de l'euro contre la fabrication de fausse monnaie ou la lutte contre l'arriéré de paiement. La transposition de l'arrêté-cadre relatif au mandat d'arrêt européen et à la lutte contre le terrorisme est en préparation.

Chiffres

Depuis 1999, le budget a augmenté de plus de 226 millions d'euros, alors qu'au cours de la période 1995-1999, l'augmentation ne s'est élevée qu'à 202 millions d'euros.

Le ministre réfute l'affirmation selon laquelle l'augmentation du budget du département de la Justice ne serait due qu'à la simple bonne volonté et à l'accord des ministres socialistes.

Greffiers et secrétaires de parquet

Le ministre dément toute insertion dans la loi-programme d'un amendement tendant à modifier le statut des greffiers et des secrétaires de parquet afin qu'ils ne relèvent plus de l'ordre judiciaire, mais dépendent des ministres de la Justice et de la Fonction publique. Certes, ces problèmes sont examinés et ces groupes professionnels ont présenté une série de revendications, en vertu desquelles ils souhaitent, notamment, pouvoir également bénéficier des avantages de la réforme Copernic.

Quoi qu'il en soit, ce point sera réglé par une loi, mais il serait prématuré de déjà faire des déclarations en la matière.

De minister heeft vastgesteld dat er een grote spanning bestaat tussen leden van de rechterlijke orde, griffiers, parketsecretarissen en magistraten. Zij zijn het onderling niet eens. Hij merkt ook op dat niet iedereen de opvatting deelt dat het beschikken over een eigen korps van medewerkers een noodzakelijke garantie is om de onafhankelijkheid van de magistratuur te vrijwaren. In Nederland behoort het griffiepersoneel overigens reeds volledig tot de administratie.

Bemiddeling

De minister heeft een voorontwerp klaar met betrekking tot de bemiddelingsrechter. Deze wetswijziging is reeds lang in voorbereiding en zou ook veel eerder aan de Raad van State voorgelegd zijn indien het advies van de diverse instanties die hierom verzocht werden niet zo lang op zich hadden laten wachten. In Québec werden reeds goede ervaringen opgedaan met deze vorm van rechtspraak en ondertussen zijn ook in ons land pilootprojecten opgestart. De regering heeft geopteerd voor een systeem waarbij speciaal opgeleide rechters met de bemiddeling zouden worden belast.

Werklastmeting

Tijdens deze bespreking werd herhaaldelijk verwezen naar de werklastmeting. De noodzakelijke bedragen werden hiervoor vrijgemaakt.

Het is de bedoeling om de werkmethodes van de parketten te evalueren; bij de zetel is er al heel wat voorbereiding gebeurd door de eerste voorzitters van de hoven van beroep en het militair hof en wordt er gekozen voor een cijfermatige evaluatie.

Veiligheidskorps

Het veiligheidskorps zal uit 158 personeelsleden bestaan. Het ontwerp dat de mogelijkheid biedt om deze personen in te zetten bij het transport van gedetineerden of de ordehandhaving bij de rechtbanken werd reeds gestemd door de Kamer. Zij zullen bijgestaan worden door militairen die hiervoor in het bijzonder werden opgeleid.

Het veiligheidskorps neemt het werk over van de 600 politieambtenaren die jaarlijks met deze opdrachten werden belast. Tevens zijn er in Leuven en Charleroi pilootprojecten gestart om ondervragingen te doen door middel van een videoconferentie.

Er worden ook tests gedaan met het inscannen van strafdossiers die dan niet meer op de griffie van de recht-

Le ministre a constaté qu'il y avait une grande tension entre les membres de l'ordre judiciaire, les greffiers, les secrétaires de parquet et les magistrats et que ceux-ci étaient parfois en désaccord. Il observe également que tout le monde n'est pas d'accord pour considérer que le fait de disposer de son propre corps de collaborateurs est une garantie indispensable pour préserver l'indépendance de la magistrature. Aux Pays-Bas, le personnel des greffes relève d'ailleurs déjà entièrement de l'administration.

Médiation

Le ministre s'apprête à déposer un avant-projet relatif au juge médiateur. Cette législation est depuis longtemps en préparation et aurait été soumise il y a longtemps au Conseil d'État si l'avis des diverses instances consultées ne s'était pas fait attendre si longtemps. Cette forme de justice est déjà pratiquée avec succès au Québec, et des projets pilotes ont, entre-temps, déjà été mis sur pied dans notre pays. Le gouvernement a opté pour un système dans lequel la médiation serait prise en charge par des juges formés spécialement à cet effet.

Mesure de la charge de travail

Lors de cette discussion, il a été renvoyé, à plusieurs reprises, à la mesure de la charge de travail, et les sommes nécessaires à celle-ci ont été prévues.

L'objectif poursuivi consiste à évaluer les méthodes de travail des parquets. En ce qui concerne le siège, un travail préparatoire important a déjà été réalisé par les premiers présidents des cours d'appel et de la cour militaire, et il a été opté en faveur d'une évaluation chiffrée.

Corps de sécurité

Le corps de sécurité comptera 158 personnes. Le projet prévoyant la possibilité de faire appel à ces personnes pour le transport de détenus, ou pour le maintien de l'ordre dans les tribunaux, a déjà été voté par la Chambre. Le personnel concerné sera assisté par des militaires spécifiquement formés à cette fin.

Le corps de sécurité prendra ainsi en charge le travail des 600 fonctionnaires de police qui, chaque année, étaient chargés de ces missions. De plus, des projets pilotes d'interrogatoire par vidéoconférence ont été lancés à Charleroi et à Louvain.

On effectue en outre des tests de scanographie de dossiers répressifs. Une fois scannés, ces dossiers ne

bank maar in de gevangenis of zelfs thuis zouden kunnen worden geconsulteerd.

Slachtofferhulp

Inzake slachtofferhulp werden heel wat inspanningen gedaan. De procedure werd vereenvoudigd en versneld. Voortaan zullen er meer personen voor grotere bedragen op het Fonds voor Slachtofferhulp beroep kunnen doen.

Werkstraffen

Het systeem van de autonome straffen dat sedert enige tijd operationeel is zal conform artikel 15 van de wet van 17 april 2002 geëvalueerd worden. Er werden reeds 283 autonome werkstraffen (156 N/127 F) uitgesproken. Het gemiddelde aantal uren lag op 94, het minimum was 25 en het maximum 300. De gemiddelde leeftijd van de veroordeelden was 29 (de oudste was 65). Er werden autonome werkstraffen uitgesproken voor drugsdelicten, verkeersdelicten, misdrijven tegen personen en tegen goederen. Er werd zelden beroep gedaan op de mogelijkheid om vooraf een beknopte sociale enquête te doen uitvoeren. In 13 % van de gevallen werd de autonome werkstraf met opschorting uitgesproken. In Hasselt werden het meeste werkstraffen uitgesproken 45, in Luik 41, in Dendermonde 40, in Hoei 48, in Charleroi 23 en in Leuven 20.

De vereenvoudiging van het taalgebruik

De vereenvoudiging van het taalgebruik in rechtszaken wordt opgenomen in de hervorming van het Gerechtelijk Wetboek.

Dienst Strafrechtelijk Beleid

De middelen voor de uitbreiding van deze dienst zijn voorzien.

De minister benadrukt dat deze dienst niet alleen een ondersteunende rol vervult ten aanzien van de minister maar ook ten aanzien van het College van procureurs-generaal.

De Dienst Strafrechtelijk Beleid speelt vaak een cruciale rol in de expertise- en onderzoeksopdrachten die door het departement Justitie gegeven worden.

Inmiddels bestaat er een uitstekende relatie tussen de betreffende dienst en de verschillende Belgische universiteiten wat voor een interessante intellectuele samenwerking zorgt.

devraient en effet plus être consultés au greffe du tribunal. Ils pourraient l'être depuis la prison, ou même à domicile.

Aide aux victimes

De très nombreux efforts ont été consentis dans le domaine de l'aide aux victimes, la procédure ayant été simplifiée et accélérée. Désormais, un plus grand nombre de personnes pourront prétendre à des montants plus importants de la part du Fonds d'aide aux victimes.

Peines de travail

Le système des peines autonomes qui est opérationnel depuis un certain temps sera évalué, conformément à l'article 15 de la loi du 17 avril 2002. À ce jour, 283 peines de travail autonomes (127 F/156 N) ont déjà été prononcées. Le nombre moyen d'heures s'est élevé à 94 (avec un minimum de 25 et un maximum de 300). L'âge moyen des condamnés était de 29 ans (le plus âgé avait 65 ans). Des peines de travail autonomes ont été prononcées pour des délits de drogue, des délits de circulation, des délits contre des personnes et contre des biens. Il a rarement été recouru à la possibilité de faire réaliser préalablement une enquête sociale succincte. Dans 13 % des cas, la peine de travail autonome a été prononcée avec sursis. C'est à Hasselt qu'a été prononcé le nombre le plus élevé de peines de travail, à savoir 45, contre 41 à Liège, 40 à Termonde, 48 à Huy, 23 à Charleroi et 20 à Louvain.

La simplification de l'emploi des langues

La simplification de l'emploi des langues en matière judiciaire est intégrée dans la réforme du Code judiciaire.

Service de la politique criminelle

Les moyens destinés à l'extension de ce service ont été prévus.

Le ministre souligne que ce service joue un rôle d'appui non seulement à l'égard du ministre mais aussi à l'égard du Collège des procureurs généraux.

Le Service de la politique criminelle joue souvent un rôle crucial dans les missions d'expertise et de recherche qui sont données par le département de la Justice.

Entre-temps, une excellente relation s'est nouée entre ce service et les diverses universités belges, ce qui permet une interaction intellectuelle intéressante.

De minister is dan ook vastbesloten om deze dienst uit te breiden.

Het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring

Alhoewel de nodige budgettaire middelen voor de oprichting ervan zijn voorzien, ontbreekt vooralsnog het wettelijk kader. De minister nodigt het Parlement dan ook uit om het wetsontwerp houdende oprichting van een Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring en houdende bepalingen inzake het waarde- vast beheer van in beslag genomen goederen en de uitvoering van bepaalde vermogenssancties (DOC 50 2117/001), spoedig aan te nemen.

De oprichting van dit Centraal Orgaan ligt in het verlengde van de aanzienlijke inspanningen die in de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit werden geleverd.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

De minister meent dat deze commissie dient te res- sorteren onder het Parlement. In afwachting daarvan werden evenwel op de begroting 2003 van het departement Justitie de nodige kredieten voor haar werking voor- zien.

De Staatsveiligheid

De Staatsveiligheid staat de laatste tijd nogal onder vuur. Het zou verkeerd zijn om geen rekening te houden met de aanbevelingen die door de Begeleidingscommissie naar aanleiding van de audit zijn uitgesproken.

De minister stipt evenwel aan dat de werkzaamheden van deze dienst geleid hebben tot een doorbraak in de zaak Trabelsi.

De middelen van deze dienst worden met 33 % ver- hoogd.

De loodzware aanwervingsprocedure zal worden ge- wijzigd.

Hij herinnert de leden eraan dat in de jaren 1994 en 1998 het Parlement beslist heeft de Staatsveiligheid niet de bevoegdheid te geven tot telefoontap en af luisteren.

Duurtijd van de benoemingen

Het vergt tijd om een goed benoemingsdossier samen te stellen. Men is er zich van bewust dat er een soort wervingsreserve moet zijn. Telkenmale men een dergelijke reserve wil aanleggen, ontstaan er evenwel proble-

Le ministre est dès lors fermement décidé à étendre ce service.

L'Office central pour la saisie et la confiscation

Bien que les moyens budgétaires nécessaires pour la création de l'Office aient été dégagés, le cadre légal n'est pas encore prêt. Le ministre invite dès lors le Parlement à adopter dans les meilleurs délais le projet de loi portant création d'un Organe Central pour la Saisie et la Confis- cation et portant des dispositions sur la gestion à valeur constante des biens saisis et sur l'exécution de certai- nes sanctions patrimoniales (DOC 50 2117/001).

La création de cet Office central s'inscrit dans le droit fil des efforts considérables qui ont été déployés dans le cadre de la lutte contre la criminalité organisée.

La Commission de la protection de la vie privée

Le ministre estime que cette commission doit relever du Parlement. En attendant qu'il en soit ainsi, les crédits nécessaires à son fonctionnement ont été inscrits au budget 2003 du département de la Justice.

La Sûreté de l'État

Ces derniers temps, la Sûreté de l'État a fait l'objet de critiques assez fréquentes. Il ne faudrait toutefois pas négliger les recommandations qui ont été formulées par la Commission d'Accompagnement à la suite de l'audit.

Le ministre souligne toutefois que les activités de ce service ont permis une percée dans le dossier Trabelsi.

Les moyens affectés à ce service augmentent de 33 %.

La procédure de recrutement, actuellement très lourde, sera modifiée.

Le ministre rappelle aux membres qu'en 1994 et en 1998, le Parlement a refusé d'autoriser la Sûreté de l'État à procéder à des écoutes téléphoniques.

Durée des nominations

La constitution d'un bon dossier de nomination de- mande du temps. Tout le monde se rend compte qu'il faut disposer d'une sorte de réserve de recrutement. Des pro- blèmes surviennent cependant chaque fois que l'on dé-

men. Het voorstel om in een reserve van toegevoegde rechters te voorzien, stootte op het verzet van de Hoge Raad voor de Justitie. Het voorstel om een tijdelijke reserve van vrederechters en rechters in de politierechtbank vond daarentegen geen weerklank bij de inspecteur van Financiën.

Auteursrechten

Deze post werd overgeheveld naar de FOD Economie.

Militaire rechtbanken

De begroting houdt voorlopig nog rekening met de werkingskosten van deze rechtbanken.

Gebouwen

Het oorspronkelijk budget voor de oprichting van het nieuwe gerechtsgebouw in Gent diende aanzienlijk te worden verhoogd. De oorspronkelijke raming voor de oprichting van het nieuwe gerechtsgebouw in Antwerpen diende te worden verviervoudigd.

Nochtans zijn de bouwplannen sinds het ministerschap van de heer Marc Verwilghen niet spectaculair gewijzigd.

Dit alles toont alleen maar aan dat er iets schortte aan de ramingen die in de vorige legislatuur werden gemaakt.

Everberg

Indien de gemeenschappen hun verantwoordelijkheden hadden opgenomen dan had de federale overheid niet moeten overgaan tot de oprichting van Everberg.

De gerechtelijke achterstand

Ter ondersteuning van de magistratuur werden aanzienlijke inspanningen gedaan. Zo werd de gerechtelijke achterstand herverdeeld en werden er raadsheren in overtal en plaatsvervangende raadsheren benoemd. Bij voorkeur hadden deze inspanningen gepaard moeten gaan met de hervorming van het Gerechtelijk Wetboek.

Aan de hand van een overzicht, door de loop der jaren heen, van het aantal werkzame magistraten bij ongewijzigd kader, toont de minister aan dat alle mogelijke moeite werd gedaan om volle kaders te bekomen :

1997 : 1 932 magistraten
1998 : 1 932 magistraten
1999 : 1 949 magistraten

sire constituer une telle réserve. La proposition de prévoir une réserve de juges de complément s'est heurtée aux objections du Conseil supérieur de la Justice. La proposition de constituer une réserve temporaire de juges de paix et de juges pour les tribunaux de police n'a par contre suscité aucune réaction de la part de l'inspecteur des Finances.

Droits d'auteur

Ce poste a été transféré au SFP Économie.

Juridictions militaires

À titre provisoire, le budget tient encore compte des frais de fonctionnement de ces juridiction.

Bâtiments

Le budget initial pour la construction d'un nouveau palais de Justice à Gand a dû être considérablement augmenté. Les estimations initiales pour la construction du nouveau palais de Justice d'Anvers ont dû être quadruplées.

Pourtant, les projets architecturaux n'ont pas été modifiés de manière spectaculaire depuis que M. Marc Verwilghen est ministre de la Justice.

Tout cela montre que les estimations réalisées au cours de la législature précédente n'étaient pas fiables.

Everberg

Si les communautés avaient pris leurs responsabilités, le gouvernement fédéral n'aurait pas dû créer le centre d'Everberg.

L'arriéré judiciaire

Des efforts considérables ont été consentis pour soutenir la magistrature. C'est ainsi que l'arriéré judiciaire a été redistribué et que des conseillers surnuméraires et des conseillers suppléants ont été nommés. Pour bien faire, ces efforts auraient dû être menés parallèlement à la réforme du Code judiciaire.

Le ministre présente un relevé, s'étalant sur plusieurs années, du nombre de magistrats actifs, à cadre inchangé, afin de montrer qu'aucun effort n'a été épargné pour compléter les cadres :

1997 : 1 932 magistrats
1998 : 1 932 magistrats
1999 : 1 949 magistrats

2000 : 2 035 magistraten
 2001 : 2 135 magistraten
 2002 : 2 234 magistraten

Het Belgisch Staatsblad

De regering is voornemens om het uitgeven van het *Belgisch Staatsblad* op papier, vanaf 1 januari 2003 stop te zetten. De minister zal bij de bespreking van de programmawet hiertoe de nodige amendementen indienen.

De personeelsleden van de dienst van het *Belgisch Staatsblad* zullen, op een 30-tal personen (deze werken met de rotatiepersen) na, in deze dienst tewerkgesteld blijven.

Erediensten

De vermindering van de toegewezen kredieten houdt grotendeels verband met de vergrijzing van de bedienaars van de erediensden.

Inzake de Islam heeft de minister van Begroting een amendement ingediend dat zal worden besproken in de commissie voor de Financien en de Begroting.

Inzake de laïciteit wordt in afwachting van de overschakeling van subsidie naar personeelskost, het krediet vastgesteld op 9 790 000 euro.

Federaal parket

Er zijn momenteel 8 federale magistraten benoemd terwijl het kader in 18 federale magistraten voorziet.

Eerstdaags zullen de benoemingen worden afgerond en zal er in een bijkomend administratief kader worden voorzien. Eens het kader volzet, zal het federaal parket ten volle de haar toegewezen taken kunnen uitvoeren.

Diverse bemerkingen

De gerechtskosten zijn inderdaad gestegen. Het is evenwel evident dat de grotere inspanningen die geleverd worden in moeilijke dossiers (zoals meer expertise, DNA-onderzoek, telefoontap en dergelijke) een budgettaire weerslag hebben.

Er werd enerzijds opgemerkt dat de werkingskosten dalen, maar de aanzienlijke inspanningen die gedaan worden om de gerechtelijke gebouwen op te frissen, worden anderzijds door de oppositie dan weer vertaald als zijnde ontoereikend.

2000 : 2 035 magistrats
 2001 : 2 135 magistrats
 2002 : 2 234 magistrats

Le Moniteur belge

Le gouvernement a l'intention de mettre un terme à la publication de la version papier du *Moniteur belge* à partir du 1^{er} janvier 2003. Le ministre présentera les amendements nécessaires à cet effet lors de la discussion de la loi-programme.

À l'exception d'une trentaine de personnes (travaillant sur les rotatives), les membres du personnel du service du *Moniteur belge* resteront en place dans ce service.

Cultes

La baisse des crédits alloués tient en grande partie au vieillissement des ministres des cultes.

En ce qui concerne l'Islam, le ministre du Budget a présenté un amendement qui sera discuté en commission des Finances et du Budget.

Pour ce qui est de la laïcité, dans l'attente du transfert du subside aux frais de personnel, le crédit est fixé à 9 790 000 euros.

Parquet fédéral

À l'heure actuelle, 8 magistrats fédéraux ont été nommés, alors que le cadre prévoit 18 magistrats fédéraux.

Les nominations seront achevées très prochainement et un cadre administratif supplémentaire sera prévu. Une fois le cadre complet, le parquet fédéral pourra effectuer pleinement les tâches qui lui ont été confiées.

Observations diverses

Les frais de justice ont effectivement augmenté. Il est cependant évident que les efforts plus importants qui sont fournis dans des dossiers difficiles (nombre accru d'expertises, d'exams de l'ADN, d'écoutes téléphoniques, etc.) ont un impact budgétaire.

D'une part, il a été observé que les frais de fonctionnement diminuent mais, d'autre part, les efforts considérables qui ont été consentis pour rafraîchir les bâtiments de la justice sont considérés par l'opposition comme insuffisants.

Op het vlak van informatica worden nog steeds aanzienlijke inspanningen geleverd door enerzijds het departement Personeel en Organisatie (ex-Ambtenarenzaken) en anderzijds het departement Justitie.

Wat de personeelsfluctuaties betreft, merkt de minister op dat heel wat personeelsleden naar aanleiding van de hervorming van de FOD, van de administratie naar de Staatsveiligheid werden overgeheveld. Veel voormalige medewerkers van de administratie werken ook bij de Hoge Raad voor de Justitie.

IV. — REPLIEKEN

De heren Tony Van Parys (CD&V) en Geert Bourgeois (VU&ID) kondigen aan dat zij hun replieken reserveren voor de plenaire vergadering.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) wenst te vernemen wanneer de magistratenschool zal worden opgericht.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, antwoordt dat de onderhandelingen met betrekking tot de magistratenschool worden voortgezet. Hij moet evenwel vaststellen dat hieruit gebleken is dat de Hoge Raad voor de Justitie enerzijds, en de gemeenschappen anderzijds, niet op dezelfde lijn zitten. Overeenkomstig de Octopus-akkoorden menen de gemeenschappen dat op het niveau van elke gemeenschap een magistratenschool moet worden opgericht terwijl de Hoge Raad meent dat zij de inhoud van de vorming moet bepalen. Er zal hierover een samenwerkingsakkoord moeten worden gesloten. Men bevindt zich aldus in een patstelling.

De heer Fred Erdman, voorzitter, nodigt de minister uit om de commissie voor de Justitie, te gepasten tijde, kennis te laten maken met de nieuwe voorzitter van het directiecomité van de FOD Justitie, de heer Alain Bourlet.

V. — BESPREKING VAN DE INGEDIENDE AMENDEMENTEN

De heer Tony Van Parys (CD&V) dient achtereenvolgens de amendementen 12 tot en met 17 in.

Amendement n° 12 strekt ertoe om in de basisallocatie 53.02.12.20 het voorgestelde krediet van 418 000 euro zowel in vastlegging als in ordonnancering te schrappen. (DOC 50 2081/028). Aangezien de regering voornemens is om de publicatie van het *Belgisch Staatsblad* op papier reeds met ingang van 1 januari 2003 te staken en gelet

Dans le domaine informatique, des efforts considérables sont toujours consentis, d'une part, par le département Personnel et Organisation (ex-Fonction publique) et, d'autre part, par le département de la Justice.

En ce qui concerne les fluctuations de personnel, le ministre fait observer qu'à la suite de la réforme du SPF, de nombreux membres du personnel ont été transférés de l'administration à la Sûreté de l'État. Nombre d'anciens collaborateurs de l'administration travaillent aussi au Conseil supérieur de la Justice.

IV. — RÉPLIQUES

MM. Tony Van Parys (CD&V) et Geert Bourgeois (VU&ID) annoncent qu'ils réservent leurs répliques pour la séance plénière.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) souhaite savoir quand l'école de la magistrature sera créée.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, répond que les négociations relatives à l'école de la magistrature se poursuivent. Force lui est toutefois de constater qu'il ressort de ces négociations que le Conseil supérieur de la Justice, d'une part, et les communautés, d'autre part, ont un avis divergent. En vertu des accords Octopus, les communautés estiment qu'il convient de créer une école de la magistrature au niveau de chaque communauté, tandis que le Conseil supérieur de la Justice estime qu'il doit fixer lui-même le contenu de la formation délivrée dans ce type d'école. Un accord de coopération devra être conclu à cet égard. On se trouve donc dans une impasse.

M. Fred Erdman, président, invite le ministre à présenter, en temps utile, à la commission de la Justice, le nouveau président du comité directeur du SPF Justice, M. Alain Bourlet.

V. — DISCUSSION DES AMENDEMENTS PRÉSENTÉS

M. Tony Van Parys (CD&V) présente successivement les amendements 12 à 17.

L'amendement n° 12 tend à supprimer, tant en engagement qu'en ordonnancement, le crédit de 418 000 euros proposé à l'allocation de base 53.02.12.20 (DOC 50 2081/028). Étant donné que le gouvernement a l'intention de supprimer la version papier du *Moniteur belge* dès le 1^{er} janvier 2003 et que les stocks importants qui ont été

op de grote stocks die nog lastens de begroting aangelegd zijn, is de aankoop van papier in 2003 overbodig geworden.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, pleit voor de verwerping van dit amendement.

Amendement n° 13 beoogt in basisallocatie 56.11.34.43 de verhoging van het voorgestelde krediet van 25,653 miljoen euro met 3,5 miljoen euro zowel in vastlegging als in ordonnanciering (DOC 50 2081/028). Dit amendement komt toe aan de vraag van de balies om de nodige middelen voor de organisatie van de bureaus voor rechtsbijstand te organiseren.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, vindt het merkwaardig dat voor een budgetpost, die tussen 1993 en 2002 met 1 miljard Belgische frank is gestegen, men nog altijd van mening is dat er onvoldoende middelen worden vrijgemaakt. De minister stipt aan dat over deze problematiek onderhandelingen gevoerd worden met de verzekeringsmaatschappijen en dat hij, samen met de minister, mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, hierover een wetsontwerp zal indienen.

Met amendement n° 14 stelt de heer Tony Van Parys voor om enerzijds in basisallocatie 56.02.12.39 het voorgestelde krediet zowel in vastlegging als in ordonnanciering te schrappen en anderzijds om in basisallocatie 56.02.12.07 het voorgestelde krediet van 194 000 euro zowel in vastlegging als in ordonnanciering te verhogen met 625 000 euro (DOC 50 2081/028). Aldus wordt de decimering van het krediet voor uitzonderlijke aankopen ten behoeve van de werking van hoven en rechtbanken ten voordele van een nieuwe basisallocatie « werklastmeting » ongedaan gemaakt. Het is immers duidelijk dat de minister de middelen voor de voortzetting van de bestaande projecten van werklastmeting haalt bij de post « uitzonderlijke aankopen » waarmee onder meer oprispingwerken in hoven en rechtbanken betaald worden. De heer Van Parys meent dat voor de noodzakelijke oprispingwerken ook in een verkiezingsjaar voldoende middelen voorhanden moeten zijn.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, heeft vastgesteld dat de cijfers die gediend hebben als basis voor de uitwerking van de diverse projecten van werklastmeting onjuist waren.

Amendement n° 15 heeft in de basisallocatie 56.0212.01 de verhoging van het voorgestelde krediet van 41 726 000 euro tot 44 228 000 euro zowel in vastlegging als in ordonnanciering op het oog (DOC 50 2081/028). Met dit amendement wil de indiener de rechterlijke orde geven wat ze nodig heeft.

constitués sont encore à charge du budget, l'achat de papier est devenu superflu en 2003.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, demande le rejet de cet amendement.

L'amendement n° 13 tend à augmenter dans l'allocation de base 56.11.34.43 de 3,5 millions d'euros, tant en engagement qu'en ordonnancement, le crédit de 25,653 millions d'euros proposé (DOC 50 2081/028). Cet amendement répond à la demande des barreaux de disposer des moyens suffisants pour organiser les bureaux de l'assistance judiciaire.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice s'étonne que, pour un poste budgétaire qui a augmenté d'un milliard de francs belges entre 1993 et 2002, on estime encore que l'on n'a pas dégagé les moyens suffisants. Le ministre souligne que cette problématique fait l'objet de négociations avec les compagnies d'assurances et qu'il déposera un projet à ce sujet avec Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi.

L'amendement n° 14 de M. Van Parys tend à supprimer, tant en engagement qu'en ordonnancement, le crédit proposé à l'allocation de base 56.02.12.39 et à augmenter, tant en engagement qu'en ordonnancement, de 625 000 euros le crédit de 194 000 euros proposé à l'allocation de base 56.02.12.07 (DOC 50 2081/028). La décimalisation du crédit pour achats exceptionnels pour le fonctionnement des cours et tribunaux est ainsi supprimée au profit de la nouvelle allocation de base « mesure de la charge de travail ». Il est en effet manifeste que le ministre prend les moyens nécessaires à la poursuite des projets en matière de mesure de la charge de travail dans le poste « Achats exceptionnels » qui sert à payer les travaux de rafraîchissement des locaux au sein des cours et tribunaux. M. Van Parys estime qu'il faut prévoir des moyens suffisants pour ces travaux, même si l'on est en une année d'élections.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, a constaté que les chiffres sur lesquels on s'est basé pour élaborer divers projets de mesure de la charge de travail étaient erronés.

L'amendement n° 15 tend, dans l'allocation de base 56.0212.01, à porter le crédit de 41 726 000 euros proposé à 44 228 000 euros, tant en crédits d'engagement qu'en crédits d'ordonnancement (DOC 50 2081/028). Cet amendement tend à octroyer à l'ordre judiciaire les moyens qui lui sont nécessaires.

Volgens de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, voorziet de voorliggende begroting voldoende werkmiddelen.

Wanneer in de toekomst het statuut van de leden van de rechterlijke orde verandert, zal een budgetaanpassing zich opdringen.

Amendement n° 16 voorziet in de basisallocatie 56.03.12.21 zowel in vastlegging als in ordonnanciering een verhoging tot 209 000 euro van het voorgestelde krediet van 142 000 euro (DOC 50 2081/028). Dit amendement komt tegemoet aan de groeiende nood van budgettaire middelen ten gevolge van de stijging van buitenlandse opdrachten en de oprichting van nieuwe instellingen zoals het federaal parket.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, stelt vast dat deze begrotingspost hoegenaamd niets te maken heeft met de representatiekosten van de magistraten.

Amendement n° 17 beoogt de verhoging van het voorgestelde krediet van 1 945 000 euro zowel in vastlegging als in ordonnanciering tot 2 359 000 euro (DOC 50 2081/028). Met dit amendement wil de indiener tegemoetkomen aan de terechte verwachting van de griffies en parketten dat met de daling van de prijs voor een kopie, het volume van de verwachte kopies zal stijgen en aldus aanleiding zal geven tot bijkomende uitgaven voor het departement.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, kondigt de indiening van een wetsontwerp aan dat onder meer ook deze problematiek zal behandelen.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, vraagt de verwerping van de ingediende amendementen.

VI. — STEMMINGEN

De commissie brengt met 9 tegen 2 stemmen een ongunstig advies uit over de amendementen n°s 12 tot 17.

De commissie brengt vervolgens met 9 stemmen tegen 2 een gunstig advies uit over de Sectie 12 — Justitie — van de algemene Uitgabenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

De rapporteur,

Jacqueline HERZET

De voorzitter,

Fred ERDMAN

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, estime que le budget prévoit des moyens de fonctionnement suffisants.

Un ajustement budgétaire sera nécessaire lorsque le statut des membres de l'ordre judiciaire sera modifié.

L'amendement n° 16 tend, dans l'allocation de base 56.03.12.21, à porter le crédit de 142 000 euros proposé à 209 000 euros, tant en crédits d'engagement qu'en crédits d'ordonnancement (DOC 50 2081/028). Cet amendement tend à répondre au besoin croissant de moyens budgétaires à la suite de l'augmentation des missions à l'étranger et de la création de nouvelles institutions, telles que le parquet fédéral.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, constate que ce poste budgétaire ne concerne absolument pas les frais de représentation des magistrats.

L'amendement n° 17 tend à porter le crédit de 1 945 000 euros proposé à 2 359 000 euros, tant en crédits d'engagement qu'en crédits d'ordonnancement (DOC 50 2081/001). Cet amendement tend à répondre à la préoccupation justifiée des greffes et des parquets qui s'attendent à ce que la réduction du prix d'une copie entraîne une augmentation de la quantité de copies demandées et, par conséquent, des dépenses supplémentaires pour le département.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, annonce qu'un projet de loi sera déposé afin de régler notamment ce problème.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, demande que les amendements soient rejetés.

VI. — VOTES

La commission émet, par 9 voix contre 2, un avis défavorable sur les amendements n°s 12 à 17.

La commission émet, par 9 voix contre 2, un avis favorable sur la Section 12 — Justice — du budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2003.

Le rapporteur,

Jacqueline HERZET

Le président,

Fred ERDMAN

ADVIES

**over sectie 13 — Ministerie van
Binnenlandse Zaken en
sectie 17 — Federale politie en
geïntegreerde werking**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Kristien GRAUWELS** en
DE HEER **Charles JANSSENS**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Sectie 13 — Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken	92
A. Inleidende uiteenzetting van de heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken	92
B. Bespreking	100
1. Opmerkingen en vragen van de leden	100
2. Antwoorden van de minister van Binnenlandse Zaken	110
C. Advies	116
II. Sectie 17 — Federale Politie en Geïntegreerde Werking	117
A. Inleidende uiteenzetting van de heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken	117
B. Bespreking	121
1. Opmerkingen en vragen van de leden	121
2. Antwoorden van de minister van Binnenlandse Zaken	124
C. Advies	128

AVIS

**sur la section 13 — Ministère de
l'Intérieur et
la section 17 — Police fédérale et
fonctionnement intégré**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE
PAR
MME **Kristien GRAUWELS** et
M. **Charles JANSSENS**

SOMMAIRE

	Pages
I. Section 13 — Service public fédéral Intérieur	92
A. Exposé introductif du ministre de l'Intérieur, M. Antoine Duquesne	92
B. Discussion	100
1. Observations et questions des membres .	100
2. Réponses du ministre de l'Intérieur	110
C. Avis	116
II. Section 17 — Police fédérale et fonctionnement intégré	117
A. Exposé introductif du ministre de l'Intérieur, M. Antoine Duquesne	117
B. Discussion	121
1. Observations et questions des membres .	121
2. Réponses du ministre de l'Intérieur	124
C. Avis	128

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Paul Tant

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD	Willy Cortois, Hugo Coveliers, Tony Smets.
CD&V	Pieter De Crem, Paul Tant, Daniël Vanpoucke.
Agalev-Ecolo	Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer-Salandra.
PS	André Frédéric, Charles Janssens.
MR	Corinne De Permentier, Denis D'hondt.
Vlaams Blok	Filip De Man, Guido Tastenhoye.
SPA	Jan Peeters.
CDH	Jean-Pierre Detremmerie.
VU&ID	Karel Van Hoorebeke.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Filip Anthuenis, Jan Eeman, Bart Somers, Arnold Van Aperen.
Marcel Hendrickx, Joke Schauvliege, Jozef Van Eetvelt, Tony Van Parys.
Claudine Drion, Gérard Gobert, Fauzaya Talhaoui.
José Canon, Jean Depreter, François Dufour.
Daniel Bacquellaine, Jacqueline Herzet, Philippe Seghin.
Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Jan Mortelmans.
Patrick Lansens, Ludwig Vandenhove.
Richard Fournaux, André Smets.
Annemie Van de Casteele, Els Van Weert.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003 — sectie 13 « Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken » besproken tijdens haar vergadering van 13 november 2002. Mevrouw Kristien Grauwels werd als rapporteur over deze sectie aangewezen.

Sectie 17 « Federale politie en geïntegreerde Werking » werd besproken tijdens de vergadering van 20 november 2002. De heer Charles Janssens werd als rapporteur over deze sectie aangewezen.

I. — SECTIE 13 — FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

A. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE HEER ANTOINE DUQUESNE, MINISTER VAN BINNEN- LANDSE ZAKEN

Voor het laatste jaar van de regeerperiode neemt de minister er geen genoegen mee gewoon een beleidsnota in te dienen die zich ertoe beperkt de voordien aangevatte initiatieven voort te zetten of af te ronden. Bij het lezen van de beleidsnota zullen de leden opmerken dat die een aantal nieuwe initiatieven bevat en ook bepaalde wettelijke verplichtingen die moeten worden voortgezet tijdens de volgende kabinetsperiode. In deze uiteenzetting zal hij het houden bij de aspecten die rechtstreeks tot de bevoegdheid van Binnenlandse Zaken behoren : veiligheid en preventie, civiele veiligheid, instellingen en bevolking alsmede immigratie en asiel. Hij zal dieper ingaan op de politieke veiligheid bij de voorstelling van de beleidsnota betreffende de federale politie (zie hieronder).

1. Veiligheid en preventie

1.1. Niet-politionele veiligheid

De opdrachten van ondersteuning en begeleiding aan de steden en gemeenten met een veiligheids- en preventiecontract worden voortgezet. Zo zullen nog steeds opleidingen worden verstrekt en zal een instrument ter evaluatie van de gevolgen van de projecten worden uitgewerkt en ter beschikking gesteld door de universiteit van Leuven.

Ook wat de preventie van drugsverslavingen betreft, zullen de inspanningen worden voortgezet via de hoofdstukken « drugsverslavingen » van de veiligheidscontracten en via de drugplannen.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le présent projet de budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2003, section 13 — « Service public fédéral Intérieur » au cours de sa réunion du 13 novembre 2002. Mme Kristien Grauwels a été désignée comme rapporteur pour cette section.

La section 17 — « Police fédérale et fonctionnement intégré » a été examinée au cours de sa réunion du 20 novembre 2002. M. Charles Janssens a été désigné comme rapporteur pour cette section.

I. — SECTION 13 — SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL INTÉRIEUR

A. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE L'IN- TÉRIEUR, M. ANTOINE DUQUESNE

Pour cette dernière année de la législature, le ministre ne se contente pas simplement d'introduire un projet de note de politique générale qui se limite à poursuivre ou à finaliser les initiatives précédemment débutées. À la lecture de la note de politique générale, les membres remarqueront qu'elle contient un certain nombre de nouvelles initiatives ainsi que certaines obligations légales qui devront être poursuivies lors de la prochaine législature. Dans cet exposé, il se limitera aux aspects qui relèvent directement de la compétence de l'Intérieur : la sécurité et la prévention, la sécurité civile, les institutions et la population et l'immigration et l'asile. Il abordera plus amplement la sécurité policière à l'occasion de la présentation de la note de politique générale de la police fédérale (voir *infra*).

1. Sécurité et prévention

1.1. Sécurité non policière

Les missions de soutien et d'accompagnement aux villes et aux communes bénéficiaires d'un contrat de sécurité et de prévention seront poursuivies. Ainsi, des formations continueront à être fournies et un instrument d'évaluation des effets sera préparé et mis à disposition par l'université de Louvain.

En matière de prévention des toxicomanies, les efforts menés seront également poursuivis par le biais des volets toxicomanies des contrats de sécurité et par les plans drogues.

Voor 2003 spitst de geweldpreventie zich toe op zes grote aspecten : het geweld van de jongerenbendes, het stadsgeweld, het schoolgeweld, het geweld binnen het gezin, meer bepaald gericht op het geslachtsgeweld — geweld ten opzichte van vrouwen — en het voortzetten van de genomen maatregelen naar aanleiding van de resoluties van de Wereldconferentie van Peking, de risico-beroepen en het geweld in het openbaar vervoer.

Inzake diefstalpreventie zullen de projecten rond de volgende prioriteiten worden uitgevoerd : de bestrijding van

- autodiefstal, met een bijzondere aandacht voor het dossier *car-* en *homejacking*;

- inbraak door technopreventie : door het voortzetten van de opleidingen, de actualisering of de uitwerking van methodologische werken, en die van de werkgroep TCC4bis (label i3);

- fietsdiefstal : voortzetten van de acties van fiets-gravering en van mobiele stationnering (kustplan).

Naast het Nationaal Overlegplatform Beveiliging van Zelfstandigen dat ertoe strekt een geïntegreerde benadering uit te werken voor de preventie van misdrijven waarmee de zelfstandigen geconfronteerd worden, wenst de minister eveneens de Hoge Raad voor Criminaliteitspreventie (HRC) nieuw leven in te blazen. Die is het overlegforum naar de verschillende federale instanties (Binnenlandse Zaken, Justitie, Maatschappelijke Integratie, Grotestedenbeleid) die van de gemeenschappen en de gewesten ontmoeten.

1.2. Particuliere beveiliging

Tijdens de twee voorbije jaren heeft intens overleg plaatsgehad met de sector van de particuliere beveiliging om het terzake ontwikkelde beleid de mogelijkheid te bieden grondig te evolueren. De bedoeling van de minister was de wetgeving te kunnen aanpassen aan de realiteit in het veld, de tevredenheid van de sector te vergroten, maar er vooral voor te zorgen dat de democratische rechten van de burgers worden gevrijwaard.

Aangezien de bewakingssector in tien jaar tijd professioneler is geworden, heeft de minister beslist hem te belasten met bijkomende activiteiten, waarvan sommige taken thans door de politiediensten worden uitgevoerd maar geen kerntaken van de politie zijn. Hij wenst immers dat de politieagenten zich kunnen concentreren op hun basistaken, dat wil zeggen de ordehandhaving, de bestrijding van de criminaliteit en de verkeersveiligheid. Die activiteiten zullen bijvoorbeeld de volgende zijn : verkeersbegeleiding tijdens wielervedstrijden, bepaalde

Pour 2003, la prévention de la violence s'articulera autour de six grands axes : la violence des bandes de jeunes, la violence urbaine, la violence scolaire, la violence intra-familiale, centrée notamment sur la violence de genre (violence à l'encontre des femmes) et la poursuite des mesures prises suite aux résolutions de la Conférence mondiale de Pékin, les professions à risques et la violence dans les transports en commun.

En matière la prévention de vol, les projets se concrétiseront autour des priorités suivantes : la lutte contre

- le vol de voitures, avec une importance toute particulière accordée au dossier *car-* et *homejacking*;

- le cambriolage par la techno-prévention : par la poursuite des formations, l'actualisation ou l'élaboration d'ouvrages méthodologiques, ainsi que celles du groupe de travail TCC4bis (label i3);

- le vol de vélos : poursuite des actions de gravures de vélos et de stationnement mobile (plan côtier).

À côté de la Plate-forme nationale de concertation Sécurisation des Indépendants qui vise à élaborer une approche intégrée de prévention des délits auxquels les indépendants sont confrontés, le ministre souhaite également dynamiser le Conseil supérieur de la Prévention de la criminalité qui est le carrefour de concertation où se rencontrent les différentes instances fédérales (Intérieur, Justice, Intégration sociale, Politique des grandes villes) et fédérées (communautés et régions).

1.2. Sécurité privée

Au cours des deux années écoulées, une concertation intense a eu lieu avec le secteur de la sécurité privée en vue de permettre à la politique développée en la matière d'évoluer radicalement. Le but du ministre était de pouvoir adapter la législation à la réalité du terrain, augmenter la satisfaction du secteur, mais surtout, veiller à ce que les droits démocratiques des citoyens soient préservés.

Le secteur du gardiennage s'étant professionnalisé en dix ans, le ministre a décidé de lui confier des activités supplémentaires, dont certaines tâches actuellement effectuées par les services de police mais qui ne constituent pas des missions essentielles de police. Il veut en effet que les policiers puissent se recentrer sur leurs tâches fondamentales que sont notamment le maintien de l'ordre, la lutte contre la criminalité et la sécurité routière. Ces activités seront par exemple, l'accompagnement de la circulation lors de courses cyclistes, certains rapports

verslagen over de zichtbare toestand van goederen die zich op het openbaar domein bevinden, het toezicht op het betalen van parkeergeld.

In dezelfde context onderzoekt hij met zijn collega van Justitie in hoeverre de bewakingssector kan worden ingezet voor bepaalde logistieke taken in verband met de gerechtelijke opdrachten van de politiediensten. Hij geeft het voorbeeld van het veilige transport van bewijsstukken naar de griffies, het beheer van automatische camera-systemen en de bewaking van de griffies.

Dat alles betekent niet dat er een einde moet worden gemaakt aan de sanering van de sector. Aangezien de privé-sector inzake criminaliteitspreventie of bewaking van het algemeen belang een steeds grotere rol speelt, dient er voortdurend te worden gelet op de ernst en de betrouwbaarheid van de met dergelijke taken belaste ondernemingen.

1.3. Voetbal

Wat de veiligheid bij voetbalwedstrijden betreft, zal zijn administratie controles blijven uitvoeren op grond van de wet van 21 december 1998 en van de uitvoeringsbesluiten ervan, in het bijzonder in de volgende domeinen :

- de naleving van de ticketing-reglementering;
- de inspectie van de stadions waar veiligheidsproblemen werden vastgesteld;
- de opleiding van de *stewards*.

Het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden werd reeds goedgekeurd door de Kamer en wordt thans besproken in de Senaat. Die nieuwe wetgeving zal in werking treden in 2003 en zal zijn diensten meer mogelijkheden bieden om op te treden met administratieve sancties tegen de hooligans. Ze voorziet onder meer in de uitbreiding van de toepassing van de wet tot een perimeter van 5 000 meter rond het stadion.

Naast het repressieve aspect, dat tenslotte enkel als laatste redmiddel kan worden gebruikt, zal zijn administratie in 2003 een geïntegreerde benadering van het voetbalgeweld voortzetten, in overleg met alle openbare en privé-partners. De bevoegde dienst zal worden belast met :

concernant la situation apparente de biens se trouvant sur le domaine public, le contrôle du paiement des redevances de parking.

Dans le même contexte, le ministre examine avec son collègue de la Justice, dans quelle mesure le secteur du gardiennage pourrait intervenir pour un certain nombre de tâches logistiques liées aux missions judiciaires des services de police. Il cite le cas du transport sécurisé de pièces à conviction vers des greffes, de la gestion de systèmes de caméras automatiques, de la surveillance des greffes.

Tout ceci ne signifie pas qu'il ne faille pas mettre un terme à l'assainissement du secteur. Dans la mesure où le rôle du secteur privé croît en importance dans sa contribution à la prévention de la criminalité ou à la surveillance de l'intérêt général, il convient de veiller en permanence au sérieux et à la fiabilité des entreprises chargées de telles missions.

1.3. Football

En ce qui concerne la sécurité à l'occasion des matches de football, son administration continuera à exercer des contrôles sur la base de la loi du 21 décembre 1998 et de ses arrêtés d'application, en particulier dans les domaines suivants :

- le respect de la réglementation en matière de billetterie;
- l'inspection des stades où des problèmes de sécurité ont été constatés;
- la formation des *stewards*.

Le projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football a déjà été approuvé à la Chambre et est en cours d'examen au Sénat. Cette nouvelle législation entrera en vigueur en 2003 et augmentera les possibilités d'intervention de ses services dans le domaine des sanctions administratives à l'égard des hooligans. Elle prévoit notamment l'extension de l'application de la loi à un périmètre de 5 000 m maximum autour du stade.

Outre le volet répressif, qui ne peut en fin de compte être utilisé que comme ultime recours, son administration poursuivra en 2003 une approche intégrée de la violence liée au football, en concertation avec l'ensemble des partenaires publics et privés. Le service compétent sera chargé :

— het vervullen van een rol van overlegplatform met de politiediensten en de organisatoren en het constructief samenwerken met de FOD Justitie;

— het uitwerken van een geïntegreerd actieplan betreffende de benadering van het voetbalgeweld, waarbij een passend evenwicht wordt bewaard tussen preventie en repressie;

— het ondersteunen en ontwikkelen van projecten van *fan-coaching* op grond van de ervaring die tijdens Euro 2000 werd opgedaan.

2. Civiele veiligheid

De wet van 31 december 1963 is de grondslag voor de organisatie van de brandweerdiensten en de civiele bescherming. Gelet op de aanzienlijke toename van de risico's in de industriële samenleving en op de toenemende complexiteit van de veiligheidsproblemen ligt het voor de hand dat de structuren die nagenoeg veertig jaar geleden in het leven werden geroepen, enigszins verouderd zijn en dat die wet niet meer volledig beantwoordt aan de eisen van moderne hulpdiensten.

Alvorens voorstellen van hervorming te formuleren, is het onontbeerlijk gebleken van gedachten te wisselen met de vertegenwoordigers van de betrokken diensten. De minister heeft dan ook werkgroepen opgericht die respectievelijk belast zijn met het onderzoek van het vraagstuk betreffende de opleiding, het personeel, de operationele taken, de structuren van de instellingen en de brandpreventie.

Sommige van die werkgroepen hebben reeds conclusies neergelegd, met concrete voorstellen. Zijn diensten hebben aan sommige ervan de laatste hand gelegd.

Zo is het administratief en budgettair onderzoek aangetrokken van nieuwe projecten inzake opleiding. Ze strekken ertoe de brandweerlieden veel nauwer te betrekken bij de organisatie van de opleiding en die eenvormig te maken.

De minister had ook een risicoanalyse gepland in vijf proefzones. Hij heeft het contract ondertekend met de onderneming die ermee belast is eensdeels aan de gemeenten uit te leggen hoe ze de gegevens moeten verzamelen en anderdeels die gegevens te verwerken. Het begeleidingscomité is opgericht en de gemeenten zullen zeer binnenkort beginnen met de inzameling van de concrete gegevens.

De minister van Binnenlandse Zaken en zijn collega van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu zijn het eens over het statuut van het personeel van de

— d'assumer un rôle de plate-forme de concertation avec les services de police et les organisateurs et de collaborer de manière constructive avec le SPF Justice;

— d'élaborer un plan d'action intégré concernant l'approche de la violence liée au football en maintenant un équilibre adéquat entre prévention et répression;

— de soutenir et développer des projets de *fan-coaching* sur la base de l'expérience acquise à l'occasion de l'Euro 2000.

2. Sécurité civile

La loi du 31 décembre 1963 constitue le fondement de l'organisation des services d'incendie et de la protection civile. Il est manifeste, au vu de l'augmentation considérable des risques dans la société industrielle et de la complexité croissante des problèmes de sécurité, que les structures qui furent mises en place il y a près de quarante ans sont quelque peu dépassées et que cette loi ne répond plus entièrement aux exigences de services de secours modernes.

Mais avant de formuler des propositions de réforme, il est paru indispensable d'entamer une réflexion avec les représentants des services concernés. Le ministre a dès lors mis en place des groupes de travail chargés respectivement d'examiner la problématique relative à la formation, au personnel, aux tâches opérationnelles, aux structures institutionnelles et à la prévention en matière d'incendie.

Certains de ces groupes de travail ont déjà fourni des conclusions contenant des propositions concrètes dont quelques-unes ont été finalisées par ses services.

Ainsi, en matière de formation, de nouveaux projets ont entamé leur parcours administratif et budgétaire. Ils ont pour objectifs d'associer beaucoup plus étroitement les pompiers à l'organisation de la formation et d'uniformiser celle-ci.

Le ministre avait également prévu la réalisation d'une analyse des risques dans cinq zones-pilotes. Il a signé le contrat avec la firme chargée, d'une part, d'expliquer aux communes comment rassembler les données et, d'autre part, de traiter ces données. Le comité d'accompagnement est en place et les communes commenceront incessamment la collecte des données concrètes.

Le ministre de l'Intérieur et son collègue de la Santé publique sont d'accord sur le statut des préposés des centres de secours 100. Le projet d'arrêté royal sera sou-

100-centra. Het ontwerp van koninklijk besluit zal op het einde van deze maand voor overleg worden voorgelegd aan de vakbonden en vervolgens aan de gewesten.

Uit operationeel oogpunt is het koninklijk besluit betreffende de hondenbrigades in werking getreden en werken zijn diensten de concrete toepassing ervan uit. Bovendien zal hij binnenkort het ontwerp van koninklijk besluit voor de detachering van hulpverlening bij rampen in het buitenland bij de Ministerraad indienen.

Dankzij het Astrid-project zal de communicatie aanzienlijk kunnen worden verbeterd. Het spreekt voor zich dat er maatregelen moeten worden genomen om het medisch, evenals het gerechtelijk geheim te vrijwaren. Toch blijft de belangrijkste bekommernis het waarborgen van een optimale hulpverlening in noodgevallen. Binnenkort zal een proefproject van start gaan, om na te gaan in welke mate de door de Astrid CAD ontwikkelde technologie kan worden gebruikt in een multidisciplinaire context en inzonderheid voor de niet-politionele hulpverlening.

Op het vlak van de nucleaire civiele veiligheid zal overleg worden gepleegd met de gewesten zodat er aanzienlijk minder — door de administratieve procedures veroorzaakte — vertragingen zijn bij de installatie van de elektronische sirenes.

3. Instellingen en bevolking

De minister zal binnenkort bij het Parlement een wetsontwerp indienen tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. Dat wetsontwerp strekt er voornamelijk toe de afdeling wetgeving te hervormen en de werking van die instelling doeltreffender te maken.

Op het vlak van de elektronische stemming, zal tijdens de federale Parlementsverkiezingen van juni 2003 het nieuwe zogenaamde « *ticketing* »-systeem worden getest. Dat systeem zal in twee kieskantons, Verlaine en Waarschoot, worden uitgetest. Het bestaat erin de stemmen die de kiezer op het scherm voor automatische stemming heeft aangebracht, op papier af te drukken. De kiezer krijgt dat document niet, maar kan het wel door een vergroterend raampje bekijken. Op die manier kan hij nagaan of de stemmen die op het document worden afgedrukt, overeenkomen met die op het scherm. Overeenkomstig het besluit van de Ministerraad zal het experiment met de optische lezing van de stembiljetten worden voortgezet in de kantons Chimay en Zonnebeke. Het *ticketing*-systeem strekt er hoofdzakelijk toe het vertrouwen van de burger in de procedures van geautomatiseerde stemming te vergroten. Het wetsontwerp tot regeling van het experiment van dat systeem werd al aan het advies van de Raad van State van 3 oktober 2002 aangepast. Het is nu aan de Koning ter ondertekening voorgelegd en

mis à la concertation syndicale à la fin de ce mois, à l'association avec les régions ensuite.

Du point de vue opérationnel, l'arrêté royal sur les brigades canines est entré en vigueur et ses services s'occupent de sa mise en œuvre concrète. Par ailleurs, il va soumettre incessamment au Conseil des ministres le projet d'arrêté royal sur le détachement d'intervention en cas de catastrophes à l'étranger.

Le projet Astrid permettra d'améliorer sensiblement la communication. S'il est vrai que des mesures doivent être prises pour sauvegarder le secret médical tout comme le secret judiciaire d'ailleurs, son souci le plus important est néanmoins d'assurer une intervention optimale des secours en cas de détresse. Un projet-pilote va démarrer bientôt. Le but est d'examiner dans quelle mesure la technologie développée par le CAD Astrid peut être utilisée dans un contexte multidisciplinaire et en particulier, pour les secours non policiers.

Quant à la sécurité civile nucléaire, la mise en place de procédures de concertation avec les régions permettra de diminuer considérablement les retards qui, dans l'installation des sirènes électroniques, sont imputables aux procédures administratives.

3. Institutions et population

Le ministre déposera prochainement au Parlement un projet de loi modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'État. Ce projet de loi vise essentiellement à réformer la section de législation et à améliorer l'efficacité et le fonctionnement de cette institution.

En ce qui concerne le vote électronique, il testera lors des élections législatives fédérales qui se tiendront en juin 2003, un nouveau système dit « *de ticketing* ». Ce système sera expérimenté dans deux cantons électoraux, à savoir les cantons de Verlaine et de Waarschoot. Il consiste à imprimer sur un support-papier les votes que l'électeur a émis sur l'écran de vote automatisé. L'électeur ne reçoit pas ce document mais il peut le visualiser au travers d'une vitre grossissante. Il est ainsi en mesure de contrôler que les votes imprimés sur le document coïncident avec ceux apparaissant à l'écran. Conformément à la décision du Conseil des ministres, sera poursuivie parallèlement dans les cantons de Chimay et de Zonnebeke, l'expérience de la lecture optique des bulletins de vote. Le système de *ticketing* vise principalement à renforcer la confiance du citoyen dans les procédures de vote automatisé. Le projet de loi organisant l'expérimentation de ce système a d'ores et déjà été adapté à l'avis du Conseil d'État émis le 3 octobre 2002. Il est actuellement soumis à la signature du Roi et sera

zal onverwijld bij de Kamer van volksvertegenwoordigers worden ingediend.

Overeenkomstig het regeerakkoord zullen de in het buitenland wonende Belgen bij de Parlementsverkiezingen van 15 juni 2003 tot de stemming worden toegelaten volgens een vereenvoudigde procedure. De diensten van zijn departement staan voortdurend in contact met die van Buitenlandse Zaken om die verkiezingen zo goed mogelijk te laten verlopen voor de Belgen in het buitenland.

In het eerste kwartaal van volgend jaar zal in elf proefgemeenten een experiment van start gaan voor de uitreiking van een nieuwe elektronische identiteitskaart. Die nieuwe kaart zal het formaat van een bankkaart hebben en een microprocessor (*chip*) bevatten. Indien de burger dat wenst, kan een elektronische handtekening op de kaart worden aangebracht zodat hij vanaf zijn PC op een interactieve en veilige manier met de overheidsdiensten kan communiceren. De minister zal binnenkort bij het Parlement het wetsontwerp indienen dat dit experiment regelt en bovendien de procedure versoepelt voor de toegang tot informatie en voor het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen.

4. Immigratie en asiel

De tijdens deze regeerperiode genomen maatregelen hebben voor het eerst sinds de oprichting van het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen (CGVS) in 1988 tot een blijvende ommekeer geleid van de aanhoudend stijgende tendens van het aantal asielaanvragen in België (42 000 aanvragen in 2000, 24 000 in 2001 en ongeveer 16 000 tot dusver in 2002).

Begin 2003 zullen twee koninklijke besluiten in werking treden betreffende de asielprocedure bij respectievelijk de Dienst Vreemdelingenzaken en het CGVS. Al vijftien jaar is het onderzoek van asielaanvragen en de aan de asielaanvragers verstrekte informatie nauwelijks transparant en zijn de bestuurspraktijken niet gecodificeerd. Deze koninklijke besluiten strekken ertoe :

- de asielprocedures te voorzien van een duidelijke, veilige en voor iedereen toegankelijke juridische basis;
- de rechten van de asielaanvragers uit te breiden, zonder dat daarbij echter afbreuk wordt gedaan aan de doeltreffende en snelle behandeling van de asielprocedure, zoals die al bijna twee jaar bestaat.

De Dienst Vreemdelingenzaken heeft immers een achterstand weggewerkt die twee jaar geleden nog 20 000 dossiers bedroeg. Als stelregel blijft gelden dat de asiel-

incessamment déposé sur le bureau de la Chambre des représentants.

Conformément à l'accord de gouvernement, les Belges de l'étranger seront admis au vote lors des élections législatives du 15 juin 2003, selon une procédure simplifiée. Son administration est en contact permanent avec celle des Affaires étrangères en vue d'assurer un déroulement optimal de ces élections au bénéfice des Belges expatriés.

Au premier trimestre de l'an prochain, il entamera dans onze communes-pilote une expérience visant à la délivrance d'une nouvelle carte d'identité électronique. Cette nouvelle carte aura le format d'une carte bancaire et contiendra un microprocesseur (puce électronique). Si le citoyen en exprime le souhait, elle sera pourvue d'une signature électronique qui lui permettra de communiquer de manière interactive avec les administrations publiques au départ de son ordinateur personnel et ce, en toute sécurité. Le ministre déposera prochainement au Parlement le projet de loi qui organise cette expérience et qui, par ailleurs, assouplit la procédure d'accès aux informations et d'utilisation du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques.

4. Immigration et asile

Les mesures prises lors de la présente législature ont permis, pour la première fois depuis la création du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides (CGRA) en 1988, une inversion durable de la tendance constante à la hausse du nombre de demandes d'asile introduites en Belgique : 42 000 demandes en 2000, 24 000 en 2001, et environ 16 000 à ce jour.

Deux arrêtés royaux relatifs à la procédure d'asile, respectivement à l'Office des étrangers et au CGRA, sont appelés à entrer en vigueur début 2003. Depuis quinze ans, l'instruction des demandes d'asile et l'information donnée aux demandeurs d'asile n'y faisaient l'objet que de pratiques administratives non codifiées et peu transparentes. Ces arrêtés de procédure tendront à :

- conférer aux procédures d'asiles une base juridique claire, sûre et accessible à tous;
- également à renforcer les droits des demandeurs d'asile, sans toutefois mettre en péril l'efficacité et la rapidité que la procédure d'asile a atteint depuis bientôt deux ans.

En effet, l'Office des étrangers a totalement résorbé un arriéré qui s'élevait encore à 20 000 dossiers, il y a deux ans. Comme c'est le cas depuis janvier 2001, les

aanvragen op de dag zelf van hun indiening behandeld worden, zoals dat sinds januari 2001 het geval is. Indien bij het CGVS een beroep wordt ingesteld, zal ook dat beroep zo snel mogelijk worden behandeld. Zo de zaak tot een definitieve negatieve uitspraak komt, kan die in minder dan twee maanden tot stand komen. De daling van het aantal asielaanvragen zal het CGVS de mogelijkheid bieden om zijn achterstand in 2003 verder weg te werken.

In die context is geen enkele nieuwe regulariseringsoperatie verantwoord. De regulariseringsoperatie die vandaag is afgesloten, had alleen tot doel het verleden te « regulariseren ».

Inmiddels wordt de terugkeer en de verwijdering van illegale vreemdelingen krachtiger doorgevoerd om situaties uit het verleden te voorkomen, waarbij talrijke vreemdelingen meerdere jaren illegaal op het Belgisch grondgebied verbleven. In samenwerking met de Internationale Organisatie voor Migratie zal men de vrijwillige terugkeer blijven aanmoedigen.

De inspanningen om het verwijderingsbeleid doeltreffender te maken, zullen in 2003 worden voortgezet. Er zullen voornamelijk stappen worden ondernomen om de terugname van illegalen door hun land van herkomst aan te moedigen en te versnellen, zodat de duur van de opvang in de gesloten centra tot een minimum kan worden beperkt.

In oktober trad het koninklijk besluit betreffende de levensomstandigheden in de gesloten centra in werking. Er zal een commissie worden opgericht die de klachten van de bewoners van de gesloten centra zal behandelen.

In afwachting van een duurzame oplossing in het belang van het kind zal het opsluiten van niet-begeleide minderjarigen in gesloten centra worden voortgezet. Die opsluiting is dikwijls de minst slechte oplossing, met name in afwachting van een specifiek toezicht voor de niet-begeleide minderjarigen en de oprichting van specifieke beveiligde centra.

Wat het visumbeleid betreft, werden talrijke inspanningen geleverd om de achterstand in de behandeling van de visumaanvragen weg te werken. Er werd extra personeel ter beschikking gesteld van de visumdienst. Die mensen worden flexibel ingezet in periodes waarin er veel aanvragen zijn. Die maatregelen hebben al vruchten afgeworpen en de inspanningen zullen derhalve worden voortgezet.

Daarenboven werden in 2002 twee concrete maatregelen genomen om de moeilijke bereikbaarheid van de visumdienst op te lossen. Daartoe werd een helpdesk

demandes d'asile continueront d'être traitées en règle générale le jour même de leur introduction. En cas de recours au CGRA, celui-ci continuera également d'être traité dans les meilleurs délais, de sorte qu'en cas de décision négative définitive, celle-ci intervienne en moins de deux mois. La baisse du nombre de demandes d'asile permettra au CGRA de continuer en 2003 à résorber son arriéré.

Dans ce contexte, aucune nouvelle opération de régularisation ne se justifie. L'opération de régularisation qui est aujourd'hui clôturée n'avait que pour but de « régulariser » le passé.

Depuis lors, les retours et les éloignements d'étrangers en situation illégale ont été intensifiés, afin d'éviter de recréer la situation qu'on a connue où de très nombreux étrangers se trouvaient depuis plusieurs années en situation illégale sur le territoire belge. Les retours volontaires continueront d'être favorisés en collaboration avec l'Organisation Internationale pour les Migrations.

Les efforts pour rendre davantage effective la politique d'éloignements se poursuivront en 2003 : en particulier, les démarches seront poursuivies en vue de favoriser et d'accélérer le processus de réadmission des illégaux par leur pays d'origine afin de limiter au minimum la durée de maintien en centre fermé.

À propos des centres fermés, l'arrêté royal relatif aux conditions de vie dans ces centres est entré en application en octobre. La commission traitant des plaintes des occupants des centres fermés sera mise sur pied.

Le maintien de mineurs non accompagnés en centre fermé sera poursuivi dans l'attente d'une solution durable dans l'intérêt de l'enfant. Dans de nombreux cas, ce maintien reste la moins mauvaise des solutions, dans l'attente notamment de la création d'une tutelle spécifique pour les mineurs non accompagnés et de la création de centres sécurisés spécifiques.

En matière de politique de visas, de nombreux efforts ont été fournis pour résorber l'arriéré dans le traitement des demandes de visa. Du personnel supplémentaire a été mis à la disposition du service des visas et celui-ci est engagé de manière flexible pour faire face aux périodes de fortes demandes. Ces mesures ont déjà porté leurs fruits et ces efforts seront dès lors poursuivis.

De plus, deux mesures concrètes ont été prises en 2002 pour résoudre un problème aigu au service des visas, à savoir celui de son accessibilité. Il s'agit en l'oc-

geïnstalleerd en de mogelijkheid gecreëerd om de stand van behandeling van een visumdossier na te gaan via de internetsite van de Dienst Vreemdelingenzaken.

Tot slot moet worden aangestipt dat immigratie een uitermate complex vraagstuk is omdat terzake ook rekening moet worden gehouden met Europese maatregelen en met nationale en internationale rechtspraak.

In 2003 zal de regelgeving inzake vreemdelingen transparanter worden gemaakt via diverse ingrepen : het bijhouden van de teksten, doorvoering van de maatregelen die zich opdringen ingevolge de rechtspraak dan wel Europese beslissingen, en tot slot vermindering van het aantal circulaire.

5. Opmerkingen over de Algemene Uitgavenbegroting 2003

In verband met de opmaak van de Algemene Uitgavenbegroting 2003 van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, constateert de minister dat de vastleggingskredieten met 24 000 000 euro stijgen, terwijl de ordonnanceringskredieten met zowat 11 000 000 euro toenemen (ten opzichte van de aangepaste begroting voor het begrotingsjaar 2002).

Die stijging van de ordonnanceringskredieten wordt vooral veroorzaakt door de opname in de begroting van een aanvullend krediet ten belope van 8 300 000 euro (dat moet dienen voor de organisatie van de Parlementsverkiezingen van juni 2003) en van een krediet ten belope van 1 000 000 euro, voor de aanmaak van digitale identiteitskaarten in de elf gemeenten die zijn aangewezen voor een proefproject terzake. Ook de kredieten voor de aankoop van uitrusting voor de brandweerdiensten werden verhoogd.

Voorts werd een vastleggingskrediet ten belope van 12 500 000 euro opgenomen in een organiek fonds dat werd opgericht ter dekking van de uitgaven die samenhangen met de veiligheidsmaatregelen naar aanleiding van de organisatie van de Europese topontmoetingen in Brussel.

De minister wijst de commissieleden ook op bepaalde wijzigingen in de structuur van de Algemene Uitgavenbegroting van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken; daardoor geeft die begroting een getrouwe weergave van het nieuwe organogram van het departement. Zo zullen de leden vaststellen dat de benaming van de algemene directies werd aangepast en dat sommige diensten in andere organisatie-afdelingen werden ondergebracht. Zulks is met name het geval voor de overheveling van het « Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid »

currence de l'installation d'un *helpdesk* et de la possibilité de vérifier l'état d'avancement d'un dossier de visa sur le site internet de l'Office des étrangers.

Enfin, l'immigration est une problématique très complexe dans la mesure où elle est influencée par des mesures prises au niveau européen et par une jurisprudence au niveau national et international.

En 2003, on veillera à rendre plus transparente la réglementation sur les étrangers, par un toilettage des textes, par l'exécution des adaptations nécessaires qui découlent de la jurisprudence ou de décisions prises au niveau européen et par la réduction du nombre de circulaires.

5. Considérations relatives au Budget général des dépenses

À l'occasion de l'élaboration du Budget général des dépenses du Service public fédéral Intérieur pour l'année 2003, le ministre constate que les crédits d'engagement enregistrent une augmentation de 24 000 000 d'euros, alors que les crédits d'ordonnancement augmentent quant à eux à concurrence d'un montant d'environ 11 000 000 d'euros et ce, en comparaison avec le budget ajusté de l'année 2002.

L'augmentation des crédits d'ordonnancement est essentiellement due à la budgétisation d'un crédit supplémentaire de 8 300 000 euros en vue de l'organisation des élections législatives de juin 2003 ainsi que d'un crédit d'un million d'euros prévu pour la confection des cartes d'identité digitales dans les onze communes pilotes désignées pour ce projet. Les crédits pour l'acquisition du matériel à destination des services d'incendie augmentent également.

Enfin, un crédit d'engagement d'un montant de 12 500 000 euros a été inscrit au sein d'un fonds organique créé afin de couvrir les dépenses liées à la sécurité lors de l'organisation des sommets européens à Bruxelles.

Le ministre attire également l'attention des membres sur certaines modifications qui ont été apportées à la structure du Budget général des dépenses du Service public fédéral Intérieur afin que celui-ci corresponde de manière fidèle au nouvel organigramme de son département. Les membres constateront dès lors que l'appellation des directions générales a été actualisée et que certains services ont été transférés au sein d'autres divisions organiques. C'est le cas notamment en ce qui concerne le transfert du Secrétariat permanent à la Politique

naar de algemene directie « Preventie en Veiligheidsbeleid »; hetzelfde geldt voor de dienst « Protocol » en de dienst « Vaste Commissie voor Taaltoezicht », die voortaan bij de algemene directie « Instellingen en Bevolking » terug te vinden zijn. Ten slotte werd de dienst « Rampenschade », die voorheen een onderdeel vormde van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Transport, naar de FOD Binnenlandse Zaken overgeheveld, te weten naar de algemene directie « Civiele Veiligheid ».

B. BESPREKING

1. Opmerkingen en vragen van de leden

De heer André Frédéric (PS) geeft aan dat zijn fractie algemeen gesproken tevreden is over de ontwerpbegroting. Toch heeft hij een aantal opmerkingen en vragen.

1. In verband met het hoofdstuk « Veiligheid en Preventie », memoreert hij het belang dat zijn fractie hecht aan het evenwicht tussen preventie en repressie. Inzake de initiatieven om met de steden en gemeenten tot « contractuele initiatieven » te komen, heeft de minister aangekondigd dat voort werk zal worden gemaakt van ondersteuning van en begeleiding aan de steden en gemeenten die een « Veiligheids- en preventiecontract » hebben gesloten. Komen derhalve nieuwe steden in aanmerking om dergelijke contracten te sluiten ?

Voor het overige is het van belang meer werk te maken van opleidingen voor de steden en gemeenten, zoals de minister heeft aangekondigd. Hij neemt aan dat de kosten voor die opleidingen door de federale overheid zullen worden gedragen. De minister heeft ook verwezen naar de evaluatie van de effecten die de projecten in het raam van de contracten sorteerden. De spreker vestigt er evenwel de aandacht op dat preventief werk niet altijd te becijferen valt.

In verband met de drugsplannen zij gesteld dat de pers onlangs nog heeft gewezen op een toenemend gebruik van drugs — inzonderheid van cannabis — en op de almaar jongere leeftijd van de gebruikers. In aanvulling op de door het Waals Gewest opgezette initiatieven, beschikt de minister met de drugsplannen over een zeer belangrijk instrument.

Tot slot vestigt de spreker de aandacht op het vraagstuk van het personeelsstatuut.

2. In verband met het bestuur van de lokale politiediensten constateert de spreker dat een aantal gemeentelijke beleids mensen zich maar blijven afvragen hoe ze

de Prévention au sein de la Direction générale « Politique de Sécurité et de Prévention » ainsi que du transfert du service du Protocole et de la Commission Permanente de Contrôle Linguistique au sein de la Direction générale « Institutions et population ». Enfin, le service des calamités qui faisait partie du Service public fédéral Mobilité et Transport est transféré au sein de son département et plus particulièrement à la Direction générale « Sécurité civile ».

B. DISCUSSION

1. Observations et questions des membres

M. André Frédéric (PS) exprime la satisfaction globale de son groupe par rapport au projet de budget. Il formule néanmoins un certain nombre d'observations et de questions.

1. Au chapitre « Sécurité et Prévention », il rappelle l'importance que son groupe accorde à l'existence d'un équilibre entre la prévention et la répression. En ce qui concerne les initiatives contractuelles avec les villes et communes, le ministre a annoncé la poursuite de la mission de soutien et d'accompagnement aux villes et communes bénéficiaires d'un contrat de sécurité et de prévention. Va-t-on dès lors ouvrir ces contrats à de nouvelles villes ?

Par ailleurs, il est essentiel de développer, comme le ministre l'a affirmé, des formations à destination des villes et communes. Il présume à cet égard que les coûts de ces formations seront assumés par le pouvoir fédéral. Le ministre a aussi évoqué l'évaluation des effets des projets dans le cadre des contrats. L'orateur attire néanmoins l'attention sur le fait que le travail préventif n'est pas toujours quantifiable.

En ce qui concerne les plans drogues, la presse vient de mettre en évidence l'augmentation de la consommation des drogues, en particulier celle du cannabis ainsi que la baisse de l'âge des consommateurs. Complémentairement aux actions menées par la Région wallonne, le ministre dispose par les plans drogues d'un outil très important.

Enfin, l'orateur attire l'attention sur la problématique du statut du personnel.

2. En ce qui concerne la gestion des polices locales, l'orateur constate qu'un certain nombre de responsables communaux continuent à s'interroger quant à la confec-

hun begroting voor 2003 moeten opmaken. Niemand weet immers welke meerkosten de federale overheid voor haar rekening zal nemen.

3. Op het vlak van de beveiliging van particulieren, heeft de minister aangekondigd dat rechtstreekse verbindingen tussen alarmsystemen en politiediensten voortaan verboden zullen zijn. Voor privé-gebouwen wordt dat de regel. Voor openbare gebouwen stelt de politie van zijn gemeente dat zij terzake geen enkele verplichting meer heeft. Teneinde meerkosten voor de gemeentelijke financiën te voorkomen, zijn de alarmsystemen rechtstreeks aangesloten op de privé-gsm-nummers van de volkvertegenwoordigers en schepenen ! Voor de spreker behoort het tot de verantwoordelijkheid inzake openbare dienstverlening dat de politie in soortgelijke situaties intervineert; de spreker vraagt de minister bijgevolg dit probleem uit te klaren.

Wat de problematiek van de bewakingsdiensten betreft, blijft zijn fractie bepleiten dat de openbare veiligheid door de Staat gewaarborgd wordt. Het is gevaarlijk bepaalde opdrachten aan privé-maatschappijen te delegeren. De beslissing over het al dan niet inschakelen van bewakingsfirma's dient hoe dan ook door de gemeentelijke overheid te worden genomen. Er rijzen een aantal vragen omtrent de deontologie van die maatschappijen. En wat staat te gebeuren bij misbruiken ? Geldt trouwens enige verplichting om die privé-maatschappijen in te schakelen ?

Voor zijn fractie moet de vaststelling van de overtredingen een politietaak blijven. Is de aanwezigheid van ordehandhavers misschien niet vereist bij optochten ? In verband met voetbalwedstrijden rijst de vraag of de privé-organisatoren niet voor de kosten moeten opdraaien. Het vervoer van bewijsstukken, ten slotte, kan niet aan de privé-sector worden toevertrouwd, aangezien een probleem rijst in verband met de geheimhouding en met de beëdiging van het personeel.

4. Wat de civiele veiligheid betreft, heeft de minister het ook gehad over de wijziging van de zonale structuur van de brandweerdiensten. Zijn fractie is daar niet tegen gekant, op voorwaarde dat die hervorming niet analoog verloopt als die van de politiediensten. De spreker verheugt zich erover dat het dossier van het personeelsstatuut van het vrijwilligerskorps afgerond is. In dat verband vraagt het lid dat de grote lijnen zouden worden bekendgemaakt van het ontwerp van koninklijk besluit dat aan de Ministerraad zal worden voorgelegd.

Aan de andere kant is hij verwonderd over de volgende verklaring : « Wat de beschermde gemeenten betreft, zij hebben op het ogenblik geen enkel controlerecht inzake

tion de leur budget 2003. Quel surcoût sera en effet pris en charge par le pouvoir fédéral ?

3. En matière de sécurité privée, le ministre a annoncé que les raccordements directs de systèmes d'alarme aux services de police seront dorénavant interdits. Cela concerne les bâtiments privés. Pour les bâtiments publics, la police fait valoir dans sa commune qu'il n'y a plus d'obligation pour elle en la matière. Afin d'éviter tout surcoût pour les finances communales, les systèmes d'alarme sont dès lors reliés aux GSM privés des députés et échevins ! Pour l'intervenant, il appartient à la responsabilité du service public de police d'intervenir dans ce type de situations et demande en conséquence au ministre de clarifier ce problème.

En ce qui concerne la problématique du gardiennage, son groupe continue d'affirmer que la sécurité publique doit être assurée par l'État. Il est dangereux de déléguer un certain nombre de missions à des sociétés privées. Cela étant, le recours à des sociétés de gardiennage doit être décidé par les autorités communales. Des questions doivent être posées quant à la déontologie de ces sociétés. De même, que se passera-t-il en cas d'abus ? Le recours à ces sociétés est-il obligatoire ?

Pour son groupe, le constat des infractions doit rester une mission de police. La présence des forces de l'ordre lors de cortèges ne doit-elle pas être requise ? En ce qui concerne les matches de football, les organisateurs privés ne devraient-ils pas supporter les coûts ? Enfin, le transport de pièces à conviction ne peut être confié au secteur privé vu qu'il existe un problème de confidentialité et de prestation de serment des agents.

4. En ce qui concerne la sécurité civile, le ministre a abordé la modification de la structure zonale des services d'incendie. Son groupe n'y est pas opposé à condition qu'il ne s'agit pas d'une réforme calquée sur celle des polices. L'orateur se réjouit de voir aboutir le statut du personnel volontaire des corps d'incendie et celui des membres de la protection civile. Le membre demande à ce propos que soient communiquées les grandes lignes du projet d'arrêté royal qui va être présenté au Conseil des ministres.

D'autre part, il s'étonne de l'affirmation faite selon laquelle « pour ce qui concerne les communes protégées celles-ci n'ont actuellement aucun droit de regard relatif

het beheer van de brandweerdiensten en dit ondanks hun financiële bijdragen ». (DOC 50 2081/002, blz. 21).

Wat de dringende medische hulpverlening betreft, verheugt de spreker zich erover dat het statuut van de medewerkers van de dienst 100 als een prioriteit wordt aangemerkt. Hij vraagt over welke elementen van het statuut het akkoord van de minister van Volksgezondheid werd verkregen. Hij wenst tevens te weten hoe de personeelsbehoeften opnieuw zullen worden geëvalueerd om « de werking van de 100-centra te verbeteren en de financiële lasten voor de gemeenten te verlichten » (*op. cit.* blz. 21).

Voorts kan de spreker zich vinden in de integratie van de Astrid-radiotechnologie, maar hij vraagt zich wel af welke overheid de kosten ervan zal dragen.

In verband met de civiele nucleaire veiligheid, vraagt hij hoever het overleg met de buurlanden inzake de veiligheid van de kerncentrales gevorderd is.

5. Tot slot laat de spreker opnieuw weten dat hij met ontsteltentis kennis heeft genomen van het dossier van de elektronische stemming. Hij vraagt zich af welke waarborg kan worden geboden dat de uitgebrachte stem niet wordt gemanipuleerd. Hij is er vast van overtuigd dat geen enkel computersysteem perfect te beveiligen valt tegen vergissingen of *hacking*. Ook al wordt het *ticketing*-systeem ingevoerd, dan nog blijft de vraag hoe men uitsluitend zal kunnen geven over het feit dat de op de kaart afgedrukte stem ook die is welke de kiezer heeft uitgebracht. Tot slot wijst hij erop dat de elektronische stemming een aantal personen en inzonderheid oudere personen die minder vertrouwd zijn met die technologie, in moeilijkheden kan brengen.

Zijn fractie vraagt dan ook op het stuk van de elektronische stemming een rustpauze in te lassen.

6. Wat de immigratie en het asielbeleid betreft, verheugt hij zich over de wijze waarop de regularisatie van de asielaanvragen verlopen is en hij geeft de minister daarvoor een pluim. Alleen het toezicht op niet-begeleide minderjarigen blijft zorgen baren. Binnen welke termijn wordt het wetsontwerp tot oprichting van een dienst voor toezicht op minderjarige vreemdelingen bij de Kamer ingediend ?

*
* *

De heer Daniël Vanpoucke (CD&V) beperkt zijn uiteenzetting tot de aspecten « *Instellingen en bevolking* » en

vement à la gestion des services d'incendie et ce malgré leurs contributions financières ». (DOC 50 2081/002, p. 21).

En ce qui concerne l'aide médicale urgente, l'orateur se réjouit que le statut des préposés 100 soit prioritaire. Il demande sur quels éléments du statut, l'accord du ministre de la Santé publique a été obtenu. Il souhaite également connaître comment les besoins en matière de personnel seront réévalués en vue d'« améliorer le fonctionnement des centres 100 et alléger les charges financières des communes » (*op. cit.* p. 21).

En matière d'intégration de la technologie radio Astrid, l'orateur, tout en soutenant cette démarche, se demande quelle autorité en supportera les coûts.

En ce qui concerne la sécurité civile nucléaire, il pose la question de savoir où en est la concertation avec les pays voisins en matière de sécurité des centrales nucléaires.

5. Enfin, le membre réitère sa perplexité face au vote électronique. Il s'interroge sur la garantie qui peut être donnée que le vote exprimé ne sera pas manipulé. Il est persuadé qu'aucun système informatisé n'est à l'abri d'erreur ou de piratage. Même si le *ticketing* est instauré, comment pourra-t-on affirmer que le vote inscrit sur la carte sera effectivement celui émis par l'électeur ? Enfin, il rappelle que le vote électronique peut mettre en difficulté certaines personnes et en particulier, les personnes âgées par rapport à cette technologie.

Son groupe demande en conséquence, que l'on observe un moratoire par rapport au vote électronique.

6. En ce qui concerne l'immigration et l'asile, il se réjouit de la manière selon laquelle la régularisation des demandes d'asile s'est opérée et il félicite le ministre à ce propos. Seule subsiste une inquiétude relative à la tutelle des mineurs non accompagnés. Dans quel délai le projet de loi créant un service de tutelle pour les étrangers mineurs non accompagnés sera-t-il déposé à la Chambre ?

*
* *

M. Daniël Vanpoucke (CD&V) limite son intervention aux aspects « *Institutions et population* » et plus particu-

meer bepaald het onderdeel « *Verkiezingen* » daarin. In eerste instantie formuleert hij enkele algemene overwegingen.

Tijdens deze legislatuur werden verscheidene wijzigingen aan de kieswetgeving aangebracht. Een aantal hiervan werden in het regeerakkoord aangekondigd (onder meer de vereenvoudiging, het stemrecht van de Belgen in het buitenland, de nieuwe volmachtregeling) over een aantal andere wijzigingen bereikte de regering nadien een akkoord, zoals de paritaire samenstelling van de kandidatenlijsten.

Hierbij kunnen de volgende vaststellingen gemaakt worden :

1. De commissie voor politieke vernieuwing speelde bij deze hervormingen geen enkele rol. In het regeerakkoord werd deze commissie nochtans met veel bombarie aangekondigd. Bij de installatievergadering vergeleek de eerste minister de commissie met de betekenis die de invoering van het algemeen enkelvoudig stemrecht voor de democratie had. Deze pretentie heeft de commissie geenszins kunnen waarmaken. Dat de voorstellen die in het regeerakkoord inzake het kiesstelsel waren opgenomen, niet ter sprake kwamen in de commissie kan men nog enigszins begrijpen. Maar ook voor de overige hervormingen werd de commissie voor politieke vernieuwing door de regering genegeerd. Nochtans was het de regering die de oprichting van deze commissie voorstelde. Paradoxaal genoeg werd de commissie niet meer bijeengeroepen van zodra de besprekingen over de kieswet-hervorming in de meerderheid in een cruciale fase traden ! Een betere illustratie van de overbodigheid van deze commissie voor de regering kan men moeilijk vinden. Deze commissie diende alleen om de schijn hoog te houden en werd door de regering opgevat als een speeltuin waarin parlementsleden zich mochten amuseren.

2. Het gevolg van het voorgaande is, dat de wijzigingen meestal meerderheid tegen minderheid werden goedgekeurd. De doelstelling van de commissie voor politieke vernieuwing om over de grenzen van meerderheid en oppositie een consensus tot stand te brengen, is niet gerealiseerd.

3. Men kan zich niet van de indruk ontdoen dat de wijzigingen aan de kieswetgeving een gebrek aan coherentie vertonen. Enkele voorbeelden :

— eerst wordt de afzonderlijke lijst van opvolgers afgeschaft, met als argument dat men « de kiezer meer invloed wil geven » op de aanwijzing van de verkozenen, daarna wordt de afzonderlijke lijst van opvolgers opnieuw ingevoerd omdat men bij de omvorming van de arrondis-

lièremment son volet « *Élections* ». Il formule tout d'abord quelques considérations générales.

La législation électorale a subi diverses modifications au cours de la présente législature. Certaines d'entre elles étaient annoncées dans l'accord de gouvernement (notamment la simplification, le droit de vote des Belges à l'étranger, les nouvelles règles relatives à la procuration), tandis qu'un certain nombre d'autres modifications ont fait ultérieurement l'objet d'un accord au sein du gouvernement, notamment la composition paritaire des listes de candidats.

Les constatations suivantes peuvent être formulées à ce propos :

1. La commission pour le renouveau politique n'a joué aucun rôle dans ces réformes. Cette commission a pourtant été annoncée avec beaucoup d'éclat dans l'accord de gouvernement. Au cours de la réunion d'installation, le premier ministre a comparé la commission à l'importance qu'a représentée l'introduction du suffrage universel simple pour la démocratie. On peut en quelque sorte comprendre que les propositions en matière de système électoral contenues dans l'accord de gouvernement n'aient pas été abordées à la commission. Mais, le gouvernement a également ignoré la commission pour le renouveau politique en ce qui concerne les autres réformes. C'est pourtant le gouvernement qui avait proposé de créer cette commission. Il est assez paradoxal que la commission n'ait plus été convoquée dès que les discussions relatives à la réforme de la législation électorale au sein de la majorité ont atteint une phase cruciale ! Il est difficile de trouver une meilleure illustration de l'inutilité de cette commission pour le gouvernement. Cette commission n'a servi qu'à sauver les apparences et a été considérée par le gouvernement comme un jardin d'enfants pour amuser les parlementaires.

2. Il résulte de ce qui précède que les modifications ont généralement été adoptées majorité contre opposition. L'objectif de la commission pour le renouveau politique de dégager un consensus par delà les clivages entre majorité et opposition n'a pas été atteint.

3. On ne peut se défaire de l'impression que les modifications apportées aux lois électorales manquent de cohérence. Quelques exemples :

— on a tout d'abord supprimé la liste distincte des suppléants parce que l'on voulait que l'électeur ait plus d'influence sur la désignation des élus. Ensuite, la liste distincte des suppléants a à nouveau été introduite parce que lors de la transformation des circonscriptions électo-

sementele naar provinciale kieskringen de kansen van kandidaten uit minder dichtbevolkte gebieden wil vrijwaren;

— de proportionaliteit van het kiesstelsel wordt verhoogd door de invoering van grotere, provinciale kieskringen maar tegelijk verminderd door de invoering van een kiesdrempel van 5 %;

— de kieswethervorming wil de invloed van de kiezer vergroten, maar de gelijktijdige kandidaatstelling voor Kamer en Senaat vermindert de invloed van de kiezer;

— de apparentering wordt afgeschaft omwille van het zogenaamde onvoorspelbare en onrechtvaardige karakter ervan, maar voor de Franstalige lijsten in Nijvel en Brussel-Halle-Vilvoorde laat men ze bestaan en voor de Vlaamse lijsten in Brussel-Halle-Vilvoorde en Leuven vervangt men de apparentering door een regeling die nog complexer is dan de apparentering.

4. Het gebrek aan coherentie vertaalt zich in een kieswetgeving die tegelijk complexer en rigider is geworden. Dit is ten dele het gevolg van de maatschappelijke evolutie, maar ten dele ook het gevolg van de keuzes van de meerderheid waarvan de verschillende partijen uiteenlopende doelstellingen nastreven die niet altijd met elkaar verenigbaar zijn en soms zelf tegenstrijdig zijn. Bovendien kan men zich niet van de indruk ontdoen dat een aantal wijzigingen doorgevoerd zijn om de meerderheidspartijen electoraal te bevoordelen. Hierdoor riskeert de kieswetgeving in de toekomst het voorwerp te worden van politieke discussie zoals in Frankrijk waar ze gewijzigd wordt in functie van diegenen die de meerderheid uitmaken. Dit zal de geloofwaardigheid in de politiek en het vertrouwen in de politieke instellingen niet versterken.

Het lid stelt dan enkele concrete vragen.

1. *De elektronische stemming*

— De minister stelt in zijn beleidsnota : « Ik ben van plan de aanwending van een modern, vlug, betrouwbaar en gemakkelijk bruikbaar stelsysteem voort te zetten » (*op. cit.* blz. 31). Is dit ook het standpunt van de regering ? Blijkbaar niet want de minister stelt tevens dat het aan de volgende regering toekomt om een beslissing te nemen inzake de verdere toekomst van de geautomatiseerde stemming. Nochtans wordt het stilaan tijd dat er duidelijkheid komt : ofwel veralgemeent men de geautomatiseerde stemming ofwel niet.

— Het experiment met de stemming op papier met geautomatiseerde stemopneming door optische lezing

rales par arrondissement en circonscriptions électorales provinciales, on voulait préserver les chances des candidats provenant de régions moins peuplées;

— la proportionnalité du système électoral est renforcée par la création de circonscriptions électorales provinciales, qui sont plus grandes, mais elle est simultanément atténuée par l'instauration d'un seuil électoral de 5 %;

— la réforme électorale a pour objet d'accroître l'influence de l'électeur, mais la candidature simultanée à la Chambre et au Sénat diminue l'influence de l'électeur;

— l'apparentement est supprimé, en raison de son soi-disant caractère imprévisible et inéquitable, mais il subsiste pour les listes francophones à Nivelles et à Bruxelles-Hal-Vilvorde et pour les listes flamandes à Bruxelles-Hal-Vilvorde et à Louvain. L'apparentement est remplacé par un système qui est encore plus complexe que l'apparentement.

4. Le manque de cohérence rend les lois électorales encore plus complexes et rigides. Cette situation résulte en partie de l'évolution sociale, mais aussi en partie des choix opérés par la majorité, dont les différents partis poursuivent des objectifs différents qui ne sont pas toujours conciliables voire même contradictoires. On ne peut en outre se défaire de l'impression qu'un certain nombre de modifications ont été apportées pour privilégier les partis de la majorité. De ce fait, les lois électorales risquent à l'avenir de faire l'objet de discussions politiques comme en France, où elles sont modifiées en fonction des partis qui constituent la majorité. Cet état de chose ne contribuera pas à accroître la crédibilité de la politique ni à renforcer la confiance dans les institutions politiques.

Le membre pose ensuite quelques questions concrètes.

1. *Le vote électronique*

— Le ministre déclare dans sa note de politique générale : « Je compte poursuivre la mise en œuvre d'un système de vote moderne, rapide, fiable et convivial » (*op. cit.*, p. 31). Le gouvernement partage-t-il ce point de vue ? Apparemment non, car le ministre déclare aussi qu'il appartiendra au prochain gouvernement de prendre une décision au sujet de l'avenir du vote automatisé. Il est néanmoins temps de clarifier les choses : ou bien on généralise le vote automatisé, ou bien on ne le fait pas.

— Comme précisé encore dans la note de politique générale du ministre, l'expérience du vote sur papier avec

wordt, aldus de beleidsnota van de minister, voortgezet na de eerste toepassing ervan in 1999 en 2000. Ook op dit punt is het nodig dat er duidelijkheid komt. De stemopneming met optische lezing kan geen experiment blijven. Ofwel wordt het van zijn status van experiment ontheven en wordt het een alternatief voor de geautomatiseerde stemming en stemopneming. Ofwel wordt het experiment beëindigd en voert men het als alternatief af.

— De beleidsnota van de minister vermeldt ook dat inzake de verdere toekomst van de geautomatiseerde stemming dat er overleg nodig zal zijn met de gewesten en dat het aan de volgende regering toekomt om « de decentralisering van de praktische uitvoering van de geautomatiseerde stemming van het departement (Binnenlandse Zaken) naar het lokale niveau te overwegen » (*op. cit.* blz. 32). Het eerste is het vooruitschuiven van de problemen (de volgende regering zal niet zoveel tijd hebben voor het organiseren van dit overleg) en het tweede lijkt op het afwentelen van een federale opdracht op de rug van de gemeenten. Vandaar de vraag wat de minister verstaat onder « de decentralisering van de praktische uitvoering van de geautomatiseerde stemming naar het lokale niveau ». Wat betekent dit concreet voor de gemeenten ?

— Voor de eerstvolgende verkiezingen kondigt de minister een nieuw experiment aan : het zogenaamde ticketingsysteem bij de geautomatiseerde stemming. Wat is de kostprijs van dit ticketingsysteem indien het veralgemeend zou worden ? Wie zal deze kosten voor zijn rekening nemen ?

2. De stemming van de Belgen in het buitenland

Hierover heeft mevrouw Simonne Creyf vorige week in de commissie een vraag gesteld aan de minister (Beknopt Verslag, 50 COM 869, blz. 5).

Toch kunnen nog enkele bijkomende vragen hierover gesteld worden :

— plant de minister en/of zijn collega van Buitenlandse Zaken hierover informatiecampaagnes ? Zo ja, welke en met welke middelen ? Worden campagnes in buitenlandse dagbladen overwogen ?

— Vorige week heeft de minister geantwoord dat zijn collega van Buitenlandse Zaken de nodige maatregelen neemt om ervoor te zorgen dat de stembiljetten die uitgebracht worden in de diplomatieke of consulaire post tijdig in België toekomen. Kan de minister preciseren wat hiermee concreet wordt bedoeld ?

recensement automatisé des suffrages par lecture optique a été poursuivie après sa première utilisation en 1999 et en 2000. À ce sujet aussi, il convient de clarifier les choses. Le recensement des suffrages par lecture optique ne peut en rester au stade de l'expérience. Ou bien on lui ôte son statut expérimental et il devient une alternative au vote et au recensement des suffrages automatisés. Ou bien l'expérience s'achève et on la supprime comme alternative.

— La note de politique générale du ministre indique également, au sujet de l'avenir du vote automatisé, qu'une concertation devra avoir lieu avec les régions et qu'il appartiendra au prochain gouvernement « d'envisager la décentralisation de l'exécution pratique du vote automatisé du département au niveau local » (*Intérieur*) (*op. cit.*, p. 32). La première option consiste à reporter les problèmes (le prochain gouvernement n'aura pas tant de temps pour organiser cette concertation), et la seconde revient apparemment à faire endosser une mission fédérale par les communes. D'où la question de savoir ce que le ministre entend par « la décentralisation de l'exécution pratique du vote automatisé au niveau local ». Que signifie concrètement cette déclaration d'intention pour les communes ?

— Pour les prochaines élections, le ministre annonce une nouvelle expérience : le fameux système du *ticketing* dans le cadre du vote automatisé. Quel serait le coût de ce système s'il devait être généralisé ? Qui supportera ce coût ?

2. Le vote des Belges résidant à l'étranger

La semaine dernière, Mme Simonne Creyf a interrogé le ministre à ce sujet en commission (Compte rendu analytique, 50 COM 869, p. 5).

Quelques questions supplémentaires peuvent cependant encore être posées à ce sujet :

— le ministre et/ou son collègue des Affaires étrangères envisagent-ils d'organiser des campagnes d'information à ce sujet ? Dans l'affirmative, lesquelles et avec quels moyens ? Envisagent-ils de mener des campagnes dans les quotidiens étrangers ?

— La semaine dernière, le ministre a répondu que son collègue des Affaires étrangères a pris les mesures nécessaires afin que les bulletins de vote déposés dans les postes diplomatiques ou consulaires arrivent à temps en Belgique. Le ministre peut-il préciser ce qu'il y a lieu d'entendre par là ?

— Hoe zal de naleving van de stemplicht door de Belgen in het buitenland gecontroleerd worden ?

3. Codificatie van de verkiezingswetten

In tegenstelling tot voorgaande jaren maakt de minister geen melding meer van de codificatie van de kieswetten. Hoever staat het met dat dossier ?

*
* *

Mevrouw Kristien Grauwels (Agalev-Ecolo) formuleert vooreerst enkele opmerkingen en suggesties betreffende het hoofdstuk « *Politiezone en preventieveiligheid* ».

In het raam van de paragraaf « *Bepaling en de follow-up van de beleidslijnen* » informeert de spreekster naar de mate waarin de zonale veiligheidsplannen rekening houden met het aspect verkeersveiligheid.

Bij de paragraaf « *Preventie en bestrijding van bepaalde criminele verschijnselen* », meer bepaald betreffende de thematische projecten, wil zij tussenkomen over zowel het intrafamiliaal geweld als over de fietsendiefstallen.

Het intrafamiliaal geweld blijkt voor de politiediensten op het terrein nog altijd een heikel punt te zijn. Ten onrechte beschouwen zij het immers meestal nog als een *item* dat tot de privé-sfeer behoort. Eveneens ten onrechte wordt deze problematiek daarbij nog al te dikwijls onderschat. Daarenboven is de aangiftebereidheid erg laag en blijken de politiediensten — in de gevallen waarin het dan toch tot een klacht komt — niet te weten hoe daarmee om te gaan.

Daarom verdienen de aanbevelingen van het pilootproject in Antwerpen, waarin al de betrokken actoren hebben samengewerkt, alle steun. *In concreto* gaat het over de volgende punten :

- het opstellen van een draaiboek zodat de politiediensten preventief kunnen optreden;
- het verplicht registreren van de klachten en het bundelen van de processen-verbaal per familie zodat de betrokken politiepatrouilles een overzichtelijk beeld krijgen;
- het duidelijk omschrijven van de notie « intrafamiliaal geweld ».

— Comment l'obligation de vote sera-t-elle contrôlée pour les Belges résidant à l'étranger ?

3. Codification des lois électorales

Contrairement aux années précédentes, le ministre ne fait plus état de la codification des lois électorales. Où en est ce dossier ?

*
* *

Mme Kristien Grauwels (Agalev-Ecolo) formule tout d'abord quelques observations et suggestions concernant le chapitre « *Sécurité policière et prévention* ».

Dans le cadre du point 1, « *Détermination et suivi des politiques* », l'intervenante demande dans quelle mesure les plans zonaux de sécurité tiennent compte de l'aspect sécurité routière.

Quant au point 2, « *Prévention et lutte contre certains phénomènes criminels* », plus spécialement en ce qui concerne les projets thématiques, elle souhaite intervenir tant sur la violence intrafamiliale que sur les vols de vélos.

La violence intrafamiliale reste un point délicat pour les services de police sur le terrain. En effet, ceux-ci estiment la plupart du temps, à tort, qu'il s'agit d'un problème qui relève de la vie privée. De surcroît, cette problématique est, également à tort, trop souvent sous-estimée. En outre, les personnes concernées sont peu enclines à dénoncer les faits de violence dont elles sont victimes et, lorsqu'une plainte est malgré tout déposée, les services de police ne savent pas comment la traiter.

C'est pourquoi les recommandations formulées dans le cadre du projet pilote mené à Anvers, avec le concours de tous les acteurs concernés, méritent tout l'appui nécessaire. Concrètement, cela concerne les points suivants :

- l'élaboration d'un scénario afin que les services de police puissent intervenir de manière préventive;
- l'enregistrement obligatoire des plaintes et le rassemblement de tous les procès-verbaux par famille, afin que les patrouilles de police concernées puissent se faire une idée claire de la situation;
- la définition précise de la notion de « violence intrafamiliale ».

Het zou inderdaad jammer zijn indien deze problematiek enkel uit justitiële hoek en niet ook van de kant van de politiediensten benaderd zou worden.

Inzake het voortzetten van de acties van fietsgrave-ring wordt geïnformeerd naar de stand van zaken betreffende de invoering van een uniforme beschermings-techniek.

Vervolgens stelt mevrouw Grauwels de volgende vragen over het hoofdstuk « *Immigratie en asiel* ».

Is — in het licht van de recente gebeurtenissen — de kwaliteit van de procedures betreffende het uitwijzigings-beleid nog gewaarborgd ?

Wanneer zullen de aangekondigde initiatieven inzake de voogdij over en de begeleiding van niet-begeleide minderjarigen geconcretiseerd worden ?

Zullen de toegenomen kredieten voor de dienst Vreemdelingenzaken aangewend worden voor een personeels-uitbreiding zodat de behandeling van de dossiers versneld zal worden ?

*
* *

Mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra (*Agalev-Ecolo*) evalueert de in het kader van het hoofdstuk « *Politie en preventieveiligheid* » voorgestelde maatregelen in het algemeen als positief.

Aangaande de in de paragraaf « *Preventie en bestrijding van bepaalde criminele verschijnselen* » aangekondigde initiatieven betreffende de inspanningen ter voorkoming van de druggerelateerde misdrijven en hinder wenst zij te vernemen of dit betekent dat de bestaande contracten uitgebreid zullen worden. Tevens wenst zij enige toelichting bij het voornemen van de minister om deze problematiek in kaart te brengen. Ten slotte informeert zij of de volgorde van de punten waarrond de geweldpreventie geconcentreerd zal zijn, als een prioriteitenvolgorde beschouwd moet worden.

Inzake de paragraaf « *Beheer van de lokale politiekorpsen* » dringt de spreekster aan op een snelle afhandeling van het dossier « *Federale dotatie* » : de financiële weerslag hiervan op de gemeentelijke begrotingen is immers niet onbelangrijk en de talrijke aanpassingen maken de gemeenten in de hoogste mate onzeker. Daarnaast vraagt zij zich af of het niet opportuun is de verdeling van man-

Il serait en effet regrettable que cette problématique ne soit traitée que sous l'angle judiciaire et qu'elle ne soit pas abordée du point de vue des services de police.

En ce qui concerne la poursuite des actions de gravure des vélos, l'intervenante demande où l'on en est en ce qui concerne l'introduction d'une technique uniforme de protection.

Mme Grauwels pose ensuite les questions suivantes au sujet du chapitre intitulé « *Immigration et asile* ».

Peut-on assurer — à la lumière des événements qui ont récemment secoué notre pays — que la qualité des procédures relatives à la politique d'expulsion est encore garantie ?

Quand les initiatives annoncées en ce qui concerne la tutelle et l'accompagnement des mineurs non accompagnés seront-elles concrétisées ?

L'augmentation des crédits alloués à l'Office des étrangers va-t-elle servir à engager du personnel afin d'accélérer le traitement des dossiers ?

*
* *

Mme Géraldine Pelzer-Salandra (*Agalev-Ecolo*) estime que les mesures proposées dans le cadre du chapitre intitulé « *Sécurité policière et prévention* » sont globalement positives.

Concernant les initiatives relatives aux efforts consentis en vue de prévenir les délits et nuisances liés à l'usage des drogues, initiatives annoncées dans le paragraphe intitulé « *Prévention et lutte contre certains phénomènes criminels* », elle demande si ces initiatives signifient que les contrats actuels seront étendus. Elle demande également quelques explications au sujet du projet du ministre de recenser ces problèmes. Elle demande enfin si l'ordre dans lequel sont présentés les points autour desquels va s'articuler la prévention de la violence doit être considéré comme reflétant les priorités retenues en la matière.

En ce qui concerne le paragraphe intitulé « *Gestion des polices locales* », l'intervenante insiste pour que le dossier relatif à la « *Dotation fédérale* » soit rapidement clôturé, et ce, dès lors que ses répercussions sur les budgets des communes ne sont pas négligeables, d'une part, et que le nombre des ajustements effectués inquiètent très sérieusement ces dernières, d'autre part. Elle

schappen tussen de lokale en de federale politie te herzien.

In de context van de paragraaf « *Private veiligheid* » maakt zij melding van de onrust die ontstaan is ingevolge de aankondiging dat het takenpakket van de privé-bewakingsfirma's zal worden uitgebreid. Zij wenst derhalve de grote lijnen te kennen van het in deze context aangekondigde wetsontwerp.

Vervolgens bespreekt mevrouw Pelzer-Salandra het hoofdstuk « *Instellingen en bevolking* ».

In het raam van de paragraaf « *Verkiezingen* » dringt de spreker aan op een moratorium betreffende de elektronische stemming. Een eventuele uitbreiding van het bestaande systeem dreigt immers niet zonder moeilijkheden te zullen verlopen en het aangekondigde zeer dure *ticketing*-systeem vormt voor de kiezer een onvoldoende waarborg dat zijn stem correct geregistreerd werd.

Bij de paragraaf « *De identificatie van de burgers* » informeert mevrouw Pelzer-Salandra naar de gegevens die daadwerkelijk op de elektronische identiteitskaart geregistreerd zullen worden. Zij benadrukt tevens dat de nodige voorzieningen zullen moeten worden genomen ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Ten slotte heeft de spreker — aangaande het hoofdstuk « *Immigratie en asiel* » — vragen over het repatriëringsbeleid en over de evolutie in de problematiek betreffende de voogdij over niet-begeleide minderjarigen. Zij roept de minister dan ook op om zijn aandacht niet uitsluitend toe te spitsen op het aspect repatriëring.

*
* *

Mevrouw Corinne De Permentier (MR) stelt vooreerst dat haar fractie de door de minister aangekondigde vernieuwingen steunt.

Voorts komt zij tussen in het kader van het hoofdstuk « *Politie en preventieveiligheid* ».

Met betrekking tot de paragraaf « *Preventie en bestrijding van bepaalde criminele verschijnselen* » wenst zij de volgende opmerkingen te formuleren.

Tot dusver bleek bij het luik Veiligheids- en Preventiecontracten het aspect personeel belangrijker dan de actie op het terrein. Daarom zou enige versoepeling ter zake welkom zijn. *In concreto* zou de mogelijkheid voorzien kunnen worden om de interne evaluator te vervangen door meer middelen om op het terrein op te treden. In dezelfde

se demande en outre s'il ne serait pas opportun de revoir la répartition des effectifs entre la police locale et la police fédérale.

Concernant le paragraphe intitulé « *La sécurité privée* », elle fait état de l'inquiétude suscitée par l'annonce selon laquelle l'éventail des tâches des firmes de gardiennage serait étendu. Elle souhaite dès lors connaître les grandes lignes du projet de loi annoncé à ce propos.

Mme Pelzer-Salandra s'intéresse ensuite au chapitre « *Institutions et population* ».

Dans le cadre du point intitulé « *Les élections* », l'intervenante insiste pour que soit instauré un moratoire sur le vote électronique. Une extension éventuelle du système existant risque en effet de susciter des difficultés et le système du ticketing n'offre pas à l'électeur une garantie suffisante que son vote a été enregistré correctement.

En ce qui concerne le point intitulé « *L'identification des citoyens* », Mme Pelzer-Salandra demande quelles données seront effectivement enregistrées sur la carte d'identité électronique. Elle souligne également qu'il faudra prendre les dispositions nécessaires en vue d'assurer la protection de la vie privée.

Enfin, en ce qui concerne le chapitre « *Immigration et asile* », l'intervenante s'interroge sur la politique de rapatriement et sur l'évolution intervenue dans la problématique de la tutelle des mineurs non accompagnés. Elle exhorte dès lors le ministre à ne pas se focaliser exclusivement sur l'aspect « rapatriement ».

*
* *

Mme Corinne De Permentier (MR) déclare tout d'abord que son groupe apporte son soutien aux innovations annoncées par le ministre.

Elle s'intéresse ensuite au chapitre « *Sécurité policière et prévention* ».

Elle souhaite formuler les remarques suivantes en ce qui concerne le paragraphe « *Prévention et lutte contre certains phénomènes criminels* ».

Jusqu'à présent, les contrats de sécurité et de prévention ont accordé plus d'importance à la question du personnel qu'aux interventions sur le terrain. Un certain assouplissement en la matière serait donc bienvenu. Concrètement, on pourrait prévoir la possibilité de supprimer l'évaluateur interne et d'augmenter en contrepar-

context wordt tevens gewaarschuwd voor de weerslag op de gemeentefinanciën indien het personeel dat in het kader van deze contracten tewerkgesteld wordt, op termijn ten laste van de gemeentelijke begroting zou vallen.

In de context van de thematische projecten wordt inzake de prioriteiten bij de diefstalpreventie gepleit om — naast de initiatieven betreffende de *car*- en de *homejacking* — voldoende aandacht te besteden aan de problematiek van de handtassendiefstal.

Bij de behandeling van de paragraaf « *Het beheer van de lokale politiekorpsen* » stelt de spreker dat de politiehervorming reeds dermate ver gevorderd is dat haar sterke en zwakke punten duidelijk geworden zijn. Daarom zullen de initiatieven betreffende de voetbalwedstrijden, de veiligheidsbeambten en de verbreding van het takenpakket van de bewakingsondernemingen met veel aandacht gevolgd worden.

Vervolgens behandelt de spreker het hoofdstuk « *Instellingen en bevolking* ».

Bij de paragraaf « *Verkiezingen* » drukt zij haar ontgoocheling uit dat het aangekondigde *ticketing*-systeem geen materieel controlemiddel zal afleveren.

In de context van de paragraaf « *De registratie van de burgers* » dringt zij aan op een betere verbinding tussen de gemeenten en het Rijksregister. Deze laat immers — in het bijzonder tijdens de weekends — te wensen over.

*
* *

De heer Jan Eeman (VLD) feliciteert de minister met zijn optreden tegen de zware criminaliteit, met zijn plannen inzake de bewakingsfirma's en met het tot dusver gevoerde asielbeleid.

Voorts bespreekt hij het hoofdstuk « *Politie en preventieveiligheid* ».

Meer bepaald bij de bepaling van de beleidslijnen ter zake, pleit hij voor een verhoogde strijd tegen zware verkeersovertradingen.

Daarnaast pleit hij ervoor dat al de betrokken actoren zouden samenkomen om het financiële aspect van de politiehervorming aan een diepgaand onderzoek te onderwerpen.

Vervolgens behandelt hij het hoofdstuk « *Civiele veiligheid* ».

tie les moyens d'interventions sur le terrain. Dans le même contexte, l'intervenante met en outre en garde contre l'incidence qu'aurait, sur les finances des communes, une mise à la charge du budget communal du personnel engagé dans le cadre de ces contrats.

Dans le cadre des projets thématiques, elle demande, en ce qui concerne les priorités en matière de prévention des vols — parallèlement aux initiatives relatives au *carjacking* et au *homejacking* — que l'on accorde suffisamment d'attention à la problématique des vols de sacs à main.

En ce qui concerne le paragraphe « *La gestion des polices locales* », l'intervenante souligne que la réforme des polices est aujourd'hui si avancée que ses points faibles et ses points forts apparaissent clairement. C'est pourquoi on suivra avec beaucoup d'attention les initiatives relatives aux rencontres de football, aux agents de sécurité et à l'extension des missions confiées aux entreprises de gardiennage.

L'intervenante s'intéresse ensuite au chapitre « *Institutions et population* ».

En ce qui concerne le paragraphe « *Élections* », elle déplore que le système de *ticketing* annoncé ne délivrera aucun moyen de contrôle matériel

En ce qui concerne le paragraphe « *L'enregistrement des citoyens* », elle réclame une meilleure connexion entre les communes et le Registre national. En effet, celle-ci laisse à désirer, particulièrement le week-end.

*
* *

M. Jan Eeman (VLD) félicite le ministre pour la manière dont il lutte contre la grande criminalité, pour ses projets relatifs aux entreprises de gardiennage et pour la politique d'asile qu'il a menée jusqu'à présent.

Il examine ensuite le chapitre « *Sécurité policière et prévention* ».

Il insiste pour que l'on intensifie la lutte contre les infractions graves au Code de la route, notamment lors de l'élaboration des lignes politiques en la matière.

Il insiste par ailleurs pour que tous les acteurs concernés se réunissent afin que l'aspect financier de la réforme des polices fasse l'objet d'un examen approfondi.

Il aborde ensuite le chapitre « *Sécurité civile* ».

Bij de paragraaf « *De hulpverleningszones* » benadrukt de spreker de noodzaak aan een duidelijke afbakening tussen de taken van de brandweer, enerzijds, en die van de Civiele Bescherming, anderzijds.

In het raam van de paragraaf « *De rampenschade* » roept de heer Eeman de minister op om de inspanningen onverminderd verder te zetten. De slachtoffers van rampen moeten immers zo snel mogelijk vergoed worden.

2. Antwoorden van de minister van Binnenlandse Zaken

De minister van Binnenlandse Zaken herneemt in zijn antwoord de volgorde van de vragen en opmerkingen van de leden.

1. *De veiligheidscontracten*

Hoewel de minister alle gemeenten een veiligheidscontract zou willen geven, was hij verplicht om een aantal objectieve regels vast te stellen die op onbetwistbare criteria gebaseerd zijn (enerzijds de delinquentie- en criminaliteitsgraad, anderzijds de financiële mogelijkheden van de gemeenten).

De contracten worden voor twee jaar toegekend zodat bepaalde aanpassingen kunnen worden verwezenlijkt vóór het contract verstreken is.

Opdat die contracten naar behoren kunnen functioneren, is het belangrijk dat de betrokkenen een goede opleiding krijgen. De kosten van die opleidingen zijn voor rekening van zijn departement (Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid). Deontologische regels zijn ook op hen van toepassing.

Met betrekking tot de evaluatie van die contracten, erkent de minister dat niet alle resultaten meetbaar zijn. Zelfs indien cijfers beschikbaar zijn, dient de manier waarop die gegevens moeten worden geïnterpreteerd, worden besproken.

Het antwoord op de vraag of de criminaliteit zich verplaatst naar de gemeenten zonder veiligheidscontract ligt niet voor de hand. Volgens de cijfers is dat niet het geval. Het spreekt voor zich dat de gemeenten rond de steden met criminaliteit te maken hebben. Het zou te gemakkelijk zijn om te stellen dat zich alleen in de stadcentra onveiligheidsfenomenen ontwikkelen.

De minister hoopt dat er extra middelen beschikbaar zullen zijn wanneer in 2004 nieuwe veiligheidscontracten moeten worden gesloten. Het zou overigens zinvol zijn

En ce qui concerne le point « *Les zones de secours* », l'intervenant souligne qu'il y a lieu de faire le partage entre les missions des services d'incendie, d'une part, et celles de la Protection civile, d'autre part.

En ce qui concerne le point relatif aux calamités, M. Eeman invite le ministre à poursuivre les efforts. Les victimes de catastrophes doivent en effet être indemniées le plus rapidement possible.

2. Réponses du ministre de l'Intérieur

Le ministre de l'Intérieur reprend, pour sa réponse, l'ordre des questions et observations qui lui ont été adressées.

1. *Les contrats de sécurité*

Même si le ministre souhaite que toutes les communes puissent en bénéficier, il a été contraint de fixer un certain nombre de règles objectives qui sont fondées sur des critères incontestables, à savoir, d'une part, le niveau de la délinquance et de la criminalité et d'autre part, les capacités financières des communes.

Les contrats sont accordés pendant deux ans, ce qui permet de procéder à certains aménagements en cours d'exécution du contrat.

Pour que ces contrats fonctionnent bien, il est important qu'une bonne formation soit donnée aux intervenants. Le coût de ces formations est à charge de son département (Secrétariat permanent à la sécurité et à la prévention). Des règles de déontologie leur sont également applicables.

En ce qui concerne l'évaluation de ces contrats, le ministre reconnaît que tous les résultats ne sont pas quantifiables. Même si des chiffres sont disponibles, il échet d'avoir une réflexion quant à la manière d'interpréter ces données.

À la question de savoir si on assiste à un déplacement de la criminalité vers les communes qui ne bénéficient pas d'un contrat de sécurité, la réponse n'est pas évidente. Les chiffres ne le démontrent pas. Les communes qui sont à la périphérie de centres urbains sont naturellement exposées à la criminalité. Il serait trop facile de croire que c'est uniquement dans le centre urbain que se développent un certain nombre de phénomènes d'insécurité.

Le ministre formule le vœu que lorsqu'en 2004, de nouveaux contrats de sécurité devront être accordés, des moyens supplémentaires soient disponibles. Il serait par

om de ervaringen die positief zijn gebleken in de gemeenten met een veiligheidscontract, te ontwikkelen in de gemeenten zonder een dergelijk contract.

Het statuut van de werknemers werd verbeterd aangezien ze in dienst worden genomen via een arbeidsovereenkomst van twee jaar. Voor nieuwe aanwervingen worden bij voorkeur personen aangenomen die reeds voltooide opleiding hebben geschonken in het kader van die veiligheidscontracten.

2. *Drugsplannen*

De minister begrijpt de bezorgdheid van de sprekers met betrekking tot de toename van het druggebruik. Een dergelijk fenomeen raakt de hele bevolking, alsook steeds jongere bevolkingsgroepen. Derhalve moeten zeer duidelijke signalen aan de jeugd worden gegeven.

Preventie moet zeker worden uitgebouwd. De veiligheidscontracten bevatten talrijke aspecten inzake drugsbestrijding. De minister wil eveneens drugsplannen uitwerken voor de gemeenten, inzonderheid in de plattelandsgemeenten zonder veiligheidscontracten.

3. *De politie*

De dialoog met de politiezones verloopt in uitstekende omstandigheden. De minister verwijst voor het overige naar de bespreking van zijn begroting (sectie 17, zie hieronder).

Op de vraag van mevrouw Pelzer-Salandra over de verdeling van de politiemensen over de federale en de lokale politie, antwoordt de minister dat hij ook tegen al te veel stafpersoneel is. De administratieve taken mogen niet ten koste gaan van verrichtingen op het terrein. Als gevolg van de verrichte doorlichting heeft de federale politie maatregelen genomen die in de goede richting gaan.

4. *Beveiliging van de openbare gebouwen*

De minister deelt mee dat een, door de minister van Binnenlandse Zaken toegekende, afwijking mogelijk is. Hij geeft het voorbeeld van een gemeentelijk museum dat moet worden bewaakt. Een aanvraag, met het advies van de politiediensten, dient aan de minister van Binnenlandse Zaken te worden bezorgd. De minister, en niet de politie, beslist of de afwijking wordt toegestaan.

ailleurs, utile de développer dans les communes qui ne bénéficient pas d'un contrat de sécurité, les expériences qui se sont révélées positives dans les communes qui en bénéficient.

En ce qui concerne le statut des travailleurs, celui-ci a été amélioré vu que ceux-ci sont engagés par un contrat de travail d'une durée de deux ans. Lors de nouveaux engagements, il serait préférable de recruter des personnes qui ont déjà travaillé avec satisfaction dans le cadre de ces contrats de sécurité.

2. *Plans drogues*

Le ministre partage l'inquiétude des orateurs en ce qui concerne l'augmentation de la consommation de la drogue. Ce phénomène touche l'ensemble de la population ainsi que des couches de plus en plus jeunes de la population. Il y a dès lors lieu de donner des signaux très clairs aux jeunes.

La prévention doit absolument être développée. Les contrats de sécurité contiennent de nombreux aspects en matière de drogue. Le ministre a également voulu développer les plans drogues pour les communes, spécialement en milieu rural, qui ne bénéficient pas des contrats de sécurité.

3. *La police*

Le dialogue avec les zones de police se poursuit dans d'excellentes conditions. Le ministre renvoie pour le surplus à la discussion de son budget (section 17, voir *infra*).

À la question de Mme Pelzer-Salandra sur la répartition des effectifs entre le fédéral et le local, le ministre est également opposé à des états-majors excessifs. Les tâches administratives ne peuvent être remplies au détriment des opérations sur le terrain. Suite à l'audit qui a été réalisé, la police fédérale a pris des mesures qui vont dans le bon sens.

4. *Sécurité des bâtiments publics*

Le ministre communique qu'il existe une dérogation possible, accordée par le ministre de l'Intérieur. Il donne l'exemple d'un musée communal qui doit être gardé. Une demande accompagnée de l'avis du service de police doit être adressée au ministre de l'Intérieur. Le ministre, et non la police, décide de la dérogation.

5. De bewaking

Het doel bestaat erin de politiediensten de mogelijkheid te bieden zich op de fundamentele politionele werkzaamheden toe te spitsen : verkeersveiligheid, verkeersregeling, gerechtelijke opsporingen en snelle interventies. Bovendien is het gebruiken van de politiediensten voor administratieve taken een slechte investering nu hun wedde werd geherwaardeerd.

De bestrijding van hondenpoep en sluikstorting, de verkeersregeling bij wielervedstrijden, enzovoort, zijn eigenlijk geen politietaken. De minister is derhalve van mening dat die taken kunnen worden vervuld door de veiligheidsagenten die een opleiding hebben gekregen en die strafbaar zijn indien ze in de fout gaan. Hij voegt eraan toe dat het feit dat een politiedienst optreedt, geen garantie is tegen ontsparing. Ook veiligheidsagenten kunnen strafrechtelijk worden vervolgd indien ze zich met de uitoefening van een openbaar ambt bemoeien. Zij zullen in geen geval proces-verbaal mogen opmaken, maar zoals ieder burger zullen zij op grond van artikel 29 van het Wetboek van strafvordering een verslag kunnen opstellen. Op die manier zullen zij alle tekortkomingen waarvan zij getuige zijn, aan de gerechtelijke overheid kunnen meedelen.

De minister wenst terzake nog verder te gaan door de gemeentelijke overheid de mogelijkheid te bieden een aantal administratieve sancties op te leggen voor zaken die een strafrechtelijke overtreding kunnen vormen.

Zo is hij ook voorstander van een herwaardering van de hulpagenten. Die zouden duidelijk verkeersagenten worden en in de mogelijkheid worden gesteld op te treden met een terughoudingsmaatregel als zij getuige zijn van een ontdekking op heterdaad. De minister heeft er geen bezwaar tegen dat werklozen of leefloners worden ingezet voor de *convivial stewarding*, met dien verstande dat er geen sprake van kan zijn hen ook maar enige politiebevoegdheid te geven.

6. Veiligheid bij voetbalwedstrijden

De minister erkent dat de kosten terzake overdreven zijn. Er moet dus worden nagegaan of ze niet kunnen worden verlaagd. Er wordt ook een besluit voorbereid op grond waarvan de plaatselijke overheid de kosten deels of geheel door de organisatoren zou kunnen laten dragen, niet alleen met betrekking tot het voetbal, maar ook inzake andere winstgevendende manifestaties.

5. Le gardiennage

L'objectif poursuivi est de permettre aux services de police de se recentrer sur les activités de police essentielles : sécurité routière, régulation de la circulation, recherches judiciaires, interventions rapides. Par ailleurs, utiliser les services de police à des tâches administratives constitue un mauvais investissement maintenant que leur traitement a été revalorisé.

La lutte contre les crottes de chien et les dépôts d'immondices devant chez soi, l'aide à la circulation lors de courses cyclistes, ... ne constituent pas vraiment des missions de police. Le ministre est dès lors d'avis que les agents de gardiennage qui ont reçu une formation et qui sont passibles de sanctions, pourraient accomplir ces missions. Il ajoute que ce n'est pas parce qu'un service de police intervient qu'il n'y a pas de dérapage. Les agents de gardiennage s'exposeront également à des sanctions pénales en cas d'immixtion dans l'exercice d'une fonction publique. En aucun cas, ils ne pourront dresser des procès-verbaux mais ils pourront faire des rapports, comme tout citoyen, sur la base de l'article 29 du Code d'instruction criminelle. Ils pourront ainsi dénoncer à l'autorité judiciaire tous les manquements dont ils sont témoins.

Le ministre souhaite encore aller plus loin en permettant que les autorités communales puissent prononcer un certain nombre de sanctions administratives qui peuvent constituer des infractions pénales.

De même, il est partisan de la revalorisation du rôle des auxiliaires de police. Ceux-ci deviendraient de façon claire des agents de la circulation et auraient la possibilité d'intervenir par une mesure de rétention lorsqu'ils sont les témoins d'un flagrant délit. Le ministre ne voit aucun inconvénient à utiliser des chômeurs ou des personnes bénéficiant du minimex pour faire du « *stewarding convivial* » étant entendu qu'il n'est pas question de leur donner le moindre pouvoir qui ressemble à un pouvoir de police.

6. La sécurité lors des rencontres de football

Le ministre reconnaît que les coûts sont exagérés en cette matière. Il faut dès lors examiner s'il n'est pas possible de les réduire. Par ailleurs, un arrêté est en préparation qui devrait permettre aux autorités locales de faire supporter une partie ou la totalité du coût aux organisateurs, non seulement en ce qui concerne le football mais aussi lors d'autres manifestations lucratives.

7. De brandweerdiensten

De minister is ervan overtuigd dat een hervorming onontbeerlijk is. Hij heeft ernaar gestreefd al de nodige elementen samen te brengen om die hervorming tijdens de volgende regeerperiode mogelijk te maken. Voor de vrijwilligers heeft hij geprobeerd hun statuut te verbeteren. Hij heeft gezorgd voor de standaardisatie van de rekruteringsvoorwaarden, de verbetering van de verzekeringsvoorwaarden, de instelling van een evaluatieregeling en nadere regels met betrekking tot de uitvoering van de overeenkomst (bijvoorbeeld bij een verblijf in het buitenland). Bepaalde maatregelen zijn al getroffen : zo worden voor vrijwilligers die naar het beroepsstatuut overstappen, de vorige diensten in aanmerking genomen en worden de beroepsofficieren vergoed voor onregelmatige diensten.

Voor de vrijwilligers van de civiele bescherming wenst hij de toepassing van de nieuwe weddenschalen die uit de Copernicshervorming zijn voortgevloeid en een nieuwe opleidingsstructuur. De nagestreefde doelstellingen zijn de rationalisering van de structuren, een verbeterde opleiding en een betere integratie in de vaste eenheden.

8. De 100-diensten

De minister heeft met zijn collega van Volksgezondheid een akkoord gesloten, aangezien een groot deel van de oproepen bestemd is voor de spoeddiensten. In dat opzicht moet het personeel van de 100-diensten de instructies van de minister van Volksgezondheid volgen.

Voor deze diensten voorziet het ontwerp in een loopbaan voor de operatoren, de teamleiders en de systeembeheerders. De benoemings- en bevorderingsvoorwaarden worden vastgesteld. De verworven rechten van het huidige personeel bij de 100-diensten worden gevrijwaard. Het aantal personeelsleden wordt opgevoerd als gevolg van een onderzoek van het aantal oproepen. Bij de hervorming zullen alle bestuursniveaus hun plaats moeten krijgen, ook de provincie en de gemeente.

9. Astrid

De minister vraagt dat met de gemeenten een dialoog op gang wordt gebracht om aan te tonen dat hun aansluiting bij het systeem Astrid niet veel meer kosten zal meebrengen dan leasingovereenkomsten.

10. Nucleaire veiligheid

Bij een ongeval voorziet het IOA-Verdrag erin dat de Atoomorganisatie wordt verwittigd; zij informeert dan de andere landen. Een schaal van 1 tot 7 geeft de gradatie

7. Les services d'incendie

Le ministre est convaincu qu'une réforme est indispensable. Sa préoccupation a été de rassembler tous les éléments pour permettre cette réforme lors de la prochaine législature. En ce qui concerne le statut des volontaires, le ministre a voulu l'améliorer. Il a prévu l'uniformisation des conditions de recrutement, l'amélioration des conditions d'assurance, l'instauration d'un système d'évaluation et des modalités dans l'exécution du contrat (par exemple, en cas de séjour à l'étranger). Certaines mesures ont déjà été prises comme la valorisation des services antérieurs pour les volontaires qui deviennent professionnels et l'indemnisation des prestations irrégulières pour les officiers professionnels.

Par ailleurs, pour les agents volontaires de la protection civile, il souhaite l'intégration des nouvelles échelles barémiques issues de la réforme Copernic et une nouvelle structure de formation. Les objectifs poursuivis résident dans la rationalisation des structures, une formation améliorée et une meilleure intégration dans les unités permanentes.

8. Les services 100

Le ministre s'est mis d'accord avec son collègue de la Santé publique car une grande partie des appels relève de l'aide médicale urgente. À ce titre, les préposés des services 100 doivent suivre les instructions du ministre de la Santé publique.

Le projet prévoit une carrière pour les opérations 100 en ce qui concerne les opérateurs, les chefs d'équipe et les gestionnaires de système. Il fixe les conditions de nomination et de promotion. Il veille à la sauvegarde des droits acquis des actuels préposés des centres 100. On va vers une augmentation du nombre de préposés suite à une étude réalisée quant au nombre d'appels. Lors de la réforme, chaque niveau de pouvoir dont la province et la commune devra trouver sa place.

9. Astrid

Le ministre demande qu'un dialogue soit mis en place avec les communes pour leur démontrer que leur adhésion au système Astrid n'entraînera pas des coûts plus considérables que le recours au leasing.

10. La sécurité nucléaire

En cas d'accident, la Convention de l'AIEA prévoit l'information de l'Agence atomique qui la transmet vers les autres pays. Une échelle de 1 à 7 détermine l'import

van het gevaar aan. Er bestaan ook bilaterale akkoorden, met name voor de kerncentrale van Chooz. Voorts hebben regelmatig vergaderingen plaats in het kader van de *Western Europe Nuclear Register Association*.

11. *Elektronische stemming*

In dit verband zijn tijdens deze regeerperiode talrijke maatregelen genomen, met name inzake individuele informatieverstrekking. De regering heeft de aanbevelingen van het College van deskundigen gevolgd. Behalve een wetwijziging heeft de minister initiatieven genomen om de richtlijnen te verbeteren die tijdens de komende verkiezingen zullen worden gegeven.

Desalniettemin kan men niet blijven evalueren. Meer dan vier miljoen kiezers hebben tot algemene voldoening elektronisch gestemd. Talrijke gemeenten zijn vragende partij om over te stappen op het systeem van geautomatiseerde stemming.

Volgens de minister is die evolutie onafwendbaar. De geautomatiseerde stemming heeft, in tegenstelling tot wat sommigen opperen, het aantal blanco- en ongeldige stemmen doen afnemen.

De minister wil wel nog twee proefprojecten uittesten : een experiment met optische lezing van de stembiljetten (waar hijzelf niet achter staat omdat zulks duur uitvalt, onzekere resultaten geeft en niet-uitvoerbaar is zo er veel kiezers zijn) en het ticketing-experiment, dat hij steunt. Voorts heeft de minister alle maatregelen genomen om in de volgende zittingsperiode definitief de knoop door te hakken met het oog op de gewestverkiezingen van 2004. Aangezien de gewesten het toezicht over de gemeenten uitoefenen, moet met die overheden worden overlegd over de budgettaire implicaties van de geautomatiseerde stemming.

12. *Codificering van de kieswetgeving*

Die codificering is klaar. De minister heeft die opdracht toevertrouwd aan de Raad van State, die heeft gewacht op de eindstemmingen over de jongste hervormingen van de kieswetgeving.

13. *Politieke vernieuwing*

Inzake politieke vernieuwing rijzen een aantal knelpunten die heel wat belangrijker en moeilijker zijn dan een wijziging van de kieswetgeving. Overigens klopt het niet dat alleen de wetsontwerpen van de regering zouden worden aangenomen. Onlangs is de Kamer van volksvertegenwoordigers overgegaan tot de goedkeuring van het wetsvoorstel tot wijziging van de kieswetgeving, wat be-

tance du danger. Des accords bilatéraux existent également, notamment pour la centrale nucléaire de Chooz. Par ailleurs, des réunions périodiques ont lieu dans le cadre de la *Western Europe Nuclear Register Association*.

11. *Le vote électronique*

De nombreuses mesures ont été prises à ce propos durant cette législature notamment en ce qui concerne l'information de chacun. Le gouvernement s'est inspiré des recommandations du Collège des experts. Outre une modification législative, le ministre a pris des initiatives pour améliorer les instructions qui seront données lors des prochaines élections.

Cela étant, on ne peut plus continuer à évaluer. Plus de quatre millions d'électeurs ont voté électroniquement à la satisfaction générale. De nombreuses communes demandent de pouvoir passer au système du vote automatisé.

Le ministre est d'avis que l'évolution est inéluctable. Contrairement à ce que certains affirment, le vote automatisé a réduit le nombre de votes blancs ou nuls.

Le ministre est partisan de tenter encore deux expériences : une expérience de lecture optique — qu'il ne soutient pas vu qu'elle est coûteuse, incertaine et inapplicable en cas de nombreux électeurs — et une expérience de ticketing qu'il soutient. Par ailleurs, le ministre a pris toutes les mesures pour qu'une décision définitive puisse être prise lors de la prochaine législature en vue des élections régionales suivantes. Une concertation est nécessaire avec les régions sur le plan budgétaire vu qu'elles exercent la tutelle sur les communautés et les régions.

12. *La codification des législations électorales*

Cette codification est prête. Le ministre a confié cette mission au Conseil d'État qui a attendu le vote des dernières réformes électorales.

13. *Le renouveau politique*

Le renouveau politique suscite des problèmes bien plus importants et plus difficiles qu'une modification de la législation électorale. Il n'est par ailleurs pas exact d'affirmer que seuls les projets de la majorité sont adoptés. La Chambre des représentants vient ainsi d'adopter une proposition de loi émanant de l'opposition et modifiant les lois électorales en ce qui concerne l'indication des partis

treft de vermelding van politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten bij de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers, de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (DOC 50 1647).

14. Kiesverrichtingen voor de Belgen in het buitenland

De minister van Buitenlandse Zaken heeft ten behoeve van de Belgen in het buitenland voorzien in een budgettair krediet, om hen behoorlijk te informeren over de kiesmogelijkheden die hun worden geboden. Wat de diverse termijnen betreft, verwijst de minister naar het antwoord dat hij heeft verstrekt op de vraag van mevrouw Creyf (zie Beknopt Verslag Kamer, 50 COM 869, blz. 5).

15. Geweld waarvan vrouwen het slachtoffer zijn

De bestrijding van dit verschijnsel vormt een van de preventie-prioriteiten van de minister. Dit verschijnsel wordt beter zichtbaar aangezien terzake de opvang werd verbeterd. Voorts werden contactdagen georganiseerd, met alle (educatieve, preventieve en repressieve) interveniënten.

16. Fietsdiefstallen

Op Europees vlak wordt weinig vooruitgang geboekt. Met Nederland is er wel overleg, dat bijna is afgerond. In afwachting van verdere Europese stappen is eind deze maand een vergadering gepland, waarop met de betrokken partijen zal worden nagegaan hoe in België de fietsenregistratie kan worden verbeterd.

17. Verkeersveiligheid

In alle zonale veiligheidsplannen moet aandacht uitgaan naar verkeersveiligheid. Dat is van heel groot belang want tot dusver wordt vooral op de snelwegen opgetreden door de federale politie. Veruit de meeste ongevallen doen zich echter op lokaal vlak voor.

18. Immigratie en asiel

De minister is van mening dat moet worden toegezien op de kwaliteit van de procedure die wordt gevolgd bij de verwijdering van zich illegaal op het grondgebied bevindende personen. Hij brengt voorts in herinnering dat vrijwillige terugkeer de beste oplossing is.

politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote pour les élections des Chambres législatives fédérales, du Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone (DOC 50 1647).

14. Vote des Belges de l'étranger

Le ministre des Affaires étrangères a prévu un crédit pour les Belges de l'étranger afin de leur donner l'information nécessaire sur cette possibilité qui leur est offerte. En ce qui concerne les différents délais, le ministre renvoie à la réponse qu'il a donnée à la question de Mme Creyf (Compte rendu analytique 50 COM 869, p. 5).

15. La violence à l'égard des femmes

La lutte contre ce phénomène constitue une des priorités du ministre en matière de prévention. Ce phénomène apparaît mieux vu que l'accueil a été amélioré. Des journées de contact ont aussi été organisées entre tous les intervenants (éducatifs, préventifs et répressifs).

16. Les vols de vélos

Peu de progrès ont été enregistrés au niveau européen. Par contre, avec les Pays-Bas, une concertation est sur le point d'aboutir. En attendant les progrès européens, une réunion entre les parties concernées est prévue à la fin du mois pour examiner comment un enregistrement des vélos peut être amélioré en Belgique.

17. La sécurité routière

La sécurité routière figure obligatoirement dans tous les plans zonaux de sécurité. Cette préoccupation est très importante car jusqu'à présent, l'action a été essentiellement menée par la police fédérale sur les autoroutes. Cependant, la grande majorité des accidents se produit au niveau local.

18. L'immigration et l'asile

Le ministre estime qu'il faut veiller à la qualité de la procédure d'éloignement des personnes se trouvant en situation illégale. Il rappelle également que la meilleure formule réside dans le retour volontaire.

19. Voogdij over de niet-begeleide minderjarigen

De minister schaart zich achter het desbetreffende plan van de minister van Justitie. Hij hoopt dat het weldra tot een akkoord komt.

20. Verhoging van de begroting van de Dienst Vreemdelingenzaken

Die verhoging heeft vooral betrekking op de gesloten centra.

21. Elektronische identiteitskaart

Over afzienbare tijd wordt een wetsontwerp ingediend om het proefproject te laten doorgaan in elf gemeenten. Er werden zoveel mogelijk voorzorgen ingebouwd.

22. Ticketing

De ingeschreven kredieten volstaan om het proefproject te financieren. Op basis van het proefproject zal een beslissing kunnen worden genomen wat de eventuele uitbreiding ervan betreft.

23. Rampenfonds

De minister heeft erop toegezien dat de jongste overstromingen heel snel als natuurramp zouden worden erkend. Die inspanning moet worden voortgezet. Voorts moeten die dossiers ook snel door de provinciediensten worden behandeld. De minister heeft derhalve een verzoek ingediend om voor de verwerking van die dossiers meer mensen in te zetten.

24. Hulpverleningszones

De hervorming is pas van start gegaan. De conclusies van de werkgroep zullen worden opgenomen in een Witboek, om er rekening mee te kunnen houden bij de volgende regeringsvorming. De opportuniteit om de rechtspersoonlijkheid aan de hulpverleningszones te verlenen kan dan worden geëvalueerd.

C. ADVIES

De commissie brengt met 8 stemmen en 1 onthouding een gunstig advies uit over « sectie 13 — Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken » van de algemene Uitgavenbegroting voor het Begrotingsjaar 2003.

19. La tutelle sur les mineurs non accompagnés

Il soutient le projet du ministre de la Justice à ce propos et espère qu'un accord pourra bientôt être atteint.

20. L'augmentation du budget de l'Office des Étrangers

Celle-ci concerne essentiellement des centres fermés.

21. La carte d'identité électronique

Un projet de loi va être déposé pour la mise en œuvre de l'expérience dans onze communes pilotes. Un maximum de précautions a été pris.

22. Le ticketing

Les crédits inscrits suffisent pour financer le projet pilote. Sur la base du projet pilote, une décision pourra être prise quant à son extension éventuelle.

23. Le Fonds des calamités

Le ministre a veillé à ce que les dernières inondations soient reconnues comme calamités dans un très bref délai. L'effort doit être poursuivi. Les dossiers doivent aussi être rapidement traités au niveau des provinces. Le ministre a dès lors introduit une demande afin de recevoir une augmentation du nombre des personnes affectées à ces tâches.

24. Les zones de secours

On se trouve au début du processus de réforme. Les conclusions des groupes de travail seront rassemblées dans un Livre blanc afin qu'elles soient prises en compte lors de la formation du prochain gouvernement. L'opportunité d'accorder la personnalité juridique aux zones de recours pourra alors être évaluée.

C. AVIS

La commission émet par 8 voix et une abstention, un avis favorable sur la section 13 — Service public fédéral Intérieur du budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2003.

II. — SECTIE 17 : FEDERALE POLITIE EN GEÏNTEGREERDE WERKING

A. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE HEER ANTOINE DUQUESNE, MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN

Op enkele weken van het einde van 2002 vindt *minister van Binnenlandse Zaken Antoine Duquesne* dat het nieuwe Belgische politielandschap écht vorm heeft gekregen. De federale politie werd op 1 januari 2001 geïnstalleerd en op 1 januari 2002 werden alle politiezones operationeel. Voorts werd inmiddels voorzien in de volledige personele invulling van alle instanties van de beide politieniveaus, zij het dat bij de lokale politie hier en daar nog een korpschef moet worden aangewezen.

De naleving van de zeer strikte termijnen die de regering zichzelf had opgelegd, getuigt van haar vastberadenheid en van haar capaciteit om de politiehervorming tot een goed einde te brengen, ook al gaat het om een ingreep van een nooit geziene omvang. Uit dat alles mag evenwel niet worden besloten dat het werk nu volledig klaar is. De organisatie en de werking van de twee politieniveaus worden permanent gevolgd en *in real time* bijgestuurd. Na minder dan één jaar werking is de federale politie doorgelicht, teneinde na te gaan in welke mate en hoe snel de federale politie de vooropgezette doelstellingen waarmaakt. Die doorlichting moest er zo snel mogelijk komen, zoniet dreigden zich ontsporingen voor te doen die de regering en de ondertekenaars van de Octopusakkoorden niet hadden gewenst. Uit de conclusies die deze doorlichting begin dit jaar heeft opgeleverd, zijn al lessen getrokken, zowel inzake organisatie als inzake werking. Uiteraard moet nog een deel van de weg worden afgelegd alvorens de in de beleidsnota beschreven streefdoelen worden gehaald. In 2003 zal daar vanzelfsprekend aan worden gewerkt.

Wat het lokale politieniveau betreft, was 2002 een eerste écht overgangsjaar waarin niet alleen de nieuwe structuren werden opgericht, maar ook de concrete samensmelting heeft plaatsgevonden van het personeel van de voormalige gemeentepolitie en dat van de voormalige rijkswachtbrigades. 2003 zal dus het jaar zijn waarin de lokale politiekorpsen helemaal als dusdanig zullen functioneren. In september 2003 zal de regering een algemene evaluatie uitvoeren met betrekking tot de verwezenlijking van de hervorming op het niveau van de lokale politiediensten. Overigens werd daartoe een opvolgingscommissie ingesteld via artikel 257 *sexies* (nieuw) van de wet van 7 december 1998.

De onderlinge afstemming van de beide politieniveaus en hun geïntegreerde werking zijn eveneens voor verbetering vatbaar. De jongste maanden hebben de fede-

II. — SECTION 17 : POLICE FÉDÉRALE ET FONCTIONNEMENT INTÉGRÉ

A. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. ANTOINE DUQUESNE, MINISTRE DE L'INTÉRIEUR

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, est d'avis que, à quelques semaines de la fin de cette année 2002, on peut affirmer que le paysage policier belge nouveau est en place. La police fédérale a été installée le 1^{er} janvier 2001 tandis que toutes les zones de police ont vu le jour le 1^{er} janvier 2002. Tous les organes de ces deux niveaux de police sont également en place si l'on excepte quelques rares chefs de corps de police locale qui doivent encore être désignés.

Le respect de ces échéances très strictes que le gouvernement s'est imposé, témoigne de sa détermination autant que de sa capacité à aboutir malgré l'ampleur inégalée de la réforme des polices. Il ne faut toutefois pas en déduire que l'œuvre est totalement achevée. L'organisation comme le fonctionnement des deux niveaux de police font l'objet d'un suivi permanent et d'adaptation en temps réel. Après moins d'un an de fonctionnement, la police fédérale a fait l'objet d'un audit dont l'objectif était d'indiquer dans quelles mesures et à quel rythme la police fédérale progressait dans la bonne voie. Cet audit devait être réalisé dans les meilleurs délais sous peine de courir le risque de voir s'installer des dérives non voulues par le législateur et par les signataires des accords Octopus. Des leçons ont déjà été tirées des conclusions que cet audit a livrées au début de cette année et ce, tant en matière d'organisation que de fonctionnement. Il reste bien sûr du chemin à parcourir afin d'atteindre les objectifs décrits dans la note de politique générale. L'année 2003 y sera bien sûr consacrée.

Pour le niveau local de police, l'année 2002 a été une première véritable année de transition où non seulement les nouvelles structures ont été mises en place mais où les personnels des anciennes polices communales et des anciennes brigades de gendarmerie ont du concrètement se fondre dans de nouveaux ensembles. L'année 2003 sera celle où les corps de police locale vont tout à fait fonctionner comme tel. En septembre 2003 une évaluation globale sera réalisée par le gouvernement de la mise en place de la réforme des polices au niveau local. Une commission du suivi a d'ailleurs été mise en place à cet effet par l'article 257 *sexies nouveau* de la loi du 7 décembre 1998.

L'articulation des deux niveaux de police et leur fonctionnement intégré sont également susceptibles d'amélioration. Les mois que nous venons de vivre au cours

rale en de lokale politie moeten samenwerken en dat heeft onvolkomenheden aan het licht gebracht die voor het overgrote deel spoedig werden verholpen. Zo werd de door de procureurs-generaal in 1999 uitgevaardigde circulaire over de verdeling van de gerechtelijke opdrachten onder de twee politieniveaus (beter gekend onder de naam Col 6) in 2002 vervangen door de circulaire Col 2, waarin een voldoende lange overgangperiode wordt vastgesteld zodat de lokale politie op termijn zelf kan optreden tegen kleine economische en financiële criminaliteit. In de tussentijd zullen de arrondissementele gerechtelijke diensten van de federale politie optreden tegen die vorm van criminaliteit. Een ander voorbeeld heeft betrekking op het gebruik van het mechanisme van de gehypothekeerde capaciteit die de lokale politiezones moeten bieden om te kunnen optreden op het grondgebied van andere zones. Ook hier toont de ervaring aan dat het aldus uitgewerkte systeem nog niet perfect werkt. De komende dagen worden terzake aanpassingen doorgevoerd en op korte termijn zal het systeem grondig worden bijgestuurd.

Ondanks die kinderziekten werpt de geïntegreerde werking van de politie dus al vruchten af. Nagenoeg overal in het land is de politie nu bij machte geïntegreerde operaties uit te voeren, niet alleen omdat de knowhow van de diverse oorspronkelijke diensten inmiddels is samengebracht, maar ook omdat ondertussen lokale politiekorpsen met een zekere omvang zijn uitgebouwd die bovendien kunnen rekenen op de operationele steun van de federale politie. Die geïntegreerde acties zijn succesvol. Ze zijn bedoeld om te voorkomen dat bepaalde misdrijven worden gepleegd en om de daders van misdrijven op te pakken, wat het veiligheidsgevoel van de bevolking ten goede komt. In de zones waar ze werden uitgevoerd, blijken dergelijke operaties te leiden tot een merkelijke daling van bepaalde vormen van criminaliteit. Die operaties moeten derhalve worden aangemoedigd.

Vervolgens gaat de minister dieper in op de prioritaire activiteiten en doelstellingen waarop de federale politie zich in de komende maanden zal toespitsen. Ter voorbereiding van het nationaal veiligheidsplan 2003-2004 heeft de federale politie meegeholpen bij het vastleggen van de prioritaire doelstellingen die zij in 2003 moet verwezenlijken : strijd voeren tegen de grote criminaliteit, bijdragen tot een terugdringing van het aantal verkeersongevallen met lichamelijke letsels alsook de internationale politiesamenwerking intensiveren. Die drie krachtlijnen passen perfect in het operationele takenpakket van de federale politie. Ze zullen referentiekrachtlijnen vormen voor de operationele eenheden van de federale politie, dat wil zeggen voor de arrondissementele gerechtelijke diensten en de eenheden van de wegpollitie. Bovendien wordt de federale politie niet alleen belast met

desquels ont dû travailler ensemble la police fédérale et les polices locales ont révélé des imperfections auxquelles il a été la plupart du temps remédié à brefs délais. Ainsi, à titre d'exemple la répartition des missions judiciaires entre les deux niveaux de police qui faisaient l'objet d'une circulaire des procureurs généraux de 1999 connues sous le nom de Col 6 a été remplacée par la circulaire Col 2 de 2002 qui consacre une période transitoire suffisante pour permettre au corps de police locale de se charger elle-même à terme de la petite criminalité économique et financière. Dans l'intervalle, ce secteur de la criminalité sera pris en charge par les services judiciaires d'arrondissement de la police fédérale. Un autre exemple concerne le recours au mécanisme des capacités hypothéquées à livrer par des corps de police locale pour intervenir sur le territoire d'autres zones que la leur. Ici également l'expérience a montré que le système imaginé était perfectible. Une adaptation interviendra dans les jours qui viennent tandis qu'une révision fondamentale de ce système sera opérée à court terme.

À côté de ces maladies de jeunesse, le fonctionnement intégré des deux niveaux de police porte toutefois déjà ses fruits. Outre les rapprochements qui ont été opérés entre le savoir faire des services d'origine, la constitution de corps de police locale d'une certaine envergure et l'appui opérationnel que peut leur fournir la police fédérale permettent de procéder à des opérations intégrées de police un peu partout dans le pays. Celles-ci sont fructueuses. Elles ont pour objectif de prévenir la commission de certaines infractions voire d'en arrêter les auteurs et pour effet de sécuriser la population. Au lendemain de telles opérations, on constate, dans les zones où elles ont eu lieu, une baisse significative de certaines formes de criminalité. De telles opérations ne peuvent dès lors qu'être encouragées.

Ensuite, le ministre insiste sur les activités et objectifs prioritaires de la police fédérale au cours des mois qui vont suivre. Dans le cadre de la préparation du plan national de sécurité 2003-2004, la police fédérale a contribué à identifier les objectifs prioritaires qui lui sont assignés pour 2003 : la lutte contre les grands phénomènes criminels, la contribution à la diminution des accidents de circulation avec lésions corporelles et l'accroissement de la coopération policière internationale. Ces trois axes s'inscrivent parfaitement dans les missions opérationnelles de la police fédérale. Ils constitueront les axes de référence des unités opérationnelles de la police fédérale que sont en particulier les services judiciaires d'arrondissement et les unités de police de la route. La police fédérale est en outre chargée, à côté des missions de police spécialisées, de missions d'ap-

gespecialiseerde politietaken, maar ook met — al dan niet operationele — ondersteuningstaken. Wat de operationele ondersteuning betreft, zal in 2003 worden gewerkt aan de reorganisatie van de algemene reserve van de federale politie. Bovendien zal de gespecialiseerde ondersteuning van de bijzondere operationele eenheden van de federale politie en van de arrondissementele gerechtelijke diensten worden verbeterd. Wat de niet-operationele ondersteuning betreft, zullen de inspanningen worden voortgezet inzake het beheer van informatie en de telematica. Inzake *human resources* zal een grote beschikbaarheid worden gevraagd van de directies van de betrokken algemene directie, met de bedoeling tijdig degelijk opgeleid en geselecteerd personeel ter beschikking te stellen van de politiediensten, maar ook om administratieve steun te geven aan de lokale politiekorpsen. Op logistiek en financieel vlak mag men zich verheugen over de inspanningen die door het sociaal secretariaat van de geïntegreerde politiedienst werden geleverd om rekening te houden met alle persoonlijke gegevens van de 40 000 leden van de politiediensten. Er moeten nog tal van mogelijkheden worden onderzocht om aan de politiezones logistieke steun te verlenen, zowel inzake bepaling als levering van goederen en diensten. Op dat punt zijn de twee politieniveaus nog een beetje aan het zoeken, en het is daarin dat de bestuurlijke directeurs-coördinatoren (beter bekend als dirco's) werk moeten maken van hun rol als bemiddelaar en proactieve tussenschakel.

Er moet ook worden gewezen op de blijvende inspanningen van de federale politie om de eigen werking te optimaliseren. De algemene directies van de federale politie zullen, nauw aansluitend bij de voorwaarden van de voormelde doorlichting, bedrijfsgericht handelen, wat inhoudt dat planmatig wordt gewerkt, met meetbare doelstellingen via indicatoren.

Algemeen is er het feit dat, als men achterom kijkt, een heel lange weg is afgelegd. De vervanging van de leidinggevende politiemensen op alle niveaus, de reorganisatie van de politie op het hele grondgebied en de herverdeling van het personeel zijn in een recordtijd tot stand gekomen. Tegelijkertijd werd de veiligheid van de burgers gewaarborgd. Er zijn duizenden wetsartikelen, besluiten en rondzendbrieven geschreven, besproken en uitgevaardigd na uitermate moeilijk overleg. Het bouwwerk is bijna af. Nog slechts enkele teksten moeten worden uitgevaardigd en de laatste hand moet nog worden gelegd aan het dossier van de financiering van de politiezones.

Over de financiering van de politiezones, een bijzonder moeilijke onderneming, is op 6 maart 2001 met de Verenigingen van steden en gemeenten een eerste akkoord bereikt, dat de regering heeft bekrachtigd. De oor-

pui. Cet appui peut avoir un caractère opérationnel ou non. Dans le cadre de l'appui opérationnel l'année 2003 sera consacrée à la réorganisation de la réserve générale de la police fédérale. Par ailleurs, une amélioration sera réalisée de l'appui spécialisé fourni par les unités spécifiques opérationnelles de la police fédérale et par les services judiciaires d'arrondissement. Dans le cadre de l'appui non opérationnel, les efforts seront poursuivis en matière de gestion de l'information et de télématique. Dans le domaine des ressources humaines, une grande disponibilité sera demandée de la part des directions de la direction générale concernée afin, d'une part de mettre à la disposition des services de police à temps et à heure du personnel correctement formé et sélectionné et d'autre part, de fournir un appui administratif aux corps de police locale. En matière logistique et financière, il faut se féliciter des efforts qui ont été réalisés par le secrétariat social de la police intégrée afin de prendre en compte l'ensemble des données personnelles des 40 000 membres des services de police. Nombre de pistes doivent encore être explorées pour offrir aux zones de police un appui logistique tant au niveau de la conception qu'au niveau de la fourniture de biens et services. Sur ce point, les deux niveaux de police se cherchent peut être encore un peu et c'est ici que le rôle de facilitateur ou d'intermédiaire proactif que doit être celui des directeurs coordinateurs administratifs, plus connus sous le nom de « Dirco », doit s'affirmer.

Il faut souligner aussi les efforts que poursuivra la police fédérale pour garantir un fonctionnement propre optimal. S'inscrivant parfaitement dans les conditions de l'audit mentionné plus haut, les directions générales de la police fédérale travailleront sur une base managériale impliquant un travail planifié avec des objectifs mesurables au moyen d'indicateurs.

De manière générale lorsque l'on jette un regard par dessus l'épaule, on ne peut que constater l'ampleur du chemin parcouru. Le renouvellement des responsables policiers à tous les niveaux, la réorganisation policière sur l'ensemble du territoire et la redistribution du personnel se sont déroulés en un temps record tout en garantissant la sécurité des citoyens. Des milliers d'articles de loi, d'arrêtés et de circulaires ont été écrits, négociés, promulgués après être passés sous les fourches caudines de multiples consultations. L'édifice est presque complet. Quelques rares textes doivent encore être pris et il reste à finaliser le dossier du financement des zones de police.

L'entreprise particulièrement difficile du financement des zones de police a fait l'objet, le 6 mars 2001, d'un premier accord avec les Unions des Villes et Communes, accord entériné par le gouvernement. Après avoir

spronkelijke oplossing werd een eerste maal bijgestuurd in november 2001 en werd nog verfijnd in juli 2002. Op grond van een koninklijk besluit van 2 augustus 2002 dat de definitieve federale toelage aan de politiezones vaststelt, konden de zones die van oordeel waren dat ze met een objectief moeilijke situatie te kampen hadden, een dossier indienen bij de minister van Binnenlandse Zaken; die zou het voorleggen aan de regering, die dan oplossingen van operationele aard of, bij ontstentenis, van financiële aard zou kunnen aanreiken. 136 politiezones hebben zo'n dossier ingediend. Uitgaande van de doelstelling kwam er een eerste analyse van 63 dossiers die dringend moesten worden behandeld, rekening houdend met de aard en de omvang van de aangegeven knelpunten en met de beperkte financiële mogelijkheden van de betrokken zones. Er heeft een debat op tegenspraak plaatsgehad met de leidinggevende personen van die 63 zones. Alvorens het debat zelf aan te vatten, werden de betrokken zones verzocht hun begroting 2002 kritisch te onderzoeken en na te gaan of bepaalde werkgeversbijdragen die de politiezones in 2002 niet hoefden te betalen, toch als uitgaven in de begroting waren opgenomen. Daardoor werd meer dan 12,5 miljoen euro teruggevonden. Tijdens het debat op tegenspraak heeft de werkgroep voorgezeten door een vertegenwoordiger van de eerste minister een aantal oplossingen van operationele aard naar voren kunnen schuiven. De minister geeft het voorbeeld van de aanpassing van de circulaire betreffende de gehypothekeerde capaciteiten, waarin zal worden bepaald dat die capaciteiten in de toekomst in principe zullen worden overgemaakt aan de politiezones van dezelfde provincie, bij voorkeur zelfs van hetzelfde rechterlijk arrondissement. Er zal tevens worden aangegeven dat bepaalde opdrachten die door het lokaal politiekorps worden uitgevoerd op zijn eigen grondgebied mogen worden afgetrokken van de gehypothekeerde capaciteit. Een ander voorbeeld is de interzonale samenwerking die de minister onlangs heeft aangemoedigd aan de hand van een circulaire. Ten slotte zal de komende weken aan de regering een ontwerp van koninklijk besluit worden voorgelegd dat toepassing verleent aan artikel 90 van de wet van 7 december 1998, teneinde de politiezones de mogelijkheid te bieden een financiële bijdrage te verkrijgen van de organisatoren van evenementen waarvoor het optreden is vereist van politieagenten die belast zijn met taken van administratieve politie.

Uit het onderzoek van die 63 eerste dossiers zijn ook objectieve moeilijkheden naar voren gekomen waarmee de ene politiezone meer te kampen heeft dan de andere. Wellicht zullen die moeilijkheden een bijkomende financiële inspanning van de federale overheid kunnen rechtvaardigen. Het onderzoek zal zonder onderbreking worden voortgezet voor de 73 overige dossiers. Een en ander zal binnen drie weken afgerond zijn.

été remise une première fois sur le métier en novembre 2001, la solution initiale a encore été affinée en juillet 2002. Un arrêté royal du 2 août 2002 fixant la dotation fédérale définitive aux zones de police a permis aux zones qui estimaient être confrontées avec une situation problématique objective d'introduire un dossier auprès du ministre de l'Intérieur qui le soumettrait au gouvernement afin que celui-ci dégage des solutions de nature opérationnelle ou, à défaut, de nature financière. 136 zones de police ont introduit un tel dossier. Eu égard à l'objectif poursuivi, un premier examen a été réservé à 63 dossiers réclamant un traitement d'urgence eu égard à la nature et à l'ampleur des problèmes déclarés ainsi qu'aux faibles possibilités financières des zones concernées. Un débat contradictoire a été mené avec les responsables de ces 63 zones. Avant d'entamer le débat proprement dit, les zones concernées ont été invitées à se livrer à un examen critique de leur budget 2002 afin de vérifier si certaines cotisations patronales qui n'auront pas à être payées en 2002 par les zones de police n'y ont pas été inscrites à titre de dépense. Cet exercice nous a déjà permis de retrouver plus de 12,5 millions d'euros. Au cours du débat contradictoire, le groupe de travail présidé par un représentant du premier ministre a pu faire état d'une série de pistes de solutions de nature opérationnelles. Le ministre cite l'exemple de l'adaptation de la circulaire relative aux capacités hypothéquées dans laquelle on prévoira désormais que ces capacités seront en principe à l'avenir injectées dans des zones de police de la même province et, de préférence même, du même arrondissement judiciaire. On y précisera également que certaines missions accomplies par le corps de police locale sur son territoire pourront être déduites de la capacité hypothéquée. Un autre exemple est celui de la collaboration interzonale que le ministre vient d'encourager par une circulaire. Enfin, dans les prochaines semaines un projet d'arrêté royal exécutant l'article 90 de la loi du 7 décembre 1998 sera soumis au gouvernement afin de permettre aux zones de police d'obtenir une participation financière de la part d'organismes d'événements qui requièrent une intervention de policiers chargés d'exercer des missions de police administrative.

L'examen de ces 63 premiers dossiers a également permis de relever des difficultés objectives auxquelles sont confrontées les zones de police, les unes plus que les autres. Ces difficultés pourront probablement justifier un effort fédéral financier complémentaire. L'examen va être poursuivi sans désespérer pour s'attacher cette fois aux 73 dossiers restants. L'exercice sera terminé au plus tard dans les trois semaines.

B. BESPREKING

1. Opmerkingen en vragen van de leden

De heer Daniël Vanpoucke (CD&V) wenst vooreerst het financiële aspect van de Federale politie en geïntegreerde Werking te belichten.

De politiediensten van België behoren tot de duurste van de Europese Unie. Het gevraagde krediet voor de federale politie alleen — dus zonder de uitgaven van de gemeenten voor de lokale politie die daar nog moeten worden bijgeteld — bedraagt immers niet minder dan 1,304 miljard euro.

Ten opzichte van 1999 is dit krediet met 66 % gestegen en het dekt nog altijd niet alle kosten van de politiehervorming.

Aangezien daarenboven de resultaten nog achterwege blijven, kan men zich afvragen of deze ontwikkeling nog redelijk genoemd kan worden.

Vervolgens bespreekt hij kort de werking van de politiediensten.

De doelstellingen die de politie bij haar oprichting meekreeg, met name een verhoogde slagkracht, een efficiënter optreden en een veiliger samenleving, zijn nog verre van gerealiseerd.

Het nationaal veiligheidsplan 2003-2004 zal meer klaarheid moeten scheppen. In deze context wordt geïntformeerd wanneer de minister zich voorneemt dit plan aan de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt voor te leggen.

Ten slotte vraagt de spreker enige uitleg bij de voorgestelde modaliteiten inzake de betaling van de sociale dotatie aan de lokale politiezones.

Deze federale tegemoetkoming werd tot dusver aan de politiezones uitgekeerd ter compensatie van de extra-sociale lasten ingevolge het opnemen door deze zones van de lokale brigades van de toenmalige rijkswacht.

Met ingang van 2003 zou deze dotatie — zoals dit reeds het geval is voor de pensioenen van deze rijkswachters — niet meer aan de lokale politiezones maar rechtstreeks aan de Rijksdienst voor de Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten (RSZ-PPO) worden betaald.

Indien deze werkwijze correct is, lijkt zij verdacht veel op een kunstmatige opsmuk van de begrotingscijfers met

B. DISCUSSION

1. Observations et questions des membres

M. Daniël Vanpoucke (CD&V) s'intéresse tout d'abord à l'aspect financier de la Police fédérale et du Fonctionnement intégré.

Les services de police belges figurent parmi les plus coûteux de l'Union européenne. Le crédit sollicité pour la seule police fédérale — donc sans les dépenses des communes pour la police locale qui doivent encore s'y ajouter — s'élève en effet à pas moins de 1,304 milliard d'euros.

Par rapport à 1999, ce crédit a augmenté de 66 % et il ne couvre toujours pas le coût total de la réforme des polices.

Étant donné, en outre, que les résultats laissent encore à désirer, on peut se demander si cette évolution peut encore être qualifiée de raisonnable.

L'intervenant aborde ensuite brièvement le fonctionnement des services de police.

Les objectifs assignés à la police lors de sa création, à savoir un renforcement son efficacité et la contribution à l'avènement d'une société plus sûre, sont encore loin d'être atteints.

Le plan national de sécurité 2003-2004 devra clarifier les choses. Sur ce point, l'intervenant demande quand le ministre a l'intention de présenter ce plan à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

Enfin, l'intervenant demande quelques explications au sujet des modalités proposées en ce qui concerne le paiement de la dotation sociale aux zones de police locales.

Jusqu'à présent, cette intervention fédérale a été versée aux zones de police en compensation des charges extra-sociales générées par la reprise par ces zones des brigades locales de l'ex-gendarmerie.

Dès 2003, cette dotation ne serait plus versée aux zones de police locales, mais directement à l'Office national de Sécurité sociale des Autorités provinciales et locales (ONSS-APL), comme c'est déjà le cas des pensions de ces gendarmes.

Si telle est bien la manière de procéder, elle ressemble étrangement à une opération visant à flatter les chif-

niet minder dan 94 369 000 euro. Daarenboven bestempelt ook het Rekenhof deze werkwijze als een « debudgettering ».

*
* *

Mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra (Agalev-Ecolo) verheugt zich over de inspanningen om de geïntegreerde werking van de politiediensten te optimaliseren.

Toch informeert zij naar de intenties van de minister betreffende de vervanging van de ongeveer 1 300 politiemensen die in de schoot van de federale politie taken uitvoeren die niet tot de politietaken kunnen gerekend worden. Deze politieambtenaren kunnen immers elders voor echt politiewerk ingezet worden.

*
* *

De heer Paul Tant (CD&V) wenst duidelijkheid over de financiering van de politiehervorming in het algemeen en de federale dotatie in het bijzonder.

Vooreerst wijst hij op de nefaste gevolgen van de ondoorzichtige manier waarop de federale dotatie berekend wordt.

Eenzijds leidt het ontbreken van precieze gegevens tot vertragingen bij het opstellen van de begroting van de politiezones.

Anderzijds veroorzaakt deze toestand een algemene ontevredenheid bij de gemeenten. De initiële belofte van de budgettaire neutraliteit van de politiehervorming wordt immers van langsom ongeloofwaardiger. Ten einde aan de groeiende ontevredenheid het hoofd te bieden, verbond de regering zich op 11 juni 2002 tot een aantal maatregelen. De uitvoering van dit akkoord is echter zeer problematisch gebleken. Inderdaad :

- het Boetefonds lijkt een weinig structurele tussenkomst;
- de belofte om bepaalde taken, zoals de zogenaamde « Ecofin-dossiers », door de federale politie te laten uitvoeren is onzeker;
- het uiteindelijk aantal effectieve leden van het veiligheidskorps en de geografische spreiding ervan leiden tot grote ongerustheid;

fres budgétaires en les gonflants artificiellement de pas moins de 94 369 000 euros. De surcroît, la Cour des comptes qualifie également cette méthode de « débudgetisation ».

*
* *

Mme Géraldine Pelzer-Salandra (Agalev-Ecolo) se réjouit des efforts réalisés afin d'optimiser le fonctionnement intégré des services de police.

Elle souhaite cependant connaître les intentions du ministre en ce qui concerne le remplacement des quelque 1 300 policiers qui, dans le giron de la police fédérale, effectuent des tâches non policières. Ces policiers peuvent en effet être affectés ailleurs afin d'exécuter un véritable travail de police.

*
* *

M. Paul Tant (CD&V) souhaite la transparence quant au financement de la réforme des polices, en général, et plus particulièrement quant à la dotation fédérale.

Il souligne, avant toutes choses, les conséquences néfastes de la manière floue dont est calculée la dotation fédérale.

D'une part, le manque de données précises retarde l'élaboration du budget des zones de police.

D'autres part, cette situation provoque un mécontentement général au niveau des communes. La promesse initiale de garantir la neutralité budgétaire de la réforme des polices a en effet perdu sa crédibilité depuis longtemps. Face au mécontentement général de plus en plus vif, le 11 juin 2002, le gouvernement s'est engagé à prendre une série de mesures. Or, la mise en œuvre de cet accord s'est avérée très problématique. En effet :

- le Fonds des amendes semble être une intervention structurelle de peu d'envergure;
- la promesse de faire exécuter certaines tâches, comme les dossiers dits « Ecofin », par la police fédérale crée l'incertitude;
- le nombre final de membres effectifs du corps de sécurité et leur répartition géographique donne lieu à bien des soucis;

— de evaluatie betreffende de aanvaardbare meer-kost, die op 15 september 2002 rond moest zijn, heeft blijkbaar nog niet tot concrete resultaten geleid.

Tevens wijst de spreker op de problemen van de politiezones ingevolge de toch wel zeer beperkte toename van de federale dotatie in 2003.

Inderdaad, waar deze dotatie in 2003 met slechts 1,5 % toeneemt, verhogen de uitgaven voor de politiehervorming in de politiezone waartoe zijn gemeente behoort, met niet minder dan 11,5 %.

Deze discrepantie tussen de evolutie van de federale toelage, enerzijds, en de effectieve kosten van de politiediensten op het terrein, anderzijds, heeft tot gevolg dat de politiezones de financiële problemen, die bij de start ervan ontstaan zijn, nog lange tijd zullen meedragen. In dit raam wordt geïnformeerd naar de mogelijkheid van een eventuele verhoging van de toelage voor de zones van het eerste en het tweede kwartiel.

Verder stipt hij het probleem aan van de verschillende normen die tot nu toe bij de verdeling van de federale middelen gehanteerd werden.

Het gebruik van verschillende normen, zoals de zogenaamde « KUL-norm » (gebaseerd op de toestand in 1999), de minimale norm, de notie « capaciteitscijfers » en de functionele norm heeft niet bijgedragen tot meer transparantie.

Ook wijst de heer Tant op een afzwakking van het gehanteerde solidariteitsmechanisme. De initiële bedoeling ervan, het afvlakken van de grote verschillen tussen rijke en arme gemeenten binnen een zelfde politiezone, werd geneutraliseerd ingevolge het hanteren van het belastbaar inkomen per zone als een van de parameters.

Dit heeft tot gevolg dat de intrazonale verdeling problematisch wordt wegens de discussies die dreigen te ontstaan tussen de verschillende gemeenten van een zelfde zone.

Voorts vreest hij voor de invoering van het gelijkheidsbeginsel betreffende de sociale dotatie. Deze was initieel bedoeld om de behandeling van de ex-rijkswachters die naar de lokale politie waren overgestapt, in overeenstemming te brengen met deze van hun collega's van de voormalige gemeentepolitie. Indien de politiezones voortaan echter voor elke politieambtenaar een zelfde bijdrage zouden dienen te betalen, zouden de uitgaven van voornamelijk de kleine politiezones onevenredig toenemen.

— l'évaluation portant sur le surcoût acceptable, qui devait être achevée le 15 septembre 2002, n'a, semble-t-il, toujours pas, livré de résultats concrets.

L'intervenant attire l'attention sur les problèmes auxquels seront confrontées les zones de police par suite de l'augmentation très limitée de la dotation fédérale en 2003.

En effet, alors que cette dotation n'augmente que de 1,5 %, les dépenses afférentes à la réforme des polices dans la zone dont fait partie la commune de l'intervenant, augmentent de pas moins de 11,5 %.

Cette disparité entre l'évolution de la dotation fédérale et le coût réel des services de police sur le terrain a pour effet que cette zone de police sera encore longtemps en butte aux problèmes financiers qui se sont manifestés dès le début de la réforme. L'intervenant demande, à cet égard, s'il serait possible d'augmenter la dotation pour les zones des premier et deuxième quartiles.

L'intervenant aborde ensuite la question de la pluralité de normes utilisées à ce jour pour la répartition des moyens fédéraux.

L'utilisation de plusieurs normes telles que la norme KUL (basée sur la situation en 1999), la norme minimale, la notion de « chiffres de capacité » et la norme fonctionnelle n'ont pas été de nature à renforcer la transparence.

M. Tant déplore également l'érosion du mécanisme de solidarité utilisé, mécanisme dont l'objectif initial, à savoir la réduction des grandes différences entre communes riches et pauvres au sein d'une même zone, a été neutralisé du fait que l'un des paramètres utilisés a été le revenu imposable par zone.

Par voie de conséquence, la répartition intrazonale devient problématique, et ce, en raison des discussions qui risquent de survenir entre les communes d'une même zone.

L'intervenant craint en outre l'instauration du principe d'égalité en matière de dotation sociale, celle-ci ayant initialement pour objectif de traiter les anciens gendarmes qui ont été transférés à la police locale de la même manière que leurs collègues de l'ancienne police communale. Cependant, si les zones de police devaient dorénavant payer la même cotisation pour chaque fonctionnaire de police, les dépenses des petites zones de police, essentiellement, augmenteraient de manière disproportionnée.

Daarnaast vraagt de spreker zich af of er in de context van de financiering van de politiezones sprake kan zijn van een nieuwe overdracht van middelen tussen Vlaanderen, enerzijds, en Wallonië en Brussel, anderzijds.

Volgens voorlopige cijfers lijkt de politiehervorming in Wallonië en Brussel immers niet minder dan één derde duurder te zijn dan in Vlaanderen. Indien deze ramingen correct zijn, volstaan de territoriale en de geografische verschillen niet meer als verklaring.

Ten slotte pleit de heer Tant voor een herziening van de meerderheidsregels die gelden binnen de politiecolleges en -raden. De huidige regeling heeft immers als gevolg dat — ook en vooral wat de financiële aspecten betreft — de kleinere gemeenten omzeggens geen inbreng meer hebben in de talrijke zones met een min of meer belangrijke centrumstad.

*
* *

De heer Willy Cortois (VLD) antwoordt op dit laatste punt dat in dergelijke gevallen de vertegenwoordigers van een stadsbestuur niet noodzakelijk als een geheel optreden maar dat de fractiegrenzen in dit kader aan belang winnen.

2. Antwoorden van de minister van Binnenlandse Zaken

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt dat de Belgische politiediensten momenteel zowel kwantitatief als kwalitatief de vergelijking met hun collega's uit de andere lidstaten van de Europese Unie kunnen doorstaan. Een verbetering van het statuut laat daarenboven toe het eisenniveau te verhogen.

De minister wijst betreffende de kwaliteit van de geleverde prestaties op de schitterende manier waarop de politiediensten zijn opgetreden bij de recente grote internationale betogingen, enerzijds, en op de spectaculaire ontknopingen bij de bestrijding van de georganiseerde misdaad, anderzijds. Aangezien de hervorming nog bitter jong is, kan men zich slechts verheugen over dergelijke resultaten.

Hij herinnert er inzake de evolutie van de algemene uitgavenbegroting van de sectie 17 aan dat :

— de ordonnanceringskredieten stijgen met ongeveer 1 % ten aanzien van het aangepaste krediet voor 2002.

L'intervenant se demande en outre si le financement des zones de police n'engendrera pas un nouveau transfert de moyens entre la Flandre, d'une part, et la Wallonie et Bruxelles, d'autre part.

Il ressort en effet des chiffres provisoires que la réforme des polices coûtera pas moins d'un tiers en plus en Wallonie et à Bruxelles qu'en Flandre. Si ces estimations sont correctes, il ne suffira plus d'invoquer les différences territoriales et géographiques.

Enfin, M. Tant préconise de revoir les règles de majorité qui sont d'application au sein des conseils et des collèges de police. Les règles actuelles ont en effet pour conséquence que les petites communes n'ont pour ainsi dire plus voix au chapitre — également et principalement en ce qui concerne les aspects financiers — dans les nombreuses zones comportant un centre urbain plus ou moins important.

*
* *

M. Willy Cortois (VLD) répond que, concernant ce dernier point, dans de tels cas, les représentants des autorités qui administrent la ville ne font pas nécessairement bloc et qu'au contraire, les clivages politiques jouent un rôle de plus en plus marqué.

2. Réponses du ministre de l'Intérieur

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répond que les services de police belges peuvent actuellement soutenir la comparaison, tant sur le plan quantitatif que sur le plan qualitatif, avec leurs homologues des autres États membres de l'Union européenne. Une amélioration du statut permet en outre d'augmenter le niveau des exigences.

Le ministre attire l'attention, en ce qui concerne la qualité des prestations fournies, sur la manière brillante dont les services de police sont intervenus lors des récentes manifestations internationales importantes, d'une part, et lors des dénouements spectaculaires intervenus dans le cadre de la lutte contre le crime organisé, d'autre part. Étant donné que la réforme est encore extrêmement récente, on ne peut que se réjouir de pareils résultats.

Il rappelle, en ce qui concerne l'évolution du budget général des dépenses de la section 17 que :

— les crédits d'ordonnancement augmentent d'environ 1 % par rapport au crédit ajusté pour 2002. Si on

Indien de vroegere procedure betreffende de sociale dotatie gevolgd zou worden, zou deze toename zelfs 4,29 % bedragen;

— de personeelskredieten bedragen 582,7 miljoen euro ten opzichte van 581,48 miljoen euro in 2002 (aangepast krediet). Dit *status quo* vindt zijn oorsprong in een aantal technische aanpassingen zoals met name : de overdracht van personeelskredieten naar de basisallocaties « Werking » voor de aankoop van de nieuwe tenue, het schrappen van de informaticapremie, de vermindering van de weerslag van het Protocol 57 en de bijvoeging van de zogenaamde « Brusselpremie »;

— de werkings- en investeringskredieten — zoals beloofd — verhoogd worden van 102 miljoen euro in 2002 naar 114 miljoen euro. Dit betekent een stijging met niet minder dan 11 % waardoor een aantal *items* — zoals de premie voor het gebruik van een GSM, de overdracht van personeelskredieten naar de basisallocaties « Werking » voor de aankoop van de nieuwe tenue, de handhaving van de « 1,5 %-norm », de ordonnanceringskredieten voor de aankoop van een scanner in het kader van de strijd tegen de mensenhandel en een extra-krediet voor zowel de vervanging van de voertuigen als voor de verdere implementering van het ASTRID-systeem — uitgevoerd kunnen worden;

— de federale dotatie opgetrokken wordt van 471,398 miljoen euro in 2002 naar 513,103 miljoen euro. In het bedrag voor 2002 werd geen rekening gehouden met een bijkomend krediet ten belope van 28 miljoen euro. De federale dotatie 2003 is samengesteld uit het voor 2002 na afloop van de tegensprekelijke procedure van juli 2002 vastgestelde krediet, verhoogd met de index van 1,5 % voor het jaar 2003, de zogenaamde « Brusselpremie » en een bedrag ter compensatie van de vermindering van de solidariteitspremie;

— de federale steun met ongeveer 2 % verhoogd wordt tot 67,537 miljoen euro.

De heer Duquesne voegt daaraan toe dat de audit van de federale politie niet alleen als een kritische reflexie maar ook — en vooral — als een richtlijn voor de verbetering van de werking van dit korps beschouwd moet worden.

Hierbij staat de vermindering van zowel de administratieve rompslomp als dusdanig als van het gebruik van politiemensen voor dergelijke taken centraal.

Deze maatregelen vergen echter tijd. Met name betreffende het *outsourcing* van de interne horeca en

suivait l'ancienne procédure relative à la dotation sociale, cette augmentation serait même de 4,29 %;

— les crédits de personnel s'élèvent à 582,7 millions d'euros par rapport à 581,48 millions d'euros en 2002 (crédit ajusté). Ce *statu quo* trouve son origine dans une série d'adaptations techniques, telles que : le transfert de crédits de personnel aux allocations de base « Fonctionnement » en vue de l'achat de la nouvelle tenue, la suppression de la prime d'informatique, la réduction de l'incidence du Protocole 57 et l'adjonction de la « prime Bruxelles »;

— les crédits de fonctionnement et d'investissement sont — comme promis — portés de 102 millions d'euros en 2002 à 114 millions d'euros, ce qui représente une augmentation de pas moins de 11 %, de sorte qu'une série de points — tels que la prime pour l'utilisation d'un GSM, le transfert de crédits de personnel aux allocations de base « Fonctionnement » en vue de l'achat de la nouvelle tenue, le maintien de la « norme 1,5 % », les crédits d'ordonnancement pour l'achat d'un scanner dans le cadre de la lutte contre la traite des êtres humains et un crédit supplémentaire tant pour le remplacement des véhicules que pour la poursuite de la mise en œuvre du système ASTRID — pourront être exécutés;

— la dotation fédérale est portée de 471,398 millions d'euros en 2002 à 513,103 millions d'euros. Dans le montant afférent à 2002, il n'a pas été tenu compte d'un crédit supplémentaire d'un montant de 28 millions d'euros. La dotation fédérale 2003 est composée du crédit fixé pour 2002 à l'issue de la procédure contradictoire de juillet 2002, majoré de l'indice de 1,5 % pour l'année 2003, de la « prime Bruxelles » et d'un montant visant à compenser la réduction de la prime de solidarité;

— l'aide fédérale est majorée d'environ 2 % et passe à 67,537 millions d'euros.

M. Duquesne ajoute que l'audit de la police fédérale ne doit pas seulement être considéré comme une réflexion critique mais également — et surtout — comme une ligne directrice visant à améliorer le fonctionnement de ce corps.

La réduction des tracasseries administratives en tant que telles ainsi que la réduction du nombre de policiers affectés à ce genre de tâches occupent en l'espèce une place centrale.

Ces mesures exigent cependant un certain temps. En ce qui concerne plus particulièrement l'externalisation

betreffende de vervanging van de politie-informatici door CALOG-personeel is reeds een lange weg afgelegd. Hierdoor kon de spoorweg- en de metropolitie met meer dan 200 manschappen uitgebreid worden, enerzijds, en kon de Algemene Reserve (DAR) versterkt worden, anderzijds. Betreffende deze laatste zal nagedacht worden over een bijkomende, meer gedeconcentreerde organisatie, eventueel op provinciale basis, ter ondersteuning van de lokale politiezones.

De spreker verwijst naar de concrete instructies die reeds verstrekt werden inzake de opmaak van de begroting van de lokale politiezones voor 2003.

Vanzelfsprekend blijft er enige onduidelijkheid met betrekking tot het precieze bedrag van de federale dotatie voor 2003. In dit kader zijn de voorbereidende besprekingen in een open sfeer verlopen.

Daarnaast zal het definitief bedrag voor 2002 van deze dotatie eerstdaags vastgesteld worden. Rekening houdend met deze verhoging, werd in de begroting voor 2003 een provisie aangelegd om hieraan het hoofd te kunnen bieden.

De minister dringt aan op spoed bij de parlementaire werkzaamheden betreffende het veiligheidskorps.

Hij verduidelijkt dat de voor 2003 voorziene globale evaluatie van de werkingsproblemen, met inbegrip van deze betreffende de financiering, van de lokale politiezones, de werkbaarheid van de gebruikte normen moet nagaan. Daarna zal desgevallend een aantal verbeteringen worden aangebracht zodat het definitief financieringssysteem kan worden vastgelegd.

De spreker kondigt in het kader van het intrazonaal verdelingsmechanisme een voorstel tot wijziging aan dat de ongewilde neveneffecten zal dienen te neutraliseren.

Ten slotte verklaart de heer Duquesne dat de studie van de in de organen van de lokale politiezones gehanteerde meerderheidsregels deel uitmaakt van de bovengenoemde evaluatie.

*
* *

De medewerker van de minister van Binnenlandse Zaken verduidelijkt dat werd vastgesteld dat de sociale bijdrage voor de ouderdomspensioenen van de overgedragen voormalige rijkswachters pas vanaf 2003 had moeten gestort worden in het daarvoor bestemde fonds bij de RSZ-PPO.

de l'horeca interne et le remplacement des informaticiens de la police par du personnel CALOG, un bon bout de chemin a déjà été parcouru. Ces mesures ont permis, d'une part, d'étoffer l'effectif de la police du chemin de fer et du métro de plus de 200 unités et, d'autre part, de renforcer la Réserve générale (DAR). En ce qui concerne cette dernière, on réfléchira à une organisation complémentaire, mieux décentralisée, éventuellement sur une base provinciale, chargée d'appuyer les zones de police locale.

L'intervenant renvoie aux instructions concrètes qui ont déjà été fournies en ce qui concerne l'établissement du budget des zones de police locale pour 2003.

Il subsiste bien entendu une certaine incertitude en ce qui concerne le montant exact de la dotation fédérale pour 2003. Dans ce cadre, les discussions préparatoires se sont déroulées dans un climat d'ouverture.

En outre, le montant définitif de cette dotation pour 2002 sera fixé prochainement. Compte tenu de cette majoration, une provision a été prévue au budget pour 2003 pour permettre d'y faire face.

Le ministre insiste pour que le Parlement traite le dossier des agents de sécurité dans les meilleurs délais.

Il précise que l'évaluation globale, prévue pour 2003, des problèmes de fonctionnement, en ce compris les problèmes de financement, des zones de police locales sera l'occasion d'évaluer l'applicabilité des normes utilisées. Il faudra ensuite, si nécessaire, apporter un certain nombre d'améliorations de manière à pouvoir mettre en place le système de financement définitif.

En ce qui concerne le mécanisme de répartition l'intervenant annonce qu'il présentera une proposition de modification destinée à neutraliser les effets secondaires indésirables.

Enfin, M. Duquesne déclare que l'examen des règles de majorité utilisées dans les zones de police locales fait partie de l'évaluation précitée.

*
* *

Le collaborateur du ministre de l'Intérieur précise qu'il a été constaté que la cotisation sociale pour les pensions des anciens gendarmes transférés aux zones de police ne devrait être versé au fonds créé à cet effet auprès de l'ONSS-APL qu'à partir de 2003.

De spreker voegt daaraan toe dat met de minister van Sociale Zaken overeengekomen werd dat de federale overheid voortaan de patronale bijdrage op toelagen en vergoedingen, verschuldigd voor de voormalige rijkswachters die door de lokale politiezones werden overgenomen én voor de leden van de voormalige gemeentelijke politiekorpsen, rechtstreeks aan de RSZ-PPO zal uitbetalen. Dit betekent dat de politiezones niet langer verplicht zullen zijn om hiervoor provisies aan te leggen in hun begroting.

Zonder de inspanningen ter zake te willen uitstellen, meent hij echter dat een vervanging van administratief politiepersoneel door externe hulp of door CALOG-personeelsleden niet overal op een zeer korte termijn mogelijk is.

De beschikbare middelen laten immers niet altijd een onmiddellijke vervanging toe, enerzijds, en de betrokken personeelsleden zijn niet allemaal onmiddellijk operationeel inzetbaar, anderzijds.

Er wordt evenwel gestreefd naar een organisatie waarin 15 % à 20 % van het totale politiepersoneel administratieve krachten zijn.

3. Replieken

De heer Paul Tant (CD&V) wenst enige verduidelijking nopens het cijfer dat als basis gediend heeft voor het door de minister aangekondigde stijgingspercentage van de federale dotatie.

Daarnaast informeert hij in het raam van het veiligheidskorps naar de mate waarin daarvoor middelen voorzien zijn en naar het aantal manschappen dat voorzien is.

Ten slotte dringt hij bij de minister aan om de herziening van de huidige meerderheidsregels die in de schoot van de organen van de politiezones gehanteerd moeten worden, ten spoedigste aan te vatten.

*
* *

Mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra (Agalev-Ecolo) brengt begrip op voor het feit dat het vervangen van personeel niet altijd eenvoudig is. Toch wijst zij erop dat het administratief politiepersoneel tot vóór twee jaar geacht werd operationeel te zijn terwijl anderzijds het taken-

L'orateur ajoute qu'il a été convenu avec le ministre des Affaires sociales que l'autorité fédérale versera directement à l'ONSS-APL les cotisations perçues sur les primes et rémunérations pour les anciens gendarmes et les anciens membres des polices communales transférés dans les zones de police locales. Les zones de police ne devront plus dès lors constituer des provisions à cet effet dans leur budget.

Se défendant de vouloir postposer les efforts, il précise que le remplacement pur et simple du personnel administratif de la police par une aide extérieure ou du personnel CALOG ne peut toujours s'effectuer à très court terme.

D'une part, les moyens disponibles ne permettent en effet pas toujours un remplacement immédiat et, d'autre part, les membres du personnel concernés ne sont pas tous susceptibles d'être immédiatement engagés sur le plan opérationnel.

On tend toutefois vers une organisation dans laquelle 15 % à 20 % de l'ensemble du personnel policier sont des administratifs.

3. Répliques

M. Paul Tant (CD&V) souhaite quelques éclaircissements concernant le chiffre qui a servi de base au pourcentage d'augmentation de la dotation fédérale annoncée par le ministre.

Dans le cadre du corps de sécurité, il demande par ailleurs dans quelle mesure des moyens ont été prévus à cet effet et quel est le nombre d'hommes prévu.

Enfin, il insiste auprès du ministre pour que celui-ci entame au plus tôt la réforme des règles de majorité actuelles qui doivent être appliquées au sein des organes des zones de police.

*
* *

Mme Géraldine Pelzer-Salandra (Agalev-Ecolo) comprend le fait que le remplacement du personnel ne soit pas toujours chose aisée. Elle souligne cependant que jusqu'à il y a deux ans, le personnel administratif de la police était considéré comme opérationnel, alors que,

pakket van de privé-bewakingsdiensten uitgebreid dient te worden.

*
* *

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, herhaalt dat de federale toelage van 471,398 miljoen euro naar 513,103 miljoen euro wordt opgetrokken waarbij in het bedrag voor 2002 geen rekening gehouden werd met een extra-krediet van 28 miljoen euro. Dit bedrag zal in 2003 verhoogd moeten worden met de resultaten van de tegensprekelijke procedure die nog aan de gang is en waarvoor een globale provisie werd aangelegd.

Hij verduidelijkt dat de middelen voor het veiligheidskorps op de begroting van de Federale Overheidsdienst Justitie ingeschreven werden.

Ten slotte stelt de minister dat hij de Commissaris-generaal verzocht heeft om voorstellen te formuleren betreffende de vermindering van het aantal politiemensen dat voor andere dan politietaken ingezet wordt.

C. ADVIES

De commissie brengt met 10 tegen 2 stemmen een gunstig advies uit over de sectie 17 — Federale politie en geïntegreerde Werking van de algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

De rapporteurs,

Kristien GRAUWELS
Charles JANSSENS

De voorzitter,

Paul TANT

par ailleurs, les tâches des services de gardiennage privés doivent être étendues.

*
* *

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, rappelle que la dotation fédérale est portée de 471,398 millions d'euros à 513,103 millions d'euros et qu'il n'a pas été tenu compte, dans le montant pour 2002, du crédit supplémentaire de 28 millions d'euros. Ce montant devra être majoré en 2003 des résultats de la procédure contradictoire qui est encore en cours et pour laquelle une provision globale a été constituée.

Il précise que les moyens destinés au corps de sécurité ont été inscrits au budget du Service public fédéral de la Justice.

Enfin, le ministre déclare qu'il a demandé au commissaire général de formuler des propositions relatives à la diminution du nombre de policiers qui sont engagés pour des tâches autres que des tâches de police.

C. AVIS

La commission émet, par 10 voix contre 2, un avis favorable sur la section 17 « Police fédérale et Fonctionnement intégré » du budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2003.

Les rapporteurs,

Kristien GRAUWELS
Charles JANSSENS

Le président,

Paul TANT

ADVIES
over sectie 14 — FOD Buitenlandse
Zaken en Buitenlandse Handel

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Jacques SIMONET**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
1. Inleidende uiteenzetting van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken	130
2. Bespreking	140
3. Stemming	150

AVIS
sur la section 14 — SPF Affaires
étrangères et Commerce extérieur

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
M. **Jacques SIMONET**

SOMMAIRE

	Pages
1. Exposé introductif du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	130
2. Discussion	140
3. Vote	150

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Pierre Chevalier

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD	Pierre Chevalier, Jef Valkeniers, Geert Versnick.
CD&V	Pieter De Crem, Mark Eyskens, Herman Van Rompuy.
Agalev-Ecolo	Claudine Drion, Leen Laenens.
PS	Yvon Harmegnies, Patrick Moriau.
MR	Georges Clerfayt, Jacques Simonet.
Vlaams Blok	Guido Tastenhoye, Francis Van den Eynde.
SPA	Dirk Van der Maelen.
CDH	Jacques Lefevre.
VU&ID	Ferdie Willems.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Stef Goris, Guy Hove, Martial Lahaye, Fientje Moerman. Simonne Creyf, Greta D'Hondt, Luc Goutry, Marc Van Peel.
Mirella Minne, Fauzaya Talhaoui, Lode Vanoost. José Canon, Jacques Chabot, Jean-Pol Henry. Daniel Bacquellaine, Denis D'hondt, Josée Lejeune. Roger Boutecca, Luc Sevenhans, John Spinnewyn. Fred Erdman, Dalila Douifi. Raymond Langendries, Jean-Pierre Grafé. Danny Pieters, Els Van Weert.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft sectie 14 van de algemene uitgavenbegroting 2003 en de beleidsnota Buitenlands beleid besproken tijdens haar vergadering van 19 november 2002.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

« Inleiding

De ontwerp-begroting 2003 voor de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking lijkt als twee druppels water op die van vorig jaar.

De begroting voor volgend jaar bedraagt 345,9 miljoen euro, wat een iets lager bedrag is dan in 2002 (– 4,5 miljoen euro), voornamelijk als gevolg van de aanpassingen van de structuren inzake buitenlandse handel.

Ongeveer 62 % van dat budget wordt besteed aan de werkingskosten van de federale overheidsdienst en van de diplomatieke posten. Onze bijdragen aan de internationale organisaties vertegenwoordigen 29,4 % ervan.

We trachten dus veel te verwezenlijken met weinig middelen.

Sinds Paul Henri Spaak berust het Belgisch buitenlandbeleid op de drie pijlers van de multilaterale diplomatie, te weten de Verenigde Naties, de NAVO en vooral de Europese Unie. Voorts voeren wij een resoluut modern bilateraal beleid en een economisch en handelsbeleid dat toegespitst is op duurzame ontwikkeling. Wij besteden ook bijzondere aandacht aan de Belgen in het buitenland. U weet dat dat een van mijn prioriteiten is.

Ik wens deze uiteenzetting echter aan te vatten door eraan te herinneren dat de eerbiediging en bevordering van de mensenrechten essentieel zijn in onze aanpak van de internationale betrekkingen.

Wij streven ernaar de actie te doen berusten op de ethiek van de internationale betrekkingen, maar tegelijk voeren wij een actief en voluntaristisch beleid waarin de universele waarde en de ondeelbaarheid van de mensenrechten een vooraanstaande plaats bekleden.

MESDAMES, MESSIEURS,

La section 14 du budget général des Dépenses pour 2003 et la note de politique générale sur la Politique étrangère ont été examinées par votre commission lors de sa réunion du 19 novembre 2002.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

« Introduction

Le projet de budget 2003 pour le SPF Affaires étrangères ressemble comme un frère à celui de cette année.

Le budget pour l'année prochaine s'élève à 345,9 millions d'euros, légèrement en retrait par rapport à 2002 (– 4,5 millions d'euros), essentiellement suite aux réaménagements des structures pour le commerce extérieur.

De ce budget, à peu près 62 % sont consacrés à l'ensemble des frais de fonctionnement du Service fédéral et des postes diplomatiques, et 29,4 % représentent nos contributions aux organisations internationales.

C'est vous dire qu'avec peu de moyens, nous essayons de réaliser de grandes choses.

Depuis Paul Henri Spaak, la politique extérieure de la Belgique reste fondée sur les trois piliers de la diplomatie multilatérale que sont l'ONU, l'OTAN et surtout l'Union européenne. Par ailleurs, nous menons une politique bilatérale résolument moderne et une politique économique et commerciale internationale axée sur le développement durable. Nous portons également un intérêt tout particulier aux Belges à l'étranger. Vous savez que j'en fais une de mes priorités.

Je tiens toutefois à commencer cet exposé par le rappel que le respect et la promotion des droits de l'homme revêtent un caractère essentiel dans notre approche des relations internationales.

Tout en nous fixant pour objectif de baser l'action sur l'éthique des rapports internationaux, nous menons une politique à caractère actif et volontariste où la valeur universelle et l'indivisibilité des droits de l'homme trouvent une place prépondérante.

Verenigde Naties, Irak, multilateralisme

Geschillen oplossen, de vrede versterken en voorkomen dat conflicten weer de kop opsteken, teneinde de grondslag te leggen voor een coëxistentie die positieve ontwikkelingen met zich brengt, vereist een alomvattende en langetermijnaanpak. De Verenigde Naties zijn de enige instelling die bij machte zijn die uitdaging aan te gaan. Het « wettelijk » systeem dat de Verenigde Naties ons bieden, is het voornaamste acquis van de periode na de Tweede Wereldoorlog.

We hebben dat kunnen vaststellen in het dossier-Irak. Ik heb mij vorige week in uw commissie verheugd over het resultaat dat in de Veiligheidsraad werd bereikt. De tekst van die resolutie strookt met de grondbeginselen die België altijd in de multilaterale fora heeft voorgestaan en die ik opnieuw heb bevestigd ten aanzien van mijn Iraakse gesprekspartners.

In dat opzicht is het een overwinning van het multilateralisme. Het is zo belangrijk om te garanderen dat de internationale gemeenschap, en wij samen met haar, ten volle betrokken wordt bij het beheer van een situatie die haar in haar geheel treft.

Om blijk te geven van onze steun aan die instelling heeft de regering beslist te vragen dat België wordt verkozen tot niet-permanent lid van de Veiligheidsraad voor de periode 2007-2008.

Navo Top in Praag, Veiligheidsbeleid

Morgen namiddag vertrekken we naar Praag voor de NAVO-top, op een ogenblik dat de bestaansredenen van deze organisatie met aandrang en openbaar in de pers in vraag worden gesteld.

De Alliantie zal zich — naar alle waarschijnlijkheid — met 7 nieuwe leden uitbreiden. Er zal van de Top een boodschap uitgaan dat ook in de toekomst de NAVO open blijft voor nieuwe kandidaten. Dit is een bijdrage tot de stabiliteit van Europa en de omgevende landen die essentieel is voor onze vrede en welvaart en duidelijk complementair is met de inspanningen van de Europese Unie in dezelfde zin.

Verder moeten nieuwe initiatieven bezegeld worden om onze constante inspanningen inzake capaciteiten aan te zwengelen. De nieuwe gevaren, inclusief het terrorisme, vereisen dit van de Alliantie. Er is inderdaad een militair antwoord op bepaalde vormen van terrorisme, bijvoorbeeld wanneer massavernietigingswapens in de verkeerde handen zouden terechtkomen; ook al is dit slechts één en eerder beperkt aspect van de strijd tegen het terro-

Nations Unies, Irak, multilatéralisme

Résoudre les différends, consolider la paix, éviter la résurgence de conflits pour établir la base d'une coexistence qui génère les développements positifs nécessite une approche globale et à long terme. Les Nations Unies représentent la seule et unique institution capable de relever ce défi. Le système « légal » que les Nations Unies nous offrent constitue l'acquis majeur de l'après-guerre.

C'est ce que nous avons vu dans le dossier Irak. Je me suis réjoui la semaine dernière, dans votre commission, du résultat atteint au Conseil de Sécurité. Le texte de cette résolution est conforme aux principes de base que la Belgique a toujours défendus dans les enceintes multilatérales et que j'ai réaffirmés vis-à-vis de mes interlocuteurs irakiens.

En cela, c'est une victoire du multilatéralisme, si important pour assurer que la communauté internationale, et nous avec elle, soit pleinement engagée dans la gestion d'une situation qui la concerne toute entière.

Afin de démontrer notre appui à cette organisation, le gouvernement a décidé de solliciter l'élection de la Belgique comme membre non-permanent du Conseil de Sécurité pour la période 2007-2008.

Sommet de l'OTAN à Prague, politique de sécurité

Demain après-midi, nous partons pour Prague, pour assister au sommet de l'OTAN, à un moment où les raisons d'exister de cette organisation sont, avec insistance et publiquement, remises en question dans la presse.

L'Alliance comptera, selon toute vraisemblance, 7 nouveaux membres. À l'occasion du Sommet, un message sera lancé qu'à l'avenir aussi, l'OTAN restera ouvert à de nouveaux candidats. Il s'agit là d'une contribution à la stabilité de l'Europe et des pays voisins qui est essentielle pour notre paix et notre prospérité et qui complète les efforts que l'Union européenne consent dans le même sens.

De plus, de nouvelles initiatives doivent être prises pour stimuler les efforts que nous ne cessons de consentir en matière de capacités. De nouveaux dangers, en ce compris le terrorisme, l'exigent de l'Alliance. Il faut en effet prévoir une réponse militaire à certaines formes de terrorisme, par exemple lorsque des armes de destruction massive seraient en de mauvaises mains; même s'il s'agit là que d'un seul aspect plutôt limité de la lutte

risme. De crisis van 11 september verleden jaar moet ons aansporen om ook in die richting te denken.

Ten slotte moet de NAVO haar « nieuwe » betrekkingen verder aanhalen en ontwikkelen. Het gaat hier in eerste instantie om Rusland en het Euro-Atlantisch Partnerschap (hoofdzakelijk de landen van de Caucasus en Centraal Azië), maar ook om Oekraïne, Wit-Rusland en de Middellandse-Zeelanden.

Paradoxaal genoeg, het zijn de betrekkingen tussen de NAVO en de EU die het moeilijkste dossier uitmaken, alleszins in het uitwerken van het theoretisch kader, want de praktische samenwerking is voorbeeldig, zoals blijkt in de Balkan. Ik verwacht niet dat het zogenaamde « Berlijn+ »-dossier in Praag wordt opgelost.

Waarschijnlijk komt het formeel zelfs niet ter sprake. Ik blijf niettemin hopen op een positieve uitkomst voor het jaareinde.

Het proces waartoe de aanzet werd gegeven in Saint-Malo heeft wellicht resultaten opgeleverd. Het EVDB (Europees veiligheids- en defensiebeleid) is verankerd in onze concepten. Het is nog geen volwaardig instrument van buitenlands beleid. Het was belast met de internationale politiezending in Bosnië-Herzegovina maar op militair vlak verlopen de werkzaamheden blijkbaar langzamer. Wij betreuren dat en daarom heeft de eerste minister deze zomer zijn collega's van de EU aangeschreven om ze ertoe aan te zetten het EVDB-project nieuw leven in te blazen.

De Conventie, de Europese constructie

De Europese Conventie, die een van de resultaten van de Europese Raad van Laken is, heeft thans een concretere fase aangevat. Het presidium heeft eind oktober een eerste structuur van het verdrag voorgelegd.

Er zijn reeds enkele meerderheidstendensen, zoals het opstellen van een grondwet en de vereenvoudiging van de verdragen, de opname van het Handvest van de grondrechten, een versterking van de communautaire methode, de veralgemening van het principe van stemming met gekwalificeerde meerderheid en medebeslissing van het Europees Parlement, de erkenning van de regio's met wetgevende macht, een versterking van het EVDB en de oprichting van een Europees rechtsgebied.

De voorzetting van die werkzaamheden zal in 2003 al onze aandacht vergen.

In de tussentijd zijn in december in Kopenhagen voor de meeste kandidaat-landen de onderhandelingen bijna afgerond. Wij hebben onze aandacht toegespitst op de

contre le terrorisme. Les événements du 11 septembre 2001 doivent nous inciter à réfléchir aussi en ce sens.

Enfin, il faut que l'OTAN entretienne davantage ces « nouvelles » relations et les développe. Il s'agit en l'occurrence en premier lieu de la Russie et du Partenariat euro-atlantique (essentiellement les pays du Caucase et d'Asie centrale), mais aussi de l'Ukraine, de la Biélorussie et des pays de la Méditerranée.

Paradoxalement, ce sont les relations entre l'OTAN et l'UE qui constituent le dossier le plus complexe, du moins en ce qui concerne l'élaboration du cadre théorique, car la collaboration pratique est exemplaire, à preuve le dossier des Balkans. Je ne m'attends pas à ce que le dossier « Berlijn+ » soit résolu à Prague.

Il ne sera probablement même pas abordé. Je continue néanmoins à espérer une issue positive pour la fin de l'année.

Le processus lancé à Saint-Malo a sans doute porté des fruits. La PESD (politique européenne de sécurité et de défense) est ancrée dans nos concepts, à défaut d'être déjà un instrument accompli de politique extérieure. Elle a pris en charge la mission internationale de police en Bosnie-Herzégovine mais, sur le plan militaire, les travaux semblent s'être ralentis. Nous le regrettons, et c'est pour cela que le premier ministre a écrit à ses collègues de l'UE cet été en les invitant à dynamiser le projet de la PESD.

La Convention, la construction européenne

La Convention européenne, un des résultats du Conseil européen de Laeken, est actuellement entrée dans une phase plus concrète. Le presidium a présenté fin octobre une première structure de traité.

Certaines tendances majoritaires se marquent déjà, telles l'établissement d'une constitution et la simplification des traités, une incorporation de la Charte des droits fondamentaux, un renforcement de la méthode communautaire, l'extension du vote à la majorité qualifiée *cum* codécision avec le Parlement européen, la reconnaissance des régions à pouvoir législatif, un renforcement de la PESD et la constitution d'un espace judiciaire européen.

La continuation de ces travaux exigera toute notre attention en 2003.

Entretemps, en décembre prochain à Copenhague, pour le plus grand nombre de pays candidats, la négociation touchera à sa fin. Nous avons porté notre atten-

overname van het gemeenschapsacquis onder correcte voorwaarden en we hebben de commissie gesteund in haar aanpak die erin bestaat het financieel kader in acht nemen dat werd vastgesteld door de in Berlijn aangenomen Agenda 2000. Met de verbintenis van *monitoring* van de nieuwe lidstaten over de toepassing van het acquis hebben wij een redelijke oplossing verkregen.

Wij zullen ervoor zorgen dat de kandidaat-landen die geen deel uitmaken van die eerste golf (enerzijds Bulgarije en Roemenië en anderzijds Turkije) voortgang blijven maken in de richting van de toetreding.

Wij volgen met belangstelling de inspanningen van secretaris-generaal Kofi Annan met het oog op een oplossing van de kwestie-Cyprus en wij steunen hem opdat die kans de goede zou zijn.

Bilaterale betrekkingen, Buurlandenbeleid

Bilaterale betrekkingen betekenen ook de persoonlijke, de menselijke toets in contacten tussen naties. Het netwerk van ambassades en diplomatieke posten in het buitenland staan hiervan ten dienste. Wij pogen het zo uitgebreid en zo efficiënt mogelijk te houden, in functie van de beperkte budgettaire middelen. We zoeken tevens naar innovatieve manieren om een zo volledig mogelijke geografische spreiding te behouden.

In sommige Europese landen beschikken wij over uitzonderlijke instrumenten die rechtstreeks menselijke contacten bevorderen. Ik denk hierbij aan het Belgisch Huis in Keulen, de *Academia Belgica* in Rome, de *Fundacion Amberes* in Madrid of nog de School voor Archeologie in Athene. Elk van deze instellingen geniet een bijzondere waardering bij onze partners en men begrijpt dus niet waarom wij niet met meer trots onze aanwezigheid in deze Europese landen laten gelden. Na jarenlange verwaarlozing behoeven ook deze instellingen dringend nieuwe aandacht en middelen.

Sedert enkele jaren zijn wij meer belangstelling gaan tonen voor onze buurlanden. Veel energie wordt geïnvesteerd in grensoverschrijdende samenwerkingsverbanden, gebaseerd op geografische proximité en/of culturele verwantschap. Vele actoren zijn hierbij betrokken : federale overheidsdiensten, gewesten en gemeenschappen, lokale besturen, officiële zowel als niet-officiële verenigingen. De eigen dynamiek die de autonome bevoegdheden hebben gegenereerd dient gevrijwaard en gestimu-

tion sur la reprise de l'acquis communautaire dans des conditions correctes et nous avons soutenu la commission dans son approche de respecter le cadre financier fixé par l'Agenda 2000 adopté à Berlin. Avec l'engagement de *monitoring* des nouveaux membres sur la mise en œuvre de l'acquis, nous avons obtenu une solution raisonnable.

Nous veillerons à ce que les pays candidats non repris dans cette première vague (la Bulgarie et la Roumanie d'un côté, la Turquie de l'autre) continuent à progresser dans la voie de l'adhésion.

Nous observons avec intérêt les efforts du secrétaire général Kofi Annan en faveur d'un règlement de la question chypriote et le soutenons afin que cette opportunité soit la bonne.

Relations bilatérales, politique à l'égard des pays voisins

Les relations bilatérales confèrent en outre une touche personnelle, humaine, aux contacts entre nations. Le réseau d'ambassades et de postes diplomatiques à l'étranger contribue à développer cette dimension. Nous tentons, compte tenu de la modicité des moyens budgétaires dont nous disposons, de faire en sorte que ce réseau demeure aussi étendu et aussi efficace que possible. Nous cherchons également de nouvelles solutions qui nous permettent de maintenir une couverture géographique aussi complète que possible.

Dans certains pays européens, nous disposons d'instruments exceptionnels qui favorisent directement les contacts humains. Je songe, à cet égard, à la Maison belge de Cologne, à l'Académie belge de Rome, à la Fondation Amberes de Madrid et encore à l'École d'archéologie d'Athènes. Chacune de ces institutions est particulièrement appréciée par nos partenaires et on ne comprend donc pas pourquoi nous ne faisons pas valoir notre présence dans ces pays européens avec plus de fierté. Après avoir été négligées pendant de longues années, ces institutions ont besoin, elles aussi, qu'on leur prête d'urgence toute l'attention requise et qu'on leur consacre de nouveau des moyens.

Depuis quelques années, nous manifestons plus d'intérêt à l'égard des pays qui nous entourent. Nous investissons beaucoup d'énergie dans des alliances transfrontalières, basées sur la proximité géographique et/ou culturelle. Ces alliances font intervenir de nombreux acteurs : services publics fédéraux, régions et communautés, pouvoirs locaux, associations officielles comme non officielles. La dynamique propre générée par les compétences autonomes doit être garantie et stimulée. Par ailleurs,

leerd te worden. Anderzijds zullen zorgvuldige communicatie en onderlinge informatie-uitwisseling de coherentie bevorderen.

De ambassadeur voor het buurlandenbeleid heeft hier vooral een faciliterende opdracht.

Eén van de initiatieven om de banden met onze buurlanden verder aan te halen bestaat in de organisatie van bilaterale conferenties waar actuele thema's die onze respectieve samenlevingen beroeren, worden aangekaart. Met Nederland en het Verenigd Koninkrijk werden reeds enkele Conferenties georganiseerd.

Ook met de « nieuwe burens » (de kandidaat-lidstaten) houden we eraan een actief buurlandenbeleid te ontwikkelen. In regelmatige ontmoetingen tussen de Benelux en de Visegrad-landen (Polen, Tsjechië, Slowakije, Hongarije) wordt de basis gelegd van nauwe banden binnen een uitgebreide Unie. Onze Europese expertise wordt gedeeld met landen als Roemenië en Bulgarije.

Afrika

De regering heeft in 2002 het hele jaar door blijk gegeven van het belang dat ze hecht aan het Afrikaanse continent.

In de regio van de Grote Meren heeft ons land zich ingepast in de logica van de Vredesakkoorden van Lusaka en Arusha. Onze leidraad daarbij was het in juni 2001 door de regering goedgekeurde Actieplan voor vrede en ontwikkeling in de regio van de Grote Meren. Dat Plan zal in de komende maanden worden bijgewerkt.

Er is geregeld contact gehouden met de politieke actoren in de regio en ook Europa werd daarbij betrokken. Tijdens het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie, vorig jaar, heeft ons land een Europese Trojka geleid die de Democratische Republiek Congo (DRC), Burundi en Rwanda heeft aangedaan.

Teneinde de DRC te helpen bij de heropbouw van het politieke bestel, hebben wij in Brussel een rondetafel georganiseerd, de onderhandeling van Sun City gesteund en geholpen bij de toenadering met de rebellen. Momenteel bewerkstelligen wij de terugtrekking van de buitenlandse troepen en pleiten wij voor de versterking van MONUC.

In Burundi blijven we werkzaam in de commissie die de verwezenlijking van het Vredesakkoord volgt. In Rwanda moedigen wij de hervormingen aan ter voorbereiding van algemene verkiezingen.

une communication bien étudiée et un échange mutuel d'informations favoriseront la cohérence.

À cet égard, l'ambassadeur auprès des pays voisins joue surtout un rôle facilitateur.

Une des initiatives pour resserrer les liens avec les pays voisins consiste dans l'organisation de conférences bilatérales abordant des thèmes actuels qui touchent nos sociétés respectives. Quelques conférences ont déjà été organisées avec les Pays-Bas et le Royaume-Uni.

Nous tenons également à développer une politique active, avec les « nouveaux voisins » (les États candidats à l'adhésion). Des rencontres régulières entre le Benelux et les pays de Visegrad (Pologne, Tchéquie, Slovaquie, Hongrie) créent des liens étroits au sein d'une Union élargie. Notre expertise européenne est partagée avec des pays comme la Roumanie et la Bulgarie.

Afrique

Tout au long de l'année 2002, le gouvernement a démontré son intérêt pour le continent africain.

En ce qui concerne la région des Grands Lacs, nous nous sommes inscrits dans la logique des Accords de Paix de Lusaka et d'Arusha. Le Plan d'Action pour la Construction et la Paix dans la Région des Grands Lacs, adopté par le gouvernement en juin 2001, nous a guidés. Il sera actualisé dans les mois qui viennent.

Des contacts réguliers ont été entretenus avec les acteurs politiques de la région et l'Europe y a été impliquée. Pendant sa présidence UE de l'an dernier, la Belgique a mené une Troïka européenne en RDC, au Burundi et au Rwanda.

Afin d'aider la RDC dans sa reconstruction politique, nous avons organisé à Bruxelles une table ronde, nous avons soutenu les négociations de Sun City et aidé au rapprochement avec les rebelles. Nous favorisons à présent le retrait des troupes étrangères et plaidons pour le renforcement de la MONUC.

Au Burundi, nous demeurons engagés dans la Commission de suivi de l'Accord de Paix. Au Rwanda, nous encourageons les réformes préparatoires aux élections générales.

Inzake ontwikkelingssamenwerking levert België in die regio een grote bijdrage. Enerzijds blijven we voorrang geven aan de traditionele interventiedomeinen zoals gezondheid en onderwijs; anderzijds gaat echter ook steeds meer aandacht uit naar sociale hervormingen, de versterking van de rechtsstaat en de werking van de instellingen. Via de Belgische samenwerking wordt steun verleend van de hervorming van de ambtenarij in de DRC, de hervorming van het gerecht in Burundi en de instelling van de Gacaca-rechtbanken in Rwanda. Voorts geeft onze samenwerking financiële steun aan de Burundische Staat, zodat die zijn geschil met de onderwijsmensen kan oplossen en een sociale crisis kan voorkomen.

Wij zijn erin geslaagd de internationale financiële instellingen opnieuw aan te zetten tot het nemen van initiatieven in de DRC en Burundi. Dankzij het door België toegekende overbruggingskrediet heeft de DRC haar betrekkingen met het IMF kunnen normaliseren. Wij hebben Burundi gesteund in zijn pogingen om bij het IMF een post-conflict-krediet te verkrijgen.

België heeft een voortrekkersrol gespeeld bij de promotie van het *New Partnership for Africa's Development* (NEPAD). Onder het Belgische voorzitterschap heeft de Europese Unie het NEPAD naar voor geschoven als een van de referentiethema's van de Europees-Afrikaanse dialoog. Tijdens de OESO-vergadering op ministerniveau die in mei jongstleden onder het voorzitterschap van België plaatsvond, werd nagegaan in hoeverre het mogelijk zou zijn met het secretariaat van het NEPAD samen te werken aan mechanismen voor « *peer-review* » inzake « *good governance* ».

Ons land heeft actief steun verleend aan de instelling van een internationaal certificatiesysteem, het zogenaamde Kimberly-proces, dat toe doel heeft de handel van diamanten uit de conflictzones te beteugelen. In het licht daarvan en rekening houdend met de aanbevelingen die onze senaatscommissie voor de Grote Meren binnenkort zal uitbrengen, zal België een voorstel formuleren als antwoord op het Kassem-rapport — zij het nadat dat rapport in de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties werd besproken.

België zal nauwlettend blijven toezien op de toestand in Ivoorkust. Ons land zal met belangstelling de vredes-evolutie volgen in Angola, Soedan en Somalië en hoopt dat zij een stabiliserend effect zal hebben. Voorts is België ongerust over de toestand in Zimbabwe en Eritrea - twee landen die kampen met ernstige binnenlandse spanningen. In het raam van het GBVB en de EU zal ons land inspanningen leveren om een kritische dialoog met die landen tot stand te brengen.

Notre coopération au développement est très importante dans cette région. Tout en donnant la priorité aux domaines traditionnels que sont la santé et l'éducation, cette coopération accorde de plus en plus d'attention aux réformes sociales, au renforcement de l'État de droit et au fonctionnement des institutions. Notre coopération aide la réforme de la fonction publique en RDC, la réforme judiciaire au Burundi, l'installation des tribunaux Gacaca au Rwanda. Elle accorde un appui financier à l'État burundais pour régler le contentieux des enseignants et éviter une crise sociale.

Nous sommes parvenus à relancer l'action des institutions financières internationales en RDC et au Burundi. Le crédit-relais octroyé par la Belgique a permis à la RDC de régulariser ses relations avec le FMI. Nous avons appuyé le Burundi au FMI en vue de l'octroi d'un crédit post-conflit.

La Belgique a joué un rôle moteur dans la promotion du *New Partnership for Africa's Development* (NEPAD). Sous notre présidence, l'UE a proposé le NEPAD comme l'un des thèmes de référence du dialogue Europe-Afrique. La réunion ministérielle de l'OCDE de mai dernier, sous présidence belge, a consacré ses travaux aux possibilités de coopération avec le secrétariat du NEPAD en ce qui concerne les mécanismes d'examen de la bonne gouvernance par les pairs.

Notre pays a soutenu activement la mise en place d'un système de certification international, dit processus de Kimberly, pour combattre le commerce de diamants originaire de zones de conflit. C'est dans cette logique, et en tenant compte des recommandations à venir de notre propre commission sénatoriale pour les Grands Lacs, que la Belgique formulera une proposition en réponse au rapport Kassem après délibération de celui-ci au Conseil de Sécurité des Nations Unies.

La Belgique reste attentive à la situation en Côte d'Ivoire. Elle suit avec un intérêt particulier l'évolution vers la paix en Angola, au Soudan et en Somalie et espère un effet stabilisateur sur les régions respectives. Elle est d'autre part préoccupée par la situation au Zimbabwe et en Érythrée, deux pays qui sont aux prises avec de graves problèmes intérieurs. Nous veillons à ce qu'un dialogue critique soit établi avec ces pays dans le cadre de la PESC de l'UE.

Préventieve diplomatie

Inspelen op gebeurtenissen in het buitenland op een wijze die onze doelstellingen inzake fundamentele mensenrechten ten goede komt vereist diplomatieke actie maar ook concrete middelen. Ik ben daarom bijzonder verheugd dat het ministerie van Buitenlandse Zaken sinds het aantreden van deze regering over een groeiend budget voor preventieve diplomatie en bevordering van mensenrechten, heden om en bij de 9 miljoen euro, mag beschikken. De middelen worden besteed aan conflict-preventie, bemiddeling, verkiezingen, vorming en meer algemeen, acties die democratie en mensenrechten helpen vestigen en aldus bijdragen tot internationale vrede en stabiliteit. Het laat ons toe de daad bij het woord te voegen en aldus pro-actief op te treden met grote geloofwaardigheid.

B-FAST

Geloofwaardigheid was ook de inzet van de hervorming van de procedures waarmee België humanitaire hulp verstrekt wanneer in het buitenland zware ongelukken voorkomen. Met de oprichting van B-FAST in november 2000, dat verscheidene ministeries samenbrengt onder het voorzitterschap van de minister van Buitenlandse Zaken, beschikt ons land over een coördinatiemechanisme, een permanente cel, een begroting en schenkbaar interventiemateriaal waarmee binnen de uren, waar ook ter wereld, te hulp kan worden gesneld en die in de loop van dit jaar nog zijn nut en doeltreffendheid heeft getoond (onder meer in Centraal Europa en Iran).

Internationaal Handelsbeleid

De regering heeft goed werk gemaakt van de hervorming van BDBH, waarbij — samen met de oprichting van een Agentschap voor Buitenlandse Handel — het afzet- en uitvoerbeleid volledig aan de gewesten werd overgedragen. Ze zal volgend jaar verder werken aan de optimalisering van de instrumenten voor de handelspromotie.

Meer dan ooit staat het wereldhandelsstelsel in het middelpunt van de belangstelling.

We streven naar een verdere ontwikkeling van de wereldhandel via vooruitgang in liberalisering en betere regulering. Het positieve effect van de handel op de economische groei en welvaart werd erkend tijdens de Internationale Conferentie voor Financiering van Ontwikkeling (maart 2002, Monterrey) en de Wereldtop Duurzame Ontwikkeling (september 2002, Johannesburg). In Doha (Qatar) werd een nieuwe ronde onderhandelingen opge-

Diplomatie préventive

Agir sur les événements à l'étranger de manière à favoriser nos objectifs en matière de droits de l'homme fondamentaux requiert de la diplomatie mais également des moyens concrets. Je suis dès lors particulièrement ravi que le ministre des Affaires étrangères puisse disposer, depuis l'entrée en fonction de ce gouvernement, d'un budget croissant pour la diplomatie préventive et la promotion des droits de l'homme, budget s'élevant actuellement à près de 9 millions d'euros. Ces moyens financiers sont affectés à la prévention des conflits, à la médiation, aux élections, à la formation et, plus généralement, aux actions qui favorisent l'établissement de la démocratie et des droits de l'homme et qui participent, ainsi, à la paix et à la stabilité internationales. Cela nous permet de joindre le geste à la parole et d'agir de manière proactive avec toute la crédibilité requise.

B-FAST

La crédibilité était également l'enjeu de la réforme des procédures qui règlent la manière dont la Belgique fournit de l'aide humanitaire lorsque de graves catastrophes surviennent à l'étranger. Grâce à B-FAST, créé en novembre 2000 et réunissant plusieurs ministères sous la présidence du ministre des Affaires étrangères, notre pays dispose d'un mécanisme de coordination, d'une cellule permanente, d'un budget et d'un matériel d'intervention lui permettant d'apporter de l'aide en quelques heures et dans quelque partie du monde que ce soit. Cette cellule a encore démontré son utilité et son efficacité dans le courant de cette année, notamment en Europe centrale et en Iran.

Politique commerciale internationale

Le gouvernement a fait du bon travail en ce qui concerne la réforme de l'OBCE, laquelle prévoyait, outre la création d'une Agence pour le Commerce extérieur, le transfert complet de la politique en matière de débouchés et d'exportation aux régions. Le gouvernement s'attellera, l'an prochain, à l'optimalisation des instruments destinés à la promotion du commerce.

Plus que jamais, le système du commerce mondial focalise l'intérêt.

Nous entendons continuer à développer le commerce mondial en progressant dans le domaine de la libéralisation et en améliorant la régulation. L'effet positif du commerce sur la croissance et le bien-être économiques a été reconnu lors de la Conférence internationale sur le financement du développement (mars 2002, Monterrey) et lors du Sommet mondial sur le développement durable (septembre 2002, Johannesburg). À Doha, au Qatar,

start, die moeten bijdragen tot een betere integratie van de ontwikkelingslanden in het internationaal handelsstelsel.

De globalisering en de ontwikkeling van de wereldhandel hebben echter een discussie op gang gebracht. Verschillende stromingen en opinies vrezen voor nefaste gevolgen voor het milieu, voor sociale verworvenheden en voor ontwikkelingslanden. Het concept « Duurzame Ontwikkeling » dient hen van antwoord. Het stond centraal op de Wereldtop in Johannesburg. Het bindt de 3 dimensies, namelijk economische groei, milieubescherming en sociale ontwikkeling met elkaar.

Het beleid van de Belgische regering ter zake wordt consequent vertolkt op alle relevante internationale fora. Het gaat uit van het principe dat deze doelstellingen elkaar aanvullen en ondersteunen (*mutual supportiveness*). Enerzijds streeft België naar een verdere liberalisering van de internationale handel, waarbij rekening gehouden wordt met de belangen van de Belgische economie, van onze handelspartners en vooral van de ontwikkelingslanden. Economische groei samen met internationale handel vormen een belangrijk middel in de strijd tegen armoede en honger. Anderzijds wordt de nadruk gelegd op de waarden die in onze samenleving als essentieel worden beschouwd, zoals culturele diversiteit, sociale bescherming, voedselveiligheid en bescherming van het leefmilieu.

De WTO is in dat opzicht niet het enige relevante kader.

De FAO, UNCTAD, UNICEF, de multilaterale milieu-akkoorden, of de regionale samenwerkingsakkoorden van de EU zoals de Cotonou-akkoorden dragen bij tot de opbouw van een wereld met meer welvaart en welzijn voor iedereen. De ministeriële bijeenkomst van de OESO van mei 2002 onder Belgisch voorzitterschap droeg daar eveneens bij met het motto : « *Taking care of the fundamentals : security, equity, education and growth* ».

De Belgische regering besliste eveneens om sociale en leefmilieuclausules te laten inschrijven in de bilaterale investeringsakkoorden die voortaan namens het land worden afgesloten. Deze clausules werken bilaterale samenwerking in de hand met de bedoeling de expansie van economische relaties te laten samengaan met behoud dan wel vorderingen in de beschermingsgraad van respectieve wetgevingen. De eerste reacties van onderhandelingspartners lijken aanmoedigend.

a démarré un nouveau cycle de négociations qui doit contribuer à améliorer l'intégration des pays en voie de développement au sein du système du commerce international.

La globalisation et le développement du commerce mondial ont toutefois initié un débat. Divers courants et opinions craignent des effets néfastes pour l'environnement, les acquis sociaux et les pays en voie de développement. Le concept de « Développement durable » répond à ces préoccupations, qui étaient d'ailleurs au centre du Sommet mondial de Johannesburg, en établissant un lien entre les trois notions que sont la croissance économique, la protection de l'environnement et le développement social.

La politique du gouvernement belge en la matière s'exprime de manière conséquente dans tous les forums internationaux importants. Elle part du principe que ces objectifs se complètent et s'étayent mutuellement (*mutual supportiveness*). D'une part, la Belgique est partisane de la poursuite de la libéralisation du commerce international, en tenant compte des intérêts de l'économie nationale, de nos partenaires commerciaux et surtout des pays en voie de développement. La croissance économique et le commerce international constituent un remède efficace contre la pauvreté et la faim. D'autre part, l'accent est mis sur les valeurs qui sont considérées comme essentielles dans notre société, valeurs telles que la diversité culturelle, la protection sociale, la sécurité alimentaire et la protection de l'environnement.

L'OMC ne constitue pas, à cet égard, le seul cadre pertinent.

La FAO, la CNUCED, l'UNICEF, les accords environnementaux multilatéraux ou les accords de coopération régionale de l'Union européenne, tels que les accords de Cotonou, contribuent à la construction d'un monde dans lequel augmenteront la prospérité et le bien-être pour tous. La conférence de l'OCDE qui s'est tenue en mai 2002 sous la présidence belge a également apporté sa pierre à l'édifice en proposant le leitmotiv suivant : « *Taking care of the fundamentals: security, equity, education and growth* ».

Le gouvernement belge a également décidé de prévoir des clauses sociales et environnementales dans les accords bilatéraux sur les investissements, qui sont désormais conclus au nom de l'État. Ces clauses favorisent la coopération bilatérale en tentant d'accroître les relations économiques tout en conservant, voire en augmentant, le taux de protection des législations respectives. Les premières réactions de nos interlocuteurs s'avèrent encourageantes.

Verkiezingen, Belgen in het buitenland

Ik heb me eveneens actief beziggehouden met de Belgische gemeenschap in het buitenland.

In 2003 zal de laatste hand worden gelegd aan twee sleutelprojecten van de regering : de deelname van in het buitenland verblijvende Belgen aan de parlementsverkiezingen van 2003 en de afgifte van een nationale identiteitskaart aan die Belgen.

Aangezien in juni 1999 teleurstellend weinig in het buitenland verblijvende Belgen aan de parlementsverkiezingen hadden deelgenomen, moest de regeling worden hervormd. Daarom heeft het parlement op 7 maart 2002 het kieswetboek gewijzigd, met name door, ingeval iemand bij volmacht stemt, de volmachthouder keuzevrijheid te bieden.

Er werd in vijf stemwijzen voorzien :

- in eigen persoon in België;
- bij volmacht in België;
- in eigen persoon op de ambassade of in het diplomatieke consulaat;
- bij volmacht op de ambassade of in het diplomatieke consulaat;
- per brief.

Bovendien zal de kiezer kunnen kiezen in welke Belgische kieskring hij zijn stem uitbrengt.

Het departement Buitenlandse Zaken heeft de zware taak die operatie materieel in goede banen te leiden. Daarom hebben onze diplomatieke posten in 2001 en 2002 de in het buitenland verblijvende Belgen geregistreerd. Voortaan staan ook zij in het Rijksregister vermeld. Momenteel ziet het ernaar uit dat 250 000 van die Belgen stemrecht hebben.

Thans wordt via onze diplomatieke en consulaire posten een mailing verspreid die tot doel heeft alle potentiële kiezers te informeren dat zij zich vanaf nu tot 15 februari 2003 officieel als kiezer kunnen laten registreren.

De totale kostprijs van de operatie valt moeilijk in te schatten en hangt af van het aantal kiezers dat het inschrijvingsformulier daadwerkelijk zal terugsturen. Op grond van een raming van de gemiddelde participatiegraad werd in de begroting 2003 een bedrag van 1 840 000 euro vrijgemaakt. Mocht er echter sprake zijn van een massale

Élections, les Belges à l'étranger

Je me suis aussi activement intéressé à la communauté belge qui réside à l'étranger.

L'année 2003 verra se finaliser deux projets essentiels du gouvernement. Il s'agit de la participation des Belges à l'étranger aux élections législatives de 2003 et de la délivrance à leur intention d'une carte d'identité nationale.

Au vu de l'insuccès de la participation des Belges à l'étranger lors des élections de juin 1999, le système a dû être refondu. Le Parlement a donc, le 7 mars 2002, modifié le Code électoral, instaurant en particulier une liberté de choix du mandataire en cas de vote par procuration.

Cinq façons de voter sont prévues :

- en personne en Belgique;
- par procuration en Belgique;
- en personne à l'Ambassade ou au Consulat de carrière;
- par procuration à l'Ambassade ou au Consulat de carrière;
- par correspondance.

En outre, l'électeur pourra choisir dans quelle circonscription électorale belge il souhaite exercer son droit de vote.

Au département des Affaires étrangères incombe la lourde tâche d'organiser matériellement cette opération. En 2001 et 2002, nos postes diplomatiques ont donc procédé à l'enregistrement des Belges à l'étranger. Ils sont désormais intégrés dans le Registre national. Il apparaît au stade actuel que 250 000 d'entre eux disposent du droit de vote.

Un publipostage est en cours via nos postes diplomatiques et consulaires, afin de permettre à tous ces électeurs potentiels de s'inscrire officiellement comme électeur d'ici le 15 février 2003.

Le coût total de l'opération est difficile à évaluer. Il dépend du nombre réel d'électeurs qui renverront leur formulaire d'inscription. Calculé sur la base d'une hypothèse moyenne de participation, un crédit de 1 840 000 euros a donc été inscrit au budget 2003. En cas de participation massive des électeurs, il sera cependant possible

deelname, dan blijft het mogelijk een provisie aan te wenden voor de voorlopige inschakeling van bijkomend personeel in sommige diplomatieke en consulaire posten.

De hele operatie is uiterst complex, aangezien alle diplomatieke posten een centrale rol zullen spelen bij het ter bestemming brengen van de stem- en oproepingsbrieven voor de Belgen die overal verspreid in hun rechtsgebied wonen. Onze posten zullen ook stembureaus moeten instellen voor de Belgen die ervoor hebben gekozen op de ambassade of in het consulaat te stemmen; die stemverrichtingen zullen plaatsvinden op zaterdag in de Europese Unie en op vrijdag buiten de Europese Unie. Tevens zullen onze posten ervoor moeten zorgen dat de stembrieven van in het buitenland verblijvende Belgen zeer snel naar Brussel worden gebracht, waar de telling ervan zal worden gecentraliseerd. Die ingewikkelde operatie illustreert onze wil om al onze onderdanen, waar ook ter wereld zij zich bevinden, in staat te stellen hun stem uit te brengen.

Voorts is er nog het wetgevend initiatief om in het buitenland verblijvende Belgen van twaalf jaar en ouder een identiteitskaart aan te bieden : dat initiatief heeft zijn beslag gekregen in de op 26 juni 2002 goedgekeurde wet inzake consulaire bevolkingsregisters en identiteitskaarten.

Teneinde te komen tot een maximale synergie met het ministerie van Binnenlandse Zaken zal de identiteitskaart voor in het buitenland verblijvende Belgen worden gebaseerd op het thans in België gehanteerde model, al zijn hier en daar wat aanpassingen noodzakelijk. De Ministerraad heeft mij de toestemming gegeven om een overeenkomst te sluiten met het bedrijf dat nu reeds voor rekening van het ministerie van Binnenlandse Zaken de identiteitskaarten voor België vervaardigt.

De operatie wordt dus eind 2002 gestart. De in het buitenland verblijvende Belgen die ook in het Rijksregister zijn opgenomen, zullen dus een aanvraagformulier voor een identiteitskaart ontvangen; dat formulier zal bij de mailing worden gevoegd waarin ook het formulier zit waarmee zij zich als kiezer kunnen laten inschrijven.

Het in de begroting 2002 opgenomen startkrediet moet volstaan om de operatie te lanceren. Voor 2003 werd geen geld gevraagd, aangezien het systeem van de afgifte van identiteitskaarten zelfbedruipend zou moeten zijn. De aanvrager zal aan de diplomatieke post waar hij zijn kaart afhaalt, immers een bedrag moeten betalen dat overeenstemt met de fabricagekosten verhoogd met het consulaire recht.

*
* *

d'imputer une provision pour le renfort provisoire en personnel de certains postes diplomatiques et consulaires.

L'opération est extrêmement complexe, en ce sens que tous nos postes de carrière auront un rôle central dans l'acheminement des bulletins de vote et des convocations aux électeurs belges disséminés dans leur juridiction. Nos postes devront aussi constituer des bureaux de vote pour les Belges qui auront fait le choix de voter à l'Ambassade ou au Consulat, les opérations de vote ayant lieu le samedi en Europe communautaire et le vendredi hors d'Europe. Nos postes seront aussi responsables de l'acheminement dans des délais très courts des bulletins de vote à Bruxelles où sera centralisé le dépouillement du vote des expatriés. Cette opération complexe traduit notre volonté d'offrir à tous nos ressortissants où qu'ils se trouvent dans le monde l'occasion d'exprimer leur suffrage.

Par ailleurs, le processus législatif relatif à la délivrance de cartes d'identité pour les Belges d'au moins 12 ans résidant à l'étranger a lui aussi abouti, par le vote de la loi du 26 juin 2002 relative aux registres consulaires de la population et aux cartes d'identité.

Afin de dégager une synergie maximale avec le ministère de l'Intérieur, c'est le modèle de carte d'identité actuellement en vigueur en Belgique qui sera utilisé pour les Belges à l'étranger, moyennant les adaptations nécessaires. Le Conseil des ministres m'a autorisé à conclure le marché avec la même firme qui fabrique pour le compte du ministère de l'Intérieur les cartes d'identité pour la Belgique.

L'opération sera donc lancée en cette fin d'année 2002. Les Belges résidant à l'étranger, qui sont enregistrés dans le Registre national, recevront en effet le formulaire de demande de carte d'identité dans le même publipostage que le formulaire d'inscription comme électeur.

Un crédit de démarrage qui était inscrit au budget 2002 suffit pour lancer l'opération. Aucun crédit n'a été demandé en 2003, considérant que le système de délivrance des cartes d'identité s'auto-financera. Le demandeur versera en effet au poste diplomatique auprès duquel il retirera sa carte une somme représentant le coût de fabrication augmenté de la taxe consulaire.

*
* *

Dat zijn de grote lijnen van het buitenlands beleid dat we zullen voeren en van de stimulansen die we zullen geven in 2003.

Het departement werd omgevormd tot Federale Overheidsdienst, en heeft nieuwe voorzieningen gekregen waarvan de installatie vóór het einde van 2003 zou moeten zijn voltooid.

Niet alleen de benaming is veranderd, er is ook sprake van een nieuwe mentaliteit en een nieuwe manier van werken ten dienste van België (inclusief alle deelgebieden) en van alle burgers. Er waait aldus een nieuwe wind die tot de hele administratie doordringt.

Voor dat beleid en die structuur maken wij thans de middelen vrij. »

II. — BESPREKING

De NAVO-top — Het veiligheidsbeleid

De heer Francis Van den Eynde (Vlaams Blok) krijgt ingevolge de uiteenzetting van de minister de indruk dat hij heel behoedzaam kritiek uit op de NAVO.

De heer Van den Eynde constateert dat de NAVO wat hem betreft niet langer de in 1948 opgerichte defensieve alliantie vormt, die een halve eeuw lang de veiligheid in West-Europa heeft gewaarborgd. Recente uitspraken van de eerste minister laten immers uitschijnen dat de NAVO evolueert naar een alliantie met minder sterke onderlinge banden, waar de Verenigde Staten in geval van een conflict situatie zouden beslissen in welke mate elke lidstaat aan de acties deelneemt. In die omstandigheden moet er volgens de spreker voortaan naar worden gestreefd de Europese pijler van de alliantie te versterken en een vereniging op te richten ter verdediging van de Europese belangen.

De heer Jacques Simonet (MR) heeft vragen bij de toekomst van de transatlantische betrekkingen en bij de rol van de NAVO, waaromtrent volgens hem grote onzekerheid heerst.

Hij verheugt zich er wel over dat binnenkort een aantal Centraal- en Oost-Europese landen tot de NAVO toetreden. Dat zal zonder twijfel de rechtsstaat in dat deel van de wereld verder versterken, hoofdzakelijk doordat de verhouding tussen burgers en militairen dankzij hun deelname aan NAVO-activiteiten een andere invulling krijgt. Meer rechtstreeks heeft de alliantie reeds een belangrijke rol gespeeld bij het beheersen van de Balkancrises. Tegen de achtergrond van hetgeen op 11 september is gebeurd, volstaan de NAVO-operaties, hoe be-

Telles sont les grandes lignes de la politique étrangère que nous suivrons et les impulsions que nous donnerons en 2003.

Le département s'est transformé en Service public fédéral et s'est doté de nouvelles structures, dont la mise en place devrait être achevée avant la fin de cette année.

Ce n'est pas seulement la dénomination qui a changé, mais c'est également un nouvel esprit et une nouvelle façon de travailler au service de la Belgique et de toutes ses composantes ainsi que de tous les citoyens, qui sont instaurés et qui pénètrent l'ensemble de l'administration.

Ce sont cette politique et cette structure que nous pourvoyons de moyens aujourd'hui. »

II. — DISCUSSION

Le Sommet de l'OTAN — La politique de sécurité

M. Francis Van den Eynde (Vlaams Blok) retire de l'exposé du ministre l'impression que celui-ci se montre prudemment critique vis-à-vis de l'OTAN.

Pour sa part, M. Van den Eynde constate que l'OTAN n'est plus l'alliance défensive mise sur pied en 1948, et qui a assuré la sécurité de l'Europe occidentale pendant un demi-siècle. Des propos récemment tenus par le premier ministre, il semble en effet ressortir que l'OTAN évolue vers une alliance aux liens moins étroits, dans laquelle, en cas de conflit, ce seraient les États-Unis qui décideraient du degré de participation de chacun des États membres. Dans ces conditions, l'intervenant estime qu'il faut désormais viser à renforcer le pilier européen de l'Alliance et à établir un syndicat de défense des intérêts européens.

M. Jacques Simonet (MR) s'interroge sur le devenir des relations transatlantiques et du rôle de l'OTAN, qui lui paraît marqué par de grandes incertitudes.

Pour sa part, il se réjouit de la prochaine adhésion à l'OTAN d'un certain nombre de pays d'Europe centrale et orientale, ce qui ne manquera pas de continuer à renforcer l'État de droit dans cette partie du monde, principalement par la redéfinition des rapports entre civils et militaires à laquelle contribue la participation à l'OTAN. Plus directement, l'Alliance a déjà joué un rôle important dans la gestion des crises dans les Balkans. Dans le contexte de l'après-11 septembre, ces missions de l'OTAN, pour importantes qu'elles soient, ne sont plus suffisantes pour

langrijk ook, niet langer om de relevantie van de alliantie in de toekomst te rechtvaardigen. Zij moet dus nu een overgangperiode ingaan om te evolueren naar een organisatie die haar leden beschermt, ook tegen nieuwe gevaren.

Ook de heer Peter Vanhoutte (Agalev-Ecolo) ziet in de uitbreiding van de NAVO een belangrijk stabiliserend instrument voor een aantal landen in Oost-Europa. Hij onderstreept evenwel dat er geen sprake van kan zijn kernwapens te installeren op het grondgebied van die nieuwe leden.

Hij is trouwens ongerust over het standpunt dat België in Praag zal innemen inzake het *defence missile*-systeem. Valt, in de wetenschap dat in Praag zou kunnen worden beslist een haalbaarheidsstudie te verrichten, niet te vrezen dat de beslissing inzake de haalbaarheidsstudie de deelnemers er *de facto* zal toe brengen reeds verbintenissen aan te gaan betreffende de installatie van een dergelijk systeem, zonder dat een echte bespreking heeft plaatsgevonden over het eigenlijke doel ervan?

De heer Dirk Van der Maelen (SPA) constateert dat de Verenigde Staten zich sinds de gebeurtenissen op 11 september verzetten tegen de traditionele visie van Europa. Volgens die zienswijze krijgen militaire opties de voorkeur, en wordt een multilaterale benadering van knelpunten afgewezen die leidt tot een herziening van de traditionele allianties op grond van het beginsel dat « *the mission will define the coalition* ». Hij vreest dat de Verenigde Staten de Europeanen er in Praag zullen pogen toe aan te zetten die weg in te slaan. Net zoals de vorige spreker is hij bang dat een haalbaarheidsstudie bestellen erop zou neerkomen dat reeds verbintenissen worden aangegaan wat het defence missile-systeem betreft.

Evenzeer ongerust is hij over de oprichting van een *NATO response force*, iets wat op verzoek van de Verenigde Staten op de agenda van de NAVO-top is geplaatst: dreigen de Verenigde Staten de *NATO response force* overeenkomstig de hierboven in herinnering gebrachte logica niet te willen bestempelen als « *the coalition* »?

Volgens de spreker is het onontbeerlijk de garantie te krijgen dat indien die *NATO response force* wordt opgericht, ze alleen kan worden ingezet op grond van een VN-beslissing.

Zou de oprichting van die *NATO response force* in het kader van de NAVO bovendien niet de doodsteek betekenen voor het Europese initiatief inzake de « *rapid reaction forces* », gelet op de beperkte beschikbare bud-

justifier la pertinence de l'OTAN à l'avenir. L'Alliance doit donc maintenant amorcer une transition pour devenir une organisation qui protège ses membres, y compris vis-à-vis des nouveaux périls.

M. Peter Vanhoutte (Agalev-Ecolo) voit, lui aussi, dans l'élargissement de l'OTAN un important instrument de stabilisation d'un certain nombre de pays en Europe orientale. Il souligne toutefois qu'il ne peut être question d'installer des armes nucléaires sur le territoire de ces nouveaux membres.

Il s'inquiète par ailleurs du point de vue qui sera adopté par la Belgique à Prague au sujet du système de *missile defense*. Sachant qu'il pourrait être décidé à Prague de procéder à une étude de faisabilité, n'y a-t-il pas lieu de craindre que la décision relative à l'étude de faisabilité n'entraîne *de facto* les participants à s'engager déjà sur l'installation d'un tel système, sans véritable discussion sur sa finalité même?

M. Dirk Van der Maelen (SPA) constate que, depuis les événements du 11 septembre 2001, les États-Unis opposent à la vision traditionnelle qui est celle de l'Europe, une analyse qui promeut les options militaires, qui rejette toute approche multilatérale des problèmes et qui conduit à une révision des alliances traditionnelles, sur la base du principe que « *the mission will define the coalition* ». Il redoute qu'à Prague, les États-Unis ne tentent d'engager les Européens dans cette voie. Comme l'intervenant précédé, il craint que commander une étude de faisabilité sur le système de défense antimissile n'équivaille à déjà s'engager.

Une même crainte l'anime en ce qui concerne la création d'une *NATO response force*, qui a été mise à l'agenda du Sommet de l'OTAN à la demande des États-Unis: ne risque-t-on pas de voir les États-Unis, dans la logique du principe rappelé ci-dessus, vouloir définir la mission et dire ensuite que la *NATO response force* sera « la coalition »?

Pour l'intervenant, il est impératif d'avoir la garantie que cette *NATO response force*, si elle devait être créée, ne pourrait être engagée que sur la base d'une décision de l'ONU.

En outre, la création de cette force dans le cadre de l'OTAN ne signifierait-elle pas la mort de l'initiative européenne des « *rapid reaction forces* », eu égard au caractère limité des moyens budgétaires utilisables? Pour l'ora-

gettaire middelen ervan ? Volgens de spreker moet België duidelijk laten weten dat ons land voorrang verleent aan de Europese *rapid reaction forces* of snelle interventietroepen.

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, de heer Louis Michel constateert dat de alliantie evalueert van een uitsluitend op collectieve verdediging gerichte organisatie naar een organisatie die moet zorgen voor de nodige veiligheid.

Hoewel het klopt dat de NAVO aan diverse analyses is onderworpen — vooral sinds de huidige Amerikaanse regering aan de macht is — blijft de alliantie onverkort een forum voor politiek overleg tussen alle leden, en het gevoerde beleid heeft dan ook de steun van alle lidstaten. Afgezien van die vaststelling kan worden onderstreept dat de evolutie van de NAVO zal moeten worden besproken.

Overigens verwijst het Verdrag van Washington uitdrukkelijk naar het Handvest van de Verenigde Naties. Voor België kan er geen sprake zijn van een NAVO-interventie die de internationale rechtsregels niet zou naleven.

Over de militaire opties in het kader van de uitbreiding zullen in Praag natuurlijk besprekingen plaatsvinden, maar zij zullen niet beperkt blijven tot de inbreng van de onlangs toegetreden nieuwe leden.

Ten slotte moet een onderscheid worden gemaakt tussen het antiraketstelsel dat in Praag ter sprake komt enerzijds en het oorspronkelijke Amerikaanse NMD-project anderzijds. De Amerikanen hebben het eerste concept immers laten varen; thans wordt een beschermingssysteem tegen langeafstandsraketten overwogen.

De opbouw van Europa

De heer Jacques Simonet (MR) merkt op dat de dossiers zo ingewikkeld zijn dat het niet volstaat een bepaald standpunt in te nemen, maar dat tegelijk ook een inspanning moet worden geleverd om de bevolking daarbij uitleg te verschaffen. Die vaststelling is bijzonder relevant met betrekking tot het vraagstuk van de Europese uitbreiding. De bevolking blijft immers vrees koesteren in verband met aankomende immigratiegolven en een toename van de criminaliteit, terwijl de uitbreiding feitelijk betekent dat Europa opnieuw meester wordt van zijn bestemming op het internationale vlak. De geest die de Europese opbouw heeft bezielde, moet in het verruimde Europa opnieuw aan bod kunnen komen. De rol van de Europese Conventie over de toekomst van Europa is in die context bijzonder belangrijk. Voor de spreker is de voornaamste verworvenheid van de Conventie trouwens

teur, la Belgique doit clairement faire savoir qu'elle donne la priorité à la *rapid reaction force* européenne.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, constate que l'Alliance évolue d'une organisation destinée exclusivement à la défense collective vers une organisation qui doit assurer la sécurité.

S'il est exact que l'OTAN fait l'objet d'analyses diverses — surtout depuis l'arrivée au pouvoir de l'administration américaine actuelle —, l'Alliance n'en demeure pas moins un forum de consultations politiques entre l'ensemble de ses membres, et la politique suivie a dès lors le soutien de l'ensemble des États membres. Ce constat n'empêche pas de souligner qu'il faudra discuter de l'évolution du rôle de l'OTAN.

Il faut par ailleurs noter que le Traité de Washington se réfère expressément à la Charte des Nations Unies et que, de toute manière, la Belgique n'envisage pas une intervention de l'OTAN qui ne soit pas en conformité avec le droit international.

S'agissant des options militaires dans le cadre de l'élargissement, il est clair qu'une discussion aura lieu à Prague — mais elle ne sera pas limitée à la question des nouveaux membres.

Enfin, le système de défense antimissile qui sera sur la table à Prague doit être distingué du projet américain initial de NMD. Les Américains ont en effet abandonné ce premier concept, après discussion avec leurs alliés. En l'occurrence, le système maintenant envisagé concerne une protection antimissile à longue distance.

La construction européenne

M. Jacques Simonet (MR) relève que la complexité des dossiers rend nécessaire à la fois d'avoir un positionnement déterminé et d'entreprendre un effort d'explication pédagogique vis-à-vis de la population. Ce constat est particulièrement vrai en ce qui concerne la question de l'élargissement de l'Union européenne. La population entretient en effet des craintes quant à l'arrivée de vagues d'immigrants et à l'extension de la criminalité, alors que l'élargissement signifie en fait que l'Europe redevient maîtresse de son destin sur la scène internationale. Il est impératif que l'esprit qui a animé la construction européenne puisse être déployé dans l'Europe élargie. Le rôle de la Convention européenne sur l'avenir de l'Europe est particulièrement important dans ce contexte. Pour l'intervenant, l'acquis majeur de la Convention est d'ailleurs sa méthode même de travail. Il espère dès lors

haar methode van werken zelf. Daarom hoopt hij dat het resultaat van de werkzaamheden van de Conventie niet wordt beperkt door een IGC die zich huiveriger opstelt.

De heer Patrick Moriau (PS) onderstreept eerst dat de uitbreiding de verdieping nog meer nodig maakt en vindt vervolgens dat men de rol van Europa als politieke entiteit moet beklemtonen, ongeacht of dat in het Middellandse-Zeegebied is, in het Midden-Oosten, in het stabilisatieproces in de Balkan en, algemeen, in alle dossiers die de VS-regering in haar manicheïsme zou willen polariseren.

De spreker vindt voorts dat men moet nadenken over de extra dimensie die de Europese uitbouw heeft gekregen : lange tijd berustte die op de Frans-Duitse as, maar nu komt een as Aznar-Berlusconi- Blair in de plaats.

Hoewel hij ten slotte het standpunt van de voorzitter van de Conventie over de Turkse aanhechting (zie hierna) niet deelt, vindt de spreker dat dit voorstel de verdienste heeft een kernvraag te stellen : blijft de Europese Unie een politiek project of wordt het een economisch project ? Als het zich beperkt tot een clubje industriëlen, is het duidelijk dat het al vastgestelde democratisch deficit er alleen maar groter op wordt.

De heer Francis Van den Eynde (Vlaams Blok) betreurt dat de Europeanen onvoldoende bereid zijn een aantal conflicten te regelen die nochtans in de onmiddellijke omgeving van of zelfs in de Europese Unie zelf plaatshebben : zowel in de Balkan als in Noord-Ierland is de enige bereidheid tot interventie van de Verenigde Staten gekomen.

De spreker vraagt meer aandacht voor die latente conflicten.

De vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken verklaart de mening te delen dat het Europese beleid niet ver genoeg gaat. Hij vindt dat dit politieke Europa zwaarder zou wegen mocht het militaire Europa een feit zijn.

Hij vindt dat de Frans-Duitse as, die lange tijd de drijvende kracht achter de Europese uitbouw is geweest, opnieuw opgeld begint te maken. Een bewijs daarvan ziet hij in de rol die zowel Frankrijk als Duitsland tijdens de Iraakse crisis hebben gespeeld.

Algemeen betreurt hij dat de Unie op het vlak van de Europese buitenlandse politiek te veel afhankelijk blijft van de Britse invloed — en de Britten blijven de voorrang geven aan de Amerikaanse alliantie. Het is duidelijk dat

que le résultat des travaux de la Convention ne soit pas ensuite amoindri par une CIG qui pourrait se montrer plus frileuse.

Après avoir souligné que l'élargissement rend encore plus impératif l'approfondissement, *M. Patrick Moriau (PS)* estime qu'il faut insister sur le rôle que joue l'Europe comme entité politique, que ce soit dans le bassin méditerranéen, au Moyen-Orient, dans le processus de stabilisation des Balkans et, d'une manière générale dans tous les dossiers que l'actuelle administration américaine, dans son manichéisme, voudrait bipolariser.

L'intervenant estime par ailleurs qu'il convient de réfléchir à la nouvelle dimension que prend la construction européenne, longtemps fondée sur l'axe franco-allemand, et qui voit maintenant se mettre en place un axe Aznar-Berlusconi-Blair.

Enfin, bien qu'il ne partage pas le point de vue exprimé par le président de la Convention sur la question de l'adhésion turque (*cf. infra*), l'orateur estime que cette intervention a eu le mérite de poser une question essentielle : l'Union européenne reste-t-elle un projet politique ou devient-elle un projet économique ? Si elle se réduit à un club d'acteurs industriels, il est clair que le déficit démocratique déjà observé ne pourra que s'en trouver augmenté.

M. Francis Van den Eynde (Vlaams Blok) déplore le manque de volonté des Européens pour régler un certain nombre de conflits pourtant localisés dans le voisinage immédiat de l'Union européenne, voire en son sein : tant dans les Balkans qu'en Irlande du Nord, la seule volonté d'intervenir a été le fait des Américains.

L'intervenant réclame plus d'attention pour ces conflits latents.

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères déclare partager l'opinion selon laquelle l'Europe politique ne va pas assez loin. Il estime que cette Europe politique pèserait davantage s'il existait une Europe de la Défense.

Il juge pour sa part que l'axe franco-allemand, longtemps le moteur de la construction européenne, est en train de réapparaître. Il en voit pour preuve le rôle joué tant par la France que par l'Allemagne dans la crise irakienne.

D'une manière générale, sur le plan de la politique extérieure européenne, il regrette que l'Union reste trop dépendante du poids britannique — or, les Britanniques continuent à privilégier l'alliance américaine. Il est clair que,

mocht het militaire Europa sterker zijn uitgebouwd, het Verenigd Koninkrijk minder makkelijk die houding zou kunnen blijven aannemen.

Het Turkse vraagstuk

De heer Francis Van den Eynde (Vlaams Blok) geeft toe dat het in het belang van Europa is, goede betrekking te onderhouden met zijn buur Turkije, maar hij betwist dat Turkije bij Europa behoort. Hij is derhalve tegen de aanhechting van Turkije bij de Europese Unie. Hij vindt dat een dergelijke operatie — waarin Amerikaanse geopolitieke overwegingen een niet te verwaarlozen rol spelen — tegen de verdediging van de Europese belangen zou ingaan.

Hij wenst ook dat Europa bij zijn initieel standpunt blijft over de aanhechting van Cyprus — die hij wenselijk acht — en niet toegeeft aan de chantage van Turkije, door daarmee een feitelijke erkenning van de Turkse bezetting te aanvaarden.

De heren Patrick Moriau (PS) en Jef Valkeniers (VLD) hebben een andere mening.

De heer Patrick Moriau (PS) vindt dat de mening van de voorzitter van de Conventie voortspuit uit een louter christelijke kijk op Europa, waarbij men uit het oog verliest dat Europa multicultureel is en gebaseerd is op het burgerschap, en dat de Verklaring van de rechten van de mens een essentiële rol speelt in de Europese cultuur.

De heer Jef Valkeniers (VLD) voegt eraan toe dat men het best elke fundamentalistische afbuiging kan afstoppen door Turkije een perspectief op aanhechting te bieden.

De vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken vindt de uitval van de voorzitter van de Conventie inopportuun. Daardoor wordt immers de vloer aangeveegd met de verklaring van de vijftien in Helsinki in 1989 om Turkije de status van kandidaat te geven — ongeacht de toenmalige overwegingen en belangen die tot die beslissing hebben geleid — en begeeft men zich op glad ijs door te laten geloven dat Europa maar monoreligieus en monocultureel kan zijn. De grote inbreng van de joods-christelijke opvattingen in het Europese gedachtegoed kan zeker niet ontkend worden — niet meer overigens dan het gedachtegoed van de Verlichting —, maar het is duidelijk dat de Europese oprichtingsteksten geen enkele verwijzing naar enig religieus criterium bevatten.

De minister verzet zich voorts tegen de opname van een (door sommigen voorgestane) christelijke verwijzing in de Europese Grondwet of verdragen.

si l'Europe de la Défense était plus développée, le Royaume-Uni aurait du mal à persister dans cette attitude.

La question turque

M. Francis Van den Eynde (Vlaams Blok) concède qu'il est dans l'intérêt de l'Europe d'entretenir de bonnes relations avec son voisin turc, mais il conteste que la Turquie appartienne à l'Europe. Il est dès lors opposé à l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Il juge qu'une telle opération — dans laquelle des considérations géopolitiques américaines jouent un rôle non négligeable — irait à l'encontre de la défense des intérêts européens.

Il souhaite également que l'Europe en reste à son point de vue initial sur l'adhésion de Chypre — qu'il juge, elle, souhaitable — et ne cède pas au chantage de la Turquie, en acceptant une reconnaissance de fait de l'occupation turque.

MM. Patrick Moriau (PS) et Jef Valkeniers (VLD) sont d'un avis différent.

M. Patrick Moriau (PS) estime que l'opinion exprimée par le président de la Convention relève d'une vision purement chrétienne de l'Europe, qui oublie que l'Europe est multiculturelle et basée sur la citoyenneté, et que la déclaration des Droits de l'Homme joue un rôle essentiel dans la culture européenne.

M. Jef Valkeniers (VLD) ajoute qu'offrir à la Turquie la perspective d'une adhésion est le meilleur moyen d'y contrer toute dérive fondamentaliste.

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères juge inopportune la sortie du président de la Convention. Elle fait en effet table rase de la volonté exprimée par les Quinze à Helsinki en 1999 de donner à la Turquie le statut de candidat — quels qu'aient été à l'époque les considérations et les intérêts qui ont conduit à cette décision — et, en donnant à croire que l'Europe ne peut être que mono-religieuse et mono-culturelle, elle s'avère dangereuse. On ne peut certes nier le grand apport de la philosophie judéo-chrétienne dans la pensée européenne — pas plus du reste que celui de la philosophie des Lumières — mais il est clair que les textes fondateurs européens ne contiennent aucune référence à un quelconque critère religieux.

Du reste, le ministre s'oppose à l'insertion d'une référence chrétienne, prônée par certains, dans la Constitution ou dans les traités européens.

Tot slot stelt hij de duidelijk positieve invloed in het licht die de toekenning van de status van kandidaat aan Turkije heeft gehad, en wel in een heel kort tijdsbestek. Dat neemt uiteraard niet weg dat Turkije nog een heel eind te gaan heeft.

De heer Francis Van den Eynde (Vlaams Blok) onderstreept dat Europa op godsdienstig vlak pluralistisch is en dat het dus normaal is dat mensen zich ertegen verzetten dat de grenzen van dit continent van een of andere godsdienst zouden afhangen. Het paradoxale is wel dat heel wat van dezelfde mensen tegelijkertijd voor dit godsdienstig pluralisme pleiten maar ook voor de opname in Europa van een niet-Europees land dat monolithisch islamitisch is, zoals trouwens uit de recente verkiezingen is gebleken. Hij vindt dat Europa moet zijn gestoeld op een culturele identiteit. Een niet-Europees land willen europeaniseren kan alleen maar leiden tot mislukking; dat heeft het precedent Frans Algerije aangetoond.

Irak

De heren Patrick Moriau (PS) en Jef Valkeniers (VLD) keuren het door de minister in dit dossier gevoerde beleid en zijn keuze voor de weg van de diplomatie goed.

De heer Patrick Moriau (PS) vraagt of men niet zou overwegen een op Europees vlak samengestelde commissie van waarnemers naar Irak te sturen om te voorkomen dat zich vooroordelen vormen, gelet op de kans op manipulatie (aan beide zijden) waaraan het VN-inspectieteam onderhevig zal zijn.

Mevrouw Claudine Drion (Agalev-Ecolo) onderstreept dat haar fractie bij het volgen van de evolutie van het Iraaks dossier bijzonder waakzaam zal zijn.

De vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken antwoordt dat het niet opportuun is een commissie van waarnemers te zenden, aangezien dit de indruk zou kunnen geven dat de objectiviteit van de Verenigde Naties ter discussie wordt gesteld.

In verband met een mogelijke vergadering van Iraakse oppositieleiden in Brussel is de minister er geen voorstander van die in Brussel te laten plaatshebben : behalve het concrete risico dat er ongewenste fundamentalisten op aanwezig zullen zijn, moet worden onderstreept hoe gevaarlijk het is op internationaal vlak de indruk te geven dat twee doelstellingen die volstrekt gescheiden moeten blijven, dooreen worden gehaald : enerzijds de gewettigde zorgen van de internationale gemeenschap met betrekking tot de massavernietigingswapens en anderzijds de wil om het regime te veranderen.

Enfin, il fait valoir l'effet éminemment positif qu'a eu sur la Turquie l'accession au statut de candidat, et ce, dans un laps de temps très court. Il n'en demeure pas moins vrai que la Turquie a encore un long chemin à parcourir.

M. Francis Van den Eynde (Vlaams Blok) souligne que l'Europe est pluraliste sur le plan religieux et qu'il est donc normal que des gens s'opposent à ce que notre continent dépende de l'une ou l'autre religion. Il est, en revanche, paradoxal que ces mêmes personnes se disent favorables au pluralisme religieux et soient, dans le même temps, prêtes à accueillir au sein de l'Union un pays non européen dominé par un islamisme monolithique, comme l'ont encore montré les récentes élections. Pour sa part, il estime que l'Europe doit être basée sur une identité culturelle. Vouloir européeniser un pays non européen ne peut conduire qu'à un échec, comme l'a montré le précédent de l'Algérie française.

L'Irak

MM. Patrick Moriau (PS) et Jef Valkeniers (VLD) approuvent la politique suivie par le ministre dans ce dossier, et sa priorité à la voie diplomatique.

M. Patrick Moriau (PS) demande si on ne pourrait envisager l'envoi d'une commission d'observateurs, à constituer au niveau européen, qui se rendrait en Irak pour éviter tout procès d'intention, vu les risques de manipulation (de la part des uns et des autres) entourant l'envoi de la mission d'inspection des Nations Unies.

Mme Claudine Drion (Agalev-Ecolo) souligne que le groupe politique auquel elle appartient suivra l'évolution du dossier irakien avec une attention particulièrement vigilante.

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères répond qu'il ne paraît pas opportun d'envoyer une commission d'observateurs, car on donnerait ainsi l'impression de remettre en cause l'objectivité des Nations Unies.

S'agissant de l'éventualité d'une réunion d'opposants irakiens à Bruxelles, le ministre n'est pas favorable à la tenue d'une telle réunion en Belgique : outre le risque concret qu'y soient présents des fundamentalistes indésirables, il faut souligner combien il est dangereux, sur le plan du droit international, de donner l'impression de confondre deux objectifs qui doivent rester totalement distincts, à savoir les préoccupations légitimes de la communauté internationale en matière d'armes de destruction massive, et la volonté de changer un régime.

Afrika

De heer Francis Van den Eynde (Vlaams Blok) herinnert eraan dat hij altijd aan het bestaan van bijzondere Belgische *know-how* ten aanzien van Afrika heeft getwijfeld. Wie daarentegen die optie heeft verdedigd, moet er nu op gewezen worden dat het Afrikabeleid van de regering geen enkel concreet resultaat in Centraal Afrika heeft opgeleverd.

Terwijl de terugkeer van België naar zijn oude kolonies geacht werd gepaard te gaan met het streven om de mensenrechten te bevorderen, stelt de spreker zich vragen omtrent het uitblijven van reacties ten aanzien van de zware schendingen van de mensenrechten in Zimbabwe.

In tegenstelling daarmee vindt *de heer Jef Valkeniers (VLD)* dat het door de huidige regering gevoerde beleid ten aanzien van Afrika de positieve ontwikkeling heeft mogelijk gemaakt die zich momenteel in dat deel van de wereld afspeelt — terwijl het beleid van afzijdigheid van de vorige regeringen volstrekt steriel is gebleken.

De spreker maakt zich daarentegen wel zorgen over de werking van NEPAD. In zijn ogen moet Europa, waaraan NEPAD om financiële steun heeft verzocht, zich veel strenger opstellen bij de controle van de eerbiediging van de voorwaarden die door de pleitbezorgers van dat initiatief waren beloofd (democratisering, behoorlijk bestuur, mensenrechten enz.).

Hoewel de spreker toegeeft dat dit Nieuw Economisch Partnerschap voor de Ontwikkeling van Afrika — in elk geval aan de basis — positief is, waarschuwt hij voor de recente ontwikkeling van dat initiatief waarin het economische voortaan ruim de overhand lijkt te krijgen op het politieke.

De vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken is er trots op dat hij ertoe heeft kunnen bijdragen dat het dossier van Centraal-Afrika opnieuw op de agenda van de internationale gemeenschap wordt geplaatst. Momenteel maken, behalve België, ook Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk en de Verenigde Staten zich zorgen om Centraal-Afrika.

Ter plaatse zijn de buitenlandse troepen zich op dit moment aan het terugtrekken. Deze positieve dynamiek die in gang werd gezet, moet worden gesteund. Ook de manier waarop president Kabila heeft gereageerd op het recente VN-verslag over de plundering van rijkdommen in Kongo door zijn ministers die daarvoor verantwoordelijk werden geacht, te ontslagen, is een stap in de goede richting.

L'Afrique

M. Francis Van den Eynde (Vlaams Blok) rappelle avoir toujours mis en doute l'existence d'un savoir-faire belge particulier à l'égard de l'Afrique. À ceux qui ont au contraire défendu cette option, il faut maintenant faire observer que la politique africaine du gouvernement n'a apporté aucun résultat concret en Afrique centrale.

Alors que le retour de la Belgique dans ses anciennes colonies était censé aller de pair avec la volonté de promouvoir les Droits de l'Homme, l'intervenant s'interroge sur l'absence de réactions vis-à-vis des graves atteintes aux Droits de l'Homme qui ont lieu au Zimbabwe.

M. Jef Valkeniers (VLD) estime au contraire que la politique menée par le présent gouvernement vis-à-vis de l'Afrique centrale a permis l'évolution positive qui se dessine actuellement dans cette région du monde — alors que la politique d'absence des gouvernements précédents avait été totalement stérile.

L'intervenant s'inquiète en revanche du fonctionnement du NEPAD. À son estime, l'Europe, dont l'intervention financière est sollicitée par le NEPAD, doit se montrer beaucoup plus sévère quant au contrôle du respect des conditions promises par les promoteurs de cette initiative (démocratisation, bonne gouvernance, Droits de l'Homme ...).

Tout en concédant le caractère positif — en tout cas, à l'origine — de ce Nouveau Partenariat Économique pour le Développement de l'Afrique, l'orateur met en garde contre l'évolution récente de cette initiative, dans laquelle l'économique semble désormais largement primer sur le politique.

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères affirme sa fierté d'avoir pu contribuer à remettre le dossier de l'Afrique centrale à l'agenda de la communauté internationale. À l'heure actuelle, la préoccupation de la Belgique pour l'Afrique centrale est en effet partagée par la France, le Royaume-Uni et les États-Unis.

Sur le terrain, les troupes étrangères opèrent maintenant une opération de retrait. Il y a là une dynamique positive qui s'est déclenchée et qui doit être soutenue. La manière dont le président Kabila a réagi au récent rapport de l'ONU sur le pillage des richesses du Congo et a écarté ceux de ses ministres qui avaient été mis en cause constitue également un signe dans la bonne direction.

België blijft druk uitoefenen op Jean-Pierre Bemba om hem duidelijk te maken dat het belangrijk is dat de overgang(sregering) zich om echte problemen bekommert.

België heeft in dit dossier dagelijks stappen ondernomen en zal dat blijven doen. In vergelijking met de oorspronkelijke situatie, is er immers ongetwijfeld sprake van een positieve ontwikkeling.

De betrokkenheid van België in Centraal-Afrika wordt gerechtvaardigd door het feit dat de bevolking van die regio, waar de situatie rampzalig is, moet worden bijgestaan. Hoewel België niet verantwoordelijk is voor de huidige situatie in Centraal-Afrika, heeft het wel een morele schuld ten opzichte van dat gebied.

Het Midden-Oosten

De heer Jacques Simonet (MR) stelt vast dat alleen de twee confligerende landen een vredesakkoord kunnen ondertekenen. De internationale gemeenschap kan ongetwijfeld haar steun toezeggen, maar kan de plaats van de partijen niet innemen. Aangezien de vredesperspectieven er op dit moment zeer somber uitzien, is het beter dat de internationale gemeenschap zich toelegt op de echte bekommernissen van beide partijen.

De heer Jef Valkeniers (VLD) wenst dat de Verenigde Staten zich terzake meer engageren.

Aangezien talrijke islamitische landen de mensenrechten niet eerbiedigen, pleit hij er bovendien voor dat de internationale gemeenschap die landen duidelijk maakt waarom ze de mensenrechten wil nageleefd zien.

De heer Peter Vanhoutte (Agalev-Ecolo) vraagt of België initiatieven heeft genomen om de « vredescoalitie » te steunen.

De vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken is het niet helemaal eens met de eerste spreker : hoewel de partijen uiteindelijk moeten overeenkomen, dient de internationale gemeenschap niettemin de voorwaarden te creëren die een vredesakkoord in de hand werken.

Wat de vredescoalitie betreft, vermeldt de minister de veelvuldige en regelmatige contacten die hij met de heren Yossi Beilin en Yasser Abed Rabbo onderhoudt : beiden zijn een drijvende kracht achter de Vredescoalitie. Hij heeft zich er nu al toe verbonden om hun initiatief, dat ze zullen voorstellen in de marge van de Top van Kopen-

Pour sa part, la Belgique continue à faire pression sur Jean-Pierre Bemba, pour lui faire comprendre que l'important est que la transition s'occupe des vrais problèmes.

Vis-à-vis de l'ensemble de ce dossier, les démarches belges ont été quotidiennes et elles se poursuivront. Il est en effet incontestable que, par rapport à la situation d'origine, l'évolution est très positive.

L'implication de la Belgique en Afrique centrale se justifie par la nécessité d'aider la population de cette région, plongée dans une situation catastrophique; certes, la Belgique n'est pas responsable de la situation actuelle en Afrique centrale, mais elle est cependant redevable à cette région du monde vis-à-vis de laquelle elle a donc une certaine dette morale.

Le Moyen-Orient

M. Jacques Simonet (MR) constate qu'un accord de paix ne peut être signé qu'entre les deux parties au conflit. La communauté internationale peut certes apporter son appui, mais elle ne peut se substituer aux parties. Devant l'assombrissement des perspectives de paix à l'heure actuelle, il convient que la communauté internationale se préoccupe des préoccupations légitimes des deux parties.

M. Jef Valkeniers (VLD) souhaite pour sa part que les États-Unis s'impliquent davantage.

D'autre part, devant le non-respect des Droits de l'Homme dans un grand nombre de pays musulmans, il plaide pour que la communauté internationale s'attache à faire comprendre à ces pays son souci de voir les Droits de l'Homme respectés.

M. Peter Vanhoutte (Agalev-Ecolo) demande si la Belgique a pris des initiatives pour soutenir la « coalition pour la paix ».

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères ne partage pas totalement l'opinion du premier intervenant : si c'est en effet aux parties qu'il revient en fin de compte de s'entendre, il n'en demeure pas moins que la communauté internationale a un rôle à jouer, pour créer les conditions qui favoriseront la conclusion d'un accord de paix.

S'agissant de la coalition pour la paix, le ministre fait état des contacts nombreux et réguliers qu'il entretient avec MM. Yossi Beilin et Yasser Abed Rabbo, lesquels jouent tous deux un rôle moteur dans la Coalition pour la Paix. Il s'est d'ores et déjà engagé à apporter son soutien à la présentation qu'ils feront de leur initiative en

hagen, te steunen. Zo zal hij ook zijn collega's op de Top proberen warm te maken voor dat initiatief. België probeert de Vredescoalitie dus zo actief mogelijk te steunen.

Het Balkangebied

De heer Patrick Moriau (PS) is verontrust omdat de situatie in dat gebied van de wereld uiterst kritiek blijft : er is een heropleving van het nationalisme (zoals blijkt uit de verschillende recente verkiezingen), er is geen rechtsstaat enz. Het risico van een nieuwe explosie lijkt hem helaas zeer waarschijnlijk. Hij pleit ervoor dat België en Europa zich meer inzetten omdat het beleid dat men op het vlak van de bestrijding van de clandestiene immigratie en mensenhandel tracht te voeren alleen geloofwaardig kan worden gemaakt door een pro-actief beleid ter plaatse.

De heer Peter Vanhoutte (Agalev-Ecolo) wijst op de verschillende initiatieven die ten opzichte van dat gebied werden genomen : de beleidsnota, alsook de nadruk die op de OVSE wordt gelegd, zijn daarvan het bewijs. Die organisatie is net een instrument dat een belangrijke rol speelt in de stabilisering van zowel het Balkangebied als van Oost-Europa in het algemeen. Hij vraagt of er budgettaire marges zijn om onze vrijwillige bijdrage aan de OVSE te vergroten, zodat de werkzaamheden van deze laatste in Macedonië en Montenegro kunnen worden gesteund. Met het oog op de toenemende spanningen, pleit hij zowel voor bilaterale initiatieven als voor initiatieven in het raam van de OVSE die de conflictpreventie bevorderen.

De vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken deelt de bekommernissen van de sprekers over de evolutie van de situatie in dat deel van de wereld. België steunt het stabilisatie- en associatieproces in het Balkangebied zowel financieel als met menselijke krachten (speciale vertegenwoordiger van de Europese Unie in Macedonië, financiering van een aantal projecten die de interetnische toenadering beogen enz.).

De strijd tegen het terrorisme

De heer Patrick Moriau (PS) vindt dat de strijd tegen het terrorisme op internationaal vlak op een absurde en gevaarlijke manier wordt gevoerd. Absurd omdat de Verenigde Staten wél bereid zijn om onderhandelingen te voeren met Noord-Korea, waarvan de nuclearisering is bewezen, terwijl ze onder het mom van de strijd tegen het terrorisme Irak willen aanvallen waarvan de banden met Al Qaeda niet zijn bewezen. Gevaarlijk omdat het tot

marge du Sommet de Copenhague — de même qu'il essaiera de porter cette initiative auprès de ses collègues lors du Sommet. La Belgique essaie donc de soutenir le plus activement possible la Coalition pour la Paix.

Les Balkans

M. Patrick Moriau (PS) s'inquiète de ce que la situation dans cette région du monde reste extrêmement critique : regain des nationalismes — comme l'ont montré les différentes élections récentes —, absence d'État de Droit ..., le risque d'une nouvelle explosion lui paraît malheureusement très réel. Il plaide pour que la Belgique et l'Europe s'investissent davantage, car seule une politique pro-active là-bas rendra crédible la politique que l'on tente de mener ici dans le domaine de la lutte contre l'immigration clandestine et le trafic des êtres humains.

M. Peter Vanhoutte (Agalev-Ecolo) relève les différentes initiatives à l'égard de cette partie du monde dont fait état la note de politique générale, ainsi que l'accent qui y est mis sur l'OSCE. Or, cette organisation est précisément un instrument qui joue un rôle important dans la stabilisation tant des Balkans que de l'Europe de l'Est en général. Il demande si des marges budgétaires existent pour renforcer notre contribution volontaire à l'OSCE, de manière à favoriser l'action de celle-ci en Macédoine et au Montenegro. Face aux tensions croissantes, il plaide en faveur d'initiatives tant bilatérales que dans le cadre de l'OSCE, en faveur de la prévention des conflits.

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères déclare partager les préoccupations des intervenants quant à l'évolution de la situation dans cette partie du monde. Pour sa part, la Belgique soutient le processus de stabilisation et d'association dans les Balkans, financièrement comme sur le plan des ressources humaines (représentant spécial de l'Union en Macédoine, financement d'un certain nombre de projets visant au rapprochement interethnique, ...).

La lutte contre le terrorisme

M. Patrick Moriau (PS) juge que la manière dont est menée la lutte contre le terrorisme sur le plan international est à la fois absurde et dangereuse : absurde, quand on voit les États-Unis prêts à négocier avec la Corée du Nord, dont la nucléarisation est avérée, alors qu'ils invoquent la lutte contre le terrorisme pour attaquer l'Irak qui n'a pas de liens prouvés avec Al Qaeda; dangereuse, par le manichéisme qui en résulte et qui rend muette la

manicheïsme leidt dat ervoor zorgt dat de internationale gemeenschap het Russische beleid in Tsjetsjenië door de vingers ziet.

Volgens de spreker kan het terrorisme het best worden bestreden door de armoede en andere factoren die het terrorisme voeden (zoals ongelijkheid), aan te pakken.

De heer Peter Vanhoutte (Agalev-Ecolo) is van mening dat de commissie de lijst van als terroristisch aangemerkte organisaties zou moeten kunnen bespreken. Vaak worden organisaties die in reële conflicten bedrijvig zijn als terroristisch bestempeld (zoals in Iran, Tsjetsjenië enzovoort). Hun actie wordt echter juist gevoed door het bestaan van dergelijke conflicten. Kan daar niets aan worden gedaan ?

De vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken erkent het gevaar dat een beleid van twee maten en twee gewichten met zich meebrengt. De militaire optie waarvoor de Verenigde Staten hebben gekozen in hun strijd tegen het terrorisme is slechts een gedeeltelijke oplossing voor het verschijnsel « terrorisme ». Het staat vast dat de bestrijding van de ongelijkheid en de ellende een van de meest doeltreffende oplossingen is.

De minister is van mening dat het aanhoudende conflict in het Midden-Oosten helaas een zeer rijke voedingsbodem is voor het terrorisme, hoewel het er niet de oorzaak van is.

Iran

De heer Jef Valkeniers (VLD) zegt dat de NCRI (Nationale Raad van Verzet Iran), die zich krachtig verzet tegen het fundamentalistische Iraanse beleid, het slachtoffer lijkt van een door de Iraanse minister van Buitenlandse Zaken opgezette campagne. Hij wil dat België de situatie van die organisatie onderzoekt.

Hij maakt zich overigens zorgen over de aanhoudende schendingen van de mensenrechten in Iran.

De vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken herinnert eraan dat Iran verdeeld is tussen hervormings- en behoudingsgezinden. Hij denkt dat de ontwikkeling van het beleid het best kan worden aangemoedigd door de dialoog met dat land in stand te houden. Zoals de verschillende hervormingsgezinden tijdens hun ontmoeting met de minister benadrukten, komen veelvuldige contacten het land alleen maar ten goede. Ze wezen erop dat indien de internationale gemeenschap te veel druk uitoefent inzake mensenrechten, het risico bestaat dat het beleid wordt geradicaliseerd en hun strekking bijgevolg wordt geïsoleerd.

communauté internationale vis-à-vis de la politique russe en Tchétchénie.

Pour l'intervenant, la meilleure manière de lutter contre le terrorisme est de s'attaquer à la misère et aux autres facteurs (inégalités ...) qui constituent le terreau du terrorisme.

M. Peter Vanhoutte (Agalev-Ecolo) estime que la commission devrait pouvoir discuter de la liste des organisations définies comme terroristes. Sont souvent qualifiées de terroristes, des organisations œuvrant dans le contexte de conflits très réels (en Iran, en Tchétchénie, ...) : or c'est précisément l'existence de conflits qui alimente leur action. N'y a-t-il pas là quelque chose à faire ?

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères reconnaît le danger posé par la politique du « deux poids, deux mesures ». L'option militaire, choisie par les États-Unis dans leur lutte contre le terrorisme, n'apporte qu'une réponse partielle au phénomène terroriste. Il est certain que la lutte contre les inégalités et la misère représente l'une des voies les plus efficaces.

Pour sa part, le ministre estime que le conflit persistant au Moyen-Orient, bien qu'il ne soit pas la cause du phénomène terroriste, en constitue un terreau malheureusement très fertile.

L'Iran

M. Jef Valkeniers (VLD) déclare que le CNRI (Conseil national de la Résistance iranienne), qui s'oppose fermement au fondamentalisme du régime iranien, semble être victime d'une campagne orchestrée par le ministère iranien des Affaires étrangères. Il souhaite que la Belgique investigue la situation de cette organisation.

Il s'inquiète par ailleurs des violations persistantes des Droits de l'Homme en Iran.

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères rappelle que l'Iran est partagé entre réformistes et conservateurs. Pour sa part, il croit que la meilleure manière d'encourager une évolution du régime est d'entretenir le dialogue avec ce pays. La multiplication des contacts ne peut être que bénéfique, comme l'ont d'ailleurs souligné plusieurs des réformistes rencontrés par le ministre, lesquels ont mis en avant le risque d'une radicalisation du régime et, partant, d'un isolement de leur tendance, au cas où la communauté internationale exercerait une pression trop dure dans son insistance sur les Droits de l'Homme.

De internationale handel

Mevrouw Claudine Drion (Agalev-Ecolo) zegt dat de politieke fractie waartoe zij behoort, het verloop van de dossiers betreffende de internationale handel nauwgezet zal volgen.

De vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken antwoordt dat algehele liberalisering geen wondermiddel is : er moet een brede maatschappelijke discussie komen over de goede en minder goede kanten van liberalisering.

Varia

De heer Guido Tassenhoye (Vlaams Blok) wenst nadere uitleg over het hoofdstuk uit de beleidsnota dat betrekking heeft op asiel en immigratie.

De vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken merkt op dat de minister van Binnenlandse Zaken bevoegd is voor die aangelegenheden.

De heer Jef Valkeniers (VLD) spreekt zijn ongerustheid uit over de evolutie van de situatie in Afghanistan, Tsjetsjenië en Vietnam. De mensenrechten worden er zeer zwaar geschonden.

Hij meent daarentegen tekenen te zien van een gunstige ontwikkeling in Nepal.

Voorts stelt hij de tweeslachtige houding van China tegenover Taiwan aan de kaak : terwijl Taiwanese investeerders uiterst welkom zijn in China, trekt dat land zijn raketten niet terug.

Tot slot spreekt hij de wens uit dat de tijdig de nodige maatregelen worden getroffen om in het buitenland verblijvende Belgen te laten deelnemen aan de komende verkiezingen.

III. — STEMMING

De commissie brengt eenparig een gunstig advies uit over Sectie 14 — FOD Buitenlandse Zaken — van de algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

De rapporteur,

Jacques SIMONET

De voorzitter a.i.,

Dirk VAN DER MAELEN

Le commerce international

Mme Claudine Drion (Agalev-Ecolo) déclare que le groupe politique auquel elle appartient sera particulièrement vigilant sur l'évolution des dossiers relatifs au commerce international.

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères répond que la libéralisation tous azimuts ne constitue pas une panacée : la société doit discuter de ce qui est bon et de ce qui est moins bon dans la libéralisation.

Divers

M. Guido Tassenhoye (Vlaams Blok) désire des précisions sur le chapitre de la note de politique générale relatif à l'asile et à l'immigration.

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères fait observer que ces matières relèvent du ministre de l'Intérieur.

M. Jef Valkeniers (VLD) exprime son inquiétude sur l'évolution de la situation en Afghanistan, en Tchétchénie et au Vietnam. Les violations des Droits de l'Homme y sont extrêmement graves.

Il juge en revanche qu'une évolution positive est en train de s'amorcer au Népal.

Il dénonce par ailleurs l'attitude ambivalente de la Chine vis-à-vis de Taïwan : alors que les investisseurs taiwanais sont extrêmement bienvenus en Chine, cette dernière ne retire pas ses missiles.

Enfin, il formule le vœu que les dispositions permettant la participation aux prochaines élections des Belges résidant à l'étranger soient prises dans les délais.

III. — VOTE

À l'unanimité, la commission émet un avis favorable sur la section 14 — SPF Affaires étrangères — du projet de budget général des Dépenses pour 2003.

Le rapporteur,

Jacques SIMONET

Le président a.i.,

Dirk VAN DER MAELEN

ADVIES
over sectie 15 —
Ontwikkelingssamenwerking

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Claudine DRION**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting	152
II. Bespreking	153
III. Stemming	160

AVIS
sur la section 15 — Coopération
au Développement

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
MME **Claudine DRION**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif	152
II. Discussion	153
III. Vote	160

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Pierre Chevalier

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD	Pierre Chevalier, Jef Valkeniers, Geert Versnick.
CD&V	Pieter De Crem, Mark Eyskens, Herman Van Rompuy.
Agalev-Ecolo	Claudine Drion, Leen Laenens.
PS	Yvon Harmegnies, Patrick Moriau.
MR	Georges Clerfayt, Jacques Simonet.
Vlaams Blok	Guido Tastenhoye, Francis Van den Eynde.
SP.A	Dirk Van der Maelen.
CDH	Jacques Lefevre.
VU&ID	Ferdyn Willems.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Stef Goris, Guy Hove, Martial Lahaye, Fientje Moerman.
Simonne Creyf, Greta D'Hondt, Luc Goutry, Marc Van Peel.
Mirella Minne, Fauzaya Talhaoui, Lode Vanoost.
José Canon, Jacques Chabot, Jean-Pol Henry.
Daniel Bacquelaine, Denis D'hondt, Josée Lejeune.
Roger Boutecka, Luc Sevenhans, John Spinnewyn.
Fred Erdman, Dalila Douifi.
Raymond Langendries, Jean-Pierre Grafé.
Danny Pieters, Els Van Weert.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft sectie 15 van de algemene Uitgavenbegroting voor 2003 en de beleidsnota van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking besproken op haar vergadering van 13 november 2002.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

De heer Eddy Boutmans onderstreept het belang van de verhoging van de voor het samenwerkingsbeleid bestemde middelen.

De stijging met 40 % van die begroting sinds het aantreden van deze regering zal worden voortgezet aangezien het ontwerp van programmawet dat weldra zal worden ingediend, een bepaling bevat waarin de regering zich ertoe verbindt de norm van 0,7 % van het BNP te halen.

Wat zijn de prioriteiten bij de bestemming van de begroting voor 2003 ?

In de eerste plaats wordt een aanzienlijk deel van de toename van de begrotingsomvang bestemd voor de bilaterale samenwerking. Die kwantitatieve verhoging die op de gouvernementele samenwerking is gericht, zal gepaard gaan met een aantal technische wijzigingen die vorm krijgen in het nieuwe beheerscontract met de BTC (Belgische Technische Coöperatie), dat op 1 januari aanstaande in werking treedt.

De verhoging van de voor de Internationale Samenwerking uitgetrokken kredieten betreft ook de multilaterale samenwerking, inzonderheid door bijdragen aan het GEF (*Global Environment Facility*), de IDA (Internationale Ontwikkelingsassociatie) en het EOF (Europees Ontwikkelingsfonds). De verhoging van de bijdrage aan het GEF is het resultaat van een verbintenis die in Johannesburg werd aangegaan. Er dient op te worden gewezen dat België zelfs nog meer inspanningen levert dan werd overeengekomen.

De voor de indirecte samenwerking uitgetrokken kredieten stijgen met ongeveer 7 %.

Tot slot wordt in kredieten voorzien om de mogelijkheden van de ontwikkelingslanden op handelsvlak aan te scherpen. Men tracht voornamelijk hun onderhandelingscapaciteiten te verbeteren.

MESDAMES, MESSIEURS,

La section 15 du budget général des Dépenses pour 2003 et la note de politique générale du secrétaire d'État à la Coopération au Développement ont été examinées par votre commission lors de sa réunion du 13 novembre 2002.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

M. Eddy Boutmans souligne l'importance de la hausse des moyens affectés à la politique de coopération.

La croissance de 40 % qu'a connue ce budget depuis l'entrée en exercice du présent gouvernement sera poursuivie, puisque le projet de loi-programme qui sera bientôt déposé comprendra une disposition traduisant l'engagement du gouvernement d'atteindre la norme de 0,7 % du PNB.

Quelles sont les priorités dans l'affectation du budget pour 2003 ?

En premier lieu, une partie importante de l'augmentation du budget est octroyée à la coopération bilatérale. Cette augmentation quantitative qui vise la coopération gouvernementale s'accompagnera de quelques modifications techniques concrétisées dans le nouveau contrat de gestion conclu avec la CTB (Coopération Technique Belge), qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier prochain.

La hausse des crédits affectés à la Coopération concernera également la coopération multilatérale, en particulier par le biais des contributions au GEF (*Global Environment Facility*), à l'AID (Agence internationale de Développement) et au FED (Fonds européen de Développement). Dans le cas de l'accroissement de la contribution au GEF, il s'agit de la concrétisation d'un engagement pris à Johannesburg; il faut noter que la Belgique va même plus loin que ce qui a été convenu.

Les crédits consacrés à la coopération indirecte augmentent pour leur part de quelque 7 %.

Enfin, des crédits sont prévus pour renforcer les capacités des pays en développement dans le secteur commercial. Il s'agit principalement de renforcer leurs capacités de négociation.

Voor het overige wordt naar de beleidsnota verwezen (DOC 50 2081/011).

II. — BESPREKING

— *De stijging van de begrotingskredieten*

De heer Jef Valkeniers (VLD), mevrouw Claudine Drion (Agalev-Ecolo) en de heren Patrick Moriau (PS), Jacques Lefèvre (CDH) spreken hun goedkeuring uit over de verhoging van de kredieten voor de Samenwerking.

De heren Jef Valkeniers (VLD) en Jacques Lefèvre (CDH) vragen zich evenwel af in hoeverre die kredieten daadwerkelijk zullen worden besteed. *De heer Jacques Lefèvre* verwijst in dat verband naar het feit dat op 7 november slechts 72 % van de in de begroting van 2002 opgenomen kredieten waren gebruikt, hoewel men minder gul was geweest dan voor de begroting van 2003.

De heren Ferdy Willems (VU&ID) en Luc Goutry (CD&V) onderstrepen hoezeer ontwikkelingssamenwerking de uitdaging van ons tijdperk is.

De heer Jacques Lefèvre (CDH) voegt daaraan toe dat niet alle heil mag worden verwacht van het bereiken van de 0,7 %-norm : men moet tenslotte een meerderheid vinden die zich durft te verzetten tegen het almachtige dogma dat stelt dat « de markt alles wel zal regelen ».

De staatssecretaris merkt op dat het de traditie is dat een aanzienlijk deel van de begrotingskredieten pas tijdens de laatste twee maanden van het jaar wordt besteed. Het is immers in die periode dat de meeste betalingen aan de multilaterale organisaties vrij geconcentreerd zijn. Gelet op het per definitie onvoorspelbare karakter van noodsituaties probeert men overigens altijd een reserve te behouden in de kredieten die aan de humanitaire hulpverlening worden toegekend.

Daaraan moet voor dit jaar de vertraging in de facturatie van de BTC worden toegevoegd. De voorzitter van de raad van bestuur van deze laatste heeft de staatssecretaris echter verzekerd dat die vertraging in de komende weken zal worden weggewerkt.

— *De defederalisering*

De heer Luc Goutry (CD&V) is van mening dat het samenwerkingsbeleid van deze regering wordt ondermijnd door een fundamentele tegenstrijdigheid. De concretisering van het Lambermontakkoord in deze sector gaat immers zowel gepaard met inconsequenties als met onzekerheden. De beleidsnota biedt terzake trouwens geen duidelijkheid, hoewel de — in principe door de meerderheid

Pour le surplus, il est renvoyé à la note de politique générale (DOC. 50 2081/011).

II. — DISCUSSION

— *L'augmentation des crédits budgétaires*

M. Jef Valkeniers (VLD), Mme Claudine Drion (Agalev/Ecolo) et MM. Patrick Moriau (PS) et Jacques Lefèvre (CDH) saluent l'augmentation des crédits affectés à la Coopération.

MM. Jef Valkeniers (VLD) et Jacques Lefèvre (CDH) s'interrogent toutefois sur la capacité effective de dépenser ces crédits. *M. Jacques Lefèvre* justifie cette inquiétude par le fait qu'au 7 novembre, seulement 72 % des crédits inscrits au budget 2002 — pourtant moins généreusement doté que le budget 2003 — avaient été utilisés.

MM. Ferdy Willems (VU&ID) et Luc Goutry (CD&V) soulignent combien le développement est le défi majeur de notre époque.

M. Jacques Lefèvre (CDH) ajoute qu'atteindre la norme de 0,7 % n'est pas une panacée : en fin de compte, il faudra trouver une majorité qui osera s'élever contre le dogme tout-puissant du « marché qui réglera tout ».

Le secrétaire d'État fait observer qu'il est de tradition qu'une part importante des crédits budgétaires soient dépensés durant les deux derniers mois de l'année : c'est en effet sur cette période que se concentrent les paiements aux organisations multilatérales; on essaie par ailleurs toujours de garder une réserve dans les crédits alloués à l'aide humanitaire, eu égard au caractère par définition imprévisible des situations d'urgence.

À cela, il faut ajouter pour cette année-ci un problème particulier de retard de facturation à la CTB. Le président du conseil d'administration de cette dernière a cependant assuré le secrétaire d'État que ce retard serait résorbé durant les prochaines semaines.

— *La défédéralisation*

M. Luc Goutry (CD&V) juge qu'une contradiction fondamentale mine la politique de coopération menée par le présent gouvernement : la concrétisation dans ce secteur de l'accord du Lambermont reste en effet entourée d'autant d'inconséquences que d'incertitudes. Du reste, la note de politique est totalement muette sur ce point, alors que se rapproche l'échéance sur laquelle s'était en

overeengekomen — vervaldag nadert. Bovendien zal de 0,7 %-norm binnenkort een wettelijke kader krijgen : een federaal kader voor een sector die geacht wordt weldra te worden « gedefederaliseerd » ...

De spreker meent te weten dat uit de besprekingen van de werkgroep die verantwoordelijk is voor de defederalisering, blijkt dat alleen de sensibilisering en de informatieverstrekking er voordeel uit zouden kunnen halen door, bijvoorbeeld op het gewestelijk niveau, dicht bij de bevolking te staan. Wat het samenwerkingsbeleid zelf betreft, dat in het dubbele kader van het buitenlands beleid en de internationale organisaties wordt ingevoegd, werd geen argument voor regionalisering gevonden. De spreker stelt voor om de leden van die werkgroep te horen.

Hij vindt het niet opportuun om een sector te splitsen die de laatste jaren reeds zo veel heeft moeten verduren.

De heer Jacques Lefevre (CDH) verwijst naar het door *PWC Consulting* op verzoek van het DGIS uitgevoerde onderzoek bij de internationale organisaties en de partners van ons samenwerkingsbeleid. Uit dat onderzoek blijkt dat de diverse partners noch de behoefte, noch de vraag hebben geuit om ons samenwerkingsbeleid te regionaliseren. De spreker besluit daaruit dat de federale regering het referentiepunt moet blijven voor de internationale samenwerking, wat niet belet dat ook andere beleidsniveaus actie kunnen ondernemen.

De staatssecretaris verklaart dat de werkzaamheden van de werkgroep die in overleg met de sector voorstellen moest formuleren met betrekking tot de defederalisering van de internationale samenwerking, tegen het einde van het jaar zouden moeten worden afgerond. Op dat moment zal er meer duidelijkheid zijn.

— *De niet-gouvernementele samenwerking*

De heer Jef Valkeniers (VLD) verontrust zich erover dat de staatssecretaris het aantal niet-gouvernementele organisaties lijkt te willen verminderen door op dat vlak het beleid van zijn voorganger voort te zetten. Die trachtte de verbrokkeling van de sector tegen te gaan door de NGO's rond enkele grote, zeer geprofessionaliseerde organisaties te verzamelen. De spreker betreurt die ontwikkeling omdat hij van mening is dat de kleine niet-gouvernementele organisaties ook goed werk leveren.

De vrijwilligers die in die kleine organisaties werken, dragen er overigens toe bij dat de publieke opinie de ontwikkelingssamenwerking steunt. Het is precies die steun die het mogelijk heeft gemaakt de voor de ontwikkelings-

principe accordée la majorité; un cadre légal sera en outre bientôt donné à la norme de 0,7 % — un cadre fédéral, pour un secteur sensé être prochainement « défédéralisé » ...

L'intervenant croit savoir que, des discussions au sein du groupe de travail chargé de préparer la défédéralisation, il se dégage que seules les tâches de sensibilisation et d'information pourraient gagner à être menées plus près de la population, par exemple au niveau régional. Quant à la politique de coopération elle-même, insérée dans le double cadre de la politique étrangère et des organisations internationales, il ne se trouverait pas d'argument pour la régionaliser. L'orateur propose d'entendre les membres de ce groupe de travail.

Pour sa part, il juge inopportune la scission d'un secteur qui a déjà dû traverser tant de turbulences durant les dernières années.

M. Jacques Lefevre (CDH) renvoie à l'étude effectuée par *PWC Consulting* à la demande de la DGCI auprès des organisations internationales et des partenaires de notre politique de coopération : il ressort de cette étude que la régionalisation de notre politique de coopération ne correspond ni à un besoin ni à une demande de ses différents partenaires. L'intervenant en conclut que le gouvernement fédéral doit rester le point de référence de la Coopération internationale — ce qui n'empêche pas que des actions soient également menées par d'autres niveaux de pouvoir.

Le secrétaire d'État déclare que le groupe de travail qui a été chargé, en concertation avec le secteur, de formuler des propositions au sujet de la défédéralisation de la Coopération internationale devrait avoir terminé ses travaux pour la fin de l'année. On en saura plus à ce moment.

— *La coopération non gouvernementale*

M. Jef Valkeniers (VLD) s'inquiète de voir le secrétaire d'État sembler vouloir diminuer le nombre d'organisations non gouvernementales — poursuivant là la politique déjà initiée par son prédécesseur, qui avait tenté de réduire l'émission du secteur en rassemblant les ONG autour de quelques grosses organisations très professionnalisées. L'intervenant déplore cette évolution, car il estime que les petites organisations non gouvernementales font, elles aussi, du bon travail.

Du reste, les volontaires qui œuvrent dans ces petites organisations alimentent le soutien de l'opinion publique pour la coopération au développement; or c'est précisément ce soutien qui a rendu possible l'augmentation du

samenwerking bestemde begroting op te trekken. De spreker pleit derhalve voor een gunstiger beleid voor de kleine NGO's, gelet op het belang van hun optreden inzake sensibilisering.

Hij wenst in het bijzonder opnieuw een co-financiering van het transport van uitrusting en materieel naar de ontwikkelingslanden. De financiering — die sinds enkele jaren is afgeschaft — van twee derde van dat transport was immers onontbeerlijk voor de werkzaamheden van talrijke kleine organisaties.

Mevrouw Claudine Drion (Agalev-Ecolo) en de heer Patrick Moriau (PS) wijzen tevens op de rol die de NGO's spelen om het thema onder de aandacht van de publieke opinie te brengen.

Mevrouw Claudine Drion maakt zich dan ook zorgen over het feit dat de stijging van de kredieten die voor de niet-gouvernementele samenwerking worden uitgetrokken, verhoudingsgewijs lager uitvalt. Hoewel de financiering van de indirecte samenwerking voortaan wordt uitgebreid tot de door de vakbonden opgezette partnerschapsinitiatieven, vertonen de kredieten die voor de niet-gouvernementele samenwerking bestemd zijn, slechts een stijging die de helft lager ligt dan de stijging die van toepassing is op de multilaterale en de bilaterale samenwerking. Zij hoopt in de toekomst dan ook op een inhaaloperatie ten gunste van de niet-gouvernementele organisaties.

De staatssecretaris antwoordt dat geen enkele hervorming gepland is die de NGO's zou treffen. Hij vindt weliswaar dat een grotere concentratie van de middelen wenselijk ware, maar er is geen sprake van de NGO's enige dwangmaatregel op te leggen : via dialoog zal hij pogen de niet-gouvernementele organisaties ertoe aan te sporen hun acties opnieuw op de minst ontwikkelde landen toe te spitsen (de NGO's zijn immers nadrukkelijker aanwezig in de zogenaamde « semi-ontwikkelde landen »).

Voorts wenst hij dat voor de nieuwe organisaties een overgangsregeling kan worden uitgewerkt.

De verklaring voor de geringere stijging (met 7 %) van de kredieten die voor de niet-gouvernementele samenwerking worden bestemd, ligt in het feit dat een inhaalbeweging noodzakelijk was voor de bilaterale samenwerking. Die had de jongste jaren te lijden onder de bij het opstarten van de BTC gerezen moeilijkheden. Hoe het ook zij : tegenover iedere verhoging van de kredieten die aan de NGO's worden gestort, staat een verplichte inspanning van hun kant, aangezien de regeling waarin terzake wordt voorzien de co-financiering is.

budget alloué à la Coopération. L'intervenant plaide dès lors en faveur d'une politique plus favorable aux petites ONG, eu égard à l'importance de leur action en matière de sensibilisation.

Plus particulièrement il souhaiterait que soit rétablie la possibilité d'un co-financement du transport d'équipement et de matériel vers les pays en développement. Le financement pour deux tiers de ce transport — supprimé depuis quelques années — était en effet essentiel à l'action de nombreuses petites organisations.

Mme Claudine Drion (Agalev-Ecolo) et M. Patrick Moriau (PS) font également valoir le rôle joué par les ONG dans la sensibilisation de l'opinion publique.

Mme Claudine Drion s'inquiète dès lors du caractère proportionnellement plus faible de l'augmentation des crédits alloués à la coopération non gouvernementale : alors que le financement de la coopération indirecte est désormais étendu aux actions de partenariat menées par les syndicats, les crédits affectés à la coopération non gouvernementale ne connaissent pourtant qu'une augmentation moitié moindre que celle dont bénéficient la coopération multilatérale et la coopération bilatérale. Elle espère dès lors qu'une opération de rattrapage aura lieu à l'avenir en faveur des organisations non gouvernementales.

Le secrétaire d'État répond qu'aucune réforme n'est programmée qui viserait les ONG. Il juge certes qu'une plus grande concentration des moyens serait souhaitable, mais il n'est pas question de forcer la main aux ONG : c'est via le dialogue qu'il tentera d'inciter les organisations non gouvernementales à recentrer leurs actions vers les pays les moins avancés (les ONG sont en effet davantage présentes dans les pays « intermédiaires »).

Il souhaite par ailleurs que puisse être créé un système transitoire pour les nouvelles organisations.

Quant à l'augmentation moindre (7 %) des crédits destinés à la coopération non gouvernementale, elle s'explique par le fait qu'un rattrapage était nécessaire dans la coopération bilatérale, affectée négativement durant les dernières années par les difficultés de démarrage de la CTB. De toute manière, toute augmentation des crédits versés aux ONG requiert un effort de leur part, puisque le système prévu en la matière est celui d'un co-financement.

Voorts zij onderstreept dat systematisch overleg met de NGO-koepels plaatsvindt.

Wat ten slotte de subsidiëring van het vervoer van materieel betreft, klopt het dat daarvoor sinds enkele jaren geen budgettaire middelen meer worden uitgetrokken. Het is duidelijk dat aan iedere soortgelijke financiële bijdrage een mogelijkheid tot een kwaliteitscontrole van de bijdrage gekoppeld moet worden. Het opzetten van zo'n controleregeling zou evenwel een aanzienlijke administratieve overlast met zich brengen, en de kosten voor het opnieuw ter beschikking stellen van die budgettaire middelen zouden wellicht hoger uitvallen dan de verhoopte winst.

— *Gedecentraliseerde samenwerking*

De heer Patrick Moriau (PS) vraagt meer aandacht voor de gedecentraliseerde samenwerking. Vaak gaat die uit van kleine of middelgrote gemeenten en ze is doorgaans veeleer gericht op het verlenen van logistieke dan wel financiële steun. Die samenwerking doet evenwel een probleem rijzen op het stuk van de opvolging ervan door de gemeentebesturen, waarvan de personeelsleden daartoe onvoldoende opgeleid zijn. Kan niet worden overwogen om ten behoeve van de gemeentelijke ambtenaren opleidingsseminaries te organiseren?

De staatssecretaris is van mening dat de gedecentraliseerde samenwerking een belangrijke pijler van de ontwikkelingssamenwerking vormt. De begroting 2003 voorziet trouwens in een inspanning op dat vlak (lichte stijging tot 1,51 miljoen euro). Het moge duidelijk zijn dat gedecentraliseerde samenwerking een meerwaarde toevoegt door de geboden faciliteiten inzake administratief beheer, met als gevolg een kwalitatief hoogwaardigere dienstverlening.

— *De BTC*

De heer Luc Goutry (CD&V) maakt zich zorgen over de problemen die blijkbaar rijzen op het vlak van het functioneren van de BTC.

De heer Jef Valkeniers (VLD) vraagt hoe het staat met de benoemingsprocedure van een nieuwe afgevaardigde voor het dagelijks bestuur. Het is van essentieel belang dat iemand wordt aangewezen die kan bogen op een degelijke kennis van de sector.

De staatssecretaris antwoordt dat de selectieprocedure aan de gang is. Er werd contact opgenomen met een selectiebureau en het ligt in de lijn der verwachtingen dat vóór het einde van het jaar een voorstel wordt gedaan.

Il faut par ailleurs souligner que la concertation avec les coupoles des ONG est systématique.

Enfin, en ce qui concerne le subventionnement du transport de matériel, il est exact que, depuis quelques années, il n'y a plus de ligne budgétaire à cet effet. Il est clair que toute intervention financière de ce type devrait aller de pair avec le pouvoir de contrôler la qualité de l'intervention. Or la mise en place d'un tel contrôle impliquerait une surcharge administrative importante, et le coût du rétablissement de cette ligne budgétaire serait certainement supérieur au bénéfice que l'on pourrait en attendre.

— *La coopération décentralisée*

M. Patrick Moriau (PS) réclame une plus grande attention pour la coopération décentralisée. Souvent le fait de communes petites ou moyennes, elle vise généralement à apporter une aide davantage logistique que financière. Elle pose cependant un problème de suivi aux administrations communales, peu formées pour ce faire. Ne pourrait-on envisager d'organiser des séminaires de formation au bénéfice des fonctionnaires communaux?

Le secrétaire d'État estime que la coopération décentralisée constitue un axe important de l'aide au développement. Le budget 2003 prévoit d'ailleurs un effort dans ce domaine (1,51 million d'euros, soit une légère augmentation). Il est clair que la coopération décentralisée apporte une plus-value par les facilités qu'elle procure en matière de gestion *administrative* et qu'il en résulte une augmentation de la qualité du service offert.

— *La CTB*

M. Luc Goutry (CD&V) s'inquiète des problèmes de fonctionnement qui semblent affecter la CTB.

M. Jef Valkeniers (VLD) demande où en est la procédure de nomination d'un nouveau délégué à la gestion journalière. Il est essentiel que soit désigné quelqu'un qui puisse revendiquer une bonne connaissance du secteur.

Le secrétaire d'État répond que la procédure de sélection est en cours. Un bureau de sélection a été contacté et on peut espérer qu'une proposition soit faite au gouvernement avant la fin de l'année.

In de tussentijd oefent de voorzitter van de raad van bestuur die taak uit. Er is dus geen echt machtsvacuüm aan de top van de instelling en het lijkt er niet naar dat men zich op dat vlak enige zorg over mogelijke kwalijke gevolgen hoeft te maken. Het is evenwel zaak er voort op toe te zien dat de verhoudingen tussen de BTC en de DGIS optimaal blijven.

— *De coöperanten*

De heer Jef Valkeniers (VLD) is van mening dat moet worden nagedacht over de situatie van de coöperanten.

De staatssecretaris meent dat de vermindering van het aantal coöperanten onvermijdelijk was, als men weet dat ontwikkelingssamenwerking erop gericht moet zijn de plaatselijke competenties te versterken en te bevorderen. Hij meent evenwel dat het aantal coöperanten normalerwijze in een trager tempo zal verminderen. Hoe het ook zij, hij wil terzake geen absoluut standpunt verdedigen.

— *Externe evaluatie*

De heren Patrick Moriau (PS) en Luc Goutry (CD&V) vragen hoe het staat met dit dossier.

De staatssecretaris antwoordt dat een nieuwe rechtsgrond moet worden ingesteld. *In casu* moet het koninklijk besluit dat voorziet in nieuwe regels terzake in een van de eerstvolgende Ministerraden worden besproken. Daarna zal er een oproep tot gegadigden worden gedaan.

— *BIO*

De heer Jef Valkeniers (VLD) kreeg graag enige precisering over de middelen die de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden (BIO) zal krijgen.

De staatssecretaris deelt mee dat de regering heeft beslist voor de BIO te voorzien in zowat 100 miljoen euro, te spreiden over vijf jaar. Voor 2003 wordt een bedrag van 25 miljoen euro uitgetrokken.

Voor het overige stelt hij voor dat de commissie vertegenwoordigers van de directie-organen van de BIO zou horen over de projecten die in het raam van de BIO op stapel staan.

— *Schuldverlichting*

Mevrouw Claudine Drion (Agalev-Ecolo) en de heer Patrick Moriau (PS) wensen dat België verder zou gaan dan het HIPC II-initiatief.

Dans l'intervalle, c'est le président du conseil d'administration qui assure l'intérim. Il n'y a donc pas de réelle vacance du pouvoir à la tête de l'organisme et il ne semble pas qu'il faille s'inquiéter de conséquences fâcheuses. Il conviendra cependant de continuer à veiller à la qualité des relations entre la CTB et la DGCI.

— *Les coopérants*

M. Jef Valkeniers (VLD) estime qu'il conviendrait d'entamer une réflexion sur la situation des coopérants.

Le secrétaire d'État pense que la diminution du nombre de coopérants était un phénomène inéluctable, dès lors que l'un des buts de l'aide au développement doit être le renforcement et la promotion des capacités locales. Il croit cependant que la diminution du nombre de coopérants devrait se ralentir. En tout état de cause, il n'entend pas défendre une position absolue en la matière.

— *L'évaluation externe*

MM. Patrick Moriau (PS) et Luc Goutry (CD&V) demandent où en est ce dossier.

Le secrétaire d'État répond qu'une nouvelle base juridique doit être instaurée. En l'occurrence, l'arrêté royal créant de nouvelles règles en la matière doit être discuté dans l'un des tout prochains conseils des ministres. Il y aura ensuite un appel aux candidats.

— *BIO*

M. Jef Valkeniers (VLD) demande des précisions sur les fonds dont bénéficiera la Société Belge d'Investissement pour les pays en Développement (BIO).

Le secrétaire d'État déclare que le gouvernement a décidé de doter BIO de quelque 100 millions d'euros à répartir sur cinq ans. Pour 2003, c'est un montant de 25 millions d'euros qui est prévu.

Pour le surplus, il suggère que la commission entende des représentants des organes directeurs de BIO sur les projets qui seront mis en œuvre dans le cadre de cette dernière.

— *L'allègement de la dette*

Mme Claudine Drion (Agalev-Ecolo) et M. Patrick Moriau (PS) souhaitent que la Belgique aille plus loin que l'initiative HIPC II.

De tweede spreker is van mening dat aan die operatie een initiatief zou moeten worden gekoppeld dat erop gericht is een internationale rechtsinstantie in het leven te roepen die bevoegd zou zijn om een oordeel te vellen over dossiers inzake oneerlijk verworven goederen en die dan ook uitspraak zou kunnen doen over de legitimiteit van bepaalde schulden. Daaraan zij toegevoegd dat de kwijtschelding van de schuld gepaard moet gaan met een werkelijke inspanning die de ontvangende landen moeten leveren om tot een democratisch bestel te komen.

— *Instelling van een belasting op de geldstromen*

De heren Patrick Moriau (PS) en Luc Goutry (CD&V) vragen naar de stand van zaken in dit dossier.

De staatssecretaris antwoordt dat de regering heeft beslist dit thema op de Euro-agenda te handhaven. Het in de regering bereikte akkoord houdt alleen in dat men erop zal toezien dat de discussie op die manier zal worden voortgezet; verder reikt dat akkoord niet. Voor het overige is het duidelijk dat op internationaal vlak nog steeds sprake is van grote terughoudendheid terzake.

— *Conflictpreventie*

De heer Luc Goutry (CD&V) is verwonderd over de vermindering van de voor deze begrotingspost bestemde kredieten (van 16,968 miljoen euro in 2002 naar 9,590 miljoen euro in 2003), terwijl in de beleidsnota sprake is van een bijzondere inspanning die in de regio van de Grote Meren op het vlak van conflictpreventie moet worden geleverd.

De staatssecretaris wijst erop dat de kredieten die bestemd zijn voor conflictpreventie overgaan van niet gesplitste kredieten naar gesplitste kredieten en dat de reële betalingen *de facto* stijgen.

— *NEPAD (New Partnership for Africa's Development)*
— *Nieuw Partnerschap voor de Ontwikkeling van Afrika*

De heer Jef Valkeniers (VLD) merkt het initiatief weliswaar als positief aan, maar toont zich zeer kritisch omtrent de werking van het NEPAD. Naar zijn aanvoelen moet Europa, waaraan het NEPAD financiële steun vraagt, veel strenger de naleving controleren van de door de promotoren van dit initiatief beloofde voorwaarden (democratisering, behoorlijk bestuur, mensenrechten, ...).

De staatssecretaris deelt het standpunt van de spreker namelijk dat de via het NEPAD verdedigde principes positief zijn, maar dat de eerbiediging en de tenuitvoerleg-

Le second intervenant estime qu'à cette opération devrait s'ajouter une initiative visant à créer une instance juridique internationale, qui serait compétente pour juger des dossiers de biens mal acquis et qui pourrait dès lors statuer sur la légitimité de certaines dettes. À ceci, il faut encore ajouter que l'annulation de la dette doit aller de pair avec un réel effort de démocratisation dans le chef des bénéficiaires.

— *Instauration d'une taxe sur les flux financiers*

MM. Patrick Moriau (PS) et Luc Goutry (CD&V) demandent où en est ce dossier.

Le secrétaire d'État répond que le gouvernement a pris l'initiative de maintenir cette question à l'agenda européen. L'accord au sein du gouvernement ne va cependant pas plus loin que de veiller à ce que la discussion soit ainsi poursuivie. Au demeurant, il est clair que de grandes réticences continuent à s'observer à l'échelon international.

— *Prévention des conflits*

M. Luc Goutry (CD&V) s'étonne de la diminution des crédits affectés à ce poste budgétaire (de 16,968 millions d'euros en 2002 à 9,590 millions d'euros en 2003), alors que la note de politique fait état d'un effort particulier dans la région des Grands Lacs dans le domaine de la prévention des conflits.

Le secrétaire d'État fait valoir que les crédits consacrés à la prévention des conflits passent de crédits non dissociés à des crédits dissociés et que, *de facto*, les dépenses réelles augmentent.

— *Le NEPAD (Nouveau Partenariat économique pour le Développement de l'Afrique)*

Tout en concédant le caractère positif de l'initiative, *M. Jef Valkeniers (VLD)* se montre très critique sur le fonctionnement du NEPAD. À son estime, l'Europe, dont l'intervention financière est sollicitée par le NEPAD, doit se montrer beaucoup plus sévère quant au contrôle du respect des conditions promises par les promoteurs de cette initiative (démocratisation, bonne gouvernance, droits de l'homme ...).

Le secrétaire d'État partage l'opinion de l'intervenant selon laquelle les principes défendus à travers le NEPAD sont positifs, mais que leur respect et leur mise en œuvre

ging ervan behoren te worden gecontroleerd. Hij merkt op dat de steun van België aan dit initiatief, in afwachting van een concrete uitwerking van de actieplannen van het NEPAD, momenteel beperkt blijft tot de financiering van een OESO-programma dat bestemd is om (door middel van een wederzijdse *peer review* OESO-NEPAD) het NEPAD een instrument ter beschikking te stellen dat aanspoort tot behoorlijk bestuur.

— *De Balkan*

De heer Patrick Moriau (PS) vindt het jammer dat de Europese Unie zo weinig aandacht heeft voor deze, nochtans zo nabije regio die momenteel een crisis doormaakt. Hij constateert dat de situatie in Bosnië-Herzegovina uitermate kritiek blijft : afwezigheid van een rechtsstaat, nieuwe opflakking van nationalisme Het risico op een nieuwe explosie lijkt hem jammer genoeg verre van denkbeeldig.

Alleen de gemeenten hebben iets van wat op een rechtsstaat lijkt. De talrijke verzusteringen tussen gemeenten uit de streek van Charleroi en Bosnische gemeenten lijken hem dan ook bijzonder zinvol. Hij pleit ervoor dat België zich krachtiger inzet om in dit deel van de wereld instellingen te creëren die kenmerkend zijn voor een rechtsstaat. Voorts zal alleen een pro-actief beleid ter plaatse de politiek geloofwaardig maken die bij ons wordt gevoerd op het vlak van de strijd tegen de illegale immigratie en de mensenhandel.

De staatssecretaris verklaart die zorg te delen.

— *Het EOF (Europees Ontwikkelingsfonds)*

De heer Jacques Lefevre (CDH) maakt zich zorgen over het feit dat het EOF blijkbaar niet in staat is de kredieten die het ontvangt ook uit te geven.

De staatssecretaris verklaart dat ons land, hoewel de Europese Unie voor 2002 aanvankelijk een Belgische bijdrage van 90 miljoen euro had gevraagd, de bijdrage later werd beperkt en daarvoor maar 60 miljoen euro in de begroting werd opgenomen (waarvan slechts 58 miljoen euro daadwerkelijk zullen moeten worden gestort). Voor 2003 is een storting van 70 miljoen euro gepland, een bedrag dat lager ligt dan wat de commissie had gevraagd, beter te doen functioneren, blijft de financiering ervan een heet hangijzer.

doivent être contrôlés. Il fait observer que, dans l'attente d'une concrétisation des plans d'action du NEPAD, le soutien de la Belgique à cette initiative se limite pour l'instant au financement d'un programme de l'OCDE destiné à mettre à la disposition du NEPAD un instrument incitant à la bonne gouvernance (par une *peer review* réciproque OCDE-NEPAD).

— *Les Balkans*

M. Patrick Moriau (PS) déplore que l'Union européenne méconnaisse cette région en crise, pourtant si proche. Il constate que la situation en Bosnie Herzégovine reste extrêmement critique : absence d'État de droit, nouvelle montée du nationalisme Le risque d'une nouvelle explosion lui paraît malheureusement très réel.

Le seul embryon d'État de droit est fourni par les municipalités. Les nombreux jumelages entre communes de la région de Charleroi et communes bosniaques lui semblent dès lors particulièrement utiles. Il plaide pour que la Belgique s'investisse davantage dans la création des institutions caractéristiques d'un État de droit dans cette partie du monde. Au demeurant, seule une politique proactive là-bas rendra crédible la politique que l'on tente de mener ici dans le domaine de la lutte contre l'immigration clandestine et le trafic des êtres humains.

Le secrétaire d'État déclare partager cette préoccupation.

— *Le FED (Fonds Européen de Développement)*

M. Jacques Lefevre (CDH) s'inquiète de ce que le FED ne semble pas à même de dépenser les crédits dont il bénéficie.

Le secrétaire d'État déclare que, alors que l'Union Européenne avait au départ demandé une contribution belge de 90 millions d'euros pour 2002, l'inscription budgétaire a été limitée par la suite à 60 millions d'euros — dont seulement 58 millions d'euros devront réellement être transférés. Pour 2003, il est prévu un versement de 70 millions d'euros, ce qui est inférieur à la demande formulée par la Commission européenne mais supérieur aux crédits qui ont réellement été appelés cette année. Malgré la tentative européenne de mieux organiser le fonctionnement du FED, son alimentation reste donc un casse-tête.

— *Overlevingsfonds*

De heer Jef Valkeniers (VLD) en mevrouw Claudine Drion (Agalev-Ecolo) laten weten een uitbreiding voor te staan van de samenstelling van de parlementaire werkgroep « Belgisch Overlevingsfonds ».

De staatssecretaris maakt daar geen bezwaar tegen.

III. — **STEMMING**

De commissie brengt een eenparig gunstig advies uit over sectie 15 — Internationale Samenwerking — van het ontwerp van algemene Uitgavenbegroting voor 2003.

De rapporteur,

Claudine DRION

De voorzitter a.i.,

Jacques LEFEVRE

— *Le Fonds de Survie*

M. Jef Valkeniers (VLD) et Mme Claudine Drion (Agalev-Ecolo) se déclarent favorables à un élargissement de la composition parlementaire du groupe de travail « Fonds Belge de Survie ».

Le secrétaire d'État n'y voit pas d'objection.

III. — **VOTE**

À l'unanimité, la commission émet un avis favorable sur la section 15 — Coopération internationale — du projet du budget général des Dépenses pour 2003.

La rapporteuse,

Claudine DRION

Le président a.i.,

Jacques LEFEVRE

ADVIES
over sectie 16 — Landsverdediging

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Jan EEMAN**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting van de minister van Landsverdediging	162
II. Tussenkomen van de leden	169
III. Antwoorden van de minister van Landsverdediging	173
IV. Repliek	174
V. Advies	176

AVIS
sur la section 16 — Défense nationale

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA DÉFENSE NATIONALE
PAR
M. **Jan EEMAN**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif du ministre de la Défense nationale	162
II. Interventions des membres	169
III. Réponses du ministre de la Défense	173
IV. Réplique	174
V. Avis	176

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag /
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Jean-Pol Henry.

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD	Jan Eeman, Stef Goris, Martial Lahaye.
CD&V	Hubert Brouns, Pieter De Crem, Marc Van Peel.
Agalev-Ecolo	Mirella Minne, Simonne Leen.
PS	José Canon, Jean-Pol Henry.
PRL FDF MCC	Josée Lejeune, Robert Denis.
Vlaams Blok	Luc Sevenhans, John Spinnewyn.
SPA	André Schellens.
PSC	Jean-Pierre Grafé.
VU&ID	Ferdy Willems.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Willy Cortois, Tony Smets, Arnold Van Aperen, Geert Versnick.
Marc Eyskens, Luc Goutry, Marcel Hendrickx, Daniël Vanpoucke.
Martine Dardenne, Peter Vanhoutte, Lode Vanoot.
Maurice Dehu, Yvon Harmegnies, Patrick Moriau.
Georges Clerfayt, Philippe Collard, Robert Hondemarcq.
Bert Schoofs, Guido Tastenhoye, Jaak Van den Broeck.
Patrick Lansens, Dalila Douifi.
Jacques Lefèvre, Richard Fournaux.
Alfons Borginon, Danny Pieters.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft de beleidsnota en het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting besproken tijdens haar vergaderingen van 12 en 20 november 2002.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING

1. De beleidsnota van het ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 2003 kan niet los worden gezien van de ingrijpende evolutie die de Krijgsmacht in de voorbije jaren heeft doorgemaakt en van de vooruitzichten op middellange en langere termijn van de veiligheidsarchitectuur in Europa

De gebeurtenissen van het voorbije jaar hebben eens te meer het belang aangetoond van een moderne, goed georganiseerde en parate defensieorganisatie waarbij de asymmetrische veiligheidsrisico's meer dan ooit in internationaal verband dienen te worden bestreden.

Voorlopig blijkt de relevantie van de oriëntaties vervat in het Strategisch plan te zijn aangetoond. De gevolgen van 11 september 2001 en de initiatieven van de Europese Unie en de NAVO op het vlak van capaciteiten en organisatie vereisen echter een diepere analyse voor wat betreft de coherentie van het Strategisch plan met de nieuwe risico-omgeving, waardoor mogelijk bijstellingen nodig kunnen zijn. Het is in die optiek dat aan de Defensiestaf werd gevraagd het Strategisch plan van mei 2000 te herzien voor het einde van het jaar.

2. Actuele ontwikkelingen

De herstructurering

Het jaar 2002 werd gekenmerkt door het opstarten van de eengemaakte Defensiestaf, een organisatorische revolutie met eraan gekoppeld een massieve verhuis van personeel zowel intern als tussen de kwartieren in het Brusselse. Op geen enkel ogenblik kwam de continuïteit van de operaties en trainingsactiviteiten in het gedrang. De Defensiestaf, alsook de nieuwe overlegstructuur met de periodieke vergaderingen minister van Defensie-Chef Defensie (MOD-CHOD) en Hoge Raad van Defensie (HRD) zijn inmiddels operationeel.

Sinds begin 2002 is ook de planmatige hergroepering van eenheden op gang gekomen. De blikvanger hierbij

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné cette note de politique générale ainsi que le projet de budget général des dépenses au cours de ses réunions des 12 et 20 novembre 2002.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA DÉFENSE

1. La note de politique générale du ministère de la Défense pour l'année 2003 ne peut être découplée de l'évolution radicale des Forces armées ces dernières années et des perspectives de l'architecture sécuritaire de l'Europe à moyen et long terme

Les événements de l'année passée ont une fois de plus démontré l'importance d'une organisation de défense moderne, bien organisée et prête à intervenir, amenée à combattre plus que jamais les risques de sécurité asymétrique dans un cadre international.

Pour l'instant le bien-fondé des orientations du plan stratégique est démontré. Les conséquences du 11 septembre 2001 et les initiatives de l'Union européenne et de l'OTAN sur le plan des capacités et de l'organisation nécessitent cependant une analyse plus approfondie en ce qui concerne la cohérence du plan stratégique avec le nouvel environnement de risque, étude qui engendrera éventuellement des ajustements. C'est dans cette optique qu'il a été demandé à l'État-major de la Défense de revoir le plan stratégique de mai 2000 avant la fin de l'année.

2. Développements actuels

La restructuration

L'année 2002 a été caractérisée par le démarrage de l'État-major de Défense unifié, une révolution organisationnelle à laquelle était lié un déménagement massif de personnel, aussi bien à l'intérieur qu'entre les quartiers de la région bruxelloise. À aucun moment la continuité des opérations ou des activités d'entraînement n'a été compromise. Entre-temps, l'État-major de Défense ainsi que la nouvelle structure de concertation sont opérationnels, avec des réunions périodiques entre le ministre et le chef de la Défense (MOD-CHOD) et le Conseil Supérieur de la Défense (CSD).

Depuis le début de l'année 2002 le regroupement planifié des unités a débuté en ce compris l'amorce du re-

was het inluiden van de definitieve terugtrekking van onze eenheden uit de Duitse Bondsrepubliek in september laatstleden.

De actiepunten in het personeelsdomein blijven onveranderlijk gericht op de verbetering van de personeelsstatuten en de gezondmaking van de personeelsstructuur.

De hervorming van de algemene structuur van het Departement noodzaakte tot een aantal initiatieven op wettelijk vlak, waaronder het voorontwerp van wet Defensie, dat als doel heeft de rechten van de sollicitanten te verbeteren, één enkel statuut in te voeren voor alle militaire muzikanten, een verhoogde rechtszekerheid te bieden aan het personeel van Defensie, en het onderwijzend personeelskader van de Koninklijke Militaire School te wijzigen teneinde rekening te kunnen houden met de evolutie in Europa inzake de herstructurering van het hoger universitair onderwijs.

Het sectoraal akkoord werd intussen, in gemeenschappelijk overleg met de representatieve vakorganisaties van het militair personeel aangepast. De wijziging van het akkoord was noodzakelijk omwille van de hervorming van de loopbaan van sommige ambtenaren in de Rijksbesturen. Het geldelijk statuut, in de meest ruime zin, wordt dan ook, rekening houdend met het kader dat werd vastgelegd voor het openbaar ambt, grondig herbekeken.

Onder de andere initiatieven vermeldt de minister deze die verbeteringen of de op puntstelling van een welbepaald statuut beogen. Het betreft hier onder meer het statuut van het reservekader, de boordschutters, de verpleegkundigen SAR (*Search and Rescue*) en de tweetaligheid premie voor de vrijwilligers.

De terugtrekking van de Belgische troepen uit Duitsland is volop aan de gang. Onder leiding van de nieuwe Onderstaafchaf Well Being werd in samenwerking met de CDSCA (Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie) een sociaal plan uitgewerkt met tal van maatregelen.

Ook op de werkvloer zelf werden tal van initiatieven genomen die bijdragen tot het welzijn van het personeel : het in bedrijf stellen van nieuwe kinderkribben werd voortgezet in 2002; in het kader van de herstructurering werd het betrokken personeel uitgenodigd om zijn affectatiewensen kenbaar te maken; richtlijnen werden uitgevaardigd waarbij de ecomobiliteit wordt bevorderd door onder meer de invoering van soepele werkuren; een vernieuwde Militaire Test voor Lichamelijke Geschiktheid (MTLG), beter afgestemd op de fysiologische verschillen tussen man en vrouw, wordt in 2003 geïmplementeerd; de vertrouwensdienst werd opgericht; een gespecialiseerde cel voor de

trait définitif de nos unités de la République fédérale d'Allemagne en septembre dernier.

Les points d'action dans le domaine du personnel restent axés sur l'amélioration des statuts du personnel et l'assainissement de la structure du personnel.

La réforme de la structure générale du département a nécessité une série d'initiatives sur le plan légal, dont l'avant-projet de loi défense, qui a pour but d'améliorer les droits des postulants, de créer un statut unique pour les musiciens militaires, d'améliorer la sécurité juridique pour le personnel de la Défense et d'adapter le cadre du personnel enseignant de l'École Royale Militaire afin de tenir compte de l'évolution observée en Europe en matière de restructuration de l'enseignement supérieur universitaire.

L'accord sectoriel a été adapté entre-temps en concertation avec les organisations syndicales représentatives du personnel militaire. Le changement de l'accord était nécessaire du fait de la réforme de la carrière de certains agents des services publics fédéraux. Ainsi, le statut pécuniaire, au sens le plus large, est également réexaminé de façon approfondie compte tenu du cadre qui a été déterminé pour la Fonction publique.

Parmi les autres initiatives, le ministre cite celles qui visent l'amélioration ou la mise au point de certains statuts particuliers. Il s'agit notamment du statut du cadre de réserve, des tireurs embarqués sur hélicoptères, des infirmiers « *Search and Rescue* » et de la prime de bilinguisme pour les volontaires.

Le retrait des troupes belges d'Allemagne suit un rythme de croisière. Pour l'accompagner un plan social a été élaboré avec une multitude de mesures sous la direction du nouveau sous-chef d'état-major Well Being et en collaboration avec l'Office central d'action sociale et culturelle.

De nombreuses initiatives ont également été mises en œuvre sur le terrain pour contribuer au bien-être du personnel : la mise en service de nouvelles crèches s'est poursuivie en 2002; le personnel a été invité à faire connaître ses souhaits d'affectation dans le cadre de la restructuration; des directives ont été arrêtées en vue de promouvoir l'écomobilité notamment par l'introduction d'horaires de travail flexibles; les tests militaires d'aptitudes physiques (TMAP) sont mieux adaptés aux différences physiologiques entre homme et femme (en vigueur en 2003); le Service de confiance a été mis en place, ainsi qu'une cellule spécialisée dans la prise en charge

opvang van verslavingen werd geïnstalleerd; een serotheek wordt gecreëerd en het Instituut der Veteranen wordt binnenkort opgericht.

Operaties

Op het vlak van de operaties, wil België rekening houdend met de recente internationale ontwikkelingen, zich beter positioneren door zijn deelname aan militaire vredesoperaties te herschikken. Concreet houdt dit in dat wordt gestreefd naar een deelname die niet langer enkel hoofdzakelijk gericht is op de Balkan, maar meer wordt gediversifieerd naar andere actuele risicogebieden.

België wil, in samenwerking met zijn Europese bondgenoten, blijven bijdragen tot de militaire aanwezigheid in de Balkan. De doelstelling is evenwel om in overleg met de partners de globale troepensterkte verder te verminderen. In dit opzicht wordt een grotere internationalisering van het Belgische bataljon niet uitgesloten. De mogelijkheden op dat vlak zijn evenwel beperkt, aangezien militaire operationele vereisten niet altijd verzoend kunnen worden met een te grote diversiteit binnen éénzelfde bataljon.

Wat betreft de strijd tegen het internationale terrorisme wil België verder uiting geven aan zijn solidariteit uitgedrukt na de aanslagen van 11 september 2001, door zijn actuele engagementen te handhaven en waar mogelijk uit te breiden.

Ter bevordering van de heropbouw van Afghanistan heeft België vanaf het begin zijn diensten aangeboden aan de internationale veiligheidsmacht (ISAF-*International Security Assistance Force*) die tot op heden de stabiliteit en de veiligheid bewaart in de streek rond Kabul. Het Belgisch aandeel bestond uit 400 vliegers C-130 ten voordele van de ISAF. Eerstdaags zullen de onderhandelingen starten voor wat betreft een deelname aan ISAF III onder een (mogelijk) gezamenlijk Nederlands-Duits bevel.

Het zwaartepunt van de Belgische militaire samenwerking met Afrika bevindt zich momenteel in Benin, waar onze coöperatie zich onder meer toespitst op de mogelijke ondersteuning van een Beninees contingent voor de MONUC (*Mission de l'Organisation des Nations Unies au Congo*).

In het kader van de akkoorden van Lusaka, en de daarop volgende overeenkomsten van « Sun City » in Zuid-Afrika, bestaat een redelijke kans op meer stabiliteit in Centraal-Afrika. Daarom wil België zijn actuele deelname aan de MONUC, bestaande uit 5 Hoger Officieren waarnemers, verdubbelen.

des addictions. Une sérothèque a été créée. Un Institut des Vétérans verra le jour sous peu.

Opérations

Au niveau des opérations, tenant compte des développements internationaux récents, la Belgique veut mieux se positionner sur le plan international en remaniant sa participation à des opérations militaires de support de la paix. Concrètement une participation plus diversifiée vers d'autres régions à risques et donc plus exclusivement axée sur les Balkans.

La Belgique, en collaboration avec ses alliés européens, désire continuer à contribuer à la présence militaire aux Balkans tout en réduisant l'effectif global, en concertation avec les partenaires. Sur ce plan, une plus grande internationalisation du bataillon belge n'est pas exclue. Les possibilités sont toutefois réduites, vu que les exigences opérationnelles militaires ne sont pas facilement réconciliables avec une trop grande diversité au sein d'un même bataillon.

En matière de lutte contre le terrorisme international, la Belgique veut continuer à exprimer sa solidarité après les attentats du 11 septembre 2001 en maintenant ses engagements actuels et en les élargissant le cas échéant.

Afin de promouvoir la reconstruction de l'Afghanistan, la Belgique a dès le début offert ses services à la force internationale de sécurité (ISAF-*International Security Assistance Force*) qui jusqu'à présent garantit la sécurité dans la région de Kaboul. La participation belge a consisté en 400 heures de vol C-130 au profit de l'ISAF. Les négociations concernant la participation à ISAF III, sous commandement (possible) néerlandais-allemand, démarrent sous peu.

Le centre de gravité de la coopération militaire belge avec l'Afrique se trouve actuellement au Bénin, où notre collaboration se concentre sur le support possible d'un contingent béninois pour la MONUC (*Mission de l'Organisation des Nations Unies au Congo*).

Dans le cadre des accords de Lusaka et des accords subséquents de « Sun City » en Afrique du Sud, une chance réelle existe de voir plus de stabilité en Afrique centrale. C'est pourquoi la Belgique veut doubler sa contribution actuelle, composée de cinq officiers supérieurs observateurs.

Daarenboven kan in functie van de komende ontwikkelingen in Kongo de vorming overwogen worden van cursisten aan Belgische militaire instellingen en kan op termijn een militaire coöperatie heropgestart worden in het domein van de logistieke ondersteuning, de medische voorzieningen en de algemene organisatie van de « *Forces Armées Congolaises* ». Uiteraard blijft het vredesproces in de landen rond de Grote Meren onze bijzondere aandacht genieten, met respect voor de besluiten van de Rwanda-commissie en van de stellingname van de regering inzake het uitzenden van Belgische militairen naar de ex-kolonies. Een afdoende beeldvorming van de ontwikkelingen in dit domein is slechts mogelijk door te kunnen beschikken over voldoende relevante inlichtingen.

De Belgische militaire aanwezigheid over de hele wereld bedraagt momenteel ongeveer 880 manschappen. In het licht van de recente ontwikkelingen met betrekking tot het aanvaarden door Irak van internationale UNO-waarnemers op zijn grondgebied, wil België ook bijdragen tot de beeldvorming van de bedreiging die van dit land uitgaat voor wat betreft de massavernietigingswapens. De Belgische Defensie beschikt immers over een (beperkt) aantal specialisten in het domein van de nucleaire, chemische en biologische oorlogvoering.

Buiten de routine operaties of de vooraf geplande activiteiten, dienen punctuele operaties vermeld te worden zoals de inwerkingstelling van het concept BE-FAST (*Belgian First Aid & Support Team*) in het kader van de humanitaire hulp ten voordele van Algerije, Tsjechië en Albanië na de natuurrampen van 2002.

Overeenkomstig het strategisch plan wordt jaarlijks op het budget van Defensie 24,8 miljoen euro (2000) voorzien om de kosten van de buitenlandse operaties te dragen. De middelen afkomstig van terugbetalingen van de UNO zijn uitgeput en bijgevolg moet elke nieuwe opdracht toevertrouwd aan Defensie ook gepaard gaan met een budgettaire dekking van de kosten ervan.

Defensie en Europa

Het Belgische voorzitterschap van de EU in de tweede helft van 2001 had, inzake Defensie, grote nadruk gelegd op continuïteit en nauwe samenwerking tussen de lidstaten die achtereenvolgens het voorzitterschap waarnemen. Zo werd in de eerste helft van 2002 verder samengewerkt met het Spaanse voorzitterschap, teneinde de diverse thema's ontwikkeld tijdens het Belgische voorzitterschap verder te concretiseren.

De eindbevindingen van de werkgroepen inzake de lacunes, opgericht door het Spaanse voorzitterschap, worden verwacht tegen het voorjaar van 2003. Met het oog op het realiseren van de nodige aankoopprogramma's

En fonction de l'évolution future, il peut en plus être envisagé de former des stagiaires dans nos institutions militaires et de redémarrer à terme une coopération militaire dans les domaines du support logistique, des équipements médicaux et de l'organisation générale des « *Forces armées congolaises* ». Il va de soi que le processus de pacification dans la région des Grands Lacs mérite notre attention particulière, tout en tenant compte des conclusions de la commission Rwanda et de la prise de position du gouvernement en ce qui concerne l'envoi de militaires belges aux anciennes colonies. Une image correcte des développements dans ce domaine n'est possible qu'en disposant de suffisamment de données pertinentes.

La présence militaire belge dans le monde entier se monte actuellement à environ 880 hommes. Dans le cadre de l'acceptation récente par l'Iraq d'observateurs sur son territoire, la Belgique souhaite contribuer à l'évaluation de la menace que forme ce pays en matière d'armes de destruction massive, la Défense belge disposant en effet d'un nombre (restreint) de spécialistes dans domaine de la guerre nucléaire, bactériologique et chimique.

S'ajoutent aux tâches de routine ou aux activités planifiées, les opérations ponctuelles comme la première mise en œuvre du concept BE-FAST (*Belgian First Aid and Support Team*) dans le cadre d'opérations d'aide humanitaire au profit de l'Algérie, de la Tchéquie et de l'Albanie suite à des catastrophes naturelles en 2002.

Conformément au Plan stratégique, le budget de la Défense prévoit annuellement 24,8 millions d'euros (2000) afin de couvrir les coûts des opérations étrangères. Les ressources provenant des remboursements par l'ONU étant épuisées, chaque nouvelle mission confiée à la Défense doit aller de pair avec la couverture budgétaire nécessaire.

La Défense et l'Europe

En matière de Défense, la présidence belge de l'UE au deuxième semestre de 2001 avait mis l'accent sur la continuité et la collaboration étroite entre les États membres qui se succèdent à la présidence. Ainsi la collaboration avec la présidence espagnole a été poursuivie au cours du premier semestre 2002, afin de concrétiser les sujets développés pendant la présidence belge.

Les conclusions finales des groupes de travail mis en place par la présidence espagnole sur les lacunes identifiées sont attendues au printemps 2003. En vue de réaliser les programmes d'achat nécessaires proposés par

welke door de hiervoor vermelde werkgroepen zullen voorgesteld worden, heeft België op de informele vergadering van de ministers van Defensie van de Europese Unie te Zaragoza van 22 en 23 maart jongstleden een voorstel ingediend inzake alternatieve financieringsmethoden. In hetzelfde kader stond op de formele vergadering van de ministers van Buitenlandse Zaken en van Defensie van de Europese Unie van 13 en 14 mei 2002, het vraagstuk van de uitbouw van de noodzakelijke militaire capaciteiten centraal (ECAP-*European capabilities action plan*). De bevindingen van de Nationale Bewapeningsdirecteurs werden toegevoegd aan de eindconclusies van deze Raad Algemene Zaken.

Tijdens de informele ontmoeting van de ministers van Defensie in Kreta werd de complementariteit tussen ECAP en het DCI (*Defense Capabilities Initiative*) van de NAVO onderstreept. Meer aandacht voor de Europese aspecten binnen de NAVO is trouwens wenselijk.

De bilaterale en multilaterale contacten

De multinationale vergaderingen in het kader van de Europese Unie en de NAVO nemen een belangrijke plaats in op de agenda. Met name de top van de NAVO die in de maand november plaatsvindt in Praag is van primordiaal belang, enerzijds omdat hier nieuwe verbintenissen omtrent capaciteiten zullen worden gevraagd, anderzijds omwille van het feit dat hier de beslissing zal vallen omtrent de verdere uitbreiding van de Alliantie.

Naast de normale contacten met onze partners van de EU en de NAVO, onderhoudt de Krijgsmacht geprivilegieerde betrekkingen met een groot aantal landen. Over de grenzen van de Europese Unie heen werden meerdere kaderakkoorden of MOU afgesloten. Sinds vorig jaar is dit het geval met de Baltische staten, Oekraïne, Rusland en Kroatië en in de nabije toekomst zouden ook akkoorden moeten afgesloten worden met de voormalige Republiek Joegoslavië (FRY), Vietnam en Mongolië. Het aantal landen waarmee België bilaterale activiteitenprogramma's of betrekkingen op stafniveau heeft, neemt regelmatig toe. Op dezelfde wijze gaan de Belgische activiteiten in Laos en Cambodja in het kader van de campagne tegen antipersoonsmijnen verder. Een samenwerking met het departement Ontwikkelingssamenwerking van het Groothertogdom Luxemburg lijkt hier mogelijk.

Intern

De minister stipt aan dat hij zijn bezoeken aan een groot aantal eenheden, zowel in hun kwartieren in België en Duitsland als tijdens de training op de oefenterreinen of bij de inzet in buitenlandse operaties, heeft voortge-

ceux-ci, la Belgique a introduit une proposition relative aux financements alternatifs lors de la réunion informelle des ministres de la Défense de l'UE à Zaragoza les 22 et 23 mars dernier. Dans le même domaine, la question du développement des capacités militaires nécessaires (ECAP-*European Capabilities Action Plan*) était au centre des débats lors la réunion formelle des ministres des Affaires étrangères et de la Défense de l'Union européenne, tenue les 13 et 14 mai 2002. Les constatations des directeurs nationaux de l'armement ont été jointes aux conclusions finales de ce Conseil des Affaires générales.

Lors de la réunion informelle des ministres de la Défense en Crète, la complémentarité entre ECAP et du DCI (*Defense Capabilities Initiative*) de l'OTAN a été soulignée. Une plus grande attention pour les aspects européens au sein de l'OTAN est d'ailleurs souhaitée.

Les contacts bilatéraux et multilatéraux

Les réunions multinationales dans le cadre de l'Union européenne et de l'OTAN revêtent une place importante. Le sommet de l'OTAN qui a lieu à Prague en novembre est à cet égard d'ordre primordial, vu que d'une part des nouveaux engagements en matière de capacités seront sollicités, d'autre part parce que la décision concernant l'élargissement de l'Alliance est à l'ordre du jour.

En dehors des contacts normaux avec nos partenaires de l'Union européenne et de l'OTAN, les Forces Armées entretiennent également des rapports privilégiés avec toute une série de pays. Plusieurs accords-cadres ou MOU ont été conclus au-delà des frontières de l'Union européenne. Depuis l'année dernière, il en est ainsi avec les Pays baltes, l'Ukraine, la Russie et la Croatie. Dans un avenir proche, des accords devraient aussi être conclus avec l'ex-République de Yougoslavie (FRY), le Vietnam et la Mongolie. Le nombre de pays avec lesquels la Belgique a un programme d'activités bilatérales et/ou des entretiens d'état-major croît régulièrement. De la même façon, les activités menées dans le cadre de la campagne de lutte contre les mines antipersonnel au Laos et au Cambodge se poursuivent. Il semble possible de mener en l'occurrence une action de concert avec la Coopération au Développement du Grand-duché de Luxembourg.

Sur le plan interne

Le ministre souligne qu'il a continué à rendre un grand nombre de visites tant aux unités, qu'aux quartiers en Belgique et en Allemagne, lors d'entraînements sur des terrains d'exercices ou lors d'engagements dans des

zet. Aldus was het mogelijk een realistisch beeld te krijgen van de personeelsverwachtingen, van de bestaande militaire capaciteiten en van de actualiteitskwesties die prioritaire acties noodzakelijk maken. In deze optiek moeten ook de periodieke provinciale contactdagen gezien worden.

Belangrijke inspanningen werden geleverd om het leger beter te doen kennen en synergieën te creëren met de federale departementen en de andere overheden. Hij verwijst in dit verband naar de Defensiedagen van eind augustus/begin september 2002 die in Beauvechain werden gehouden.

De investeringen

In 2002 ging de realisatie van het in november 2000 goedgekeurde plan voor investeringen in Defensie en veiligheid 2000-2005 verder. De programma's van het luik 2002 werden grondig geanalyseerd op hun technische rijpheid en op de mogelijkheid om het dossier in 2002 te realiseren.

In het kader van de herziening van het strategisch plan worden met betrekking tot de toekomstige investeringen nauwgezet alle mogelijkheden bekeken om op eerlijke basis deel te nemen aan de door de NAVO gewenste verbintenissen van Praag op het gebied van capaciteit en aan de in het ECAP (*European Capabilities Action Plan*) gezochte capaciteiten.

Op vlak van de infrastructuur ligt het accent hoofdzakelijk op de herstructurering. De hergroeperingen, verhuizen en sluitingen die hieruit voortvloeien, noodzaken de uitvoering van een veelheid van werken. Deze werden opgenomen in een evolutief plan waaraan een principe-akkoord werd gehecht. Het objectief is de leefomstandigheden van de betrokken eenheden op een aanvaardbaar peil te brengen, evenwel met een maximaal hergebruik van bestaande installaties.

3. De objectieven voor het jaar 2003

De objectieven voor het jaar 2003 zijn de logische voortzetting van de actuele ontwikkelingen :

- de consolidatie van de herstructurering op het niveau van de Defensiestaf en de verdere uitvoering ervan op het niveau van de eenheden. Eventueel bijsturen in functie van de resultaten van de herziening van het Strategisch plan;

- de realisatie van de aangevatte wijzigingen in het personeelsdomein;

opérations à l'étranger. Cela a permis de percevoir les attentes du personnel, les capacités militaires existantes et les questions d'actualité qui nécessitaient des actions prioritaires. C'est également dans cette optique qu'il convient de considérer les journées de contact provinciales périodiques.

Des efforts considérables ont été fournis pour mieux faire connaître l'armée et générer des synergies avec les départements fédéraux et d'autres autorités. Le ministre renvoie à cet égard aux Journées de la Défense qui se sont tenues fin août/début septembre à Beauvechain.

Les investissements

En ce qui concerne les investissements, la réalisation du Plan d'investissements pour la Défense et la Sécurité 2000-2005, approuvé en novembre 2002 a été poursuivi. Les programmes de la tranche 2002 ont été analysés en détail afin d'évaluer leur maturité technique et la possibilité de réaliser le dossier en 2002.

Dans le cadre de la révision du Plan stratégique, en ce qui concerne les investissements futurs, la Défense examine consciencieusement toutes les possibilités de contribuer équitablement à l'engagement de Prague souhaité par l'OTAN en matière de capacités et aux capacités recherchées dans l'ECAP (*European Capabilities Action Plan*).

Dans le domaine de l'infrastructure, l'accent est surtout mis sur la restructuration. Les regroupements, déménagements et fermetures qui en découlent nécessitent une multitude de travaux repris dans un plan évolutif qui a reçu un accord de principe. L'objectif est de porter les conditions de vie des unités concernées à un niveau acceptable avec une récupération maximale des installations existantes.

3. Les objectifs pour l'année 2003

Les objectifs pour l'an 2003 sont la suite logique des développements actuels :

- la consolidation de la restructuration au niveau de l'État-major de Défense et la continuation de son exécution au niveau des unités. Des ajustements peuvent éventuellement être apportés en fonction des résultats de la révision du Plan stratégique;

- la réalisation des modifications entamées dans le domaine du personnel;

— de voortzetting van de diversificatie van de Belgische inzet in operaties;

— de aanpassing van de concepten en de investeringsplannen in functie van de resultaten van de aan de gang zijnde herziening van het Strategisch plan.

4. De begroting van 2003

Algemeen

Rekening houdend met het door het strategisch plan vastgelegd budgettair kader en de beperkingen opgelegd door de regering ingevolge de economische situatie, vraagt Landsverdediging 2 613 245 duizend euro (2,6 miljard euro) niet gesplitste kredieten en gesplitste ordonnancierskredieten.

Naast voormelde kredieten is een totaal van 10 428 duizend euro (10,4 miljoen euro) aan variabele betalingskredieten voorzien. Tevens mag een bedrag van 3 718 duizend euro (3,7 miljoen euro) afkomstig van interesten van het programma F16 aangewend worden.

Allocatie van de middelen

In totaal is een bedrag van 1 619 054 duizend euro (1,6 miljard euro) aan betalingsmiddelen voor het personeel ingeschreven. Dit bedrag bevat ook de middelen noodzakelijk voor de aflijning op de lineaire maatregelen van het Copernicus-plan (vakantiegeld en weddeverhoging met 1 %). Op het totaal van 2 613 245 duizend euro (2,6 miljard euro) hiervoor vermeld, bedraagt dit 62 %. Het budgettair effectief dat in aanmerking genomen werd, bedraagt 40 754 militairen en 2 660 burgers.

De werking vertegenwoordigt in 2002 een bedrag van 621 998 duizend euro (622 miljoen euro) of 24 % van het totaal.

De voorziene ordonnancerings voor investeringen zijn begroot op 372 193 duizend euro (372 miljoen euro) of 14 % van het totaal bedrag. Dit bedrag gaat voor 283 838 duizend euro naar investeringen in materieel, voor 62 622 duizend euro (63 miljoen euro) naar infrastructuur en voor 25 733 duizend euro (26 miljoen euro) naar investeringen in internationaal verband.

Van het totaal van de voorziene middelen voor personeel, werking en investeringen is 25 896 duizend euro (26 miljoen euro) gereserveerd voor humanitaire operaties in het programma 50/5 Inzet. Een principebeslissing van de regering is nodig wanneer dit bedrag op structurele wijze overschreden wordt.

— la continuation de la diversification de notre engagement opérationnel;

— l'adaptation des concepts et des plans d'investissement en fonction de la révision en cours du Plan stratégique.

4. Le budget 2003

Généralités

Compte tenu du cadre budgétaire déterminé par le plan stratégique et des économies imposées par le gouvernement suite à la situation économique, la Défense nationale demande 2 613 245 milliers d'euros (2,6 milliards d'euros) en crédits non dissociés et crédits dissociés d'ordonnement.

En outre un total de 10 428 milliers d'euros (10,4 millions d'euros) en crédits variables est prévu. Un montant de 3 718 milliers d'euros (3,7 millions d'euros) provenant des intérêts du programme F-16 peut être utilisé.

Allocation des moyens

Au total, un montant de 1 619 054 milliers d'euros (1,6 milliard d'euros) en moyens de paiement sont inscrits pour le personnel. Y sont inclus les moyens nécessaires pour l'alignement sur les mesures linéaires du plan Copernic (pécule de vacances et augmentation des barèmes de 1 %). Sur le total de 2 613 245 milliers d'euros (2,6 milliards d'euros) cité ci-dessus, cela représente 62 %. Un effectif budgétaire moyen de 40 754 militaires et 2 660 agents civils est pris en compte.

Le fonctionnement représente en 2003 un montant de 621 998 milliers d'euros (622 millions d'euros) soit 24 % du total.

Les ordonnancements prévus pour l'investissement sont budgétisés à 372 193 milliers d'euros (372 millions d'euros) soit 14 % du montant total. Ce montant va pour 283 838 milliers d'euros (284 millions d'euros) aux investissements en matériel, pour 62 622 milliers d'euros (63 millions d'euros) à l'infrastructure et pour 25 733 milliers d'euros (26 millions d'euros) aux investissements internationaux.

Du total des moyens prévus pour le personnel, le fonctionnement et l'investissement, 25 896 milliers d'euros (26 millions d'euros) sont réservés pour les opérations humanitaires dans le programme 50/5 Engagement. Une décision de principe du gouvernement est nécessaire quand ce montant est dépassé de façon structurelle.

5. Besluit

De recente evolutie en actuele tendensen bevestigen de relevantie van de in het Strategisch Moderniseringsplan gemaakte keuzes. Operationele karakteristieken zoals parate, flexibele en modulair inzetbare structuren op 100 % getal- en materiaalsterkte, een hoger voortzettingsvermogen, een betere projecteerbaarheid en doeltreffendheid en een adequate commando-, controle- en inlichtingen-capaciteit blijven essentieel. In het jaar 2003 zal het in plaats stellen van het herziene « Strategisch plan voor de modernisering van het Belgisch leger 2000-2015 » dan ook worden voortgezet.

II. — TUSSENKOMSTEN VAN DE LEDEN

Mevrouw Josée Lejeune (MR) wil, gelet op het feit dat in de begroting 2003 voor het departement Landsverdediging reeds voor 80 miljoen euro wordt gesnoeid, de huidige cijfers kennen voor de uitvoering van de begroting 2002 en de verminderingen die dit jaar worden opgelegd.

2. Wat de operaties in het buitenland betreft, wordt aangekondigd dat het personeel en de technische middelen die ter beschikking van de krijgsmacht worden gesteld de mogelijkheid zullen bieden om « *in geval van crisis de politieke verantwoordelijkheden op zich te nemen* ». De limiet van 1 000 soldaten voor de buitenlandse missies werd echter nooit bereikt en ze werd integendeel regelmatig neerwaarts herzien om besparingsredenen.

Derhalve kan men zich vragen stellen bij de Belgische deelname aan 3 operaties : ten eerste een operatie in Macedonië die door de Europese Unie zou moeten worden overgenomen vanaf 15 december 2002 indien het dossier in Praag wordt gedeblokkeerd. Vervolgens de deelname aan de ISAF III waarover nog wordt onderhandeld, maar waarover de pers al bericht. En ten slotte de mogelijke deelname aan de oprichting van een nieuw Kongolees leger. De spreker zou graag meer informatie krijgen over de deelname van de Belgische troepen in die 3 operaties en over de financiële raming die terzake wordt gemaakt.

Elke nieuwe missie voor Landsverdediging zou door de regering moeten worden gedekt : dat beginsel lijkt vast te staan, maar waar zal men de financiële middelen halen ?

3. Het jaar 2002 werd gekenmerkt door de oprichting van de geïntegreerde staf, wat op operationeel vlak een noodzakelijke ontwikkeling was (integratie van de machten), maar die ook werd ingegeven door budgettaire over-

5. En conclusion

L'évolution récente et les tendances actuelles confirment la pertinence des choix faits dans le Plan stratégique. Des caractéristiques opérationnelles telles que des structures prêtes à intervenir, flexibles, engageables de façon modulaire, à 100 % en effectifs et en matériel, une endurance supérieure, une meilleure capacité de projection, une efficacité accrue et une capacité de commandement, de contrôle et de renseignement adéquate demeurent essentielles. Au cours de l'année 2003, l'exécution du « Plan stratégique pour la modernisation de l'armée belge 2000-2015 », révisé, sera par conséquent poursuivie.

II. — INTERVENTIONS DES MEMBRES

Mme Josée Lejeune (MR), sachant que le budget 2003 pour le département de la Défense est déjà amputé de 80 millions d'euros, désire connaître les chiffres actuels pour l'exécution du budget 2002 et les coupes qui ont été imposées cette année.

2. En ce qui concerne les opérations extérieures, on annonce que les moyens humains et techniques mis à la disposition des forces armées permettront « *d'assumer les responsabilités politiques en cas de crises* ». Or, le plafond de 1 000 soldats dans des missions à l'étranger n'a jamais été atteint et au contraire, il a été raboté régulièrement pour des raisons d'économie.

Se pose donc la question de la participation belge à 3 opérations : en Macédoine d'abord, une opération qui devrait être reprise par l'Union à partir du 15 décembre 2002 si le dossier se débloque à Prague, ensuite la participation à l'ISAF III qui est en cours de négociation mais dont la presse fait écho, et la participation possible à la mise sur pied d'une nouvelle armée congolaise. L'oratrice aimerait avoir un peu plus d'information sur la participation des forces belges à ces 3 opérations et l'évaluation financière qu'on en fait.

Chaque nouvelle mission pour la Défense nationale devra être couverte par le gouvernement : ce principe semble acquis mais d'où proviendront les financements ?

3. L'année 2002 a été marquée par la mise sur pied de l'Etat-major intégré, cette évolution étant nécessaire sur le plan opérationnel (l'intégration des forces), mais était également motivée par des raisons budgétaires : est-ce

wegingen. Kan de minister zeggen wat die integratie financieel heeft opgeleverd ?

De tweede grote vooruitgang in 2002 was de terugkeer van de Belgische militairen uit Duitsland. Die verloopt positief dankzij de sociale maatregelen die konden worden aangenomen. Jammer genoeg konden die maatregelen niet worden uitgebreid tot de militairen die getroffen worden door de reorganisatie van de kazernes. Een eerste reeks van reorganisaties heeft haar beslag gekregen; de spreker zou willen weten hoe de minister die eerste fase beoordeelt, welke lessen hij eruit trekt en welke aanpassingen hij wenst aan te brengen voor het vervolg van de reorganisatie.

4. De minister onderstreept de vooruitgang inzake de weddeschaal die samen met de vakbondsafgevaardigden werd afgesproken. De spreker zou graag weten welke thema's de minister nog wil aansnijden voor het einde van de zittingsperiode.

5. Ten slotte wordt op het vlak van het materieel een herziening van de militaire aankopen aangekondigd, die de regering tegen het einde van 2002 moet goedkeuren. Men wil de aankoop bespoedigen van de helikopters voor tactisch transport die de Belgische legereenheden mobieler moeten maken. Oorspronkelijk waren die helikopters gepland voor 2004, vervolgens werd de aankoop ervan verdaagd en uiteindelijk weer naar voren gebracht. Zo zullen op de Top van Praag aanvullende capaciteiten worden gevraagd waarvoor men het nodige geld moet vinden : volgens *Les Echos* van 15 november 2002 zou naast het feit dat er een kostenstudie komt voor het programma van bevoorradingsvliegtuigen en het luchtlandingssysteem voor bewaking op het land, de eerste minister positief hebben geantwoord op de 6 vragen van NAVO secretaris-generaal Robertson, zonder nochtans zijn uitgaven te hebben gecijferd of van mening te zijn veranderd over de aan België opgelegde budgettaire beperkingen. Kan de minister daarover meer details geven ?

De heer John Spinnewyn (Vlaams Blok) stelt het volgende : de begroting moet blijkbaar, zoals de minister verduidelijkt, in het perspectief van een lange termijn visie worden gezien ? De spreker kan de minister daarin volgen voor zover het de uitstippeling van een veiligheidsbeleid in Europa betreft. Hij kan zich echter niet van de indruk ontdoen dat dit ook steeds meer wordt gehanteerd als excuus om bepaalde investeringen uit te stellen of zelfs af te gelasten. Hij denkt hierbij in de eerste plaats aan de aankoop van een transportschip dat blijkbaar de plaats zou moeten ruimen voor de aankoop van gevechtshelikopters.

Met betrekking tot de herstructurering wenst de spreker verduidelijking omtrent het aangekondigde wetsont-

que le ministre peut quantifier le gain financier de cette intégration ?

Deuxième grande avancée en 2002 : le retour des militaires belges d'Allemagne, qui se passe positivement grâce aux mesures sociales qui ont pu être adoptées. Malheureusement, ces dispositions n'ont pu être étendues aux militaires qui sont concernés par la réorganisation des casernes. Une première série de réorganisations a pu être mise en place et elle aimerait connaître l'appréciation du ministre sur cette première phase, les leçons qu'il en tire et les adaptations qu'il va décider pour la suite de la réorganisation.

4. Le ministre souligne les avancées en matière de barème arrêtées avec les représentants syndicaux. L'oratrice aimerait connaître les thématiques et les enjeux que le ministre compte encore aborder d'ici la fin de la législature.

5. Enfin en matière de matériel, on annonce une révision des achats militaires que le gouvernement doit approuver fin 2002. On parle d'hâter l'achat d'hélicoptères de transport tactique destinés à accroître la mobilité des unités de l'armée belge. Initialement, ces hélicoptères étaient programmés pour 2004, puis ont été repoussés pour revenir à l'avant-plan. De même, le Sommet de Prague va formuler des demandes de capacités complémentaires pour lesquelles il faudra trouver l'argent nécessaire : Les Echos du 15 novembre 2002 annonce qu'à part une étude de coût pour le programme d'avions ravitailleurs et le système aéroporté de surveillance terrestre, le premier ministre aurait répondu positivement à 6 demandes de Robertson, sans pour autant chiffrer ses dépenses, ni changer d'avis sur les réductions budgétaires imposées à la Belgique. Est-ce que le ministre peut donner des détails complémentaires sur cette question ?

M. John Spinnewyn (Vlaams Blok) déclare ce qui suit : le budget doit, ainsi que le ministre le précise, apparemment être replacé dans une perspective à long terme. L'intervenant peut souscrire à ce point de vue du ministre pour autant qu'il s'agisse de définir une politique de sécurité en Europe. Il ne peut toutefois pas se départir de l'impression que cela est également utilisé de plus en plus comme excuse pour différer, voire annuler certains investissements. Il songe à cet égard au premier chef à l'achat d'un navire de transport, qui devrait apparemment céder la place à l'achat d'hélicoptères de combat.

En ce qui concerne la restructuration, l'intervenant demande des précisions concernant le projet de loi « dé-

werp defensie. In dezelfde zin wenst het lid ook preciseringen over het geldelijk statuut, de baremaherziening en de gelijkschakeling van het personeel met andere openbare ambten.

In verband met de terugtrekking uit Duitsland stelt de spreker voor dat er een oplossing wordt gezocht voor de 15 % militairen die totnogtoe geen voldoening hebben gekregen. Voorts wenst het lid te vernemen wat de kostprijs zal zijn voor het departement Landsverdediging inzake de opruiming van de militaire domeinen.

Kan de minister een overzicht meedelen over de taalverhouding in de kazernes, na de terugkeer van de BSD ?

Betreffende de militaire operaties wenst het lid te vernemen wat wordt bedoeld met « gediversifieerd naar andere actuele risicogebieden ». Wat zijn de eventuele voordelen van dergelijke keuzes. Is het de bedoeling om aldus de Belgische aanwezigheid bij buitenlandse militaire operaties te beperken door te opteren voor kleinere interventies ?

Met betrekking tot de investeringen had de spreker gaarne de programma's die de hoogste prioriteit krijgen, bij naam gekend.

Betreffende de allocatie van de middelen stelt de spreker vast dat 62 % naar personeel gaat, dit percentage zou eigenlijk logischerwijs nog dienen te stijgen. Het teveel aan personeelskosten wordt bijna integraal verhaald op de middelen die aan investeringen zou moeten worden besteed. De spreker vraagt zich bijgevolg af of deze begroting wel in overeenstemming is met de doelstellingen die zijn vooropgesteld.

De heer Stef Goris (VLD), is namens de VLD van mening dat de voorliggende begroting een goede begroting is, rekening houdend met de besparingen die zich hebben opgedrongen. Hij verwijst hierbij naar de situatie in Nederland waar men bijzonder zwaar gesnoeid heeft in de begroting van het departement Landsverdediging, in die mate dat de werking aldaar mogelijks sterk zal worden bemoeilijkt. Het is een gegeven in Europa dat men op het vlak van de defensie-uitgaven naar andere oplossingen zoekt. Het is duidelijk dat de voorliggende begroting in die lijn is opgesteld.

Met betrekking tot het personeel stelt men vast dat dit luik helaas nog steeds 62 % van de kredieten van het departement opsloort. Het siert de minister dat de gemaakte afspraken met het personeel en de vakorganisaties worden nageleefd.

Ook de werkingskosten, *in casu* de trainingen, worden gevrijwaard. Hij denkt hierbij inzonderheid aan de trainin-

fense » aangekondigd. Le membre demande aussi des précisions concernant le statut pécuniaire, la révision des barèmes et l'alignement du personnel sur d'autres fonctions publiques.

En ce qui concerne le retrait d'Allemagne, l'intervenant propose qu'on cherche une solution pour les 15 % de militaires qui n'ont pas obtenu satisfaction jusqu'à présent. Le membre demande par ailleurs quel sera le coût de l'évacuation des domaines militaires pour le département de la Défense nationale.

Le ministre peut-il fournir un aperçu des rapports linguistiques dans les casernes après le retour des FBA ?

En ce qui concerne les opérations militaires, le membre demande ce que l'on entend par « diversifiée vers d'autres régions à risques ». Quels sont les avantages éventuels de tels choix ? L'objectif est-il de limiter ainsi la présence belge lors d'opérations militaires étrangères en optant pour des interventions plus modestes ?

En ce qui concerne les investissements, l'intervenant voudrait connaître le nom des programmes qui auront la priorité absolue.

En ce qui concerne l'allocation des moyens, l'intervenant constate que 62 % des moyens sont affectés au personnel et que ce pourcentage devrait logiquement encore augmenter. Les surcoûts en personnel seront presque entièrement récupérés sur les moyens qui devraient être affectés aux investissements. L'intervenant se demande dès lors si ce budget est bien conforme aux objectifs fixés.

Au nom du VLD, *M. Stef Goris (VLD)* estime que le budget à l'examen est un bon budget compte tenu des économies qui se sont imposées. Il renvoie, à ce propos, à la situation prévalant aux Pays-Bas, où le budget de la Défense nationale a subi des coupes sombres particulièrement sévères, au point que le fonctionnement y sera peut-être fortement compliqué. Il est un fait que l'on recherche d'autres solutions en matière de dépenses de défense en Europe. Il est manifeste que le budget à l'examen a été établi dans cette optique.

En ce qui concerne le personnel, force est hélas de constater que ce volet représente encore 62 % des crédits du département. C'est tout à l'honneur du ministre que les accords conclus avec le personnel et les organisations syndicales ont été respectés.

Les frais de fonctionnement, en l'occurrence les entraînements, ont également été préservés. Il songe en

gen die te Benin doorgang kunnen vinden, hetgeen voor sommige eenheden van zeer groot belang is. In de rand vermeldt de spreker dat enige discipline van de kant van de militairen daar op oefening, in acht dient te worden genomen. Het budget voor de werkingskosten bedraagt 24 %.

De spreker verheugt zich over de overweging om goedkopere energie aan te schaffen.

Voorts pleit hij ervoor om de overtollige terreinen en gebouwen zo snel als mogelijk te gelde te maken aan marktconforme prijzen. Hij denkt hierbij in het bijzonder aan het militair hospitaal te Oostende en te Antwerpen.

Met betrekking tot de internationale situatie lijkt het duidelijk dat verdere missies zich opdringen. Dit zal uiteraard drukken op het budget van het departement Landsverdediging, mogelijks zal een bijkomend budget zich opdringen, die financiering kan immers niet worden aangerekend op het deel werkingskosten of investeringen.

Met betrekking tot de Top van Praag vraagt de spreker aandacht voor de plannen van de oprichting van een *NAVO response force*, een snelle interventiemacht van, bij benadering, 22 000 manschappen, een waarbij België zal worden gevraagd om eraan deel te nemen. Hij waarschuwt voor een te snelle toezegging omdat hij vreest dat het een interventiemacht zou kunnen worden die zal worden ingezet in het kader van terrorismebestrijding, ver weg van het NAVO-gebied, voor politieke doeleinden die niet noodzakelijk stroken met de Belgische.

Wat de investeringen betreft, scoort men helaas zwak. 14 % voor dit jaar is zelfs nog een lager percentage dan vorig jaar. Men dient echter duidelijk te maken welke keuzes men moet maken. Ook de NAVO is voorstander, meer dan vroeger, van een doorgedreven taakspecialisatie. Mede door de uitbreiding van de NAVO met kandidaat-lidstaten en door de gebeurtenissen van 11 september 2001 is het duidelijk dat taakspecialisatie zich meer en meer opdringt. Het lid kijkt met belangstelling uit naar wat het PIDV zal brengen.

Ten slotte deelt de spreker mee dat men toch niet naast een aantal cijfers kan zien : de NAVO telt 4 500 000 militairen, waarvan Europa (Turkije inbegrepen) er 3 000 000 telt. Noord-Amerika telt er 1 500 000. Hij stelt vast dat de Europese landen 150 miljard dollar spenderen om de 3 500 000 militairen uit te rusten en te laten werken. De Amerikanen daarentegen besteden 300 miljard dollar voor de 1 500 000. Zij besteden dus het dubbele voor half zoveel militairen. Ondanks die middelen kan Europa slechts

particulier aux entraînements qui peuvent avoir lieu au Bénin, qui revêtent une importance particulière pour certaines unités. En marge, l'intervenant souligne que les militaires qui y sont à l'entraînement doivent faire preuve d'une certaine discipline. Le budget des frais de fonctionnement s'élève à 24 %.

L'intervenant se félicite que l'on envisage d'acquérir l'énergie à meilleur compte.

Par ailleurs, il recommande que les terrains et les bâtiments superflus soient valorisés dans les meilleurs délais à des prix conformes au marché. Il songe, à cet égard, en particulier à l'hôpital militaire d'Oostende et d'Anvers.

En ce qui concerne la situation internationale, il paraît clair que de nouvelles missions s'imposent. Il va de soi que cela pèsera sur le budget du département de la Défense nationale; il est possible qu'un budget complémentaire s'impose, ce financement ne pouvant être imputé sur le volet frais de fonctionnement ou investissements.

Au sujet du sommet de Prague, l'intervenant attire l'attention sur les projets de création d'une *NAVO response force*, une force d'intervention rapide de quelque 22 000 membres, à laquelle la Belgique sera invitée à participer. Il met en garde contre une promesse précipitée parce qu'il craint qu'il ne s'agisse d'une force d'intervention qui sera engagée dans le cadre de la lutte contre le terrorisme, loin du territoire de l'OTAN, à des fins politiques qui ne cadrent pas nécessairement avec celles de la Belgique.

Pour ce qui est des investissements, le résultat est malheureusement faible : 14 % cette année, c'est-à-dire un taux encore inférieur à celui de l'année dernière. Il faut cependant préciser les options à prendre. L'OTAN est, elle aussi, plus qu'avant, favorable à une spécialisation poussée des missions. Compte tenu notamment de l'élargissement de l'OTAN aux candidats membres et des événements du 11 septembre 2001, il est clair que la spécialisation des missions s'impose de plus en plus. L'intervenant est impatient de connaître les résultats du PIDS.

Enfin, l'intervenant estime que l'on ne peut pas ne pas voir un certain nombre de chiffres : l'OTAN compte 4 500 000 militaires dont 3 000 000 en Europe (Turquie comprise). L'Amérique du Nord compte 1 500 000 militaires. Il constate que les pays européens dépensent 150 milliards de dollars afin d'équiper et entretenir ces militaires. Les Américains consacrent par contre 300 milliards de dollars pour 1 500 000 militaires. Ils consacrent donc le double de moyens pour un contingent de moitié

10 % capaciteit van de Noord-Amerikanen realiseren. Dit staft zijn overtuiging dat de oplossing niet te vinden is het verhogen van de nationale budgetten voor Defensie, toch eerder in het verminderen van de troepen, op voorwaarde dat ze beter worden uitgerust en bijgevolg beter inzetbaar zijn.

Wat de aankoop van gevechtshelikopters betreft, meent de spreker dat men moet nadenken hoe men in de toekomst grote aankoopdossiers gaat beheren, rekening houdend met de interoperabiliteit die zich opdringt. Hij pleit er dan ook voor dat men tot het NAVO-aankoop-agentschap zou toetreden.

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING

Met betrekking tot de militaire operaties is de minister ervan overtuigd dat de begroting van 2002 en 2003 beheersbaar is. Het is duidelijk dat voor 2002 interne compensaties mogelijk zijn. Voor 2003 dient te worden opgemerkt dat men op de rekeningen van de Schatkist niet meer hoeft te rekenen. Voorts dient met rekening te houden met het feit dat de nieuw ingevoerde eenheidsstructuur zijn eerste gunstige budgettaire gevolgen ressorteert en dat die effecten voor 2003 nog groter zullen zijn. Bijvoorbeeld, voor volgend jaar zal men de markt voor het maritiem transport voor de troepen globaliseren, hetgeen een daling van de prijzen tot gevolg zou moeten hebben. Hetzelfde geldt voor de leverancier voor brandstof, door de aankoop bij een enkele leverancier voor de gehele krijgsmacht, is het evident dat men een betere prijs kan bedingen en bijgevolg besparingen kan realiseren.

Hij preciseert verder dat de opbrengst van de verkoop van goederen of van infrastructuur van het departement Landsverdediging naar het departement zullen terugvloeien.

Wat de begroting voor het deel personeel betreft, moet men er zich van bewust zijn dat de remuneratie van de militairen tot op heden inferieur aan dat van andere categorieën is. De intersectoriële akkoorden verhelpen hieraan en zullen worden uitgevoerd, prioriteit zal worden gegeven aan de laagste weddes. Hij wijst erop dat men eveneens de kost voor de terugkeer van de BSD moet verwerken. Het percentage van 62 % personeelskosten zou in de toekomst moeten verlagen.

Elke belangrijke hervorming is aan evaluatie onderworpen. Momenteel wordt ook het strategisch plan 2000-2015, rekening houdend met de gebeurtenissen van 11 september 2001, aan een evaluatie onderworpen om

inferieur. En dépit de ces moyens, l'Europe ne peut réaliser que 10 % de la capacité des Américains. Ces chiffres confirment l'intervenant dans sa conviction que la solution ne consiste pas à augmenter les budgets nationaux consacrés à la Défense, mais qu'il faut plutôt réduire le nombre de militaires à condition de mieux les équiper et, partant, les rendre plus opérationnels.

En ce qui concerne l'acquisition des hélicoptères de combat, l'intervenant estime qu'il faut se pencher sur la question de la gestion future des dossiers d'acquisition, compte tenu de l'importance croissante de l'interopérabilité. Il préconise également que la Belgique adhère à l'Agence pour les acquisitions de l'OTAN.

III. — RÉPONSES DU MINISTRE DE LA DÉFENSE

En ce qui concerne les opérations militaires, le ministre est convaincu que les budgets de 2002 et 2003 sont maîtrisables. Il est clair que, pour 2002, des compensations internes sont possibles. Pour 2003, il y a lieu de faire observer que l'on ne doit plus compter sur le Trésor. Il faut en outre tenir compte au fait que la nouvelle structure unique sortira ses premiers effets budgétaires et que ces effets seront encore plus importants en 2003. Pour l'an prochain, il faudra, par exemple, globaliser le marché du transport maritime, ce qui devrait entraîner une baisse des prix. Il en va de même en ce qui concerne les livraisons de carburant. En s'approvisionnant chez un seul fournisseur pour l'ensemble des forces armées, il est évident que l'on pourra exiger un prix plus avantageux et réaliser ainsi des économies.

Il précise en outre que la vente de biens ou d'infrastructures du département de la Défense nationale procurera des recettes au département.

En ce qui concerne le budget relatif au personnel, il y a lieu de ne pas perdre de vue que la rémunération des militaires est toujours inférieure à celle des autres catégories. Les accords intersectoriels, qui vont permettre d'y remédier, seront exécutés, et la priorité sera donnée aux traitements les moins élevés. Il souligne que l'on doit également absorber le coût du retour des forces armées belges installées en Allemagne. De plus, le pourcentage des dépenses de personnel (62 %) devrait diminuer à l'avenir.

Une réforme importante est en phase d'évaluation. À l'heure actuelle, le plan stratégique 2000-2015 est, lui aussi, en phase d'évaluation, compte tenu des événements du 11 septembre 2001, l'objectif étant d'éventuel-

eventueel sommige prioriteiten te herzien. De herziening zal begin 2003 bekend worden gemaakt.

Met betrekking tot de investeringen is het inderdaad zo dat men bijkomende middelen zal kunnen genereren door zich in te schrijven in internationale programma's. Het zal België toelaten zich te specialiseren en aankopen te realiseren op Europees niveau.

Betreffende de operaties : vandaag heeft de regering de nota met betrekking tot de operaties-vredeshandhaving voor het jaar 2003 onderzocht. Er is onder andere beslist dat andere departementen, namelijk Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking, bepaalde daaraan gerelateerde uitgavenposten voor hun rekening zullen nemen, hetgeen de kostprijs voor het departement Landsverdediging enigszins verlicht.

De solidariteit met de operaties in Kosovo wordt bevestigd, bijgevolg wordt de Belgische aanwezigheid aldaar voortgezet. De operatie in Macedonië daarentegen zal hoogstwaarschijnlijk niet worden voortgezet, er zal wel nog een aanwezigheid blijven van NAVO-troepen. In Kosovo zijn er nu nog 800 manschappen aanwezig, begin volgend jaar, wanneer de Oekraïense troepen zullen arriveren, zullen er nog 650 militairen ter plaatse blijven. Maar ook in Kosovo zullen in de loop van 2003 de manschappen worden gereduceerd, in functie van de deelname aan de internationale operatie te Kaboel. Daarnaast noteert de minister nog de aanwezigheid van Belgische militairen in Benin en de toezegging om Congo bepaalde bijstand te verlenen, eventueel in de vorm van opleidingen.

IV. — REPLIEK

De heer Martial Lahaye (VLD) merkt op dat men in verband met het vastgoed-patrimonium van het leger geen vooruitgang maakt. Hij pleit er dan ook voor opdat in dit dossier zo snel mogelijk vooruitgang zou worden geboekt temeer omdat de tijd niet in het voordeel speelt van de marktwaarde van leegstaande gebouwen. Voorts had het lid willen vernemen wat de hoegrootheid is van het bedrag dat het departement Buitenlandse Zaken voor zijn rekening zal nemen in het kader van internationale operaties.

Mevrouw Josée Lejeune (MR) meent dat het misschien nog te vroeg is om de opbrengsten die door de invoering van de eenheidsstructuur worden gegenereerd in concrete cijfers mee te delen, alsook de precieze cijfers die voortkomen uit de verkoop van onroerend goed en materieel, doch had zij van de minister willen vernemen wanneer de commissie over die cijfers zou kunnen beschikken. Voorts

lement revoir certaines de ses priorités. Cette révision sera rendue publique au début de l'année 2003.

En ce qui concerne les investissements, on pourra effectivement générer des moyens supplémentaires en s'inscrivant dans des programmes internationaux. Cette formule permettra à la Belgique de se spécialiser et d'effectuer des achats au niveau européen.

Au sujet des opérations : le gouvernement a aujourd'hui examiné la note relative aux opérations de maintien de la paix pour l'année 2003. Il a notamment décidé que d'autres départements, à savoir les affaires étrangères et la Coopération au Développement, prendraient en charge certains postes de dépenses qui s'y rapportent, ce qui devrait permettre d'en diminuer quelque peu le coût pour le département de la Défense.

La solidarité est confirmée en ce qui concerne les opérations menées avec le Kosovo. Par conséquent, la présence belge y sera maintenue. En revanche, l'opération menée en Macédoine ne sera très certainement pas poursuivie, même si des troupes de l'OTAN resteront sur place. Si 800 hommes se trouvent actuellement au Kosovo, on prévoit que 650 militaires y resteront lorsque les troupes ukrainiennes arriveront sur place, au début de l'année prochaine. Mais les effectifs diminueront également au Kosovo au cours de l'année 2003, et ce, en fonction de la participation à l'opération internationale menée à Kaboul. Le ministre signale en outre la présence de militaires belges au Bénin, ainsi que l'engagement d'accorder une certaine assistance au Congo, éventuellement sous la forme de formations.

IV. — RÉPLIQUE

M. Martial Lahaye (VLD) fait observer qu'en ce qui concerne le patrimoine immobilier de l'armée, aucun progrès n'a été enregistré. Il insiste dès lors pour que des progrès soient enregistrés aussi rapidement que possible dans ce dossier, d'autant plus que le temps ne joue pas en faveur de la valeur vénale des bâtiments inoccupés. Le membre aurait également souhaité connaître le montant que le département des Affaires étrangères prendra à son compte dans le cadre des opérations internationales.

Mme Josée Lejeune (MR) estime qu'il est peut-être encore trop tôt pour communiquer en chiffres concrets les bénéfices générés par l'instauration de la structure unitaire, ainsi que les chiffres précis qui résultent de la vente des biens immobiliers et du matériel, mais elle aurait souhaité apprendre du ministre quand la commission pourra disposer de ces chiffres. Elle souhaiterait égale-

wenst zij te weten welk bedrag zal worden besteed aan de opleiding van en de bijstand aan Congolese militairen.

De heer Stef Goris (VLD) is verheugd over het feit dat de minister bevestigt dat de sociale akkoorden zullen worden nageleefd. Nochtans is er heel wat ongerustheid bij de onderofficieren. Zij stellen dat zij buiten de boot vallen, er zijn wel barema-aanpassingen geweest, doch zij zijn vergeten. Daarenboven stellen zij dat het Copernicusplan de hoofdofficieren aanzienlijke weddeverhogingen zal verschaffen, doch de onderofficieren vallen buiten dat plan. Het lid pleit er dan ook voor dat dienaangaande duidelijkheid wordt geschept. Hij meent dat het personeel het recht heeft om te weten waar men aan toe is en wat men te verwachten heeft. Voorts dringt hij er op aan dat indien na de uitvoering van de gesloten akkoorden en na de implementatie van het Copernicusplan, zou blijken dat bepaalde categorieën, hij denkt hierbij in het bijzonder aan de onderofficieren, benadeeld zouden zijn, de minister de nodige maatregelen zou nemen om dit bij te sturen.

Ten slotte wenst het lid nog te vernemen of er reeds iets kan worden meegedeeld over het verslag dat door een aantal juristen zou worden gemaakt over de Reccevoertuigen.

De heer John Spinnewyn (Vlaams Blok) vraagt of het toch niet mogelijk is dat de minister, eventueel schriftelijk, de cijfers kan meedelen over de taalverhouding in de kazernes, in het bijzonder als gevolg van de terugtrekking van de Belgische militairen uit Duitsland.

Ook op de vraag over de eventuele kostprijs voor de opruiming van militaire domeinen in Duitsland had het lid gaarne een antwoord verkregen.

De heer José Canon (PS) vraagt verduidelijking inzake het ten laste nemen van buitenlandse beursstudenten. Zal dit in de toekomst ten laste worden genomen door het departement Buitenlandse Zaken, zoals de minister in de vergadering aankondigde?

De minister van Landsverdediging antwoordt het volgende: in verband met de nota die vandaag door de regering werd goedgekeurd: het ten laste nemen door het departement Buitenlandse Zaken van een hoog gekwalificeerd medisch team te Kaboel wordt begroot op 100 000 euro; het ten laste nemen van 400 vliegreizen wordt begroot op 1 000 000 euro; voor de beurzen voor Congolese studenten wordt voorzien dat de enveloppe voor preventieve diplomatie wordt verhoogd met 300 000 euro, bovenop de 99 000 euro die reeds was voorzien. Deze cijfers geven een benadering doch niet de totaliteit van de uitgavenpost weer.

ment connaître le montant qui sera affecté à la formation et à l'appui des militaires congolais.

M. Stef Goris (VLD) se réjouit que le ministre confirme que les accords sociaux seront respectés. Il règne toutefois une grande inquiétude parmi les sous-officiers. Ils prétendent qu'ils restent sur la touche; il y a bien eu des adaptations barémiques, mais ils ont été oubliés. Ils affirment en outre que le plan Copernic procurera des augmentations de salaire considérables aux officiers supérieurs, mais qu'ils ne bénéficieront pas de ce plan. Le membre insiste dès lors pour que la clarté soit faite à cet égard. Il estime que le personnel a le droit de savoir où il va et ce qu'il peut attendre. Il insiste en outre pour que le ministre prenne les mesures correctrices nécessaires s'il devait s'avérer après l'exécution des accords conclus et après la mise en œuvre du plan Copernic que certaines catégories (il pense en l'espèce en particulier aux sous-officiers) sont lésées.

Enfin, le membre souhaiterait encore savoir si l'on peut déjà communiquer quelque chose du rapport qui serait établi sur les véhicules Recce par un certain nombre de juristes.

M. John Spinnewyn (Vlaams Blok) demande s'il ne serait tout de même pas possible que le ministre communique les chiffres, éventuellement par écrit, relatifs au rapport linguistique dans les casernes, en particulier à la suite du retrait des militaires belges d'Allemagne.

Le membre voudrait également connaître le coût du nettoyage des domaines militaires en Allemagne.

M. José Canon (PS) demande des précisions sur la prise en charge des étudiants boursiers étrangers. Cette prise en charge sera-t-elle assurée à l'avenir par le département des Affaires étrangères, comme l'a annoncé le ministre à la réunion?

Le ministre de la Défense répond comme suit: en ce qui concerne la note qui a été approuvée aujourd'hui par le gouvernement: la prise en charge par le département des Affaires étrangères d'une équipe médicale hautement qualifiée à Kaboul est estimée à 100 000 euros; la prise en charge de 400 heures de vol est estimée à 1 000 000 d'euros; en ce qui concerne les bourses pour les étudiants congolais, il est prévu que l'enveloppe destinée à la diplomatie préventive soit majorée de 300 000 euros, en sus des 99 000 euros qui étaient déjà prévus. Ces chiffres donnent une idée de ce poste de dépenses mais n'en reflètent pas la totalité.

Met betrekking tot de cijfers van de resultaten die de hervorming van het leger totnogtoe (sinds 11 maanden) heeft opgeleverd, kan de minister slechts gedeeltelijke resultaten voorleggen, de eerste volledige cijfers zullen in de loop van midden volgend jaar kunnen worden bekendgemaakt.

De herziening van de barema's zijn onderhandeld met de vakorganisaties, eerst zijn de kleine barema's geëvalueerd, daarna de andere categorieën. Het is een feit dat de categorie onderofficieren er tussenin vallen, enerzijds is hun barema te hoog om tot de laagste categorie te worden gerekend, anderzijds worden zij ook niet tot de hoogste categorie gerekend. De categorie onderofficieren is niet vergeten maar het zal langer duren eer hun barema wordt aangepast.

Met betrekking tot de taalverhouding in het leger, werd het jaarlijks rapport, dat voor 2001, deze week aan de voorzitter van de Kamer overgemaakt. De minister acht het niet opportuun om de verhouding per kazerne na te gaan.

De heer John Spinnewyn (Vlaams Blok) meent dat er terzake statistieken voorhanden moeten zijn.

Tenslotte deelt *de minister* mee dat inzake de verkoop van goederen, reforbel een eerste resultaat van 18,376 miljoen euro aan netto-winsten heeft opgeleverd.

V. — ADVIES

De commissie brengt met 9 stemmen tegen 2 een gunstig advies uit over Sectie 16 — Landsverdediging — van de algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

De rapporteur,

Jan EEMAN

De voorzitter,

Jean-Pol HENRY

En ce qui concerne les résultats qu'a générés jusqu'à présent la réforme de l'armée (depuis 11 mois), le ministre ne peut fournir que des chiffres partiels. Les chiffres complets pourront être publiés à la mi-2003.

La révision des barèmes a été négociée avec les organisations syndicales : les petits barèmes ont été évalués en premier lieu et ensuite, les autres catégories. Il est un fait que la catégorie des sous-officiers se situe à mi-chemin : d'une part, leur barème est trop élevé pour figurer dans la catégorie la plus basse et, d'autre part, ils n'appartiennent pas non plus à la catégorie la plus élevée. La catégorie des sous-officiers n'a pas été oubliée, mais il faudra attendre longtemps avant que le barème des sous-officiers soit adapté.

En ce qui concerne le rapport linguistique dans l'armée, le rapport annuel de 2001 a été transmis cette semaine au président de la Chambre. Le ministre ne juge pas opportun d'examiner le rapport par caserne.

M. John Spinnewyn (Vlaams Blok) estime que de telles statistiques doivent être disponibles.

Enfin, *le ministre* communique qu'en matière de vente de biens, reforbel a généré un premier bénéfice net de 18,376 millions d'euros.

V. — AVIS

La commission émet, par 9 voix contre 2, un avis favorable sur la Section 16 — Défense nationale — du budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2003.

Le rapporteur,

Jan EEMAN

Le président,

Jean-Pol HENRY

ADVIES

**over sectie 21 — Pensioenen,
sectie 24 — Sociale Zekerheid (*Partim*)
en sectie 26 — Sociale Zaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu (*Partim*)**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE ZAKEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Els HAEGEMAN**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting van de minister van Sociale Zaken en Pensioenen	178
II. Bespreking	178
III. Stemmingen	197

AVIS

**sur la section 21 — Pensions,
la section 24 — Sécurité sociale (*Partim*)
et la section 26 — Affaires sociales,
Santé publique et Environnement (*Partim*)**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES
PAR
MME **Els HAEGEMAN**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif du ministre des Affaires sociales et des Pensions	178
II. Discussion	178
III. Votes	197

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Joos Wauters

A. — Vaste leden / Titulaires :

VLD	Filip Anthuenis, Maggie De Block, Jef Valkeniers.
CD&V	Luc Goutry, Greta D'Hondt, Trees Pieters.
Agalev-Ecolo	Bernard Baille, Joos Wauters.
PS	Jean-Marc Delizée, Bruno Van Grootenbrulle.
MR	Daniel Bacquelaine, Pierrette Cahay-André.
Vlaams Blok	Koen Bultinck, Guy D'haeseleer.
SP.A	Els Haegeman.
CDH	Raymond Langendries.
VU&ID	Annemie Van de Casteele.

B. — Plaatsvervangers / Suppléants :

Pierre Chevalier, Jacques Germeaux, Pierre Lano, Georges Lenssen.
Jos Ansoms, Joke Schauvliege, Jo Vandeurzen, Servais Verherstraeten.
Liliane De Cock, Anne-mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet.
Colette Burgeon, Jean Depreter, Yvan Mayeur.
Olivier Chastel, Corinne De Permentier, Serge Van Overtveldt.
Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Hagen Goyvaerts.
Hans Bonte, Magda De Meyer.
Luc Paque, Jean-Jacques Viseur.
Danny Pieters, Els Van Weert.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie is op 12 en 13 november 2002 bijeengekomen.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN PENSIOENEN

Voor de inhoud van het gevolgde beleid wordt verwezen naar de krachtlijnen van de beleidsnota van de minister van Sociale Zaken en Pensioenen (cf. DOC 50 n° 2081/12).

II. — BESPREKING

A. Opmerkingen van de leden

De heer Daniel Bacquelaine (MR) stelt vast dat de regering een bedrag van 13,650 miljoen euro wil doen terugvloeien naar de sector van de kinesithérapie, als resultaat van het groter dan beoogd besparingseffect. Dat zou gebeuren in de vorm van een uitbreiding van lijst F of een herwaardering van de kinesithérapiebehandelingen.

Voorts bedraagt de totale begroting die in 2003 aan de sector van de kinesithérapie wordt toegewezen 395 miljoen euro (dat is 15 miljoen euro minder dan de hoogste begroting waarin in het verleden werd voorzien). Wordt de voornoemde totale begroting hoe dan ook door de minister gewaarborgd — rekening houdend met het feit dat talrijke artsen aarzelen om kinesithérapiebehandelingen voor te schrijven, omdat zij, al dan niet terecht, denken dat ze moeilijk en zelfs onmogelijk zijn geworden en dat de kinesithérapeuten derhalve met een verlaging van het werkvolume worden geconfronteerd — of kan die begroting daarentegen worden afgeroomd door besparende (recuperatie)maatregelen?

De spreker heeft overigens vragen bij de mogelijkheid om de winstmarges in de apotheeksector te waarborgen, gelet op de gewijzigde berekeningswijze ervan (die voortaan ten opzichte van de referentierugbetaling van het product zal worden uitgevoerd).

Wat de terugbetaling van geneesmiddelen van categorie Bf betreft, vraagt de spreker zich ten slotte af wat de reikwijdte zal zijn van de gewenste vereenvoudiging van de terzake geplande procedure. Hij merkt inzonderheid op dat hij gedurende zijn praktijkjaren als huisarts nog nooit heeft meegemaakt dat men voorschriften voor kijkoperaties in het maag-darmkanaal weigerde terug te betalen. Hij gelooft ook niet dat artsen ACE-inhibitoren

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie les 12 et 13 novembre 2002.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET DES PENSIONS

En ce qui concerne le contenu de la politique suivie, il est renvoyé aux lignes de force de la note de politique du ministre des Affaires sociales et des Pensions (cf. DOC n° 2081/12).

II. — DISCUSSION

A. Interventions des membres

M. Daniel Bacquelaine (MR) constate, dans le domaine de la kinésithérapie, la volonté du gouvernement de réintroduire un budget de 13,650 millions d'euros, par rapport à des économies dont le produit aurait excédé ce qui était prévu et, sous la forme d'un élargissement de la liste F ou d'une revalorisation des actes de kinésithérapie.

D'autre part, le budget global affecté au secteur de la kinésithérapie en 2003 est de 395 millions d'euros (ce qui représente une baisse de 15 millions d'euros par rapport au budget le plus haut prévu par le passé). Compte tenu du fait que de nombreux médecins ont reculé devant la prescription de prestations de kinésithérapie, en croyant, à tort ou à raison, que celles-ci étaient devenues compliquées, voire impossibles et que dès lors, des kinésithérapeutes sont confrontés à une diminution du volume de travail, le budget global précité est-il garanti en toute hypothèse par le ministre ou, au contraire, susceptible d'être écremé par de mesures de (récupération) d'économies?

L'intervenant s'interroge par ailleurs sur la possibilité, dans le secteur de la pharmacie, de garantir les marges bénéficiaires, eu égard au changement du mode de calcul de celles-ci (qui s'opère dorénavant par rapport au remboursement de référence du produit).

En ce qui concerne enfin le remboursement des médicaments Bf, l'orateur s'interroge sur l'ampleur de la simplification, souhaitable, de la procédure prévue en la matière. Il signale en particulier que durant ses années de pratique de médecine générale, il n'a jamais eu connaissance d'un refus d'admission au remboursement des prescriptions d'endoscopies digestives. De même, il ne peut pas concevoir que les médecins prescrivent des inhibi-

voorschrijven indien die middelen hun patiënt niet ten goede komen.

De heer Luc Goutry (CD&V) wijst eerst op de slordige redactie van de beleidsnota : op diverse punten verschilt de Nederlandse van de Franse tekst. Het is niet steeds duidelijk welke tekstversie de correcte is.

De spreker erkent dat de minister voor de ziekteverzekering in de begroting van 2003 een goed resultaat heeft geboekt. Indien de middelen verstandig worden aangewend, is ook de spreker van oordeel dat een belangrijke stijging van de uitgaven voor gezondheidszorg noodzakelijk is.

Onlangs de bijkomende uitgaven heerst bij de actoren op het terrein veel ongenoegen. De ontevredenheid, zelfs in de vorm vanstakingen, komt tot uiting bij artsen, apothekers, kinesitherapeuten, ziekenhuizen, ziekenfondsen en farmaceutische ondernemingen. Opvallend is ook dat de onvrede na verloop van tijd niet wegebt, wat in het verleden doorgaans wel gebeurde. De maximumfactuur, die volgens de minister een speerpunt van zijn beleid vormt, kan slechts een effectief instrument zijn als er tariefzekerheid is; de onvrede bij de artsen brengt die tariefzekerheid in het gedrang en kan dus het beleid van de minister hypothekeren.

Wat is de oorzaak van het ongenoegen ? Blijkbaar pleegt de minister onvoldoende overleg en communiceert hij zijn beslissingen slecht.

Is de minister van oordeel dat ons gezondheidsmodel, waarin de verschillende actoren een belangrijke rol spelen, voorbijgestreefd is ? Richt de minister een kenniscentrum en een multipartite overlegstructuur op om op termijn het systeem van de conventiecommissies, waarin de actoren zitting hebben, op te heffen ? Past dit in een socialistisch model, waarin de alwetende overheid alles beslist en het advies van de betrokkenen niet meer nodig acht ?

Is de maximumfactuur zo belangrijk als de minister in mediacampagne's laat uitschijnen ? In beginsel ligt aan het systeem een nobel streven ten grondslag. De feiten tonen echter aan dat slechts zes percent van de bevolking ervoor in aanmerking komt, terwijl de gemiddelde patiënt, die niet aan de strikte inkomensvoorwaarden voldoet zonder daarom over een hoog inkomen te beschikken, er op achteruit gaat. Dit blijkt onder meer in de sector van de geneesmiddelen : de korting op geneesmiddelen verdwijnt, sommige medicijnen worden niet meer terugbe-

teurs d'enzymes de conversion, si cela n'apporte pas un plus au patient.

M. Luc Goutry (CD&V) fait tout d'abord observer le peu de soin avec lequel la note de politique a été rédigée : les versions française et néerlandaise divergent en différents points. L'on ne perçoit pas toujours clairement quelle est la version correcte du texte.

L'intervenant reconnaît que le ministre a enregistré, dans le budget 2003, un bon résultat en ce qui concerne l'assurance maladie. Si les moyens sont utilisés judicieusement, l'intervenant estime également qu'une importante augmentation des dépenses pour les soins de santé est nécessaire.

Les acteurs de terrain sont en proie à un vif mécontentement, malgré les dépenses supplémentaires prévues. Ce mécontentement se manifeste, même sous la forme de grèves, chez les médecins, les pharmaciens, les kinésithérapeutes, dans les hôpitaux, les mutualités et les entreprises pharmaceutiques. Il est également frappant de constater que ce mécontentement ne s'atténue pas avec le temps, contrairement à ce qui se passait généralement par le passé. Le maximum à facturer, qui constitue, selon le ministre, un des points forts de sa politique, ne pourra être un instrument efficace que si l'on peut garantir une sécurité tarifaire. Or, le mécontentement des médecins compromet cette sécurité tarifaire et risque dès lors d'hypothéquer la politique du ministre.

Quelle est la raison de ce mécontentement ? Il est manifeste que le ministre n'a pas suffisamment recours à la concertation et qu'il communique mal quant il doit faire part de ses décisions.

Le ministre estime-t-il que notre modèle de soins de santé, dans lequel divers acteurs jouent un rôle important, est dépassé ? Le ministre crée-t-il un centre de connaissances et une structure multipartite de concertation pour supprimer à terme le système des commissions de conventions, au sein desquelles siègent les différents acteurs ? Cette mesure cadre-t-elle avec un modèle socialiste, dans lequel l'autorité omnisciente décide de tout et n'a que faire de l'avis des intéressés ?

Le maximum à facturer est-il aussi important que ce que le ministre laisse entendre dans les campagnes médiatiques ? En principe, c'est un objectif noble qui est à l'origine de ce système. Les faits montrent toutefois qu'à peine six pour cent de la population peut en bénéficier, alors que le patient moyen, qui ne satisfait pas aux conditions de revenus strictes sans pour autant disposer d'un revenu élevé, en bénéficie de moins en moins. C'est ce que l'on constate notamment dans le secteur des médicaments : la remise sur certains médicaments tend

taald, grote verpakkingen worden duurder voor de patiënt. Ook in andere domeinen van de gezondheidszorg stijgt de bijdrage van de patiënt : de supplementen voor verblijf in een ziekenhuis worden duurder, de bijdragen voor ziekenfonds en zorgverzekering worden opgetrokken, het remgeld voor sommige prestaties in de kinesitherapie werd opgetrokken, ...

Vele mensen moeten nog steeds een te groot gedeelte van hun inkomen aan gezondheidszorg besteden en krijgen door de informatiecampagne rond de maximumfactuur valse verwachtingen. De spreker concludeert dat het debat over selectiviteit en solidariteit in de gezondheidszorg door de combinatie van de maximumfactuur en de diverse kostenstijgingen voor de grote meerderheid van de patiënten noodzakelijk geworden; essentieel is dat het maatschappelijk draagvlak voor solidariteit niet vermindert.

De spreker verheugt zich over de uitbreiding van het systeem van de verhoogde kinderbijslag. Kan de minister verzekeren dat daarvoor in de begroting van 2003 ook daadwerkelijk voldoende middelen worden voorzien, zodat het niet bij beloften blijft ?

De beleidsnota bevat geen bepalingen over een potentiële communautarisering van de gezondheidszorg, terwijl de opsplitsing in sommige gevallen de enige manier lijkt te zijn om misbruiken tegen te gaan. Op welke manier denkt de minister ervoor te kunnen zorgen dat alle actoren binnen het bestaande federale systeem op verantwoorde wijze met de middelen van de ziekteverzekering omspringen ? Geloofst hij in persoonsgebonden modellen van responsabilisering ?

De voorzitter van de VLD, de heer Karel De Gucht, stelde reeds harde eisen met betrekking tot deze responsabilisering, wat een goede zaak is, ook al valt te vrezen dat zijn weinig gemodereerde en ongenueanceerde aanpak contraproductief zal zijn. Hoe vallen deze uitspraken overigens te rijmen met de aankomende regeling betreffende de responsabilisering, die in het ontwerp van programmawet is opgenomen ? Indien alle meerderheidsfracties zich achter die regeling scharen, dan moeten ze er toch van overtuigd zijn dat het ook de gewenste effecten kan sorteren, waardoor kritische uitlatingen als die van de heer De Gucht niet meer nodig zijn ? De uitspraken zijn wellicht vooral te begrijpen vanuit de nakende verkiezingsstrijd.

Een daadwerkelijke responsabilisering vergt 2 à 3 jaar incubatietijd. Daarom moet het echte debat nu aangevat worden en ten gronde gevoerd worden. De spreker wenst ook te vernemen wanneer het vijfde rapport-Jadot over de responsabilisering zal verschijnen.

à disparaître, certains médicaments ne sont plus remboursés, le prix des grands conditionnements augmente pour les patients. La participation du patient s'accroît également dans d'autres domaines : les suppléments pour les séjours en hôpital sont plus importants, les cotisations destinées aux mutualités et à l'assurance maladie sont majorées, le montant du ticket modérateur pour certaines prestations de kinésithérapie a été majoré, ...

Un trop grand nombre de personnes doivent encore consacrer une trop grande part de leurs revenus aux soins de santé et la campagne d'information sur le maximum à facturer suscite de faux espoirs. L'intervenant en conclut que la combinaison du maximum à facturer et de différentes augmentations des coûts dans le chef de la grosse majorité des patients exige d'ouvrir le débat sur la sélectivité et la solidarité dans le domaine des soins de santé. Il est essentiel que l'assise sociale sur laquelle repose la solidarité ne s'érode pas.

L'intervenant se réjouit de l'élargissement du régime des allocations familiales majorées. Le ministre peut-il garantir que l'on a vraiment prévu dans le budget 2003 les moyens nécessaires pour pouvoir joindre l'acte à la parole ?

La note de politique générale est muette concernant l'éventualité d'une communautarisation des soins de santé, alors que la communautarisation semble être, dans certains cas, le seul moyen de combattre les abus. De quelle manière le ministre pense-t-il pouvoir s'assurer que tous les acteurs du système fédéral actuel fassent une utilisation judicieuse des moyens de l'assurance maladie ? Croit-il à l'efficacité des modèles de responsabilisation individuelle ?

Le président du VLD, M. Karel De Gucht, a déjà fixé de strictes conditions en ce qui concerne cette responsabilisation, ce qui est positif, même s'il est à craindre que son approche peu modérée et nuancée soit contre-productive. Comment d'ailleurs concilier ces déclarations avec la future réglementation relative à la responsabilisation qui figure dans le projet de loi-programme ? Si tous les groupes politiques de la majorité approuvent cette réglementation, il faut qu'ils soient convaincus qu'elle puisse aussi avoir les effets escomptés, ce qui rend inutiles les critiques comme celles de M. De Gucht. Les déclarations s'expliquent sans doute surtout par l'imminence de la campagne électorale.

Il faut 2 à 3 ans avant qu'une réelle responsabilisation produise ses effets. Le véritable débat doit dès lors être amorcé maintenant et mené à fond. L'intervenant demande quand paraîtra le cinquième rapport Jadot sur la responsabilisation.

De spreker legt verder uit dat hij voorstander is van de overheveling van gedeelten van de gezondheidszorg naar de gemeenschappen omwille van de verschillen tussen het noorden en het zuiden van het land. Zo ligt bijvoorbeeld de bevolkingsdichtheid in Vlaanderen aanzienlijk hoger dan in Wallonië, waardoor de nood aan rusthuizen met een belangrijke capaciteit er groter is. Waarom blijft men verhinderen dat de twee grootste gemeenschappen van België een aangepast beleid voeren ? Waarom opteert men nog steeds voor maatregelen die niet echt afgestemd zijn op de lokale noden ? De spreker vindt dat de solidariteit tussen de gemeenschappen moet behouden blijven, maar dat de technieken voor de organisatie van die solidariteit moeten veranderd worden.

De begroting voorziet terecht in een stijging van de middelen voor ouderenzorg met 14,5 %. De stijging is echter minder groot dan op het eerste gezicht lijkt : het grootste gedeelte van de middelentoename gaat immers naar indexatie van de lonen en naar sociale akkoorden, die overigens noodzakelijk zijn om opnieuw mensen aan te trekken voor jobs in deze sector. De werkelijke marge voor een nieuw beleid en voor een afbouw van de structurele onderfinanciering van de instellingen bedraagt 3 % à 4 %, wat onvoldoende is.

De sector van de RVT's en de ROB's krijgt een beetje meer ademruimte, maar dit zal weinig verhelpen aan het feit dat 20 000 mensen die zeer zorgbehoeftig zijn niet als RVT-patiënt gesubsidieerd worden. Een persoon die vandaag in een bejaardenhuis wordt opgenomen, is reeds hoogbejaard (nu al gemiddeld 85 jaar) en heeft dus ook meer zorgen nodig; de financiering loopt steeds meer achterop. De rusthuissector dient volgens de spreker stilaan te evolueren naar een « *all-in*-financiering ». Waarom stelt de minister geen meerjarenplan voor de ouderenzorg op ?

De sector van de geestelijke gezondheidszorg figureert in het geheel niet in de beleidsnota, terwijl de financiering ervan toch via de sociale zekerheid verloopt. De experimenten met netwerkvorming werden reeds eerder toegelicht, maar over andere aspecten bevat de nota geen bepalingen. Het is betreurenswaardig dat de regelgeving opteert voor samenwerking binnen één regio met opgelegde partners, wat zeker voor Vlaanderen verstikkend kan werken.

Terwijl de socialisten terecht de openbare instellingen verdedigen, opteren de liberalen voor inbraak in goed functionerende private instellingen. Beseft de VLD-voorzitter dan niet dat kwaliteit nauw samenhangt met de vrijheid om een eigen beleid te kunnen voeren ? Vrij initiatief en opgelegde modellen gaan niet samen. Waarom

L'intervenant explique ensuite qu'il est favorable au transfert de certaines parties des soins de santé aux communautés en raison des différences entre le nord et le sud du pays. C'est ainsi que la densité de population est par exemple beaucoup plus élevée en Flandre qu'en Wallonie, ce qui fait que l'on y a davantage besoin de maisons de repos de grande capacité. Pourquoi continuer à empêcher que les deux plus grandes communautés de Belgique mènent une politique appropriée ? Pourquoi prend-on toujours des mesures qui ne sont pas vraiment adaptées aux besoins locaux ? L'intervenant estime que la solidarité entre les communautés doit continuer à jouer, mais qu'il faut modifier les techniques d'organisation de cette solidarité.

C'est à juste titre que le budget prévoit une augmentation de 14,5 % des moyens affectés aux soins aux personnes âgées. L'augmentation est toutefois moins importante qu'il n'y paraît à première vue : la plus grande partie de l'augmentation sert en effet à couvrir l'indexation des salaires et est affectée aux accords sociaux, qui sont d'ailleurs nécessaires pour inciter à nouveau des personnes à travailler dans ce secteur. La véritable marge disponible pour mener une nouvelle politique et pour réduire le sous-financement structurel des institutions représente 3 % à 4 %, ce qui est insuffisant.

Si le secteur des MRS et MRPA reçoit une bouffée d'oxygène, cela n'empêchera pas que 20 000 personnes très dépendantes ne soient pas subventionnées au titre de patients MRS. La personne qui est actuellement admise dans une maison de repos est déjà très âgée (de 85 ans en moyenne) et nécessite dès lors plus de soins; le financement tarde de plus en plus à suivre. L'intervenant estime que le secteur des maisons de repos doit évoluer peu à peu vers un système de financement « *all-in* ». Pourquoi le ministre ne propose-t-il pas un plan pluriannuel pour les soins aux personnes âgées ?

La note de politique est muette en ce qui concerne le secteur des soins de santé mentale, alors que le financement de ce secteur s'effectue via la sécurité sociale. Si la portée des expériences en matière de constitution de réseaux a déjà été précisée, la note d'aborde pas les autres aspects de la question. Il est regrettable que l'on ait opté pour la collaboration avec des partenaires imposés et au sein d'une seule région, ce qui, pour la Flandre certainement, peut entraver le bon fonctionnement du système.

Alors que les socialistes défendent, à juste titre, les organismes publics, les libéraux choisissent de dévaliser des institutions privées qui fonctionnent bien. Le président du VLD ne comprend-il pas que la qualité est étroitement liée à la liberté de mener une politique personnelle ? La libre entreprise ne s'accommode pas de mo-

verdedigt een liberale partij het vrij initiatief enkel als er winst mee te boeken valt ? Moet strikte neutraliteit volgens de VLD een voorwaarde worden voor elke subsidiëring door de overheid ? Streeft deze partij naar een oneigenlijke onteigening van alle waardevolle initiatieven in de non-profitsector ? Dit kan enkel tot kwaliteitsverlies en een verschraling van het aanbod leiden.

De spreker stelt verder vast dat voor uitkeringen in meer dan 225 miljoen euro bijkomend geld is voorzien. Aan welke uitkeringen zal dit bedrag besteed worden ?

De spreker vindt dat de begroting rekening moet houden met de eisen van de organisatie Ziekenezorg, die terecht prioritaire bescherming van invaliden vraagt :

— positief is dat de invaliditeitsuitkering voor alleenstaanden verhoogt naar 45 % naar 50 % van het vroegere loon;

— het gedeelte van het inkomen van de partner van een invalide persoon dat cumuleerbaar is met de integratietegemoetkoming moet verder verhoogd worden;

— de uitkeringen van gehuwde invaliden dienen te worden opgetrokken.

Het gerucht gaat dat er een doorlichting van de uitgaven van de ziekteverzekering komt. Klopt dit ? Zo ja, wanneer zal die audit plaatsvinden ?

Mevrouw Maggie De Block (VLD) stelt vast dat de minister werkt aan de responsabilisering van de verschillende actoren in de gezondheidszorg. Mag ze aannemen dat de vermelding in de media dat 50 miljoen euro extra uitgetrokken wordt voor de verloning van intellectuele prestaties in de gezondheidszorg niet klopt ?

Hoe ver staat het met de voorbereiding van de herijking van de nomenclatuur ?

Voor de huisartsenpraktijken wordt 2,25 miljoen euro voorzien. Zal dit bedrag voorbehouden worden aan groepspraktijken of zullen artsen die op individuele basis werken ook aanspraak maken op een deel van de koek ? De VLD-fractie is van mening dat de solopraktijken niet verstoken mogen blijven van de bijkomende middelen. Het ontstaan van samenwerkingsverbanden tussen artsen is een goede zaak, maar dit moet vanuit de basis en op grond van vrijwilligheid tot stand komen : artsen moeten immers met elkaar kunnen opschieten vooraleer een

dèles imposés. Pourquoi un parti libéral ne défend-il la libre entreprise que lorsqu'elle peut générer un profit ? Selon le VLD, tout subventionnement public doit-il être subordonné au respect de la plus stricte neutralité ? Ce parti entend-il exproprier abusivement toutes les initiatives de valeur dans le secteur non marchand ? Cela ne peut qu'aboutir à une perte de qualité et une restriction de l'offre.

L'intervenant constate en outre qu'un montant supplémentaire de plus de 225 millions d'euros a été prévu pour les indemnités. Au financement de quelles indemnités ce montant va-t-il être consacré ?

L'intervenant estime que le budget doit tenir compte des exigences de l'organisation *Ziekenezorg*, qui demande, à juste titre, que la protection des invalides soit prioritaire :

— il est positif, à cet égard, que les indemnités d'invalidité des isolés augmentent pour passer de 45 % à 50 % de la dernière rémunération;

— la partie des revenus du partenaire de la personne invalide pouvant être cumulée avec l'indemnité d'intégration doit être à nouveau augmentée;

— les indemnités destinées aux invalides mariés doivent être majorées.

Il se dit que les dépenses consenties dans le domaine de l'assurance maladie feront l'objet d'un audit. Est-ce exact ? Et, dans l'affirmative, quand cet audit aura-t-il lieu ?

Mme Maggie De Block (VLD) constate que le ministre œuvre à la responsabilisation des différents acteurs du secteur des soins de santé. Peut-elle émettre l'hypothèse que l'information, relayée par les médias, selon laquelle 50 millions d'euros supplémentaires seraient dégagés pour la rémunération de prestations intellectuelles, est inexacte ?

Où en est la préparation de la vérification de la nomenclature ?

Un montant de 2,25 millions d'euros a été prévu pour les médecins généralistes. Ce montant sera-t-il réservé aux cabinets groupés, ou les médecins installés dans des cabinets individuels pourront-ils, eux aussi, demander à bénéficier de cette manne budgétaire ? Le groupe VLD estime que les cabinets individuels ne peuvent pas être privés de ces moyens supplémentaires. Il est bon que des accords de collaboration soient passés entre médecins, mais il faut qu'ils viennent de la base et qu'ils soient passés volontairement : les médecins doivent en

groepspraktijk mogelijk wordt. Bovendien kan de integratie van informaticamiddelen die verschillende artsen gebruiken moeilijk oplosbare problemen opleveren.

De tegemoetkoming voor zieke kinderen wordt verhoogd. Wat is het effect van deze maatregel voor zieke kinderen van zelfstandigen, die tot op heden geen aanspraak maken op bepaalde uitkeringen? Volgens de spreker moet de maatregel het beginsel van de gelijkheid van alle personen in acht nemen, ook ten opzichte van zelfstandigen.

De begroting voert een besparing door in het domein van de vaccins. Basisvaccins zoals hepatitis B zullen niet meer via de apotheker terugbetaalbaar zijn, wat een discriminatie oplevert in hoofde van de huisarts, vooral door het feit dat vaccins vaak zeer snel moeten toegediend worden.

Generische varianten van geneesmiddelen tegen maagzuur worden overgebracht van categorie B (nuttige geneesmiddelen) naar categorie C (middelen die het comfort van de patiënt verhogen), waardoor de terugbetaalbaarheid vermindert. Wat ligt aan de grondslag van deze beslissing? Het risico bestaat dat ten gevolge van dit type van maatregel mensen een zwaarder middel nemen, dat immers terugbetaald wordt, dan ze op strikt medisch vlak nodig hebben. Dit is vanzelfsprekend niet positief voor de gezondheid en bovendien kan het voor de ziekteverzekering een kosteninducerend effect hebben.

De spreker oordeelt positief over de beslissing om rusthuizen meer middelen toe te kennen.

In de tweede helft van december 2002 komt er een mediacampagne in het kader van de responsabilisering van de actoren in de gezondheidszorg. Zal deze campagne een algemeen karakter hebben en dus ook gericht zijn op patiënten? Zal er een schokeffect van de campagne uitgaan?

De verhoging van de pensioenuitkeringen, in het bijzonder voor personen met een gemengde loopbaan, krijgt de instemming van de spreker. Met betrekking tot de pecuniaire sanctie voor zelfstandigen die vroegtijdig (voor ze 65 zijn) met pensioen gaan, is er te weinig vooruitgang: enkel wie een loopbaan van 45 jaar kan bewijzen, zal vóór de wettelijke pensioenleeftijd aanspraak maken op een volledige pensioenuitkering, wat een te hoge drempel is om nuttig effect te sorteren voor een belangrijke groep van personen. Dit blijft een onrechtvaardige situatie, in het bijzonder omdat in de groep van de werknemers nog steeds velen voor hun zestigste uit de arbeidsmarkt stappen. Wat zal de minister doen om dergelijke brugpensioenen tegen te gaan?

effet s'entendre avant d'envisager de grouper leurs cabinets. De plus, l'intégration des outils informatiques utilisés par les différents médecins concernés peut poser des problèmes difficiles à régler.

L'allocation pour les enfants malades est majorée. Quel est l'effet de cette mesure pour les enfants malades d'indépendants, qui ne peuvent jusqu'à présent pas prétendre à certaines allocations? L'intervenante estime que cette mesure doit respecter le principe de l'égalité de toutes les personnes, même vis-à-vis des indépendants.

Le budget réalise une économie dans le domaine des vaccins. Les vaccins de base tels que celui contre l'hépatite B ne pourront plus être remboursés par le biais du pharmacien, ce qui crée une discrimination dans le chef du généraliste, surtout en raison du fait que les vaccins doivent souvent être administrés très rapidement.

Les variantes génériques de médicaments contre l'acidité gastrique sont transférées de la catégorie B (médicaments utiles) à la catégorie C (médicaments qui augmentent le confort du patient), de sorte que la remboursabilité diminue. Qu'est-ce qui est à l'origine de cette décision? Des personnes risquent, par suite de ce type de mesure, de prendre un médicament plus fort — qui est en effet remboursé — qu'il n'est nécessaire sur le plan strictement médical. Il va de soi que cette réaction n'est pas positive pour la santé et pourrait en outre entraîner des coûts pour l'assurance maladie.

L'intervenante juge positive la décision d'octroyer davantage de moyens aux maisons de repos.

Au cours de la seconde quinzaine de décembre 2002 sera lancée une campagne médiatique dans le cadre de la responsabilisation des acteurs du secteur des soins de santé. Cette campagne aura-t-elle un caractère général et sera-t-elle donc aussi axée sur les patients? La campagne aura-t-elle un effet de choc?

L'intervenante souscrit à l'augmentation des pensions, en particulier pour les personnes ayant une carrière mixte. En ce qui concerne la sanction pécuniaire pour les indépendants qui prennent leur retraite anticipativement (avant d'avoir 65 ans), les progrès réalisés ne sont pas assez nets: seul celui qui peut prouver une carrière de 45 années pourra prétendre avant l'âge légal de la retraite à une pension complète, ce qui constitue un seuil trop élevé pour avoir des effets utiles pour un groupe important de personnes. Cela demeure une situation injuste, en particulier parce que nombreux sont encore les travailleurs qui quittent le marché du travail avant l'âge de soixante ans. Que fera le ministre pour lutter contre de telles prépensions?

Vanuit principeel oogpunt zijn de verlenging van het zwangerschapsverlof en de verhoging van de eraan gekoppelde zwangerschapsuitkering voor zelfstandigen verdedigbare maatregelen, maar in de praktijk zullen weinig zelfstandigen ervan gebruik kunnen maken indien ze geen vervanger vinden. De praktijk toont aan dat twee weken van zwangerschapsverlof reeds problematisch is voor zelfstandigen, waardoor een verlenging tot 6 weken helemaal niet haalbaar is.

Ten slotte rijst de vraag naar de combinatie van een pensioenuitkering met betaalde arbeid na de pensioenleeftijd. Gaat die combinatie verder versoepeld worden ?

De heer Bernard Baille (Ecolo-Agalev) is tevreden over de waaier van nieuwe maatregelen die in de onderhavige beleidsnota vermeld zijn. Hij constateert ook het belang van het wetgevend werk dat nog moet worden verricht.

In het kader van de in de beleidsnota aangegeven ontwikkelingen van het begrip actieve welvaartsstaat die moet inspelen op bestaande en nieuwe behoeften, betreurt de spreker dat de passage die gewijd is aan de zijns inziens belangrijke bestrijding van de armoede zo kort is. Ondanks het feit dat België deel uitmaakt van de economisch meest geavanceerde landen, vervallen steeds meer lagen van de bevolking in een relatieve armoede en hebben degenen die in de marge van de maatschappij leven meer en meer te lijden van de armoede.

De spreker is anderzijds verheugd over de opwaardering van de uitkeringen voor de zieken en de invaliden en in het bijzonder over het feit dat de deeltijders op voet van gelijkheid worden geplaatst. In dat opzicht moet werk worden gemaakt van de gendergelijkheid, aangezien vooral de vrouwen deeltijds werken.

De spreker hoopt dat vóór 1 april 2003 — wat eigenlijk ruim laat is — een sociaal statuut tot stand zal komen voor de gecontroleerde opvangmoeders.

Met betrekking tot de vergrijzing van de bevolking wijst de spreker op de noodzaak om de reflectie voort te zetten over het verband tussen de langere levensverwachting en andere maatregelen, die bestemd zijn om de personen in goede gezondheid te houden.

Wat de responsabilisering van de patiënten en meer bepaald van de diabetici betreft, ze dienen ertoe te worden aangespoord in goede gezondheid te blijven.

En principe, le prolongement du congé de maternité et l'augmentation et l'augmentation de l'allocation de maternité destinée aux indépendants sont des mesures défendables, mais, dans la pratique, peu d'indépendants pourront y recourir s'ils ne trouvent pas de remplaçants. La pratique montre que deux semaines de congé de maternité posent déjà problème aux indépendants, de sorte qu'il n'est pas du tout praticable de porter ce congé à 6 semaines.

Enfin se pose la question de la combinaison de la pension avec le travail rémunéré effectué après l'âge de la pension. Cette combinaison sera-t-elle assouplie davantage ?

M. Bernard Baille (Ecolo-Agalev) se déclare satisfait à la lecture de la panoplie de nouvelles mesures mentionnées dans la note de politique à l'examen. Il constate également l'importance du travail législatif qui demeure à accomplir.

D'autre part, dans le cadre des développements, opérés par la note de politique, de la notion d'État social actif appelé à répondre à des besoins existants et des besoins nouveaux, l'intervenant regrette la brièveté du passage consacré à la lutte, importante selon lui, contre la pauvreté. Or, malgré le fait que la Belgique fasse partie des pays les plus avancés sur le plan économique, de plus en plus de couches sociales tombent dans une pauvreté relative et les personnes marginalisées sont de plus en plus écrasées par la pauvreté.

L'intervenant se réjouit par ailleurs de la revalorisation des indemnités versées aux personnes malades et aux invalides ainsi que de la mise sur pied d'égalité, en particulier, des travailleurs à temps partiel. À cet égard, il convient d'œuvrer à l'égalité entre hommes et femmes, le travail à temps partiel étant essentiellement choisi par les secondes.

L'orateur appelle ensuite de ses vœux, et avant le 1^{er} avril 2003, échéance qui apparaît comme tardive, la mise en œuvre d'un statut social des gardiennes encadrées.

S'attachant ensuite à la problématique du vieillissement de la population, l'intervenant souligne la nécessité de poursuivre la réflexion concernant le rapport entre la prolongation de l'existence et d'autres mesures, destinées à maintenir les personnes en bonne santé.

Dans le cadre de la responsabilisation des patients et notamment des patients diabétiques, il convient que ceux-ci soient encouragés dans leur façon de se tenir en bonne santé.

Vervolgens brengt de spreker het probleem van de zorgtoegankelijkheid ter sprake. Uit de raadpleging van de ziekenfondsen blijkt dat de gezondheid almaar meer gaat kosten. De verschillende betogingen van de beroepsgroepen van verzorgenden tonen het onbegrip aan over de voornemens van de minister. Er zouden dus meer bemiddelaars moeten komen om die te verduidelijken.

Het lid attendeert tevens op het probleem van de betaling van de facturen voor ziekenhuisopname, en in het bijzonder van de aanbeting met betrekking tot die facturen, rekening houdend onder meer met de verschillende percentages die bij wijze van voorschot worden gevraagd in de openbare en de privé-ziekenhuizen (in die laatste liggen ze aanzienlijk hoger).

Wat de toegankelijkheid van de geneesmiddelen betreft, begrijpt de spreker dat de minister de concurrentie wenst te laten spelen, maar hij is niettemin van oordeel dat moet worden voorkomen dat de geneesmiddelen verworden tot loutere winstobjecten.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VU&ID) betreurt dat de beleidsnota slechts weinig cijfergegevens bevat betreffende de begrotingsdoelstellingen inzake sociale zekerheid en pensioenen. De beleidsnota is immers zeer algemeen gesteld en somt vooral de grote lijnen van het voorontwerp van programmawet op. Dat is begrijpelijk aangezien tal van parameters nog moeten worden vastgesteld (onder meer tijdens de vergadering van het Verzekeringscomité van 18 november 2002) en thans intens overleg wordt gepleegd met verschillende actoren van de gezondheidszorg.

De spreekster stemt zeker in met het overlegmodel maar ze wijst er toch op dat het voor het parlement van belang is te beschikken over volledige informatie zodat het zich een idee kan vormen over de wijze waarop, onder meer inzake ziekteverzekering, een sluitende begroting zal kunnen worden opgemaakt.

De spreekster is het eens met de optrekking van de laagste pensioenen, maar ze heeft niettemin vragen over de bijkomende kosten als gevolg van de versoepeling van de regels inzake de toegang tot die pensioenen in geval van gemengde loopbanen. Dreigt die versoepeling de druk niet te verhogen op de zelfstandigen om binnen hun eigen onderneming een activiteit van loontrekkende uit te oefenen teneinde gemengde loopbanen tot stand te brengen?

Wat de herwaardering van de gehandicaptenuitkeringen betreft, betreurt de spreekster dat weinig middelen worden vrijgemaakt om tegemoet te komen aan de rechtmatige bezorgdheden van « Ziekenezorg » terzake.

L'orateur aborde ensuite le problème de l'accessibilité des soins. La consultation du terrain mutualiste fait apparaître le coût de plus en plus important de la santé. Les différentes manifestations des corps de soins montrent que le ministre apparaît en fait incompris quant à ses intentions. Il conviendrait dès lors de prévoir davantage de médiateurs destinés à clarifier ces intentions.

Le membre souligne également le problème du paiement des factures d'hospitalisation, et en particulier de l'acompte afférent à ces factures, compte tenu notamment des pourcentages différenciés d'acomptes respectivement réclamés par les institutions hospitalières privées et publiques (les premiers étant sensiblement supérieurs).

En ce qui concerne enfin l'accessibilité des médicaments, l'orateur conçoit que le ministre entende faire jouer la concurrence mais il estime néanmoins qu'il convient d'éviter de les ravalier à des purs objets générateurs de profits.

Mme Annemie Van de Casteele (VU & ID) déplore que la note de politique ne contienne que peu d'informations chiffrées concernant les objectifs budgétaires en matière de sécurité sociale et de pensions. Celle-ci est en effet formulée de manière très générale, en énumérant essentiellement les grandes lignes de l'avant-projet de loi-programme. Ceci se comprend étant donné que de nombreux paramètres doivent encore être fixés (notamment au cours de la réunion du 18 novembre 2002 du Comité de l'assurance) et qu'une concertation intense est en cours avec différents acteurs des soins de santé.

L'intervenante se rallie certes au modèle de concertation mais elle souligne néanmoins l'importance, dans le chef du Parlement, de disposer d'une information complète afin de pouvoir se faire une idée de la manière dont, notamment en assurance maladie, il sera possible d'élaborer un budget fermé.

En ce qui concerne les pensions, l'intervenante souscrit à la majoration des pensions minimales mais elle s'interroge toutefois sur les coûts supplémentaires générés par l'assouplissement des règles d'accès à ces pensions en cas de carrières mixtes. Cet assouplissement ne risque-t-il pas d'augmenter la pression sur les travailleurs indépendants visant à ce que ces derniers exercent une activité de salarié au sein de leur propre entreprise, de manière à pouvoir se constituer des carrières mixtes?

Quant à la revalorisation des indemnités versées aux invalides, l'oratrice déplore que peu de moyens soient dégagés pour rencontrer les préoccupations légitimes formulées par « Ziekenezorg » en la matière.

Wat de financiering van de gezondheidszorg betreft, herinnert ze eraan dat ze er zich samen met anderen over heeft verheugd dat de minister er tijdens het begrotingsconclaaf in geslaagd was de begroting terzake met 6 % te verhogen. Aangezien daardoor in de verschillende subsectoren van de gezondheidszorg aanzienlijke verwachtingen werden gecreëerd, is de ontgoocheling des te groter nu blijkt dat die verhoging niet voor elk van die sectoren geldt. Gelet op de ingewikkeldheid als gevolg van het enveloppesysteem rijst de vraag welke sectoren bij die verhoging betrokken zijn. Is de patiënt in dezen daadwerkelijk begunstigde, aangezien uitgerekend hij tal van maatregelen zal moeten financieren ?

De verplichte inning van het remgeld door de kinesitherapeuten houdt in dat de patiënt dat bedrag zal moeten betalen. Ook de afschaffing van de kortingen op de patentgeneesmiddelen komt uiteindelijk voor rekening van de patiënt.

De maximumfactuur (MAF) dekt slechts een relatief bedrag ten aanzien van de massa van de door de patiënten betaalde remgelden.

De spreekster weet niet waartoe dat mechanisme zal leiden en vraagt zich af of de 95 miljoen euro die daarvoor voor 2003 zijn uitgetrokken voldoende zullen zijn om de daadwerkelijke toepassing ervan mogelijk te maken. Ze is van mening dat de minister door de — kostbare — informatiecampaignedie hij heeft gevoerd tal van verwachtingen heeft gecreëerd in verband met die regeling. Iedereen vindt immers dat hij er aanspraak kan op maken. Indien de MAF voor een bepaalde sociale categorie geldt, zullen de overige patiënten tenslotte meer remgeld betalen. Een kwalijk gevolg van de MAF is dat er boven de grens van het remgeld dat de betrokken patiënt dient te betalen geen enkele rem meer is voor bepaalde soorten van medische uitgaven, die in sommige omstandigheden onaangepast zijn (zoals het beroep op urgentiediensten).

Vervolgens constateert de spreekster dat de verschillende actoren van de gezondheidszorg elkaar verantwoordelijk stellen voor de ontsporingen van de uitgaven inzake gezondheidszorg. Bij sommigen onder hen kunnen echter misbruiken worden vastgesteld.

De inkomsten van de ziekenfondsen stijgen jaarlijks, via de subsidies van de federale Staat voor de door hen georganiseerde dienst gezondheidszorg, met 6 % zonder dat zulks een debat op gang brengt, ook niet binnen de oppositie.

S'attachant au financement des soins de santé, elle rappelle qu'elle s'était, avec d'autres, réjoui de ce que le ministre ait pu engranger, lors du conclave budgétaire, une majoration de 6 % du budget en la matière. Les attentes dans les différents sous-secteurs des soins de santé étant, par ce fait, devenues importantes, la déception est d'autant plus grande de savoir que ce pourcentage d'augmentation n'est pas applicable à chacun de ces secteurs. Eu égard à la complexité générée par le système des enveloppes, la question se pose de savoir quels sont les secteurs concernés par cette majoration. Le patient est-il réellement bénéficiaire en la matière, sachant que de nombreuses mesures devront être financées par ce dernier ?

Ainsi, la perception obligatoire du ticket modérateur par les kinésithérapeutes signifie que le patient devra payer celui-ci. De même, c'est le patient qui supporte en définitive la suppression des ristournes consenties sur les spécialités pharmaceutiques.

Quant au maximum à facturer en soins de santé (MAF), il ne couvre qu'un montant relatif au regard de la masse des tickets modérateurs acquittés par les patients.

L'intervenante ignore ce sur quoi ce mécanisme débouchera et se demande si les 95 millions d'euros prévus en 2003 à ce poste suffiront à en assurer l'application effective. Elle estime que le ministre, par la — coûteuse — campagne d'information qu'il a menée, a suscité pas mal d'attentes auprès des personnes au sujet de ce dispositif. Tout le monde estime en effet qu'il peut y prétendre. Or, si une certaine catégorie sociale bénéficie effectivement du MAF, les autres patients s'acquitteront en définitive de davantage de tickets modérateurs. D'autre part, un effet pervers du MAF est qu'au-delà du seuil de tickets modérateurs dont le patient concerné doit s'acquitter, il n'existe plus aucun frein à certaines types de dépenses médicales, inappropriées dans certaines circonstances (comme le recours aux services d'urgence, par exemple).

L'oratrice constate ensuite que les différents acteurs des soins de santé se rejettent mutuellement la responsabilité des dérapages des dépenses en soins de santé. Des abus existent toutefois chez certains d'entre eux.

En ce qui concerne les mutualités, leurs revenus croissent, par le biais des subventions de l'État fédéral pour le service des soins de santé organisé par elles, chaque année de 6 %, sans que cela ne suscite de débat, y compris au sein de l'opposition.

Als gevolg van het systeem van de gesloten enveloppes zijn de zorgverleners als het ware gebonden aan de jaarlijks vastgestelde begrotingen van de betrokken subsectoren van de gezondheidszorg. Er wordt dus steeds meer afgeweken van de voorstelling die deze zorgverleners hebben van een vrij beroep. Er rijst dan ook een discussie over de uitkeringen die kunnen worden toegekend aan de apothekers of aan de huisartsen bijvoorbeeld. Er moest weliswaar worden afgestapt van het model van een begroting die louter op de geneeskundige verstrekkingen berustte en dat niet de mogelijkheid bood de uitgaven onder controle te houden. Het enveloppesysteem dreigt nu evenwel te leiden tot een andere extreme situatie die gekenmerkt wordt door bittere onderhandelingen die jaarlijks worden gevoerd met het oog op een verhoging van het inkomen van de betrokken zorgverleners met 1 % of 2 %. Het resultaat is dat we te maken hebben met een concurrentie tussen de verschillende categorieën van zorgverleners en binnen die categorieën zelf (teneinde zoveel mogelijk algemene medische dossiers en ingeschreven patiënten te verkrijgen).

De spreekster vindt de beleidsnota overigens nogal vaag over het vraagstuk van de verantwoordelijkheids-toedeling aan al degenen die bij de gezondheidszorg betrokken zijn. Zowel de arts als de patiënt moeten worden geresponsabiliseerd.

Bovendien moeten ook de gemeenschappen geresponsabiliseerd worden, gelet op de verschillen tussen de gemeenschappen op het vlak van het gebruik en de consumptie inzake gezondheidszorg. De spreekster is dan ook voorstander van de overheveling van de gezondheidszorg naar de gemeenschappen aangezien dat de enige manier is om ze verantwoordelijk te maken en om de beschikbare middelen doeltreffender aan te wenden.

De spreekster stelt vast dat de geneesmiddelensector het meest moet besparen in het kader van de ontworpen begroting. Ze vraagt of de cijfergegevens die terzake in de beleidsnota vermeld zijn (uitbreiding van de referentierugbetaling, inenting enz.) nog steeds geldig zijn. Wetende dat de minister zich ertoe heeft verbonden ervoor te zorgen dat de winstmarges van de distributiesector in 2003 niet lager zouden liggen dan in 2002, heeft de spreekster vragen over de verwezenlijking van de besparingsmaatregelen op dat niveau.

Ze constateert ook dat de minister ervan uitgaat dat het noodzakelijk is te besparen in de geneesmiddelensector opdat innoverende geneesmiddelen sneller op de markt kunnen komen. Er bestaan echter ook met die laatste geneesmiddelen misbruiken op het stuk van de voorschrijving.

Quant aux dispensateurs de soins, en raison du système des enveloppes fermées, ils sont en quelque sorte liés par les budgets, fixés annuellement, des sous-secteurs des soins de santé considérés. On déroge donc de plus en plus à l'idée que se font ces dispensateurs de soins d'une profession libérale. La discussion surgit dès lors quant aux indemnités allouables aux pharmaciens ou aux médecins généralistes par exemple. Il fallait certes abandonner le modèle d'un budget purement fondé sur les prestations médicales, qui ne permettait pas d'assurer la maîtrise des dépenses mais, avec le système des enveloppes, on risque d'aboutir à une autre situation extrême caractérisée par d'âpres négociations annuellement menées dans le but d'assurer l'augmentation des revenus des dispensateurs de soins considérés d'1 % ou de 2 %. Le résultat est qu'on assiste à une concurrence entre les différentes catégories de dispensateurs de soins et au sein même de ces catégories (dans le but de l'obtention du plus grand nombre de dossiers médicaux globaux et de patients inscrits).

L'oratrice estime au demeurant que la note de politique est évasive sur la question de la responsabilisation de chaque acteur médical. La responsabilisation du patient, mais également du médecin, est en effet indiquée.

En outre, la responsabilisation des communautés s'impose également, eu égard aux différences entre celles-ci sur le plan de l'utilisation et de la consommation des soins. L'intervenante prône dès lors le transfert aux communautés des soins de santé, étant donné que c'est la seule manière de responsabiliser celles-ci et d'utiliser les moyens disponibles de manière plus efficiente.

Abordant ensuite le secteur des médicaments, l'oratrice constate que c'est le secteur qui doit le plus procéder à des économies dans le cadre du budget proposé. L'intervenante se demande si les précisions chiffrées mentionnées dans la note de politique en la matière (extension du remboursement de référence, vaccination, etc.) sont toujours valables. Sachant que le ministre s'est engagé à ce que les marges bénéficiaires du secteur de la distribution ne soient pas inférieures en 2003 par rapport à celles de 2002, l'intervenante s'interroge sur la concrétisation des mesures d'économie prévues à ce niveau.

Elle constate également que le ministre part du principe de la nécessité d'économies dans le secteur des médicaments pour obtenir plus rapidement la mise sur le marché de médicaments innovants. Or, des abus en matière de prescription existent également avec ces médicaments.

De spreekster geeft de voorkeur aan criteria van *evidence based medicine*.

Er moet nog heel wat worden gedaan inzake de responsabilisering van de artsen maar ook van de farmaceutische industrie. Het probleem is immers dat de geneesmiddelenindustrie geen inspanningen meer levert om aan de artsenstand uit te leggen waarom de vroegere geneesmiddelen nog aan te bevelen zijn. Voorts doet zich het probleem voor dat bij de opmaak van de begroting blijkbaar geen overleg tussen de minister en die industrie-tak heeft plaatsgevonden. Wat is daarvan aan ?

Wat de sectoren klinische biologie en medische beeldvorming betreft, waarover de beleidsnota met geen woord rept, vraagt de spreekster zich af hoe de begroting voor die sectoren evolueert. Worden bijkomende besparingen gepland ? Het knelpunt is dat de in die sectoren ingestelde regelingen inzake de terugvordering van begrotingsoverschrijdingen, diezelfde sectoren financieel zowat doen doodbloeden. Als men daarenboven rekening houdt met de substantiële daling van de forfaitaire bedragen, kan de spreekster erin komen dat de betrokken sectoren de noodzaak aanvoeren om zich aan de conventie te onttrekken (en, gelijklopend daarmee, de patiënt extra bedragen aan te rekenen).

Is het voorts, gelet op het feit dat een zeer gering percentage artsen voor een zeer aanzienlijk bedrag klinische analyses of radiografieën voorschrijft, niet mogelijk die artsen voor hun verantwoordelijkheid te plaatsen ? Momenteel worden immers alleen de labs klinische biologie financieel bestraft.

In verband met het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten betreurt de spreekster, naast het feit dat de nota daarover met geen woord rept, de al te onevenwichtige verdeling tussen de gemeenschappen op het vlak van de middelen die terzake door het Fonds worden toegekend. Zo ontvangt een kind dat onder de Vlaamse Gemeenschap ressorteert, gemiddeld 7,09 euro per dag aanwezigheid in de opvangstructuren, tegenover 12,30 euro voor een kind uit de Franse Gemeenschap. Kan dat onderscheid door objectieve factoren worden verklaard ? De spreekster is ervan overtuigd dat zich, bij de vaststelling van de forfaitaire bedragen, een sterke trend zal aftekenen om een groter bedrag toe te kennen aan de spoedeisende en flexibele opvangmogelijkheden, die sterker aanwezig zijn in de Franse Gemeenschap, dan wel aan de gewone buitenschoolse opvangmogelijkheden. En daarbij laten we dan nog onvermeld dat de bijdragen aan dat Fonds in het Vlaams Gewest verhoudingsgewijs hoger liggen.

De heer Jef Valkeniers (VLD) onderschrijft het principe van de MAF, die bedoeld is voor de sociale categorieën

L'intervenante accorde quant à elle sa préférence à des critères d'« *evidence based medicine* ».

Pas mal de travail de responsabilisation des médecins, mais également de l'industrie pharmaceutique demeure nécessaire. Le problème en effet est que l'industrie pharmaceutique n'accomplit plus d'efforts visant à expliquer au corps médical ce pour quoi les anciens médicaments sont encore indiqués. Le problème est toutefois également qu'il ne semble pas avoir eu de concertation entre le ministre et cette industrie lors de la confection du budget. Qu'en est-il ?

En ce qui concerne les secteurs de la biologie clinique et l'imagerie médicale, non abordés par la note de politique, l'intervenante s'interroge sur l'évolution du budget à leur égard. Des économies supplémentaires sont-elles prévues ? Le problème est que les mécanismes de récupération des dépassements budgétaires instaurés dans ces secteurs les rendent financièrement quasiment exsangues. En raison, en outre, de la baisse substantielle des forfaits, l'intervenante comprend dès lors l'argumentation de la nécessité du déconventionnement (et de l'imputation corrélative de suppléments au patient), invoquée par les secteurs concernés.

D'autre part, compte tenu du fait qu'un très petit pourcentage de médecins prescrit des analyses ou des radiographies cliniques pour un montant substantiel, n'est-il pas possible d'instaurer une responsabilisation de ceux-ci ? En effet, seuls les laboratoires de biologie clinique sont financièrement sanctionnés actuellement.

Quant au fonds d'équipements et de services collectifs, l'intervenante déplore, outre le silence de la note de politique en la matière, les distorsions entre les communautés sur le plan des moyens attribués par ce fonds en la matière. Ainsi, un enfant ressortissant à la Communauté flamande reçoit, en moyenne, par journée de présence dans les structures d'accueil, 7,09 euros alors qu'un enfant ressortissant à la Communauté française reçoit 12,30 euros. Des facteurs objectifs expliquent-ils cette différence ? L'intervenante est convaincue que lors de la fixation des forfaits, la tendance sera grande d'accorder un montant plus important aux modes urgents et flexibles d'accueil, davantage présents en Communauté française, qu'aux modes ordinaires d'accueil extra-scolaires. Ceci, sans parler du fait que les cotisations au fonds sont proportionnellement plus importantes en Région flamande.

M. Jef Valkeniers (VLD) souscrit au principe du MAF, destiné aux catégories sociales à faibles revenus. Il sou-

met geringe inkomens. Hij beklemtoont evenwel de noodzaak, met name voor de minister, om voormelde categorieën ook verantwoordelijkheidszin bij te brengen, als men bijvoorbeeld bedenkt dat een groot deel van hun budget opgaat in het verbruik van tabak en alcohol. Het is niet aangewezen om de druk voortdurend en uitsluitend op de zorgverleners te leggen.

Anderzijds moeten die zorgverleners ook hun verantwoordelijkheid opnemen op het stuk van de behandelingen die ze hun patiënten voorschrijven.

Voorts kant de spreker zich tegen een opbodpolitiek in de gezondheidszorg en onderschrijft daarom de kritiek van de heer Goutry op de weinig constructieve stijl van de heer De Gucht.

Ook wijst de spreker erop dat er onvoldoende religieuzen zijn om het eigen project van katholieke instellingen te bewaken, waardoor het discours van de heer Goutry achterhaald is. Rationalisering van middelen, eventueel door fusies, is nodig, evenwel zonder dat dit moet gepaard gaan met een aanval op de katholieke instellingen. Aan de basis zijn er trouwens veel instellingen die vrijwillig voor een netoverschrijdende samenwerking opteren.

B. Antwoorden van de minister van Sociale Zaken en Pensioenen

1. Algemene opmerkingen

Wat de ongerustheid betreft die thans bij de betrokkenen leeft in verband met de vaststelling van de begroting 2003 voor de gezondheidszorg, moet een onderscheid worden gemaakt tussen respectievelijk de korpsen van apothekers en kinesitherapeuten enerzijds en van artsen anderzijds. Bij de eersten kan men begrip opbrengen voor die ongerustheid, als men constateert welke enorme besparingsinspanning van hen wordt gevraagd. Bij de tweede categorie is die ongerustheid, ingegeven door een soort pseudo-radicalisme (en waarbij de weigering om keuzes te maken op het vlak van de zorgverlening wordt verhuuld door almaar bijkomende middelen te eisen), daarentegen ongegrond.

Aan de andere kant is de minister niet de mening toegedaan dat enig ongenoegen te bespeuren valt in de sector van de rust- (en verzorgings-)tehuizen : die sector is namelijk tevreden met de budgettaire inspanningen die in zijn voordeel werden geleverd.

Volgens de minister wordt voormelde ongerustheid in grote lijnen gevoed door het feit dat hij niet in een *status quo*, maar in verbetering en verandering investeert, en

lignetoutefois la nécessité, notamment dans le chef du ministre, de davantage responsabiliser celles-ci, eu égard par exemple à la part importante de leur budget affectée à la consommation de tabac et d'alcool. Il n'est pas indiqué de constamment mettre la pression exclusivement sur les dispensateurs de soins.

D'autre part, il appartient aux dispensateurs de soins de prendre leurs responsabilités quant aux traitements qu'ils prescrivent à leurs patients.

L'intervenant s'oppose par ailleurs à la politique de surenchère dans les soins de santé et souscrit dès lors aux critiques formulées par M. Goutry concernant le style peu constructif de M. De Gucht.

L'intervenant fait également observer que les religieux ne sont pas suffisamment nombreux pour contrôler le projet spécifique des établissements catholiques, le discours de M. Goutry étant dès lors dépassé. Il est nécessaire de procéder à une rationalisation des moyens, éventuellement par le biais de fusions, mais sans que cela n'entraîne une attaque contre les établissements catholiques. À la base, de nombreux établissements optent du reste volontairement pour une collaboration par delà les réseaux.

B. Réponses du ministre des Affaires sociales et des Pensions

1. Observations générales

Une distinction doit être faite sur le plan des inquiétudes qui règnent actuellement respectivement au sein des corps des pharmaciens et des kinésithérapeutes, d'une part, et des médecins d'autre part, par rapport à la fixation du budget 2003 des soins de santé. Chez les premiers, elle peut se comprendre eu égard aux efforts substantiels d'économie demandés dans leur chef. Chez les seconds par contre, cette inquiétude, nourrie par un pseudo-radicalisme (où le refus de faire des choix en matière de soins de santé est masqué par des revendications de moyens sans cesse supplémentaires) est injustifiée.

Le ministre n'est par contre pas d'avis qu'une insatisfaction règne au sein du secteur des maisons de repos (et de soins). Celui-ci est en effet content des efforts budgétaires accomplis en sa faveur.

L'inquiétude précitée est *grosso modo* motivée par le fait, selon le ministre, qu'il investit, non pas dans le *status quo*, mais dans l'amélioration et le changement, en par-

daarbij uitgaat van het principe dat de betrokken zorgverleners het bewijs moeten leveren dat hun praktijk efficiënt is.

Zo zijn in de sector van de kinesithérapie niet alle prestaties doeltreffend, en moeten er bezuinigingen mogelijk zijn, maar wel in een geringere mate dan de sector zelf denkt.

2. Kinesithérapie

De minister wijst erop dat hij de kinesitherapeuten een dubbele waarborg heeft geboden :

— ten eerste : voor het jaar 2003 werd een begroting vastgesteld en die middelen zijn uitgeput. Mocht blijken dat het totaalinkomen van de kinesitherapeuten om een of andere reden onder dat budget ligt, dan zullen maatregelen worden genomen om daarin bijkomende middelen te pompen. Het is mogelijk dat artsen al te terughoudend zijn geworden om kinebehandelingen voor te schrijven : zo dat het geval is, zal de totale massa van de honoraria van de kinesitherapeuten en dus van de terugbetalingen onder de vastgestelde begroting liggen en zullen maatregelen worden genomen;

— ten tweede : zo de begroting overschreden wordt en de besparingen minder effect sorteren dan verwacht, dan wordt een bedrag van 13,65 miljoen euro hoe dan ook vrijgemaakt voor nieuwe initiatieven. Een deel van dat bedrag werd reeds aangewend om onder meer de honoraria tijdens de 18 eerste sessies op te waarderen, een ander deel krijgt thans concrete invulling in de vorm van een uitbreiding van de F-lijst (tussenliggende gevallen). Blijft dus 7 miljoen euro over.

Vervolgens preciseert *de minister* dat meer bepaald het remgeld dat voor prestaties inzake kinesithérapie wordt geïnd, deels door het maximum te factureren bedrag wordt gedekt en buiten de deeldoelstelling van de kinesitherapeuten valt.

3. Apothekers-geneesmiddelen

De regering heeft een budgettaire doelstelling vastgesteld op het vlak van de geneesmiddelen. Als de apothekers gelijk hebben en indien hun winstmarges inderdaad aanzienlijk verminderen — wat nog moet worden nagezien — dan speelt een spontaan bezuinigingseffect en zijn geen bijkomende besparingsmaatregelen nodig om die marges in 2003 nog te verminderen ten opzichte van 2002.

Mocht blijken dat die marges kleiner zijn dan in 2002, dan verklaart de minister bereid te zijn om bijvoorbeeld de in 2001 ingestelde bijdrage te verminderen, op voor-

tant du principe que les dispensateurs de soins concernés doivent prouver que leurs pratiques sont efficaces.

Ainsi, dans le secteur de la kinésithérapie, comme toutes les prestations ne sont pas efficaces, il doit être possible d'économiser, mais dans une moindre mesure que le secteur ne l'estime.

2. Kinésithérapie

Le ministre rappelle qu'il a donné une double garantie aux kinésithérapeutes :

— d'une part, un budget est fixé pour l'année 2003 et celui-ci est épuisé. S'il s'avère que pour une raison ou une autre, le revenu global des kinésithérapeutes est inférieur à ce budget, des mesures seront prises visant à injecter des moyens supplémentaires. Il est possible que les médecins soient devenus trop réticents quant à la prescription de traitements de kinésithérapie : si c'est le cas, la masse globale des honoraires des kinésithérapeutes et donc des remboursements sera en dessous du budget fixé et des mesures seront prises;

— d'autre part, même si le budget est dépassé, et que l'effet de l'économie est moindre qu'escompté, un montant de 13,65 millions d'euros est en toute hypothèse consenti pour des initiatives nouvelles. Une partie de ce montant a déjà été utilisé pour revaloriser notamment les honoraires durant les 18 premières séances, une autre partie est actuellement concrétisée sous la forme de l'élargissement de la liste F (cas intermédiaires). Subsistent donc 7 millions d'euros.

Le ministre précise ensuite, en particulier, que le ticket modérateur perçu du chef des prestations de kinésithérapie est couvert pour partie par le budget du maximum à facturer et qu'il ne se situe pas dans l'objectif partiel des kinésithérapeutes.

3. Pharmaciens-médicaments

Le gouvernement a fixé un objectif budgétaire en matière de médicaments. Si les pharmaciens ont raison et que leurs marges bénéficiaires diminuent de manière considérable, ce qui reste à vérifier, il y a un effet d'économie spontané et des mesures d'économies supplémentaires visant à restreindre ces marges en 2003 par rapport à celles de 2002 ne sont pas nécessaires.

S'il devait s'avérer que ces marges sont moindres qu'en 2002, le ministre se déclare prêt à diminuer par exemple, la cotisation instaurée en 2001, à condition toutefois qu'il

waarde evenwel dat een akkoord werd bereikt. De minister verklaart zich bereid in die evaluatie ook het effect te verrekenen dat werd gesorteerd inzake de marges op de generieke geneesmiddelen of op die welke dat binnenkort zullen zijn.

In verband met de promotie van innoverende geneesmiddelen is het voorbeeld van zuurremmende geneesmiddelen tegen maagpijn terzake verhelderend. De bestaande zuurremmende geneesmiddelen zijn efficiënt bij de meerderheid van patiënten met maagklachten. Alleen de personen die tot een subgroep behoren, en tevens een slokdarmontsteking vertonen of een maagzweer hebben, hebben behoefte aan een krachtiger geneesmiddel, met name de inhibitoren van de protonpomp. Om ervoor te zorgen dat die nieuwe — dure — moleculen terugbetaalbaar zijn voor die patiënten die ze echt nodig hebben, werd een aparte categorie van geneesmiddelen ingesteld, waarvoor een ander terugbetalingstarief geldt, met name de categorie Bf.

De terugbetaling (die *in casu* 75 % bedraagt) van de geneesmiddelen die tot die categorie behoren, is slechts mogelijk zo bij de patiënt echt een slokdarmontsteking dan wel een maagzweer werd vastgesteld. Toediening van die geneesmiddelen voor gewone maagklachten biedt evenwel geen meerwaarde ten opzichte van de thans beschikbare minder dure alternatieven. Meent de patiënt die geneesmiddelen toch te moeten gebruiken, dan zal hem een hogere persoonlijke bijdrage worden aangerekend omdat dit geneesmiddel voortaan, voor die symptomen, in categorie C zal worden terugbetaald. Terzelfder tijd wordt de terugbetaling van zuurremmende geneesmiddelen die reeds lang op de markt zijn en waarvan de therapeutische waarde voor de behandeling van slokdarmontsteking en van maagzweren door de — recentere — inhibitoren van de protonenpomp achterhaald zijn, van categorie B naar categorie C (50 % ten laste van de patiënt) verplaatst.

Parallel daarmee wordt een drastische vereenvoudiging van de administratieve rompslomp doorgevoerd : de helft van de documenten die thans vereist zijn voor het voorschrijven van geneesmiddelen die gerangschikt staan onder hoofdstuk IV van de regelgeving inzake de terugbetaalbare medische specialiteiten (te weten de helft van de geneesmiddelen) zal worden geschrapt. Mocht een en ander succesvol blijken, wat onderstelt dat de artsen niet buitensporig veel geneesmiddelen uit die categorie gaan voorschrijven, dan verklaart de minister zich bereid nog verder te gaan.

Voorts is de minister gekant tegen reclame voor terugbetaalbare geneesmiddelen, omdat geneesmiddelen geen handelswaar zijn. Hij is wel voornemens de concurrentie tussen de farmaceutische bedrijven te laten

y ait un accord. Le ministre se déclare disposé à incorporer dans cette évaluation l'effet de la mesure concernant les marges sur les médicaments génériques et « génériques ».

En ce qui concerne la promotion des produits médicamenteux innovants, l'exemple des médicaments anti-acides, pris pour les douleurs gastriques, est éclairant. Les médicaments anti-acides existants sont efficaces chez la majorité des patients ayant des douleurs gastriques. Seules les personnes appartenant au sous-groupe ayant également une oesophagite ou un ulcère gastrique ont besoin d'un médicament plus puissant, à savoir les inhibiteurs de la pompe à protons. Afin de veiller à ce que ces nouvelles molécules onéreuses soient remboursables pour les patients qui en ont réellement besoin, une catégorie de remboursement distincte de médicaments a été instaurée, à savoir le Bf.

Le remboursement (à concurrence de 75 % en l'occurrence) des médicaments appartenant à cette catégorie ne peut avoir lieu qu'à condition qu'ait été véritablement constaté une oesophagite ou un ulcère gastrique chez le patient. Le recours à ces médicaments pour des maux d'estomac ordinaires n'offre toutefois pas de plus-value par rapport aux alternatives moins chères actuellement disponibles. Si le patient estime devoir néanmoins devoir prendre ces médicaments, une intervention personnelle majorée lui sera facturée, puisque désormais, pour ces indications, ce médicament sera remboursé en catégorie C. Dans le même temps, le remboursement de médicaments anti-acides qui sont sur le marché depuis longtemps et dont la valeur thérapeutique pour le traitement de l'oesophagite et des ulcères à l'estomac est dépassée par les inhibiteurs de la pompe à protons, plus récents, est déplacé de la catégorie B vers la catégorie C (50 % à charge du patient).

Dans le même temps, une simplification drastique des formalités administratives est opérée : la moitié des documents actuellement nécessaires au niveau des prescriptions médicamenteuses reprises au chapitre IV de la réglementation en matière de spécialités pharmaceutiques remboursables (en l'occurrence la moitié des médicaments) sera supprimée. Si cela est un succès, ce qui présuppose que les médecins ne commencent pas à exagérer les prescriptions en cette catégorie, le ministre se déclare disposé à aller plus loin.

Par ailleurs, le ministre est opposé à la publicité pour les médicaments remboursables, étant donné que le médicament n'est pas un produit commercial. Il entend toutefois faire jouer la concurrence entre les firmes pharma-

spelen om tot een prijsdaling te komen. De originele producten zijn immers overbeschermd.

4. Maximumfactuur in de gezondheidszorg — toegankelijkheid van de gezondheidszorg

Het mechanisme van de maximumfactuur in de gezondheidszorg maakt het mogelijk om met 1 % van de begroting (circa 124 miljoen euro) 50 % méér sociale gerechtigheid tot stand te brengen. Dat komt doordat de problemen met betrekking tot de toegankelijkheid van de gezondheidszorg geconcentreerd zijn bij een kleine groep van mensen, te weten vooral de chronisch zieken. Dankzij de maximumfactuur kunnen uitgerekend die problemen worden opgelost. Bovendien zullen niet minder dan 400 000 gezinnen er in 2003 aanspraak op kunnen maken.

De onlangs door de overheid gehouden gezondheidsenquête toont overigens aan dat tussen 1997 en 2001 steeds minder gezinnen van mening zijn dat hun gezondheidsuitgaven te zwaar wegen op hun budget. Het klopt dus niet dat de gezinnen met een gemiddeld inkomen almaar meer geld aan gezondheidszorg moet besteden.

Uit de enquête blijkt echter ook dat een hardnekkige minderheid — een soort van harde kern — met ernstige financiële problemen kampt; de mensen uit die categorie verwaarlozen dan ook hun gezondheid. Het gaat voornamelijk om chronisch zieken. Dat knelpunt raakt niet opgelost en daarover moet worden nagedacht.

Voorts heeft de thans gevoerde bewustmakingscampagne over de maximumfactuur niet tot doel loze verwachtingen te wekken, maar gewoon de regeling uit te leggen. De campagne bevat weliswaar een eenvoudige boodschap, maar dat valt moeilijk anders aan te pakken.

5. Responsabilisering van de zorgverleners en de patiënten

In het raam van een gedegen en doeltreffend gezondheidsbeleid is het noodzakelijk zowel de patiënten als de zorgverleners individueel te responsabiliseren.

In tegenstelling tot wat sommigen willen doen geloven, stipt de minister aan dat hij tot dusver méér de nadruk heeft gelegd op de responsabilisering van de patiënten dan op die van de zorgverleners. Aldus voelt de patiënt — en niet de zorgverleners — het prijsverschil tussen een gewoon en een generiek geneesmiddel. De preventiecampagne tegen het overmatig antibioticagebruik is eveneens gericht op het grote publiek en dus op de patiënten.

ceutiques pour faire baisser les prix. Les produits originaux sont en effet surprotégés.

4. Maximum à facturer en soins de santé — accessibilité des soins

Le mécanisme du maximum à facturer en soins de santé permet, avec 1 % du budget (124 millions d'euros en l'occurrence), de créer 50 % de justice sociale en plus, étant donné que les problèmes d'accessibilité des soins de santé sont concentrés chez un petit groupe de personnes, à savoir essentiellement celles atteintes de maladies chroniques. Le dispositif du MAF permet précisément de résoudre ces problèmes. En outre, pas moins de 400 000 ménages bénéficieront de ce mécanisme en 2003.

Il ressort au demeurant de l'enquête de santé récemment menée par l'autorité que le nombre de ménages qui estiment que les dépenses de santé obèrent leur budget est en diminution entre 1997 et 2001. Il est donc inexact de faire valoir qu'il y a, dans le chef de la population à revenus moyens, une charge croissante de dépenses en soins de santé.

Cette enquête fait toutefois apparaître qu'il y a une minorité, un noyau dur en quelque sorte, de personnes, en proportion constante, confrontées à des problèmes financiers sérieux et qui, de ce fait, ne veillent pas à leur santé. Il s'agit essentiellement des personnes confrontées à des maladies chroniques. Ce problème, qui ne s'améliore pas, doit faire l'objet d'un travail de réflexion.

D'autre part, la campagne de sensibilisation actuellement menée au sujet du MAF ne suscite pas d'attentes fictives mais explicite simplement ce système. Certes, cette campagne est simple au niveau du message véhiculé, mais on peut difficilement faire autrement.

5. Responsabilisation des dispensateurs de soins et des patients

Dans le cadre d'une politique de santé adéquate et efficiente, la responsabilisation individuelle, tant des patients, que des dispensateurs de soins, s'impose.

Le ministre indique que contrairement à ce que d'autres laissent accroire, il a jusqu'à présent davantage insisté sur la responsabilisation des patients que sur celle des dispensateurs de soins. Ainsi, c'est le patient et non le dispensateur de soins qui ressent la différence de prix entre un médicament ordinaire et un générique. De même, la campagne de prévention des excès de consommation d'antibiotiques est destinée à responsabiliser le grand public et donc les patients.

Voorts is het onontbeerlijk dat het medisch korps aanvaardt een maatschappelijke verantwoordelijkheid te dragen wat het geneeskundig en medisch-technisch voorschrijfgedrag betreft, zoniet wordt het onmogelijk een solidair socialezekerheidsstelsel uit te bouwen. Een minderheid van de zorgverstrekkers is het daar niet mee eens en verspreidt in de media standpunten die eigenlijk niet meer bij de tijd zijn.

De bepalingen van de programmawet met betrekking tot de responsabilisering van de artsen zijn bedoeld om hun voorschrijfgedrag aan te passen. De grootste wijzigingen zullen voortvloeien uit de *feedback* van gegevens en uit de confrontatie (eerst bij wijze van experiment via de lokale kwaliteitsgroepen en daarna veralgemeend) tussen het voorschrijfgedrag van de zorgverstrekkers en de wetenschappelijke normen inzake goede geneeskundige praktijken.

Tot slot wordt de bewustmakingscampagne ten behoeve van de actoren van de gezondheidszorg uitsluitend georganiseerd door de organisaties waarin de practici verenigd zijn.

6. Armoedebestrijding

De regering heeft diverse maatregelen goedgekeurd. De belangrijkste daarvan is de enveloppe van 12 394 676 euro voor proefprojecten, zoals preventie op het stuk van tandverzorging (een aspect waaraan in de armste bevolkingscategorieën immers geen aandacht wordt besteed). Thans vinden over de besteding van dat bedrag besprekingen plaats met het coördinatieforum van armenorganisaties.

Ook andere maatregelen verdienen een vermelding, zoals de toekenning van een forfaitair kinderbijslag-supplement aan de ouders van het gezin waaruit een kind weggaat wanneer het in een gastgezin wordt geplaatst.

De toekenning van dat supplement zal echter afhangen van een aantal voorwaarden die nog moeten worden besproken.

7. Kinderbijslag

In de begroting 2003 is een bedrag van 7,9 miljoen euro opgenomen voor de hervorming van de regeling inzake de verhoogde kinderbijslag voor zieke en gehandicapte kinderen. Het betreft geen groot bedrag, enerzijds omdat de regering uitgaat van het beginsel dat die hervorming niet onmiddellijk in werking treedt, anderzijds omdat die hervorming (in een eerste fase) alleen van toepassing is op de jongste kinderen.

Quant au corps médical, il est indispensable que celui-ci accepte le fait qu'il est investi d'une responsabilité sociale en matière de prescriptions médicales et médico-techniques, sous peine de ne pas pouvoir organiser un système solidaire de sécurité sociale solidaire. Une minorité au sein du corps médical n'est pas convaincue de cette investiture en question et fait valoir au sein des médias des positions en définitive dépassées.

En ce qui concerne les dispositions du projet de loi programme relatives à la responsabilisation des médecins, elles sont destinées à changer le comportement médical. Toutefois, les changements majeurs s'opéreront par le *feedback* de données et la confrontation, qui s'opèrera — dans un premier temps à titre expérimental par le biais des groupes locaux de qualité et ensuite de manière générale — entre le comportement prescripteur des dispensateurs de soins et les normes scientifiques de bonnes pratiques médicales.

D'autre part, la campagne de responsabilisation des acteurs en soins de santé est exclusivement organisée par les organisations de praticiens.

6. Lutte contre la pauvreté

Différentes mesures ont été adoptées par le gouvernement. La plus importante consiste dans le fait que celui-ci a réservé une enveloppe de 12 394 676 euros pour le lancement de projets pilotes, comme la prévention au niveau des soins dentaires (celle-ci fait en effet défaut au niveau des catégories pauvres de la population). Une discussion est actuellement en cours avec la plate-forme de coordination des associations de pauvres sur l'utilisation de ce budget.

D'autres mesures doivent également être mentionnées, comme l'octroi d'un supplément forfaitaire en matière d'allocations familiales aux parents de la famille que l'enfant quitte en cas de placement dans une famille d'accueil.

Cet octroi dépend toutefois de certaines conditions, qui devront être discutées.

7. Allocations familiales

Le budget 2003 prévoit un montant de 7,9 millions d'euros pour la réforme du système des allocations familiales majorées pour les enfants malades et les enfants handicapés. Ce montant n'est pas élevé pour le motif d'une part, que le gouvernement part du principe que cette réforme ne rentre pas immédiatement en vigueur et d'autre part, que celle-ci n'est (dans un premier temps) applicable qu'aux enfants les plus jeunes.

8. Ouderenzorg

De minister is zich ervan bewust dat vandaag te strikte vereisten gelden, bijvoorbeeld wat de personeelsnormen voor de rusthuizen betreft. Die normen zullen daarom worden versoepeld in het kader van de nieuwe financieringsnormen.

Voorts is het niet raadzaam enkele maanden vóór de verkiezingen nog een vijfjarenplan op te stellen. Niettemin wenst de minister in de loop van 2003 een duidelijk signaal geven aan de sector; daartoe heeft hij nodige financiële armslag, gelet op de in uitzicht gestelde toename van de begrotingsmiddelen.

Er zij op gewezen dat de federale overheid ten gunste van de ROB's en de RVT's in 2003 financiële inspanningen zal leveren die zowat 70 % hoger liggen dan in 1999. Wellicht verklaart dat waarom die sector momenteel geen protest laat horen.

9. Herwaardering van de sociale uitkeringen

De minister verwerpt met klem de zienswijze als zou de regering hebben ingestemd met een minimale verhoging van de sociale uitkeringen voor alle mogelijke sociale categorieën. Wel is het zo dat de regering haar inspanningen toespitst op de oudste en de kleinste pensioenen, en dat zij een reeks maatregelen inzake invaliditeit op stapel heeft staan die met name de gehandicapten ten goede moeten komen.

Voorts is inmiddels concreet gestalte gegeven aan tal van eisen die de organisatie « Ziekenzorg » had geformuleerd. Zo komt er op 1 januari 2003 een verhoging van de inkomensgrens die bepaalt vanaf wanneer gehandicapten met een persoon ten laste als gezinshoofd worden beschouwd. In een later stadium beoogt de minister overigens nog een bijkomende stijging van die inkomensgrens. De volledige afschaffing ervan is onrealistisch en daarom verdient het de voorkeur stapsgewijs te werk te gaan.

10. Doorlichting van de uitgaven bij het RIZIV

Die doorlichting heeft betrekking op de wijze waarop de technische ramingen worden gemaakt. Voor die technische ramingen, maar ook voor de verwachte begrotings-evolutie, werden nieuwe methodes uitgewerkt.

11. Verdeling van het budget voor de ziekteverzekering

Op 18 november 2002 moet het Verzekeringscomité van het RIZIV nog beslissen hoe de begroting van de verzekering voor geneeskundige verzorging onder de subsectoren zal worden verdeeld. De minister merkt op

8. Soins aux personnes âgées

Le ministre est conscient du fait que des exigences trop rigides sont actuellement fixées, par exemple en matière de normes de personnel, dans le chef des maisons de repos. Celles-ci seront dès lors flexibilisées dans le cadre des nouvelles normes de financement.

D'autre part, la fixation d'un plan quinquennal n'est pas indiquée quelques mois avant les élections. Le ministre souhaite toutefois, au cours de 2003, donner un signal important au secteur et les marges existent à cet effet, compte tenu de la croissance des moyens budgétaires prévus.

Au demeurant, les efforts financiers de l'autorité fédérale en faveur des MRPA, des MRS et des centres de jour sont presque 70 % plus élevés en 2003 qu'en 1999 et c'est probablement pour cette raison que le secteur ne proteste pas actuellement.

9. Revalorisation des indemnités sociales

Le ministre tient à réfuter le point de vue selon lequel une minime augmentation des allocations sociales est consentie par le gouvernement à toutes les catégories sociales possibles. En effet, le gouvernement cible ses efforts vers les pensions les plus anciennes et les pensions minimales et adopte une série de mesures dans le domaine de l'invalidité et en faveur des personnes handicapées.

D'autre part, de nombreuses revendications de l'organisation « Ziekenzorg » sont actuellement réalisées. Ainsi, la limite de revenus conditionnant la qualité de chef de ménage dans le chef des invalides possédant une personne à charge sera majorée au 1^{er} janvier 2003 et le ministre compte encore la relever par la suite. Une suppression complète de cette limite est irréaliste et il est donc préférable de procéder par étapes.

10. Audit des dépenses de l'INAMI

Cet audit a trait à la manière dont les estimations techniques sont effectuées. Des nouvelles méthodologies ont été élaborées au niveau de l'élaboration de ces estimations et concernant les évolutions budgétaires attendues.

11. Répartition du budget de l'assurance soins de santé

La ventilation du budget de l'assurance soins de santé entre les sous-secteurs doit encore être décidée ce 18 novembre 2002 par le comité de l'assurance de l'INAMI. Le ministre indique que le montant de 50 millions d'euros,

dat het door de pers vermelde bedrag van 50 miljoen euro duidelijk overdreven is : het betreft een aanvullend bedrag dat wordt toegekend voor de herwaardering van de intellectuele prestaties van de huisartsen.

12. *Nomenclatuur van de geneeskundige verzorging*

Er wordt een permanent onderzoekscomité opgericht dat zich toespitst op de nomenclatuur van de geneeskundige verzorging.

13. *Ondersteuning van de artspraktijken*

De minister sluit zich aan bij het voorstel van zijn collega die bevoegd is voor de Volksgezondheid. Hoewel het een waardevol voorstel is aangezien het de ondersteuning van de artspraktijken noodzakelijk acht, dient het echter nog te worden verfijnd.

Het is trouwens verkeerd te beweren dat die ondersteuning de individuele artspraktijken ernstig schaadt.

14. *Uitkeringen voor zieke kinderen*

De minister is voornemens na te gaan of de kinderen van respectievelijk werknemers en zelfstandigen terzake gelijke rechten hebben.

15. *Terugbetaling van vaccins*

De budgettaire besparing die terzake wordt doorgevoerd wordt gerechtvaardigd door het feit dat de geneesmiddelenindustrie die een vaccin ontwikkelt, in feite een dubbele rol speelt : de minister moet zowel onderhandelen op het niveau van de prijs van het vaccin in het kader van een vaccinatiecampagne als op dat van de prijs en de terugbetaling in het kader van een klassieke procedure voor de terugbetaling van geneesmiddelen. Op het tweede niveau heeft de minister minder speelruimte om de prijs te beïnvloeden. De geneesmiddelenindustrie profiteert daarvan en weigert de prijzen van die vaccins te verlagen tot onder de prijs van de verzochte terugbetaling.

16. *Pensioenen*

De pensioenen voor personen met een gemengde loopbaan en met name de verminderingscoëfficiënt bij de vervroegde pensionering van zelfstandigen, zijn vraagstukken die moeten worden opgelost.

Het koninklijk besluit dat de toegestane limieten tot 50 % verhoogt voor gepensioneerden met een beroepsbezigheid, wordt wat hem betreft eerstdaags in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

cité par la presse en la matière, s'agissant d'un montant supplémentaire alloué au titre de la revalorisation des actes intellectuels des médecins généralistes, est manifestement exagéré.

12. *Nomenclature des soins de santé.*

Le comité d'examen permanent de la nomenclature des soins de santé est mis en place.

13. *Appui des des pratiques de médecins*

Le ministre se rallie à la proposition formulée par son collègue en charge de la Santé publique, qui doit toutefois encore être améliorée, même si elle intéressante en raison de la nécessité de soutenir les pratiques de médecins.

Il est au demeurant inexact d'avancer que ce soutien constitue une atteinte grave aux pratiques individuelles de médecins.

14. *Indemnités en faveur des enfants malades*

Le ministre se propose d'étudier le problème de l'égalité des droits des enfants respectifs des travailleurs salariés et indépendants en la matière.

15. *Remboursement des vaccins*

L'économie budgétaire opérée en la matière est motivée par le fait que l'industrie du médicament qui élabore un vaccin joue en fait un double jeu dans la mesure où le ministre doit négocier tant au niveau du prix du vaccin dans le cadre d'une campagne de vaccination qu'à celui du prix et du remboursement dans le cadre d'une procédure classique de remboursement des médicaments. Au second niveau cité, le ministre dispose de moins de marges de manœuvre pour influencer la fixation du prix et l'industrie du médicament en tire parti en refusant de faire baisser les prix desdits vaccins en dessous du prix de de remboursement sollicité.

16. *Pensions*

Le problème des pensions en cas de carrière mixte et en particulier, du coefficient de réduction en cas de pension anticipée dans le chef des travailleurs indépendants, devra être résolu.

L'arrêté royal procédant à la majoration, à concurrence de 50 %, des limites autorisées en matière d'activité professionnelle dans le chef des pensionnés, sera quant à lui prochainement publié au *Moniteur belge*.

Voorts vindt de minister niet dat de versoepeling van de regels voor het verkrijgen van een minimumpensioen na een gemengde loopbaan aanleiding geeft tot misbruiken. De lage pensioenen waarover het gaat zijn die van de werknemers of zelfstandigen die geen aanzienlijke vergoedingen hebben gekregen.

17. *Klinische biologie*

Er zijn nog maar weinig nadere gegevens bekend omdat het overleg in acht moet worden genomen en de minister niet wil vooruitlopen op de budgettaire verdeling die het Verzekeringscomité van het RIZIV zal uitvoeren.

18. *Zwangerschapsverlof*

Een zelfstandige vrouw kan alleen werkelijk gebruik maken van het recht op zwangerschapsverlof indien zij op een vervanger kan rekenen.

19. *Psychiatrie*

Terzake worden positieve gerichte maatregelen genomen.

20. *Respectieve bevoegdheden van de federale overheid en van de gemeenschappen inzake geneeskundige verzorging*

De minister zegt dat hij er borg voor staat dat er een akkoord komt van de federale regering dat hij ook wenst uit te voeren. Hij geeft aan dat hij gekant is tegen de verschillen in medische praktijken tussen de respectieve gewesten en voorts binnen de gewesten zelf.

C. **Replieken**

Mevrouw Pierrette Cahay-André (MR) verzocht de minister erop toe te zien dat de winstmarges voor de apothekers aanvaardbaar blijven. Kan voorts geen bijdrage op de omzet worden gevraagd indien die marges zeer laag zijn? Het is overigens beter dat de vaststelling van die geringe marges en de verlaging van de bijdrage in kwestie zo snel mogelijk op elkaar volgen.

De minister antwoordt dat het loon (momenteel 7 %) bestaat uit een percentage op de door de patiënten betaalde remgelden in de geneesmiddelensector. Hij is bereid om dat percentage te verlagen indien de winstmarges in 2003 lager zijn dan die van 2002 en op voorwaarde dat er een akkoord wordt bereikt. Ten slotte kan trouwens vanaf juni van het boekjaar al worden nagegaan hoe de totale marge evolueert.

D'autre part, le ministre n'est pas d'avis que l'assouplissement des règles d'accès, en cas de carrières mixtes, aux pensions minimales donnera lieu à des abus. Les pensions considérées, d'un montant minime, sont celles de travailleurs salariés ou indépendants qui n'ont pas bénéficié de rémunérations substantielles.

17. *Biologie clinique*

Peu de précisions chiffrées sont encore connues étant donné que la concertation doit être respectée et le ministre ne souhaite pas préjuger de la répartition budgétaire qui sera opérée par le Comité de l'assurance de l'INAMI.

18. *Congé de maternité*

L'exercice effectif du droit au congé de maternité ne peut, dans le chef de la travailleuse indépendante, s'exercer que si celle-ci peut compter sur une personne appelée à la remplacer.

19. *Psychiatrie*

Des mesures ponctuelles positives sont prises en la matière.

20. *Compétences respectives de l'autorité fédérale et des Communautés en matière de soins de santé*

Le ministre se déclare garant d'un accord de gouvernement fédéral qu'il souhaite mettre en œuvre et indique qu'il combat les différences entre les pratiques médicales respectives des différentes régions et au sein de celles-ci.

C. **Répliques**

Mme Pierrette Cahay-André (MR) demande que le ministre veille à ce que les marges bénéficiaires des pharmaciens demeurent convenables. D'autre part, si ces marges sont très basses, la contribution sur le chiffre d'affaires pourrait-elle ne pas être réclamée? Il convient par ailleurs d'éviter un trop grand laps de temps entre le constat de ces faibles marges et la baisse de la contribution considérée.

Le ministre répond que la rétribution (actuellement de 7 %) est calculée comme un pourcentage sur les tickets modérateurs acquittés par les patients dans le secteur des médicaments. Il se déclare disposé à baisser ce pourcentage si les marges bénéficiaires sont inférieures en 2003 à celles de 2002, à condition qu'il y ait un accord. Enfin, l'évolution de la marge globale peut au demeurant être vérifiée dès le mois de juin de l'exercice.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VU&ID) betreurt dat het debat over de eventuele invoering van een sociaal zekerheidsstelsel met twee pijlers, niet zal worden gevoerd. De minister van Begroting wijst er immers op dat een gestage verhoging van de begroting voor de sociale zekerheid noodzakelijk is, terwijl sommige organisaties zoals het VBO op de onuitvoerbaarheid van die verhoging wijzen. De spreekster waarschuwt de minister eveneens voor de buitensporige verlaging van de winst- en distributiemarges van de apothekers.

De heer Bernard Baille (Ecolo-Agalev) wenst het thema van de maximumfactuur aan het geheel van chronische ziekten te koppelen.

III. — STEMMINGEN

De commissie brengt, met 8 stemmen tegen 1, een gunstig advies uit over het ontwerp van Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002 — Secties 21 — Pensioenen, 24 — Sociale Zekerheid (*partim*) en 26 — Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu (*partim*).

De rapporteur,

Els HAEGEMAN

De voorzitter,

Joos WAUTERS

Mme Annemie Van de Casteele (VU & ID) déplore que le débat relatif à l'instauration éventuelle d'un système des deux piliers en matière de sécurité sociale ne soit pas mené. En effet, le ministre du Budget évoque la nécessaire et continue augmentation du budget de l'assurance soins de santé alors que certains organisations comme la FEB font état de l'impraticabilité de cette augmentation. L'intervenante met également en garde le ministre contre la réduction excessive des marges bénéficiaires et de distribution des pharmaciens.

M. Bernard Baille (Ecolo-Agalev) souhaite lier le thème du maximum à facturer à l'ensemble des maladies chroniques.

III. — VOTES

Par 8 voix contre une, la commission formule un avis favorable sur le projet de Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002 — Sections 21 — Pensions, 24 — Sécurité sociale (*partim*) et 26 (Affaires sociales, Santé publique et Environnement (*partim*) Affaires sociales.

Le rapporteur,

Els HAEGEMAN

Le président,

Joos WAUTERS

ADVIES
over sectie 23 — Tewerkstelling
en Arbeid

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE ZAKEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Jean-Marc DELIZÉE**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleiding van de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid	199
II. Bespreking	199
III. Stemmingen	220

AVIS
sur la section 23 — Emploi et
Travail

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES
PAR
M. **Jean-Marc DELIZÉE**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif de la vice-première ministre et ministre de l'Emploi	199
II. Discussion	199
III. Votes	220

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**
Voorzitter / Président : Joos Wauters

A. — Vaste leden / Titulaires :

VLD	Filip Anthuenis, Maggie De Block, Jef Valkeniers.
CD&V	Luc Goutry, Greta D'Hondt, Trees Pieters.
Agalev-Ecolo	Bernard Baille, Joos Wauters.
PS	Jean-Marc Delizée, Bruno Van Grootenbrulle.
MR	Daniel Bacquelaïne, Pierrette Cahay-André.
Vlaams Blok	Koen Bultinck, Guy D'haeseleer.
SPA	Els Haegeman.
CDH	Raymond Langendries.
VU&ID	Annemie Van de Casteele.

B. — Plaatsvervangers / Suppléants :

Pierre Chevalier, Jacques Germeaux, Pierre Lano, Georges, Lenssen.
Jos Ansoms, Joke Schauvliege, Jo Vandeurzen, Servais Verherstraeten.
Liliane De Cock, Anne-mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet.
Colette Burgeon, Jean Depreter, Yvan Mayeur.
Olivier Chastel, Corinne De Permentier, Serge Van Overtveldt.
Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Hagen Goyvaerts.
Hans Bonte, Magda De Meyer.
Luc Paque, Jean-Jacques Viseur.
Danny Pieters, Els Van Weert.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft vergaderd op 12 en 19 november 2002.

I. — INLEIDING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN WERKGELEGENHEID

Voor de inhoud van het gevoerde beleid wordt verwezen naar de krachtlijnen van de beleidsnota van de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid (zie DOC 50 2081/021).

II. — BESPREKING

A. Opmerkingen van de leden

1. Algemene opmerkingen — Werkgelegenheidsbeleid

Voorzitter Joos Wauters (Agalev-Ecolo) vindt dat de sociale gesprekspartners, ter aanvulling van het werkgelegenheidsbeleid van de regering, ook hun verantwoordelijkheid op zich moeten nemen. Momenteel gaat het debat immers te eenzijdig over financiële aspecten. Als de sociale partners stappen zetten, moet de regering op die initiatieven inspelen en ervoor zorgen dat de coherentie van het hele werkgelegenheidsbeleid behouden blijft.

Vervolgens betreurt de spreker dat geen bijkomende middelen werden vrijgemaakt voor de *social-profit* sector. De sociale Maribel — overigens een uitstekende maatregel — is immers als dusdanig geen lastenverlaging, maar is een werkgelegenheidsbevorderende maatregel die tegelijkertijd beantwoordt aan de behoeften en noden in het veld.

Uiteraard is er een inhaalbeweging gemaakt voor de overheidsdiensten in die sector, maar toch ware het beter geweest, mochten in de hele sector bijkomende inspanningen zijn geleverd.

2. Vereenvoudiging van de plannen ter bevordering van de werkgelegenheid — Activiteitsgraad

Mevrouw Maggie De Block (VLD) is ingenomen met de via de programmawet (DOC 50 2124/001) doorgevoerde vereenvoudiging van de banenplannen; het betreft dus een belangrijke verwezenlijking die deze regering op haar conto mag schrijven.

Doordat de voorgaande regeringen in de loop der jaren zoveel banenplannen hadden uitgewerkt, heerste er im-

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie les 12 et 19 novembre 2002.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA VICE-PREMIÈRE MINISTRE ET MINISTRE DE L'EMPLOI

En ce qui concerne le contenu de la politique suivie, il est renvoyé aux lignes de force de la note de politique de la vice-première ministre et ministre de l'Emploi. (cf. DOC 50 2081/21).

II. — DISCUSSION

A. Interventions des membres

1. Observations générales — Politique de l'emploi

M. Joos Wauters (Agalev-Ecolo, président) estime qu'en complément de la politique menée par le gouvernement en matière d'emploi, les interlocuteurs sociaux doivent prendre leurs responsabilités. La discussion se focalise en effet actuellement trop exclusivement sur des aspects financiers. Si des pas sont accomplis par les partenaires sociaux, le gouvernement doit embrayer sur ces initiatives en veillant au maintien de la cohérence de l'ensemble de la politique de l'emploi.

L'intervenant regrette ensuite que des moyens supplémentaires n'aient pas été dégagés en faveur du secteur non-marchand. Le Maribel social, qui constitue une excellente mesure, ne représente en effet pas une réduction de charges en tant que telle mais une mesure de promotion de l'emploi, tout en répondant aux besoins et aux nécessités du terrain.

Certes, une opération de rattrapage a lieu pour les services publics actifs dans ce créneau. Il n'en demeure pas moins que des efforts supplémentaires auraient été indiqués dans ce secteur en général.

2. Simplification des plans de promotion de l'emploi — taux d'emploi

Mme Maggie De Block (VLD) se réjouit de la simplification des plans d'embauche, opérée par le projet de loi-programme (DOC 50 2124/001), et qui représentera une réalisation importante du gouvernement actuel.

La multiplicité de ces plans, successivement élaborés par les précédents gouvernements, les rendait en

mers een gebrek aan transparantie. Ook heeft de minister het niet makkelijk gehad tijdens de (sociale) onderhandelingen die tot deze vereenvoudiging hebben geleid.

Tevens wijst de spreekster op het gunstige effect van de vermindering van de werkgeversbijdragen voor de indienstneming van jongeren (zelfs wanneer die van werkgever veranderen), aangezien die vermindering de mobiliteit op de arbeidsmarkt zal doen toenemen.

Voorts is zij het eens met de maatregel waardoor de verlaging van de sociale lasten ook kan worden toegekend voor de indienstneming van mensen die reeds beroepservaring hebben (en dus niet langer uitsluitend voor de indienstneming van werkzoekenden).

Niettemin betreurt de spreekster dat geen einde werd gemaakt aan de zogenaamde regel van de 33 %, die tot gevolg heeft dat de arbeidsovereenkomsten voor uitzendarbeid in feite meerkosten met zich brengen. Die overeenkomsten kosten de werkgever nu al meer door de specifieke administratieve lasten die ermee gepaard gaan.

Nochtans zijn die overeenkomsten belangrijk, omdat zij zorgen voor een zekere flexibiliteit op de arbeidsmarkt en de toegang ertoe aanzienlijk vergroten, voornamelijk voor jongeren die aldus beroepservaring kunnen opdoen terwijl zij vaak geen gebruikelijke arbeidsovereenkomst kunnen sluiten, precies omdat zij onvoldoende beroepservaring hebben.

Daarenboven moet de activiteitsgraad worden verhoogd : alleen dankzij een dergelijke verhoging kan ons socialezekerheidsstelsel gehandhaafd blijven; daar komt nog bij dat de Europese instanties ons daartoe verplichten. Overigens zal de huidige vertraging van de economische activiteit het niet makkelijk maken de door Europa opgelegde activiteitsgraad te bereiken.

Mevrouw Els Haegeman (SP.A) is blij met de steunmaatregelen van de federale overheid (via de lastenverlaging in combinatie met de activering van werklozen) voor indienstnemingen van laaggeschoolden jonger dan 25 jaar of van werkzoekenden ouder dan 45 jaar. Die sociale categorieën ondervinden immers substantiële moeilijkheden op de arbeidsmarkt; ook heeft de Europese Unie herhaaldelijk kritiek geleverd op België omdat de activiteitsgraad bij jongeren en ouderen in ons land zo laag ligt.

De heer Jean-Marc Delizée (PS) onderstreept het belang van de vereenvoudiging en de harmonisering van de banenplannen voor de coherentie en de transparantie van het werkgelegenheidsbeleid. Terzake verheugt hij zich er eveneens over dat de maatregelen voor specifieke doel-

effet peu transparents et la ministre n'a en outre pas eu la tâche aisée au niveau des négociations (sociales) préalables à cette simplification.

L'intervenante relève également le caractère positif de la réduction de cotisations du chef de l'engagement de jeunes (même en cas de changement d'employeur) étant donné que cette réduction favorisera la mobilité sur le marché du travail.

Elle acquiesce en outre au fait que la réduction de charges sociales puisse également être consentie en cas d'engagement de personnes déjà bénéficiaires d'une expérience professionnelle (et donc non plus exclusivement en cas d'embauche de demandeurs d'emplois).

L'oratrice regrette toutefois l'absence de suppression de la règle dite des 33 %, règle qui majore en fait les coûts inhérents aux contrats de travail intérimaire. Ces contrats sont déjà sujets à des surcoûts en raison des charges administratives spécifiques qui les grèvent.

Or, ces contrats sont importants car ils confèrent une certaine flexibilité au marché du travail et permettent un accès important à celui-ci, essentiellement dans le chef des jeunes qui peuvent ainsi acquérir une expérience professionnelle alors qu'ils ne peuvent souvent travailler dans les liens d'un contrat de travail ordinaire en raison de l'absence d'une expérience professionnelle suffisante.

De plus, il convient de majorer le taux d'activité : seule cette majoration assurera la survie de notre système de sécurité sociale et en outre, les instances européennes nous y obligent. Au demeurant, le ralentissement actuel de l'activité économique ne facilitera pas l'obtention du taux d'activité imposé par l'Europe.

Mme Els Haegeman (SP.A) se réjouit de la majoration du soutien de l'État fédéral (par le biais de la réduction des charges combinée à l'activation) en cas d'engagement de jeunes de moins de 25 ans faiblement qualifiés ou de demandeurs d'emplois de plus de 45 ans. Ces groupes sociaux ont en effet de substantielles difficultés sur le marché du travail et l'Union européenne a à plusieurs reprises critiqué la Belgique pour le motif du faible taux d'emploi des jeunes et des personnes âgées qui la caractérise.

M. Jean-Marc Delizée (PS) souligne, dans l'optique de la cohérence et de la lisibilité de la politique de l'emploi, l'importance de la simplification et de l'harmonisation des plans d'aide à l'emploi. Dans ce cadre, il se réjouit également que les mesures spécifiques pour les groupes ci-

groepen niet werden afgeschaft, maar integendeel versterkt.

Mevrouw Pierrette Cahay-André (MR) beklemtoont dat de vereenvoudiging van de banenplannen en de terugdringing van het aantal terzake geldende uitzonderingsmaatregelen van groot belang zijn voor zowel de overheidssector als de privé-sector. Een overdaad aan maatregelen komt het werkgelegenheidsbeleid immers niet ten goede, leidt tot administratiekosten en schept af en toe tegenstrijdigheden.

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) had graag vernomen hoever het met de dienstencheques staat.

3. Werkloosheidsuitkeringen

De heer Jean-Marc Delizée (PS) schaaft zich achter de tijdens deze zittingsperiode verwezenlijkte aanzienlijke verhoging van de werkloosheidsuitkeringen, de optrekking van de maximumloongrens en de versoepeling van de voorwaarden om aanspraak te maken op een wachttuitkering.

4. Activa-plan — Wegwerking van de langdurige werkloosheid

Mevrouw Maggie De Block (VLD) vindt het een goed idee dat vier regelingen, waaronder die van de dienstenbanen, werden samengebracht in het Activa-plan. Zeker voor oudere werkzoekenden vormt dat plan een bijkomende stimulans. De spreekster wenst echter wel te voorkomen dat het werkgelegenheidsbevorderende Activa-plan in de toekomst complexer wordt, doordat voor de diverse doelgroepen gedifferentieerde regels zouden gelden.

Volgens *de heer Jean-Marc Delizée (PS)* werpen de door de regering genomen maatregelen ter bestrijding van de langdurige werkloosheid vruchten af. De cijfers tonen immers aan dat de langdurige werkloosheid in ons land onder het Europees gemiddelde is gezakt.

Ook is de spreker ingenomen met het feit dat het Activa-plan heeft geleid tot een rationalisering van de verschillende maatregelen, zoals de dienstenbanen en inspanningen die soms voor perifere activiteiten worden gedaan.

Voorzitter Joos Wauters (Agalev-Ecolo) vindt het een goede zaak dat vier werkgelegenheidsbevorderende maatregelen samen in het Activa-plan werden opgenomen en aldus eenvormig werden gemaakt. Aangezien de (lang-

bles ne soient pas supprimées mais au contraire renforcées.

Mme Pierrette Cahay-André (MR) souligne l'importance, pour les secteurs tant public que privé, de la simplification des plans d'aide à l'emploi et de la limitation des règles d'exception en la matière. Trop de mesures nuisent en effet à la politique de l'emploi, induisent des coûts administratifs et génèrent quelquefois des contradictions.

Mme Trees Pieters (CD&V) souhaiterait connaître l'état des progrès réalisés en ce qui concerne les chèques-services.

3. Allocations de chômage

M. Jean-Marc Delizée (PS) souscrit à l'amélioration sensible, durant la législature actuelle, des indemnités de chômage, au relèvement du plafond salarial et à l'assouplissement des conditions d'accès aux allocations d'attente.

4. Plan activa — Résorption du chômage de longue durée

Mme Maggie De Block (VLD) approuve l'intégration, par le plan activa, de quatre régimes, dont celui des emplois-services. Ce plan constitue, essentiellement pour les demandeurs d'emploi âgés, un incitant supplémentaire. L'intervenante souhaite toutefois éviter que ce plan de promotion de l'emploi ne se complexifie à l'avenir, en raison de l'application de règles différenciées en faveur des différents groupes cibles.

M. Jean-Marc Delizée (PS) relève que les mesures qui ont été prises par le gouvernement en matière de lutte contre le chômage de longue durée portent leurs fruits; en témoigne la baisse, en dessous de la moyenne européenne, des chiffres dudit chômage.

L'orateur se réjouit aussi du fait que le plan activa ait permis de rationaliser les différentes mesures, comme les emplois-services et d'autres éléments quelquefois destinés à des activités périphériques.

M. Joos Wauters (Agalev-Ecolo) approuve l'intégration et l'uniformisation, par le biais du plan activa, de quatre mesures de promotion de l'emploi. Eu égard aux chiffres du chômage (de longue durée) toujours trop élevés, il

durige) werkloosheid nog steeds te hoog ligt, ware het raadzaam de structurele werkloosheid met passende maatregelen aan te pakken.

5. Startbaanovereenkomst — Jeugdwerkloosheid

De heer Jean-Marc Delizée (PS) vindt dat alles in het werk moet worden gesteld om, na afloop van een startbaanovereenkomst, de continuïteit van de steun van de overheid te waarborgen. Ook vraagt de spreker nadere preciseringen over de beslissingen met betrekking tot het Rosetta-plan en de versterking daarvan.

Gelet op de hoge jeugdwerkloosheid wijst *voorzitter Joos Wauters (Agalev-Ecolo)* op het belang van een preventiebeleid terzake. Aldus kan worden voorkomen dat die jongeren massaal in de structurele werkloosheid belanden. In dat verband betekent de startbaanovereenkomst in zekere zin een stap achteruit ten opzichte van de jongerenstage.

6. Rosetta-plan voor jonge zelfstandigen

Mevrouw Maggie De Block (VLD) is ingenomen met de instelling van dat plan, aangezien haar fractie voorstander is van stimuli voor het zelfstandig ondernemerschap. Die ondernemingsvorm biedt mensen immers de mogelijkheid hun creativiteit vorm te geven en banen te scheppen voor anderen.

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) stipt aan dat het Rosetta-plan voor jonge zelfstandigen in 2002 831 000 euro heeft gekost en 175 jongeren heeft bereikt. Voor 2003 wordt 1 425 000 euro uitgetrokken ten behoeve van 300 jongeren.

Kan de minister zeggen waar die cijfers vandaan komen? Kan zij garanderen dat ze kloppen?

7. Centraal akkoord 2003-2004

Als hij ziet hoe moeilijk de start van de voorbereidende onderhandelingen is verlopen, kan *de heer Jean-Marc Delizée (PS)* alleen maar hopen dat het centraal akkoord 2003-2004 er alsnog komt.

Tevens brengt hij een aantal dossiers in herinnering waaraan zijn fractie veel belang hecht, zoals de loonnorm, maar ook de carenzdag, de opzeggingstermijnen en de uitvlakking van de verschillen tussen het arbeids- en het bediendestatuut.

Voorzitter Joos Wauters (Agalev-Ecolo) stipt aan dat het beleid van de minister tot op heden gericht is op het

convient de s'attaquer au chômage structurel par des mesures adéquates.

5. Convention de premier emploi — Chômage des jeunes

M. Jean-Marc Delizée (PS) estime que tout doit être mis en œuvre pour la continuité dans le soutien public à l'issue de la convention de premier emploi. L'intervenant s'enquiert également de précisions concernant les décisions prises au niveau du plan Rosetta ainsi que le renforcement de ce plan.

M. Joos Wauters (Agalev-Ecolo) souligne, eu égard aux chiffres importants du chômage des jeunes, l'importance d'une politique de prévention en la matière, afin d'éviter que ceux-ci ne parviennent en grand nombre dans le chômage structurel. À cet égard, la convention de premier emploi constitue un certain recul par rapport au stage des jeunes.

6. Plan Rosetta indépendant

Mme Maggie De Block (VLD) se réjouit de l'instauration de ce plan, étant donné que son groupe prône les mesures incitatives de l'entreprise indépendante. Cette forme d'entreprise permet en effet aux personnes d'utiliser leur créativité et de créer des emplois pour d'autres personnes.

Mme Trees Pieters (CD&V) relève qu'en 2002, 831 000 euros ont été consacrés au Plan Rosetta indépendant(e), bénéficiant de la sorte à 175 jeunes. Pour 2003, la dotation prévue est de 1 425 000 euros et profitera à 300 jeunes.

La ministre pourrait-elle préciser l'origine des chiffres avancés? Dispose-t-elle de la garantie que ces chiffres sont exacts?

7. Accord interprofessionnel 2003-2004

M. Jean-Marc Delizée (PS) espère, eu égard à la difficulté inhérente au lancement des négociations préparatoires, qu'un accord interprofessionnel 2003-2004 pourra être conclu.

Il rappelle également l'importance que son groupe attache à certains dossiers, à savoir les normes salariales mais également les problèmes du jour de carence et des délais de préavis, ainsi que la réduction des différences statutaires entre ouvriers et employés.

M. Joos Wauters, président (Agalev-Ecolo) signale que la conclusion de la politique menée jusqu'à présent par

sluiten van een degelijk centraal akkoord 2003-2004. Een dergelijk akkoord vormt in onze samenleving een belangrijk sociaal signaal. De spreker vreest evenwel dat het moeilijk zal zijn er een te sluiten. Bovendien hoopt de spreker dat de regering, net als de vorige regeringen, toekomstige middelen zal vrijmaken voor de tenuitvoerlegging van dat akkoord. Afgaande op de thans voorliggende begroting 2003 is dat op het eerste gezicht niet echt het geval.

De spreker wijst op een belangrijk aspect van het centraal akkoord, te weten de erkenning van formules die meer evenwicht brengen tussen beroeps- en gezinsleven, maar ook van het tijdskrediet en van formules die de arbeids- en de levenskwaliteit vergroten.

Fundamenteel is voorts dat de koppeling van de lonen aan de index gehandhaafd blijft en dat de thans bestaande regelingen inzake bruggpensioen in stand worden gehouden. Wat het bruggpensioen betreft, zou het debat moeten worden gevoerd in het licht van de volledige beroepsloopbaan en, daaraan gekoppeld, het tijdskrediet.

Voor het overige vraagt de spreker de minister dat zij zou toezien op de inachtneming van de loonnorm. De werknemers verwachten immers een deel van het welzijn dat zij mee in onze samenleving hebben gecreëerd, in hun loonzakje terug te vinden.

Mocht een centraal akkoord uitblijven, dan moet de regering omzichtig te werk gaan en de loononderhandelingen alle kans geven. In een periode waarin de economische heropleving vertraagt, is het des te belangrijker de sociale rust te bewaren.

De heer Pierre Lano (VLD) schaaft zich achter de oproep tot de sociale gesprekspartners om ervoor te zorgen dat een centraal akkoord kan worden gesloten. De spreker vindt het jammer dat het advies van een voortreffelijke instantie als de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, dat de sociale gesprekspartners zou moeten inspireren, opzij werd geschoven.

Hij is het ook eens met de heer Wauters, wanneer die de noodzaak onderstreept om aandacht te besteden aan de kwalitatieve aspecten van het ondernemerschap. In een concurrentiegevoelige sector hangt de werkgelegenheid grotendeels af van de productiviteit, de kwaliteit van de diensten en producten, ... De Belgische ondernemingen bevinden zich echter in een moeilijke concurrentiepositie. Voorzichtigheid is dus geboden.

la ministre serait la naissance d'un bon accord interprofessionnel 2003-2004. Un tel accord représente un facteur social important dans notre société. L'orateur craint toutefois qu'un tel accord ne soit difficile à conclure. L'intervenant espère en outre que le gouvernement injectera également, à l'instar des gouvernements précédents, des moyens supplémentaires pour permettre la mise en œuvre de cet accord. Or, on ne voit, à première vue, pas grand chose en la matière à la lecture du budget 2003.

L'orateur estime qu'un élément important de cet accord consiste dans la reconnaissance des formules de la conciliation entre le travail et la famille ainsi que du crédit-temps, formules qui augmentent la qualité du travail et de la vie.

Il est essentiel également que le mécanisme de la liaison des salaires à l'index soit maintenu et que les formules existantes de prépension soient préservées. En ce qui concerne la prépension, toute la discussion devrait être menée dans le cadre de l'ensemble de la carrière professionnelle, envisagée dans la perspective du crédit-temps.

L'intervenant demande par ailleurs à la ministre de veiller au respect de la norme salariale. Les travailleurs attendent en effet de recevoir en retour au niveau de leurs rémunérations une partie du bien-être qu'ils génèrent dans la société.

Si un accord social ne devait pas pouvoir être conclu, le gouvernement devra être prudent et donner les chances aux négociations salariales. En cette période de ralentissement de la reprise économique, il est d'autant plus important de préserver la paix sociale.

M. Pierre Lano (VLD) souscrit à l'appel fait aux interlocuteurs sociaux afin de trouver une solution dans la perspective de la conclusion de l'accord interprofessionnel. L'intervenant regrette que l'avis d'une instance éminente tel le Conseil central de l'Économie, qui devrait permettre d'alimenter la réflexion des partenaires sociaux, soit écarté.

Il souscrit également à la remarque de M. Wauters concernant la nécessaire attention à attacher aux aspects qualitatifs de l'entrepreneuriat. Dans un secteur concurrentiel, l'emploi dépend en grande partie de la productivité, de la qualité des services, des produits ... Or la position concurrentielle des entreprises belges est difficile. Il faut donc faire preuve de prudence.

8. PWA's

Mevrouw Maggie De Block (VLD) is er niet tegen gekant dat de minister een deel van de aanvankelijke financiering van de PWA-reserves intrekt, maar is wel verwonderd dat de PWA's in feite over dergelijk grote reserves beschikten.

Voorts geeft het lid aan dat de PWA-regeling onvoldoende doorstromingsmogelijkheden naar de reguliere arbeidsmarkt biedt. Daarom is het wenselijk een deel van die reserves te investeren in initiatieven waardoor die overgang makkelijker verloopt.

Voorzitter Joos Wauters (Agalev-Ecolo) herinnert aan zijn (door de dames Coenen en Timmermans medeondertekend) wetsvoorstel tot opheffing van de artikelen 8 tot 10 van de besluitwet van 28 december 1944 ten einde de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen te vervangen door plaatselijke dienstencentra (DOC 50 0858/001). In zijn ogen moeten de langs die weg aangeboden buurt-diensten worden beschouwd als volwaardig werk en derhalve ook als dusdanig worden erkend.

Wat voorts de bestaande PWA's betreft, is het van belang dat de PWA'ers zelf ook hun stem kunnen laten horen via overlegcomités waarvan de oprichting, in elk PWA, op 5 maart 2002 werd goedgekeurd. Hoeveel comités zijn er inmiddels? Werd met betrekking tot de oprichting van die comités een termijn vastgesteld? Moeten terzake nog besluiten worden uitgevaardigd? Wat met de PWA's die nog geen dergelijk comité hebben?

In het verlengde van een parlementaire vraag die hij daarover heeft gesteld, wenst de spreker ook te vernemen of de PWA-wetgeving, die inzake de samenstelling van het beheerscomité een drempel van 12 leden oplegt, in overeenstemming is met de nieuwe wet op de vzw's, waarin die drempel niet is ingebouwd.

9. Trekkingsrechten van de gewesten

Mevrouw Maggie De Block (VLD) wenst een uitsplitsing tussen de drie gewesten van de trekkingsrechten die de federale Staat overmaakt om de wedertewerkstelling van werkloze werkzoekenden te financieren.

10. Sociale arbeidsovereenkomsten — Buurtdiensten

Mevrouw Maggie De Block (VLD) heeft vragen over de nadere toepassingsregels van het systeem van de sociale arbeidsovereenkomsten in de drie gewesten.

8. ALE

Mme Maggie De Block (VLD) n'est pas opposée au retrait, par la ministre, d'une partie du capital de départ des réserves ALE mais elle s'étonne de ce que les ALE disposaient en fait de réserves considérables.

L'intervenante estime d'autre part que ce régime ne permet pas une transition suffisante vers le marché du travail régulier et qu'il est donc souhaitable qu'une partie de ces réserves soient investies dans des initiatives favorisant cette transition.

M. Joos Wauters, président (Agalev-Ecolo), fait état de sa proposition de loi (cosignée par Mme Coenen et Timmermans) abrogeant les articles 8 à 10 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 en vue de remplacer les agences locales pour l'emploi par des centres locaux de services (DOC 50 0858/001). Il convient selon lui de considérer les services de proximité ainsi offerts comme un travail à part entière devant être reconnu comme tel.

D'autre part, dans le cadre des ALE existantes, il est important que les travailleurs ALE aient voix au chapitre par le biais des comités de concertation dont l'instauration au sein des ALE a été décidée en date du 5 mars 2002. Combien de comités ont été institués? Un délai a-t-il été fixé quant à cette institution effective? Des arrêtés devront — ils être pris à cet égard? Quelle est la situation des ALE n'ayant pas encore instauré pareil comité?

L'intervenant s'enquiert également, dans le prolongement d'une question parlementaire posée par lui en la matière, de la compatibilité entre la législation relative aux ALE, qui consacre un seuil de 12 membres au sein du comité de gestion des ALE en question et la nouvelle législation relative aux ASBL qui ne retient pas pareil seuil.

9. Droits de tirage des régions

Mme Maggie De Block (VLD) souhaite disposer d'une ventilation entre les trois régions du pays des droits de tirage consentis par l'État fédéral pour financer la remise au travail des demandeurs d'emplois inoccupés.

10. Contrats de travail sociaux — services de proximité

Mme Maggie De Block (VLD) s'interroge sur les modalités d'application du système des contrats de travail sociaux dans les trois Régions du pays.

Mevrouw Els Haegeman (SPA) stemt in met de aandacht die de minister besteedt aan de regeling van de sociale arbeidsovereenkomsten. Er is immers nog een grote uitdaging op lokaal vlak in verband met de ontwikkeling van de nieuwe dienstenbanen. Het betreft diensten die beantwoorden aan individuele of collectieve behoeften en die worden verstrekt in de buurt van de gebruiker.

De buurtdiensten spelen overigens een cruciale rol in onze samenleving die te kampen heeft met snelle veranderingen. Ze bieden een sociale meerwaarde aangezien ze inspelen op individuele en collectieve behoeften en ze nieuwe soorten van banen in het leven roepen. De dienstenbanen zijn derhalve een belangrijk instrument voor de totstandkoming van de actieve welvaartsstaat. Die vereist immers dat alle categorieën van de bevolking deelnemen aan het maatschappelijk leven.

De spreekster is verheugd over het voornemen van de minister om de banen die in het kader van die overeenkomsten worden aangeboden te beschouwen als echte banen, met een volwaardige arbeidsovereenkomst en die zorgen voor een inkomen naar verhouding van het geleverde werk en voor kwalitatief werk.

Naast de activering van de harde kern van de werkzoekenden versterken de buurtdiensten de sociale samenhang door de totstandkoming van sociale buurtnetwerken, en werpen ze een dam op tegen extreemrechts.

11. *Verhoging van het netto inkomen van de laagverdieners — Bestrijding van de werkloosheidsvallen*

Mevrouw Maggie De Block (VLD) begrijpt het verband niet dat in de beleidsnota wordt gelegd tussen de verhoging van het netto inkomen van de laagverdieners en het feit een baan van betere kwaliteit te hebben.

De heer Jean-Marc Delizée (PS) is verheugd over de bepalingen ten behoeve van de laagverdieners. De werkloosheidsvallen zijn niet te wijten aan werkloosheidsuitkeringen die te hoog zouden zijn, maar aan het verschil tussen die uitkeringen en de lage lonen.

De spreker stelt ook vast dat de regering beslist heeft in 2003 het verschil tussen het bruto-loon en het netto-loon voor laagverdieners opnieuw te verminderen via een verlaging van de persoonlijke sociale-zekerheidsbijdragen, een heel belangrijke maatregel die slaat op meer dan 500 000 werknemers. De parafiscale weg is veruit de meest doeltreffende omdat hij het voordeel biedt dat hij voor de werknemer onmiddellijk zichtbaar is. Er moet echter worden op toegezien dat het principe van de algemene solidariteit niet in het gedrang komt door een te

Mme Els Haegeman (SPA) approuve l'attention apportée par la ministre au système des contrats de travail sociaux. Un défi important réside en effet au niveau local sur le plan du développement des nouveaux emplois de services. Il s'agit de services qui répondent à des besoins individuels ou collectifs et qui sont dispensés à proximité de l'utilisateur.

Les services de proximité remplissent au demeurant un rôle crucial dans notre société confrontée à des changements rapides. Ils offrent une plus-value sociale étant donné qu'ils satisfont des besoins individuels et collectifs et créent de nouvelles formes d'emplois. Les emplois de services constituent dès lors un instrument important de réalisation de l'État social actif, qui implique la participation sociétale de toutes les catégories de la population.

L'intervenante se réjouit de l'intention manifestée par la ministre de considérer les emplois offerts dans le cadre de ces contrats comme de véritables emplois, soumis à un contrat de travail à part entière et générant un revenu en rapport avec le travail fourni ainsi qu'une qualité de travail.

Outre l'activation du noyau dur des demandeurs d'emplois, les services de proximité renforcent la cohésion sociale, par le développement de réseaux sociaux de proximité, et endiguent ainsi l'extrême-droite.

11. *Augmentation du revenu net des travailleurs à bas salaires — Lutte contre les pièges à l'emploi*

Mme Maggie De Block (VLD) ne comprend pas le lien opéré par la note de politique entre la l'augmentation du revenu net des travailleurs à bas salaires et le fait d'avoir un emploi de meilleure qualité.

M. Jean-Marc Delizée (PS) se réjouit des dispositions prises en faveur des travailleurs à bas salaires. Quant aux pièges à l'emploi, ils ne proviennent pas d'allocations de chômage qui seraient trop élevées, mais de la différence entre ces allocations et les bas salaires.

L'orateur constate également que le gouvernement a décidé de réitérer en 2003 l'opération consistant à diminuer l'écart entre les salaires bruts et nets dans le chef des travailleurs à bas salaires, par le biais d'une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale. Cette mesure, qui touchera plus de 500 000 travailleurs, est très importante. La voie parafiscale est de loin la plus efficace car elle présente l'avantage d'être immédiatement visible pour le travailleur. Il convient toutefois de veiller à ce qu'une réduction trop importante des cotisa-

grote verlaging van de sociale-zekerheidsbijdragen van de werknemers met een laag inkomen, en dat men zo doende niet opnieuw in de verleiding komt van een nieuwe bovengrens van de bezoldigingen voor de berekening van de persoonlijke sociale-zekerheidsbijdragen.

12. Combinatie arbeidstijd/ andere tijd — Tijdskrediet

Mevrouw Maggie De Block (VLD) vraagt hoe respectievelijk de werknemers en de werkneemsters hun vrije dag zullen besteden in het kader van de regeling van de vierdaagse werkweek. Uit het succes van die regeling bij de mannen ouder dan 50 jaar blijkt dat het in feite een evolutie is naar de geleidelijke uitstap uit de arbeidsmarkt. De spreekster verkiest dan ook die oplossing, die een soepele arbeidsduurvermindering mogelijk maakt aan het einde van de beroepsloopbaan, boven de regeling van de vervroegde uittreding. Die brugpensioenregeling (en overigens is zelfs het woord « brugpensioen » vatbaar voor kritiek) werd geleidelijk misbruikt — zelfs in periodes van economische groei — en ze werd aantrekkelijker voorgesteld dan ze in werkelijkheid is (aangezien ze voor de betrokken werknemers een aanzienlijke daling van hun inkomen met zich brengt).

De spreekster geeft ook de voorkeur aan die oplossing boven die van de collectieve arbeidsduurverkorting die moet leiden tot vier werkdagen. De tweede oplossing beantwoordt immers aan geen enkele behoefte en wordt noch gewenst noch geapprecieerd door allen. Het is raadzaam de flexibiliteit te vrijwaren alsmede de mogelijkheid voor de werknemers om zelf te beslissen over de verdeling van de (resterende) arbeidstijd.

Mevrouw Els Haegeman (SP.A) stipt aan dat haar fractie veel belang hecht aan de combinatie van beroeps- en gezinsleven. Daarom heeft haar fractie een wetsvoorstel ingediend met betrekking tot de veralgemening van de vierdaagse werkweek. De actieve welvaartsstaat, die op mensenmaat moet worden gemaakt, heeft een ontspannen arbeidsmarkt als ideaal. Dat biedt de mensen de mogelijkheid te zorgen voor hun kinderen en hun huishoudelijke taken te vervullen. De actieve welvaartsstaat moet het met andere woorden mogelijk maken met meer mensen minder te werken. De spreekster is dan ook voorstander van een loopbaan die wordt gespreid over het hele leven en die evenwichtig is op het stuk van de vrije tijd, de opleiding, de gezinsverantwoordelijkheden en de vrijwillige activiteiten.

De sociale partners hebben aan dat voornemen gevolg gegeven door de CAO n° 77 bis van 19 december 2001. Die stelt met ingang van 1 januari 2002 in de privé-

tions personnelle des travailleurs à bas salaires n'hypothèque pas le principe de la solidarité générale et par là, ne réveille la tentation d'un replafonnement des rémunérations pour le calcul des cotisations de sécurité sociale.

12. Conciliation vie professionnelle-vie privée — Crédit-temps

Mme Maggie De Block (VLD) se demande comment, respectivement, les travailleurs et les travailleuses vont consacrer leur jour de temps libre dans le cadre du régime de la semaine des quatre jours. Le succès de ce régime auprès des hommes de plus de 50 ans montre qu'il représente en fait une évolution vers la sortie progressive du marché du travail. L'intervenante préfère dès cette formule, qui autorise une réduction flexible du temps de travail à l'issue de la carrière professionnelle, au régime de la prépension. Le problème du régime de la prépension (au demeurant même le terme de prépension apparaît critiquable) est qu'il a progressivement été utilisé de manière abusive — même en période de croissance économique — et présenté comme étant plus attractif qu'il ne l'est en réalité (étant donné qu'il entraîne une forte baisse du revenu dans le chef des travailleurs concernés).

L'intervenante préfère également cette formule à celle de la réduction collective du temps de travail visant à aboutir à quatre jours de prestations. La deuxième formule ne répond en effet à aucun besoin, n'est pas souhaitée ni appréciée par tous et il est indiqué de préserver la flexibilité ainsi que la possibilité pour les travailleurs de décider eux-mêmes de leur répartition du temps de travail (restant).

Mme Els Haegeman (SP.A) indique que son groupe accorde une grande importance à la conciliation entre la vie au travail et la vie de famille, d'où le dépôt par son groupe d'une proposition de loi, relative à la généralisation de la semaine des quatre jours. L'État social actif, qui doit être construit à la mesure de l'homme, propose un marché du travail détendu en tant qu'idéal, permettant aux personnes de s'occuper de leurs enfants et de s'atteler à leurs tâches ménagères. L'État social actif doit, en d'autres termes, permettre de travailler moins avec davantage de personnes. L'intervenante prône dès lors un carrière professionnelle étalée sur la vie entière et équilibrée par rapport aux loisirs, la formation, les responsabilités familiales et les activités bénévoles.

Les partenaires sociaux ont répondu à cette ambition par le biais de la CCT n° 77 du 19 décembre 2001 qui a instauré dans le secteur privé, à partir du 1^{er} janvier 2002,

sector het tijdskrediet, de vierdaagse werkweek en de vermindering van de loopbaan voor de vijftigplussers in.

De spreekster heeft echter vragen over de vooruitgang van die CAO in vergelijking met de vroegere wettelijke regeling van de loopbaanonderbreking.

Het voornaamste probleem is dat de regeling van het tijdskrediet beperkt is tot maximum twee jaar (ten opzichte van maximum vijf jaar voor de loopbaanonderbreking). Die beperking in de tijd kan via een sectorale of een ondernemings-CAO worden verlengd en voor de berekening van het wettelijk pensioen worden de drie eerste jaren tijdskrediet gelijkgesteld met periodes van activiteit ((de minister van Sociale Zaken en Pensioenen heeft die regeling doorgevoerd); toch hebben 56 % van de sectoren die duur niet verlengd, hebben 10 % ervan hem vastgesteld op twee jaar, 14 % op drie jaar en slechts 20 % op vijf jaar.

Die regeling heeft trouwens te veel beperkingen op het stuk van het aantal werknemers voor wie dat recht kan gelden. Zo is het tijdskrediet niet van rechtswege van toepassing op de ondernemingen met 10 of minder werknemers. De uitoefening van dat recht vereist in die ondernemingen met andere woorden de instemming van de werkgever. Ook kan de werkgever om redenen van de organisatie van de onderneming de uitoefening van dat recht met 6 maanden uitstellen.

De werknemer moet zijn aanvraag respectievelijk drie of zes maanden op voorhand indienen, naargelang het gaat om een onderneming met minder of meer dan 20 werknemers. Dat maakt het onmogelijk in te spelen op onvoorziene omstandigheden in zijn privé-leven.

Eenzelfde kritiek kan worden geuit over de vierdaags werkweek : hoewel die beantwoordt aan een aanzienlijke maatschappelijke behoefte, ook voor de oudere werknemers en de mannen, is het slechts een tijdelijk recht voor een beperkte groep van werknemers.

Tot slot geeft de spreekster aan dat haar fractie aan de basis ligt van het amendement op de wet van 10 augustus 2001 betreffende verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven, waardoor de sociale partners verplicht worden de toepassing van de CAO n° 77 jaarlijks te evalueren. Ze wacht dus met belangstelling op de eerste evaluatie, die gepland is voor december 2002.

De heer Jean-Marc Delizée (PS) wijst op de vooruitgang wat de invoering van de echte vierdaagse werkweek betreft. Die formule is niet alleen een maatregel van soepelheid maar biedt ook echte compensaties inzake de arbeidstijdverkorting.

le crédit-temps, la semaine des quatre jours et la réduction de carrière pour les personnes de plus de 50 ans.

L'oratrice s'interroge toutefois sur les progrès apportés par cette CCT par rapport à l'ancien régime légal d'interruption de carrière.

Le problème majeur réside dans la limitation, à deux ans au maximum (par rapport au plafond de cinq ans de l'interruption de carrière), du régime du crédit-temps. Quoique cette limite temporelle soit extensible via CCT sectorielle ou d'entreprise et malgré l'assimilation (opérée par le ministre des Affaires sociales et des Pensions) des trois premières années de crédit-temps à des périodes d'activité pour le calcul de la pension légale, 56 % des secteurs ne l'ont pas étendue, 10 % l'ont portée à deux ans, 14 % à trois ans et 20 % seulement à cinq ans.

En outre, ce nouveau régime présente trop de restrictions quant aux nombre de travailleurs bénéficiaires du droit en question. Ainsi, le crédit-temps n'est pas applicable de plein droit aux entreprises de 10 travailleurs ou moins; en d'autres termes, l'exercice de ce droit dans ces entreprises est conditionné à l'accord de l'employeur. De même, pour des raisons d'organisation de l'entreprise, l'employeur peut différer ce droit de 6 mois.

La demande du travailleur doit quant à elle être formulée respectivement trois ou six mois à l'avance selon que l'entreprise compte plus ou moins de 20 travailleurs, ce qui rend impossible la réaction à des événements subits dans la vie privée de ce dernier.

Le système de la semaine des quatre jours appelle une critique semblable : quoiqu'il réponde à un besoin social important, y compris chez les travailleurs âgés et chez les hommes, il ne constitue qu'un droit temporaire pour un groupe limité de travailleurs.

L'intervenante signale enfin que son groupe est à la base de l'amendement à la loi du 5 septembre 2001 sur la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie, qui contraint les partenaires sociaux à opérer une évaluation annuelle de l'application de la CCT n° 77. Elle attend dès lors avec intérêt la première évaluation prévue pour décembre 2002.

M. Jean-Marc Delizée (PS) souligne les avancées dans le domaine de l'instauration de la réelle semaine des quatre jours. Cette formule ne constitue pas seulement une mesure de flexibilité mais confère des contreparties réelles en termes de réduction du temps de travail.

De oplossing van het tijdskrediet lijkt hoopgevend. Inzake de mogelijkheid om de prestaties te verminderen tot één vijfde, ligt de grens van de vereiste anciënniteit in de onderneming (te weten vijf jaar) echter te hoog, gelet op de aanzienlijke beroepsmobiliteit. De spreker betreurt tevens dat in het kader van de overgang tussen het systeem van de loopbaanonderbreking en dat van het tijdskrediet niet werd voorzien in voldoende informatie voor een aantal personen, noch in termijnen om hun de mogelijkheid te bieden tot de nieuwe regeling toe treden.

Mevrouw Pierrette Cahay-André (MR) attendeert erop dat het tijdskrediet en in het bijzonder de 4/5-regeling succes kennen en het zowel voor vrouwen als voor mannen (zij het voor die laatsten dan op het einde van hun loopbaan) mogelijk maken beroeps- en gezinsleven op elkaar af te stemmen.

De heer Joos Wauters (Agalev-Ecolo) is voorstander van een verlenging van het tijdskrediet tot minstens vijf jaar, teneinde op een gegeven ogenblik een integratie van de vervroegde uittreding te verkrijgen. De bestaande formules inzake tijdskrediet zijn met andere woorden dus maar een begin.

Het is de bedoeling de mensen langer aan het werk te houden. Dat zal mogelijk zijn als men ze toestaat minder hard te werken op andere tijdstippen van hun loopbaan.

14. *Activiteitsgraad bij oudere werknemers — Outplacement*

Mevrouw Els Haegeman (SP.A) is verheugd over de invoering, die sinds september 2002 eindelijk wordt toegepast, van de wettelijke verplichting van outplacement van de werknemers van 45 jaar en ouder. De heer Bonte heeft overigens samen met andere volksvertegenwoordigers een wetsvoorstel ingediend tot aanvulling van de arbeidsovereenkomstenwet met een recht op *outplacement* voor oudere werknemers (DOC 50 0961/001).

De CAO n° 82 van 10 juli 2002 (met betrekking tot het recht op outplacement voor de werknemers van 45 jaar en ouder), die toepassing verleent aan die wettelijke verplichting, heeft echter op zich laten wachten, ook al is het waardeerbaar dat ze in de NAR werd gesloten.

De spreekster betreurt echter bepaalde nadere regels van de door de sociale partners terzake gekozen procedure :

— die CAO legt aan de werkzoekende een zware administratieve procedure op (door de verplichte verzending van verschillende aangetekende brieven);

Quant au crédit temps, cette formule semble encourageante. Eu égard à une forte mobilité professionnelle, la barrière de l'ancienneté requise dans l'entreprise, à savoir cinqu ans, est toutefois trop élevée en ce qui concerne la possibilité de réduire les prestations à un cinquième. L'intervenant regrette également que dans le cadre de la transition entre le système de l'interruption de carrière et celui du crédit temps, il n'y ait pas eu assez d'informations pour un certain nombre de personnes ni de délais leur permettant de s'inscrire dans le nouveau système.

Mme Pierrette Cahay-André (MR) indique que la formule du crédit-temps et en particulier, du 4/5-temps recolt du succès et permet de concilier vies professionnelle et familiale, dans le chef tant des femmes que des hommes (fût-ce en fin de carrière en ce qui concerne ces derniers).

M. Joos Wauters (Agalev-Ecolo) prône un relèvement, au moins jusqu'à une durée de cinq ans, du régime du crédit-temps, de façon à obtenir une intégration, à un moment donné, de la prépension. Les formules existantes de crédit-temps ne constituent, en d'autres termes, qu'un début.

L'objectif est de parvenir à un maintien plus longtemps au travail des personnes, ce qui sera possible si on les autorise à ralentir leur rythme de travail à d'autres moments de leur carrière.

14. *Taux d'activité des travailleurs âgés — Reclassement professionnel*

Mme Els Haegeman (SP.A) se réjouit de l'instauration, enfin mise en œuvre depuis septembre 2002, de l'obligation légale de reclassement professionnel des travailleurs âgés de 45 ans et plus. Au demeurant, M. Bonte avait, avec d'autres députés, déposé une proposition de loi complétant la loi relative aux contrats de travail par l'instauration d'un droit à l'outplacement pour les travailleurs âgés (DOC 50 0961/001).

La CCT n° 82 du 10 juillet 2002 (relative au droit au reclassement professionnel pour les travailleurs de quarante-cinq ans et plus), qui met en œuvre cette obligation légale, s'est toutefois fait attendre même s'il est appréciable qu'elle ait conclue au sein du CNT.

L'intervenante déplore toutefois certaines modalités de la procédure retenue par les partenaires sociaux en la matière :

— cette CCT assujettit le demandeur d'emploi à une lourde procédure administrative (par l'envoi obligatoire de différents courriers recommandés);

— die CAO houdt er geen rekening mee dat een persoon wiens opzeggingstermijn loopt geen werkloosheidsattest kan voorleggen, wat onontbeerlijk is voor het verkrijgen van outplacement;

— het bedrag van de administratieve geldboete die wordt opgelegd aan de ondernemingen die weigeren te zorgen voor *outplacement* (namelijk 1 500 euro) is lager dan de kosten voor een *outplacement*, dat bedrag zou hetzelfde moeten zijn.

De heer Bernard Baille (Agalev-Ecolo) constateert dat de activiteitsgraad van de oudere werknemers in België lager ligt dan het gemiddelde van de lidstaten van de Europese Unie. Hij vraagt zich echter af of de verhoging van die graad geen louter theoretische benadering is. De personen die vervroegd mogen uittreden, zijn vaak blij dat ze hun beroepsloopbaan mogen beëindigen, vooral als die in moeilijke omstandigheden verlopen is (onder meer als gevolg van handenarbeid in de sectoren van de openbare werken en de bouw).

De wetgever moet bijgevolg zorgen voor een minimum aan levenswelzijn voor die personen. In dat opzicht legt de wet van 10 augustus 2001 betreffende verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven de link tussen de economische overwegingen en die welke verband houden met dat welzijn.

De heer Jean-Marc Delizée (PS) is verheugd over de maatregelen inzake *outplacement*. Hij hoopt echter dat in de praktijk de werkgevers daar echt zullen op ingaan. Die maatregelen zijn in elk geval een vooruitgang inzake gelijkheid en sociale rechtvaardigheid.

Voorzitter Joos Wauters (Agalev-Ecolo) vindt het belangrijk dat voor de oudere werknemers wordt gekozen voor formules van arbeidsduurvermindering in geval ze hun taak in lastige arbeidsomstandigheden moeten uitoefenen. De sociale akkoorden die in de *social profit*-sector zijn gesloten, vormen in dat opzicht een verhelderend voorbeeld van de mogelijkheden terzake. De verlaging van de sociale lasten voor de werknemers die ouder zijn dan 58 jaar, is een interessante maatregel, maar er moeten nog meer vernieuwende maatregelen komen, vooral in het kader van het aan de gang zijnde sociaal overleg.

15. Verlaging van de socialezekerheidsbijdragen

De heer Jean-Marc Delizée (PS) verheugt er zich over dat de verlaging van de werkgeversbijdragen is opgeschort. Zulks was immers onontbeerlijk om de invloed van de getroffen maatregelen te evalueren inzake bijkomende werkgelegenheid en de weerslag ervan op de ontvangsten van de sociale zekerheid.

— cette CCT ne tient pas compte du fait que la personne dont la période de préavis est en cours ne peut produire d'attestation de chômage, essentielle à l'obtention du reclassement professionnel;

— le montant de l'amende administrative infligée aux entreprises qui refusent d'offrir un reclassement professionnel (en l'occurrence 1 500 euros) est inférieur au coût d'un reclassement professionnel : or, ce montant devrait équivaloir au coût d'un accompagnement professionnel.

M. Bernard Baille (Ecolo-Agalev) constate que le taux d'activité des travailleurs âgés est inférieur en Belgique à la moyenne des États membres de l'Union européenne. Il se demande toutefois si le relèvement de ce taux ne procède pas d'une théorie d'école. Les personnes admises à la prépension sont souvent contentes de terminer leur carrière professionnelle, surtout lorsqu'elles y ont subi des conditions de pénibilité (notamment en raison de travaux manuels dans les secteurs des travaux publics et de la construction).

Le législateur doit dès lors veiller à un minimum de bien-être de l'existence de ces personnes. À cet égard, la loi du 5 septembre 2001 sur la conciliation entre l'emploi et la qualité de la vie opère le lien entre les considérations économiques et celles afférentes à ce bien-être en question.

M. Jean-Marc Delizée (PS) se réjouit des mesures prises en matière de reclassement professionnel tout en espérant qu'il y ait, dans la pratique, un réel engagement du monde patronal. Ces mesures constituent en tout cas un progrès en matière d'égalité et de justice sociale.

M. Joos Wauters (Agalev-Ecolo) souligne la nécessité d'opter, en faveur des travailleurs âgés, pour des formules de réduction du temps de travail du chef de l'exercice de fonctions (exercées dans des conditions) pénibles. Le secteur non-marchand constitue à cet égard, par le biais des accords sociaux conclus, un exemple éclairant des possibilités en la matière. La réduction de charges sociales du chef de l'occupation de travailleurs de plus de 58 ans constitue une mesure intéressante mais il convient d'aller encore plus loin, notamment dans le cadre de la concertation sociale en cours, par le biais de mesures inventives.

15. Réduction des cotisations de sécurité sociale

M. Jean-Marc Delizée (PS) se réjouit de l'instauration du moratoire sur la réduction des charges patronales de sécurité sociale. Celui-ci était en effet indispensable pour évaluer l'impact des mesures prises en termes de création réelle d'emplois et d'effets retour sur les recettes de la sécurité sociale.

Mevrouw Pierrette Cahay-André (MR) wenst dat het werkgelegenheidsbeleid wordt gehandhaafd. Dat beleid is gebaseerd op de verlaging van de sociale lasten en zij hoopt dat de economische groei op die manier zal worden gestimuleerd. Om de werkgevers personeel in dienst te laten nemen, moeten de voorwaarden immers interessant en aantrekkelijk zijn. Werkgelegenheid ontstaat als de economie draait en die bedrijvigheid moet worden gesteund met de banenplannen van de regering.

16. Modernisering van de sociale zekerheid

De heer Jean-Marc Delizée (PS) stelt vast dat het toepassingsgebied van de Dimona-maatregel wordt uitgebreid in die zin dat die vanaf 1 januari 2003 op alle werkgevers en werknemers van toepassing zal zijn, inclusief in de overheidssector.

De spreker heeft voorts vragen bij de eventuele spreiding vanaf 1 januari 2003 van de invoering van de multifunctionele aangifte (eenmalige aangifte van de RSZ-gegevens en aangifte van de sociale risico's). Die aangifte is een belangrijk beleidsinstrument en geen louter technisch instrument. Zij biedt in elk geval talrijke voordelen, zoals betere waarborgen inzake doeltreffende controles, een drastische vermindering van het aantal sociale documenten (door de werkgevers niet langer te belasten met allerlei aangiften ten behoeve van de sociale instellingen), de mogelijkheid sneller te beschikken over betrouwbaar statistisch materiaal (zowel om te weten hoe de werkgelegenheid evolueert als om budgettaire ramingen te maken en de sociale zekerheid algemeen te beheren).

17. Bestrijding van discriminatie op de arbeidsmarkt

Mevrouw Els Haegeman (SP.A) onderstreept de noodzaak aan een actief beleid dat erop gericht is de vertegenwoordiging in de arbeidswereld te bevorderen van de verschillende bevolkingscomponenten, volgens hun aandeel in de beroepsbevolking. Het Vlaams Parlement heeft met de aanneming van het decreet-Mahassine haar verantwoordelijkheden op zich genomen met betrekking tot de Vlaamse overheid en de organisaties die werkzaam zijn inzake opleiding en arbeidsbemiddeling.

De ondernemingen en de sociale partners kunnen hun verantwoordelijkheden niet langer ontkomen, op gevaar af er ofwel toe te worden gedwongen en de techniek van de quota te moeten ondergaan, ofwel te verglijden naar een duale maatschappij.

De spreekster vraagt derhalve dat de commissie het wetsvoorstel (van de heer Bonte) ter bevordering van de evenredige arbeidsparticipatie (DOC 50 1268/001) aan-

Mme Pierrette Cahay-André (MR) souhaite le maintien d'une politique de l'emploi, basée sur la réduction des charges sociales et espère que la croissance économique sera ainsi stimulée. L'embauche de personnel par les employeurs présuppose en effet que les conditions soient intéressantes et attractives. L'emploi se crée lorsqu'il y a une activité économique et il convient de soutenir cette activité par le biais des plans d'emploi du gouvernement.

16. Modernisation de la sécurité sociale

M. Jean-Marc Delizée (PS) constate que le champ d'application de la déclaration immédiate à l'emploi est élargi dans la mesure où celle-ci sera, dès le 1^{er} janvier 2003, applicable à tous les employeurs et travailleurs, y compris dans le secteur public.

L'intervenant s'interroge d'autre part sur l'échelonnement éventuel, à partir du 1^{er} janvier 2003, de l'introduction de la déclaration multifonctionnelle (déclaration unique des données de l'ONSS et déclaration des risques sociaux). Cette déclaration constitue un instrument politique essentiel et non seulement un instrument technique. Elle offre en tous cas de nombreux avantages, comme de meilleures garanties sur le plan de l'efficacité des contrôles, la réduction drastique des documents sociaux (par la décharge, dans le chef des employeurs, des multiples déclarations imposées par des organismes sociaux), la possibilité de disposer d'un matériel statistique fiable et plus rapide (tant pour la connaissance de l'évolution de l'emploi que pour la tenue des estimations budgétaires et de la gestion globale de la sécurité sociale).

17. Lutte contre les discriminations sur le marché du travail

Mme Els Haegeman (SP.A) souligne la nécessité d'une politique active destinée à favoriser une représentation au sein du monde du travail des différentes composantes de la population, proportionnellement à leur pourcentage dans la population active. Le Parlement flamand a pris, par le biais de l'adoption du décret de M. Mahassine, ses responsabilités au niveau de l'autorité flamande et des organisations actives en matière de formation et de placement professionnels.

Les entreprises et les partenaires sociaux ne peuvent plus échapper à leurs responsabilités, sous peine, soit de devoir recourir à contrainte ainsi qu'à la technique des quotas, soit de glisser vers une société duale.

L'intervenante demande dès lors l'adoption en commission de la proposition de loi (M. Hans Bonte) favorisant le partage proportionnel du travail (DOC 50 1268/

neemt. Dat wetsvoorstel strekt ertoe de ondernemingen en de sectoren te stimuleren om hun personeelsbeleid in hun sociale balans te evalueren en via een actieplan de inschakeling op de arbeidsmarkt van vrouwen, allochtonen en personen met een handicap te begunstigen.

Voorzitter Joos Wauters (Agalev-Ecolo) merkt op dat de allochtonen op de arbeidsmarkt worden gediscrimineerd op grond van hun huidskleur of hun familienaam. Die discriminatie verhelpen door het gebruik van quota is in de praktijk moeilijk haalbaar : hoe behoort die bevolkingsgroep te worden omschreven ? Positieve discriminatie is derhalve aangewezen, vooral wat de indienstneming van overheidspersoneel betreft.

18. Steun aan de horecasector

De heer Jean-Marc Delizée (PS) steunt de maatregelen ten gunste van de horecasector en vindt de daartoe gebruikte methode geschikt. Zwartwerk moet worden bestreden, maar die sector moet ook worden gestimuleerd door meer vereenvoudiging, met name van het gelegenheidswerk. Andere formules zouden met betrekking tot die doelstellingen immers minder doeltreffend zijn.

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) merkt op dat de minister heeft aangekondigd dat zij een bepaling zal opnemen ter bestrijding van het zwartwerk in de horecasector. Op grond daarvan zullen de werkgevers tijdens een bepaald aantal dagen van grote bedrijvigheid gelegenheidswerknemers in dienst kunnen nemen, voor wie de loonkosten zullen worden verlaagd. Zal die bepaling ook voor de studenten gelden ? De bestaande reglementering voorziet weliswaar in een dergelijke verlaging voor werkende studenten, maar alleen tijdens de schoolvakanties. Een uitbreiding van de ontworpen bepaling tot de studenten zou ongetwijfeld kunnen bijdragen tot de oplossing van de problemen van de horecasector.

19. Statuut van de gecontroleerde opvangmoeders

De heer Jean-Marc Delizée (PS) verheugt zich over de invoering van een sociale bescherming *sui generis* voor die opvangmoeders, alsook over het feit dat ze niet langer afhankelijk zijn van afgeleide rechten. Zulks draagt bij tot de emancipatie van de vrouw en tot haar toegang tot de arbeidsmarkt. Het overleg met de gemeenschappen moet echter worden voortgezet, gelet op hun bevoegdheden inzake kinderopvang; in het kader van dat overleg moet ook worden toegezien op het behoud van de werkgelegenheid in de collectieve kinderopvangstructuren. Die sector is immers ondermaats gefinancierd

001). Cette proposition de loi vise à inciter les entreprises et les secteurs à évaluer dans leur bilan social leur politique du personnel et, par un plan d'action, à favoriser l'insertion professionnelle des femmes, des allochtones et des personnes handicapées.

M. Joos Wauters (Agalev-Ecolo) relève l'existence d'une discrimination à l'égard des allochtones sur le marché du travail, qui a lieu sur la base de la couleur de la peau et du patronyme des personnes en question. Le recours à la méthode des quotas pour remédier à cette discrimination est difficilement praticable car la question se pose de savoir comment définir ce groupe de la population. Il convient dès lors de recourir à la méthode des discriminations positives, notamment en ce qui concerne les nouveaux engagements de personnel dans les services publics.

18. Appui du secteur horeca

M. Jean-Marc Delizée (PS) soutient les mesures prises en faveur du secteur horeca et estime que la manière utilisée à cet effet était indiquée. Il convient en effet de lutter contre le travail au noir mais également d'encourager ledit secteur par une simplification, du travail occasionnel notamment. D'autres formules seraient en effet moins efficaces par rapport à ces objectifs.

Mme Trees Pieters (CD & V) remarque que la mise en place d'un dispositif est annoncée par la ministre afin de lutter contre le travail au noir dans le secteur de l'Horeca. Ce dispositif permettra aux employeurs de faire appel, pendant un certain nombre de jours d'activité intense, à des travailleurs occasionnels pour lesquels le coût salarial sera réduit. Ce dispositif sera-t-il élargi aux étudiants ? Pour rappel, en effet, la réglementation existante, si elle prévoit également une réduction de la charge salariale pour l'engagement d'étudiants, n'est valable que pendant les vacances scolaires. Or, étendre le dispositif proposé aux étudiants permettrait indubitablement de résoudre les problèmes rencontrés par le secteur Horeca.

19. Statut des gardiennes encadrées

M. Jean-Marc Delizée (PS) se réjouit de l'instauration d'une protection sociale « *sui generis* » en faveur des gardiennes encadrées ainsi que du fait qu'elles ne dépendent plus de droits dérivés. Cela participe à l'objectif d'émancipation de la femme et à son accès au marché du travail. La concertation doit toutefois être poursuivie avec les communautés eu égard à leurs compétences en matière d'accueil de l'enfance et il convient également, dans le cadre de cette concertation, de veiller au maintien de l'emploi dans les structures d'accueil collectif des enfants. Ce secteur est en effet sous-financé et

en moet het hoofd bieden aan vrees voor herstructureringen en banenverlies.

20. Preventie- en veiligheidspersoneel

Mevrouw Pierrette Cahay-André (MR) onderstreept de moeilijkheid die het gevolg is van de koppeling tussen de banenplannen en het sluiten van een veiligheidsovereenkomst met de minister van Binnenlandse Zaken, in die zin dat de hernieuwing van die overeenkomsten is gebonden aan strikte en objectieve criteria die na verloop van de eerste proefprojecten terzake niet noodzakelijk worden gehaald.

21. Bescherming van de arbeidsomstandigheden en preventie van bedrijfsrisico's

Voorzitter Joos Wauters (Agalev-Ecolo) verheugt zich over de aanneming van de wet betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk en die inzake de bescherming van de preventie-adviseurs.

Hij steunt de minister ook in haar plan voor meer preventie van bedrijfsrisico's en -rampen. Op het werk moeten immers voorwaarden inzake interne kwaliteit worden gewaarborgd.

Inzake de preventie van arbeidsongevallen herinnert mevrouw Trees Pieters (CD&V) eraan dat de minister had aangekondigd dat bij een arbeidsongeval een geldboete van 300 euro zou worden opgelegd. De spreker stelt echter vast dat geen enkele maatregel is genomen om aan die boete concreet uitvoering te geven.

Zij vestigt de aandacht van de minister trouwens op de klachten van de privé-sector in verband met de forse verhoging van de kosten als gevolg van de aanwijzing van een veiligheidscoördinator op de kleine bouwplaatsen.

Zij is ten slotte verheugd te horen dat een informatie-campagne wordt aangekondigd in het kader van de uitvoering van de wet betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk.

22. Gewaarborgde personeelsvertegenwoordiging bij de KMO's

Voorzitter Joos Wauters (Agalev-Ecolo) vindt dat de betrokkenheid van de werknemers op het vlak van de KMO's moet worden verbeterd, temeer daar de Europese regelgeving ertoe dwingt. Het is spijtig dat wetgevend werk terzake nog niet is aangenomen.

est confronté à des craintes, des restructurations et à des pertes d'emplois.

20. Agents de prévention et de sécurité

Mme Pierrette Cahay-André (MR) souligne la difficulté générée par la liaison opérée entre les aides à l'emploi et la conclusion d'un contrat de sécurité avec le ministre de l'Intérieur, dans la mesure où le renouvellement de ces contrats de sécurité est lié à des critères stricts et objectifs qui ne sont plus nécessairement atteints à l'issue des premières expériences lancées en la matière.

21. Protection des conditions de travail et prévention des risques industriels

M. Joos Wauters (Agalev-Ecolo), président, se réjouit de l'adoption des lois relatives à la protection contre la violence, le harcèlement moral ou sexuel au travail et à la protection des conseillers en prévention.

Il soutient également la ministre dans son projet d'amélioration de la prévention des risques et des catastrophes industriels. Les conditions de qualité interne du travail doivent en effet être garanties.

Concernant la prévention des accidents de travail, Mme Trees Pieters rappelle que la ministre avait annoncé la perception en cas d'accident du travail d'une amende de 300 euros. L'intervenante constate néanmoins qu'aucune mesure n'a été prise pour concrétiser une telle amende.

Elle attire par ailleurs l'attention de la ministre sur les plaintes du secteur privé, relatives à la forte hausse des coûts liés à la désignation d'un coordinateur de sécurité sur les chantiers de moindre importance.

Enfin, elle se dit favorable à l'annonce d'une campagne d'informations dans le cadre de l'exécution de la loi relative à la protection contre la violence, le harcèlement moral ou sexuel au travail.

22. Représentation garantie du personnel au sein des PME

M. Joos Wauters (Agalev-Ecolo), président, estime que l'implication des travailleurs devrait être améliorée au niveau des PME et ce, d'autant plus que la réglementation européenne nous y contraint. Il est regrettable que des initiatives législatives n'aient pas encore pu être adoptées en la matière.

23. Terugbetaling van de Maribelsteun bis en ter

De heer Pierre Lano (VLD) vestigt de aandacht van de minister op de 740 ondernemingen die samen 100 000 euro hebben teruggestort aan de « Sociale Maribel » en die nog altijd op de vermindering van hun lasten wachten. Het is een actueel dossier, aangezien die ondernemingen zullen moeten beginnen te betalen vanaf 1 december 2002. De regering heeft zich ertoe verbonden een oplossing te zoeken.

B. Antwoorden van de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

1. Vereenvoudiging van de banenplannen — Werkgelegenheidsgraad

De minister preciseert dat het wetsontwerp ertoe strekt de bestaande maatregelen te vereenvoudigen teneinde de doeltreffendheid ervan op te voeren. Het blijkt immers dat de huidige banenplannen dermate ingewikkeld zijn dat ze door de privé-sector en de overheid niet ten volle worden benut. De vereenvoudiging en de onderlinge afstemming ervan zal het de nieuwe werkgevers bijgevolg mogelijk maken ze aan te wenden voor de indienstneming van hun eerste werknemer die werkloos is, maar ook voor startbanen.

Datzelfde streven naar doeltreffendheid heeft aangezet tot de verruiming van het Rosetta-plan en de stimulansen inzake vierdaagse werkweek.

De minister merkt eveneens op dat bepaalde van de in commissie gestelde vragen nog worden besproken door de sociale partners (dat is het geval met bijvoorbeeld de 33 %-regel). Het door hen verrichte werk zal bepalend zijn om (tot 2004) de betrokken koninklijke besluiten te kunnen uitvaardigen.

De minister herinnert kort aan de definitie van activiteitsgraad en van werkgelegenheidsgraad. Het eerste is het resultaat van de verhouding tussen de beroepsbevolking, inclusief de werklozen, en het aantal inwoners op beroepsactieve leeftijd, terwijl het tweede overeenstemt met de verhouding tussen het totaal aantal werknemers en het aantal inwoners op beroepsactieve leeftijd.

Dankzij de nieuwe door het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voorgestelde methodiek is het mogelijk met de werkgelegenheidsgraad voortaan alle nuttige informatie van de verschillende sociale zekerheidsinstellingen met elkaar te verbinden (in verband met de gegevens van de RSZ wordt bijvoorbeeld niet langer gesproken van arbeidsplaatsen, maar wel van personen). Die methode vergt het gebruik van de nieuwe informatie-

23. Remboursement des aides Maribelbis et ter

M. Pierre Lano (VLD) attire l'attention de la ministre sur les 740 entreprises ayant remboursé, ensemble, 100 000 euros au Maribel social, qui attendent toujours une diminution des charges. Il s'agit d'un dossier actuel puisque ces entreprises devront commencer à payer à partir du 1^{er} décembre 2002. Le gouvernement s'est engagé à chercher une solution.

B. Réponses de la vice-première ministre et ministre de l'Emploi

1. Simplification des plans de promotion de l'emploi — taux d'emploi

La ministre précise que le projet vise la simplification des mesures existantes afin d'en renforcer l'efficacité. Il apparaît, en effet, que les plans d'aide à l'emploi actuels sont à ce point complexes qu'ils sont sous-utilisés par les secteurs privé et public. Par conséquent, leur simplification et leur harmonisation permettront à de nouveaux employeurs d'y recourir pour l'engagement de leur premier travailleur chômeur, mais aussi pour le premier engagement.

Dans la même perspective d'efficacité, le plan Rosetta et les incitants en faveur de la semaine des quatre jours sont renforcés.

La ministre remarque également que certaines questions soulevées en commission sont encore en examen au sein du groupe des partenaires sociaux. (Tel est le cas, par exemple, de la règle des 33 %.) C'est en fonction du travail qui sera réalisé par ces derniers que pourront être adaptés, d'ici 2004, les arrêtés royaux concernés.

Par ailleurs, la ministre rappelle brièvement la définition des taux d'activités et d'emploi. Le premier est le résultat du rapport entre la population active (y compris les chômeurs) et la population en âge de travailler, alors que le second correspond au rapport entre le nombre total de travailleurs et la population en âge de travailler.

Grâce à la nouvelle méthodologie proposée par le ministère de l'emploi, le taux d'emploi permet dorénavant de croiser toutes les informations utiles émanant des institutions de sécurité sociale (par exemple, concernant les données de l'ONSS, on ne parle plus de postes de travail mais bien de personnes). Cette méthodologie, qui implique un recours aux nouvelles technologies de l'information, permet de mieux cerner le taux d'emploi réel.

technologieën, maar maakt het mogelijk de echte werkgelegenheidsgraad beter te bepalen. De precisie die met die methode wordt bereikt, is veel groter dan die met de resultaten van de enquête naar de arbeidskrachten.

Het Instituut voor de Nationale Rekeningen heeft zo pas (met het akkoord van de NBB, het Planbureau en een aantal universitaire deskundigen) de nieuwe werkgelegenheidsgraad bekendgemaakt. Pro memorie : in 1999 bedroeg dat percentage 60,6 % en in 2000 61,7 %; voor 2002 bereikt de werkgelegenheidsgraad 62,2 %. Men constateert dus een duidelijke vooruitgang, die weliswaar wat wordt getemperd door het economisch klimaat. Er zullen nog inspanningen moeten worden geleverd om het door de Europese Unie opgelegde percentage van 70 % te bereiken.

De minister erkent voorts dat de werkgelegenheidsgraad bij jongeren nog te laag ligt, hoewel ook op dat vlak vooruitgang werd geboekt. In het raam van de vereenvoudiging van de banenplannen, wordt ondersteuning geboden in de vorm van een integratie op langere termijn, op voorwaarde dat de steunmaatregelen in de tijd worden gespreid.

2. Sociale Arbeidsovereenkomsten — Buurtdiensten

De minister ontkent eerst en vooral dat zich in dit verband een communautair probleem zou kunnen voordoen. De gemeenten die de nieuwe maatregelen met betrekking tot de sociale arbeidsovereenkomsten zullen kunnen genieten, zijn immers de gemeenten met een hogere werkloosheidsgraad dan het gewestelijk gemiddelde.

Vervolgens onderstreept zij welke positieve effecten die overeenkomsten sorteren voor de sociale integratie en cohesie. Die contracten vormen een onderdeel van het stedelijk beleid en bieden de gelegenheid, al naar gelang van de wijken, de investeringen te moduleren en aldus een meer harmonieuze ontwikkeling mogelijk te maken.

3. Preventie- en veiligheidspersoneel

De minister onderstreept de volgende paradox. Wanneer het door een bepaalde gemeente uitgevoerde werk zijn vruchten afwerpt, dan wordt de aan de gemeente toegekende steun ingetrokken, omdat ze niet langer voldoet aan de criteria om die steun verder te genieten (veiligheidscontract, indirecte hulp via de banenplannen). Daarom zal het scheppen van banen voor preventie- en veiligheidspersoneel toegankelijk worden gemaakt voor die gemeenten die geen veiligheidsovereenkomst hebben.

Cette méthodologie permet une précision beaucoup plus grande que celle des résultats de l'enquête sur les forces de travail.

L'Institut des comptes nationaux (avec l'accord de la BNB, du Bureau du Plan et des experts universitaires) vient de publier le nouveau taux d'emploi. Pour mémoire, ce taux s'élevait, en 1999, à 60,6 %, et en 2000, à 61,7 %. Pour 2002, le taux d'emploi atteint 62,2 %. On constate donc une progression certaine, quoique ralentie en raison du climat économique. Des efforts devront encore être consentis pour atteindre le taux de 70 % imposé par l'Union européenne.

Concernant le taux d'emploi des jeunes, la ministre reconnaît que ce taux est encore trop bas, même si des progrès ont été réalisés. Dans le cadre de la simplification des plans d'aide à l'emploi, un soutien est offert sous la forme d'une intégration à plus long terme, dans la mesure où les aides octroyées sont étalées dans le temps.

2. Contrats de travail sociaux — Services de proximité

La ministre dément tout d'abord le risque de survenance d'un problème communautaire. En effet, les communes qui vont pouvoir bénéficier des nouvelles mesures relatives aux contrats de travail sociaux sont les communes présentant un taux de chômage plus élevé que la moyenne régionale.

L'oratrice souligne ensuite l'effet positif de tels contrats pour l'intégration et la cohésion sociales. Ils participent à une politique de la ville, permettant d'investir différemment, selon les quartiers, et de privilégier de la sorte un développement plus harmonieux.

3. Agents de prévention et de sécurité

La ministre souligne le paradoxe qui veut que lorsque le travail réalisé par une commune porte ses fruits, celle-ci se voit retirer les aides qui lui étaient octroyées parce qu'elle ne se situe plus dans les critères à remplir pour encore en bénéficier (contrat de sécurité, aide indirecte à travers les plans d'emploi). C'est pourquoi la création des emplois d'agents de prévention et de sécurité sera rendue accessible aux communes qui n'ont pas de contrat de sécurité.

4. Combinatie beroepsleven-privé-leven — Tijdskrediet

Allereerst vestigt de minister de aandacht van de commissieleden op het succes van de vierdaagse werkweek : zo'n 130 000 personen hebben immers gevraagd in die regeling te stappen.

De maatregelen die werden genomen met betrekking tot een flexibelere arbeidstijd, zijn bedoeld als stimulans, niet als dwangmaatregelen. De minister hoopt dat men op termijn de vermindering van de arbeidstijd zal kunnen aanwenden om een eindeloopbaan uit te bouwen die beter overeenstemt met het levenstempo van 50-plussers, of zelfs als een alternatief voor het brugpensioen kan gelden. Momenteel kan er evenwel geen sprake van zijn te tornen aan de regeling van het brugpensioen, die het voordeel biedt dat ze, bij bedrijfsherstructureringen, echte sociale drama's voorkomt.

De minister kan begrip opbrengen voor de spijt die sommige leden hebben verwoord met betrekking tot het tijdskrediet (en die zowel betrekking had op de beperkte duur als op de voorwaarde inzake de vereiste ervaring) en onderschrijft de wens om dat tijdskrediet uit te breiden. Dat hangt evenwel af van de resultaten die het centraal overleg zal opleveren.

Voorts betreurt de minister het dat het dossier met betrekking tot de tijdspaarrekening sinds het opstarten ervan geen vooruitgang heeft geboekt : de sociale gesprekspartners zijn daarover immers uitermate verdeeld en verkeren in de onmogelijkheid daarover een advies uit te brengen. Die tijdspaarrekening zou het echter mogelijk maken de diverse levensfasen qua tempo harmonieus te moduleren, want ze is van toepassing op de hele loopbaan : de jonge werknemer kan kiezen voor een hoger werktempo, terwijl oudere mensen kunnen opteren voor een flexibeler werktempo dat hen in staat stelt zich voor te bereiden op hun pensioen. Dankzij dat systeem kunnen ook eventuele tegenvallers in het leven worden ondervangen.

De minister is evenwel niet blind voor de eventuele kwalijke effecten van de tijdspaarrekening doordat ze sommigen ertoe kan aansporen een flexibiliteit op te eisen die dan ten koste van andere werknemers gaat.

Net als thuisarbeid is ook de tijdspaarrekening een dossier waarover moet worden nagedacht.

5. Activiteitsgraad van oudere werknemers — Outplacement

De minister vestigt de aandacht van de commissieleden op de straf die de werkgever opgelegd krijgt die

4. Conciliation vie professionnelle-vie privée — Crédit-temps

La ministre attire tout d'abord l'attention des membres de la commission sur le succès de la semaine de quatre jours : environ 130 000 personnes ont en effet demandé à pouvoir en bénéficier.

Les mesures prises relatives à l'assouplissement du temps de travail constituent des incitants et non des mesures contraignantes. La ministre espère qu'à terme, on pourra utiliser la réduction du temps de travail pour organiser une fin de carrière correspondant mieux au rythme de vie des personnes âgées de plus de 50 ans, voire comme alternative à la prépension. Toutefois, à l'heure actuelle, il est hors de question de toucher au système de prépension, qui présente l'avantage d'éviter, en cas de restructuration d'entreprise, de véritables drames sociaux.

La ministre comprend les regrets exprimés par certains membres relatifs à la limitation du crédit-temps (aussi bien sur la durée réduite que sur la condition d'expérience requise) et partage la volonté de l'étendre. Ceci dépend toutefois des résultats des négociations interprofessionnelles.

Par ailleurs, la ministre regrette que le dossier relatif au compte épargne temps n'ait pas progressé depuis son lancement : les partenaires sociaux sont en effet extrêmement partagés et de ce fait, sont dans l'impossibilité de remettre un avis. Or, le compte d'épargne-temps permet de concevoir une harmonisation des temps de vie, puisqu'il s'applique à toute la carrière : le jeune travailleur peut avoir un rythme de travail plus soutenu alors que la personne plus âgée peut suivre un rythme de travail plus souple lui permettant de se préparer à la pension. Ce système permet également de prendre en compte les accidents de la vie.

La ministre n'ignore toutefois pas les éventuels effets pervers du compte d'épargne-temps en encourageant certains à revendiquer une flexibilité au détriment d'autres travailleurs.

Le compte épargne-temps, aussi bien que le télétravail, sont des dossiers qui méritent donc réflexion.

5. Taux d'activité des travailleurs âgés — Reclassement professionnel

La ministre attire l'attention des membres de la commission sur la sanction frappant l'employeur qui ne s'est

zijn verplichtingen inzake *outplacement* niet is nagekomen. De te storten bijdrage wordt immers met 20 % — en niet langer met 10 % — verhoogd.

Om tot een efficiënte *outplacement*procedure te komen is het noodzakelijk dat de wil daartoe van beide kanten — zowel van de werkgever als van de werknemer — komt. Laatstgenoemde moet echt voor het *outplacement* willen gaan.

6. Statuut van de gecontroleerde opvangmoeders

De minister verklaart opgetogen te zijn over het feit dat het eindelijk tot een akkoord over het sociaal statuut van de gecontroleerde opvangmoeders en van de helpende echtgenoot is gekomen. Zij beklemtoont dat de wijze waarop dat akkoord zal worden uitgevoerd, geen afbreuk doet aan de bestaande collectieve structuren (zoals het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten bijvoorbeeld).

7. Strijd tegen de discriminaties op de arbeidsmarkt

In verband met vormen van discriminatie die ten opzichte van allochtonen spelen, verklaart de minister gekant te zijn tegen iedere quotaregeling. Ten eerste zijn soortgelijke systemen inefficiënt gebleken in de landen die ze hebben ingevoerd. Ten tweede doet de keuze van een criterium om de quota vast te leggen (nationaliteit ? herkomst van de ouders ?) problemen rijzen.

Momenteel hebben sommige werkgevers campagnes opgezet ter bestrijding van discriminatie.

Het probleem blijft evenwel belangrijk. Als voorbeeld ter illustratie zij erop gewezen dat de werkloosheidsgraad van de allochtonen in Brussel driemaal hoger ligt dan bij de anderen. Tal van wetsvoorstellen liggen thans ter tafel en zullen het mogelijk maken een meer algemene reflectie over het vraagstuk op gang te brengen. Voorts zal de wet ter bestrijding van discriminatie binnenkort worden goedgekeurd. Die wet biedt een heel gamma middelen om de werkgevers achter de veren te zitten die de non-discriminatieregeling niet naleven. Voor de sociale inspectie is ook een rol weggelegd en er wordt voorzien in nieuwe bewijsmiddelen ten voordele van personen die menen het slachtoffer van soortgelijke discriminaties te zijn.

De besprekingen over het door de heer Hans Bonte ingediende wetsvoorstel zullen ongetwijfeld de ondernemingen de mogelijkheid bieden hun mening te kennen te geven over het werk dat in de strijd tegen discriminatie is geleverd.

pas conformé à ses obligations en matière d'*outplacement*. La contribution à verser est, en effet, majorée de 20 % et non plus de 10 %.

La procédure de reclassement professionnel, pour être efficace, nécessite la coexistence de deux volontés : celle de l'employeur et celle du travailleur. Ce dernier doit véritablement s'impliquer dans ce processus de reclassement.

6. Statut des gardiennes encadrées

La ministre se dit heureuse qu'un accord relatif au statut social des gardiennes encadrées et des conjoints aidant ait enfin pu être dégagé. L'oratrice insiste sur le fait que les modalités de cet accord ne portent pas atteinte aux structures collectives existantes (comme, par exemple, le fonds d'équipement et services collectifs).

7. Lutte contre les discriminations sur le marché du travail

En ce qui concerne les discriminations à l'égard des allochtones, la ministre se dit opposée à tout système de quotas. D'une part, de tels systèmes se sont avérés inefficaces dans les pays qui y ont eu recours. D'autre part, le choix d'un critère pour fixer ces quotas pose problème (nationalité ? origine des parents ?).

À l'heure actuelle, certains employeurs ont organisé des campagnes de lutte contre les discriminations.

Le problème reste néanmoins important. À titre d'exemple, le taux de chômage des allochtones à Bruxelles est 3 fois plus élevé que les autres. Plusieurs propositions de loi sont aujourd'hui sur la table et permettront de lancer une réflexion plus globale sur la question. Par ailleurs, la loi tendant à lutter contre la discrimination sera adoptée bientôt. Celle-ci offre un éventail de moyens pour traquer les employeurs qui ne respectent pas la règle de non-discrimination. L'inspection sociale reçoit un rôle et de nouveaux moyens de preuve sont prévus au bénéfice des personnes pensant être la victime de telles discriminations.

Les discussions sur la proposition de loi déposée par M. Hans Bonte permettront sans doute aux entreprises de s'exprimer sur le travail réalisé dans la lutte anti-discrimination.

8. Activa-plan — Wegwerking van de langdurige werkloosheid

De minister toont zich opgetogen over de resultaten die de strijd tegen de langdurige werkloosheid heeft opgeleverd. Het op een bijdragevermindering en op activering van de werkloosheidsuitkeringen gericht beleid heeft het mogelijk gemaakt onder het Europees gemiddelde te blijven.

Er werd een beleid gevoerd om de werkloosheidsuitkeringen te verhogen en terzelfder tijd werden, ter voorkoming van de werkloosheidsvallen, in twee fasen (begin van de regeerperiode en begin 2003) maatregelen genomen teneinde de minimumlonen op te trekken.

9. Rosetta-plan voor zelfstandigen

De minister onderstreept dat de in de beleidsnota vermelde cijfergegevens werden meegedeeld door het Participatiefonds, dat sinds 1 juli 2002 belast is met het beheer van dat plan. Voormeld Fonds wordt dagelijks aangezocht door jongeren die hun projecten aan het Fonds voorleggen. In een eerste fase toetst het Fonds de voorgedachte projecten op hun haalbaarheid vooraleer desnoods een begeleidingsplan op te stellen. Het aantal jongeren dat gebruik heeft gemaakt van het Rosetta-plan voor zelfstandigen kan beperkt lijken, maar daarbij moet men voor ogen houden dat dit aantal gelijkstaat met evenzoveel nieuw opgerichte ondernemingen.

De minister preciseert bovendien dat het Participatiefonds in het raam van het Rosetta-plan voor zelfstandigen in drie vormen van steunverlening kan voorzien: de renteloze lening (of leningen tegen een beperkte rente), een maandelijks onkostenvergoeding van 375 euro (gedurende zes maanden) om de jongere in staat te stellen een project binnen de gekozen activiteit op te starten en een begeleiding van achttien maanden door de erkende ondersteuningsstructuren die door het Participatiefonds ten bedrage van 2 500 euro per ondersteuning worden gefinancierd.

10. Ondersteuning van de horecasector

Het wetsontwerp ten gunste van de horecasector zal eind november 2002 aan de Ministerraad worden voorgelegd en zal een verhoging van de werkgelegenheidsgraad in de sector mogelijk maken. Bij de uitwerking van de in de beleidsnota omschreven regeling, heeft men willen peilen naar de redenen waarom de regelgeving vaak niet werd nageleefd; het bleek dat een en ander te maken had met het aantal voorkomende piekdagen. Om het zwartwerk te bestrijden waartoe de werkgevers in die omstan-

8. Plan activa — Résorption du chômage de longue durée

La ministre se félicite des résultats de la politique de lutte contre le chômage de longue durée. La politique de réduction des allocations ainsi que celle d'activation des allocations de chômage ont permis de rester en dessous de la moyenne européenne.

Une politique a été menée afin d'améliorer les allocations de chômage, et en même temps, pour éviter les pièges à l'emploi, des mesures ont été prises en deux temps afin d'augmenter les salaires minima (début de la législature et début 2003).

9. Plan Rosetta indépendant

La ministre souligne que les chiffres cités dans la note de politique générale ont été communiqués par le Fonds de participation, chargé de la gestion de ce plan, depuis le 1^{er} juillet 2002. Ce Fonds est contacté quotidiennement par des jeunes qui lui soumettent leurs projets. Dans un premier temps, le Fonds examine la crédibilité des projets présentés avant de mettre en œuvre, le cas échéant, un plan d'accompagnement. Le nombre de jeunes bénéficiant du Plan Rosetta indépendant(e) peut paraître réduit, mais il faut garder à l'esprit que ce nombre équivaut aussi au nombre d'entreprises nouvelles créées.

La ministre précise en outre que l'aide octroyée par le Fonds de participation dans le cadre du Plan Rosetta indépendant(e) revêt trois formes: le prêt sans intérêt (ou à intérêts réduits), un défraiement équivalent à 375 euros par mois (pendant six mois), permettant au jeune de se lancer dans l'activité choisie et un accompagnement de dix-huit mois réalisé par les structures d'appui agréées et financées par le Fonds de participation à concurrence de 2 500 euros par appui.

10. Appui du secteur horeca

Le projet de loi en faveur du secteur horeca sera soumis au Conseil des ministres à la fin novembre 2002 et permettra une augmentation du taux d'emploi dans le secteur. Lors de l'élaboration du dispositif décrit dans la note de politique générale, on s'est attaché à cerner les raisons de l'inobservance de la réglementation, qui sont liées à la survenance de jours d'activité intense. Afin de lutter contre le travail au noir auquel les employeurs recourent dans ces circonstances, le système proposé

digheden hun toevlucht nemen, biedt de voorgestelde regeling laatstgenoemden de mogelijkheid een vermindering van de sociale bijdragen en dus van de loonkosten te genieten.

Ten behoeve van mevrouw Pieters preciseert de minister dat daarover momenteel onderhandelingen aan de gang zijn met de « Unie van Zelfstandige Ondernemers » (UNIZO), met de *Union wallonne des Entreprises* en tevens met de bevoegde paritaire comités. Tijdens die onderhandelingen werd het voorstel om de voorgestelde regeling uit te breiden tot studenten, door geen enkele van voormelde instanties aangekaart. De minister neemt evenwel terdege nota van de suggestie van de spreker.

11. Centraal akkoord 2003-2004

Afgaand op de reacties van de sociale gesprekspartners op het rapport van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, lijkt het sluiten van een centraal akkoord voor 2003-2004 geen makkelijke klus te worden.

Om hen te helpen werd een bedrag van 2,8 miljard Belgische frank vrijgemaakt teneinde de werkgelegenheidsgraad te verhogen. Pro memorie : het fonds dat werd ingesteld om de arbeidsvoorwaarden van oudere arbeiders te verbeteren, werd niet echt door de werkgevers benut. Het fonds zal kunnen aangesproken worden zo interessante voorstellen worden aangereikt om de werkgelegenheid van oudere werknemers te bevorderen (bijvoorbeeld de overschakeling van onregelmatige naar regelmatige werktijden).

De minister verklaart voorts fel gekant te zijn tegen ieder akkoord dat de brugpensioenregeling of de indexkoppeling op de helling zou zetten.

Mocht geen akkoord worden bereikt, dan is het, tot slot, nog steeds mogelijk een beroep te doen op de wet op de mededinging. Het is evenwel moeilijk denkbaar dat de regering zich volledig in de plaats van de sociale partners zou stellen en aldus zou handelen.

12. PWA

De minister erkent dat de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen weliswaar werkgelegenheid scheppen, maar dat ze ook een vorm van werkloosheidsval kunnen zijn.

Om dat probleem deels weg te werken, wijst de minister erop dat de PWA's niet langer geld kunnen oppotten, maar dat ze de hen ter beschikking gestelde middelen

permet à ces derniers de bénéficier d'une réduction des cotisations sociales et donc, du coût salarial.

La ministre précise, à l'attention de Mme Pieters, que dans le cadre des négociations en cours avec l'Union wallonne des Entreprises, avec l'« *Unie van Zelfstandige Ondernemers* » (UNIZO) ainsi qu'avec les commissions paritaires compétentes, l'élargissement du système proposé aux étudiants est un point qui, jusqu'à présent, n'a été abordé par aucune des instances précitées. L'oratrice prend toutefois bonne note de la suggestion de l'intervenante.

11. Accord interprofessionnel 2003-2004

La conclusion de l'accord interprofessionnel 2003-2004 ne sera pas simple au vu des réactions des partenaires sociaux suite au dépôt du rapport du Conseil central de l'Économie.

Pour les aider, une somme de 2,8 milliards de francs belges a été libérée afin d'augmenter le taux d'emploi. Pour rappel, le fonds institué afin d'améliorer les conditions de travail des travailleurs plus âgés n'est pas véritablement exploité par les employeurs. Il pourra être mis à contribution dès lors que des propositions intéressantes seraient formulées pour favoriser le maintien à l'emploi des travailleurs plus âgés (exemple passage des horaires irréguliers à des horaires réguliers).

La ministre réaffirme par ailleurs son opposition ferme à tout accord qui remettrait en cause le régime des prépensions ou l'index.

Enfin, à défaut d'accord, il est toujours possible de recourir à la loi sur la compétitivité. Toutefois, il est difficilement imaginable que le gouvernement agisse en lieu et place des partenaires sociaux.

12. ALE

La ministre admet que, si les agences locales pour l'emploi permettent de créer du travail, elles peuvent constituer également une forme de piège à l'emploi.

Afin de remédier en partie à ce problème, elle rappelle que les ALE ne peuvent plus thésauriser mais doivent affecter les moyens mis à leur disposition pour organiser

moeten aanwenden om opleidingen ten gunste van de werkzoekenden te organiseren. Of dat principe wordt geëerbiedigd, zal ook worden gecontroleerd.

De minister onderstreept bovendien dat inspanningen werden geleverd om de wet op de dienstencheque goedgekeurd te krijgen en om de PWA's in staat te stellen zich tot een vennootschap op sociale grondslag om te vormen en op die manier de personen die er tewerkgesteld zijn een echte arbeidsovereenkomst aan te bieden.

In verband met de PWA-overlegcomités zij aangestipt dat het advies van de Raad van State in oktober werd uitgebracht. Het besluit werd nog niet bekendgemaakt.

De nieuwe wet eist dat het aantal bestuurders lager ligt dan het aantal leden. De samenstelling van de PWA-vzw vergt 12 bestuurders. Gedurende de overgangsperiode van 5 jaar zullen dan ook de nodige aanpassingen moeten worden aangebracht.

13. *Bescherming van de arbeidsvoorwaarden en industriële risico's*

De minister onderstreept dat dit vraagstuk aan bod zal komen in het ontwerp van programmawet alsmede in de koninklijke uitvoeringsbesluiten. De voorgestelde regeling is de volgende : doet een ongeval zich voor, dan gaan deskundigen die door de administratie van Werkgelegenheid ter plaatse werden gestuurd, over tot een deskundigenonderzoek en formuleren een reeks aanbevelingen. De kosten voor het deskundigenonderzoek komen ten laste van de verzekeringsmaatschappij die, met inachtneming van een bepaald maximumbedrag, de kosten van de verzekerde kan terugvorderen via een extra premie.

14. *Sociale Maribel*

Sommigen vragen zich af waarom ten gunste van de sociale Maribel geen extra middelen worden vrijgemaakt. De minister wijst er evenwel op dat in 2000 een niet onaardig akkoord op basis van een vijfjarenstructuur werd gesloten. Dat akkoord werd echter, onder meer wegens een aantal moeilijkheden die verband houden met de representativiteit van de vakbondsorganisaties, slechts gedeeltelijk uitgevoerd.

De minister sluit niet uit dat in de toekomst bijkomende inspanningen nodig zullen zijn.

15. *Dienstencheques*

In verband met de voortgang die met de dienstencheque wordt gemaakt, wijst de minister erop dat samenwerken met de gewesten geen eenvoudige zaak is. De

des formations au bénéfice des demandeurs d'emploi. Le respect de ce principe fera l'objet d'un contrôle.

La ministre souligne en outre les efforts réalisés pour que la loi sur le titre-service devienne une réalité et que les ALE puissent se transformer en société d'économie sociale et de la sorte, offrir aux personnes qui y sont occupées un véritable contrat.

Concernant les comités de concertation des ALE, l'avis du Conseil d'État a été rendu au mois d'octobre. L'arrêté n'a pas encore été publié.

La nouvelle loi exige que le nombre d'administrateurs soit inférieur au nombre de membre. La composition de l'ASBL ALE nécessite 12 administrateurs. Il faudra donc, pendant la période transitoire de 5 ans, procéder aux adaptations nécessaires.

13. *Protection des conditions de travail et risques industriels*

La ministre souligne que cette question sera abordée dans le projet de loi-programme ainsi que dans les arrêtés royaux d'exécution. Le système proposé est le suivant : lors de la survenance d'un accident grave, des experts, envoyés sur place par l'administration de l'Emploi, procèdent à une expertise et formulent une série de recommandations. Le coût de l'expertise est pris en charge par la compagnie d'assurance qui peut, à concurrence d'un plafond maximal, récupérer ces frais par le biais d'une surprime auprès de l'assuré.

14. *Maribel social*

Certains s'interrogent sur les raisons pour lesquels des moyens supplémentaires ne sont pas dégagés au bénéfice du Maribel Social. La ministre rappelle toutefois qu'un accord généreux était intervenu en 2000. Cet accord, conclu sur la base d'une structure quinquennale, n'a reçu qu'une exécution partielle en raison, notamment, de difficultés liées à la représentativité des organisations syndicales.

La ministre n'exclut toutefois pas des efforts supplémentaires dans le futur.

15. *Chèques-services*

Concernant les avancées relatives aux chèques-services, la ministre précise qu'il n'est pas simple de travailler avec les régions. La loi fédérale est votée depuis

federale wet is al twee jaar goedgekeurd. De decreet-gevende procedure binnen de gewesten zou tegen het einde van dit jaar haar beslag moeten hebben gekregen. De uitvoeringsbesluiten zouden begin 2003 kunnen worden vastgesteld. In dat geval zouden de eerste dienstencheques tegen het einde van het eerste kwartaal van 2003 kunnen worden uitgeven.

III. — STEMMINGEN

De commissie brengt met 10 stemmen tegen 1 een gunstig advies uit over Sectie 23 « Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg » van het ontwerp van algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

De rapporteur,

Jean-Marc DELIZÉE

De voorzitter,

Joos WAUTERS

deux ans. Le processus décrétoal au sein des régions devrait, quant à lui, aboutir à la fin de l'année 2002. Les arrêtés d'exécution pourraient être élaborés au début de 2003. Dans ce cas, les premiers chèques-services pourraient être émis à la fin du premier trimestre 2003.

III. — VOTES

Par 10 voix contre une, la commission émet un avis favorable sur la section 23 « Emploi, Travail et Concertation sociale » du projet de budget général des Dépenses pour l'année 2002.

Le rapporteur,

Jean-Marc DELIZÉE

Le président,

Joos WAUTERS

ADVIES
over sectie 24 — Sociale Zekerheid
(*partim* — Gehandicaptenbeleid)

VERSLAG
 NAMENS DE COMMISSIE
 VOOR DE SOCIALE ZAKEN
 UITGEBRACHT DOOR
 DE HEER **Bernard BAILLE**

INHOUD

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting van de regeringscommissaris, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen.....	222
II. Bespreking	222
III. Stemmingen	253

AVIS
sur la section 24 — Sécurité sociale
(*partim* — Politique des handicapés)

RAPPORT
 FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
 DES AFFAIRES SOCIALES
 PAR
 M. **Bernard BAILLE**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif de la commissaire du gouvernement, adjointe au ministre des Affaires sociales et des Pensions.....	222
II. Discussion	222
III. Votes	253

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
 Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**
 Voorzitter / Président : Joos Wauters

A. — Vaste leden / Titulaires :

VLD	Filip Anthuenis, Maggie De Block, Jef Valkeniers.
CD&V	Luc Goutry, Greta D'Hondt, Trees Pieters.
Agalev-Ecolo	Bernard Baille, Joos Wauters.
PS	Jean-Marc Delizée, Bruno Van Grootenbrulle.
MR	Daniel Bacquelaïne, Pierrette Cahay-André.
Vlaams Blok	Koen Bultinck, Guy D'haeseleer.
SP.A	Els Haegeman.
CDH	Raymond Langendries.
VU&ID	Annemie Van de Casteele.

B. — Plaatsvervangers / Suppléants :

Pierre Chevalier, Jacques Germeaux, Pierre Lano, Georges, Lensen.
Jos Ansoms, Joke Schauvliege, Jo Vandeurzen, Servais Verherstraeten.
Liliane De Cock, Anne-mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet.
Colette Burgeon, Jean Depreter, Yvan Mayeur.
Olivier Chastel, Corinne De Permentier, Serge Van Overtveldt.
Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Hagen Goyvaerts.
Hans Bonte, Magda De Meyer.
Luc Paque, Jean-Jacques Viseur.
Danny Pieters, Els Van Weert.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft vergaderd op 14 en 25 november 2002.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE REGERINGSCOMMISSARIS, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN PENSIOENEN

Voor de beleidsinhoud wordt verwezen naar de krachtlijnen van de beleidsnota van de regeringscommissaris, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen (DOC 50 2081/025).

II. — BESPREKING

A. Opmerkingen van de leden

De heer Yves Leterme (CD&V) betreurt allereerst dat de regeringscommissaris, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, weinig respect heeft voor de parlementsleden : zij was namelijk afwezig in de commissie tijdens de vergadering die oorspronkelijk werd gewijd aan de bespreking van de budgettaire beleidsnota betreffende het Gehandicaptenbeleid. Hij stelt eveneens vast dat verschillende leden van de meerderheid, onder wie de heren Valkeniers en Anthuenis, die afwezigheid hebben afgekeurd. Vervolgens betreurt hij dat de meerderheid, inzonderheid de VLD- en SP.A-fracties, weinig interesse tonen voor de aan de gang zijnde bespreking.

Hij vraagt zich bovendien af wat nu precies de bevoegdheden en functies van de regeringscommissaris zijn en welke juridische kwalificatie en specifieke benaming men daaraan moet geven.

Hij memoreert zijn bezwaar tegen het regeringscommissariaat dat hij, gelet op het feit dat het grondwettelijk niet bestaat, aanduidt als « institutionele vervuiling ».

De instelling van dat commissariaat is louter een kwestie van verdeling van politieke macht binnen de meerderheid.

Wat is derhalve de reikwijdte van de politieke verantwoordelijkheid van de regeringscommissaris op grondwettelijk vlak ? Het lid betwijfelt ook of zij moet worden gemachtigd, gelet op het koninklijk besluit houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit van 17 juli 1991, over te gaan tot de vastlegging en ordonnancering van gesplitste begrotingskredieten en tot de ordonnancering van niet-gesplitste kredieten.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie les 14 et 25 novembre 2002.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA COMMISSAIRE DU GOUVERNEMENT ADJOINTE AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET DES PENSIONS

En ce qui concerne le contenu de la politique suivie, il est renvoyé aux lignes de force de la note de politique de la commissaire du gouvernement adjointe au ministre des Affaires sociales et des Pensions (cf. DOC 50 2081/025).

II. — DISCUSSION

A. Interventions des membres

M. Yves Leterme (CD&V) déplore au préalable que la commissaire du gouvernement, adjointe au ministre des Affaires sociales et des Pensions, témoigne de peu de respect à l'égard des parlementaires eu égard à son absence en commission lors de la réunion initialement consacrée à l'examen de la note de politique budgétaire afférente à la politique des Handicapés. Il constate également que plusieurs membres de la majorité, dont MM. Valkeniers et Anthuenis, ont regretté cette absence. Il déplore ensuite que la majorité, et en particulier les groupes VLD et SP.A, marquent peu d'intérêt pour la discussion en cours.

Il s'interroge d'autre part sur les attributions et les fonctions exactes de la commissaire du gouvernement et sur la qualification juridique et la dénomination précise qu'il convient d'y apporter.

Il rappelle son opposition au commissariat du gouvernement, qu'il qualifie, eu égard à son absence d'existence sur le plan constitutionnel, de « pollution institutionnelle ».

L'institution de ce commissariat est motivée par une simple question de répartition d'influences politiques au sein de la majorité.

Quelle est dès lors l'ampleur de la responsabilité politique de la commissaire du gouvernement sur le plan institutionnel ? Le membre doute également que celle-ci soit autorisée, eu égard au prescrit de l'arrêté du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'État, à procéder à l'engagement et à l'ordonnancement de crédits budgétaires dissociés et à l'ordonnancement de crédits non dissociés.

De spreker heeft daarenboven vragen bij de beoogde wijze van overleg tussen de regeringscommissaris en de toezichthoudende minister over het gebruik van de begrotingskredieten waarin wordt voorzien in sectie 24 van de Algemene uitgavenbegroting. Voor welke basistegemoetkomingen is het advies van de commissaris vereist? Werd daartoe in een protocol voorzien? Zo ja, tussen welke overheden?

De spreker wijst er overigens op dat de begroting 2003, in tegenstelling tot wat de eerste minister beweert, niet in evenwicht is aangezien de begrotingsdocumenten gewag maken van een netto financieringstekort van 698 800 euro.

De spreker betreurt dat de commissaris haar budgettaire beleidsnota laattijdig heeft ingediend, te weten op 14 november 2002, terwijl artikel 79 van het Kamerreglement bepaalt dat zulke nota's uiterlijk op 10 oktober van het beschouwde jaar moeten worden ingediend.

De inhoud van deze beleidsnota kan echter op veel bijval van de spreker rekenen, ook al zou de nota gebaat zijn met een bijwerking op een aantal punten. Volgens de spreker maakt de regeringscommissaris immers werk van het proces en stemt zij de handelingen van de diverse departementen op elkaar af. Daarenboven ligt deze nota de fractie van de spreker bijzonder na aan het hart aangezien de christen-democraten, waarvan hij deel uitmaakt, in het raam van hun personalistische levensbeschouwing steeds veel aandacht hebben besteed aan gehandicapte personen.

De spreker gaat vervolgens in op verschillende punten van de beleidsnota :

1. De automatische toekenning van een gratis abonnement van De Lijn aan gehandicapte personen in Vlaanderen

De spreker vraagt zich af welke overheid daarvoor contact moet leggen met de potentiële rechthebbenden en of terzake reeds overeenkomsten werden gesloten met de gemeentebesturen en de vervoersmaatschappijen. De nota verwijst bovendien alleen naar het door het Vlaams Gewest georganiseerde openbaar vervoer, maar welke initiatieven heeft de commissaris genomen met betrekking tot het openbaar vervoer in de andere gewesten van het land? In hoeverre zijn de politieke werkzaamheden van de regeringscommissaris en de initiatieven van de gemeenschappen en de gewesten overigens op elkaar afgestemd?

L'intervenant s'interroge en outre sur le mode de concertation prévu entre la commissaire du gouvernement et le ministre de tutelle en matière d'utilisation des crédits budgétaires prévus à la section 24 du budget général des dépenses. Quelles sont les allocations de base qui requièrent un avis de la commissaire? Un protocole est-il prévu à cet égard, et entre quelles autorités?

L'orateur indique par ailleurs que le budget 2003 n'est, contrairement aux assertions du premier ministre, pas en équilibre, étant donné que les documents budgétaires font état d'un solde net à financer de 698 800 milliers d'euros.

En ce qui concerne la note de politique budgétaire de la commissaire, l'intervenant déplore le caractère tardif de son dépôt, à savoir le 14 novembre 2002, alors que l'article 79 du règlement de la Chambre prescrit le dépôt de pareilles notes le 10 octobre de l'année considérée au plus tard.

Quant à son contenu toutefois, cette note de politique peut recueillir dans une très grande mesure l'assentiment de l'intervenant, même si elle gagnait à être actualisée concernant certains points. La commissaire du gouvernement s'attaque en effet, selon l'orateur, aux processus en profondeur et coordonne les actions de divers départements. Cette note est en outre particulièrement chère au groupe de l'intervenant étant donné que les démocrates-chrétiens dont il fait partie ont toujours, dans le cadre de leur philosophie personnaliste, accordé beaucoup d'attention aux personnes handicapées.

L'orateur s'attache ensuite aux différents points de la note de politique :

1. Octroi automatique d'un abonnement gratuit au réseau « De Lijn » aux personnes handicapées en Flandre

L'intervenant s'interroge sur l'autorité appelée à procéder à une communication avec les ayants droit potentiels à cet égard et se demande si des accords ont déjà été pris avec les administrations communales et les sociétés de transports en la matière. La note ne faisant en outre référence qu'aux transports en commun organisés par la Région flamande, quelles sont les initiatives prises par la commissaire à l'égard des sociétés de transport sises dans les autres régions du pays? La question se pose par ailleurs de l'adéquation et l'harmonisation entre l'action politique de la commissaire du gouvernement et les initiatives des communautés et régions.

2. Vereenvoudiging van de procedure voor de terugbetaling van reiskosten bij arbeidsongevallen

De spreker vraagt zich af of de verzekeringsmaatschappijen terzake al dan niet een informatieplicht hebben en zo ja, hoe hen dat wordt duidelijk gemaakt ? Is er een sanctie verbonden aan die informatieplicht ? Zo niet, zou het ongetwijfeld aangewezen zijn om in dat opzicht een wetgevend initiatief te nemen, eventueel via een amendement op het ontwerp van programmawet (DOC 50 2124/001).

Hoe hebben de verzekeringsmaatschappijen trouwens gereageerd op de aanmaning om de terugbetalingsformaliteiten tot een minimum te beperken ?

3. Elektronische gegevensoverdracht aan de Vlaamse Milieumaatschappij in het raam van de heffing op waterverontreiniging

De spreker informeert naar de initiatieven die de regeringscommissaris heeft genomen voor de gelijkwaardige maatschappijen in het Waals Gewest, aangezien de nota daarover niets vermeldt. Hoewel eco-fiscaliteit in dat gewest nog niet zo ontwikkeld lijkt, gelet op de beperkte fiscale autonomie, bestaat ze niettemin en is het voor de betrokken gehandicapte personen niet eenvoudig om een fiscale vrijstelling te krijgen. En wat met het Brussels Gewest ?

Aangezien de nota overigens een automatische fiscale vrijstelling vermeldt voor gehandicapte personen, ware het aangewezen dat de betrokken administratieve dienst hen, bijvoorbeeld het eerste jaar, daarover informeert.

4. Nationale verminderingskaart in brailleschrift voor het openbaar vervoer

De spreker vraagt zich af of alle openbare vervoermaatschappijen de inschrijving van de persoonsgegevens en de geldigheidsduur van die kaart aanvaarden. Over welke persoonsgegevens gaat het trouwens ? Hebben de controleurs van de betrokken vervoersmaatschappijen onderzochtingen gekregen ?

5. Lopende projecten

De spreker merkt op dat de commissie voor de Financien en de Begroting talrijke debatten en hoorzittingen heeft gehouden over de automatische toekenning van belastingverlagingen. Aangezien de beleidsnota verwijst naar de automatische toekenning van sociale en fiscale voordelen aan de rechthebbenden, vraagt de spreker

2. Simplification de la procédure de remboursement des frais de déplacement en cas d'accident du travail

L'orateur se demande si les entreprises d'assurances ont ou non un devoir d'information en la matière et, dans l'affirmative, comment elles seront rappelées à celui-ci en la matière. Cette obligation d'information est-elle assortie d'une sanction ? Dans la négative, il serait sans doute indiqué de prendre une initiative législative à cet égard, le cas échéant par le biais d'un amendement au projet de loi-programme (DOC 50 2124/001).

Quelles sont par ailleurs les réactions des entreprises d'assurance à l'invitation qui leur est faite de limiter le plus possible les formalités de remboursement ?

3. Transfert électronique de données à la Vlaamse Milieumaatschappij dans le cadre de la taxe relative à la pollution des eaux

L'intervenant s'enquiert des initiatives prises par la commissaire du gouvernement à l'égard des sociétés équivalentes établies en Région wallonne, la note de politique étant muette sur ce point. Même s'il semble que l'éco-fiscalité ne soit pas aussi développée dans cette région, eu égard à l'autonomie fiscale limitée, elle existe néanmoins et il ne paraît pas simple, dans le chef des personnes handicapées concernées, d'obtenir une exonération fiscale. Qu'en est-il également en Région bruxelloise ?

La note faisant par ailleurs état d'une exonération fiscale automatique en faveur des personnes handicapées, il serait indiqué que le service administratif concerné les informe, par exemple la première année, à ce sujet.

4. Carte nationale de réduction des transports en commun en braille

L'intervenant se demande si l'inscription des données personnelles et de la durée de validité de cette carte sont valables à l'égard de toutes les sociétés de transport en commun. Quelles sont en outre les données personnelles visées ? Des instructions ont-elles été données aux contrôleurs des sociétés de transport concernées ?

5. Projets en cours

L'intervenant indique que de nombreux débats et auditions ont eu lieu en commission des Finances et du Budget concernant le principe de l'octroi automatique de réductions fiscales. La note de politique faisant état de l'octroi automatique d'avantages fiscaux et sociaux aux ayants droit, l'orateur s'enquiert des avantages précis

welke voordelen precies binnen het toepassingsgebied van die toekenning vallen. Hoe werd het overleg daarover met de belastingadministratie (toezichthoudende minister, regeringscommissaris belast met de bestrijding van de belastingfraude) georganiseerd ?

6. Vereenvoudiging van de formulieren

De spreker benadrukt dat het een goed initiatief is om de ambtenaren van de betrokken instellingen een aangepaste opleiding te geven om hen teksten en formulieren te leren redigeren. De spreker vraagt zich wel af of in ons land terzake enige vakkundigheid bestaat aangezien die opleiding aan een leerkracht uit Nederland werd toevertrouwd. Zullen de opleiders zelf eerst een opleiding krijgen en hoeveel personen zullen een opleiding krijgen ? Betreft deze actie ook de Franstalige formulieren ?

7. De Kafka-clausule

De spreker is van mening dat de regering op dat punt niet het goede voorbeeld heeft gegeven, want er is een duidelijke tegenstelling tussen de aangekondigde plannen en de uitvoering ervan. Met name de ongepaste houding van de minister van Mobiliteit wat de behoorlijke organisatie betreft van de verplichte vervanging van de nummerplaten is daarvan het bewijs. Hoe werd de circulaire betreffende de werking van de Ministerraad trouwens in dit dossier toegepast?

8. Handvest van de sociaal verzekerde

Het lid vraagt naar de identiteit van degenen die het handvest van de sociaal verzekerde hebben bestempeld als een frisse wind in het wetgevend landschap. Hij stelt bovendien vast dat de regeringscommissaris het eens is over het aanhoudend gebrek aan informatie ten behoeve van de sociaal verzekerde over zijn rechten inzake sociale uitkeringen.

9. Administratieve vergissingen

De spreker is ingenomen met het initiatief van de regeringscommissaris inzake de afwijking van de regels van vijfjarige verjaring waarin artikel 2277 van het Burgerlijk Wetboek voorziet. De verlenging van die termijn tot 10 jaar lijkt echter contradictoir omdat ze voortvloeit uit de impliciete erkenning dat de overheid, als gevolg van de trage werking van de administratie, bepaalde vergissingen pas na verloop van tijd kan vaststellen.

Aangezien tal van administratieve vergissingen worden gemeld door het College van de Ombudsmannen voor de Pensioenen, vraagt de spreker zich bovendien af of

tombant sous le champ d'application de cet octroi. De quelle manière la concertation est-elle organisée avec l'administration fiscale en la matière (ministre de tutelle, commissaire du gouvernement chargé de la lutte contre la fraude fiscale) ?

6. Simplification des formulaires

L'orateur souligne la bonne initiative que constitue l'octroi aux fonctionnaires des institutions concernées d'une formation appropriée en matière de rédaction de textes et de formulaires. Cette formation étant confiée à un professeur néerlandais, l'intervenant s'interroge sur l'existence d'une expertise dans notre pays en la matière. Les formateurs bénéficieront-ils eux-mêmes d'une formation préalable et combien de personnes seront-elles formées ? Les formulaires francophones sont-ils également visés par cette opération ?

7. Clause Kafka

L'intervenant estime que le gouvernement n'a pas montré le bon exemple en la matière, eu égard à la contraction manifeste entre ses intentions affichées et la mise en œuvre de celles-ci; en témoigne notamment l'attitude inappropriée de la ministre de la Mobilité au regard d'une d'organisation ordonnée du remplacement obligatoire des plaques minéralogiques. Comment la circulaire relative au fonctionnement du Conseil des ministres a-t-elle au demeurant été appliquée dans ce dossier ?

8. Charte de l'assuré social

Le membre s'interroge sur l'identité des personnes ayant qualifié la charte de l'assuré social de bouffée d'air frais dans le paysage législatif. Il constate par ailleurs que la commissaire du gouvernement reconnaît le manque persistant d'informations, dans le chef de l'assuré social, concernant ses droits en matière de prestations sociales.

9. Erreurs administratives

L'intervenant salue l'initiative adoptée par la commissaire du gouvernement en matière de dérogation aux règles de prescription quinquennale prévues par l'article 2277 du Code civil. L'allongement à 10 ans de ce délai apparaît toutefois contradictoire dans la mesure où il procède de la reconnaissance implicite que l'autorité n'est en mesure, en raison du lent fonctionnement de l'administration, de constater certaines erreurs qu'après un certain laps de temps.

D'autre part, étant donné que de nombreuses erreurs administratives sont signalées par le collège des médiateurs pour les pensions, l'intervenant se demande si la

de commissaris overleg heeft gepleegd met dat college en met het College van de federale ombudsmannen.

De federale ombudsmannen hebben er overigens op geattendeerd dat de meeste klachten van de burgers betrekking hebben op de belastingdiensten en op bepaalde diensten van sociale zekerheid, zoals de pensioendiensten.

Een bijkomend probleem vloeit voort uit het ontbreken van communicatie, als gevolg van de rivaliteiten, tussen de ombudsdiensten die de jongste jaren werden opgericht. Daarbij gaan de federale ombudsmannen, die een algemene bevoegdheid hebben, er af en toe van uit dat ze boven hun gespecialiseerde evenknieën staan.

Volgens de spreker zouden de federale ombudsmannen ingeval ze vragen krijgen over pensioenen de gepensioneerden moeten doorverwijzen naar het College van de Ombudsmannen voor de Pensioenen, ook al is daarvoor een wetgevend initiatief nodig. Heeft de regeringscommissaris in afwachting daarvan aan de federale ombudsmannen gevraagd verbintenissen in die zin aan te gaan ?

Het lid heeft bovendien vragen over de specifieke artikelen van het wetsontwerp die de nieuwe verjaringstermijn inzake administratieve vergissingen zullen regelen. Wanneer en hoe zullen die artikelen in werking treden, gelet op een verwijzing naar een koninklijk besluit van uitvoering terzake ?

10. *Bestuursovereenkomsten*

Instellingen van sociale zekerheid hebben bestuursovereenkomsten gesloten om de kwaliteit te verbeteren van de diensten die worden verstrekt aan de sociaal verzekerden. De spreker constateert dat de regeringscommissaris van plan is zich daarmee in te laten.

De spreker heeft dan ook vragen over de bereikbaarheid van de betrokken administratieve diensten. Wat zijn de openingstijden (tijdens of buiten de werkuren) ? Hoe staat het met de virtuele toegangsmodi tot die administraties en met de call-centers ? Hoe zal de regeringscommissaris de toegang tot de betrokken administraties concreet organiseren ?

11. *Personen met een beperkte mobiliteit*

De spreker heeft vragen over het verschil in betekenis dat in de nota wordt gemaakt tussen de begrippen personen met een handicap en personen met een beperkte mobiliteit.

commissaire a institué une concertation avec celui-ci, de même qu'avec le collège des médiateurs fédéraux.

Les médiateurs fédéraux ont au demeurant relevé que les administrations fiscales et que certaines administrations de sécurité sociale, comme les services de pension, étaient celles qui donnaient lieu au plus grand nombre de plaintes de la part des administrés.

Un problème supplémentaire découle de l'absence de communication, due aux rivalités, entre les services de médiation instaurés ces dernières années; les médiateurs fédéraux, à compétence générale, s'estimant quelquefois supérieurs à leurs homologues spécialisés.

L'orateur estime qu'il conviendrait, le cas échéant par voie législative, que les pensionnés soient dirigés par les médiateurs fédéraux vers le collège des médiateurs pour les pensions, en cas de demande en matière de pensions adressée aux premiers cités. Dans l'intervalle, la commissaire du gouvernement a-t-elle demandé des engagements des médiateurs fédéraux en ce sens ?

Le membre s'interroge d'autre part sur les articles précis du projet de loi-programme qui régleront les nouveaux délais de prescription applicables en matière d'erreurs administratives. Quand et de quelle manière ces articles entreront-ils en vigueur, eu égard à un renvoi à un arrêté royal d'exécution en la matière ?

10. *Contrats d'administration*

Des institutions de sécurité sociale ont conclu des contrats d'administration dans l'optique de l'amélioration de la qualité des services fournis aux assurés sociaux et l'intervenant constate que la commissaire du gouvernement compte s'impliquer en la matière.

L'intervenant s'interroge dès lors sur l'accessibilité des administrations concernées. Quelles sont les heures d'ouverture prévues (pendant ou en dehors des heures de travail) ? Qu'en est-il des modes virtuels d'accès à ces administrations et des *call centers* ? Comment la commissaire du gouvernement organisera-t-elle concrètement l'accès aux administrations concernées ?

11. *Personnes à mobilité réduite*

L'intervenant s'interroge sur la différence sémantique retenue par la note entre les concepts de personnes ayant respectivement un handicap ou une autonomie réduite.

Voorts vraagt hij waarom bijvoorbeeld de Franse Gemeenschap, die volgens haar beleidsnota terzake bevoegd is inzake buitengewoon onderwijs, niet vertegenwoordigd is in Nationaal Coördinatiecomité.

De plaatselijke overheden hebben trouwens een aanzienlijke verantwoordelijkheid wat de integratie betreft van de personen met een handicap (toegankelijkheid van de openbare gebouwen, toekenning van vergunningen enz.). Het is dan ook betreurenswaardig dat ze niet bij dat Comité betrokken zijn.

12. *Europees Jaar voor Personen met een Handicap*

Het lid vraagt met welke basisallocatie het bedrag van 600 000 euro overeenstemt dat zal worden vrijgemaakt ter gelegenheid van de voormelde bewustmakingscampagne. Welke vorm zal het evenement hebben dat de aanzet van die campagne zal geven ?

De spreker is het ermee eens dat de regeringscommissaris een belangrijke rol wenst toe te kennen aan de overheid inzake « redelijke aanpassingen » ten behoeve van de gehandicapten. Hij heeft vragen over de inhoud van de persconferentie die ze onlangs daarvoor heeft gehouden en vraagt een lijst van de initiatieven die de regeringscommissaris zal nemen (bijvoorbeeld inzake parkeerkaarten of voor de doven en slechthorenden aangepaste communicatiewijzen). Voorts vraagt hij dat het parlement daarover prioritair wordt ingelicht.

13. *Antidiscriminatie*

De spreker wenst inhoudelijke preciseringen te verkrijgen aangaande de amendementen waarbij in het wetsontwerp-« Mahoux » inzake de strijd tegen discriminatie het concept « redelijke aanpassingen » is ingevoegd. Had het overigens niet de voorkeur verdiend die amendementen in de programmawet op te nemen, temeer daar België verplicht is de Europese Richtlijn 2000/78 van 27 november 2000 in het Belgische recht om te zetten ?

Voorts heeft het Europees Parlement onderstreept dat het concept « redelijke aanpassingen » tal van aspecten van het leven kan behelzen, afhankelijk van de beleidssectoren waar die aspecten onder vallen.

In de beleidsnota wordt terzake terecht het voorbeeld aangehaald van de toegankelijkheid van de musea voor gehandicapten. Niettemin onderstreept de spreker de noodzaak tijdig overleg te plegen met de gewesten, die bevoegd zijn voor stedenbouw en ruimtelijke ordening, alsook hen in voorkomend geval instructies te geven via de geëigende kanalen. Ter illustratie verwijst hij naar het

Il se demande d'autre part pourquoi la Communauté française par exemple, compétente, aux termes de sa note de politique à cet égard, en matière d'enseignement spécial, n'est pas représentée au sein du Comité national de coordination.

Les autorités locales ont par ailleurs une responsabilité importante en matière d'intégration des personnes handicapées (accessibilité des bâtiments publics, octroi de permis, etc); il est dès lors regrettable que celles-ci ne soient pas impliquées dans ce même comité.

12. *Année européenne des personnes handicapées*

Le membre se demande à quelle allocation de base correspond le montant de 600 000 euros qui sera dégagé à l'occasion de la campagne de sensibilisation concernée. De même, quelle forme prendra l'événement de lancement de cette campagne ?

L'intervenant approuve par ailleurs le fait que la commissaire du gouvernement entende conférer un rôle important à l'autorité publique en matière d'« aménagements raisonnables » en faveur des personnes handicapées. Il s'interroge sur le contenu de la conférence de presse qu'elle a récemment tenue en la matière et demande l'obtention d'une liste des initiatives qui seront adoptées par la commissaire du gouvernement (par exemple en matière de cartes de stationnement ou de modes de communication appropriés aux sourds et malentendants) ainsi que l'information (prioritaire) du Parlement à cet égard.

13. *Anti-discrimination*

L'intervenant s'enquiert de précisions concernant le contenu des amendements ayant introduit le concept d'« aménagements raisonnables » dans le projet de loi « Mahoux » applicable en matière de lutte contre les discriminations. N'aurait-il pas par ailleurs été préférable, eu égard à l'obligation de transposition de la directive européenne 2000/78 du 27 novembre 2000, d'introduire ces amendements dans le projet de loi-programme ?

D'autre part, le Parlement européen a souligné que le concept d'aménagements raisonnables pouvait couvrir de nombreux domaines de la vie, en fonction des secteurs politiques auxquels ils se rapportent.

L'exemple, retenu par la note de politique, de l'accessibilité des musées dans le chef des personnes moins valides, est pertinent. L'orateur souligne toutefois la nécessité de mener, à temps, une concertation avec les autorités régionales, compétentes en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire et, le cas échéant, de leur donner des instructions par le canal approprié. Il cite

Flanders Field museum in Ieper, dat moeilijk toegankelijk was voor gehandicapten en dat bij het zoeken naar een oplossing niet anders heeft gekund dan substantieel en veelvuldig overleg te plegen met de diensten van Monumenten en Landschappen.

14. De toegankelijkheid van openbare telefooncellen

De spreker herinnert eraan dat hij aan de basis ligt van een amendement op de wet van 31 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, dat ertoe strekte per (onafhankelijke) gemeente (van voor 1970) één telefooncel te plaatsen. In de beleidsnota staat ook dat er telefooncellen komen die aangepast zijn aan rolstoelpatiënten. Is de regeringscommissaris derhalve van plan een specifieke verplichting daartoe in te voegen in de beheersovereenkomst tussen Belgacom en de federale overheid? Als een en ander via die beheersovereenkomst niet verwezenlijkbaar blijkt te zijn, is een wetgevend optreden onafwendbaar.

15. Beginsel van het enig loket voor gehandicapten

De spreker stelt vast dat een interministeriële conferentie, met kennelijk andere bevoegdheden dan het nationaal comité, werd belast met de vereenvoudiging van de procedures voor de toekenning van steun, alsook, inzonderheid, met de tenuitvoerlegging van het beginsel van het enig loket voor gehandicapten. Hij vindt het een goede zaak dat de interministeriële conferentie over dat punt een consensus heeft bereikt, maar vraagt zich wel af welke instantie terzake een coördinerende rol zal krijgen. Aangezien daarover in de beleidsnota niets wordt gezegd, suggereert de spreker dat die rol zou toekomen aan de lokale instanties (gemeenten, OCMW's), omdat zij dicht bij de mensen staan.

16. Het rolstoelbeleid

De spreker stelt vast dat 7,5 miljoen euro is uitgetrokken voor de samenwerking tussen de instanties die bevoegd zijn voor de terugbetaling van de rolstoelen; 1,875 miljoen euro daarvan is reeds in 2003 beschikbaar. Hij plaatst echter vraagtekens bij de wijze waarop dat bedrag in de begroting is opgenomen (basisallocatie en begrotingsprogramma), alsook bij de precieze besteding ervan: zal het geld gaan naar de terbeschikkingstelling van de rolstoelen?

Voorts wenst hij te vernemen welk concreet gevolg tot dusver is gegeven aan het eindverslag dat de *ad-hoc* werkgroep in juni 2002 aan de regeringscommissaris heeft bezorgd.

à cet égard le problème de l'accessibilité dans le chef des personnes handicapées du musée « *Flanders field museum* » à Ypres, qui a nécessité de substantielles et nombreuses concertations avec les services des monuments et des sites.

14. Accessibilité des cabines téléphoniques publiques

L'intervenant rappelle qu'il est à la base d'un amendement à la loi du 31 mars 1991 relative à la réforme de certaines entreprises publiques économiques, visant à prévoir, par commune (indépendante avant 1970), une cabine téléphonique. Étant donné que la note de politique prévoit également l'installation de cabines téléphoniques adaptées aux personnes se déplaçant en chaise roulante, la commissaire du gouvernement compte-t-elle insérer des obligations spécifiques dans le contrat de gestion conclu entre l'État fédéral et Belgacom? Si une intervention par le biais de ce contrat de gestion s'avère inapplicable, une initiative législative s'impose.

15. Principe du guichet unique pour les personnes handicapées

L'intervenant constate qu'une conférence interministerielle, dont les compétences semblent distinctes du comité national, devra traiter de la simplification des procédures en matière d'octroi d'aides et notamment du principe du guichet unique pour les personnes handicapées. Il se réjouit de ce qu'une unanimité ait pu être atteinte au sein de la conférence interministerielle sur ce point mais s'interroge toutefois sur l'autorité appelée à exercer un rôle de coordination en la matière. L'orateur suggère que les autorités locales (communes, CPAS), proches des personnes, exercent pareil rôle, la note de politique étant muette sur ce point.

16. Politique en matière de chaises roulantes

L'intervenant constate que des crédits d'un montant de 7,5 millions d'euros, dont 1,875 million d'euros en 2003, sont prévus au titre de la collaboration des organes compétents pour le remboursement des chaises roulantes. Il s'interroge toutefois sur leur inscription budgétaire (allocation de base et programme budgétaire concernés) ainsi que sur leur affectation précise: ce montant servira-t-il à la mise à la disposition des chaises roulantes?

D'autre part, qu'en est-il de la concrétisation du rapport définitif du groupe de travail *ad hoc*, remis en juin 2002 à la commissaire du gouvernement?

17. Modernisering en aanpassing van de regelgeving

Het lid vraagt zich af wat de aard is van de wetsontwerpen die terzake zullen worden ingediend en wanneer die indiening zal plaatsvinden.

18. Parkeerkaarten

De spreker wil weten of de regeringscommissaris, bij de uitwerking van een prioriteitenbeleid inzake strafrechtelijke vervolging, overleg op gang heeft gebracht met het college van procureurs-generaal, wat de vervolging betreft van mensen die onwettig parkeren op plaatsen die voorbehouden zijn voor gehandicapten. Zijn in dat verband ook contacten gelegd met de lokale besturen en de politiezones ?

19. Vrijwilligerswerk

Het lid stelt vast dat de regeringscommissaris, inzake de vergoedingen van vrijwilligers, een verhoging beoogt van de maximale bedragen die, op jaar- en op dagbasis, van sociale bijdragen en belastingen zijn vrijgesteld. In de pers werd reeds geopperd dat de commissaris van plan is de verhoging van die plafonds via een *ad-hoc*wetsvoorstel door te voeren, althans ten behoeve van de vrijwilligers die actief zijn in de sector van de (dringende) medische hulp. Wat is daarvan aan ? Valt terzake een wetgevend initiatief te verwachten, eventueel via een amendement op de programmawet ?

In de beleidsnota wordt voorts gewag gemaakt van een voorlopig voorstel dat ertoe strekt vrijwillige brandweerlieden en ambulanciers vrij te stellen van sociale bijdragen (ten belope van 5 000 euro). Dat voorstel moet evenwel nog op zijn begrotingsrelevantie worden getoetst. Hoe zal die toetsing gebeuren ? Wordt hier niet veeleer het advies van de Inspectie van Financiën bedoeld ? Hoe ver staat het derhalve met de concretisering van dit voorstel ?

Vervolgens stipt de spreker aan dat de sectoren waaraan volgens de beleidsnota zal worden gevraagd zitting te hebben in de Federale Raad voor Vrijwilligers, in ruime mate werkzaam zijn in de beleidssfeer van de gewesten en de gemeenschappen. Werd terzake voorzien in overleg met de deelgebieden wat de samenstelling van die Raad betreft en rekening houdend met het risico dat de deelgebieden zelf dergelijke instanties in het leven roepen ? In de aanhef van het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 wordt daarover niets gezegd.

Staat dat overleg trouwens niet los van het overleg dat met diezelfde deelgebieden moet worden georgani-

17. Modernisation et adaptation de la réglementation

Le membre s'interroge sur la nature des projets de loi qui seront déposés en la matière ainsi que sur le *timing* de leur dépôt.

18. Cartes de stationnement

L'intervenant se demande si la commissaire du gouvernement a entamé, dans le cadre de la fixation d'une politique de priorités au niveau des poursuites pénales, une concertation avec le collège des procureurs généraux concernant les poursuites à mener en matière d'utilisation illégitime de places de stationnement réservées à des personnes handicapées. Des contacts ont-ils été également établis avec les administrations locales et les zones de police à cet égard ?

19. Volontariat

Le membre constate que la commissaire du gouvernement souhaite majorer les plafonds annuels et journaliers des montants d'indemnités allouées aux volontaires, exonérés de cotisations sociales et d'impôts. La presse ayant déjà fait état de l'intention de la commissaire d'appliquer, par une proposition de loi *ad hoc*, une majoration de ces plafonds spécifique aux volontaires actifs dans l'aide (médicale) urgente, qu'en est-il concrètement ? Doit-on s'attendre à une initiative législative, le cas échéant par le biais d'un amendement au projet de loi-programme ?

La note de politique fait d'autre part état d'une proposition provisoire en matière de dispense de cotisations sociales (à hauteur de 5 000 euros) dans le chef des pompiers et ambulanciers volontaires, proposition devant encore être soumise au contrôle budgétaire. Quel est la nature de contrôle budgétaire ? Ne s'agit-il pas plutôt de l'avis de l'inspection des Finances ? Qu'en est-il dès lors de la concrétisation de cette proposition ?

En ce qui concerne le conseil fédéral des volontaires, l'intervenant relève que les secteurs appelés, selon la note de politique, à être représentés au sein de ce conseil, sont fortement influencés par la politique menée par les communautés et des régions en la matière. Qu'en est-il dès lors de la concertation avec les entités fédérées sur le plan de la composition de ce conseil, compte tenu du risque d'institution par ces mêmes entités, d'organes à leur niveau ? Le préambule de l'arrêté royal du 2 octobre 2002 n'en fait pas mention.

Cette concertation est-elle par ailleurs distincte de la concertation à mener avec ces mêmes entités fédérées

seerd met het oog op het Europees Jaar voor Personen met een Handicap ?

*
* *

De heer Luc Goutry (CD&V) drukt zijn bewondering uit voor de beleidsbrief inzake gehandicaptenzorg. Er wordt heel wat verduidelijking inzake de materie aangebracht, verschillende wetgevende initiatieven worden aangekondigd, het geeft blijk van een evenwichtige verdeling van de aandachtspunten.

De spreker houdt echter rekening met het feit dat er binnen 4 maanden verkiezingscampagnes starten, kan er bijgevolg nog wel veel van het beloofde wetgevende werk worden gerealiseerd ?

Bij het overlopen van de beleidsbrief trekt de term « inclusie » de aandacht van de spreker : vroeger sprak men over « integratie », nu blijkbaar over inclusie. Het is uiteraard een nobele doelstelling om alle mensen te behoeden voor sociale uitsluiting, maar de spreker vreest echter dat men aan de hand van dergelijke terminologie de doelstelling voorbijschiet. Het lid verwijst hier naar het recent debat over het inclusief onderwijs waarbij men stelt dat bijzonder onderwijs niet meer hoeft omdat dit verkeerdelijk discriminatie in de hand zou werken, men stelt integendeel voor om minderbegaafden zoveel mogelijk te integreren in het gewoon onderwijs vanuit de zogenaamde inclusieve visie. Het lid meent dat dit niet de goede optie is en het doet hem eerder aan een modeverschijnsel denken dan aan een beleid met visie.

De heer Jef Valkeniers (VLD) treedt de vorige spreker bij. Hij deelt mee dat vanuit zijn ervaring als adviseur voor het buitengewoon lager onderwijs hij kan stellen dat kinderen die het BLO volgen en dan overstappen naar het beroepsonderwijs, veel beter presteren dan de kinderen die zeer moeizaam het gewoon onderwijs proberen te volgen. Het probleem is echter dat ouders vaak niet willen onderkennen dat hun kind minderbegaafd is en beter af zou zijn met aangepast onderwijs.

De heer Luc Goutry (CD&V) vreest daarenboven dat alle ervaring die men tot op heden in het buitengewoon onderwijs heeft opgedaan, verloren dreigt te gaan.

Men zou er overigens goed aan doen de gehandicapten zelf te bevragen, de meesten onder hen leggen een grote redelijkheidszin aan de dag.

Het lid haalt eveneens de term sensibilisering aan. Hij vreest echter voor inflatie van dergelijke initiatieven waar-

dans le cadre du lancement de l'année européenne des personnes à autonomie réduite ?

*
* *

M. Luc Goutry (CD&V) dit son admiration pour la note de politique relative aux personnes handicapées. De nombreuses précisions sont apportées en ce qui concerne cette question, différentes initiatives législatives sont annoncées et elle témoigne d'une répartition équilibrée des points abordés.

L'intervenant tient toutefois compte du fait que des campagnes électorales débiteront dans 4 mois; le travail législatif promis pourra-t-il par conséquent encore être réalisé dans une large mesure ?

En parcourant la note de politique, l'intervenant a été frappé par le terme « inclusion » : autrefois, on parlait d'« intégration », et à présent, on parle apparemment d'inclusion. C'est évidemment un objectif fort noble que de vouloir préserver tout un chacun de l'exclusion sociale, mais l'intervenant craint toutefois que l'on manque l'objectif en utilisant une telle terminologie. Le membre évoque en l'occurrence le récent débat sur l'enseignement d'inclusion, dans le cadre duquel on affirme que l'enseignement spécial n'est plus nécessaire, étant donné qu'il favoriserait les discriminations ; on propose par contre d'intégrer autant que possible les sous-doués dans l'enseignement ordinaire, dans une optique d'inclusion. Le membre estime que telle n'est pas la bonne option et cela lui fait penser à un phénomène de mode plutôt qu'à une politique visionnaire.

M. Jef Valkeniers (VLD) se rallie aux propos de l'intervenant précédent. Il fait savoir que sur la base de l'expérience qu'il a acquise en tant que conseiller pour l'enseignement primaire spécial, il peut affirmer que les enfants qui suivent cet enseignement et passent ensuite à l'enseignement professionnel s'en tirent nettement mieux que les enfants qui tentent de suivre très péniblement l'enseignement ordinaire. Le problème est toutefois que les parents ne veulent souvent pas reconnaître que leur enfant est sous-doué et serait mieux loti s'il suivait un enseignement approprié.

M. Luc Goutry (CD&V) craint en outre que l'on risque de perdre l'expérience qui a été acquise jusqu'à présent dans l'enseignement spécial.

On aurait du reste intérêt à interroger directement les handicapés, la plupart d'entre eux se montrant très raisonnables.

Le membre cite également le terme sensibilisation. Il craint toutefois une inflation de telles initiatives, donnant

bij men een vals gevoel heeft dat men reeds zeer veel heeft gerealiseerd. Het zou goed zijn in het oog te houden waarmee de gehandicapte zelf gediend is. Hij verwijst hierbij naar de organisatie Toemeka die instaat voor de vorming van mentaal gehandicapte volwassenen. Concrete initiatieven op het terrein, bijvoorbeeld een bezoek aan het Parlement, dragen veel bij tot de ontwikkeling van mentaal minderbegaafden.

Met betrekking tot het initiatief tot antidiscriminatie-wetgeving, waarbij voortdurend strafbare discriminatoire feiten moeten worden opgespoord en juridisch vervolgd, waarschuwt de spreker voor een soort militantisme van sommigen waarmee de meeste gehandicapten zelf niet zijn gediend. Men zou hier enkel een systeem van menselijke verbondenheid de rug toe keren om zich te richten naar een conflictmodel. Dergelijke aanpak zou overigens geenszins de inclusie ten goede komen. Het lid vindt dat men als gehandicapte bijvoorbeeld niet systematisch elk museum hoeft op te sporen, en desgevallend aan te klagen, waar de toegang moeilijk of onmogelijk is.

Een bemiddelend gesprek zal vaak meer opleveren voor alle betrokkenen, ook voor de gehandicapte zelf, dan het inzetten van een gerechtelijke procedure wegens het overtreden van de wet op het verbod van discriminatie van gehandicapten.

Het belangrijkste is immers het niveau van de gehandicapten te kunnen volgen en aan hun noden te kunnen tegemoet komen.

Met betrekking tot de « interministeriële conferentie voor personen met een handicap » drukt de spreker zijn waardering uit voor het initiatief van de regering om een regeringscommissaris te hebben aangesteld voor gehandicaptenbeleid, hetgeen toelaat met een administratie *ad hoc* een visie te ontwikkelen over het beleid ter zake. Het lid betreurt echter het initiatief waarbij de regeringscommissaris zelf, te persoonlijke titel, een brief heeft gestuurd aan gehandicapten om hen te informeren over een gratis abonnement bij de Lijn. Binnen een korte tijdspanne tot de verkiezingen komt dit eerder verdacht over. Daarenboven moet de betreffende antwoordbrief worden gestuurd naar de Lijn, hetgeen de verwarring voor de gehandicapte in de hand werkt.

Wat de vereenvoudigde procedures voor de toekenning van hulpmiddelen betreft, merkt de spreker op dat daar inderdaad dringend werk van moet worden gemaakt. Er bestaan schrijnende toestanden van gehandicapten die een lange lijdensweg ondergaan alvorens aanspraak te kunnen maken op een rolwagen, alsof valide personen staan te springen om misbruik te maken van de mogelijkheid over een rolwagen te kunnen beschikken. Men

le sentiment erroné que beaucoup de choses ont déjà été réalisées. Il serait bon de tenir compte de ce qui convient au handicapé même. Il renvoie à cet égard à l'organisation Toemeka, qui est chargée de la formation d'adultes handicapés mentaux. Des initiatives concrètes, par exemple une visite au parlement, contribuent largement au développement des handicapés mentaux.

En ce qui concerne l'initiative en matière de législation anti-discriminatoire, en vertu de laquelle les faits discriminatoires punissables doivent être constamment détectés et poursuivis, l'intervenant met en garde contre une espèce de militantisme qui ne sert pas les intérêts de la plupart des handicapés. Cela reviendrait à abandonner un modèle solidaire pour un modèle conflictuel. Ce type d'approche ne favorise en rien l'intégration. Le membre estime que les handicapés ne doivent pas, par exemple, examiner l'infrastructure de chaque musée et porter plainte pour discrimination si l'accès est difficile ou impossible pour les personnes handicapées.

Le dialogue conciliatoire apportera souvent plus à tous les intéressés, même à la personne handicapée, que l'ouverture d'une procédure judiciaire pour violation à la loi interdisant les discriminations à l'égard des personnes handicapées.

L'essentiel est en effet de pouvoir suivre le niveau des handicapés et de répondre à leurs besoins.

En ce qui concerne la « Conférence Interministérielle en faveur des personnes handicapées », l'intervenant souligne qu'il apprécie l'initiative du gouvernement visant à désigner un commissaire du gouvernement à la politique des personnes handicapées, ce qui permet de travailler conjointement avec une administration *ad hoc* pour définir des lignes directrices sur la politique en la matière. Le membre déplore cependant l'initiative du commissaire du gouvernement qui, à titre personnel, a lui-même envoyé aux personnes handicapées une lettre leur signalant qu'elles pourraient bénéficier d'un abonnement gratuit à De Lijn. Vu la proximité des élections, cette initiative semble plutôt suspecte. La lettre de réponse doit en outre être envoyée à De Lijn, ce qui ajoute au désarroi de la personne handicapée.

En ce qui concerne la simplification des procédures en matière d'octroi d'aides, l'intervenant fait observer qu'il convient en effet de s'atteler d'urgence à cette tâche. Certaines personnes handicapées se trouvent dans une situation dramatique car c'est la croix et la bannière pour obtenir une chaise roulante, on a l'impression que des personnes valides piaffent d'impatience pour abuser de la possibilité d'obtenir une chaise roulante. On devrait

zou de bewijslast moeten omdraaien en ervan uitgaan dat wie een rolwagen aanvraagt, er recht op heeft, eventueel met de mogelijkheid om roekeloze aanvragers te sanctioneren.

Het lid merkt trouwens op dat men iets aan de leesbaarheid van sommige artikelen zouden moeten doen.

Voorts merkt de spreker op dat het in de sector vrij onrustig is wat de tegemoetkomingen betreft. Gehandicapten zijn, rekening houdend met hun beperkingen desbetreffend, vrij bekommerd over hun verdienvermogen. Hij vraagt dan ook verduidelijkingen met betrekking tot enkele cijfergegevens.

De spreker wenst verduidelijking over de cijfers onder punt 5.1.

Hij meent dat het aantal aanvragen blijft stijgen en dat is ook logisch gezien de wetgeving toegankelijker wordt. Hij wenst voorts te vernemen hoe men aan het bedrag van 215 040 gerechtigden komt. *De regeringscommissaris* antwoordt dat ook de personen met verworven rechten sinds 1987 daarin zijn begrepen.

De heer Luc Goutry (CD&V) vervolgt dat het geenszins goed gaat met de administratie, in het bijzonder met de Dienst Tegemoetkomingen. Hij wenst overigens te vernemen waarom er dit jaar geen statistiek over behandelingstermijnen van dossiers werd opgenomen. Bij de groep 65-plussers is die behandelingstermijn het slechtst. De Dienst Tegemoetkomingen is namelijk onderbezet en daarenboven bezet door personeel met Rosetta-banen. Dat personeel beschikt niet over voldoende ervaring noch kennis om dergelijke dossiers te behandelen. De spreker neemt hier geen genoegen mee des te meer omdat hij recent een motie indiende omtrent de problematiek van de personeelsbezetting. Die motie kreeg echter geen steun van de meerderheid en werd weggestemd. De spreker was nochtans de mening toegedaan dat de dienst had kunnen uitgroeien tot een soort modeldienst omdat door een wetgevend initiatief, dat mede door hemzelf tot stand kwam, de dienst de nodige middelen was toegezegd om de achterstand weg te werken en performant te worden. Nu blijkt dat men zich echter terug liever neerlegt bij de hoeveelheid dossiers en een achterstand laat aangroeien. Daarbij komt dat de goede personeelsleden systematisch, wegens gebrek aan motivatie, mobiliteit naar andere diensten aanvragen. Wat zich opdringt is bijgevolg een structurele oplossing met onder andere de aanwerving van statutair personeel.

De heer Jef Valkeniers (VLD) stelt dat men niet uit het oog mag verliezen dat veel werkuren verloren gaan aan het behandelen van roekeloze aanvragen. Vele genees-

renverser la charge de la preuve et partir du principe que la personne qui demande une chaise roulante y a droit, en prévoyant éventuellement la possibilité de sanctionner les fraudeurs.

Le membre fait du reste observer qu'il faudrait améliorer la lisibilité de certains articles.

L'intervenant souligne en outre que les allocations suscitent une grande inquiétude dans le secteur. Les personnes handicapées sont particulièrement inquiètes de leur capacité de gain, compte tenu des limitations auxquelles elles sont confrontées à cet égard. Il demande des lors des précisions sur certains chiffres.

L'intervenant demande des précisions sur les chiffres figurant au point 5.1.

Il observe que le nombre de demandes continue d'augmenter, ce qui est logique dès lors que la réglementation est plus accessible. Il demande en outre comment on a abouti au chiffre de 215 040 bénéficiaires. *La commissaire du gouvernement* répond que les personnes ayant acquis des droits sont également prises en compte depuis 1987.

M. Luc Goutry (CD&V) souligne ensuite que l'administration, et en particulier le Service des allocations aux personnes handicapées, est confrontée à des problèmes. Il demande d'ailleurs pourquoi la note ne contient pas de statistiques concernant les délais de traitement des dossiers. Ce délai est le plus long pour les personnes de plus de 65 ans. Le Service des allocations manque de personnel et fonctionne avec du personnel engagé dans le cadre du plan Rosetta. Ce personnel ne dispose ni de l'expérience ni des connaissances requises pour traiter ce genre de dossiers. L'intervenant désapprouve cette situation, d'autant qu'il vient de déposer une motion concernant le problème des effectifs. Cette motion n'a toutefois pas été soutenue par la majorité et a été rejetée. L'intervenant pensait toutefois que le Service aurait pu devenir une sorte de service exemplaire, du fait que par suite d'une initiative législative, à laquelle il a contribué, les moyens nécessaires lui avaient été attribués pour résorber le retard et devenir performant. Il s'avère à présent que l'on préfère à nouveau se résigner face à la quantité de dossiers et laisser croître le retard. C'est la raison pour laquelle les fonctionnaires efficaces mais démotivés demandent systématiquement à être mutés dans d'autres services. Il s'impose dès lors d'apporter une solution structurelle, en d'autres termes de recruter du personnel statutaire.

M. Jef Valkeniers (VLD) précise que l'on ne peut perdre de vue que le personnel perd énormément de temps à traiter des demandes non fondées. De nombreux

heren hebben niet de moed om van in het begin patiënten te wijzen op de onontvankelijkheid van hun dossier. Hij meent dat men beter van in het begin controle zou uitoefenen op de onontvankelijkheid van de aanvragen.

De heer Luc Goutry (CD&V) is het daarmee niet eens, hij meent wel dat het nuttig zou zijn dat men het onderzoek naar de medische onontvankelijkheid en naar de onontvankelijkheidsgrond inzake inkomen in één dossier zou behandelen. Voorts wenst hij te vernemen wat het percentage onontvankelijke aanvragen betreft, zowel inzake de medische gronden als de inkomstenvereiste.

De heer Koen Bultinck (Vlaams Blok) wenst deze cijfers, opgesplitst per gewest, te vernemen.

De heer Luc Goutry (CD&V) vraagt voorts of het mogelijk is de reglementering in een meer begrijpbare taal voor de gehandicapten te redigeren.

De heer Luc Goutry (CD&V) heeft vervolgens vragen over de strekking van de tweede paragraaf van bladzijde 29, waarin wordt aangegeven dat « de kwalificatie van een situatie als « huishouden » [nog niet] betekent (...) dat alle inkomsten van dat huishouden in aanmerking zullen genomen worden. ». Houdt dat in dat de tenlasteneming van de persoon met een handicap door een familielid geen invloed heeft op zijn inkomsten ?

De regeringscommissaris bevestigt dat, voor zover het gaat om familieleden van de eerste tot de derde graad. Zo niet, zal het inkomen van de personen die de gehandicapte ten laste nemen wel degelijk in aanmerking worden genomen.

De heer Luc Goutry (CD&V) betreurt een dergelijke beperking, die ontmoedigend dreigt te zijn voor de altruïsten die bereid zijn bij hen thuis mindervalide vrienden op te vangen.

De spreker stelt voorts vast dat ter wille van de leesbaarheid werd beslist alle bepalingen van procedurele aard samen te brengen in één uitvoeringsbesluit. Kan de regeringscommissaris aangeven om welke bepalingen het gaat ? Wat gebeurt er met de wet van 27 februari 1987 ?

De regeringscommissaris antwoordt dat de hervorming tot doel heeft uit de bestaande wetten en besluiten de basisbepalingen te lichten in verband met de berekeningswijze, de inning, het onderzoek van de vraag, de nadere regels voor de instelling van beroepen enz., teneinde ze samen te brengen in één tekst.

De heer Luc Goutry (CD&V) wijst op de belangrijke wijziging inzake het laattijdige beroep tegen een beslis-

médécins n'ont pas le courage d'attirer dès le départ l'attention des patients sur l'irrecevabilité de leur dossier. Il estime qu'il serait préférable de contrôler dès le début la recevabilité des demandes.

M. Luc Goutry (CD&V) ne partage pas ce point de vue. Il estime toutefois qu'il serait utile d'examiner ensemble la recevabilité du point de vue médical et la recevabilité au regard des revenus. Il demande ensuite quel est le pourcentage de demandes irrecevables, tant en ce qui concerne les critères médicaux qu'en ce qui concerne la condition de revenus.

M. Koen Bultinck (Vlaams Blok) aimerait avoir une ventilation de ces chiffres par région.

M. Luc Goutry (CD&V) demande ensuite s'il ne serait pas possible de formuler la réglementation en des termes plus compréhensibles pour les handicapés.

M. Luc Goutry (CD & V) s'interroge ensuite sur la portée du deuxième paragraphe de la page 29 qui stipule que la qualification « ménage » n'a pas pour conséquence que tous les revenus de ce ménage seront pris en considération. Cela signifie-t-il que la prise en charge de la personne handicapée par un membre de sa famille est sans influence sur les revenus qui lui sont alloués ?

La commissaire du gouvernement confirme ce point, pour autant qu'il s'agisse de parents du premier au troisième degré. À défaut, les revenus des personnes prenant en charge la personne handicapée entreront bel et bien en ligne de compte.

M. Luc Goutry (CD&V) regrette l'existence d'une telle limitation qui risque de décourager les personnes altruistes prêtes à accueillir, chez elles, des amis frappés d'une invalidité.

Par ailleurs, l'intervenant constate que, dans une perspective de lisibilité, il a été décidé de rassembler toutes les dispositions de nature procédurale dans un seul arrêté d'exécution. La commissaire du gouvernement peut-elle préciser les dispositions visées ? Qu'advient-il de la loi du 27 février 1987 ?

La commissaire du gouvernement répond que l'objectif de la réforme est d'extraire des lois et arrêtés existants les dispositions de base, relatives au mode de calcul, à la perception, à l'examen de la demande, ou encore aux modalités d'introduction des recours ..., afin de les couler dans un texte unique.

M. Luc Goutry (CD & V) souligne l'importante modification relative au recours tardif introduit à l'encontre d'une

sing van weigering van de uitkering. Indien dat beroep wegens zijn verlating door de arbeidsrechtbank onontvankelijk wordt verklaard, zal het als een nieuwe aanvraag worden beschouwd.

Hoe kunnen de administratieve diensten die aanvraag beoordelen als er geen nieuwe gegevens zijn ?

De regeringscommissaris attendeert erop dat de woorden « nieuwe aanvraag » zeer ruim moeten worden geïnterpreteerd. Het belang van de wijziging (zie artikel 135 van het ontwerp van programmawet) ligt in het feit dat de datum van de indiening van het verzoekschrift in aanmerking moet worden genomen. Het beroep berust wellicht op argumenten die de diensten ertoe zouden kunnen brengen een gunstige beslissing te nemen.

De heer Luc Goutry (CD&V) is voorstander van de betaling bij overschrijving, op voorwaarde dat men niet uit het oog verliest dat bepaalde personen, wegens hun wettelijke onbekwaamheid, geen bankrekening kunnen hebben. In verband met de wijziging in de regeling van de integratietegemoetkoming die ertoe strekt een vijfde categorie in het leven te roepen, herinnert de spreker eraan dat zijn partij (toen CVP) reeds inspanningen heeft gedaan in die zin. Kan de regeringscommissaris preciseren wat die vijfde categorie zal inhouden ? Is in de nodige begrotingsmiddelen voorzien ?

De regeringscommissaris antwoordt dat het niet de bedoeling is een nieuwe categorie te creëren, maar wel een scheiding door te voeren in de huidige vierde categorie.

De heer Luc Goutry (CD&V) apprecieert het ten eerste dat in de regeling van de ouderen de beperking met 2/3 van de tegemoetkoming voor hulp wordt afgeschaft, in geval van een gehele of gedeeltelijke opname in een instelling ten laste van de overheid. De spreker wijst erop dat zijn fractie aan het begin van de zittingsperiode een wetvoorstel heeft ingediend met een soortgelijk doel, maar dat de minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie het resoluut van de hand heeft gewezen omdat een dergelijke wijziging volgens hem financieel niet haalbaar was.

De spreker vraagt aandacht voor de situatie van andere personen die een leefloon krijgen en die eveneens in een instelling zijn opgenomen. Het inkomen van die mensen gaat voor een groot gedeelte naar de kosten voor hun verblijf. De voormelde maatregel zou dus ook voor hen moeten gelden.

In de beleidsnota wordt aangegeven dat 33 000 gepensioneerden voordeel zullen hebben bij de verhoging

décision de refus d'allocation. Lorsque ce recours est déclaré irrecevable par le tribunal du travail, en raison de sa tardiveté, il sera considéré comme une nouvelle demande.

Comment les services administratifs pourraient-ils toutefois évaluer cette demande en l'absence d'éléments nouveaux ?

La commissaire du gouvernement remarque qu'il faut entendre les mots « nouvelle demande » de manière très large. L'importance de la modification apportée (cf. l'article 135 du projet de loi-programme) réside dans le fait que la date à prendre en compte sera l'introduction de la requête. Le recours se fonde sans doute sur des arguments qui pourraient amener les services à prendre une décision favorable.

M. Luc Goutry (CD&V) se dit favorable au paiement par virement, pour autant qu'on n'oublie pas que certaines personnes, en raison de l'incapacité légale qui les frappe, ne peuvent pas être titulaire d'un compte bancaire. Concernant la modification apportée au régime de l'allocation d'intégration visant à créer une cinquième catégorie, l'intervenant rappelle que son parti (alors CVP) avait déjà accompli des efforts en ce sens. La commissaire du gouvernement peut-elle préciser ce que cette cinquième catégorie recouvrira ? Les moyens budgétaires nécessaires sont-ils prévus ?

La commissaire du gouvernement répond que l'objectif n'est pas de créer une catégorie nouvelle mais bien d'opérer une scission au sein de la quatrième catégorie actuelle.

M. Luc Goutry (CD&V) apprécie fortement la suppression, dans le régime des personnes âgées, de la réduction de 2/3 de l'allocation d'aide, dans le cas d'une admission complète ou partielle dans une institution à charge des pouvoirs publics. L'intervenant rappelle qu'au début de la législature, son groupe politique avait déposé une proposition de loi ayant un objet similaire, mais qui avait reçu les foudres du ministre du Budget et de l'Intégration sociale selon lequel, une telle modification était financièrement irréalisable.

L'intervenant demande d'être attentif à la situation d'autres personnes bénéficiant d'un revenu d'intégration et placées, elles aussi, dans une institution. Le revenu dont ces personnes disposent est en grande partie absorbée par les frais de leur séjour. Il conviendrait, par conséquent, de leur étendre la mesure précitée.

Concernant le relèvement des plafonds sous lesquels les revenus sont dispensés d'attestation, la note de poli-

van de grensbedragen waaronder de inkomsten vrijgesteld worden van aanrekening. Zullen alle dossier worden herzien ?

De regeringscommissaris antwoordt dat voor alle betrokkenen een herziening zal worden uitgevoerd. In de begroting 2003 is daarvoor een bedrag van 1,2 miljard euro uitgetrokken.

De vorige spreker dringt er bij de regeringscommissaris ook op aan dat men aan de administratieve diensten de nodige financiële en personele middelen ter beschikking moet stellen zodat ze het hoofd kunnen bieden aan hun bijkomende taken.

De heer Luc Goutry (CD&V) herinnert er in verband met de parkeerkaarten aan dat de heer Vande Lanotte aan het begin van de regeerperiode heeft aangekondigd dat de personen met een handicap gratis zouden mogen parkeren.

Het ligt voor de hand dat de huidige regeling complex is, aangezien er verschillende soorten van kaarten zijn (bruine, blauwe en Europese). Het is dus niet altijd duidelijk te weten welke persoon deze of geen kaart kan krijgen.

Aan de eerste aangekondigde maatregel, in het kader van het parkeerbeleid (« twee aandachtspunten ») ligt een goede intentie ten grondslag. Ook de tweede, die gericht is op een meer homogene toepassing van de toekenningscriteria, verdient steun.

In de beleidsnota wordt voorts gewag gemaakt van een repressieve campagne. De spreker kan die steunen op voorwaarde dat ze wordt voorafgegaan door een bewustmakingscampagne. Het is bijvoorbeeld niet ondenkbaar een bericht te plaatsen achter de spiegel van de in overtreding geparkeerde wagen van een persoon om hem erop te wijzen dat zijn parkeerkaart niet geldig is.

De spreker stelt voorts vast dat de regeringscommissaris er in verband met het punt 7 van de beleidsnota op wijst dat de klantvriendelijkheid en de toegankelijkheid vanzelfsprekend moeten zijn : de rechtstreekse contacten met de personen met een handicap moeten volgens de regels en met respect gebeuren. Zij moeten er kunnen op rekenen dat hun dossier binnen een redelijke termijn wordt behandeld.

In de werkelijkheid hebben de gehandicapten steeds communicatieproblemen. Het systeem « Handitel » is in dat opzicht ingewikkeld en onpersoonlijk. De nieuwe technologieën zouden terzake nieuwe vooruitzichten moeten bieden. Het is voorts van belang de nadruk te leggen op

tique générale précise que 33 000 pensionnés profiteront de cette mesure. Tous les dossiers seront-ils revus ?

La commissaire du gouvernement répond qu'il sera procédé à une révision automatique pour toutes les personnes concernées. Le montant budgétaire prévu s'élève à 1,2 milliard d'euros pour le budget 2003.

L'intervenant précédent insiste également auprès de la commissaire du gouvernement afin que l'on mette à la disposition des services administratifs les moyens financiers et humains nécessaires, afin de faire face aux tâches supplémentaires qui leur sont assignées.

Concernant les cartes de stationnement, *M. Luc Goutry (CD&V)* rappelle qu'au début de la législature, M. Vande Lanotte avait annoncé la gratuité des parkings pour les personnes handicapées.

Il est évident que le système actuel est complexe puisque circulent plusieurs types de cartes (brunes, bleues et européennes). Il n'est donc pas toujours évident de savoir quelle personne peut bénéficier de telle ou telle carte.

La première mesure annoncée, dans le cadre de la politique en matière de stationnement (« deux points ») part d'une bonne intention. La seconde, visant une application plus homogène des critères d'octroi mérite également un soutien.

La note de politique générale annonce par ailleurs le lancement d'une campagne répressive, que l'intervenant peut soutenir pour autant que soit menée au préalable une campagne de sensibilisation. Par exemple, il n'est pas inimaginable de laisser un mot sous le rétroviseur d'une personne en infraction pour attirer son attention sur la non validité de la carte de stationnement utilisée.

En ce qui concerne le point 7 de la note de politique générale, *l'intervenant* relève que la commissaire du gouvernement souligne que la convivialité et l'accessibilité doivent couler de source : les contacts directs avec les personnes handicapées doivent s'effectuer dans les règles et avec respect. Celles-ci doivent pouvoir compter sur une durée de traitement raisonnable de leur dossier.

Pourtant, dans la réalité, les personnes handicapées ont toujours des problèmes de communication. À cet égard, le système « Handitel » est un système complexe et impersonnel. Les nouvelles technologies devraient permettre d'offrir de nouvelles perspectives en la matière.

de telefonische opvang van die personen en de structurele achterstand inzake de klachtenbehandeling weg te werken. Indien het onmogelijk is dat probleem doeltreffend op te lossen, is het nutteloos Kafka-plannen op te zetten.

De spreker betreurt voorts dat het hoofdstuk over de klantvriendelijkheid en de toegankelijkheid paragrafen bevat die niet zeer duidelijk zijn.

De heer Luc Goutry (CD&V) is bovendien van mening dat de erkenning van afgeleide rechten voor de gehandicapten (zoals de automatische toekenning van een gratis abonnement op het openbaar vervoer) weliswaar een lovenswaardig doel nastreeft, maar dat ze er in werkelijkheid toe leidt die personen te stigmatiseren. Het zou bijgevolg beter zijn hun uitkering te verhogen zodat ze hetgeen dat moet worden betaald zelf kunnen betalen.

Wat de evaluatie betreft, vestigt de heer Goutry, die de in de beleidsnota aangekondigde maatregelen steunt, de aandacht van de regeringscommissaris en van de minister van Sociale Zaken en Pensioenen op de talrijke klachten over het laakbaar gedrag van de controleartsen, die misbruik maken van hun macht. De spreker heeft vroeger aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen een omstandig dossier overgezonden, dat zonder gevolg is gebleven. De spreker vindt voorts dat het niet nutteloos zou zijn de artsen ermee te belasten aan de patiënten het slechte nieuws mee te delen dat op hen betrekking heeft. Op termijn zou een dergelijke aanpak beter worden aanvaard dan een gewone brief.

De heer Goutry is ook verheugd over de aandacht die in de beleidsnota wordt besteed aan de hervorming van de evaluatieregeling van de verhoogde kinderbijslag voor de zieke of gehandicapte kinderen. Ook in dat domein moet men blij geven van psychologisch doorzicht en tact in de contacten met de ouders. Die lijden onder die situatie, ook als hun kind slechts licht gehandicapt is.

Voorts stelt de spreker het op prijs dat niet langer rekening wordt gehouden met louter medische functiestoornissen op lichamelijk of psychisch vlak, maar wel met het kind in zijn algemene leefwereld. Hij betreurt echter dat de nieuwe regeling alleen van toepassing is op de kinderen van minder dan zeven jaar vanaf 1 januari 2003. Ook in het kader van de maximumfactuur of van het Solidariteitsfonds zijn er dergelijke beperkingen.

Ter verantwoording wordt aangevoerd dat de (zowel psychologische als financiële) last voor de ouders vooral tijdens de eerste levensjaren van het kind groot is. Het

Par ailleurs, il importe de mettre l'accent sur l'accueil téléphonique de ces personnes et de résorber l'arriéré structurel existant dans le traitement des plaintes. S'il est impossible de résoudre efficacement ce problème, alors il est inutile de lancer des plans Kafka.

L'intervenant regrette par ailleurs que ce chapitre consacré à l'accessibilité et à la convivialité contienne des paragraphes qui ne brillent pas par leur clarté.

M. Luc Goutry (CD&V) estime par ailleurs que la reconnaissance aux personnes handicapées de droits dérivés (par exemple l'octroi automatique d'un abonnement gratuit aux transports en commun), si elle poursuit un objectif louable, aboutit en réalité à stigmatiser ces personnes. Il serait, par conséquent, préférable d'augmenter l'indemnité qui leur est allouée afin de leur permettre de payer, eux-mêmes, ce qui doit l'être.

Concernant le processus d'évaluation, M. Goutry, qui soutient les mesures annoncées dans la note de politique générale, attire l'attention de la commissaire du gouvernement et du ministre des Affaires sociales sur les nombreuses plaintes relatives au comportement critiquable de certains médecins de contrôle, qui abusent de leur pouvoir. L'intervenant a, à cet égard, transmis en son temps un dossier documenté au ministre des Affaires sociales, dossier laissé sans suite. Par ailleurs, l'intervenant considère qu'il ne serait pas inutile de laisser aux médecins le soin d'annoncer aux patients les mauvaises nouvelles qui les concernent. À terme, une telle démarche serait mieux acceptée que le simple envoi d'une lettre.

M. Goutry s'estime également satisfait de l'attention portée par la note de politique générale à la réforme du système d'évaluation des allocations familiales majorées, pour les enfants malades ou handicapés. Dans ce domaine aussi, il faut faire preuve d'énormément de psychologie et de tact dans les contacts entretenus avec les parents. Car même si leur enfant ne souffre que d'un léger handicap, les parents souffrent de cet état de chose.

L'intervenant apprécie, en outre, qu'il ne soit plus tenu compte de dysfonctions purement médicales au niveau physique ou psychique, mais bien de l'enfant dans son environnement global. Il est regrettable cependant que le nouveau système ne soit applicable qu'aux enfants de moins de sept ans au 1^{er} janvier 2003. De telles limitations sont également opérées dans le cadre du maximum à facturer ou du Fonds de solidarité.

La justification invoquée est que la charge (tant psychologique que financière) pour les parents pèse surtout pendant les premières années d'existence de l'enfant. Or, il s'agit plus vraisemblablement d'une limitation ins-

betreft echter een beperking die wellicht is ingegeven door budgettaire overwegingen. Het zou derhalve de voorkeur verdienen openlijk toe te geven dat de huidige financiële middelen ontoereikend zijn.

Wat de ondersteuning van de artsen van de administratie betreft, werken bij de Bestuursdirectie Uitkeringen aan Personen met een Handicap twee soorten van artsen : de statutaire artsen en zogenaamde aangewezen artsen. Volgens de heer Goutry zou het interessant zijn na te gaan aan wie de klachten waarover hij het hierboven heeft gehad, kunnen worden toegeschreven (statutaire of aangewezen artsen). Indien de conclusie van dat onderzoek is dat er een probleem rijst bij de statutaire artsen, zou het nuttig zijn de opleiding te verbeteren. Indien het probleem veeleer bij de aangewezen artsen rijst, waarom zou men dan geen proefcontracten sluiten ? Het in de beleidsnota aangekondigde tevredenheidsonderzoek bij de personen met een handicap zal misschien een antwoord bieden op die vragen.

De spreker is geïntrigeerd over de bewering dat in de reglementering uitdrukkelijk zal worden vermeld dat de patiëntenrechten onverkort van toepassing zijn op de medische onderzoeken uitgevoerd in opdracht van de Bestuursdirectie. Zal de patiënt na afloop van de evaluatie het recht op informatie kunnen invoeren dat de wet betreffende de patiëntenrechten hem verleent ? De heer Goutry attendeert er immers op dat volgens zijn uitlegging van de wet de rechten van de patiënten alleen kunnen worden aangevoerd door de persoon die een behandeling ondergaat en niet door degene die wordt geëvalueerd.

De spreker erkent voorts het nut van medische *guidelines* voor de evaluatie, temeer omdat het in het Zuiden van het land blijkbaar gemakkelijker is om bepaalde rechten te verkrijgen dan in het Noorden. De spreker is echter verontrust dat de door de Franstalige statutaire artsen opgestelde richtlijnen model zullen staan voor de voormelde *guidelines*.

De heer Jef Valkeniers (VLD) herinnert eraan dat de Walen vroeger vaker van de dienstplicht werden vrijgesteld dan de Vlamingen. Als het klopt dat het aantal geweigerde aanvragen in verhouding hoger ligt in Vlaanderen dan in Wallonië, moeten de bevoegde ministers de politieke moed hebben de cijfers mee te delen, zodat we een correct beeld krijgen van de situatie.

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) heeft de beleidsnota met veel belangstelling gelezen.

Wat het Kafka-plan betreft, wordt in de beleidsnota een opsomming gegeven van lopende projecten; tevens wordt

pirée par des considérations budgétaires. Il serait par conséquent préférable de reconnaître ouvertement que les moyens financiers actuels sont insuffisants.

Concernant le soutien des médecins de l'administration, la direction d'Administration Prestations aux personnes handicapées occupe des médecins statutaires, ainsi que des médecins dits désignés. M. Goutry juge qu'il serait intéressant d'examiner à qui les plaintes, auxquelles il a précédemment fait allusion, sont imputables (médecins statutaires ou désignés). Si la conclusion d'un tel examen est qu'il existe un problème du côté statutaire, il serait alors utile d'améliorer la formation. Si au contraire, le problème se situe plutôt du côté des médecins désignés, pourquoi ne pas conclure des contrats à l'essai ? L'enquête de satisfaction auprès des personnes handicapées annoncée par la note de politique générale permettra peut-être de répondre à ces questions.

L'intervenant se dit intrigué par l'affirmation selon laquelle la réglementation mentionnera de manière explicite que les droits des patients seront appliqués sans restriction pour les examens médicaux effectués sur ordre de la direction d'administration. Le patient pourra-t-il, à l'issue de l'évaluation, invoquer le droit à l'information qui lui est reconnu par la loi relative aux droits des patients ? M. Goutry souligne en effet que selon son interprétation de la loi, les droits des patients ne peuvent être invoqués que par la personne qui subit un traitement et non par celle qui fait l'objet d'une évaluation.

Par ailleurs, l'intervenant reconnaît l'utilité d'établir des lignes directrices pour l'évaluation médicale, d'autant plus qu'il apparaît plus aisé de se voir reconnaître certains droits dans le Sud du pays que dans le Nord. Toutefois, l'intervenant exprime son inquiétude si les lignes directrices envisagées sont calquées sur celles mises au point par les médecins statutaires francophones.

M. Jef Valkeniers (VLD) rappelle que, jadis, les wallons étaient plus souvent dispensés de leurs obligations militaires que leurs voisins du nord. S'il est exact que le nombre de demandes refusées est proportionnellement plus élevé en Flandre qu'en Wallonie, les ministres compétents devraient avoir le courage politique de communiquer ces chiffres, afin d'avoir une idée exacte de la situation.

Mme Trees Pieters (CD&V) a pris connaissance de la note de politique générale avec beaucoup d'intérêt.

Concernant le Plan Kafka, la note de politique énumère une série de projets en cours et annonce la simplification des formulaires. Il est en outre question d'une

een vereenvoudiging van de formulieren in uitzicht gesteld. Bovendien is er sprake van een « Kafka-clausule », waarvan de invoering op 12 oktober 2001 door de Ministerraad werd goedgekeurd. Die clausule, die bij elke nota van de Ministerraad wordt gevoegd, is in feite een paragraaf waarin wordt aangegeven dat de auteur van de nota de administratieve kostprijs van zijn initiatief heeft gecheckt.

De spreekster staat sceptisch tegenover het welslagen van een dergelijk vereenvoudigingsinitiatief. Gaat het om een dwingende maatregel ? Hoe houdt de Ministerraad met die clausule rekening ? Door wie en wanneer wordt nagegaan of de voorschriften in verband met dit initiatief worden nageleefd ? Bestaat er een methode om de impact van de Kafka-clausule te meten ? Als een dergelijke clausule dan al een impact heeft, van welke aard is die dan ? Welke maatregelen zullen worden genomen om bijkomende lasten te voorkomen ?

De spreekster herinnert eraan dat de regering zichzelf zeer ambitieuze doelstellingen had opgelegd op het stuk van de administratieve vereenvoudiging (10 % na twee jaar en 25 % tegen het einde van de zittingsperiode).

Studies van het Planbureau, van interprofessionele organisaties en van de Europese Unie relativeren de aankondiging als zou veel vooruitgang zijn geboekt. Uit de enquête van het Planbureau blijkt bijvoorbeeld dat de algemene administratiekosten, die eind de jaren '80 waren teruggedrongen tot 2 % van het BBP, opnieuw spectaculair zijn gestegen. Volgens ramingen van de ondernemingen bedroegen de administratiekosten als gevolg van de regelgeving inzake werkgelegenheid, fiscaliteit en leefmilieu in 2000 6,2 miljard euro of 2,6 % van het BBP. Eveneens in 2000 moest de zelfstandigensector naar eigen zeggen 2,29 miljard euro aan administratiekosten betalen, wat neerkomt op 0,93 % van het BBP. Het merendeel van die kosten komt ten laste van de diensten-, de landbouw- en de bouwsector.

Volgens een enquête die UNIZO in 2001 bij 350 Vlaamse ondernemingen hield, beweert 38 % van de respondenten dat de kosten gelijk zijn gebleven. Een vierde van de ondernemingen vindt dat de doelstellingen uit het regeerakkoord geenszins werden waargemaakt.

Tot slot heeft ook de Europese Commissie eind 2001 de Belgische regeling geëvalueerd. Ondanks de met veel omhaal gedane beloften aangaande de noodzakelijke administratieve vereenvoudiging beweert 63 % van de ondernemingen dat de vereenvoudigingsmaatregelen nog geen zichtbaar resultaat hebben opgeleverd. Voorts vindt 7 % van de ondernemingen dat de Belgische wetgeving hen ertoe aanzet activiteitenbranches op te doen of

« clause Kafka », dont l'instauration a été approuvée par le Conseil des ministres du 12 octobre 2001. Cette clause, adjointe à toute note présentée au Conseil des ministres, constitue en fait un paragraphe indiquant que l'auteur de la note s'est informé des charges administratives qu'implique son initiative.

L'intervenante émet son scepticisme quant à la réussite d'une telle initiative de simplification. S'agit-il d'une mesure contraignante ? De quelle manière le Conseil des ministres tient-il compte de cette clause ? Qui et quand va-t-on contrôler le respect des règles relatives à cette initiative ? Existe-t-il un instrument de mesure permettant d'évaluer l'impact de la clause Kafka ? Si le recours à une telle clause a réellement une influence, quelle en est la nature ? Quelles initiatives seront-elles prises afin d'éviter des charges supplémentaires ?

Pour rappel, le gouvernement actuel a choisi des options très lourdes en matière de simplification administrative (10 % de simplification aurait dû être atteint après deux ans et 25 % à la fin de la législature).

Des études, réalisées par le Bureau fédéral du Plan, par des organisations interprofessionnelles ainsi que par l'Union européenne, tendent à relativiser les progrès annoncés. De l'enquête réalisée par le Bureau fédéral du Plan, par exemple, il apparaît que les coûts des charges administratives générales qui avaient été réduits, fin des années 80, à 2 % du PIB ont augmenté de manière phénoménale. Les charges administratives liées aux réglementations en matière d'emploi, de fiscalité et d'environnement telles qu'estimées par les entreprises s'élèvent, pour l'année 2000, à 6,2 milliards d'euros soit 2,6 % du PIB. Les charges administratives pesant sur les indépendants en 2000 s'élèvent, d'après eux, à 2,29 milliards d'euros, soit 0,93 % du PIB. Les secteurs des services, de l'agriculture et de la construction sont ceux qui supportent la plus grande partie de ces coûts.

Selon une enquête réalisée par UNIZO, en 2001, auprès de 350 entreprises flamandes, 38 % des entreprises reconnaissent que les charges sont restées identiques. 25 % jugent que les objectifs de l'accord de gouvernement n'ont nullement été atteints.

La Commission européenne, enfin, a évalué, fin 2001, le système belge. Malgré les effets rhétoriques relatifs à la nécessaire simplification administrative, 63 % des entreprises soulignent que les effets des mesures de simplification ne sont pas encore visibles. 7 % des entreprises, quant à elles, estiment que la réglementation belge les encourage à clôturer certaines branches d'activités voire à mettre un terme à l'ensemble. 39 % des entrepri-

zelfs alle activiteiten stop te zetten. Nog eens 39 % van de ondernemingen zijn van oordeel dat de Belgische wetgeving in het geheel niet is aangepast aan de marktrealiteit.

Nacebouw heeft een lijst opgesteld van administratieve verplichtingen die de jongste drie jaar werden ingevoerd (veiligheidscoördinator, ouderschapsverlof, *outplacement*, ...). Daaruit blijkt dat er van vereenvoudiging geen sprake is. Integendeel : de lasten wegen zwaarder.

Gelet op al die conclusies pleit de spreekster ervoor de Kafka-clausule uit te bouwen tot een écht dwingende regel, zodat eindelijk werk kan worden gemaakt van de vereenvoudigingsdoelstellingen die de regering sinds haar aantreden nastreeft.

Voorts wijst mevrouw Pieters erop dat voortaan een specifieke verjaringstermijn van tien jaar zal gelden voor de prestaties die worden uitbetaald door de Rijksdienst voor Pensioenen, de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen en de verzekeringsinstellingen die overeenkomsten hebben gesloten in het kader van de rust- en overlevingspensioenen voor zelfstandigen. Ware het niet opportuun ten aanzien van de loontrekkenden uit de privé-sector dezelfde termijn te hanteren ?

Wat het nieuwe rolstoelbeleid betreft, onderstreept de spreekster dat hier een enig dossier is vereist. Over dat enig dossier is de jongste jaren veel gediscussieerd, vooral in Vlaanderen. Is het in de beleidsnota bepleite enig dossier uitsluitend bestemd voor rolstoelpatiënten of voor alle gehandicapten ?

In het raam van hetzelfde beleid worden redelijke termijnen in uitzicht gesteld. Met het oog daarop en teneinde de procedure te versnellen, luidt het in de beleidsnota dat « [een] verwerking met informaticamiddelen en elektronische uitwisselingen zouden moeten worden ontwikkeld ». In het tijdperk van het *e-government* is mevrouw Pieters verwonderd over het gebruik van de voorwaardelijke wijs terzake.

Teneinde een beter zicht te hebben op de resultaten van het thans gevoerde beleid, kreeg mevrouw Pieters graag cijfers in verband met de coördinatie van de verschillende beleidsopties inzake werkgelegenheid en de mogelijkheden tot herinschakeling in het beroepsleven; meer bepaald wenst zij cijfers over het aantal mindervaliden dat aldus een baan heeft gevonden.

ses jugent enfin que la législation belge n'est pas du tout adaptée aux réalités du marché.

Nacebouw a établi une liste des obligations administratives qui leur ont été imposées ces 3 dernières années (coordinateur de sécurité, congé parental, *outplacement*, ...). Il en ressort qu'en lieu et place d'une simplification, c'est un alourdissement des charges que l'on constate.

Eu égard à l'ensemble de ces conclusions, l'intervenante plaide pour que la clause Kafka constitue véritablement une règle contraignante, permettant enfin de réaliser les objectifs de simplification poursuivis depuis le début de la législature.

Mme Pieters relève, par ailleurs, qu'un délai spécifique de prescription d'une durée de dix ans sera désormais fixé pour les prestations dont l'Office national des pensions, les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants et les organismes assureurs qui ont conclu des contrats dans le cadre du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, assurent le paiement. Ne serait-il pas opportun d'appliquer le même délai en ce qui concerne les travailleurs salariés du secteur privé ?

Concernant la nouvelle politique en matière de chaises roulantes, l'intervenante souligne qu'il est question de l'unicité de dossier. Ce point a déjà fait l'objet de nombreuses discussions, ces dernières années, principalement en Flandre. L'unicité de dossier préconisée dans la note de politique générale est-elle uniquement prévue pour les patients nécessitant une chaise roulante ou sera-t-elle généralisée à tous les invalides ?

Dans le cadre de la même politique, il est prévu d'établir des délais raisonnables. Dans cette perspective et afin d'accélérer cette procédure, « un traitement informatique et des échanges électroniques devraient être développés ». Mme Pieters s'étonne, à l'heure de l'*e-government*, de l'utilisation du conditionnel.

Concernant la coordination des politiques liées à l'emploi et aux possibilités d'insertion dans la vie professionnelle, Mme Pieters souhaiterait disposer des chiffres relatifs à la mise au travail des personnes moins valides, de manière à mieux cerner les effets de la politique actuellement menée.

Kan de regeringscommissaris tot slot preciseren welke instantie bevoegd is om de leesbaarheid en de coherentie van de regelgevende teksten na te gaan ?

Mevrouw Pieters meent voorts dat de cijfergegevens over de stijging van het aantal aanvragen voor parkeerkaarten, tenminste wat de jaren 1999, 2000 en 2001 betreft, beantwoorden aan de vergrijzing van de bevolking en de toegenomen aanwezigheid van gehandicapten in het verkeer. Voor de cijfergegevens van 2002 is dit niet zeker.

In het kader van de invoering van de Europese parkeerkaart, vraagt de spreekster hoeveel aanvragen er zijn voor een Europese parkeerkaart, en welke landen hierbij thans betrokken zijn. Zijn dit de EU-lidstaten, alle Europese landen of zijn het enkel de Schengen-landen ? Kan een aanvrager van een parkeerkaart in België, niet automatisch een Europese parkeerkaart krijgen ? Het zou niet meer dan logisch zijn dat hij zijn kaart ook in andere Europese landen zou kunnen gebruiken.

De spreekster verwijst vervolgens naar punt 7, « Klantvriendelijkheid en toegankelijkheid » (van deel II, « Personen met een verminderde zelfredzaamheid »), meer in het bijzonder naar punt 7.2. betreffende de hervorming van het evaluatieproces (DOC 50 2081/025, blz. 34). Volgens dit punt is in 2002 gewerkt aan het ontwikkelen van een nieuw formulier waarop de huisarts niet langer punten moet vermelden, maar enkel een beschrijving van de functionele toestand van de betrokkene. De controlearts zet vervolgens de beschrijving om in punten. Door deze aanpak wordt in feite getwijfeld aan de bekwaamheid van de huisarts om punten te zetten op de handicap van zijn patiënt. Volgens de spreekster kan de huisarts de omschrijving geven, maar is hij ook voldoende gevormd om die met een categorisering aan te vullen of om er — met andere woorden — ook de punten aan toe te kennen. Waarom wordt die taak verschoven van de huisarts naar de controlearts ? Wat heeft die laatste meer dan de huisarts inzake kennis van de patiënt om die omschrijving om te zetten in punten ? Het gaat om een denigrerende houding ten aanzien van de huisarts die niet langer de punten mag vermelden maar zich moet beperken tot het omschrijven van de functionele toestand van de betrokkene.

Onder deel III, « Vrijwilligerswerk », punt 3, « Invoeren van stimuli » (DOC 50 2081/025, blz. 38), wordt melding gemaakt van de verloning van het vrijwilligerswerk die op 1 250 euro (of 50 000 Belgische frank) per jaar wordt gebracht (punt 3.1.). Het betreft een zeer kleine verhoging in vergelijking met het vroeger bedrag van 40 000 Belgische frank. In de beleidsnota staat dat deze aanpas-

La commissaire du gouvernement peut-elle préciser, enfin, quelle est l'instance compétente pour vérifier la lisibilité et la cohérence des textes réglementaires ?

Mme Pieters estime ensuite que les chiffres relatifs à l'augmentation du nombre de demandes de cartes de stationnement reflètent, du moins en ce qui concerne les années 1999, 2000 et 2001, le vieillissement de la population et la présence d'un nombre plus important de personnes handicapées dans la circulation routière. On n'en est pas sûr en ce qui concerne les chiffres de 2002.

En ce qui concerne l'instauration de la carte de stationnement européenne, l'intervenante demande combien de demandes ont été introduites pour cette carte et quels sont les pays concernés. S'agit-il des États membres de l'Union européenne, de tous les pays européens ou uniquement des pays Schengen ? Une personne qui demande une carte de stationnement en Belgique ne peut-elle pas automatiquement obtenir une carte de stationnement européenne ? Il ne serait que logique que cette personne puisse également utiliser cette carte dans les autres pays européens.

L'intervenante renvoie ensuite au point 7, « Convivialité et accessibilité » (de la partie II, « Personnes à autonomie réduite »), plus particulièrement au point 7.2. relatif à la réforme du processus d'évaluation (DOC 50 2081/025, p. 34). Selon ce point, en 2002, un nouveau formulaire a été élaboré, sur lequel le médecin généraliste ne doit plus donner de points mais uniquement une description de l'état fonctionnel de l'intéressé. Le médecin de contrôle convertit ensuite cette description en points. Cette réforme revient en fait à mettre en doute la capacité du médecin généraliste d'attribuer des points au handicap de son patient. Selon l'intervenante, le médecin généraliste non seulement peut donner une description mais est également suffisamment formé pour compléter cette description par une catégorisation ou — en d'autres termes — pour lui attribuer des points. Pourquoi a-t-on décidé de confier cette tâche au médecin de contrôle et non plus au médecin généraliste ? Qu'a-t-il de plus que le médecin généraliste en ce qui concerne la connaissance du patient pour que ce soit lui qui convertisse cette description en points ? Il s'agit d'une attitude dénigrante à l'égard du médecin généraliste, qui ne peut plus donner les points mais qui doit se borner à décrire l'état fonctionnel de l'intéressé.

Dans la partie III, « Volontariat », point 3, « Instauration d'incitants » (DOC 50 2081/025, p. 38), il est fait mention des montants exonérés pour le volontariat, montants portés à 1 250 euros (ou 50 000 francs) par an (point 3.1.). Il s'agit d'une très petite augmentation par rapport à l'ancien montant de 40 000 francs. La note de politique générale précise que l'idéal serait d'inscrire cet

sing idealiter in het wetsvoorstel wordt opgenomen. Om welk wetsvoorstel gaat het precies ? De beleidsnota stelt verder ook nog dat er in 2002 werd gewerkt aan een koninklijk besluit voor de vrijwilligers in de hulpverlening (punt 3.2.). Betreft het in beide gevallen een zelfde of een verschillende regeling ? Wat is de inhoud van dit koninklijk besluit ?

Mevrouw Pieters heeft het vervolgens over de Federale Raad voor Vrijwilligers (deel III, punt 4) en meer in het bijzonder over de diversiteit van het vrijwilligerswerk die weerspiegeld wordt in de Hoge Raad door de Vertegenwoordiging van tien grote sectoren. Is er reeds overleg geweest in verband met de gemeenschaps- en gewest-aangelegenheden ? Zullen de gemeenschappen en gewesten hieraan participeren ?

*
* *

Mevrouw Greta D'Hondt (CD&V) onderstreept het belang van de administratieve vereenvoudiging (deel I van de beleidsnota) (DOC 50 2081/025, blz. 3.) waarvan de eerste resultaten thans — gelukkig — zichtbaar aan het worden zijn. De nodige bescheidenheid is in hoofdte van de politici echter nog steeds geboden omdat de reeds zichtbare resultaten in hoofdzaak het gevolg zijn van de inspanningen van de RSZ, de andere parastaten van de sociale zekerheid, de NAR, de sociale partners binnen de NAR en van de Kruispuntbank, en meer in het bijzonder van de inzet van hun personeel.

De vereenvoudiging is dringend nodig. De in de beleidsbrief opgenomen gerealiseerde en op stapel staande projecten dienen een aanzet te zijn van wat nog te gebeuren staat. In het kader van de harmonisatie van een aantal noties en begrippen die worden gehanteerd in de sociale zekerheid, is nog veel werk te verrichten. Zonder de harmonisatie blijft er immers een belangrijke rem bestaan op de noodzakelijke verdere en belangrijke stappen in de vereenvoudiging van de sociale zekerheid. De verschillende beheerscomités van de sociale zekerheid en de NAR hebben daaromtrent reeds talrijke adviezen uitgebracht.

De spreekster maakt vervolgens volgende specifieke opmerkingen in verband met de administratieve vereenvoudiging.

— Wat het ambtshalve onderzoek van het recht op rustpensioen voor personen die een vervangingsinkomen genieten (werknemers en zelfstandigen) betreft, hoopt de spreekster dat het desbetreffende onderzoek vanaf 1 januari 2004 op een meer gemoderniseerde manier kan verlopen. Bestaat daaromtrent reeds voldoende zekerheid en worden de nodige schikkingen getroffen opdat

ajustement dans la proposition de loi. De quelle proposition de loi s'agit-il exactement ? La note de politique générale précise également qu'un arrêté royal pour les volontaires de l'aide urgente a été préparé en 2002 (point 3.2.). S'agit-il dans les deux cas de la même réglementation ? Quel est le contenu de cet arrêté royal ?

Mme Pieters s'intéresse ensuite au Conseil fédéral des Volontaires (partie III, point 4) et en particulier à la diversité du volontariat, que reflète, au sein du Conseil supérieur, la représentation de dix grands secteurs. Y a-t-il déjà eu une concertation concernant les questions communautaires et régionales ? Les communautés et les régions y participeront-elles ?

*
* *

Mme Greta D'Hondt (CD&V) souligne l'importance de la simplification administrative (partie I de la note de politique (DOC 2081/025, p. 3.), dont les premiers résultats deviennent — heureusement — actuellement tangibles. La modestie s'impose toutefois toujours dans le chef des politiques, étant donné que les résultats déjà tangibles sont essentiellement le fruit des efforts de l'ONSS, des autres parastataux de la sécurité sociale, du CNT, des interlocuteurs sociaux au sein du CNT et de la Banque-carrefour, et en particulier de l'engagement de leur personnel.

Il s'impose de procéder d'urgence à cette simplification. Les objectifs atteints et fixés mentionnés dans la note de politique doivent constituer l'amorce de ce qui reste à réaliser. Il reste encore beaucoup de travail à faire dans le cadre de l'harmonisation d'une série de notions et concepts qui sont utilisés dans la sécurité sociale. En l'absence de cette harmonisation, il subsisterait en effet un frein considérable aux pas importants qu'il s'impose encore de faire dans le sens d'une simplification de la sécurité sociale. Les différents comités de gestion de la sécurité sociale et du CNT ont déjà émis de nombreux avis à ce sujet.

En ce qui concerne la simplification administrative, l'intervenante formule ensuite les observations spécifiques suivantes :

— En ce qui concerne l'examen d'office du droit à la pension de retraite pour les personnes bénéficiant de revenus de remplacement (travailleurs salariés et travailleurs indépendants), l'intervenante espère que l'examen en question puisse se dérouler d'une manière plus moderne à partir du 1^{er} janvier 2004. Y a-t-il déjà suffisamment de certitude à ce sujet et les mesures néces-

daarmee ook in de lagere besturen in voldoende mate, zeker wat hun personeelsbeleid, rekening zou kunnen worden gehouden ?

— De elektronische gegevensoverdracht aan de Vlaamse Milieumaatschappij in het kader van de automatische vermindering van de heffing op waterverontreiniging, draagt de principiële goedkeuring weg van de spreekster. Zij vraagt of dergelijke automatische vermindering ook niet op een aantal andere terreinen zou kunnen worden toegepast om de burger heel wat administratieve rompslomp te besparen. Op dit terrein zijn overigens nog heel wat inspanningen noodzakelijk en niet alleen aan de top van de administratieve piramide maar zeker aan de basis, kort bij de burger.

— Inzake de vereenvoudiging van de formulieren is nog een lange weg af te leggen. Tal van burgers gaan nog steeds bij politici te rade soms gewoon met het oog op een aanvraag in het kader van een bepaald recht. Niettegenstaande beroep wordt gedaan op de medewerking van de Universiteit van Nijmegen, gaat het hele proces nog veel te langzaam.

— Betreffende de zogenaamde « Kafka-clausule » is het enorm belangrijk dat de wetgever zichzelf de verplichting oplegt om na te gaan of de teksten die worden uitgevaardigd leesbaar zijn. De regering zelf past dit echter waarschijnlijk nog niet toe : getuige daarvan het ontwerp van programmawet (DOC 50 2124/001 en DOC 50 2125/001) die zowel wat het taalgebruik als de leesbaarheid betreft alles behalve een voorbeeld is.

— De eerste besprekingen omtrent de bestuursovereenkomsten, waarvan mevrouw D'Hondt een grote pleitbezorgster is, dateren reeds van vijftien jaar geleden. Ondertussen is men in de uitvoeringsfase gekomen.

De bestuursovereenkomst is het instrument bij uitstek om de sociale parastatalen toe te laten performant te zijn. Niet alleen kunnen hen plichten terzake worden opgelegd, maar kan hen ook de mogelijkheid geboden worden tot het aantrekken van het personeel dat zij nodig hebben. Zij worden aldus in staat gesteld hun personeel mogelijkheden te bieden op het gebied van loopbaanplanning en bezoldiging. Door performant personeel worden de instellingen dat ook. De instellingen moeten ook kunnen instaan voor hun eigen management. Zij zijn zelf bereid om in die richting te gaan.

De spreekster betreurt het echter in belangrijke mate dat de regering op de voor die bestuursovereenkomsten bestemde financiële middelen, thans al beperkingen invoert, op een ogenblik dat verschillende instellingen klaar

saires ont-elles été prises afin qu'il puisse en être suffisamment tenu compte dans les administrations inférieures, surtout en ce qui concerne leur politique en matière de personnel ?

— L'intervenante marque son accord de principe sur le transfert automatique de données à la *Vlaamse Milieumaatschappij* dans le cadre de la réduction automatique de la taxe relative à la pollution des eaux. Elle demande si une telle réduction automatique ne pourrait pas aussi être appliquée dans un certain nombre d'autres domaines afin d'épargner nombre de formalités administratives au citoyen. De nombreux efforts doivent d'ailleurs encore être consentis dans ce domaine et non seulement au sommet de la pyramide administrative, mais aussi à la base, tout près du citoyen.

— En ce qui concerne la simplification des formulaires, le chemin à parcourir est encore long. De nombreux citoyens vont encore demander conseil à des hommes politiques, tout simplement quelquefois en vue de l'introduction d'une demande dans le cadre d'un droit déterminé. Même s'il est fait appel à la collaboration de l'Université de Nijmegen, tout le processus évolue encore beaucoup trop lentement.

— En ce qui concerne le « Plan Kafka », il importe que le législateur s'oblige à vérifier si les textes rédigés sont lisibles. Le gouvernement lui-même n'applique apparemment pas encore ce principe : à preuve, le projet de loi-programme (DOC 50 2124/001 et DOC 50 2125/001), qui n'est absolument pas un exemple en la matière, ni en ce qui concerne le vocabulaire ni en ce qui concerne la lisibilité.

— Les premières discussions sur les contrats d'administration, dont Mme D'Hondt est un ardent défenseur, datent d'il y a quinze ans. On est entre-temps arrivé à la phase d'exécution.

Le contrat d'administration est l'instrument par excellence pour permettre aux parastataux sociaux de fonctionner de manière performante. Non seulement on peut leur imposer des obligations en la matière, mais on peut également leur offrir la possibilité d'attirer le personnel dont ils ont besoin. On leur permet donc d'offrir à leur personnel des possibilités en matière de planification de la carrière et de rémunération. Si le personnel est performant, l'institution le devient également. Elles doivent également pouvoir être responsables de leur propre gestion. Elles sont disposées à s'engager dans ce sens.

L'intervenante déplore vivement que le gouvernement impose à présent des restrictions sur les moyens destinés à la mise en œuvre des contrats d'administration, et ce, à un moment où plusieurs institutions sont prêtes à

staan om die weg in te slaan. Is dit het juiste signaal aan die instellingen die hun verantwoordelijkheid opnemen met het sluiten van een bestuursovereenkomst, nadat zij dikwijls hun personeel ervan hebben moeten overtuigen ?

Ook het Rekenhof maakt daaromtrent opmerkingen in zijn commentaar en opmerkingen bij de ontwerpen van staatsbegroting voor het begrotingsjaar 2003 (cf. « 2. Algemene gegevens inzake de sociale zekerheid van de werknemers »). Het stelt over het synthetisch saldo van de sociale zekerheid dat de regering zinnens is dat saldo terug te brengen tot – 4 miljoen euro via diverse maatregelen waarvan de globale impact is geraamd op 49,6 miljoen euro. Voor de ene helft betreffen die maatregelen aangepaste ontvangsten- en uitgavenramingen en het uitstellen van bepaalde nieuwe initiatieven. Voor de andere helft zijn het maatregelen om te besparen in de beheerskosten van de sociale parastatalen. Die besparingen moeten na onderhandelingen nog worden verdeeld over de verschillende instellingen. De haalbaarheid van de beheerscontracten van de verschillende instellingen tijdens 2003 zal opnieuw moeten worden onderzocht aan de hand van de besparingen die binnen elk van die instellingen zullen moeten worden doorgevoerd.

Het Rekenhof stelt verder ook nog (cf. « 2.3. Lopende uitgaven, uitgaven voor de administratie ») dat voor een aantal van die instellingen nu reeds blijkt dat de limitatieve kredieten die in hun beheersbegroting werden toegerekend om hun personeelsuitgaven te dekken meer dan waarschijnlijk ontoereikend zullen zijn om het behoud van een aantal contractuele betrekkingen te verzekeren. Bovendien zal de begroting van sommige van die instellingen eveneens lijden onder de financiële gevolgen van de Copernicushervorming op het niveau van de bezoldigingen.

Kan de minister daaromtrent enige toelichting geven, rekening houdend met het gegeven dat de bestuurs-overeenkomsten voor de performantie van de instellingen van essentieel belang zijn, maar ook dat de onrust bij de instellingen groot is ?

Mevrouw D'Hondt bespreekt vervolgens de « inclusie » (deel II, « Personen met een verminderde zelfredzaamheid ») (DOC 50 2081/025, blz. 15) en de coördinatie van het tewerkstellingsbeleid en de mogelijkheden inzake inschakeling in het arbeidsproces (« Principes van het nieuw beleid inzake rolstoelen ») (DOC 50 2081/025, blz. 23).

De werkelijke inschakeling van mindervaliden of gehandicapten op de arbeidsmarkt gaat ontegensprekelijk achteruit. Het is onaanvaardbaar, noch in een actieve welvaartstaat, noch in een zorgende samenleving, dat

adopter cet instrument. Est-ce le bon signal à donner à ces institutions qui ont pris leurs responsabilités en concluant un contrat de gestion, après avoir souvent dû convaincre leur personnel de l'utilité de cet instrument ?

La Cour des comptes formule également certaines remarques à cet égard dans ses commentaires et observations sur les projets de budget de l'État pour l'année budgétaire 2003 (cf. « 2. Données générales en matière de sécurité sociale des travailleurs salariés »). La Cour fait observer, en ce qui concerne le solde synthétique de la sécurité sociale, que le gouvernement a l'intention de ramener à – 4 millions d'euros au moyen de mesures diverses dont l'incidence totale est estimée à 49,6 millions d'euros. Ces mesures consistent, pour moitié, à ajuster certaines estimations des recettes et dépenses et à reporter certaines initiatives nouvelles. L'autre moitié de ces mesures concerne des économies dans les coûts de gestion des parastataux sociaux. Ces économies devront encore, après concertation, être ventilées par institution. La faisabilité des contrats d'administration des différentes institutions en 2003 devra de nouveau être examinée en fonction des économies qui devront être réalisées au sein de chaque institution.

La Cour des comptes précise également (cf. « 2.3. dépenses courantes, dépenses d'administration ») que, pour un certain nombre d'institutions, il s'avère déjà que les crédits limitatifs qui, dans leur budget de gestion, ont été affectés à la couverture de leurs dépenses en personnel, seront plus que vraisemblablement insuffisants pour garantir le maintien du nombre d'emplois contractuels. Le budget de certaines institutions pâtira en outre des conséquences financières de la réforme Copernic au niveau des rémunérations.

Le ministre pourrait-il fournir des explications à ce sujet, en tenant compte du fait que si les contrats d'administration sont essentiels pour assurer le fonctionnement performant des institutions, celles-ci éprouvent néanmoins de vives inquiétudes à cet égard ?

Mme D'Hondt aborde ensuite la question de l'« inclusion » (II. Personnes à autonomie réduite — DOC 50 2081/025, p. 15) et de la coordination des politiques liées à l'emploi et aux possibilités d'insertion dans la vie professionnelle (Principes de la nouvelle politique en matière de chaises roulantes — DOC 50 2081/025, p. 23).

Il est indéniable que la véritable intégration des personnes moins valides ou handicapées dans la vie professionnelle régresse. C'est inadmissible, tant dans un État social actif que dans une société attentive au bien-

deze mensen niet op arbeidsmarkt terechtkunnen, zelfs niet bij een dreigende schaarste op de arbeidsmarkt.

De werkgevers moeten meer en nauwkeuriger worden geïnformeerd over de aard van de handicaps en de taken die personen met handicaps al dan niet aankunnen. Het volstaat niet financiële stimuli te geven. Werkgevers moeten met kennis van zaken kunnen oordelen of een sollicitant al dan niet een bepaald werk, en voor welke periode, zal aankunnen.

Ook de overheveling van de bevoegdheid inzake de beschuttende werkplaatsen in Vlaanderen mag de integratie van personen met een handicap op de normale arbeidsmarkt niet hinderen.

De spreekster vraagt verder nog of de vroegere maatregelen inzake de verruimde mogelijkheid van cumulatie van inkomen uit arbeid en inkomensvervangende tegemoetkomingen een daadwerkelijk effect hebben gehad.

Mevrouw D'Hondt vervolgt met de principes van het nieuwe beleid inzake rolstoelen (DOC 50 2081/025, blz. 22).

Het is onvoldoende het bij intenties te houden. Sociaal gezien is het niet meer verantwoord dat bepaalde soorten, dure, rolstoelen alleen maar door bepaalde categorieën van de bevolking kunnen worden aangeschaft. De spreekster verwijst naar de lichtgewichtrolstoelen voor hersenverlamde kinderen. Het is pijnlijk te moeten vaststellen dat het kleine beetje zelfredzaamheid en mobiliteit die deze kinderen kunnen verwerven afhangt van de eventuele mogelijkheid om dergelijke rolstoel te kunnen kopen. Meer gegoede gezinnen kunnen dergelijke rolstoel wel aanschaffen, terwijl het voor mindergegoeden echt onmogelijk is. Deze situatie wordt nog pijnlijker wanneer ze in een zelfde leefomgeving wonen.

De bureaucratie bij de erkenning van rolstoelen, dient snel doorbroken te worden. Dit zou eveneens binnen een stelsel van gezondheidszorgen moeten kunnen geïntegreerd worden. Kan de regeringscommissaris daaromtrent enige concrete informatie verschaffen ?

Mevrouw D'Hondt vervolgt haar betoog met het punt betreffende de tegemoetkomingen (DOC 50 2081/025, blz. 24).

De duurtijd van de procedures blijft nog steeds een aanzienlijk probleem vormen. Door leden van vorige regeringen werd op dit probleem meerdere malen gereageerd met het antwoord dat men bezig was het probleem te verhelpen, dat tijdelijk personeel werd ingeschakeld,

être de ses membres, que ces personnes ne puissent s'insérer dans la vie professionnelle, même en cas de menace de pénurie de main-d'œuvre.

Les employeurs doivent être mieux informés de la nature des handicaps et des tâches que les personnes handicapées sont ou ne sont pas en mesure d'accomplir. Il ne suffit pas d'accorder des incitants financiers. Les employeurs doivent pouvoir juger en connaissance de cause si un solliciteur sera ou non en mesure d'effectuer un travail déterminé et pour période déterminée.

Le transfert de la compétence relative aux ateliers protégés en Flandre ne peut entraver l'intégration des personnes handicapées à la vie professionnelle normale.

L'intervenante demande ensuite si les anciennes mesures étendant la possibilité de cumuler un revenu du travail et un revenu de remplacement ont eu un effet réel.

Mme D'Hondt aborde ensuite les principes de la nouvelle politique en matière de chaises roulantes (DOC 50 2081/025, p. 22).

Les intentions ne suffisent pas. D'un point de vue social, il ne se justifie plus que certains types onéreux de chaises roulantes ne puissent être acquis que par certaines catégories de citoyens. L'intervenante cite le cas des chaises roulantes adaptées pour les enfants souffrant de paralysie cérébrale. Il est pénible de devoir constater que le peu d'autonomie et de mobilité que ces enfants peuvent acquérir dépend de la possibilité qu'ont leurs parents d'acheter une telle chaise roulante. Les familles aisées peuvent se permettre une telle chaise roulante, alors que cela est tout à fait impossible pour les familles moins aisées. Cette situation est encore plus pénible lorsque les enfants séjournent dans un même cadre de vie.

Il convient de remédier d'urgence à la bureaucratie en ce qui concerne la décision de remboursement des chaises roulantes. Cette procédure devrait aussi pouvoir être intégrée au régime des soins de santé. Le commissaire du gouvernement peut-il fournir des informations concrètes à ce sujet ?

Mme D'Hondt poursuit son intervention en abordant le point relatif aux allocations (DOC 50 2081/025, p. 24).

La durée des procédures demeure toujours un problème important. Les membres des gouvernements précédents ont réagi à plusieurs reprises à ce problème en affirmant que l'on était en train de régler le problème, que du personnel temporaire avait été engagé, etc. Tantôt les cho-

enz. Nu eens lijkt er beterschap op te duiken, dan weer stelt men achteruitgang vast. De spreekster heeft in elk geval de indruk dat het op dit ogenblik met het verloop van de procedures niet zo goed gaat. De duur van de procedure in het kader van een tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden is bijvoorbeeld zeer lang. De termijnen lijken in een aantal gevallen in elk geval zeer ruim overschreden te zijn.

In verband met het concept van het huishouden, wordt de sanctie — wanneer kinderen hun ouders of familieleden tot de tweede graad bij zich opnemen — gedeeltelijk verminderd. Meer een meer wordt inderdaad vastgesteld dat zwaar hulpbehoevende personen worden verzorgd door niet-familieleden. Op een bepaald ogenblik wordt de afhankelijkheid echter zo groot dat de betrokkenen dan toch maar gaan inwonen. De notie van een economische entiteit beantwoordt in dergelijke gevallen niet aan de werkelijkheid. Het feit dat personen samenwonen en bepaalde kosten delen, betekent niet dat alle facturen gedeeld worden. De belangrijkste rekeningen blijven gescheiden. De vraag is of terzake geen mildering kan aangebracht worden ten gunste van de persoon die iemand gaat verzorgen die niet tot zijn directe familiekring behoort en daar thans toch heel zwaar voor gesanctioneerd wordt (verlies van zijn tegemoetkoming).

Mevrouw D'Hondt heeft het vervolgens over het vrijwilligerswerk (deel III van de beleidsnota, DOC 50 2081/025, blz. 38). Zij wijst op de studie van professor Elchardus volgens wie tegen de verzuring en de verrechtsing van de samenleving, drie remedies bestaan : de familie, het onderwijs en het verenigingsleven. Dit laatste, het sociale middenveld, leeft evenwel bij de gratie van en de inzet van duizenden vrijwilligers. In een samenleving waarin het tweeverdienergezin het modale gezin wordt, wordt de inzet van de vrijwilligers alsmaar belangrijker, maar ook moeilijker. Terzake kan verwezen worden naar de voorstellen voor het statuut van de vrijwilliger. De beleidsnota houdt zeker een verbetering in voor vrijwilligers van bijvoorbeeld de civiele bescherming of de brandweer. Dit zijn echter nog niet de vrijwilligers van het sociale middenveld.

De heer Jef Valkeniers (VLD) voegt daaraan toe dat de bekommernis van mevrouw D'Hondt in feite ook zou moeten gelden voor de lokale politieke mandatarissen die geen uitvoerende mandaten hebben. Als gevolg van de fiscale belasting van de zitpenningen komt hun inzet in feite ook neer op vrijwilligerswerk. Ook zij zouden moe-

ses semblen s'améliorer, tantôt on constate un recul. L'intervenante a en tout cas l'impression qu'en ce moment, la situation n'est pas tellement bonne en ce qui concerne le déroulement des procédures. La durée de la procédure relative aux allocations d'aide aux personnes âgées est, par exemple, très importante. Les délais paraissent en tout cas être très largement dépassés dans un certain nombre de cas.

En ce qui concerne le concept de ménage, la sanction — lorsque les enfants recueillent chez eux leurs parents ou des membres de leur famille jusqu'au deuxième degré — est réduite en partie. On constate en effet de plus en plus que les personnes qui ont grand besoin d'aide sont soignées par des personnes qui ne font pas partie de leur famille. À un moment donné, la dépendance devient toutefois tellement grande que les intéressés vont habiter chez ces personnes. La notion d'entité économique ne correspond pas à la réalité dans de tels cas. Le fait que des personnes cohabitent et partagent certains frais ne signifie pas que toutes les factures soient partagées. Les comptes les plus importants demeurent séparés. La question est de savoir si on ne pourrait pas apporter un certain adoucissement en la matière en faveur de la personne qui va soigner quelqu'un qui ne fait pas partie de son cercle familial direct et est malgré tout lourdement sanctionnée de ce fait à l'heure actuelle (perte de son allocation).

Mme D'Hondt aborde ensuite le problème du volontariat (partie III de la note de politique générale, DOC 50 2081/025, p. 38). Elle attire l'attention sur l'étude du professeur Elchardus, selon lequel il n'y a que trois remèdes contre l'aigreur de plus en plus nette constatée au sein de la société et la montée en puissance de la droite: la famille, l'enseignement et la vie associative. Or, le secteur associatif ne vit que par la grâce et de par le dévouement de milliers de bénévoles. Dans une société où le ménage à deux revenus devient la norme, l'action des bénévoles est d'autant plus importante, mais elle devient également de plus en plus difficile. Pour plus de détails, sur cette problématique, on se reportera aux propositions relatives au statut des bénévoles. La note de politique générale laisse certainement entrevoir une amélioration de la situation des volontaires, par exemple de la protection civile ou des services d'incendie. Cependant, ces volontaires n'ont encore rien à voir avec les bénévoles du secteur associatif.

M. Jef Valkeniers (VLD) ajoute que la préoccupation de Mme D'Hondt devrait en fait également englober les mandataires politiques locaux qui n'ont aucun mandat exécutif. Eu égard à la taxation des jetons de présence, ils ne sont en fait rien d'autres que des bénévoles. Eux aussi devraient bénéficier d'une réduction de l'impôt af-

ten kunnen genieten van een belastingvermindering op de vergoedingen die ze krijgen voor hun inzet als lokale mandatarissen.

Mevrouw Greta D'Hondt (CD&V) vervolgt haar betoog met de vraag welke vooruitgang werd geboekt in de realisatie van het statuut van de vrijwilligers. Niettegenstaande het zeer belangrijke werk en de behartenswaardige belangen van vrijwilligers in civiele bescherming, brandweer en hulpverlening, is het middenveld evenwel ruimer dan die drie sectoren. Ook deze vrijwilligers verdienen bescherming.

De oprichting van een Federale Raad voor Vrijwilligers kan worden toegejuicht. Het valt te hopen dat die Federale Raad voor Vrijwilligers zal gebruikt worden als een instrument van inspraak voor de georganiseerde en de niet-georganiseerde vrijwilligers van het land.

*
* *

Mevrouw Van Gool, regeringscommissaris toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, stipt aan dat, wat de administratieve vereenvoudiging betreft en de projecten betreffende de automatische toekenning van rechten, heel wat projecten en procedures via de KSZ lopen. Er wordt inderdaad heel wat verwezenlijkt dankzij de inzet van de RSZ, de KSZ en de overige sociale parastatale instellingen. Centraal staat de automatische gegevensoverdracht geldend zowel voor de federale instellingen als de instellingen van gemeenschappen en gewesten.

Wat het systeem van de afgeleide rechten voor personen met een handicap betreft, dient benadrukt te worden dat het vooral gaat om gevallen waar de voorwaarden vastgelegd worden door de bevoegde overheden of maatschappijen en waar het bestuur voor personen met een handicap enkel en alleen een attest aflevert of de betrokken persoon al dan niet aan voorwaarden voldoet.

Meer in het bijzonder wat de gratis abonnementen voor De Lijn betreft gaat het om een samenwerking tussen De Lijn en het Vlaams Fonds voor de erkenning van personen met een handicap. Om te vermijden dat er drie brieven zouden moeten worden gestuurd, werd afgesproken dat er een gegevensuitwisseling zou gebeuren. De Lijn heeft gevraagd dat dit op een hoger niveau zou gebeuren omdat het een gemengde bevoegdheid betreft. Het betreft gegevens van personen die ofwel uitsluitend gekend zijn bij het Vlaams Fonds ofwel uitsluitend gekend zijn door de administratie, ofwel gekend zijn zowel door het Vlaams Fonds als door de administratie en waar noch het Vlaams Fonds, noch de administratie uitsluitend be-

fèrent aux indemnités qu'ils perçoivent pour leur engagement en tant que mandataires locaux.

Mme D'Hondt (CD&V) s'enquiert ensuite des progrès qui ont été faits dans la concrétisation du statut des volontaires. Nonobstant l'importance considérable du travail effectué par les volontaires de la protection civile et des services d'incendie et de secours, et malgré toute la considération que méritent ces personnes, force est de constater que l'on trouve des volontaires et bénévoles méritant d'être protégés dans bien d'autres secteurs que les trois précités.

On peut se réjouir de l'institution d'un Conseil fédéral des volontaires. Il faut espérer que ce Conseil fédéral constituera un instrument de participation pour les volontaires organisés et non organisés de notre pays.

*
* *

Mme Van Gool, commissaire du gouvernement adjointe au ministre des Affaires sociales et des Pensions, précise qu'en ce qui concerne la simplification administrative et les projets relatifs à l'octroi automatique de droits, de nombreux projets et procédures sont mis en œuvre par l'intermédiaire de la BCSS. De nombreuses réalisations sont en effet le fait de l'ONSS, de la BCSS et des autres organismes parastataux sociaux. Le transfert automatique de données tant pour les institutions fédérales que pour les institutions des communautés et des régions constitue le principe de base.

En ce qui concerne le système des droits dérivés pour les personnes handicapées, il y a lieu de souligner qu'il s'agit surtout de cas où les conditions sont fixées par les autorités ou sociétés compétentes et où l'administration ne fait que délivrer une attestation précisant si la personne concernée remplit ou non les conditions.

En ce qui concerne plus particulièrement les abonnements gratuits au réseau *De Lijn*, il s'agit d'une collaboration entre *De Lijn* et le *Vlaams Fonds voor de erkenning van personen met een handicap*. Il a été convenu qu'il y aurait un transfert de données pour éviter que trois lettres doivent être envoyées. *De Lijn* a demandé que ce problème soit réglé à un niveau plus élevé, parce qu'il s'agit d'une compétence mixte. Il s'agit de données de personnes qui sont soit exclusivement connues du *Vlaams Fonds* soit exclusivement connues à l'administration, soit connues du *Vlaams Fonds* et de l'administration et pour lesquelles ni le *Vlaams Fonds* ni l'administration ne sont exclusivement compétents. La signature du commissaire

voegd zijn. De handtekening van de regeringscommissaris komt enkel voor op de begeleidende brief. Er wordt voor het overige geen enkel bestand bijgehouden, er is enkel een *matching* geweest tussen de gegevens van het Vlaams Fonds en die van de administratie. Die gegevens zullen later door De Lijn worden bijgehouden. Andere maatschappijen die ook werden aangeschreven, hebben geantwoord dat ze op het ogenblik geen projecten uitwerken voor gratis abonnementsverstrekking.

Wat de vereenvoudiging van de formulieren betreft, werd gekozen voor samenwerking met de Nederlandse Universiteit van Nijmegen omdat dit in het verleden aanleiding gaf tot een goede ervaring. Ambtenaren van de bestuursdirectie voor personen met een handicap worden hierbij betrokken. Uiteraard geldt dit zowel voor de Nederlandstaligen als de Franstaligen.

Bij de Kafka-clausule gaat het om een principe dat vergelijkbaar is met de procedures geldend naar aanleiding van adviezen van de inspectie van Financiën en het akkoord van de minister van Begroting. Een beleidsmaatregel moet bijvoorbeeld niet noodzakelijk budgettair neutraal zijn; hij kan ook een financiële weerslag hebben, maar het moet wel duidelijk blijken welke die financiële weerslag is. De Kafka-clausule huldigt een gelijkaardig principe : er mag een weerslag bestaan op het vlak van de procedures, maar dit dient voorafgaandelijk onderzocht en bestudeerd te worden. De bevoegde minister en administratie moeten hebben nagegaan wat de gevolgen ervan zullen zijn.

Met betrekking tot de meetinstrumenten dient er de nadruk op gelegd te worden dat zij zullen worden uitgewerkt door de Dienst voor administratieve vereenvoudiging.

Wat de administratieve vergissingen betreft kan worden verwezen naar de artikelen 185 tot 187 van het ontwerp van programmawet (DOC 50 2124/001 en DOC 50 2125/001) die betrekking hebben op de verjaringstermijn inzake de uitbetaling van de pensioenen : het ontworpen artikel 187 luidt dat de datum van inwerkingtreding van de artikelen 185 en 186 bij koninklijk besluit wordt bepaald (wat voorzien is voor begin 2003). Dit geldt enkel voor de pensioenen en de inkomensgarantie voor ouderen. Voor de overheidspensioenen is thans een duidelijk specifieke verjaringstermijn van tien jaar in de wetgeving opgenomen terwijl, zowel in het stelsel van de werknemers als in dit van de zelfstandigen terzake niets voorzien is (en waarom beroep wordt gedaan op artikel 2277 van het Burgerlijk Wetboek). Het is de bedoeling om de verjaringstermijn eenvormig te maken voor de ganse pensioensector.

du gouvernement n'apparaît que sur la lettre d'accompagnement. Pour le reste, aucun fichier n'est tenu à jour, il y a juste eu un *matching* entre les données du *Vlaams Fonds* et celles de l'administration. Plus tard, ces données seront tenues à jour par *De Lijn*. D'autres sociétés qui ont aussi été sollicitées ont répondu qu'elles n'envisageaient pas pour le moment d'octroyer des abonnements gratuitement.

En ce qui concerne la simplification des formulaires, il a été opté en faveur d'une collaboration avec l'université néerlandaise de Nimègue, parce que l'expérience antérieure s'est révélée positive. Des fonctionnaires de la direction d'administration des prestations aux personnes handicapées y ont été associés. Il va sans dire que cette mesure s'applique tant aux francophones qu'aux néerlandophones.

Dans le cas de la clause Kafka, le principe de base est comparable à la procédure en vigueur en ce qui concerne les avis de l'Inspection des finances et l'accord du ministre du Budget. Une mesure de politique ne doit pas nécessairement être neutre sur le plan budgétaire; elle peut également avoir une incidence budgétaire, mais celle-ci doit être clairement définie. La clause Kafka consacre un principe similaire : il peut y avoir une incidence au niveau des procédures, mais celle-ci doit avoir fait l'objet d'une étude préalable. Le ministre compétent et l'administration doivent avoir examiné quelles peuvent être les effets de la mesure.

En ce qui concerne les instruments de mesure, il y a lieu de souligner qu'ils seront élaborés par l'Agence pour la simplification administrative.

En ce qui concerne les erreurs administratives, on peut se reporter aux articles 185 à 187 du projet de loi-programme (DOC 50 2124/001 et DOC 50 2125/001) qui concernent les délais de prescription en matière de paiement des pensions : l'article en projet dispose que la date d'entrée en vigueur des articles 185 et 186 sera fixée par arrêté royal (ce qui est prévu pour le début de 2003). Cette disposition ne concerne que les pensions et la garantie de revenus aux personnes âgées. En ce qui concerne les pensions du service public, la législation en vigueur prévoit un délai de prescription de 10 ans alors que rien n'est prévu dans les régimes des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants (on invoque dès lors, en l'espèce, l'article 2277 du Code civil). L'objectif est d'harmoniser les délais de prescription dans l'ensemble du secteur des pensions.

Inzake het beleid voor personen met een handicap, is het van groot belang een onderscheid te maken tussen de begrippen inclusie en integratie. Inclusie gaat ervan uit dat de maatschappij soms onaangepast is en zij zodanig moet worden ingericht dat niemand wordt uitgesloten. Het belang van de scholen voor bijzonder onderwijs staat buiten kijf, maar vermeden moet worden dat personen met een fysieke handicap uitsluitend omwille van die handicap naar dergelijke scholen zouden worden verwezen. Dit zou zich kunnen voordoen indien zij niet worden aanvaard op een gewone school. Gewone scholen dienen bijgevolg ook toegankelijk te zijn voor personen met een fysieke handicap.

Wat het Europees Jaar betreft, zijn wel degelijk afspraken gemaakt binnen het coördinatiecomité. De start van de nationale campagne wordt gegeven op 7 december 2002. Voor de mediacampagne werd toelating gevraagd van de commissie voor Verkiezingsuitgaven.

Het is niet de bedoeling van de antidiscriminatiewet veel rechtzaken uit te lokken. De regeringscommissaris rekent juist op een sterk preventief effect : het risico om voor de rechtbank te worden gedaagd is reeds voldoende overtuigend om bepaalde aanpassingen door te voeren.

De antidiscriminatiewet en het Europees Jaar zijn belangrijke hefboomen voor het beleid, maar veronderstellen wel dat elkeen op zijn niveau moet meewerken. Daarom werd het actieplan voorgesteld dat elke minister tegen het einde van de legislatuur minstens één maatregel moet uitvaardigen teneinde de maatschappij meer toegankelijk te maken voor personen met een handicap.

Wat lokale besturen betreft is het zo dat in België verschillende overheden bevoegd zijn voor personen met een handicap. De reden waarom de interministeriële conferentie werd opgericht is juist om de verschillende vormen van beleid op elkaar af te stemmen. Ook het contact tussen de federale overheid en de overheden van gemeenschappen en gewesten is essentieel, omdat hierdoor van elkaar geleerd kan worden. Eén van de werkgroepen hierin is bevoegd voor tewerkstelling.

Er zijn geen cijfers beschikbaar over de tewerkstelling van personen met een handicap in de privé-sector. Onder meer omdat niet moet worden aangegeven of men überhaupt wel een handicap heeft, alsook omdat er in de privé-sector geen quota gelden. Voor de overheid gelden wel quota en zijn bijgevolg wel cijfers beschikbaar (cf. antwoord op diverse parlementaire vragen).

En ce qui concerne la politique des personnes handicapées, il est très important de distinguer les notions d'inclusion et d'intégration. L'inclusion part du principe que la société est quelquefois inadaptée et qu'elle doit être organisée de manière à ce que personne ne soit exclu. Si l'utilité des écoles d'enseignement spécial est incontestable, il faut néanmoins éviter que des personnes présentant un handicap physique soient dirigées vers de telles écoles uniquement en raison de ce handicap, ce qui pourrait se produire au cas où ces personnes seraient refusées dans une école ordinaire. Les écoles ordinaires doivent par conséquent également être accessibles aux personnes présentant un handicap physique.

En ce qui concerne l'année européenne, des accords ont bien été conclus au sein du comité de coordination. Le lancement de la campagne nationale est fixé au 7 décembre 2002. Pour la campagne médiatique, une autorisation a été demandée à la Commission de contrôle des dépenses électorales.

Il n'entre pas dans les objectifs de la loi anti-discrimination de susciter des procès. La commissaire du gouvernement escompte précisément un effet préventif : le risque d'être assigné devant un tribunal est déjà suffisamment convaincant pour procéder à certains aménagements.

La loi antidiscrimination et l'année européenne constituent d'importants leviers de la politique, mais supposent la participation de chacun à son niveau. C'est la raison pour laquelle on a proposé le plan d'action qui prévoit que chaque ministre doit prendre, d'ici la fin de la législature, au moins une mesure en vue de rendre la société plus accessible aux personnes handicapées.

En ce qui concerne les pouvoirs locaux, il se trouve qu'en Belgique, diverses autorités sont compétentes pour les personnes handicapées. La conférence interministerielle a été mise sur pied précisément en vue d'harmoniser les différentes formes de politique. Le contact entre l'autorité fédérale et les autorités communautaires et régionales est également essentiel, parce qu'il permet un apprentissage mutuel. Un des groupes de travail créés à ce niveau est compétent en matière d'emploi.

On ne dispose pas de chiffres concernant l'occupation de personnes handicapées dans le secteur privé, notamment parce que le travailleur ne doit pas déclarer qu'il souffre d'un handicap et qu'il n'y a pas de quotas dans le secteur privé. Les pouvoirs publics en revanche sont soumis à des quotas et on dispose dès lors de chiffres (cf. réponse à différentes questions parlementaires).

Een andere werkgroep van de interministeriële conferentie buigt zich over de hulpmiddelen. Het dossier van de rolstoelen wordt daarin als een typedossier beschouwd. De ervaringen terzake opgedaan in verband met het uniek loket kunnen dan eventueel later nuttig zijn voor andere dossiers. Het budget is opgenomen in de RIZIV-begroting. Bij de RIZIV is overigens ook een werkgroep actief voor de aanpassing van nomenclatuur.

Op de interministeriële conferentie is men vooral bezig met het uitwerken van het uniek loket. In dit opzicht wordt niet gedacht aan een rol voor gemeenten of lokale besturen, maar eerder aan een taak voor de ziekenfondsen als uniek loket.

Wat het stelsel van de tegemoetkomingen betreft is het inderdaad zo dat de onderzoeks- en afhandelingstermijnen een voortdurende stijging kennen. In het stelsel van de inkomensvervangings tegemoetkomingen en de integratie tegemoetkomingen, komt men van een gemiddelde termijn van 5,9 maanden voor 1999 tot een termijn van 8,2 maanden voor 2002. Voor de tegemoetkomingen aan bejaarden gaat men van 7,2 maanden in 1999 naar 11,1 maanden in 2002. Op 30 september 2002 waren er 76 802 dossiers in onderzoek, wat niet noodzakelijk betekent dat die allemaal achterstand hebben. Het is normaal dat de dossiers enige tijd « in onderzoek » zijn omdat zij bepaalde medische en administratieve verificaties behoeven.

In 2002 waren er van de 66 568 beslissingen 60 % gunstige (een beslissing is gunstig wanneer er ten minste één euro recht bestaat), en 32 % waar er geen recht bestond of het recht werd geweigerd. Langs Franstalige kant waren er 63 % gunstige en 37 % ongunstige beslissingen; langs Nederlandstalige kant betrof het 71 % gunstige en 29 % ongunstige beslissingen.

Er kan geen onderscheid worden gemaakt tussen de dossiers die worden afgewezen op medische gronden en die die worden afgewezen omwille van het inkomen. De beleidsnota bevat geen statistieken op dit gebied, maar die zijn wel terug te vinden in het jaarverslag van de bestuursdirectie evenals in de maandelijkse publicaties die voor iedereen toegankelijk zijn.

De personeelsproblematiek vormt een voortdurende bekommernis. Het beeld dat men heeft van het personeel van de administratie is onterecht. Er is in feite geen formeel tekort daar de kaders zijn opgevuld. Het betreft eerder een structureel probleem omdat er behoefte is aan meer personeel. De regering heeft evenwel andere prioriteiten in het kader van de begroting 2003 vastgelegd. Dit belet niet dat via bijvoorbeeld het Rosetta-banenplan naar een oplossing zou kunnen worden gezocht.

Un autre groupe de travail de la conférence interministérielle se penche sur les aides. Le dossier des chaises roulantes est considéré comme un dossier type à cet égard. Les expériences acquises à propos du guichet unique pourront éventuellement servir à l'avenir pour d'autres dossiers. Le budget est inclus au budget de l'INAMI. Au sein de l'INAMI, un groupe de travail étudie d'ailleurs aussi l'adaptation de la nomenclature.

Au sein de la conférence interministérielle, on s'occupe avant tout de l'élaboration du guichet unique. À cet égard, on n'envisage pas d'investir les communes ou les pouvoirs locaux de cette fonction, mais plutôt les mutuelles.

En ce qui concerne le régime des allocations, il est exact que les délais nécessaires pour examiner et traiter les demandes ne cessent de s'allonger. Dans le régime des allocations de remplacement de revenus et d'intégration, le délai moyen est passé de 5,9 mois en 1999 à 8,2 mois en 2002. Pour les allocations aux personnes âgées, le délai est passé de 7,2 mois en 1999 à 11,1 mois en 2002. Le 30 septembre 2002, il y avait 76 802 dossiers à l'examen, ce qui ne signifie pas nécessairement qu'ils sont tous en souffrance. Il est normal que l'examen des dossiers prenne un certain temps, du fait qu'ils nécessitent un certain nombre de vérifications médicales et administratives.

En 2002, il y avait, sur 66 568 décisions, 60 % de décisions favorables (une décision est favorable lorsqu'il y a au moins un euro de droit), et 32 % de décisions selon lesquelles il n'existait pas de droit ou de décisions de refus du droit. Du côté francophone, il y avait 63 % de décisions favorables et 37 % de décisions défavorables; du côté néerlandophone, il y avait 71 % de décisions favorables et 29 % de décisions défavorables.

On ne peut établir de distinction entre les dossiers qui sont rejetés pour des motifs médicaux et ceux qui sont rejetés en raison du revenu. La note de politique ne contient pas de statistiques dans ce domaine, mais celles-ci figurent cependant dans le rapport annuel de la direction de l'administration ainsi que dans les publications mensuelles qui sont accessibles à tout un chacun.

La problématique du personnel constitue une préoccupation constante. L'image que l'on se fait du personnel de l'administration est fautive. Il n'y a en fait pas de manque formel, étant donné que les cadres sont remplis. Il s'agit plutôt d'un problème structurel, étant donné qu'il faut davantage de personnel. Le gouvernement a cependant fixé d'autres priorités dans le cadre du budget 2003. Il n'empêche que l'on pourrait chercher une solution, au moyen, par exemple, du plan Rosetta.

Voor de parkeerkaarten is het zo dat iedereen die sinds 2000 een aanvraag indient voor een parkeerkaart een Europese parkeerkaart krijgt, die geldig is voor de ganse Europese Unie. De oude Belgische parkeerkaarten zijn in feite niet meer geldig. De quoteringsuitgevoerd door de artsen van de administratie wordt gerechtvaardigd doordat zij hierbij meer uniformiteit aan de dag kunnen leggen dan de huisartsen die toch een beperkter aantal patiënten te zien krijgen. Naast de uitbreiding van het aantal criteria, is er ook een uitbreiding van het toezicht op het gebruik van de parkeerkaarten. In de instructies aan de gemeentebesturen werd eerst gewezen op het bestaan van een bepaalde achterstand bij de behandeling van de aanvragen met een zekere tolerantie ten aanzien van personen die nog een oude parkeerkaart hadden, tot gevolg. Later werd de gemeentebesturen gemeld dat de achterstand weggewerkt was en dat de tolerantie niet meer noodzakelijk was. De gemeentebesturen kunnen indien zij dat wensen, een bestand met alle vervallen parkeerkaarten verkrijgen. De politie kan op die manier adequaat haar controle uitvoeren. Foutief parkeren op plaatsen voor personen met een handicap wordt overigens als een prioritaire overtreding beschouwd.

Inzake de klantvriendelijkheid binnen de bestuursdirectie voor personen met een handicap klopt het dat er klachten worden genoteerd in verband met de artsen die de onderzoeken verrichten. Om een eventueel klachtenpatroon te kunnen herkennen is de klantenbevraging bijzonder belangrijk. Daarom wordt een formulier ontworpen dat de betrokkenen moet toelaten, eventueel anoniem, een klacht in te dienen.

Voor de hervorming van het stelsel van de tegemoetkomingen kan worden verwezen naar de artikelen 128 tot en met 147 van het ontwerp van programmawet (DOC 50 2124/001 en DOC 50 2125/001), die aanleiding zullen geven tot drie uitvoeringsbesluiten: een eerste dat betrekking heeft op de procedure, een tweede betreffende de aanpassing van het stelsel van de inkomensvervangende tegemoetkomingen en de integratietegemoetkomingen, en een derde betreffende de aanpassingen aan het stelsel van de tegemoetkomingen voor de hulp aan bejaarden.

Aangaande de leesbaarheid, het correct taalgebruik en de coherentie van de teksten, moet een onderscheid worden gemaakt tussen de leesbaarheid voor de sociaal verzekerden en de formulering op het niveau van de regelgeving. Op dit niveau moet ervoor gezorgd worden dat de teksten juridisch correct zijn en geen aanleiding geven tot interpretatiemoeilijkheden voor administraties en rechtbanken.

En ce qui concerne les cartes de stationnement, toute personne qui, depuis 2000, introduit une demande pour une telle carte reçoit une carte de stationnement européenne, qui est valable dans l'ensemble de l'Union européenne. Les anciennes cartes de stationnement belges ne sont en fait plus valables. L'attribution de points par les médecins de l'administration se justifie par le fait qu'ils peuvent assurer à cet égard davantage d'uniformité que les généralistes, qui voient un nombre plus limité de patients. Parallèlement à l'accroissement du nombre de critères, il y a aussi un renforcement du contrôle de l'utilisation des cartes de stationnement. Dans les instructions destinées aux administrations communales, l'attention a d'abord été attirée sur l'existence d'un certain arriéré au niveau du traitement des demandes, qui a pour conséquence que l'on fait preuve d'une certaine tolérance vis-à-vis des personnes qui ont encore une ancienne carte de stationnement. Il a été signalé ultérieurement aux communes que cet arriéré avait été résorbé et qu'il n'était plus nécessaire de faire preuve de tolérance. Les administrations communales peuvent, si elles le souhaitent, obtenir un fichier de toutes les cartes de stationnement périmées. La police peut ainsi exercer son contrôle de manière adéquate. Le stationnement illicite aux endroits prévus pour les personnes handicapées est d'ailleurs considéré comme une contravention prioritaire.

En ce qui concerne la convivialité au sein de la direction d'administration des prestations aux personnes handicapées, il est exact que l'on a enregistré un certain nombre de plaintes concernant les médecins qui effectuent les examens médicaux. Si l'on veut identifier un certain type de plaintes, il est essentiel d'interroger les usagers. On a dès lors élaboré un formulaire permettant aux intéressés de déposer une plainte (même anonyme).

En ce qui concerne la réforme du système d'allocations, on peut se reporter aux articles 128 à 147 du projet de loi-programme (DOC 50 2124/001 et DOC 50 2125/001) qui feront l'objet de 3 arrêtés d'exécution: un premier portera sur la procédure, un deuxième sur l'adaptation du régime des allocations de remplacement de revenus et d'intégration et un troisième sur le régime des allocations d'aide aux personnes âgées.

En ce qui concerne la lisibilité, le bon usage de la langue et la cohérence des textes, il y a lieu d'établir une distinction entre la lisibilité dans le chef des assurés sociaux et la formulation réglementaire. À ce niveau, il faut veiller à ce que les textes soient juridiquement corrects et ne donnent pas lieu à des problèmes d'interprétation pour les administrations et les tribunaux.

Bij de tegemoetkomingen werd, voor de indeling in de categorieën A, B en C, waarbij A in feite de restcategorie is, uitgegaan van de basisbedragen. Categorie A stemt overeen met het basisbedrag, categorie B met het met 50 % verhoogd basisbedrag en categorie C met het verdubbeld basisbedrag.

In de huidige regeling is het zo dat in een zelfde huishouden twee personen met een handicap een tegemoetkoming als gezinshoofd kunnen krijgen. Dit wordt ook door de organisaties als een onjuiste situatie beschouwd.

Daarom zullen in de toekomst beide personen wanneer zij beide een handicap hebben, worden aanzien als behorend tot de categorie C maar krijgen ze het bedrag van de categorie B.

Iemand met een handicap behoort tot de categorie C op voorwaarde dat de persoon waarmee hij een huishouden vormt geen eigen inkomen heeft. Heeft die persoon wel een eigen inkomen dan komt hij in de categorie B terecht. De inkomsten van de partner zullen dan evenwel vrijgesteld zijn ten belope van het verschil tussen de tegemoetkomingen van de categorieën B en C.

Het is de bedoeling om die bedragen in de wet op te nemen, in hoofdzaak om te vermijden dat zij al te snel zouden kunnen gewijzigd worden.

Inzake de vragen betreffende de samenstelling van het huishouden is het inderdaad zo dat de gegevens van het Rijksregister niet steeds beantwoorden aan de werkelijke toestand.

In het stelsel voor de bejaarden wordt de vermindering met 2/3 van de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden in geval van een volledige of gedeeltelijke opname in een instelling ten laste van de overheid geschrapt. Het zou logisch zijn dat dit ook doorgevoerd wordt in het stelsel van de integratietegemoetkoming. Daartoe was echter geen budgettaire ruimte beschikbaar.

Wat de tegemoetkoming aan bejaarden betreft, worden de grensbedragen waaronder de inkomens worden vrijgesteld van aanrekening verhoogd. Vanaf 1 januari 2003 zal het vrijgestelde bedrag worden opgetrokken tot het niveau van het gewaarborgd minimumpensioen in de regeling voor werknemers. Het gaat om ongeveer 33 000 gepensioneerden die baat zullen hebben bij deze maatregel.

Wat de wijzigingen betreft aan het statuut van de vrijwilligers, is het van belang te onderstrepen dat een wetsvoorstel dat hierop betrekking heeft in het Parlement wordt

Pour la répartition, en matière d'allocations, entre les catégories A, B et C, A étant la catégorie restante, on s'est basé sur les montants de base. La catégorie A correspond à un montant de base, la catégorie B correspond au montant de base majoré de 50 % et la catégorie C au double du montant de base.

Dans l'état actuel de la réglementation, deux personnes handicapées du même ménage peuvent bénéficier d'une allocation en tant que chef de ménage. Les organisations considèrent, elles aussi, qu'il s'agit là d'une injustice.

C'est la raison pour laquelle les deux personnes handicapées seront désormais considérées comme relevant de la catégorie C, mais recevront le montant prévu pour la catégorie B.

Une personne handicapée relève de la catégorie C à condition que la personne avec laquelle elle forme un ménage n'ait pas de revenu propre. Si cette personne dispose d'un revenu propre elle relève de la catégorie B. Les revenus du partenaire seront toutefois exonérés à hauteur de la différence entre les allocations de catégories B et C.

Le but est d'inscrire ces montants dans la loi, essentiellement pour éviter qu'ils puissent être modifiés trop rapidement.

En ce qui concerne les questions relatives à la composition du ménage, il est exact que les données du Registre national ne correspondent pas toujours à la réalité.

En ce qui concerne les personnes âgées, il est prévu de supprimer la réduction de 2/3 de l'allocation d'aide aux personnes âgées en cas d'admission complète ou partielle dans une institution à charge des pouvoirs publics. Il serait logique qu'une mesure identique soit prise dans le régime de l'allocation d'intégration. La marge budgétaire nécessaire à cet effet faisait toutefois défaut.

En ce qui concerne l'allocation aux personnes âgées, les plafonds sous lesquels les revenus sont dispensés d'attestation sont relevés. À partir du 1^{er} janvier 2003, le montant exonéré sera porté au niveau de la pension minimum garantie dans le régime des travailleurs salariés. Près de 33 000 pensionnés profiteront de cette mesure.

En ce qui concerne les modifications apportées au statut des bénévoles, il importe de souligner qu'une proposition de loi relative à cette problématique est actuel-

besproken. Het advies van de NAR werd daaromtrent gevraagd.

Een belangrijk aspect van de vrijwilligersproblematiek heeft betrekking op de vrijstelling ten belope van een bepaald bedrag ten aanzien van de fiscus en de sociale zekerheid. Op fiscaal gebied wordt dit uitsluitend geregeld via omzendbrieven of individuele beslissingen. Op vlak van sociale zekerheid geldt het koninklijk besluit van 19 november 2001.

Voor een bedrag van maximum 1 000 Belgische frank per dag of 40 000 Belgische frank per jaar was er geen onderwerping aan de sociale zekerheid. In de praktijk werd echter vastgesteld dat dit dagbedrag van 1 000 Belgische frank te laag was. Er wordt dan ook voorgesteld het dagbedrag op te trekken tot 50 euro en het jaarbedrag tot 1 250 euro. De nieuwe bedragen dienen in de wet opgenomen te worden omdat de vrijstelling dan zowel inzake sociale zekerheid als inzake fiscaliteit zal gelden.

Voor de vrijwilligers bij medische hulpverlening, civiele bescherming en brandweer, geldt in feite een aparte regeling omdat het eigenlijk niet meer om vrijwilligers gaat. Er is een voorstel om de vrijstelling in overeenstemming te brengen met de praktijk, waarbij een vrijstelling van sociale bijdragen voor een bedrag van 5 000 euro wordt voorgesteld. Een laatste overleg grijpt op dit ogenblik nog plaats onder meer met vertegenwoordigers van het Rode Kruis.

De sectoren die vertegenwoordigd dienen te zijn in de Hoge Raad voor Vrijwilligers zijn sectoren waarin gemeenschappen en gewesten een ruime bevoegdheid hebben. Dit sluit echter niet uit dat zij wel een invloed op federaal niveau kunnen hebben. Ook vrijwilligers die werken in de sectoren van cultuur, humanitaire actie, toerisme, en dergelijke kunnen vragen hebben over hun onderwerping aan de sociale zekerheid. Bijgevolg is ook een vertegenwoordiging van die sectoren in de raad noodzakelijk. Er is overleg geweest met gemeenschappen en gewesten over de vraag of zij deel zouden uitmaken van de Hoge Raad. Er is bewust voor gekozen dat zij dit nu nog niet zouden doen. De afspraak is dat van zodra zij dit willen zij kunnen aansluiten bij de Hoge Raad.

Eventueel voorafgaandelijk overleg in het kader van de oprichting van de raad wordt niet als een vormvoorwaarde beschouwd.

*
* *

Mevrouw Greta D'Hondt (CD&V) vraagt of het risico niet bestaat dat de bestuursovereenkomsten als gevolg

lement discutée au parlement. L'avis du CNT a été demandé à ce sujet.

Un aspect important de la problématique du volontariat concerne la dispense à concurrence d'un certain montant à l'égard du fisc et de la sécurité sociale. Sur le plan fiscal, cette question est réglée exclusivement par l'intermédiaire de circulaires ou de décisions individuelles. En ce qui concerne la sécurité sociale, c'est l'arrêté royal du 19 novembre 2001 qui s'applique.

Pour un montant de 1 000 francs maximum par jour, soit 40 000 francs par an, il n'y avait pas d'assujettissement à la sécurité sociale. Force est toutefois de constater que ce montant journalier de 1 000 francs était trop peu élevé. Il est dès lors proposé de porter le montant journalier à 50 euros et le montant annuel à 1 250 euros. Ces nouveaux montants doivent être inscrits dans la loi, parce l'exonération aura alors un effet tant dans la fiscalité que dans la sécurité sociale.

Un régime particulier s'applique en fait aux volontaires de l'aide médicale, de la protection civile et aux pompiers volontaires, du fait qu'il ne s'agit en fait plus de volontaires. Une proposition a été formulée pour conformer la dispense à la réalité et porter la dispense de cotisations sociales à hauteur de 5 000 euros. Une dernière concertation a encore lieu à l'heure actuelle avec les représentants de la Croix rouge notamment.

Les secteurs qui doivent être représentés au sein du Conseil supérieur des volontaires sont des secteurs qui relèvent dans une large mesure de la compétence des communautés et des régions, ce qui n'exclut pas qu'ils puissent réellement avoir une influence au niveau fédéral. Les volontaires qui travaillent dans les secteurs de la culture, de l'action humanitaire, du tourisme, etc. peuvent également avoir des questions sur leur assujettissement à la sécurité sociale. Une représentation de ces secteurs au sein du conseil s'avère donc nécessaire. Une concertation a eu lieu avec les communautés et les régions pour savoir si elles devaient faire partie ou non du Conseil supérieur. Il a été sciemment décidé qu'elles n'en feraient pas partie pour l'instant, mais il a été convenu que, dès qu'elles le voudront, elles le pourront.

Une éventuelle concertation préalable dans le cadre de l'installation du Conseil n'est pas considérée comme une condition de forme.

*
* *

Mme Greta D'Hondt (CD&V) demande si la réduction des moyens prévus dans ce budget ne risque pas de

van deze begroting reeds vleugellam zouden zijn nog voor zij volledig effect kunnen sorteren, als een gevolg van de beperking van de middelen.

De regeringscommissaris wijst erop dat zij overtuigd is van het belang van dergelijke overeenkomsten, maar dat haar rol in dit kader vrij beperkt is. Zij ging enkel na in welke mate de verschillende sociale zekerheidsinstellingen al dan niet de verplichtingen van het handvest van de sociaal verzekerde naleven.

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) vraagt naar de cijfergegevens in verband met de tewerkstelling van mindervaliden in de privé-sector.

De regeringscommissaris antwoordt dat er in de privé-sector geen normen of quota terzake bestaan en bijgevolg ook geen cijfers beschikbaar zijn. De publieke sector kent wel quota.

Mevrouw Greta D'Hondt (CD&V) erkent dat dit juist is, maar voegt eraan toe dat er toch een aantal stimuli bestaan die ondernemers en werkgevers moeten aanmoedigen tot het in dienst nemen van gehandicapten. Misschien kan de regeringscommissaris een indicatie geven van de evolutie van het gebruik van deze stimuli.

De regeringscommissaris antwoordt daarop dat dit in feite behoort tot de bevoegdheid van het Vlaams Gewest wat Vlaanderen betreft. De gegevens kunnen uiteraard wel gecentraliseerd en verzameld worden. Zij meent dat de tewerkstelling van gehandicapten in de privé-sector vooral kan aangemoedigd worden door een mentaliteitswijziging bij de werkgevers. De centralisatie van dergelijke gegevens zou bijvoorbeeld in de werkgroep « tewerkstelling » van de interministeriële conferentie aan bod kunnen komen.

*
* *

De commissie brengt met 9 stemmen en 2 onthoudingen een gunstig advies uit over de sectie 24 — Sociale zekerheid (*partim* Gehandicaptenbeleid), van het ontwerp van algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

De rapporteur,

Bernard BAILLE

De voorzitter,

Joos WAUTERS

compromettre les contrats d'administration avant même qu'ils puissent produire pleinement leur effet.

La commissaire du gouvernement souligne qu'elle est convaincue de l'utilité de tels contrats, mais que son rôle est très limité dans ce domaine. Elle a seulement contrôlé dans quelle mesure les différents organismes de sécurité sociale ont respecté ou non les obligations de la charte de l'assuré social.

Mme Trees Pieters (CD&V) aimerait disposer des chiffres relatifs à l'occupation de personnes handicapées dans le secteur privé.

La commissaire du gouvernement répond qu'il n'y a pas de normes ni de quotas pour le secteur privé et que l'on ne dispose dès lors pas de chiffres. Le secteur public doit en revanche respecter des quotas.

Mme Greta D'Hondt (CD&V) reconnaît qu'il en est ainsi, mais ajoute qu'il existe tout de même un certain nombre d'incitants pour encourager les chefs d'entreprise et les employeurs à prendre des handicapés en service. La commissaire du gouvernement pourrait peut-être donner une indication quant à l'évolution du recours à ces incitants.

La commissaire du gouvernement répond que cette matière relève en fait de la compétence de la région flamande en ce qui concerne la Flandre. Les données peuvent évidemment être centralisées et collectées. Elle estime que l'occupation de personnes handicapées dans le secteur privé peut avant tout être stimulée par un changement de mentalité dans le chef des employeurs. Le problème de la centralisation de telles données pourrait par exemple être étudié au sein du groupe de travail « emploi » de la conférence interministérielle.

*
* *

La commission émet, par 9 voix et 2 abstentions, un avis favorable sur la section 24 — Sécurité sociale (*partim* Politique des handicapés) du projet de budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2003.

Le rapporteur,

Bernard BAILLE

Le président,

Joos WAUTERS

ADVIES

over sectie 24 — Sociale Zekerheid
(*Partim* — Oorlogsslachtoffers),
sectie 25 — Volksgezondheid,
Veiligheid van de Voedselketen en
Leefmilieu en over sectie 44 — POD
Maatschappelijke Integratie,
Armoedebestrijding en Sociale Economie
(*Partim* — Maatschappelijke Integratie en
Grootstedenbeleid)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET LEEFMILIEU
EN DE MAATSCHAPPELIJKE HERNIEUWING
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Anne-Mie DESCHEEMAEKER**

INHOUD

	Blz.
I. Volksgezondheid en Leefmilieu	255
II. Maatschappelijke Integratie	305
III. Oorlogsslachtoffers	309
IV. Grootstedenbeleid	315

AVIS

sur la section 24 — SPF Sécurité sociale
(*partim* — Victimes de guerre),
la section 25 — SFP Santé publique,
Sécurité de la Chaîne alimentaire et
Environnement, et la section 44 — SPP
Intégration sociale, Lutte contre la
Pauvreté et Économie sociale (*partim* —
Intégration sociale et Politiques
des Grandes Villes)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DU RENOUVEAU DE LA SOCIÉTÉ
PAR
MME **Anne-Mie DESCHEEMAEKER**

SOMMAIRE

	Pages
I. Santé publique et Environnement	255
II. Intégration sociale	305
III. Victimes de guerre	309
IV. Politique des grandes villes	315

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Yolande Avontroodt

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD	Yolande Avontroodt, Hugo Philijns, Jacques Germeaux.
CD&V	Hubert Brouns, Luc Gouty, Roel Deseyn.
Agalev-Ecolo	Anne-Mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet.
PS	Colette Burgeon, Yvan Mayeur.
MR	Robert Hondemarcq, Philippe Seghin.
Vlaams Blok	Koen Bultinck, Guy D'haeseleer.
SPA	Magda De Meyer.
CDH	Luc Paque.
VU&ID	Els Van Weert.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Filip Anthuenis, Maggie De Block, Jef Valkeniers, Arnold Van Aperen.
Simonne Creyf, Greta D'Hondt, Dirk Pieters, Jo Vandeurzen.
Martine Dardenne, Simonne Leen, Joos Wauters.
Jean-Marc Delizée, André Frédéric, N.
Daniel Bacquellaine, Anne Barzin, Olivier Chastel.
Gerolf Annemans, Hagen Goyvaerts, John Spinnewyn.
Dalila Douifi, Jan Peeters.
Joseph Arens, Jean-Jacques Viseur.
Frieda Brepoels, Annemie Van de Casteele.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit ontwerp van begroting alsmede de beleidsnota's besproken tijdens haar vergaderingen van 12, 13, 19, 20 november en 3 december 2002.

I. — VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

A. INLEIDING VAN DE MINISTER VAN CONSUMENTENZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU, DE HEER JEF TAVERNIER

De minister verwijst naar zijn beleidsnota (DOC 50 2081/009).

B. BESPREKING

In de eerste plaats vindt *mevrouw Colette Burgeon (PS)* het jammer dat de formele presentatie van sectie 25 van de algemene uitgavenbegroting 2003 niet de mogelijkheid biedt een vergelijking te maken met de jaren 2001 en 2002.

In verband met de sectie « Volksgezondheid » kreeg de spreker graag nadere toelichting bij de volgende aspecten :

— Wat de wet betreffende de rechten van de patiënt betreft, staat in de beleidsnota te lezen dat meerdere uitvoeringsbesluiten bijna klaar zijn. Wat zijn de belangrijkste uit te vaardigen uitvoeringsbesluiten ? Wordt terzake een tijdpad gehanteerd ? Komen er flankerende maatregelen ?

— Kan de minister inzake preventie preciseren op welke moeilijkheden hij stoot, meer bepaald wat de harmonisatie van het inentingsbeleid en de financieringsbronnen betreft ?

— In verband met het geneesmiddelenbeleid stipuleert de beleidsnota dat de apothekers ertoe moeten worden aangezet de patiënt degelijk te informeren. Met wat voor stimuli zal dat gebeuren ?

— In het raam van de bestrijding van tabaksmisbruik werden de normen inzake de productie, de presentatie en de verkoop van tabaksproducten aangepast. Vanwaar het plan om die normen geleidelijk, dat wil zeggen vanaf 30 september 2003, in werking te doen treden ?

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le présent projet de budget ainsi que les notes de politique générale au cours de ses réunions des 12, 13, 19, 20 novembre et 3 décembre 2002.

I. — SANTÉ PUBLIQUE ET ENVIRONNEMENT

A. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. JEF TAVERNIER, MINISTRE DE LA PROTECTION DE LA CONSOMMATION, DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Le ministre se réfère à sa note de politique générale (Voir DOC 50 2081/009).

B. DISCUSSION

Mme Colette Burgeon (PS) regrette tout d'abord que la présentation formelle de la section 25 du budget général des dépenses pour l'année 2003 ne permette pas de procéder à la comparaison avec les années 2001 et 2002.

À propos de la section « santé publique », Mme Burgeon souhaiterait obtenir les éclaircissements suivants :

— Concernant la loi relative aux droits du patient, la note de politique générale précise que plusieurs arrêtés seront bientôt prêts. Quels sont les principaux arrêtés à prendre ? Un *timing* est-il fixé ? Une politique d'accompagnement est-elle prévue ?

— En matière de prévention, le ministre peut-il préciser les difficultés rencontrées, particulièrement en ce qui concerne l'harmonisation des politiques de vaccination et les sources de financement ?

— Concernant la politique des médicaments, la note de politique générale stipule qu'il faut prévoir des incitants pour une bonne information des patients par les pharmaciens dans les officines. Quelle est la nature de ces incitants ?

— Afin de lutter contre le tabagisme, les normes relatives à la fabrication, à la présentation et à la vente des produits du tabac ont été modifiées. Pourquoi prévoit-on une entrée en vigueur progressive de ces normes, dès le 30 septembre 2003 ?

— Voorts wordt in de beleidsnota gepreciseerd dat de controleacties in de horecasector zullen worden voortgezet, omdat de huidige wetgeving daar niet wordt nageleefd. Ware het niet raadzamer meer controles te verrichten ?

— Hoe staat het tot slot met het preventiefonds waarover de jongste weken vaak is gesproken ?

— De minister wil een aantal « gezondheidsorganisatorische bakens » uitzetten. Welke maatregelen stelt hij in uitzicht ?

— Kinderen die ziekenhuisverzorging nodig hebben, moeten wat dat betreft op een optimale kwaliteitszorg kunnen rekenen. Sinds de studie uit 1997 zijn voorstellen geformuleerd om terzake verbeteringen door te voeren. We kunnen er niet omheen dat de daartoe gevolgde procedures nogal traag verlopen. Kan de besluitvormingsprocedure niet worden versneld ?

— In de beleidsnota wordt voor 2003 een evaluatie aangekondigd van de hervorming van de ziekenhuisfinanciering. Moet die evaluatie er niet zo spoedig mogelijk komen teneinde de nodige bijstellingen te verrichten ?

— Inzake bioveiligheid is het Biotox-plan nog steeds van kracht. Werden met het oog op de strijd tegen eventuele bioterreurdaden alle nodige maatregelen genomen (vaccins, geneesmiddelen, noodplannen,...) ?

— Het verpleegkundig personeel heeft steeds meer klachten over loon en arbeidsvoorwaarden. Daarnaar moet hoe dan ook bijzondere aandacht uitgaan.

In verband met afdeling II van de beleidsnota (plant-aardige en dierlijke productie, verwerking en distributie van levensmiddelen) stipt mevrouw Burgeon aan dat het beleid inzake diergezondheid behoort te worden aangepast. Met betrekking tot mond- en klauwzeer vermeldt de beleidsnota bijvoorbeeld de invoering van merkervaccins en verschillende tests op grond waarvan een geïncubeerd en een geïnfecteerd dier van elkaar kunnen worden onderscheiden. Kan de minister preciseren welke schikkingen in dat verband zijn genomen ? Is daarbij overleg gepleegd met de gewesten ?

Op het stuk van dierenwelzijn moet nog de laatste hand worden gelegd aan de besluiten met betrekking tot nuts-, gezelschaps- en proefdieren. Wat zal de teneur van die besluiten zijn ?

Par ailleurs, la législation actuelle n'étant pas respectée dans le secteur Horeca, la note de politique générale précise que les actions de contrôle seront poursuivies. Ne serait-il pas plus opportun de les amplifier ?

— Enfin, où en est le Fonds de prévention dont il a été question à de multiples reprises ces dernières semaines ?

— Le ministre entend poser quelques jalons en matière de qualité dans les soins de santé. Quelles sont les mesures envisagées ?

— Concernant les enfants nécessitant des soins hospitaliers, la qualité des soins doit être optimale. Depuis l'étude réalisée en 1997, des propositions d'améliorations ont été faites. Toutefois, force est de constater que les procédures envisagées se caractérisent par une certaine lenteur. Ne serait-il pas possible d'accélérer la prise de décision ?

— La note de politique annonce une évaluation de la réforme du système de financement des hôpitaux en 2003. Ne devrait-on pas mettre en œuvre cette évaluation le plus rapidement possible afin de procéder aux ajustements nécessaires ?

— En matière de biosécurité, le plan Biotox est toujours d'application. Toutes les mesures (vaccins, médicaments, plan d'urgence ...) ont-elles été prises pour parer à d'éventuels actes de bioterrorisme ?

— Concernant le personnel infirmier, on assiste à un accroissement des plaintes relatives au traitement et au travail proprement dit. Il est nécessaire d'y accorder une attention particulière.

Concernant la section II, relative à la production végétale et animale, au traitement et à la distribution des denrées alimentaires, Mme Colette Burgeon remarque que la politique en matière de santé animale doit faire l'objet d'adaptations. Pour la fièvre aphteuse, par exemple, la note de politique générale évoque l'introduction des vaccins marqueurs et de différents tests qui permettent de faire la différence entre un animal vacciné et un animal infecté. Le ministre peut-il préciser les dispositions prises à cet égard ? Sont-elles concertées avec les régions ?

En matière de bien-être animal, des arrêtés relatifs aux animaux de rapport, de compagnie et de laboratoire doivent être finalisés. Quelle en est la teneur ?

In afdeling III van de beleidsnota (leefmilieu) wordt de oprichting aangekondigd van een « Toelatingsdienst GGO's » binnen de FOD Volksgezondheid, Leefmilieu en Consumentenzaken. Hoe zal die dienst worden samengesteld? Welke bevoegdheden zal hij hebben ?

Bovendien hebben de voor Leefmilieu en Volksgezondheid bevoegde ministers (zowel op federaal niveau als die van de gemeenschappen en de gewesten) een beslissing genomen over een eerste *Nationaal Plan Milieu-Gezondheid*. Welke concrete maatregelen werden hieromtrent reeds genomen ?

Inzake afdeling V van de beleidsnota (Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen — FAVV) stipt de spreekster aan dat de regering voorziet in bijkomende, eenmalige kosten teneinde de mentale integratie te bevorderen (met andere woorden : teneinde de nog bestaande psychologische barrières te slopen). Kan de minister daarover meer duidelijkheid verschaffen ?

Mevrouw Burgeon verklaart vervolgens ingenomen te zijn met de preciseringen omtrent het begrip zelfcontrole. Het koninklijk besluit daarover zal een van de hoekstenen vormen van de nieuwe werking van het Agentschap. Het ware overigens raadzaam aan dat besluit de nodige weerklink te geven via een gedegen informatiecampagne. Voorts moet ook werk worden gemaakt van begeleidingsmaatregelen voor de meest betrokken ondernemingen. Bestaan er wat dat betreft al denkpijsten ?

Wat tot slot afdeling VI (wetenschappelijk onderzoek ter ondersteuning van de FOD en het FAVV betreft), onderstreept de spreekster dat de onderlinge afstemming van de onderzoeksprojecten, het toezicht op de complementariteit en de doeltreffende aanwending van de analyseapparatuur van wezenlijk belang zijn, wil men de kwaliteit waarborgen en schaalvoordelen tot stand brengen. Kan de minister een opsomming geven van de maatregelen die hij zal nemen om concreet uitvoering te geven aan een aantal aanbevelingen die de in 2002 ingestelde werkgroep heeft gedaan ?

Mevrouw Magda De Meyer (SP.A) herinnert eraan dat de commissie tijdens de bespreking die voorafging aan de goedkeuring van de wet betreffende de rechten van de patiënt (zie DOC 1642/001 tot 015), met nadruk heeft gewezen op de noodzaak om tegelijkertijd een wet betreffende de medische aansprakelijkheid uit te werken. De spreekster is dan ook blij dat die belofte in de beleidsnota wordt herhaald. Niettemin wordt het dringend tijd terzake een wetsontwerp in te dienen, zoniet kan de medische aansprakelijkheid onmogelijk nog vóór het einde van

Concernant la section III, relative à l'environnement, la création, au sein du SFP Santé publique, Environnement et Protection de la consommation, d'un service « autorisation d'OGM » est annoncée. Comment ce service sera-t-il constitué ? Quelles seront ses compétences ?

En outre, les ministres de l'Environnement et de la Santé de l'autorité fédérale, des communautés et des régions ont pris une décision relative à un *premier Plan National Environnement-Santé*. Quelles sont les mesures concrètes qui ont déjà été prises à ce sujet ?

Concernant la section V relative à l'AFSCA, l'intervenante relève qu'en vue d'assurer l'intégration mentale (et donc, de surmonter les barrières psychologiques encore existantes), le gouvernement a décidé de prévoir des moyens supplémentaires sous la forme de coûts d'intégration uniques. Le ministre pourrait-il apporter quelques éclaircissements à ce sujet ?

Mme Burgeon se réjouit ensuite des précisions apportées autour de la notion d'autocontrôle. L'arrêté royal y relatif sera un élément capital du nouveau fonctionnement de l'Agence. Cet arrêté royal devra faire l'objet d'une publicité adéquate. Des mesures d'accompagnement pour les entreprises les plus concernées devront par ailleurs être prévues. Des pistes d'actions ont-elles déjà été dégagées ?

Enfin, au sujet de la section VI relative à la recherche scientifique en appui du SPF et de l'AFSCA, l'intervenante souligne que la mise en concordance des projets de recherche, la surveillance de la complémentarité et l'utilisation efficace des équipements d'analyse est essentielle en matière de qualité et d'économie d'échelles. Le ministre pourrait-il énumérer les mesures concrètes prises pour finaliser certaines recommandations du groupe de travail institué en 2002 ?

Mme Magda De Meyer (SP.A) rappelle que, lors des discussions ayant précédé l'adoption de la loi relative aux droits des patients (voir DOC 50 1642/001 à 015), la commission a insisté sur la nécessité d'élaborer, simultanément, une loi réglementant la responsabilité médicale. L'intervenante se réjouit par conséquent de la promesse renouvelée dans la note de politique générale. Toutefois, si l'on souhaite que la responsabilité médicale soit réglementée avant la fin de la législature, le dépôt d'un projet de loi devient urgent. Le ministre pourrait-il

deze zittingsperiode worden geregeld. Een werkgroep behandelt dat vraagstuk al verscheidene maanden; kan de minister dan ook een stand van zaken geven?

Voorts heeft mevrouw De Meyer in de beleidsnota gelezen dat de in 2002 gestarte proefprojecten, inzonderheid de projecten met jonge delinquenten die nood hebben aan psychiatrische begeleiding, zullen worden voortgezet. Daartoe komen er vanaf 1 november 2002 veertig nieuwe bedden bij, al zou zulks in fases worden verwezenlijkt omdat zich bepaalde logistieke problemen voordoen. Kan de commissie vernemen om wat voor problemen het precies gaat? Het is van wezenlijk belang ze op te lossen, hetgeen ook het werk van andere diensten zal verlichten.

In verband met het verpleegkundig personeel en de zorgkundigen heeft de minister aangekondigd dat de uitvoeringsbesluiten in overleg met de sector zullen worden uitgewerkt, teneinde tot een consensus te komen. De spreekster weet niet of zoiets moeilijk ligt, maar pleit er desondanks voor de nodige inspanningen te leveren opdat met alle organisaties van verpleegkundigen een consensus wordt bereikt. Het zou onaanvaardbaar zijn de regelgeving inzake de zorgkundigen reeds operationeel te maken terwijl de verpleegkundigen in het veld nog hun ongenoegen uiten omdat zij zich bedreigd voelen.

Voorts betreurt mevrouw De Meyer dat de beleidsnota zo summier is wat het dierenwelzijn betreft. Zij wenst nadere preciseringen omtrent de afschaffing van de vee-markten en de oplossing voor thuisvlachtingen.

Tevens betreurt de spreekster dat inzake de erkenning van niet-conventionele geneeswijzen amper vooruitgang werd geboekt.

In de afdeling met betrekking tot de genetisch gewijzigde organismen wordt de oprichting van een burgerpanel in uitzicht gesteld, met als doel het maatschappelijk debat over dat vraagstuk aan te moedigen. De spreekster vindt dat panel een interessant idee en wil weten hoe het zal functioneren.

Inzake de band tussen milieu en gezondheid en het samenwerkingsakkoord tussen de diverse bevoegdheidsniveaus vraagt de spreekster zich af of de federale overheid, in navolging van de deelgebieden, niet actiever zou kunnen optreden door een aantal prioriteiten vast te leggen, zoals inzake allergieën, waaraan steeds meer kinderen lijden.

Tot slot stelt mevrouw De Meyer met genoegen vast dat de zelfregulering op het stuk van de milieureclame

dresser l'état des lieux, sachant qu'un groupe de travail se réunit déjà depuis plusieurs mois sur la question.

Mme De Meyer remarque, en outre, que la note de politique générale précise que les projets pilotes entamés en 2002, concernant notamment les jeunes délinquants présentant des troubles psychiatriques, seront poursuivis. Dans cette perspective, est annoncée la création de 40 lits à partir du 1^{er} novembre 2002. Toutefois, il est question d'un lancement en plusieurs étapes, en raison de certaines difficultés logistiques. La commission pourrait-elle recevoir des précisions sur les difficultés rencontrées? La résolution de ces problèmes est essentielle et permettra de soulager d'autres services.

Concernant le personnel infirmier et les aides-soignants, le ministre annonce que l'élaboration des arrêtés d'exécution se fera en concertation avec le secteur, de manière à aboutir à un consensus. L'intervenante n'ignore pas qu'il s'agit d'une opération difficile, mais plaide, malgré tout, pour que les efforts nécessaires soient réalisés afin d'atteindre un consensus avec toutes les organisations infirmières. Il serait inacceptable de rendre la réglementation relative aux aides soignants opérationnelle alors que le personnel infirmier, se sentant menacé, manifesterait son opposition sur le terrain.

Quant au bien-être des animaux, Mme De Meyer regrette que la note de politique générale soit à ce point sommaire et souhaiterait plus de précisions par rapport à la suppression des marchés aux bestiaux ou à la solution envisagée au sujet de l'abattage à domicile.

L'intervenante déplore également le peu de progrès réalisés autour de la reconnaissance des médecines non-conventionnelles.

Dans la section consacrée aux organismes génétiquement modifiés, l'organisation d'un forum des citoyens est prévue afin d'encourager le débat social sur la question. Mme De Meyer reconnaît que l'idée est intéressante et s'interroge sur la manière dont se déroulerait ce forum.

Concernant le lien entre l'environnement et la santé et l'accord de coopération entre les différents niveaux de pouvoir, l'intervenante se demande, si à l'instar des entités fédérées, l'autorité fédérale ne pourrait pas agir de manière un peu plus active, en fixant certaines priorités, comme par exemple les allergies dont souffrent de plus en plus d'enfants.

Enfin, Mme De Meyer se réjouit qu'en matière de publicité écologique, le système d'autorégulation fasse

plaats moet ruimen voor een dwingender regeling met alternatieve straffen. Zal die regeling ook wettelijk worden verankerd ?

De algemene indruk van *de heer Hubert Brouns (CD&V)* is dat de beleidsnota vol staat van initiatieven. Hij vreest echter dat die iets te ambitieus zijn, omdat deze zittingsperiode bijna afgelopen is.

Vervolgens betreurt de spreker dat wordt verwezen naar de « veiligheid van de voedselketen » en niet naar de « voedselveiligheid ».

Het wekt waardering dat de zelfcontrole voortaan als een volwaardig instrument van het voedselveiligheidsbeleid wordt beschouwd, maar toch zijn nadere preciseringen hieromtrent wenselijk.

Tot slot behoort te worden gewezen op de noodzaak van een koninklijk besluit ter bestrijding van ongewenste belangenconflicten.

Mevrouw Michèle Gilkinet (Agalev-Ecolo) apprecieert dat de beleidsnota zo goed gestructureerd is en duidelijke doelstellingen bevat. Nochtans vereisen verscheidene aspecten nadere toelichting.

Net als mevrouw De Meyer onderstreept de spreekster allereerst de noodzaak van een regeling inzake de medische aansprakelijkheid. Hetzelfde geldt evenwel voor de ombudsfunctie waarin de wet betreffende de rechten van de patiënt voorziet en die van essentieel belang is om die rechten concreet uitvoering te geven. Hoever staat het daarmee ?

Voorts herinnert mevrouw Gilkinet aan de inspanningen van de vorige minister van Volksgezondheid om binnen de Wereldgezondheidsorganisatie tot een raamovereenkomst inzake tabakspreventie te komen. Die inspanningen konden op internationale bijval rekenen.

In het licht daarvan kan de spreekster alleen maar herhalen hoe noodzakelijk het is het preventiefonds tegen tabaksmisbruik in het leven te roepen.

Kan de minister tot slot preciseren welke maatregelen hij heeft genomen om het gebruik van tabaksverslavende additieven tegen te gaan ?

Voor het overige betreurt mevrouw Gilkinet dat het nationaal actieplan over leefmilieu en gezondheid niet in de beleidsnota werd opgenomen. Het ware trouwens opportuun dat het parlement zich zou uitspreken over dat plan, dat uiterst interessante aspecten omvat en de band tussen milieu en gezondheid versterkt.

place, à l'avenir, à un système plus contraignant comprenant des sanctions alternatives. Ce système sera-t-il consacré légalement ?

M. Hubert Brouns (CD&V) souligne de manière générale le nombre important d'initiatives annoncées dans la note de politique générale. Il craint toutefois que ces initiatives soient un peu trop ambitieuses compte tenu du peu de temps restant à courir d'ici la fin de la législature.

L'intervenant regrette ensuite qu'il soit fait référence à la « sécurité de la chaîne alimentaire » et non à la « sécurité alimentaire ».

Le choix de considérer le système d'autocontrôle comme un instrument à part entière de la politique de sécurité alimentaire est un élément appréciable qui mérite toutefois de plus amples précisions.

Enfin, l'élaboration d'un arrêté royal visant à lutter contre les conflits d'intérêts indésirables est un autre élément à souligner.

Mme Michèle Gilkinet (Agalev-Ecolo) apprécie la présentation structurée de la note de politique générale, énonçant des objectifs bien définis. Plusieurs points nécessitent cependant quelques précisions.

Tout d'abord, à l'instar de Mme De Meyer, l'intervenante insiste sur la nécessité de réglementer la responsabilité médicale, mais aussi la fonction de médiation prévue par la loi relative aux droits des patients et qui constitue un axe fondamental permettant de concrétiser ces droits. Où en est-on ?

En matière de prévention contre le tabac, Mme Gilkinet rappelle que le travail réalisé par la précédente ministre de la Santé publique autour de la Convention-cadre de l'Organisation Mondiale de la Santé pour la lutte anti-tabac, a été salué au niveau international.

Dans cette perspective, l'intervenante ne peut que rappeler la nécessité de mettre sur pied le Fonds de prévention contre le tabagisme.

Le ministre peut-il enfin préciser les mesures prises à l'égard des additifs employés afin d'accroître la dépendance au tabac ?

Mme Gilkinet regrette, par ailleurs, que le plan national d'action sur l'environnement et la santé ne soit pas intégré à la note de politique générale. Le Parlement devrait en effet se saisir de ce plan, qui contient des aspects extrêmement intéressants, renforçant le lien « environnement-santé ».

Het belang van de eerstelijnszorg moet eens te meer worden onderstreept. In dat verband vormen de geïntegreerde thuiszorgdiensten een goed georganiseerd instrument dat nu moet worden aangewend. *Mevrouw Gilkinet* is nochtans van oordeel dat het noodzakelijk is de huisartsen beter te vergoeden door een herwaardering van de intellectuele prestatie.

De spreekster is ingenomen met het feit dat de intensivering van de geneesmiddelenbewaking een hoofdstreven blijft in het beleid van de minister. Het is immers van fundamenteel belang dat meer onafhankelijke informatie over de geneesmiddelen wordt verstrekt.

Wat de reclame voor geneesmiddelen betreft, brengt mevrouw Gilkinet het amendement in herinnering dat zij heeft ingediend tijdens de bespreking van het wetsontwerp betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake de vrije beroepen (DOC 50 1469/006). Dat amendement strekte ertoe een uitzondering toe te staan als het de bedoeling is de volksgezondheid te vrijwaren. Is het niet mogelijk, naar analogie daarvan, te voorzien in een aantal uitzonderingen op de voorschriften inzake reclame voor geneesmiddelen ?

Overigens herhaalt de spreekster dat het noodzakelijk is het onderzoek naar en de overheidsfinanciering van weesgeneesmiddelen op te voeren. Wie aan een zeldzame ziekte lijdt, maakt nu immers geen aanspraak op terugbetaling van de geneesmiddelen die werden voorgeschreven teneinde de pijn te verzachten. Die geneesmiddelen worden namelijk slechts terugbetaald wanneer ze worden voorgeschreven ter genezing van verwante aandoeningen. De enige manier om de terugbetaling te verkrijgen, is via een trage en dure gerechtelijke procedure. Er moet werk worden gemaakt van het recht op een snellere terugbetaling.

Mevrouw Gilkinet wijst eveneens op de noodzaak om de magistrale bereiding te valoriseren, alsook om impulsen te geven aan een voorschrijfgedrag op grond van de « stofnaam ».

Wat de afdeling « cellen en weefsels » uit de beleidsnota betreft, vestigt de spreekster de aandacht van de minister op de mogelijkheden die het onderzoek met gebruikmaking van navelstrengbloed biedt. Waarom geen bank voor navelstrengbloed oprichten ?

In verband met de terugbetaling aan HIV-patiënten stelt mevrouw Gilkinet vast dat vooral hemofiliepatiënten gebruik maken van de vrijgemaakte bedragen. Niet-hemofiliepatiënten zijn immers ondoeltreffend geïnformeerd.

Il faut répéter l'importance des soins de première ligne. À cet égard, les services intégrés de soins à domicile constituent un outil concerté qu'il faut maintenant mettre en œuvre. *Mme Gilkinet* estime cependant nécessaire d'assurer une meilleure rémunération des généralistes en revalorisant l'acte intellectuel.

L'intervenante se réjouit par ailleurs de ce que le renforcement de la pharmacovigilance reste un objectif essentiel de la politique du ministre. Il est, en effet, essentiel de renforcer l'information indépendante en matière de médicaments.

Concernant la publicité pour les médicaments, *Mme Gilkinet* rappelle l'amendement qu'elle avait déposé lors de la discussion du projet de loi relative à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales (cf. DOC 50 1469/006), amendement qui visait à prévoir une exception afin de préserver la santé publique. Ne pourrait-on pas, de la même manière, définir certaines exceptions à la publicité des médicaments ?

L'intervenante réaffirme par ailleurs la nécessité de renforcer la recherche et le financement public en matière de médicaments orphelins. Les patients souffrant de maladies rares ne peuvent obtenir le remboursement des médicaments qui leur sont prescrits afin de soulager leurs douleurs. Ces médicaments ne sont en effet remboursés que lorsqu'ils sont prescrits pour lutter contre des pathologies sœurs. La seule manière d'obtenir le remboursement est d'introduire un recours judiciaire lent et coûteux. Il est indispensable d'ouvrir le droit au remboursement de manière plus rapide.

Mme Gilkinet affirme également la nécessité de valoriser la préparation magistrale et d'encourager la prescription sur la base du nom de la substance ».

Concernant la section « cellules et tissus » de la note de politique générale, l'intervenante attire l'attention du ministre sur les possibilités ouvertes au niveau de la recherche par le sang de cordon ombilical. Pourquoi ne pas créer une banque de sang du cordon ombilical ?

En ce qui concerne l'indemnisation des personnes contaminées par le VIH, *Mme Gilkinet* constate que ce sont surtout les patients hémophiles qui bénéficient des fonds alloués. En effet, l'information des personnes non

Derhalve ware het opportuun die informatieverstrekking te verbeteren, met name via de Aids-referentiecentra.

Voor het overige vindt mevrouw Gilkinet het belangrijk dat één hoofdstuk specifiek gewijd is aan de beroepsmensen uit de gezondheidssector.

Wat het statuut van de ziekenhuisartsen betreft, vindt de spreekster dat de werkgroep onder leiding van professor Dillemans zo spoedig mogelijk met resultaten naar buiten moet komen.

Met betrekking tot het verpleegkundig personeel is het onontbeerlijk de Minimale Verpleegkundige Gegevens (MVG) bij te werken, want momenteel zijn die niet langer aangepast aan de praktijk.

Tevens onderstreept de spreekster dat spoed moet worden gezet achter het dossier van de geestelijke gezondheid : er moet een reglementering komen voor de psychotherapieën.

Vervolgens staat mevrouw Gilkinet stil bij de niet-conventionele geneeswijzen: terzake wordt te traag vooruitgang geboekt, zeker als men bedenkt dat de wet daaromtrent al in 1999 werd aangenomen. Ware het niet opportuun methodes te hanteren die sneller vruchten afwerpen ?

Volgens de spreekster is de oprichting van een gegevensbank een uitstekend idee, maar ze betreurt wel dat het aldus samengestelde « kadaster » geen rekening houdt met personeelsleden op het einde van hun loopbaan, met deeltijdwerkers enzovoort. Die informatie zou van pas zijn gekomen tijdens het debat over de *numerus clausus* (zie DOC 50 2061/003)

Tot slot wordt, aangaande het wetenschappelijk onderzoek, gewag gemaakt van de onderbrenging van het « Instituut Pasteur » bij het Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid (WIV). De spreekster stipt aan dat de personeelsleden daarmee niet ingenomen zijn en met veel vragen zitten. Daarom is het van belang de voordelen van die integratie duidelijk te maken, zoals dat is gebeurd toen het personeel van het departement Middenstand en Landbouw gedeeltelijk werd opgenomen in de FAVV-structuur.

De heer Robert Hondermarcq (MR) herinnert eraan dat zijn fractie aandringt op de indiening van een wetsontwerp betreffende de medische aansprakelijkheid, als verlengstuk van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt (*Belgisch Staatsblad* van

hémophiles n'est pas adéquate. Il serait par conséquent opportun d'améliorer cette information via, notamment, les centres de références SIDA.

Pour le reste, Mme Gilkinet souligne l'importance d'avoir consacré un chapitre particulier aux professionnels de la santé.

Concernant le statut du médecin hospitalier, l'intervenante considère que les travaux du groupe de travail dirigés par le professeur Dillemans doivent aboutir le plus rapidement possible.

Par rapport au personnel infirmier, il est indispensable d'actualiser le « résumé infirmier minimum » (RIM) inadéquat à la pratique actuelle.

L'intervenante souligne également qu'il faut avancer rapidement en matière de santé mentale : la psychothérapie doit être réglementée.

Concernant les médecines non conventionnelles, ensuite, Mme Gilkinet relève que les progrès sont trop lents alors que l'adoption de la loi y afférente date de 1999. Ne serait-il pas opportuun de mettre en œuvre des outils plus rapides ?

Enfin, la création d'une banque de données est une idée excellente, mais l'intervenante regrette que le cadastre réalisé ne prenne pas en compte les fins de carrière, les mi-temps, ... Ces informations auraient permis d'alimenter le débat relatif au *numerus clausus* (cf. DOC 50 2061/003).

Enfin, par rapport à la recherche, la note de politique générale évoque l'intégration de l'Institut Pasteur au sein de l'Institut scientifique de la Santé publique (ISSP). L'intervenante remarque que les membres du personnel vivent mal cette intégration à l'égard de laquelle ils se posent plusieurs questions. Il est donc important de mettre en avant les avantages de l'intégration, tout comme on l'a fait lors de l'intégration d'une partie des membres du personnel du département des Classes moyennes et de l'Agriculture au sein de la structure de l'AFSCA.

M. Robert Hondermarcq (MR) rappelle que son groupe insiste sur le dépôt du projet de loi relatif à la responsabilité médicale, dans la foulée de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient (*Moniteur belge* du 26 septembre 2002). Il rappelle également la promesse du pre-

26 september 2002). Tevens herinnert hij aan de belofte die de eerste minister op dat vlak heeft gedaan en wil hij weten of dat wetsontwerp begin 2003 zal worden ingediend.

Hij wenst ook te vernemen hoever het staat met de uitvoeringsbesluiten van de wet van 29 april 1999 betreffende de niet-conventionele praktijken inzake de geneeskunde, de artseneerbereidkunde, de kinesitherapie, de verpleegkunde en de paramedische beroepen (*Belgisch Staatsblad* van 24 juni 1999). De erkenning van de niet-conventionele geneeswijzen moet stoelen op zo wetenschappelijk mogelijke criteria. We kunnen het ons niet veroorloven een wetenschappelijk geschraagde conventionele geneeskunde voor te staan en tegelijkertijd te pleiten voor de opname in het gezondheidsstelsel, ja zelfs in het sociaizekerheidsstelsel, van alternatieve geneeswijzen waarvan de werkzaamheid nog wetenschappelijk moet worden aangetoond.

Voorts vraagt de heer Hondermarcq nadere preciseringen over de volgende passage in de beleidsnota : « Als gevolg van de systematische controles mbt BSE blijft de problematiek van de *stamping-out* onder een meer sluipende vorm in de rundveestapel verder aanhouden » (DOC 50 2081/009, blz. 48). Wat is de mening van de minister over die *stamping out* ?

De heer Hondermarcq wijst erop dat de *post-mortem*-tests ertoe leiden dat meer BSE-gevallen aan het licht komen. Niettemin worden ook in het slachthuis nog steeds gevallen ontdekt. Hij vraagt zich af hoe de minister niet alleen de *stamping-out* (detectie op het veeteeltbedrijf zelf) denkt te vergoeden, maar ook BSE-gevallen die worden vastgesteld in slachthuizen die daar niet tegen verzekerd zijn.

De spreker kreeg graag meer uitleg over het dierenwelzijn en meer bepaald over de bijzonder laconieke zin op bladzijde 49 van de beleidsnota : « *Enkele besluiten* in verband met nutsdieren, gezelschapsdieren en proefdieren zullen ook nog worden afgewerkt ».

De heer Hondermarcq durft te hopen dat de minister niet van plan is in die besluiten de bepalingen op te nemen die afwijken van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel (*Belgisch Staatsblad* van 16 maart 1953), inzonderheid wat de thuis-slachtingen en de afschaffing van de veemarkten betreft.

Tot slot pleit de heer Hondermarcq ervoor financiële steun te verlenen aan de kleine ondernemingen (mini-KMO's) die actief zijn in de sector van de voedingsmiddelenindustrie en die nu ook aan zelfcontrole moeten doen.

mier minister à ce sujet et demande si le projet de loi sera déposé début 2003.

Il demande où en sont les arrêtés d'exécution de la loi du 29 avril 1999 relative aux pratiques non conventionnelles dans les domaines de l'art médical, de l'art pharmaceutique, de la kinésithérapie, de l'art infirmier et des professions paramédicales (*Moniteur belge* du 24 juin 1999). La reconnaissance des pratiques non conventionnelles doit se baser sur des critères aussi scientifiques que possible. On ne peut à la fois prôner une médecine conventionnelle « *evidence based* » et vouloir intégrer dans la santé publique et même dans la sécurité sociale, des médecines alternatives dont l'efficacité doit encore être prouvée scientifiquement.

Se référant à la page 48 de la note de politique (DOC 50 2081/009), M. Hondermarcq, demande des précisions sur le passage suivant : « Suite aux contrôles systématiques effectués dans le contexte de l'ESB, la problématique du *stamping-out* sous une forme plus insidieuse dans le cheptel bovin se pose toujours ». Quelle est la position du ministre sur le *stamping-out* ?

M. Hondermarcq rappelle que les examens *post mortem* font augmenter le nombre de cas d'ESB. Cependant, un certain nombre de cas sont encore détectés à l'abattoir. Il demande de quelle manière le ministre envisage d'indemniser non seulement le *stamping-out* (cas positifs dans une exploitation) mais également les carcasses déclarées positives à l'abattoir lorsque celui-ci n'est pas assuré.

L'intervenant demande des précisions en ce qui concerne le bien-être des animaux et en particulier sur la phrase particulièrement laconique de la page 49 : « *Quelques arrêtés* relatifs aux animaux de rapport, aux animaux de compagnie et aux animaux de laboratoires seront également finalisés ».

M. Hondermarcq ose espérer que le ministre n'envisage pas d'inclure dans ces arrêtés les dérogations à la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes (*Moniteur belge* du 16 mars 1953) en ce qui concerne les abattages à domicile et la suppression des marchés aux bestiaux.

Enfin, M. Hondermarcq plaide afin qu'une aide financière soit prévue pour les petites entreprises (mini PME) dans le secteur agroalimentaire qui doivent mettre en place l'autocontrôle.

Vooraleer dieper in te gaan op de inhoud van de beleidsnota betreurt mevrouw Anne-Mie Descheemaeker (*Agalev-Ecolo*) de wildgroei aan Engelse letterwoorden en begrippen.

In de Nederlandse tekst, op bladzijde 22, wenst zij voorts dat de woorden « verpleegkundigen » of « verplegenden » worden gebruikt, in plaats van de woorden « verplegers » en « verpleegsters », die slechts voor één geslacht gelden.

Wat de inhoud betreft, herinnert zij eraan dat alleen het antipoliiovaccin in België verplicht is, maar dat dat vaccin wegens de beperkte afzetmogelijkheden niet meer apart wordt vervaardigd. Vandaag wordt evenwel steeds meer gebruik gemaakt van polyvalente vaccins. Een en ander is nadelig voor mensen die hun kind niet wensen in te enten tegen ander ziekten dan polio. Bovendien zouden sommige polyvalente vaccins reacties teweegbrengen bij bepaalde personen en zouden ze verantwoordelijk zijn voor de toename van de autismegevallen.

Mevrouw Descheemaeker vraagt bijkomende inlichtingen over de reconversie in de geestelijke gezondheidszorg.

Ze vestigt de aandacht van de minister op de problemen die worden veroorzaakt door de proefprojecten inzake hernieuwing van de zorg. De personen die in het kader van die projecten werkzaam zijn, zijn bezorgd over hun statuut. Ze krijgen een vervangingsinkomen terwijl ze in een activeringsproject een uurvergoeding zouden krijgen. Wordt die vergoeding in voorkomend geval afgetrokken van hun vervangingsinkomen ? Wat gebeurt er als ze arbeidsongeval hebben ?

De spreekster vindt vervolgens dat men zich niet absoluut moet blindstaren op de *evidence based medicine*, omdat men de psychische en psychosomatische aspecten van de pathologieën dreigt te verhullen. De artsen zijn immers niet gebonden aan een resultaatsverbintenis maar aan een middelenverbintenis. Zo kan een zelfde behandeling verschillende resultaten geven bij patiënten die aan dezelfde ziekte lijden, als gevolg van de individuele en psychologische aspecten.

De spreekster verwijst naar de passage van de beleidsnota in verband met de cellen en de weefsels en vraagt welke wetswijziging wordt bedoeld.

In verband met het verplegend personeel en in het bijzonder de bijkomende voorwaarden die worden opgelegd voor de functie « spoedopname » vraagt mevrouw Descheemaeker of dat ook betrekking heeft op de intensieve verzorging. Heeft het verkrijgen van een bijzondere

Mme Anne-Mie Descheemaeker (*Agalev-Ecolo*) fait une remarque préalable pour déplorer l'inflation d'acronymes et de termes en anglais dans la note de politique générale.

Elle souhaiterait que dans le texte néerlandais de la page 22, on utilise le terme « *verpleegkundigen* » ou le terme « *verplegenden* » qui, contrairement aux termes « *verplegers* » et « *verpleegsters* » ne font pas de distinction de genre.

Quant au fond, elle rappelle que seul le vaccin anti-poliomyélique est obligatoire en Belgique et qu'il n'est plus fabriqué séparément en raison de ses faibles débouchés. Or, on recourt de plus en plus aux vaccins polyvalents. Cette situation est défavorable aux personnes qui ne souhaitent pas faire vacciner leurs enfants contre d'autres maladies que la poliomyélite. En outre, certains vaccins polyvalents provoqueraient des réactions chez certaines personnes et seraient responsables de l'augmentation des cas d'autisme.

Mme Descheemaeker demande des informations complémentaires en ce qui concerne la reconversion dans les soins de santé mentale.

Elle attire l'attention du ministre sur les problèmes suscités par les projets pilotes de renouvellement des soins. En effet, les personnes employées dans ces projets sont inquiètes pour leur statut. Ces personnes perçoivent un revenu de remplacement alors que dans un projet d'activation, elles percevraient une indemnité horaire. Cette indemnité est-elle, le cas échéant, déduite de leur revenu de remplacement ? Que se passe-t-il en cas d'accident de travail ?

L'intervenante estime ensuite qu'il ne faut pas se focaliser de manière absolue sur l'*evidence based medicine*, au risque d'occulter les aspects psychiques et psychosomatiques des pathologies. En effet, les médecins ne sont pas liés par une obligation de résultats mais par une obligation de moyens. Ainsi, un même traitement peut aboutir à des résultats différents chez des patients souffrant de la même pathologie et ce en raison des composantes individuelles et psychiques.

Se référant au passage de la note relatif aux cellules et tissus, l'intervenante demande quelle est la modification de la législation qui est visée.

En ce qui concerne le personnel infirmier et, en particulier, les conditions supplémentaires exigées pour la fonction « admission aux urgences », Mme Descheemaeker demande si les soins intensifs sont également visés. L'obtention d'un titre professionnel particulier a-t-

beroepstitel een financiële weerslag ? Is het de voorwaarde voor de erkenning van een specifieke dienst ?

De heer Jacques Germeaux (VLD) betreurt ook dat in de Nederlandse tekst van de beleidsnota het Engelse woord « *empowerment* » wordt gebruikt in plaats van « *responsabilisering* ».

Hij wijst op de noodzaak een Belgisch Waarnemingscentrum voor Drugs en Drugsverslaving op te richten.

Wat de eerstelijnszorg betreft, vraagt de heer Germeaux waarom alleen de verenigingen van huisartsen die de rechtsvorm van een vzw hebben een financiering zullen kunnen krijgen.

Hij betreurt dat de producten die bestemd zijn om te stoppen met roken zo duur zijn. Die producten zijn duurder dan de sigaretten zelf en dat dreigt de rokers die wensen te stoppen te ontmoedigen. In plaats van de tabaksprijs te verhogen, zou het niet beter zijn de prijs van de ontwenningproducten te verlagen ?

De heer Germeaux twijfelt aan de relevantie van de prioriteit die de minister verleent aan de controle van de niet-rokerszones in de horecasector, rekening houdend met het feit dat die sector reeds zwaar wordt getroffen door de economische crisis.

In verband met het geneesmiddelenbeleid en de rol van de apothekers verwijst de heer Germeaux naar de volgende passage van de beleidsnota : « In overleg met de beroepsverenigingen zal een beperkende lijst worden opgemaakt van niet medicamenteuze producten die in de apotheek worden verkocht. ». Hij wijst erop dat als de minister van Sociale Zaken en Pensioenen de winstmarge van de apothekers verkleint, het logisch is dat die zich richten op de parafarmacie. De herwaardering van het beroep van apotheker vereist de financiering van de intellectuele handelingen.

Wat de geneesmiddelenreclame betreft, voert de heer Germeaux aan dat de zogenaamde onderzoeken die worden uitgevoerd verraderlijk veel gevaarlijker kunnen zijn dan de brievenbusreclame.

De spreker wijst op de noodzaak van een registratie van kanker.

De heer Philippe Seghin (MR) kan het eens zijn met de idee van een lijst van niet-medicamenteuze producten die in de apotheek worden verkocht. Hij pleit echter voor voorzichtigheid. Hij vestigt de aandacht van de minister op het feit dat men in de supermarkten steeds vaker

elle une incidence financière ? Est-ce la condition pour l'agrément d'un service spécifique ?

M. Jacques Germeaux (VLD) déplore également l'utilisation dans le texte néerlandais de la note de politique du terme anglais « *empowerment* » au lieu du terme « *responsabilisering* ».

Il souligne la nécessité de créer un Observatoire belge des Drogues.

En ce qui concerne les soins de première ligne, M. Germeaux demande pour quelle raison seules les associations de médecins généralistes sous forme d'ASBL pourront bénéficier d'une intervention financière.

Il déplore le coût trop élevé des produits destinés à arrêter de fumer; ces produits sont plus chers que la cigarette, ce qui risque de décourager les fumeurs qui souhaitent se sevrer. Plutôt que d'augmenter le prix du tabac, ne serait-il pas plus opportun de réduire le prix des produits de sevrage.

M. Germeaux met en doute la pertinence de la priorité accordée par le ministre au contrôle des zones non fumeurs dans le secteur Horeca, compte tenu du fait que ce secteur est déjà fortement touché par la crise économique.

En ce qui concerne la politique du médicament et le rôle des pharmaciens, M. Germeaux se réfère au passage de la note qui stipule qu'en concertation avec les organisations professionnelles, une liste limitative de produits autres que les médicaments pouvant être vendus en pharmacie sera dressée. Il fait remarquer qu'à partir du moment où le ministre des Affaires sociales réduit la marge bénéficiaire des pharmaciens, il est normal que ceux-ci se tournent vers la parapharmacie. Dès lors, la revalorisation de la fonction de pharmacien passe obligatoirement par le financement des actes intellectuels.

En ce qui concerne la publicité pour les médicaments, M. Germeaux fait valoir que les soit-disant études qui sont réalisées peuvent être insidieusement beaucoup plus dangereuses que la publicité qui est distribuée dans les boîtes aux lettres.

L'intervenant souligne la nécessité d'un enregistrement du cancer.

M. Philippe Seghin (MR) peut se rallier à l'idée de dresser une liste des produits non médicamenteux vendus en pharmacie. Il plaide toutefois pour la prudence. Il attire l'attention du ministre sur la présence croissante dans les grandes surfaces de produits présentés comme ayant

producten vindt waarvan wordt beweerd dat ze erkende therapeutische eigenschappen hebben. Wat is het standpunt van de minister terzake ?

Mevrouw Yolande Avontroodt (VLD) pleit, in het verlengde van de wet op de patiëntenrechten, voor de totstandkoming van een patiëntenforum, in overleg met de gemeenschappen. Dat forum zal de mogelijkheid bieden objectieve en vaststaande informatie te verstrekken aan de patiënten.

De spreekster betwijfelt dat de overheid doeltreffend controle kan uitoefenen op de geneesmiddelenreclame die wordt verspreid via de elektronische media van de hele wereld. Ze staat veeleer de creatie van een aanspreekpunt voor dat onafhankelijke en betrouwbare inlichtingen zou verspreiden.

Wat de geestelijke gezondheidszorg betreft, legt mevrouw Avontroodt de nadruk op de kinderpsychiatrie. Ze protesteert tegen de beweringen van mevrouw Descheemaeker dat de niet-conventionele praktijken een oplossing zouden kunnen bieden voor de psychosociale problemen van bepaalde patiënten.

Ze wijst er voorts op dat haar fractie in de huidige stand van zaken geen voorstander is van een erkenning van de niet-conventionele praktijken, maar dat zij er niettemin van uitgaat dat de erkenning van de beroepsverenigingen van beoefenaars een eerste stap is.

Mevrouw Avontroodt is het eens met de heer Germeaux dat ook moet worden voorzien in een financiering van de groepspraktijken van huisartsen die zich hebben verenigd in een vzw. Ze pleit ervoor dat de financiering zou worden gebaseerd op de activiteiten betreffende de samenwerking — ook voor de solopraktijken — en niet op de structuur van de groep.

De spreekster is verheugd over de erkenning en de financiering van de huisartsenkringen.

Ze vraagt preciseringen over de organisatie van een dagopname in de geriatrie en over de financiering ervan.

Mevrouw Avontroodt vraagt in verband met de cellenbanken hoe het staat met de oprichting van een stamcellenbank. Ze pleit voor de oprichting van een bank voor navelstrengbloed teneinde een essentieel kinderrecht te waarborgen.

De spreekster insisteert erop dat de afzonderlijk erkenning van de *intensivicare* verpleegkundigen wordt behouden.

des qualités thérapeutiques reconnues. Quelle est la position du ministre en la matière ?

Mme Yolande Avontroodt (VLD) plaide, dans la foulée de la loi sur les droits des patients, pour la mise en place d'une plate-forme pour les patients, en concertation avec les communautés. Cette plate-forme permettra de fournir des informations objectives et validées aux patients.

L'intervenante doute que les autorités puissent contrôler efficacement la publicité médicale diffusée par les médias électroniques du monde entier. Elle préconise plutôt la création d'un point de contact qui diffuserait des informations indépendantes et validées.

Dans le domaine des soins de santé mentale, Mme Avontroodt met l'accent sur la psychiatrie infantile. Elle s'insurge contre les propos de Mme Descheemaeker selon lesquels les pratiques non conventionnelles peuvent apporter une solution aux problèmes psycho-sociaux de certains patients.

Elle rappelle d'ailleurs qu'au stade actuel, son groupe n'est pas partisan d'une reconnaissance des pratiques non conventionnelles mais qu'il estime toutefois que la reconnaissance des organisations professionnelles des praticiens constitue un premier pas.

Mme Avontroodt, se rallie aux propos de M. Germeaux afin qu'un financement soit également prévu pour les pratiques de groupe de généralistes qui sont regroupés sous une autre forme juridique qu'une ASBL. Elle plaide pour que le financement soit basé sur les activités relatives à la collaboration, également pour les pratiques individuelles et non pas sur la structure du groupe.

L'intervenante se réjouit de la reconnaissance et du financement des cercles de médecins généralistes.

Elle demande des précisions sur l'organisation d'une hospitalisation de jour en gériatrie et sur son financement.

En ce qui concerne la banque des cellules, Mme Avontroodt demande où en est la constitution d'une banque de cellules souches. Elle plaide pour la constitution d'une banque du sang du cordon ombilical afin de garantir un droit essentiel de l'enfant.

L'intervenante insiste afin que soit maintenu l'agrément séparé pour les infirmiers(ères) en soins intensifs.

Tot slot is de fractie van de spreekster verheugd dat de zelfcontrole wordt ingevoerd en dat wetenschappelijk deskundigen zitting hebben in de wetenschappelijke raad van het FAVV.

Het is van belang dat ook vertegenwoordigers van de sector (zoals bijvoorbeeld FEVIA), die al ervaring hebben met zelfcontrole, daarin eveneens zitting hebben.

De heer Luc Goutry (CD&V) legt de nadruk op de noodzaak aan een doeltreffend communicatieplan in verband met de wet op de patiëntenrechten. Hij vraagt in dat opzicht of de minister reeds een rondzendbrief heeft doen verzenden aan de ziekenhuizen. Het is van belang dat de toepassing van die wet plaatsvindt in samenwerking met de patiëntenorganisaties en de ziekenfondsen. Is een dergelijk overleg gepland ?

De heer Goutry stelt vast dat de nu voorliggende beleidsnota, in vergelijking met die van de vorige begroting, nog veel aankondigingen en weinig concrete plannen bevat. Is dat te wijten aan een gebrek aan ambitie ?

Hij herinnert aan de absolute noodzaak om, in het verlengde van de wet over de patiëntenrechten, het probleem van de medische aansprakelijkheid te regelen, zoniet dreigt men wantrouwen te wekken bij de artsenstand.

Het is paradoxaal vast te stellen dat ondanks de aanbreng van financiële middelen in de zorgsector er een steeds grotere malaise heerst in de medische wereld.

Wat de preventie betreft, pleit de heer Goutry ervoor dat het federaal beleid en dat van de gewesten beter op elkaar worden afgestemd, bijvoorbeeld inzake inenting, teneinde overlappingen te voorkomen. In de beleidsnota 2001 werd de oprichting van een inentingsfonds aangekondigd. Hoe staat het daarmee ?

De vorige minister van Volksgezondheid had ook reeds de idee geopperd dat onafhankelijke vertegenwoordigers aan de artsen objectieve inlichtingen zouden verstrekken over de geneesmiddelen. Geeft de huidige minister daar nog gevolg aan ? De heer Goutry vraagt dat daarvoor een debat wordt gehouden.

Hij merkt op dat wat tabak betreft, de nota dezelfde punten bevat als die van vorig jaar. Er zou een akkoord gesloten zijn met de minister van Financiën voor de oprichting van een tabakspreventiefonds. Wat is daar precies van aan ?

Hij betreurt de incoherentie van de groenen in het tabaksdossier, wat leidt tot onbegrip bij de jongeren : de

Enfin, le groupe de l'intervenante se réjouit que l'autocontrôle soit mis en œuvre et que des experts scientifiques siègent au sein du Conseil scientifique de l'AFSCA.

Il est également important que des représentants du secteur (comme par exemple FEVIA), qui disposent déjà d'une expérience en matière d'autocontrôle, y siègent également.

M. Luc Goutry (CD&V) insiste sur la nécessité de mettre en place un plan de communication efficace en ce qui concerne la loi sur les droits des patients. Il demande à cet égard si le ministre a déjà fait envoyer une circulaire dans les hôpitaux. Il est important que l'exécution de cette loi soit faite en collaboration avec les organisations de patients et avec les mutuelles. Une telle concertation est-elle déjà prévue ?

En comparaison avec la note de politique du budget précédent, M. Goutry constate que la présente note contient encore beaucoup d'annonces et peu de projets concrets. Est-ce par manque d'ambition ?

Il rappelle l'impérieuse nécessité de régler le problème de la responsabilité médicale, dans la foulée de la loi sur les droits des patients, au risque de susciter la méfiance du corps médical.

Il est paradoxal de constater que malgré l'afflux de moyens financiers dans le secteur des soins de santé, le malaise gronde de plus en plus dans le monde médical.

En ce qui concerne la prévention, M. Goutry plaide pour une meilleure harmonisation des politiques fédérale et régionale, par exemple en matière de vaccination, afin d'éviter des chevauchements. Dans la note de politique pour 2001, la création d'un fonds de vaccination avait été annoncée. Qu'en est-il actuellement ?

La précédente ministre de la Santé publique avait également lancé l'idée de dispenser aux médecins des informations objectives sur les médicaments par le biais de représentants indépendants. Le ministre actuel suit-il encore cette piste ? M. Goutry demande l'organisation d'un débat sur ce thème.

Il relève qu'en ce qui concerne le tabac, la note reprend les mêmes points que la note de l'année précédente. Un accord aurait été conclu avec le ministre des Finances pour la création d'un fonds de prévention pour le tabagisme. Qu'en est-il exactement ?

Il déplore l'incohérence des Verts dans le dossier du tabac qui est source d'incompréhension pour les jeunes :

groenen zijn eensdeels voorstander van tolerantie ten aanzien van de softdrugs en zijn anderdeels gekant tegen tabaksreclame.

De heer Goutry betreurt dat de beleidsnota inzake geestelijke gezondheid alleen intentieverklaringen bevat. De vorige minister had een dossier samengesteld in samenwerking met de actoren van de psychiatrische sector, maar het is zonder gevolg gebleven. De heer Goutry vraagt dat de minister dat dossier aan zich trekt.

Wegens de verschillende en onverenigbare aanpakken van de gemeenschappen pleit de heer Goutry voor de overheveling van de geestelijke gezondheidszorg naar de gemeenschappen als persoonsgebonden materie die tot hun bevoegdheid behoort. De sector is klaar voor die wijziging.

De minister geeft aan dat de reconversie goed verloopt, maar de heer Goutry waarschuwt hem en herinnert eraan dat de reconversie een middel is dat de mogelijkheid biedt iets te vervangen dat reeds bestaat. Dat betekent dat de zorginstellingen die niets hebben, zullen worden benadeeld.

Hij vestigt de aandacht van de minister ook op de forensische psychiatrie, die ook van de minister van Justitie afhangt. Hij vraagt bijzondere aandacht voor de personen met psychiatrische stoornissen, die niet in de gevangenissen thuishoren maar in de zorginstellingen. De heer Goutry vraagt dat over dat onderwerp hoorzittingen worden georganiseerd.

Wat de drugs betreft, vraagt de heer Goutry hoe het staat met de creatie van de Algemene Cel Drugs die zou moeten leiden tot een Belgisch Waarnemingscentrum Drugs. Hij wijst de minister op de verwarring bij de jongeren inzake drugs. Velen onder hen denken dat ze cannabis mogen roken omdat ze hebben horen spreken van tolerantie. Het is verkeerd zich alleen toe te spitsen op de discotheken, ook al ligt het voor de hand dat de jongeren daar gebruiken. De jongeren hebben nood aan duidelijke en precieze regels. Er moet ten behoeve van hen dus worden gezorgd voor een flankerend beleid.

De heer Goutry herinnert in verband met de palliatieve zorg aan de relevantie van het voorstel van resolutie betreffende de uitwerking van een behoeftengestuurd palliatief plan (DOC 50 0192/001) dat werd ingediend door mevrouw Avontroodt en dat in juni 2002 door de Kamer werd goedgekeurd. Hij spoort mevrouw Avontroodt aan de concrete toepassing van haar resolutie, die terzake een interessant instrument is, van nabij te volgen. Hij geeft toe dat de sector van de palliatieve zorg werd geherstructureerd en geherfinancierd, maar de resolutie

d'une part, les Verts prônent la tolérance vis-à-vis des drogues douces et d'autre part, ils s'insurgent contre la publicité pour le tabac.

En matière de santé mentale, M. Goutry regrette que la note de politique ne contienne que des déclarations d'intention. La précédente ministre avait constitué un dossier en collaboration avec les acteurs du secteur de la psychiatrie mais ce dossier en est resté là. M. Goutry demande au ministre de s'en saisir.

M. Goutry plaide pour une régionalisation des soins de santé mentale, matière personnalisable relevant des communautés, en raison des approches différentes et incompatibles qu'ont les communautés dans ce domaine. Le secteur est mûr pour ce changement.

Le ministre mentionne que la reconversion se passe bien. M. Goutry le met cependant en garde en lui rappelant que la reconversion est un instrument permettant de remplacer quelque chose qui existe déjà. Cela signifie que les institutions de soins qui n'ont rien seront pénalisées.

Il attire également l'attention du ministre sur la psychiatrie légale qui dépend également du ministre de la Justice. Il demande qu'une attention particulière soit accordée aux personnes souffrant de troubles psychiatriques qui ne sont pas à leur place dans des prisons mais dans des institutions de soins. M. Goutry demande que des auditions soient organisées sur ce thème.

Dans le domaine de la drogue, M. Goutry demande où en est la création de la Cellule générale « Drogues » qui devrait déboucher sur un Observatoire belge des Drogues. Il attire l'attention du ministre sur la confusion qui règne chez les jeunes en matière de drogues. Nombreux sont ceux qui croient qu'ils peuvent fumer du cannabis parce qu'ils ont entendu parler de tolérance. Il est faux de vouloir uniquement cibler les discothèques bien qu'il soit évident que c'est dans ces endroits que les jeunes consomment. Les jeunes ont besoin de règles claires et précises, il faut donc développer une politique d'encadrement à leur égard.

En ce qui concerne les soins palliatifs, M. Goutry rappelle le bien-fondé de la résolution relative au développement d'un plan de soins palliatifs axés sur les besoins du patient (DOC 50 0192/001) déposée par Mme Avontroodt et adoptée par la Chambre en juin 2002. Il exhorte Mme Avontroodt à suivre de près la concrétisation de sa résolution qui est un instrument intéressant dans ce domaine. Il reconnaît que le secteur des soins palliatifs a été restructuré et refinancé mais la résolution va toutefois plus loin. Il ressort d'ailleurs des contacts que l'inter-

gaat verder. Uit de contacten die de spreker heeft gehad met de sector van de RVT's blijkt trouwens dat er niet echt een verbetering is op het stuk van de palliatieve zorg (10 Belgische frank per dag per patiënt) en dat zou moeten worden gezorgd voor een permanente vorming voor het personeel. Men mag immers niet uit het oog verliezen dat 1/3 van de patiënten in de RVT's overlijdt en dat hun gemiddelde verblijfsduur 2 à 3 jaar bedraagt.

Er zou in de rusthuizen ook permanent een persoon moeten aanwezig zijn die belast is met de palliatieve zorg en met de begeleiding van de patiënten en hun familie.

Aangaande de kwaliteit van de gezondheidszorg vraagt de heer Goutry wanneer de huisartsenkringen eindelijk zullen worden erkend en gefinancierd. De sector moet beter worden geapprecieerd, erkend en beloond, maar zonder buitensporige verplichtingen.

De spreker vraagt wanneer de uitvoeringsbesluiten voor de oncologische zorgprogramma's klaar zullen zijn. Hij vraagt dat over het tekort aan artsen een debat wordt georganiseerd met de Planningscommissie medisch aanbod.

Hij pleit voor een verhoging van de kredieten voor de geriatrische zorgprogramma's.

Hij stelt de onverschilligheid aan de kaak die blijkbaar heerst in de sector van de dringende medische hulpverlening. Er moet binnen de kortste keren orde op zaken worden gesteld in die sector en er moeten regels worden uitgevaardigd. Er dient rekening te worden gehouden met de realiteit in het veld en met de situatie waarin de ziekenhuizen verkeren.

Wanneer zullen de uitvoeringsbesluiten in verband met de homeopathie worden vastgesteld? Wat is de inhoud ervan? Het is van belang de patiënten goed in te lichten zodat ze het onderscheid kunnen maken tussen de goede praktijken en de kwakzalvers.

De heer Goutry steunt de idee van een gegevensbank inzake gezondheidszorg, maar hij waarschuwt tegen het gebruik van die gegevens. Hij verwijst naar het punt 5.2. van de nota, dat betrekking heeft op de hervorming van de raden en de commissies, en vraagt welke vereenvoudigingen gepland zijn. Hij is van oordeel dat de overbodige raden en commissies, waarvan men zelfs het bestaan is vergeten, moeten worden afgeschaft. Hij betreurt dat men twee FOD's heeft behouden voor de Volksgezondheid en de Sociale Zaken, in plaats van ze samen te voegen.

venant a eu avec le secteur des MRS qu'il n'y a pas vraiment eu d'amélioration au niveau des soins palliatifs (10 francs belges par jour par patient) et qu'il conviendrait d'organiser une formation permanente pour le personnel. En effet, il ne faut pas oublier qu'un tiers des patients en MRS décèdent et que leur durée moyenne de séjour est de 2 à 3 ans.

Il conviendrait également de prévoir en permanence dans les maisons de repos une personne responsable des soins palliatifs et de l'accompagnement des patients et de leur famille.

Dans le domaine de la qualité des soins de santé, M. Goutry demande quand les cercles de médecins généralistes seront enfin reconnus et financés. Le secteur a besoins d'être mieux apprécié, reconnu et rétribué mais sans contraintes excessives.

L'intervenant demande quand seront prêts les arrêtés d'exécution pour les programmes de soins en oncologie. Il demande qu'un débat soit organisé avec la commission de planification offre médicale en ce qui concerne la pénurie de médecins.

Il plaide pour une augmentation des crédits destinés aux programmes de soins en gériatrie.

Il dénonce l'apathie qui semble régner dans le secteur de l'aide médicale urgente. Il est urgent de mettre de l'ordre dans ce secteur et d'édicter des normes. Il faut tenir compte de la réalité sur le terrain et de la situation dans laquelle se trouvent les hôpitaux.

Quand seront pris les arrêtés royaux relatifs à l'homéopathie? Quelle en sera la teneur? Il importe de bien informer les patients afin qu'ils puissent distinguer les bons praticiens des charlatans.

M. Goutry soutient l'idée d'une banque de données en matière de soins de santé mais met en garde contre l'utilisation de ces données. Se référant au point 5.2 de la note relatif à la réforme des conseils et des commissions, M. Goutry demande quelles sont les simplifications prévues; il estime qu'il convient de supprimer les conseils et les commissions superflus dont on a même oublié l'existence. Il déplore que l'on ait maintenu deux SPF séparés pour la Santé publique et les Affaires sociales au lieu de les regrouper.

De spreker vraagt, met betrekking tot het verplegend personeel, preciseringen inzake de bijzondere beroepstitels. Zullen die titels worden afgeschaft in de spoedgevallendiensten en de diensten voor intensieve verzorging ?

Mevrouw Anne-Mie Descheemaeker (Agalev-Ecolo) legt de heer Goutry uit dat de beroepstitels op basis van het diploma worden toegekend; voor de bijzondere beroepsbekwaamheden gebeurt dat op basis van bijscholing.

De heer Luc Goutry (CD&V) verzet zich ten slotte tegen de maatregelen die de minister van Sociale Zaken en Pensioenen ten opzichte van de kinesitherapeuten heeft genomen.

De heer Hubert Brouns (CD&V) vraagt hoe ver men staat met het koninklijk besluit betreffende de erkenning van beroepsorganisaties van beoefenaars van de niet-conventionele geneeskunde.

Op het vlak van de voedselveiligheid zou hij graag duidelijkheid krijgen over het statuut van de DMO's (dierenartsen met opdracht) en over de zelfcontrole.

Hij herinnert eraan dat zijn fractie steeds aandacht heeft gehad voor de wijze waarop het FAVV concreet invulling zou krijgen. In dat opzicht vraagt hij hoe ver men staat met de benoemingen op niveau N2 ? Kan de minister preciseren wanneer de personeelsformatie van het Agentschap volledig zal zijn ?

Werd het personeel van DG IV overgedragen naar de buitendiensten ?

Hoe zit het met de certificering van het beroep van dierenarts en de uitwerking van een code van goede praktijkvoering ? De dierenartsen vragen zich af of de afdeling die met de uitwerking van die code zal worden belast, wel over de nodige vakkundigheid beschikt.

Wat is het advies van de minister over de noodslachtingen en de huisslacht ? Zal hij terzake initiatieven nemen ?

Wat met de registratie en de traceerbaarheid van de geneesmiddelen voor dieren ?

Hoe zit het met de traceerbaarheid van vlees in de handel ? Er werden reeds initiatieven genomen door de sector zelf, maar ze blijken geen juridische basis te hebben.

En ce qui concerne le personnel infirmier, l'intervenant demande des précisions sur les titres professionnels particuliers. Qu'en est-il de la suppression de ces titres dans les services d'urgence et de soins intensifs ?

Mme Anne-Mie Descheemaeker (Agalev-Ecolo) précise à M. Goutry que les titres professionnels sont accordés sur la base du diplôme alors que les compétences professionnelles particulières sont accordées sur la base d'une formation complémentaire.

M. Luc Goutry (CD&V) s'insurge enfin contre les mesures qui ont été prises à l'encontre des kinésithérapeutes par le ministre des Affaires sociales et des Pensions.

M. Hubert Brouns (CD&V) demande où en est l'arrêté royal relatif à la reconnaissance des organisations professionnelles des praticiens des médecines non conventionnelles.

En ce qui concerne la sécurité alimentaire, il souhaiterait obtenir des précisions d'une part sur le statut des vétérinaires chargés de mission et d'autre part, sur l'autocontrôle.

Il rappelle que son groupe a toujours été attentif à la concrétisation de l'AFSCA. À cet égard, il demande où en sont les nominations des niveaux N 2 ? Le ministre peut-il préciser à quelle date le cadre du personnel de l'Agence sera complet ?

Le transfert du personnel de la DG IV vers les services extérieurs a-t-il été réalisé ?

Où en est la certification de la profession de vétérinaire et l'élaboration d'un code de bonnes pratiques ? Les vétérinaires se demandent si le bureau qui sera chargé de l'élaboration de ce code dispose bien de l'expertise nécessaire.

Quel est l'avis du ministre sur les abattages d'urgence et les abattages à domicile ? Prendra-t-il des initiatives en la matière ?

Qu'en est-il de l'enregistrement et de la traçabilité des médicaments pour les animaux ?

Qu'en est-il de la mise en œuvre de la traçabilité de la viande en aval ? Des initiatives ont déjà été prises par le secteur-même mais il semblerait qu'elles n'aient pas de fondement juridique.

De heer Brouns memoreert dat de « onderzoekscommissie-dioxine » in haar besluiten heeft onderstreept dat een doeltreffende inspectie via geïntegreerde inspectiediensten moest verlopen. Wanneer zal die integratie definitief zijn ? Wanneer zal het bonus-malussysteem werkelijk op het terrein worden toegepast ?

De spreker maakt zich vervolgens zorgen over het prijskaartje van de studies die de laatste jaren aan vermaarde consultancybureaus werden toevertrouwd. Zijn de door die bureaus verstrekte adviezen nog steeds bruikbaar ?

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VU&ID) betreurt om te beginnen het feit dat er geen verband is tussen de beleidsnota en de cijfers die in de begroting worden vermeld. Ze verwijst naar de opmerkingen van het Rekenhof, dat erop wijst dat in de ontwerpbegroting 2003 geen kredieten zijn opgenomen voor de afwikkeling van de gevolgen van de dioxinecrisis, terwijl nog dossiers voor de schadeloosstelling van ondernemingen aanhangig zijn, zowel in de vergoedingsregeling « binnenland » als in de regeling « buitenland ».

Ze betreurt het gebrek aan duidelijkheid van het begrotingsdocument met betrekking tot de begroting van het FAVV. Het Rekenhof vergelijkt op dat vlak de kredieten die tijdens de begrotingscontrole van 2002 werden uitgetrokken en de kredieten waarin werd voorzien voor 2003. Aangezien de Algemene Eetwarensinspectie en de Algemene Farmaceutische Inspectie volledig of gedeeltelijk zullen worden overgedragen naar het FAVV en DG IV en DG V van het ministerie van Landbouw verdwenen, stelt het Hof vast dat de kredieten van beide inspecties niet volledig zullen worden afgebouwd. Dat wil zeggen dat men niet de intentie heeft om die inspecties volledig naar het FAVV over te dragen, althans niet in 2003. De kredieten van de respectieve inspecties worden onevenredig afgebouwd : – 81 % voor de Eetwarensinspectie en slechts – 1,5 % voor de Farmaceutische Inspectie. Het Hof stelt vast dat de kredieten voor DG IV en DG V niet volledig zullen worden afgebouwd, hoewel beide besturen verdwenen.

De toename van de kredieten voor het FAVV is heel wat hoger dan de afname van de kredieten van de beide inspecties en de beide besturen. De financiering door het Rijk waarin wordt voorzien in de begroting van 2003 voor het FAVV lijkt derhalve onvoldoende verantwoord. Kan de minister dat ophelderen ?

Ten slotte wijst het Rekenhof erop dat het Fonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten geen cijfers geeft over de ontvangsten en de uitgaven van 2003. Het is onduidelijk waarom het fonds thans enkel « *pro memorie* » wordt vermeld.

M. Brouns rappelle que dans ses conclusions, la commission d'enquête sur la crise de la dioxine avait souligné qu'une inspection efficace devait impérieusement passer par des services d'inspection intégrés. Quand cette intégration sera-elle définitive ? Quand le système de bonus malus sera-t-il appliqué réellement sur le terrain ?

L'intervenant s'inquiète ensuite du coût des études qui ont été confiées ces dernières années à des bureaux de *consulting* renommés. Les avis rendus par ces bureaux sont-ils toujours utilisables ?

Mme Annemie Van de Casteele (VU&ID) déplore d'emblée qu'il n'y ait pas de lien entre la note de politique et les chiffres mentionnés dans le budget. Elle se réfère aux remarques de la Cour des comptes qui souligne l'absence de crédits pour traiter les suites de la crise de la dioxine alors que des dossiers d'indemnisation d'entreprises sont encore en cours tant dans le régime « intérieur » que dans le régime « étranger ».

Elle déplore le manque de clarté du document budgétaire en ce qui concerne le budget de l'AFSCA. À cet égard, la Cour des comptes fait la comparaison entre les crédits prévus lors du contrôle budgétaire 2002 et les crédits prévus pour 2003. Étant donné que l'Inspection des denrées alimentaires et l'Inspection de la pharmacie seront, en tout ou en partie, transférées à l'AFSCA et que la DG IV et la DG V du ministère de l'Agriculture ont disparu, la Cour constate que les crédits des deux inspections ne sont pas complètement supprimés, ce qui indique l'intention de ne pas transférer intégralement ces inspections à l'AFSCA, du moins pas en 2003; la mesure dans laquelle les crédits des deux inspections sont réduits varie fortement entre celles-ci : – 81 % pour l'Inspection des denrées alimentaires et seulement – 1,5 % pour l'Inspection de la pharmacie. En ce qui concerne les DG IV et DG V, la Cour constate que les crédits ne sont pas totalement supprimés, alors que les deux directions ont disparu.

L'augmentation des crédits pour l'AFSCA est de loin supérieure à la réduction des crédits des deux inspections et des deux administrations. L'intervention de l'État prévue dans le budget 2003 de l'AFSCA semble donc insuffisamment justifiée. Le ministre pourrait-il fournir des éclaircissements ?

Enfin, la Cour des comptes relève qu'aucun chiffre n'est indiqué pour les recettes et les dépenses du Fonds pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux en 2003. Il n'apparaît pas clairement pourquoi le fonds n'est plus mentionné « pour mémoire ».

Wat de inhoud van de beleidsnota betreft, betreurt mevrouw Van de Castele het dat de departementen Sociale Zaken en Volksgezondheid niet werden verenigd zoals ze ook altijd heeft gepleit voor de leiding van die departementen door één minister.

De spreekster sluit zich aan bij de ruime definitie die de minister van Volksgezondheid geeft. De Staat moet de burgers de mogelijkheid bieden om zo gezond mogelijk te leven. Voor de spreekster betekent dit dat de volksgezondheid in alle departementen een horizontale bevoegdheid bij uitstek zou moeten zijn. De minister onderstreept tevens terecht dat iedere persoon verantwoordelijk is voor zijn eigen gezondheid. Toch is mevrouw Van de Castele van mening dat het de verantwoordelijkheid van vrije personen betreft die voldoende moeten worden geïnformeerd, maar vooral zelf moeten beslissen. Het is aan de overheden om de responsabilisering van personen te bevorderen.

Mevrouw Van de Castele vraagt, met betrekking tot de rechten van de patiënt, voor welke personen en waar de bemiddelingsfuncties zullen worden gecreëerd. Gebeurt dat alleen in ziekenhuizen, of zullen ze ook voor de eerstelijnszorg worden voorzien ?

De spreekster pleit ervoor dat de termijn om medische dossiers bij te houden wordt gelijkgeschakeld, in overleg met de sector.

Ze sluit zich aan bij de vorige sprekers die een snelle oplossing eisen voor het vraagstuk van de medische aansprakelijkheid. Ze verwijst in dat opzicht naar de belofte van de eerste minister. In dezelfde context vestigt ze de aandacht van de minister op de toegang tot de verzekeringen voor bepaalde zieke of gehandicapte personen, waarbij discriminatie uit den boze is.

Nog steeds met betrekking tot de patiëntenrechten, onderstreept ze de noodzaak om, bijvoorbeeld in bepaalde ziekenhuisdiensten, in de vereiste infrastructuur te voorzien zodat het privé-leven van de patiënten kan worden gewaarborgd (daarbij geeft ze het voorbeeld van de drukte op de gangen waar de patiënten moeten wachten).

Op het vlak van preventie herinnert mevrouw Van de Castele eraan dat ze het verbod op de tabaksreclame steunt. Ze verzet zich tegen degenen die de stelling verdedigen dat alles wat wordt geproduceerd, het voorwerp mag zijn van reclame. Een dergelijk argument is onaanvaardbaar voor producten als tabak, wapens of nog geneesmiddelen die alleen via een voorschrift kunnen worden verkregen. Aangezien de Staat preventiecampagnes

Quant au contenu de la note de politique, Mme Van de Castele déplore que les départements des Affaires sociales et de la Santé publique n'aient pas été regroupés; de même, elle a toujours plaidé pour que les trois départements soient placés sous la houlette d'un seul ministre.

L'intervenante se rallie à la large définition que le ministre donne de la santé publique. L'État a pour mission d'offrir aux citoyens la possibilité de vivre de la manière la plus saine possible. Cela signifie pour l'intervenante, que la santé publique devrait être une compétence horizontale par excellence dans tous les départements. Le ministre souligne également, à juste titre, que chaque individu est responsable de sa santé. Toutefois, Mme Van de Castele est d'avis qu'il doit s'agir d'une responsabilité d'individus libres qui doivent être bien informés mais qui doivent surtout décider seuls. Il appartient aux autorités de stimuler la responsabilisation des individus.

En ce qui concerne les droits du patient, Mme Van de Castele demande pour quelles personnes et où seront créées les fonctions de médiation. Ces fonctions seront-elles installées uniquement dans les hôpitaux ou seront-elles également prévues pour la première ligne.

L'intervenante plaide en faveur d'une harmonisation des temps de conservation des dossiers médicaux, en concertation avec le secteur.

Elle se rallie aux intervenants précédents qui ont réclamé une solution rapide pour le problème de la responsabilité médicale. Elle rappelle à cet égard la promesse du premier ministre. Dans le même contexte, elle attire l'attention du ministre sur le problème de l'accès aux assurances pour certaines personnes atteintes d'une maladie ou souffrant d'un handicap. Il convient d'éviter les discriminations.

Toujours en ce qui concerne le droit des patients, elle souligne la nécessité de prévoir, par exemple dans certains services hospitaliers, l'infrastructure nécessaire permettant de garantir la vie privée des patients (par exemple la promiscuité dans les couloirs où les patients doivent attendre).

En ce qui concerne la prévention, Mme Van de Castele rappelle qu'elle soutient l'interdiction de la publicité pour le tabac. Elle s'insurge contre ceux qui défendent l'idée que toute chose que l'on produit doit pouvoir faire l'objet d'une publicité. Cet argument est inacceptable pour des produits comme le tabac, les armes ou encore les médicaments soumis à prescription. Dès lors que l'État finance des campagnes de prévention sur l'usage abusif

tegen het misbruik van bepaalde producten en geneesmiddelen financiert, is het abnormaal dat de reclame er van zou worden getolereerd.

Mevrouw Van de Castele vraagt of met de gemeenschappen overleg werd gepleegd inzake inenting. Ze zou willen dat een betrouwbaar systeem wordt ingevoerd voor de registratie van de verschillende vaccins die een patiënt in zijn leven toegediend krijgt, in tegenstelling tot het traditionele vaccinatieboekje dat men gemakkelijk kwijtraakt. Ze informeert naar de omvang van de financiële inspanningen die de minister inzake inenting heeft vooropgesteld. Tot slot vraagt het lid zich af of hexavalente vaccins wel onschadelijk zijn. Is het verstandig om een kind in één keer zes vaccins toe te dienen wanneer het risico bestaat dat reacties worden uitgelokt ?

De spreekster vraagt of de minister de idee van zijn voorganger heeft overgenomen met betrekking tot de onafhankelijke vertegenwoordigers die de artsen objectieve informatie moeten verschaffen over de geneesmiddelen. Zo ja, hoeveel vertegenwoordigers zijn er ? Welk soort van informatie verschaffen ze ? Bevat die informatie economische aspecten ? Leggen de vertegenwoordigers de nadruk op de prijs van het geneesmiddel ?

Mevrouw Van de Castele betreurt dat het huidige beleid absoluut zogenaamde « oude geneesmiddelen » wil weren. Het adjectief « oude » houdt niet noodzakelijkerwijs verband met de leeftijd van het geneesmiddel.

De minister stelt in zijn nota dat de apothekers een belangrijke rol spelen in de informatieverstrekking over de geneesmiddelen. Mevrouw Van de Castele deelt dat standpunt, maar vraagt de minister hoe hij die functie wil erkennen en financieren. Aangezien de minister van Sociale Zaken en Pensioenen maatregelen heeft genomen die de winstmarge van de apothekers verlagen, moet dringend in een meer billijke vergoeding worden voorzien voor hun intellectuele prestaties.

Zowel de minister van Sociale Zaken als de minister van Volksgezondheid erkennen dat de patiëntenorganisaties volwaardige partners zijn in het debat over de volksgezondheid. Hoe willen ze hen derhalve concreet in het beleid betrekken en hun verwezenlijkingen financieel steunen ?

Mevrouw Van de Castele vindt het jammer dat de hemofiliepatiënten vaak worden vergeten en vraagt dat ook voor deze groep van ongeveer 1 000 patiënten een referentiecentrum wordt opgericht.

Zij herinnert eraan dat, in het kader van het samenwerkingsakkoord inzake het centrum van Everberg, de be-

de différents produits et de médicaments, il est aberrant d'en tolérer la publicité.

Mme Van de Castele demande si une concertation a eu lieu avec les communautés en ce qui concerne la vaccination. Elle souhaiterait que soit mis en place un système d'enregistrement fiable des différents vaccins qu'un patient reçoit dans sa vie, autre que le carnet de vaccination traditionnel que l'on égare facilement. Elle demande de quel ordre sera l'effort financier annoncé par le ministre en matière de vaccination. Enfin, Mme Van de Castele émet des doutes sur l'innocuité des vaccins hexavalents. Est-il bien raisonnable d'inoculer cinq doses de vaccins en une seule fois, au risque de provoquer des réactions chez l'enfant ?

L'intervenante demande si le ministre a repris l'idée de son prédécesseur en ce qui concerne les représentants indépendants chargés de fournir des informations objectives aux médecins sur les médicaments. Si tel est le cas, combien de représentants y a-t-il ? Quel type d'informations transmettent-ils ? Quel est l'impact économique dans ces informations, les représentants insistent-ils sur le prix du médicament ?

Mme Van de Castele déplore que la politique actuelle veuille absolument se défaire des soi-disant « vieux médicaments ». L'adjectif « vieux » n'est pas nécessairement lié à l'âge du médicament.

Le ministre déclare dans sa note que les pharmaciens ont un rôle important à jouer dans l'information sur les médicaments. Mme Van de Castele partage également ce point de vue mais demande au ministre de quelle manière il envisage de reconnaître et de financer cette fonction. Étant donné que le ministre des Affaires sociales et des Pensions a pris des mesures qui réduisent la marge bénéficiaire des pharmaciens, il est urgent de leur accorder une rémunération plus correcte pour leurs actes intellectuels.

Tant le ministre des Affaires sociales que le ministre de la Santé publique reconnaissent que les organisations de patients sont des partenaires à part entière dans le débat sur la santé publique. De quelle manière comptent-ils dès lors les impliquer concrètement dans la politique et soutenir financièrement leurs actions.

Mme Van de Castele regrette que les patients hémophiles soient souvent oubliés, elle demande qu'un centre de référence soit également créé pour ce groupe de quelques 1 000 patients.

Elle rappelle que dans le cadre de l'accord de coopération relatif au centre d'Everberg, la promesse avait été

lofte werd gedaan om in meer plaats te voorzien voor de jongeren die geestelijke verzorging nodig hebben. Werden daartoe kredieten in de begroting opgenomen ?

Mevrouw Van de Casteele kan alleen maar vaststellen dat het drugsbeleid dat de regering al vier jaar voert, een mislukking is. Er werden geen duidelijke signalen gegeven. Waarmee zal de Algemene Cel Drugs, waarvan de minister de oprichting aankondigt, belast zijn ? De spreker pleit voor meer preventie ten opzichte van personen die verslaafd zijn aan meerdere drugs.

Ze merkt nog op dat er een zwarte markt voor Viagra bestaat; het gebruik ervan — bijvoorbeeld in nachtclubs — kan desastreus zijn in combinatie met andere producten zoals alcohol, ecstasy enzovoort. Hoe verloopt in dat verband de samenwerking tussen de Farmaceutische Inspectie en de politie om de bij de controles ingezamelde gegevens te controleren ?

Hoe denkt de minister de registratie te organiseren van de gegevens inzake substitutiebehandelingen ? Zal Pharmanet daarin uitgeschakeld worden ?

Mevrouw Van de Casteele wijst erop dat geleidelijk genetische zelftests op de markt komen (voor zwaarlijvigheid en huidziekten). In de Verenigde Staten zijn dergelijke tests beschikbaar bij voedingsdeskundigen. Zijn dergelijke tests al te koop in België ? Indien zulks het geval is, ware het wenselijk te voorzien in een passende begeleiding van de patiënten.

Met betrekking tot de eerstelijnszorg heeft de minister aangekondigd dat hij van plan was het multidisciplinair overleg, de wachtdiensten en de groepspraktijken te financieren. Hoever zal die financiering reiken ? Zullen de wachtdiensten voortaan met een secretariaat moeten werken ? Zij mogen geen taken vervullen waarvoor zij niet zijn uitgerust (bijvoorbeeld de bewaring van vaccins).

Mevrouw Van de Casteele vraagt nadere toelichtingen over het koninklijk besluit dat ertoe strekt de erkenningsvoorwaarden voor universitaire ziekenhuizen vast te stellen.

Zij betreurt het apathische beleid inzake dringende geneeskundige hulp. Kan de minister toelichtingen verschaffen over de zogenaamde « *project management* »-techniek, alsmede over het instrument inzake medische besluitvorming dat zal worden ontwikkeld ten behoeve van de opleiding voor wie de 100-hulpcentrale bemant ?

Mevrouw Van de Casteele heeft vragen bij de toepassing van de « Astrid »-technologie bij de spoedgevallen-

faite de prévoir un plus grand nombre de places pour les jeunes qui nécessitent des soins en santé mentale. Des crédits sont-ils inscrits dans le budget à cet effet ?

Mme Van de Casteele ne peut que constater que la politique que le gouvernement mène depuis quatre ans en matière de drogues est un échec. Des signaux diffus ont été envoyés. Quelle sera la mission de la Cellule générale « Drogues » dont le ministre annonce la création ? L'intervenante plaide pour une prévention accrue vis-à-vis des polytoxicomanes.

Elle signale qu'il existerait un marché noir de Viagra dont la consommation, lors des sorties en boîtes de nuit, peut être problématique, en combinaison avec d'autres produits comme alcool, l'extasy, ... Quelle est, à cet égard, la collaboration entre l'Inspection de la pharmacie et la police afin d'enregistrer les données récoltées lors des contrôles ?

De quelle manière le ministre envisage-t-il d'organiser l'enregistrement des données relatives aux traitements de substitution ? Pharmanet jouera-t-il un rôle dans ce processus ?

Mme Van de Casteele signale que des autotests génétiques (obésité et maladies de la peau) apparaissent progressivement sur le marché. Aux États-Unis, ces tests sont disponibles par le biais des nutritionnistes. De tels tests sont-ils déjà en vente en Belgique ? Si tel était le cas, il conviendrait de prévoir un accompagnement adéquat des patients.

En ce qui concerne les soins de première ligne, le ministre a annoncé qu'il avait l'intention de financer la concertation multidisciplinaire, les services de garde et les pratiques de groupes. Quelle sera l'ampleur de ce financement ? Les services de garde seront-ils à l'avenir tenus de travailler avec un secrétariat ? Il ne faut pas leur confier des tâches pour lesquelles ils ne sont pas équipés (par exemple la conservation des vaccins).

Mme Van de Casteele demande des précisions sur l'arrêté royal relatif aux conditions de reconnaissance des hôpitaux universitaires.

Elle déplore l'apathie de la politique menée à l'égard de l'aide médicale urgente. Le ministre peut-il fournir des précisions sur la technique du « *project management* » et sur l'instrument de prise de décision médicale qui sera développé pour la formation du préposé du centre de secours 100.

En ce qui concerne l'application de la technologie « Astrid » aux services d'urgence, Mme Van de Casteele

diensten. Zij wenst te weten of een oplossing is gevonden voor het vraagstuk inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De spreekster onderstreept inzake geneesmiddelen het belang van magistrale bereidingen, volgens haar een van de taken die het beroep van apotheker een meerwaarde geven. Zij vraagt of de minister echter van plan is de apothekers te verplichten daartoe gespecialiseerd materiaal aan te kopen (bijvoorbeeld precisieweegschalen, LAF-kasten, enz.). Gelet op het huidige klimaat in de apothekerswereld zal een dergelijke verplichting negatief overkomen, zeker als niet terzelfdertijd inspanningen worden gedaan om het voorschrijven van deze bereidingen te bevorderen.

Heeft de minister het oogmerk nog vóór het einde van de zittingsperiode een lijst te laten opmaken van andere producten dan geneesmiddelen welke in de apotheken mogen worden verkocht? Mevrouw Van de Casteele waarschuwt er voor dat de in voorkomend geval uit de apotheken geweerde producten zonder enige controle te koop worden aangeboden in de warenhuizen.

De minister stelt in zijn beleidsnota dat de amplificatietests op het genoom van het HIV- en het hepatitis C-virus die uitgevoerd worden bij bloedgiften zijn ingevoerd en worden gefinancierd. Mevrouw Van de Casteele laat weten dat Europa inmiddels een nieuwe methode voor de behandeling van bloedplaatjes (*Intercept*) heeft goedgekeurd, waarmee meer ziektekiemen kunnen worden verwijderd en waarmee de bloedkwaliteit kan worden verhoogd. België heeft al meegedeeld dat het die methode niet zou hanteren omdat ze teveel kost. Kan de minister die informatie bevestigen?

Inzake dierengeneeskunde sluit mevrouw Van de Casteele zich aan bij de vragen van de heer Brouns. Zij vraagt of aanbestedingen werden uitgeschreven voor de aankoop van de BSE-tests die het FAVV nodig heeft. Wat zullen die tests kosten?

De heer Jef Valkeniers (VLD) betreurt dat tabaksgebruik onder jongeren opnieuw toeneemt. Men kan er niet omheen dat het regeringsbeleid terzake faalt. Hij herinnert eraan dat de « werkgroep-drugs » van de Kamer van volksvertegenwoordigers in juni 1997 heeft aanbevolen niet langer personen die een voor persoonlijk gebruik bestemde dosis cannabis bij zich hebben, te vervolgen.

De heer Luc Goutry (CD&V) merkt op dat de politie desondanks ook nu nog proces-verbaal opmaakt, terwijl de beleidsnota van de federale regering in verband met de drugproblematiek alsook wetsontwerp DOC 50 1888/001, de afschaffing van dat proces-verbaal voorstaan.

demande si une solution a pu être trouvée au problème de la protection de la vie privée.

Dans le domaine des médicaments, l'intervenante souligne l'intérêt des préparations magistrales qui font partie des tâches valorisantes du pharmacien. Elle demande si le ministre compte cependant obliger les pharmaciens à acquérir du matériel spécialisé à cet effet (par exemple des balances de grande précision, autoclaves,...). Compte tenu du climat actuel dans la profession, une telle obligation ne sera pas bien perçue, surtout si l'on ne s'efforce pas en même temps de promouvoir la prescription de ces préparations.

Le ministre compte-il, encore avant la fin de la législature, faire dresser une liste des produits, autres que des médicaments, qui peuvent être vendus dans les officines. Mme Van de Casteele attire l'attention sur le fait que les produits qui seraient retirés des officines pourraient se retrouver en vente dans les grandes surfaces, sans plus aucun contrôle.

Le ministre mentionne dans sa note que les tests d'amplification du génome des virus HIV et celui de l'hépatite C lors du screening des dons de sang ont été introduits et financés. Mme Van de Casteele signale que, dans l'intervalle, l'Europe a approuvé une nouvelle méthode de traitement des plaquettes du sang (*Intercept*) permettant d'éliminer un plus grand nombre de germes et de fournir du sang de meilleure qualité. La Belgique a déjà fait savoir qu'elle n'utiliserait pas cette méthode en raison de son coût trop élevé. Le ministre peut-il confirmer cette information?

Enfin, en ce qui concerne la santé des animaux, Mme Van de Casteele se rallie aux questions posées par M. Brouns. Elle demande si des adjudications ont été lancées pour l'achat des tests ESB dont l'AFSCA a besoin. Que coûteront ces tests?

M. Jef Valkeniers (VLD) déplore le regain du tabagisme chez les jeunes. Force est de constater que la politique du gouvernement à cet égard est un échec. Il rappelle que le groupe de travail sur la drogue de la Chambre des représentants a recommandé en juin 1997 de ne plus poursuivre une personne arrêtée en possession d'une dose de cannabis destinée à son usage personnel.

M. Luc Goutry (CD&V) fait remarquer qu'actuellement la police dresse quand-même un procès-verbal alors que la note de politique du gouvernement en matière de drogue et le projet de loi DOC 50 1888/001 préconisent la suppression de ce procès-verbal.

De heer Jef Valkeniers (VLD) vindt het jammer dat de Groenen de jongeren de indruk hebben gegeven dat ze niets laakbaars doen als ze cannabis roken. Nu is het bijzonder moeilijk hen nog van het tegengestelde te overtuigen. Het zal flink wat tijd en vele inspanningen vergen om de tendens om te buigen.

De heer Valkeniers stelt vast dat ondanks het verbod op tabaksreclame tabaksgebruik blijft toenemen, vooral bij jongeren en vrouwen. Degenen die de wetten uitvaardigen, zouden het goede voorbeeld moeten geven en stoppen met roken. Het is immers paradoxaal te moeten vaststellen dat de initiatiefnemers voor de wet van 10 december 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten (*Belgisch Staatsblad* van 11 februari 1998) zelf verstokte rokers zijn.

Het is van belang aan de jongeren in de media beelden te tonen van patiënten met longkanker, zelfs in het terminale stadium. Dat zal doeltreffender zijn om hen tot nadenken te stemmen dan het verbod op tabaksreclame.

Ten slotte verwijst de heer Valkeniers naar de beslissing die de voor het hoger onderwijs bevoegde minister van de Franse Gemeenschap onlangs heeft genomen, te weten de afschaffing van het selectiesysteem voor geneeskundestudenten na de kandidaatsopleiding. Ingevolge die beslissing heeft de minister van Sociale Zaken en Pensioenen ermee gedreigd de overtallige studenten geen RIZIV-nummer toe te kennen. Welk standpunt neemt de minister terzake in ? Heeft hij contact opgenomen met zijn collegae om een oplossing te vinden voor dat knelpunt ?

Mevrouw Magda De Meyer (SP.A) vraagt of de inspecteurs op de veemarkten administratieve boetes zullen kunnen opleggen aan wie de wet op het dierenwelzijn overtreedt.

Hoever staat het met het dossier betreffende de thuis-slachtingen ? Klopt het dat vóór het offerfeest een studiedag wordt georganiseerd ?

Werd een werkgroep opgericht met betrekking tot de castratie van biggetjes ?

Wanneer treedt het verbod inzake proeven op primaten in werking ?

M. Jef Valkeniers (VLD) regrette que les Verts aient donné aux jeunes l'impression qu'ils ne font rien de répréhensible en fumant du cannabis. Maintenant, il est particulièrement difficile de les convaincre du contraire. Il faudra du temps et de nombreux efforts pour inverser la tendance.

M. Valkeniers constate que malgré l'interdiction de la publicité pour le tabac, le tabagisme ne fait qu'augmenter surtout chez les jeunes et chez les femmes. Il conviendrait que ceux qui édictent les lois montrent le bon exemple et cessent de fumer. Il est paradoxal, en effet, de constater que les instigateurs de la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac (*Moniteur belge* du 11 février 1998) sont des fumeurs invétérés.

Il est important de montrer aux jeunes, dans les médias, des images de patients souffrant d'un cancer du poumon, même au stade terminal. Il sera plus efficace de frapper les esprits plutôt que d'interdire la publicité.

Enfin, M. Valkeniers se réfère à la récente décision de la ministre de la Communauté française compétente pour l'enseignement supérieur de supprimer le système de sélection des étudiants en médecine après les candidatures. À la suite de cette décision, le ministre des Affaires sociales a menacé de refuser l'octroi d'un numéro INAMI aux étudiants surnuméraires. Quelle est la position du ministre à cet égard ? A-t-il pris des contacts avec ses collègues afin de trouver une solution à ce problème ?

Mme Magda De Meyer (SP.A) demande si les inspecteurs auront la possibilité d'imposer des amendes administratives sur les marchés aux bestiaux en cas d'infraction à la loi sur le bien-être des animaux.

Où en est le dossier relatif aux abattages à domicile ? Est-il exact qu'une journée d'étude sera organisée avant la fête du sacrifice ?

Un groupe de travail a-t-il été constitué en ce qui concerne la castration des porcelets ?

Quand entrera en vigueur l'interdiction des tests sur les primates ?

C. ANTWOORDEN VAN DE MINISTER EN REPLIEKEN

1. Volkgezondheid

Het is juist dat een aantal Engelse termen onze taal binnensluipen, termen die soms moeilijk te vatten zijn in één woord in het Nederlands of in het Frans. Wat de term « *empowerment* » betreft, ware het beter om deze term zowel in de Nederlandstalige versie als in de Franse versie van de tekst te gebruiken. Indien we de term vertalen, moeten we een omschrijving geven : « *empowerment* » betekent « het mentaal versterken van personen en bewegingen / organisaties ».

Het Franse begrip « *responsabilisation* » is niet correct omdat terzake wordt bedoeld « het mentaal versterken van personen en bewegingen/organisaties ».

Uitvoering van de wet op de patiëntenrechten

De belangrijkste uitvoeringsbesluiten met betrekking tot de wet op de patiëntenrechten zijn :

1. Het koninklijk besluit tot installatie van de ombudsfunctie in de ziekenhuizen. Het ontwerp van koninklijk besluit werd voor advies overgemaakt aan de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen.

2. Het koninklijk besluit tot installatie van de federale ombudscommissie. Dit uitvoeringsbesluit en de installatie van de federale commissie zijn belangrijk omdat deze commissie een advies zal geven over de « centrale aansprakelijkheid » (van de ziekenhuizen).

3. Daarnaast zijn er uitvoeringsbesluiten voorzien voor de federale ombudsdienst en voor de federale ombudsfunctie voor netwerken en zorgcircuits in de psychiatrie.

4. Als flankerend beleid is er op dit ogenblik gepland om informatie over de wet te verspreiden aan de belanghebbenden (patiënten en gezondheidszorgwerkers). De minister had gehoopt dit op een ruime schaal te kunnen doen maar vanwege de beperkte middelen die hiervoor werden toegekend, zal men vooral creatief moeten zijn in het vinden van die kanalen via dewelke de informatie op de meest efficiënte manier zijn bestemming bereikt. Er wordt ook gewerkt aan een ontwerp van samenwerkingssakkoord met de gemeenschappen en de gewesten.

De prioriteit gaat uit naar het uitvoeren van de wet op federaal niveau.

C. RÉPONSES DU MINISTRE ET RÉPLIQUES

1. Santé publique

Il est vrai qu'un certain nombre de termes anglais s'infiltrant dans notre langue et qu'il est parfois difficile de trouver un terme équivalent en français ou en néerlandais. En ce qui concerne le terme « *empowerment* », il eût été préférable de l'utiliser tant dans la version française que dans la version néerlandaise du texte. Si l'on traduit ce terme, il est nécessaire de le définir : « *empowerment* » signifie « rendre plus forts au niveau mental des personnes et des mouvements/organisations ».

En français, le terme « *responsabilisation* » n'est pas correct, puisqu'on veut dire « rendre plus forts au niveau mental des personnes et des mouvements/organisations ».

Exécution de la loi sur les droits du patient

Les principaux arrêtés d'exécution de la loi sur les droits du patient sont les suivants :

1. L'arrêté royal instaurant la fonction de médiation dans les hôpitaux. Le projet d'arrêté royal a été transmis pour avis au Conseil national des établissements hospitaliers.

2. L'arrêté royal instaurant la commission fédérale de médiation. Cet arrêté d'exécution et l'instauration de la commission fédérale sont importants parce que cette commission donnera un avis sur la « responsabilité centrale » (des hôpitaux).

3. Des arrêtés d'exécution seront pris pour le service de médiation fédéral et pour la fonction de médiation fédérale pour des réseaux et des circuits de soins dans le domaine de la psychiatrie.

4. Dans le cadre de la politique d'accompagnement, il est prévu de donner des informations sur la loi aux personnes concernées (les patients et les professionnels des soins de santé). Le ministre voulait que cette mesure bénéficie au plus grand nombre possible de personnes, cependant, vu les moyens limités qui ont été octroyés à cet effet, il faudra surtout faire preuve de créativité pour trouver ces canaux par lesquels l'information sera transmise de manière optimale. Un projet d'accord de coopération avec les communautés et les régions est également en préparation.

La priorité est accordée à l'exécution de la loi au niveau fédéral.

Medische aansprakelijkheid

In samenspraak met de ministers van Sociale Zaken, Economische Zaken en Justitie werd een ontwerp betreffende de vergoeding van schade in verband met gezondheidszorg voorgelegd aan de professoren Fagnart en Vansweevelt, die de uitdrukkelijke opdracht hebben gekregen om een ontwerp te finaliseren tegen half december 2002. Hierin komen naast de algemene bepalingen, het toepassingsgebied en de definities, drie hoofdstukken aan bod :

- de objectieve aansprakelijkheid en de verzekering;
- de werking en samenstelling van de op te richten geschillencommissie;
- het fonds ter vergoeding van de schade, die niet door de normale verzekering wordt gedekt.

In het voorstel zal het fonds worden gespijsd vanuit :

- de jaarlijkse toewijzing vanuit de algemene Uitgavenbegroting,
- bijdrage van de zorgverleners,
- opbrengsten van financiële sancties, die opgelegd worden aan niet verzekerde betrokkenen,
- de opbrengst van beroepen, die aanhangig worden gemaakt door het Fonds,
- de intresten op de reserves van het Fonds,
- schenkingen en legaten.

Preventie — Inentingsbeleid

De echte moeilijkheid om de beleidslijnen inzake vaccinatie en de financieringsbronnen te stroomlijnen is dat de gemeenschappen niet de wil hebben om een vaccinatiefonds op te richten, noch gemeenschappelijk beleid te voeren (zie de inenting tegen hersenvliesontsteking die werd beslist door de Vlaamse minister die bevoegd is inzake gezondheid), noch de apotheken te betrekken bij het distributienet (Franse Gemeenschap), wat de kosten zou kunnen verlagen. In feite willen de gemeenschappen het geld (hepatitis B, haemophilus influenzae en 2/3 van de kosten inzake meningitis C) teneinde de offerteaanvragen zelf te kunnen beheren. De enige oplossing zou erin bestaan alle vaccins die worden aanbevolen in de categorie A terug te betalen, maar dat zou voor de minister van Sociale Zaken en Pensioenen te duur zijn. Een ander groot probleem is dat de gemeenschappen niet dezelfde opvatting hebben over hun bevoegdheid (de

Responsabilité médicale

En accord avec les ministres des Affaires sociales, de l'Économie et de la Justice, un projet sur la réparation des dommages subis dans le cadre des soins de santé a été présenté aux professeurs Fagnart et Vansweevelt, qui ont pour mission explicite de finaliser ce projet pour la mi-décembre 2002. Ce projet de loi contient, outre les dispositions générales, le champ d'application du projet, les définitions, et trois chapitres :

- la responsabilité objective et l'assurance;
- le fonctionnement et la composition de la commission des litiges qui devra être créée;
- le fonds d'indemnisation du dommage qui n'est pas couvert par l'assurance normale.

La proposition prévoit que le fonds sera alimenté par :

- l'allocation annuelle inscrite au budget général des dépenses;
- une cotisation des prestataires de soins;
- les recettes des sanctions financières, infligées aux personnes non assurées;
- les recettes des recours introduits par le Fonds;
- les intérêts des réserves du Fonds;
- les dons et legs.

Prévention — Politique en matière de vaccination

La réelle difficulté pour harmoniser les politiques de vaccinations et les sources de financement, c'est qu'il n'y a pas de volonté de la part des communautés de créer un fonds de la vaccination, ni de mener une politique commune (cf. vaccination contre la méningite décidée par la ministre du gouvernement flamand chargée de la santé), ou d'impliquer les pharmacies dans le circuit de distribution (Communauté française), ce qui pourrait diminuer les coûts. En fait les communautés veulent l'argent (Hépatite B, Haemophilus influenzae et 2/3 méningite C) pour pouvoir gérer eux-mêmes les appels d'offres. La seule solution serait de rembourser tous les vaccins recommandés en catégorie A, mais le coût pour le ministre des Affaires sociales serait trop important. Autre problème majeur : les communautés n'ont pas la même conception de leur compétence (la prévention). En matière de vaccins, la Communauté française estime

preventie). De Franse Gemeenschap is van oordeel dat de vaccins voor rekening van de federale overheid zouden moeten komen en de vaccinaties ten laste van de gemeenschap. De Vlaamse Gemeenschap is terzake genuanceerder.

De financiering van het toekomstig hexavalent vaccin (6 vaccins in dezelfde spuit) zal kafkaïaans zijn indien geen oplossing wordt gevonden.

Gebruik van het hexavalent vaccin en gevolgen ervan voor de kinderen

— Het thans geregistreerde hexavalent vaccin bevat in dezelfde spuit de antigenen tegen zes ziekten: kinderverlamming, hepatitis B, *Haemophilus influenzae*, difterie, tetanus en kinkhoest. Het vaccin is weliswaar beschikbaar, maar het wordt nog niet gebruikt door Kind & Gezin en het ONE omdat het overstappen op dat soort van vaccins veel operationele voorbereiding vraagt. De overgang moet geleidelijk zijn en mag alleen worden voorgesteld voor de nog niet ingeënte kinderen van twee maand omdat dat soort van vaccin niet mag worden toegediend aan de oudere kinderen die reeds een of meer dosissen hebben gekregen. Bovendien verkrijgen « Kind & Gezin » en het ONE de vaccins via een offerteaanvraag en zijn ze nog steeds contractueel gebonden voor de huidige vaccins. Ten slotte moet rekening worden gehouden met de productiecapaciteit van de farmaceutische bedrijven, die slechts geleidelijk op de hexavalente vaccins kunnen overstappen. Routinegebruik van het hexavalent vaccin in België is niet gepland vóór 2005. Het vaccin tegen kinderverlamming is inderdaad het enige dat verplicht is en het bestaat in voldoende hoeveelheid onder monovalente vorm, onder meer voor de herhalingsinectingen ten behoeve van degenen die op reis gaan naar risicogebieden. De ouders die de aanbevolen vaccins weigeren en die alleen voor de inenting tegen kinderverlamming opteren, zijn gelukkig zeer weinig talrijk. Het zou uiterst gevaarlijk zijn dergelijke praktijken aan te moedigen. De dosissen van het monovalente vaccin tegen kinderverlamming moeten beperkt blijven tot de voormelde gevallen.

— De allergische reacties maken deel uit van de nevenwerkingen van alle vaccins. Ze zijn doorgaans te wijten aan de producten die de suspensie moeten beschermen tegen microbiële besmettingen tijdens de voorbereiding (bewaarmiddelen of sporen van antibiotica) alsmede aan de vulstoffen. Het hexavalente vaccin bevat per definitie minder allergenen dan de afzonderlijke vormen, en de verwachte reacties zijn blijkbaar wat minder groot dan die van de monovalente vormen.

Twee grote, gerandomiseerde gecontroleerde studies hadden betrekking op zuigelingen die een primaire serie

que les vaccins devraient être à charge du fédéral tandis que la vaccination à charge de la communauté. La Communauté flamande est plus nuancée.

Le financement du futur vaccin hexavalent (6 vaccins dans la même seringue) sera kafkaïen si on ne trouve pas de solution.

Recours au vaccin hexavalent et ses conséquences pour les enfants

— Le vaccin hexavalent actuellement enregistré contient dans la même seringue les antigènes contre six maladies: poliomyélite, hépatite B, *Haemophilus Influenzae*, diphtérie, tétanos et coqueluche. Si le vaccin est disponible, il n'est pas encore utilisé par *Kind en Gezin* et l'ONE car le passage à ce type de vaccins demande beaucoup de préparation opérationnelle. Le passage doit être progressif et n'être proposé qu'aux enfants de deux mois non encore vaccinés, les enfants plus âgés ayant déjà eu une ou plusieurs doses ne pouvant recevoir ce type de vaccin. De plus, *Kind en Gezin* et l'ONE obtiennent les vaccins par appel d'offres et sont toujours sous contrat pour les vaccins actuels. Enfin, il faut tenir compte de la capacité de production des firmes pharmaceutiques qui ne peuvent basculer vers l'hexavalent que très progressivement. Il n'est donc pas prévu d'utiliser en routine l'hexavalent en Belgique avant 2005. Le vaccin contre la poliomyélite est effectivement le seul vaccin obligatoire et il existe en quantité suffisante sous forme monovalente, notamment pour les rappels destinés aux voyageurs qui se rendent dans des régions à risque. Les parents qui refusent les vaccinations recommandées et qui optent pour la seule vaccination contre la poliomyélite sont heureusement très peu nombreux. Il serait extrêmement dangereux d'encourager de telles pratiques et les doses de vaccin contre la poliomyélite monovalent doivent rester limitées pour les cas mentionnés ci-dessus.

— Les réactions de type allergique font partie des effets secondaires de tous les vaccins. Ils sont dus en général aux produits qui servent à protéger la suspension des contaminations microbiennes pendant la préparation (agents conservateurs ou traces d'antibiotiques) ainsi qu'aux excipients. La composition du vaccin hexavalent contient par définition moins de produits allergisants que les formes séparées, et les réactions attendues semblent légèrement inférieures aux formes monovalentes.

Deux grandes études randomisées et contrôlées ont été menées sur des nouveau-nés qui avaient reçu une

van drie doses met Infanrix hexa ontvingen (N = 2.121) of afzonderlijk injecties met commercieel beschikbare DTPa-IPV/Hib and hepatitis B (HBV) vaccins die gelijktijdig op verschillende plaatsen werden gegeven (N=708). In deze onderzoeken was Infanrix hexa net zo veilig als de geregistreerde vaccins (citaat opgenomen in de bijsluiter van het vaccin).

Wat de ernstige allergische reacties van het anafylactische type betreft, is het (uiterst zeldzame) risico hetzelfde als dat van alle inspuitingen (van vaccins of andere geneesmiddelen).

— Een studie die is verschenen in « *The Lancet* », heeft melding gemaakt van een verband tussen de vaccinatie tegen MRB (Mazelen-Rubella-Bof) en de ontwikkeling van een inflammatoire darmziekte of van autisme. Weluitgevoerde studies die in hetzelfde blad zijn verschenen, hebben elk verband tussen deze ziektes en de vaccinatie uitgesloten (citaat in de laatste aanbevelingen 2002 van de Hoge Gezondheidsraad)

Tabaksgebruik

Het koninklijk besluit dat op 31 mei 2002 (de Wereld Anti-Tabaksdag !) is bekendgemaakt, voorziet immers in een geleidelijke inwerkingtreding vanaf september 2003.

De reden daartoe is dat de fabrikanten soms veel tijd nodig hebben om hun verpakkingen (aantal sigaretten), hun producten (maximumgehalten) enz. aan te passen.

Er zij tevens aan herinnerd dat de meeste tabaksproducten in het buitenland worden vervaardigd.

Bovendien zal er moeten worden op toegezien dat de pakjes die niet conform zijn uit de distributieketen worden genomen.

De minister zet de voorbereiding van het Preventiefonds voort. De moeilijkheid waarmee hij te kampen heeft, is het feit de gemeenschappen en soms zelfs de gewesten bevoegd zijn inzake preventie.

De overmaking van federaal geld voor de preventieacties moet nog worden geregeld.

Tabaksfonds

Dit (beperkt) « fonds » zal er komen en wel in die zin dat er, via een samenwerkingsakkoord tussen het federale niveau en de gemeenschappen/gewesten middelen ter beschikking zullen worden gesteld vanuit de Rijksmiddelenbegroting om activiteiten te ontplooiën die elke entiteit binnen haar bevoegdheden kan realiseren (gemeenschappen en gewesten = preventie en hulp bij stoppen

série primaire de trois doses d'Infanrix hexa (N = 2.121) ou des injections distinctes de vaccins DTPa-IPV/Hib et contre l'hépatite B (HBV), disponibles dans le commerce, administrées simultanément à différents endroits (N=708). Dans le cadre de ces études, l'Infanrix hexa présentait la même sécurité que les vaccins enregistrés (information provenant de la notice explicative du vaccin).

En ce qui concerne les réactions allergiques sévères, de type anaphylactique, le risque (très rare) est égal à celui associé à toutes les injections (vaccin ou autre médicament).

— Une étude publiée dans « *The Lancet* » a fait mention d'un lien entre la vaccination RRO (contre la rougeole, la rubéole et les oreillons) et le développement d'une maladie intestinale inflammatoire ou de l'autisme. Des études très sérieuses publiées dans la même revue ont exclu tout lien entre ces maladies et la vaccination (citation dans les dernières recommandations 2002 du Conseil supérieur de la Santé).

Tabagisme

L'arrêté royal paru le 31 mai 2002 (la journée anti-tabac !) prévoit effectivement une entrée en vigueur progressive dès septembre 2003.

La raison en est que les fabricants ont besoin de délais parfois importants pour adapter leurs emballages (rations), leurs produits (teneurs maximum), etc.

Rappelons aussi que la grande majorité des produits du tabac sont fabriqués à l'étranger.

Il faudra en plus veiller au retrait des paquets non conformes au travers de la chaîne de distribution.

Le ministre continue à préparer le Fonds de prévention. La difficulté à laquelle il est confronté est le fait que la prévention relève des communautés et même parfois des régions.

Le transfert d'argent fédéral pour les actions de prévention doit encore être réglé.

Fonds de lutte contre le tabagisme

Ce fonds (limité) sera créé de telle sorte que, dans le cadre d'un accord de coopération entre le niveau fédéral, les communautés et les régions, des moyens financiers seront mis à disposition, par le biais du budget des Voies et Moyens, afin de développer des activités pouvant être réalisées par chaque entité dans le cadre de ses compétences respectives (les communautés et les régions =

met roken, federaal niveau = reglementering van de reclame voor tabaksproducten, reglementering van de fabricatie en het op de markt brengen van tabaksproducten, reglementering van het tabaksgebruik in openbare plaatsen, fiscaliteit).

Tabaksreclame

De minister stipt aan dat er inzake tabaksreclame geen consensus bestaat in de Belgische regering, maar evenmin op Europees niveau. Uit de bespreking in de Senaat van het wetsvoorstel tot wijziging van de datum van inwerkingtreding van de wet van 10 december 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten en tot oprichting van een Fonds ter bestrijding van het tabaksgebruik is gebleken dat ook in het parlement geen unanimité heerst. In voorkomend geval komt het de regering toe uitvoering te geven aan het resultaat van dit parlementair initiatief.

Voor het overige poogt de minister binnen de hem toegekende bevoegdheden voorrang te geven aan de volksgezondheid. De oprichting van een Fonds ter bestrijding van het tabaksgebruik is uitvoerig besproken — niet alleen binnen de regering, maar ook met de betrokken deelgebieden. Teneinde het resultaat van die besprekingen in de praktijk om te zetten en voorrang te geven aan een coherent beleid op alle niveaus, werd een voorontwerp van samenwerkingsakkoord uitgewerkt. Dat voorontwerp voorziet in een toewijzingsfonds en niet in een begrotingsfonds : die keuze zal bij de Raad van State minder institutionele en wetgevingstechnische bezwaren ontlokken. Voor de financiering van dat Fonds werden in de federale begroting geen middelen uitgetrokken, aangezien in de feiten nog niet tot de oprichting ervan is overgegaan. De oprichting van het Fonds ter bestrijding van het tabaksgebruik hangt immers in de eerste plaats af van de afloop van de wetgevende procedure (op federaal vlak) en van decreetgevende procedure, in alle terzake bevoegde deelgebieden. Het is van wezenlijk belang dat het om een overheidsfonds gaat, waarvan het beheer in handen is van de overheid.

De minister onderstreept dat tijdens de Raad van de Europese ministers van Volksgezondheid op 2 december 2002 een politiek akkoord is bereikt omtrent de nieuwe richtlijn betreffende de tabaksreclame (ondanks het verzet van Groot-Brittannië en Duitsland). Voorts werd een aanbeveling aangenomen met betrekking tot de preventie van tabaksgebruik en de initiatieven om de strijd daartegen op te voeren.

Tijdens die besprekingen heeft *de minister* met aandacht geluisterd naar het betoog van zijn Franse collega Mattei en naar dat van Europees commissaris Byrne. Beiden vinden het noodzakelijk verder te gaan

prévention et aide à l'égard des fumeurs qui désirent arrêter, le niveau fédéral = réglementation sur la publicité des produits du tabac, réglementation sur la fabrication et sur la vente des produits du tabac, réglementation sur le tabagisme dans les lieux publics, fiscalité).

Publicité pour le tabac

Le ministre relève qu'il n'y a pas de consensus au sein du gouvernement ni d'unanimité au niveau européen concernant la publicité pour le tabac. Les discussions autour du projet de loi modifiant la date de l'entrée en vigueur de la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac et créant un Fonds de lutte contre le tabagisme ont démontré qu'il n'existait pas non plus d'unanimité au sein du Parlement. Il appartiendra, le cas échéant, au gouvernement d'exécuter le résultat de cette initiative parlementaire.

Le ministre tente, par ailleurs, dans les limites des compétences qui lui sont attribuées, de mettre en avant les impératifs de santé publique. La création d'un fonds de lutte contre le tabagisme a fait l'objet de multiples discussions au sein du gouvernement ainsi qu'avec les entités fédérées concernées. Afin de concrétiser le résultat de ces discussions et de privilégier une politique cohérente à tous les niveaux, un avant-projet d'accord de coopération a été élaboré. Cet avant-projet prévoit la mise sur pied d'un fonds d'attribution et non d'un fonds budgétaire : ce choix devrait faire l'objet, de la part du Conseil d'État, de moins de remarques négatives quant aux aspects institutionnels et légistiques. Étant donné que ce Fonds n'a pas encore reçu d'exécution concrète, son financement n'a pas été prévu dans le budget fédéral. La création du Fonds requiert en effet, avant tout, une approbation législative et décrétole dans toutes les entités fédérées concernées. Il est fondamental que le fonds institué constitue un fonds public, géré par les pouvoirs publics.

Le ministre souligne que, lors du Conseil des ministres européens de la Santé publique tenu le 2 décembre 2002, un accord politique a été atteint quant à la nouvelle directive relative à la publicité pour le tabac (malgré l'opposition de la Grande-Bretagne et de l'Allemagne). Par ailleurs, une recommandation sur la prévention du tabagisme et sur les initiatives destinées à améliorer la lutte contre le tabac a été adoptée.

Lors des discussions, *le ministre* a écouté avec attention son homologue français, M. Mattei, ainsi que le commissaire européen, D. Byrne, selon lesquels, il faut aller plus loin que ce que ne prévoit la directive. En ce

dan de richtlijn. In die context vormen de aanbevelingen van het Europees parlement interessante richtsnoeren; de minister stelt dan ook voor dat de commissie van dat document kennis neemt.

De heer Yvan Mayeur (PS) vraagt zich af of een en ander betekent dat de minister van plan is het rookverbod in restaurants of bedrijfslokalen te verstrengen en, met het oog daarop, de controles te verscherpen.

Volgens de spreker zijn die aspecten immers interessanter dan gewoon een verbod op tabaksreclame.

De controles in de horecasector zullen worden voortgezet, zoals in het jaar 2002. De controles werden opgevoerd, nadat er werd vastgesteld dat er omzeggens geen controles gebeurden, daar waar er ontzettend veel klachten van burgers zijn over het roken in openbare plaatsen. Vanuit die vaststellingen heeft de minister aan de administratie gevraagd om de controles in 2003 in de horecasector minstens op hetzelfde niveau te houden als in 2002. Maar dit betekent nog niet dat de controles van die aard zijn dat er over een inquisitie kan worden gesproken.

Mevrouw Michèle Gilkinet (Agalev-Ecolo) vindt het positief dat de commissie zich kan uitspreken over een geïntegreerd tabaksbestrijdingsplan. Wel vindt zij het jammer dat sommigen het debat over het verbod op tabaksreclame nog steeds als bijkomstig beschouwen, terwijl dat verbod, volgens instanties als de Europese Unie, de Wereldgezondheidsorganisatie en landen die terzake een pioniersrol vervullen (bijvoorbeeld Canada), precies de hoofdas zou moeten zijn van het beleid ter bestrijding van het tabaksgebruik.

De spreekster verheugt zich erover dat de gemeenschappen via een overheidsfonds, veeleer dan via een door de tabaksindustrie gefinancierd fonds, de nodige middelen krijgen om het preventiebeleid te financieren.

Voorts erkent zij de noodzaak om nog verder te gaan. Een uitbreiding van het rookverbod is onontbeerlijk, evenals een studie naar de effecten van het passief roken. Bovendien onderstreept de spreekster dat ook de technieken om te stoppen met roken moeten worden gepromoot. De toegevoegde waarde van het in uitzicht gestelde Fonds is precies dat het niet alleen preventiemaatregelen zal financieren, maar ook de verenigingen die aan begeleiding doen van mensen die willen stoppen met roken.

De minister erkent dat de geneesmiddelen die helpen om het roken af te leren, duur zijn, maar ook sigaretten

sens, les recommandations du Parlement européen constituent des lignes directrices intéressantes : il propose à la commission de prendre connaissance du document.

M. Yvan Mayeur (PS) se demande si cela signifie que le ministre a l'intention de renforcer les interdictions de fumer dans les restaurants ou encore dans les locaux d'entreprise et dans cette perspective, de renforcer les contrôles.

Selon l'intervenant, ces aspects sont en effet plus intéressants que la simple interdiction de la publicité pour le tabac.

Les contrôles dans le secteur de l'horeca se poursuivront, comme en 2002. Ces contrôles ont été intensifiés, parce que l'on avait constaté qu'il n'y en avait quasiment pas, alors que l'on reçoit énormément de plaintes pour tabagisme dans les lieux publics. Partant de ce constat, le ministre a demandé à son administration de poursuivre les contrôles dans le secteur horeca en 2003 au moins aussi intensivement qu'en 2002, ce ne signifie toutefois pas que ces contrôles puissent être qualifiés d'inquisitoires.

Mme Michèle Gilkinet (Agalev-Ecolo) se réjouit de ce qu'il est donné à la commission l'opportunité de se prononcer sur un plan intégré de lutte contre le tabac. Elle regrette, par ailleurs, que certains considèrent toujours le débat relatif à l'interdiction de la publicité comme accessoire alors que le premier axe d'une politique de lutte contre le tabagisme est, selon des instances telles l'Union européenne ou l'OMS et selon les pays précurseurs tel le Canada, d'interdire la publicité pour le tabac.

L'intervenante se félicite de ce que les moyens nécessaires pour financer la prévention seront mis à la disposition des communautés, et ce, via un fonds public et non un fonds financé par les industries du tabac.

Mme Gilkinet reconnaît la nécessité d'aller plus loin. Il est indispensable d'élargir les interdictions de fumer et d'étudier les effets de la cigarette sur les non-fumeurs. L'intervenante souligne par ailleurs la nécessité d'encourager les techniques de sevrage. Or, la valeur ajoutée du fonds envisagé est justement de permettre, outre le financement de la prévention, le financement des associations actives en matière d'accompagnement des personnes en phase de sevrage.

Concernant le prix des médicaments visant le sevrage, *le ministre* reconnaît que celui-ci est élevé mais les ciga-

kosten veel. Voor de vaststelling van de prijs van de geneesmiddelen is echter de minister van Economie bevoegd. De spreker beklemtoont dat hij er in het kader van zijn bevoegdheden op toeziet dat die geneesmiddelen zonder voorschrift ter hand kunnen worden gesteld; daardoor hoeven mensen die willen stoppen met roken, niet eerst bij een arts langs te gaan.

In dat verband onderstreept *de heer Jacques Germeaux (VLD)* dat hij als arts is gecontacteerd door organisaties die informatie kunnen verspreiden om het publiek ervan te weerhouden met roken te beginnen. Wil men de eerstelijnsartsen een belangrijke rol geven op het stuk van preventie, dan is het van belang hen daarbij te betrekken. Als voormalig roker is de spreker zich ervan bewust dat stoppen met roken moeilijk is, zeker als zulks met gezondheidsproblemen gepaard gaat.

Geneesmiddelenbeleid — Verantwoord geneesmiddelengebruik

Over de stimuli om ervoor te zorgen dat de patiënt in de apotheken goed wordt geïnformeerd, moet eerst breed overleg plaatsvinden met de belangrijkste beroepsorganisaties van apothekers.

De door Volksgezondheid gefinancierde vzw Belgisch Centrum voor Farmacotherapeutische Informatie (BCFI) zal bij uitstek de instantie zijn die terzake initiatieven kan voorstellen.

Neutrale informatie over de geneesmiddelen

Voor neutrale informatie over de geneesmiddelen zal voort worden gezorgd via de publicaties van het Belgisch Centrum voor Farmacotherapeutische Informatie en via de werkzaamheden van de onafhankelijke medisch afgevaardigden. Er zijn maar heel weinig van die afgevaardigden en zij wegen niet op tegen het grote aantal firma-afgevaardigden (volgens ramingen in totaal 4 000).

Men moet het initiatief van de onafhankelijke artsen-bezoekers niet zien in de optiek van de artsenbezoekers van de farmaceutische firma's.

Het project, dat al enkel jaren loopt, richt zich slechts tot een selectie van artsen uit de provincies Oost- en West-Vlaanderen. De bezoekers gaan met deze artsen of op een LOK-groep van artsen praten over de behandeling van een welbepaalde aandoening of over het gebruik van een klasse geneesmiddelen: acute keelpijn en het gebruik van antibiotica, gebruik van NSAID (niet steroïdale anti-inflammatoria) bij reumatische klachten, enz.

rettes, elles aussi, sont chères. La fixation du prix des médicaments relève toutefois des compétences du ministre des Affaires économiques. L'intervenant souligne que, dans le cadre de ses attributions, il veille à ce que ces médicaments puissent être délivrés sans prescription, ce qui permet à la personne désireuse d'arrêter de fumer, de se passer de l'intervention d'un médecin.

M. Jacques Germeaux (VLD) souligne, à ce sujet, qu'en sa qualité de médecin, des groupes disposant de matériel d'information destiné à décourager les gens de fumer l'ont contacté. Si l'on souhaite donner aux médecins de première ligne un rôle important en matière de prévention, l'implication de ces derniers est importante. En tant qu'ancien fumeur, l'intervenant est conscient des difficultés d'arrêter, surtout lorsque le sevrage va de pair avec des problèmes médicaux.

Politique des médicaments — Bon usage des médicaments

Les incitants pour une bonne information des patients par les pharmaciens d'officine doivent d'abord faire l'objet d'une large consultation avec les principales organisations professionnelles des pharmaciens.

Le Centre belge d'Information Pharmacothérapeutique, ASBL financée par la Santé publique, sera l'organisme de choix pour proposer des initiatives en ce sens.

Information neutre sur les médicaments

L'information neutre sur les médicaments continue par le canal des publications du Centre belge d'Information Pharmacothérapeutique (CBIP) et l'action des délégués médicaux indépendants. Ces derniers ne sont qu'une poignée et ne peuvent être comparés au nombre important des délégués des firmes (4 000 au total selon les estimations).

Il ne faut pas considérer l'initiative des délégués médicaux indépendants dans l'optique des délégués médicaux des firmes pharmaceutiques.

Le projet, qui se déroule depuis quelques années déjà, ne s'adresse qu'à une sélection de médecins des provinces de Flandre orientale et de Flandre occidentale. Les délégués vont discuter avec ces médecins ou avec un groupe local d'évaluation médicale (GLEM) à propos du traitement d'une pathologie bien déterminée ou sur l'utilisation d'une classe de médicaments: mal de gorge aigu et utilisation d'antibiotiques, utilisation de NSAID (anti-inflammatoires non stéroïdiens) en cas d'affection rhumatismale, etc.

Weesgeneesmiddelen

Deze materie is grotendeels reeds geregeld op Europees niveau, wat de registratie betreft.

Er is een Europese commissie belast met het goedkeuren van de indicaties.

Anderzijds gebeurt de registratie bij het Europees Agentschap in Londen aan een sterk verminderde prijs.

Wat de terugbetaling betreft, is alleen het RIZIV bevoegd.

Vergoeding voor de apotheker als gezondheidsvoorlichter

Aan de huidige vergoeding van de apothekers, berekend op de prijs van de geneesmiddelen, kan niet worden geraakt zonder grondig overleg met de beroepsorganisaties en het ministerie van Economische Zaken, dat alleen bevoegd is voor de prijszetting van de geneesmiddelen.

Er moet inderdaad worden gewerkt aan goed toegankelijke onafhankelijke informatie. Dit is de taak van het Belgisch Centrum voor Farmacotherapeutische Informatie. Op hun website zijn al heel wat inlichtingen te bekomen, onder meer het compendium. Het centrum zal zich geleidelijk ook richten naar de gewone verbruikers.

Valse Viagra : noodzaak van samenwerking tussen politie en Farmaceutische Inspectie

Zulke samenwerking gebeurt nu reeds op georganiseerde manier. Veel details kunnen hierover niet worden gegeven, maar geregeld komen de resultaten van deze samenwerking in de actualiteit.

Magistrale bereidingen — Benodigde toestellen en instrumenten

De ongerustheid die hierover heerst werd opgevangen door een nieuwe discussie tussen de Farmaceutische Inspectie en de beroepsorganisaties van apothekers. Ondertussen blijft de huidige toestand ongewijzigd. Het kabinet van de minister volgt dit dossier op.

Geestelijke gezondheidszorg — Delinquente jongeren en psychiatrie

Hoewel de financiering voor de 5 eenheden van 8 jongere delinquenten met psychiatrische stoornissen reeds voorzien is vanaf 1 november 2002, stellen we inderdaad vast dat men op het terrein nog niet klaar is voor de uitvoering ervan. Wel reeds bekend zijn de concrete voor-

Médicaments génériques

En ce qui concerne l'enregistrement, cette matière est en grande partie réglée au niveau européen.

Il existe une commission européenne qui est chargée d'approuver les indications.

Par ailleurs, l'enregistrement auprès de l'Agence européenne de Londres se fait à un prix fortement diminué.

En ce qui concerne le remboursement, seule l'INAMI est compétente.

Indemnité pour le pharmacien dans son rôle d'informateur sanitaire

On ne peut toucher à l'indemnité actuelle des pharmaciens, calculée sur le prix des médicaments, sans organiser une sérieuse concertation avec les organisations professionnelles et le ministère des Affaires économiques, qui est seul compétent pour fixer le prix des médicaments.

Il faut en effet veiller au bon accès à l'information indépendante. C'est la tâche du Centre belge d'information pharmacothérapeutique. Une multitude d'informations sont disponibles sur son site, notamment le compendium. Le centre s'adressera progressivement aussi aux consommateurs ordinaires.

Faux Viagra : nécessité d'une collaboration entre la police et l'inspection pharmaceutique

Il existe dès à présent une telle collaboration organisée. On ne peut pas donner beaucoup de détails à ce sujet, mais les résultats de cette collaboration sont régulièrement évoqués dans l'actualité.

Préparations magistrales — Appareils et instruments nécessaires

L'inquiétude qui règne à ce propos a fait l'objet d'une nouvelle discussion entre l'inspection pharmaceutique et les organisations professionnelles des pharmaciens. Entre-temps, la situation actuelle reste inchangée. Le cabinet du ministre suit ce dossier.

Soins de santé mentale — Jeunes délinquants et psychiatrie

Alors que le financement des 5 unités de 8 jeunes délinquants souffrant de troubles psychiatriques est déjà prévu depuis le 1^{er} novembre 2002, nous constatons en effet que, sur le terrain, on n'est pas encore prêt pour la mise en œuvre du projet. Les localisations où ces unités

zieningen waar deze eenheden waarschijnlijk georganiseerd zullen worden namelijk in het OPZ Geel en Middelheim te Antwerpen voor Vlaanderen, in La Citadelle te Luik en la Clairière te Bertrix voor Wallonië en wellicht in Titeca te Brussel. Wellicht zullen Geel en Antwerpen het eerste klaar zijn begin 2003. Vooral de noodzakelijke infrastructuurwerken (onder andere voor veiligheid) vergen meer tijd dan voorzien. Ondertussen werd wel het overleg gestart tussen de justitiële instanties en de hulpverlening om de samenwerking voor te bereiden.

Voor wat betreft het statuut van de mensen die participeren in activeringsprojecten, is de minister zich ervan bewust dat er zich op dat vlak problemen stellen en hij is ervan overtuigd dat ook de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en de regeringscommissaris voor Sociale Zaken deze problemen kennen. De minister kan er echter geen oplossing voor uitwerken.

Bijkomende reconversie in de psychiatrie

Reconverteren naar A-bedden in Algemene Ziekenhuizen wordt mogelijk gemaakt door het aanpassen van de programmatie en het voorzien van een nieuwe reconversieperiode. Daarvoor worden twee koninklijke besluiten voorbereid. Ze werden reeds besproken in een werkgroep en zullen wellicht worden geagendeerd op de Ministerraad van 29 november 2002.

Organisatie van de gezondheidszorg

De *baken* die de minister wil uitzetten op organisatorisch vlak houdt vooral een betere afstemming en soepele overgang in van de gezondheidszorgvoorzieningen op de verschillende niveaus of echelons. Vandaar het belang dat de minister hecht aan een betere organisatie van de gezondheidszorg op de eerste lijn. De initiatieven worden verder toegelicht in de beleidsnota. Het gaat er de minister vooral om dat de eerste lijn als organisatie-niveau erkenning krijgt en dat gezondheidswerkers op de eerste lijn (huisartsen, verpleegkundigen, vroedvrouwen, ...) worden ondersteund in een aantal taken die zij opnemen wanneer zij samenwerken rond een patiënt, wanneer zij wachtdiensten organiseren, enz.

De minister is dus niet van plan om structuren te financieren maar enkel activiteiten.

Pas wanneer de organisatie op de eerste lijn versterkt zal zijn (en spijtig genoeg zijn er hiervoor niet voldoende middelen verworven om op dit vlak een echte doorbraak

seront vraisemblablement hébergées sont, en revanche, déjà connues, à savoir l'*OPZ Geel* et *Middelheim* à Anvers pour la Flandre, la Citadelle à Liège et la Clairière à Bertrix pour la Wallonie et, sans doute, Titeca à Bruxelles. Geel et Anvers seront sans doute les premiers centres à être prêts au début 2003. Ce sont surtout les travaux d'infrastructure nécessaires (notamment pour la sécurité) qui demandent plus de temps que prévu. Dans l'intervalle, la concertation entre les instances judiciaires et les structures d'assistance pour préparer la coopération a bel et bien débuté.

Pour ce qui concerne le statut des personnes qui seront associées aux projets d'activation, le ministre est conscient que des problèmes se posent dans ce domaine et il est convaincu que le ministre des Affaires sociales et des Pensions et la commissaire du gouvernement pour les Affaires sociales sont conscients de ces problèmes. Le ministre ne peut toutefois apporter de solution.

Reconversion complémentaire en psychiatrie

La reconversion en lits A dans les hôpitaux généraux est rendue possible par une adaptation de la programmation et par l'instauration d'une nouvelle période de reconversion. Deux arrêtés royaux sont en préparation à cet effet. Ils ont déjà été examinés en groupe de travail et seront sans doute inscrits à l'ordre du jour du Conseil des ministres du 29 novembre 2002.

Organisation des soins de santé

Les jalons que le ministre entend poser sur le plan organisationnel visent surtout à améliorer la coordination et à ménager une transition plus souple entre les différents niveaux ou échelons de soins. Cela explique l'importance que le ministre attache à l'amélioration de l'organisation des soins de santé au premier échelon. Pour le surplus, les initiatives sont détaillées dans la note de politique générale. L'objectif du ministre consiste surtout à faire en sorte que le premier échelon soit reconnu en tant que niveau d'organisation et que les travailleurs de la santé du premier échelon (les généralistes, le personnel infirmier, les accoucheuses, ...) bénéficient d'un soutien dans le cadre d'un certain nombre de leurs tâches lorsqu'ils s'occupent d'un même patient, qu'ils organisent des services de garde, etc.

Le ministre n'a donc pas l'intention de financer des structures mais uniquement des activités.

Ce n'est que lorsque l'organisation aura été renforcée au premier échelon (et malheureusement, il n'a pas été possible d'obtenir des moyens suffisants pour réaliser

te realiseren), kan de tweede lijn en de derde lijn ook ten volle hun specifieke taak opnemen.

Naast de organisatie van de eerstelijnsgezondheidszorg, kan er op organisatorisch vlak ook heel wat verbeteren via het uitbouwen van netwerken en zorgcircuits in de geestelijke gezondheidszorg of in de opvang van mensen met een drugverslaving.

Wat de concrete vraag betreft rond de juridische vorm van de voorzieningen op de eerste lijn is het zo dat er voor een eerstelijnsgezondheidscentrum een onderscheid wordt gemaakt tussen een type A (multidisciplinaire groepspraktijk) en een type B (een wijkgezondheidscentrum). Type A mag alle juridische vormen aannemen, enkel voor de wijkgezondheidscentra wordt gesteld dat het om een vzw moet gaan en dit is er gekomen op vraag van deze groepen en hun federaties. In deze centra werken immers ook niet-artsen, personen die een beroep uitoefenen dat niet voorkomt in het koninklijk besluit n° 78 en die dus geen toegang hebben tot het RIZIV. Het is belangrijk om alle winstgevendende motieven zoveel mogelijk uit te sluiten en de controleerbaarheid door de overheid te vergroten.

Kwaliteit van de gezondheidszorg en instrumenten voor het beleid — Kindvriendelijke ziekenhuizen

Het is correct dat het rapport Cannoodt dateert van 1997. De redenen waarom dit dossier niet sneller vooruit gaat zijn te vinden in het ruime overleg en de onderhandelingen die moeten plaats vinden met de ziekenhuizen én vooral omdat dit project aanzienlijke financiële middelen vraagt. In die zin zal het ook van de budgettaire mogelijkheden afhangen hoe snel er werk van kan worden gemaakt eens er een beslissing genomen is over het concept.

Er was voorzien dat er in 2003 een *evaluatie* zal worden doorgevoerd over het nieuwe *financieringssysteem*. Op dit ogenblik is een werkgroep bezig met het onderzoeken van de onderfinanciering van de ziekenhuizen. Deze werkgroep legt ten vroegste op 15 december haar conclusies neer. Omdat het nieuwe financieringssysteem nadelig is voor een aantal ziekenhuizen, is het mogelijk dat er al in 2003 op één of andere manier aanpassingen zullen worden doorgevoerd. Aangezien de financiering van de ziekenhuizen vooral de bevoegdheid is van de minister van Sociale Zaken, stelt de minister voor om deze vragen aan hem te stellen.

une véritable percée dans ce domaine) que les deuxième et troisième échelons pourront assumer pleinement leur mission spécifique.

Outre l'organisation des soins de santé du premier échelon, de nombreuses améliorations peuvent être apportées, au niveau organisationnel, par le développement de réseaux et de circuits de soins dans le domaine des soins de santé mentale ou de l'accueil de toxicomanes.

Pour ce qui concerne la question concrète relative à la forme juridique des structures de soins de premier échelon, une distinction est établie, pour le centre de santé du premier échelon, entre un type A (pratique de groupe multidisciplinaire) et un type B (centre de santé de quartier). Le type A peut adopter toutes les formes juridiques. Quant au centre de santé de quartier, il est prévu qu'il doit s'agir d'une ASBL, condition qui a été insérée à la demande de ces groupes et de leurs fédérations. Ces centres occupent en effet également des personnes qui ne sont pas médecin, qui ne pratiquent aucune des professions visées dans l'arrêté royal n° 78 et qui n'ont donc pas accès à l'INAMI. Il est important d'exclure autant que faire se peut toutes les motivations financières et de donner davantage de possibilités de contrôle aux autorités publiques.

Qualité des soins de santé et instruments pour la politique relative à la problématique de « l'enfant à l'hôpital »

Il est exact que le rapport Cannoodt date de 1997. Ce dossier ne progresse pas très rapidement en raison de la vaste concertation et des négociations qui doivent avoir lieu avec les hôpitaux et, surtout, en raison des moyens financiers considérables qu'il exige. La rapidité du traitement de ce dossier, dès qu'une décision sera prise sur ce concept, sera également tributaire des possibilités budgétaires.

Il était prévu qu'une évaluation du nouveau *système de financement* soit réalisée en 2003. À l'heure actuelle, un groupe de travail examine le sous-financement des hôpitaux. Ce groupe devrait rendre ses conclusions au plus tôt le 15 décembre. Étant donné que le nouveau système de financement est préjudiciable aux hôpitaux, il se peut qu'on l'adapte, d'une manière ou d'une autre, déjà en 2003. Le financement des hôpitaux relevant de la compétence du ministre des Affaires sociales, le ministre propose que ces questions soient posées au ministre des Affaires sociales.

Cellen en weefsels

In de loop van de maand juli is er een ontwerp van koninklijk besluit betreffende « het wegnemen, bewaren, bereiden, invoeren, vervoeren, distribueren en afleveren van weefsels van menselijke oorsprong alsook de banken voor weefsels van menselijke oorsprong » verstuurd naar de Raad van State voor advies (zonder termijn). Vandaar dat dit advies lang op zich laat wachten.

De aanpassingen die in dit ontwerp worden voorgesteld moeten commerciële praktijken inzake het bewaren van weefsels, navelstrengbloed enz. voorkomen en onmogelijk maken.

Een *kankerregister* is inderdaad een essentiële bron van informatie inzake volksgezondheid voor de programma's ter bestrijding en voorkoming van kanker.

In het kader van het ontwerp « zorgprogramma oncologie », dat momenteel voor advies bij de Raad van State is, is de kankerregistratie cruciaal. In de onderafdeling kwaliteitsopvolging wordt vermeld dat ieder zorgprogramma voor oncologische basiszorg moet deelnemen aan een kankerregistratie. Het college voor oncologie moet het model voor de kankerregistratie nader uitwerken.

De kankerregistratie zoals geformuleerd in het zorgprogramma oncologie omvat, naast epidemiologische gegevens, ook informatie omtrent behandeling en resultaat bij de patiënt zodat de kwaliteit van zorg kan getoetst worden.

In overleg met zowel de Vlaamse als de Brusselse en Franse Gemeenschappen wordt het duidelijk dat men bij voorkeur opteert voor een nationale databank die de gegevens rechtstreeks van de behandelende arts ontvangt en deze doorstuurt naar regionale registers die ze verder kunnen verwerken of uitbreiden.

Het is met andere woorden uitermate belangrijk een algemeen kader en een transparante basis te leggen voor de inzameling van gegevens waarbij het recht op *privacy* in de persoonlijke levenssfeer wordt gerespecteerd.

Een ontwerp van protocolakkoord tot samenwerking tussen de federale overheid en de gemeenschappen inzake kankerregistratie is klaar. Een werkgroep zal worden samengesteld in de schoot van de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid.

Cellules et tissus

Au cours du mois de juillet, un projet d'arrêté royal relatif « au prélèvement, à la conservation, à la préparation, à l'importation, au transport, à la distribution et à la délivrance de tissus et de banques de tissus d'origine humaine » a été transmis pour avis au Conseil d'État, mais sans fixer de délai, c'est pourquoi il faut attendre aussi longtemps pour obtenir cet avis.

Les adaptations prévues par le projet doivent prévenir et empêcher les pratiques commerciales en ce qui concerne la conservation des tissus et du sang du cordon ombilical, etc.

Un *registre du cancer* constitue une ressource essentielle d'information en matière de santé publique dans le cadre des programmes de lutte contre le cancer et de prévention du cancer.

L'enregistrement du cancer revêt une importance cruciale dans le cadre du projet « programme de soins en oncologie », qui est actuellement soumis au Conseil d'État pour avis. Dans la sous-section « suivi de la qualité », il est indiqué que chaque programme de soins de base en oncologie devra prendre part à l'enregistrement du cancer. Le collège en oncologie devra détailler le modèle d'enregistrement du cancer.

L'enregistrement du cancer, tel qu'il a été défini dans le programme des soins en oncologie, portera non seulement sur des données épidémiologiques, mais également sur des informations concernant le traitement et le résultat obtenu chez le patient, de manière à ce que la qualité des soins puisse être évaluée.

Il ressort d'une concertation avec les communautés française, bruxelloise et flamande que l'on préfère créer une banque de données qui reçoit directement les données du médecin traitant et les transmet à des registres régionaux, qui peuvent continuer à les traiter ou à les étoffer.

En d'autres termes, il est extrêmement important de créer un cadre général et un fondement transparent en ce qui concerne la collecte de données, de manière à assurer le respect du droit à la vie privée.

Un projet de protocole d'accord de coopération entre l'autorité fédérale et les communautés en matière d'enregistrement du cancer est prêt. Un groupe de travail sera constitué au sein de la Conférence interministérielle « Santé publique ».

Geriatrisch consult en geriatrische dagziekenhuizen

De progressieve vergrijzing van de bevolking zal in de nabije toekomst een bijkomende belasting veroorzaken voor alle zorgverstrekkers en voor de financiering van de ziekteverzekering. Het aantal ouderen zal toenemen, vooral na 2010, met een opvallende toename van het aantal hoogbejaarden, ouder dan 80 jaar.

Bij het uittekenen van een ouderenzorgbeleid is één van de uitgangspunten dat het patiënt- en vraaggestuurd moet zijn. Eerder dan het ontwikkelen van een structureel aanbod van bedden en apparatuur is het de bedoeling een zorgprogramma te ontwikkelen. In dit zorgprogramma worden de erkenningscriteria geregeld waaraan een ziekenhuis moet voldoen om op een samenhangende en multidisciplinaire wijze zorg te verstrekken aan de specifieke doelgroep van de ouder wordende patiënt. Het gaat hier vaak om mensen die door het verouderingsproces tegelijkertijd verschillende acute en chronische aandoeningen vertonen. Bovendien wordt vaak een progressieve vermindering van de zelfredzaamheid gezien, die soms leidt tot een crisis met dringende opname in het ziekenhuis voor gevolg. Dementie, in het kader van de ziekte van Alzheimer of cardiovasculaire pathologie, vergt een bijzondere aanpak zowel van de patiënt zelf als voor zijn familiale omgeving.

De Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen heeft reeds een eerste advies gegeven over het zorgprogramma voor de geriatrische patiënt in 1997. Het concept werd ondertussen verder verfijnd en geactualiseerd. Er wordt naar gestreefd dat er in elk algemeen ziekenhuis een multidisciplinaire equipe voor de ouderenzorg wordt opgericht; geriater, andere artsen, verpleegkundigen, gerontologen, psychologen, ergotherapeuten en kineisten maken deel uit van deze ploeg die op regelmatige basis overleg pleegt over de patiënten. Het is de bedoeling dat deze groep niet enkel actief is op de diensten geriatrie, maar dat ze ook ziekenhuisbreed kan worden geconsulteerd voor patiënten met een geriatrisch profiel die op andere verpleegafdelingen zijn gehospitaliseerd. Deze equipe kan op vraag van andere zorgverleners ook buiten de muren van het ziekenhuis voor adviserende taken optreden op vraag van artsen of andere gezondheidsvoorzieningen. Het geriatrisch dagziekenhuis is een nieuwe voorziening waarin oudere, minder mobiele en flexibele patiënten kunnen worden opgevangen, voor diagnostisch onderzoek, eenvoudige behandelingen of voor revalidatie.

De minister is zich ervan bewust dat dit zorgprogramma enkel kan worden gerealiseerd indien men voldoende artsen kan motiveren om zich te specialiseren in de geriatrie.

Consultation gériatrique et hôpitaux gériatriques de jour

Le vieillissement progressif de la population engendrera, dans un avenir proche, une charge supplémentaire pour tous les dispensateurs de soins et pour le financement de l'assurance maladie. C'est surtout après 2010 que le nombre de personnes âgées augmentera, avec une croissance considérable du nombre de personnes très âgées, c'est-à-dire de plus de quatre-vingts ans.

La politique de la santé à l'égard des personnes âgées doit être axée sur le patient et sur la demande. C'est pourquoi elle vise à élaborer un programme de soins plutôt que de développer une offre structurelle de lits et d'équipements. Ce programme de soins fixe les critères d'agrément auxquels un hôpital doit satisfaire afin de dispenser des soins de manière cohérente et dans un cadre multidisciplinaire au groupe cible des patients vieillissants. Il s'agit souvent de personnes qui, en vieillissant, présentent simultanément diverses affections aiguës et chroniques. En outre, on enregistre généralement une diminution progressive de leur autonomie, ce qui provoque parfois une crise qui requiert l'hospitalisation d'urgence de l'intéressé. Dans le cadre de la maladie d'Alzheimer ou d'une pathologie cardiovasculaire, la démence exige une approche particulière tant à l'égard du patient même qu'à l'égard de son entourage familial.

Le Conseil national des établissements hospitaliers a déjà rendu en 1997 un premier avis sur le programme de soins pour le patient gériatrique. Le concept a, entre-temps, encore été affiné et actualisé. Ce programme a notamment pour objectif que chaque hôpital général mette sur pied une équipe multidisciplinaire spécialisée dans les soins aux personnes âgées. Cette équipe serait composée de gériatres, de médecins spécialisés dans d'autres disciplines, d'infirmiers, de gerontologues, de psychologues, d'ergothérapeutes et de kinésithérapeutes, qui se concerteraient régulièrement à propos des patients. L'objectif n'est pas de limiter l'activité de cette équipe aux services de geriatrie, mais de faire en sorte que celle-ci puisse être consultée dans tout l'hôpital concernant les patients à profil gériatrique qui seraient hospitalisés dans d'autres services. Cette équipe pourrait également être appelée à prodiguer des conseils en dehors de l'hôpital, à la demande de tout autre dispensateur de soins, médecin ou établissement de soins. L'hôpital gériatrique de jour est une nouvelle structure au sein de laquelle les patients plus âgés et moins mobiles et flexibles peuvent être accueillis pour un diagnostic, des traitements simples ou dans le cadre d'une revalidation.

Le ministre se rend bien compte que ce programme de soins ne peut être réalisé que si l'on peut inciter suffisamment de médecins à se spécialiser en geriatrie. Le

Het programma zelf biedt structureel een aantrekkelijke werkomgeving, en inhoudelijk wordt de functie van de geriater gerevalueerd. Technische prestaties zoals in de andere orgaanspecialiteiten bestaan praktisch niet in de geriatrie. Samen met het zorgprogramma zelf moeten financieringsmechanismen ontwikkeld worden die de intellectuele prestaties die de geriater levert, op een redelijke manier gaan honoreren.

Mevrouw Gilkinet is niet tevreden over de inspanningen die zijn geleverd om niet-*hemofiliepatiënten* te informeren over het vergoedingssysteem dat werd uitgewerkt voor personen die werden besmet met het HIV-virus via bloedtransfusie. Eens het duidelijk was, dat er via de Nationale Loterij middelen beschikbaar werden gesteld voor de vergoeding van deze mensen, werd deze informatie verspreid via de belangenorganisaties van hemofiliepatiënten, AIDS referentiecentra en via de website van het ministerie (Gezondheidszorgpraktijk). Er werden middelen toegekend om slachtoffers die aan de gestelde voorwaarden beantwoorden, te vergoeden en geen werkingsmiddelen voor de vzw. Dit betekent dat alle administratieve kosten door de administratie « Geneeskundepraktijk » worden gedragen en het werk gebeurt door ambtenaren van deze dienst. Deze dienst beschikt niet over de middelen om bijvoorbeeld een uitgebreide informatiecampagne op te zetten. De benuttingsgraad van de kredieten van deze dienst ligt hoger dan 99 %. Dit betekent dat er geen marge is om (doorgaans dure) campagnes te organiseren.

Bioveiligheid : het plan bestaat. Wel is het zo dat er voor 2003 slechts zeer beperkte middelen in de begroting werden ingeschreven (400 000 euro). Deze middelen volstaan niet om dezelfde activiteiten als in 2002 te ontplooiën. Zij stellen ons enkel in staat om de stock aan vaccins in goede omstandigheden te bewaren en een voorraad aan medicamenten bij de farmaceutische bedrijven te blokkeren.

De gezondheidszorgberoepen — Welke beroepsorganisaties wil men erkennen ?

De Wet Alternatieve Geneeskunst (WAG) voorziet zelf dat minstens de volgende kamers moeten worden opgericht : homeopathie, chiropraxie, osteopathie en acupunctuur (artikel 2, § 3). Uitgangspunt is derhalve dat deze CAM-disciplines alvast voor erkenning in aanmerking (kunnen) komen. Maar, elke beroepsorganisatie CAM, die beantwoordt aan de door de Koning voorgestelde criteria (cf. artikel 2, § 1, 3°; uitgewerkt in het koninklijk besluit

programme lui-même permet d'offrir un milieu de travail attrayant et de revaloriser la fonction de gériatre. Il n'y a quasi pas de prestations techniques en gériatrie, contrairement à ce qui se fait dans les autres spécialités. En plus du programme de soins proprement dit, il y a lieu de développer des mécanismes de financement permettant d'honorer raisonnablement les prestations intellectuelles du gériatre.

Mme Gilkinet n'approuve pas les efforts qui sont consentis pour informer les *patients non hémophiles* sur le système d'indemnisation qui a été prévu pour les personnes contaminées par le virus HIV par suite d'une transfusion sanguine. Dès que l'on a su que la Loterie nationale mettrait des moyens à disposition pour indemniser ces personnes, l'information a été diffusée par l'intermédiaire des organisations de défense des intérêts des hémophiles, des centres de référence SIDA et du site du ministère (Service de la pratique médicale). Des moyens ont été prévus pour indemniser les victimes qui remplissent les conditions, mais aucun moyen de fonctionnement n'a été accordé à l'ASBL. Cela signifie que tous les frais administratifs sont supportés par le Service de la pratique médicale et que le travail est accompli par les fonctionnaires de ce service. Ce service ne dispose pas des moyens nécessaires pour, par exemple, mener une campagne d'information à grande échelle. Le taux d'utilisation des crédits de ce service est supérieur à 99 %. Cela signifie qu'il n'y a pas de marge pour organiser des campagnes (généralement onéreuses).

Biosécurité : le projet existe. Force est de constater que des moyens très limités (400 000 euros) ont été prévus dans le budget pour 2003. Ces moyens ne suffisent pas pour développer les mêmes activités qu'en 2002. Ils permettent seulement de conserver les stocks de vaccins dans de bonnes conditions et de bloquer une réserve de médicaments auprès des entreprises pharmaceutiques.

Les professions du secteur des soins de santé — Quelles organisations professionnelles souhaite-t-on reconnaître ?

La loi relative aux pratiques non conventionnelles prévoit elle-même qu'il conviendra, au minimum, de créer les chambres suivantes : homéopathie, chiropraxie, ostéopathie et acupuncture (article 2, § 3). Son point de départ est dès lors que ces pratiques médicales non conventionnelles sont déjà (peuvent déjà être) prises en considération en vue d'une reconnaissance. Cependant, toutes les organisations professionnelles de praticiens d'une

van 4 juli 2001), kan voor erkenning in aanmerking komen, mits zij een aanvraag tot erkenning heeft ingediend.

De minister streeft ernaar om nog tijdens deze legislatuur de beroepsorganisaties te kunnen erkennen. Het ministerieel besluit, dat de modaliteiten voor het indienen van een aanvraag tot erkenning, zal één van deze dagen worden gepubliceerd in het elektronisch *Belgisch Staatsblad*. De aanvragen tot erkenning zullen worden afgehandeld door de administratie om na te gaan in hoeverre ze beantwoorden aan de criteria zoals ze in het koninklijk besluit van 4 juli 2001 zijn bepaald. Daarna kan een nieuw koninklijk besluit worden opgemaakt waardoor de Koning de vernoemde beroepsorganisaties officieel erkent. Dit koninklijk besluit dient door deze instelling binnen de zes maanden bekrachtigd te worden. De minister hoopt dat hij op de medewerking van de commissie kan rekenen dat deze bekrachtiging snel kan gebeuren.

Onmiddellijk na de bekrachtiging kunnen vertegenwoordigers aangeduid worden door de beroepsorganisaties zodat de commissies kunnen worden aangesteld die de beroepen moeten erkennen.

Wetenschappelijke onderbouw van CAM :

De minister is van plan om een wetenschappelijke onderbouwing van de CAM-disciplines na te streven en aan te moedigen.

In het koninklijk besluit betreffende de erkenning van CAM-beroepsorganisaties wordt in een aantal voorwaarden voorzien, waaraan deze CAM-organisaties moeten voldoen opdat zij zouden worden erkend en erkend blijven. In dit verband wordt de wetenschappelijke onderbouw van de betrokken CAM gewaarborgd door, onder meer (zie artikel 2 van het koninklijk besluit) :

- voorwaarden betreffende de basisopleiding, de bijzondere opleiding, de praktijkstages, de studiecycclus en de duur, beschrijving van de diploma's of certificaten, de instelling(en) die deze diploma's of certificaten uitgeven;

- permanente vorming;

- kwaliteitsevaluatie;

- plicht tot deelname aan wetenschappelijk onderzoek en externe evaluatie;

pratique susceptible d'être qualifiée de non conventionnelle répondant aux critères fixés par le Roi (cf. article 2, § 1^{er}, 3°, développé dans l'arrêté royal du 4 juillet 2001) peuvent être reconnues à condition qu'elles introduisent une demande de reconnaissance.

Le ministre souhaite pouvoir reconnaître ces organisations professionnelles au cours de la législature actuelle. L'arrêté ministériel fixant les modalités du dépôt des demandes de reconnaissance sera publié incessamment au *Moniteur belge*. Les demandes de reconnaissance seront traitées par l'administration, et ce, afin de déterminer si elles répondent aux critères fixés par l'arrêté royal du 4 juillet 2001. Un nouvel arrêté royal officialisant la reconnaissance, par le Roi, de ces organisations professionnelles pourra ensuite être préparé. Cet arrêté royal devra enfin être confirmé par cette institution. Le ministre espère pouvoir compter sur la collaboration de la commission afin que cette confirmation s'opère rapidement.

Dès que la confirmation précitée aura eu lieu, les organisations professionnelles pourront désigner leurs représentants, de sorte que les commissions devant reconnaître ces professions pourront être désignées.

Encadrement scientifique des pratiques médicales non conventionnelles :

Le ministre à l'intention de mettre au point et de favoriser un encadrement scientifique des pratiques médicales non conventionnelles.

L'arrêté royal relatif à la reconnaissance des organisations professionnelles de praticiens d'une pratique non conventionnelle ou d'une pratique susceptible d'être qualifiée de non conventionnelle prévoit un certain nombre de conditions auxquelles ces organisations doivent satisfaire pour être reconnues ou pour conserver cette reconnaissance. Cet arrêté garantit l'encadrement scientifique des pratiques médicales non conventionnelles notamment par (cf. article 2) :

- des conditions en ce qui concerne la formation de base, la formation spécifique, les stages pratiques, le cycle d'études et sa durée, la description des diplômes ou des certificats, le(s) établissement(s) qui délivre(nt) ces diplômes ou certificats;

- la formation permanente;

- l'évaluation de la qualité;

- l'obligation de participer à la recherche scientifique et à l'évaluation externe;

— beschrijving van de wetenschappelijke vooruitgang evenals de ontwikkeling van onderzoeksactiviteiten.

Indien de CAM-organisatie niet beantwoordt aan de hierboven vermelde voorwaarden kan haar erkenning worden ingetrokken.

Wat betreft de verpleegkundigen in de functie « *spoed-opname* » deelt de minister mee dat de bestaande voorwaarden voor de erkenning van de diensten spoed-opname blijven bestaan.

In het sociaal akkoord van maart 2000 is gestipuleerd dat het begrip bijzondere beroepstitel wordt omgevormd tot bijzondere bekwaamheid. De criteria tot het bekomen van de bijzondere bekwaamheid blijven dezelfde qua opleiding (900 uren opleiding, 450 uren theorie en 450 uren stage). Daarenboven wordt 2,5 VTE ervaring in het domein gevraagd. De beroepsorganisaties gaan niet akkoord met de mogelijke omvorming van beroepstitel naar beroepsbekwaamheid.

Het voorstel van concept met betrekking tot de *zorgkundigen* is overgemaakt voor advies aan de Nationale Raad voor Verpleegkunde en de Technische Commissie voor Verpleegkunde. De Nationale Raad voor Verpleegkunde heeft een advies uitgebracht op 1 oktober 2002. Tussen de Nationale Raad voor Verpleegkunde en de Technische Commissie heeft een overleg plaatsgevonden. De Technische Commissie is bijeengekomen op 7 november 2002 om te komen tot een eensluidend advies. De Technische Commissie zal haar definitief advies formuleren op 28 november 2002. Gezien beide overlegorganen met betrekking tot deze materie hun advies zullen kunnen geven en hierin zowel de beroepsorganisaties als de syndicaten vertegenwoordigd zijn, hoopt de minister op een consensus te mogen rekenen van alle organisaties. Informele contacten met diverse organisaties zijn gelegd en de gemeenschappen bevoegd voor onderwijs worden in deze materie betrokken.

MVG (Minimale Verpleegkundige Gegevens)

In het kader van een evoluerende gezondheidszorg is het nodig om de bestaande RIM te actualiseren. De minister deelt mee dat er een budget werd vrijgemaakt om te starten met een actualisatie van de RIM. Hiertoe zullen in eerste instantie een zestal domeinen nader onderzocht worden, waaronder cardiologie, oncologie, geriatrie, ... Het is de bedoeling van de onderzoekers vanuit de bestaande RIM te pogen enerzijds een basismodule van minimale verpleegkundige gegevens (RIM) te ontwikkelen die voor alle patiëntenprofielen geldt, en anderzijds bovenop deze basismodule een specifieke module te

— la description des progrès scientifiques et du développement des activités de recherche.

La reconnaissance peut être retirée si l'organisation professionnelle ne satisfait pas aux conditions susmentionnées.

En ce qui concerne le personnel infirmier de la fonction « *admission aux urgences* », le ministre indique que les conditions existantes pour la reconnaissance des services d'admission aux urgences restent d'application.

L'accord social de mars 2000 stipule que la notion de titre professionnel particulier est remplacée par celle de compétence professionnelle particulière. Les critères d'obtention de la compétence professionnelle particulière restent identiques en ce qui concerne la formation (900 heures de formation : 450 heures de théorie et 450 heures de stage). En outre, une expérience de 2,5 équivalents temps plein dans le domaine est requise. Les organisations professionnelles sont opposées au remplacement du titre professionnel particulier par la compétence professionnelle particulière.

La proposition de concept concernant les aides-soignant(e)s a été transmise pour avis au Conseil national de l'art infirmier et à la Commission technique de l'art infirmier. Le Conseil national de l'art infirmier a émis un avis le 1^{er} octobre 2002. Une concertation a eu lieu entre le Conseil national de l'art infirmier et ladite Commission technique. Celle-ci s'est réunie le 7 novembre 2002 afin de parvenir à un avis conforme. Elle formulera son avis définitif le 28 novembre 2002. Étant donné que ces deux organes de concertation pourront donner leur avis concernant cette question et que tant les organisations professionnelles que les syndicats y sont représentés, le ministre espère que l'ensemble des organisations parviendront à un consensus. Des contacts informels ont été pris avec diverses organisations et les communautés compétentes en matière d'enseignement sont associées à l'examen de cette question.

RIM (Résumé infirmier minimum)

Compte tenu de l'évolution des soins de santé, il est nécessaire d'actualiser le RIM existant. Le ministre fait savoir qu'un budget a été libéré afin de commencer à actualiser le RIM. Six domaines seront au premier chef examinés en détail, dont la cardiologie, l'oncologie, la gériatrie, ... L'objectif de ceux qui procéderont à cet examen est, de tenter, à partir du RIM existant, de développer, d'une part, un module de base de résumé infirmier minimum (RIM) qui s'applique à tous les profils de patients et, d'autre part, de développer, en plus de ce module de base, un module spécifique ayant pour but de

ontwikkelen die tot doel heeft relevante gegevens te verzamelen met betrekking tot specifieke patiëntenprofielen.

De diverse werkgroepen (waarin vertegenwoordigers met specifieke ervaring aanwezig zijn) zijn recent bijeengekomen en zullen binnen het jaar voorstellen formuleren. Om een goed zicht te krijgen op de zorgprofielen van patiënten is het ook nodig om de minimale klinische gegevens te koppelen aan de minimale verpleegkundige gegevens. Door MKG en MVG te koppelen kan men het verblijf van de patiënt van opname tot ontslag zichtbaar maken. Hierdoor kan men nagaan of het verblijf van de patiënt verantwoord is.

Het is evident dat, om een goede actualisatie van de RIM te bekomen, dit een project behelst van middellange termijn en dat hiertoe de nodige middelen noodzakelijk zijn.

De psychosociale gezondheidsberoepen

De minister hoopt dat in de resterende maanden de vier wetsontwerpen voor de klinisch psychologen, de klinisch seksuologen, de klinisch orthopedagogen en de psychotherapeuten kunnen worden besproken en dat een consensus mogelijk is. Dit zou een belangrijke verwezenlijking zijn met betrekking tot het verzekeren van de kwaliteit van de zorgverlening aan patiënten met psychische problemen, problemen die, zoals blijkt uit de laatste gezondheidsenquête, enkel toenemen.

2. Leefmilieu

Milieureclame

Er is voorzien dat via een koninklijk besluit de milieu-reclamecode dwingend kan worden gemaakt. Het gaat dan om het in uitvoering brengen van artikel 29, § 3 van de wet op de handelspraktijken van 14 juli 1991.

Link Leefmilieu — Gezondheid (NEHAP)

Er bestaat momenteel reeds een rapport met algemene aanbevelingen. Zaken zoals allergiebestrijding, tegengaan van resistentievorming (of antibioticagebruik) maken hier deel van uit. Het eigenlijke gedetailleerde programma met uitvoering, planning van concrete acties wordt pas in het voorjaar vastgelegd (onder andere na consultatie van de FRDO en de HGR).

Om een gecoördineerde aanpak van alle betrokken overheden te kunnen verzekeren werd recent een samenwerkingsakkoord op de Internationale Conferentie Leefmilieu (ICL) (uitgebreid tot volksgezondheid) overeengekomen, dat momenteel ter ondertekening rond gaat.

recueillir des données pertinentes concernant des profils de patients spécifiques.

Les divers groupes de travail (au sein desquels siègent des représentants ayant une expérience spécifique) se sont réunis récemment et formuleront des propositions dans l'année. Afin de se faire une bonne idée des profils de soins de patients, il est aussi nécessaire de coupler le résumé clinique minimum au résumé infirmier minimum. Le couplage du RCM et du RIM permet de visualiser le séjour du patient de l'admission à la sortie, ce qui permet de vérifier si le séjour du patient est justifié.

Il est évident qu'une bonne actualisation du RIM est un projet à moyen terme et qu'il faut disposer des moyens nécessaires à cet effet.

Les professions psychosociales de la santé

Le ministre espère qu'au cours des mois qui restent, les quatre projets de loi concernant la psychologie clinique, l'orthopédagogie clinique, la sexologie clinique et la psychothérapie pourront être examinés et qu'un consensus pourra être dégagé. Cela constituerait une importante réalisation en ce qui concerne la garantie de la qualité des soins dispensés aux patients ayant des problèmes psychiques, problèmes qui, ainsi qu'il ressort de la dernière enquête relative à la santé, ne cessent de croître.

2. Environnement

Publicité écologique

Il est prévu que le code de publicité écologique pourra être rendu contraignant par la voie d'un arrêté royal. Il s'agira de la mise à exécution de l'article 29, § 3, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce.

Lien Environnement — Santé (NEHAP)

Il existe déjà un rapport contenant des recommandations générales. Des questions comme la lutte contre les allergies et le développement de résistances (ou l'utilisation d'antibiotiques) y sont abordées. Le programme détaillé proprement dit, avec planification de la mise en œuvre d'actions concrètes, ne sera arrêté qu'au printemps (notamment après consultation du CFDD et du CSH).

Afin d'assurer une politique coordonnée de tous les pouvoirs publics concernés, on a convenu récemment, lors de la Conférence interministérielle sur l'environnement (CIE)(élargie à la Santé publique), d'un accord de coopération qui circule actuellement pour être signé. On

Ook werd voorzien in een coördinatiemechanisme met betrekking tot leefmilieu en gezondheid.

GGO's : Dienst Toelatingen

Deze dienst wordt opgericht binnen de FOD met als doel het beleid inzake GGO's te centraliseren en beter te coördineren. Deze dienst zal (een deel van) de taken overnemen die vroeger door de bevoegde diensten van DG IV — Algemene Eetwareninspectie en de Farmaceutische inspectie uitgevoerd werden. Deze diensten waren vroeger verantwoordelijk voor het afleveren van de toelating en voor de controle.

Het is de bedoeling van de minister om de controle door het FAVV en /of de farmaceutische inspectie uit te laten voeren, en dat de toelatingen worden afgeleverd door de nieuwe dienst. Op die manier worden risico-evaluatie (Bioveiligheidsraad) — risicobeheer (dienst Toelatingen) en controle (FAVV) netjes gescheiden. Het feit dat de experts worden verenigd in één dienst, zal zorgen voor een meer efficiënte en meer coherente aanpak van de GGO-dossiers.

De *taken* van de dienst toelatingen kunnen als volgt worden opgesomd :

- Beheer van toelatingsprocedure voor GGO's :
- ontvangst aanvraag;
- controle van naleven voorwaarden vóór toelating;
- *centraal punt dat de informatie naar verschillende actoren doorspeelt;*
- *coördinatie informeren en raadplegen publiek;*
- deelname aan Bioveiligheidsraad als observator;
- opvolging nationale en internationale wetgeving in verband met GGO's;
- implementeren van normen (als resultaat van de risico-evaluatie door de bioveiligheidsraad);
- opstellen van parameters voor controle en technische ondersteuning controlediensten;
- informeren en consulteren van regionale administraties;
- voorstel van beslissing voorbereiden voor de Bevoegde Overheid (minister);

a également prévu un mécanisme de coordination en ce qui concerne l'environnement et la santé.

OGM : Service Autorisations

Ce service, qui sera créé au sein du SPF, sera chargé de centraliser et de mieux coordonner la politique en matière d'OGM. Ce service reprendra (en partie) les missions assumées auparavant par les services compétents de la DG IV, l'Inspection générale des denrées alimentaires et l'Inspection pharmaceutique, qui étaient responsables de la délivrance des autorisations et du contrôle.

Le ministre a l'intention de faire effectuer les contrôles par l'AFSCA et/ou l'inspection vétérinaire et de faire délivrer les autorisations par le nouveau service. Ainsi, l'évaluation des risques (Conseil de biosécurité), la gestion des risques (service Autorisations) et les contrôles seront bien séparés. Le fait que les experts seront regroupés en un seul service assurera un traitement plus efficace et plus cohérent des dossiers OGM.

Les *missions* du service « autorisations d'OGM » seront les suivantes :

- Gestion des procédures d'autorisations des OGM
- réception de la demande;
- contrôle du respect des conditions avant autorisation;
- *point central d'information pour les différents acteurs;*
- *informer coordination et consulter public;*
- participation comme observateur aux réunions du Conseil de biosécurité;
- suivi des législations nationales et internationales en matière d'OGM;
- implémentation de normes (en fonction résultats de l'évaluation du risque par le Conseil de biosécurité);
- élaboration de paramètres pour le contrôle et assistance technique des services de contrôle;
- information et consultation des administrations régionales;
- préparation des propositions de décisions pour l'autorité compétente (ministre);

— Contacten met de aanvrager.

— Centraal contactpunt Europese Commissie (informatie-uitwisseling, opvolgen administratieve procedures, ...); in nauw contact met de SBB en de Bioveiligheidsraad (wetenschappelijke ondersteuning) en in de technische diensten FOD.

— Algemene informatieopdracht naar publiek toe vooral wat betreft wetgeving en genomen beslissingen (onder andere via internetsites);

— *focal Point Cartagena protocol.*

De taken die cursief gedrukt staan zijn nieuw. Taken zoals publieksconsultatie en informatie waren in de vorige richtlijn (en het vorige koninklijk besluit) niet aanwezig. De dienst Toelatingen zal ook een aantal (in hoofdzaak administratieve) taken overnemen van de SBB (centraal infopunt (internet), ontvangst dossier, consultatie regionale administraties, Cartagena).

Burgerpanel — Publieksparticipatie

Er werd vorige maand een openbare aanbesteding uitgeschreven voor een project met als doelstelling de publieksparticipatie inzake beslissingen rond GGO's te bevorderen. De minister beoogt daarmee om op een transparante en objectieve manier een debat te initiëren rond GGO's. Een bijkomende voorwaarde is een actieve betrokkenheid van de burger in het debat en dus meer te doen dan een honderdste debat tussen *stakeholders* organiseren.

Omwille van de beperkte budgettaire middelen zal het niet mogelijk zijn om een echt burgerpanel te realiseren.

Tot nu toe ontvingen de diensten van de minister één concreet aanbod dat de nadruk legt op participatie op het lokale niveau en voorstelt om te werken via een consensusconferentie. De minister heeft nog geen definitieve beslissing genomen en het is bijgevolg te vroeg om meer details te bezorgen. De minister is wel bereid om de commissie op de hoogte te houden van het verdere verloop.

3. Plantaardige en dierlijke productie, dierenwelzijn en FAVV

De minister is vast van plan daar waar het redelijkerwijze mogelijk is de *stamping-out* tot het *minimum minimorum* te beperken. Er zijn genoeg redenen om dat te doen : sociale redenen voor de landbouwer zelf, ethi-

— Contacts avec demandeur.

— Point de contact central Commission européenne (échange d'informations, suivi procédures administratives, ...); en contact étroit avec le SBB et le Conseil de biosécurité (assistance scientifique) et les services techniques SPF.

— Mission générale d'information du public surtout en ce qui concerne la législation et les décisions prises (entre autres via site internet);

— *focal Point Cartagena protocol.*

Les missions en italique sont nouvelles. Les missions telles que consultation et information du public ne figuraient pas dans la directive précédente (et dans l'arrêté royal précédent). Le service « Autorisations » reprendra également un certain nombre de missions (surtout administratives) du SBB (point central d'information (internet), réception dossier, consultation administrations locales, Cartagena).

Forum des citoyens — Participation publique :

Le mois dernier, un appel d'offres concernant un projet visant à favoriser la participation publique aux décisions relatives aux OGM a été lancé. Le ministre entend ainsi initier un débat sur les OGM de manière objective et transparente. Il importe par ailleurs qu'une autre condition soit remplie : le citoyen doit être activement associé à ce débat, et il convient dès lors qu'il s'agisse d'autre chose que d'un énième débat entre parties intéressées.

Compte tenu des limites des moyens budgétaires concernés, il ne sera cependant pas possible d'organiser un réel forum des citoyens.

Jusqu'à présent, les services du ministre ont reçu une offre concrète, offre qui met l'accent sur la participation au niveau local, et qui propose en outre d'œuvrer au travers d'une conférence de consensus. Le ministre n'a pas encore pris de décision définitive à ce sujet, et il est dès lors trop tôt pour donner de plus amples détails. Cependant, le ministre est disposé à informer la commission de l'évolution de ce dossier.

3. Production végétale, production animale, bien-être animal et AFSCA

Le ministre a la ferme intention de limiter le *stamping-out* à un strict minimum là où c'est raisonnablement possible. Les raisons ne manquent d'ailleurs pas : raisons d'ordre social en ce qui concerne l'agriculteur lui-même,

sche redenen (om dierenleed en verspilling van grondstoffen te voorkomen). Toch wil hij dit niet zomaar doen :

- het moet gebeuren in een Europese context;
- er moeten voldoende wetenschappelijke argumenten zijn dat de vaccins effectief werkzaam zijn;
- er moet nauw overleg met de sectoren plaatsvinden.

Met andere woorden als de mogelijkheid zich aandient, zal de minister deze maatregelen onverwijld toepassen en hierover uiteraard overleg plegen met de gewesten.

Stamping-out ten gevolge van een vaststelling van BSE

Volgens de heer Hondermacq worden een aantal gevallen van BSE veroorzaakt via besmetting in het slachthuis, en het aantal BSE gevallen neemt toe naar aanleiding van de systematische controle. Vraag is dan hoe de vergoeding voor deze gevallen geregeld wordt.

Het probleem van *stamping out* ten gevolge van een vaststelling van BSE krijgt de bijzondere aandacht van de minister. De Europese reglementering wordt onder druk van België binnenkort gewijzigd. De minister wenst een diepgaande harmonisering van het beleid en de flankerende maatregelen, inclusief de financieel-budgettaire aspecten ervan. De regel die door de vorige minister van Volksgezondheid werd uitgestippeld was : voor alle bedrijven dezelfde maatregel, volledige *stamping out*, omdat zij ervan uitging dat de keuze laten aan de individuele bedrijven er op neerkomt dat de overheid haar verantwoordelijkheid ontloopt. Gelet op de heersende marktbeperkingen vooral in de zuivelsector zou een vrijwillige keuze voor selectieve opruiming in de praktijk voor het getroffen landbouwbedrijf immers ongetwijfeld de economische doodsteek betekenen. In Nederland waar dit systeem wordt toegepast, kiest geen enkel landbouwbedrijf voor selectieve opruiming. De minister wenst dit beleid in nauw overleg met de sectoren, zowel de landbouwproductie als de industrie, voornamelijk de exportbedrijven, aan te passen binnen het kader van een algemene maatregel en met respect voor de wetenschappelijke basis die aan het beleid ten grondslag ligt.

Wat de besmetting in slachthuizen betreft, doelt de heer Hondermacq wellicht op de vernietiging van de zogenaamde buurtkarkassen (*carcasses voisines*). Immers

et raisons éthiques (éviter les souffrances animales et le gaspillage de matières premières). Il souhaite cependant qu'un certain nombre de conditions soient prévues :

- ces opérations doivent être menées au niveau européen;
- il doit être démontré de manière suffisante, sur le plan scientifique, que les vaccins sont bien efficaces;
- une concertation étroite avec les secteurs concernés doit avoir lieu.

En d'autres termes, le ministre appliquera ces mesures sans délai si la possibilité se présente, et il ne manquera pas de se concerter avec les Régions à ce sujet.

Abattage systématique (« stamping-out ») à la suite de la constatation de cas d'ESB

Selon M. Hondermacq, un certain nombre de cas d'ESB sont dus à la contamination dans l'enceinte de l'abattoir et le contrôle systématique fait augmenter le nombre de cas d'ESB répertoriés. La question est de savoir comment l'indemnisation s'effectue dans ces cas.

Le ministre s'intéresse particulièrement à la problématique de l'abattage systématique à la suite de la constatation de cas d'ESB. Sous la pression de la Belgique, la réglementation européenne sera bientôt modifiée. Le ministre veut que l'on procède à une harmonisation profonde de la politique dans ce domaine et des mesures d'accompagnement, y compris les aspects budgétaires et financiers y afférents. La règle qui avait été fixée par la précédente ministre de la Santé publique consistait à appliquer la même mesure, à savoir l'abattage complet à toutes les entreprises, et ce, parce que la ministre considérait que, pour les pouvoirs publics, laisser le choix à chaque entreprise revenait à se soustraire à ses responsabilités. En effet, eu égard aux restrictions qui prévalent actuellement sur le marché, surtout dans le secteur laitier, le choix de procéder à un abattage sélectif signifierait sans aucun doute, dans la pratique, la ruine économique pour l'entreprise agricole touchée. Aux Pays-Bas, où ce système est d'application, pas une seule entreprise agricole ne choisit de procéder à l'abattage sélectif. Le ministre souhaite adapter cette politique en concertation étroite avec les secteurs — tant celui de la production agricole que l'industrie, et surtout les entreprises exportatrices —, et ce, dans le cadre d'une mesure générale et en respectant la base scientifique sur laquelle repose la politique dans ce domaine.

En ce qui concerne la contamination dans les abattoirs, M. Hondermacq vise peut-être la destruction des carcasses voisines. En effet, en vertu de la réglementation

volgens de huidige reglementering moeten ook het voorafgaand en de twee karkassen volgend op een positief karkas mee vernietigd worden; besmetting door indirect contact ten gevolge van manipulaties valt immers niet uit te sluiten. Tenzij de slachthuizen zelf de nodige maatregelen nemen om kruisbesmetting te voorkomen. De vernietiging van buurtkarkassen wordt volgens dezelfde regels vergoed als voor positieve dieren en heeft geen enkele invloed op de status van het landbouwbedrijf. Bijgevolg is het onjuist in dergelijke gevallen te spreken van *stamping-out*; de verantwoordelijkheid van de slachthuizen in deze is zeer groot.

De heer Robert Hondermacq (MR) vraagt wat er gebeurt als een geval van BSE wordt ontdekt en het slachthuis niet verzekerd is (het probleem van het vorige en het volgende karkas).

Wat moet voorts worden verstaan onder de zin « Enkele besluiten in verband met nutsdieren, gezelschapsdieren en proefdieren zullen ook nog worden afgewerkt. » (DOC 50 2081/009, blz. 49) ? Hij hoopt dat de minister niet van plan is de afwijkingen van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel (*Belgisch Staatsblad* 16 maart 1953), inzake huisslacht en de afschaffing van de veemarkten in die besluiten op te nemen.

De minister antwoordt dat hij het advies van de wetenschapsmensen en van de universiteiten wenst in te winnen over de vernietiging van het vee waarmee het door BSE getroffen dier in aanraking is geweest. De Europese wetgeving zal onder druk van België binnenkort worden gewijzigd. Het is belangrijk de beleidslijnen op elkaar af te stemmen, alsook de maatregelen die als gevolg ervan worden getroffen, inclusief de financiële en budgettaire maatregelen. Tot dusver is in geval een BSE-besmetting opduikt, op alle veehouderijen dezelfde *stamping out*-maatregel toegepast. De slachthuizen toestaan selectief te slachten zou er op neerkomen dat de Staat zich aan zijn verantwoordelijkheden onttrekt en op termijn de economische dood van de ondernemingen betekent.

Met betrekking tot de besmetting in de slachthuizen en het vraagstuk van de karkassen in de omgeving preciseert de minister dat de slachthuizen zelf maatregelen moeten nemen om kruisbesmetting te voorkomen. Normalerweise wordt de vernietiging van de naburige karkassen op dezelfde wijze vergoed als die van de dieren die positief zijn bevonden. In een aantal gevallen, als blijkt dat het slachthuis niet de nodige preventiemaatregelen heeft genomen, zal het slachthuis alle de vernietigingskosten moeten dragen.

tion actuelle, la carcasse précédant une carcasse positive et les deux carcasses qui la suivent doivent également être détruites; le risque de contamination par un contact indirect à la suite de manipulations n'est pas à exclure, sauf si les abattoirs prennent eux-mêmes les mesures nécessaires pour éviter la contamination croisée. La destruction des carcasses voisines donne lieu à la même indemnisation que celle qui est accordée pour les animaux positifs et n'a aucune incidence sur le statut de l'entreprise agricole. Il est par conséquent injustifié de parler d'abattage systématique dans de tels cas; la responsabilité des abattoirs est, en l'occurrence, considérable.

M. Robert Hondermacq (MR) demande ce qui se passe en cas de découverte d'un cas d'ESB lorsque l'abattoir n'est pas assuré (problème de la carcasse précédente et de la carcasse suivante).

Il demande ce qu'il faut entendre par la phrase « *Quelques arrêtés* relatifs aux animaux de rapport, aux animaux de compagnie et aux animaux de laboratoires seront également finalisés ». M. Hondermacq ose espérer que le ministre n'envisage pas d'inclure dans ces arrêtés les dérogations à la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes (*Moniteur belge* du 16 mars 1953) en ce qui concerne les abattages à domicile et la suppression des marchés aux bestiaux.

Le ministre répond qu'il souhaite s'enquérir de l'avis des scientifiques et des universités en ce qui concerne la destruction des cheptels en cas d'ESB. Sous la pression de la Belgique, la réglementation européenne sera bientôt modifiée. Il est important d'harmoniser la politique ainsi que les mesures prises en application de celle-ci, en ce compris les mesures financières et budgétaires. Jusqu'à présent, la même mesure de *stamping out* total a été appliquée à tous les abattoirs. Laisser le choix aux abattoirs de pratiquer des abattages sélectifs équivaldrait pour l'État à se soustraire à ses responsabilités et entraînerait, à terme, la mort économique des entreprises.

En ce qui concerne la contamination dans les abattoirs et le problème des carcasses voisines, le ministre précise que les abattoirs doivent prendre eux-mêmes les mesures visant à éviter les contaminations croisées. Normalement, la destruction des carcasses voisines est indemnisée de la même manière que la destruction des carcasses d'animaux déclarés positifs. Dans un certain nombre de cas, seul l'abattoir devra supporter les frais de la destruction s'il s'avère qu'il n'a pas pris les mesures de prévention nécessaires.

Autocontrole

In het *business plan* van eind 2001 van de heer Beernaert kan men lezen dat autocontrole de basis moet worden voor de werking van het Federaal Agentschap.

De vorige minister van Volksgezondheid heeft verklaard dat men niet teveel mag reglementeren inzake interne procedures omdat de overheid dan teveel impliciete verantwoordelijkheid opneemt, verantwoordelijkheid die inzake veiligheid van de producten duidelijk bij de producenten ligt en ook moet liggen.

Wat wordt voorbereid is een kader waaraan moet worden voldaan door de operatoren zonder dat dit hen ontslaat van de productverantwoordelijkheid. De minister stelt vandaag vast dat er bedrijven zijn die publiciteit voeren met de mededeling : « Ik word gecontroleerd door het Agentschap ». Dat is natuurlijk flatterend voor het Agentschap maar het feit dat het Agentschap bij inspectie geen tekortkomingen heeft vastgesteld, betekent niet dat er die in de toekomst niet zouden kunnen zijn.

Vandaar dat *autocontrole het geheel van systemen is, gestoeld op gecontroleerd vertrouwen*. Bedrijven krijgen de gelegenheid aan te tonen dat hun productie veilig is, maar zij moeten hiertoe wel de bewijslast aanleveren volgens de modaliteiten die bepaald worden in het koninklijk besluit dat de minister in overleg met de sectoren voorbereidt.

Het gaat hier dus niet om een mentaliteitswijziging maar om een bevestiging van de beleidskeuze, die dezer dagen wordt geconcretiseerd.

Autocontrole — Vorming van bedrijven

Dit koninklijk besluit wordt inderdaad een sluitstuk en een goede communicatie is onontbeerlijk.

Het voorontwerp van koninklijk besluit wordt momenteel besproken in een werkgroep samengesteld vanuit het Raadgevend Comité; het bedrijfsleven wordt dus van meet af betrokken bij het proces. In een volgende fase zal het Raadgevend Comité een formeel advies uitbrengen.

De Bedrijfskolommen (filières) die traditioneel instaan voor overleg met en informatie aan de sectoren en bedrijven werden in het FAVV geïntegreerd. Deze bedrijfskolommen zullen een belangrijke rol gaan spelen inzake bedrijfsgerichte communicatie.

De minister herinnert aan een uitspraak van de heer Vanthemsche in commissie. Hij heeft destijds verklaard

Autocontrôle

On peut lire dans le *business plan* de fin 2001 de M. Beernaert que l'autocontrôle doit être la base du fonctionnement de l'Agence fédérale.

La précédente ministre de la Santé publique a déclaré que l'on ne pouvait pas trop légiférer en matière de procédures internes, étant donné que, dans ce cas, les pouvoirs publics prennent implicitement une trop grande responsabilité, laquelle, en matière de sécurité des produits, incombe et doit clairement incomber aux producteurs.

Ce qui est, par contre, en préparation, c'est un cadre dans lequel doivent s'inscrire les opérateurs, sans que ce cadre ne les décharge de leur responsabilité en ce qui concerne les produits. Le ministre constate qu'il existe aujourd'hui des entreprises qui organisent des campagnes publicitaires sur le thème : « Je suis contrôlé par l'Agence ». C'est évidemment flatteur pour l'Agence, mais le fait que l'Agence n'a constaté aucun manquement au cours d'une inspection ne signifie pas qu'il ne pourra pas y en avoir à l'avenir.

C'est pourquoi l'*autocontrôle est un ensemble de systèmes, fondé sur la confiance contrôlée*. Les entreprises ont ainsi la possibilité de démontrer que leur production est sûre, mais doivent, à cet effet, fournir les preuves dont les modalités sont fixées par l'arrêté royal que le ministre prépare en concertation avec les secteurs concernés.

Il ne s'agit, en l'occurrence, donc pas d'un changement de mentalité, mais d'une confirmation du choix politique, qui se concrétise aujourd'hui.

Autocontrôle — Formation des entreprises

Cet arrêté royal constitue en effet la clef de voûte. Par ailleurs, une bonne communication est indispensable.

L'avant-projet d'arrêté royal est actuellement examiné par un groupe de travail composé de membres du Comité consultatif; le monde des entreprises est donc associé dès le départ à ce processus. Dans une phase ultérieure, le Comité consultatif rendra un avis formel.

Les filières qui sont généralement chargées d'organiser les concertations avec les secteurs et les entreprises, et de les informer, ont été intégrées à l'AFSCA. Elles joueront un rôle majeur en ce qui concerne l'information destinée aux entreprises.

Le ministre rappelle les propres termes par M. Vanthemsche en commission. À l'époque, celui-ci avait

dat voor hem het succes van autocontrole zal kunnen worden afgemeten aan de mate waarop het toepasbaar en toegepast wordt door kleinere, meestal weinig gefedereerde bedrijven. De spreker deelt deze mening volkomen en meent dat aan de educatieve aspecten inderdaad de nodige aandacht moet worden besteed.

De minister deelt de zorg van de heer Hondermarcq voor de kleinere bedrijven die aan autocontrole moeten doen. Nochtans onderlijnt de minister dat niemand zal tegenspreken dat alle bedrijven, ongeacht hun omvang, moeten voldoen aan de minimumvereisten inzake kwaliteit van de producten die zij op de markt brengen. Niemand zal de productverantwoordelijkheid van producenten betwisten. Wat met autocontrole beoogd wordt, is een geheel van maatregelen die voor iedereen toepasbaar zijn. De zwaarte van het toegepaste autocontrolesysteem zal in grote mate worden bepaald door het soort van activiteit, of deze dus in min of meerdere mate risicovol is. Bij het concretiseren van autocontrolesystemen zal het Agentschap inderdaad moeten uitgaan van de toegankelijkheid tot autocontrole voor alle bedrijven. In elk geval wenst de minister te benadrukken dat de invoering van autocontrole geen bijkomende handicaps voor kleinere bedrijven met zich mag meebrengen.

Wat de suggestie betreft tot subsidiëring wijst de minister erop dat een dergelijk initiatief zeker niet kan uitgaan van het Agentschap dat in essentie een controle-instelling is. Bovendien meent hij dat de keuze voor bedrijfsondersteuning niet echt tot zijn bevoegdheden behoort maar veeleer tot deze van de gewesten en desgevallend tot deze van de minister van Middenstand.

Antwoordend op de vraag van Mevrouw Avontroodt, deelt de minister mede dat binnen het Raadgevend Comité waarin zowel het bedrijfsleven als de consumenten evenwichtig zijn vertegenwoordigd, een werkgroep opgericht werd die de voorstellen inzake autocontrole bestudeert; ook FEVIA is hierbij betrokken.

Deze werkgroep is de afgelopen weken reeds drie keer samen gekomen en zal binnen enkele weken verslag uitbrengen aan het Raadgevend Comité dat aan de minister een advies zal uitbrengen. Nadien zal hij dus een ruimschoots overlegd besluit aan de Ministerraad kunnen voorleggen.

De heer Robert Hondermarcq (MR) vraagt welke financiële of andere maatregelen de minister van plan is te nemen om de kleine ondernemingen te helpen aan autocontrole te doen.

déclaré que l'on jugerait le succès de l'autocontrôle d'après la mesure dans laquelle ce système pourrait s'appliquer et serait appliqué par les petites entreprises, la plupart du temps peu « fédérées ». L'orateur partage pleinement cet avis et estime qu'il faut accorder aux aspects éducatifs toute l'attention qui s'impose.

Le ministre partage la préoccupation de M. Hondermarcq, en ce qui concerne les petites entreprises qui doivent s'autocontrôler. Il souligne néanmoins que personne ne contestera que toutes les entreprises, quelle que soit leur taille, doivent satisfaire aux exigences minimales en ce qui concerne la qualité des produits qu'elles mettent sur le marché. Personne ne contestera la responsabilité des producteurs en ce qui concerne leurs produits. Le système d'autocontrôle a pour objet un ensemble de mesures que chacun peut appliquer. La lourdeur de l'autocontrôle qui est pratiqué sera déterminée dans une large mesure par le type d'activité, par les risques plus ou moins importants que celle-ci présente. Pour mettre au point les systèmes d'autocontrôle, l'Agence devra en effet partir du principe que l'autocontrôle doit pouvoir être mis en œuvre par toutes les entreprises. Quoi qu'il en soit, le ministre souligne que l'instauration de l'autocontrôle ne doit pas handicaper davantage les petites entreprises.

En ce qui concerne la suggestion relative aux subsides, le ministre souligne qu'une telle initiative ne peut certainement pas émaner de l'Agence, qui est essentiellement une instance de contrôle. Il estime en outre que le choix de l'aide aux entreprises ne relève pas réellement de ces attributions, mais plutôt des compétences des régions et, le cas échéant, du ministre des Classes moyennes.

En réponse à Mme Avontroodt, le ministre précise qu'un groupe de travail, créé au sein du Comité consultatif, où les entreprises et les consommateurs sont représentés de façon équilibrée, examine les propositions en matière d'autocontrôle; la FEVIA y est, elle aussi, associée.

Ce groupe de travail s'est déjà réuni à trois reprises au cours des dernières semaines et fera prochainement rapport au Comité consultatif, qui émettra à son tour un avis à l'attention du ministre. Ensuite, il lui sera possible de présenter au Conseil des ministres un arrêté ayant fait l'objet de mûres réflexions.

M. Robert Hondermarcq (MR) demande quelles sont les mesures, financières ou autres, que compte prendre le ministre pour aider les petites entreprises à mettre en place l'autocontrôle.

De minister antwoordt dat hij de bezorgdheid van de spreker voor de kleine en middelgrote ondernemingen deelt. Het is echter duidelijk dat alle ondernemingen, zowel kleine als grote, moeten beantwoorden aan de minimumvoorwaarden inzake productkwaliteit. Ieder producent blijft dus verantwoordelijk. De autocontrole is derhalve gericht op een geheel van maatregelen dat op alle ondernemingen van toepassing is. De draagwijdte van die maatregelen zal afhankelijk zijn van de aard van de activiteiten van de onderneming.

De instelling van autocontrole mag voor de kleinere ondernemingen in geen geval een bijkomende handicap vormen. De minister zal het Agentschap aanraden inzake autocontrole voor die ondernemingen een selectiever handboek op te stellen, zodat ze niet worden bedolven door inlichtingen die niet voor hen bestemd zijn.

Ongewenste belangenvermenging

Dit gaat over het personeel van het FAVV, niet over derden die opdrachten uitvoeren voor het FAVV, dus ook niet over DMO's. Een mooi Vlaams spreekwoord zegt : « eerst voor eigen deur vegen »; dat is precies wat hiermee beoogd wordt : duidelijke criteria proberen vast te leggen die er borg voor kunnen staan dat de integriteit van de dienst buiten discussie staat.

Eens de eigen stoep proper, kan er met opdrachthouders gepraat worden over bijzondere vereisten om diezelfde integriteit te kunnen nastreven.

Wat betreft de *integratie van de diensten in het FAVV* werden er al verschillende initiatieven ondernomen in 2002 om de personeelsleden van de verschillende diensten dichter bij mekaar te brengen en het gevoel van te werken voor één organisatie te vergroten.

Voor de integratiekost werd een extra dotatie aan het FAVV toegekend van 1 750 000 euro.

Personeel van het Agentschap

Het is de uitsluitende bevoegdheid van de gedelegeerd bestuurder om de mensen van het niveau N-2 te benoemen, net zoals hij de 2 laatst aangeworven personen van het niveau N-1 heeft benoemd.

Aangezien het Agentschap zich ingeschreven heeft in de logica van het Copernicusproject kan men niet spreken van personeelskader. De begroting van het Agentschap werd opgemaakt, wat personeelskosten betreft, voor 1 154 personeelsleden.

Le ministre répond qu'il partage le souci de l'intervenant en ce qui concerne les PME. Cependant, il est clair que toutes les entreprises, petites ou grandes, doivent répondre aux conditions minimales de qualité des produits. Chaque producteur reste donc responsable. L'autocontrôle vise dès lors un ensemble de mesures qui sont d'application pour toutes les entreprises. L'ampleur de ces mesures dépendra du type d'activité de l'entreprise.

En aucun cas, l'introduction d'un autocontrôle ne peut constituer un handicap supplémentaire pour les entreprises plus petites. Le ministre conseillera à l'Agence de préparer un manuel d'autocontrôle plus sélectif pour ces entreprises afin de ne pas les inonder de renseignements qui ne leur sont pas destinés.

Confusion d'intérêts non désirée

Il s'agit du personnel de l'AFSCA, non des tiers qui accomplissent des missions pour l'AFSCA, donc pas non plus des vétérinaires CDM. Un dicton ne dit-il pas qu'il faut d'abord balayer devant sa porte ? C'est-à-dire en l'occurrence qu'il faut d'abord tenter de fixer des critères clairs, qui peuvent garantir l'intégrité du service.

Ensuite, on peut négocier avec des clients à propos de conditions spéciales pour réaliser cette même intégrité.

En ce qui concerne l'intégration des services au sein de l'AFSCA, différentes initiatives ont déjà été prises en 2002 pour rapprocher les membres du personnel des différents services et leur donner le sentiment qu'ils travaillent pour une seule et même organisation.

Pour couvrir le coût de l'intégration, une dotation supplémentaire de 1 750 000 euros a été octroyée à l'AFSCA.

Personnel de l'Agence

Il appartient exclusivement à l'administrateur délégué de nommer les membres du personnel de niveau N-2, tout comme il a nommé les deux membres du personnel dernièrement engagés de niveau N-1.

Comme l'Agence s'est inscrite dans la logique du plan Copernic, on ne peut pas parler de cadre du personnel. Le budget de l'Agence est élaboré, en ce qui concerne les frais de personnel, pour 1 154 membres du personnel.

Van de extra personeelsleden die werden beslist op de Ministerraad van 8 maart 2002 :

- de helft is effectief in dienst;
- een tiental zitten in de *pipe-line* omwille van vooropzeg vorige werkgever;
- een tiental kandidaten zijn bijkomend opgeroepen voor test; uitputting reserves;
- de procedure in Luik werd stopgezet in overleg met de vakbond omwille van risico op procedurefouten.

Tegelijk onderzoekt het Agentschap de invulling van vrijgekomen plaatsen in de samenstellende diensten.

De aanwervingen gaan gewoon door, maar de procedures zijn zeer omslachtig. Dank zij de wijziging in het beleid (invulling) wordt het verhaal van de « 56 » ook doorbroken.

Een BPR zal ook binnenkort worden opgestart die de personeelsnoden (aantallen, opleidingen, niveaus) zal verduidelijken, zoals dat in een FOD gebeurt (Copernicus).

Noodslachtingen

Het voorstel dat de vorige minister van Volksgezondheid besprak met de dienst wordt in de komende dagen opnieuw opgenomen.

Registratie en retracering van diergeneesmiddelen

Het koninklijk besluit is klaar voor publicatie nadat het officieel goedgekeurd verslag van de IMC in het bezit van de minister zal zijn.

Retracering van dieren stroomafwaarts

Het koninklijk besluit voor autocontrole zal een luik over traceerbaarheid omvatten.

Geïntegreerde inspectiediensten

De implementatie verloopt volgens het management plan van de gedelegeerd bestuurder. Mei, juni, juli volgend jaar is de volledige integratie een feit.

Dierenwelzijn

Wat betreft de besluiten in verband met nutsdieren, gezelschapsdieren en proefdieren antwoordt de minister

En ce qui concerne les membres du personnel supplémentaires dont l'engagement a été décidé lors du Conseil des ministres du 8 mars 2002 :

- la moitié est effectivement entrée en service;
- une dizaine se trouvent dans la *pipeline* en raison du préavis qu'ils ont à prêter auprès de leur employeur précédent;
- une dizaine de candidats ont été convoqués pour des tests; épuisement de la réserve;
- la procédure à Liège a été arrêtée en accord avec le syndicat en raison d'un risque de fautes de procédure.

L'Agence vérifie par ailleurs s'il a été pourvu aux emplois qui se sont libérés dans ses services.

Les recrutements se poursuivent, mais les procédures sont complexes. Grâce à un changement de politique (mise en œuvre), l'histoire du « 56 » ne se répète pas.

Un BPR évaluera d'ici peu les besoins en personnel (nombre, formations, niveaux), tout comme cela se fait dans un SPF (Copernic).

Abattages de nécessité

La proposition que le ministre précédent de la Santé publique a examinée avec le service sera reprise prochainement.

Enregistrement et traçage des produits vétérinaires

L'arrêté royal sera publié dès que le ministre sera en possession du rapport officiellement approuvé de la CIM.

Traçage des animaux en aval

L'arrêté royal relatif à l'autocontrôle comportera un volet « traçabilité ».

Services d'inspection intégrés

La mise en œuvre se déroule selon le *management plan* de l'administrateur délégué. L'intégration totale sera une réalité d'ici mai, juin ou juillet de l'année prochaine.

Bien-être des animaux

En ce qui concerne les arrêtés concernant les animaux de rapport, les animaux de compagnie et les ani-

dat hij voor het volgende jaar de volgende stappen voorziet :

- aanpassing van de wet op het dierenwelzijn met betrekking tot verschillende artikelen die voorafgaandelijk binnen de Raad voor Dierenwelzijn moeten worden bepaald en besproken;

- een koninklijk besluit over pelsdieren dat weldra voor akkoord aan de gewesten wordt voorgelegd;

- een koninklijk besluit over het houden van struisvogels dat weldra voor akkoord aan de gewesten wordt voorgelegd;

- een koninklijk besluit over het vervoer van dieren dat weldra voor akkoord aan de gewesten wordt voorgelegd;

- de omzetting van de richtlijn voor het houden van varkens via een koninklijk besluit dat weldra voor akkoord aan de gewesten wordt voorgelegd;

- de omzetting van de richtlijn voor het houden van legkippen via een koninklijk besluit dat voor akkoord aan de gewesten is voorgelegd;

- een financieringswet voor dierenwelzijnscontroles die voor akkoord aan de gewesten zal worden voorgelegd;

- een koninklijk besluit over de productie van monoclonale antistoffen (concertatie bezig);

- een koninklijk besluit over het gebruik van proefdieren, meer bepaald over het verbod ervan binnen bepaalde deelgebieden (concertatie bezig).

In verband met de huisslacht heeft mevrouw De Meyer zelf een wetsvoorstel neergelegd. De vorige minister heeft vorig jaar via de programmawet het verbod willen inschrijven in de wet, maar dat voorstel werd toen door de coalitiepartners verworpen.

4. Andere

Wetenschappelijke instellingen

In 2002 heeft een werkgroep van de drie instellingen (WIV, Pasteur en CODA) gewerkt aan de inventaris van de activiteiten. Deze stap kan als een eerste stap gezien worden van een BPR en is een intern werkdokument. Het is de bedoeling dat er verder wordt gewerkt aan het formuleren van voorstellen om te komen tot een betere af-

maux de laboratoire, le ministre souligne qu'il prévoit de prendre les mesures suivantes pour l'année prochaine :

- adaptation de la loi relative au bien-être des animaux en ce qui concerne plusieurs articles qui doivent encore être déterminés et examinés au sein du Conseil pour le bien-être des animaux;

- un arrêté royal sur les animaux à fourrure qui sera prochainement soumis pour accord aux régions;

- un arrêté royal sur l'élevage d'autruches qui sera prochainement soumis pour accord aux régions;

- un arrêté royal sur le transport d'animaux qui sera prochainement soumis pour accord aux régions;

- la transposition de la directive sur l'élevage de porcs par le biais d'un arrêté royal qui sera prochainement soumis pour accord aux régions;

- transposition de la directive sur l'élevage de poules pondeuses par le biais d'un arrêté royal qui a été soumis pour accord aux régions;

- une loi de financement des contrôles relatifs au bien-être des animaux qui sera soumise pour accord aux régions;

- un arrêté royal sur la production d'antimatières monoclonales (concertation en cours);

- un arrêté royal sur le recours à des animaux de laboratoire, plus précisément sur son interdiction dans certains cas (concertation en cours).

En ce qui concerne les abattages à domicile, Mme De Meyer a, elle-même, déposé une proposition de loi. L'année dernière, le précédent ministre avait voulu inscrire l'interdiction dans la loi par le biais de la loi-programme, mais cette proposition avait à l'époque été rejetée par les partenaires de la coalition.

4. Autres

Établissements scientifiques

En 2002, un groupe de travail composé de représentants des trois établissements (ISP, Pasteur et CERVA) a dressé l'inventaire des activités. Cette étape peut être considérée comme une première étape d'un BPR et est un document de travail interne. L'objectif est de continuer à formuler des propositions afin de délimiter les domai-

bakening van het wetenschappelijk onderzoek dat nodig is om de beleidsondersteuning van de FOD en het FAVV te optimaliseren.

De verschillende koninklijke besluiten tot integratie van Pasteur in het WIV zullen binnenkort geagendeerd worden op de Ministerraad waarna ze voor advies naar de Raad van State kunnen vertrekken. De minister hoopt dat door de participatie van het Pasteur-Instituut aan de werkzaamheden van de werkgroep de integratie vlotter zal verlopen.

Hij is er zich van bewust dat het Pasteur-Instituut had gehoopt om in de begrotingsronde extra middelen toegewezen te krijgen voor het invullen van de vacatures die er in de loop der jaren zijn gekomen. Spijtig genoeg werd deze vraag van het Instituut niet gehonoreerd.

Mevrouw Michèle Gilkinet (Agalev-Ecolo) merkt op dat het Instituut Pasteur specifiek wetenschappelijk onderzoek verricht. Er moet dan wel een einde worden gemaakt aan de contraproductieve concurrentie tussen de verschillende wetenschappelijke instellingen door hen te fuseren, maar dat mag niet tot gevolg hebben dat de onderzoeksspecificiteit van het Instituut Pasteur door die fusie teloorgaat. België moet via dat Instituut zijn koppositie inzake research behouden.

De minister merkt op dat de twee koninklijke besluiten betreffende de integratie van de wetenschappelijke instituten zijn geagendeerd op de Ministerraad van 6 december 2002.

5. Opmerkingen over de beleidsnota en over de begroting

In de begroting 2003 van de FOD en van het FAVV is de herstructurering volgens de nieuwe Copernicus-structuur terug te vinden. Die begroting is wellicht moeilijk vergelijkbaar met de begroting 2002 van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu enerzijds en de begroting van het IVK anderzijds.

Toch werden de begrotingen op een objectieve manier opgesplitst en samengesteld. Begrotingen volgden hun operationele diensten, algemene diensten werden uitgesplitst volgens het aantal personeelsleden dat naar de ene of andere FOD overstapte. De verdeling van de begroting 31 (Landbouw en Middenstand) over de verschillende betrokken entiteiten gebeurde op een budgettaire neutrale wijze. Voor de begroting van de FOD zijn de afdelingen vernummerd maar werden alle operationele diensten van Volksgezondheid en Leefmilieu integraal in de begroting opgenomen, met uitzondering van de Algemene Eetwareninspectie, waarvan 80 % van de personeelsleden overstapten naar het FAVV. De normerende activitei-

nes de recherches qui peuvent être considérés comme essentiels pour optimiser l'appui du SPF et de l'AFSCA.

Les différents arrêtés royaux visant à intégrer Pasteur dans l'ISP seront prochainement inscrits à l'ordre du jour du Conseil des ministres, à la suite de quoi ils pourront être soumis pour avis au Conseil d'État. Le ministre espère que la participation de l'Institut Pasteur aux travaux du groupe de travail facilitera l'intégration.

Il est conscient que l'Institut Pasteur avait espéré recevoir, lors de la confection du budget, des moyens supplémentaires pour pourvoir aux emplois qui sont devenus vacants au fil des années. Il n'a malheureusement pas été accédé à cette demande de l'Institut.

Mme Michèle Gilkinet (Agalev-Ecolo) relève que l'Institut Pasteur se caractérise par des spécificités en matière de recherche scientifique. Bien qu'il faille mettre fin à une concurrence contreproductive entre les différentes institutions scientifiques en les fusionnant, il faut éviter que cette compétence spécifique de recherche de l'Institut Pasteur ne soit diluée dans la fusion. La recherche doit rester un fer de lance de la Belgique à travers l'Institut Pasteur.

Le ministre signale que deux arrêtés royaux relatifs à l'intégration des institutions scientifiques figurent à l'ordre du jour du Conseil des ministres de ce vendredi 6 décembre 2002.

5. Observations concernant la note de politique et le budget

La restructuration prévue dans le cadre de la nouvelle structure Copernic se retrouve dans le budget 2003 du SPF et de l'AFSCA. Ce budget est sans doute difficilement comparable au budget 2002 du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, d'une part, et de l'IEV, d'autre part.

Toutefois, les budgets ont été scindés et confectionnés de manière objective. Les budgets ont suivi les services opérationnels, tandis que les services généraux ont été divisés en fonction du nombre de personnes affectées à chaque SPF. La répartition du budget 31 (Agriculture et Classes moyennes) entre les différentes entités concernées s'est effectuée de telle manière qu'elle est neutre sur le plan budgétaire. En ce qui concerne le budget du SPF, les divisions ont été renumérotées, mais tous les services opérationnels de la Santé publique et de l'Environnement ont été repris intégralement dans le budget, à l'exception de l'inspection générale des Denrées alimentaires, dont 80 % des effectifs sont passés à

ten van DG4, DG5 werden als nieuwe afdelingen (54 en 55) in de begroting van de FOD opgenomen, evenals DG6 dat ondergebracht werd bij afdeling 58, Wetenschapsbeleid. Daar werd eveneens de begroting van het CODA opgenomen.

In afdeling 53, programma 4 vinden we de overdrachten van de diverse federale entiteiten naar het FAVV terug. Het gaat hier om de niet-gesplitste kredieten van de Eetwareninspectie, DG4, DG5, algemene diensten van de begroting Landbouw en algemene diensten van het ministerie van Volksgezondheid. Daarnaast is er een bedrag « dotatie » aan het Agentschap. Deze bedragen (voor een bedrag van 60 464 000 euro) zijn terug te vinden als inkomsten in de begroting van het FAVV.

De begroting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen werd opgebouwd volgens dezelfde structuur als de IVK-begroting in het verleden. De geraamde inkomsten en uitgaven van het IVK maken integraal deel uit van de begroting van het Agentschap (met uitzondering van de personeelskost van 5 personen, die binnen de FOD werkzaam zullen zijn).

6. Antwoorden op de opmerkingen van het Rekenhof

Opmerking 2 :

Het Rekenhof merkt op dat de algemene wetsbepaling die voorziet in de mogelijkheden herverdelingen door te voeren tussen de basisallocaties 53.42.4141 enerzijds en de basisallocaties 11.03 en 11.04 van de sectie 25 ruimer is dan de toelichting.

Het is inderdaad zo dat men de mogelijkheid tot herverdelingen van de personeelskredieten tussen het FAVV en de FOD moet voorzien aangezien het pas op 1 december 2002 duidelijk zal zijn welke personen definitief in de FOD of in het FAVV zullen zijn opgenomen. Op dat ogenblik kan men een exacte berekening maken van de personeelsenveloppes van zowel FOD als FAVV. Hetzelfde doet zich voor indien één ministerie dient te worden opgesplitst in 2 FOD's.

Vandaar dat er als algemeen principe werd aangenomen dat men bij het indienen van de begroting een opsplitsing maakt volgens de verdeelsleutels van het personeel (x % van de algemene diensten van het ministerie naar het FAVV, y % naar de FOD Sociale Zekerheid, z % naar de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu). Bij de begrotingscontrole 2004 zal men de exacte berekening maken en waar nodig aanpassingen doorvoeren, volgens de reële personeelsbewegingen die hebben plaatsgevonden.

l'AFSCA. Les activités normatives des DG4 et DG5 ont fait l'objet de nouvelles divisions (54 et 55) dans le budget du SPF, de même que la DG6, laquelle a été inscrite dans la division 58, Politique scientifique. C'est là également qu'a été inscrit le budget du CERVA.

On trouve, dans la division 53, programme 4, les transferts des différentes entités fédérales en direction de l'AFSCA. Il s'agit de crédits non dissociés de l'inspection des Denrées alimentaires, DG4, DG5, services généraux du budget de l'agriculture et services généraux du ministère de la Santé publique. On trouve en outre une « dotation » destinée à l'Agence. Les montants concernés (s'élevant à 60 464 000 euros) sont inscrits en tant que recettes dans le budget de l'AFSCA.

Le budget de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) a été construit sur la même structure que le budget de l'IEV dans le passé. Les recettes et les dépenses estimées de l'IEV figurent intégralement dans le budget de l'Agence (à l'exception des dépenses de personnel relatives à cinq personnes qui travailleront au sein du SPF).

6. Réponses aux observations de la Cour des comptes

Observation 2 :

La Cour des comptes fait observer que la disposition légale générale qui prévoit la possibilité d'effectuer des redistributions entre les allocations de base 53.42.4141, d'une part, et les allocations de base 11.03 et 11.04 de la section 25, d'autre part, est plus large que la justification.

Il convient en effet de prévoir la possibilité de redistribuer les crédits de personnel entre l'AFSCA et le SPF, étant donné que ce n'est qu'au 1^{er} décembre 2002 que la répartition du personnel entre le SPF et l'AFSCA sera définitive. Dès ce moment, on pourra effectuer le calcul exact des enveloppes « personnel » tant du SPF que de l'AFSCA. Il en est de même si un ministère doit être scindé en deux SPF.

C'est pourquoi il a été adopté comme principe général d'effectuer, lors de la présentation du budget, une ventilation selon les clés de répartition du personnel (x % des services généraux du ministère transférés à l'AFSCA, y % au SPF Sécurité sociale, z % au SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement). Lors du contrôle budgétaire 2004, le calcul exact sera effectué et les adaptations seront apportées, si nécessaire, en fonction des mouvements de personnel qui auront effectivement eu lieu.

De bepaling dient dus algemeen te zijn. De toelichting is te beperkt en is bovendien niet correct aangezien ze verwijst naar basisallocatie 53.31.1101 (basisallocatie van de Hoge Gezondheidsraad) en er geen personeel van de HGR overgaat naar het FAVV.

Opmerking 3 :

De opmerking van het Rekenhof is terecht en deze fout werd gesignaleerd aan het kabinet van de minister van Begroting. In alle vorige (voorlopige) tabellen van de begroting stond er als titel « Federale Controle en Evaluatiecommissie Euthanasie » en dit is ook de correcte titel.

Opmerking 4 :

Het is correct dat er in de begroting 2003 geen kredieten opgenomen zijn voor de afwikkelingen van de gevolgen van de dioxinecrisis. Ook in de begroting 2002 zijn er kredieten voorzien, maar in 2002 kon men beschikken, via een begrotingsruiter, over de middelen die in het jaar 2000 en 2001 ter beschikking waren gesteld.

In 2003 werden er geen kredieten meer voorzien aangezien de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, verantwoordelijk voor de technische afwikkeling van de dossiers buitenland, de verzekering heeft gegeven dat alle « hangende dossiers » zullen afgehandeld zijn in 2002 en geïmputeerd worden op de begroting 2002.

Opmerking 5 :

— Er blijven inderdaad kredieten van de Algemene Eetwareninspectie op de begroting 25 ingeschreven. De normerende bevoegdheid van de AEWI blijft immers bij de FOD, het controlebeleid en de controles gaan naar het Agentschap. *Grosso modo* komt het erop neer dat 80 % van het personeel van de AEWI naar het Agentschap overgaat en 20 % bij de FOD blijft. De werkingskredieten werden in dezelfde verhouding verdeeld.

— Er worden geen middelen, noch personeel van de Algemene Farmaceutische Inspectie overgeheveld naar het FAVV. Indien er een kleine daling is van het budget van de Algemene Farmaceutische Inspectie dan is dit toe te schrijven aan twee elementen. Enerzijds werd er 143 000 euro « werkingskosten inzake geneesmiddelen », die reeds jaren door de HGR worden gebruikt voor studies en het formuleren van adviezen over geneesmiddelen, overgeheveld naar de HGR. Omdat deze overheveling niet via de fondskredieten mogelijk is (budgettaire-technisch) werden ze in mindering gebracht van de niet-gesplitste kredieten (53.22.1201). Door een technische fout werden de werkingsmiddelen binnen het Fonds eveneens

La disposition doit donc être générale. La justification est trop limitée et est, en outre, incorrecte, étant donné qu'elle renvoie à l'allocation de base 53.31.1101 (allocation de base du Conseil supérieur d'hygiène) et qu'aucun membre du personnel du CSH n'est transféré à l'AFSCA.

Observation 3 :

L'observation de la Cour des comptes est pertinente et l'erreur en question a été signalée au cabinet du ministre du Budget. Tous les anciens tableaux (provisoires) du budget mentionnaient « Commission fédérale de contrôle et d'évaluation » en matière d'euthanasie, ce qui est l'appellation exacte.

Observation 4 :

Il est exact que le budget 2003 ne prévoit pas de crédits pour le règlement des conséquences de la crise de la dioxine. Le budget 2002 prévoyait également des crédits, mais, en 2002, on pouvait disposer, au moyen d'un cavalier budgétaire, des moyens mis à disposition en 2000 et 2001.

Aucun crédit n'a été prévu en 2003, étant donné que le ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, responsable du règlement technique des dossiers, a assuré que tous les « dossiers pendants » seraient clôturés en 2002 et imputés sur le budget 2002.

Observation 5 :

— Le budget 25 prévoit effectivement encore des crédits pour l'Inspection générale des denrées alimentaires. Le pouvoir normatif de l'IGDA reste en effet au SPF tandis que la politique de contrôle et les contrôles sont transférés à l'Agence. En gros, 80 % du personnel de l'IGDA est transféré à l'Agence et 20 % reste au SPF. Les crédits de fonctionnement ont été répartis selon la même clef.

— Il n'y a pas de transfert de moyens ni de personnel de l'Inspection générale de la pharmacie à l'AFSCA. Si le budget de l'Inspection générale de la pharmacie est légèrement en baisse, cela s'explique par deux éléments. D'une part des « frais de fonctionnement en matière de médicaments » d'un montant de 143 000 euros, que le CSH utilise depuis plusieurs années pour effectuer des études et formuler des avis au sujet de médicaments, ont été transférés au CSH. Dès lors que ce transfert ne peut (pour des raisons de technique budgétaire) être réalisé par des crédits de fonds, ce montant a été déduit des crédits non dissociés (53.22.1201). Par suite d'une erreur technique, ces moyens de fonctionnement ont

geschrapt. Het kabinet en de administratie Begroting zijn op de hoogte van deze technische fout. Er werd beloofd dat deze technische fout, ter gelegenheid van de begrotingscontrole 2004 zal worden rechtgezet.

— Voor de kredieten DG 4 en DG 5 geldt dezelfde opmerking als voor de Algemene Eetwaren Inspectie : de kredieten werden opgesplitst volgens de bevoegdheden die naar de FOD of het FAVV overgaan. Het principe is hier evengoed dat de normerende bevoegdheid binnen de FOD blijft (met uitzondering van de bevoegdheid Dierenwelzijn, die in zijn geheel naar de FOD overgaat) en dat het controlebeleid en de controles naar het Agentschap overgaan. De kredieten werden volgens dit principe opgesplitst (zowel de werkingskredieten als de personeelskredieten). Met telkens de opmerking die vooraf reeds werd gegeven in verband met de exacte berekening van de repectieve personeelsenveloppes. De staatsuitspraak voor het FAVV wordt in de begroting van het Agentschap verder opgesplitst dan in de begroting 25. Op bladzijde 955 van de begroting kunt u lezen vanwaar precies de overheveling van kredieten naar het Agentschap plaatsvinden (Algemene Eetwareninspectie 5 248 000 euro, begroting Landbouw DG 4 en DG 5, 23 234 000 euro, personeels- en andere kredieten algemene diensten landbouw 21 784 000 euro en kredieten algemene diensten ex-begroting 26 4 159 000 euro). Ten slotte is er een dotatie vanuit de Rijksmiddelenbegroting voor het Agentschap van 5 994 000 euro, waarin inbegrepen is een éénmalige integratiekost van 1 750 000 euro.

De administratie en het kabinet Begroting hebben er nauw op toegezien dat deze oefening budgettair neutraal is gebeurd.

Opmerking 6 :

Het Fonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten wordt in deze begroting enkel pro memorie opgenomen omdat deze bevoegdheid werd overgedragen naar de gewesten. In de gewone begrotingsopmaak herneemt men « pro memorie » nog twee jaar nadat een programma of activiteit is verdwenen de benaming.

également été supprimés au sein du Fonds. Le cabinet et l'administration du budget sont informés de cette erreur technique. Il a été promis qu'elle serait corrigée au cours du contrôle budgétaire de 2004.

— Pour les crédits de la DG 4 et de la DG 5, la même observation peut être formulée que pour l'Inspection générale des denrées alimentaires : les crédits ont été scindés selon les compétences qui sont transférées au SPF ou à l'AFSCA. Le principe en l'occurrence est aussi que la compétence normative reste au sein du SPF (à l'exception de la compétence en matière de bien-être des animaux, qui est transférée dans son ensemble au SPF) et que la politique de contrôle et les contrôles seront mis en œuvre par l'Agence. Les crédits ont été scindés selon ce principe (tant les crédits de fonctionnement que les crédits de personnel). Avec chaque fois, l'observation qui a déjà été formulée préalablement en ce qui concerne le calcul exact des différentes enveloppes de personnel. L'intervention de l'État en faveur de l'AFSCA est scindée davantage dans le budget de l'Agence que dans le budget 25. À la page 955 du budget, on peut voir d'où proviennent précisément les crédits alloués à l'Agence (Inspection générale des denrées alimentaires : 5 248 000 euros, budget de l'Agriculture DG 4 et DG 5 : 23 234 000 euros, crédits de personnel et autres crédits services généraux agriculture 21 784 000 et crédits services généraux ex budget 4 159 000 euros). Enfin une dotation de 5 994 000 euros provenant du budget des Voies et Moyens est accordée à l'Agence, dans ce montant est compris un coût d'intégration unique de 1 750 000 euros.

L'administration et le cabinet du Budget ont veillé à ce que cet exercice n'ait aucune incidence budgétaire.

Observation 6 :

Le Fonds pour la production et la protection des végétaux ne figure dans le budget à l'examen que pour mémoire, du fait que cette matière a été régionalisée. Lors de l'élaboration du budget, on reprend « pour mémoire » une dénomination deux ans après qu'un programme ou une activité a disparu.

II. — MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE

A. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR JOHAN VANDE LANOTTE, VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BEGROTING, MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE EN SOCIALE ECONOMIE

De aan de commissie voorgelegde begroting vormt Sectie 44 — POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie.

De minister onderstreept vooral het bestaan van twee activiteitenprogramma's : Bestaanszekerheid en Opvang vluchtelingen.

De begroting maakt daarentegen geen gewag van het aspect Schuldbemiddeling, omdat de gebruikte kredieten voortkomen uit een fonds dat wordt gefinancierd door de elektriciteits- en gassector.

— *Programma bestaansmiddelen*

Het gaat om een klassiek administratief programma, waarvoor de toegekende kredieten beperkt zijn als gevolg van het streven om de primaire uitgaven te korten.

— *Activiteitenprogramma 44.55.1 « Bestaanszekerheid »*

Een deel van de begroting betreft de kredieten inzake bestaanszekerheid.

De regering heeft beslist in de basisallocatie « Provisie armoede » zowat 125.000 euro op te nemen voor allerlei projecten. De ene helft wordt toegewezen aan de FOD — Sociale Zekerheid, de andere aan de POD — Maatschappelijke Integratie. Die kredieten zullen in het bijzonder worden gebruikt om de kosten van de gezondheidszorg te verlagen, om het vraagstuk van de gezinsbijslag voor geplaatste kinderen op te lossen, om de steun aan de daklozen te financieren, alsook de schoolkosten van de leefloonkinderen.

In het raam van een programma dat gezamenlijk met de minister van Volksgezondheid en die van Sociale Zaken is gevoerd, zijn aan de verenigingen die de kansarmen vertegenwoordigen voorstellen gedaan.

Met de basisallocaties « Kosten voor werking en studies inzake armoedebestrijding » en « Nazorg drugsverslaafden » worden subsidies toegekend enerzijds voor initiatieven die specifiek op armoedebestrijding zijn ge-

II. — INTÉGRATION SOCIALE

A. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. JOHAN VANDE LANOTTE, VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DU BUDGET, DE L'INTÉGRATION SOCIALE ET DE L'ÉCONOMIE SOCIALE

Le budget présenté à la commission constitue une section du Service public de Programmation — Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Économie sociale.

Le ministre souligne principalement l'existence de deux programmes d'activités : la sécurité d'existence et l'accueil des réfugiés.

Le budget omet, par contre, l'aspect « médiation de dettes », puisque les crédits utilisés proviennent d'un fonds financé par les sociétés d'électricité et de gaz.

— *Programme de subsistance*

Il s'agit d'un programme administratif classique, pour lequel les crédits alloués sont restreints, eu égard à la volonté de limiter les dépenses primaires.

— *Programme d'activités 44.55.1 « Sécurité d'existence »*

Un volet du budget concerne les crédits liés à la sécurité d'existence.

Au titre de l'allocation de base « Provision pauvreté », le gouvernement a décidé de libérer 500 millions de francs belges pour divers projets. La moitié est allouée au Service public fédéral — Sécurité sociale, l'autre au Service public de Programmation — Intégration sociale. Ces crédits seront notamment utilisés afin de réduire les coûts des soins de santé, de résoudre la problématique liée aux allocations familiales versées pour des enfants placés, de financer le soutien offert aux sans-abri ainsi que les frais de scolarité pour les enfants de parents bénéficiant du revenu d'intégration.

Dans le cadre d'un programme mené en concertation avec le ministre de la Santé publique ainsi qu'avec le ministre des Affaires sociales, des propositions ont été faites aux associations représentatives des personnes défavorisées.

Concernant les allocations de base relatives aux « frais de fonctionnement et d'études concernant la lutte contre la pauvreté » et aux « soins dispensés aux drogués en cure », des subsides sont alloués d'une part, à des ini-

richt en anderzijds op OCMW-initiatieven inzake maatschappelijke reïntegratie ten voordele van gewezen drugsverslaafden die een leefloon krijgen.

De kredieten voor de basisallocatie « Tussenkost organismen, projecten armoedebestrijding » zijn projectmatige subsidies.

De basisallocatie « Lokale machten » beoogt een aanvullende tegemoetkoming voor de OCMW's van de grote steden die deelnemen aan activeringsprogramma's.

Voor de basisallocatie « Leefloon » is voorzien in kredieten ten belope van 313 miljoen euro; daarmee betaalt de federale overheid de kosten terug die gepaard gaan met het door de OCMW's in het kader van de wet van 26 mei 2002 (betreffende het recht op maatschappelijke integratie) uitbetaalde leefloon.

Basisallocatie 43 23 (« Toelagen OCMW's ») betreft de subsidies die worden toegekend om de steun te financieren die door de OCMW's wordt verleend in het raam van de wet van 2 april 1965 (betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn). De beoogde steun komt vooral de asielzoekers ten goede.

Met de basisallocatie « Onderhoudsgeld kinderen » zullen de voorschotten worden gefinancierd die de OCMW's uitkeren op door de onderhoudsplichtige niet betaald onderhoudsgeld. In dat perspectief heeft de regering beslist kredieten vrij te maken ten belope van 6,5 miljoen euro. Gelet op de huidige besprekingen in verband met dit knelpunt zal dat bedrag naar aanleiding van de begrotingscontrole evenwel worden aangepast.

De begroting voorziet via basisallocatie 33 26 eveneens in subsidies voor organisaties die werkzaam zijn inzake de opvang van slachtoffers van mensenhandel, zoals de Internationale Organisatie voor Migratie of het Rode Kruis van België.

— *Activiteitenprogramma 44.55.3 « Opvang vluchtelingen »*

Een ander activiteitenprogramma van afdeling 55, bestuur Maatschappelijke Integratie, heeft betrekking op de kandidaat-vluchtelingen. Een aanzienlijke dotatie wordt verleend aan het nieuwe Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers (FEDASIL). Die dotatie zal met name de kosten dekken die gepaard gaan met de werking van het agentschap en van de open centra.

tiatives visant spécifiquement la lutte contre la pauvreté et d'autre part, aux initiatives de réintégration sociale prises par les CPAS au bénéfice d'anciens toxicomanes bénéficiant du revenu d'intégration.

Les crédits prévus pour l'allocation de base « Intervention des organismes » sont des subsides alloués par projet.

Sous l'allocation de base « Pouvoirs locaux », est visée l'intervention complémentaire au bénéfice des CPAS des grandes villes qui participent au programme d'activation.

Pour l'allocation de base « Revenu vital », sont prévus des crédits d'un montant de 313 millions d'euros, permettant le remboursement par l'autorité fédérale des coûts liés au revenu d'intégration, dans le cadre de l'application de la loi du 26 mai 2002, relative au droit d'intégration sociale.

L'allocation de base 43 23 vise les subsides alloués pour financer l'aide accordée par les CPAS, sur la base de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les CPAS. L'aide visée est celle dont bénéficient notamment les demandeurs d'asile.

L'allocation de base « Pensions alimentaires-enfants » permettra de financer les avances payées par les CPAS sur les créances alimentaires non payées par leur débiteur. Le gouvernement a, dans cette perspective, décidé de libérer des crédits d'un montant de 6,5 millions d'euros. Toutefois, eu égard aux discussions actuelles relatives à ce problème, ce montant fera l'objet d'une adaptation lors du contrôle budgétaire.

Le budget prévoit également, en son allocation de base 33 26, des allocations au bénéfice d'organisations actives en matière d'aide aux victimes de traite des êtres humains telles l'Organisation internationale pour les Migrations ou la Croix-Rouge de Belgique.

— *Programme d'activités 44.55.3 « Accueil des réfugiés »*

Un autre programme d'activités de la division 55, direction « Intégration sociale », a trait à l'accueil des candidats réfugiés. Une dotation importante est allouée à la nouvelle Agence fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'Asile (FEDASIL). Cette dotation couvrira notamment les frais liés au fonctionnement de l'agence et des centres ouverts.

— *Schuldbemiddeling*

De minister geeft ter informatie aan dat de uitvoeringsbesluiten van de wet van 4 september 2002 inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering, gereed zijn. De middelen voor 2002 zullen in twee fasen worden vrijgemaakt : eerst in de loop van december 2002, vervolgens in januari 2003. De middelen voor 2003 zullen in vier gelijke schijven worden gestort: ten laatste 30 april 2003, 31 juli 2003, 31 oktober 2003 en 31 januari 2004.

Voor het overige verwijst de minister naar de beleidsnota.

B. BESPREKING VAN DE BELEIDSNOTA VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BEGROTING, MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE EN SOCIALE ECONOMIE

De heer Roel Deseyn (CD&V) verwijst naar de passage van de beleidsnota waarin wordt aangegeven dat de maatregel in verband met de invoeginterim voorlopig zal worden behouden en dat hij, zoals gepland, geregeld zal worden geëvalueerd. Wanneer zal die evaluatie plaatshebben?

In de beleidsnota staat te lezen dat thans 4 activiteiten-coöperatieven financieel worden ondersteund door de minister en dat, aangezien die projecten nog in een experimenteel stadium verkeren, in een evaluatiemoment is voorzien, waarbij vooral zal gepeild worden in hoeverre dergelijke projecten al dan niet hun doelstellingen halen (vermindering van de werkloosheid en ondersteunen van kandidaat-ondernemers). Wanneer zal die evaluatie plaatsvinden?

De heer Deseyn vraagt of reeds een ministerieel besluit is vastgesteld in verband met de NFTE (*National Foundation for Teaching Entrepreneurship*).

Wanneer zal het geldingsgebied van de SINE-maatregel worden uitgebreid ?

Welke domeinen zijn nog niet behandeld in het eerste rapport van het Steunpunt tot Bestrijding van Armoede, Bestaansonzekerheid en Sociale Uitsluiting ?

De minister rekent voor dat dit jaar 300 personen aan de slag gingen dankzij de invoeginterim, wat een stijging vertegenwoordigt in vergelijking met vorig jaar (270). Nagenoeg de helft van de deelnemende ondernemingen zetten het project voort. De invoeginterim heeft weliswaar niet het verhoopte succes gekend, maar heeft het

— *Médiation de dettes*

Le ministre indique, à titre d'information, que les arrêtés royaux d'exécution de la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux CPAS la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies sont prêts. Les moyens prévus pour 2002 seront libérés en deux étapes, dans le courant du mois de décembre 2002 et du mois de janvier 2003. Les moyens relatifs à l'année 2003 seront, eux, versés en quatre tranches égales, au plus tard les 30 avril 2003, 31 juillet 2003, 31 octobre 2003 et 31 janvier 2004.

Pour le reste, le ministre renvoie à la note de politique générale.

B. DISCUSSION DE LA NOTE DE POLITIQUE DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DU BUDGET ET DE L'INTÉGRATION SOCIALE

M. Roel Deseyn (CD&V) se réfère au passage de la note de politique qui stipule que la mesure relative à l'intérim d'insertion sera provisoirement maintenue et sera évaluée régulièrement, comme prévu. Quand aura lieu cette évaluation ?

La note mentionne qu'actuellement, 4 coopératives d'activités sont soutenues financièrement par le ministre et qu'étant donné que ces projets en sont encore à un stade expérimental, un temps d'évaluation est prévu au cours duquel l'on évaluera dans quelle mesure de tels projets atteignent ou non leur objectif (réduction du chômage et soutien des candidats-indépendants). Quand aura lieu cette évaluation ?

M. Deseyn demande si un arrêté ministériel a déjà été pris en ce qui concerne le NFTE (*National Foundation for Teaching Entrepreneurship*).

Quand sera élargi le champ d'application de la mesure SINE ?

Quels sont les domaines qui n'ont pas encore été traités dans le premier rapport du Centre de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale ?

Le ministre répond que cette année, 300 personnes ont été mises au travail par l'intérim d'insertion, ce qui représente une augmentation par rapport à l'année dernière (270). Presque la moitié des entreprises participantes continuent le projet. Bien que l'intérim d'insertion n'ait pas connu le succès escompté, il a toutefois permis de

toch voor 300 mensen mogelijk gemaakt een arbeids-overeenkomst in de wacht te slepen. Het is echter te vroeg om het project te evalueren.

Het koninklijk besluit dat het geldingsgebied van de SINE-maatregel verruimt, zal worden besproken door de Ministerraad van 29 november 2002.

De evaluatie van de activiteitencoöperatieven heeft nog niet plaatsgehad.

Er wordt thans gewerkt aan het ministerieel besluit in verband met de NFTE. Het statuut van die organisatie moet nog worden bepaald. Dat zou vóór het jaareinde kunnen worden geregeld.

Op 2 december 2002 zal overleg worden gepleegd met de organisaties die de armoede bestrijden. De nieuwe domeinen in die sector zullen in het tweede rapport aan bod komen.

Mevrouw Michèle Gilkinet (Agalev-Ecolo) betreurt dat noch in de beleidsnota, noch in de programmawet enig spoor te vinden is van de verschillende maatregelen ter bestrijding van de armoede die de minister overweegt te nemen, in overleg met de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en de minister van Sociale Zaken en Pensioenen.

De minister antwoordt dat de maatregelen die een wetswijziging vereisen, onder meer wat de huurgelden en de kinderbijslag betreft, in de commissie voor de Justitie worden besproken.

De andere maatregelen zullen bij koninklijk besluit worden uitgevaardigd.

Er is op 2 december 2002 een vergadering gepland met de drie bevoegde ministers.

Om die maatregelen te financieren, is reeds een provisie van 6,2 miljoen euro opgenomen in de begroting 2003 (Bestaanszekerheid — Provisie armoede). Die kredieten zijn verdeeld tussen de begroting voor de FOD Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu en de FOD Sociale Zekerheid.

De heer Roel Deseyn (CD&V) vraagt of de federale Staat voorzien heeft in een begeleiding van de OCMW's teneinde ze te helpen om de schuldbemiddeling tot stand te brengen.

Tot slot vraagt hij welke structurele maatregelen de minister denkt te nemen in verband met de buurtdiensten.

décrocher un contrat de travail pour 300 personnes. Il est cependant trop tôt pour évaluer le projet.

L'arrêté ministériel élargissant la mesure SINE sera discuté en Conseil des ministres le vendredi 29 novembre 2002.

L'évaluation des coopératives d'activités doit encore avoir lieu.

L'arrêté ministériel relatif au NFTE est en cours l'élaboration. Reste encore à déterminer le statut de cette organisation, ce qui pourrait être réglé pour la fin de l'année.

Le 2 décembre 2002 aura lieu une concertation avec les organisations de lutte contre la pauvreté. Les nouveaux domaines dans ce secteur seront abordés dans le second rapport.

Mme Michèle Gilkinet (Agalev-Ecolo) déplore de ne retrouver ni dans la note de politique ni dans la loi-programme, les différentes mesures de lutte contre la pauvreté que le ministre envisage de prendre en concertation avec le ministre de la Santé publique et avec le ministre des Affaires sociales.

Le ministre répond que les mesures qui nécessitent une modification législative, notamment en ce qui concerne les loyers et les allocations familiales, sont traitées en commission de la Justice.

Les autres mesures seront prises par arrêté royal.

Une réunion avec les trois ministres compétents est prévue le 2 décembre 2002.

Une provision de 6,2 millions d'euros est déjà inscrite pour financer ces mesures dans le budget 2003 (sécurité d'existence — provision pauvreté). Ces crédits sont répartis entre le budget du SPF Santé publique et celui du SPF Sécurité sociale.

M. Roel Deseyn (CD&V) demande si l'État fédéral a prévu un accompagnement des CPAS pour les aider à mettre en place la médiation de dettes.

Enfin, il demande quelles mesures structurelles le ministre compte prendre en ce qui concerne les services de proximité.

De minister antwoordt dat de financiering weliswaar federaal is, maar dat de gemeenschappen bevoegd zijn inzake schuldbemiddeling, onder meer voor de erkenning-normen.

Hij geeft aan dat de resultaten van de experimenten met de buurtdiensten niet zeer bemoedigend zijn. Er komt overleg met de Koning Boudewijnstichting, om na te gaan welke andere mogelijkheden er zijn.

III. — OORLOGSSLACHTOFFERS

A. INLEIDING VAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING, DE HEER ANDRÉ FLAHAUT

De verschillende diensten waarvoor een krediet wordt gevraagd, geven uitvoering aan het beleid ten voordele van de oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers, zoals de wetgever het heeft gewild.

Het gehele krediet dat gevraagd wordt om dit beleid uit te voeren, is opgenomen in sectie 24 van de Algemene Uitgavenbegroting, voor een totaalbedrag van 68 426 000 euro. Het gevraagde krediet is opgenomen in Afdeling 59 « Bestuur Oorlogsslachtoffers » en is opgesplitst in twee programma's.

Programma 0 « Bestaansmiddelen », maakt het mogelijk het « Bestuur Oorlogsslachtoffers » een krediet toe te kennen van 1 718 000 euro voor de werking in 2003 van de Administratie.

Het « Bestuur Oorlogsslachtoffers » is voornamelijk bevoegd voor de toekenning van statuten en renten voor oorlogsfeiten ten burgerlijke titel en de toekenning van invaliditeitspensioenen of van verergering van de invaliditeit aan invaliden of burgerlijke slachtoffers in oorlogstijd.

Programma 1 « Oorlogsslachtoffers » omvat de middelen die rechtstreeks ten goede komen aan de oorlogsslachtoffers.

Dit programma omvat 4 basisallocaties:

— basisallocatie 59-11 3330 van 10 000 euro : bestemd voor het toekennen van subsidies aan verenigingen die zich inzetten voor de oorlogsslachtoffers;

— basisallocatie 59-11 3418 van 15 000 euro : bestemd voor de financiering van een uitzonderlijke uitkering aan de gewezen politiek gevangenen, in verhouding tot de duur van hun gevangenschap;

Le ministre répond que bien que le financement soit fédéral, ce sont les communautés qui sont compétentes pour la médiation de dettes, notamment en ce qui concerne les normes d'agrément.

Il précise que les résultats des expériences menées au niveau des services de proximité ne sont pas très encourageants. Une concertation aura lieu avec la Fondation Roi Baudouin afin de voir quelles sont les autres possibilités.

III. — VICTIMES DE GUERRE

A. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. ANDRÉ FLAHAUT, MINISTRE DE LA DÉFENSE

Les différents services pour lesquels un crédit est demandé mettent en œuvre la politique au bénéfice des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre telle que voulue par le législateur.

Le crédit global demandé pour mettre en œuvre cette politique est inscrit à charge de la section 24 du Budget général des Dépenses et atteint un montant global de 68 426 000 euros. Ce crédit est repris à la division 59 « Administration des victimes de guerre » et est scindée en deux programmes.

Le programme 0 « Programme de subsistance » permet d'accorder à « l'administration des Victimes de Guerre » un crédit de 1 718 000 euros pour assurer le fonctionnement de l'administration en 2003.

L'administration des « Victimes de Guerre » a principalement pour compétence l'octroi de statuts et de rentes pour faits de guerre à titre civile ainsi que l'octroi de pensions d'invalidité ou d'aggravation d'invalidité à des invalides ou victimes civils du temps de guerre.

Le programme 1 « Programme Victimes de Guerre » détaille les moyens mis en œuvre directement au profit des victimes de guerre.

Ce programme reprend 4 allocations de base :

— l'allocation de base 59-11 3330 de 10 000 euros destinées à l'attribution de subsides à des associations œuvrant au bénéfice des victimes de guerre;

— l'allocation de base B 59-11 3418 de 15 000 euros destinée à assurer le financement d'une allocation exceptionnelle aux prisonniers politiques en fonction de la durée de leur captivité;

— basisallocatie 59-11 4136 van 10 000 euro : bestemd voor de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers; dit krediet dekt voornamelijk de werkingskosten (secretariaat, briefwisseling, vergaderingen) van de Hoge Raad;

— basisallocatie 59-11 4135 van 66 665 000 euro : bestemd als bijdrage voor het NIOOO voor 2003.

Dit laatste krediet dekt de werkings- en personeelskosten en de kosten die betrekking hebben op de taken van het NIOOO volgens de verdeelsleutel voor de verschillende aspecten van de werking van het instituut.

De initiële begroting van het NIOOO voor 2003, op basis van een ongewijzigd beleid ziet er uit als volgt :

	(in duizend euro)
— Werkingskosten	8 642,64
— Geneeskundige zorg	56 340,83
— Homes	158,65
— Sociale Actie	1 522,07
— Kredietdienst	0,49
Totaal	66 664,68
afgerond op	66 650

Taken en doelstellingen van het NIOOO waarvoor het krediet wordt aangevraagd :

— bijdragen in de kosten voor gezondheidszorg en farmaceutische producten ten voordele van bepaalde categorieën van oorlogsinvaliden en de terugbetaling in de derde-betalersregeling aan de oud-strijders en oorlogsslachtoffers;

— morele en materiële bijstand verlenen aan de rechthebbers die bij wet zijn vastgesteld. Deze bijstand kan allerlei vormen aannemen zoals de plaatsing in een rusthuis, uitkeringen voor de winter, bijdragen in de huurwaarborg of hulpverlening bij het oplossen van administratieve problemen;

— waarborg verlenen bij bepaalde leningen.

3.1. Medische zorg

Het gevraagde krediet voor medische zorg bedraagt 56 340 830 euro.

Het werd berekend op basis van de werkelijke uitgaven van het eerste kwartaal 2002 en de extrapolatie van de werkelijke uitgaven van de laatste 9 maanden van 2001; er werd eveneens rekening gehouden met de uitgavenramingen tot 31 december 2002.

— l'allocation de base 59-11 4136 de 10 000 euros prévue au profit du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre. Ce crédit couvre essentiellement les frais de fonctionnement (secrétariat, courrier, réunions) du Conseil supérieur;

— l'allocation de base 59-11 4135 de 66 665 000 euros qui prévoit le subside à l'INIG pour 2003.

Ce dernier crédit couvrira les frais de fonctionnement et de personnel et les frais afférents aux missions de l'INIG en fonction de la clé de répartition prévue entre les divers aspects du fonctionnement de l'Institut.

Le budget initial de l'INIG pour 2003, tel qu'exprimé à politique inchangée se présente comme suit :

	(en milliers d'euros)
— Frais de fonctionnement	8 642,64
— Soins médicaux	56 340,83
— Homes	158,65
— Action sociale	1 522,07
— Office de crédit	0,49
Total	66 664,68
arrondis à	66 650

Les missions et objectifs de l'INIG, pour lesquelles le crédit est demandé sont :

— une intervention dans les coûts des soins de santé et des produits pharmaceutiques au profit de certaines catégories d'invalides de guerre, et le remboursement du tiers payants aux anciens combattants et victimes de guerre;

— accorder une aide morale et matérielle aux ayants-droit définis par la loi. Ces aides peuvent prendre diverses formes et notamment le placement en maison de repos, des allocations pour l'hiver, des interventions dans des garanties locatives ou une assistance pour régler des problèmes administratifs;

— apporter une garantie à certains crédits.

3.1. Soins médicaux

Le crédit demandé pour les soins médicaux est de 56 340 830 euros.

Il est calculé sur la base des dépenses réelles du premier trimestre 2002 et des projections de dépenses réelles des 9 derniers mois de 2001, il est tenu compte également des estimations de dépenses jusqu'au 31 décembre 2002.

Het gevraagde bedrag houdt eveneens rekening met volgende parameters :

— Het sterftecijfer voor de gemeenschap der oorlogsslachtoffers : 12,92 %

— De stijging van het geneesmiddelenverbruik per categorie op basis van een gemiddelde berekend over de jongste 7 jaar.

3.2. *Werklings- en personeelskosten*

De voorstellen op dit vlak zijn volledig in overeenstemming met de richtlijnen van Begroting en bedragen in totaal 8 642 640 euro.

De gegevens betreffende de personeelsuitgaven zijn gebaseerd op een personeelsformatie van 179,06 EFT (onder hen 116,7 vastbenoemden).

De initiële begroting 2003 die gevraagd wordt voor personeelskosten bedraagt 6 433 625 euro, wat neerkomt op een verhoging die 1,02 % lager ligt dan de in de begrotingscirculaire bepaalde norm.

3.3. *Sociale en morele actie*

De begroting voor de sociale actie blijft behouden op het niveau van 2003. Het gevraagde krediet voor 2003 bedraagt 1 522 070 euro zoals bij de aanpassing voor het begrotingsjaar 2002.

Een bedrag dat overeenstemt met 3 % van deze begroting, of 45 662 euro, wordt besteed aan morele actie (doorgeven van de herinnering, bezoek aan het Memoriaal voor de Vrede en de Solidariteit en het Nationaal Memoriaal van Breendonk,...).

Het is gebruikelijk dat het krediet besteed aan sociale actie constant blijft (bij ongewijzigd beleid), ook al neemt de totale groep van het NIOOO (invaliden en niet-invaliden) af, en wel om de volgende redenen :

— De weduwen van de oorlogsinvaliden gaan na het overlijden van hun echtgenoot ressorteren onder het NIOOO en worden daardoor begunstigde van de sociale actie;

— het aantal interventies wordt met opzet beperkt volgens de beschikbare kredieten (de eigenlijke ontvangsten inbegrepen) terwijl de behoefte aan sociale bijstand zou kunnen toenemen ingevolge de steeds groter wordende afhankelijkheid van de rechthebbenden.

Le montant demandé prend également en compte les paramètres que sont :

— Le taux de mortalité dans la communauté des victimes de guerre : 12,92 %

— La croissance de la consommation des médicaments évaluée par catégorie sur la base d'une moyenne établie sur les 7 dernières années.

3.2. *Frais de fonctionnement et de personnel*

Les propositions en ce domaine respectent parfaitement les directives de l'administration du Budget et atteignent un montant total de 8 642 640 euros.

Les données concernant les dépenses de personnel sont basées sur un cadre total de 179,06 ETP (dont 116,7 statutaires).

Le budget initial 2003 demandé pour les frais de personnel se monte à 6 433 625 euros, soit une augmentation de 1,02 % inférieure à la norme prévue par la circulaire budgétaire.

3.3. *Action sociale et morale*

Le budget pour l'action sociale est maintenu à son niveau de 2003. Le crédit sollicité pour 2003 s'élève à 1 522 070 euro comme à l'ajusté 2002.

Un montant égal à 3 % de ce budget, soit 45 662 euros, est consacré à l'action morale (transmission de la mémoire, visite au Mémorial pour la Paix et la Solidarité et au Mémorial national de Breendonk ...).

Il est de tradition de maintenir constant (à politique inchangée) ce crédit dévolu à l'action sociale en dépit du fait que la population d'ensemble de l'INIG (invalides et non invalides) décroît, en raison du fait que :

— les veuves des invalides de guerre deviennent ressortissantes de l'INIG au décès de leur conjoint et ont dès lors droit à bénéficier de l'action sociale;

— le nombre d'interventions est volontairement circonscrit en fonction des crédits disponibles (y compris les recettes propres) alors que les besoins d'aide sociale pourraient croître en fonction de la dépendance croissante des ayants-droit.

3.4. Rusthuizen

Er wordt nog een bedrag gevraagd van 158 650 euro om het tekort van de 3 rusthuizen van het NIOOO te helpen aanzuiveren (dat tekort ligt overigens zowat 3 keer hoger dan dat bedrag en wordt gedekt door de eigen fondsen van het Instituut).

Thans wordt gewerkt aan een saneringsplan voor de homes; het krediet wordt dus conservatoir aangevraagd in afwachting van de op handen zijnde beslissing van de Raad van Bestuur van het NIOOO aangaande het saneringsplan voor de homes.

3.5. Kredietwaarborgen

Het gevraagde bedrag werd teruggebracht tot het werkelijke bedrag van de ingediende kredietdossiers. Het bedraagt 499 euro.

Algemeen kan worden gesteld dat de rijksbijdrage aan het NIOOO een vermindering vertoont van zowat 7 miljoen euro (ongeveer – 9 %) tussen de aangepaste begroting 2002 en de initiële begroting 2003. Die vermindering is vooral toe te schrijven aan de sterftegraad van de oorlogsinvaliden die ongeveer 12,92 % bedraagt.

B. BESPREKING

De heer Jef Valkeniers (VLD) verneemt met voldoening dat « Home Albert » in Dilbeek geen deficit vertoont. Hij vraagt nadere preciseringen omtrent de mogelijke overname, tegen 2006, van de drie rusthuizen voor oud-strijders in Vlaanderen, Wallonië en Brussel. Die overname zal gebeuren door de OCMW's van de gemeenten waarin die rusthuizen zijn gelegen en nadat die instellingen werden gerenoveerd. Klopt het dat een comité werd opgericht om die overnames te regelen, en dat dit comité bestaat uit vertegenwoordigers van de drie betrokken OCMW's en uit vertegenwoordigers van de bevoegde FOD ?

De heer Luc Goutry (CD&V) betreurt dat de minister geen beleidsnota heeft ingediend. Hij brengt in herinnering dat de beleidsnota's krachtens artikel 79 van het Reglement van de Kamer uiterlijk op 10 oktober moeten worden overgezonden aan de Kamer.

Hij vraagt naar de stand van zaken omtrent de dossiers die werden ingediend overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 april 1995 tot heropening van de termijnen voor de indiening van de aanvragen met het oog op de toekenning van een statuut van nationale erkentelijkheid ten gunste van de werkweigeraars en de

3.4. Homes

Il est encore sollicité une intervention de 158 650 euros dans le déficit des 3 maisons de repos de l'INIG (lequel se révèle d'ailleurs être quelque 3 fois plus élevé et couvert par les fonds propres de l'Institut).

Un plan d'assainissement des homes est actuellement à l'examen et le crédit demandé l'est donc à titre conservatoire dans l'attente d'une décision imminente du conseil d'administration de l'INIG relative au plan d'assainissement des homes.

3.5. Garanties de crédits

Le montant demandé a été réduit au niveau réel du montant des dossiers de crédit introduits. Il est de 499 euros.

Globalement, on observera que la subvention de l'État à l'INIG est en régression de quelques 7 millions d'euros (circa – 9 %) entre le budget 2002 ajusté et le budget 2003 initial. Cette diminution est essentiellement imputable à la mortalité des invalides de guerre estimée à quelque 12,92 %.

B. DISCUSSION

M. Jef Valkeniers (VLD) se réjouit d'apprendre que le home Albert à Dilbeek n'est pas en déficit. Il demande des précisions sur l'éventuelle reprise d'ici 2006 des trois homes pour anciens combattants (Flandre, Wallonie, Bruxelles) par les CPAS des communes concernées après rénovation. Est-il exact qu'un comité a été créé pour gérer ces reprises et qu'il est composé de représentants des trois CPAS concernés ainsi que de représentants du SPF compétent ?

M. Luc Goutry (CD&V) déplore que le ministre n'ait pas déposé de note de politique. Il rappelle que conformément à l'article 79 du Règlement de la Chambre, les notes de politique doivent être transmises à la Chambre au plus tard le 10 octobre.

Il demande où en sont les dossiers qui ont été introduits à la suite de la loi du 5 avril 1995 portant réouverture des délais d'introduction des demandes visant à obtenir les statuts de reconnaissance nationale en faveur des réfractaires et des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 (*Moniteur belge* du 10 mai

weggevoerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 (*Belgisch Staatsblad* van 10 mei 1995) en van de wet van 26 januari 1999 houdende nieuwe maatregelen ten voordele van de oorlogsslachtoffers (*Belgisch Staatsblad* van 26 februari 1999).

De heer Jacques Germeaux (VLD) vraagt in welke mate de door de minister in uitzicht gestelde maatregelen gelden voor de personen die werden ingezet in de Balkan en in afgelopen dan wel toekomstige oorlogen.

Mevrouw Magda De Meyer (Sp.a) sluit zich aan bij de vraag van de heer Goutry om te kunnen beschikken over een stand van zaken omtrent de dossiers »nationale erkentelijkheid», die werden ingediend na de heropening van de aanvraagtermijnen.

C. ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

STAND VAN ZAKEN OMTRENT DE NOG TE BEHANDELEN DOSSIERS DIE WERDEN INGEDIEND OVEREENKOMSTIG DE WET VAN 5 APRIL 1995 EN DE WET VAN 26 JANUARI 1999

De minister bezorgt een omstandig overzicht van de behandelde en nog te behandelen dossiers.

NOG TE BEHANDELEN DOSSIERS DIE WERDEN INGEDIEND KRACHTENS DE WET VAN 5 APRIL 1995

Statuten	226
Renten	920
Totaal	1146

VI. NOG TE BEHANDELEN DOSSIERS DIE WERDEN INGEDIEND KRACHTENS DE WET VAN 26 JANUARI 1999

1 337

Algemeen totaal 2 483

Al die aanvragen zouden moeten zijn afgerond eind 2003.

Volgende tabel preciseert de uitkomst van de ingediende dossiers :

1995) et de la loi du 26 janvier 1999 instaurant des nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre (*Moniteur belge* du 26 février 1999).

M. Jacques Germeaux (VLD) demande dans quelle mesure les vétérans de la guerre des Balkans ou d'autres guerres passées ou à venir pourront prétendre au bénéfice des mesures que préconise le ministre.

Mme Magda De Meyer (SP.A) se rallie à la demande de M. Goutry de pouvoir disposer d'un état des lieux des dossiers de reconnaissance introduits à la suite de la réouverture des délais.

C. RÉPONSES DU MINISTRE

L'ÉTAT DE LA SITUATION QUANT AUX DOSSIERS RESTANT À TRAITER SUR LA BASE DES LOIS DES 5 AVRIL 1995 ET 26 JANVIER 1999

Le ministre transmet un aperçu circonstanciée des dossiers traités et des dossiers restant à traiter.

DOSSIERS RESTANT À TRAITER SUR LA BASE DE LA LOI DU 5 AVRIL 1995

Statuts	226
Rentes	920
Total	1 146

VI. DOSSIERS RESTANT À TRAITER SUR LA BASE DE LA LOI DU 26 JANVIER 1999

1 337

Total général 2 483

Toutes ces demandes devraient être traitées pour la fin 2003.

Le tableau ci-après précise plus avant le sort réservé aux dossiers introduits :

WET VAN 5 APRIL 1995

LOI DU 5 AVRIL 1995

Ingediende aanvragen.		Erkend — <i>Reconnus</i>	Niet erkend — <i>Déboutés</i>	Totaal behand. — <i>Total traités</i>	Blijft over — <i>Reste</i>	Demandes introduites.
Statuten	13 050	3 997	8 827	12 824	226	Statuts.
Renten	7401	2425	4056	6481	920	Rentes.
Totaal statuten + renten ..	20 451	6 422	12 883	19 305	1 146	Total statut + rentes.

WET VAN 26 JANUARI 1999

LOI DU 26 JANVIER 1999

Ingediende aanvragen.		Erkend — <i>Reconnus</i>	Niet erkend — <i>Déboutés</i>	Totaal behand. — <i>Total traités</i>	Blijft over — <i>Reste</i>	Demandes introduites.
Statuten						Statuts.
Weggevoerde	378				378	Déporté.
Werkweigeraar	293				293	Réfractaire.
Politiek gevangene	141		1		140	Prisonnier Politique.
Weerstander door de sluik- pers	88			1	87	Résistant Presse clandestine.
Burgerlijk weerstander	107				107	Résistant Civil.
Weerstander tegen het nazisme	17				17	Résistant au nazisme.
Verplicht ingelijfde	86	50	29	79	7	Incorporé de force.
Zeevisser	1				1	Pêcheur-marin.
Ondergedoken Joods kind .	722	520		520	202	Enfant caché.
RCLB	145	40		40	105	Crab.
Totaal	1 978	610	29	639	1 337	Total.

OPMERKINGEN

— *Wat de statuten betreft* : bij de behandeling van een aanvraag die was ingediend om een bepaald statuut te verkrijgen is vaak gebleken dat het ook nodig was een dossier voor een ander statuut aan te leggen; aldus werden in totaal 13 050 dossiers inzake de statuten aangelegd (op grond van de wet van 1995). Dat cijfer vervangt dus de 11 252 dossiers inzake de statuten die aanvankelijk waren geteld, bij het verstrijken van de indieningstermijn (31 mei 1996). Er zijn derhalve 1 798 extra dossiers.

— *Voor de renten* was niet voorzien in een indieningstermijn, waardoor rente-aanvragen die waren ingediend overeenkomstig de wet van 5 april 1995 ook na 31 mei 1996 zijn binnengekomen. Het aantal na die datum ingediende aanvragen kan op enkele honderden worden geraamd, maar de minister beschikt niet over precieze cijfers terzake aangezien die aanvragen niet van de andere kunnen worden onderscheiden.

Voorts konden die dossiers pas worden behandeld nadat een beslissing over het statuut was gevallen. Om

OBSERVATIONS

— *En ce qui concerne les statuts* : sur la base d'une demande introduite au départ dans un statut, il est arrivé fréquemment que le cours de l'instruction du dossier révèle qu'il était nécessaire d'ouvrir également un dossier dans l'autre statut; ainsi le nombre total de dossiers statuts qui ont été ouverts sur la base de la loi de 1995 est de 13 050 euros. Ce chiffre remplace donc le chiffre de 11 252 dossiers concernant les statuts comptabilisés initialement à la date clôture du délai de forclusion (le 31 mai 1996), soit un surplus de 1 798 dossiers.

— *En ce qui concerne les rentes*, il n'y avait pas de date de forclusion, ce qui signifie que les demandes de rentes en rapport avec la loi du 5 avril 1995 ont continué à rentrer après le 31 mai 1996. On peut estimer à quelques centaines le nombre de demandes rentrées après cette date mais étant donné qu'il n'est pas possible de les différencier des autres demandes de rentes, le ministre ne dispose pas de chiffres exacts à ce sujet.

D'autre part, ces dossiers ne pouvaient être traités qu'après qu'une décision sur le statut ait été rendue, c'est

die reden moeten nog zowat 1000 dossiers worden behandeld.

— Een honderdtal dossiers inzake de erkenning van de statuten wacht op *behandeling in beroepsinstantie*. Die dossiers moeten worden voorgelegd aan de desbetreffende beroepscommissie; terzake loopt de procedure veel trager dan bij de procedure waarbij de dossiers bij ministerieel besluit worden behandeld.

— In verband met het zogenaamde *Balkansyndroom* geeft de minister aan dat op het departement Landsverdediging de laatste hand wordt gelegd aan een wetsontwerp op grond waarvan een « Instituut voor de veteranen » zou worden opgericht, dus ook voor de veteranen die in het buitenland aan operaties hebben deelgenomen. Op termijn zou het bedoeling zijn dat Instituut te doen fuseren met het NIOOO omdat het aantal personen dat onder het NIOOO ressorteert jaar na jaar afneemt.

— De minister heeft opdracht gegeven na te gaan of de lokale overheden de *rusthuizen* wilden overnemen. De reacties verschillen naar gelang de gemeente. Kennelijk zou een intercommunale vereniging interesse betonen om het rusthuis van Ségny over te nemen. Voor het rusthuis van Ukkel zou het lokale OCMW kandidaat-overnemer zijn. Het rusthuis van Dilbeek zal niet worden gerenoveerd omdat het beantwoordt aan de veiligheidsvoorschriften van de brandweer en geen renovatie vergt. Het rusthuis van Ségny verkeert in dezelfde situatie, maar niet dat van Ukkel.

IV. — GROOTSTEDENBELEID

A. UITEENZETTING DOOR DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER VAN ECONOMIE EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BELAST MET HET GROOTSTEDENBELEID

De minister schetst de krachtlijnen van zijn beleidsnota (DOC 50 2081/020), en stelt tegelijk het « Evaluatierapport van het federaal grootstedenbeleid 2000-2002 » voor.

Op 17 juli 2000 werd overgegaan tot de goedkeuring van de wet tot bepaling van de voorwaarden waaronder de plaatselijke overheden een financiële bijstand kunnen genieten van de Staat in het kader van het stedelijk beleid. Artikel 7 van die wet voorziet in een evaluatie voor het einde van het tweede jaar volgend op de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Sedert de goedkeuring van de wet zijn overeenkomsten gesloten met 15 steden en gemeenten, voor een

la raison pour laquelle il reste encore près de 1 000 dossiers à traiter.

— Il y a encore une centaine de dossiers statuts à *traiter au niveau d'appel*. Ces dossiers doivent être soumis à la Commission de Reconnaissance d'Appel devant laquelle la procédure est beaucoup plus lente que la procédure de traitement des dossiers par décision ministérielle.

— En ce qui concerne le *syndrome des Balkans*, le ministre signale que le département de la Défense finalise une proposition de loi relative à la création d'un institut des vétérans au sein duquel seraient repris les vétérans ayant effectué des opérations à l'étranger. À terme, cet institut devrait fusionner avec l'INIG dont le nombre de bénéficiaires diminue d'année en année.

— Le ministre a demandé que l'on examine si les autorités locales étaient intéressées de reprendre les homes. Les réponses varient d'une commune à l'autre. Il semblerait qu'une intercommunale soit intéressée par la reprise du home de Ségny. Le home d'Uccle serait repris par le CPAS. Le home de Dilbeek ne sera pas rénové. En effet, à l'exception du home d'Uccle, les deux autres homes sont conformes aux normes incendie et ne nécessitent pas de rénovation.

IV. — POLITIQUE DES GRANDES VILLES

A. EXPOSÉ DE M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, CHARGÉ DE LA POLITIQUE DES GRANDES VILLES

Le ministre dresse les grandes lignes de sa note de politique, (DOC 50 2081/020) et présente simultanément le Rapport d'évaluation de la Politique fédérale des Grandes Villes 2000-2002.

Le 17 juillet 2000 a été adoptée la loi déterminant les conditions auxquelles les autorités locales peuvent bénéficier d'une aide de l'État, dans le cadre de la politique urbaine. L'article 7 de la loi prévoit une évaluation avant le terme de la deuxième année qui suit le jour de la publication au *Moniteur belge*.

Depuis l'adoption de la loi, des contrats ont été conclus avec 15 villes et communes, pour un montant cu-

totaalbedrag van 113,463 miljoen euro (4,577 miljard Belgische frank). Dat bedrag kan dan wel aanzienlijk lijken, maar de aldus verschaftte middelen om de dynamiek in probleemwijken weer op gang te brengen, belangen 1,9 miljoen inwoners aan : in verhouding tot het toegerekende budget staat dus heel wat op het spel.

De steden hebben die dotatie gekregen om in een algemeen kader acties op touw te zetten rond verschillende aandachtspunten. Die acties zijn onderbouwd met jaarlijkse overeenkomsten, die met elk van de betrokken steden worden gesloten. Ze hebben betrekking op de volgende domeinen :

- wijkstrategieën uitwerken;
- de heropleving van de economische functie van de achtergestelde stadsdelen bewerkstelligen;
- de sociale cohesie herstellen;
- aan preventie doen;
- het leefmilieu in steden verbeteren;
- zorgen voor stadsontwikkeling.

Aldus werden in 2001 (de definitieve cijfers voor het werkjaar 2002 zijn nog niet beschikbaar) 133 initiatieven ondersteund. De meeste daarvan gingen in 2000 van start. Hierdoor konden 744 mensen aan de slag in de 15 steden en gemeenten. Het beleid van de minister is evenwel geen werkgelegenheidsprogramma in de strikte zin van het woord. De acties die in de betrokken wijken werden ondernomen, maken deel uit van een algemene doelstelling, met name die wijken doen heropleven en er de sociale cohesie herstellen.

Bijgevolg wil de minister behalve een gunstig effect bewerkstelligen op de werkgelegenheid, ook rechtstreeks en indirect invloed uitoefenen op de activiteitsgraad in de achtergestelde wijken. Het is trouwens interessant erop te wijzen dat de investeringsuitgaven 48 % uitmaken van het totale bedrag dat wordt uitgetrokken voor de implementatie van het stedenbeleid. Bij dat beleid wordt ervoor gezorgd dat die kritische investeringsdrempel in stand wordt gehouden, teneinde te voorkomen dat de beschikbare middelen versnipperd raken.

Thans hebben veel van de geïmplementeerde initiatieven reeds tastbare resultaten opgeleverd. Terzake kunnen de volgende voorbeelden worden opgesomd (zonder dat zulks een exhaustieve lijst vormt) :

mulé de 113,463 millions d'euros, soit plus de 4,577 milliards de francs belges. Ce montant peut apparaître comme considérable. Néanmoins, les moyens ainsi octroyés à la dynamisation des quartiers en difficultés concernent près de 1,9 million d'habitants : c'est dire si les enjeux sont importants par rapport au budget alloué.

Les villes se sont vu attribuer cette dotation pour mettre en œuvre des actions, dans un cadre global, qui se décline en plusieurs priorités. Les actions soutenues via la mise en œuvre de contrats annuels avec chacune des villes, sont liées aux domaines suivants :

- la définition de stratégies de quartiers;
- la restauration de la fonction économique des zones urbaines en difficulté;
- la restauration de la cohésion sociale;
- la prévention;
- l'amélioration de la qualité de l'environnement en milieu urbain;
- le développement urbain.

C'est ainsi qu'en 2001 (les chiffres définitifs pour l'exercice 2002 ne sont pas encore disponibles), 133 initiatives ont été soutenues — dont la plupart ont été lancées dès 2000. Celles-ci ont permis la mise au travail de 744 personnes, dans les quinze villes et communes. La politique du ministre ne constitue cependant pas un programme d'emploi au sens strict du terme. Les actions entreprises dans les quartiers participent d'un objectif général de dynamisation et de restauration de la cohésion sociale dans ces quartiers.

Partant, au-delà des emplois, le ministre veut que ce programme engendre des effets directs et indirects sur le taux d'activité dans les quartiers défavorisés. Il est d'ailleurs intéressant de noter que les dépenses d'investissement représentent 48 % du montant global, dévolu à la mise en œuvre de la politique de la ville, et il est fait en sorte de maintenir un tel seuil critique d'investissement, pour éviter des effets de dilution des moyens disponibles.

Aujourd'hui, une grande part des initiatives mises en œuvre ont déjà suscité l'apparition de résultats tangibles. De façon non exhaustive, on peut citer, notamment :

1. opvang en integratie van nieuwkomers : dankzij de steun van het stedenbeleid konden honderden nieuwkomers (meer dan 60 verschillende nationaliteiten) worden opgevangen in voorzieningen die specifieke vormen van hulpverlening bieden, en konden de betrokkenen taal-cursussen (Frans, Nederlands) en beroepsopleidingen volgen;

2. stedelijke ontwikkeling door publiek-private samenwerking : het spoorwegemplacement Antwerpen-Noord en de reconversie van de Arbed-terreinen in Gent zijn voorbeelden van publiek-private samenwerking, waarbij het stedenbeleid een voortrekkersrol heeft gespeeld door de investering van het nodige overheidsgeld om dergelijke installaties nieuw leven in te blazen;

3. de renovatie van publieke ruimten : dankzij het programma ten gunste van de grootsteden konden cruciale renovatiewerkzaamheden worden ondernomen, die thans een sneeuwbaaleffect hebben in de betrokken wijken, zoals bijvoorbeeld in de deelgemeenten Marchienne-au-Pont (Charleroi) en Jemappes (Bergen).

Vanzelfsprekend wordt aan de steden gevraagd programma's voor te stellen die voldoen aan een reeks richtlijnen. De belangrijkste daarvan zijn :

- een beperkt aantal initiatieven;
- duurzame initiatieven;
- initiatieven die in overeenstemming zijn met de strategie inzake gemeentelijke ontwikkeling. De begunstigde gemeenten werd tevens gevraagd om niet alleen een algemene beoordeling te geven over het bedoelde programma, maar ook over de meer praktische aspecten wat de werking ervan betreft.

Een en ander heeft geleid tot een reeks aanbevelingen; sommige daarvan zullen concreet uitvoering kunnen krijgen vanaf het werkjaar 2003, terwijl andere zullen worden besproken bij het begin van de volgende zittingsperiode. De minister geeft een overzicht van de belangrijkste aanbevelingen en verwijst voor nadere bijzonderheden naar het evaluatierapport.

De prioriteit gaat duidelijk naar probleemwijken, ook al bestaan natuurlijk wel verschillen tussen de verschillende stadswijken die voor het programma in aanmerking komen. Om te zorgen voor een kritische massa die het nodige effect sorteert, worden de lokale overheden verzocht de federale geldmiddelen aan te wenden voor wijken die zich in crisis bevinden.

1. L'accueil et l'intégration des primo-arrivants : grâce au soutien de la Politique de la Ville, plusieurs centaines de *primo* arrivants, représentant plus de 60 nationalités ont été accueillis dans des structures offrant des services d'aides spécifiques, et ont suivi des cours de langue (français, néerlandais) et de qualification professionnelle.

2. Le développement urbain en partenariat public-privé : l'emplacement ferroviaire Nord à Anvers, de même que la reconversion du site Arbed à Gand, sont des exemples de partenariat public-privé en faveur desquels la Politique de la Ville a joué un rôle moteur en assurant l'injection des moyens publics nécessaires à l'activation de dispositifs de cette nature.

3. La rénovation d'espaces publics : des opérations-phare de rénovation d'espaces publics ont pu être entreprises, grâce au soutien du programme « Grandes Villes », lesquelles sont aujourd'hui accompagnées d'un effet « boule de neige » sur l'ensemble des quartiers visés : cela est le cas, par exemple, dans les anciennes communes de Marchienne-au-Pont (Charleroi) et Jemappes (Mons).

Bien entendu, il est demandé aux villes de proposer des programmes qui obéissent à une série de directives, dont les principales sont :

- un nombre limité d'initiatives;
- des initiatives qui s'inscrivent dans la durée;
- des initiatives confortant la stratégie de développement communal. On a également interrogé les villes et communes bénéficiaires du programme, pour leur demander de porter une appréciation générale sur ledit programme, mais aussi sur les aspects plus pratiques de son fonctionnement.

De ceci, il ressort une série de recommandations, dont certaines pourront trouver une traduction concrète dès l'exercice 2003, alors que d'autres seront débattues à l'entame de la prochaine législature. Le ministre évoque l'essentiel de ces recommandations et renvoie au rapport pour plus de précisions.

Une priorité nette en faveur des quartiers défavorisés : il existe, bien sûr, des inégalités entre les quartiers des villes bénéficiant du programme. Pour garantir un effet de masse critique, il est demandé aux autorités locales d'affecter les moyens fédéraux aux quartiers se trouvant dans une situation de crise.

Er wordt een inclusief en geïntegreerd beleid gevoerd door de oprichting van een « Interministerieel Stadscomité ». Daarin hebben alle ministers van de federale regering zitting wier optreden gevolgen kan hebben voor de probleemwijken in de Belgische steden. Zo krijgt het geïmplementeerde beleid een meer transversaal karakter. Het Comité komt geregeld bijeen en draagt bij tot een versterking van het stedenbeleid. Het evaluatierapport moet trouwens worden beschouwd als het resultaat van de werkzaamheden van dat Comité, dat een belangrijke rol heeft gespeeld bij de definitieve totstandkoming ervan.

Een sterk partnerschap tussen de federale Staat enerzijds en de gewesten en gemeenschappen anderzijds is onontbeerlijk, want het ware volkomen zinloos een federaal stedenbeleid op touw te zetten zonder daarbij overleg te plegen met de gewesten, die immers bevoegdheden bezitten met rechtstreekse gevolgen voor de heropleving van de probleemzones. Die samenwerking is op gang gekomen ter voorbereiding van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie, en wordt thans voortgezet op verschillende vlakken, zoals bijvoorbeeld inzake het werkgelegenheidsbeleid.

Dankzij een eenmalige meerjarenovereenkomst moet het mogelijk zijn beter in te spelen op de realiteit in het veld, door de uitgaven van de gemeenten over verschillende jaren te spreiden, met dien verstande dat met de betrokken gemeenten een eenmalige overeenkomst wordt gesloten die op termijn voorziet in diverse financieringsvormen op hetzelfde grondgebied.

De stappen die de minister in 2003 onderneemt ten gunste van de steden zullen gegrond zijn op de conclusies van het evaluatierapport; de acties die werden geïmplementeerd via de overeenkomsten met de steden worden voortgezet. Behalve de prioriteiten van de minister inzake stedenbeleid, met het herstel van de sociale cohesie als belangrijkste aandachtspunt, zullen nieuwe accenten worden gelegd :

- verkeersveiligheid wordt één van de belangrijkste prioriteiten van het actieve stedenbeleid. Het is de bedoeling in de achtergestelde wijken van de steden en gemeenten die aan het programma deelnemen, een inventaris op te maken van de gevaarlijkste plaatsen en van probleemsituaties die er zich voordoen, alvorens een rapport op te maken van de aldaar te overwegen investeringen en infrastructuurwerken; daarbij kan eventueel zelfs worden aangegeven hoeveel nieuwe personeelsleden nodig zijn voor nieuwe acties;

- met betrekking tot de integratie van de startbaanovereenkomsten in de overeenkomsten met de steden, is het de bedoeling de 170 startbaners die ter beschik-

Une politique de la ville inclusive et intégrée : un comité interministériel de la ville a été créé, lequel regroupe l'ensemble des ministres du gouvernement fédéral dont l'action peut avoir des conséquences pour les quartiers en difficulté des villes belges. Ceci contribue à assurer la transversalité de la politique mise en œuvre. Ce comité se réunit régulièrement et contribue à renforcer la dynamique de la politique de la ville. Il faut d'ailleurs considérer le rapport comme le fruit des travaux de ce comité, qui a joué un rôle considérable dans sa finalisation.

Un partenariat fort entre l'État fédéral et les régions et communautés : il n'aurait aucun sens de mettre en œuvre une politique fédérale de la ville sans travailler de concert avec les régions, dont les compétences ont des effets directs sur la dynamisation des zones en difficultés. Cette collaboration s'est enclenchée pour préparer la présidence belge de l'Union européenne, et se poursuit aujourd'hui dans plusieurs domaines dont, par exemple, la politique de l'emploi.

Un contrat unique et pluriannuel : celui-ci doit permettre de mieux s'adapter à la réalité du terrain, en échelonnant les dépenses des communes sur plusieurs années, tout en leur octroyant un contrat unique regroupant, à terme, plusieurs modes de financements sur un même territoire.

L'action du ministre en faveur des villes en 2003 s'appuiera sur les conclusions du rapport et les actions mises en œuvre via les contrats de ville seront poursuivies. Outre les priorités que le ministre a voulu donner à la politique de la ville, et dont la restauration de la cohésion sociale reste la principale, un accent nouveau sera mis sur :

- la sécurité routière : elle constituera l'une des priorités d'action de la politique de la ville. Il s'agira de répertorier, dans les quartiers défavorisés des villes et communes du programme, les endroits les plus dangereux et les types de difficultés rencontrées, avant de dresser un rapport des investissements et travaux d'infrastructures à y envisager, voire du personnel à affecter à de nouvelles actions;

- l'intégration des contrats « premiers emplois » dans les contrats de ville : l'objectif poursuivi est que les 170 travailleurs bénéficiant d'une convention de premier

king van de steden werden gesteld in het kader van het grootstedenbeleid, zoveel mogelijk te integreren in de geselecteerde projecten. Ook het gelijkekansenbeleid dat bij stedenbeleid wordt gevoerd, wordt voortgezet.

Het stedenbeleid beperkt zich niet tot het sluiten van overeenkomsten; het biedt ook een kader waar reflectie haar plaats heeft, en waar acties worden ondernomen om de steden te doen heropleven. Zo zijn een aantal studies in uitvoering die in de loop van dit jaar worden afgerond, inzonderheid :

- het onderzoek over de migratiebewegingen van en naar de steden;

- het onderzoek inzake gemeentelijke fiscaliteit dat in 2000 werd opgestart, zal worden voortgezet en reeds een aantal tussentijdse rapporten opleveren;

- het onderzoek over wetgeving en praktijken inzake bewonersparticipatie in de landen van de Europese Unie.

Voorts wordt op dit ogenblik nog een aantal onderzoeken afgerond, zij het dat ze nog moeten worden bekendgemaakt in een publicatie ten behoeve van de steden, te weten in de Handelsatlas van de onderscheiden Belgische stadsgebieden enz.

Met betrekking tot de stedelijke aangelegenheden op Europees niveau zal België actief deelnemen aan de intergouvernementele samenwerking en aan het sub-comité territoriale en stedelijke ontwikkeling tijdens het Grieks en het Italiaans voorzitterschap. Ons land zal voorts de conclusies van de informele Raad van Ministers van Brussel verder uitwerken. Een en ander zal gebeuren in de vorm van publiek-private samenwerking inzake stedelijke heropleving en door bij te dragen tot de oprichting van een netwerk voor de uitwisseling van ervaringen en expertise inzake stedelijk beleid.

Fiscaliteit vormt een cruciaal hulpmiddel om te werken aan de heropleving van de stedelijke probleemgebieden. Afhankelijk van haar vooruitgang in de werkgroep en de interkabinettenvergadering, wordt het wetsontwerp inzake fiscaliteit en grootsteden ter goedkeuring voorgelegd aan de onderscheiden instanties.

Tot besluit verklaart de minister dat hij de transversale dimensie van het stedenbeleid wil bestendigen en versterken, zowel tussen de federale ministeriële departementen onderling als met de gewesten en gemeenschappen. Nu een op twee Belgen in een stedelijk gebied woont, moet het stedenbeleid iedereen samenbrengen die er op

emploi mis à la disposition des villes par la politique des grandes villes soient intégrés au maximum dans les projets sélectionnés. De même, la politique de promotion de l'égalité entre les hommes et les femmes via la politique de la ville sera poursuivie.

Au-delà des contrats, les actions se situent dans un cadre de réflexion et d'incitation en faveur des villes. Ainsi, plusieurs études sont en cours d'exécution, qui seront clôturées au cours de cette année. On peut notamment citer :

- l'enquête portant sur les mouvements migratoires de et vers les villes;

- l'enquête en matière de fiscalité communale, qui a démarré en 2000, sera poursuivie et fera déjà l'objet d'un certain nombre de rapports intermédiaires;

- l'enquête consacrée à la législation ainsi qu'aux pratiques en matière de participation des citoyens dans les pays de l'Union européenne.

À ceci, on peut ajouter les enquêtes actuellement en cours de clôture, mais qui doivent encore faire l'objet d'une publication à destination des villes : l'Atlas commercial des régions urbaines belges,

En ce qui concerne les affaires urbaines au niveau européen, la Belgique participera activement à la coopération intergouvernementale et au sous-comité de développement territorial et urbain pendant les présidences grecque et italienne. Elle poursuivra, par ailleurs, la mise en œuvre des conclusions du Conseil informel des ministres de Bruxelles. Cela prendra la forme d'initiatives sur le partenariat public-privé et la participation citoyenne dans la régénération urbaine de même que la participation à un réseau d'échange d'expériences et d'expertise sur les politiques urbaines.

La fiscalité constitue un outil de première importance pour œuvrer en faveur de la dynamisation des zones urbaines en difficulté. En fonction de l'état d'avancement des travaux au niveau du groupe de travail et de la réunion intercabinet, le projet de loi concernant la fiscalité et les grandes villes sera présenté aux différentes instances.

En conclusion, le ministre déclare qu'il entend poursuivre et renforcer la dimension transversale de la Politique de la Ville, et ce tant entre les départements ministériels fédéraux qu'avec les régions et communautés. À l'heure où un Belge sur deux habite en zone urbaine, il semble en effet que la politique de la ville doit réunir l'en-

grond van bekwaamheden kan toe bijdragen dat de sociale cohesie wordt hersteld in de meest achtergestelde buurten.

Op die manier kunnen cycli van gettovorming worden voorkomen. Veel landen, sommige niet zo ver van België gelegen, hebben thans te kampen met een dergelijk verschijnsel.

B. BESPREKING

De heer Jacques Germeaux (VLD) betreurt het dat Genk, dat wel degelijk voldoet aan de criteria, niet wordt opgenomen in de lijst van vijftien steden waarmee een overeenkomst werd gesloten. Werd de lijst van vijftien steden op een homogene manier opgesteld, rekening houdend met een billijke verdeling tussen de gewesten ?

De heer Germeaux vindt het jammer dat in de nota van de minister talrijke colloquia, studiedagen en verslagen worden vermeld, maar nergens wordt gesproken over de concretisering van de fiscale stimuli die in de regeringsverklaring werden aangekondigd. In het hoofdstuk met de beleidsintenties voor 2003 inzake fiscaliteit verwijst de nota echter naar de beslissing van de Ministerraad van 8 oktober 2002, waarin de minister van Financiën en de minister bevoegd voor het Grootstedenbeleid gelast worden om « tegen het einde van dit jaar fiscale stimuli uit te werken ten gunste van de in de grote steden gelegen achtergestelde wijken » (DOC 50 2081/020, blz. 20). Wanneer zal de minister die fiscale stimuli instellen ? Beoogt hij maatregelen op het niveau van het kadastraal inkomen ?

De spreker volgt het grootstedendossier al sinds 1990 en kan alleen maar vaststellen en betreuren dat voortdurend opdracht wordt gegeven onderzoek te verrichten omtrent aangelegenheden waarover al studies werden gemaakt.

De heer Germeaux verwijst voor het wetenschappelijk onderzoek naar de volgende passage uit de nota : « De publiek-private samenwerking is een niet meer weg te denken thema in het debat rond stedelijke vernieuwing. Omdat dergelijke projecten niet altijd even gemakkelijk op te starten zijn omwille van de juridische mogelijkheden en beperkingen van dergelijke samenwerkingen, werd een juridische handleiding geschreven, binnenkort toegankelijk voor zowel overheidsinstanties als voor private ondernemingen » (DOC 50 2081/020, blz. 8). In dat opzicht merkt hij op dat Genk in 1998 als eerste Vlaamse gemeente, met veel moeilijkheden, een publiek-privaat samenwerkingsproject heeft willen opstarten. Hoewel die juridische handleiding een goed idee is, komt ze helaas een beetje te laat.

semble des acteurs qui, par leurs compétences, peuvent contribuer ensemble à restaurer la cohésion sociale dans les zones les plus fragilisées.

De la sorte, il sera possible de prévenir le déclenchement de cycles de ghettoïsation, auxquels doivent aujourd'hui faire face de trop nombreux pays, parfois très proches de la Belgique.

B. DISCUSSION

M. Jacques Germeaux (VLD) déplore que la ville de Genk, bien que répondant aux critères, ne soit pas reprise dans la liste des quinze villes avec lesquelles un contrat a été conclu. La liste des quinze villes a-t-elle été dressée de manière homogène en tenant compte d'une répartition équitable entre les régions ?

M. Germeaux déplore que la note du ministre mentionne nombre de colloques, journées d'études, rapports, etc. mais ne parle pas de la concrétisation des incitants fiscaux qui avaient été annoncés dans la déclaration gouvernementale. Or, dans le chapitre des intentions politiques, pour 2003 en matière de fiscalité, la note renvoie à la décision du Conseil des ministres du 8 octobre 2002, par laquelle le ministre des Finances et le ministre compétent pour la Politique des Grandes Villes sont chargés de mettre au point, pour la fin de cette année, des incitants fiscaux en faveur des quartiers en difficultés situés dans les grandes villes (DOC 50 2081/020, p. 20). Quand le ministre compte-t-il mettre en œuvre ces incitants fiscaux ? Envisage-t-il des mesures au niveau de revenu cadastral ?

L'intervenant a suivi le dossier des grandes villes depuis 1990 et il ne peut que constater et déplorer que l'on recommence sans cesse des études qui ont déjà été réalisées.

En ce qui concerne la recherche scientifique, M. Germeaux se réfère au passage de la note qui stipule que « la participation entre le public et le privé constitue un thème inéluctable du débat consacré au renouveau urbain ». Étant donné qu'il n'est pas toujours aisé de lancer ce type de projets en raison des difficultés et des restrictions qu'engendrent de telles participations sur le plan juridique, un manuel a été rédigé, bientôt accessible tant aux instances publiques qu'aux entreprises privées » (DOC 50 2081/020, p. 8). À cet égard, il signale que la ville de Genk a été la première commune flamande en 1998 à tenter, avec beaucoup de difficultés, de lancer un projet de participation entre le public et le privé. Si l'idée d'un manuel juridique est une bonne idée en soi, elle arrive malheureusement un peu tard.

De nota vermeldt ook dat een onderzoek werd verricht naar 17 in moeilijkheden verkerende commerciële kerken in België. De heer Germeaux merkt op dat verschillende Vlaamse gemeenten werden opgenomen in het Mercuriusplan dat in 2002 ten einde loopt en waarvan het Vlaams Gewest de verlenging niet verzekert.

In het hoofdstuk over het wetenschappelijk onderzoek bepaalt de nota dat het onderzoek inzake de migratiebewegingen van en naar de steden halfweg 2003 zal zijn afgerond (DOC 50 2081/020, blz. 17 en 18). De heer Germeaux verbaast zich erover dat dit onderzoek wordt aangekondigd aangezien reeds in talrijke steden in Vlaanderen onderzoek werd verricht naar de huisvestingsbehoeften. Als dat onderzoek goed werd verricht, geeft het reeds informatie over de migratiestroom in de steden. Zo wijst de in 1998 door Genk gerealiseerde studie al op een negatief migratiesaldo. Waarom baseert de minister zich niet op de bestaande studies in plaats van er nieuwe te laten uitvoeren ?

De nota geeft ook aan dat het onderzoek inzake gemeentelijke fiscaliteit dat in 2000 werd opgestart, zal worden voortgezet en een aantal tussentijdse rapporten zal opleveren. Vervolgens stelt de minister vast dat de onroerende voorheffing en de aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting verouderde heffingsvormen zijn.

De heer Germeaux vraagt de minister hoe hij dat vraagstuk denkt op te lossen. Hij geeft het voorbeeld van Genk waar bepaalde achtergestelde wijken gedurende drie jaar financiële stimuli hebben ontvangen in het raam van het Mercuriusplan. Die financiële maatregelen lopen dit jaar ten einde en het gemeentebestuur heeft besloten om een nieuwe belasting te heffen op de gebouwen, naargelang hun oppervlakte en hun geografische ligging ten opzichte van het stadscentrum. De spreker vraagt of de minister vindt dat via de gemeentelijke fiscaliteit kan worden opgetreden om dergelijke situaties te kunnen wegwerken.

Ten slotte stelt de heer Germeaux vast dat de talrijke colloquia en studiedagen op lokaal niveau maar weinig concrete gevolgen hebben. Veel studies overlappen tevens andere — federale of gewestelijke — initiatieven. De heer Germeaux betreurt in dat opzicht het gebrek aan samenwerking tussen de verschillende beleidsniveaus.

Mevrouw Colette Burgeon (PS) feliciteert de minister met de kwaliteit van het evaluatierapport inzake het grootstedenbeleid. Hoewel het wat voorbarig is om het sinds 12 augustus 2000 gerealiseerde werk volledig te willen evalueren, kan men zich er alleen maar over verheugen dat 740 personen een baan hebben gevonden.

La note mentionne encore qu'une enquête a été effectuée sur 17 noyaux commerciaux belges qui connaissent des difficultés. M. Germeaux signale que différentes communes flamandes ont été englobées dans le plan Mercurius qui se termine en 2002 dont la Région flamande n'a pas garanti la prolongation.

Dans le chapitre sur l'enquête scientifique, la note mentionne qu'à la mi-2003, l'enquête portant sur les mouvements migratoires de et vers les villes sera terminée (DOC 50 2081/020, pp. 17 et 18). M. Germeaux s'étonne de l'annonce de cette enquête étant donné qu'une enquête a déjà été réalisée dans de nombreuses villes en Flandre sur les besoins en logement. Cette enquête, si elle a été bien réalisée, donne déjà des informations sur les flux migratoires dans les villes. Ainsi, l'étude réalisée en 1998 par la ville de Genk a déjà mis en évidence un solde migratoire négatif. Pourquoi le ministre ne s'inspire-t-il pas des études déjà réalisées plutôt que d'en commander de nouvelles ?

La note mentionne également que l'enquête sur la fiscalité communale qui a démarré en 2000 sera poursuivie et fera l'objet d'un certain nombre de rapports intermédiaires. Le ministre constate ensuite que le précompte immobilier et les instruments fiscaux complémentaires des communes en matière d'impôts des personnes représentent des formes de prélèvement dépassées.

M. Germeaux demande au ministre quelles sont les solutions qu'il envisage pour répondre à ce problème. Il donne l'exemple de la ville de Genk dont certains quartiers défavorisés ont bénéficié d'incitants financiers pendant trois ans dans le cadre du plan Mercurius. Ces mesures financières prennent fin cette année et les autorités locales ont décidé de prélever une nouvelle taxe sur les immeubles en fonction de leur surface et de leur situation géographique par rapport au centre ville. L'intervenant demande si le ministre estime pouvoir intervenir, au niveau de la fiscalité communale, pour remédier à de telles situations.

Enfin, M. Germeaux constate que les nombreux colloques et journées d'études n'ont que peu d'effets concrets au niveau local. Beaucoup d'études font également double emploi avec d'autres initiatives prises au niveau fédéral ou régional. M. Germeaux déplore à cet égard le manque de collaboration entre les différents niveaux de pouvoir.

Mme Colette Burgeon (PS) félicite le ministre pour la qualité du rapport d'évaluation sur la politique des grandes villes. Bien qu'il soit un peu prématuré de vouloir évaluer tout le travail réalisé depuis le 12 août 2000, on ne peut que se réjouir de constater que 740 personnes ont été mises au travail.

In de huidige overeenkomsten wordt gewezen op de nodige indicatoren inzake stadsontwikkeling. Het is van essentieel belang dat de administratie en de steden over een gemeenschappelijk evaluatiekader kunnen beschikken. Kan de minister de krachtlijnen van dat document uiteenzetten ? Hoe kunnen de resultaten van de initiatieven concreet worden gemeten ?

Op Europees niveau heeft België ervoor gekozen aan de uitvoering te werken van twee van de negen prioriteiten van het meerjarenprogramma inzake samenwerking : publiek-private samenwerking inzake stadsvernieuwing en bewonersparticipatie. Welke specifieke acties werden reeds ondernomen als invulling van die twee prioriteiten ?

Op fiscaal vlak worden tegen het einde van dit jaar fiscale stimuli in uitzicht gesteld voor de wijken die in moeilijkheden verkeren. Kan de minister enkele voorbeelden geven van die fiscale stimuli ?

Mevrouw Michèle Gilkinet (Agalev-Ecolo) dankt de minister voor zijn beleidsnota.

Ze verheugt zich erover dat de minister aandacht besteedt aan het verband tussen gezondheid en milieu door op het vlak van huisvesting maatregelen te nemen. De invloed van de woningkwaliteit op de gezondheid van de bewoners wordt niet betwist. De sprekerster vraagt of er op dat niveau overleg wordt gepleegd tussen de ministers van Volksgezondheid, Sociale Zaken en Maatschappelijke Integratie.

De toegang tot huisvesting is een wezenlijk deel van het armoedevraagstuk. In de beleidsnota's van de voornoemde ministers wordt de bemiddeling of zelfs het instellen van een huurbijslagregeling aangemoedigd. Welke maatregelen zal de minister belast met het grootstedenbeleid terzake nemen ?

Werkt de minister samen met zijn gewestcollega's die bevoegd zijn voor Sociale Zaken of voor Maatschappelijke Integratie om de verschillende projecten beter op elkaar af te stemmen ?

Zal de minister in 2003 het beheer van de sociale tijd in de grootsteden ondersteunen ? Welke maatregelen zal hij daartoe nemen ? Zal dat in samenwerking met de vice-eerste minister en minister van Tewerkstelling en Arbeid gebeuren ?

De minister pleit voor de ontwikkeling van een actie « Stad en Gezondheid » en de verbetering van de eerste lijnszorg. Zal die actie worden gevoerd samen met de voor Volksgezondheid bevoegde federale en gewestministers, alsook met de GDT (geïntegreerde diensten

Les conventions actuelles soulignent la nécessité de se doter d'indicateurs de développement urbain. Il est essentiel que l'administration et les villes se dotent d'un « canevas » d'évaluation commun. L'administration a déjà rédigé un document de synthèse sur l'évaluation des contrats de ville. Le ministre pourrait-il donner les grandes lignes de ce document ? Comment mesure-t-on concrètement les résultats des initiatives mises en œuvre ?

Au niveau européen, la Belgique a choisi de travailler à la mise en œuvre de deux des neuf priorités du programme pluriannuel de coopération : le partenariat privé-public dans la régénération urbaine et la participation citoyenne. Quelles actions spécifiques ont déjà été menées suivant ces deux priorités ?

En matière de fiscalité, pour la fin de cette année, des incitants fiscaux en faveur des quartiers en difficulté seront proposées. Le ministre pourrait-il donner quelques exemples de ces incitants fiscaux ?

Mme Michèle Gilkinet (Agalev-Ecolo) remercie le ministre pour sa note de politique.

Elle se réjouit que le ministre se préoccupe du lien existant entre la santé et l'environnement en prenant des mesures au niveau du logement. Nul ne conteste encore l'influence de la qualité du logement sur la santé de ses habitants. Mme Gilkinet demande s'il existe une concertation à ce niveau entre les ministres de la Santé publique, des Affaires sociales et de l'Intégration sociale.

L'accès au logement fait partie intégrante de la problématique de la pauvreté. Les notes des ministres précités préconisent le recours à la médiation ou encore la mise en place d'un système d'aide au locataire. Quelles sont les mesures envisagées par le ministre chargé de la Politique des Grandes Villes à ce sujet ?

Quels sont les contacts du ministre avec ses collègues régionaux compétents pour les Affaires sociales ou l'Intégration sociale en vue de renforcer la cohérence des différents projets ?

Le ministre envisage-t-il de soutenir en 2003 la gestion des temps sociaux dans les grandes villes. Quelles mesures compte-t-il prendre ? Sera-ce en collaboration avec la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et du Travail ?

Le ministre préconise de développer une action « Ville et Santé » et de renforcer les soins de première ligne. Cette action sera-t-elle menée en collaboration avec les ministres responsables de la santé publique au niveau fédéral et régional ainsi qu'en collaboration avec les SISD

voor thuisverzorging), die voor de sociaal zwakkeren de toegang tot de huisartsen willen bevorderen ? Zal de actie « Stad en Gezondheid » aan het project van de milieu-ambulante diensten worden verbonden ? Die diensten bieden de mogelijkheid om de gezondheidvraagstukken te benaderen in samenhang met huisvesting (bijvoorbeeld de aanwezigheid van schimmels, asbest enzovoort).

C. ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

De minister verklaart dat hij niet de pretentie heeft alles in twee jaar tijd te willen veranderen.

Inzake de fiscale stimuli antwoordt hij dat men eerst rekening moet houden met de hervorming der instellingen en de eruit voortvloeiende nieuwe bevoegdheidsverdeling.

Hij merkt op dat een fiscale maatregel alleen (bijvoorbeeld een verlaging van het kadastraal inkomen) een vermindering van de ontvangsten van de steden of gewesten tot gevolg kan hebben. Als dergelijke maatregelen worden getroffen, moet men denken aan een compensatieregeling. Voor het jaar 2003 zouden de fiscale maatregelen beperkt blijven tot de aanpassing van het kadastraal inkomen in geval van renovatiewerken en tot de aftrekbaarheid van de kosten van de werkzaamheden die in achtergestelde buurten (uiteraard) zijn verricht.

Om andere denksposen te volgen zal men de gewesten moeten raadplegen en de minister van Financiën moeten overtuigen.

De minister deelt mee dat sommige steden al initiatieven hebben genomen inzake publiek-private samenwerking. Hij meent evenwel dat een aantal steden de nodige inlichtingen en de nodige ervaring ontberen om die initiatieven te kunnen nemen. De actie van de minister is erop gericht hen daarbij te helpen.

Men zou bijvoorbeeld fiscale maatregelen kunnen treffen ten gunste van ondernemingen die in achtergestelde buurten wensen te investeren. Er moet echter rekening worden gehouden met de Europese regelgeving die steun aan ondernemingen verbiedt.

De minister zegt dat hij erop zal toezien overlappenden tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten te voorkomen. Hij heeft zich altijd ingespannen om de andere bestuursniveaus bij de bepaling van de federale programma's te betrekken en de federale inspanningen in het al elders gevoerde beleid in te passen. Daar toe is permanent overleg georganiseerd.

(services intégrés de soins à domicile) qui visent à favoriser l'accès aux médecins généralistes des personnes socialement défavorisées ? L'action « Ville et Santé » sera-t-elle associée au projet « ambulances vertes » ? Ces ambulances permettent de mettre en relation les problèmes de santé avec les problèmes de logement (par exemple présence de champignons, d'amiante, ...).

C. RÉPONSES DU MINISTRE

Le ministre déclare qu'il n'a pas la prétention de vouloir tout changer en deux ans.

En ce qui concerne les incitants fiscaux, il répond qu'il faut d'abord tenir compte de la réforme des institutions et de la nouvelle répartition de compétences qui en découle.

Il fait remarquer qu'une seule mesure fiscale (par exemple une réduction du revenu cadastral) peut entraîner une réduction des recettes des villes ou des régions. Si de telles mesures sont prises, il faut envisager un système de compensation. Pour l'année 2003, les mesures fiscales se limiteraient à l'adaptation du revenu cadastral en cas de travaux de rénovation et la déductibilité du coût des travaux réalisés, bien entendu, dans des quartiers défavorisés.

Pour envisager d'autres pistes, il conviendra de consulter les régions et de convaincre le ministre des Finances.

Le ministre signale que certaines villes ont déjà pris des initiatives de partenariat public-privé. Cependant, il estime que plusieurs villes ne disposent pas des informations ni de l'expérience nécessaires pour prendre ces initiatives. L'action du ministre vise à les y aider.

On pourrait, par exemple, prendre des mesures fiscales en faveur des entreprises qui souhaitent investir dans les quartiers défavorisés. Il faut toutefois tenir compte de la réglementation européenne qui interdit les aides aux entreprises.

Le ministre se déclare attentif à éviter les chevauchements entre l'État fédéral, les régions et les communautés. Il s'est toujours efforcé d'impliquer les autres niveaux de pouvoir dans la définition des programmes fédéraux et d'insérer les actions fédérales dans celles déjà menées ailleurs. À cette fin, une concertation permanente a été organisée.

De minister wenst de lessen te trekken uit wat sinds twee jaar is gedaan, aanbevelingen te formuleren ter attentie van de gemeenschappen en de gewesten, en initiatieven in het verslag over 2003 voor te stellen.

In verband met de migrantenstromen zegt de minister dat de beschikbare cijfers bewijzen dat er geen stadsvlucht is geweest. Wat voor hem belangrijk is, is te kunnen beoordelen wat de kwalitatieve stromen op maatschappelijk vlak vertegenwoordigen. Zelfs bij een neutraal migratiesaldo, dit wil zeggen als het aantal nieuwkomers het aantal vertrekkers compenseert, stelt men ondanks alles veranderingen in de samenstelling van de bevolking vast. Zo observeert men momenteel een stijging van het aantal alleenstaanden en gezinnen met kinderen. Dank zij die analyses kan men de sociologische veranderingen van de stedelijke bevolking begrijpen en de nodige maatregelen treffen, bijvoorbeeld inzake huisvesting.

In antwoord op mevrouw Burgeon onderstreept de minister dat de Europese reglementering de realisatie van publiek-private samenwerking verhindert, met name wat de kennisgeving van de Staatssteun betreft. Hij meent dat het in de huidige samenleving onaanvaardbaar is om in naam van de concurrentievervalsing geen overheidssteun te mogen verlenen aan privé-ondernemers die in bepaalde achtergestelde zones bedrijvig zijn. Samenwerking met de Europese instanties is op het getouw gezet zodat een inventaris kan worden gemaakt van de geslaagde participatieprojecten in Europa.

Inzake gezondheid verklaart de minister dat het verband met het milieu zal blijken uit het eindverslag dat zal worden ingediend. Dat zal niet beperkt blijven tot de vermelding van de gesteunde initiatieven, maar zal ook de nadruk leggen op de invloed van het grootstedenbeleid op de beleidslijnen van de andere ministers. Zo is het « Activa »-plan van de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid afgeleid uit het grootstedenbeleid; naar aanleiding van de politiehervorming is rekening gehouden met de specifieke kenmerken van de grote steden; het plan van de minister van Justitie ter bestrijding van asociaal gedrag zal met dat aspect ook rekening houden. Samenvattend stelt de minister dat zijn beleid tot doel heeft de andere ministers duidelijk te maken wat de gevolgen zijn van hun keuze inzake de grote steden. De minister bevestigt dat hij inzake stadsbeheer geen directe bevoegdheid heeft en bijgevolg alleen maar kan pogen het beleid van zijn collega's om te buigen. Zulks veronderstelt permanent overleg met de gemeenschappen en de gewesten. De minister geeft de gemeenten suggesties, maar de uiteindelijke keuze berust uitsluitend bij hen.

Le ministre souhaite tirer les enseignements des actions menées depuis deux ans, formuler des recommandations à l'attention des régions et des communautés et proposer des actions dans le rapport 2003.

En ce qui concerne les flux migratoires, le ministre signale que les chiffres disponibles prouvent qu'il n'y a pas d'hémorragie de population. Ce qui importe pour lui, c'est de pouvoir apprécier les flux qualitatifs au niveau social. Même en cas de solde migratoire neutre, lorsque le nombre d'arrivées compense le nombre de départs, on observe malgré tout des changements dans la configuration de la population. Ainsi, on constate actuellement une augmentation du nombre d'isolés et du nombre de familles avec enfants. Ces analyses permettent de comprendre les changements sociologiques de la population dans les villes et de prendre les mesures qui s'imposent, par exemple au niveau du logement.

Répondant à Mme Burgeon, le ministre souligne que la réglementation européenne constitue un obstacle à la réalisation du partenariat public-privé, notamment en ce qui concerne la notification des aides de l'État. Il est d'avis que dans la société actuelle, on ne peut pas accepter qu'au nom de la concurrence, on ne puisse pas, par le biais d'aides de l'État, soutenir des opérateurs privés économiques dans certaines zones défavorisées. Une collaboration a été organisée avec les instances européennes afin de dresser un inventaire des expériences participatives qui ont réussi à travers l'Europe.

En ce qui concerne la santé, le ministre déclare que le lien avec l'environnement apparaîtra dans le rapport final qui sera déposé et qui ne reprendra pas seulement les actions soutenues mais mettra l'accent sur l'incidence de la politique des grandes villes sur la politique menée par les autres ministres. Ainsi, le projet « Activa » de la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et du Travail a été induit par la politique des grandes villes; lors de la réforme des polices, il a été tenu compte de la spécificité des grandes villes; le projet du ministre de la Justice sur la lutte contre les incivilités tiendra également compte de cet aspect. En résumé, le ministre explique que sa politique a pour objectif d'éclairer les autres ministres sur les conséquences des choix qu'ils opèrent sur les grandes villes. Le ministre confirme qu'il n'a aucune compétence directe en matière de gestion des villes; en conséquence il ne peut que tenter d'infléchir la politique de ses collègues. Cela implique une concertation permanente avec les régions et les communautés. Le ministre suggère des actions aux communes mais le choix final leur revient exclusivement.

Voor het verband tussen gezondheid en huisvesting verwijst de minister naar verschillende tussentijdse rapporten. Het eindrapport zal het vraagstuk van de huisvesting en de daartoe benodigde steun aansnijden. Men moet evenwel omzichtig te werk gaan, want huurbijslag kan er in zekere mate toe leiden dat de hoge huurprijzen gehandhaafd blijven. Huisvesting is bovendien een gewestelijke aangelegenheid, zodat de minister alleen maar aanbevelingen kan formuleren, zoals de fiscale aftrekbaarheid van hypothecaire leningen.

De heer Jacques Germeaux (VLD) geeft nogmaals uiting aan zijn ontgoocheling dat de beleidsnota geen concrete voorstellen bevat. Wat de minister constateert, is al lang geweten dank zij allerlei studies die zijn verricht, bijvoorbeeld over de huisvestingsbehoeften in de steden. Thans behoren de beschikbare gegevens te worden omgezet in concrete politieke maatregelen. Hij merkt op dat de burgemeester de bevoegdheid heeft om het kadastraal inkomen van woningen in een bepaalde wijk aan te passen. Voor de stad zal dit geen ontvangstenverlies betekenen, aangezien het vaak gaat om onbewoonde woningen in slechte staat. Door het kadastraal inkomen van die woningen te verlagen, zal er integendeel een nieuwe bedrijvigheid op gang kunnen komen waarbij ook de stad alleen maar baat bij kan hebben.

De minister antwoordt dat hij bereid is dat denkspoor aan de gemeenten voor te leggen. Het is echter moeilijk de andere regeringsleden te overtuigen, omdat die altijd beducht zijn voor de invloed van fiscale maatregelen op de ontvangsten. Het is ook heel moeilijk de achtergestelde zones precies af te bakenen.

Als alle denkbare sporen worden onderzocht, stelt men vast dat de fiscale maatregelen op korte termijn de ontvangsten van de gemeente nadelig beïnvloeden, omdat zij maar na 5 à 6 jaar vrucht afwerpen. Bij wijze van compensatie zou men kunnen vragen dat de gewesten de fiscale ontvangsten van de gemeenten tijdens die periode waarborgen. Als de gewesten hiermee echter niet instemmen, is er niets aan te doen. De minister verklaart alles in het werk te zullen stellen om concrete maatregelen voor te leggen die voor de gewesten aanvaardbaar zijn.

*
* *

Met 8 stemmen en 2 onthoudingen brengt de commissie een gunstig advies uit over het ontwerp van algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003 — Sectie 24 — FOD Sociale Zekerheid (*partim* Oorlogsslachtoffers), Sectie 25 — FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, en Sectie 44 —

En ce qui concerne le rapport entre la santé et le logement, le ministre envoie à différents rapports intermédiaires. Le rapport final abordera le problème du logement et des aides au logement. Il faut cependant être prudent car les aides locatives peuvent contribuer, dans une certaine mesure, au maintien du niveau élevé des loyers. En outre, le logement relève des compétences des régions, le ministre ne peut que formuler des recommandations, comme par exemple la déductibilité fiscale des prêts hypothécaires.

M. Jacques Germeaux (VLD) réitère sa déception face au manque de propositions concrètes dans la note de politique. Les constats que fait le ministre sont connus depuis longtemps grâce à différentes études qui ont été menées par exemple sur les besoins en logement dans les villes. Il est temps d'utiliser les données disponibles pour formuler des mesures politiques concrètes. Il fait remarquer qu'un bourgmestre a la possibilité d'adapter le revenu cadastral des habitations dans un quartier déterminé. Il ne s'agira pas d'une perte de revenu pour la commune étant donné qu'il s'agit bien souvent d'habitations inoccupées et en mauvais état. La réduction du revenu cadastral de ces habitations permettra au contraire d'y relancer une activité que ne pourra qu'être également profitable à la commune.

Le ministre répond qu'il est disposé à proposer cette piste de réflexion aux communes mais il est difficile de convaincre les autres membres du gouvernement qui sont toujours inquiets de l'impact des mesures fiscales sur les recettes. Il est également très difficile de délimiter les zones défavorisées.

Si l'on étudie toutes les pistes envisageables, on constate que les mesures fiscales à court terme sont défavorables aux recettes communales étant donné qu'elles ne portent leurs fruits que dans les 5 à 6 ans. En compensation, on pourrait imaginer que les régions garantissent les recettes fiscales des communes pendant cette période. Toutefois, si les régions ne sont pas d'accord, on ne peut rien faire. Le ministre déclare qu'il mettra tout en œuvre pour proposer des mesures concrètes qui soient acceptables pour les régions.

*
* *

Par 8 voix et 2 abstentions, la commission émet un avis positif sur le projet de budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2003 — Section 24 — SPF Sécurité sociale (*partim* Victimes de Guerre), Section 25 — SFP Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Section 44 — SPP Intégration so-

POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie (*partim* — Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid).

De rapporteur,

De voorzitter,

Anne-Mie DESCHEEMAEKER

Yolande AVONTROODT

ciale, Lutte contre la Pauvreté et Économie sociale (*partim* — Intégration sociale et Politique des grandes villes).

La rapporteuse,

La présidente,

Anne-Mie DESCHEEMAEKER

Yolande AVONTROODT

ADVIES

**over sectie 32 — FOD Economie, KMO,
Middenstand en Energie
(*partim* Economie)**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Pierre LANO**

INHOUD

	Blz.
1. Inleidende uiteenzetting door de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid	328
2. Bespreking	332
3. Stemming	342

AVIS

**sur la section 32 — SPF Économie,
PME, Classes moyennes et Énergie
(*partim* Économie)**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'ÉDUCATION, DES INSTITUTIONS
SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE
PAR
M. Pierre LANO

SOMMAIRE

	Pages
1. Exposé introductif du ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes.....	328
2. Discussion	332
3. Vote	342

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Jos Ansoms

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD	Pierre Lano, Frans Verhelst, Arnold Van Aperen.
CD&V	Jos Ansoms, Simonne Creyf, Trees Pieters.
Agalev-Ecolo	Muriel Gerkens, Leen Laenens.
PS	Léon Campstein, Maurice Dehu.
MR	Philippe Collard, Serge Van Overtveldt.
Vlaams Blok	Roger Bouteica, Jaak Van den Broeck.
SP.A	Henk Verlinde.
CDH	Richard Fournaux.
VU&ID	Frieda Brepoels.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Willy Cortois, Georges Lenssen, Hugo Philtjens,
Ludo Van Campenhout.
Greta D'Hondt, Dirk Pieters, Paul Tant, N.
Martine Dardenne, Michèle Gilkinet, Simonne Leen.
Claude Eerdeken, Guy Larcier, N.
Anne Barzin, Robert Denis, Eric van Weddingen.
Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts.
Magda De Meyer, Dalila Douifi.
Joseph Arens, Luc Paque.
Alfons Borginon, Karel Van Hoorebeke.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op 19 november 2002.

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE
MINISTER VAN ECONOMIE EN
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,
BELAST MET HET GROOTSTEDENBELEID**

De minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, verwijst naar de nieuwe maatregelen die zullen worden genomen om de consumenten te beschermen en de, soms verstoorde, relaties tussen consumenten en professionelen te verbeteren.

Het betreft onder meer het wetsontwerp betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij. De richtlijn die door dit wetsontwerp wordt omgezet, te weten de richtlijn inzake elektronische handel, strekt ertoe het vertrouwen van de gebruikers in de nieuwe technologieën te vergroten wanneer deze voor commerciële doeleinden worden aangewend. Daar waar de richtlijn de Staten beoordelingsmarges laat, bepaalt het wetsontwerp dat voor de oplossingen moet worden gekozen die de gebruikers het meest beschermen.

De reclame, de handelspraktijken en alle consumptiesituaties waarmee jongeren worden geconfronteerd, zullen met alle betrokken partijen grondig worden besproken. De minister wil de reglementaire en niet-reglementaire krachtlijnen voor het einde van de zittingsperiode vaststellen om de belangen van de jonge consumenten te verdedigen. Zij zijn vaak het slachtoffer van onaangepaste praktijken.

In 2003 zal de Economische Inspectie — een belangrijke factor in de voorzieningen ter bescherming van de consumenten — in samenwerking met het Centrum voor Informatieverwerking van het departement, een systeem instellen voor de integrale klachtenopvolging, zodat de werking van deze dienst kan worden geoptimaliseerd.

Die Inspectie zal daarenboven prioritair aandacht schenken aan de prijsaanduiding in het algemeen en in bepaalde sectoren in het bijzonder (telecommunicatie, toerisme en herstelling), het verschil in warenhuizen tussen de prijs op de rekken en de prijs op het kasticket, alsmede de kunstmatige schaarste (met name de promotieverkoop met ontoereikende stocks).

De Economische Inspectie zal tevens haar internationale samenwerking verbeteren, met name binnen het 30 x landen tellende *International Marketing Supervision*

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie le 19 novembre 2002.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE
DE L'ÉCONOMIE ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE, CHARGÉ DE LA POLITIQUE DES
GRANDES VILLES**

Le ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des Grandes Villes indique les mesures nouvelles qui seront prises dans le domaine de la protection des consommateurs. Celles-ci seront prises pour encadrer d'avantage les relations parfois déséquilibrées entre consommateurs et professionnels.

Il s'agit entre autre du projet de loi sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information. La directive que transpose ce projet, à savoir la directive sur le commerce électronique, vise à stimuler la confiance des utilisateurs dans les nouvelles technologies, lorsque celles-ci sont employées à des fins commerciales. Le projet de loi prévoit, là où la directive laisse des marges d'appréciation aux États, d'opter pour les solutions qui protègent le mieux les utilisateurs.

Une réflexion approfondie sur la publicité, les pratiques du commerce et l'ensemble des situations de consommation auxquelles les jeunes sont confrontés est menée avec tous les acteurs concernés. Le ministre entend, avant la fin de la législature, déterminer des axes réglementaires et non réglementaires pour promouvoir les intérêts des jeunes consommateurs qui sont souvent les victimes de pratiques inadaptées.

L'inspection économique, qui forme un pôle déterminant dans le dispositif de protection des consommateurs, se dotera pendant l'année 2003, en collaboration avec le Centre de Traitement de l'Information du département, d'un système de suivi intégral des plaintes qui permettra d'optimiser le fonctionnement de ce service.

Elle se penchera en outre en priorité sur l'indication des prix en général et dans certains secteurs en particulier (télécommunications, tourisme et réparation), sur la problématique de la différence de prix entre le rayon et le ticket de caisse dans les grands magasins et sur la problématique des pénuries artificielles (notamment les ventes promotionnelles sur stock insuffisant).

L'inspection économique améliorera également sa collaboration internationale, notamment au sein du Réseau International de Contrôle de la Commercialisation (RICC)

Network (IMSN). Ze zal onder meer bijdragen aan de ontwikkeling van een systeem voor de uitwisseling van goede praktijken, zodat moeilijkheden die aan de grensoverschrijdende handelstransacties verbonden zijn, kunnen worden opgelost.

De Inspectie heeft de grootste vooruitgang geboekt in het toezicht op het internet : er werd een databank gecreëerd die in een netwerk voor het indienen van klachten werd opgenomen. De Belgische consument kan op dat netwerk dus rechtstreeks klacht indienen over een grensoverschrijdende verkoop op het internet.

Het IMSN organiseert *sweep days* tijdens welke de 30 deelnemende landen samen bepaalde frauduleuze praktijken op het internet aanpakken.

Een ander onderdeel van de bescherming van de consumenten is de bestrijding van de overmatige schuldenlast. 2003 is op dat vlak een scharnierjaar : vanaf 1 juni zal de « positieve » centrale voor kredieten aan particulieren in werking treden. Die bepaling kadert in een algemeen beleid; dat omvat onder meer de oprichting van een fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast, de wet-Santkin en de hervorming van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet. Concreet zal de positieve centrale vanaf juni 2003 over alle gegevens beschikken inzake de consumentenkredieten die in het eerste semester van 2003 werden toegekend.

Het mededingingsbeleid is ook een essentieel regulerend element. Het biedt de mogelijkheid de markten gezond te maken en — indien doeltreffend — komt *in fine* ook de eindgebruiker ten goede. Sinds 2001 is de Raad voor de Mededinging volledig operationeel. Maar het advies van de Commissie voor de Mededinging van 2 september 2002 bewijst dat het Korps van verslaggevers moet worden uitgebreid. Derhalve is een rekrutering aan de gang. Ook de Dienst voor de Mededinging is aan uitbreiding toe. Meer algemeen dringt zich een herziening op van de wet tot bescherming van de economische mededinging omdat de Belgische mededingingsautoriteiten weldra zullen participeren in het — op communautair niveau ingestelde — netwerk van de nationale overheden en omdat de partners van het mededingingsbeleid hun activiteiten op de belangrijkste taken moeten richten.

De minister merkt op dat hij de samenwerking wenst te verbeteren tussen de overheden die door de wet tot bescherming van de economische mededinging werden ingesteld en de sectorale regulatoren.

De FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie spitst zich momenteel toe op de bevoegdheden betreffende de auteursrechten en de naburige rechten, alsook op de kwekersrechten. Voor het eerst zijn de politieke en

qui regroupe 30 pays. Elle contribuera entre autres au développement du système d'échange de bonnes pratiques pour la résolution des problèmes liés aux transactions commerciales transfrontalières.

C'est dans la surveillance d'Internet que l'inspection a accompli les plus grands progrès : une banque de données a été créée qui s'intègre dans un réseau de dépôts de plaintes. Le consommateur belge peut donc directement porter plainte sur ce réseau à propos d'une vente Internet transfrontalière.

Des *sweepdays* sont organisés par le RICC au cours desquels les 30 pays participants s'attaquent de concert à certaines pratiques trompeuses sur Internet.

Un autre volet de la protection des consommateurs est la lutte contre le surendettement. L'année 2003 constitue, dans ce domaine, une année charnière : la Centrale « positive » des crédits aux particuliers sera opérationnelle dès le 1^{er} juin. Ce dispositif s'inscrit dans la cadre d'une politique globale qui inclut entre autres la création d'un fonds de traitement du surendettement, la loi Santkin et la réforme de la loi de crédit à la consommation du 12 juin 1991. Concrètement, la Centrale positive disposera, dès juin 2003, de toutes les données relatives à la production de crédits de consommation pour le premier semestre 2003.

La politique de la concurrence est également un élément essentiel de régulation. Elle permet d'assainir les marchés et profite *in fine*, lorsqu'elle est efficace, au consommateur final. Le Conseil de la Concurrence est pleinement opérationnel depuis 2001. Mais l'avis de la Commission de la Concurrence du 2 septembre 2002 montre qu'il convient de renforcer le corps des rapporteurs. Un recrutement est donc en cours. Le Service de la Concurrence doit également être renforcé. Plus généralement, la participation prochaine des autorités belges de concurrence au réseau d'autorités nationales institué au niveau communautaire et l'exigence de recentrer les activités des acteurs de la politique de la concurrence sur les tâches les plus fondamentales, impliquent une révision de la loi sur la protection de la concurrence économique.

Le ministre indique qu'il souhaite améliorer la collaboration entre les autorités instituées par la loi sur la protection de la concurrence économique et les régulateurs sectoriels.

Le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie concentre aujourd'hui les compétences relatives aux droits d'auteur et aux droits voisins, ainsi qu'aux obtentions végétales. Pour la première fois, donc, les condi-

organisatorische omstandigheden verenigd om de federale Staat van een uniforme structuur te voorzien die inzake alle intellectuele rechten bevoegd is. Zo is de Dienst voor de Industriële Eigendom zowel bevoegd voor de industriële als voor de artistieke eigendom. Die samenvoeging van bevoegdheden zal voor meer efficiëntie zorgen en leiden tot schaalvoordelen en een optimaal beheer van de deskundigheid en de *knowhow*.

Wat de industriële eigendom betreft, herinnert de minister eraan dat het wetsontwerp betreffende het wederrechtelijk registreren van domeinnamen binnenkort zal worden besproken. De kritiek van de Europese Commissie op dat ontwerp maakt dat de minister een reeks amendementen heeft ingediend.

Ook het aspect auteursrecht is belangrijk aangezien er een omzetting moet komen van de richtlijn betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht in de informatiemaatschappij. Er moet tevens een wetsontwerp worden uitgewerkt dat de controle op de beheersmaatschappijen versterkt zodat de schuldenaren en de rechthebbenden meer vertrouwen krijgen en het systeem voor het verkrijgen en verdelen van rechten transparanter wordt.

De minister is voornemens terzake evenwichtige oplossingen aan te brengen die een zo ruim mogelijke toegang tot de werken en de producten garanderen, waarbij de makers en de producenten op een billijke manier worden bezoldigd.

Met betrekking tot de verzekeringen herinnert de minister eraan dat het tarifieringsbureau onverwijld zal worden opgericht. Dat bureau zal het mogelijk maken het verontrustende verschijnsel van niet-verzekerde chauffeurs in te perken, en het vormt het best mogelijke antwoord op de wanpraktijken die zijn ontstaan door de liberalisering van de sector en doordat het zo goed als onmogelijk is de aan segmentering inherente verschijnselen te bestrijden.

Voor het wetsontwerp inzake de gevolgen van natuurrampen wacht de minister totdat de gewesten — tenminste toch voorlopig — risicozones hebben bepaald. Die onontbeerlijke afbakening wordt in maart 2003 overgezonden.

Voorts is vooruitgang geboekt bij de besprekingen betreffende een vergoedingswijze voor schade ingevolge een medische handeling. De Ministerraad heeft de beginselen van die vergoeding goedgekeurd op voorwaarde dat een en ander budgettair gezien haalbaar is. De minister is van plan tegen het einde van dit jaar een wetsontwerp in te dienen in het Parlement. De regeling is ver-

tions politiques et organisationnelles sont rassemblées pour doter l'État fédéral d'une structure unifiée compétente pour tous les droits intellectuels. L'Office de la Propriété Intellectuelle est ainsi compétent tant pour la propriété industrielle que pour la propriété artistique. Ce rassemblement de compétences génèrera une efficience accrue, produira des économies d'échelle et une gestion optimale des expertises et des savoir-faire.

Pour ce qui concerne le pôle propriété industrielle, le ministre rappelle que le projet de loi sur l'enregistrement abusif de noms de domaines sera bientôt abordé, projet qui avait fait l'objet de critiques de la Commission européenne. Ces critiques ont conduit le ministre à déposer une série d'amendements.

Le pôle droit d'auteur est également important, puisqu'il faudra transposer la directive relative à l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur dans la société de l'information. Il faudra également travailler à l'élaboration d'un projet de loi visant à renforcer le contrôle des sociétés de gestion afin d'augmenter la confiance des débiteurs et des ayants-droit et de rendre le système de perception et de répartition des droits plus transparent.

Le ministre entend, dans ces matières, trouver des solutions équilibrées, des solutions qui garantissent un accès le plus large possible aux œuvres et aux produits, tout en permettant une juste rémunération des créateurs et des producteurs.

En matière d'assurances, le ministre rappelle que le bureau de tarification sera mis en place incessamment. Celui-ci permettra de limiter le phénomène préoccupant de la non-assurance et constitue la meilleure réponse possible aux dérives qui découlent de la libéralisation du secteur et de l'impossibilité relative de lutter contre les phénomènes de segmentation.

En ce qui concerne le projet de loi sur les catastrophes naturelles, le ministre reste en attente d'une fixation au moins provisoire, par les régions, des zones à risque. Ces délimitations indispensables seront transmises en mars 2003.

Les discussions sur un mode d'indemnisation des dommages liés à un acte médical ont progressé. Les principes de cette indemnisation ont été approuvés par le Conseil des ministres, sous réserve de la faisabilité budgétaire. Le ministre a l'intention de déposer au Parlement un projet de loi vers la fin de l'année. L'originalité du système réside dans le fait qu'aucune faute dans le chef

nieuwend in die zin dat geen enkele fout in hoofde van de arts bewezen hoeft te zijn om een beroep te doen op de vergoedingsregeling.

Administratieve vereenvoudiging is een van de prioriteiten van de regering, hetgeen onder meer tot uiting komt in de oprichting van een kruispuntbank van de ondernemingen. Dit plan heeft een tweeledig doel, te weten de overheidsdiensten doeltreffender maken en de administratieve verplichtingen voor de ondernemingen terugdringen.

De minister wijst op de rol die het departement te spelen heeft als verstrekker van economische informatie. Behalve de webstek van het departement met 150 000 hits per maand, zijn er ook nog het maandblad *Trefpunt Economie* en het *Vademecum van de Onderneming*. Deze werken zijn rijke informatiebronnen voor bedrijfsleiders en voor wie een bedrijf wil opstarten. Voorts worden gespecialiseerde brochures over de nieuwe technologieën gepubliceerd en op zeer grote schaal verspreid.

Men heeft *ECODATA* opgericht, een databank met statistische en macro-economische gegevens. Die databank bevat gegevens welke van verschillende zijden worden aangereikt : de diensten van het departement zelf, het NIS, de Nationale Bank, het Planbureau enz. *ECODATA* is erop gericht een getrouw en gedetailleerd overzicht te verschaffen van de Belgische economie en van de Europese context waarin zij past. De doelgroepen zijn de personen die informatie willen over de economische toestand van ons land : de ondernemingen, de buitenlandse investeerders, de onderzoekers, de studenten, de politici en de burgers.

Het Nationaal Instituut voor de Statistiek gaat van start met een enquête over de leefomstandigheden (de zogenaamde SILC-enquête). Zij zal worden verricht bij een representatief bevolkingsstaal van 6 250 gezinnen. Er worden transversale (één referentiejaar) en longitudinale (vier opeenvolgende jaren) indicatoren gepland, waardoor bijvoorbeeld fenomenen van tijdelijke en structurele armoede kunnen bestudeerd worden; voorts is het mogelijk op grond daarvan een nieuwe reeks van sociale indicatoren vast te stellen. Deze enquête wordt in 2004 verplicht voor alle EU-landen, maar België zal als een van de eerste landen dit hulpmiddel toevoegen aan het instrumentarium waarover de overheid beschikt ter verfijning van haar sociaal beleid.

In 2003 komt er daarnaast een enquête over de aanwending van de nieuwe technologieën in de bedrijfswereld. Dank zij die enquête zal kunnen worden gemeten in welke mate de ondernemingen gebruik maken van internet en zij *e-commerce*-activiteiten hebben ontwikkeld.

du médecin ne doit être prouvée pour actionner le mécanisme d'indemnisation.

La simplification administrative est une des priorités du gouvernement qui se traduit entre autres par la création d'une banque-carrefour des entreprises. Ce projet poursuit le double objectif d'augmenter l'efficacité du fonctionnement des services publics et de simplifier les démarches administratives que doivent accomplir les entreprises.

Le ministre fait état du rôle d'information économique du département. Outre le site Internet du département qui reçoit 150 000 visites par mois est publié le mensuel *Carrefour de l'Économie* et le *Vade-mecum de l'Entreprise*. Ces ouvrages constituent des mines d'informations pour les patrons d'entreprises et celles et ceux qui souhaitent démarrer une activité économique. Des brochures spécialisées consacrées aux nouvelles technologies sont également publiées et très largement diffusées.

La banque de données statistiques et macro-économiques *ECODATA* a été créée. Cette banque de données est alimentée par différents fournisseurs : des services du département, l'INS, la Banque Nationale, le Bureau du Plan, etc. *ECODATA* vise à donner une image fidèle et détaillée de l'économie belge et de son contexte européen. Elle s'adresse aux entreprises, aux investisseurs étrangers, aux chercheurs, aux étudiants, aux décideurs politiques et aux citoyens désireux de s'informer sur l'état de notre pays.

L'institut national de statistique lance une enquête sur les conditions de vie (enquête SILC). Elle sera réalisée auprès d'un échantillon représentatif de 6 250 ménages. Des indicateurs transversaux (une année de référence) et longitudinaux (quatre années consécutives) sont prévus, lui permettant par exemple d'étudier la pauvreté temporaire et persistante et d'établir une nouvelle série d'indicateurs sociaux. Cette enquête sera obligatoire en 2004 pour tous les pays européens, mais la Belgique figurera parmi les premiers États à ajouter cet instrument au tableau de bord dont disposent les autorités pour affiner leur politique sociale.

Une enquête sur l'utilisation des nouvelles technologies dans les entreprises sera également lancée en 2003. Elle permettra de mesurer l'utilisation d'Internet et le développement du commerce électronique par les entreprises.

De minister verwijst naar de hoofdstukken « Economische betrekkingen » alsook « Kwaliteit en veiligheid » in zijn beleidsnota.

Hij herinnert eraan dat de wet die ertoe strekt een sociaal label in te voeren, tot doel heeft bij te dragen tot betere leefomstandigheden in de ontwikkelingslanden door het aanbod en de consumptie te bevorderen van producten die zijn vervaardigd met inachtneming van de door de IAO vastgestelde criteria. Op 25 november komt de jury bijeen die het logo moet kiezen uit een aantal kindertekeningen. Wel moet het bestek met de criteria waaraan de ondernemingen dienen te voldoen nog worden afgewerkt.

II. — BESPREKING

Mevrouw Simonne Creyf (CD&V) merkt op dat ze de onderhavige beleidsnota heeft vergeleken met deze van vorig jaar om na te gaan welke maatregelen werden genomen. Ze verheugt er zich op dat dit jaar effectief vooruitgang werd geboekt onder meer op het vlak van de minnelijke invordering van schulden bij de consumenten, de wet op het consumentenkrediet en de oprichting van het fonds voor overmatige schuldenlast.

Er zijn echter nog een reeks thema's die op de agenda staan. Wat is de stand van zaken daarover ?

— De wet op de elektronische handtekening werd gestemd, maar is nog niet van toepassing. Welke delen van de wet zijn operationeel en hoe moet het verder ?

— De positieve risicocentrale, het is spijtig dat deze slechts in 2003 operationeel zal zijn.

— De alternatieve vormen van geschillenregeling.

— De wijziging van de statistiekwet.

— De franchiseregeling : daaromtrent bestaan twee wetsvoorstellen onder meer één van mevrouw Pieters waarvan de behandeling werd uitgesteld omdat de minister zelf een ontwerp zou indienen.

— De wet van 5 juli 1998 over de overmatige schuldenlast en de collectieve schuldenregeling : deze wet zou nog moeten worden verbeterd. Hoeveel staat men daarmee ?

— Het wetsontwerp op natuurrampen. De werkzaamheden liggen *de facto* stil omdat de gewesten nog

Le ministre réfère dans sa note de politique générale au chapitre consacré aux relations économiques et celui concernant la qualité et la sécurité.

Le ministre rappelle que l'objectif de la loi sur le label social est de contribuer à l'amélioration des conditions de vie dans les pays en voie de développement en encourageant la mise sur le marché et la consommation de produits fabriqués dans le respect des critères de l'OIT. Le 25 novembre, le jury chargé de choisir le logo parmi les dessins d'enfants se réunira. Le cahier des charges comprenant les critères que doivent observer les entreprises doit encore être finalisé.

II. — DISCUSSION

Mme Simonne Creyf (CD&V) fait observer qu'elle a comparé la note de politique à celle de l'an dernier afin de savoir quelles mesures avaient été prises. Elle se félicite que l'on ait enregistré des progrès cette année dans le domaine du recouvrement amiable des dettes des consommateurs, de la loi relative au crédit à la consommation et de la création d'un Fonds de traitement du surendettement.

Un certain nombre de dossiers restent toutefois pendants. Quel est leur état d'avancement ?

— La loi sur la signature électronique a été votée mais n'est pas encore d'application. Quelles dispositions de la loi sont déjà opérationnelles et quelle doit être la suite à donner à ce dossier ?

— La centrale positive des crédits : il est regrettable qu'elle ne soit opérationnelle qu'en 2003.

— Les formes alternatives de règlement des litiges.

— La modification de la loi sur la statistique.

— La réglementation relative à la franchise : il existe, à ce sujet, deux propositions de loi, dont une de Mme Pieters, dont l'examen a été reporté parce que le ministre allait déposer un projet de loi.

— La loi du 5 juillet 1998 relative au surendettement et au règlement collectif de dettes : cette loi devait être améliorée. Où en est-on ?

— Le projet de loi relatif aux catastrophes naturelles. Les travaux sont interrompus parce que les régions n'ont

geen afbakening van de risicozones hebben uitgevoerd. Zal het nog steeds mogelijk zijn dat deze wet vanaf 1 januari 2003 operationeel is ?

— Wet op de landverzekeringsovereenkomsten en de reglementering op de tussenpersonen. Ook op Europees vlak zou een richtlijn worden voorbereid. Wat is de stand van zaken in deze materie op Europees vlak ?

— Hoever staat het met de verhoging van de controle op de verzekeringsondernemingen ?

— Herziening van de basisreglementering van het instituut van belastingconsulenten en accountants. Het koninklijk besluit met betrekking tot de toegang tot het beroep is nog steeds niet gepubliceerd. Zijn er reeds de nodige contacten geweest met de verschillende onderwijsinstellingen ?

— De vereenvoudiging van de wet op de handelsvestigingen.

— Het risico op terrorisme werd uitvoerig besproken in de commissie. De verzekeraars en verzekeringsmaatschappijen werden daarover ondervraagd. De verzekeringsmaatschappijen zien het niet als hun taak om het risico voor terrorisme te verzekeren. Wat gaat er nu verder gebeuren ? Hoe kunnen bedrijven een verzekering aangaan indien ze dit wensen ?

— Het wetsontwerp op de octrooieerbaarheid van biotechnologische uitvindingen. Daarover werd enkel de inleidende uiteenzetting gegeven. Hoe moet het nu verder ? Is het waar dat er onenigheid is over het wetsontwerp binnen de meerderheidspartijen ?

— Hoever staat het met de installatie van het tarificatiebureau voor de autoverzekering ? Test Aankoop, als consumentenorganisatie, heeft laten weten niet te willen meedoen. Hoe zal het verder gaan ?

Dit zijn thema's die de minister zelf heeft aangekondigd te zullen realiseren. Het is derhalve normaal dat er informatie komt over de stand van zaken over elkeen van deze punten.

Mevrouw Simonne Creyf wil verder ingaan op de wet over de mededinging. Deze wet is cruciaal voor de Belgische economie. Ze is van oordeel dat de regering geen serieus mededingingsbeleid voert. Dit is nochtans een belangrijke materie. De regering maakt wel een zeer correcte analyse van de knelpunten van het mededingingsbeleid, maar trekt daaruit niet de nodige conclusies om haar beleid aan te passen.

pas encore délimité les zones à risque. Cette loi pourra-t-elle encore entrer en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2003 ?

— La loi sur l'assurance terrestre et la réglementation relative aux intermédiaires. L'Europe préparerait une directive en la matière. Quel est l'état d'avancement du dossier au niveau européen ?

— Où en est-on en ce qui concerne le renforcement du contrôle des entreprises d'assurances ?

— La réforme de la réglementation de base de l'Institut des conseillers fiscaux et des experts-comptables. L'arrêté royal relatif à l'accès à la profession n'a toujours pas été publié. A-t-on déjà pris les contacts nécessaires avec les différents établissements d'enseignement ?

— La simplification de la loi sur les établissements commerciaux.

— La commission s'est longuement penchée sur les risques liés au terrorisme. Elle a interrogé les compagnies d'assurances à ce sujet. Celles-ci considèrent qu'il ne leur incombe pas d'assurer les risques liés aux attaques terroristes. Comment les entreprises pourront-elles s'assurer si elles le souhaitent ?

— Le projet de loi concernant la possibilité de breveter les découvertes biotechnologiques. La commission en est restée à l'exposé introductif. Que va-t-il se passer à présent ? Est-il exact que les avis divergent en la matière au sein de la majorité ?

— Où en est l'installation du bureau de tarification pour l'assurance automobile ? L'organisation de consommateurs, Test-Achat a fait savoir qu'elle ne collaborerait pas à ce projet. Qu'advient-il de ce dossier ?

Ce sont des thèmes dont le ministre lui-même avait promis la mise en œuvre. Il serait donc normal que l'on soit informé de l'état d'avancement de chacun de ces dossiers.

Mme Simonne Creyf s'intéresse ensuite à la loi sur la concurrence, qui est cruciale pour l'économie belge. L'intervenante estime que le gouvernement ne mène pas une politique sérieuse en matière de concurrence, une matière qui est pourtant d'une importance majeure. Alors qu'il analyse correctement les problèmes de la politique en matière de concurrence, le gouvernement n'en tire pas les conclusions qui s'imposent pour adapter sa politique.

Hoe komt het dat het personeelskader van de Mededingingsraad niet volledig is ingevuld? Er zijn maar twee verslaggevers in plaats van vier, zoals is voorzien.

Ook op de Dienst voor de mededinging is er te weinig personeel. Het personeel dat vertrekt wordt niet vervangen. Hoe zal België zijn verplichtingen in het kader van het Europese mededingingsbeleid kunnen nakomen, rekening houdend dat een deel van dit beleid wordt gedecentraliseerd?

Ook op het vlak van de liberalisering en over de rol van de Raad van de Mededinging blijven problemen bestaan. Hoewel de minister de juiste diagnose maakt, neemt hij niet de nodige maatregelen om hieraan te verhelpen.

Het lid vraagt de minister naar een aantal precieze cijfers, met name:

— Mededinging: Hoeveel leden telt het korps van de verslaggevers? Hoeveel Nederlandstaligen, hoeveel Franstaligen?

— Hoeveel personeel werkt er effectief in de dienst voor de Mededinging? (cijfers per niveau en per taalgroep)?

— Hoeveel toelatingen voor concentraties van ondernemingen werden aangevraagd vorig jaar en dit jaar? In hoeveel gevallen werd een tweede fase opgestart en in hoeveel gevallen werd de concentratie verboden?

— Hoeveel klachten over restrictieve mededingingspraktijken werden vorig jaar en in de loop van dit jaar volledig afgehandeld?

— Hoeveel onderzoeken naar restrictieve mededingingspraktijken werden vorig jaar en in de loop van dit jaar op eigen initiatief opgestart en volledig afgehandeld?

— Wat is de tijdspanne waarin de aanpassing van de wet, die werd aangekondigd, ook effectief zal worden gerealiseerd?

Het Rekenhof heeft een aantal opmerkingen geformuleerd over het Nationaal Instituut voor de Statistiek NIS (cf. blz. 70 en 71 van de opmerkingen van het Rekenhof). Het Rekenhof heeft vragen over de modaliteiten van de financiering van de enquête naar de inkomsten en de leefomstandigheden gevoerd in het kader van het programma Europese Unie SILC, en omtrent de modaliteiten voor de stijving van een nieuw begrotingsfonds dat onder programma 32 punt 67, 2 is ingeschreven. Wat is het

Comment se fait-il que le cadre du personnel du Conseil de la concurrence ne soit pas complet? Il n'y a que deux rapporteurs sur les quatre prévus.

Le Service de la concurrence est également en proie à un manque de personnel. Le personnel sortant n'est pas remplacé. Comment la Belgique sera-t-elle en mesure de respecter ses obligations dans le cadre de la politique de concurrence européenne, étant donné qu'une partie de cette politique est décentralisée?

Des problèmes subsistent également en ce qui concerne la libéralisation et le rôle du Conseil de la concurrence. Bien qu'il pose le bon diagnostic, le ministre ne prend pas les mesures qui s'imposent pour remédier à ces problèmes.

L'intervenante demande au ministre de fournir quelques chiffres précis, notamment concernant les points suivants:

— Concurrence: combien de membres composent-ils le corps des rapporteurs? Combien de néerlandophones et combien de francophones?

— Combien de membres du personnel travaillent-ils effectivement au Service de la concurrence (chiffres par niveau et par rôle linguistique)?

— Quel est le nombre d'autorisations de concentration d'entreprises ayant été demandées l'année dernière et cette année? Dans combien de cas la deuxième phase a-t-elle été lancée et dans combien de cas la concentration a-t-elle été déclarée inadmissible?

— Quel est le nombre de plaintes en matière de pratiques restrictives de concurrence ayant été clôturées l'année dernière et dans le courant de cette année?

— Quel est le nombre d'examens entamés d'initiative et clôturés l'année dernière et au cours de cette année en matière de pratiques restrictives de concurrence?

Dans quel délai l'adaptation de la loi, qui a été annoncée, sera-t-elle effectivement réalisée?

La Cour des comptes a formulé un certain nombre d'observations concernant l'Institut national de statistique (cf. pp. 70 et 71 des observations de la Cour des comptes). La Cour des comptes s'interroge sur les modalités du financement de l'enquête sur les revenus et les conditions de vie menée dans le cadre du programme SILC de l'Union européenne et concernant les modalités d'alimentation d'un nouveau fonds budgétaire, prévu au programme 32, point 67, 2. Quelle est la réponse du mi-

antwoord van de minister over deze opmerkingen en over de slotopmerking (van blz. 71) van hetzelfde rapport ?

Ten slotte is er het knelpunt van de nachtwinkels en de telefoonwinkels. De economische inspectie heeft de nachtwinkels en de telefoonwinkels gecontroleerd. Wat zijn de conclusies van de economische inspectie hierover ?

Het lid is van oordeel dat in Brussel de wetgeving over de nachtwinkels weinig wordt nageleefd. Ze brengen veel overlast mee voor de buurtbewoners.

Heeft de minister enig idee over het aantal nachtwinkels en telefoonwinkels. Hoe gaat de economische inspectie te werk bij haar onderzoek en hoeveel inbreuken op de regelgeving van de nachtwinkels werden vastgesteld ? Moet de wetgeving daaromtrent worden aangepast ? De spreekster is van oordeel dat de gemeentes meer toezicht en controle zouden moeten of kunnen uitvoeren hierop.

Ook de telefoonwinkels zijn een probleem. Ze rijzen niet alleen als paddestoelen uit de grond, maar bovendien bieden ze steeds een ruimer gamma van producten aan. Wat denkt de Economische Inspectie hiervan ?

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) merkt op dat bij het sluiten van de begroting van 2002 werd beslist de prijs voor de neerlegging van de jaarrekeningen te verhogen. Is dit zo en hoeveel is de prijs gestegen ?

Zal de koopjesperiode in het kader van de EU-wetgeving worden geliberaliseerd ? Zal de Europese verordening daaromtrent in 2003 aangenomen worden ? Welke zullen de veranderingen zijn in België en vanaf wanneer zullen ze worden toegepast voor de koopjesperiode ?

Bij de regionalisering van het vroegere ministerie van Landbouw zullen een aantal ambtenaren op federaal niveau tewerkgesteld blijven. Ze vrezen echter dat ze bij deze overdracht een deel van hun verworven rechten, met name de hospitalisatieverzekering zouden verliezen. Dit komt omdat de dossiers van de gepensioneerden zijn ondergebracht bij het ministerie van Economische Zaken dat men daar de reeds opgebouwde rechten bij Middenstand en Landbouw niet zou overnemen. Is dit zo en wat denkt de minister hieraan te doen ?

Mevrouw Leen Laenens (Ecolo-Agalev) vraagt de minister hoe hij het duurzame ontwikkelingsbeleid binnen het economisch beleid zal inbouwen. Zij verwijst naar de blz. 16 en 17 van de beleidsnota waar gehandeld wordt over de marktversturende praktijken en de misleidende reclame. Overeenkomstig wat werd afgesproken in Johannesburg moet duurzame productie en consumptie

nistre à ces observations et à l'observation finale (p. 71) du même rapport ?

Reste enfin le problème des magasins de nuit et des téléboutiques (*phone shops*). L'inspection économique a contrôlé les magasins de nuit et les téléboutiques. Quelles sont ses conclusions à ce sujet ?

L'intervenante estime qu'à Bruxelles, la législation relative aux magasins de nuit n'est guère respectée. Ils occasionnent beaucoup de nuisances pour les riverains.

Le ministre sait-il combien il y a de magasins de nuit et de téléboutiques. Comment l'inspection économique procède-t-elle et combien d'infractions à la réglementation sur les magasins de nuit ont-elles été constatées ? Faut-il adapter la législation en la matière ? L'intervenante estime que les communes devraient ou pourraient exercer une surveillance et un contrôle accrus dans ce domaine.

Les téléboutiques posent également problème. Non seulement, elles se développent à vive allure, mais en outre elles offrent une gamme de produits toujours plus vaste. Qu'en pense l'inspection économique.

Mme Trees Pieters (CD&V) fait observer que lorsque l'on a bouclé le budget 2002, il a été décidé d'augmenter le prix du dépôt des comptes annuels. Cela est-il exact et dans quelles proportions ce prix a-t-il augmenté ?

Les soldes seront-ils libéralisés dans le cadre de la législation de l'Union européenne ? Le règlement européen concernant cette question sera-t-il adopté en 2003 ? Quelles seront les modifications en Belgique et à partir de quel moment seront-elles appliquées aux soldes ?

Lors de la régionalisation de l'ancien ministère de l'Agriculture, une série de fonctionnaires continueront à être occupés au niveau fédéral. Ils craignent toutefois de perdre, lors de ce transfert, une partie de leurs droits acquis, à savoir l'assurance hospitalisation et ce, parce que les dossiers des pensionnés relèvent du ministère des Affaires économiques, et que l'on n'y reprendrait pas les droits déjà constitués aux Classes moyennes et à l'Agriculture. Cela est-il exact et quelles mesures le ministre envisage-t-il de prendre à cet égard ?

Mme Leen Laenens (Ecolo-Agalev) demande au ministre comment il intégrera la politique de développement durable dans la politique économique. Elle renvoie aux pages 16 et 17 de la note de politique, où il est question des pratiques perturbant le marché et de la publicité trompeuse. Conformément à ce qui a été convenu à Johannesburg, il faut promouvoir la production et la consom-

bevorderd worden. Het actieplan tegen misleidende reclame moet dan ook in het kader van de duurzame ontwikkeling worden bekeken. Een concreet voorbeeld is dat met de sector werd afgesproken de publiciteit over elektrische verwarming af te bouwen omdat dit geen duurzame vorm van verwarmen is.

Op blz. 33 van de beleidsnota wordt opgemerkt dat er een drieledige aanpak zal zijn om waakzamer te zijn voor sociale problemen en milieukwesties bij het sluiten van bilaterale akkoorden inzake bevordering en bescherming van investeringen. Hoe zal dit concreet worden ingevuld? Welke concrete criteria of maatregelen zullen hiervoor worden gehanteerd?

Ten slotte merkt ook mevrouw Laenens op dat een oplossing moet worden gevonden voor de opleiding van belastingsconsulenten en accountants.

Mevrouw Muriel Gerkens (Ecolo-Agalev) vraagt uitleg omtrent de vaststelling van de prijs van de medicamenten. Daar moet de problematiek van de apothekers en hun winstmarge aan toegevoegd worden. Deze winstmarges zijn niet steeds evenredig met de verhoging van de prijs van medicamenten. Zijn er reeds maatregelen genomen en bestaat er reeds een actieplan hierover? Hoe kan er meer concurrentie komen in de farmaceutische sector?

Hoe zal het toekennen van een sociaal label concreet worden toegepast?

Hoe zal de minister opvolging geven aan de mededeling van de Europese Commissie over de sociale verantwoordelijkheid van ondernemingen? Heeft hij de modaliteiten van de studie die hij wil uitvoeren reeds vastgesteld of zal dit thema eventueel in de volgende maanden verder kunnen worden behandeld in de commissie?

De heer Pierre Lano (VLD) vraagt de minister of er reeds een studie werd uitgevoerd over de economische impact van de nachtwinkels en over hun invloed op het distributiepatroon. Indien niet zou blijken dat de nachtwinkels een positieve impact hebben zou immers kunnen worden overwogen om de openingsuren van de andere winkels en de bestaande structuren uit te breiden. Ook nachtwinkels moeten aan de bestaande wetgeving beantwoorden.

Betreffende het toekennen van het sociaal label vraagt het lid of dit zal worden georganiseerd door de overheid of door een instituut dat deze certificaten zal verlenen zoals bijvoorbeeld de milieulabels.

mation durables. Le plan d'action contre la publicité trompeuse doit dès lors être envisagé dans le cadre du développement durable. Un exemple concret à cet égard est qu'il a été convenu avec le secteur de réduire la publicité pour le chauffage électrique, étant donné qu'il ne s'agit pas d'une forme durable de chauffage.

À la page 33 de la note de politique, il est fait observer que l'on optera pour une triple approche afin de veiller davantage aux problèmes sociaux et environnementaux lors de la conclusion d'accords bilatéraux en matière de promotion et de production des investissements. De quelle manière cette approche se concrétisera-t-elle? Quels critères ou mesures concrets seront-ils utilisés à cet effet?

Enfin, Mme Laenens fait aussi observer qu'il faut trouver une solution en ce qui concerne la formation des conseillers fiscaux et des experts comptables.

Mme Muriel Gerkens (Ecolo-Agalev) demande des explications à propos de la fixation du prix des médicaments. Cet aspect doit s'envisager compte tenu de la problématique des pharmaciens et de leur marge bénéficiaire. Ces marges bénéficiaires ne sont pas toujours proportionnelles à la majoration du prix des médicaments. Des mesures ont-elles déjà été prises et un plan d'action a-t-il déjà été établi à cet égard? Comment pourrait-on accroître la concurrence dans le secteur pharmaceutique?

Comment l'octroi d'un label social sera-t-il organisé concrètement?

Comment le ministre compte-t-il donner suite à la communication de la Commission européenne sur la responsabilité sociale des entreprises? A-t-il déjà établi les modalités de l'étude qu'il a l'intention de faire réaliser ou ce thème pourra-t-il éventuellement être traité plus en profondeur en commission au cours des prochains mois?

M. Pierre Lano (VLD) demande au ministre si une étude a déjà été réalisée sur l'incidence économique des magasins de nuit et sur leur influence sur le profil de la distribution. S'il devait s'avérer que les magasins de nuit n'ont pas une incidence positive, on pourrait en effet envisager de prolonger les heures d'ouverture des autres magasins et des structures existantes. Les magasins de nuit doivent, eux aussi, se conformer à la législation existante.

En ce qui concerne l'octroi du label social, le membre demande si celui-ci sera organisé par l'État ou par un institut chargé de délivrer ces certificats, comme par exemple les ecolabels.

De minister verstrekt de volgende informatie over de stand van zaken van de wetgeving.

— De positieve centrale zou vanaf 1 juni 2003 operationeel zijn. Er is geen enkele reden om aan te nemen dat dit niet tijdig in orde zou komen.

— De minister is bereid over het wetsvoorstel betreffende de geschillenregeling te discussiëren als de agenda van de commissie het toelaat.

— Het voorontwerp van wet over de schuldenregeling wordt momenteel besproken met de kabinetten van Justitie en Financiën. Dit voorontwerp zal normaal gezien nog voor het einde van het jaar in de Ministerraad worden besproken en nadien bij de Kamer worden ingediend.

— Het ontwerp koninklijk besluit voor de uitvoering van de wet over de elektronische handtekening werd zes maanden geleden goedgekeurd. In oktober heeft de Raad van State haar advies daarover gegeven. De tekst van het koninklijk besluit wordt nu aangepast aan haar opmerkingen. De wettelijke basis voor de elektronische handtekening bestaat evenwel reeds.

— Betreffende de franchise is er nog overleg met de sector over de tekst van het voorontwerp nodig.

— Men heeft lange tijd moeten wachten op het advies van de Raad van State over het voorontwerp van de wet op de handelsvestigingen. Nu is dit voorontwerp bij de minister van Telecommunicatie, Overheidsbedrijven en Participaties, belast met de Middenstand. Nadien zal het ontwerp kunnen worden ingediend.

— Over de reglementering van de belastingsschouwers en accountants, is de minister belast met de Middenstand bevoegd voor de toegang tot het beroep. De ministers van Middenstand en van Economie zijn samen bevoegd voor de organisatie van de examens. Een ontwerp koninklijk besluit, uitgewerkt samen met het instituut, kreeg reeds advies bij de Raad van State. De opmerkingen van de Raad van State worden nu opgenomen in het koninklijk besluit. Het geheel zal naar de minister van Middenstand worden overgezonden. De Vlaamse scholen zijn niet uitgesloten van de discussies met het instituut. De minister van Economie is op de hoogte van het overleg dat zijn collega van Middenstand zal voeren met de Vlaamse hogescholen.

— Het voorontwerp van wet met betrekking tot de wijziging van de wet op de statistieken wordt onderzocht op haar verenigbaarheid met de wetgeving op de be-

Le ministre fournit les informations suivantes en ce qui concerne l'état d'avancement de la législation.

— Il a été prévu que la centrale positive serait opérationnelle à partir du 1^{er} juin 2003. Rien ne permet de supposer que le délai ne sera pas respecté.

— Le ministre est disposé à discuter de la proposition de loi sur le règlement des litiges si l'ordre du jour de la commission le permet.

— L'avant-projet de loi sur le règlement de dettes est actuellement examiné par les cabinets de la Justice et des Finances. Normalement, cet avant-projet devrait encore être examiné en Conseil des ministres avant la fin de l'année et être ensuite déposé à la Chambre.

— Le projet d'arrêté royal portant exécution de la loi sur la signature électronique a été approuvé il y a six mois. En octobre, le Conseil d'État a rendu son avis sur ce projet. Le texte de l'arrêté royal est actuellement adapté en fonction de ses observations. Cependant, la base légale pour la signature électronique existe déjà.

— En ce qui concerne la franchise, une concertation devra encore avoir lieu avec le secteur sur le texte de l'avant-projet.

— Il a fallu attendre longtemps pour obtenir l'avis du Conseil d'État sur l'avant-projet de loi relative aux implantations commerciales. Cet avant-projet a été transmis au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. Le projet pourra ensuite être déposé.

— En ce qui concerne la réglementation relative aux experts-comptables et aux conseils fiscaux, l'accès à la profession relève de la compétence du ministre chargé des Classes moyennes. L'organisation des examens relève de la compétence des ministres des Classes moyennes et de l'Économie. Le Conseil d'État a déjà rendu son avis sur un projet d'arrêté royal, élaboré conjointement avec l'Institut. Les observations du Conseil d'État sont actuellement insérées dans l'arrêté royal et le tout sera transmis au ministre des Classes moyennes. Les écoles flamandes n'ont pas été exclues des discussions avec l'Institut. Le ministre de l'Économie a connaissance de la concertation que son collègue des Classes moyennes mènera avec les écoles supérieures flamandes.

— L'avant-projet de loi relatif à la modification de la loi sur les statistiques est examiné quant à sa compatibilité avec la législation sur la protection de la vie privée. Étant

scherming van de private levenssfeer. Aangezien het verkregen advies gunstig is zal eerstdaags het ontwerp kunnen worden ingediend.

— Voor wat de enquête van de SILC aangaat, zal er in 2002 een begrotingsfonds worden opgericht. De dienst van het autonoom bestuur zal worden geregeld door de programmawet van augustus 2002.

— Het Rekenhof is van oordeel dat de problemen van het Nationaal Instituut voor de Statistiek kunnen worden opgelost tijdens het begrotingstoezicht van 2003. De minister nam reeds de nodige contacten met zijn collega van Begroting om dit in orde te brengen.

— De reden dat er maar twee verslaggevers zijn bij de Raad voor de Mededinging is dat er maar twee van de vijf kandidaten voor het examen geslaagd waren. Intussen werd aan Selor gevraagd een nieuw examen te organiseren hiervoor. Hetzelfde geldt voor de dienst voor de mededinging.

— Betreffende de wet op de natuurrampen herinnert de minister eraan dat de afbakening van de risicozones door de gewesten nog steeds hangende is. Zolang dit niet is gebeurd, kan men de impact van de toekomstige wet niet inschatten.

— De regering heeft twee artikels in het wetsontwerp over de landverzekering moeten wijzigen ten gevolge van een arrest van het Arbitragehof. Het ontwerp zal aan een aantal bekommernissen beantwoorden.

— Betreffende de dekking voor de risico's op terrorisme zoekt men naar een verdeling van de risicodekking. Het best zou zijn dit punt op Europees vlak op te lossen. De minister zegt teleurgesteld te zijn over de weinige reactie die daarop kwam van de Europese Commissie. Hij verwacht geen verdere reactie.

— Vanaf volgend jaar zal het tarifieringsbureau voor de autoverzekeringen operationeel zijn.

— Het wetsontwerp over octrooieerbaarheid van biotechnologische uitvindingen is een compromis tussen de Europese regelgeving en de Belgische. Het is niet duidelijk of er nog voldoende tijd zal zijn gedurende de huidige legislatuur om dit ontwerp te behandelen.

— Betreffende de nachtwinkels verduidelijkt de minister dat de economische inspectie enkel controle uitoefent op het naleven van de economische aspecten van de wetgeving. Dit gebeurt regelmatig en gelijktijdig met andere diensten zoals bijvoorbeeld de arbeidsinspectie. Vorige maand zijn nog een groot aantal controles uitgevoerd. De minister heeft er geen bezwaar tegen de

donné que l'avis reçu est favorable, le projet pourra bientôt être déposé.

— En ce qui concerne l'enquête SILC, un fonds budgétaire sera créé en 2002. Le service de l'autonomie de gestion sera réglé par la loi-programme d'août 2002.

— La Cour des comptes estime que les problèmes de l'Institut national de statistiques pourront être résolus lors du contrôle budgétaire de 2003. Le ministre a déjà pris les contacts nécessaires avec son collègue du budget en vue de régler ce point.

— Il n'y a que deux rapporteurs auprès du Conseil de la concurrence, parce que seuls deux candidats sur cinq ont réussi l'examen. Entre-temps, le Selor a été invité à organiser un nouvel examen à cette fin. Ceci vaut également pour le Service de la concurrence.

— En ce qui concerne la loi sur les catastrophes naturelles, le ministre rappelle que la délimitation des zones à risques par les régions est toujours en cours. Tant que ces zones n'auront pas été délimitées, il ne sera pas possible d'évaluer l'impact de la future loi.

— Le gouvernement a dû modifier deux articles du projet de loi sur l'assurance terrestre à la suite d'un arrêt de la Cour d'arbitrage. Le projet répondra à une série de préoccupations.

— En ce qui concerne la couverture des risques liés au terrorisme, on cherche à répartir la couverture du risque. Le mieux serait de résoudre ce problème au niveau européen. Le ministre se dit déçu par l'inertie de la Commission européenne en la matière. Il ne s'attend pas à d'autres réactions.

— Le Bureau de tarification pour les assurances automobiles sera opérationnel à partir de l'an prochain.

— Le projet de loi relatif à la possibilité de breveter des inventions biotechnologiques constitue un compromis entre la législation européenne et la législation belge. Il n'est pas possible de dire actuellement si ce projet sera encore examiné au cours de cette législature.

— En ce qui concerne les magasins de nuit, le ministre précise que l'inspection économique ne contrôle que le respect économique de la législation. Ces contrôles s'effectuent en même temps que d'autres services, tels que l'inspection du travail. Un grand nombre de contrôles ont encore été effectués le mois dernier. Le ministre ne voit aucune objection à communiquer les résultats de

resultaten van deze controle te bezorgen aan de commissieleden. Ook de minister is van oordeel dat de gemeentes moeten optreden in geval van problemen met de nachtwinkels.

— De minister bevestigt dat hij een aantal bezwaren had bij de EU-verordening over de liberalisering van de soldeverkoop. Er zijn besprekingen aan de gang op Europees vlak. België heeft haar bezwaren laten kennen aan de bevoegde commissaris. De minister volgt dit dossier met aandacht. Hij zegt de leden van de commissie verder op de hoogte te zullen houden van de evolutie van deze regelgeving.

— De minister beaamt dat de kosten voor de overdracht van het dossier in verband met gepensioneerd van het personeel van het vroegere federale ministerie van Landbouw naar het ministerie van Economie nog niet is ingeschreven in de begroting van 2003. Dit zal worden gecorrigeerd bij de begrotingscontrole van 2003.

— De minister zegt de nieuwe kostprijs voor de neerlegging van de balansen niet te kennen. Hij zal de indienster daarover schriftelijk informeren. Hij is van oordeel dat de Nationale Bank verantwoordelijk is voor de vaststelling ervan.

— De minister bevestigt eveneens dat de strijd tegen misleidende reclame deel uitmaakt van zijn beleid over duurzame ontwikkeling. Hij zal waakzaam blijven over reclame en elke vorm van misleidende reclame betugelen.

— Betreffende de driedelige aanpak voor het in acht nemen van sociale en milienormen in internationale verdragen, merkt de minister op dat het niet naleven van dergelijke normen kan leiden tot het niet verlenen van steun of tot het verzoeken tot terugbetaling van vroeger toegekende steun. Niet naleven van de normen wordt effectief bestraft. Er moet nog worden bepaald welke de concrete criteria zullen zijn en hoe ze zullen worden bekendgemaakt.

Mevrouw Muriel Gerkens (Ecolo-Agalev) merkt op dat de wet over het sociale label werd goedgekeurd. De koninklijke besluiten tot uitvoering van de wet werden ook aangenomen. Er is een concours bezig voor het definiëren van het logo. De jury die daarover moet beslissen zal eerstdaags samenkomen. Het lastenkohier over de normen die moeten worden nageleefd wordt momenteel besproken, onder meer in aanwezigheid van niet-gouvernementele organisaties. Het lid vraagt eveneens of er reeds een studie werd gemaakt over het aandeel van de nachtwinkels in het economische leven.

ces contrôles aux membres de la commission. Le ministre estime également que les communes doivent intervenir si ces magasins de nuit sont à l'origine de nuisances.

— Le ministre confirme qu'il éprouvait quelques réticences à l'encontre du règlement de l'UE relatif à la libéralisation des soldes. Un débat est en cours au niveau européen. Le ministre a communiqué ses objections au commissaire concerné. Le ministre suit ce dossier attentivement. Il informera les membres de la commission de l'évolution du dossier.

— Le ministre confirme que les coûts afférents au transfert du dossier des pensionnés du personnel de l'ancien ministère de l'Agriculture au ministère de l'Économie n'ont pas encore été inscrits au budget. Cela sera fait au cours du contrôle budgétaire de 2003.

— Le ministre avoue ne pas connaître le montant des nouveaux frais afférents aux dépôts de bilans. Il fournira une réponse précise par écrit à l'auteur de la question. Il estime que la fixation des frais incombe à la Banque Nationale.

— Le ministre confirme également que la lutte contre la publicité abusive fait partie de sa politique de développement durable. Il reste vigilant et réprimera toute forme d'abus.

— En ce qui concerne l'approche en trois phases de l'introduction de normes sociales et environnementales dans les conventions internationales, le ministre fait observer que le non-respect de telles normes peut entraîner le non-versement de l'aide et la demande de remboursement de l'aide déjà octroyée. Le non-respect des normes est donc bel et bien sanctionné. Reste à préciser quels seront les critères concrets et leur mode de publication.

Mme Muriel Gerkens (Ecolo-Agalev) fait observer que la loi relative au label social a été votée et que les arrêtés royaux d'exécution de celle-ci ont également été pris. Un concours pour définir le logo a été lancé. Le jury chargé de prendre une décision à cet égard se réunira prochainement. Le cahier des charges fixant les normes qui doivent être respectées est actuellement en cours d'examen, notamment avec la participation d'organisations non gouvernementales. Le membre demande également si une étude a déjà été réalisée sur la part que représentent les magasins de nuit dans la vie économique.

De minister weet niet of er studies zijn gemaakt over de nachtwinkels. Hij weerhoudt wel de idee om eventueel na te gaan welk hun aandeel is in het distributienet, en welk hun economisch en sociaal nut is.

Het sociale label kan, maar moet niet worden aangevraagd door ondernemingen. Wanneer ze dit doen zal worden nagegaan of ze aan een aantal criteria beantwoorden. Er zal onder meer worden geverifieerd of ze voldoen aan 8 verdragen van de Internationale Arbeidsorganisatie, zoals het verbod op kinderarbeid, de vrijheid van vereniging, de gelijke behandeling van mannen en vrouwen, arbeidsomstandigheden en opgelegd werk.

Telkens een sociaal label wordt aangevraagd zal worden nagegaan of het bedrijf voldoet aan al de voorwaarden. Om dit na te gaan zijn er bijkomende diensten nodig.

De heer Pierre Lano (VLD) merkt op dat de certificatie een positief punt is. In West Vlaanderen wordt het milieu-label verschaft door de GOM's. Misschien kunnen deze tevens het sociaal label verlenen. Men kan ook denken aan instellingen die andere certificaten verlenen.

De minister vindt de harmonisatie voor het verlenen van certificaten een goed idee. Het zou nuttig zijn een wetgeving aan te nemen die deze certificatie zou omlijnen om zo versnippering te voorkomen. De aanvraag zal wel steeds moeten uitgaan van de bedrijven. Bedrijven zijn ook wel ongerust over de kosten van de onderzoeken of ze al dan niet aan de voorwaarden voldoen om een label te verkrijgen.

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) herinnert de minister eraan dat zij hem reeds vorig jaar had geïnformeerd over het feit dat de bedrijven eerder positief staan ten opzichte van het sociaal label, maar dat het voor velen van hen moeilijk is om aan alle voorwaarden tegelijk te voldoen. Bedrijven wilden dus eerder stapsgewijze aan de voorwaarden voldoen.

Het probleem met de prijs van de geneesmiddelen is volgens *de minister* dat er niet voldoende concurrentie is in de sector en dit heeft een enorme invloed op de sociale uitgaven. Dit moet worden gecontroleerd. Bijvoorbeeld wanneer bedrijven oude geneesmiddelen door nieuwe vervangen die op dezelfde wijze zijn samengesteld, maar duurder zijn dan zou een prijsaanpassing moeten worden gevraagd. Dit gaat echter niet op want het gaat niet echt om een nieuw product. De handelsverrichtingen van deze bedrijven moeten beter worden gecontroleerd. De minister verduidelijkt echter dat hij niet alleen bevoegd is om deze prijzen vast te leggen maar dat ook de sector van de sociale zekerheid zijn zeg heeft. De minister moet zich dus beperken tot de controle op de mededinging. Hij kan

Le ministre ignore si des études ont été réalisées sur les magasins de nuit. Il retient cependant l'idée d'évaluer éventuellement leur part dans le réseau de distribution et leur utilité économique et sociale.

Le label social peut mais ne doit pas être demandé par les entreprises; si elles en font la demande, on vérifiera si elles répondent à un certain nombre de critères. On contrôlera notamment si elles satisfont à 8 conventions de l'Organisation internationale du Travail, notamment l'*interdiction du travail des enfants*, la *liberté d'association*, l'*égalité de traitement* entre hommes et femmes, les *conditions de travail* et le *travail forcé*.

Pour chaque demande d'un label social par une entreprise, on vérifiera si celle-ci répond à toutes les conditions, ce qui nécessitera le recours à des services supplémentaires.

M. Pierre Lano (VLD) observe que la certification est un point positif. En Flandre occidentale, l'écolabel est délivré par les SDR. Celles-ci pourraient peut-être octroyer également le label social. On pourrait également penser à des organismes qui délivrent d'autres certificats.

Le ministre estime que l'harmonisation de l'octroi des certificats est une bonne idée. Il serait utile d'adopter une législation qui encadrerait cette certification et qui permettrait ainsi de prévenir tout morcellement. La demande devra toutefois toujours émaner des entreprises. Celles-ci s'inquiètent également du coût des enquêtes destinées à vérifier si elles remplissent ou non les conditions pour obtenir un label.

Mme Trees Pieters (CD&V) rappelle au ministre qu'elle l'avait déjà informé l'année passée que les entreprises étaient plutôt favorables au label social, mais que bon nombre d'entre elles éprouvaient des difficultés à satisfaire à toutes les conditions en même temps. Les entreprises préfèrent dès lors remplir ces conditions par étapes.

Le ministre estime que le problème du prix des médicaments réside dans le fait qu'il n'y a pas suffisamment de concurrence dans ce secteur, ce qui a une énorme incidence sur les dépenses sociales. Il faut exercer un contrôle en la matière. Lorsque des entreprises remplacent, par exemple, de vieux médicaments par des nouveaux dont la composition est identique, mais qui sont plus chers, elles devraient être tenues de demander une adaptation du prix. Celle-ci ne sera toutefois pas accordée étant donné qu'il ne s'agit pas vraiment d'un nouveau produit. Il y a lieu de mieux contrôler les opérations commerciales de ces entreprises. Le ministre précise toutefois qu'il n'est pas seul compétent pour fixer ces prix, mais que le secteur de la sécurité sociale a égale-

geen prijs bepalen zonder het oordeel te kennen van zijn collega van Sociale Zaken. Het is immers de minister voor Sociale Zaken die op langere termijn verantwoordelijk is voor de uitgaven in de sociale sector. De minister zit tussen de prijzencommissie en de minister van Sociale Zaken.

Mevrouw Simonne Creyf (CD&V) wenst nog een aantal elementen te onderstrepen. Het mededingingsbeleid moet ernstiger genomen worden. Het zou beter moeten werken. De oorzaken van de dysfuncties zouden moeten worden nagegaan. Hoe komt het dat het personeelsbestand niet kan worden ingevuld ?

Ze zou graag haar wetsvoorstel betreffende de mededinging behandeld zien, vooral wat de pro-actieve politiek betreft, zeker daar het merendeel van de aangevraagde concentraties toch worden gewijgerd.

Het is moeilijk voor vele bedrijven om een risico-verzekering voor terrorisme te vinden. Dit is een ernstig probleem waar nog op moet worden teruggekomen.

In verband met de nachtwinkels blijkt dat het doel van de aangenomen wetgeving niet werd bereikt. Eén van de doelstellingen was immers een sociale controle op te richten en veiligheid te creëren. Nu blijkt echter dat ze eerder een last en element van onveiligheid zijn. Het kan zijn dat de problematiek anders is in grootsteden. Wat belangrijk is, is dat de Economische Inspectie ten volle haar rol kan spelen.

De spreekster licht bovendien *amendement n°1* (DOC 50 2081/027) *van de heer Verherstraeten* toe dat ertoe strekt de basisallocatie 70 30 41 05 van het voorgestelde krediet te verhogen met 783 000 euro.

De verantwoording van het amendement is dat het wetenschappelijk onderzoek inzake kernenergie en berging van nucleair afval moet worden behouden. Om daaraan te kunnen voldoen moeten er voldoende middelen zijn voor de tegemoetkoming aan de personeelskosten en de werkingskosten van het SCK. Er is bovendien onzekerheid over het dividend van Belgonucleair.

Indien dit amendement niet wordt aangenomen wordt *het amendement n° 2* (DOC 50 2081/027) in ondergeschikte orde ingediend om dezelfde begrotingspost te doen toenemen met 37 000 euro.

De minister merkt op dat één van de problemen van de werking van de mededinging de kwalificatie van de ambtenaren is. Er moet een valorisering van het statuut

ment son mot à dire. Le ministre doit donc se limiter au contrôle de la concurrence. Il ne peut fixer aucun prix sans tenir compte de l'avis de son collègue des Affaires sociales. C'est en effet le ministre des Affaires sociales qui est responsable au final des dépenses dans le secteur social. Le ministre est donc pris entre la commission des prix et le ministre des Affaires sociales.

Mme Simonne Creyf (CD&V) tient encore à souligner une série d'éléments. La politique de concurrence doit être menée avec plus de sérieux. Elle devrait être mieux mise en oeuvre. Il faudrait examiner les causes des dysfonctionnements. Comment se fait-il que le cadre du personnel ne puisse être complété ?

Elle voudrait que l'on examine la proposition de loi relative à la concurrence, surtout en ce qui concerne la politique proactive, d'autant que la majorité des concentrations demandées se voient opposer un refus.

Il est difficile, pour de nombreuses entreprises, de trouver une assurance contre le risque de terrorisme. C'est là un grave problème sur lequel il faudra encore revenir.

En ce qui concerne les magasins de nuit, il s'avère que l'objectif de la législation adoptée n'a pas été atteint. Un des objectifs poursuivis était en effet de mettre sur pied un contrôle social et de créer la sécurité. Il s'avère toutefois à présent qu'ils constituent plutôt une nuisance et un facteur d'insécurité. Il se pourrait que la problématique soit différente dans les grandes villes. Ce qui est important, c'est que l'Inspection économique puisse jouer pleinement son rôle.

L'intervenante commente en outre *l'amendement n°1* (DOC 50 2081/027) *de M. Verherstraeten*, qui vise à augmenter, à l'allocation de base 70 30 41 05, le crédit proposé de 783 000 euros.

La justification de cet amendement est qu'il convient de maintenir le niveau de la recherche scientifique en matière d'énergie nucléaire et d'enfouissement des déchets nucléaires. Pour pouvoir satisfaire à cette exigence, il faut qu'il y ait suffisamment de moyens pour couvrir les coûts de personnel et les coûts de fonctionnement du CEN. À cela s'ajoute l'incertitude quant au dividende de la Belgonucléaire.

Si cet amendement n'est pas adopté, *l'amendement n°2* (DOC 50 2081/027) sera présenté *en ordre subsidiaire* afin d'augmenter le même poste budgétaire de 37 000 euros.

Le ministre fait observer que l'un des problèmes du fonctionnement de la concurrence réside dans la qualification des fonctionnaires. Il faut valoriser le statut et pren-

komen en er moeten maatregelen genomen worden om de aanwerving aantrekkelijker te maken.

Wat het amendement betreft, verduidelijkt hij dat overeenkomstig wat toegelaten was door de minister van begroting de SCK-kosten met 1,33 % stegen voor wat betreft de personeelskosten en met 1,5 % wat de werkingskosten aangaat. Dit houdt in dat 506 000 euro meer werd toegekend dan vorig jaar. Hij kan derhalve niet akkoord gaan met de voorgestelde amendementen.

III. — STEMMING

De commissie brengt met 9 tegen 2 stemmen een negatief advies uit over het amendement n° 1.

De commissie brengt met 9 tegen 2 stemmen een negatief advies uit over het amendement n° 2.

De commissie brengt met 9 tegen 2 stemmen een gunstig advies uit over het ontwerp van algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003, sectie 32 — Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie (*partim* : Economie)

De rapporteur,

Pierre LANO

De voorzitter,

Jos ANSOMS

dre des mesures visant à rendre ces emplois plus attractifs.

En ce qui concerne l'amendement, l'intervenant précise que, conformément à ce qui avait été autorisé par le ministre du Budget, les coûts du CEN ont augmenté de 1,33 % en ce qui concerne les frais de personnel et de 1,5 % en ce qui concerne les frais de fonctionnement, ce qui implique que 506 000 euros supplémentaires ont été alloués par rapport à l'année passée. Il ne marque dès lors pas son accord sur les amendements proposés.

III. — VOTE

La commission émet, par 9 voix contre 2, un avis négatif sur l'amendement n° 1.

La commission émet, par 9 voix contre 2, un avis négatif sur l'amendement n° 2.

La commission émet, par 9 voix contre 2, un avis favorable sur la section 32 — « Service de médiation fédéral, PME, Classes moyennes et Énergie » (*Partim* : Économie) — du projet de budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2003.

Le rapporteur,

Pierre LANO

Le président,

Jos ANSOMS

ADVIES

**over sectie 32 — FOD Economie, KMO,
Middenstand en Energie
(*partim* KMO &
Middenstand)**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR HET BEDRIJFSLEVEN,
HET WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS,
DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN,
DE MIDDENSTAND EN DE LANDBOUW
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Frans VERHELST**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
1. Toelichting door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand	344
2. Bespreking	344

AVIS

**sur la section 32 — SPF Économie, PME,
Classes moyennes et Énergie
(*partim* PME &
Classes moyennes)**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'ÉDUCATION, DES INSTITUTIONS
SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE
PAR
M. Frans VERHELST

SOMMAIRE

	Pages
1. Exposé introductif du ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes	344
2. Discussion	344

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Jos Ansoms

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD	Pierre Lano, Frans Verhelst, Arnold Van Aperen.
CD&V	Jos Ansoms, Simonne Creyf, Trees Pieters.
Agalev-Ecolo	Muriel Gerkens, Leen Laenens.
PS	Léon Campstein, Maurice Dehu.
MR	Philippe Collard, Serge Van Overtveldt.
Vlaams Blok	Roger Bouteica, Jaak Van den Broeck.
SPA	Henk Verlinde.
CDH	Richard Fournaux.
VU&ID	Frieda Brepoels.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Willy Cortois, Georges Lenssen, Hugo Philtjens,
Ludo Van Campenhout.
Greta D'Hondt, Dirk Pieters, Paul Tant, N.
Martine Dardenne, Michèle Gilkinet, Simonne Leen.
Claude Eerdeken, Guy Larcier, N.
Anne Barzin, Robert Denis, Eric van Weddingen.
Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts.
Magda De Meyer, Dalila Douifi.
Joseph Arens, Luc Paque.
Alfons Borginon, Karel Van Hoorebeke.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft deze begroting besproken op 27 november 2002.

I. — TOELICHTING DOOR DE MINISTER VAN TELECOMMUNICATIE EN OVERHEIDSBEDRIJVEN EN PARTICIPATIES, BELAST MET DE MIDDENSTAND

De minister verwijst naar zijn beleidsnota (DOC 50 2081/024, blz. 53 en volgende).

II. — BESPREKING

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) betreurt dat de beleidsnota zeer laat in de tijd werd neergelegd evenals de programwetten. Zij vraagt vooraf hoever de minister staat met de uitvoering van de wet van 10 februari 1998 op het zelfstandig ondernemerschap (inzake beroepsbekwaamheid).

De minister antwoordt dat een wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 februari 1998 eerstvolgend bij de Kamer wordt ingediend.

Vervolgens gaat *Mevrouw Trees Pieters* in op de beleidsnota (DOC 50 2081/024, blz. 53 en volgende).

Algemeen

Inzake de verlichting van de (para) fiscale druk verwijst de beleidsnota naar de verlaging van de loonkosten vanaf 1 april 2000 met ± 800 euro per werknemer. Dit stemt niet overeen met vroegere uitspraken van de minister over een verlaging met 200 miljard Belgische frank in één keer. De vermelde vereenvoudiging van de banenplannen zal trouwens pas ingaan op 1 januari 2004 ten vroegste.

Inzake de hervorming van de vennootschapsbelasting wordt niet vermeld dat heel wat bedrijven niet voldoen aan de gestelde voorwaarden. Daarnaast zou het eenvormig tarief van 34 % zeer grote buitenlandse bedrijven aantrekken, maar een investeringsbeslissing wordt uiteraard ook nog door andere factoren bepaald. Het verlaagde KMO-tarief van 25 % is een goede zaak, maar de afschaffing van de liquidatieboni is zeer nadelig voor KMO's, onder meer wegens de retroactiviteit. Daarnaast is de in het wetsontwerp n° 1918 opgenomen wijziging om de gewestelijke milieuheffingen niet langer aftrekbaar te maken voor de bedrijven zeer nadelig voor Vlaanderen waar grote bedrijfssectoren als de textiel- en de reinigingssector

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce budget au cours de sa réunion du 27 novembre 2002.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, CHARGÉ DE LA POLITIQUE DES GRANDES VILLES

Le ministre renvoie à sa note de politique (DOC 50 2081/024, pp. 53 et suivantes).

II. — DISCUSSION

Mme Trees Pieters (CD&V) déplore que la note de politique ait été déposée tardivement, de même que la loi-programme du reste. L'intervenante s'enquiert de l'état d'avancement du dossier de l'exécution de la loi du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante (en ce qui concerne l'aptitude professionnelle).

Le ministre répond qu'il déposera prochainement à la Chambre un projet de loi modifiant la loi du 10 février 1998.

Mme Trees Pieters parcourt ensuite la note de politique (DOC 50 2081/024, pp. 53 et suivantes).

Généralités

En ce qui concerne l'allègement de la pression (para)fiscale, la note de politique évoque la réduction des coûts salariaux à partir du 1^{er} avril 2000 de ± 800 euros par travailleur. Cette réduction ne correspond pas aux déclarations antérieures du ministre concernant une réduction ponctuelle de 200 milliards de francs belges. La simplification des plans de création d'emplois ne débutera d'ailleurs que le 1^{er} janvier 2004 au plus tôt.

En ce qui concerne la réforme de l'impôt des sociétés, il n'est pas précisé que de nombreuses sociétés ne satisfont pas aux conditions fixées. Par ailleurs, si le taux uniforme de 34 % attirerait de très grandes entreprises, une décision d'investissement est évidemment aussi fonction d'autres facteurs. Le taux PME réduit de 25 % est une bonne chose, mais la suppression des bonis de liquidation est très néfaste pour les PME, notamment en raison de la rétroactivité. Par ailleurs, la modification prévue dans le projet de loi n° 1918 visant à ce que les taxes environnementales ne soient plus déductibles pour les entreprises est très néfaste pour la Flandre, où de grands secteurs industriels tels que le secteur textile et

zwaar worden getroffen, omdat zij zo veel water verbruiken.

Zij vraagt dat de minister van Financiën deze beslissing zou terugschreeven.

Sociaal statuut zelfstandigen

De vermelde studies van Mevrouw Cantillon vormen een schitterende analyse van het sociaal statuut : welke zijn echter de implicaties voor de verschillende sectoren van het statuut ?

Inzake de Rondetafelconferentie, is de intentie van de minister om er een permanent orgaan van te maken lovenswaardig, maar zal dit deze regering overleven ? Daarnaast dient de regering dringend de beloofde cijfergegevens inzake sociale bescherming bij echtelijke moeilijkheden en inzake het samenbrengen van grote en kleine risico's te bezorgen aan de Rondetafel.

Inzake de faillissementsverzekering blijft het onaanvaardbaar dat de uitkering vanaf de 3^e maand zich situeert onder het niveau van het leefloon. Bovendien werd het stelsel eigenlijk ingevoerd door de vorige regering (zoals de loonkostenverlaging trouwens). Heeft de versoepeling van de toegangsvoorwaarden trouwens resultaten opgeleverd ? Is het aantal aanvragen in 2002 gestegen ?

Inzake de pensioenen heeft het lid aangeklaagd dat ook in de *State of the Union*-toespraak van de premier maar 2 zinnen over het statuut voorkwamen : de verhoging van de minima en de afbouw van de penaliserende bij vervroegde pensionering, voorzover betrokkene een volledige loopbaan kan aantonen als zelfstandige. Welnu, dit laatste is zo goed als ontoepasbaar, tenzij men een gemengde loopbaan aanvaardt : zodoende vallen de echte zelfstandigen hier uit de boot. Bovendien is het voorziene bedrag van 400 000 euro schandalig laag.

Verder vraagt zij of de adviezen van de NAR en de RSVZ met betrekking tot de grenzen inzake toegelaten arbeid reeds beschikbaar zijn. De notie zelf van « toegelaten arbeid » is trouwens zeer onduidelijk. Wanneer zal de onbeperkte cumul worden toegestaan ?

Meewerkende echtgenoot

De spreekster verwijst naar haar vraag n° 8562 van heden 26 november 2002 aan de minister.

Wat zullen de implicaties van de Rondetafelconferentie op de begroting van 2003 zijn ? De nota van het Planbureau ziet er zeer somber uit inzake het begrotingseffect.

le secteur du nettoyage sont gravement touchés, étant donné qu'ils utilisent de l'eau.

Elle demande au ministre des Finances d'annuler cette décision.

Statut social des indépendants

Les études mentionnées de Mme Cantillon constituent une analyse brillante du statut social : quelles sont toutefois les implications pour les différents secteurs du statut ?

En ce qui concerne la Table ronde, l'intention du ministre d'en faire un organe permanent est louable, mais cet organe survivra-t-il à ce gouvernement ? Il convient en outre que le gouvernement communique d'urgence les chiffres promis en ce qui concerne la protection sociale en cas de difficultés conjugales et en ce qui concerne le regroupement des grands et des petits risques.

En ce qui concerne l'assurance faillite, il demeure inacceptable que l'allocation se situe à partir du troisième mois au-dessous du niveau du revenu d'intégration. Ce système a en outre été instauré par le gouvernement précédent (ainsi que, d'ailleurs, la réduction des coûts). Cet assouplissement des conditions d'accès a-t-il d'ailleurs donné des résultats ? Le nombre de demandes a-t-il augmenté en 2002 ?

En ce qui concerne les pensions, le membre a déploré que dans le discours du premier ministre sur l'état de l'Union, deux phrases seulement concernaient le statut : l'augmentation des minima et la réduction de la pénalisation en cas de retraite anticipée, pour autant que l'intéressé puisse justifier d'une carrière complète comme indépendant. Or, cette dernière condition est pratiquement inapplicable, sauf si l'on accepte une carrière mixte : les vrais indépendants restent ainsi sur la touche. Le montant prévu, qui est de 400 000 euros, est en outre scandaleusement bas.

Elle demande par ailleurs si les avis du CNT et de l'INASTI concernant les limites en matière d'activités permises sont déjà disponibles. La notion même d'« activités permises » est d'ailleurs très floue. Quand le cumul illimité sera-t-il autorisé ?

Conjoint aidant

L'intervenante renvoie à la question (n° 8562) qu'elle a posée aujourd'hui, le 26 novembre 2002, au ministre.

Quelles seront les implications de la Table ronde sur le budget de 2003 ? La note du Bureau du Plan est très pessimiste quant à l'incidence budgétaire. Les améliorations

Aan de jaarlijkse verbeteringen voor de zelfstandigen zou een kostenplaatje vasthangen van 5 à 6 miljard Belgische frank. De nota wijst voor het eerst op oplopende tekorten. In 2003 zal er al een tekort van 21 miljoen euro zijn. Zonder nieuwe financieringsmiddelen zal het tekort in 2007 zelfs oplopen tot meer dan 79 miljoen euro. Zal daar in de begroting van 2003 rekening mee worden gehouden ?

Ook de voorziene alternatieve financiering van 500 miljoen euro zal hier helemaal niet volstaan.

Administratieve vereenvoudiging

De spreekster verwijst vooreerst naar haar opmerkingen met betrekking tot het wetsontwerp n° 2058 tot oprichting van een Kruispuntbank voor Ondernemingen en haar toegevoegde wetsvoorstellen n° 72/1 ter vereenvoudiging van de aan ondernemingen opgelegde administratieve formaliteiten en n° 609/1 tot invoering van een uniek identificatienummer voor niet-natuurlijke personen.

Verder vraagt zij toelichting bij een aangekondigd wetsontwerp met betrekking tot de samenstelling van een Belgisch Instituut voor landmeters-experts. Het lijkt haar onmogelijk dit nog voor januari 2003 af te handelen. Daarnaast zou een wetsontwerp de zogenaamde wet-Verhaeghen van 1 maart 1976 wijzigen : wat zal de inhoud van dit wetsontwerp zijn ?

*
* *

Diverse

— De problematiek van de jonge starters blijft zeer ernstig : hoe hoger gekwalificeerd men is, hoe minder men blijkbaar geneigd is een zelfstandige onderneming te beginnen. Er is reeds weinig ruimte om te ondernemen, onder meer door een gebrek aan risicokapitaal, een tekort aan bedrijfsterreinen en vooral ook door de administratieve rompslomp, die ondanks de optimistische verklaringen van deze regering de laatste 3 jaar is toegenomen met 0,6 % van het BNP. Met andere woorden deze regering boert achteruit qua administratieve vereenvoudiging en dit treft vooral het klein bedrijf in de dienstverlenende sector en de bouwsector. Deze achteruitgang wordt aangetoond in een studie van het Planbureau en ondersteund door studies van UNIZO, NACEBO en de Europese Commissie. In dit verband vraagt het lid toelichting bij de aangekondigde verhoging van de kosten voor het neerleggen van de jaarrekeningen.

tions annuelles au profit des indépendants coûteraient 5 à 6 milliards de francs belges. La note attire pour la première fois l'attention sur des déficits en hausse. En 2003, le déficit s'élèvera à 21 millions d'euros. À défaut de nouveaux moyens financiers, en 2007, le déficit excédera même 79 millions d'euros. En sera-t-il tenu compte dans le budget de 2003 ?

Le financement alternatif prévu de 500 millions d'euros sera, lui aussi, largement insuffisant.

Simplification administrative

L'intervenante renvoie tout d'abord aux observations qu'elle a formulées au sujet du projet de loi portant création d'une Banque-carrefour des entreprises (n° 2058) et des propositions de loi jointes simplifiant les formalités administratives imposées aux entreprises (n° 72/1) et instaurant un numéro d'identification unique des personnes non physiques (n° 609/1).

Elle demande par ailleurs des précisions au sujet du projet de loi annoncé concernant la composition d'un Institut belge des géomètres experts. Il lui paraît impossible de clôturer cela avant janvier 2003. En outre, un projet de loi viserait à modifier la loi dite Verhaeghen du 1^{er} mars 1976 : quelle sera la teneur de ce projet de loi ?

*
* *

Divers

— La question des jeunes entreprises demeure très préoccupante : plus on est qualifié et moins on semble être disposé à créer sa propre entreprise, et ce, alors que les possibilités d'entreprendre sont déjà limitées, notamment en raison d'un manque de capital à risque, d'un manque de terrains, et — surtout — des tracasseries administratives qui, en dépit des déclarations optimistes de l'actuel gouvernement, ont augmenté ces trois dernières années à concurrence de 0,6 % du PNB. En d'autres termes, le gouvernement actuel marche à reculons dans le domaine de la simplification administrative, essentiellement en ce qui concerne les petites entreprises du secteur des services et du secteur de la construction. Le recul constaté en la matière a été démontré dans une étude du Bureau du Plan, étude confirmée par d'autres études réalisées par l'UNIZO (*Unie van Zelfstandige Ondernemers*), le NACEBO (*Nationale Centrale van Metaal-, Hout- en Bouwvakondernemingen*), et la Commission européenne. À ce propos, le membre demande des explications au sujet de l'annonce de l'augmentation des coûts liés au dépôt des comptes annuels.

— Voor wanneer is de volledige gelijkschakeling inzake kinderbijslagen met de werknemersregeling ?

— Wanneer zal de penalisering voor vervroegde pensionering volledig verdwenen zijn ?

— Zal de minister stappen ondernemen om de franchisenemers beter te beschermen ?

— Inzake de participatie van werknemers in de winsten van de ondernemingen werd een wet gestemd, die echter in de realiteit zeer teleurstellende resultaten lijkt te hebben. Welke is hiervoor de verklaring ?

*
* *

De heer Lano (VLD) merkt op dat de werknemersparticipatie wellicht in 2 fasen zal moeten worden uitgebouwd, gezien de grote weerstanden ter zake in het verleden.

Hij feliciteert de minister omdat hij zeer snel toch een aantal belangrijke impulsen heeft kunnen geven. Hierbij deelt hij geen geschenken uit, maar gaat het om een hersteloperatie en wegens de budgettaire beperkingen om een stappenplan. Niet alle problemen van het ondernemerschap zijn echter opgelost in België.

Wat de loonkostenverlaging aangaat, betreurt hij dat 750 bedrijven de Maribelsteun moeten terugbetalen (soms tot 1 miljoen euro per geval). Inzake de vennootschapsbelasting is de niet-aftrekbaarheid van de milieuheffingen inderdaad een slechte maatregel, die alleen Vlaanderen treft want in Wallonië zijn weinig bedrijven die milieuheffingen dienen te betalen. Het gaat bovendien om een zeer gevaarlijk precedent van het niet-afrekbaar maken van bepaalde economische lasten.

Antwoorden van de minister voor Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met de Middenstand

— Voor de jaarrekeningen verwijst de minister naar de NBB of naar de minister van Financiën (de voogdijminister).

— Inzake de vennootschapsbelasting is er overleg aan de gang tussen de minister van Financiën en de gewesten over de aftrekbaarheid van de milieuheffingen. Er zijn inderdaad reële effecten in een aantal deelsectoren. Men vergeet ook niet dat deze maatregel kadert in de

— Pour quand l'assimilation complète des allocations familiales avec le régime des travailleurs salariés est-elle prévue ?

— Quand cessera-t-on d'être pénalisé en cas de pension anticipée ?

— Le ministre va-t-il entreprendre des démarches afin de mieux protéger les franchisés ?

— Si une loi concernant la participation des travailleurs aux bénéfices des entreprises a été votée, elle semble donner des résultats très décevants en pratique. Comment cela s'explique-t-il ?

*
* *

M. Lano (VLD) fait observer que, compte tenu des résistances importantes constatées en la matière par le passé, la participation des travailleurs devra peut-être être développée en deux phases.

Il félicite le ministre d'avoir su donner de nouvelles impulsions majeures très rapidement. S'il ne distribue pas de cadeaux, son opération est une opération de rétablissement qui, compte tenu des restrictions budgétaires, se présente sous la forme d'un plan échelonné. Cela dit, tous les problèmes des entreprises ne sont pas résolus en Belgique.

En ce qui concerne la diminution du coût du travail, il déplore que 750 entreprises soient contraintes de rembourser les aides Maribel (s'élevant parfois à 1 million d'euros par entreprise). Concernant l'imposition des entreprises, la non-déductibilité des taxes environnementales est en effet une mauvaise mesure qui ne touche d'ailleurs que les entreprises situées en Flandre dès lors qu'il n'y a, en Wallonie, que quelques entreprises qui paient des taxes environnementales. De plus, l'instauration de la non-déductibilité de certaines charges économiques constitue un précédent extrêmement dangereux.

Réponses du ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes

— En ce qui concerne les comptes annuels, le ministre renvoie à la Banque nationale de Belgique ou au ministre des Finances (le ministre de tutelle).

— En ce qui concerne l'impôt des sociétés, une concertation est en cours entre le ministre des Finances et les régions à propos de la déductibilité des écotaxes. Il existe, en effet, des effets réels dans un certain nombre de sous-secteurs. Il faut également savoir que cette me-

budgettaire neutraliteit van de verlaging van de tarieven van de vennootschapsbelasting.

— Mevrouw Cantillon heeft goed werk geleverd dat maximaal in rekening zal worden gebracht en ingebracht in de Rondetafel, die trouwens, wat de minister betreft, over deze legislatuur heen zal moeten blijven functioneren.

— Het is inderdaad nodig om verder te gaan inzake faillissementsverzekering, pensioenen, kinderbijlagen enz., maar het is budgettair onmogelijk dit nu reeds te doen : daarom zijn meerjarenplannen nodig. Het belang van de programmawet (Stuk n° 2124/001 en 2125/001) hier is dat een aanzet wordt gegeven.

— Inzake de financiering van het stelsel verwijst hij eveneens naar de programmawet waar een aanzet wordt gegeven met betrekking tot de verhouding tussen de alternatieve financiering en de eigen middelen.

— Inzake pensioenen, betekent depenaliseren voor de minister persoonlijk het gelijk behandelen van werknemers en zelfstandigen, maar hij is niet alleen in deze regering : de 400 000 euro zijn een aanzet die over 5 jaar moet aangroeien tot 5 à 7,5 miljoen euro. Belangrijk is dat het principe nu wordt aanvaard.

— Wat de starters aangaat blijkt uit studies dat niet de economische risico's de doorslag geven bij hooggeschoolden maar dat de hoofdreden bestaat in de gebrekkige sociale bescherming en dat men daarvoor terugschrikt. Deze situatie is abnormaal en unfair ten overstaan van de zelfstandige ondernemers en eigenlijk is het schandalig dat men dit jarenlang heeft aanvaard als bijna inherent aan het statuut van zelfstandigen.

— Zo ook is het bijna middeleeuws dat de meewerkende echtgenoot tot nu toe zo goed als geen sociaal of fiscaal statuut had : na 40 jaar inertie is dat de grote verdienste van het betrokken gedeelte van de programmawet.

Mevrouw Pieters (CD&V) merkt op dat de sociale context en de maatschappelijke perceptie sterk is veranderd in de laatste 10 jaar. Vaak is de oorzaak tot nu toe dat de partner meestal niet bereid is om een werknemersstatuut te betalen wegens te duur.

sure s'inscrit dans le cadre de la neutralité budgétaire de la baisse des taux de l'impôt des sociétés.

— Mme Cantillon a effectué un excellent travail qui sera pris en compte dans toute la mesure du possible dans le cadre de la Table ronde, laquelle devra d'ailleurs, en ce qui concerne le ministre, poursuivre ses travaux au-delà de la présente législature.

— Il est en effet nécessaire d'aller plus loin en matière d'assurance faillite, de pensions de retraite, d'allocations familiales, etc., mais il est budgétairement impossible de le faire à l'heure actuelle. C'est pourquoi il y a lieu d'élaborer des programmes pluriannuels. L'intérêt de la loi-programme (DOC 50 2124/001 et 2125/001) réside dans l'impulsion qu'elle donne en ce sens.

— Quant au financement du système, le ministre renvoie également à la loi-programme, qui contient une première ébauche de solutions en ce qui concerne le rapport entre le financement alternatif et les moyens financiers propres.

— En matière de pensions de retraite, le ministre estime personnellement que la « dépenalisation » signifie l'égalité de traitement entre salariés et indépendants, mais il n'est pas tout seul à décider au sein du gouvernement : le montant de 400 000 euros ne constitue qu'un début, étant donné qu'il doit être progressivement augmenté pour atteindre 5 à 7,5 millions d'euros dans cinq ans. L'important est que ce principe soit accepté aujourd'hui.

— En ce qui concerne les entrepreneurs débutants, il ressort d'études que ce ne sont pas les risques financiers qui prévalent auprès des personnes hautement qualifiées, mais que c'est principalement le manque de protection sociale qui les fait reculer. Cette situation est anormale et injuste à l'égard des entrepreneurs indépendants et c'est, à proprement parler, scandaleux d'avoir accepté pendant des années cette situation comme si elle était pratiquement inhérente au statut des indépendants.

— De même, le fait que le conjoint aidant n'ait à ce jour aucun statut social ou fiscal est une situation moyenâgeuse : après quarante années d'inertie, la partie concernée de la loi-programme a le grand mérite d'apporter une solution à ce problème.

Mme Pieters (CD&V) fait observer que le contexte social et la perception de la société ont fortement évolué ces dix dernières années. La cause réside souvent dans le fait que le partenaire n'est généralement pas disposé à payer un statut de travailleur salarié en raison de son coût élevé.

De minister vervolgt dat de studie van het Planbureau inderdaad die cijfers heeft opgeleverd.

— Inzake de Kruispuntbank van ondernemingen ver-
wijst hij naar het vermelde wetsontwerp.

De minister besluit dat in ieder geval vanaf nu het the-
ma van het sociaal statuut door geen enkele politieke
formatie meer kan worden genegeerd. De $\pm 1,3$ miljoen
zelfstandigen worden door iedereen *au sérieux* genomen.
Uiteraard is echter een stappenplan nodig, de boot mag
niet worden overladen : de totale recurren-
te jaarimpact van zijn plannen is 400 miljoen euro waarvan reeds de
helft is verzekerd.

*
* *

Replieken

Mevrouw Pieters (CD&V) herinnert de minister aan de
historiek van het zelfstandigenpensioen : de zelfstandi-
gen hebben zelf geopteerd voor een beperkte bescher-
ming omdat ze op die manier minder bijdragen moesten
betalen (en meer konden investeren).

De minister repliceert dat indien de zelfstandigen van-
daag evenveel zouden ontvangen uit de algemene mid-
delen als de werknemers, er geen probleem zou zijn met
het statuut.

Mevrouw Pieters (CD&V) geeft toe dat de overheid-
smiddelen die aan het stelsel worden toegekend inder-
daad per hoofd maar zowat de helft bedragen van het-
geen het werknemersstelsel ontvangt. Maar toch heeft
de minister de alternatieve financiering laten dalen van
5 % naar 4 %. Bovendien is er volgens het Planbureau
een tekort van 800 miljoen euro. Verder geeft de minister
geen tijdsperspectief voor zijn stappenplan.

Zij dringt aan op een antwoord met betrekking tot de
jaarrekeningen omdat het om een ernstige verhoging
gaat : een BVBA zou zo tussen 8 000 à 10 000 Belgische
frank betalen. Ten slotte vraagt zij dat de regering echt
werk zou maken van de werknemersparticipatie.

*
* *

Le ministre confirme que l'étude du Bureau du Plan a
effectivement livré ces chiffres.

— En ce qui concerne la Banque-carrefour des entre-
prises, il renvoie au projet de loi mentionné.

Le ministre conclut qu'en tout cas, le thème du statut
social ne peut désormais plus être négligé par aucune
formation politique. Les quelque 1,3 million de travailleurs
indépendants sont pris au sérieux par tout le monde. Pour
des raisons budgétaires, il faudra toutefois procéder de
manière graduelle, cela va sans dire : l'impact annuel
récurrent total de ces plans est en effet de 400 millions
d'euros, dont la moitié est déjà assurée.

*
* *

Répliques

Mme Pieters (CD&V) rappelle au ministre l'historique
de la pension des indépendants : les indépendants ont
opté eux-mêmes pour une protection limitée, parce que,
de cette manière, ils devaient payer moins de cotisa-
tions (et pouvaient investir davantage).

Le ministre réplique que si les indépendants recevaient
aujourd'hui la même part des moyens généraux que les
travailleurs, le statut ne poserait pas de problème.

Mme Pieters (CD&V) admet que les moyens publics
qui sont attribués au régime des indépendants sont deux
fois moins élevés par tête que ceux dont bénéficie le
régime des salariés. Le ministre n'en a pas moins fait
baisser le financement alternatif de 5 % à 4 %. Selon le
Bureau du Plan, il y a en outre un déficit de 800 millions
d'euros. Par ailleurs, le ministre ne communique aucun
calendrier pour son plan par phases.

Elle insiste pour avoir une réponse concernant les
comptes annuels, parce qu'il s'agit d'une augmentation
importante : une SPRL paierait ainsi entre 8 000 et
10 000 francs belges. Enfin, elle demande que le gouver-
nement se penche réellement sur la question de la parti-
cipation des travailleurs.

*
* *

De commissie brengt vervolgens met 10 stemmen en 2 onthoudingen een gunstig advies uit over sectie 32 — *Partim* : KMO en Middenstand van het ontwerp van algemene Uitgavenbegroting 2003.

De rapporteur,

Frans VERHELST

De voorzitter,

Jos ANSOMS

La commission émet ensuite, par 10 voix et 2 abstentions, un avis favorable sur la section 32 — *Partim* : PME et Classes moyennes du projet de budget général des Dépenses 2003.

Le rapporteur,

Frans VERHELST

Le président,

Jos ANSOMS

ADVIES

**over sectie 32 — FOD Economie, KMO,
Middenstand en Energie
(*partim* Energie)**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Arnold VAN APEREN**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
1. Inleidende uiteenzetting door de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister voor Mobiliteit en Transport	352
2. Bespreking	355
3. Stemming	360

AVIS

**sur la section 32 — SPF Économie, PME,
Classes moyennes et Énergie
(*partim* Énergie)**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'ÉDUCATION, DES INSTITUTIONS
SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE
PAR
M. **Arnold VAN APEREN**

SOMMAIRE

	Pages
1. Exposé introductif du secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable, adjoint au ministre de la Mobilité et des Transports	352
2. Discussion	355
3. Vote	360

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Jos Ansoms

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD	Pierre Lano, Frans Verhelst, Arnold Van Aperen.
CD&V	Jos Ansoms, Simonne Creyf, Trees Pieters.
Agalev-Ecolo	Muriel Gerkens, Leen Laenens.
PS	Léon Campstein, Maurice Dehu.
MR	Philippe Collard, Serge Van Overtveldt.
Vlaams Blok	Roger Bouteica, Jaak Van den Broeck.
SP.A	Henk Verlinde.
CDH	Richard Fournaux.
VU&ID	Frieda Brepoels.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Willy Cortois, Georges Lenssen, Hugo Philtjens,
Ludo Van Campenhout.
Greta D'Hondt, Dirk Pieters, Paul Tant, N.
Martine Dardenne, Michèle Gilkinet, Simonne Leen.
Claude Eerdekens, Guy Larcier, N.
Anne Barzin, Robert Denis, Eric van Weddingen.
Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts.
Magda De Meyer, Dalila Douifi.
Joseph Arens, Luc Paque.
Alfons Borginon, Karel Van Hoorebeke.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op 13 november 2002.

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE
STAATSSECRETARIS VOOR ENERGIE EN
DUURZAME ONTWIKKELING, TOEGEVOEGD AAN
DE MINISTER VOOR MOBILITEIT EN TRANSPORT**

De staatssecretaris behandelde drie thema's

- De gas- en elektriciteitsmarkt
- Duurzame ontwikkeling en klimaatverandering
- Kernenergiebeleid.

— De reorganisatie van de gas- en elektriciteitsmarkt

De nieuwe beheerder van het transmissienet werd benoemd in september. Men heeft kunnen bereiken dat de gemeenten een belangrijke rol spelen in het transmissienetbeheer. Bovendien werd ook bereikt dat dit beheer van de productie werd gescheiden. De producenten beheren momenteel tot 70 % van het net. Dit aandeel zal echter drastisch afnemen tot de producenten geen meerderheid meer hebben in het transmissienetwerk. De wet van 1999 wordt volledig toegepast.

Het wetsontwerp tot verbetering van de controle op het transmissienetwerk zal kortelings worden behandeld. Deze wet wijzigt de wet van 29 april 1999 en strekt ertoe de dochtermaatschappijen van de netwerkbeheerder even efficiënt te controleren als de netwerkbeheerder zelf.

Het knelpunt van het medebeheer van de elektriciteitsvoorziening aan de Frans-Belgische grens moet worden opgelost. Daar Frankrijk elektriciteit verkoopt aan Nederland en Duitsland, en deze stroom door België moet trekken, heeft België soms te kampen met problemen van overbelasting van het netwerk. Om dit te verhinderen moet een duidelijke methode worden gevonden om de internationale transitcapaciteit vast te leggen en de effectieve doorstroming van elektriciteit door het Belgisch netwerk te meten.

De staatssecretaris onderstreept dat indien het bevoorradingsprobleem in België blijft bestaan het duidelijk is dat de bevoorrading van de Belgische consumenten prioritair is. Indien nodig, zullen de grenzen voor de ingevoerde elektriciteit worden gesloten. Het is echter wenselijker overleg te plegen met de buurlanden om dit probleem op te lossen. De eerste ontmoetingen daaromtrent met de ambassadeurs van Nederland, Frankrijk en Duitsland hebben reeds plaats gevonden.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie le 13 novembre 2002.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À L'ÉNERGIE ET
AU DÉVELOPPEMENT DURABLE, ADJOINT AU
MINISTRE DE LA MOBILITÉ ET DES TRANSPORTS**

Le secrétaire d'État a abordé trois thèmes

- Le marché du gaz et de l'électricité
- Le développement durable et le changement climatique
- La politique en matière d'énergie nucléaire.

— La réorganisation du marché du gaz et de l'électricité

Le nouveau gestionnaire du réseau de transport a été nommé en septembre. On a pu obtenir que les communes jouent un rôle important dans la gestion du réseau de transport. Actuellement, les producteurs gèrent jusqu'à 70 % du réseau. Cette part diminuera toutefois de façon draconienne jusqu'à ce que les producteurs n'aient plus de majorité dans le réseau de transport. La loi de 1999 est appliquée sans réserve.

Le projet de loi visant à améliorer le contrôle du réseau de transport sera examiné prochainement. Cette loi modifie la loi du 29 avril 1999 et vise à contrôler les filiales du gestionnaire du réseau avec la même efficacité que le gestionnaire du réseau même.

Il convient de résoudre le problème de la cogestion de l'approvisionnement en électricité à la frontière franco-belge. Étant donné que la France vend de l'électricité aux Pays-Bas et à l'Allemagne et que ce courant doit traverser la Belgique, notre pays est quelquefois confronté à des problèmes de surcharge du réseau. Afin d'éviter de tels problèmes, il convient de trouver une méthode claire permettant de fixer la capacité de transit international et de mesurer le passage effectif d'électricité sur le réseau belge.

Le secrétaire d'État souligne que si le problème de l'approvisionnement subsiste en Belgique, il est clair que l'approvisionnement des consommateurs belges constitue une priorité. Au besoin, les frontières seront fermées pour l'électricité importée. Il est toutefois préférable de consulter les pays voisins pour résoudre ce problème. Les premières rencontres à cet égard avec les ambassadeurs des Pays-Bas, de France et d'Allemagne ont déjà eu lieu.

Met betrekking tot de liberalisering van de elektriciteitsmarkt moet het wetsontwerp worden gestemd betreffende de overdracht van de bevoegdheden van de controle-commissie naar het CREG. Dit wetsontwerp laat toe de sociale tarieven te handhaven.

Bovendien moet nog een koninklijk besluit worden aangenomen om de situatie van de tussenpersonen op de elektriciteitsmarkt (*brookers*) te regelen.

De Raad Van State heeft advies uitgebracht over het voorontwerp van de wet op de nucleaire provisies. Dit voorontwerp zal binnenkort in de Ministerraad worden besproken.

De Europese richtlijn over de reorganisatie van de elektriciteitsmarkt wordt momenteel besproken. Zij zou eventueel nog kunnen worden aangenomen onder het huidige voorzitterschap. De Europese Raad van ministers, belast met Energie, zal binnenkort samenkomen.

Het Belgisch standpunt ter zake is een zo groot mogelijke harmonisatie op Europees vlak te bereiken om concurrentievervalsing tussen de lidstaten, tengevolge van de liberalisering van de markt, te vermijden. België is sedert de wet van 1999 reeds in orde met de toekomstige Europese wetgeving. De bedoeling is dat al de Europese landen in regel zouden zijn.

— Duurzame ontwikkeling en klimaat

De staatssecretaris informeert dat over klimaat een samenwerkingsakkoord werd afgesloten tussen de federale overheid en de gewesten. Dit akkoord zal nu naar de Raad van State gaan. Het akkoord van het Brussels gewest ontbreekt nog. De federale overheid en het Waalse en het Vlaamse Gewest hebben hun akkoord reeds gegeven. Nadien zal dit akkoord ter stemming aan het Parlement worden voorgelegd.

Het is prioritair dat de gewesten onderling overeenkomen hoe de inspanningen voor de besparingen in verband met de klimaatveranderingen kunnen worden verdeeld. Daarvoor zullen de cijfers van de verschillende mogelijkheden moeten worden vergeleken. Ofwel gebeurt de verdeling lineair. Dit houdt in dat men de CO₂-uitstoot bekijkt van elkeen van de gewesten in 1990 en dit cijfer voor de jaren 2008-2012 vermindert met 7,5 %.

Ofwel wordt een meer economische methode toegepast. De vermindering van de reductie gebeurt dan waar de marginale kost van de vermindering het laagst is. Dan zal er een grotere inspanning in Wallonië dan in Vlaanderen en Brussel moeten worden geleverd.

En ce qui concerne la libéralisation du marché de l'électricité, il y a lieu de voter le projet de loi sur le transfert des compétences de la commission de contrôle à la CREG. Ce projet de loi permet de maintenir les tarifs sociaux.

De plus, il convient d'encore adopter un arrêté royal afin de régler la situation des intermédiaires sur le marché de l'électricité (*brookers*).

Le Conseil d'État a rendu son avis sur l'avant-projet de loi sur les provisions nucléaires. Cet avant-projet sera discuté d'ici peu en Conseil des ministres.

La directive européenne sur la réorganisation du marché de l'électricité est à l'examen. Elle pourrait encore être adoptée sous la présente présidence. Le Conseil européen de ministres chargés de l'énergie se réunira d'ici peu.

Le point de vue de la Belgique est qu'il faut réaliser une harmonisation aussi grande que possible au niveau européen, afin d'éviter toute distorsion de la concurrence entre les États membres par suite de la libéralisation du marché. Depuis la loi de 1999, la Belgique se conforme déjà à la future législation européenne. Le but est que tous les pays européens s'y conforment.

— Développement durable et climat

Le secrétaire d'État communique qu'un accord de coopération sur le climat a été conclu entre l'autorité fédérale et les régions. Cet accord sera transmis au Conseil d'État. L'accord avec la Région de Bruxelles-Capitale manque encore. L'autorité fédérale et les Régions wallonne et flamande ont déjà donné leur accord. Cet accord sera ensuite mis au voix au Parlement.

Il est capital que les régions conviennent entre elles de la répartition des efforts en matière d'économies. Il faudra comparer, à cet effet, les chiffres des différentes options. Ou bien la répartition se fera de manière linéaire. Cela implique, pour les émissions de CO₂, que l'on prenne le chiffre de chacune des régions en 1990 et qu'on diminue ce chiffre de 7,5 % pour les années 2008-2012.

Ou bien on applique une méthode économique. La diminution du taux de réduction s'effectue là où le coût marginal de la réduction est le plus bas. Dans ce cas de figure, la Wallonie devra faire un effort plus important que la Flandre et Bruxelles.

Het is belangrijk duidelijk te maken op grond van welke cijfersgegevens wordt gedebatteerd. De cijfers zullen vanaf december beschikbaar zijn. Vanaf dat ogenblik kunnen de onderhandelingen dus aanvangen.

Bovendien moet worden gedefinieerd welke flexibiliteitsmechanismen van het Kyoto-protocol België zal toepassen en hoe ze deze zal toepassen. Ook hierover bestaat een nota die als basis kan dienen voor de besprekingen die in december of januari kunnen aanvangen.

De POD, de Programmatorische Overheidsdienst van Duurzame Ontwikkeling is operationeel. De voorzitter werd benoemd en de aanwerving van gedetacheerd personeel van andere overheidsdiensten, is bezig. Bovendien zal, overeenkomstig het federaal plan voor duurzame ontwikkeling, een omzendbrief worden rondgestuurd om de duurzame aankoop bij overheidsopdrachten te verzekeren. Bovendien zal worden bepaald welke gegevens de facturen, zeker over het gas en de elektriciteit, zullen moeten bevatten.

In 2003 zal het Kyotofonds worden opgericht, waarin een 25 miljoen EUR per jaar zal worden gestort. Het doel van dit fonds is erop toe te zien dat België de Kyoto-verbintenissen naleeft. Daarvoor worden twee middelen gebruikt. Enerzijds energiebesparingen doorvoeren. De staatssecretaris herinnert eraan dat hij verantwoordelijk is voor het vaststellen van de tarieven en van de normen. Anderzijds de flexibiliteitsmechanismen van het Kyoto-protocol toepassen.

De staatssecretaris zegt dat hij zijn vervangingsbeleid van stookolie door aardgas verder zal zetten. Aardgas stoot immers per geproduceerde calorie minder CO₂ uit dan stookolie.

De regering is een centraal opslagorgaan voor aardolie aan het opzetten om in regel te zijn met de Europese wetgeving. Deze aardolie dient om de bevoorrading in crisissen te verzekeren. Momenteel is het zeer moeilijk te controleren of de voorhanden zijnde voorraad voldoende is omdat de aardolie op verschillende plaatsen is opgeslagen. Het doel is de opslag te centraliseren zodat de controle wordt vergemakkelijkt.

Een probleem dat nog moet worden opgelost is de financiering, tijdens de overgangsperiode van de stockage op verschillende plaatsen naar de gecentraliseerde opslag. Er moet worden voorkomen dat de opslagkosten tweemaal zouden worden aangerekend.

— Kernenergie

Het wetsontwerp over de provisies moet worden aangenomen. Er is momenteel een provisie van 100 miljoen

Il est important de préciser clairement quels sont les chiffres qui serviront à alimenter le débat. Les chiffres seront disponibles à partir de décembre. Les négociations pourront alors commencer.

Il faudra en outre définir les mécanismes de flexibilité du protocole de Kyoto que la Belgique appliquera et comment elle le fera. Il existe également, à ce sujet, une note qui pourra servir de base aux discussions qui pourront démarrer en décembre ou en janvier.

Le SPP, le service public de programmation du développement durable, est opérationnel. Le président a été nommé et le recrutement de personnel détaché d'autres services publics est en cours. En outre, conformément au plan fédéral de développement durable, une circulaire sera envoyée afin d'assurer les achats durables dans le cadre des marchés publics. On déterminera en outre quelles données les factures devront comporter, en tout cas en ce qui concerne le gaz et l'électricité.

En 2003 sera créé le Fonds Kyoto, dans lequel 25 millions d'euros seront versés chaque année. Le but de ce fonds est de veiller à ce que la Belgique respecte les engagements de Kyoto. Deux moyens seront utilisés pour ce faire. Il s'agit, d'une part, de promouvoir les économies d'énergie. Le secrétaire d'État rappelle qu'il est responsable de la fixation des tarifs et des normes. Il s'agit, d'autre part, d'appliquer les mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto.

Le secrétaire d'État déclare qu'il poursuivra sa politique de remplacement du gazoil de chauffage par le gaz naturel. Le gaz naturel émet en effet moins de CO₂ par calorie produite que le gazoil de chauffage.

Le gouvernement est en train de créer un organe central de stockage pour le pétrole afin d'être en règle vis-à-vis de la législation européenne. Ce pétrole doit servir à assurer l'approvisionnement en cas de crise. Il est actuellement très difficile de contrôler si les stocks disponibles sont suffisants, étant donné que le pétrole est stocké à différents endroits. L'objectif est de centraliser le stockage de manière à faciliter le contrôle.

Un problème qui doit encore être résolu est le financement au cours de la période de transition entre le stockage à différents endroits et le stockage centralisé. Il faut éviter que les coûts de stockage soient facturés deux fois.

— Énergie nucléaire

Le projet de loi sur les provisions doit être adopté. Il y a actuellement une provision de 100 millions d'euros pour

euro voor de financiering van de ontmanteling van centrales en het afvalbeheer. In het kader van de vrije markt moet deze provisie echter opgetrokken worden. En er moet op worden toegezien dat ze beschikbaar is op het juiste ogenblik. De Raad van State gaf onlangs advies over het wetsontwerp, zodat het kortelings in het Parlement zal kunnen worden behandeld.

Het wegwerken van het nucleair passief van de oude installaties te Mol-Dessel, met name BP 1 en BP 2. Via de programmawet is bepaald dat deze provisie zullen worden verschaft door een heffing op de elektriciteits-transmissie.

België zal deelnemen aan de financiering van een initiatief van de Europese investeringsbank. Dit project bestaat erin een 90-tal verlaten Russische atoomduikboten die zich onder meer in de Barentszee, niet ver van de grens met Noorwegen, bevinden uit het zout water te halen. Deze duikboten kunnen een radioactieve vervuiling veroorzaken die te vergelijken is met de vervuiling rond de Tchernobylcentrale. Deze vervuiling is ernstig.

Bovendien co-financiert België nog drie projecten, zoals de hernieuwing van de sarcofaag rond de centrale van Tchernobyl, de ontmanteling en beveiliging van een kerncentrale in Litouwen en Bulgarije. Dit zijn initiatieven die reeds bestonden en waarvan de financiering verder zal lopen.

II. — BESPREKING

De heer Pierre Lano (VLD) vraagt meer uitleg over het bedrag dat de heffingen op het elektriciteitstransmissie moeten opbrengen. Zal dit de liberalisering van de elektriciteitsmarkt niet vertragen. Deze heffing kan interessant zijn als het een transmissie betreft voor elektriciteit die niet bestemd is voor de interne markt. Deze heffing kan de kosten echter verhogen indien het bestemd is voor de interne markt.

Welke verdeelsleutel verkiest de staatssecretaris voor de besparingen die in het kader voor het behalen van de Kyotonormen moeten worden gerealiseerd : het lineaire of het gepondereerde model ?

De staatssecretaris verduidelijkt dat de heffing zal gebeuren op alle elektriciteitstransmissie. De basisprijs voor de transmissie van elektriciteit daalt ten gevolge van de nieuwe richtlijnen van het CREG voor het berekenen van de prijs. De daling betreft in euro per megawatt/uur een vermindering van 8,02 euro naar 6,74 euro.

financer le démantèlement des centrales et la gestion des déchets. Dans le cadre du marché libre, cette provision doit toutefois être majorée. Et il convient de s'assurer qu'elle soit disponible au bon moment. Le Conseil d'État a récemment rendu un avis sur le projet de loi, de sorte que le Parlement pourra bientôt en être saisi.

L'élimination du passif nucléaire des anciennes installations de Mol-Dessel, en particulier BP 1 et BP 2. La loi-programme prévoit que ces provisions seront constituées par le prélèvement d'une taxe sur le transport d'électricité.

La Belgique participera au financement d'une initiative de la Banque européenne d'investissement. Ce projet consiste à retirer des eaux salées quelque 90 sous-marins nucléaires russes mis au rebut et se trouvant notamment dans la mer de Barents, non loin de la frontière avec la Norvège. Ces sous-marins peuvent causer une pollution radioactive comparable à celle qui s'est produite autour de la centrale de Tchernobyl. Cette pollution est grave.

En outre, la Belgique finance encore trois projets, comme le renouvellement du sarcophage autour de la centrale de Tchernobyl, le démantèlement et la sécurisation d'une centrale nucléaire en Lituanie et en Bulgarie. Ce sont des initiatives qui existaient déjà et dont le financement va se poursuivre.

II. — DISCUSSION

M. Pierre Lano (VLD) demande des précisions au sujet du montant que devraient rapporter les taxes sur le transport d'électricité. Ces taxes ne vont-elle pas ralentir la libéralisation du marché ? Cette taxe peut s'avérer intéressante s'il s'agit d'un transport qui n'est pas destiné au marché intérieur. Elle peut par contre augmenter le coût si le transport est destiné au marché intérieur.

Quelle clé de répartition a la faveur du secrétaire d'État en ce qui concerne les économies qui doivent être réalisées pour respecter les normes de Kyoto : le modèle linéaire ou le modèle pondéré ?

Le secrétaire d'État précise que la taxe sera appliquée à tous les transports d'électricité. Le prix de base du transport baisse en raison des nouvelles directives de la CREG en matière de calcul du prix. Par mégawatt/heure, le prix est ramené de 8,02 à 6,74 euros.

Door deze gereguleerde tarificatie werd het mogelijk marges te bekomen die heffingen toelaten zonder dat de transmissieprijs voor het elektriciteitsverbruik enorm verhoogt. Na de verschillende heffingen zal de prijs van het elektriciteitstransmissie op het einde van de legislatuur nog steeds lager zijn dan bij het begin van de legislatuur. In het begin bedroeg de prijs 8,61 euro per megawatt/uur en nu bedraagt hij 8,25 euro per megawatt/uur.

Door deze heffingen werd het probleem van de financiering van de installaties van Dessel en Mol opgelost. Vroeger werd dit voor de helft gefinancierd door de overheidsbegroting en voor de helft door bijdragen van de producenten. Dit was bepaald in een overeenkomst die werd gesloten in 1990 en in december 2000 werd beëindigd. Door de heffing op de elektriciteitstransmissie is het niet meer nodig deze overeenkomst te verlengen.

De staatssecretaris is van oordeel dat al de gewesten, gelijk hebben in hun motivatie inzake de noodzakelijke besparingen met het oog op het behalen van de Kyotonorm. Dit ondanks het feit dat hun redenen volledig verschillen.

Het Vlaams en het Brussels Gewest hebben de grootste ontwikkeling gekend sedert 1990. Zij zijn van oordeel dat de besparing van CO₂ daar moet gebeuren waar de marginale kost ervan de laagste is. Dat is dus in Wallonië.

Het Waals Gewest daarentegen is van oordeel dat zij tot hiertoe niet voldoende groeiperspectieven hadden, dat ze nu recht heeft op ontwikkeling en dat ze niet twee maal moeten betalen. Beide redeneringen zijn juist en er zal een oplossing rekening houdend met de verschillende cijfers moeten worden gevonden.

De heer Pierre Lano (VLD) blijft zich afvragen of de heffingen op het elektriciteitstransmissie toch niet voor gevolg zullen hebben dat de prijzen zullen stijgen en dat de consument bijgevolg geen enkel voordeel haalt uit de liberalisering van de markt.

De staatssecretaris wijst erop dat de prijsverlaging de productie betreft en niet de transmissie. De vermindering van de prijs voor de consument zal het gevolg zijn van de concurrentie tussen de verschillende producenten. Het transmissie daarentegen is een monopolie, waarop de de heffingen worden genomen.

Wat de verdeelsleutel betreft voor de besparingen die in het kader van de Kyotonorm moeten worden gedaan, verduidelijkt de staatssecretaris dat de aanplantingen van bossen in België en in Wallonië geen oplossing kunnen bieden voor de vermindering van de CO₂-uitstoot.

Cette tarification régulée permet d'obtenir des marges qui permettent d'appliquer des taxes sans augmenter considérablement le prix du transport. Après que l'on aura appliqué les différentes taxes, le prix du transport de l'électricité sera toujours inférieur, à la fin de cette législature, au prix où il se situait au début de celle-ci. Il était à l'époque de 8,61 euros par mégawatt/heure et il est actuellement de 8,25 euros.

Ces taxes permettront de résoudre le problème du financement des installations de Dessel et de Mol. Par le passé, ces coûts ont été financés pour moitié par le budget de l'État et pour moitié par les contributions des producteurs. Ce mode de financement avait été fixé dans le cadre d'un accord conclu en 1990 et qui est venu à expiration en décembre 2000. La taxe sur le transport d'électricité rend sa prorogation superflue.

Le secrétaire d'État estime que toutes les régions avancent des arguments fondés en ce qui concerne les économies à réaliser en vue de la réalisation de la norme de Kyoto, même si leurs motivations sont tout à fait différentes.

La Région flamande et la Région bruxelloise ont connu la plus forte augmentation depuis 1990. Elles estiment que la réduction des émissions de CO₂ doit s'opérer là où son coût marginal est le plus faible. C'est donc en Wallonie.

La Région wallonne estime en revanche qu'elle n'a pas eu jusqu'à présent assez de perspectives de croissance, qu'elle a à présent droit au développement et qu'elle ne doit pas payer deux fois. Les deux raisonnements sont exacts et il faudra trouver une solution compte tenu des différents chiffres.

M. Pierre Lano (VLD) continue à se demander si les prélèvements sur la transmission d'électricité n'auront tout de même pas pour effet de faire augmenter les prix et estime que le consommateur ne tirera dès lors aucun profit de la libéralisation du marché.

Le secrétaire d'État souligne que la baisse des prix concerne la production et non la transmission. La diminution du prix au consommateur sera la conséquence de la concurrence entre les différents producteurs. La transmission en revanche fait l'objet d'un monopole et donne lieu à des prélèvements.

En ce qui concerne la clé de répartition des économies à réaliser dans le cadre de la norme de Kyoto, le secrétaire d'État précise que le reboisement en Belgique et en Wallonie ne peut apporter de solution en ce qui concerne la réduction des émissions de CO₂.

De heer Léon Campstein (PS) vraagt meer uitleg over wat er wordt bedoeld met de « gedragscode » betreffende de toegang tot het netwerk van aardgas. Zullen er beperkende maatregelen in dit kader worden genomen.

De staatssecretaris merkt op dat de Ministerraad in juli een koninklijk besluit goedkeurde dat de voorwaarden regelt waaronder de producenten van gas toegang krijgen tot het netwerk. Het komt erop aan dit zodanig te regelen dat iedereen dezelfde kansen heeft en dat er een eerlijke mededinging tussen de verschillende gasproducenten wordt verzekerd. Dit houdt effectief in dat er beperkende maatregelen zullen worden genomen.

De heer Jos Ansoms, voorzitter (CD&V) vermeldt dat de eerste minister de heffingen op de elektriciteitstransmissie had aangekondigd. Het doel van deze heffingen is het Kyotofonds te spijzen en de gemeenten volledig te compenseren voor het verlies aan dividenden ten gevolge van de liberalisering van de elektriciteitsmarkt.

De eerste minister heeft gezegd dat hij het probleem van de verliezen van de gemeenten ten gevolge van de liberalisering van de markt kent. Hij is van oordeel dat op een objectieve wijze, in samenspraak met de gewesten moet worden gezocht naar een integrale compensatie van de gemeenten. Gezien al de bijkomende kosten, onder andere door de regulator, de compensatie en dergelijke, kan de prijs van de elektriciteit na de liberalisering stijgen. De eerste minister vindt dat de burger het voordeel moet krijgen van de liberalisering en dus geen hogere prijs moet betalen. Tegelijkertijd moeten de gemeenten ook een volledige tegemoetkoming krijgen voor hun verliezen. Als de prijs van de elektriciteit toch zou verhogen dat moeten er maar andere maatregelen worden getroffen in de sociale sector en moeten de CREG-maatregelen worden teruggeschoefd. De heer Ansoms wil dan ook weten of de staatssecretaris rekening heeft gehouden met deze volledige compensatie van de gemeenten bij het maken van zijn tabellen, voor het bepalen van zijn kostprijs.

De staatssecretaris twijfelt eraan of de eerste minister sprak over een volledige compensatie van de gemeenten. De eerste minister heeft wel toegezegd dat er een bijdrage zou komen. De gemeenten zullen inderdaad een vergoeding ontvangen voor het gebruik van hun territorium. De hoogte van de vergoeding en de verdeling ervan tussen de gemeenten zal worden bepaald bij een koninklijk besluit na overleg met de gewesten.

Hij zegt geen rekening te hebben gehouden met een volledige compensatie aan de gemeenten voor het opstellen van tabellen. Hij voegt er wel aan toe dat in dit geval de cijfers, zowel van het begin als van het einde

M. Léon Campstein (PS) demande des précisions sur ce que l'on entend par « code de conduite » en ce qui concerne l'accès au réseau de gaz naturel. Des mesures restrictives seront-elles prises dans ce cadre ?

Le secrétaire d'État fait observer que le Conseil des ministres a approuvé, en juillet, un arrêté royal prévoyant les conditions que doivent remplir les producteurs de gaz pour avoir accès au réseau. Il s'agit de fixer ces conditions de manière à garantir les mêmes chances à chacun et à assurer une concurrence loyale entre les différents producteurs de gaz. Cela signifie concrètement que des mesures restrictives seront prises.

M. Jos Ansoms (CD&V), président, précise que le premier ministre avait annoncé les taxes sur le transport de l'électricité. L'objectif de ces taxes est d'alimenter le Fonds de Kyoto et d'indemniser entièrement les communes pour la perte de dividendes consécutive à la libéralisation du marché de l'électricité.

Le premier ministre déclare connaître le problème des pertes subies par les communes à la suite de la libéralisation du marché. Il estime qu'il convient d'examiner objectivement, en concertation avec les régions, la possibilité d'une compensation intégrale au manque à gagner subi par les communes. Étant donné tous les coûts accessoires, afférents notamment au régulateur, à la compensation, etc., le prix de l'électricité risque d'augmenter après la libéralisation du marché. Le premier ministre estime que la libéralisation doit profiter au citoyen et que celui-ci ne doit donc pas payer son gaz plus cher. D'autre part, il faut compenser intégralement le manque à gagner des communes. Si le prix de l'électricité augmentait malgré tout, il conviendrait de prendre d'autres mesures dans le secteur social et de revenir sur certaines mesures de la Commission de régulation de l'électricité et du gaz. M. Ansoms souhaite dès lors savoir si le secrétaire d'État a tenu compte de cette compensation intégrale du manque à gagner des communes lors de l'élaboration de ses tableaux pour la fixation de son prix de revient.

Le secrétaire d'État doute que le premier ministre ait parlé d'une compensation intégrale des communes. En revanche, le premier ministre a promis qu'il y aurait une contribution. Les communes recevront en effet une indemnité pour l'utilisation de leur territoire. La hauteur de l'indemnité et sa répartition entre les communes seront fixées par arrêté royal après concertation avec les régions.

Il précise ne pas avoir établi de tableaux en tenant compte d'une compensation intégrale des communes. Il ajoute que, dans ce cas, il convient d'adapter les chiffres, tant au début qu'en fin de législature, afin de pou-

van de legislatuur moeten worden aangepast, om de juiste vergelijkingen te kunnen maken. Ondanks de aanpassingen die moeten gebeuren zal de prijs van de elektriciteit van het einde van de legislatuur in ieder geval nog lager zijn dan bij het begin van de legislatuur (zie hiernavolgende tabel).

voir faire des comparaisons exactes. En dépit des adaptations à apporter, le prix de l'électricité à la fin de la législature sera en tout cas encore inférieur à ce qu'il était au début de la législature (voir tableau ci-après).

	Begin van de legislatuur — Début législature				Einde van de legislatuur — Fin législature			
	Jaarlijkse enveloppe in BEF — Enveloppe annuelle en FB	Jaarlijkse enveloppe in euro — Enveloppe annuelle en euros	Euro/Mwh — Euros/ Mwh	ctBEF/ Kwh — ctBEF/ Kwh	Jaarlijkse enveloppe in BEF — Enveloppe annuelle en FB	Jaarlijkse enveloppe in euro — Enveloppe annuelle en euros	Euro/Mwh — Euros/ Mwh	ctBEF/ Kwh — ctBEF/ Kwh
Transmissietarieven. — <i>Tarifs transport</i>			8,02	32,35			6,74	27,18
Sociale fondsen. — <i>Fonds sociaux</i>	170 000 000	4 214 190	0,05	0,21	1 000 000 000	24 789 352	0,29	1,17
REG-fonds. — <i>Fonds URE :</i>								
productie. — <i>production</i>	350 000 000	8 676 273	0,11	0,43				
distributie. — <i>distribution</i>	415 000 000	10 287 581	0,13	0,51				
totaal. — <i>total</i>			0,23	0,93	1 000 000 000	24 789 352	0,29	1,17
Financiering CREG. — <i>Financement CREG</i>			0,00	0,00	221 866 667	5 499 931	0,06	0,26
Financiering CCEG. — <i>Financement CCEG</i>	69 157 200	1 714 362	0,02	0,08	0	0	0,00	0,00
Financiering bemiddeling+gereguleerde markt. — <i>Financement médiation+marché régulé</i>			0,00	0,00	84 000 000	2 082 306	0,02	0,10
Financiering BP2. — <i>Financement BP2</i>	499 800 000	12 389 718	0,15	0,61	612 000 000	15 171 084	0,18	0,72
Financiering BP1. — <i>Financement BP1</i>					627 800 000	15 562 755	0,18	0,74
Sociale tarieven. — <i>Tarifs sociaux</i>	441 000 000	10 932 104	0,13	0,54	640 000 000	15 865 186	0,19	0,75
Groene stroom/tarifaire steun. — <i>Électricité verte/ aide tarifaire</i>					1 000 000 000	24 789 352	0,29	1,17
Totaal. — Total			8,61	34,72			8,25	33,26

De heer Pierre Lano (VLD) vraagt wat er gebeurt met het netto verlies van de gemeenten. De bedoeling van de liberalisering is de prijs van de elektriciteit en de gas te doen dalen. Hij twijfelt er wel aan of deze prijsverlaging voor de consument en de industriële significantief zal zijn op korte termijn. De gemeenten hebben een aantal investeringen moeten doen en ook leningen aangaan om de nodige aanpassingen te realiseren. Wordt dit gezien als een netto verlies voor de gemeenten? De gemeenten zeggen minder inkomsten te hebben. Ze tonen echter niet aan van waar deze minder inkomsten komen.

De staatssecretaris merkt op dat op 21 november een eerste overlegcomité over deze problematiek samenkomt. Dit zal waarschijnlijk niet het laatste zijn.

M. Pierre Lano (VLD) demande ce qu'il advient des pertes nettes des communes. La libéralisation a pour but de faire baisser le prix de l'électricité et du gaz. Il doute toutefois qu'il s'agisse, à court terme, d'une baisse significative pour le consommateur et les industriels. Les communes ont dû réaliser un certain nombre d'investissements et contracter des emprunts pour procéder aux adaptations nécessaires. Considère-t-on qu'il s'agit d'une perte nette pour les communes? Les communes disent avoir moins de recettes. Elles ne démontrent toutefois pas d'où provient cette réduction de recettes.

Le secrétaire d'État fait observer qu'un premier comité de concertation se réunira le 21 novembre pour débattre cette problématique. Ce ne sera certainement pas le dernier.

De heer Jos Ansoms, voorzitter (CD&V) verduidelijkt dat vroeger de gemeenten op basis van de wet van 1925 het distributie- en verkoopmonopolie voor gas en elektriciteit hadden. Dit werd uitgeoefend door een zuivere intercommunale of soms samen met een privé-bedrijf.

De tarieven werden op federaal vlak bepaald. Deze prijs werd vastgesteld onafgezien of er een markt was of niet. Dit kwam erop neer dat de prijs die in het controlecomité werd gedefinieerd *de facto* de prijs was van de minst rendabele intercommunale. De meer efficiënte gemeentes konden derhalve een belangrijk dividend verkrijgen ten gevolge van het verschil tussen hun rendementcijfers en dit van de minst rendabele intercommunale.

Nu wordt de prijs bepaald door de markt. Er is geen controlecomité meer dat de eindprijs vastlegt.

De activiteit van de verkoop en het beheer van het net wordt gesplitst. Het netbeheer zal voor 70 % toebehoren aan de gemeentes en voor maximum 30 % aan privé-bedrijven. De gemeentes die vroeger reeds veel in eigen beheer hadden, hebben daar geen problemen mee. Andere gemeentes, zoals bijvoorbeeld in West-Vlaanderen zullen nog veel inspanningen moeten leveren om deze bedragen te halen.

Het verschil met vroeger is dat nu de regulator, de Vlaamse en de federale, bepaalt dat de activiteiten moeten worden geleverd aan kostprijs, met een vergoeding van 7 % à 8 %. Dit is de vergoeding die de gemeenten kunnen innen als netbeheerder en deze is veel lager dan vroeger.

De leveringsmaatschappij (*supply*maatschappij), zoals bijvoorbeeld Luminus organiseert de verkoop. Hier speelt de markt en er kan winst zijn of niet. De gemeentes uit de zuivere sector, dus zonder privé-tussenkost, zullen daar 49 + 1 % van hebben en in de andere zal het een verhouding 40/60 zijn.

De gemeente zal ook nog vennootschapsbelasting moeten betalen omdat deze activiteit door een privé-bedrijf wordt uitgevoerd. Dit betekent dat er een transfer van inkomsten zal zijn van het gemeentelijke vlak naar het federale vlak langs de vennootschapsbelasting.

Vroeger waren er parafiscale inkomsten die naar de gemeenten gingen door de dividenden. Dit is afgeschaft door de liberalisering. Daardoor wordt het netto verlies van de Vlaamse gemeentes geraamd op 300 en 400 miljoen euro. Reeds in april werd een ronde tafel georgani-

M. Jos Ansoms, président (CD&V) précise qu'auparavant, les communes avaient, en vertu d'une loi de 1925, le monopole de la vente et de la distribution du gaz et de l'électricité, monopole qui était exercé par une intercommunale pure ou, parfois, conjointement avec une entreprise privée.

Les tarifs étaient fixés au niveau fédéral. Ce prix était fixé sans tenir compte de l'existence ou de l'absence de marché. En fait, le prix qui était fixé par le comité de contrôle était *de facto* celui de l'intercommunale la moins rentable. Les communes plus rentables pouvaient donc obtenir un dividende conséquent en raison de la différence entre leurs chiffres de rendement et ceux de l'intercommunale la moins rentable.

Désormais, le prix est fixé par le marché et il n'y a plus de comité de contrôle qui fixe le prix final.

Les activités de vente et de gestion du réseau sont scindées. La gestion du réseau sera assurée à 70 % par les communes et à 30 % maximum par des entreprises privées. Les communes qui géraient déjà une grande partie du réseau n'éprouveront pas trop de difficultés. D'autres communes, telles que certaines communes de Flandre occidentale, par exemple, devront encore faire beaucoup d'efforts pour atteindre ces montants.

La différence par rapport à la situation antérieure, c'est qu'à l'heure actuelle, c'est le régulateur, flamand et fédéral, qui décide que les activités doivent être exécutées au prix de revient, majoré d'une indemnité de 7 % à 8 %. C'est l'indemnité que les communes peuvent percevoir en tant que gestionnaires de réseau, et celle-ci est nettement plus faible qu'auparavant.

Le fournisseur, comme Luminus par exemple, organise la vente. Les règles du marché jouent en l'occurrence et il se peut qu'il réalise des bénéfices ou non. Les communes du secteur pur, donc où il n'y a aucune intervention privée, percevront 49 + 1 % des bénéfices et sinon, la proportion sera de 40/60.

La commune devra aussi encore payer des impôts à l'impôt des sociétés, du fait que cette activité est exercée par une entreprise privée. Cela signifie qu'il y aura un transfert de recettes du niveau communal vers le niveau fédéral par le biais de l'impôt des sociétés.

Jadis, il y avait des recettes parafiscales, qui revenaient aux communes par le biais des dividendes. La libéralisation met un terme à ce système. De ce fait, la perte nette des communes flamandes est évaluée à 300 et 400 millions d'euros. En avril déjà, on a organisé une table ronde afin de pouvoir évaluer les pertes éventuelles

seerd om de mogelijke verliezen van de gemeenten te kunnen inschatten en te zien hoe dit zou kunnen worden gecompenseerd. Wat de eerste minister nu heeft gezegd is derhalve het waar maken van de belofte dat de objectieve verliezen van de gemeenten zouden worden gecompenseerd.

III. — STEMMING

De commissie brengt met 8 stemmen en 4 onthoudingen een gunstig advies uit over het ontwerp van algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003, sectie 32 — Energie.

De rapporteur,

Arnold VAN APEREN

De voorzitter,

Jos ANSOMS

des communes et de voir comment on pourrait les compenser. Les propos du premier ministre reviennent à tenir la promesse selon laquelle les pertes objectives des communes seraient compensées.

III. — VOTE

La commission émet, par 8 voix et 4 abstentions, un avis favorable sur la Section 32 — Énergie du projet de budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2003.

Le rapporteur,

Arnold VAN APEREN

Le président,

Jos ANSOMS

ADVIES
over sectie 33 — Verkeer en
Infrastructuur

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE INFRASTRUCTUUR, HET VERKEER
EN DE OVERHEIDSBEDRIJVEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN **Jean DEPRETER** EN **Yves LETERME**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I ^e Deel. — Mobiliteit en Vervoer	362
I. Inleiding door de minister	362
II. Algemene bespreking	362
III. Antwoorden van de minister	389
IV. Replieken	393
II ^e Deel. — Regie der Gebouwen — Telecom- municatie — Overheidsbedrijven en -participaties	396
I. Inleiding door de minister	396
II. Algemene bespreking	396
III. Antwoorden van de minister	415
IV. Replieken	432

AVIS
sur la section 33 — Communications
et Infrastructure

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INFRASTRUCTURE, DES COMMUNICATIONS
ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES
PAR
MM. **Jean DEPRETER** ET **Yves LETERME**

SOMMAIRE

	Pages
I ^e Partie. — Mobilité et Transports	362
I. Exposé introductif de la ministre	362
II. Discussion générale	362
III. Réponses de la ministre	389
IV. Répliques	393
II ^e Partie. — Régie des Bâtiments — Télécommu- nications — Entreprises et participations publiques	396
I. Exposé introductif du ministre	396
II. Discussion générale	396
III. Réponses du ministre	415
IV. Répliques	432

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Francis Van den Eynde

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD	Hugo Philijns, Bart Somers, Ludo Van Campenhout.
CD&V	Jos Ansoms, Marcel Hendrickx, Jozef Van Eetvelt.
Agalev-Ecolo	Marie-Thérèse Coenen, Liliane De Cock.
PS	Jean Depreter, Karine Lalieux.
MR	François Bellot, Olivier Chastel.
Vlaams Blok	Jan Mortelmans, Francis Van den Eynde.
SPA	Marcel Bartholomeeussen.
CDH	André Smets.
VU&ID	Frieda Brepoels.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Willy Cortois, Pierre Lano, Arnold Van Aperen, Frans Verhelst.
Roel Deseyn, Luc Goutry, Yves Leterme, Servais Verherstraeten.
Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra, Lode Vanoost.
Jacques Chabot, Jean-Pol Henry, Bruno Van Grootenbrulle.
Pierette Cahay-André, Denis D'hondt, Robert Hondemarcq.
Filip De Man, Luc Sevenhans, Jaak Van den Broeck.
Els Haegeman, Daan Schalck.
Jean-Pierre Grafé, Luc Paque.
Alfons Borginon, Karel Van Hoorebeke.

DAMES EN HEREN,

Tijdens haar vergaderingen van 12, 19, 25 en 26 november 2002 heeft uw commissie de beleidsnota's besproken van de minister van Mobiliteit en Vervoer en de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, alsook de secties 19 en 33 *partim* van het ontwerp an algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003, die allebei onder hun bevoegdheden ressorteren.

EERSTE DEEL

MOBILITEIT EN VERVOER

I. — INLEIDING DOOR DE VICE-EERSTE MINISTER VAN MOBILITEIT EN VERVOER

De minister verwijst naar de beleidsnota bij het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003 (DOC 50 2081/005).

II. — ALGEMENE BESPREKING

De heer André Smets (CDH) stemt in met de belangrijkste uitgangspunten van de beleidsnota : het samengaan van mobiliteit en milieu, evenwicht tussen de verschillende vervoerswijzen, aandacht voor de woon-werkverplaatsingen. Met betrekking tot het wetsontwerp houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (DOC 50 1915/001) handhaaft hij zijn kritiek, vooral met betrekking tot de noodzaak van duidelijkheid over de boetes die zullen gelden voor de verschillende overtredingen.

De heer Jos Ansoms (CD&V) denkt dat de begroting van 2003, in tegenstelling tot wat de eerste minister beweert, niet in evenwicht is : het bedrag van de inkomsten ligt 700 miljoen euro lager dan het bedrag van de uitgaven. Dit is wellicht een voorbeeld van de virtuele werkelijkheid die de paars-groene meerderheid in de hoofden van de mensen tracht te creëren. Kan de minister aantonen dat de begroting wel sluitend is ?

De spreker maakt van de bespreking van de laatste begroting van de regeerperiode gebruik om (het ontbreken van) de verwezenlijkingen van het beleid van de minister sinds haar aantreden op 12 juli 1999 grondig door te lichten.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné les notes de politique générale de la ministre de la Mobilité et des Transports et du ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, ainsi que les sections 19 et 33 *partim* du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003, relevant de leurs compétences, au cours de ses réunions des 12, 19, 25 et 26 novembre 2002.

PREMIÈRE PARTIE

MOBILITÉ ET TRANSPORTS

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA MOBILITÉ ET DES TRANSPORTS

La ministre renvoie à sa note de politique générale accompagnant le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003 (DOC 50 2081/005).

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

M. André Smets (CDH) souscrit aux principaux postulats de la note de politique générale : l'interdépendance de la mobilité et de l'environnement, l'équilibre entre les différents modes de transport, l'attention pour les déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail. En ce qui concerne le projet de loi portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (DOC 50 1915/001), il maintient sa critique, surtout en ce qui concerne la nécessité de préciser clairement quelles amendes seront applicables aux différentes infractions.

M. Jos Ansoms (CD&V) estime que, contrairement aux affirmations du premier ministre, le budget de 2003 n'est pas en équilibre : le montant des recettes est inférieur de 700 millions d'euros au montant des dépenses. C'est sans doute un exemple de la réalité virtuelle que la majorité arc-en-ciel tente de créer dans l'esprit des gens. Le ministre peut-il démontrer que le budget est bien en équilibre ?

L'intervenant profite de la discussion du dernier budget de la législature pour analyser en profondeur les réalisations (ou l'absence de réalisations) de la ministre depuis son entrée en fonction le 12 juillet 1999.

Verkeersveiligheidsbeleid

De heer Jos Ansoms (CD&V) ontwaart inzake verkeersveiligheid diverse contrasten tussen de theorie en de praktijk :

1) De minister (en bij uitbreiding de regering) lijdt onder een gebrek aan geloofwaardigheid. De minister beloofde bij haar aantreden dat het rijbewijs met punten tegen de lente van 2000 zou ingevoerd worden en dat elke school zich in 2003 in een zone-30 zou bevinden; beide beloften werden niet ingelost. Een veiligheidsplan werd aangekondigd, doch niet verwezenlijkt. Een Staten-Generaal voor de Verkeersveiligheid werd wel opgericht, maar ging pas in de lente van 2002 aan de slag. Verschillende interessante ideeën, zoals dat van de dagboete, werden gelanceerd. De conclusie luidt dat van verkeersveiligheid in de communicatie een topprioriteit wordt gemaakt, maar dat weinig beleidsmaatregelen ook daadwerkelijk gerealiseerd worden. De bewindslui geven zelf het slechte voorbeeld : de eerste minister wordt geflitst en ontsnapt slechts aan een sanctie door een beroep op de figuur van het prioritair voertuig. De spreker had veel meer verwacht van een minister die uit de groene politieke familie stamt.

2) De minister maakt fouten :

— Het koninklijk besluit over GSM-gebruik in de wagen is enkel van toepassing op draadloze telefoons, niet op met de wagen verbonden telefoons. De logica voor dit onderscheid is onbestaande en discriminerend. Bovendien wordt vaak niet opgetreden tegen wie in de wagen niet handenvrij belt. Waarom wordt de installatie van een carkit niet opgelegd ? Een dergelijke maatregel, die er op termijn door een Europese beslissing zeker komt, zou de prijs van de toestellen drukken. De minister heeft geen enkele reden om te wachten op initiatieven van de Europese Unie.

— De Onmiddellijke Inning van Geldboetes (OIG) werd aangekondigd, maar allerlei praktische bezwaren drongen zich op, zoals het ontbreken van de juiste formulieren voor de politie.

— De verplichte reflecterende nummerplaat verhoogt de verkeersveiligheid niet. De minister erkent dit impliciet doordat ze geen sanctie oplegt wanneer bij een autokeuring een overtreding van de verplichting vastgesteld wordt. De onzinnige maatregel werd niet ingetrokken omdat de minister niet bereid was toe te geven dat hij ten onrechte in het betrokken koninklijk besluit figureerde.

Politique en matière de sécurité routière

M. Jos Ansoms (CD&V) distingue, en matière de sécurité routière, différents contrastes entre la théorie et la pratique :

1) La ministre (et le gouvernement dans son ensemble) manque de crédibilité. Lors de son entrée en fonctions, la ministre avait promis que le permis de conduire à points serait instauré au printemps 2000 et qu'en 2003, chaque école serait située dans une zone 30; ces deux promesses n'ont pas été tenues. Un plan de sécurité avait été annoncé, mais n'a pas été réalisé. Les États généraux de la sécurité routière ont, eux, bien vu le jour, mais ne se sont mis au travail qu'au printemps 2002. Plusieurs idées intéressantes, comme celle du jour-amende, ont été lancées. La conclusion est que la sécurité routière est une priorité absolue dans les médias, mais que peu de mesures sont vraiment prises et mises en œuvre. Les dirigeants donnent eux-mêmes le mauvais exemple : le premier ministre est flashé et échappe à une sanction en invoquant la notion de véhicule prioritaire. L'intervenant attendait beaucoup plus d'une ministre issue de la famille politique écologique.

2) La ministre commet des erreurs :

— L'arrêté royal relatif à l'utilisation du GSM au volant ne s'applique qu'aux téléphones sans fil, et non aux téléphones reliés au véhicule. Cette distinction est illogique et discriminatoire. De plus, la police n'intervient souvent pas à l'encontre des conducteurs qui téléphonent sans dispositif mains libres. Pourquoi l'installation d'un kit voiture mains libres n'est-elle pas rendue obligatoire ? Une telle mesure, qui finira par être prise dans le cadre européen, aurait pour effet de réduire le prix des dispositifs. La ministre n'a aucune raison d'attendre les initiatives de l'Union européenne.

— La perception immédiate des amendes avait été annoncée, mais divers problèmes pratiques se sont posés, comme l'absence de formulaires adéquats pour la police.

— La plaque minéralogique rétro-réfléchissante n'augmente pas la sécurité routière. La ministre le reconnaît implicitement du fait qu'elle n'inflige pas de sanction lorsqu'une infraction est constatée lors du contrôle technique. La mesure insensée n'a pas été retirée parce que la ministre n'était pas disposée à reconnaître qu'elle figurait à tort dans l'arrêté royal en question.

3) De minister heeft betwistbare besluiten getroffen :

— De minister wou dat de omgeving van scholen zou gaan behoren tot een zone waar de maximumsnelheid 30 km per uur bedraagt. Nochtans is dit de bevoegdheid van de wegbeheerder en niet van de federale overheid. Om de indruk te wekken dat ze op dit punt niet geheel onmachtig was, heeft de minister een nieuw, indicatief verkeersbord ingevoerd, waarvan de rechtsgeldigheid kan worden betwist. Het bord geeft de betrokkenen een vals gevoel van veiligheid omdat er geen ingrepen in het wegennet bijhoren. Daardoor gaat de zin van de zone-30 verloren.

— Sommige koninklijke besluiten zijn « geëvolueerd » onder invloed van druk. Dit was onder meer het geval voor het koninklijk besluit met betrekking tot de dodehoekspiegel, dat in eerste instantie een ander toepassingsgebied had dan in het definitieve besluit en dat met te veel vertraging wordt opgelegd.

4) Er was beloofd dat de verkeerscontroles drastisch zouden worden opgevoerd. Beslist werd echter dat de pakkans met 10 % moest verhogen; omdat die pakkans in België echter zeer laag is, stelt een toename met 10 % niet veel voor. Bij de provinciale verkeerseenheden komen er 70 bijkomende medewerkers, maar die zullen geen verkeerscontroles uitvoeren. Omwille van het mediageenieke karakter ervan wordt af en toe gecontroleerd op de grote ring rond Brussel, evenwel zonder dat ook controles op nog gevaarlijkere punten (zoals de Ring rond Antwerpen) plaatsvinden.

5) Er zouden in 2002 zes nieuwe medewerkers voor de Dienst voor Metrologie worden aangeworven om een versnelde ijking van onbemande camera's mogelijk te maken. Die personen werden nog niet in dienst genomen, laat staan opgeleid, zodat de toename van het aantal onbemande camera's minder snel kan gaan dan vooropgesteld wordt.

6) De CD&V-fractie pleit sinds lang voor de administratieve afhandeling van bepaalde overtredingen. Het nog aan te nemen wetsontwerp houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (DOC 50 1915/001) voert slechts een pseudo-administratieve afhandeling in, maar de eerste minister kondigt wel reeds een nieuw wetsontwerp aan, dat wél de echte administratieve afhandeling regelt; op wetgevingstechnisch vlak is dit een verwerpelijke methode.

7) Er is te weinig overeenstemming tussen het beleid van de federale en dat van de gewestelijke overheden. Vlaams minister Steve Stevaert lanceert het idee om de snelheidsbeperking op gewestwegen buiten de bebouwde

3) La ministre a pris des arrêtés contestables :

— La ministre voulait que les abords des écoles fassent partie d'une zone où la vitesse serait limitée à 30 km/h. Or, cette matière relève du gestionnaire de la voie publique et non de l'autorité fédérale. Afin de donner l'impression qu'elle n'était pas tout à fait impuissante dans ce domaine, la ministre a instauré un nouveau panneau de signalisation indicatif dont la valeur juridique peut être contestée. Le panneau donne aux intéressés un faux sentiment de sécurité parce qu'il ne s'accompagne d'aucun aménagement de la voie publique. La zone 30 perd ainsi tout son sens.

— Certains arrêtés royaux ont évolué » sous la pression. Cela fut notamment le cas de l'arrêté royal relatif au rétroviseur « angle mort » qui, initialement, avait un autre champ d'application que l'arrêté définitif et qui a été pris beaucoup trop tardivement.

4) On avait promis une augmentation considérable des contrôles routiers. Il a toutefois été décidé que la probabilité d'être pris sur le fait devait augmenter de 10 %; étant donné que cette probabilité est très faible en Belgique, une augmentation de 10 % ne représente pas grand chose. Les unités provinciales de circulation reçoivent un renfort de 70 collaborateurs, mais ceux-ci n'effectueront pas de contrôles routiers. Vu l'impact médiatique de la chose, on procède à des contrôles sur le ring de Bruxelles, sans toutefois procéder également à des contrôles à d'autres points encore plus dangereux tels que le ring d'Anvers.

5) Six nouveaux collaborateurs devaient être engagés au Service de Métrologie afin de permettre d'accélérer l'étalonnage des caméras automatiques. Trois personnes doivent encore entrer en service et mettront longtemps avant d'être opérationnelles, ce qui ralentira l'installation des caméras automatiques.

6) Le groupe CD&V plaide depuis longtemps en faveur du traitement administratif de certaines contraventions. Le projet de loi portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (DOC 50 1915/001), qui doit encore être adopté, n'instaure qu'un pseudo-traitement administratif, mais le premier ministre annonce déjà un nouveau projet de loi, qui règle bel et bien le véritable traitement administratif; c'est là une méthode condamnable sur le plan légistique.

7) Il n'y a pas assez d'harmonie entre la politique du gouvernement fédéral et celle des autorités régionales. Le ministre flamand Steve Stevaert lance l'idée de réduire la limitation de vitesse à 70 km à l'heure sur les

kommen te verlagen tot 70 km per uur, terwijl het Vlaamse beleidsniveau daar niet bevoegd voor is. Dit is één van vele bewijzen van de lichtzinnigheid waarmee de diverse paars-groene meerderheden te werk gaat bij de ontwikkeling van beleid.

De spreker besluit dat de publieke opinie inderdaad verantwoordelijker begint na te denken over verkeersveiligheid, maar dat op beleidsvlak weinig of geen stappen in de goede richting zijn gezet. Een verstandig beleid had veel meer resultaten kunnen opleveren.

De heer Lode Vanoost (Agalev-Ecolo) heeft vertrouwen in het inzicht van de mensen in de complexe werking van onze democratische instellingen.

Inzake de verhouding tussen beloften en gerealiseerd beleid meent de spreker dat deze regering een betere balans kan voorleggen dan vorige regeringen.

De heer Bart Somers (VLD) ontwaart een belangrijke mentaliteitsverandering bij de bevolking met betrekking tot verkeersveiligheid. Deze evolutie heeft vele oorzaken, maar de beleidsvisie van de regering heeft zeker ook een rol gespeeld.

De minister vindt dat vooral moet gewerkt worden aan de beïnvloeding van het rijgedrag van bestuurders. Het rijbewijs met punten is een interessant concept, maar was praktisch onhaalbaar. Het is allerminst de enige weg naar een meer verantwoord verkeersgedrag.

Het is niet in alle gevallen wenselijk om initiatieven van de Europese Unie af te wachten, maar in het geval van de invoering van een verplichte carkit in wagens is het beter dat de Raad voor de interne markt van de Europese Unie een beslissing neemt.

De reflecterende nummerplaat verhoogt de verkeersveiligheid wel degelijk. Enkel is het zo dat de controle op de naleving van de verplichting geen absolute prioriteit is, zodat bij de autokeuring een waarschuwing kan volstaan.

De CD&V-fractie onderschat de intelligentie van de burgers. Open debatcultuur is een begrijpelijk concept en leidt niet noodzakelijk tot verwarring. Indien sommige bestuurders toch denken dat de maximumsnelheid op gewestwegen reeds tot 70 km per uur is verlaagd, dan kan dit enkel de verkeersveiligheid ten goede komen.

routes régionales en dehors des agglomérations, alors que le niveau de pouvoir flamand n'est pas compétent pour ce faire. C'est là une des nombreuses preuves de la légèreté dont font preuve les diverses majorités arc-en-ciel dans l'élaboration de la politique.

L'intervenant déclare, en guise de conclusion, que l'opinion publique commence en effet à mener une réflexion plus responsable au sujet de la sécurité routière, mais qu'au niveau politique, on n'a pas ou pratiquement pas fait de pas dans la bonne direction. Une politique intelligente aurait pu donner beaucoup plus de résultats.

M. Lode Vanoost (Agalev-Ecolo) se fie à la compréhension par les gens du fonctionnement complexe de nos institutions démocratiques.

En ce qui concerne le rapport entre les promesses et la politique mise en œuvre, l'intervenant estime que le gouvernement actuel peut présenter un meilleur bilan que les précédents gouvernements.

M. Bart Somers (VLD) constate un important changement de mentalité au sein de la société en matière de sécurité routière. Cette évolution a de nombreuses causes, mais la vision politique du gouvernement a certainement joué un rôle.

Le ministre estime qu'il faut surtout s'efforcer d'influencer le comportement des conducteurs. Le permis de conduire à points est un concept intéressant, mais était irréalisable dans la pratique. En outre, ce n'est nullement la seule manière de rendre les conducteurs plus responsables au volant.

Il n'est pas toujours souhaitable d'attendre les initiatives de l'Union européenne, mais, dans le cas de l'instauration d'un kit mains libres obligatoire dans les voitures, il est préférable que le Conseil du marché intérieur de l'Union européenne prenne une décision.

La plaque minéralogique réfléchissante accroît sensiblement la sécurité routière, mais il faut malheureusement constater que le contrôle du respect de l'obligation de munir son véhicule d'une telle plaque ne constitue pas une priorité absolue, de sorte que, lors du contrôle technique, le contrevenant se voit simplement adresser un avertissement.

Le groupe CD&V sous-estime l'intelligence du citoyen. La culture du débat ouvert peut se comprendre et n'engendre pas nécessairement la confusion. Si certains conducteurs pensent que la vitesse maximale sur les routes régionales a déjà été réduite à 70 km/h, cela ne peut être que bénéfique à la sécurité routière.

De degelijke organisatie van de Staten-Generaal voor de Verkeersveiligheid was een moeilijke operatie die veel tijd gevegd heeft. De instantie heeft bovendien een erg nuttig werkstuk afgeleverd.

Mobiliteitsbeleid

De heer Jos Ansoms (VLD) stelt vast dat in het mobiliteitsbeleid nog minder gerealiseerd werd dan in het domein van de verkeersveiligheid, onder meer omdat de politieke wil ontbreekt. Om de aandacht daarvan af te leiden, poogt de meerderheid de verantwoordelijkheid voor alle problemen af te schuiven op de gedelegeerd bestuurder van ABX, de heer Etienne Schouppe.

De financiële situatie van de NMBS is aanzienlijk slechter dan in 1999 omdat de regering haar verantwoordelijkheid niet heeft willen opnemen.

De heer François Bellot (MR) laakt de autoritaire managementstijl van de heer Schouppe en vindt dat een voortzetting van zijn beleid de NMBS naar de afgrond zou voeren.

De heer Bart Somers (VLD) vindt dat de heer Schouppe met betrekking tot ABX fundamenteel verkeerde beleidskeuzes heeft gemaakt en dat zowel de belastingbetaler als de gebruikers van het binnenlandse reizigersvervoer daarvan het slachtoffer zijn. Hoe oordeelt de heer Ansoms over het beleid van de heer Schouppe? De spreker vindt het nodig dat de overheid structureel ingreep op de organisatie van de NMBS, die vanaf nu op een verstandigere manier met haar middelen dient om te gaan dan in het verleden, toen noodzakelijke saneringen geschuwd werden. Het NMBS-verhaal is overigens niet over de hele lijn een debacle: de toename van het aantal reizigers is daarvan een bewijs.

De heer Jos Ansoms (CD&V) is het in elk geval oneens met de stelling van de VLD-voorzitter, de heer Karel De Gucht, die de gehele schuld voor het NMBS-debacle bij de heer Schouppe legt en zijn handen in onschuld wast; de CD&V zal die electorale strategie van de meerderheid ontmaskeren. Zo stelt de spreker vast dat de raad van bestuur de heer Schouppe vraagt nog enkele maanden aan te blijven om ABX verder in goede banen te leiden, wat bewijst dat ook volgens de meerderheid het management van ABX niet volledig mislukt is.

In het verleden werden ook belangrijke saneringen doorgevoerd. Daarbij werd de personeelsformatie met 20 000 eenheden verminderd.

De spreker beschikt niet over voldoende informatie en kennis om de oorzaken van de financiële situatie van de NMBS ten gronde te kunnen inschatten. De moeilijke si-

L'organisation d'États généraux de la sécurité routière n'a pas été chose simple et a demandé beaucoup de temps. Ces États généraux ont, en outre, produit un document de travail extrêmement utile.

Politique de mobilité

M. Jos Ansoms (VLD) constate qu'en matière de politique de mobilité, les réalisations sont encore plus minces que dans le domaine de la sécurité routière, notamment en raison de l'absence de volonté politique. Pour dévier l'attention, la majorité tente d'imputer la responsabilité de tous les problèmes à l'administrateur délégué d'ABX, M. Etienne Schouppe.

Si la situation financière de la SNCB s'est considérablement aggravée depuis 1999, c'est parce que le gouvernement n'a pas voulu prendre ses responsabilités.

M. François Bellot (MR) condamne le style de gestion autoritaire de M. Schouppe et estime que la poursuite de sa politique serait fatale à la SNCB.

M. Bart Somers (VLD) estime qu'en ce qui concerne ABX, M. Schouppe a fait des choix fondamentalement erronés et que tant le contribuable que les usagers de transport intérieur de voyageurs en sont les victimes. Comment M. Ansoms juge-t-il la politique de M. Schouppe? L'intervenant pense qu'une intervention structurelle des pouvoirs publics dans l'organisation de la SNCB s'impose. Cette dernière doit désormais gérer ses moyens de manière plus raisonnable que par le passé, époque où l'on a fui les assainissements qui s'imposaient. L'histoire de la SNCB n'est d'ailleurs pas une débâcle sur toute la ligne: l'augmentation du nombre de voyageurs en est une preuve.

M. Jos Ansoms (CD&V) n'est en tout cas pas d'accord avec la thèse du président du VLD, M. Karel De Gucht, qui rejette l'entière responsabilité de la débâcle de la SNCB sur M. Schouppe et s'en lave personnellement les mains; le CD&V démasquera cette stratégie électorale de la majorité. Ainsi, l'intervenant constate que le conseil d'administration demande à M. Schouppe de rester encore quelques mois afin de continuer de s'occuper d'ABX, ce qui prouve qu'aux yeux de la majorité aussi, la gestion d'ABX n'est pas un échec total.

Dans le passé, d'importants assainissements ont été réalisés. Ainsi, le cadre du personnel a été réduit de 20 000 unités.

L'intervenant ne dispose pas des informations et des connaissances suffisantes pour pouvoir évaluer en profondeur les causes de la situation financière de la SNCB.

tuatie is wellicht deels veroorzaakt door de ontwikkeling van de Hoge Snelheidstrein (HST), deels door de verslechterde economische toestand én deels door de weigering van de regering om in voldoende middelen te voorzien.

Wat de eerste oorzaak van het deficit betreft : de regering beschikte en beschikt wel degelijk over de mogelijkheid om de gevolgen van de uitbouw van een HST-net op het geheel van de NMBS te beoordelen. De HST was tot 1999 de voornaamste oorzaak van de NMBS-schuld. Ten gronde is de HST-opbouw wel een noodzakelijke investering, die gelukkig in een sociaal verantwoorde zin werd omgebogen.

Wat de tweede oorzaak betreft : op het ogenblik van de overname van vervoerbedrijven door ABX ging het wellicht wel om economisch verantwoorde beslissingen. De neerwaartse trend van de internationale economie heeft er later anders over beslist, maar dit kon niemand vooraf geweten hebben.

Wat de derde oorzaak betreft : het jaarlijks terugkerende exploitatietekort van de NMBS wordt door de huidige regering niet bijgepast en zij is daardoor verantwoordelijk voor de aanzienlijke toename van de schuld van de NMBS sinds 1999; omdat de regering in dit economisch minder positief klimaat toch niet wil raken aan de belastingverlaging, loopt het investeringstekort verder op. Het in 1999 opgestelde investeringsplan heeft nu reeds veel vertraging opgelopen. De vorige regering heeft in budgettaire moeilijke omstandigheden wél veel bijkomende middelen aan de NMBS gegeven. Vanaf het aantreden van de paars-groene regering tot juni 2003 zal de schuld gestegen zijn van 2,75 miljard euro tot 5,5 miljard euro; de VLD-voorzitter is dus volstrekt inconsequent als hij de heer Schouppe de stijging van de schuld met 0,5 miljard euro tussen 1987 en 1999 meer verwijt dan de tekortkomingen van de huidige regering.

Om het investeringsprogramma toch enigszins te kunnen handhaven, worden nu middelen weggenomen bij de financieringsmaatschappij van de HST, wat slechts een tijdelijke oplossing is. De enig mogelijke structurele oplossing is een forse toename van de externe financiering door de overheid.

De spreker vindt het belangrijk dat een onderscheid wordt gemaakt tussen ABX en de rest van de NMBS. Hij verwijst ook naar de doorlichting van het Rekenhof, waarin geen geldstromen van ABX naar de openbare dienst werden vastgesteld.

De spreker citeert uit het regeerakkoord, dat bepaalt dat de investeringen gelijke tred moeten houden met de

La situation difficile est probablement due en partie au développement du TGV, en partie à la détérioration de la conjoncture économique et, en partie aussi, au refus du gouvernement de fournir les moyens nécessaires.

En ce qui concerne la première cause du déficit, le gouvernement avait, et a bel et bien, la possibilité d'apprécier les conséquences du développement d'un réseau TGV sur l'ensemble de la SNCB. Jusqu'en 1999, le TGV était la cause principale de l'endettement de la SNCB. Fondamentalement, le développement du TGV est un investissement nécessaire, qui, heureusement, a été infléchi de manière à épouser les besoins sociaux.

En ce qui concerne la deuxième cause : au moment où ABX a acquis les sociétés de transport, il s'agissait peut-être bien de décisions justifiables d'un point de vue économique. La baisse de la conjoncture économique internationale en a décidé autrement par la suite, mais personne ne pouvait le savoir à l'avance.

En ce qui concerne la troisième cause : le déficit d'exploitation récurrent d'année en année de la SNCB n'est pas couvert par le gouvernement actuel et ce dernier est ainsi responsable de l'accroissement considérable de la dette de la SNCB depuis 1999; comme le gouvernement, dans l'actuel climat économique moins positif, s'obstine à ne pas vouloir toucher à la réduction de la fiscalité, le déficit lié aux investissements s'aggrave. Le plan d'investissement établi en 1999 accuse déjà un important retard. Dans des circonstances budgétaires difficiles, le gouvernement précédent avait, lui, dégagé des moyens supplémentaires pour la SNCB. Entre l'entrée en fonctions de la coalition arc-en-ciel et juin 2003, la dette sera passée de 2,75 milliards d'euros à 5,5 milliards d'euros; le président du VLD est donc parfaitement incohérent lorsqu'il incrimine davantage M. Schouppe pour l'augmentation de la dette de 0,5 milliard d'euros entre 1987 et 1999 que le gouvernement actuel pour ses manquements.

Pour pouvoir maintenir quelque peu le programme d'investissement, le gouvernement prélève à présent des moyens dans la société de financement du TGV, ce qui ne constitue qu'une solution provisoire. La seule solution structurelle possible est une augmentation considérable du financement externe par les pouvoirs publics.

L'intervenant estime qu'il importe d'établir une distinction entre ABX et le reste de la SNCB. Il renvoie également à l'analyse de la Cour des comptes, qui n'a constaté aucun flux financier entre ABX et le service public.

L'intervenant cite un passage de l'accord de gouvernement, qui prévoit que les investissements doivent cor-

behoeften. Dit gebeurt niet : in het Waals Gewest worden weinig noodzakelijke investeringen uitgevoerd omwille van de irrationele 60/40-verdeelsleutel tussen Vlaanderen en Wallonië. De Pyrrhusoverwinning van Vlaanderen bestaat erin dat het misschien een beetje eigen geld mag stoppen in investeringen die noodzakelijk zijn, maar die de NMBS niet kan of wil uitvoeren.

De regering heeft drie jaar geruzied over de herstructurering van de NMBS, die pas nu een feit is. Zij was gebiologeerd door de beoogde afzetting van afgevaardigd bestuurder Schouppe, wat tot een schandelijke vaudeville bij de aanwerving en het snel volgend ontslag van de heer Heinzmann heeft geleid. De nieuwe afgevaardigd bestuurder van de NMBS, de heer Karel Vinck, trekt overigens dezelfde conclusies als zijn voorganger : de NMBS heeft dringend bijkomende overheidsmiddelen nodig om de opdrachten die de overheid aan de maatschappij heeft opgelegd te kunnen uitvoeren. Zou er een verborgen agenda bestaan ? De socialistische partijen uiten in besloten kring de vrees dat de liberalen wensen dat het met de NMBS slecht gaat om de onderneming failliet te kunnen laten gaan.

Het is niet meer dan logisch dat het aantal NMBS-reizigers toegenomen is : de langere files drijven velen naar de trein en de goedkope tickets voor bejaarden veroorzaken nieuwe verplaatsingen. De regering heeft daar geen enkele verdienste aan.

Bij de aanwijzing van een nieuwe afgevaardigd bestuurder van de NMBS eisten de socialisten, als tegenprestatie voor de verwijdering van de heer Schouppe, nieuwe tariefmaatregelen ten voordele van de pendelaars; bij inzage van de voorliggende begroting blijkt dat daar niets van terecht is gekomen. Een verdere verlaging van het gedeelte van de prijs van een spoorabonnement dat door de werknemer wordt betaald, zal geen belangrijke positieve gevolgen meer hebben voor de aantrekkingskracht van de NMBS omdat die prijs nu reeds laag is.

De heer Lode Vanoost (Agalev-Ecolo) zegt dat het Rekenhof enkel heeft gesteld dat het niet mogelijk is om na te gaan of er geldstromen van ABX naar de openbare dienst van de NMBS hebben plaatsgevonden; daarmee is dus allerm minst bewezen dat die geldstromen niet bestonden. Hij wijst op het feit dat de overheid bij de oprichting beslist heeft dat ABX een onafhankelijke commerciële onderneming moest zijn, maar dat er in het door de heer Schouppe ontwikkelde systeem wel degelijk diverse verbindingen bestaan tussen ABX en de rest van de NMBS, in het bijzonder via borgstellingen, wat dus indruist tegen de wil van de overheid, die meerderheidsaandeelhouder is. Het binnenlandse reizigersvervoer is daarvan het voornaamste slachtoffer.

respondre aux besoins. Tel n'est pas le cas : des investissements peu utiles sont parfois réalisés dans la région wallonne en raison de la clé de répartition irrationnelle 60/40 entre la Flandre et la Wallonie. Sa victoire à la Pyrrhus permet à la Flandre de financer éventuellement elle-même des investissements qui s'avèrent nécessaires, mais que la SNCB ne peut ou ne veut pas réaliser.

Pendant trois ans, le gouvernement s'est chamaillé sur la restructuration de la SNCB, qui n'est mise en œuvre qu'aujourd'hui. Il était obnubilé par la révocation souhaitée de l'administrateur délégué, M. Schouppe, ce qui a mené au vaudeville scandaleux du recrutement de M. Heinzmann et de sa rapide révocation. Du reste, le nouvel administrateur délégué de la SNCB, M. Karel Vinck, tire les mêmes conclusions que son prédécesseur : la SNCB a besoin d'urgence de fonds publics supplémentaires afin de pouvoir accomplir les tâches qui lui ont été assignées par les pouvoirs publics. Existerait-il un agenda caché ? Les partis socialistes expriment en privé la crainte que les libéraux souhaitent que la SNCB aille à vau-l'eau pour la laisser tomber en faillite.

Il n'est que logique que le nombre de voyageurs de la SNCB ait augmenté : les embouteillages de plus en plus importants incitent nombre de personnes à prendre le train et les tickets bon marché pour les personnes âgées donnent lieu à de nouveaux déplacements. Le gouvernement n'y a aucun mérite.

Lors de la désignation d'un nouvel administrateur délégué de la SNCB, les socialistes ont exigé, en contrepartie du renvoi de M. Schouppe, de nouvelles mesures tarifaires en faveur des navetteurs; il ressort d'une analyse du budget à l'examen qu'il n'en est rien. Une réduction supplémentaire de la part du prix d'un abonnement que le travailleur doit payer n'aura plus de conséquences positives majeures sur l'attrait de la SNCB, étant donné que le prix est déjà bas.

M. Lode Vanoost (Agalev-Ecolo) déclare que la Cour des comptes a uniquement déclaré qu'il n'était pas possible de vérifier s'il y a eu des flux financiers d'ABX vers le service public de la SNCB; il n'est donc nullement prouvé que ces flux financiers n'existaient pas. Il attire l'attention sur le fait que les pouvoirs publics ont décidé, lors de sa création, qu'ABX devait être une entreprise commerciale indépendante, mais que dans le système mis sur pied par M. Schouppe, il existe bel et bien divers liens entre ABX et le reste de la SNCB, en particulier par le biais de cautionnements, ce qui va donc à l'encontre de la volonté du gouvernement, qui est actionnaire majoritaire. Le trafic intérieur de voyageurs en est la principale victime.

De goedkope treintickets voor bejaarden hebben een sociale doelstelling en zijn dus niet bedoeld om het file-probleem op te lossen; daarvoor werden andere maatregelen genomen.

De heer Jean Depreter (PS) vindt het zinloos om op zoek te gaan naar een schuldige voor de precarie financiële situatie waarin de NMBS verkeert. Het beleid van de NMBS werd bepaald door een expansiegerichte strategie, ook voor het goederenvervoer, en die strategie werd door alle actoren van de samenleving onderschreven: sommige actoren wilden een belangrijke, op concurrentie voorbereide economische speler, anderen hechtten vooral belang aan de toename van jobs. *Hic et nunc* moet vooral gezocht worden naar een uitweg voor de problematische situatie.

De minister stelt vast dat er vóór de huidige regeerperiode volstrekt geen duidelijkheid bestond over de financiële situatie van de NMBS. De minister en het Parlement hadden geen inzicht in de complexe boekhoudkundige systemen en binnen de NMBS werden beslissingen op een autoritaire wijze genomen. Precies doordat het nieuwe systeem de transparantie heeft vergroot, is het nefaste management van ABX naar boven gekomen; meer bepaald is het duidelijk geworden dat ABX de NMBS van binnenuit aanvreet. Het komt er nu op aan het bestuur van de NMBS in een andere richting te sturen.

De huidige regering heeft meer geïnvesteerd in de NMBS dan haar voorgangers. Als het financiële plaatje van deze overheidsonderneming toch slecht oogt, komt dat vooral door slecht management en onderinvesteringen uit het verleden. Een eenvoudige bijpassing van het exploitatietekort was onaanvaardbaar zolang niet eerst structurele hervormingen doorgevoerd werden. Het is al-lerminst de plicht van de overheid om kritiekloos op elke vraag van de NMBS in te gaan.

Dat investeringen in de NMBS achterwege bleven door een te verregaande belastinghervorming, klopt overigens niet: de belastinghervorming sorteert pas haar belangrijkste effecten vanaf 2003. In de Programmawet zal de overname van de schuld van de NMBS vanaf 2004 figureren; dit is even belangrijk als een rechtstreekse investering. Er zal een nieuw beheersakkoord tussen de federale overheid en de NMBS worden afgesloten; het aflopende beheersakkoord is voorlopig nog van kracht.

De doelstelling van het mobiliteitsbeleid van de regering kan er niet in bestaan het aantal files te doen afnemen of de lengte van de files te verminderen. Een realistisch beleid kan alleen streven naar een beheersing van de groei van de files. Met betrekking tot de NMBS voert

Les billets de train bon marché pour les personnes âgées ont un but social et ne sont donc pas destinés à résoudre le problème des files; d'autres mesures ont été prises à cette fin.

M. Jean Depreter (PS) estime qu'il est absurde de vouloir chercher qui est coupable de la situation financière précaire que connaît la SNCB. La politique de la SNCB a été fonction d'une stratégie axée sur l'expansion, notamment en ce qui concerne le transport de marchandises, et cette stratégie a été approuvée par tous les acteurs de la société: certains acteurs voulaient faire de la SNCB un acteur économique important, préparé à la concurrence, d'autres attachaient surtout de l'importance à l'accroissement de l'emploi. Il faut surtout chercher *hic et nunc* une issue à la situation, qui est problématique.

La ministre constate que la situation financière de la SNCB était tout à fait confuse avant l'entrée en fonction du gouvernement actuel. Le ministre ni le parlement ne comprenait les systèmes comptables en raison de leur complexité et les décisions au sein de la SNCB étaient prises d'une manière autoritaire. C'est précisément du fait que le nouveau système a accru la transparence que le mauvais management d'ABX a pu être mis à jour; il est notamment apparu qu'ABX range la SNCB de l'intérieur. Il y a présent lieu de piloter l'administration de la SNCB dans une autre direction.

Le gouvernement actuel a investi davantage dans la SNCB que les gouvernements précédents. La mauvaise situation financière de cette entreprise publique résulte essentiellement du mauvais management et de l'insuffisance des investissements réalisés par le passé. Il était inacceptable de combler tout simplement le déficit d'exploitation tant que des réformes structurelles n'étaient pas mises en œuvre. Il n'appartient absolument pas aux autorités de satisfaire toute demande de la SNCB sans formuler la moindre critique.

Il n'est d'ailleurs pas exact que les investissements dans la SNCB se sont fait attendre par suite de la réforme fiscale trop radicale: la réforme fiscale ne fera sentir ses principaux effets qu'à partir de 2003. La reprise de la dette de la SNCB figurera dans la loi-programme à partir de 2004; une telle opération est tout aussi importante qu'un investissement direct. Un nouveau contrat de gestion sera conclu entre l'autorité fédérale et la SNCB; le contrat de gestion en cours s'applique momentanément encore.

La politique de mobilité du gouvernement ne peut pas avoir pour objet de faire diminuer le nombre de files ni la longueur des files. Une politique réaliste ne peut avoir pour objectif que de maîtriser le développement des files. En ce qui concerne la SNCB, le gouvernement pro-

de regering daartoe drie belangrijke hervormingen door : een hervorming, een verhoging van de investeringen met 11 % in drie jaar tijd en een investeringsplan dat in meer middelen voorziet dan het vorige investeringsplan.

De heer Jos Ansoms (CD&V) is het ten dele eens met de analyse van de minister, maar vindt dat niet de juiste conclusies uit die analyse worden getrokken. De verhoging met 11 % in drie jaar is overigens nauwelijks meer dan een indexatie.

De heer Lode Vanoost (Agalev-Ecolo) wijst erop dat vroeger eerst een investeringsplan in de schoot van de NMBS werd opgesteld en dat dan pas een beheersakkoord met de overheid werd afgesloten. Deze methode was niet logisch en werd dus verlaten. De keerzijde van deze evidente hervorming is wel dat de onderhandelingen over een nieuw beheersakkoord wat langer kunnen duren.

De heer Jos Ansoms (CD&V) stelt vast dat alle betrokken actoren geloven dat bedrijfsvervoerplannen minstens een gedeeltelijke oplossing van het mobiliteitsprobleem kunnen aanreiken. Daarom vindt hij het jammer dat er nog steeds geen wettelijke basis is voor dergelijke plannen, terwijl bij de aanvang van de legislatuur reeds een ontwerp ter tafel lag. Het gevolg van dit schuldig verzuim is dat de files nog langer zijn geworden en dat er rond de provinciesteden nieuwe files zijn ontstaan, wat zowel op sociaal als op economisch vlak een regelrechte catastrofe is. Bedrijfsvervoerplannen zouden overigens ook een oplossing kunnen zijn voor personen zonder rijbewijs, die nu achtergesteld zijn op de arbeidsmarkt.

De minister werkt aan een regeling, die rekening houdt met de verschillende noden van grote en kleine bedrijven. Het aanvankelijk ingediende ontwerp, dat inderdaad afgevoerd werd, hield onvoldoende rekening met deze verschillen. De verloren tijd zal gecompenseerd worden door een verhoging van de kwaliteit van de wettelijke regeling, die heilzame effecten zal hebben voor de mobiliteit.

De heer Jos Ansoms (CD&V) wijst erop dat het initiële ontwerp wel degelijk met verschillen tussen de bedrijven rekening hield en dat de minister dus meer dan drie jaar tijd verloren heeft.

De fiscale aftrekbaarheid van de fietsvergoeding werd ingevoerd, maar het effect van deze maatregel op de mobiliteit is marginaal.

cède a trois reformes importantes a cet effet : une réforme, une augmentation de 11 % des investissements en trois ans et un plan d'investissements prévoyant davantage de moyens que le plan d'investissements précédent.

M. Jos Ansoms (CD&V) partage partiellement l'analyse de la ministre, mais estime que les conclusions que l'on en tire ne sont pas correctes. L'augmentation de 11 % en l'espace de trois ans représente du reste à peine plus qu'une indexation.

M. Lode Vanoost (Agalev-Ecolo) fait observer qu'auparavant on commençait par établir un plan d'investissement au sein de la SNCB et que ce n'est qu'ensuite qu'un accord de gestion était conclu avec les autorités. Sans logique, cette méthode a été abandonnée. L'inconvénient de cette réforme évidente est cependant que les négociations relatives à un nouvel accord de gestion peuvent prendre un peu plus de temps.

M. Jos Ansoms (CD&V) constate que tous les acteurs concernés croient que les plans de transports d'entreprise peuvent contribuer au moins partiellement à résoudre les problèmes de mobilité. C'est pourquoi il regrette que de tels plans ne reposent toujours pas sur un fondement légal, alors qu'un projet existait déjà au début de la législature. La conséquence de cette négligence coupable est que les embouteillages se sont encore aggravés et que de nouveaux embouteillages sont apparus autour des villes de province, ce qui représente une véritable catastrophe tant sur le plan social que sur le plan économique. Les plans de transports d'entreprise pourraient au demeurant également constituer une solution pour les personnes qui ne possèdent pas de permis de conduire et qui sont actuellement défavorisées sur le marché de l'emploi.

La ministre prépare une réglementation qui tient compte des besoins différents des petites et des grandes entreprises. Dans le projet initial, qui a effectivement été abandonné, ces différences n'étaient pas suffisamment prises en compte. Le temps perdu sera compensé par la qualité accrue de la réglementation légale, qui sera bénéfique pour la mobilité.

M. Jos Ansoms (CD&V) fait observer que le projet initial tenait bel et bien compte des différences entre les entreprises et que la ministre a dès lors perdu plus de trois ans.

On a instauré la déductibilité fiscale de l'indemnité de bicyclette, mais l'effet de cette mesure sur la mobilité reste marginal.

De minister verwijst naar andere maatregelen, zoals de gunstige fiscale behandeling van spoorabbonementen. Een wondermiddel bestaat echter niet. De regeling met betrekking tot de fietsvergoeding bevordert overigens niet alleen de mobiliteit, maar ook het milieu.

De heer Jos Ansoms (CD&V) stelt dat vooral de sociale abonnementen, waardoor de werkgever het spoorabonnement geheel of gedeeltelijk betaalt, er veel mensen heeft toe aangezet om zich niet meer met de wagen naar de werkplaats te begeven; de minister heeft daar geen verdienste aan. Een voorstel van de oppositie met betrekking tot een gunstige fiscale behandeling van schoolabbonementen werd eerst afgevoerd, maar gelukkig later toch aanvaard.

De invoering van goedkope treintickets voor ouderen leidt niet tot een verbetering van de mobiliteit, maar zorgt wel voor een toename van het aantal verplaatsingen. Een zeer nuttige maatregel zou de invoering van een striktere behandeling van bedrijfswagens in de vennootschapsbelasting zijn, maar dit wordt verhinderd door de liberale regeringspartijen. Andere structurele hervormingen werden in het vooruitzicht gesteld, zoals de invoering van glijdende werktijden, maar ook daar werd niets meer van gehoord.

Het Gewestelijk Expressnet (GEN) rond Brussel kan een belangrijke hefboom zijn van een coherent mobiliteitsbeleid. Over dit dossier werd echter nog steeds geen akkoord gesloten tussen de federale overheid en de gewesten. In 2003 zou de Federale Participatiemaatschappij 800 miljoen euro voor het GEN betalen. De verdubbeling van het aantal sporen tussen Leuven en Brussel is een beslissing van de vorige regering, die de minister slechts uitvoert. Sinds het aantreden van de regering zijn geen fundamentele nieuwe stappen gezet.

De minister repliceert dat in het GEN-dossier wel degelijk vooruitgang is geboekt : de noodzakelijke vergunningen werden verleend, er bestaat een ontwerp van akkoord tussen de federale Staat en de gewesten, de federale overheid heeft het akkoord zelf reeds goedgekeurd. Nu moeten enkel de gewesten het nog goedkeuren.

Beleidsnota

De heer Jos Ansoms (CD&V) analyseert verder de beleidsnota van de minister.

Hij wijst eerst op de slordige wetgevingstechnische en taalkundige redactie van de tekst van de beleidsnota, in het bijzonder van de Nederlandse tekst.

La ministre renvoie à d'autres mesures telles que le traitement fiscal avantageux réservé aux abonnements SNCB. La panacée n'existe pas. La réglementation relative à l'indemnité de bicyclette non seulement favorise la mobilité mais profite également à l'environnement.

M. Jos Ansoms (CD&V) réplique que ce sont surtout les abonnements sociaux, payés en tout ou en partie par l'employeur, qui incitent de nombreuses personnes à ne plus utiliser la voiture pour se rendre à leur travail; la ministre n'a dès lors aucun mérite à cela. Une proposition de l'opposition visant à accorder un traitement fiscal avantageux aux abonnements scolaires a d'abord été repoussée mais heureusement adoptée par la suite.

La création de billets de train bon marché pour les seniors n'améliore pas la mobilité mais augmente le nombre de déplacements. Une mesure très utile serait de réserver un traitement plus strict aux voitures de société dans le cadre de l'impôt des sociétés, mais les partis libéraux de la coalition s'y opposent. D'autres réformes structurelles, telles que l'instauration des horaires flottants, ont été annoncées, mais on n'en parle plus.

Le Réseau express régional (RER) autour de Bruxelles peut être le levier important d'une politique de mobilité cohérente. Cependant, aucun accord n'a encore été conclu sur ce dossier entre l'autorité fédérale et les régions. En 2003, la Société fédérale de Participation devrait verser 800 millions d'euros pour le RER. Le doublement du nombre de voies entre Louvain et Bruxelles est une décision du gouvernement précédent, que la ministre se contente d'exécuter. Depuis l'entrée en fonction du gouvernement actuel, aucune nouvelle initiative fondamentale n'a été prise.

La ministre réplique que l'on a bel et bien avancé dans le dossier du RER : les autorisations nécessaires ont été délivrées, il existe un projet d'accord entre l'État fédéral et les régions, l'autorité fédérale a même déjà approuvé cet accord. Actuellement, seules les régions doivent encore l'approuver.

Note de politique générale

M. Jos Ansoms (CD&V) analyse ensuite la note de politique générale de la ministre.

Il souligne tout d'abord la mauvaise qualité de cette note de politique, tant sur le plan linguistique que sur le plan légistique, en particulier du texte néerlandais.

De heer Jan Mortelmans (Vlaams Blok) onderschrijft de kritiek en verwacht een berisping van de minister in de plenaire vergadering indien de tekst niet aangepast wordt.

De heer Jos Ansoms (CD&V) vindt dat de beleidsnota zeer vaag blijft, wat in het bijzonder aan het einde van een regeerperiode niet aanvaardbaar is. Er is voor geen enkel dossier cijfermateriaal voorhanden. Het zou nogtans nuttig zijn indien het parlement zou kunnen beschikken over statistisch materiaal met betrekking tot onder meer de groei van het verkeer, het kwantitatief gebruik van de verschillende types van brandstof, de resultaten van de controles op de rij- en rusttijden en het aantal processen-verbaal. Door het ontbreken van harde cijfers kan het Parlement het beleid van de minister niet ten volle beoordelen.

De minister erkent dat deze analyse gedeeltelijk correct is. Haar departement beschikt momenteel niet over een studiedienst om statistisch materiaal samen te brengen. Vaak moet de minister daarom genoegen nemen met het materiaal dat figureert in studies van universiteiten. Dit klaarblijkelijk probleem zal verholpen worden in het kader van de Copernicshervorming.

De heer Jos Ansoms (CD&V) stelt vast dat er een koninklijk besluit komt dat de lijst van overtredingen die met onbemande camera's kunnen worden vastgesteld uitbreidt. Kan de minister het Parlement inzage verlenen in dit ontwerp van koninklijk besluit ?

Volgens de spreker verkondigt de minister een snelle uitvoering van de wet over de publiciteit voor voertuigen aan. Kan nog van een snelle uitvoering gewag worden gemaakt indien blijkt dat de wet reeds een jaar geleden werd aangenomen ?

De verplichting om een gordel te dragen wordt uitgebreid naar vrachtwagens, autobussen en autocars. Zullen ook gebruikers van prioritaire voertuigen in de toekomst een gordel moeten dragen ?

Een ontwerp met betrekking tot de kilometerfraude wordt aangekondigd. Omdat er reeds een wet over dit thema bestaat, dient de minister de vigerende wet uit te voeren, eerder dan een nieuw ontwerp bij de Kamers in te dienen.

Wordt bij de autokeuring de controle op de dieseluitlet aangepast ?

Een samenwerking tussen de Dienst voor de Inschrijving van Voertuigen en de verzekeringsmaatschappijen

M. Jan Mortelmans (Vlaams Bok) fait sienne cette critique et espère que la ministre se fera taper sur les doigts en séance plénière si le texte n'est pas corrigé.

M. Jos Ansoms (CD&V) estime que la note de politique reste très vague, ce qui est inacceptable, en particulier, en fin de législature. On ne dispose de chiffres pour aucun dossier. Il serait pourtant utile que le Parlement dispose de statistiques concernant, entre autres, la croissance du trafic, les quantités des divers types de carburants utilisées, les résultats des contrôles des temps de conduite et de pause et le nombre de procès-verbaux. À défaut de chiffres probants, le Parlement ne peut évaluer pleinement la politique de la ministre.

La ministre admet que cette analyse est en partie correcte. Son département ne dispose pas actuellement d'un service d'étude chargé de réunir des données statistiques. La ministre doit dès lors souvent se contenter des données qui figurent dans les études universitaires. Il sera remédié à ce problème manifeste dans le cadre de la réforme Copernic.

M. Jos Ansoms (CD&V) constate l'imminence d'un arrêté royal, qui étend la liste des infractions susceptibles d'être constatées par des caméras automatiques. La ministre pourrait-elle transmettre ce projet d'arrêté royal au Parlement pour consultation ?

Selon M. Ansoms, la ministre annonce une exécution rapide de la loi sur la publicité pour les véhicules. Peut-on encore parler d'une exécution rapide, alors qu'il y a déjà un an que la loi a été adoptée ?

Le port obligatoire de la ceinture est étendu aux camions, autobus et autocars. Les utilisateurs de véhicules prioritaires devront-ils aussi porter une ceinture à l'avenir ?

On annonce le dépôt d'un projet relatif à la fraude au kilométrage. Étant donné qu'il existe déjà une loi réglant cette matière, il suffirait que la ministre applique la législation en vigueur plutôt que saisir les Chambres d'un nouveau projet de loi.

Dans le cadre de l'inspection automobile, a-t-on adapté le contrôle des gaz d'échappement des véhicules diesel ?

On annonce la mise en place d'une collaboration entre le Service d'immatriculation des véhicules et les compa-

wordt aangekondigd. Zullen de databanken daadwerkelijk met elkaar verbonden worden? Wanneer mag de implementering daarvan verwacht worden?

Er zullen « mobiliteitsbeheersplannen » ingevoerd worden. Wat is het onderscheid met de nog steeds niet gerealiseerde bedrijfsvervoerplannen?

In welke fase bevindt zich de voorbereiding van de centrale databank, die al aangekondigd wordt sinds 2000?

In ruil voor de verstrekking van gegevens kunnen bedrijven en openbare diensten van de federale overheid ondersteuning krijgen in de vorm van maatregelen die zij intern of in samenwerking met andere actoren kunnen nemen. Wat is de precieze betekenis van deze sibillijnse omschrijving?

Bestuurders die een LPG-installatie installeren in hun wagen die op benzine rijdt, krijgen een premie van 500 euro. Hoe vaak werd deze premie aangevraagd?

De werkgeversbijdragen in carpoolingovereenkomsten worden vrijgesteld van belastingen. Welke vorm zal deze vrijstelling aannemen? Moet ze in een CAO opgenomen worden? Is dit een maatregel die tegen fraude bestand is?

De minister zal in de Europese Unie ijveren voor de afschaffing van de BTW-heffing op collectief personenvervoer en voor een verlaging van de BTW voor uitgaven die tot meer verkeersveiligheid leiden. Kan de minister deze doelstellingen concretiseren? Bepleit ze ook een nultarief voor collectief privé-vervoer?

Inzake de controle op de rij- en rusttijden werd tot nu toe te zeer de nadruk gelegd op wegcontroles. De politie moet in eerste instantie dieptecontroles uitvoeren op de boekhouding en de toepassing van de arbeidsreglementering bij transportbedrijven. De spreker betreurt dat de politiecel die dergelijke controles uitvoerde, afgeschaft werd.

De spreker hoopt dat de aankondiging dat nog dit jaar een nieuw beheerscontract voor de NMBS zal afgesloten worden gehaald wordt én dat voldoende middelen uitgetrokken zullen worden om het beheerscontract daadwerkelijk te verwezenlijken.

Erkent de minister dat de NMBS in het afgelopen jaar te kampen had met een investeringsstekort van 200 miljoen euro? Is het zo dat het investeringsplan voor 2001

gnies d'assurances. Les banques de données seront-elles réellement interconnectées? Quand cela aura-t-il lieu?

On annonce l'élaboration de « plans de gestion de mobilité ». En quoi seront-ils différents des plans de transport d'entreprise qui n'ont toujours pas été réalisés?

Où en est la préparation de la création de la banque de données centrale que l'on annonce depuis 2000?

On peut lire dans la note de politique qu'« en échange de la mise à disposition des données, les entreprises et les services publics relevant de l'État fédéral recevront un soutien via des mesures qu'ils pourront prendre de manière interne et/ou en collaboration avec d'autres acteurs. ». Quelle est la signification précise de ce texte sibyllin?

Les automobilistes qui s'équipent d'une installation LPG, reçoivent une prime de 500 euros. Combien de personnes ont demandé à bénéficier de cette prime?

Les conventions de covoiturage prévoient que les cotisations patronales sont exonérées d'impôt. Quelle sera la forme de cette exonération? Doit-elle être consignée dans une CCT? Cette mesure échappe-t-elle à toute possibilité de fraude?

La ministre défendra, au sein de l'Union européenne, la suppression de la TVA sur les transports collectifs de personnes et l'abaissement de la TVA pour les dépenses qui sont destinées à accroître la sécurité routière. La ministre est-elle en mesure de concrétiser ces objectifs? Plaide-t-elle aussi pour un taux zéro pour les transports privés collectifs?

En ce qui concerne le contrôle des temps de conduite et de repos, on a trop mis l'accent, jusqu'à présent, sur les contrôles routiers. La police doit effectuer au premier chef des contrôles en profondeur concernant la comptabilité et l'application de la réglementation du travail dans les entreprises de transport. L'intervenant déplore que la cellule de police qui effectuait de tels contrôles ait été supprimée.

L'intervenant espère que l'annonce qu'un nouveau contrat de gestion sera conclu cette année encore pour la SNCB ne restera pas lettre morte et que des moyens suffisants seront affectés à la concrétisation effective du contrat de gestion.

La ministre reconnaît-elle que la SNCB a été confrontée l'année dernière à un déficit d'investissement de 200 millions d'euros? Est-il exact que le plan d'investis-

en 2002 reeds een achterstand van 400 miljoen euro vertoont, zoals uit een berekening van de spreker blijkt ? Als deze berekening correct is en de achterstand niet versneld afgebouwd wordt, zullen de investeringsdoelstellingen niet in 2010, maar pas in 2015 gehaald worden, wat nefast zou zijn voor de evolutie van het mobiliteitsprobleem in België. Hoe zal het tekort op de financiering van de HST aangepakt worden ? Het is niet aanvaardbaar dat dit tekort de schuldgraad van de NMBS nog zou versterken.

De begroting van 2002 bepaalde dat de toekenning van een investeringsdotatie van 5 miljoen euro uitgesteld werd tot het begrotingsjaar 2003. Figureert deze dotatie in de voorliggende begroting ?

Klopt het dat de indexatie voor het jaar 2002 van het bedrag dat de NMBS jaarlijks krijgt voor de organisatie van het binnenlands reizigersvervoer uitgesteld wordt tot 2003 ?

De spreker stelt ten slotte enkele specifieke vragen over de begroting :

— Waarom werd in het bestaansmiddelenprogramma van de algemene diensten van de federale overheid geen bijzondere post voor personeelsuitgaven, werkingskosten en sommige andere werkingsuitgaven opgenomen, terwijl daarvoor in de begroting van 2002 21 miljoen euro uitgetrokken werd ?

— Waarom ontbreekt de begrotingspost oorlogsschade ?

— Wat verklaart de vermindering van de personeelsuitgaven met meer dan 1 miljoen euro ?

— Wat verklaart de vermindering van de uitgaven voor bezoldigingen en andere toelagen met 200 000 euro ? Betekent dit dat er een personeelsvermindering in de Federale Overheidsdienst doorgevoerd wordt ? Is dit verantwoord in het licht van het ontbreken van een cel voor de verwerking van statistisch materiaal en vanuit de wetenschap dat mobiliteit een belangrijke plaats inneemt in het prioriteitenlijstje van de regering ?

— Waarom krijgt het wetenschappelijk onderzoek in de luchtvaartsector minder middelen ?

De heer Jan Mortelmans (Vlaams Blok) herhaalt zijn kritiek op de ondermaatse kwaliteit van de Nederlandse tekst van de beleidsnota, die veel taalfouten bevat.

sement accuse déjà un retard de 400 millions d'euros pour 2001 et 2002, ainsi qu'il ressort d'un calcul effectué par l'intervenant ? Si ce calcul est correct et que ce retard n'est pas résorbé rapidement, les objectifs d'investissement ne seront pas atteints en 2010, mais seulement en 2015, ce qui serait néfaste pour l'évolution du problème de la mobilité en Belgique. Comment s'attaquera-t-on au déficit de financement du TGV ? Il serait inacceptable que ce déficit accroisse encore le taux d'endettement de la SNCB.

Le budget de 2002 prévoyait que l'octroi d'une dotation d'investissement de 5 millions d'euros serait reporté à l'année budgétaire 2003. Cette dotation figure-t-elle dans le budget à l'examen ?

Est-il exact que l'indexation pour l'année 2002 du montant que la SNCB reçoit chaque année pour organiser le transport intérieur de voyageurs est reportée à 2003 ?

L'intervenant pose enfin quelques questions spécifiques sur le budget :

— Pourquoi un poste particulier n'a-t-il pas été prévu dans les moyens de subsistance des services généraux des pouvoirs fédéraux pour les dépenses de personnel, les frais de fonctionnement et certaines autres dépenses de fonctionnement, alors que 21 millions d'euros étaient prévus à cet effet dans le budget 2002 ?

— Pourquoi le poste budgétaire « dommage de guerre » fait-il défaut ?

— Qu'est-ce qui explique la diminution de plus d'un million d'euros du crédit affecté aux dépenses de personnel ?

— Qu'est-ce qui explique la diminution de 200 000 euros des dépenses afférentes aux rémunérations et autres indemnités ? Cela signifie-t-il que l'on procédera à une diminution de personnel dans le service public fédéral. Cela se justifie-t-il compte tenu du fait qu'il faudrait disposer d'une cellule qui traiterait le matériel statistique et que la mobilité occupe une des premières places sur la liste des priorités du gouvernement ?

— Pourquoi la recherche scientifique dans le secteur de la navigation aérienne reçoit-elle moins de moyens ?

M. Jan Mortelmans (Vlaams Blok) réitère ses critiques sur la qualité médiocre du texte néerlandais de la note de politique générale, qui présente de nombreuses erreurs linguistiques.

De spreker vindt dat de voorliggende beleidsnota veel vage intenties bevat, die ook al in vroegere beleidsnota's figureerden. Deze werkwijze is onaanvaardbaar : de doelstelling van een beleidsnota is immers de aanwijzing van de maatregelen die in het volgende begrotingsjaar zullen worden verwezenlijkt. Er volgen enkele voorbeelden van niet geconcretiseerde intenties van de regering :

— Het regeerakkoord bevatte reeds verschillende bepalingen omtrent de verhoging van de verkeersveiligheid : een aanpassing van het verkeersreglement werd noodzakelijk geacht en er zou een *black box* worden ingevoerd voor autocars en vrachtwagens.

— In de beleidsnota bij de begroting van 2000 werd reeds gewag gemaakt van een aanpassing van de verkeersreglementering om het gebruik van de fiets te bevorderen. In de beleidsnota bij de begroting van 2003 worden opnieuw maatregelen in het vooruitzicht gesteld, bijvoorbeeld met betrekking tot de mogelijkheid voor fietsers om in éénrichtingsstraten met een snelheidslimiet van ten hoogste 50 kilometer per uur te rijden.

— In juli 2000 besliste de Ministerraad om een studie te laten uitvoeren waarbij ongevallen zouden geanalyseerd worden om in de toekomst sommige risicovolle situaties te remediëren.

— Het rijbewijs met punten zou verwezenlijkt worden tegen het voorjaar van 2000. Deze denkpiste werd onder tussen volledig verlaten. De invoering van een gefaseerde verwerving van het rijbewijs is een volstrekt andere hervorming, die niet met het rijbewijs met punten vergelijkbaar is.

— In februari 2002 besliste de Ministerraad dat de op de rij scholen toepasselijke regelgeving zou herzien worden.

— Maatregelen om het opfokken van bromfietsen tegen te gaan werden in het vooruitzicht gesteld.

— De minister zou werk maken van de verbetering van de mobiliteit van werknemers omdat dit cruciaal werd geacht voor een echte aanpak van het fileprobleem. Pas recentelijk diende de minister een wetsontwerp in betreffende de verzameling van gegevens over de verplaatsingen van werknemers tussen hun woon- en werkplaats (DOC 50 2084/001), terwijl een plan vooralsnog totaal ontbreekt. Dit probleem wordt klaarblijkelijk doorgeschoven naar de volgende regeerperiode.

L'intervenant estime que la note de politique à l'examen comprend nombre de vagues intentions, qui figuraient déjà dans des notes de politique générale précédentes. Cette méthode de travail est inadmissible : l'objectif d'une note de politique générale consiste à présenter les mesures qui seront réalisées au cours de l'année budgétaire à venir. L'intervenant cite quelques exemples d'intentions non concrétisées du gouvernement :

— L'accord de gouvernement contenait déjà différentes dispositions concernant l'amélioration de la sécurité routière : il était jugé nécessaire d'adapter le code de la route et une boîte noire serait prévue pour les autocars et les camions.

— La note de politique générale relative au budget de 2000 faisait déjà état d'une adaptation du code de la route en vue de promouvoir l'utilisation du vélo. La note de politique générale du budget 2003 prévoit de nouveau des mesures visant, par exemple, à permettre aux cyclistes de rouler à contresens dans des rues à sens unique lorsque la vitesse maximale y est limitée à 50 km/h.

— En juillet 2000, le Conseil des ministres a décidé de faire effectuer une étude visant à analyser les accidents afin de pouvoir remédier à l'avenir à certaines situations à risque.

— Le permis de conduire à points allait être une réalité pour le printemps 2000. Cette piste de réflexion a été totalement abandonnée entre-temps. L'introduction d'une acquisition par phases du permis de conduire est une tout autre réforme, qui n'est pas comparable avec le permis de conduire à points.

— En février 2002, le conseil des ministres avait décidé que la réglementation relative aux autos-écoles serait revue.

— Des mesures destinées à lutter contre le gonflement des moteurs de cyclomoteurs avaient été annoncées.

— La ministre allait s'atteler à l'amélioration de la mobilité des travailleurs, parce que celle-ci était considérée comme un point crucial pour résoudre efficacement le problème des embouteillages. Ce n'est que récemment que la ministre a déposé un projet de loi relative à la collecte de données concernant les déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail (DOC 50 2084/001), alors qu'il n'existe toujours pas le moindre plan. Le traitement de ce problème est manifestement reporté à la prochaine législature.

— De minister zou snel een nieuw beheerscontract met de NMBS afsluiten. De totstandkoming daarvan werd verschillende malen vooruitgeschoven. De voorliggende beleidsnota vermeldt dat het nieuwe beheerscontract zal ingaan op 1 januari 2003, maar het is allerminst zeker dat deze datum gehaald wordt.

— De spreker vermeldt ten slotte in vogelvlucht enkele andere ideeën waarvan na de aankondiging niets meer werd vernomen : dagboetes, wielklemmen, een bijkomende rijopleiding voor senioren, een nieuwe beroepsopleiding voor vrachtwagenchauffeurs, een medische controle voor alle bestuurders, een beter systeem voor de inschrijving van voertuigen, een duidelijkere tariefstructuur bij de NMBS.

De spreker is van oordeel dat een goed spoorbeleid niet mogelijk is binnen het Belgische kader. Het spoorvervoer is een wezenlijk onderdeel van een coherent mobiliteitsbeleid en kan niet los van andere vormen van openbaar vervoer, die onder de bevoegdheid van de gewesten ressorteren, worden beschouwd. Bovendien wordt Vlaanderen op twee manieren binnen de NMBS benadeeld : door de onrechtvaardige 60/40-verdeling van de investeringsmiddelen en door de hoge NMBS-schuld, die voornamelijk door Vlaanderen afbetaald wordt. Het spoorbeleid moet integraal worden overgeheveld naar de gewesten; het beleid in Brussel dient volledig te worden geïntegreerd in het spoorbeleid van het Vlaams Gewest.

De spreker citeert uit de kritiek van de Bond van Trein, Tram- en Busgebruikers op het gevoerde spoorbeleid :

— Er zijn onvoldoende rechtstreekse treinverbindingen met de nationale luchthaven.

— De exploitatie van stoptreinen wordt verwaarloosd. Dit valt niet te rijmen met de optie om door de uitbouw van een Gewestelijk Expressnet (GEN) een fijnmazig netwerk van openbaar vervoer te ontwikkelen. Het GEN-project mist overigens visie en wordt door de NMBS als oneigenlijk argument aangewend om sommige van haar beslissingen te staven.

— Over de financiële toestand van de NMBS heerst de grootst mogelijke onduidelijkheid, wat het vertrouwen van potentiële treingebruikers ondermijnt.

— De tariefstructuur is ondoorzichtig en van een tariefintegratie met De Lijn komt niets terecht.

— Er is onvoldoende parkeergelegenheid bij de stations.

— La ministre allait conclure rapidement un nouveau contrat de gestion avec la SNCB. La conclusion de celui-ci a été annoncée à plusieurs reprises. La note de politique à l'examen indique que le nouveau contrat de gestion entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2003, mais il est très loin d'être certain que cette date sera respectée.

— Enfin, l'intervenant mentionne en vrac quelques autres idées dont on n'a plus entendu parler après leur annonce : le système du jour-amende, les sabots de Denver, les cours de conduite supplémentaires pour les seniors, une nouvelle formation professionnelle pour les chauffeurs de camions, un contrôle médical pour tous les conducteurs, un meilleur système d'immatriculation des véhicules, une structure tarifaire plus claire à la SNCB.

L'intervenant estime qu'il n'est pas possible de mener une bonne politique ferroviaire dans le cadre belge. Le transport par rail est une composante essentielle d'une politique de mobilité cohérente et est indissociable d'autres formes de transports publics qui relèvent de la compétence des régions. En outre, au sein de la SNCB, la Flandre est désavantagée à deux titres : la clef de répartition 60/40 en matière d'investissements est injuste et la dette colossale de la société est remboursée en grande partie par la Flandre. La politique ferroviaire doit être intégralement transférée aux régions; la politique à Bruxelles doit être entièrement intégrée dans la politique ferroviaire de la Région flamande.

L'intervenant relaie les critiques de la ligue des usagers des trains trams et bus (BTB) au sujet de la politique ferroviaire qui est menée :

— Il y a trop peu de liaisons ferroviaires directes avec l'aéroport national.

— L'exploitation des trains omnibus est négligée. Cela ne correspond pas à l'option de créer un Réseau express régional (RER) visant à développer un réseau dense de transports en commun. Au demeurant, le projet RER pêche par manque de vision et est utilisé de manière abusive par la SNCB afin de justifier certaines décisions.

— La situation financière de la SNCB est des plus embrouillées, ce qui mine la confiance de voyageurs potentiels.

— La structure tarifaire est opaque et le dossier de l'intégration tarifaire avec *De Lijn* est au point mort.

— Les parkings des gares ne comptent pas suffisamment de places.

— De veiligheid in treinen en stations laat te wensen over.

— Het tempo van de aankoop van nieuwe treinstellen ligt te laag.

De conclusie van de spreker over het door de minister gevoerde beleid luidt dat de beloften de verwezenlijkingen veruit overtreffen en dat van een trendbreuk tijdens deze regeerperiode geen sprake is.

Mevrouw Frieda Brepoels (VU&ID) wijst tevens op het erbarmelijke Nederlands in de beleidsnota.

Bij wijze van inleiding uit de spreekster kritiek op de algemeenheden in de beleidsnota van de minister, die voor intentieverklaringen moeten doorgaan. Naar aanleiding van het laatste begrotingsontwerp van deze zittingsperiode, wordt herinnerd aan het beleid dat zogenaamd de vorige jaren werd gevoerd. Er is echter nergens sprake van maatregelen die dat beleid in daden hadden moeten omzetten en al evenmin van een evaluatie van die maatregelen. De beleidslijnen in de nota verwijzen niet naar begrotingsbepalingen die er uitvoering aan moeten geven. De passus over het federaal plan inzake duurzame mobiliteit is in dat verband kenmerkend, maar als bovendien nog met de gewesten en gemeenschappen moet worden overlegd, dan rijst de vraag wanneer dat plan concreet zal worden uitgevoerd.

Wanneer de minister het heeft over de verkeersstroken die gereserveerd zijn voor voertuigen met meer dan één passagier aan boord die het autosolisme moeten tegengaan, verbaast dat de spreker: zijn daarvoor federale maatregelen nodig, terwijl veeleer de gewesten bevoegd zijn voor de concrete maatregelen? *De minister* antwoordt dat een wettelijk raamwerk nodig is om de beheerder van de verkeerswegen in staat te stellen de concrete maatregelen te bepalen. *De heer Daan Schalk (SPA)* herinnert eraan dat een dergelijke rijstrook voor voertuigen met verscheidene passagiers een wettelijk statuut vergt, net zoals de rijstroken voor de bussen. *De minister* kondigt aan dat binnen enkele maanden terzake een koninklijk besluit zal worden uitgevaardigd. *Mevrouw Coenen (Agalev-Ecolo)* mengt zich in de discussie en staat stil bij de *car pooling*-experimenten in Waals-Brabant en Namen. *Mevrouw Frieda Brepoels (VU&ID)* vraagt waarom zo lang wordt getalmd met de instelling van dat juridisch statuut inzake rijstroken. Ze verwondert zich ook over de door de minister aangevoerde noodzaak om die vertraging te verklaren, te weten het overleg met de gewesten over de niet-dwingende bepalingen. Terzake verwijst het lid naar de voorstellen van haar fractie om het mobiliteitsbeleid naar de gewesten over te hevelen. Wat *car pooling*

— La sécurité dans les trains et les gares laisse à désirer.

— Le rythme d'acquisition de nouvelles rames est trop lent.

L'intervenant en conclut que la politique menée par la ministre est davantage faite de promesses que de réalisations et qu'au cours de cette législature, on n'a pas assisté à une rupture avec le passé.

Mme Brepoels (VU&ID) relève également la piètre qualité du texte néerlandais de la note de politique générale.

En guise d'introduction à son propos, l'intervenante critique les généralités formulées dans la note de politique générale de la ministre, énoncées comme des déclarations d'intention. Alors qu'à l'occasion de la présentation de ce dernier projet de budget de la législature, la politique supposée avoir été menée au cours des années antérieures est rappelée, il n'est guère question des mesures qui l'auraient concrétisée, sans parler d'une évaluation de ces mesures; les idées-cadres formulées dans la note ne renvoient pas à des dispositions budgétaires qui les mettraient en œuvre. Le passage de la note relatif au plan fédéral de mobilité durable illustre son propos à cet égard; mais si en outre, une concertation avec les régions et communautés doit encore avoir lieu, c'est à se demander quand il pourra être mis en œuvre.

Lorsque la ministre évoque l'utilisation des bandes de circulation réservées aux véhicules occupés par plus d'une personne afin de lutter contre l'autosolisme, l'intervenante s'étonne: faut-il des mesures fédérales alors que les dispositions concrètes relèvent davantage de la compétence des régions? *La ministre* répond qu'un cadre légal est nécessaire pour permettre au gestionnaire des voies de circulation d'arrêter les mesures concrètes. *M. Daan Schalck (SPA)* rappelle qu'une telle bande de circulation réservée aux véhicules occupés par plusieurs personnes requiert un statut juridique, à l'instar des bandes de circulation réservées aux bus. *La ministre* annonce un arrêté royal dans les prochains mois. *Mme Coenen (Agalev-Ecolo)* intervient dans la discussion en évoquant les expériences en matière de *car-sharing* qui se déroulent dans le Brabant wallon et à Namur. *Mme Brepoels (VU&ID)* se demande pour quels motifs ce statut juridique tarde tant à être introduit et s'étonne de la nécessité, invoquée par la ministre pour expliquer ces lenteurs, de consulter les régions sur des dispositions non contraignantes; elle rappelle les propositions de son parti en faveur d'une régionalisation de la politique de mobilité. En ce qui concerne le *car-sharing*, l'intervenante ne comprend pas davantage pourquoi le gouvernement se sent

betreft, begrijpt de spreekster ook niet waarom de regering meent te moeten optreden in een aangelegenheid die tot de individuele sfeer van de burger behoort.

Voorts onderstreept de spreekster dat in verband met de maatregelen ten gunste van de fietsers tal van hangende voorstellen niet werden afgewerkt. *De minister* wijst erop dat deze voorstellen sinds lang in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd zijn. Ze hebben uitvoering gekregen via koninklijke besluiten en ministeriële besluiten. Mevrouw Frieda Brepoels (VU&ID) betreurt dan weer dat de vereiste informatie niet aan de commissie werd overgezonden, zodat die kon nagaan welke voorstellen concreet uitvoering hebben gekregen.

Vervolgens gaat de spreekster in op het beleid inzake het woon-werkverkeer, in het bijzonder op het in de Kamer ingediende wetsontwerp betreffende de verzameling van gegevens over de verplaatsingen van werknemers tussen hun woon- en werkplaats (DOC 50 2084/001). Niet alleen zal het nog weken duren voor dat wetsontwerp kan worden besproken, ook is het niet echt verstrékkend (regeling van de gegevensinzameling over het woon-werkverkeer van de werknemers) en zal het leiden tot een hoop papierwerk, ofschoon de regering administratieve vereenvoudiging voorstaat. De regering heeft dus niet genoeg aan een hele regeerperiode om keuzes te maken teneinde het woon-werkverkeer te bevorderen. De spreekster vraagt nog of de databank inzake woon-werkverkeer ook gegevens zal bevatten over het gewestelijk grensoverschrijdend verkeer.

Mevrouw Brepoels snijdt vervolgens het onderdeel aan inzake de milieubevorderende maatregelen die ertoe strekken via de fiscaliteit meer wagens te gebruiken die op LPG rijden. De spreekster vraagt zich af of de kortere gebruiksduur van die wagens niet in tegenspraak is met het duurzaam omgaan met de grondstoffen. Hoe worden die maatregelen overigens ingepast in het federaal plan voor duurzame mobiliteit? Zijn die maatregelen trouwens sociaal verantwoord? Staat de hele regering achter die maatregelen? In de beleidsnota wordt gewag gemaakt van de maatregelen die er nog kunnen komen, maar de spreekster wil weten welke maatregelen de minister daadwerkelijk zal nemen. Zo zou de minister misschien werk kunnen maken van de bevordering van duurzame mobiliteit door een specifieke fiscale maatregel, te weten de vrijstelling, ten gunste van de gewestelijke vervoersmaatschappijen, van de accijnzen op diesel, naar het voorbeeld van de accijnsvrijstelling voor kerosinegebruik in de vliegtuigsector. Kan de minister in datzelfde fiscaal verband nadere toelichting verstrekken over de moge-

appelé à intervenir dans ce domaine qui relève du choix individuel.

En ce qui concerne les mesures en faveur des cyclistes, l'oratrice relève que les nombreuses propositions toujours pendantes n'ont jamais abouti. *La ministre* signale qu'il y a longtemps que ces propositions ont été publiées au *Moniteur belge* et qu'elles ont été mises à exécution par le biais d'arrêtés royaux et ministériels. Mme Frieda Brepoels (VU&ID) regrette que l'information requise n'ait pas été transmise à la commission, lui permettant de vérifier celles des propositions qui ont été mises en œuvre.

En ce qui concerne la gestion de la mobilité des travailleurs et plus précisément le projet de loi relative à la collecte de données concernant les déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail (DOC 50 2084/001), déposé à la Chambre et dont la discussion ne pourra être entamée avant plusieurs semaines, l'intervenante relève non seulement son caractère peu ambitieux (organiser la collecte des données relatives aux déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail), mais également la paperasserie qu'il provoquera, alors que le gouvernement prône la simplification administrative. Une législature entière n'aura ainsi pas permis au gouvernement de faire des choix permettant de favoriser la mobilité des travailleurs. L'intervenante demande si la banque de données relative aux déplacements des travailleurs contiendra également des informations relatives à la circulation transfrontalière régionale.

En ce qui concerne les mesures visant à promouvoir le respect de l'environnement par une fiscalité favorisant les véhicules équipés en LPG, l'intervenante se demande si la diminution de la durée de vie des véhicules n'est pas contradictoire avec l'utilisation durable des matières premières; elle se demande également comment ces mesures s'articulent avec le plan fédéral de mobilité durable. Ces mesures sont-elles par ailleurs socialement justifiées? Sont-elles approuvées par l'ensemble du gouvernement? Alors que la note de politique générale évoque des mesures qui peuvent être mises en œuvre, l'intervenante souhaite être informée de celles que la ministre entend mettre en œuvre. Au chapitre de mesures fiscales favorisant la mobilité durable, la ministre n'envisage-t-elle pas d'exonérer les sociétés de transport régional des droits d'accise sur le diesel, à l'instar de l'exonération octroyée dans l'aéronautique pour l'usage du kérosène? Dans le même ordre d'idées, la ministre peut-elle communiquer davantage de précisions en ce qui concerne l'instauration d'un tarif zéro pour la TVA sur tous les types de

lijke instelling van « een nultarief voor de BTW op alle types van collectief personenvervoer », waarvan in de beleidsnota (blz. 8) gewag wordt gemaakt ?

In verband met het Gewestelijk Express Net vraagt de spreekster precisering omtrent de federale beslissingen van 8 november 2002 en over de gewestelijke initiatieven terzake. Zij stipt aan dat in de begroting geen kredieten worden uitgetrokken voor het GEN. In de beleidsnota staat ook te lezen dat de uitbouw van het GEN een bijzonder complexe aangelegenheid is en dat daarvoor partners moeten worden gevonden; aan welke partners denkt de minister ?

De spreekster vraagt inzake de « integratie van tarieven en vervoerbewijzen » wanneer de stations van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zullen zijn uitgerust met de « aangepaste stempelautomaten » (blz. 9). Er wordt voorzien in een uitbreiding van de bestaande proefzone tot een grotere zone (tot 30 kilometer rond Brussel); stemt die zone overeen met de GEN-zone ? Wat is het standpunt van de regering terzake ? Het is immers niet zeker dat het GEN een horizontale integratie van de vervoersmodi in Vlaams-Brabant mogelijk zal maken en de toestroom van forenzen vormt een hinderpaal voor een harmonieuze ontwikkeling van het vervoer in Brussel.

De minister antwoordt dat het GEN-plan geleidelijk vorm zal krijgen. Het is de bedoeling eerst de assen met Brussel tot stand te brengen, maar op termijn kunnen ook transversale assen worden uitgebouwd. Zij herinnert eraan dat het GEN in de eerste plaats is bedoeld om het woon-werkverkeer van de forenzen (van en naar Brussel) te vergemakkelijken en ook de verplaatsingen van de Brusselaars.

De spreekster wijst er voorts op dat de behandeling van de begrotingsbepalingen inzake verkeersveiligheid in ruime mate spoort met de bespreking, die nu aan de gang is, van het wetsontwerp houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (DOC 50 1915/001). In de beleidsnota wordt de oprichting aangekondigd van een « Interministerieel Comité voor de Verkeersveiligheid » en een « Federale Commissie voor de Verkeersveiligheid ». De spreekster vraagt hoeveel interministeriële comités er in die context bestaan.

De minister antwoordt dat er in de Interministeriële Conferentie van de voor Vervoer en Telecommunicatie bevoegde ministers gespecialiseerde comités actief zijn inzake de verkeersveiligheid en de spoorwegvraagstukken.

De spreekster vraagt vervolgens aan de minister hoeveel onbemande digitale camera's in Vlaanderen, respectievelijk in Wallonië werden opgesteld. Welke verkeers-

transporten collectifs de personnes, dont l'éventualité est signalée dans la note de politique générale ?

En ce qui concerne le Réseau express régional, l'intervenante demande des précisions au sujet des décisions fédérales du 8 novembre 2002 et au sujet des initiatives au niveau régional. Elle relève que le budget ne prévoit aucun crédit pour le RER. Par ailleurs, la note de politique générale souligne le caractère complexe de l'opération et la nécessité de conclure des partenariats : à quels partenaires songe la ministre ?

En ce qui concerne l'intégration tarifaire et billettique, l'intervenante aimerait savoir quand des oblitérateurs compatibles seront placés dans les gares de la région de Bruxelles-Capitale. L'extension de la zone expérimentale actuelle à une zone s'étendant à 30 km autour de Bruxelles correspondra-t-elle à la zone couverte par le RER ? Alors qu'il n'est pas certain que le RER favorisera une intégration horizontale des communications dans le Brabant flamand, et alors que l'afflux de navetteurs fait obstacle au développement harmonieux de Bruxelles, quelle est la vision du gouvernement en la matière ?

La ministre répond que le projet RER sera développé progressivement et visera d'abord à développer les liaisons radiales vers Bruxelles, sans que des liaisons transversales ne soient exclues à terme. Elle rappelle que le premier objectif du RER est de faciliter les déplacements des navetteurs vers Bruxelles, ainsi que des Bruxellois.

L'intervenante considère que la discussion des dispositions budgétaires relatives à la sécurité routière recoupe largement la discussion en cours au sujet du projet de loi relatif à la sécurité routière (DOC 50 1915/001); la note de politique générale annonce la création d'un Comité interministériel pour la Sécurité routière et d'une Commission fédérale de la Sécurité routière. Combien de comités interministériels existe-t-il en la matière, demande l'intervenante ?

La ministre précise que des groupes spécialisés, chargés de la sécurité routière et de la problématique ferroviaire, ont été créés au sein de la Conférence interministérielle des ministres chargés des Transports et des Télécommunications.

L'intervenante demande par ailleurs à la ministre combien d'appareils automatiques digitaux fonctionnant en l'absence d'agent qualifié ont été installés en Flandre et

overtredingen kunnen (naast de snelheidsovertredingen) met dergelijke toestellen worden vastgesteld ?

De minister herinnert eraan dat de opstelling van dergelijke toestellen niet onder haar bevoegdheden ressorteert. *De spreker* verwondert zich daarover : er wordt immers toch gewag gemaakt van die toestellen in de beleidsnota van de minister ? Ook is ze verbaasd dat alle koninklijke besluiten die werden aangekondigd om de vrachtwagens met een dode-hoekspiegel uit te rusten, nog niet werden bekendgemaakt. *De minister* preciseert dat het koninklijk besluit dat betrekking heeft op een dergelijke uitrusting van de nieuwe vrachtwagens al is bekendgemaakt en op 2 januari 2003 in werking treedt; het koninklijk besluit inzake de vrachtwagens die al in bedrijf zijn, werd voor advies voorgelegd aan de gewesten en het zal begin december 2002 worden bekendgemaakt. Dat laatste besluit bepaalt dat de vrachtwagens die al in bedrijf zijn, vanaf 1 januari 2003 geleidelijk met een dergelijke spiegel moeten worden uitgerust; zulks moet met name gebeurd zijn wanneer die voertuigen in de loop van 2003 aan de technische keuring worden onderworpen. Voor het overige hoopt de minister nog voor het einde van de regeerperiode toestemming te kunnen verlenen aan de eigenaars van wagens met LPG om gebruik te maken van ondergrondse parkeergarages.

De spreker gaat vervolgens is op het spoorwegvervoer. De desbetreffende begroting werd opgesteld vooraleer de catastrofale financiële situatie van de NMBS aan het licht kwam. Toch is de ontwerpbegroting de weergave van de visie van de regering terzake en voorziet het in de middelen om die plannen uitvoering te geven. Krijgt de NMBS middelen ter beschikking ? Heeft de regering haar prioriteiten bijgesteld, op grond van de recente informatie aangaande de toestand van de NMBS ? Voorts zijn er de onderhandelingen over een nieuw beheerscontract met de NMBS, dat op 1 januari 2003 van kracht zou worden. De spreker herinnert eraan dat al sprake is geweest van de inwerkingtreding van dat beheerscontract, op 1 januari 2001. Over het bestaande beheerscontract werd door de vorige regering onderhandeld. Een dergelijk contract biedt de minister echter de mogelijkheid om inzake mobiliteit een stempel te drukken op de activiteiten van de NMBS. Volgens de spreker zal de regering er niet in slagen een derde beheerscontract met de NMBS te sluiten; de begroting berust trouwens op de bepalingen van het tweede beheerscontract. Wat is de stand van zaken bij de onderhandelingen om een nieuw beheerscontract te sluiten ? In de beleidsnota staat te lezen dat wordt gedacht aan een « financieel winstdeelnemingsmechanisme binnen de onderneming » (blz. 15). Zijn er dan winsten uit te keren, en aan wie ?

en Wallonie ? Quelles infractions, outre les infractions aux limitations de vitesse, pourront-elles faire l'objet de constatations par ces appareils ?

La ministre rappelle que le placement de tels appareils n'est pas de sa compétence et cette réponse étonne l'intervenante étant donné qu'il est fait mention de tels appareils dans la note de politique générale. De même, elle s'étonne du fait que tous les arrêtés royaux annoncés afin d'équiper les camions de systèmes de vision anti-angle mort n'aient pas encore été publiés. La ministre précise que l'arrêté royal relatif à l'équipement des véhicules neufs a été publié et entrera en vigueur le 2 janvier 2003; l'arrêté royal relatif à l'équipement des véhicules existants est actuellement soumis à l'avis des régions et sera publié début décembre 2002 : il prévoit l'équipement progressif des camions déjà en circulation à la date de la première visite au contrôle technique à partir du 1^{er} janvier 2003. La ministre espère également parvenir à autoriser d'ici la fin de la législature l'accès des véhicules équipés d'une installation LPG aux parkings souterrains.

En ce qui concerne le transport ferroviaire, poursuit l'intervenante, le budget a été élaboré avant que la situation financière catastrophique de la SNCB ne soit connue. Cependant, le budget reflète la vision du gouvernement et prévoit les moyens qui lui permettront de la mettre en œuvre. Y a-t-il des moyens pour la SNCB ? Le gouvernement a-t-il revu ses priorités compte tenu des récentes informations quant à la situation de la SNCB ? En ce qui concerne la négociation d'un nouveau contrat de gestion avec la SNCB, dont l'entrée en vigueur est prévue au 1^{er} janvier 2003, l'intervenante rappelle qu'il a déjà été question de l'entrée en vigueur de ce contrat de gestion au 1^{er} janvier 2001; le contrat de gestion actuellement en vigueur est celui qui a été négocié par le gouvernement précédent. Or, le contrat de gestion est pour la ministre le moyen d'imprimer sa vision en matière de mobilité sur l'activité de la SNCB. L'intervenante ne croit pas que le gouvernement parviendra à conclure un troisième contrat de gestion avec la SNCB; elle constate d'ailleurs que le budget se fonde sur les termes du deuxième contrat de gestion. Où en sont les négociations en vue de la conclusion d'un nouveau contrat de gestion ? La note de politique générale évoque un mécanisme d'intéressement financier de l'entreprise : y a-t-il des bénéfices à partager ? Avec qui ?

De NMBS moet voor einde 2002 de stedenbouwkundige aanvragen indienen die betrekking hebben op de aanleg van de tweede toegang tot de haven van Antwerpen, de ontubbeling van lijn 50 (tussen Gent en Brugge) en van de lijnen 124 (tot Nijvel) en 161 (tot Ottignies). Dient dat niet veeleer voor eind 2003 te zijn ?

De spreekster wijst er vervolgens op dat de HST-lijn tussen Leuven en Luik weldra in dienst zal worden genomen, maar herinnert er ook aan dat sinds 1979 diverse werkzaamheden hebben geleid tot een langere dagelijkse reistijd van de Limburgse forenzen van en naar Brussel. Zal de minister haar belofte nakomen en er bij de NMBS op aandringen dat werk wordt gemaakt van het plan om de reistijd op de spoorverbindingen tussen Brussel en Limburg korter te maken zodra de HST operationeel zal zijn tussen Leuven en Luik ? *De heer Hugo Philijns (VLD)* geeft aan dat de opmerking van mevrouw Brepoels heel pertinent is.

De spreekster snijdt vervolgens de ontwikkeling van het goederenvervoer aan. Terzake rijzen vragen naar het verband dat in de beleidsnota wordt gelegd tussen het behoud van de NMBS als één geheel en de oprichting van een « Spoordienst belast met de toewijzing en de heffing van rechten ». *De voorzitter* wijst erop dat bewoordingen om de NMBS als één geheel te beschouwen anders zijn in het Frans dan in het Nederlands.

De spreekster stipt aan dat voor de veiligheid van de stations en de netten in kredieten ten belope van 6,7 miljoen euro wordt voorzien. Hoe zullen die middelen concreet worden aangewend ? Had de in uitzicht gestelde veiligheidsdoorlichting niet eerder haar beslag moeten hebben ? Ook is de spreekster verbaasd geen enkele verwijzing terug te vinden naar de IJzeren Rijn, noch naar de plannen om kleinere lijnen opnieuw in gebruik te nemen.

Er is niet voorzien in de koppeling aan het indexcijfer van de « financieringsmaatregelen ter bevordering van het openbaar vervoer » (en dan vooral inzake gratis openbaar vervoer voor bepaalde categorieën van reizigers). Heeft de NMBS in dat verband minder kosten, hoewel de tarieven en het aantal reizigers zijn toegenomen ? Werd een evaluatie gemaakt van de weerslag die deze maatregelen hebben gehad sinds 2000 ? Hoe komt het dat geen statistische gegevens voorhanden zijn in verband met vervoerbewijzen ?

De spreekster wenst bijkomende preciseringen over de voor 2003 ingeschreven budgettaire kredieten voor de « bijdrage tot dekking van de kosten voortvloeiend uit de uitvoering van de taak van openbare dienst ».

La SNCB doit introduire pour fin 2002 les demandes d'urbanisme pour la réalisation du second accès au port d'Anvers, le dédoublement de la ligne 50 entre Gand et Bruges et des lignes 124 jusque Nivelles et 161 jusque Ottignies. Ne s'agit-il pas plutôt de fin 2003 ?

Compte tenu de l'entrée en service prochaine de la ligne à grande vitesse entre Louvain et Liège, l'intervenante rappelle que depuis 1979 des travaux ont allongé les trajets quotidiens des navetteurs venant du Limbourg. La ministre compte-t-elle réaliser sa promesse et appuyer auprès de la SNCB la proposition visant à raccourcir le trajet des lignes reliant Bruxelles et le Limbourg dès que la ligne à grande vitesse entre Louvain et Liège sera en service ? *M. Hugo Philijns (VLD)* souligne la pertinence de la remarque de Mme Brepoels.

En ce qui concerne le développement du transport de marchandises, l'intervenante s'interroge sur la pertinence du lien établi dans la note de politique générale entre l'unicité de la SNCB et la création d'un Office ferroviaire de la répartition et de la tarification. En ce qui concerne l'unicité de la SNCB, *le président* relève l'absence de concordance entre la terminologie utilisée en néerlandais et en français.

Quant à la sécurité des gares et du réseau, un crédit de 6,7 millions euros est prévu : quelle est l'affectation concrète de ces moyens ? L'audit de sécurité annoncé n'aurait-il pas dû être entrepris plus tôt ? L'intervenante s'étonne cependant de ne trouver aucune référence au Rhin de Fer, ni à la réouverture de plus petites lignes.

L'intervenante relève que le montant destiné au financement des mesures en faveur de la promotion du transport public (principalement la gratuité pour certaines catégories de voyageurs) n'a pas été indexé : les coûts ont-ils diminué pour la SNCB ? Cependant, les tarifs ainsi que le nombre de voyageurs ont augmenté. A-t-on examiné l'impact de ces mesures depuis 2000 ? Comment est-il possible qu'aucune statistique de billetterie ne soit disponible ?

Quant à la contribution destinée à couvrir la tâche de service public, l'intervenante demande des précisions complémentaires au sujet du crédit budgétaire prévu pour 2003.

Kennelijk zijn er nog geen gegevens van 2001 voorhanden over de methodes om de wachttijden aan de lokketten te meten. Waarom hanteert de NMBS niet meer de oude meetmethodes ?

In verband met de evaluatie van de stiptheid van de treinen heeft de spreekster vragen bij de cijfers over het percentage van de treinen die met een vertraging van 5 minuten hebben gereden en de cijfers inzake de treinen die geen vertraging opliepen. Een en ander leidt tot een resultaat dat een flink stuk onder de in het beheerscontract opgelegde norm blijft. Wat de stiptheid op de lijnen met Brussel betreft, komt het het lid voor dat de treinverbindingen met Wallonië stipter verlopen dan die met de grote steden in Vlaanderen.

Tot slot geeft ze aan dat de nieuwe tariefmaatregelen naar verluidt een negatieve weerslag zouden hebben op de stiptheid van de treinen. Hoe verklaart de minister dat ? *De heer Schalck (SP.A)* wijst erop dat de tarieven ten gunste van bepaalde doelgroepen ertoe kunnen leiden dat heel wat mensen uit die groepen gebruik gaan maken van de spoorwegen, waardoor de stiptheid van de treinen in het gedrang komt.

De spreekster wijst op tegenstrijdigheden over de rijk-sinbreng ten voordele van het investeringsplan : het meerjarenplan 2001-2012 inzake de investeringen is een onderdeel van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en de gewesten, maar het door het Rijk toegekende bedrag gaat uit van de bedragen van een vorig beheerscontract. Of vergist het lid zich ? Voorts voorziet het investeringsplan 2001-2012 in 29 miljard oude Belgische frank (719 miljoen euro) voor de investeringen voor binnenlands verkeer en HST, terwijl in de ontwerp-begroting voor 2003 584,787 miljoen euro wordt uitgetrokken; dat is dus een verschil van zowat 135 miljoen euro (5,4 miljard oude Belgische frank). Met welk bedrag moet uiteindelijk rekening worden gehouden ? *De spreekster* vraagt verduidelijking terzake.

Op het jongste begrotingsconclaaf heeft de regering beslist dat de som van de kredieten voor de financiering van de NMBS in de ontwerp-begroting voor 2003 identiek zou zijn aan de som van die kredieten voor 2002, te weten 2 173 miljoen euro. Het Rekenhof stipt aan dat dit bedrag niet hetzelfde is als het totaalbedrag van de dotatie aan de NMBS, te weten 2 367 miljoen euro. Rekening houdend met de bijkomende kredieten voor een betere dienstverlening en veiligheid komt men uit op 231 miljoen euro (of meer dan 9 miljard oude Belgische frank) tussen de toegekende middelen en de bedragen die in de ontwerp-begroting zijn opgenomen. De minister kan er niet omheen : ze moet preciseringen aandragen, als antwoord op de diverse opmerkingen die het Rekenhof maakt op grond van die vaststelling.

Quant aux méthodes de mesure des temps d'attente aux guichets, les données pour 2001 ne sont apparemment pas encore disponibles. Pourquoi la SNCB ne poursuit-elle pas les mesures avec les anciennes méthodes ?

Quant à l'évaluation de la ponctualité des trains, l'intervenante s'interroge au sujet respectivement des chiffres relatifs au pourcentage de trains présentant un retard de 5 minutes et des chiffres relatifs aux trains qui ne présentent pas de retard : ses calculs aboutissent à un résultat nettement inférieur à la norme du contrat de gestion. La régularité sur les grandes lignes vers Bruxelles, il lui semble déceler une plus grande régularité des lignes vers la Wallonie que des lignes qui desservent les grandes villes en Flandre.

Elle relève enfin que l'instauration de nouvelles mesures tarifaires serait susceptible d'avoir un impact négatif sur la ponctualité des trains. Comment la ministre explique-t-elle cela ? *M. Schalck (SP.A)* rappelle que les tarifs en faveur de certains groupes ciblés peut provoquer un afflux de ces voyageurs perturbant la ponctualité des trains.

En ce qui concerne l'apport de l'État dans le cadre du plan d'investissements, l'intervenante décèle des contradictions : alors que le plan pluriannuel d'investissements 2001-2012 fait parti de l'accord de coopération entre l'État fédéral et les régions, le montant octroyé par l'État est basé sur les montants d'un précédent plan d'investissements. Se trompe-t-elle ? En outre, le plan d'investissements 2001-2012 prévoit 29 milliards d'anciens francs belges, soit 719 millions EUR, pour les investissements en trafic intérieur et TGV, alors que le budget pour 2003 prévoit un montant de 584,787 millions EUR, ce qui signifie une différence de quelque 135 millions EUR (5,4 milliards d'anciens francs belges). Duquel de ces montants faut-il tenir compte ? L'intervenante demande une clarification à ce sujet.

Lors du dernier conclave budgétaire, le gouvernement a décidé que le total des crédits destinés au financement de la SNCB inscrit au budget pour 2003 serait identique à celui de 2002, à savoir 2 173 millions EUR. La Cour des comptes fait observer que ce montant diffère du montant global de la dotation à la SNCB, à savoir 2 367 millions EUR. Tenant compte du montant supplémentaire prévu pour l'amélioration du service et de la sécurité, la différence entre les moyens accordés et ceux qui sont inscrits au budget s'élève à 231 millions EUR, soit plus de 9 milliards d'anciens francs belges. La ministre se doit de fournir au Parlement des précisions en réponse aux différentes observations que formule la Cour des comptes à la suite de cette constatation.

De interpellatie van *de heer Jean-Pierre Grafé* (n° 1467) vervalt door de afwezigheid van de spreker.

De toegevoegde vraag van de heer Jacques Chabot (n° A404) wordt van de begroting losgekoppeld.

De heer Jos Ansoms (CD&V) licht zijn aan de begroting toegevoegde interpellatie (n° 1473) over « het aandeel van de regering in de toename van de schulden bij de NMBS » toe.

Om het falen van het beleid van de regering ten overstaan van de NMBS te verdoezelen, probeert de meerderheid alle schuld bij de heer Schouppe te leggen. De spreker wil aantonen dat een belangrijk deel van de verantwoordelijkheid bij de huidige regering ligt.

Bij het aantreden van de paars-groene regering bedroeg de schuld van de NMBS 110 miljard frank. In juni 2003, wanneer de regeerperiode verstrijkt, zal deze schuld 250 miljard frank bedragen.

De spreker erkent dat ook de vorige regeringen een deel van de verantwoordelijkheid dragen :

- De financiering van de HST leidde, in combinatie met de knellende Maastrichtnorm, tot een onderfinanciering van de NMBS.

- Het vooropgestelde investeringsplan, dat voorzag in de afvloeiing van 6 000 personeelsleden, werd afgevoerd omwille van de wens om de NMBS te laten groeien en omwille van de te oude leeftijdspiramide van het personeel van de NMBS.

- ABX is tot nu toe geen onverdeeld succesvol logistiek bedrijf, maar wordt niettemin tot de beste spelers van Europa gerekend.

Deze feiten vormen echter slechts de helft van het verhaal : 33 miljard Belgische frank van de schuld, vermeerderd met intresten, werd veroorzaakt door de huidige regering :

- 2,3 miljard Belgische frank voor geplande investeringen werd niet toegekend.

- Sinds 1999 is er een exploitatietekort van drie miljard Belgische frank in het binnenlands reizigersvervoer.

- De NMBS had in 2002 een tekort van 8 miljard Belgische frank om haar investeringen te verwezenlijken.

L'interpellation de *M. Jean- Pierre Grafé* (n° 1467) devient sans objet en raison de l'absence de son auteur.

La question jointe de M. Jacques Chabot (n° A404) est dissociée du budget.

M. Jos Ansoms (CD&V) développe son interpellation jointe au budget (n° 1473) sur « la part de responsabilité de l'actuel gouvernement dans l'accroissement des dettes de la SNCB ».

Pour dissimuler l'échec de la politique du gouvernement à l'égard de la SNCB, la majorité tente de faire endosser toute la responsabilité de cet échec par M. Schouppe. L'intervenant tient à démontrer qu'une partie importante de la responsabilité incombe à l'actuel gouvernement.

Lors de l'arrivée au pouvoir du gouvernement arc-en-ciel, la dette de la SNCB s'élevait à 110 milliards de francs. En juin 2003, à l'expiration de la législature, cette dette atteindra 250 milliards.

L'intervenant reconnaît que les gouvernements précédents ont également une part de responsabilité :

- Le financement du projet TGV, combiné aux critères stricts de Maastricht, a induit un sous-financement de la SNCB.

- Le plan d'investissement envisagé, qui prévoyait le dégageant de 6 000 membres du personnel, a été abandonné en raison du souhait de voir croître la SNCB et du vieillissement trop marqué de la pyramide des âges du personnel de la SNCB.

- ABX n'est pas, jusqu'à présent, une entreprise logistique couronnée d'un succès total, mais compte néanmoins parmi les meilleures entreprises européennes dans ce domaine.

Ces faits n'expliquent cependant que partiellement la situation : 33 milliards de francs belges de la dette, majorés des intérêts, sont à imputer à l'actuel gouvernement :

- 2,3 milliards de francs belges destinés aux investissements prévus n'ont pas été octroyés.

- Depuis 1999, il y a un déficit d'exploitation de 3 milliards de francs belges en ce qui concerne le transport intérieur de passagers.

- En 2002, il manquait 8 milliards de francs belges à la SNCB pour réaliser ses investissements.

— Door de financiering van de HST wordt bij de NMBS jaarlijks een gat geslagen van zes miljard frank, wat de NMBS uiteindelijk 1 miljard euro zal kosten.

— In de eerste twee jaren van de huidige regering werd 480 miljard Belgische frank aan extra inkomsten ontvangen. Waarom werd een gedeelte daarvan niet in de NMBS geïnvesteerd ?

— De regering zou 11 % meer aan de NMBS hebben gespendeerd dan de vorige regering. Kan de minister dit staven ?

De minister geeft een meervoudig antwoord :

— De bijdrage van de Nederlandse overheid in de HST-financiering werd niet in rekening gebracht.

— De dotatie van de NMBS bedroeg in 1999 2,119 miljard Belgische frank. Dit bedrag werd elk daarop volgend jaar verhoogd. De engagementen werden dus nagekomen. De echte stijging van de middelen ten overstaan van 1999 bedraagt meer dan 15 %.

— Het tekort in 2002 wordt voornamelijk veroorzaakt door het expansiebeleid van het voormalige management. ABX was aanvankelijk een positieve operatie, maar later werden belangrijke strategische fouten gemaakt.

— De alternatieve financiering werd als verworven beschouwd, maar werd niet waargemaakt.

— Tot nu toe werd de maatschappij overgewaardeerd; pas nu, door het nieuwe boekhoudkundig systeem, wordt de echte, lagere waarde duidelijk.

— Het financieringsprobleem verklaart een deel van de schuld, maar niet het belangrijkste deel.

De heer Jos Ansoms (CD&V) stelt vast dat op sommige van zijn vragen niet werd geantwoord.

De stijging met 11 % ligt nauwelijks hoger dan de inflatie. In reële termen werd slechts 3 % extra gegeven, wat wellicht ook het opzet van de liberale regeringspartners was. In elk geval was er geen sprake van een trendbreuk. Het is essentieel dat ten minste de aangroei van de schuld stopgezet wordt.

— Chaque année, le financement du projet TGV occasionne un trou de six milliards de francs, ce qui portera le coût final pour la SNCB à un milliard d'euros.

— Au cours des deux premières années de gestion de l'actuel gouvernement, 480 milliards de francs belges de recettes supplémentaires ont été perçus. Pourquoi une partie de ces recettes supplémentaires n'a-t-elle pas été investie dans la SNCB ?

— Le gouvernement aurait donné 11 % de plus à la SNCB que l'ancien gouvernement. Le ministre pourrait-il le prouver ?

Le ministre donne plusieurs réponses :

— La contribution des autorités néerlandaises au financement du TGV n'a pas été prise en compte.

— La dotation allouée à la SNCB s'élevait à 2,119 milliards de francs belges en 1999. Ce montant a été augmenté au cours de chaque année qui a suivi. Les engagements ont donc été respectés. L'augmentation réelle des moyens par rapport à 1999 s'élève donc à plus de 15 %.

— Le déficit de 2002 trouve sa cause principale dans la politique d'expansion menée par l'ancienne direction. ABX constituait initialement une opération positive, mais par la suite, de graves erreurs stratégiques ont été commises.

— Le financement alternatif a été considéré comme acquis, mais n'a pas été réalisé.

— Jusqu'à présent, la société a été surévaluée. Ce n'est qu'à présent, depuis la mise en place du nouveau système de comptabilité, que la véritable valeur, plus faible, transparaît de manière évidente.

— Le problème du financement explique une partie de la dette, mais pas la plus importante.

M. Jos Ansoms (CD&V) constate qu'aucune réponse n'a été apportée à certaines de ses questions.

L'augmentation de 11 % dépasse à peine l'inflation. En termes réels, seulement 3 % de plus ont été alloués, ce qui correspondait sans doute également aux intentions des partenaires libéraux de la coalition. Quoi qu'il en soit, on ne peut pas dire que l'on se soit engagé dans une nouvelle voie. Il est primordial d'au moins mettre fin à la croissance de la dette.

De heer Jean Depreter (PS) vindt dat alle in de beleidsnota vermelde doelstellingen nastrevenswaardig zijn, maar dan wel in zekere mate. De beperking van de groei van het vervoer is een logisch doel, maar in eerste instantie moet gezocht worden naar minder vervuilende brandstoffen.

Het gebruik van afzonderlijke rijstroken voor bussen en carpoolingvoertuigen moet correct, maar niet overdreven worden toegepast: men moet auto's de noodzakelijke ruimte geven en de andere vervoersmodi voldoende ruimte.

Inzake de LPG-brandstof wordt vooruitgang geboekt. De vermindering van de belasting op de inverkeerstelling voor wagens met LPG-brandstof moet doorgetrokken worden naar de jaarlijks te betalen verkeersbelasting. Ook moet snel werk gemaakt worden van de toegang van LPG-wagens tot ondergrondse parkings.

Er moet een oplossing komen voor het rijbewijs van personen die van buiten de Europese Unie komen.

Er moet een rechtvaardige en proportionele toepassing komen van het principe « de vervuiler betaalt ». De terbeschikkingstelling van infrastructuur moet een openbare opdracht blijven.

De spreker besluit dat de auto in sommige gevallen een vorm van vrijheid is, maar dat de zwakke weggebruikers zo goed mogelijk moeten worden beschermd.

De heer Yves Leterme (CD&V) maakt een analyse van het luchtvaartbeleid van de minister.

De beveiliging van de burgerluchtvaart is aan een aanpassing toe. Zijn op Europees niveau reeds hervormingen doorgevoerd? Heeft de minister de omzetting in het Belgische recht reeds voorbereid? Zijn er buiten het kader van de Europese Unie over het thema veiligheid contacten tussen België en de Verenigde Staten, *in casu* met betrekking tot de Antwerpse haven? Is er vanuit de VS interesse voor de certificatie van het beveiligingspersoneel?

Wat is de stand van het dossier met betrekking tot de controle van de luchtvaartinspectie op de lokale luchthavens? Heeft de nieuwe juridische structuur gevolgen voor de houding van de instanties die verantwoordelijk zijn voor inspecties in de luchtvaartsector? De minister stelt dat ook de lokale luchthavens aan een grondige inspectie onderworpen zullen worden. Gaat het om alle luchthavens? Wanneer zijn de controles gepland? Op welke wijze zal de « *Safety Assessment* » worden versterkt?

M. Jean Depreter (PS) estime que tous les objectifs fixés dans la note de politique générale méritent d'être poursuivis, mais dans une certaine mesure seulement. La limitation de la croissance des transports constitue un objectif logique, mais il faut commencer par chercher des carburants moins polluants.

L'utilisation des bandes de circulation distinctes pour les bus et les véhicules utilisés pour le covoiturage doit être correcte mais non exagérée. Il faut laisser aux automobiles l'espace nécessaire et suffisamment de place pour les autres modes de transport.

En ce qui concerne le carburant LPG, on enregistre des progrès. La réduction appliquée à la taxe de mise en circulation pour les véhicules utilisant le LPG doit être également appliquée à la taxe de roulage annuel. Il faut également faire en sorte que les véhicules au LPG puissent rapidement utiliser les parkings souterrains.

Il faudra trouver une solution au problème du permis de conduire des personnes qui viennent d'un pays hors UE.

Il faudra appliquer de manière juste et proportionnelle le principe du « pollueur-payeur ». La mise à disposition d'infrastructure doit rester une mission de service public.

L'intervenant conclut en précisant que si, dans quelques cas, l'auto est une forme de liberté, les usagers vulnérables doivent être protégés le mieux possible.

M. Yves Leterme (CD&V) analyse la politique du ministre en matière d'aéronautique.

Il faut adapter les dispositifs de sécurisation de l'aviation civile. Des réformes ont-elles déjà été mises en oeuvre au niveau européen? Le ministre en a-t-il déjà préparé la transposition en droit belge? Des contacts ont-ils été pris, en dehors du cadre de l'UE, entre la Belgique et les États-Unis sur le thème de la sécurité, en l'espèce en ce qui concerne le port d'Anvers? Les États-Unis sont-ils intéressés par la certification du personnel de sécurité?

Où en est le dossier relatif au contrôle des aéroports locaux par l'inspection aéronautique? La nouvelle structure juridique influera-t-elle sur le comportement des organismes qui sont chargés d'effectuer les inspections dans le secteur aéronautique? Le ministre propose que les aéroports locaux fassent, eux aussi, l'objet d'une inspection approfondie. Ce contrôle portera-t-il sur tous les aéroports? Quand les contrôles sont-ils programmés? De quelle manière la « *Safety Assessment* » sera-t-elle renforcée?

De fasen van opstijgen en landen zijn de gevaarlijkste fasen van de vlucht van een vliegtuig; op welke wijze zal de controle daarop geïntensifieerd worden ?

Wanneer zal een geharmoniseerd systeem van vergunning van burgerlijke en militaire luchtverkeersleiders ingesteld worden ?

De minister duldt blijkbaar geen tegenspraak in het dossier van de geluidsoverlast door nachtvluchten. In de media doen groene volksvertegenwoordigers forse uitspraken, terwijl tijdens momenten van echte parlementaire controle een consequente houding van hun kant uitblijft. Alle burgemeesters van de getroffen gemeenten roepen om de schrapping van het plan, maar de minister weigert enige essentiële wijziging aan de onrechtvaardigheden aan te brengen.

De heer Lode Vanoost (Agalev-Ecolo) wijst op het feit dat de vorige regering niets heeft gedaan aan het probleem van de nachtvluchten.

De heer Yves Leterme (CD&V) stelt vast dat de buurtcomités van de gemeenten rond Brussel van mening zijn dat de situatie vóór 1999 beter was omdat ze rechtvaardiger was. Blijkbaar vindt de groene fractie niet dat die mensen het verdienen om gehoord te worden, in het bijzonder tijdens een hoorzitting in de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Wat vindt de minister van de inmenging van de eerste minister in dit en in andere dossiers ?

Betekent « uitfaseringsplannen » voor vliegtuigen dat de vliegtuigen uit gebruik zullen worden genomen ?

Wat bedoelt de minister met « gewone luchthavens » in het systeem van certificering ?

Wat is de timing voor de implementering van een mechanisme ter certificatie van de verleners van luchtverkeer ?

Moeten de bilaterale akkoorden in 6.4.2 leiden tot een algemeen akkoord ?

Wat is de inhoud van de « zo kort mogelijke termijn » in 7.1.1 ?

Welke concrete maatregelen werden op de vergadering van de Internationale Maritieme Organisatie (IMO) in mei 2002 genomen ?

Le décollage et l'atterrissage constituent les phases les plus dangereuses d'un vol; de quelle manière le contrôle sera-t-il intensifié à ce niveau ?

Quand un système harmonisé de licences pour les contrôleurs aériens, civils et militaires sera-t-il mis en place ?

La ministre ne supporte manifestement pas la contradiction dans le dossier de la pollution sonore par les vols de nuit. Les écologistes font de mâles déclarations dans les médias, tandis qu'ils se montrent incapables d'être conséquents avec ces déclarations au moment où le véritable contrôle parlementaire doit s'exercer. Tous les bourgmestres des communes concernées réclament la suppression du plan, mais la ministre refuse de prendre la moindre mesure substantielle pour corriger les injustices.

M. Lode Vanoost (Agalev-Ecolo) fait observer que le gouvernement précédent n'a rien fait pour régler le problème des vols de nuit.

M. Yves Leterme (CD&V) constate que les comités de quartier des communes de la périphérie bruxelloise estiment que la situation d'avant 1999 était meilleure parce que plus juste. Manifestement, le groupe des Verts n'estime pas que ces personnes méritent d'être entendues, par exemple, dans le cadre d'une audition à la Chambre.

Que pense le ministre de l'immixtion du premier ministre dans ce dossier ?

Les termes « scénarios de déphasage » signifient-ils que les avions dont il est question vont être mis hors service ?

Qu'entend le ministre par « aéroports ordinaires » dans le cadre du système de certification ?

Quel est le calendrier prévu en matière de mise en œuvre du mécanisme de certification des prestataires de services de navigation aérienne ?

Les accords bilatéraux visés au point 6.4.2. doivent-ils déboucher sur un accord général ?

Qu'entend-on par « meilleurs délais » au point 7.1.1 ?

Quelles mesures concrètes ont été décidées lors de la réunion de l'Organisation maritime internationale (OMI) en mai 2002 ?

Waar blijven de uitvoeringsbesluiten met betrekking tot de invlagging van Belgische schepen ? Is Europese samenwerking in dit dossier mogelijk ?

Wanneer wordt de richtlijn 2001/25/EG in Belgisch recht omgezet ?

Is het verlenen van vaarbevoegdheidsbewijzen een bevoegdheid van de IMO ?

Wie het vaarbevoegdheidsbewijs wil verkrijgen, moet een bijkomende opleiding volgen. Zijn voor die opleidingen reeds onderwijsinstellingen aangewezen ?

Zijn « gemeenschapsvloten » vloten die varen onder de vlag van de Europese Unie of gaat het om vloten die onder de vlag van één van de Europese lidstaten varen ?

De minister antwoordt dat het om vloten van een Europese lidstaat gaat.

De heer Yves Leterme (CD&V) vraagt of ook andere vormen van afval dan olieafval vallen onder het verdrag, dat in de Centrale Commissie voor de Rijnvaart ondertekend werd.

Waarom worden sommige parken in Brussel zonder enige wettelijke basis door de Regie der Gebouwen onderhouden ?

De heer Lode Vanoost (Agalev-Ecolo) stelt dat de Brusselse parken onder de bevoegdheid van minister Daems vallen en dat die minister daarover recentelijk een antwoord heeft geformuleerd op een schriftelijke vraag van zijn hand.

De heer Yves Leterme (CD&V) vraagt wat de criteria zijn voor de inwerkingtreding (in 2004 of 2005) die bedoeld is in punt 10.3.

De studie die vermeld wordt in de laatste paragraaf van punt 10.3 zou in november 2002 beschikbaar zijn. Is dat het geval ?

In punt 10.3 wordt gewag gemaakt van een opdracht van informatie-inwinning voor het Rekenhof. Bestaat de noodzakelijke wettelijke basis daarvoor ?

Wat is het advies van de minister over de werkgeversbijdrage in de nieuwe gecombineerde abonnementen op *De Lijn* ?

In ruil voor het aanblijven van minister Durant na de Heinzmann-affaire eisten de socialisten een bijkomende

Quand les arrêtés d'exécution relatifs à la mise en pavillon des navires belges seront-ils publiés ? Une collaboration européenne est-elle possible dans ce dossier ?

Quand la directive 2001/25/CE sera-t-elle transposée en droit belge ?

L'OMI est-elle habilitée à délivrer des licences de navigation ?

Pour obtenir une licence de navigation, il faut suivre une formation complémentaire. Des établissements d'enseignement ont-ils déjà été désignés pour dispenser ces formations ?

Les « flottes communautaires » sont-elles des flottes naviguant sous le pavillon de l'Union européenne ou de des flottes naviguant sous le pavillon de l'un des États membres de l'Union européenne ?

Le ministre répond qu'il s'agit de flottes naviguant sous le pavillon d'un État membre de l'Union européenne.

M. Yves Leterme (CD&V) demande si d'autres types de déchets que les déchets pétroliers relèvent également de la convention conclue au sein de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin.

Pourquoi certains parcs à Bruxelles sont-ils entretenus par la Régie des bâtiments en l'absence de tout fondement légal ?

M. Lode Vanoost (Agalev-Ecolo) indique que les parcs bruxellois relèvent des attributions du ministre Daems et que ce ministre a récemment répondu à une question écrite posée par l'intervenant à ce sujet.

M. Yves Leterme (CD&V) demande quels sont les critères retenus en ce qui concerne l'entrée en vigueur (2004 ou 2005) visée au point 10.3.

L'étude mentionnée au dernier paragraphe du point 10.3 devait être disponible en novembre 2002. Est-ce le cas ?

Au point 10.3, il est fait mention d'une mission de collecte d'informations pour la Cour des comptes. La base légale nécessaire à cette fin existe-t-elle ?

Que pense le ministre de la participation de l'employeur dans les nouveaux abonnements combinés de la société *De Lijn* ?

En échange du maintien de la ministre Durant après l'affaire Heinzmann, les socialistes ont exigé une inter-

fiscale tussenkomst in de eigen bijdrage van werknemers voor het collectief woon-werkverkeer. Terwijl de coalitiepartners daar op dat moment mee instemden, is daar in de voorliggende begroting niets van terug te vinden.

Wat vangt de minister aan met het te laat gevraagde advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven (CRB) ?

De beleidsnota meldt dat treinbegeleiders de mogelijkheid hebben gekregen om processen-verbaal op te stellen. Dergelijke processen-verbaal moeten aan bepaalde vormen voldoen. Is er hiërarchisch toezicht op die politionele taak van treinbegeleiders ? Waarop slaat dat toezicht ? Welke vorm neemt het aan ? Ontvangen de treinbegeleiders een opleiding ?

De spreker brengt de historiek van de financiële toestand van de NMBS in herinnering. De regering probeert alle verantwoordelijkheid af te schuiven op de heer Etienne Schouppe en probeert zo haar eigen verantwoordelijkheid te verhullen. Tussen 1987, het jaar van het aantreden van de heer Schouppe als afgevaardigd bestuurder van de NMBS, en 1999, het jaar van het aantreden van de paars-groene regering, steeg de schuld van 90 naar 110 miljard Belgische frank; deze stijging ligt lager dan de inflatie in dezelfde periode. Onder de huidige regeerperiode steeg de schuld echter verder naar 250 miljard Belgische frank.

De daling van de schuld in reële termen tussen 1987 en 1999 werd onder meer veroorzaakt door een drastische sanering (afvloeiing van veel werknemers).

De minister merkt op dat de vooropgestelde sanering van « Objectief 2005 » niet werd uitgevoerd en dat dit tot een verzwaring van de schuld in de laatste jaren heeft geleid.

De heer Yves Leterme (CD&V) stelt dat de schuld in negatieve zin is geëvolueerd door verschillende elementen :

— De opbouw van een HST-lijn is essentieel vanuit economisch oogpunt, maar de financiering ervan was problematisch voor de NMBS. De spreker wijst op het aanvankelijke verzet van de ecologisten tegen de HST, die nochtans nu ook erkennen dat de HST een groen alternatief is voor vluchten op korte afstand. De toenmalige regering weigerde uit eigen middelen voldoende bij te dragen aan de HST-opbouw (onder meer door de Maastrichtnorm) en dit leidt vandaag tot een investeringstekort. Ook

vention fiscale supplémentaire dans la participation propre des travailleurs dans leurs frais de déplacement, au moyen des transports en commun, entre le domicile et le lieu de travail. Alors que les partenaires de la coalition gouvernementale étaient d'accord à ce moment-là, on n'en trouve plus aucune trace dans le budget à l'examen.

À quoi le ministre a-t-il pensé lorsqu'il a demandé trop tardivement l'avis du Conseil central de l'économie (CCE) ?

On lit dans la note de politique que les accompagnateurs de train ont désormais la possibilité de dresser des procès-verbaux, procès-verbaux qui doivent être rédigés conformément à certaines formalités. Les missions de police des accompagnateurs sont-elles soumises à un contrôle hiérarchique ? Sur quoi porte ce contrôle ? Quelle est la forme de ce contrôle ? Les accompagnateurs de train sont-ils formés ?

L'intervenant rappelle l'historique de la situation financière de la SNCB. Le gouvernement tente de mettre toutes les responsabilités sur le dos d'Etienne Schouppe et essaie ainsi de masquer ses propres responsabilités. Entre 1987, année où M. Schouppe a été nommé administrateur délégué de la SNCB, et 1999, année où la coalition arc-en-ciel est arrivée au pouvoir, la dette est passée de 90 à 110 milliards de francs belges. Cette augmentation est inférieure à l'inflation observée sur la même période. Sous le gouvernement actuel, la dette a, toutefois, continué d'augmenter pour atteindre 250 milliards de francs belges.

La diminution de la dette en termes réels entre 1987 et 1999 a notamment été rendue possible par un assainissement draconien (dégagement de nombreux travailleurs).

Le ministre fait observer que l'assainissement proposé par « l'Objectif 2005 » n'a pas été effectué, ce qui a alourdi la dette au cours des dernières années.

M. Yves Leterme (CD&V) souligne que différents facteurs ont fait évoluer la dette négativement :

— D'un point de vue économique, la construction d'une ligne TGV est primordiale mais son financement a été problématique pour la SNCB. L'intervenant fait observer que les écologistes étaient au départ, opposé au TGV, mais qu'ils reconnaissent à présent aussi que le TGV est une alternative écologique aux vols de courte distance. Le gouvernement de l'époque a refusé de financer suffisamment sur ses propres deniers la construction de la ligne TGV (notamment en raison de la norme de Maas-

de NMBS werd verplicht te participeren door middel van de opbrengst van onroerende goederen uit haar privaat domein; deze verplichting werd in 2000 omgezet in een lening wegens de moeilijke werkbaarheid van de initieel genomen optie. Sinds 2000 bedraagt de jaarlijkse dividend-uitkering, die gekoppeld is aan de participatie, ongeveer 8 miljard frank.

— Wat de personeelssituatie van de NMBS betreft, werd een tijd lang gestreefd naar een verdere afvloeiing van medewerkers tot 35 000 eenheden. Dit is niet doorgevoerd omwille van de ambitieuze doelstellingen die de paars-groene regering aan de NMBS oplegde.

— Het exploitatietekort bedraagt momenteel ongeveer 14 miljard Belgische frank. Het is veroorzaakt door hogere kostenfactoren (personeel en materiaal), de groei van het aantal gereden kilometers met 2 % én de weigering van de regeringen om deze uitgavenstijgingen bij te passen.

— De werkelijk uitgekeerde overheidsdotatie voor investeringen is nauwelijks boven het niveau van 1999 uitgestegen. Het gaat om een bedrag van 3 miljard frank, als gevolg waarvan de NMBS kredieten moet aangaan en de bijhorende intresten moet betalen. In 2003 is er een tekort van 8 miljard Belgische frank voor de uitvoering van de vooropgestelde investeringen; het investeringsprogramma zal bij ongewijzigd beleid tot 2015 moeten worden uitgesteld.

De spreker vraagt ten slotte informatie over de werking van de ombudsdienst van de NMBS. Hoe schat de minister het functioneren van de ombudsfunctie in ?

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN MOBILITEIT EN VERVOER

In antwoord op het geheel van de gestelde vragen vindt de minister het een normale zaak dat bepaalde aspecten van het beleid jaar na jaar terugkomen : na de probleemstelling volgen immers de zoektocht naar een oplossing, de beslissing en de uitvoering. Ook de laatste beleidsnota van een legislatuur mag dus nog nieuwe elementen bevatten, ook als die misschien pas verwezenlijkt worden in de volgende regeerperiode. Inzake mobiliteit is in elk geval nog veel werk aan de winkel.

In één regeerperiode kunnen de problemen van een slechte ruimtelijke ordening en van een *just-in-time*-economie niet opgelost worden. Nochtans is er veel verwezenlijkt. De minister geeft een opsomming.

tricht), ce qui a mené au déficit d'investissement actuel. La SNCB a également été obligée de participer au financement en utilisant le produit des immeubles de son domaine privé. En 2000, cette obligation a été transformée en un emprunt, eu égard à la difficulté de mettre en œuvre l'option initiale. Depuis 2000, les dividendes distribués, qui sont liés à la participation, s'élèvent à environ 8 milliards de francs par an.

— Pour ce qui est de la situation du personnel de la SNCB, on a essayé, pendant un certain temps, de poursuivre le dégageant de personnel jusqu'à 35 000 unités. On y a renoncé en raison des objectifs ambitieux que la coalition arc-en-ciel avait assignés à la SNCB.

— Le déficit d'exploitation s'élève actuellement à 14 milliards de francs belges. Il est dû à l'accroissement des facteurs de coûts (personnel et matériel), à l'augmentation de 2 % du nombre de kilomètres parcourus et au refus du gouvernement de financer ces dépenses supplémentaires.

— La dotation publique réellement octroyée pour les investissements est à peine supérieure à celle de 1999. Il s'agit d'un montant de 3 milliards de francs belges. La SNCB doit dès lors contracter des crédits et payer les intérêts y afférents. Pour 2003, il manque 8 milliards de francs belges pour réaliser les investissements proposés. À politique inchangée, le programme d'investissement devra être reporté à 2015.

Enfin, l'intervenant s'enquiert du fonctionnement du service de médiation de la SNCB. Comment le ministre conçoit-il la fonction de médiation ?

III. — RÉPONSES DE LA MINISTRE DE LA MOBILITÉ ET DES TRANSPORTS

Le ministre estime qu'il est normal que certains aspects de la politique menée soient évoqués chaque année. Un problème se pose, on cherche des solutions, on prend une décision et on l'exécute. Il se peut que cette dernière note de politique de la législature ne contient pas d'éléments nouveaux, et même que certains aspects de la politique ne seront mis en œuvre que pendant la prochaine législature. En matière de mobilité, il reste en tout cas beaucoup de pain sur la planche.

Il est impossible de résoudre en une législature les problèmes liés à un mauvais aménagement du territoire et à la pratique d'une économie de flux tendus. Et pourtant, les réalisations sont nombreuses. Le ministre en donne un bref aperçu.

Er werd hard gewerkt aan de bescherming van fietsers en het aantrekkelijker maken van het gebruik van een fiets. De minister somt twee reeksen van koninklijke besluiten met concrete maatregelen ten voordele van fietsers op. De vermelding in de beleidsnota van deze verwezenlijkte hervormingen is een vorm van informatieverstrekking aan het publiek.

De wegcode laat het niet gebruiken van veiligheidsgordels in prioritaire voertuigen enkel toe indien de omstandigheden het vereisen. De invoering van de gordel draagplicht in autocars is een belangrijke realisatie.

De homologatie van onbemande camera's behoort tot de bevoegdheid van de minister van Economische Zaken. Nieuwe misdrijven die door onbemande camera's zullen kunnen worden vastgesteld, zijn : de overschrijding van de maximaal toegelaten hoogte van een voertuig, de niet-naleving van de bijzondere regeling voor bepaalde rijstroken (die voorbehouden worden aan bepaalde weggebruikers), de overschrijding van een volle lijn tussen rijstroken, de overtreding van een inhaalverbod, spookrijden op autosnelwegen, onterecht gebruik van de pechstrook.

De controle op de naleving van rij- en rusttijden werd uitgebreid. De expertise van de vermelde politiecel in Hasselt is niet verloren gegaan; de rijkswachters zijn in een groter geheel opgenomen.

De politie wordt nu reeds opgeleid over de verkeersveiligheid. In de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en vervoer oefent een dienst 10 % meer dan vroeger controles uit op de weg en in ondernemingen.

Het wetsontwerp betreffende de verzameling van gegevens over de verplaatsingen van werknemers tussen hun woon- en werkplaats (DOC 50 2084/001) werd ingediend bij de Kamer. Omwille van de opgelopen vertraging in het beslissingsproces bereiden de diensten van de minister reeds proactief de ontwikkeling van de databank voor (operationeel tegen juni 2003), die verbonden wordt met de Kruispuntbank voor de Sociale Zekerheid en de Kruispuntbank voor de ondernemingen. Voor de opbouw van die databank is voldoende personeel beschikbaar.

Op fiscaal vlak wordt de installatie van een LPG-installatie in een benzinewagen beloond met een premie van 508 euro. Tot einde mei 2002 werden 15 416 aanvragen ingediend; 10 000 dossiers werden reeds in positieve zin afgerond.

On a déployé de nombreux efforts pour la protection des cyclistes et pour la promotion de l'usage de la bicyclette. Le ministre cite deux séries d'arrêtés royaux contenant des mesures concrètes en faveur des cyclistes. La mention de ces réformes dans la note de politique est une manière d'informer le public.

Le Code de la route n'autorise le non-port de la ceinture de sécurité dans les véhicules prioritaires que si les circonstances le requièrent. L'instauration du port obligatoire de la ceinture dans les autocars est une mesure importante.

L'homologation des caméras automatiques relève des compétences du ministre des Affaires économiques. Les nouvelles infractions qui pourront être constatées par les appareils automatiques fonctionnant en l'absence d'agent qualifié sont les suivantes : dépassement de la hauteur maximale autorisée d'un véhicule, non-respect des dispositions particulières relative à certaines bandes de circulation (réservées à certains usagers de la route), dépassement de la ligne continue qui sépare deux bandes de circulation, infraction à l'interdiction d'effectuer des dépassements, rouler en sens inverse sur les autoroutes, usage abusif de la bande d'arrêt d'urgence.

Le contrôle du respect des temps de conduite et de repos a été renforcé. L'expertise de la cellule de police précitée de Hasselt n'est pas perdue; les gendarmes sont intégrés dans un ensemble plus vaste.

La police est déjà formée en matière de sécurité routière. Dans le cadre du Service public fédéral Mobilité et Transports, un service effectue des contrôles (10 % de plus qu'auparavant) sur les routes et dans des entreprises.

Le projet de loi relative à la collecte de données concernant les déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail (DOC 50 2084/001) a été déposé à la Chambre. En raison du retard pris au niveau du processus décisionnel, les services du ministre préparent déjà de manière proactive une base de données (qui sera opérationnelle en juin 2003) qui sera reliée à la banque carrefour de la sécurité sociale et la banque carrefour des entreprises. Les effectifs qui créent cette base de données sont suffisants.

Sur le plan fiscal, le placement d'une installation LPG dans une voiture à essence est récompensé par une prime de 508 euros. Jusqu'à fin mai 2002, 15 416 demandes ont été introduites; 10 000 dossiers ont déjà été bouclés de manière favorable.

Over een BTW-verlaging voor investeringen die de verkeersveiligheid bevorderen kan enkel op Europees niveau worden beslist. De Belgische regering is er alvast een pleitbezorger van en betreurt dat milieubescherming voornamelijk niet aanvaard wordt als grond voor een verlaagd BTW-tarief; minister van Financiën, de heer Reynders, gaat dit dossier alvast voorleggen aan de Raad van de Europese Unie.

Het ontwerp van akkoord met betrekking tot het Westelijk Expressnet, dat gesloten werd tussen de federale overheid en de gewesten, werd reeds aangenomen door de federale overheid; de gewesten zullen het goedkeuren in 2003. In een eerste fase gaat het om de verwezenlijking van twee lijnen. Om snel vooruitgang te boeken, zal bij de aankoop van het materiaal een beroep worden gedaan op het lastenboek dat door de NMBS gehanteerd wordt. Er werden reeds concrete stappen gezet in de voorbereiding van het GEN.

Tariefintegratie zal in februari 2003 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een feit zijn en zal ook uitgebouwd worden in de andere gewesten.

De afsluiting van het derde beheerscontract van de federale overheid met de NMBS werd uitgesteld omwille van de verandering van management. Het zal er snel komen en de nadruk zal liggen op kwaliteit, informatie, stiptheid en zelfs schadevergoeding voor vertragingen. De financiële situatie van de NMBS is pas door de hervorming duidelijk geworden en zal tot de gepaste conclusies leiden.

De Europese richtlijn met betrekking tot de liberalisering van het goederenvervoer zal spoedig in Belgisch recht omgezet worden. Het toezicht op de implementering van de reglementering zal door een onafhankelijke parastatale uitgeoefend worden. Hoger beroep tegen de beslissingen van die parastatale zal mogelijk zijn bij de Raad voor de Mededinging.

Het project van de IJzeren Rijn heeft vertraging opgelopen door de Nederlandse verkiezingen. Het dossier zal zeker opgelost worden, mede onder druk van de Europese Commissie.

Mevrouw Frieda Brepoels (VU&ID) heeft uit de pers vernomen dat de Duitse overheid een initiatief genomen heeft om het project van de IJzeren Rijn sneller te realiseren. Klopt dat ?

De minister bevestigt dat Duitsland in dit dossier een bondgenoot van België is en de druk op Nederland helpt op te voeren.

Ce n'est qu'au niveau européen qu'il peut être décidé d'une réduction de TVA pour les investissements qui favorisent la sécurité routière. Le gouvernement belge en est en tout cas un défenseur et déplore que la protection de l'environnement ne soit pas encore acceptée comme fondement d'un taux réduit de TVA; le ministre des Finances, M. Reynders, soumettra en tout cas ce dossier à l'Union européenne.

Le projet d'accord concernant le Réseau express régional, qui a été conclu entre l'autorité fédérale et les régions, a déjà été adopté par l'autorité fédérale; les régions l'approuveront en 2003. Dans une première phase, il s'agira de la réalisation de deux lignes. Afin de réaliser rapidement des progrès, on recourra au cahier des charges utilisé par la SNCB lors de l'achat du matériel. Des démarches concrètes ont déjà été faites dans le cadre de la préparation du RER.

L'intégration des taux sera un fait en février 2003 dans la Région de Bruxelles-Capitale et sera aussi développée dans d'autres régions.

La conclusion du troisième contrat de gestion entre l'autorité fédérale et la SNCB a été reportée en raison du changement de management. Toutefois, elle ne tardera plus, et l'accent sera mis sur la qualité, l'information, la ponctualité, et même sur le dédommagement en cas de retards. La situation financière de la SNCB n'est claire que depuis sa réforme, et les conclusions qui s'imposent vont être tirées.

La directive européenne relative à la libéralisation du transport de marchandises sera rapidement transposée en droit belge; c'est un parastatal indépendant qui contrôlera la mise en œuvre de la réglementation; et il sera possible de contester les décisions de ce parastatal devant le Conseil de la Concurrence.

Le projet du Rhin de fer a pris du retard en raison des élections aux Pays-Bas. Ce dossier sera toutefois certainement résolu, notamment sous la pression de l'Union européenne.

Mme Frieda Brepoels (VU&ID) a appris dans la presse que les pouvoirs publics allemands avaient pris une initiative pour que le projet du Rhin de fer voie le jour plus rapidement. Est-ce exact ?

La ministre confirme que l'Allemagne est un allié de la Belgique dans ce dossier, et qu'elle fait, elle aussi, pression sur les Pays-Bas.

Een nieuwe veiligheidsreglementering voor vliegtuigen moet op Europees niveau tot stand komen; momenteel wordt de verzoeningsprocedure toegepast om de Raad en het Europees Parlement op dezelfde lijn te krijgen. België heeft op het plan geanticipeerd door verschillende maatregelen, bijvoorbeeld de scanning van alle bagage.

Het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewesten over vliegtuigveiligheid zal in 2003 in werking treden en betrekking hebben op alle luchthavens.

Het « *Safety Assessment* »-programma zal gefaseerd worden versterkt; er moeten eerst voldoende middelen gevonden worden voor een personeelsuitbreiding.

De nieuwe structuur van BIAC veroorzaakt geen problemen voor de controle van de overheid, die onverkort gehandhaafd blijft.

De audit van de certificaties van luchthavens zal geëffectueerd worden in 2003 en 2004.

Er zijn contacten met de VS over onder meer douane en de strijd tegen het terrorisme, waarin de Antwerpse haven een rol speelt; de onderhandelingen worden gevoerd in het kader van de Internationale Maritieme Organisatie.

De certificatie van luchthavens is een bevoegdheid van de Europese Unie.

De geluidshinder ten gevolge van de vluchten vanaf de luchthaven van Zaventem zal in overeenstemming met het gesloten akkoord worden aangepakt; indien echter bewijzen geleverd worden van een onaanvaardbare overlast, zijn aanpassingen van het akkoord mogelijk. De eerste minister speelt een belangrijke coördinerende rol in het dossier. De inwoners van de gemeenten werden wel gehoord, meer bepaald tijdens de hoorzittingen die georganiseerd werden.

De vorming van scheepvaartpersoneel zal verzekerd worden door een momenteel bij de Raad van State ahangig wetsontwerp, dat een akkoord binnen de Internationale Maritieme Organisatie uitvoert.

De Erika-richtlijn van de Europese Unie zal snel in Belgisch recht worden omgezet.

België anticipeert op een Europese richtlijn over de dodehoekspiegel.

Il faut adopter un nouveau règlement en matière de sécurité aéronautique au niveau européen; pour l'instant, la procédure de conciliation est appliquée afin d'harmoniser les positions du Conseil et du Parlement européen. La Belgique a déjà anticipé sur le plan en adoptant différentes mesures, par exemple le *scanning* de tous les bagages.

L'accord de coopération en matière de sécurité aéronautique entre l'État fédéral et les régions entrera en vigueur en 2003 et sera applicable à tous les aéroports.

Le programme « *Safety Assessment* » sera renforcé de façon échelonnée; il faut commencer par trouver des moyens suffisants pour augmenter les effectifs.

La nouvelle structure de la BIAC ne pose pas de problèmes pour le contrôle de l'État, qui est intégralement maintenu.

Il sera procédé à un audit des certifications des aéroports en 2003 et en 2004.

Des contacts ont été pris avec les États-Unis notamment en matière douanière et de lutte contre le terrorisme, où le port d'Anvers joue un rôle; les négociations se déroulent dans le cadre de l'Organisation maritime internationale.

La certification des aéroports est une compétence de l'Union européenne.

Les nuisances sonores occasionnées par les vols de nuit au départ de l'aéroport de Zaventem seront abordées conformément à l'accord conclu; s'il devait toutefois être prouvé que les nuisances atteignent un niveau inacceptable, l'accord pourrait être adapté. Le premier ministre joue un rôle de coordinateur important dans ce dossier. Les habitants des communes ont été entendus, en particulier lors des auditions qui ont été organisées.

La formation du personnel de la navigation sera assurée par un projet de loi actuellement à l'examen au Conseil d'État, qui exécute un accord conclu au sein de l'Organisation maritime internationale.

La directive Erika de l'Union européenne sera rapidement transposée en droit belge.

La Belgique anticipe une directive européenne concernant le rétroviseur anti-angle mort.

Over de uitvoeringsmaatregel van het akkoord dat in de Centrale Commissie voor de Rijnvaart werd afgesloten zal de minister een schriftelijk antwoord formuleren.

De projecten met federale financiering vallen onder de bevoegdheid van minister Daems.

De bijkomende opdracht waar de heer Leterme naar vraagt, heeft een wettelijke basis en komt er op vraag van het Rekenhof zelf.

De politionele bevoegdheid van de treinbegeleiders, die in de NMBS een opleiding krijgen, is beperkt in omvang.

Over de NMBS trekt de minister de volgende conclusies :

— De vorige regeringen hebben massaal in de HST geïnvesteerd.

— Er zijn onnuttige investeringen gebeurd, met name in ABX. De schade in ABX moet *hic et nunc* zo veel mogelijk beperkt worden.

— De bijkomende afvloeiingen hebben niet plaatsgevonden, onder meer omdat er een tekort aan treinbegeleiders was. De heer Schouppe heeft bovendien vlak voor zijn vertrek een sociaal akkoord afgesloten, waardoor hij het voor zijn opvolger niet gemakkelijk heeft gemaakt.

— De boekhouding wordt nu wel op een correcte manier weergegeven.

— Het aandeel van de openbare dienst in het tekort van de NMBS is kleiner dan het aandeel van de commerciële activiteiten.

— Het investeringsplan werd altijd gedeeltelijk gefinancierd door de NMBS zelf. De heer Schouppe heeft steeds gezegd dat de alternatieve financiering volledig zou worden verwezenlijkt, wat nochtans niet het geval was.

Ten slotte meldt de minister dat de post Oorlogsschade door de Copernicushervorming onder de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken werd gebracht.

IV. — REPLIEKEN

De heer Jos Ansoms (CD&V) wijst erop dat de vice-eerste minister niet op al zijn vragen heeft geantwoord, en herhaalt de bedoelde vragen.

Pour ce qui concerne la mesure d'exécution de l'accord conclu au sein de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin, la ministre formulera une réponse écrite.

Les projets à financement fédéral relève des compétences du ministre Daems.

La mission complémentaire faisant l'objet de la question de M. Leterme a un fondement légal et est effectuée à la demande de la Cour des comptes même.

La compétence de police des accompagnateurs de train formés par la SNCB est d'une portée limitée.

Au sujet de la SNCB, le ministre tire les conclusions suivantes :

— Les gouvernements précédents ont investi massivement dans le TGV.

— On a réalisé des investissements inutiles, notamment dans ABX. Le préjudice causé par ABX doit à présent être limité au maximum.

— Les dégraissages supplémentaires n'ont pas eu lieu, en raison, entre autres, du manque d'accompagnateurs de train. M. Schouppe a en outre signé un accord social peu de temps avant son départ, ce qui ne facilite pas la tâche de son successeur.

— La comptabilité est à présent le reflet correct de la réalité.

— La part afférente aux missions de service public dans le déficit de la SNCB est inférieure à celle liée aux activités commerciales.

— Le plan d'investissement a toujours été partiellement financé par la SNCB elle-même. M. Schouppe a toujours dit que le financement alternatif serait réalisé intégralement, ce qui pourtant n'a pas toujours été le cas.

Enfin, le ministre communique que le poste « dommages de guerre » a été transféré au SPF Intérieur dans le cadre de la réforme Copernic.

IV. — RÉPLIQUES

M. Ansoms (CD&V) relève que la vice-première ministre n'a pas répondu à toutes ses questions et les réitère.

Hij had met name één van de vice-eerste ministers van deze regering ondervraagd over het feit dat die regering eens te meer een begroting in evenwicht voorlegt, terwijl uit de memorie van toelichting ervan een verschil tussen inkomsten en uitgaven blijkt.

De spreker heeft *in extenso* gesproken over de geldboeten bij overtredingen. Die geldboeten zijn een van de credo's van de regering ter verhoging van de verkeersveiligheid. Wat hem betreft heeft hij enerzijds aangetoond dat een strengere bestraffing van overtredingen meer intensieve controles onderstelt, en anderzijds dat de reeds ondernomen of aangekondigde acties van de regering hem niet geloofwaardig overkomen. Hoe zal de automatische controleapparatuur worden geleverd, geïjkt en geïnstalleerd teneinde meer overtredingen te kunnen vaststellen ?

Er is niet langer sprake van het rijbewijs met punten. De spreker heeft evenmin een antwoord gekregen op zijn vraag betreffende de ongevalsanalyse. Voorts had hij de vice-eerste minister ondervraagd over de fiscale aftrek voor bedrijfsvoertuigen (de achilleshiel van de inspanningen inzake mobiliteit).

Welke voordelen krijgen pendelaars die met de trein naar het werk gaan, en wat kost die maatregel in totaal ? Zijn vraag over de statistische grondslag van de beleidsnota is al evenzeer onbeantwoord gebleven.

Wel heeft de spreker enkele specifieke antwoorden gekregen inzake verkeersveiligheid, en heeft hij eindelijk ook nadere informatie betreffende de overtredingen die zullen mogen worden geconstateerd met automatische controleapparatuur. Het overschrijden van een ononderbroken witte lijn is echter een overtreding die met videoapparatuur moet worden vastgesteld. Overweegt de regering dergelijke toestellen te plaatsen ? Het parlement heeft een wetsontwerp aangenomen om een aanmaning tot voorzichtigheid op te nemen in reclame voor auto's; terzake is nog geen enkel uitvoeringsbesluit genomen, en de minister heeft niet op die vraag geantwoord. Geldt de verplichting om autocars met veiligheidsgordels uit te rusten ook voor het openbaar vervoer ? De minister antwoordt op laatstgenoemde vraag dat zulks niet het geval is. De heer Jos Ansoms (CD&V) beklaagt er zich voorts over dat de minister niet de gevraagde nadere bijzonderheden heeft verstrekt over de fiscale aftrekbaarheid van werkgeversbijdragen aan *carpooling*-overeenkomsten. Evenmin heeft zij met betrekking tot de BTW-vrijstelling voor veiligheidsuitrusting uitsluitel gegeven over haar plannen ingeval de moeilijkheden die de Europese regelgeving in dat verband thans oplevert van de baan zijn.

Il avait notamment interrogé un des vice-premiers ministres de ce gouvernement sur le fait que le gouvernement présente une fois de plus un budget en équilibre, alors qu'une différence entre les recettes et les dépenses ressort de l'exposé général du budget.

L'intervenant a longuement développé ses considérations concernant les amendes en cas d'infraction, un des credo du gouvernement pour accroître la sécurité routière. Il a pour sa part démontré, d'une part que le renforcement de la répression des infractions suppose des contrôles plus intensifs et, d'autre part que les actions entreprises ou annoncées par le gouvernement ne lui paraissent pas crédibles. Comment les appareils de contrôle automatique seront-ils livrés, étalonnés, installés, afin d'augmenter le nombre des infractions constatées ?

Il n'est plus question du permis de conduire à points. L'intervenant n'a pas davantage obtenu de réponse à sa question concernant l'analyse des accidents. Il avait également interrogé la vice-première ministre sur la déduction fiscale des véhicules d'entreprise, talon d'Achille des efforts en matière de mobilité.

Quels seront les avantages accordés aux navetteurs qui se déplacent sur le chemin du travail en train et quel est le coût global de cette mesure ? Sa question relative au fondement statistique de la note de politique générale est également restée sans réponse.

L'intervenant a par contre obtenu quelques réponses ponctuelles en matière de sécurité routière et a, enfin, obtenu davantage de précisions au sujet des infractions qui pourront être constatées au moyen d'appareils de contrôle automatisés; l'infraction que constitue le fait de ne pas respecter une ligne blanche continue doit cependant être constatée par un appareillage vidéo. Le gouvernement envisage-t-il le placement de tels appareils ? Le Parlement a adopté un projet de loi visant à insérer un message de prudence dans la publicité pour les voitures; aucun arrêté d'exécution n'a encore été pris et la ministre n'a pas répondu à cette question. L'obligation d'équiper les autocars de ceintures de sécurité vaut-elle également pour les transports publics ? La ministre répond que ce n'est pas le cas. La ministre n'a pas fourni les précisions complémentaires demandées au sujet de la déductibilité fiscale des interventions de l'employeur dans les conventions de *car-pooling*. Quant à l'exemption de la TVA pour les équipements de sécurité, la ministre n'a pas communiqué ses projets pour le cas où les difficultés que la réglementation européenne fait surgir à ce sujet seraient levées.

De spreker begrijpt niet dat de minister er niet beter voor heeft gezorgd alle politiediensten hun voordeel te laten doen met de ervaring van de twee voormalige rijkswachters die waren gespecialiseerd in de opsporing van fraude met tachygraphen in transportbedrijven.

Ten slotte vraagt hij of het beheerscontract met de NMBS vóór het einde van 2002 kan worden gesloten. *De minister* herhaalt dat de onderhandelingen aan de gang zijn; het aannemingscontract zou tegen eind maart 2003 moeten zijn gesloten. De regering onderhandelt met inachtneming van die termijnen, in de context van de financiële moeilijkheden van de NMBS en gelet op de wetsbepalingen. Aldus wil de regering haar verbintenissen ten aanzien van de reizigers nakomen.

De heer Jos Ansoms (CD&V) wijst erop dat de minister weliswaar heeft aangegeven dat het Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid onvoldoende steun verstrekt, maar dat het krediet van dat directoraat-generaal nogmaals is verminderd. Betekent zulks dat die dienst het met minder personeel zal moeten doen? *De minister* preciseert dat de kredietverlaging te verklaren valt door de overheveling van de dienst « Technische goedkeuring van de Bouw » naar de Federale Overheidsdienst Economie.

Ook *de heer Jan Mortelmans (Vlaams Blok)* betreurt dat de minister niet op al zijn vragen heeft geantwoord. Hij had haar immers ondervraagd over talrijke projecten die ze in de pers en het parlement had aangekondigd, zoals onder meer de aanpassing van het verkeersreglement, de ongevalsanalyse, het rijbewijs met punten, de erkenning van de rij scholen, de geneeskundige controle van de chauffeurs enzovoort.

Bij gebrek aan antwoorden terzake concludeert hij dat die projecten niet werden geïmplementeerd, en hij onderstreept eens te meer dat het parlement na vier jaar regeren voor het eerst een wetsontwerp inzake verkeersveiligheid bespreekt. Met betrekking tot de nachtvluchten heeft de minister vooral haar eigen belangen nagestreefd, terwijl inzake de NMBS gewoonweg niets is gedaan.

De spreker kan de aan de commissie voorgelegde begroting dan ook niet goedkeuren.

*
* *

De commissie brengt met 10 tegen 3 stemmen een gunstig advies uit over Sectie 33 — *partim* : NMBS, Transport, Mobiliteit en Verkeersveiligheid — van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

L'intervenant ne comprend pas que la ministre n'ait pas veillé davantage à faire bénéficier l'ensemble des services de police de l'expérience des deux anciens gendarmes spécialisés dans le dépistage de fraudes au moyen du tachygraphe au sein des entreprises de transport.

En ce qui concerne la SNCB, enfin, le contrat de gestion pourra-t-il être conclu d'ici à la fin de 2002? *La ministre* répète que la négociation est en cours; le contrat d'entreprise devrait être conclu pour la fin de mars 2003. Le gouvernement négocie dans le cadre de ces délais, dans le contexte des difficultés financières de la SNCB et compte tenu des dispositions légales, afin de respecter ses engagements à l'égard des voyageurs.

Alors que la ministre a relevé l'appui insuffisant de la part de la direction générale Mobilité et Sécurité routière, l'intervenant relève que le crédit relatif à cette direction générale a encore diminué; cela signifie-t-il que le personnel de ce service diminuera? À cet égard, *la ministre* précise que la réduction de ce crédit s'explique par le transfert du service « agrément technique de la construction » au Service public fédéral Économie.

M. Mortelmans (Vlaams Blok) regrette lui aussi que la ministre n'ait pas répondu à toutes ses questions. Il l'avait en effet interrogé sur de nombreux projets qu'elle avait annoncés dans la presse et au Parlement, tels que l'adaptation de la réglementation relative à la circulation, l'analyse des accidents, le permis à points, la reconnaissance des centres de formation à la conduite, les contrôles médicaux à l'égard des chauffeurs, etc.

Il conclut de l'absence de réponses que ces projets n'ont pas été mis en œuvre et souligne une fois de plus qu'après quatre années de gouvernement, le parlement examine pour la première fois un projet en matière de sécurité routière. En ce qui concerne les vols de nuit, la ministre a surtout veillé à ses propres intérêts, tandis qu'en ce qui concerne la SNCB, rien n'a été fait.

L'intervenant ne peut donc approuver le budget soumis à la commission.

*
* *

Par 10 voix contre 3, la commission formule un avis positif sur la Section 33 — *partim* : SNCB, Transport, Mobilité et Sécurité routière — du projet de budget général des Dépenses pour 2003.

TWEEDE DEEL

**REGIE DER GEBOUWEN —
TELECOMMUNICATIE —
OVERHEIDSBEDRIJVEN EN
PARTICIPATIES**

**I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN
TELECOMMUNICATIE EN OVERHEIDSBEDRIJVEN
EN PARTICIPATIES, BELAST MET
MIDDENSTAND**

De minister verwijst naar zijn beleidsnota (DOC 50 2081/024).

II. — ALGEMENE BESPREKING

De heer André Smets (CDH) erkent dat de conjunctuur slecht is, waardoor het niet eenvoudig is om nieuwe uitgaven te plannen. Het beleid van België verloopt echter te veel in uitersten : rigide besparingen om niet meer dan 3 % tekort op de begroting te bereiken werden vervangen door massale uitgaven bij de aanvang van de huidige regeerperiode. Deze begroting wordt gekenmerkt door kunstgrepen, fouten en vergetelheden om de gevolgen van de recessie niet ten volle onder ogen te hoeven zien.

Verschillende politieke doelstellingen uit het regeerakkoord met betrekking tot de bevoegdheden van minister Daems werden niet verwezenlijkt. Zo was de opbrengst van de verkoop van UMTS-licenties beperkt, waardoor het Zilverfonds te weinig middelen kreeg.

Hoe beoordeelt de spreker het beleid van de regering met betrekking tot de overheidsbedrijven ?

1) De staat doet een beroep op een dividenduitkering van Belgacom, waardoor de financiële toekomst van deze goed functionerende onderneming, die zich in een steeds meer competitieve omgeving bevindt, gehypothekeerd wordt. Goed management wordt dus bestraft.

2) De Post krijgt een kapitaalsverhoging, maar die wordt te laat toegekend. De Staat oefent steeds minder toezicht uit op de vervulling van de sociale rol door deze overheidsonderneming. In het kader van de onderhandelingen over een beheerscontract werd geen akkoord bereikt over de sociale opdracht, waardoor de rechtszekerheid in het gedrang komt. De overheid neemt op dit vlak haar verantwoordelijkheid niet op.

PARTIE II

**RÉGIE DES BÂTIMENTS —
TÉLÉCOMMUNICATIONS —
ENTREPRISES ET PARTICIPATIONS
PUBLIQUES**

**I. — EXPOSÉ DU MINISTRE DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES
ET PARTICIPATIONS PUBLIQUES, CHARGÉ DES
CLASSES MOYENNES**

Le ministre renvoie à sa note de politique générale (DOC 50 2081/024)

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

M. André Smets (CDH) reconnaît que la conjoncture est mauvaise, ce qui rend malaisée la planification de nouvelles dépenses. La politique de la Belgique se caractérise cependant par trop par des extrémités : les économies rigides afin de ne pas dépasser le plafond de 3 % pour le déficit budgétaire ont fait place à des dépenses massives au début de l'actuelle législature. Ce budget se caractérise par des artifices, des erreurs et des oublis destinés à masquer les conséquences de la récession.

Divers objectifs politiques de l'accord gouvernemental concernant les attributions du ministre Daems n'ont pas été réalisés. C'est ainsi que le produit de la vente des licences UMTS a été limité, de sorte que le fonds de vieillissement n'a pu disposer de moyens suffisants.

Quel jugement l'intervenant porte-t-il sur la politique du gouvernement en ce qui concerne les entreprises publiques ?

1) L'État impose à Belgacom le paiement d'un dividende, ce qui risque d'hypothéquer l'avenir financier de cette entreprise performante, qui est active sur un marché sans cesse plus concurrentiel. La bonne gestion est donc pénalisée.

2) La Poste bénéficie d'une augmentation de capital, mais celle-ci intervient trop tard. L'État vérifie de moins en moins si cette entreprise publique remplit correctement son rôle social. Dans le cadre des négociations sur le contrat de gestion, aucun accord n'a été atteint sur la mission sociale, ce qui met en péril la sûreté juridique. Dans ce domaine, l'État n'assume pas ses responsabilités.

3) De overheid kent zich door BIAC een begrotingscompensatie toe. Dit brengt het beginsel van de universaliteit van de begroting in het gedrang.

4) De Regie der Gebouwen heeft te kampen met grote problemen : er is te weinig geld voor de aankoop en het onderhoud van gebouwen en er is een slechte administratieve organisatie. De gebouwen van de rijkswacht werden overgedragen aan de gemeenten, evenwel zonder een financiële overheveling van middelen, wat de gemeentelijke begrotingen te zwaar belast.

De conclusie van de spreker luidt dat de vergissingen bij de aanwending van federale overheidsmiddelen talrijk zijn. De federale overheid schuift haar eigen tekortkomingen door naar andere beleidsniveaus en organisaties. In de toekomst rijzen belangrijke vragen over de mogelijkheid om de begroting in evenwicht te houden.

De heer Lode Vanoost (Agalev-Ecolo) heeft enkele precieze vragen over de strategie van de minister met betrekking tot BIAC :

1) Waarom vindt de minister dat BIAC een eigen netwerk moet uitbouwen ? Is dit niet eerder een opdracht voor de luchtvaartmaatschappijen ?

2) De nota maakt gewag van « één enkele terminal ». Waarom wordt geen melding gemaakt van de tweede terminal ?

3) Hoe ver is het dossier van de verhuizing van de militaire vliegtuigen gevorderd ?

4) Wanneer zal het project van de proefdraaihal een feit zijn ?

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) houdt een uiteenzetting over de Regie der Gebouwen, die in de voorliggende begroting veel moet inleveren om andere projecten van de regering te kunnen verwezenlijken. De investeringsruimte van de Regie daalt met ongeveer 15 % en haar patrimonium wordt massaal verkocht. Door de afschaffing van aflossingen van de Vlaamse Gemeenschap ziet het er trouwens naar uit dat het financieringsfonds van de Regie nog meer zal moeten opbrengen. Er moet werk gemaakt worden van actief patrimoniumbeheer, maar daarvoor zijn meer middelen nodig.

Is het uitgebreide verkoopprogramma van de Regie wel verstandig ? Moet niet gestreefd worden naar een beter evenwicht tussen het kopen en het huren van gebouwen ? De verkoop van gebouwen leidt tot snel stijgende uitgaven voor huur. De regering had minstens de onroerende goederen die zij bezit moeten houden.

3) L'État s'octroie une compensation budgétaire par l'intermédiaire de BIAC. Cela met à mal le principe de l'universalité du budget.

4) La Régie des Bâtiments est confrontée à de graves problèmes : il y a trop peu d'argent pour assurer l'entretien des bâtiments et l'organisation administrative est inefficace. Les bâtiments de la gendarmerie ont été cédés aux communes, sans qu'un transfert financier de moyens soit pour autant prévu, ce qui grève considérablement les budgets communaux.

La conclusion de l'intervenant est que le gouvernement fédéral commet de nombreuses erreurs en matière d'affectation des moyens publics. Il répercute ses erreurs sur les autres niveaux de pouvoir et organes. À l'avenir, l'équilibre budgétaire sera très problématique.

M. Lode Vanoost (Agalev-Ecolo) souhaite poser au ministre quelques questions précises au sujet de sa stratégie à l'égard de BIAC :

1) Pourquoi le ministre estime-t-il que BIAC doit développer son propre réseau ? N'est-ce plutôt pas une tâche pour les compagnies aériennes ?

2) La note de politique fait état d'un « seul terminal ». Pourquoi ne traite-t-elle pas du deuxième terminal ?

3) Où en est le dossier du déménagement des avions militaires ?

4) Quand le hall d'essai des moteurs sera-t-il opérationnel ?

M. Servais Verherstraeten (CD&V) expose le problème de la Régie des bâtiments qui, dans le budget à l'examen, doit fournir des moyens importants pour financer d'autres projets du gouvernement. La marge de manœuvre de la Régie en matière d'investissements baisse de 15 % et son patrimoine fait l'objet de ventes massives. En raison de la suppression des amortissements de la Région flamande, on a du reste l'impression que le fonds de financement de la Régie devra encore produire plus. Il faut pratiquer la gestion active du patrimoine mais une telle politique nécessite davantage de moyens.

Le vaste programme de vente de la Régie est-il réellement judicieux ? Ne faut-il pas tendre vers un meilleur équilibre entre l'achat et la location de bâtiments ? La vente de bâtiments entraîne une augmentation rapide des dépenses de loyer. Le gouvernement aurait à tout le moins dû conserver les biens immeubles qu'il possédait.

Hoe komt de minister tot bepaalde bedragen in begrotingsposten van de Regie ? Hoe geraakte hij op de hoogte van de behoeften van de Regie ? Pleegde de minister overleg met de organisatie ? De spreker heeft vernomen dat met de Regie niet of nauwelijks onderhandeld werd. Het vereffeningskrediet is volgens de Regie zelf op volstrekt willekeurige wijze tot stand gekomen. Heeft de minister eerst een krediet vastgesteld en heeft hij pas daarna over de concrete toewijzing van middelen beslist ? De begroting van de Regie lijkt een voorbeeld van wanbeheer te zijn.

De Nationale Loterij moet massaal geld pompen in de Regie, wat haar toekomst ondergraaft.

In het « fysiek programma » voor 2003 figureren verschillende reeds vroeger vastgelegde middelen. Blijft er voldoende geld over voor nieuwe projecten ? Waarom figureren de vooropgestelde prioriteiten niet in de begroting van 2003 ? Voorbeelden van niet ingevulde projecten zijn :

- De huisvesting van de federale en de lokale politie.
- De beveiliging en databekabeling van justitiegebouwen.
- De sector landbouw, waarvoor — ondanks de defederalisering — nog federale middelen nodig zijn.
- Werken voor het provinciegebouw van Vlaams-Brabant.
- De beveiliging van de gebouwen van het staats-hoofd.
- Het Paleis voor Schone Kunsten.

De minister stelt dat geld voor nieuwe prioriteiten in het eigen budget moet worden gezocht. Nieuwe projecten kunnen dus enkel door besparingen op bestaande uitgaven.

Hij vindt dat de overheid niet altijd bouwheer moet zijn; in veel gevallen is het beter dat de overheid huurder is. Wel vindt hij het belangrijk om te investeren in de ergonomie van de gebouwen van federale ambtenaren.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) vraagt of dit betekent dat voor alle prioriteiten een oplossing wordt gevonden. Zullen sommige elementen uit de beleidsnota daardoor niet verwezenlijkt worden ?

D'où le ministre tient-il certains montants dans les postes budgétaires de la Régie ? Comment a-t-il été informé des besoins de la Régie ? Une concertation a-t-elle eu lieu avec l'organisation ? L'intervenant a appris qu'il n'y pas ou guère eu de concertation avec la Régie. Selon la Régie même, le crédit de liquidation a été élaboré de façon totalement arbitraire. Le ministre a-t-il d'abord fixé un crédit pour décider ensuite de l'affectation des moyens ? Le budget de la Régie s'avère être un exemple de mauvaise gestion.

La Loterie nationale doit allouer des sommes colossales à la Régie, ce qui mine son avenir.

Le « programme physique » pour 2003 reprend des moyens déjà fixés précédemment. Restera-t-il suffisamment de moyens pour de nouveaux projets ? Pourquoi les priorités préconisées ne figurent-elles pas dans le budget ? Exemples de projets non concrétisés :

- L'hébergement de la police fédérale et de la police locale.
- La sécurisation et le câblage informatique des bâtiments judiciaires
- Le secteur agricole qui, en dépit de la défédéralisation, a encore besoin de moyens fédéraux.
- Les travaux à effectuer au bâtiment provincial du Brabant flamand.
- La sécurisation des bâtiments du chef de l'État.
- Le Palais des Beaux-Arts.

Le ministre déclare que l'argent nécessaire à de nouvelles priorités devra être trouvé dans le budget de son département. Il ne sera donc possible de réaliser de nouveaux projets qu'en économisant sur les dépenses existantes.

Il estime que les pouvoirs publics ne doivent pas toujours être les maîtres de l'ouvrage. Dans bien des cas, il est préférable qu'ils soient locataires. Il estime cependant qu'il est important d'investir dans l'ergonomie des bâtiments hébergeant les agents de l'État.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) demande si cela signifie qu'une solution existe pour toutes les priorités. Certains éléments de la note de politique générale ne resteront-ils pas lettre morte ?

Wat zijn de doelstellingen van de aanwending van middelen voor rationeel energiegebruik ? Welke milieueffecten worden nagestreefd ?

Onderhoud van gebouwen wordt uitgesteld. Maakt dit de factuur in de toekomst niet zwaarder ? Is nog geld nodig voor buitengewoon onderhoud in de landbouwsector ?

De installaties van telecommunicatie zijn gemiddeld 15 à 20 jaar oud. Worden middelen uitgetrokken voor de vervanging ?

Een ambitieus behoefteprogramma werd aangenomen, maar de middelen daarvoor worden in onvoldoende mate voorzien. De enige stijging wordt veroorzaakt door de verkoop van gebouwen, wat niet voor altijd een houdbare beleidsoptie zal blijken te zijn. De belangrijkste uitdagingen van de Regie worden doorgeschoven naar de toekomst.

De spreker haalt diverse passages uit de verantwoording van de algemene uitgavenbegroting aan (DOC 50 2081/015) :

— Blz. 930 : In sommige gevallen is er geen huurcontract vermeld, maar wel een huurprijs. Hoe komt dit ? De inrichtingswerken van gehuurde gebouwen zijn in beginsel de verantwoordelijkheid van het bezettende departement. Soms komt de Regie wel tussenbeide, maar over de kredieten daarvoor bestaat geen zekerheid.

— Blz. 980 : De Regie mag niet langer financiële rekeningen aanhouden bij andere instellingen dan het bestuur der Postcheques, waardoor ze geen intresten meer kan opstrijken. De minister schrijft dat de overdracht van tegoeden naar de Post niet vlot verloopt. Waarom is dit na vijf jaar nog steeds niet gelukt ? Mag de Regie overigens geld beleggen ?

— Blz. 984 : De minister zegt dat hij vooral hooggeschoolden wil aanwerven en dat deze beleidskeuze volledig gecompenseerd wordt door de vermindering van de aanwerving van laaggeschoolden. Nochtans neemt de aanwerving van laaggeschoolden in de begroting toe, waardoor de budgettaire neutraliteit in het gedrang komt. Ook de statutaire benoeming van bepaalde contractuelen kost veel geld.

— Blz. 985 : Een rekenfout van de Inspectie van Financiën wordt de minister aangerekend. Aanvaardt de minister dat ?

Quels sont les objectifs visés par l'allocation de moyens en faveur d'une utilisation rationnelle de l'énergie ? Quels sont les effets escomptés pour l'environnement ?

L'entretien des bâtiments est postposé. Cela n'alourdira-t-il pas la facture à l'avenir ? A-t-on encore besoin d'argent pour des travaux d'entretiens exceptionnels dans le secteur agricole ?

En moyenne, les installations de télécommunication sont âgées de quinze à vingt ans. A-t-on prévu des moyens pour leur remplacement ?

Un programme ambitieux a été adopté en ce qui concerne les besoins, mais les moyens prévus pour répondre à ces besoins sont insuffisants. La seule augmentation provient de la vente de bâtiments, ce qui n'est pas une option politique qui pourra être maintenue éternellement. Les défis les plus importants auxquels la Régie doit faire face sont reportés à demain.

L'intervenant cite divers passages de la justification du budget général des dépenses (DOC 50 2081/015) :

— P. 930 : Dans certains cas, il n'est pas fait mention d'un contrat de location, mais bien d'un loyer. Comment cela s'explique-t-il ? Les crédits relatifs aux travaux de première installation dans des bâtiments loués sont normalement inscrits sur les allocations des départements occupants. Dans certains cas, la Régie intervient, mais on n'a aucune sécurité en ce qui concerne les crédits nécessaires à cette fin.

— P. 980 : L'utilisation de comptes financiers autres que les comptes-chèques postaux est interdite à la Régie des Bâtiments. Par conséquent, la Régie n'obtiendra plus d'intérêts. Le ministre indique que le transfert d'avoirs financiers sur un compte de la Poste n'est pas rapide. Pourquoi n'est-ce toujours pas le cas après cinq ans ? La Régie est-elle en outre autorisée à effectuer des placements ?

— P. 984 : Le ministre indique qu'il souhaite surtout engager des personnes très qualifiées, et que cette option politique est totalement compensée par la diminution des recrutements de personnel peu qualifié. Pourtant, les recrutements de personnel peu qualifié augmentent dans le budget, ce qui menace la neutralité budgétaire. La nomination statutaire de certains agents contractuels coûte, elle aussi, beaucoup d'argent.

— P. 985 : Une erreur de calcul de l'Inspection des Finances est imputée sur le budget du ministre. L'accepte-t-il ?

— Zijn de programma's voor de renovatie en de asbestverwijdering in de Financietoren volledig betaald ? Zullen dezelfde ambtenaren terug in het gebouw komen ?

— Blz. 990 : De huur van de Guldenvlieslaan 87 kost zoveel dat de huurprijs voor 2003 nog net kan worden betaald met de opbrengst van de verkoop van de Résidence Palace in 2001. Dit bewijst dat verkoop, gevolgd door huur, een dure beleidskeuze is, die niet altijd opweegt tegen de grotere flexibiliteit van huurovereenkomsten.

— Blz. 995 : De leegstandbelasting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt blijkbaar zeer onregelmatig geïnd. Wat is de oorzaak hiervan ? Hoe kan een betrouwbare begroting opgesteld worden als een belasting niet op regelmatige wijze geïnd wordt ?

— Blz. 998 : Werden middelen uitgetrokken voor de bureaubehoeften van de hoofdzetel van de Regie der Gebouwen ?

— Blz. 1003 : Waarom worden kortingen en boeten wegens laattijdige oplevering kwijtgescholden ?

— Blz. 1004 : Worden incalibre kosten veroorzaakt door de verkoop van gebouwen ?

— Blz. 1014 : Waarom werd geweigerd om de eigen middelen van de Regie van 2001 en 2002, die niet werden uitgekeerd, terug bij de dotatie van 2003 te voegen ?

De heer Jean Depreter (PS) vindt dat de beleidslijnen uit de nota duidelijk naar voor komen. De vrije markt en het spontane evenwicht van de economie spelen een belangrijke rol. Nochtans moet ook voldoende aandacht voor regulering bestaan.

Veel aandacht gaat naar de informatiesamenleving, wat inderdaad een belangrijk concept is. Nochtans is het op zich een relatief inhoudsloos concept : het reikt immers geen oplossing aan voor de vaak slechte kwaliteit van de informatie en voor de beperkingen van sommige mensen inzake communicatie. De overheid moet massaal investeren om de informatiesamenleving voor iedereen toegankelijk te maken. Het heeft echter geen zin om laaggeschoolden computers te geven als niet tegelijkertijd in begeleiding voorzien is en als ze geen kansen krijgen op de arbeidsmarkt.

De spreker onderschrijft de noodzaak van investeringen in de telecomsector en van de strijd tegen computer-

— Les programmes relatifs à la rénovation et au désamiantage de la Tour des finances sont-ils tout à fait payés ? Les mêmes agents vont-ils réintégrer ces bâtiments ?

— P. 990 : La location du bâtiment sis au 87, Avenue de la Toison d'Or, est tellement élevée que la location pour 2003 peut à peine être couverte par le produit de la vente du Résidence Palace en 2001. Cela démontre que l'option qui consiste à vendre et à louer ultérieurement est une option politique onéreuse dont le coût ne contrebalance pas toujours la plus grande flexibilité des contrats de location.

— P. 995 : La taxe d'occupation de la Région de Bruxelles-Capitale est manifestement perçue de manière très irrégulière. Pourquoi ? Comment peut-on établir un budget fiable lorsqu'une taxe n'est pas perçue régulièrement ?

— P. 998 : A-t-on prévu des moyens pour les besoins en bureaux du siège principal de la Régie des Bâtiments ?

— P. 1003 : Pourquoi procède-t-on à des remises de ristournes et d'amendes pour cause de réception tardive ?

— P. 1004 : Les frais intercalaires sont-ils causés par la vente de bâtiments ?

— P. 1014 : Pourquoi a-t-on refusé d'ajouter à la dotation 2003 les moyens propres de la Régie de 2001 et 2002 qui n'ont pas encore été versés ?

M. Jean Depreter (PS) estime que les lignes directrices de la politique ressortent clairement de la note du ministre. La libéralisation du marché et l'équilibre spontané de l'économie jouent un rôle important, certes, mais il faut quand même être attentif à la régulation.

On attache beaucoup d'importance à la société de l'information, qui est un concept important. Or, en soi, c'est une notion relativement creuse qui n'offre en effet aucune solution pour résoudre le problème fréquent de la mauvaise qualité de l'information et des limitations fréquentes auxquelles certaines personnes sont en butte en matière de communication. Les pouvoirs publics doivent intervenir massivement pour faire en sorte que chacun ait accès à la société de l'information. Il est toutefois inutile de donner des ordinateurs à des personnes peu qualifiées sans prévoir en même temps un accompagnement et des possibilités sur le marché de l'emploi.

L'intervenant estime également qu'il est nécessaire d'investir dans le secteur des télécommunications et de

virussen, ook al kan worden betwijfeld of 100 % bescherming van informaticamiddelen mogelijk is.

De geleidelijke vrijmaking van de postsector is een feit, maar de openbare dienst mag niet verwaarloosd worden.

De spreker hecht veel belang aan de overheidsbedrijven en de overheidsparticipaties. Het regeerakkoord kiest voor liberalisering, maar niet voor privatisering. Dit moet zo blijven : de overheidsbedrijven mogen niet verkocht worden. Wat betekent de passage « die zal uitmonden in een belangrijke valorisatie van overheidsactiva » ? Dit mag niet betekenen dat de bedrijven verkocht worden. Overheidsbedrijven zorgen voor meer evenwicht op de markt.

Er wordt melding gemaakt van een actieplan voor de modernisering van de overheidsbedrijven. Wat zijn de krachtlijnen van dit plan ?

Hoe wordt het « strategisch en algemeen belang » van de Belgische Staat gedefinieerd ? Dit belang mag niet in het gedrang worden gebracht door tijdelijke rentabiliteitsproblemen.

Wat is de inhoud van de pilootprojecten van het overheidsbedrijf Astrid in Antwerpen en Luik ?

Doordat de overheid meerderheidsaandeelhouder is van Belgacom, is het bedrijf vandaag zeer performant. Nieuwe partners zijn niet uitgesloten, maar in zo'n nieuwe constructie moet de overheid een rol blijven spelen. Ook met betrekking tot de Federale Participatiemaatschappij maakt de beleidsnota gewag van een privatisering van activiteiten, wat niet het juiste uitgangspunt is.

Met betrekking tot de Regie der Gebouwen onderschrijft de spreker de kritiek op de massale verkoop van onroerende goederen. Op langere termijn staat de overheid ongetwijfeld sterker indien ze in voldoende mate eigenaar van gebouwen blijft.

De heer Jan Mortelmans (Vlaams Blok) wijdt uit over De Post en e-government.

Is de minister van oordeel dat de nieuwe tariefstructuur (met een onderscheid tussen prior- en non-priorzendingen) in strijd is met het beheerscontract van De Post en de federale overheid ? Dat beheerscontract verplicht het overheidsbedrijf ertoe om in 2002 91 % van de poststukken in één dag op de bestemming te krijgen, terwijl

lutter contre les virus informatiques, même s'il est peu vraisemblable que l'on puisse protéger à 100 % les moyens informatiques.

La libéralisation progressive du secteur postal est un fait, mais on ne peut pas négliger le service public.

L'intervenant attache une grande importance aux entreprises et aux participations publiques. L'accord de gouvernement opte pour leur libéralisation mais pas pour leur privatisation. Cela ne doit pas changer : les entreprises publiques ne peuvent pas être vendues. Que signifie le passage « ... dont résultera une grande valorisation des actifs pour l'État » ? Cela ne peut quand même pas signifier que les entreprises publiques vont être mises en vente ? Les entreprises publiques renforcent l'équilibre du marché.

Il est question d'un plan d'action pour la modernisation des entreprises publiques ? Quelles en sont les lignes directrices ?

Comment « l'intérêt général et stratégique » de l'État belge est-il défini ? Cet intérêt ne doit pas être compromis par des problèmes de rentabilité temporaires.

En quoi consistent les projets pilotes de l'entreprise publique Astrid établie à Anvers et à Liège ?

Du fait que les pouvoirs publics en sont l'actionnaire majoritaire, la société Belgacom est très performante à l'heure actuelle. De nouveaux partenaires ne sont pas exclus, mais, si une nouvelle structure est mise en place, les pouvoirs publics doivent continuer à jouer un rôle. En ce qui concerne la Société fédérale de participation, la note de politique générale fait également mention d'une privatisation des activités, ce qui n'est pas l'approche appropriée.

En ce qui concerne la Régie des Bâtiments, l'intervenant souscrit à la critique émise à l'égard de la vente massive d'immeubles. À long terme, les pouvoirs publics seront à coup sûr plus forts s'ils restent propriétaires d'un parc immobilier suffisant.

M. Jan Mortelmans (Vlaams Blok) s'intéresse à La Poste et à l'e-gouvernement.

Le ministre estime-t-il que la nouvelle structure tarifaire (qui établit une distinction entre les envois prioritaires et non prioritaires, « priorisés » et « non-priorisés ») est contraire au contrat de gestion conclu par La Poste et le gouvernement fédéral ? Ce contrat de gestion oblige l'entreprise publique à acheminer en 2002, 91 % des en-

in het prior/non-priorsysteem die regel enkel geldt voor de prior-zendingen, die naar schatting slechts de helft van de brievenpost zullen omvatten. *De facto* leidt deze hervorming tot een slechter evenwicht tussen prijs en kwaliteit.

Hoe evolueert de graad van absentéisme bij De Post ? Is het onderzoek naar de oorzaken afgerond ? Zullen acties ondernomen worden ? Hebben postbodes nog tijd om hun sociale opdracht te vervullen ? Wat doet de minister *in concreto* om de veiligheid van de postbodes te verhogen ?

Het postboxproject is nog niet ver gevorderd. Veel werknemers van de post zijn niet op de hoogte, wat vragen doet rijzen over de communicatie van het management en de mensen op de werkvloer.

De websites van de overheid zijn nog niet goed uitgebouwd. Hiervoor moet dringend een inhaalbeweging ingezet worden, vooral met betrekking tot de mogelijkheid van interactieve relaties tussen overheid en burger.

De heer Yves Leterme (CD&V) formuleert voorafgaandelijk enkele opmerkingen :

— De minister heeft zich niet gehouden aan de verplichting om zijn beleidsnota ten laatste op 10 oktober in te dienen. Die limietdatum werd met meer dan een maand overschreden.

— De begroting verschuift de oplossing van problemen naar de toekomst : er wordt te veel geconsumeerd en te weinig geïnvesteerd.

— De begroting is niet in evenwicht : de ontvangsten liggen ongeveer 700 miljoen euro lager dan de uitgaven.

De spreker belooft zijn kritiek op de minister minder scherp te verwoorden dan de coalitiepartners, die minister Daems steeds meer als schietschijf gebruiken. Niettemin dringt de vaststelling zich op dat het beleid van de minister van telecommunicatie en overheidsbedrijven, ondank de positieve uitgangspositie in 1999, povere resultaten heeft opgeleverd.

Beleidsnota

De spreker analyseert diverse aspecten van het beleid die figureren in de beleidsnota.

Inzake de totstandkoming van de informatiemaatschappij heeft het Belgische voorzitterschap van de Eu-

vois postaux à destination en un jour, alors que dans le cadre du système d'envoi « priorités » et « non-priorités », cette règle ne s'applique qu'aux envois prioritaires, qui, selon les estimations, ne représenteront que la moitié de la poste aux lettres. Cette réforme engendre par conséquent *de facto* une détérioration du rapport qualité/prix.

Comment évolue le taux d'absentéisme à La Poste ? L'examen des causes est-il achevé ? Des actions seront-elles entreprises ? Les facteurs ont-ils encore le temps de remplir leur mission sociale ? Que fait le ministre concrètement afin d'accroître la sécurité des facteurs ?

Le projet postbox n'est pas encore très avancé. De nombreux travailleurs de La Poste ne sont pas informés, ce qui suscite des interrogations quant à la communication entre le management et la base.

Les sites web des pouvoirs publics ne sont toujours pas très développés. Il faut rattraper d'urgence le retard pris surtout en ce qui concerne la possibilité d'établir des relations interactives entre les pouvoirs publics et le citoyen.

M. Yves Leterme (CD&V) formule préalablement quelques observations :

— Le ministre n'a pas satisfait à l'obligation de déposer la note de politique au plus tard le 10 octobre. Cette date-limite a été dépassée de plus d'un mois.

— Le budget reporte la solution des problèmes : on consomme trop et on investit trop peu.

— Le budget n'est pas en équilibre : les recettes sont inférieures de quelque 700 millions euros aux dépenses.

L'intervenant promet d'émettre à l'égard du ministre des critiques moins vives que les partenaires de la coalition, à qui le ministre Daems sert de plus en plus de cible. Force est néanmoins de constater que la politique du ministre des Télécommunications et des Entreprises publiques n'a guère donné de résultats, malgré que la situation était positive au départ, en 1999.

Note de politique générale

L'intervenant analyse divers aspects de la politique figurant dans la note de politique générale.

En ce qui concerne la société de l'information, la présidence belge de l'Union européenne n'a pas enregistré

ropese Unie te weinig bereikt. De voor de telecomcommunicatiesector aangenomen richtlijnen kwamen er bovendien onder impuls van de Europese instellingen. Ook het raadgevend Comité voor de Telecommunicatie betreurt in haar verslag dat het Belgische voorzitterschap geen prioriteit heeft verleend aan de opbouw van de informatie- en kennismaatschappij. Het « vijfsterrenplan » bevindt zich na verschillende jaren nog maar in de beginfase, waarin de prioriteiten worden vastgelegd.

In het domein van *e-government* heeft de minister enkel een coördinatiebevoegdheid, waardoor zijn plannen vrome voornemens zijn gebleven. Sectie 11 van de Algemene Uitgavenbegroting bevat elementen die niet stroken met de toelichting : de extra middelen voor de vzw Smals stroken niet met de beleidsnota. De vzw E-gov werd opgericht door de vzw Smals en heeft als doelstelling de verwezenlijking van de opdrachten van de leden van de vzw; deze formule is allesbehalve transparant. De FOD Informatie- en Communicatietechnologie zal in de toekomst geen beroep meer doen op de vzw Smals, maar op de vzw E-gov, die een holdingfunctie vervult ten overstaan van haar oprichter, de vzw Smals. Bevestigt de minister dit ?

De minister maakt in de beleidsnota gewag van een exemplarische rol van de Staat inzake *e-government*. Kan de minister staven dat de overheid echt een voorbeeldfunctie vervult ? De feiten lijken hem tegen te spreken. De regering heeft dit thema terecht prioritair genoemd, maar de uitvoering blijft achterwege. Meer bepaald is tot nu toe weinig terecht gekomen van het « *back office* », de onderlinge aanpassing van de overheidsdiensten aan toekomstige elektronische informatie-uitwisseling met burgers. Een frappant voorbeeld is het feit dat de elektronische BTW-aangiften moeten worden overgeschreven omdat er onvoldoende computers voorhanden zijn. Er moet dus meer aandacht gaan naar een goede toerusting van de overheidsdiensten.

Dat achterstand bij de omzetting van Europese richtlijnen werd opgelopen, wordt in de beleidsnota erkend. In het begin van de legislatuur werd een inhaalbeweging ingezet onder impuls van regeringscommissaris Willockx, maar ondertussen is er weer een achterstand gegroeid. Bij de hervorming van de Nationale Loterij wordt de mogelijkheid gecreëerd van gokken op internet. Is deze optie genotificeerd bij de Europese Commissie ? Ook bij de installatie van een nieuw type van regulator van de telecomcommunicatiesector wordt voorbijgegaan aan recente richtlijnen.

De penetratieratio van breedbandkabel is in België groot. Hoe is het echter met de evolutie van andere belangrijke elementen van de informatiemaatschappij ? Met

suffisamment de résultats. En outre, les directives adoptées pour le secteur des télécommunications l'ont été sous l'impulsion des institutions européennes. Le Comité consultatif pour les télécommunications déplore, lui aussi, dans son rapport, que la présidence belge n'ait pas accordé la priorité au développement de la société de l'information et de la connaissance. Après plusieurs années, le « Plan 5 étoiles » n'en est toujours qu'à la phase initiale, dans laquelle les priorités sont fixées.

En matière d'*e-government*, le ministre n'a qu'un pouvoir de coordination, ses projets étant restés à l'état de pieuses intentions. La section 11 du budget général des dépenses contient des éléments qui sont en contraction avec la justification : les moyens supplémentaires accordés à l'ASBL Smals ne correspondent pas avec ce que prévoit la note de politique générale. L'ASBL E-gov a été créée par l'ASBL Smals dans le but d'accomplir les tâches des membres de l'ASBL; cette formule manque absolument de transparence. À l'avenir, le SFP Technologie de l'information et de la communication ne fera plus appel à l'ASBL Smals, mais à l'ASBL E-gov, qui remplit une fonction de holding par rapport à son fondateur, l'ASBL Smals. Le ministre peut-il confirmer qu'il en est ainsi ?

Le ministre fait mention d'un rôle exemplatif de l'État en matière d'*e-government*. Le ministre peut-il prouver que l'autorité remplit véritablement une fonction d'exemple ? Les faits semblent le contredire. Le gouvernement a, à juste titre, rangé ce thème parmi ses priorités, mais la mise en œuvre se fait attendre. C'est ainsi, en particulier, qu'il n'y a encore guère eu de résultats concrets en matière de « *back office* », l'adaptation mutuelle des services publics au futur échange d'informations électronique avec les citoyens. Un exemple frappant est le fait que les déclarations électroniques à la TVA doivent être retranscrites dès lors qu'il n'y a pas suffisamment d'ordinateurs disponibles. Il convient donc de prêter davantage attention à bien équiper les services publics.

Dans sa note de politique, le ministre reconnaît qu'un retard a été encouru dans la transposition des directives européennes. Au début de la législature, ce retard a été comblé sous l'impulsion du commissaire du gouvernement, Freddy Willockx, mais entre-temps, un nouveau retard a été enregistré. La réforme de la Loterie nationale a créé la possibilité de parier sur l'Internet : cette option a-t-elle été notifiée à la Commission européenne ? De récentes directives ont également été ignorées dans le cadre de l'installation d'un nouveau type de régulateur du secteur des télécommunications.

Le taux de pénétration du câble à large bande est élevé en Belgique. Qu'en est-il cependant de l'évolution d'autres éléments importants de la société de l'information ? En

betrekking tot internettoegang valt bijvoorbeeld nog veel te doen.

Wat is de houding van de minister ten overstaan van de toepassing van het gemene concurrentierecht op de telecomcommunicatiesector ?

Hoe is het dossier van de radiocommunicatie geëvolueerd ? De beleidsnota heeft het over « tarifaire maatregelen ». Kan de minister die maatregelen concretiseren ? Komt er een structurele hervorming ? Moet met de mening van de vrije radio's niet meer rekening worden gehouden ?

Het BIPT speelt een belangrijke rol in de coördinatie van radiofrequentieplannen. Ondertussen zou over dit probleem een akkoord bereikt zijn. Hebben alle actoren er hun goedkeuring aan verleend en werden de noodzakelijke uitvoeringsmaatregelen getroffen ?

Waarom heeft de verwezenlijking van de elektronische betekening geduurd tot 2002 ? De terughoudendheid van sommige actoren, zoals De Post, om hieraan hun medewerking te verlenen, werd reeds ongerechtvaardigd geacht bij de aanvang van de regeerperiode. Welke organisaties verzorgen op dit ogenblik verzendingen met elektronische handtekening ? Waar staat De Post in dit dossier ?

Hoe vaak wordt gebruikgemaakt van het transparantiesignaal, dat aangeeft dat met een ander netwerk wordt gecommuniceerd ? Welke maatregelen tot bevordering van de transparantie van de tarieven mogen verwacht worden ? Dienen beperkingen opgelegd te worden aan misleidende publiciteit voor allerlei diensten, die vaak veel kosten en weinig meerwaarde opleveren ?

Zijn uitvoeringsmaatregelen genomen voor de regeling van de nooddiensten, meer bepaald met betrekking tot de herkenning van oproepers en het verbod op het aftappen van informatie ?

Om computervirussen tegen te gaan werd een meldpunt opgericht. Werkt dit systeem ? Is het permanent bemand ? Wat is de gebruiksfrequentie van de dienst ? Het akkoord met Singapore is in de strijd tegen virussen een stap in de goede richting. Hoe verloopt de totstandkoming van zo'n akkoord ? Zijn daar private operatoren bij betrokken ? Waarom speelt de Europese Unie geen rol ? Het is geen goede zaak dat de vooruitgang in dit dossier afhangt van ministers in nationale regeringen. Het project « E-europe 2005 » moet worden aangegrepen om resultaten te bereiken.

ce qui concerne l'accès à l'Internet, par exemple, il reste encore beaucoup à faire.

Quelle est la position du ministre à l'égard de l'application du droit commun de la concurrence au secteur des télécommunications ?

Comment a évolué le dossier de la radiocommunication ? La note de politique parle de « mesures tarifaires ». Le ministre peut-il concrétiser ces mesures ? Une réforme structurelle est-elle en gestation ? Ne doit-on plus tenir compte de l'opinion des radios libres ?

L'IBPT joue un rôle important dans la coordination des plans de fréquences radio. Entre-temps, un accord aurait été conclu dans ce dossier. Tous les acteurs ont-ils approuvé cet accord et les mesures d'exécution nécessaires ont-elles été prises ?

Pourquoi a-t-il fallu attendre 2002 pour que la signature électronique devienne réalité ? La réticence de certains acteurs, tels La Poste, à prêter leur concours avait déjà été jugée injustifiable au début de la législature. Quels sont les organismes qui procèdent actuellement à des envois avec la signature électronique ? Où en est La Poste dans ce dossier ?

Avec quelle fréquence le signal de transparence qui indique que l'on est en communication avec un autre réseau est-il utilisé ? Quelles mesures favorisant la transparence des tarifs peut-on attendre ? Des restrictions ne devraient-elles pas être imposées à la publicité trompeuse en faveur de toutes sortes de services, cette publicité occasionnant souvent une multitude de frais tout en ne générant que peu de valeur ajoutée ?

Des mesures d'exécution ont-elles été prises pour régler les services d'urgence, plus particulièrement en ce qui concerne l'identification des appelants et l'interdiction d'intercepter des informations ?

Un point de contact a été créé pour combattre les virus informatiques. Ce système fonctionne-t-il ? Une permanence est-elle assurée ? Quelle est la fréquence d'utilisation du service ? L'accord avec Singapour constitue une heureuse initiative dans la lutte contre les virus. Comment un tel accord voit-il le jour ? Des opérateurs privés y sont-ils associés ? Pourquoi l'Union européenne ne joue-t-elle aucun rôle ? Il n'est pas bon que l'avancement de ce dossier dépende de gouvernements nationaux. Il faudrait profiter du projet « E-Europe 2005 » pour obtenir des résultats.

Wanneer zal het UMTS-systeem geïmplementeerd worden ? Zijn reeds stedenbouwkundige vergunningen, onder meer voor masten, afgeleverd ? Minstens één van de drie operatoren, Base, vindt dat de Belgische overheid op dit vlak te kort schiet.

Het project *I-line* verzekert goedkope toegang tot internet voor scholen, bibliotheken en hospitalen. Moeten de gemeenschappen hiervoor zelf in financiering voorzien ?

In het kader van het PC-privé-project wordt een fiscale maatregel genomen. Zal de terbeschikkingstelling van computers aan werknemers buiten de onderneming een voordeel zijn dat binnen de loonnorm valt ?

De Post heeft een drastische prijsverhoging ingevoerd, die bovendien indruist tegen de bepalingen van het beheerscontract. De Federale Participatiemaatschappij moet zwaar investeren in De Post; werd dit genotificeerd aan en aanvaard door de Europese Unie ? Het is betreurenswaardig dat de overheid haar verantwoordelijkheid niet zelf opneemt en te weinig middelen vrijmaakt voor de instandhouding van de sociale rol van De Post.

De spreker formuleert een vraag bij het beleid inzake participaties. De nota vermeldt dat de federale overheid 61,97 miljard euro aan activa bezit. Hoe komt de minister aan dit bedrag ? Welke waarderingsmethode werd gehanteerd ? Wanneer zal de volgende officiële balans van de activa van de federale overheid bekendgemaakt worden ?

De spreker betwist dat de overheid een positieve impuls heeft gegeven aan het veranderingsproces bij de overheidsbedrijven : Sabena is failliet, de NMBS kent grote moeilijkheden door structurele onderfinanciering, het financieel draagvlak van De Post en Belgacom worden ondermijnd.

Op welke wijze heeft de overheid grote meerwaarden op haar activa gerealiseerd ?

De minister beweert dat hij kapitaalsverhogingen doorvoert voor de overheidsbedrijven en dat die afgestemd zijn op de noden van die ondernemingen. De feiten tonen echter aan dat het omgekeerde gebeurt, onder meer voor Belgacom.

Specifieke overheidsbedrijven

De spreker analyseert de situatie van de belangrijkste overheidsbedrijven.

Quand le système UMTS sera-t-il mis en œuvre ? Des permis d'urbanisme, notamment pour les pylônes, ont-ils déjà été délivrés ? Au moins un des trois opérateurs, *Base*, estime que l'État belge ne respecte pas ses engagements dans ce domaine.

Le projet *I-line* garantit un accès bon marché à l'internet aux écoles, aux bibliothèques et aux hôpitaux. Les communautés doivent-elles prévoir elles-mêmes un financement à cet égard ?

Une mesure fiscale est prise dans le cadre du projet PC privé. La mise à disposition d'ordinateurs en faveur des salariés en dehors de l'entreprise sera-t-elle considérée comme un avantage à prendre en compte pour la norme salariale ?

La Poste a procédé à une hausse sensible de ses tarifs, hausse qui est, en outre, contraire aux dispositions du contrat de gestion. La société fédérale de Participation doit faire des investissements importants dans La Poste; l'Union européenne en a-t-elle été avisée et l'a-t-elle accepté ? Il est regrettable que les pouvoirs publics ne prennent pas eux-mêmes leurs responsabilités et ne libèrent pas suffisamment de moyens financiers pour préserver le rôle social de La Poste.

L'intervenant pose une question sur la politique en matière de participations. La note de politique générale précise que le gouvernement fédéral possède 61,97 milliards d'euros en actifs. Comment le ministre arrive-t-il à ce montant ? Quelle est la méthode d'estimation qui a été utilisée ? Quand sera publié le prochain bilan officiel des actifs de l'autorité fédérale ?

L'intervenant conteste que les pouvoirs publics aient donné une impulsion positive au processus de changement des entreprises publiques : la Sabena est en faillite, la SNCB connaît de graves difficultés en raison d'un sous-financement structurel, l'assise financière de La Poste et de Belgacom est mise à mal.

De quelle manière les pouvoirs publics ont-ils réalisé d'importantes plus-values sur leurs actifs ?

Le ministre prétend effectuer des augmentations de capital en faveur des entreprises publiques, augmentations qui répondraient, en outre à leurs besoins. Les faits montrent toutefois que c'est l'inverse qui se produit, notamment pour Belgacom.

Entreprises publiques spécifiques

L'intervenant analyse la situation des principales entreprises publiques.

Regie der Gebouwen

Welke concrete gestalte zal de hervorming van de Regie aannemen ? Een deel van de middelen zal worden besteed aan « sociale werkgelegenheid »; wat betekent dit begrip en welke vorm neemt het aan ?

Wat is de stand van zaken in de *sale-and-lease-back*-operaties ?

De spreker haalt met betrekking tot de Regie der Gebouwen precieze passages aan uit de verantwoording van de algemene uitgavenbegroting (DOC 50 2081/015) :

— Blz. 1005 : Draait de federale overheid op voor het vertrek van het departement onderwijs uit het rijks-administratief centrum ? Waarom staat het grootste gedeelte van de gebouwen nog altijd leeg ? Vindt de minister het normaal dat « sinds 2001 ettelijke, soms grote gebouwen leeg zijn komen te staan, sommige met het oog op hun verkoop, andere door de verhuizing van hun bezetters » ? Deze paragraaf is een duidelijk punt van kritiek op het beleid van de minister, die ervoor opteert om massaal gebouwen te verkopen.

— Blz. 1004 : « Een groot aantal facturen kon wegens gebrek aan kredieten niet meer aangewend worden voor de begroting van 2003 » : dit is opnieuw een bewijs van de doorschuiving van problemen naar de toekomst.

— Blz. 1023 : PCB's in transformatoren worden verwijderd, onder meer op initiatief van de Regie der Gebouwen, daarvoor 8 miljoen euro uittrekt. De Regie vraagt zelf dat daarvoor een bijkomend krediet wordt toegekend. De overheid legt de verwijdering van PCB's op, maar de middelen blijven achterwege omdat er geen kredieten meer beschikbaar zouden zijn. Is dit dossier, dat belangrijk is voor de gezondheid van de ambtenaren, dan niet essentieel ? De staat is er door Europese en decretale regelgeving trouwens toe verplicht om op te treden.

— Blz. 1043 : De investeringen in de gerechtsgebouwen van Gent en Antwerpen worden uitgesteld. In 2001 werd de opleveringsdatum van het Gentse gerechtsgebouw reeds uitgesteld; tijdens de bilaterale vergadering van 17 juli 2002 werd de terbeschikkingstelling nogmaals uitgesteld. Voor het Antwerpse gerechtshof wordt de oplevering uitgesteld tot 2005. De spreker betreurt dat de heren Van Campenhout en Somers verklaren dat het de bedoeling is die gerechtsgebouwen kort voor de gemeenteraadsverkiezingen te kunnen openen omdat ze daarmee te kennen geven dat ze meer belang hechten aan communicatie dan aan de vervulling van reële noden.

Régie des Bâtiments

Quelle forme concrète la réforme de la Régie revêtira-t-elle ? Une part des moyens sera consacrée à « l'emploi social »; que signifie cette notion et quelle forme revêt-elle ?

Quel est l'état d'avancement des opérations de *sale and lease back* ?

En ce qui concerne la Régie des Bâtiments, l'intervenant cite des passages de la justification du budget général des dépenses (DOC 50 2081/015) :

— P. 1005 : l'autorité fédérale prend-elle en charge le déménagement du département de l'Éducation du Centre administratif ? Pourquoi la majeure partie du bâtiment est-elle toujours vide ? Le ministre trouve-t-il normal que « depuis 2001, plusieurs immeubles, parfois d'une grande importance, sont devenus vides, soit dans le but d'être vendus, soit suite au déménagement de leurs occupants » ? Ce paragraphe est clairement un point qui suscite la critique à l'égard de la politique menée par le ministre, qui a pris l'option de vendre en masse les bâtiments.

— P. 1004 : « Un nombre important de factures n'ont pas pu être imputées sur le budget de 2003 faute de crédits » : ce paragraphe témoigne une fois de plus de la tendance à reporter les problèmes à plus tard.

— P. 1023 : Les PCB sont éliminés des transformateurs, notamment à l'initiative de la Régie des Bâtiments, qui prévoit 8 millions d'euros à cette fin. La Régie demande même qu'un crédit supplémentaire lui soit accordé dans ce cadre. L'autorité impose l'élimination des PCB, mais elle ne fournit pas les moyens nécessaires, prétextant le manque de crédits disponibles. Ce dossier, qui est pourtant important pour la santé des agents, n'est-il donc pas essentiel ? Cela dit, l'État est obligé d'intervenir, tant sur la base de la réglementation européenne que sur la base de la réglementation décréte.

— P. 1043 : Les investissements consentis dans les palais de justice de Gand et d'Anvers sont reportés. En 2001, la date de réception du palais de justice de Gand a déjà été reportée. Lors de la réunion bilatérale du 17 juillet 2002, la mise à disposition a, à nouveau, été reportée. En ce qui concerne le palais de justice d'Anvers, la réception est reportée à 2005. L'intervenant déplore que MM. Van Campenhout et Somers aient déclaré que l'intention était de pouvoir inaugurer ces bâtiments juste avant les élections communales, et ce, parce que de telles déclarations indiquent qu'ils attachent plus d'importance à la communication qu'à la résolution de problèmes bien réels.

— Blz. 1048 : Blijkbaar wordt vooralsnog geen geld vrijgemaakt voor onder meer het gebouw van het ministerie van financiën in Mechelen.

— Blz. 1049 : De uitbreiding van de penitentiaire capaciteit wordt op de lange baan geschoven : « details over de aard van de financiering zijn nog niet gekend ».

— Blz. 1050 : in de categorie « Andere Projecten » valt te lezen : « Concrete details over deze voorstellen ontbreken nog. Geen van deze projecten werd trouwens aanvaard tijdens de bilaterale vergadering van 17 juli 2002. » Waarom worden in de begroting projecten vermeld waarvoor geen middelen uitgetrokken worden ?

Belgisch Instituut voor Post en Telecommunicatie (BIPT)

Er zijn twee begrotingsluiken met betrekking tot het BIPT : het luik van het BIPT als regulator en het luik van het BIPT als ombudsdienst. Het ene luik vertoont een tekort, het andere luik is in evenwicht.

Over hoeveel kabinetsleden gaat het bij de terugvordering, met andere woorden hoeveel van de kabinetsleden van de minister staan momenteel op de loonlijst bij het BIPT ?

De post dienstverlening aan derden van het BIPT stijgt met 29 %. Wat de post thesaurie verrichtingen betreft, vraagt de spreker waarop de toekenning van begrotingskredieten gebaseerd is. Gaat het om een anticipatie van kredieten voor de volgende jaren ?

Meer dan 1,1 miljoen euro is in 2003 afkomstig van de UMTS-licenties. Is er een terugkerend bedrag dat door de operatoren moet worden betaald ?

Geschrapte participaties

De NV Ares is een Luxemburgse vennootschap, waarin de Belgische overheid een participatie had of heeft. Deze participatie figureert niet meer in de begroting van 2003. Is de participatie verkocht ? Ook voor enkele andere participaties dringt deze vraag zich op.

BIAC

Het gewilde faillissement van Sabena heeft veel negatieve gevolgen gehad voor BIAC. Anders dan de heer Vanoost vindt de spreker dat de commerciële dienst van BIAC wel degelijk een netwerk moet opbouwen.

De overheid verkocht onroerende goederen aan BIAC, wat in de toekomst zware repercussies kan hebben. De opbrengst ervan werd twee maal in de begroting inge-

— P. 1048 : Apparemment, aucun crédit n'est provisoirement prévu pour certains bâtiments, dont celui du ministère des Finances de Malines.

— P. 1049 : L'extension de la capacité pénitentiaire est reportée *sine die*. On ne dispose pas encore d'informations détaillées concernant la nature du financement.

— P. 1050 : Dans la catégorie des « Autres projets », on lit : « Il n'y a pas encore de données plus précises quant à ces propositions; aucun de ces projets n'a d'ailleurs été accepté lors de la réunion bilatérale du 17 juillet 2002 ». Pourquoi le budget fait-il mention de projets pour lesquels on n'a pas prévu de moyens ?

Institut belge des services postaux et de télécommunications (IBPT)

Il y a deux volets budgétaires en ce qui concerne l'IBPT : un volet concerne l'IBPT en tant que régulateur et l'autre en tant que médiateur. Un des volets présente un déficit, l'autre est en équilibre.

Combien de collaborateurs de cabinet sont concernés par la récupération ? En d'autres termes combien de membres de cabinet du ministre sont payés par l'IBPT ?

La poste « services à des tiers » de l'IBPT augmente de 29 %. En ce qui concerne le poste « Opérations de Trésorerie », l'intervenant demande sur quoi se base l'octroi de crédits. S'agit-il d'une anticipation de crédits pour les prochaines années ?

En 2003, plus d'1,1 million d'euros proviennent de l'attribution des licences UMTS. Les opérateurs doivent-ils payer un montant récurrent ?

Participations supprimées

La SA Ares est une société luxembourgeoise dans laquelle la Belgique avait ou a une participation. Celle-ci ne figure plus dans le budget 2003. L'a-t-on vendue ? Cette question se pose également au sujet de quelques autres participations.

BIAC

La faillite volontaire de la Sabena a eu de nombreux effets néfastes pour BIAC. Contrairement à M. Vanoost, l'intervenant estime que BIAC doit bel et bien créer un réseau.

Les pouvoirs publics ont vendu des biens immobiliers à BIAC, ce qui risque d'avoir de graves repercussions à l'avenir. Le produit de cette vente a été imputé deux fois

bracht omdat de opbrengst de eerste maal niet nodig was geweest voor de totstandkoming van een sluitende begroting. Het Rekenhof stipt aan dat de regering gemachtigd werd om gronden aan BIAC over te dragen via onteigeningsprocedures. De bodemprijs van de verkoop werd in het betrokken koninklijk besluit vastgesteld op 2,4 miljoen euro. BIAC moest bij die gelegenheid de opdracht van bodemsanering overnemen, wat een grote uitgave kan zijn en waarvoor de overheid in financiering ter hoogte van maximaal 95 % zegt te zullen voorzien; dit bewijst dat het eigenlijk de belastingbetaler is die de dure sanering zal betalen.

De overheid mag voor de operatie van uitverkoop aan BIAC een budgettaire compensatie doorvoeren tussen inkomsten en uitgaven, wat ingaat tegen het specialiteitsbeginsel van ons begrotingsrecht. Het druist ook in tegen het universaliteitsbeginsel van begrotingen, dat betekent dat het geheel van de uitgaven tegenover het geheel van de inkomsten staat.

Wat zijn de verwezenlijkingen van het *Strategic Airport Development Plan* (SADP) ?

BMI

BMI is een investeringsmaatschappij die de oprichting van dochterondernemingen van Belgische ondernemingen financiert. De minister kondigt een kapitaalsverhoging aan. Is hierover reeds een definitieve beslissing genomen ? Waarom wordt een verhoging doorgevoerd ?

Waarom investeert de BMI in Vincent Sheppard NV in Indonesië ?

Waarom wordt 612 000 euro geïnvesteerd in een Chinese *joint venture* van Stokota, een onderneming waarvan de bedrijfsleider een parlementair mandaat bij de VLD beoogt ? Wat betekent « *whichever is higher* » op blz. 33.

Federale Participatiemaatschappij (FPM)

De begroting wordt voor meer dan 300 miljoen euro ontlast door een plundering van de FPM, die vooral moet investeren in de NMBS. Ook wordt de dotatie van De Post met 100 miljoen euro verminderd en moet de Nationale Loterij een superdividend uitkeren. De FPM moet tevens meewerken aan de dichting van de digitale kloof voor een bedrag van 25 miljoen euro. Welke vorm zal de strijd tegen de digitale kloof aannemen ? Blijkbaar wordt in eerste instantie gedacht aan de terbeschikkingstelling van informaticamiddelen voor laaggeschoolden. Hoe zal de FPM daaraan participeren ?

au budget, étant donné que ce produit n'avait pas été nécessaire la première fois pour élaborer un budget sans faille. La Cour des comptes souligne que le gouvernement a été autorisé à transférer des terrains à BIAC par le biais de procédures d'expropriation. Le prix plancher de la vente a été fixé dans l'arrêté royal en question à 2,4 millions d'euros. BIAC devait à cette occasion reprendre la mission d'assainissement du sol, qui risque d'entraîner une dépense importante et pour laquelle les pouvoirs publics déclarent prévoir un financement à hauteur de 95 % maximum; cela prouve que c'est en fait le contribuable qui paiera cet onéreux assainissement.

Les pouvoirs publics peuvent procéder pour l'opération de vente à BIAC à une compensation budgétaire entre les recettes et les dépenses, ce qui va à l'encontre du principe de spécialité de notre droit budgétaire. Cela va aussi à l'encontre du principe d'universalité des budgets, qui signifie qu'à l'ensemble des dépenses correspond l'ensemble des recettes.

Quelles sont les réalisations du *Strategic Airport Development Plan* (SDAP) ?

SBI

SBI est une société d'investissement qui finance la création de filiales d'entreprises belges. Le ministre annonce une augmentation de capital. Une décision définitive a-t-elle déjà été prise à ce sujet ? Pourquoi est-il procédé à une augmentation ?

Pourquoi la SBI investit-elle dans Vincent Sheppard SA en Indonésie ?

Pourquoi 612 000 euros sont-ils investis dans une *joint venture* chinoise de Stokota, une entreprise dont le dirigeant brigue un mandat parlementaire au VLD ? Que signifie l'expression « *whichever is higher* » figurant à la page 33 ?

Société fédérale de participation (SFP)

Le budget est délesté de plus de 300 millions d'euros par un pillage de la SFP, qui doit principalement investir dans la SNCB. La dotation de la Poste est également diminuée de 100 millions d'euros et la Loterie nationale doit octroyer un superdividende. La SFP doit également contribuer à réduire la fracture numérique à raison de 25 millions d'euros. De quelle manière compte-t-on s'y prendre pour réduire cette fracture ? On songe, manifestement, en premier, lieu mettre des moyens informatiques à la disposition des personnes peu instruites. Comment la SFP y contribuera-t-elle ?

De conclusie van de spreker luidt dat de FPM te veel lopende in plaats van structurele uitgaven moet financieren.

Zal het kapitaal van IDOC opengesteld worden ?

Belgacom

Belgacom bevond zich bij het aantreden van de regering in een uitstekende toestand : de overgang van een versterkte overheidsdienst naar een performante onderneming is dankzij de inspanningen van de verschillende regeringen sinds 1989 geslaagd verlopen. Jammer genoeg zijn sinds 1999 geen hervormingen doorgevoerd. Er waren wel aankondigingen van de afsluiting van partnerschappen en van de verkoop van de resterende helft van de aandelen; niets daarvan is echter verwezenlijkt, terwijl er wel degelijk kansen waren en terwijl de inbedding in een internationale structuur essentieel is voor de verzekering van een voorspoedige toekomst van het bedrijf.

De regering onderschat de gevaren die de gezondheid van het bedrijf bedreigen : een weinig consistent aandeelhouderschap en de evolutie van de markt. De markt van de vaste spraaktelefonie, wat nog steeds de belangrijkste activiteit van Belgacom is, breidt niet meer uit, terwijl op de markt van de mobiele telefonie, waar het groeiritme afneemt, de concurrentie met de twee operatoren hevig is en de winstmarges verkleinen. Het is niet verstandig dat een bedrijf dat in die mate met concurrentie en een krimpende markt te kampen heeft, een superdividend moet uitkeren, geen internationale partnerschappen afsluit en onvoldoende werkt aan een verbetering van de kostenstructuur. Ook het pensioenfonds van Belgacom heeft door de beurscrisis veel aan waarde verloren.

Belgacom blijft zich uitsluitend richten op technologie en niet op inhoudelijke producten. Zou de onderneming niet het best investeren in partnerschappen met « content-leveranciers » ?

België hinkt inzake de penetratiegraad van mobiele telefoons achterop in vergelijking met de meeste andere Europese landen.

Er zijn momenteel 1,2 miljoen privé internetaansluitingen, maar het tempo van toename van het aantal aansluitingen daalt. Hoe wil de minister dit verhelpen ?

De prijs voor een zonaal telefoongesprek is per gesprekseenheid in België bijna de hoogste van Europa. Het aantal openbare telefooncellen daalt snel. Schendt Belgacom haar verplichtingen hierdoor niet ?

La conclusion de l'intervenant est que la SFP doit financer trop de dépenses courantes au lieu de financer des dépenses structurelles.

Le capital d'IDOC sera-t-il ouvert ?

Belgacom

À l'arrivée au pouvoir du gouvernement, la situation de Belgacom était excellente : la métamorphose du service public sclérosé en entreprise performante a été un succès grâce aux efforts des gouvernements qui se sont succédé depuis 1989. Malheureusement, aucune réforme n'a été effectuée depuis 1999. Il a bien été question de la conclusion de partenariats et de la vente de la moitié restante des actions, mais rien de cela n'a été réalisé. Or, les occasions n'ont pas manqué et un ancrage dans une structure internationale est essentiel pour garantir un avenir prospère à l'entreprise.

Le gouvernement sous-estime les dangers qui menacent la santé de l'entreprise : un actionariat peu cohérent et l'évolution du marché. Le marché de la téléphonie vocale fixe, qui représente toujours l'activité principale de Belgacom, ne croît plus, alors que sur le marché de la téléphonie mobile, où la croissance s'essouffle, la concurrence avec les deux opérateurs est âpre et les marges bénéficiaires se rétrécissent. Il n'est pas raisonnable qu'une entreprise, confrontée à ce point à la concurrence et à un marché en contraction, doive payer un super dividende, ne conclue pas de partenariats internationaux et ne s'attèle pas davantage à l'amélioration de sa structure des coûts. En outre, le fonds de pension de Belgacom a aussi perdu beaucoup de sa valeur sous l'effet de la crise boursière.

Belgacom continue à se focaliser exclusivement sur la technologie et non sur le contenu. Ne serait-il pas préférable que l'entreprise investisse dans des partenariats avec des « fournisseurs de contenu » ?

En termes de degré de pénétration de la téléphonie mobile, la Belgique accuse un retard sur la plupart des autres pays européens.

On dénombre actuellement 1,2 million de connexions Internet, mais le rythme de croissance du nombre de connexions ralentit. Comment le ministre compte-t-il y remédier ?

Le prix d'une communication téléphonique zonale par unité de communication en Belgique est pratiquement le plus élevé d'Europe. Le nombre de cabines téléphoniques publiques diminue rapidement. Belgacom n'omet-elle pas ainsi de respecter ses obligations ?

De Post

Hoe is het dossier van de sorteercentra geëvolueerd ?

Zijn maatregelen genomen voor de verbetering van de veiligheid van de postbodes ? De minister heeft daarover onlangs een antwoord geformuleerd op vraag van de heer Mortelmans.

De minister kondigt een nieuwe tripartite overeenkomst voor de krantenbedeling aan. Is in dit dossier een kostenbesparing mogelijk ?

Wil men door het project *One-stop-shopping* een groter rendement van de postkantoren verwezenlijken door middel van een diversificatie van het productengamma ? Welk producten- en dienstengamma zal worden aangeboden ? Zullen concessies worden gegeven aan exploitatiehouders ? Werd daarover overleg gepleegd met de representatieve organisaties van zelfstandige ondernemers ?

Evalueert de absenteïsmegraad in de goede richting ? Wat houden de geplande gerichte acties in ?

Nationale Loterij

De beleidsnota is bijzonder summier over de Nationale Loterij.

Op welke wijze zal de groei van de kernactiviteiten met 2 % gerealiseerd worden ? Welke nieuwe activiteiten worden voorbereid ? Wat is het Altura-project ? Is de « stimulering van de verkoop » ethisch verantwoord ? Hoe zal de « herdesign van de product-portfolio » gestalte krijgen ? Het commercieel beleid moet inderdaad worden geoptimaliseerd.

Een verdere herziening van de regelgeving over de Nationale Loterij in het aanhangig zijnde ontwerp van programmawet (DOC 50 2124/002) wordt aangekondigd. Het is niet wenselijk dat het directiecomité te veel regelgevende bevoegdheid krijgt omdat die instantie ervoor zou kunnen opteren om het gokken aan te moedigen, in het bijzonder omwille van de precarie financiële situatie van de onderneming. Ook de overheid vertoont de neiging om de opbrengsten van de Nationale Loterij te veel naar zich toe te halen.

De introductie van gokken op het internet, waarover de minister vooralsnog geen duidelijke uitspraak heeft gedaan, zou een verontrustende evolutie zijn. Ook « instant gokken » zou het best niet ingevoerd worden omdat het verslaving in de hand kan werken.

La Poste

Comment le dossier des centres de tri a-t-il évolué ?

Des mesures sont-elles prises afin d'améliorer la sécurité des postiers ? Le ministre a récemment répondu à une question de M. Mortelmans sur le sujet.

Le ministre annonce une nouvelle convention tripartite pour la distribution des journaux. Des économies de coûts peuvent-elles être réalisées dans ce dossier ?

Le projet *One-stop-shopping* a-t-il pour but d'améliorer la rentabilité des bureaux de poste par une diversification de la gamme de produits ? Quelle sera la gamme de produits et de services offerts ? Des concessions seront-elles accordées à des exploitants ? Une concertation a-t-elle eu lieu à ce sujet avec les organisations représentatives des entrepreneurs indépendants ?

Le taux d'absentéisme évolue-t-il dans le bon sens ? Quelle est la teneur des actions ciblées prévues ?

Loterie Nationale

La note de politique est particulièrement sommaire en ce qui concerne la Loterie nationale.

De quelle manière la croissance de 2 % des activités essentielles sera-t-elle réalisée ? Quelles nouvelles activités sont-elles en préparation ? Qu'est-ce que le projet Altura ? La « stimulation de la vente » est-elle justifiée du point de vue éthique ? Comment concrétisera-t-on le « nouveau design du produit-portfolio » ? Il convient effectivement d'améliorer la politique commerciale.

Une nouvelle révision de la réglementation sur la Loterie nationale dans le cadre du projet de loi-programme (DOC 50 2124/002) à l'examen actuellement est annoncée. Il n'est pas souhaitable que le comité de direction reçoive une trop grande compétence réglementaire parce que cette instance pourrait choisir d'encourager les paris, en particulier en raison de la situation financière précaire de l'entreprise. Les pouvoirs publics ont également par trop tendance à s'approprier les bénéfices de la loterie nationale.

L'introduction des paris sur Internet, sur de laquelle le ministre ne s'est toujours pas prononcé clairement, serait une évolution préoccupante. Il serait également préférable de ne pas introduire les « paris instantanés » parce qu'ils favorisent l'accoutumance.

Kan verwacht worden dat in de nabije toekomst een akkoord tot stand komt met privé-partners ?

NV Berlaymont

Het Rekenhof stelt terecht dat zijn opdrachten uitsluitend worden bepaald door de wetgever. Dit betekent ook dat het toezicht van het Rekenhof op de NV Berlaymont enkel bij wet kan worden geregeld. Waarom heeft de minister daartoe geen initiatief genomen ? Waarom heeft hij niet gereageerd op een brief van het Rekenhof daaromtrent ?

Mevrouw Marie-Thérèse Coenen (Agalev-Ecolo) vraagt of de minister duidelijkheid kan verschaffen over de toekomst van Belgacom, meer bepaald met betrekking tot de vroeger aangekondigde verkoop van de resterende overheidsaandelen. Moet de inhoud van de universele dienst van Belgacom onder invloed van de opgang van nieuwe technologieën niet geherdefinieerd worden, meer bepaald door een uitbreiding ervan naar mobiele telefonie ? Hoe ver is het plan voor de bevordering van de tarieventransparantie gevorderd ? Wanneer wordt het fonds voor de universele dienstverlening voor alle operatoren geactiveerd ?

Heeft het fonds voor de bevordering van nieuwe technologieën enkel betrekking op de terbeschikkingstelling van computers aan mensen met weinig financiële middelen ? Worden nog andere initiatieven genomen in de strijd tegen de digitale kloof ?

Kan de minister zijn initiatief met betrekking tot de radiofrequenties toelichten ?

Worden bijkomende inspanningen gedaan voor internettoegang in scholen en bibliotheken ? Moeten de gemeenschappen die rekening betalen ?

Voor De Post haalt ze problemen als de nieuwe tariefstructuur (prior/non-prior) aan. Sommige priorzendingen blijken trouwens de dag erna toch niet op hun bestemming te zijn.

Hoe ver is de verkoop van terreinen aan BIAC gevorderd ? Wat gebeurt er met de terreinen die niet verkocht zijn ? Is BIAC financieel in evenwicht ? De eerste terminal zou een belangrijke rentabiliteitsvermindering onderinden; klopt dit ?

Waar zal Belgocontrol nieuwe gebouwen oprichten ?

Wat is het resultaat van het streven naar een beperking van de geluidshinder ?

Peut-on s'attendre très prochainement à un accord avec des partenaires privés ?

SA Berlaymont

La Cour des comptes fait observer, à juste titre, que ses missions sont uniquement déterminées par le législateur. Cela signifie également que le contrôle de la Cour des comptes sur la SA Berlaymont ne peut être réglé que par la loi. Pourquoi le ministre n'a-t-il pas pris d'initiative en ce sens ? Pourquoi n'a-t-il pas réagi à une lettre qui lui a été adressée à ce sujet par la Cour des comptes ?

Mme Marie-Thérèse Coenen (Agalev-Ecolo) demande au ministre s'il peut fournir des précisions au sujet de l'avenir de Belgacom, en particulier au sujet de la vente des parts publiques annoncée antérieurement. La teneur du service universel de Belgacom ne doit-elle pas être redéfinie sous l'influence de la percée des nouvelles technologies, en particulier par une extension de ce service à la téléphonie mobile ? Quel est l'état d'avancement du plan de promotion de la transparence des tarifs ? Quand le fonds pour le service universel sera-t-il activé pour tous les opérateurs ?

Le Fonds pour l'adaptation aux nouvelles technologies a-t-il pour unique objectif la mise d'ordinateurs à disposition de personnes aux revenus modestes ? D'autres initiatives seront-elles prises afin de réduire la fracture digitale ?

Le ministre pourrait-il préciser la portée de son initiative en matière de fréquences radio ?

Des efforts supplémentaires seront-ils consentis en matière de connexion à l'Internet dans les écoles et les bibliothèques ? Les communautés devront-elles financer ces initiatives ?

En ce qui concerne La Poste, l'intervenante évoque le problème la structure tarifaire (envoi priorisé ou non). Certains envois prioritaires semblent du reste ne pas être arrivés à destination le lendemain.

Quel est l'état d'avancement du dossier de la vente de terrains à BIAC ? Qu'advient-il des terrains qui ne seront pas vendus ? BIAC est-il en équilibre financier ? Le premier terminal connaîtrait un important problème de perte de rentabilité. Est-ce exact ?

Où Belgocontrol construira-t-il de nouveaux bâtiments.

Quel est le résultat des efforts en vue de limiter les nuisances sonores ?

Waarom wordt de NV Berlaymont, die onder de Regie der Gebouwen ressorteert, niet gecontroleerd door het Rekenhof ? Zal de minister dienaangaande een initiatief nemen ?

Welke investeringen zal de Regie der Gebouwen doen voor de wetenschappelijke instellingen ?

Zal de Regie sneller en flexibeler kunnen optreden ?

De archivaris van de gebouwen met algemene archieven moet zijn functie daadwerkelijk kunnen opnemen.

De gebouwen voor asielzoekers moeten beter beheerd worden : de renovatie- en onderhoudsschema's moeten beter opgevolgd worden.

De minister zegt dat de gebouwen voor asielzoekers onder de bevoegdheid van minister Vande Lanotte ressorteren.

Zal de Regie in 2003 voldoende inspanningen doen om de toegankelijkheid van overheidsgebouwen voor personen met een handicap te verbeteren ?

De spreekster onderschrijft de aandacht van de Federale Participatiemaatschappij voor gebouwen met een historische en/of culturele waarde. Indien overheidsbedrijven geprivatiseerd worden, moet de federale overheid de kunstwerken in de gebouwen van die bedrijven beschermen.

Wat zal de opdracht zijn van het Belgisch-Chinees investeringsfonds ? Houdt België in haar investeringsbeleid voldoende rekening met de naleving van de mensenrechten ?

Wat is de inhoud van de mogelijkheid die aan de Federale Participatiemaatschappij gegeven wordt om een instrument van samenwerking te zijn tussen de federale overheid en de regionale entiteiten ?

Mevrouw Brepoels (VU&ID) heeft in de beleidsnota gelezen dat de definitieve keuze over de postsorteercentra volgend jaar zal vallen. Zij blijft voorbehoud maken bij de oprichting van vijf postsorteercentra, temeer daar een en ander gepaard zou gaan met de afschaffing van de postrein. Ze zou het op prijs stellen, mocht de beslissing terzake nog kunnen worden omgebogen. Is dat mogelijk ?

Wat de toepassing van de nieuwe posttarieven (« prior » en « non-prior ») betreft, is zij nog steeds de mening toegedaan dat de beheersovereenkomst werd geschonden. Slechts 50 % van de poststukken draagt een prior-

Pourquoi la SA Berlaymont, qui relève de la Régie des Bâtiments, n'est-elle pas contrôlée par la Cour des comptes ? Le ministre prendra-t-il une initiative en la matière ?

Quels investissements réalisera la Régie en faveur des institutions scientifiques ?

La Régie pourra-t-elle intervenir plus rapidement et de manière plus flexible ?

L'archiviste des bâtiments abritant des archives générales doit pouvoir véritablement assumer sa fonction.

Les bâtiments destinés aux demandeurs d'asiles doivent être gérés : les plans d'entretien et de rénovation doivent être mieux suivis.

Le ministre affirme que les bâtiments destinés aux demandeurs d'asile ressortissent à la compétence du ministre Vande Lanotte.

En 2003, la Régie réalisera-t-elle des efforts suffisants afin d'améliorer l'accès des bâtiments publics aux handicapés ?

L'intervenant trouve louable l'attention que la Société fédérale de participation accorde aux bâtiments ayant une valeur historique et/ou culturelle. Si des entreprises publiques sont privatisées, l'autorité fédérale doit protéger les oeuvres d'art présentes dans ces bâtiments.

Quel sera la mission du Fonds d'investissement belgo-chinois ? La Belgique tient-elle suffisamment compte du respect des droits de l'homme dans sa politique d'investissement ?

En quoi consiste la possibilité qu'aura la Société fédérale d'investissement de devenir un instrument de coopération entre l'autorité fédérale et les entités régionales ?

Mme Brepoels (VU & ID) relève dans la note de politique générale qu'une décision définitive au sujet des centres de tri postal sera prise l'an prochain. Elle maintient ses réserves au sujet de la création de 5 centres de tri postal, d'autant plus qu'elle s'accompagne de la suppression du train postal, et apprécierait qu'une modification soit encore possible. Qu'en est-il ?

En ce qui concerne l'application des nouveaux tarifs postaux, « prior » et « non-prior », elle maintient que le contrat de gestion est enfreint. Seulement 50 % du courrier est affranchi au moyen de timbres « prior »; on est

zegel; we zijn dus ver verwijderd van de norm volgens welke 91% van de poststukken de eerste werkdag volgend op de dag van de afgifte moet worden uitgereikt (D + 1).

Tot welke resultaten zijn de in het raam van de nieuwe beheersovereenkomst ingestelde werkgroepen gekomen ?

Een aantal proefprojecten met het oog op de reorganisatie van de taakverdeling worden voortgezet, maar in de provincie van de spreekster worden nog steeds stakingsacties gevoerd om een gebrek aan personeel aan te klagen. Terzake ontbreekt het nog steeds aan een structurele aanpak.

Wat de openstelling van de Europese postmarkt voor concurrentie betreft, bevat de beleidsnota een liberaliseringscredo waarin de spreekster zich kan vinden; niettemin betreurt zij terzake de te grote omzichtigheid van de nota, waarin voor 2006 een evaluatie wordt aangekondigd die tot doel heeft de verdere evolutie tot 2009 uit te tekenen.

Het in de begroting uitgetrokken bedrag voor de Regie der Gebouwen is ontoereikend en de toestand verslechtert van jaar tot jaar. In de verantwoording bij de begroting worden vele projecten opgesomd waarvoor nog geen kredieten in uitzicht werden gesteld, onder andere de kosten voor de behuizing van de lokale en de federale politie. Het is zonneklaar dat op de bilaterale vergadering van 17 juli 2002 geen rekening werd gehouden met de noden en dat men zich heeft beperkt tot een indexerings van de bedragen ten opzichte van de vorige begroting. Tijdens het begrotingsconclaf van oktober 2002 werden die bedragen nóg verlaagd.

In verband met het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, dat vanaf 2003 onder de Regie ressorteert, stelt de spreekster vast dat daartoe geen geld werd overgeheveld vanuit de departementen Landbouw en Middenstand.

De spreekster wijst op een tegenspraak tussen de beleidsnota en de begroting. In de beleidsnota wordt aangekondigd dat de PCB-transformatoren in hoogspanningscabines voort zullen worden vervangen, maar in de begroting wordt daar geen bedrag voor vrijgemaakt.

De minister heeft aangekondigd dat er schot in de zaak komt wat de behuizing van de civiele bescherming in Hasselt betreft, maar uit de toelichting bij de begroting blijkt dat dat project tijdens de bilaterale vergadering van 17 juli 2002 niet werd aanvaard. Een gelijkaardig probleem doet zich voor met betrekking tot de gevangenis van Hasselt; zal het oude gebouw worden verkocht of gerestaureerd?

donc très loin de la norme selon laquelle 91 % du courrier doit être délivré à J + 1.

Quels sont les résultats des groupes de travail installés dans le cadre du nouveau contrat de gestion : quel est le résultat de leurs travaux ?

Des projets pilotes se poursuivent afin de réorganiser les tâches, mais dans sa province il y a toujours des actions de grève par suite de carence en personnel. Cette carence ne fait pas l'objet d'une approche structurelle.

En ce qui concerne l'ouverture du secteur postal à la concurrence en Europe, la note de politique générale contient un *credo* en faveur de la libéralisation du marché que l'intervenante partage; mais elle dénonce l'excès de prudence de la note, qui annonce pour 2006 une évaluation visant à déterminer l'évolution future vers 2009.

En ce qui concerne la Régie des bâtiments, le budget est insuffisant et la situation empire d'année en année. La justification du budget énumère nombre de projets pour lesquels les crédits ne sont pas prévus, notamment des coûts relatifs au logement des polices locale et fédérale. Il est clair que lors de la réunion bilatérale du 17 juillet 2002, il n'a pas été tenu compte des besoins et que l'on s'est borné à indexer les montants du budget antérieur. Le conclave budgétaire d'octobre 2002 a encore écorné ces montants.

Quant à la problématique du logement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, dont la Régie est chargée à partir de 2003, l'intervenante constate qu'aucun crédit à cet effet n'a été transféré des départements de l'Agriculture et des Classes moyennes.

L'intervenante relève la contradiction entre la note de politique générale, qui annonce la poursuite du remplacement des transformateurs à PCB dans les cabines à haute tension, et le budget, où aucun crédit n'est prévu.

Le ministre a annoncé un progrès en ce qui concerne le logement de la protection civile à Hasselt, mais la justification du budget relève que ce projet n'a pas été accepté lors de la réunion bilatérale du 17 juillet 2002. Elle formule une remarque similaire en ce qui concerne la prison de Hasselt; l'ancien bâtiment sera-t-il vendu ou restauré et utilisé aux fins préconisées par les autorités?

reerd en zal het de functie krijgen die het stadsbestuur voor ogen heeft ? In verband met het terrein waarop de gevangenis zal worden gebouwd, wenst zij te vernemen hoe het staat met de eigendomskwestie.

Wegens de verwijdering van asbest uit de Financietoren zullen de ambtenaren die daar werkten, tijdens de duur van de werkzaamheden elders moeten worden ondergebracht. De Staat moet echter voort huur blijven betalen voor de Financietoren. Hoe is een en ander geregeld in de verkoopakte van dat gebouw ?

Hoe staat het met de eigendomsoverdracht die het gevolg is van de overheveling van een aantal bevoegdheden naar de gewesten, bijvoorbeeld wat het Park van Tervuren en bepaalde delen van het Zoniënbos betreft ?

Vorig jaar al werd aangekondigd dat er een evaluatie zou komen van het strategisch belang van de participaties in het licht van de economische ontwikkeling. Kan de minister daaromtrent meer preciseringen geven ? Voorts stipt de spreekster aan dat in de beleidsnota veel nadruk wordt gelegd op de overheidsbedrijven in het algemeen, inzonderheid als de regering verklaart dat « [de] meeste overheidsbedrijven [...] nu qua organisatie en beheer klaar [zijn] om te concurreren in de geliberaliseerde markten. ». Maakt het sluiten van een nieuwe beheersovereenkomst met De Post die bewering eigenlijk wel hard ? Hetzelfde geldt voor de NMBS. Welke doelstelling streeft de regering na inzake overheidsbedrijven, als men bedenkt dat de diverse partijleidingen van de meerderheid in de pers daarover uiteenlopende verklaringen afleggen ?

Hoe staat het met de verhuizing van de militaire activiteiten die tot dusver in Melsbroek werden ontplooid ? De begroting voor Landsverdediging werd immers teruggeschroefd. Hoe staat het met de bouw van een spoortoegang tot de luchthaven (« *Grote Diabolo* ») — een project dat volgens de spreekster uitgesloten is maar toch in de beleidsnota wordt aangehaald ? In hoeverre stroken de intenties met betrekking tot de BMI met de gewestbevoegdheden en over welke « bedrijven » gaat het hier ? Men kan terzake immers niet spreken over Belgische bedrijven, maar wel over Vlaamse, Brusselse of Waalse. Hoever staat het met het plan om, in het raam van de activiteiten van de Federale Investeringsmaatschappij, te participeren in de bouw van Airbus-vliegtuigen, alsook in een nog op te richten Belgisch-Chinees investeringsfonds ? Voorts werd een jaar geleden al, in het kader van een vorige programmawet, een spoedeisend voorstel gelanceerd om BIAC om te vormen tot een privaatrechtelijke NV : wat is de betekenis van de opmerking die daarover in de beleidsnota staat te lezen ? Hielden de in het raam van de bespreking geformuleerde kanttekenin-

de de la ville ? Qu'en est-il également de la propriété du terrain sur lequel sera construit la nouvelle prison ?

En ce qui concerne l'enlèvement de l'amiante dans la Tour des Finances, les fonctionnaires qui l'occupaient doivent être relogés pendant les travaux, alors que l'État reste redevable du loyer pour la location de la Tour des Finances. Que prévoyait l'acte de vente de la Tour des Finances à ce sujet ?

Quant au transfert de propriétés faisant suite au transfert de compétences aux régions, par exemple le parc de Tervuren, certaines parties de la forêt de Soignes, quelle est l'évolution ?

En ce qui concerne les Participations, l'évaluation de l'importance stratégique du point de vue du développement économique a déjà été annoncée l'an dernier. Le ministre peut-il fournir des précisions à ce sujet ? L'intervenante relève par ailleurs l'emphase du propos de la note de politique générale en ce qui concerne les entreprises publiques en général, en particulier lorsque le gouvernement déclare que « la plupart des entreprises publiques sont maintenant prêtes à concurrencer sur les marchés libéralisés en matière d'organisation et de gestion » : la conclusion d'un nouveau contrat de gestion avec La Poste étaye-t-elle véritablement ce propos ? Et la même réflexion vaut pour la SNCB. Quel objectif poursuit le gouvernement en matière d'entreprises publiques, demande l'intervenante, considérant la divergence des propos tenus dans la presse par les autorités des partis de la majorité.

Qu'en est-il du déplacement des activités militaires de Melsbroek ? Le budget de la Défense nationale a en effet diminué. Qu'en est-il de la construction d'un accès à l'aéroport par le rail (« *Grand Diabolo* »), qui semble exclu à l'intervenante, mais est néanmoins évoquée dans la note de politique générale ? Dans quelle mesure les intentions annoncées au sujet de la SBI sont-elles compatibles avec les compétences des régions ; quelles « entreprises » sont-elles évoquées ici ? Il n'y a en effet pas d'entreprises belges, mais flamandes, bruxelloises ou wallonnes. Qu'en est-il d'un projet de participation dans la construction d'avions Airbus dans le cadre des activités de la Société fédérale d'investissements, ainsi que de la participation dans un fonds d'investissement belgo-chinois à créer ? En ce qui concerne BIAC, dont la transformation en une SA de droit privé a été proposée en urgence il y a un an dans le cadre d'une précédente loi-programme, que signifie la remarque de la note de politique générale. Les observations formulées dans le cadre de la discussion auraient-elles quand même été pertinentes ? Quant à la HST Fin, de la vente de quels biens

gen dan toch steek ? Wat HST FIN betreft, wenst de spreekster te vernemen welke onroerende goederen van de NMBS zullen worden verkocht. Tot slot werd nog geen werk gemaakt van de strategische studie over de Delcrederedienst en tóch bevat de programmawet al grondige wijzigingen die de toekomst van die dienst zullen bepalen.

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN TELECOMMUNICATIE EN OVERHEIDSBEDRIJVEN EN PARTICIPATIES

Regie der Gebouwen

— Meer in het algemeen herinnert de minister eraan dat de begrotingsrestricties een vaststaand feit zijn; het is uitgesloten dat de Regie kan ingaan op alle legitieme behoeften waarvoor men op haar een beroep doet; derhalve moet de Regie prioriteiten vastleggen. Het feit dat die restricties duidelijk in de beleidsnota staan vermeld, zou op prijs moeten worden gesteld.

— Bovendien werden de activiteiten van de Regie precies om die redenen in drie assen onderverdeeld : monumenten, gezagsgebouwen (gerechtsggebouwen) en kantoorgebouwen in de ruime zin van het woord. Wat de kantoorgebouwen betreft, wijst de minister op erfenissen uit het verleden : schaarse overheidsmiddelen, aanzienlijke waardedalingen en geen centralisatie. Het komt erop aan te zorgen voor een gecentraliseerd en rationeler beheer. Dat beleid krijgt concreet gestalte in de verkoop van bepaalde complexen in combinatie met de huur van gebouwen, waardoor waarborgen worden geboden voor een kwaliteitsvolle werkomgeving die de Regie wegens een gebrek aan begrotingsmiddelen niet langer zelf kan aanbieden.

— Het spreekt voor zich dat de middelen voor onderhoud ontoereikend zijn. Daarom heeft een van de drie ontwikkelde sleutelactiviteiten betrekking op de behuizing van de federale ambtenaren. In het kader van de centralisatie van de diensten zorgt de verkoop van gebouwen ervoor dat het onderhoudsbudget beter wordt gespreid over een kleiner aantal gebouwen.

— Aan hen die kritiek hebben op dit beleid, antwoordt de minister dat in het verleden bijzonder weinig is gedaan om het gebouwenpark te beschermen. In dat verband wijst hij op de bijdrage van de Nationale Loterij en op de verwezenlijkingen van de Regie inzake de bescherming van monumenten en landschappen. Wat de gezagsgebouwen betreft, herinnert hij eveneens aan de sinds lang aangekondigde maar nooit verwezenlijkte projecten van de Regie met betrekking tot de kantoorgebouwen. In dat verband herhaalt hij dat de verkoop- en huurtransacties

immobiliers de la SNCB s'agit-il ? Enfin, en ce qui concerne le Ducroire, l'étude stratégique n'a pas encore été entamée, mais la loi-programme propose déjà des modifications importantes du point de vue de l'avenir de ce service.

III. — RÉPONSES DU MINISTRE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES ET PARTICIPATIONS PUBLIQUES

Régie des Bâtiments

— De manière générale, le ministre rappelle que les restrictions budgétaires sont un fait; il est exclu que la Régie puisse satisfaire tous les besoins légitimes qui lui sont présentés; dès lors, la Régie doit établir des priorités. Le fait de mentionner clairement cette restriction dans la note de politique générale devrait être apprécié.

— C'est en outre pour ces motifs précités que l'activité de la Régie a été subdivisée en trois axes, à savoir, les monuments, les bâtiments d'autorité (justice) et, enfin, les immeubles de bureaux au sens large. En ce qui concerne les immeubles de bureau, le ministre évoque l'héritage du passé, caractérisé par un manque de moyens publics, par une importante diminution de valeur et par une absence de centralisation. Il s'agit d'introduire une gestion centralisée, plus rationnelle. Cette politique se traduit par la vente de certaines entités, accompagnée de la location de bâtiments, qui assure un environnement de travail de qualité que, par manque de moyens budgétaires d'entretien, la Régie ne peut plus assurer elle-même.

— Il est clair que le budget d'entretien est insuffisant; c'est pourquoi l'une des trois activités-clé qui ont été développées concerne l'hébergement des agents fédéraux. Dans le cadre de l'opération de centrage des services, la vente de bâtiments permet de mieux répartir le budget d'entretien sur un nombre plus réduit d'immeubles.

— Et si cette politique est critiquée, le ministre rappelle que par le passé, les réalisations en ce qui concerne la protection du patrimoine ont été particulièrement maigres. À cet égard, le ministre signale l'apport de la Loterie Nationale. Il rappelle également les réalisations de la Régie en matière de protection des monuments et des sites. En ce qui concerne les bâtiments d'autorité, il rappelle également les réalisations de la Régie, annoncées depuis longtemps, mais jamais réalisées. Enfin, en ce qui concerne les immeubles de bureau, il répète que

niet alleen uit een budgettair oogpunt interessant zijn, maar ook uit dat van een gezond beheer. De minister voegt daaraan toe dat de inventaris met gebouwen die asbest bevatten, al jarenlang klaar was; deze regering heeft als eerste een asbest-opruimingsprogramma uitgewerkt. Tot slot vindt de minister dat de Regie toch trots kan zijn op haar talrijke verwezenlijkingen, ook al beseft hij dat het onmogelijk is op alle aanvragen in te gaan.

In verband met het programma asbestverwijdering brengt de minister de feiten in herinnering.

In oktober 1997 besliste de Ministerraad om de Regie der Gebouwen te belasten met de organisatie van de inventaris van asbesthoudende materialen in staatsgebouwen, in uitvoering van het koninklijk besluit van 22 juli 1991 dat aan alle werkgevers deze verplichting oplegt. Na een beperkte offerteaanvraag vertrouwde de Regie der Gebouwen het opstellen van deze inventaris toe aan experts uit de privé-sector.

Voor alle gebouwen waarin, blijkens deze inventaris, de aanwezigheid van asbest is vastgesteld, werd daarna een beheersprogramma opgesteld, dat samen met de inventaris zelf werd voorgelegd aan de bezetters van het gebouw. Dit beheersprogramma bevat enerzijds aanbevelingen voor maatregelen te nemen door de bezetter (beheersmaatregelen) en anderzijds een lijst van saneringswerken, te realiseren door de Regie der Gebouwen. De uitgaven voor het opstellen van de inventaris, voor andere studies en voor de saneringswerken zelf worden aangerekend op een specifiek artikel 536.10 van de begroting van de Regie der Gebouwen.

Naar gelang van het risico van blootstelling aan asbestvezels, dat meer bepaald afhankelijk is van het type asbest, van de manier waarop het gebruikt is en van de toestand waarin het zich bevindt (intact of beschadigd), wordt in het beheersprogramma een onderscheid gemaakt tussen vier prioriteiten :

P1 : dringende saneringswerken
P2 : saneringswerken op korte termijn
P3 : saneringswerken op lange termijn
P4 : geen specifieke actie vereist (behandeling zodra opportuun).

De saneringswerken zelf bestaan uit de « aanbevolen maatregelen » voorzien in artikel 148*decies* 2.5. van het ARAB :

A. VERWIJDEREN : het materiaal dat asbest bevat wordt verwijderd en vervangen door materiaal zonder asbest.

les opérations de vente et de location sont non seulement intéressantes d'un point de vue budgétaire, mais sont des éléments de saine gestion. Le ministre ajoute que l'inventaire des immeubles contenant de l'amiante était établi depuis des années; c'est l'actuel gouvernement qui a entamé un programme d'élimination. En conclusion, même si le ministre ne peut pas satisfaire toutes les demandes, la Régie peut se féliciter de nombreuses réalisations.

En ce qui concerne le programme d'assainissement, le ministre rappelle les faits.

En octobre 1997, le Conseil des ministres a décidé de charger la Régie des Bâtiments d'organiser l'inventaire de l'amiante dans les bâtiments publics fédéraux, en exécution de l'arrêté royal du 22 juillet 1991 imposant cette obligation à tous les employeurs. Par appel d'offres restreint, la Régie des Bâtiments a confié la réalisation de cet inventaire à des experts privés.

Pour tous les bâtiments où, sur base de cet inventaire, la présence d'amiante a été décelée, un programme de gestion était établi et ce dernier a été soumis avec l'inventaire même aux occupants de l'immeuble. Ce programme de gestion préconise d'une part des mesures à prendre par l'occupant (mesures de « gestion »), mais d'autre part des travaux d'assainissement qui doivent être réalisés par la Régie des Bâtiments. Les dépenses liées à l'établissement de l'inventaire, aussi bien qu'aux autres études et aux travaux d'assainissement mêmes, sont imputées sur un article spécifique 536.10 du budget de la Régie des Bâtiments.

En fonction du risque d'exposition aux fibres d'amiante, qui dépend notamment du type d'amiante, de la nature de l'application et de l'état (intact ou dégradé) du matériau, il y a quatre catégories d'urgence déterminées au programme de gestion :

P1 : travaux d'assainissement urgents
P2 : travaux d'assainissement à court terme
P3 : travaux d'assainissement à long terme
P4 : pas d'action spécifique requise (traitement suivant l'opportunité).

Les travaux d'assainissement mêmes prennent la forme des « mesures recommandées » prévues par l'article 148*decies* 2.5. du RGPT :

A. ENLEVER : les matériaux contenant de l'amiante sont enlevés et remplacés par des matériaux sans amiante.

B. INKAPSELEN : het materiaal dat asbest bevat wordt geïsoleerd door een hermetisch afgesloten omhulsel.

C. FIXEREN : op het materiaal dat asbest bevat wordt een fixerend vloeibaar product aangebracht, dat verhindert dat de asbestvezels in de lucht verspreid worden.

B. ENKYSTER : les matériaux contenant de l'amiante sont isolés par un emballage hermétique.

C. FIXER : les matériaux contenant de l'amiante sont couverts par un produit liquide fixatif qui évite la dispersion dans l'air des fibres d'asbeste.

Kostprijs van het programma

Coût de l'opération

	P1	P2	P3	P4	Totaal — Total
Behandeling. — <i>Traitement</i>	10 253 620	8 203 392	12 557 759	179 912	31 194 683
Vervangingsmaterialen. — <i>Matériaux de remplacement</i>	5 126 810	4 101 696	6 278 880	89 956	15 597 342
Erelonen. — <i>Honoraires</i>	844 504	675 644	1 034 277	14 818	2 569 243
BTW. — <i>TVA</i>	3 407 236	2 725 953	4 172 892	59 738	10 356 864
Totaal. — <i>Total</i>	19 632 170	15 706 685	24 043 808	344 469	59 727 132 (*)

(*) Dit bedrag dient verminderd te worden met asbestwerken voor :

- Financietoren Brussel (werd verkocht);
- Rijksadministratief Centrum Brussel (aankoopprocedure 2002);
- andere verkochte gebouwen;
- gebouwen over te dragen aan Rijkswacht.

Nieuwe totaalraming wordt dan : 43 528 000 euro.

Stand van zaken uitvoering van het saneringsprogramma

Op 6 december 2002 waren de volgende bedragen gerealiseerd :

Begrotingsjaar	Vastgelegd
2000	16 947 046,59
2001	11 568 364,50
2002	9 915 347,81
Totaal	38 430 758,90

Voor 2003 is een vastleggingskrediet voor 4 000 000 euro voorzien (eventueel vermeerderd met saldo 2002).

Eind 2003 zal de balans opgemaakt worden en zo nodig zal het restant in 2004 afgerond worden.

(*) Ce montant doit être diminué des travaux d'assainissement concernant :

- la Tour des Finances (a été vendue);
- la Cité administrative de l'État à Bruxelles (procédure d'achat 2002);
- d'autres bâtiments vendus;
- les bâtiments devant être transférés à la Gendarmerie.

La nouvelle estimation s'élève dès lors à 43 528 000 euros au total.

État d'avancement du programme d'assainissement

Au 6 janvier 2002 les montants suivants étaient réalisés :

Année budgétaire	Engagé
2000	16 947 046,59
2001	11 568 364,50
2002	9 915 347,81
Total	38 430 758,90

Un crédit d'engagement de 4 000 000 d'euros (éventuellement majoré du solde 2002) a été prévu pour 2003.

Fin 2003, un état de la situation sera dressé, et le reste sera, le cas échéant, terminé en 2004.

— De rem die in de beleidsnota wordt gezet op de programma's voor de verwijdering van asbest en voor de vervanging van de PCB-transformatoren, is een gevolg van de begrotingsrestricties. In de nota staat evenwel niet dat er geen geld is voor die programma's; de bedragen worden gewoon niet opgetrokken.

— C'est dans le contexte de restrictions budgétaires qu'il faut comprendre les réserves formulées dans la note au sujet des programmes d'élimination de l'amiante et de remplacement des transformateurs contenant des PCB. La note ne dit pas qu'il n'y a pas de crédits pour ces programmes, mais qu'il n'y a pas de crédits supplémentaires.

**Uitgevoerde en geplande programma inzake
verwijdering PCB's**

(in euro)

**Programme exécuté et planifié en matière
d'enlèvement de PCB**

(en euros)

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	West- Vlaande- ren — <i>Flandre Oc.</i>	Oost- Vlaande- ren — <i>Flandre Or.</i>	Antwer- pen — <i>Anvers</i>	Vlaams- Brabant — <i>Brabant Fl.</i>	Limburg — <i>Limbourg</i>	Brussel- Hoofd- stad — <i>Bruxelles- Cap.</i>	Henegou- wen — <i>Hainaut</i>	Waals- Brabant — <i>Brabant Wal.</i>	Luik — <i>Liège</i>	Namen — <i>Namur</i>	Luxem- burg — <i>Luxem- bourg</i>
2000					23 000		294 073,33				
2001					46 000		80 120				
2002		1 500	60 000	379 800				140 000	340 969	304 095	99 604,66
2003	100 000	27 000	60 000	244 000		2 540 000	199 260	160 000	500 000	154 964	100 000
2004	80 000	51 500	100 000			260 000	179 000	180 000	500 000	95 528	
2005		41 000	130 000			700 000	114 500		370 000		

— In verband met de overdracht van de bevoegdheden inzake landbouw moeten de werkgroepen op gewest-niveau lijsten opmaken van het overgehevelde personeel, zodat de bestemming van de gebouwen kan worden bepaald. Binnenkort zal een koninklijk besluit worden bekendgemaakt waarbij de overdracht van de gebouwen wordt geregeld.

— Wat de politie op de diverse niveaus betreft, werd werk gemaakt van mechanismen ter compensatie van de overgehevelde onroerende goederen.

— De politiediensten die voorheen het gebouw in de Koningsstraat (n° 47) betrokken, zijn in de IBM-toren ondergebracht. Op grond van een evaluatie van de restwaarde moet tegen 2003 een beslissing vallen over een eventuele « *sale and lease-back* »-operatie.

— Nog steeds wat de politie betreft, werd in Antwerpen een nieuw pand gehuurd in wijk die voor de strijd tegen de onveiligheid een strategische ligging heeft. Ook de bouw van een nieuw gerechtsgebouw via alternatieve financiering past in de ontwikkelingsstrategie voor het zuidgedeelte van de metropool.

— In verband met het rationeel energieverbruik komt het erop aan creatieve oplossingen te zoeken teneinde tot een duurzame behuizing te komen (voornamelijk wat de centrale verwarming en de isolatie betreft).

— Quant au transfert des compétences en matière d'agriculture, des groupes de travail au niveau des régions doivent établir des listes du personnel transféré, qui permettront de déterminer le sort des bâtiments; un arrêté royal établissant le transfert des bâtiments sera publié prochainement.

— En ce qui concerne les polices, des mécanismes de compensation ont été prévus pour les transferts immobiliers réalisés.

— Les services de police qui occupaient le bâtiment de la rue Royale n° 47 sont maintenant hébergés à la Tour IBM. Une évaluation financière de la valeur résiduelle devrait conduire d'ici à 2003 à décider d'une éventuelle opération « *sale-lease-back* ».

— Toujours pour la police, un nouveau bâtiment a été loué à Anvers, dans un quartier qui présentait un intérêt stratégique dans la lutte contre l'insécurité. L'implantation du nouveau palais de justice, réalisé grâce au financement alternatif, a, elle aussi, été choisie en fonction du développement du sud de la ville.

— Quant à l'utilisation rationnelle de l'énergie, il s'agit de trouver des solutions créatives en vue d'un logement durable (principalement en matière de chauffage central et d'isolation).

— De minister herinnert eraan dat een duurzaam beleid doorgaans vereist dat men moet kunnen investeren. Hij voert een argumentatie aan ter adstructie van zijn beleid van huur-na-verkoop van de gebouwen die onder de bevoegdheid van de Regie der Gebouwen vallen en voegt daar beschouwingen aan toe over de voorzienbare evolutie van de onroerendgoedmarkt in Brussel. De minister herhaalt zijn analyse en wijst op de erbarmelijke staat van tal van gebouwen wegens het gebrek aan voldoende kredieten. Het aldus veroorzaakte waardeverlies wordt op ongeveer 150 miljard oude Belgische frank geraamd. Om af te ronden, zegt hij nogmaals dat het huurbeleid op lange termijn dat hij heeft aangevat over 10 of 20 jaar ontegenzeggelijk een gunstige gevolg zal hebben voor de Rijksbegroting.

— Voor de verkoop van gebouwen is in de ramingen die aan de Ministerraad zijn overgezonden sprake van een bedrag van 270 miljoen euro. De eerste offertes, vóór onderhandeling, bedroegen 235 miljoen euro. De doelstellingen zouden dus moeten kunnen worden verwezenlijkt.

— De Regie der Gebouwen heeft het programma opgesteld van de werken die moeten worden uitgevoerd aan de Financietoren. Dat programma zal contractueel worden uitgevoerd door de eigenaar. De verhuizing van de ambtenaren is gepland; de ambtenaren van Financiën zullen niet opnieuw hun intrek nemen in dit gebouw. De minister wijst in dat opzicht op het beleid dat erop gericht is de gebouwen waar de rijksdiensten zijn ondergebracht te concentreren rond de volgende Brusselse groeipolen: Noord, Zuid, het administratief centrum en de Europese gebouwen. Zijn beleid beoogt die centralisatie resoluut kracht bij te zetten. De minister weerlegt de kritiek in verband met de verspilling van de opbrengst van die verkoop. Dankzij de verkoop van de Financietoren konden in de Rijksbegroting de kredieten worden geschrapt die waren uitgetrokken voor de asbestverwijdering en konden bijkomende investeringskredieten worden vermeden in de begroting van de Regie. De minister attendeert voorts op de strategische ligging van het administratief centrum, dat de bovenstad en de benedenstad met elkaar verbindt: een patrimoniale beleid moet niet alleen rekening houden met de functie van kantoorgebouw, maar ook met de plaats die het bekleedt in de structuur van de stad.

— De financiële rekeningen van het Gemeentekrediet moeten open blijven om de betaling van vroegere, door de schuldenaars nog steeds niet voldane facturen mogelijk te maken.

— Le ministre rappelle que pour mettre en œuvre une politique durable, il faut le plus souvent pouvoir investir; il développe une argumentation à l'appui de sa politique de vente-location des immeubles placés sous la responsabilité de la Régie des Bâtiments et étoffe cette argumentation de considérations relatives à l'évolution prévisible du marché immobilier à Bruxelles. Le ministre réitère son analyse et souligne l'état déplorable de nombreux immeubles, faute de crédits d'entretien suffisants; la perte de valeur ainsi occasionnée est estimée à environ 150 milliards d'anciens francs belges. Il conclut en répétant que la politique de location à long terme qu'il a initiée aura un incontestable effet bénéfique sur le budget de l'État, qui se vérifiera d'ici 10 à 20 ans.

— En ce qui concerne la vente de bâtiments, les évaluations transmises au Conseil des ministres faisaient état d'un montant de 270 millions EUR; les premières offres, avant négociation, s'élevaient à 235 millions EUR; les objectifs devraient donc pouvoir être atteints.

— En ce qui concerne la Tour des Finances, le programme des travaux à réaliser a été établi par la Régie des Bâtiments et sera contractuellement exécuté par le propriétaire. Le déménagement des fonctionnaires est prévu; les fonctionnaires des Finances ne réintégreront pas cet immeuble. À cet égard, le ministre évoque la politique de centralisation des bâtiments hébergeant les services de l'État autour des pôles de croissance suivants à Bruxelles: le Nord, le Midi, le centre administratif et les bâtiments européens. Sa politique vise à accentuer résolument cette centralisation. Le ministre réfute les critiques relatives à la dilapidation du produit de cette vente. La vente de la Tour des Finances a permis de rayer du budget de l'État les crédits prévus pour l'élimination de l'amiante et a permis d'éviter des crédits d'investissement supplémentaires au budget de la Régie. Le ministre rappelle par ailleurs la position stratégique du centre administratif, qui relie le haut et le bas de la ville: une politique patrimoniale ne doit pas tenir compte uniquement de sa fonction d'immeuble de bureau, mais également de la place qu'il occupe dans le tissu urbain.

— Les comptes financiers au Crédit communal doivent rester ouverts pour permettre le paiement d'anciennes factures, toujours impayées par les débiteurs.

— De personeelskredieten zijn in het algemeen neutraal. De bedragen zijn de volgende :

	2002	2003
Werknemers met ambtenarenstatus :	42,5	43,2
Werknemers met arbeidscontract :	9,2	8,4
Sociale lasten :	14,7	14,7
Totaal	66,4	66,3

— de gewestbelastingen : er is in de kredieten voorzien aangezien de verschuldigde kredieten zijn aangegeven in een ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

— de exploitatie van Axa : van meet af werd in een evaluatie voorzien na één jaar;

— terugbetaling van geldboetes : alleen in geval van wettelijke verplichting;

— de minister heeft voor het Berlaymontgebouw, op verzoek van het Parlement, de controle van het Rekenhof gevraagd. Het Rekenhof heeft meegedeeld dat er voor een dergelijke controle geen wettelijke grondslag bestaat. De controle werd uitgevoerd door de Inspectie van Financiën.

— het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen zal in principe in het WTC-gebouw worden gehuisvest.

— voor het onderhoud van de monumenten en de parken wordt thans een ontwerp-overeenkomst uitgewerkt met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In antwoord op de vragen van mevrouw Brepoels betreffende de nieuwe gevangenis van Hasselt, deelt de minister juridische informatie mee over de procedure van opstalrecht op de grond.

De Akte vestiging recht van opstal met optie tot aankoop werd op 13 februari 2001 vastgelegd tussen de stad Hasselt en de Regie der Gebouwen. Via deze procedure kent de grondeigenaar aan de opstalhouder een optie toe om binnen een termijn van vijf jaar de in opstal gegeven grond aan te kopen om ze in volle eigendom te verwerven.

De opstalhouder neemt deze optie aan onder de volgende voorwaarden :

— prijs van het terrein (oppervlakte : 1 ha 82 a 10 ca) : 812 545,40 euro (32 778 000 Belgische frank)

— Les crédits en personnel sont globalement neutres. Ils s'élèvent :

	2002	2003
Statutaires :	42,5	43,2
Contractuels :	9,2	8,4
Charges sociales :	14,7	14,7
Total	66,4	66,3

— taxes régionales : les crédits sont prévus, dans la mesure où une ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale indique les crédits dus;

— l'exploitation d'Axa : une évaluation après un an a été prévue dès le début;

— remboursement d'amendes : uniquement en cas d'obligation légale;

— en ce qui concerne le Berlaymont et à la demande du Parlement, le ministre a sollicité le contrôle de la Cour des comptes; celle-ci a fait savoir que la base légale pour un tel contrôle n'existe pas. Le contrôle a été exercé par l'Inspection des Finances;

— l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire sera en principe logée au WTC;

— en ce qui concerne l'entretien des monuments et des parcs, un projet de convention est en cours d'élaboration avec la Région bruxelloise.

En réponse aux questions de Mme Brepoels concernant la nouvelle prison de Hasselt, le ministre fournit des informations de nature juridique au sujet de la procédure afférente au droit de superficie sur le terrain.

L'acte établissant le droit de superficie avec option d'achat a été passé le 13 février 2001 entre la ville de Hasselt et la Régie des Bâtiments. Par cette procédure, le propriétaire du terrain accorde au superficiaire une option lui permettant d'acheter, dans un délai de cinq ans, le terrain sur lequel lui a été concédé le droit de superficie, afin d'en acquérir la pleine propriété.

Le superficiaire prend cette option aux conditions suivantes :

— prix du terrain (superficie 1ha 82a 10ca) : 812 545,40 euros (32 778 000 francs belges)

— de overeenkomst wordt aangegaan voor een termijn van vijftig achtereenvolgende jaren ingaand vanaf de dag waarop de akte werd vastgelegd (13 februari 2001)

— het opstalrecht wordt toegestaan en aanvaard voor een jaarlijkse vergoeding van 16 250,91 euro (655 560 Belgische frank)

— ingeval de overeengekomen optie tot aankoop door de opstalhouder wordt gelicht, zullen de reeds betaalde vergoedingen voor het opstalrecht verrekend worden als voorschot op de aankoopprijs en aldus in mindering gebracht worden van de prijs

— zo de opstalhouder geen gebruik maakt van de optie tot aankoop binnen de vooropgestelde termijn van vijf jaar en onder voorwaarden zoals hiervoor werd uiteengezet, wordt de hiervoor bepaalde jaarlijkse vergoeding voor het opstalrecht, vanaf het ingaan van het zesde jaar gebracht op 52 815,45 euro (2 130 570 Belgische frank).

In antwoord op vragen van mevrouw Brepoels deelt de minister de stand van zaken mee betreffende de overdracht aan de Vlaamse Gemeenschap in het dossier Tervuren-Zoniënwoud.

Drie koninklijke besluiten over de overdracht aan de Vlaamse Gemeenschap zijn overgemaakt aan de eerste minister op 10 september 2001.

Er werd een advies gevraagd aan het Hoofdbestuur van het Kadaster, Registratie en Domeinen. De Regie der Gebouwen heeft dat advies ontvangen op 24 oktober 2002.

De 3 koninklijke besluiten zijn daarna waar nodig aangepast en nagezien door de juridische dienst van de Regie der Gebouwen.

Op 5 december 2002 heeft de Regie der Gebouwen de aangepaste koninklijke besluiten aan het kabinet van minister Daems overgemaakt. Minister Daems heeft ze op zijn beurt overgemaakt aan de premier. De eerste minister zal de koninklijke besluiten voorleggen op de Ministerraad. Na goedkeuring op de Ministerraad kunnen de koninklijke besluiten ter ondertekening gelegd worden aan het Staatshoofd.

Belgacom

— Wat de opvolging van de overleden voorzitter en CEO betreft, is een voorlopige oplossing tot stand gekomen met Belgacom en met de privé-partner die de kandidaturen met het oog daarop bijeen dient te brengen. In afwachting worden die functies bekleed door de Chief

— le contrat est conclu pour une durée de cinquante années successives prenant cours le jour de la passation de l'acte (13 février 2001)

— le droit de superficie est accordé et accepté contre une indemnité annuelle de 16 250,91 euros (655 560 francs belges)

— si l'option d'achat convenue est exercée par le superficiaire, les indemnités déjà versées pour le droit de superficie seront facturées en tant qu'acompte sur le prix d'achat et seront donc déduites du prix du terrain

— si le superficiaire n'utilise pas l'option d'achat dans le délai de cinq ans et aux conditions exposées ci-dessus, l'indemnité annuelle fixée pour le droit de superficie est ramenée à 52 815,45 euros (2 130 570 francs belges) à partir de la sixième année.

En réponse à des questions de Mme Brepoels, le ministre fait le point de la situation en ce qui concerne le transfert à la Communauté flamande dans le dossier Tervuren-Forêt de Soignes.

Trois arrêtés royaux concernant le transfert à la Communauté flamande ont été transmis au premier ministre le 10 septembre 2001.

Un avis a été demandé à l'Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines. La Régie des Bâtiments a reçu cet avis le 24 octobre 2002.

Les trois arrêtés royaux ont ensuite été adaptés si nécessaire et vérifiés par le service juridique de la Régie des Bâtiments.

Le 5 décembre 2002, la Régie des Bâtiments a transmis les arrêtés royaux adaptés au cabinet du ministre Daems, qui les a transmis à son tour au premier ministre. Celui-ci les soumettra au Conseil des ministres. Dès qu'ils auront été approuvés par le Conseil des ministres, les arrêtés royaux pourront être soumis à la signature royale.

Belgacom

— En ce qui concerne la succession du président & CEO décédé, une solution temporaire a été dégagée avec Belgacom et avec le partenaire privé chargé de réunir les candidatures à cette succession, et c'est temporairement le *Chief Financial & Administrative Officer*, M. Ray

Financial & Administrative Officer, de heer Ray Stewart, samen met de voorzitter, de heer Dussenne.

— De minister attendeert mevrouw Smets erop dat Belgacom niet de Staat steunt. Belgacom heeft in het kader van een UMTS-licentie een winstgevende verrichting kunnen verwezenlijken, die een aandeelhoudersmeerwaarde met zich heeft gebracht. De minister is bijzonder tevreden dat hij een groot gedeelte van die winst heeft kunnen aanwenden voor het pensioenfonds van Belgacom en dat een gedeelte het algemeen belang kan dienen, in de context van het Zilverfonds. Het betrof overigens een beslissing van de raad van bestuur.

— De groei van de markt van de mobiele telefonie heeft eerst op zich laten wachten. Nadien is die markt snel gegroeid en nu stagneert hij. De ontwikkeling van die markt hangt ook af van een geheel van omstandigheden, zoals de kenmerken van het grondgebied en van de bevolking.

— In antwoord op de vraag van mevrouw Coenen stelt de minister dat de uitbreiding van de universele dienstverlening tot de mobiele telefonie een ruim debat op gang brengt.

— Test Aankoop vraagt transparantie inzake tarieven. Het is technisch mogelijk de kostprijs van het gesprek weer te geven, maar die oplossing is duur.

— De minister herinnert er in verband met de zonale gesprekken aan dat België in feite één zone is en dat alle tarieven met 200 miljoen euro zijn verlaagd.

— De Koning kan de telefoontaps verbieden. Na het besluit zijn nog geen uitvoeringsbesluiten vastgesteld.

Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie

— Er is in verband met de radiofrequenties een algemene overeenkomst gesloten met de gewesten. Ze zal binnenkort worden besproken door het overlegcomité.

— De vraag van de vrijmaking van de frequenties werd gesteld aan het BIPT. Het Instituut raadt aan nog te wachten alvorens het spectrum te herschikken. Die frequenties zouden in de toekomst nodig kunnen blijken indien

Stewart, qui en assure l'intérim de concert avec le président, M. M. Dussenne.

— Le ministre fait observer à M. Smets que Belgacom ne soutient pas l'État; dans le contexte d'une licence UMTS, Belgacom a pu réaliser une opération lucrative, grâce à laquelle une plus-value d'actionnaire a été produite et le ministre est particulièrement satisfait d'avoir pu affecter une grande partie de ce bénéfice au Fonds de pensions de Belgacom et qu'une partie puisse bénéficier à l'intérêt général, dans le contexte du fonds de vieillissement. Il s'agissait en outre d'une décision du conseil d'administration.

— Le ministre rappelle que la politique volontariste du gouvernement a contribué au maintien de l'entreprise, en particulier la décision de ne pas s'inscrire en Bourse, ainsi que la décision au sujet des UMTS.

— La téléphonie mobile est un marché dont la croissance s'est d'abord fait attendre, et s'est ensuite développé rapidement, avant de connaître une stagnation. Le développement de ce marché dépend également d'un ensemble de circonstances, telles que les caractéristiques du territoire et de la population.

— En réponse à Mme Coenen, l'extension du service universel à la téléphonie mobile ouvre un large débat.

— Test-Achats demande la transparence des tarifs; il est techniquement possible d'afficher le coût de la communication, mais cette formule est très chère.

— En ce qui concerne les communications zonales, le ministre rappelle que la Belgique représente en fait une seule zone et que la totalité des tarifs ont diminué de 200 millions euros.

— En ce qui concerne les écoutes téléphoniques, le Roi peut interdire ces services; l'arrêt n'a pas encore été suivi d'arrêtés d'exécution.

Institut belge des Postes et Télécommunications

— En ce qui concerne les fréquences radio, une convention générale a été conclue avec les régions, qui sera examinée prochainement par le comité de concertation.

— En ce qui concerne la libération des fréquences, la question a été posée à l'IBPT; l'Institut conseille d'attendre encore avant de redéployer le spectre. Ces fréquences pourraient en effet s'avérer nécessaires dans l'ave-

meer gegevens via de ether zouden moeten worden vervoerd. Dat is technisch mogelijk.

— Wat de concurrentie betreft, als men aan nieuwkomers toegang wil verlenen tot de markt moet men voorlopig optreden door te reguleren. Het is echter zeer moeilijk de technologische evolutie van de markt te voorzien.

— Criteria voor de stortingen aan de Schatkist. Het BIPT stort elk jaar het saldo van de geïnde ontvangsten aan de Schatkist. Dat bedrag wordt berekend door het verschil te maken tussen de ontvangsten en de uitgaven van het Instituut, rekening houdend met de noodzaak een redelijke reserve te behouden die een aangepast niveau van liquiditeiten waarborgt. Die storting heeft in principe ieder jaar in het voorjaar plaats; het bedrag, dat uiteraard van jaar tot jaar schommelt, beloopt thans ongeveer 7,5 miljoen euro. Dat bedrag wordt vastgesteld door de minister van Begroting en de procedure wordt gecontroleerd door de Inspectie van Financiën.

— Jaarlijkse retributie van de operatoren die een UMTS-licentie hebben. Met toepassing van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betalen de drie operatoren die over een UMTS-licentie beschikken (Belgacom Mobile / Proximus, Mobistar / KPN 3G Mobile Belgium / Base) een jaarlijks recht van 250 000 euro (niet-geïndexeerd bedrag) aan het BIPT, ter dekking van de kosten inzake beheer van en controle op de betrokken vergunning (artikel 11, § 1). Voor 2002 is, rekening houdend met de indexering, een totaalbedrag van 3 x 261 900 of 785 700 euro gestort aan het BIPT.

De in artikel 24 van het voormelde koninklijk besluit bedoelde rechten voor de terbeschikkingstelling van de radioelektrische frequenties zijn daarentegen nog niet betaald omdat die frequenties nog niet in gebruik zijn genomen. Er zij aan herinnerd dat die rechten voor de frequenties 125 000 euro bedragen (niet-geïndexeerd bedrag) per MHz bandbreedte. Rekening houdend met de radiokanalen die aan de drie betrokken operatoren zijn toegekend, zou het totaalbedrag van de rechten kunnen oplopen tot ongeveer 7 500 000 euro per jaar als de drie desbetreffende netwerken volledig zullen zijn uitgebouwd.

nir, si le volume des données à transporter dans l'éther augmentait. C'est cependant techniquement possible.

— En ce qui concerne la concurrence, si l'on veut donner accès à des nouveaux venus sur le marché, il faut intervenir provisoirement par la régulation. Il est cependant très difficile d'évaluer l'évolution technologique du marché.

— Critères pour le versement au Trésor public. Chaque année, l'IBPT reverse au Trésor public le surplus des recettes perçues. Ce montant est calculé par différence entre les recettes et les dépenses de l'Institut, compte tenu de la nécessité de préserver une réserve raisonnable assurant un niveau adéquat de liquidités. Ce versement a en principe lieu au printemps de chaque année : le montant, qui varie évidemment d'année en année, se situe actuellement aux environs de 7,5 millions d'euros. Ce montant est fixé par le ministre du Budget et la procédure est contrôlée par l'Inspection des Finances.

— Redevance annuelle des opérateurs disposant d'une licence UMTS. En application de l'arrêté royal du 18 janvier 2001, les trois opérateurs disposant d'une licence UMTS (Belgacom Mobile / Proximus, Mobistar, KPN 3G Mobile Belgium / Base) acquittent une redevance annuelle de 250 000 euros (montant non indexé) auprès de l'IBPT pour couvrir les frais de gestion et de contrôle de l'autorisation en question (article 11, § 1^{er}). Pour l'année 2002, compte tenu de l'indexation, un montant total de 3 x 261 900 = 785 700 euros a ainsi été versé à l'IBPT.

Par contre, les redevances pour la mise à disposition des fréquences radioélectriques prévues par l'article 24 de l'arrêté royal précité ne sont encore payées car ces fréquences n'ont pas encore été mises en service. Pour rappel, ces redevances pour les fréquences s'élèvent à 125 000 euros (montant non indexé) par MHz de largeur de bande. Compte tenu des canaux radio alloués aux trois opérateurs concernés, le montant total de ces redevances pourrait atteindre quelques 7 500 000 euros par an lorsque les trois réseaux de l'espèce auront été entièrement déployés.

De meest recente cijfers inzake gebruik mobiele telefoon, privaat internetaansluitingen

a) *Relevante cijfers in verband met Mobilofoniegebruik*

Les chiffres les plus récents concernant l'utilisation du téléphone mobile et les connexions Internet des particuliers

a) *Chiffres pertinents relatifs à l'utilisation du téléphone mobile*

	31/12/01	31/03/02	30/06/02	31/09/02
Totaal aantal mobilofoongebruikers. — <i>Nombre total d'utilisateurs de téléphones mobiles</i>	7 697 000	7 756 000	7 881 314	7 973 000
wijziging in % (t/t-1). — <i>évolution en % (t/t-1)</i>		0,8 %	1,6 %	1,2 %
Mobilofoniepenetratie. — <i>Pénétration de la téléphonie mobile</i>	75 %	75 %	76,5 %	77,4 %
% pre-paid. — <i>% prépayé</i>	63,3 %	63,6 %	63,7 %	63,8 %
% post-paid. — <i>% postpayé</i>	36,7 %	36,4 %	36,3 %	36,2 %
% actieve klanten. — <i>% clients actifs</i>	92,2 %	90,5 %	90,1 %	90,1 %
ARPU (*). — <i>ARPU (*)</i>	29	28	29	
ARPU post-paid (*). — <i>ARPU postpayé (*)</i>	55	56	57	
ARPU pre-paid (*). — <i>ARPU prépayé (*)</i>	16	14	14	

(*) enkel gebaseerd op gegevens van Mobistar en Base, geen gegevens bekend van Proximus. — *uniquement basé sur les données de Mobistar et de Base; pas de données communiquées par Proximus.*

b) *Relevante cijfers in verband met privaat internetaansluitingen*

b) *Chiffres pertinents concernant les connexions Internet des particuliers*

TABEL

Evolutie van het aantal privé-internetaansluitingen in België

TABLEAU

Évolution du nombre de connexions Internet privées en Belgique

	31/03/01	30/06/01	30/09/01	31/12/01	31/03/02	30/06/02	30/09/02	verandering op jaarbasis — <i>Évolution sur une base annuelle</i>
Privé-verbindingen/ <i>Connexions privé</i>								
Actief gratis .. / <i>Service gratuit</i>	593 004	581 291	642 084	681 147	644 896	663 671	583 282	– 9,16 %
Betalende PSTN en ISDN/ <i>PSTN et ISDN payants</i>	251 939	254 318	211 423	206 623	192 941	169 861	152 918	– 27,67 %
Breedband privé/ <i>Connexions large bande privé</i>	144 878	183 912	253 875	352 262	455 347	502 663	584 774	130,34 %
Tota(a) privé ..	989 821	1 019 521	1 107 382	1 240 032	1 293 184	1 336 195	1 320 974	19,29 %

TABEL

**Evolutie van de privé-internetpenetratie
in België**

	31/12/99	31/12/00	31/12/01	31/03/02	30/06/02	31/09/02
Huishoudens. — <i>Ménages</i>	4 199 200	4 244 129	4 284 202			
Internet (privé). — <i>Internet (privé)</i>	463 495	1 015 447	1 240 032	1 293 184	1 336 195	1 320 974
Internetpenetratie (internet/huishoudens). — <i>Pénétration de l'Internet (internet/ ménages)</i>	11,0 %	23,9 %	28,9 %	30,2 %	31,2 %	30,8 %

TABLEAU

**Évolution de la pénétration de l'Internet chez les particuliers
en Belgique**

TABEL

**Evolutie van de breedbandpenetraties in België
(ADSL + kabel)**

TABLEAU

**Pénétration de la connexion à large bande en Belgique
(ADSL + câble)**

	31/12/1999	31/12/2000	31/12/2001	31/08/2002
ADSL	1 000	43 810	230 000	400 000
Kabel. — <i>Câble</i>	21 841	86 013	201 000	259 667
Totaal. — <i>Total</i>	22 841	129 823	431 000	659 667
Totaal aantal aansluitingen (*). — <i>Nombre total de connexions</i>	558 994	1 150 214	1 424 516	1 593 928
ADSL-penetratie. — <i>Pénétration de l'ADSL</i>	0,2 %	3,8 %	16,1 %	25,1 %
Kabel-penetratie. — <i>Pénétration du câble</i>	3,9 %	7,5 %	14,1 %	16,3 %
Breedbandpenetratie. — <i>Pénétration de la connexion à large bande</i>	4,1 %	11,3 %	30,3 %	41,4 %

(*) incl usief bedrijfsinternetaansluitingen. — *connexions internet des entreprises comprises.*

De Post

— In antwoord op de opmerkingen van de heer De preter in verband met de liberalisering van de markt voert de minister zijn argumentatie aan door ze bij wijze van voorbeeld toe te passen op De Post. Net als Belgacom heeft hij dat bedrijf omgevormd tot een naamloze vennootschap van publiek recht. Het betreft een moeilijk proces, waarvan de etappes — 2003, 2006, 2009 — op Europees niveau zijn vastgesteld teneinde de onderneming de mogelijkheid te bieden zich aan te passen. De Post was aan het wegglijnen en zou zonder de genomen maatregelen het openstellen van de markt voor concurrentie niet hebben overleefd. Zoals de Nationale Loterij blijft De Post nog voor 100 % in handen van de overheid. Meer dan de helft van de postsector is thans geliberaliseerd.

La Poste

— Répondant aux remarques de M. Depreter au sujet de la libéralisation du marché, le ministre développe son argumentation en l'appliquant à l'exemple de La Poste. A l'instar de Belgacom, il a transformé l'entreprise en SA de droit public. Il s'agit d'un processus difficile, dont les étapes — 2003, 2006, 2009 — ont été dessinées au niveau européen afin de permettre à l'entreprise de s'adapter. Société moribonde, La Poste n'aurait pas survécu à l'ouverture du marché à la concurrence, sans les mesures prises. Comme la Loterie nationale, La Poste reste pour l'instant à 100 % publique. Plus de la moitié du secteur postal est actuellement libéralisé; La Poste doit avoir les moyens d'affronter cette concurrence. Valoriser les actifs ne signifie pas uniquement produire des bénéfices.

De Post moet beschikken over de middelen om die concurrentie het hoofd te bieden. De activa rendabel maken, betekent niet alleen winst maken, maar kan er ook in bestaan de dienst aan de cliëntèle te verbeteren.

— De kapitaalverhoging van De Post ten belope van 300 miljoen euro is een goede zaak. De minister attendeert erop dat de regering voor de eerste maal een programma aanvat met het oog op de kapitalisatie van bepaalde ondernemingen. Er is al lang sprake geweest van die kapitaalverhoging, maar het is de huidige minister die ze heeft verwezenlijkt.

— De minister wijst erop dat De Post de nieuwe tariefstructuur in één week heeft afgerond. Hij betwist dat de nieuwe tarieven een verhoging inhouden, integendeel. In de beheersovereenkomst zal als doelstelling voor de bestelling van de briefwisseling D + 1 worden vastgesteld voor de « non prior »-briefwisseling. De minister verzoekt het Parlement De Post te steunen : het betreft een onderneming die vecht om te overleven.

— De hervorming van de postsorteercentra is financieel voordelig. Als productieproces is de hervorming ook voordelig op het stuk van de organisatie van het sorteren van de post. Het feit dat de ervaring heeft geleerd dat het menselijk optreden op bepaalde punten van het proces doeltreffender is dan een geautomatiseerde procedure zou voldoening moeten schenken aan degenen die be-
gaan zijn met de werkgelegenheid in het bedrijf.

— De minister wijst erop hoe moeilijk het is een bedrijf met de omvang van De Post te leiden.

Het tripartiet overleg, dat onder meer betrekking heeft op de problematiek van de uitgave, moet zijn werkzaamheden beëindigen 6 maanden na de afsluiting van het beheerscontract, dat wil zeggen volgend voorjaar. De minister verwacht niet dat het bedrag ten laste van de overheid zal kunnen worden verlaagd. Het is beter de dienstverlening te optimaliseren.

— Het absentisme bij De Post en de veiligheid van de postbodes zijn facetten van een veelomvattend vraagstuk indien ook de sociale rol van de postbode in aanmerking wordt genomen. De Post onderzoekt die vraagstukken om voor elk van die facetten de meest geschikte oplossing te vinden.

— Met betrekking tot de kabinetsleden geeft hij aan dat in dat verband twee personen op in de administratieve toestand « disponibilité » worden geplaatst.

ces, mais peut être également améliorer le service à la clientèle.

— L'augmentation de capital de La Poste, à concurrence de 300 millions EUR est une bonne chose. Le gouvernement entame pour la première fois, souligne le ministre, un programme de capitalisation de certaines entreprises. Alors qu'il est question depuis longtemps de cette augmentation de capital, c'est l'actuel ministre qui la réalise.

— En ce qui concerne la nouvelle structure tarifaire, le ministre relève que La Poste a réussi à mener ce bon projet à bien en une semaine. Il conteste que les nouveaux tarifs correspondent à une augmentation, au contraire. Le contrat de gestion prévoira l'objectif de livraison du courrier à J + 1 pour le courrier « non prior ». Le ministre invite le Parlement à soutenir La Poste : il s'agit d'une entreprise qui lutte pour sa survie.

— En ce qui concerne les centres de tri postal, la réforme envisagée est bénéfique d'un point de vue financier. En tant que processus de production, la réforme est également bénéfique du point de vue de l'organisation du tri postal; le fait que l'expérience ait permis de constater que l'intervention humaine est, en certains points du processus, plus efficace que l'opération automatisée, devrait satisfaire ceux qui se préoccupent de l'emploi au sein de l'entreprise.

— Le ministre rappelle la difficulté que représente la direction d'une entreprise de la taille de La Poste.

— La concertation tripartite, relative notamment à la problématique de l'édition, doit terminer ses travaux 6 mois après la conclusion du contrat de gestion, c'est à dire au printemps prochain. Le ministre ne s'attend pas à ce que le montant à charge des pouvoirs publics puisse être diminué. Il vaut mieux améliorer le service.

— L'absentisme au sein de La Poste et la sécurité des facteurs ouvrent une vaste question, si l'on considère également le rôle social du facteur. La Poste examine ces questions pour leur trouver la solution la plus appropriée.

— En ce qui concerne la répétition pour les membres de cabinet, il s'agit en fait d'une mise en disponibilité qui concerne deux personnes.

— Inzake het voorbehoud bij elektronische aangetekende zendingen, dat werd geschrapt in de programmawet van 2 augustus 2002, preciseert de minister dat thans één onderneming een dergelijke dienstverlening biedt.

BIAC

— In antwoord op een vraag van de heer Vanoost preciseert de minister dat de testhall niet tot Sint-Juttemis wordt uitgesteld, maar dat zij deel uitmaakt van het programma van BIAC; het programma inzake de geluidsisolatie voor de woningen in de omgeving (waarover een alomvattend akkoord is gesloten) wordt nauwgezet in acht genomen.

— De terminal waarvan sprake is in de algemene beleidsnota betreft enerzijds de Schengen-passagiers en anderzijds de passagiers van internationale vluchten.

— De minister bevestigt dat BIAC een strategische rol te spelen heeft wat het aanbod betreft, teneinde luchtvaartmaatschappijen aan te trekken zodat lijnvluchten vanuit Brussel mogelijk worden; de investeringen op de luchthaven terugschroeven, zou het belang van Zaventem verkleinen voor de luchtvaartmaatschappijen, en de activiteit op de luchthaven doen verschrallen.

— De kosten voor de bodemsanering komt voor 5 % ten laste van BIAC, en voor 95 % van de overheid.

— Militaire activiteit blijft een doelstelling van BIAC, maar zulks zal investeringen vergen.

— De ontsluiting van de luchthaven per spoor blijft een prioriteit.

— De meeste infrastructuurwerken van BIAC zijn thans eigendom van de Staat.

Nationale Loterij

— De minister sluit participatie van de privé-sector in het kapitaal van de Nationale Loterij uit.

— De programmawet voorziet in een bepaling die de mogelijkheid uitsluit waarop de heer Leterme heeft gewezen inzake weddenschappen en spelen op het Internet.

— De reglementering inzake deelneming valt niet onder de bevoegdheid van de regulerende instantie.

— De markt voor kansspelen belooft 5 miljard euro; de Nationale Loterij heeft slechts een vijfde van die markt

— en ce qui concerne la réserve au sujet des envois recommandés électroniques, supprimée dans la loi-programme du 2 août 2002, le ministre précise qu'à l'heure actuelle une entreprise offre ce service.

BIAC

— En réponse à M. Vanoost, le ministre précise que le hall expérimental n'est pas renvoyé aux calendes grecques, mais fait partie du programme de BIAC; le programme de protection des habitations environnantes contre les nuisances sonores sera scrupuleusement respecté, au sujet duquel un accord global a été conclu.

— Le terminal dont il est question dans la note de politique générale concerne d'une part les passagers Schengen et d'autre part les passagers de vols internationaux.

— Le ministre confirme que BIAC a un rôle stratégique à jouer en ce qui concerne l'offre afin d'attirer des compagnies aériennes afin de permettre les liaisons aériennes au départ de Bruxelles; reporter les investissements à l'aéroport réduirait l'intérêt de celui-ci pour les compagnies aériennes et réduirait l'activité de l'aéroport.

— Le coût pour l'assainissement du sol revient pour 5 % à BIAC, et pour 95 % aux autorités.

— Les activités militaires restent un objectif pour BIAC, mais nécessiteront des investissements.

— L'accès ferroviaire à l'aéroport est une priorité.

— La majorité des œuvres d'art de BIAC appartient aujourd'hui à l'État.

Loterie nationale

— Le ministre exclut des participations privées au capital de la Loterie nationale.

— La loi-programme prévoit une disposition qui exclut l'éventualité signalée par M. Leterme, à la suite de la réforme de la Loterie nationale, en ce qui concerne les paris et les jeux sur Internet.

— Les règlements de participation ne relèvent pas de la compétence de régulation.

— En ce qui concerne les jeux de hasard, le marché s'élève à 5 milliards EUR; la Loterie nationale n'occupe

in handen. Indien het marktaandeel van de Nationale Loterij kan worden uitgebreid in de wetenschap dat uit wetenschappelijke studies blijkt dat de spelen die zij aanbiedt niet verslavend werken, dan ziet de minister geen redenen waarom zulks niet zou kunnen worden toegestaan. Hij herinnert eraan dat de Nationale Loterij een opbrengst van 300 miljoen euro genereert ten bate van het algemeen belang, inzonderheid ten gunste van de ontwikkelingssamenwerking en talrijke sociaal-culturele projecten.

In antwoord op de vraag van de heer Yves Leterme betreffende de omzetcijfers van de Nationale Loterij, moeten drie elementen in beschouwing worden genomen : (1) de vergelijking van de gecumuleerde groei van de traditionele activiteiten ⁽¹⁾ voor de periode 1996-2001 van de Nationale Loterij met andere vergelijkbare Europese loterijen ⁽²⁾, (2) de omzet van de Nationale Loterij van 2002 vergeleken met die van 2001, en (3) de vergelijking van de totale omzet (traditionele en nieuwe activiteiten ⁽³⁾) van de Nationale Loterij met de vergelijkbare loterijen voor de periode 1996-2001.

1. Als we kijken naar de samengestelde jaarlijkse groei van de traditionele activiteiten ⁽⁴⁾ (dus zonder de spelen die gebruik maken van de informatiemaatschappij of zonder andere spelen die de Nationale Loterij vandaag niet aanbiedt zoals bijvoorbeeld snelle trekkingen) van de vergelijkbare Europese loterijen in de periode 1996-2001 dan zien we dat de Nationale Loterij beter scoort dan het gemiddelde.

- The National Lottery (Groot-Brittannië) : 0,5 %
- Svenska Spel (Zweden) : 0,7 %
- La Française des Jeux (Frankrijk) : 1,1 %
- ONCE (Spanje) : 1,2 %
- Nationale Loterij (België) : 1,6 %
- Dansk Tiptjeneste (Denemarken) : 3,2 %

2. In vergelijking met de eerste helft van het jaar 2001, daalde de omzet van de Nationale Loterij ⁽⁵⁾ tijdens dezelfde periode in 2002 met 8 %. Als we kijken naar de

qu'un cinquième de ce marché. Et s'il est possible d'étendre la part de marché qu'occupe la Loterie nationale, sachant que des études scientifiques ont démontré que les jeux qu'elle propose ne favorisent pas la dépendance, le ministre ne voit pas pourquoi cela ne pourrait pas être permis. Il rappelle que la Loterie nationale produit 300 millions EUR au profit de l'intérêt général, qui bénéficient notamment à la coopération au développement et à de nombreux projets socio-culturels.

En ce qui concerne la question de M. Yves Leterme sur le chiffre d'affaire de la Loterie Nationale, il y a lieu de prendre trois éléments en considération : (1) la comparaison de la croissance cumulée des activités traditionnelles ⁽¹⁾ pour la période 1996-2001 de la Loterie Nationale avec celle d'autres loteries européennes comparables ⁽²⁾, (2) le chiffre d'affaire de la Loterie Nationale en 2002 comparé à celui de 2001, et (3) la comparaison du chiffre d'affaire global (activités traditionnelles et nouvelles ⁽³⁾) de la Loterie Nationale avec celui des loteries comparables pour la période 1996-2001.

1. Si l'on analyse la croissance annuelle composée des activités traditionnelles ⁽⁴⁾ (donc sans les jeux qui recourent à la société de l'information ou sans d'autres jeux que la Loterie Nationale n'offre pas à l'heure actuelle, comme par exemple les tirages express) des loteries européennes comparables au cours de la période 1996-2001, on s'aperçoit que les résultats de la Loterie Nationale sont supérieurs à la moyenne.

- The National Lottery (Grande-Bretagne) : 0,5 %
- Svenska Spel (Suède) : 0,7 %
- La Française des Jeux (France) : 1,1 %
- ONCE (Espagne) : 1,2 %
- Loterie Nationale (Belgique) : 1,6 %
- Dansk Tiptjeneste (Danemark) : 3,2 %

2. En comparaison avec la première moitié de l'année 2001, le chiffre d'affaire de la Loterie Nationale ⁽⁵⁾ a diminué de 8 % au cours de la même période en 2002. Si l'on

⁽¹⁾ Traditionele activiteiten zijn de loterijen met nummers en de krasbiljetten die via de traditionele distributiekanaal worden verspreid.

⁽²⁾ Staatsloterijen die in termen van organisatie dicht bij de Nationale Loterij liggen; Nederland en Duitsland niet vergelijkbaar wegens aanwezigheid van vele kleine (private) marktspelers.

⁽³⁾ Met nieuwe activiteiten bedoelen we activiteiten die voor de distributie gebruik maken van informatiemaatschappijkanaal.

⁽⁴⁾ Bron : La Fleur's, Jaarrapporten, Persartikelen.

⁽⁵⁾ Bron : Nationale Loterij.

⁽¹⁾ Par « activités traditionnelles », il y a lieu d'entendre les loteries à chiffres et les billets à gratter qui sont diffusés par les canaux de distribution traditionnels.

⁽²⁾ Des loteries publiques dont l'organisation est comparable à celle de la Loterie Nationale; les Pays-Bas et l'Allemagne ne sont pas comparables en raison de la présence de nombreux petits acteurs (privés).

⁽³⁾ Par « activités nouvelles », il y a lieu d'entendre les activités qui font, pour la distribution, appel aux canaux mis à disposition par la société de l'information.

⁽⁴⁾ Source : La Fleur's, rapports annuels, articles de presse.

⁽⁵⁾ Source : Loterie Nationale

tweede helft van het jaar 2002 (tot vandaag) dan zien we dat de omzet daalde met slechts 2 % vergeleken met dezelfde periode van 2001. De verbetering die zich duidelijk voortzet, is te danken aan de eerste resultaten van de verbeteringsprogramma's die in 2002 werden gelanceerd.

3. Om een volledig beeld te krijgen van de situatie van de Nationale Loterij ten opzichte van de vergelijkbare Europese loterijen, moeten we ook de groeipercentages van de totale omzet (traditionele en nieuwe activiteiten) van de bovenvermelde loterijen vergelijken. De Spaanse en de Belgische loterijen bieden geen nieuwe activiteiten aan, dus de groeipercentages van respectievelijk 1,2 % en 1,6 % zijn de groeipercentages van al de activiteiten. Voor de Deense, de Franse en de Zweedse loterijen ligt de situatie anders. Het samengestelde groeipercentage op de totale omzet (traditionele en nieuwe activiteiten) van de Deense loterij is 4,5 % (vergeleken met de 3,2 % op de traditionele activiteiten). Het samengestelde groeipercentage op de totale omzet (traditionele en nieuwe activiteiten) van de Franse loterij is 6,4 % (vergeleken met de 1,1 % op de traditionele activiteiten). En het samengestelde groeipercentage op de totale omzet (traditionele en nieuwe activiteiten) van de Zweedse loterij is 7,8 % (vergeleken met de 0,7 % op de traditionele activiteiten). In elk van de 3 landen is het duidelijk dat de groei vooral afkomstig is van de nieuwe activiteiten (in Denemarken sportweddenschappen, een spel met snelle trekkingen en VLT's, in Frankrijk een spel met snelle trekkingen en krasbiljetten via het internet, in Zweden onder andere sportweddenschappen, een spel met snelle trekkingen). Nu de Nationale Loterij bezig is met de discussies over het beheerscontract met de overheid en het *business plan*, kan er misschien ook hier nagedacht worden over het introduceren van nieuwe, moderne distributiekanaalen, zodat onze Nationale loterij ook het spelgedrag in deze nieuwe kanalen kan kanaliseren en haar verloren marktaandeel kan terugwinnen.

Participaties

— De participatie in de *NV Ares*, een metaalverwerkend bedrijf, is zeer bescheiden en vertegenwoordigt geen interessant bedrag; het heeft dus geen zin ze te verkopen. Hetzelfde geldt voor de participatie in *Suez-Lyonnaise des Eaux*.

— Bij de BMI gaat het om een overblijfsel van de staatshervorming: één van de facetten van rechtstreekse economische interventies ten gunste van de Staat is op grond van de wet van 1962 nog mogelijk door bemidde-

prend la deuxième moitié de l'année 2002 (jusqu'à aujourd'hui), on s'aperçoit que le chiffre d'affaire n'a diminué que de 2 % par rapport à la même période de 2001. L'amélioration qui se poursuit manifestement est due aux premiers résultats des programmes d'amélioration qui ont été lancés en 2002.

3. Pour avoir un aperçu complet de la situation de la Loterie nationale par rapport aux loteries européennes similaires, nous devons également comparer les taux de croissance du chiffre d'affaires total (activités nouvelles et traditionnelles) des loteries susmentionnées. Les loteries espagnoles et belges ne proposent aucune activité nouvelle, les taux de croissance s'élevant respectivement à 1,2 % et à 1,6 % représentent dès lors les taux de croissance de l'ensemble de leurs activités. La situation est différente pour les loteries danoise, française et suédoise. Le taux de croissance composé du chiffre d'affaires total (activités nouvelles et traditionnelles) de la loterie danoise s'élève à 4,5 % (en comparaison avec les 3,2 % des activités traditionnelles). Le taux de croissance composé du chiffre d'affaires total (activités nouvelles et traditionnelles) de la loterie française s'élève à 6,4 % (en comparaison avec les 1,1 % des activités traditionnelles). Le taux de croissance composé du chiffre d'affaires total (activités nouvelles et traditionnelles) de la loterie suédoise s'élève à 7,8 % (en comparaison avec les 0,7 % des activités traditionnelles). Dans chacun de ces trois pays, il apparaît clairement que la croissance résulte principalement des nouvelles activités (au Danemark, il s'agit de paris sur les sports, un jeu proposant des tirages rapides et des VLT, en France, d'un jeu proposant des tirages rapides et des billets à gratter par le biais de l'internet, et en Suède, notamment, de paris sur les sports, un jeu proposant des tirages rapides). Alors que la Loterie nationale examine actuellement son contrat de gestion et son *Business Plan* avec les pouvoirs publics, il pourrait, peut-être, être également envisagé de mettre en place de nouveaux canaux de distribution modernes, et ce, afin que notre Loterie nationale puisse également canaliser le comportement des joueurs dans ces nouveaux secteurs, et puisse, par ailleurs, reconquérir les parts de marché qu'elle a perdues.

Participations

— En ce qui concerne la *SA Ares*, il s'agit d'une petite participation dans une entreprise de construction métallique, dont le montant n'est pas intéressant, si bien qu'il n'y a pas lieu de la vendre. Il en va de même en ce qui concerne *Suez-Lyonnaise des Eaux*.

— En ce qui concerne la *SBI*, il s'agit d'un résidu de la réforme de l'État: un des éléments des interventions économiques directes au profit de l'État est encore possible sur la base de la loi de 1962 par l'intermédiaire de la

ling van de federale Nationale Investeringsmaatschappij indien het buitenlandse investeringen betreft. Dat is een nuttig instrument. Uit het Belgisch-Chinees fonds werd Shanghai Bell Telephone verkocht. De basisinvesteringen werden wel behouden en ondergebracht bij een investeringsfonds ten behoeve van investeringen in China, met dien verstande dat de BMI zal instaan voor de geloofwaardigheid ervan.

— IDOC is een onderneming waarin de overheid in het verleden een participatie heeft genomen met het oog op het drukken van de internationale paspoorten. Volgens de minister is het kennelijk niet van essentieel belang die participatie te handhaven.

In antwoord op de vragen betreffende HST-Fin, deelt de minister mee dat het bedrag van de verkochte goederen hoger ligt dan 67,8 miljoen euro. Maar sommige contracten bevatten opschortende voorwaarden en worden daardoor niet geboekt door HST-Fin. Er wordt een gerealiseerde meerwaarde vastgesteld van 9,5 miljoen euro. Men moet ook weten dat de goederen alvorens ze werden ingebracht door NMBS in HST-Fin werden gewaardeerd door de Aankoopcomités van Financiën en de meerwaarden dus eerder beperkt zijn voor HST-Fin. De NMBS heeft dan wel die meerwaarden in haar rekening genomen.

**Door HST-Fin geboekte verkochte
onroerende goederen**

Société fédérale d'investissements, lorsqu'il s'agit d'investissements étrangers. Il s'agit d'un instrument utile. En ce qui concerne le fonds belgo-chinois, Shanghai Bell Telephone a été vendu; les investissements de base ont été maintenus et placés dans un fonds d'investissement destiné à des investissements en Chine, dont la SBI garantira la crédibilité.

— IDOC est une entreprise au sein de laquelle les pouvoirs publics ont pris une participation dans le passé pour l'impression des passeports internationaux. Il ne semble pas essentiel au ministre de maintenir cette participation.

Répondant aux questions concernant la Financière TGV, le ministre indique que le montant des biens vendus est supérieur à 67,8 millions d'euros. Toutefois, certains contrats comportent des conditions suspensives et ne sont, pour cette raison, pas comptabilisés par la Financière TGV. Une plus-value réalisée de 9,5 millions d'euros est constatée. Il faut également savoir qu'avant d'être apportés par la SNCB à la Financière TGV, les biens ont été estimés par le Comité d'acquisition des Finances et que les plus-values pour la Financière TGV sont donc plutôt limitées. La SNCB a, quant à elle, repris ces plus-values dans ses comptes.

**Biens immobiliers vendus et comptabilisés par
la Financière TGV**

	Verkoopprijs — Prix de vente	Verkochte voorraden — Stocks vendus (inventariswaarde) — (Valeur d'inventaire)	Waarde van de resterende voorraad — Valeur du stock restant (inventariswaarde) — (Valeur d'inventaire)
1997	0,00	0,00	37 953 345,40
1998	0,00	0,00	87 615 176,19
1999	693 179,71	660 115,77	136 600 302,88
2000	16 879 290,11	16 799 420,40	120 945 183,80
2001	55 502 372,34	47 612 051,37	76 435 619,05
sep/02	4 203 121,47	2 764 273,54	73 671 345,51
	77 277 963,63	67 835 861,08	

Belgocontrol

In antwoord op een vraag van mevrouw Coenen preciseert de minister dat Belgocontrol bouwwerken laat uitvoeren op eigen terreinen.

Beleid van de minister van Telecommunicatie

— In verband met « *e-day* » verwijst de minister naar de beleidsnota (1.1.1.6. Fonds voor de Aanpassing aan Nieuwe Technologieën). De 25 miljoen euro waarin de FOD-begroting voorziet, vormen in zekere zin een waarborg om aan mensen met een laag inkomen cheques te kunnen bezorgen waarmee zij kunnen participeren aan de informatiemaatschappij. In dit geval moet de concurrentie kunnen spelen om de markt niet te verstoren.

— De bevoegdheid inzake *e-government* ligt inderdaad bij de minister van Binnenlandse Zaken.

— Inzake telecommunicatie heeft België wat de omzetting van Europese richtlijnen betreft zijn achterstand weggewerkt, en zelfs een voorsprong opgebouwd.

— Veel scholen hebben inmiddels particuliere interne-aansluitingen; er worden thans inspanningen geleverd voor PC-privéprojecten met behulp van « *e-day* » en *I-line*. De relevantie van een dergelijke aansluiting voor de gebruiker blijft evenwel het doorslaggevende aspect van die ontwikkelingen. De overheid speelt op de markt voor dienstverlening een rol, en dat is dan ook de reden waarom *e-government* zo belangrijk is. Derhalve moet eerst de *back office* worden uitgebouwd. Hoewel de minister dezelfde vaststellingen heeft gedaan als de heer Leterme, is een en ander een onvermijdelijke overgangsfase. Internet zal pas werken als het net toegankelijk, betrouwbaar en gebruikersvriendelijk is, en het aan een behoefte tegemoetkomt. Daarom wil de regering de breedbandaansluitingen stimuleren. De bevoegdheid terzake is echter versnipperd over de diverse regeringsleden.

— Het klopt dat de deelgebieden ten dele bevoegd zijn voor *I-line*; wanneer zal blijken dat de gemeenschappen en gewesten een deel van de kosten op zich moeten nemen, wordt het mogelijk middelen te vinden dankzij de operatie tot inperking van de uitgekeerde Belgacom-dividenden.

— Elk regeringslid heeft er zich toe verbonden een project uit te werken ten behoeve van de gehandicapten.

— Met betrekking tot de vraag van mevrouw Coenen over de synergie tussen de Regie der Gebouwen en de federale wetenschappelijke instellingen erkent de minis-

Belgocontrol

En réponse à Mme Coenen, le ministre précise que Belgocontrol construit sur son propre terrain.

Politique du ministre des Télécommunications

— « *e-day* » : le ministre renvoie à la note de politique générale (1.1.1.6. Fonds pour l'Adaptation aux nouvelles technologies). Les 25 millions EUR prévus au budget de la SFP sont en quelque sorte une garantie destinée à procurer des chèques à des personnes à faible revenu, leur permettant de participer à la société de l'information. Ici, la concurrence doit pouvoir jouer, afin de ne pas perturber le marché.

— L'*e-government* relève en effet de la compétence du ministre de l'Intérieur.

— En matière de télécommunications, la Belgique a rattrapé son retard en ce qui concerne la transposition des directives européennes et a même pris de l'avance.

— Les raccordements privés à Internet sont bien développés dans les écoles; des efforts sont en cours en matière de PC privés, avec « *e-day* », *I-line*. La pertinence du raccordement pour l'utilisateur est toutefois déterminante en ce qui concerne ces développements. Les autorités jouent un rôle sur le marché de l'offre de services et c'est pourquoi l'*e-gouvernement* est très important; il faut donc d'abord organiser le *back-office*. Si le ministre a fait les mêmes constatations que M. Leterme au sujet de l'administration de la TVA, il s'agit d'un passage inévitable. Internet ne fonctionnera que si le réseau est accessible, fiable, abordable et s'il répond à un besoin. C'est pourquoi le gouvernement souhaite stimuler les connexions à large bande. Les compétences sont toutefois réparties parmi les différents membres du gouvernement.

— En ce qui concerne *I-line*, il est vrai qu'il s'agit partiellement d'une compétence régionale; lorsqu'il s'avérera que les communautés et les régions doivent intervenir dans les coûts, il sera possible de trouver des moyens dans l'opération de diminution des dividendes de Belgacom.

— En ce qui concerne l'accès des handicapés, chaque membre du gouvernement s'est engagé à faire un projet dans ce domaine.

— En ce qui concerne la question de Mme Coenen au sujet de la synergie entre la Régie des Bâtiments et les institutions scientifiques fédérales, le ministre recon-

ter het belang van dat vraagstuk, en hij spant er zich voor in oplossingen te vinden.

— De archieven van het Algemeen Rijksarchief zouden gedeeltelijk kunnen worden gedigitaliseerd; maar die vraag blijft vooralsnog onbeantwoord.

IV. — REPLIEKEN

Volgens *de heer Yves Leterme (CD&V)* toont de argumentatie van de minister geenszins aan welk nut *leasing* van kantoorgebouwen van de Staat eigenlijk heeft; de cijfers die de minister meedeelt zijn niet onweerlegbaar. De onderhoudskredieten moeten worden verhoogd ten einde het staatspatrimonium in goede staat te houden. Het spreekt vanzelf dat indien een verhoging van de vastgoedprijzen wordt verwacht, het patrimonium intact moet blijven. Hij wijst er voorts op dat het idee om de administratieve gebouwen in Brussel te centraliseren al door de vorige regering naar voren werd geschoven.

De spreker blijft erbij dat de aanwending van de Belgacom-dividenden voor het Zilverfonds een welgekomen begrotingsoperatie is. Hetgeen de minister de onderneming heeft ontnomen, vormde voor haar evenwel een geldreserve die ze op een gegeven ogenblik nodig kan hebben. De minister geeft overigens evenmin aan welke toekomstperspectieven het bedrijf heeft. Plant de minister nog andere beperkingen ?

De minister antwoordt dat hij, hoewel hij het verwijt heeft gekregen dat hij nog steeds geen partner heeft gevonden voor Belgacom, blij is dat hij de onderneming heeft kunnen vrijwaren voor de verstoringen van de markt. Hij constateert een convergentie van vaste en mobiele telefonie. Niemand weet trouwens in welke richting die convergentie kan evolueren. Het is dus niet zeker of dezelfde partner wel mogelijk is voor zowel de vaste als de mobiele telefonie; het is niet eens geweten of een evolutie zal plaatsvinden naar kabeltechnologie toe. De Belgische markt is dus niet noodzakelijkerwijs te klein voor de vaste telefonie, maar waarschijnlijk wel voor de mobiele telefonie. Er moet op geografische basis dus een kritische massa worden vastgesteld, met als resultaat een waarschijnlijk over heel Europa eenvormig product. Hoe kan in dergelijke omstandigheden een zekere controle worden gehandhaafd ? Bovendien moeten, indien blijkt dat dient te worden voorzien in een strategische ontwikkeling van de mobiele telefonie, voldoende investeringen voor het vaste netwerk worden gewaarborgd, teneinde aan particulieren en ondernemingen de nodige dienstverlening te garanderen. Derhalve moet onverkort een beslissingsbevoegdheid blijven bestaan.

naît l'importance de la problématique et s'attache à trouver des solutions.

— En ce qui concerne les Archives générales du Royaume, une partie des archives pourrait être digitalisée; la question reste toutefois ouverte.

IV. — RÉPLIQUES

M. Yves Leterme (CD&V) considère que l'argumentation du ministre ne démontre pas l'intérêt de la vente-location des immeubles de bureau de l'État; les chiffres que communique le ministre ne sont pas irréfutables. Il convient d'augmenter les crédits d'entretien pour maintenir le patrimoine en l'état. Il est évident que si l'on prévoit une hausse importante des prix sur le marché immobilier, il convient de garder le patrimoine intact. Quant à la centralisation des bâtiments administratifs à Bruxelles, il relève que l'idée en avait été émise par le gouvernement précédent.

En ce qui concerne l'affectation des dividendes de Belgacom au fonds de vieillissement, il maintient qu'il s'agit d'une opération budgétaire bienvenue. Ce que le ministre a repris à l'entreprise constituait pour l'entreprise une cagnotte qui aurait pu lui venir à point. D'ailleurs le ministre, en tant qu'actionnaire, ne communique pas quelles sont les chances d'avenir de cette entreprise. Le ministre prévoit-il d'autres restrictions ?

Le ministre répond que s'il lui est reproché de n'avoir pas encore trouvé de partenaire pour Belgacom, il se réjouit pour sa part d'avoir évité à l'entreprise de subir les perturbations du marché. Il constate la convergence entre la téléphonie fixe et mobile. Par ailleurs, personne ne sait comment cette convergence peut évoluer. Il n'est donc pas certain qu'un même partenariat puisse se concevoir pour la téléphonie fixe et mobile; on ne sait même pas si une évolution se dessinera vers la technologie du câble. Le marché belge n'est donc pas nécessairement trop exigu pour la téléphonie fixe, mais l'est probablement pour la téléphonie mobile. Il y a donc lieu de déterminer la masse critique sur une base géographique, avec un produit qui s'uniformisera vraisemblablement sur le plan européen. Comment garder un certain contrôle dans ces conditions ? Et s'il apparaît qu'il convient de prévoir un développement stratégique en téléphonie mobile, il faut alors garantir des investissements suffisants sur le réseau fixe, pour assurer le service aux particuliers et aux entreprises, et donc préserver une compétence décisionnelle.

Mevrouw Frieda Brepoels (VU&ID) kan zich niet terugvinden in het argument van de minister dat de aanpassing van de posttarieven van levensbelang is voor het voortbestaan van de onderneming. Het Parlement heeft de taak de regering te controleren, en wanneer de minister een aanpassing van het beheerscontract aankondigt ingevolge die tariefaanpassing, erkent hij *de facto* dat het beheerscontract niet in acht is genomen.

Is er met betrekking tot de evaluatie van de participaties sprake van, zich van sommige participaties te ontdoen op grond van een strategische beoordeling? De minister heeft al evenmin gepreciseerd waarom de bestelde studie inzake de Nationale Delcreditedienst nog niet is aangevat. Voorts herhaalt zij haar vraag over de overdracht van bepaalde parken en monumenten, hoofdzakelijk in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De minister antwoordt in verband met de Delcreditedienst dat hij om een strategisch plan heeft verzocht; dat plan wordt thans in zijn diensten uitgewerkt, maar er wordt nog gewacht op de samenstelling van de raad van bestuur die zich over dat strategisch plan moet uitspreken.

*
* *

V. — ADVIES

De commissie brengt met 10 tegen 3 stemmen een gunstig advies uit over de sectie 19 — *partim* (Regie der Gebouwen) en over de sectie 33 — *partim* (overheidsbedrijven) van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting 2003.

Mme Brepoels ne peut admettre l'argument du ministre selon lequel l'adaptation des tarifs postaux serait vitale pour la survie de l'entreprise. La tâche du Parlement est de contrôler le gouvernement et lorsque le ministre annonce une adaptation du contrat de gestion à la suite de cette modification tarifaire, il reconnaît de fait que le contrat de gestion n'a pas été respecté.

En ce qui concerne l'évaluation des participations, est-il question de se défaire de certaines d'entre elles sur la base d'une évaluation stratégique. Le ministre n'a pas davantage précisé pourquoi l'étude commandée au sujet du Ducroire n'a pas encore été entamée. Elle réitère également sa question en ce qui concerne le transfert de certains parcs et monuments, principalement dans la Région bruxelloise.

Le ministre répond en ce qui concerne le Ducroire, qu'il a demandé un plan stratégique; ce plan est en cours d'élaboration au sein du service, mais l'on attend la constitution du conseil d'administration, qui doit se pencher sur ce plan stratégique.

*
* *

V. — AVIS

Par 10 voix contre 3, la commission formule un avis positif sur la section 19 — *partim* (Régie des Bâtiments) et sur la section 33 — *partim* (Entreprises publiques) du projet de budget général des Dépenses pour 2003.

ADVIES
over sectie 44 — FOD Sociale
Integratie, Strijd tegen de Armoede en
Sociale Economie — *partim*
Sociale Economie

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
 VOOR DE SOCIALE ZAKEN
 UITGEBRACHT DOOR
 DE HEER **Bernard BAILLE**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleiding van de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie	435
II. Bespreking	435
III. Stemmingen	436

AVIS
sur la section 44 — Intégration sociale,
Lutte contre la Pauvreté et Économie
sociale — *partim* Économie
sociale

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
 DES AFFAIRES SOCIALES
 PAR
 M. **Bernard BAILLE**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif du vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale	435
II. Discussion	435
III. Votes	436

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
 Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**
 Voorzitter / Président : Joos Wauters

A. — Vaste leden / Titulaires :

VLD	Filip Anthuenis, Maggie De Block, Jef Valkeniers.
CD&V	Luc Goutry, Greta D'Hondt, Trees Pieters.
Agalev-Ecolo	Bernard Baille, Joos Wauters.
PS	Jean-Marc Delizée, Bruno Van Grootenbrulle.
MR	Daniel Bacquelaïne, Pierrette Cahay-André.
Vlaams Blok	Koen Bultinck, Guy D'haeseleer.
SPA	Els Haegeman.
CDH	Raymond Langendries.
VU&ID	Annemie Van de Casteele.

B. — Plaatsvervangers / Suppléants :

Pierre Chevalier, Jacques Germeaux, Pierre Lano, Georges Lenssen.
Jos Ansoms, Joke Schauvliege, Jo Vandeurzen, Servais Verherstraeten.
Liliane De Cock, Anne-mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet.
Colette Burgeon, Jean Depreter, Yvan Mayeur.
Olivier Chastel, Corinne De Permentier, Serge Van Overtveldt.
Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Hagen Goyvaerts.
Hans Bonte, Magda De Meyer.
Luc Paque, Jean-Jacques Viseur.
Danny Pieters, Els Van Weert.

DAMES EN HEREN,

I. — INLEIDING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BEGROTING, MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE EN SOCIALE ECONOMIE

In verband met de inhoud van het gevoerde beleid zij verwezen naar de beleidsnota van de minister (DOC 50 2081/023).

II. — BESPREKING

A. Opmerkingen van de leden

Mevrouw Pierrette Cahay-André (MR) vraagt of de vzw *Senior Consultants*, die tot doel had via vrijwilligerswerk ondersteuning te bieden aan startende ondernemingen, voornamelijk in de profitsector nog bestaat. Zo die vzw nog activiteiten ontplooit, zou zij eventueel kunnen worden opgenomen in het « sociaal Plato-project ». Dat wil de uitwisseling bevorderen van managementpraktijken tussen de klassieke commerciële ondernemingen en de ondernemingen uit de sector van de sociale economie.

De heer Bernard Baille (Agalev-Ecolo) vraagt om nadere preciseringen over de onlangs gesloten samenwerkingsovereenkomst inzake sociale economie.

B. Antwoorden van de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Het Plato-project is een experiment dat tot doel heeft managers uit de privé-sector ten dienste te stellen van de ondernemingen uit de sector van de sociale economie. Die managers treden niet op als consultants, noch als vrijwilligers, maar zij zullen de betrokken ondernemingen gedurende een beperkte tijd (bijvoorbeeld één jaar) beheren. De meeste van die managers hebben al een jarenlange beroepservaring. Zij worden voort uitbetaald door hun oorspronkelijke onderneming, die daartoe overheidssubsidies krijgt.

De samenwerkingsovereenkomst inzake sociale economie strekt ertoe de initiatieven terzake van de drie gewesten, de federale overheid en de Duitstalige Gemeenschap te coördineren — dus niet ze in een keurslijf te gieten. Met andere woorden : de specifieke aanpak van alle gewesten wordt gerespecteerd, maar tegelijkertijd wordt gezorgd voor coherentie.

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DU BUDGET, DE L'INTÉGRATION SOCIALE ET DE L'ÉCONOMIE SOCIALE

En ce qui concerne le contenu de la politique suivie, il peut être renvoyé à la note de politique générale du ministre (Doc 50 2081/023).

II. — DISCUSSION

A. Interventions des membres

Mme Pierrette Cahay-André (MR) s'interroge sur l'existence de l'ASBL des *Seniors Consultants*, dont l'objectif était de soutenir, par le biais de bénévoles, les entreprises naissantes essentiellement dans le secteur marchand. Dans l'affirmative, si cette ASBL a encore des activités, elle pourrait éventuellement intégrer le projet « Plato social » ayant pour objectif de favoriser les échanges de pratiques managériales entre les entreprises commerciales classiques et les entreprises d'économie sociale.

M. Bernard Baille (Ecolo-Agalev) s'enquiert de précisions concernant l'accord de coopération récemment conclu en matière d'économie sociale.

B. Réponses du vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Le projet Plato social vise, à titre expérimental, à mettre des managers du secteur privé à la disposition des entreprises d'économie sociale. Ces managers ne sont pas des consultants ni des bénévoles mais ils gèreront les entreprises concernées pour une durée limitée (d'un an par exemple). Dans de nombreux cas, les managers concernés ont déjà une longue expérience professionnelle. Les entreprises d'origine continueront à rémunérer les managers considérés, en bénéficiant à cet effet de subventions de l'autorité.

L'accord de coopération conclu en matière d'économie sociale vise à coordonner, mais non pas à uniformiser les actions des trois régions, de l'État fédéral et la Communauté germanophone en cette matière. En d'autres termes, les spécificités des régions sont respectées mais on veille à une unité d'action.

Daartoe wordt 250 000 euro vrijgemaakt (waarvan 125 000 euro door de federale overheid wordt betaald).

250 000 euros (dont 125 000 euros en provenance de l'État fédéral) sont mobilisés à cet égard.

III. — STEMMINGEN

De commissie brengt eenparig een gunstig advies uit over sectie 44 — FOD Sociale Integratie, Strijd tegen de Armoede en Sociale Economie — *partim* : Sociale Economie, van het ontwerp van algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

De rapporteur,

Bernard BAILLE

De voorzitter,

Joos WAUTERS

III. — VOTES

La commission émet à l'unanimité un avis favorable sur la section 44 — Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Économie sociale — *partim* : Économie sociale du projet de budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2003.

Le rapporteur,

Bernard BAILLE

Le président,

Joos WAUTERS